Svensk-Tysk Teknisk Ordbok

Av *EINAR ENGSTRÖM*

TREDJE UPPLAGAN

AB SVENSK TRÄVARU-TIDNING FÖRLAGET KUNGSGATAN 17 STOCKHOLM C

Lagerblads AB RAGNAR LAGERBLADS BOKTRYCKERI KARLSHAMN 1959

Förord till den elektroniska utgåvan

Svensk-tysk teknisk ordbok utkom första gången 1951 med andra upplagan samma år, båda omfattande 477 sidor. En omarbetad och utökad tredje upplaga utkom 1959, omfattande 638 sidor. Det är denna som har digitaliserats i maj 2016. Fjärde upplagan 1965 hade också 638 sidor och var i stort sett oförändrad. Femte upplagan 1970 hade 736 sidor. Vid redaktörens död 1973 övertogs verket av sonen, född 1940. Sjätte upplagan 1976 hade 758 sidor. Sjunde upplagan 1988 hade 706 sidor. 1995 kom den som WordFinder-programvara på tre disketter. Åttonde upplagan 2005 hade 713 sidor. En kombinerad svensk-tysk och tysk-svensk teknisk ordbok utkom 1999, med bara 275 sidor. Det digitaliserade exemplaret har en skada på sidorna 605-606. Vi har tidigare digitaliserat en motsvarande ***Tysk-svensk teknisk ordbok***.

Projekt Runeberg digitaliserar och tillgängliggör ordböcker som denna under antagandet att de inte omfattas av upphovsrätt i 70 år, utan enbart av katalogskydd i 15 år.

Innehåll - **A** - **B** - **C** - **D** - **E** - **F** - **G** - **H** - **I** - **J** - **K** - **L** - **M** - **O** - **P** - **Q** - **R** - **S** - **T** - **U** - **V W** - **X** - **Y** - **Z** - **Å** - **Ä** - **Ö**

FÖRORD

Härmed presenteras den tredje upplagan av Svensk-Tysk Teknisk Ordbok. Boken har, sedan förra upplagan, genomgått en grundlig revidering och modernisering. Den har vidare utökats från 477 sidor till 638 sidor, vilket innebär att inte mindre än 20 000 nya tekniska ord och uttryck tillkommit. Totalt innehåller boken nu ca 80 000 tekniska ord.

Ordboken gör inte anspråk på att vara fullständig, ty på grund av teknikens snabba framsteg torde det vara omöjligt att utarbeta en i alla avseenden komplett teknisk ordbok. Boken omfattar emellertid ord från så gott som alla tekniska områden och det är min förhoppning, att den skall bli ett värdefullt hjälpmedel för alla dem som arbetar med översättningar till tyska språket.

För att vinna enhetlighet och för att få bort en del onödiga främmande låneord har jag följt de rekommendationer, som föreslagits av Tekniska Nomenklaturcentralen i samråd med andra institutioner på det tekniska området.

Till alla de experter inom olika fack, vilka varit mig behjälpliga vid utarbetandet av manuskriptet till denna bok, ber jag få framföra ett varmt tack.

Stockholm i Juni 1959

EINAR ENGSTRÖM Anvisningar för begagnandet

Förkortningar för olika tekniska områden framgår av följande uppställning:

(aerodyn) aerodynamik

(akust) akustik

(art) artilleri

(astronom) astronomi

(beräkn) data- och beräkningsmaskiner

(bet) betongkonstruktioner

(bil) motorfordon och förbränningsmotorer

(biol) biologi

(bokb) bokbinderi

(brandv) brandväsen

(bygg) byggnadsindustri

(brygg) bryggeri

(el) elteknik

(emalj) emaljteknik

(fisk) fiskeri

(flyg) flygteknik

(foto) fotografering och optik

(fys) fysik och mekanik

(färg) färgning

(förg) förgasare

(g) geoteknik

(geol) geologi

(geot) geoteknik

(gjut) gjuteri

(glas) glasindustri

(gruv) gruvindustri, mineralogi,

metallurgi, geologi

(guldsm) guldsmed (gummitekn) gummiteknik

(hållf) hållfasthet

(järnv) järnväg

(kemi) kemi

(ker) keramik

(krigst) krigsteknik

(kulspr) kulspruta

(kvarn) bageri- och kvarnindustri

(lantbr) lantbruk

(lantm) lantmäteri

(läder) läderindustri

(mask) maskiner och därtill hörande delar

(matern) matematik

(medic) medicin

(met) metallindustri

(meteor) meteorologi

(mil) militärterm

(mus) musik

(måln) måleri-, färg- och lackteknik

(mät) mätteknik

(nukl) nukleonik

(opt) optik

(p) pappers- och cellulosaindustri

(papper) pappers- och cellulosaindustri

(pat) patent

(plast) plastteknik

(r) radarteknik

(radio) radioteknik

(rdgi) radiologi

(repsl) repslageri

(ritn) ritningar

(rl) radiologi

(räknemask) räknemaskiner

(rörl) rörledningar

(sjukv) sjukvård

(sjö) sjöfart

(sjökrigst) sjökrigsterm

(skeppsb) skeppsbyggnad

(skjutv) skjutvapen

(skogsaw) skogsavverkning

(skrivmask) skrivmaskiner

(slipmask) slipmaskiner

(snick) snickeri och därtill hörande verktyg

(socker) sockerindustri

(spektr) spektroskopi

(stat) statik

(stålkonstr) stålkonstruktioner

(svets) svetsteknik

(sågv) sågverk

(tel) telefon och telegraf

(telev) television

(terr) terrängarbeten

(transp) transport- och lyftdon

(tryck) tryckeri

(tunnb) tunnbinderi (tryckluftmask) tryckluftsmaskiner

(ur) optik, urmakeri

(valsv) valsverk

(vattenb) vattenbyggnad

(vb) vattenbyggnad

(vägb) vägbyggnad

(väv) textilindustri

(ång) ångmaskiner

(abstr) abstrakt betydelse

(adj) adjektiv

(konkr) konkret betydelse

1. eller

(plur) pluralis

s. substantiv

(sms) sammansättningar

v. verb

Ordföljden är alfabetisk alltigenom. Huvudorden ersättes med tecknet om de i sin helhet upprepas. Alla underord äro indragna. Bindestreck framför underord ersätter den del av huvudordet, som står framför det lodräta strecket. Förkortningar för de olika områdena står inom parentes. Inom parentes står även förklaringar eller sådan del av ord, som kan borttagas. A

abakus (byggr), Abakus m, Kapitelldeckplatte f

aberration (foto), Abweichung f

kromatisk chromatische Aberration f

sfärisk sphärische Aberration f ablation (gruv), Abtragung f abnorm, regelwidrig, unregelmässig abonnent (tel),

Teilnehmer m -apparat (tel), Teilnehmerstation f -grupprelä, Teilnehmergruppenrelais n -jack (tel), Teilnehmerklinke f -kabel (tel), Anschlusskabel n -ledning (tel), Teilnehmerleitung f, Anschlussleitung f

-multipel (tel), Teilnehmervielfachfeld n -nummer, Teilnehmernummer f abrasion (g), Abnützung f

-s|prov, Abnützungsprüfung f absid (bygg), Haube f absint, Wermutbitter m abskiss|a, Abszisse f, Auftragslinie f -axel (matern), X-Achse f, Abszissenachse f absolut, absolut ~ anfallsvinkel (flyg), absoluter Anstellwinkel m

~ enhet (fys), absolute Einheit f

fel, absoluter Fehler m ~ fuktighet (fys), absolute Feuchtigkeit f

~ höjd (flyg), absolute Höhe f ~ höjdmätare (flyg), absoluter Höhenmesser m

~ känslighet, absolute Empfindlichkeit f

~ nollpunkt, absoluter Nullpunkt m ~ system, absolutes System n ~ temperatur, absolute Temperatur f ~ tryck, absoluter Druck m (ata) ~ verkningsgrad, absoluter Nutzeffekt m

värde, absoluter Wert m absorbator, Absorber m absorb|era (kemi), aufnehmen, schlucken, verschlucken, aufzehren, absorbieren, okkludieren

-erad (adsorberad) gas, absorbiertes (adsorbiertes) Gas n -ering (kemi, gruv), Okklusion f absorptiometer, Absorptiometer n absorption, Aufsaugung f, Aufzehrung f, Absorption f

atmosfärisk atmosphärische Absorption f

dielektrisk dielektrische Absorption f

absorptionsjanalys, Absorptionsanalyse f -filter (foto), Blendglas n; (optik), Sonnenblendglas n, Absorptionsfilter n neutralt -filter (fys), neutrales Blendglas n

-frekvensmeter (radio), Absorptionswellenmesser m

-fädning (radio), Absorptionsschwund m -förmåga, Absorptionsvermögen n, Aufsaugevermögen n, Aufnahmevermögen n, Aufnahmefähigkeit f, Absorptionsfähigkeit f, Absorbierbarkeit f, Schluckfähigkeit f

-grad, Absorptionsgrad m, Aufzehrgrad m

-kil (foto), Absorptionskeil m -koefficient, Absorptionskoeffizient m -krets (radio), Absorptionskreis m -kylskåp, Absorptionskühlschrank m -maskin, Absorptionsmaschine f -medel, Absorptionsmittel n -modulering (radio), Absorptionsmodulation f

-spektrum (foto), Absorptionsspektrum n

-torn, Absorptionsturm m -vätska, Absorptionsflüssigkeit f -ämne, Absorptionsmittel n acajouträd (skogsavv), Kaschu n acceleration (fys), Beschleunigung f, Geschwindigkeitszunahme f; (bil), Gasgeben n

likformig gleichmässige Beschleunigung f

linjär^- (fys), lineare Beschleunigung f negativ ~ (fys), Verzögerung f accelerations anod (radio), Beschleunigungsanode f, Sauganode f -förmåga, Beschleunigungsvermögen n -galler (radio), Beschleunigungsgittern -kraft, Beschleunigungskraft f -moment, Beschleunigungsmoment n -pump (bil), Beschleunigungspumpe f -relä, Bechleunigungsrelais n, Fortschalterelais n

-spänning, Bechleunigungsspannung f accelerator (foto), Beschleuniger m; (bil), Akzelerator m

-pedal (bil), Beschleunigungsfusshebel m

-stag (bil), Akzeleratorstange f accelerjera (fys), bechleunigen -erad, beschleunigtaccelererad rörelse

-erad rörelse, beschleunigte Bewegung f likformigt -erad, gleichförmig beschleunigt

-erande fält, Beschleunigungsfeld n acceptera, genehmigen accesstid (beräkn), Zuggriffzeit f accidenstryck (tryck), Akzidenzdruck m

-eri, Akzidenzdruckerei f acenaften, Azenaphthen n acetaldehyd, Azetaldehyd m acetat, Azetat n -fiber, Azetatfaser f

-färgämnen, Farbstoffe m pl für Azetatkunstseide

-lack (måln), Azetatlack m -rayon (väv), Azetatkunstseide f -rayonull, Azetatzellwolle f -silke (väv), Zelluloseazetatseide f acetometer, Essigprüfer m, Azetometer n aceton, Azeton n -klorid, Azetonchlorid n, Chlorazeton n -oljor, Azetonöle n pl -sulfid, Azetonsulfid n -syra, Azetonsäure f acetylen, Azetylen n -ackumulator, Azetylenflasche f -gas, Azetylengas n -generator, Azetylenentwickler m -högtryck, Azetylenhochdruck m -lampa, Azetylenlaterne f -lågtryck, Azetylenniederdruck m -manometer (svets), Azetylenmanometer m

-reducerventil (svets), Azetylendruckminderventil n

-regulator (svets), Azetylenregler m -skärning (met), Azetylenschneiden n -svart, Azetylenruss m -svetsning (met), Azetylenschweissung f -syrgaslåga (svets), Azetylen-Sauer-stofflamme f

-syrgassvetsning, Azetylen-Sauerstoff-schweissen n acetyl|era (kemi), azetylieren

-eringsmassa (papper), Azetylierungs-masse f

-klorid, Azetylchlorid n, Essigsäurechlo-rid n

-syra, Azetylsäure f acidjimeter, Acidimeter n -imetrisk, acidimetrisch -meter (kemi), Säuremesser m acidol|färg (kemi), Azidolfarbe f -kromfärg (kemi), Azidolchromfarb-stoff m acikulär, stäbchenförmig ackomodation (foto, optik), Akkommodation f

ackord, Akkord m, lämna på verdingen

-s|arbetare, Akkordarbeiter m, Gedingearbeiter m

-s|arbete, Verdingarbeit f, Stückarbeit f, Akkordarbeit f

-s]beräkning, Akkordberechnung f -s|ion, Akkordlohn m -s|tariff, Akkordsatz m ackumulator (el), Batterie f, Akkumulator m, (Strom)sammler m; (ång), Speicher m; (bil), Akkumulator m, Sekundärbatterie f

-anläggning, Akkumulatoranlage f -batteri (el), Akkumulatorenbatterie f, Sammlerbatterie f

-cell (bil), Zelle f, des Akkumulators, Akkumulatorzelle f, Sammlerzelle f -kali Akkumulatorkali n -kärl, Akkumulatorgefäss n -laddning, Sammlerladung f -likriktare, Akkumulatoren-Glechrich-ter m

-lykta, Akkumulatorlaterne f -låda, Sammlerkasten m -platta, Akkumulatorplatte f -spänning, Akkumulatorspannung f -syra (el), Akkumulatorensäure f, Füll-säure f

-truck (järnv), Speicherkarre f -vagn (el), Sammlerwagen m -ventil n, Sauerstoff-(Azetylen)flaschen-ventil n

ackumulera (elkem), aufspeichern; ansammeln acornrör, Eichelröhre acyklisk (kemi), azyklisch Adcock-pejling, Adcock-Peilverfahren n adder|a, addieren, summieren -are (beräkn), Addierkreis m -ingsmaskin, Addiermaschine f additiv blandning, additive Mischung f adertoncylindrig dubbelstjärnmotor (flyg), Achtzehnzylinder-Doppelstern-Motor m adhera (kemi), zusammenhaften adhesion, Adhäsion f, Grenzflächenkraft

f, Haften n, Haftung f adhesions|förmåga (fys), Haftvermögen n -järnväg, Adhäsionseisenbahn f -koefficient för ett lok, Haftreibung f verklig -koefficient, effektive Haftreibung f

-kraft (fys), Adhäsionsvermögen n, Adhäsionskraft f, Haftfestigkeit f -kultur (brygg), Adhäsionskultur f -sand, Klebsand m

-vikt, Reibungsgewicht n, Adhäsionsgewicht n adhesiv, anhaftend adiabatisk (fys), adiabatisch ~ kurva (fys), Adiabate f A-diplom, Segelflieger-A-Schein m admissionstryck (ång), Eintrittsspannung f

admittans (el), Leitwert m, Scheinleitwert m, Admittanz f -visare (el), komplexer (Schein) Leitwert madress, plats för

adress, plats för, Feld n für die Anschrift -anstalt (tel), Ankunftsanstalt f -eringsmaskin, Adressiermaschine f, Anschriftenmaschine f -eringsmaskinstencil, Anschriften-maschinenschablone f -lapp, Anhänger m, Anhängezettel m, Aufklebezettel m, Kollianhänger m adsorbera, adsorbieren adsorption, Adsorption f -s|förmåga, Adsorptionsfähigkeit f -sjvatten, Adsorptionswasser n aducer|a, tempern -ad, temperiert -at gjutjärn, Glühstahlguss m -gods (met), Temperguss m vitt -gods, weisser Temperguss m -ing (met), Tempern n -ingsmalm (gruv), Tempererz n -ingstackjärn, Temperroheisen n -ingsugn, Temperofen m -ugn (met), Kastenglühofen m adular (gruv), Adular m aero|drom, Landflugplatz m

-dynamik, Lehre f von der beweglichen Flüssigkeit, Aerodynamik f tillämpad -dynamik, angewandte Aerodynamik f

-dynamisk balans (flyg), aerodynamischer Ausgleich m -dynamisk form (flyg), aerodynamische Linienführung f

-dynamisk forskning, aerodynamische Forschung f

-dynamisk verkningsgrad (flyg), aerodynamischer Wirkungsgrad m -dynamiska egenskaper, aerodynamische Eigenschaften f pl -dyn (luftfartyg tyngre än luften), Flugzeug schwerer als Luft -gengas, Aerogengas n -graf (måln), Aerograph m -logisk, aerologisch -mekanik (fys), Aeromechanik f -mekanisk, aeromechanisch -meter (mät), Aerometer n, Luftmesser m, Senkwage f, Tauchwage f -nautik (flyg), Aeronautik f -plan, Aeroplan m, Flugzeug n -plankryssare, Flugzeugmutterschiff n, Flugzeugträger m -planlina, Flugzeugdraht m -stat (flyg), Aerostat m, Gasluftfahr-zeug n

-statik (fys), Aerostatik f -statisk, aerostatisch -teknik (flyg), Aerotechnik f affinitet (kemi), Affinität f, Verwandschaft f affär, Geschäft n

-Stryck, Geschäftsdrucksachen f pl A-förstärkare, A-Verstärker m agalmatolit (gruv), Bildstein m agar-agar, Agar-Agar n

agat (gruv), Achat m

grön rödprickig ~ (gruv), Heliotrop n agens (kemi), Mittel n agglomer|at (gruv), Agglomerat n, Gesin-ter m

-era, agglomerieren, backen -ering, Agglomeration f -eringsanläggning, Agglomerieranlage f

-eringsmetod, Agglomerierverfahren n aggregat (fys, kemi), Aggregat n, Anlage f; (mask), Satz m aggregations|tillstånd (kemi), Aggregatzustand m

fast -tillstånd, fester Aggregatzustand m

gasformigt -tillstånd, gasförmiger Aggregatzustand m

flytande -tillstånd, flüssiger Aggregatzustand m aggressiv syra, aggressive Säure f agn (lantbr), Kappe f, Spelze f

-ar (lantbr), Spreu f, Siebsei n, Kaff n agraff, Agraffe f

A-indikator (r), Abstandschirm m ajourvara (väv), Ajourware f ajova-frö, Ajowansamen m pl akacia, Akazie f akaroid, Akaroidharz n akaroidharts, Akaroidharz n akridinfärgämne (kemi), Akridinfarb-stoff m

akromat|isk (foto, optik), achromatisch, farbenfrei, farblos -ism, Achromatismus m akrylharts, Akrylharz n (akryl)nitrilgummi, Perbunan n aktaedrisk (med 8 ytsldor), achtflächig akter (sjö), Heck n; (skeppsb), Gatt n -ankare (vattenb), Heckanker m -balk (flyg), Hinterholm m -barriär på backen (sjö), Henneschott n -däcks

solsegel (sjö), Schutzkleid n der Kampanje

-flagg(a) (sjö), Heckflagge f -hjul (skeppsb), Heckrad n -klys (skeppsb), Hinterklüse f -lanterna (sjö), Hecklampe f, Achterlaterne f, Hecklaterne f; (flyg), Hecklicht n

-lastad (sjö), achterlastig, steuerlastig -lucka (skeppsb), Hinterluke f -plikt (skeppsb), Hinterplicht f -reling (skeppsb), Heckreling f -rum, Achterraum m -segel, Achtersegel n -skepp (sjö), Hinterschiff n, Achterschiff n

-spant (skeppsb), Heckspant n, Achterspant n

-spegel (skeppsb), Spiegel m, Spiegel-heck n

-spegelknä, Gillungsknie n -spegeltimmer (skeppsb), Gillungsholz nakterstock

-stock (skeppsb), Rumpfendspant n -stäv (skeppsb), Hintersteven m, Achtersteven m

lodrät -stäv (skeppsb), Stampfsteven m -stötta (skeppsb), Heckstütze f -tross (sjö), Hintertau n, Stangentau n -ut, achteraus

-valv (skeppsb), Gilling f, Gillung f -valvstöttor (skeppsb), Gillungsstütze f -åra (sjö), Hinterriemen m -över, achteraus

gå -över (sjö), über Steuer n gehen aktinisk (foto), aktinisch

-a strålar, aktinische Strahlen aktinodielektrisk effekt, aktinodielektri-

scher Effekt m aktinouran, Aktinouran n aktion (kemi), Einwirkung f -s] område, Arbeitsbereich m -sjradie (flyg, sjö), Reichweite f, Fahrstrecke f, Wirkungskreis m, Aktionsradius m; (mask), Wirkungskreis m, Aktionsradius m

-sjturbin (mask), Gleichdruckturbine f, Aktionsturbine f aktiv, aktiv, wirksam, rührig, tätig ~ komponent, Wirkkomponente f ~ spänning (el), Wirkspannung f ~ ström, Wirkstrom m -ator, Aktivator m, Promotor m -atorcentrum (el), Lumineszenz-Zentrum n

-erat siam, Belebtschlamm m -itet, Tätigkeit f akust]ik (fys), Hall m, Schallehre f, Akustik' f

-isk, akustisch-, phonisch -isk alarmapparat (tel), Läutewerk n -isk reaktans, Blindwiderstand m -isk signal, akustisches Signal n -isk återkoppling, akustische Rückkopplung f

-iskt material, akustisches Material n akvarell fernissa, Aquarellfirnis m -färg, Aquarellfarbe f -målning (förfarandet), Aquarellmalerei f

-tryck (tryck), Aquarelldruck m akvatintgravyr, Kupferstich m in Tuschmanier f

akvedukt (vattenb), Kanalbrücke f über-

einem Fluss, Aquädukt m al (skogsavv), Erie f

al secco (måln), Sekko n, Fresko sekko n ala band in (gruv), Braunsteinkies m

-baster (gruv), Alabaster m alarm, Alarm m -anläggning, Gefahrmeldeanlage f -apparat, Alarmapparat m, Meldevorrichtung f; (järnv), Läutewerk n -(ering), Gefahrenmeldung f -klocka (järnv), Läutewerksglocke f, Alarmglocke f -pipa, Lärmpfeife f

-signal, Alarmsignal n -siren, Alarmsirene f -säkring (el), Alarmsicherung f -vissla, Lärmpfeife f albertit, Albertit m albit (gruv), Albit m album, Album n, pl Alben albumin|lim, Albuminleim m, Eiweiss-leim m

-papper (foto), Albuminpapier n aldehyd (kemi), Aldehyd n -harts, Aldehydharz n -isk, aldehydisch A-ledare (tel), a-Ader f

al tu brt isk följd, alphabetische Reihenfolge f

-cellulosa, Alphazellulose f -gräs, Alfa f

-strålar (fys), Alphastrahlen m pl alfenid (met), Alfenid n algarobaharts, Algarobaharz n algebra, Algebra f -isk, algebraisch alginat, Alginat n

-fiber, Algenfaser f alhidad (mät), Alhidade f

-transportör, Alhidadentransporteur m alifatisk (kemi), aliphatisch

~ serie (kemi), Fettreihe f alisarin (färgn), Krappstoff m; (kemi),

Alizarin n alit, Alit m

-ering, Alitieren n alkali (kemi), Alkali n -beständighet, Alkalibeständigkeit f -cell (el), Alkalizelle f -hydroxidlösning (kemi), ätzalkalische Lösung f

-metallfotocell, Alkalifotozelle f

-meter, Alkalimeter m, Laugenmesser m

-metrisk, alkalimetrisch

-regenat, Alkaliregenat n

-sera, alkalisieren

-serbar, alkalisierbar

-sering, Alkalisierung f

-sk (kemi), alkalisch, laugenartig

möjlighet att göra -sk (kemi), Laug-

barkeit f

som kan göras -sk, laugefähig -sk ackumulator, Laugenakkumulator m -skt bad (kemi), alkalisches Bad n -steg, Alkalistufe f -tet (kemi), Alkaleszenz f alkaloid (kemi), Alkaloid n alkemi, Alchemie f, Alchimie f, Goldmacherkunst f -st, Alchimist m alkohol (kemi), Brennspiritus m, Alkohol m, Spiritus m, Sprit m -blandning, Alkoholgemisch n -extrakt, Alkoholauszug m -fri, alkoholfrei -halt, Alkoholgehalt m -haltig, alkoholgehaltigalkoholisk

aluminiumtryck

-isk, alkoholisch

-isk jäsning (brygg;), alkoholische Gärung f

-lösning, alkoholische Lösung f -meter (mät), Alkoholmesser m, Alkoholmeter n alkov, Alkoven m alkydjharts, Alkydharz n

-lack, Alkydlack m alkyl]aromat, Alkylaromat m

-aromatisk karbonsyra, alkylaromati-sche Karbonsäure f -erad, alkyliert

-fenolharts, Alkylphenolharz n -kedja, Alkylkette f all, gesamt

alligator|käft, Alligatorbacke f -käftar (mask), Löwenmaul n -sax, Alligatorschere f; se ledsax allotrop, allotropisch

-i, Allotropie f allprov, Stückprüfung f allströms motor, Universalmotor m -mottagare, Empfänger m für Allstrombetrieb

-rör (radio), Allstromröhre f alluvial (gruv), alluvial

~ bildning (gruv), Alluvium n allvågsmottagare (radio), Allwellenempfänger m

allvädersvagn (bil), Allwetterkarosserie f allyl|alkohol, Allylalkohol m -bromid, Allylbromid n -klorid, Allylchlorid n, Chlorallyl n -plast, Allylharz n -sulfid, Allylsulfid n alm (träd), Ulme f almanack, Kalender m almandin (gruv), Almandin m, edler Granat m aloe, Aloe f

-hampa, Aloehanf m alpacka (väv), Pakoshaar n, Alpaka n; (met), Alpaka n -ull (väv), Alpakahaar n alpsol, Höhensonne f alstra (fys), erzeugen

~ ett fält (el), ein Feld erzeugen alstring, Erregung altait (gruv), Tellurblei n altan, Altan m

altar duk, Parament n, Altartuch n -e, Altar m -nisch, Altarnische f -rund (bygg), Kanzel f alternera, abwechseln; (om nitning), versetzen

-nde, abwechselnd

-nde rörelse, alternierende Bewegung f alumin, Aluminium n -at (kemi), Aluminat n -era, alitieren

-ering, Alumetieren n, Veraluminie-rung f

aluminium, Aluminium n

överdragen med aluminiumplattiert -acetat (kemi), essigsaure Tonerde f, Essigsäuretonerde f, Aluminiumazetat n -bisulfit, Aluminiumbisulfit n -borat, Aluminiumborat n -bromid, Aluminiumbromid n -brons, Aluminiumbronze f -emalj, Aluminiumemail n -flottör, Aluminiumschwimmer m -fluorid, Aluminiumfluorid n -fosfat, Aluminiumphosphat n -färg, Aluminiumfarbe f -förande (gruv), tonerdehaltig -grus, Aluminiumgries m -göt, Aluminiumguss m -halt, Aluminiumgehalt m -haltig, aluminiumhaltig -hydroxid (kemi), Tonerdehydrat n, Aluminiumhydroxyd n -industri, Aluminiumindustrie f -jodat, Aluminiumjodat n -jodid, Aluminiumjodid n -kaliumkarbid, Aluminiumkaliumkar-bid n

-kaliumsulfat, Aluminiumkaliumsulfat n -klorat, Aluminiumchlorat n -klorid, Aluminiumchlorid n, Chloraluminium n

-kolv (mask), Aluminiumkolben m -kromat, Aluminiumchromat n -ledare, Aluminiumleiter n -legering, Aluminiumlegierung f -likriktare, Aluminiumgleichrichter m -lödmedel, Aluminiumlötmittel n -malm, Aluminiumerz n -metall, Aluminiummetall n -mässing, Aluminiummessing n -natriumklorid, Aluminiumnatrium-chlorid n

-nitrat, Aluminiumnitrat n -nitrid, Aluminiumnitrid n -oxalat, Aluminiumoxalat n -oxid (kemi), Tonerde f, Aluminium-oxyd n

-perklorat, Aluminiumperchlorat n

-plåt, Aluminiumblech n

-plätering, Aluminiumplattierung f

-pulver, Aluminiumpulver n

-rodanid, Aluminiumrhodanid n

-rör, Aluminiumrohr n

-salt, Aluminiumsalz n

-silikat, Aluminiumsilikat n

-silver, Aluminiumsilber n

-skikt, Aluminiumüberzug m

-sprutgjutning, Aluminium-Spritzguss m

-stång, Aluminiumbarren m, Alumi-

niumstange f

-sulfat, Aluminiumsulfat n

-sulfid, Aluminiumsulfid n

-tacka, Aluminiumbarren m

-tank, Aluminiumtank m

-tartrat, Aluminiumtartrat n

-tryck (tryck), Al(uminium)druck maluminiumtråd

ammunitionsdurk

-tråd, Aluminiumdraht m

-vevhus (mask), Aluminiumkurbelge-

häuse n

aluminotermisk (met), aluminothermisch alun (kemi), Alaun m -beta (läder), Alaunbrühe f -betning: (läder), Alaunbeize f -dum, Alundum n -dumtegel, Alundumziegel m -garvad (läder), alaungar -garvat läder, weissgares Leder n -haltig, alaunhaltig -malm (gruv), Alaunerz n -skiffer (gruv), Alaunschiefer m aluvial (gruv), angespült alv (terr), Unterboden m, Untergrund m

-plog (lantb), Untergrundpflug m amalgam (kemi), Amalgam n -bad, Amalgambad n -era (kemi, met), amalgamieren, verquicken, quicken, verschmelzen som går att -era, amalgamierbar -ering (gruv), Amalgamation f, Amal-gamierung f

-eringskvarn, Quickmühle f -eringstrumma (gruv), rotierendes Quickfass n

-eringsvätska, Amalgamierungsflüssig-keit f

-förgyllning (ur), Feuervergoldung f -retort, Amalgamretorte f amatör (radio), Amateur m, Bastler m -pilot (flyg), Herrenflieger m -station (radio), Liebhaberfunkstelle f -svarv, Bastlerdrehbank f ambra, Ambra f

flytande flüssige Ambra f ambrO|id (kemi), Ambroid n

-in (kemi), Ambroin n ambulans bil, Krankenauto n -tåg, Rettungszug m

-vagn, Krankenwagen m, Sanitätswagen m

ambult (met), Schlagstöckchen n,

(Hau)amboss m americium, Américium n amerikansk skoklack, Keilferse f

~ skruvnyckel, amerikanische Schlüssel f

trippel, Faulerde f ametist (gruv), Amethyst m ametropisk, fehlsichtig amfib]el (gruv), Amphibel n -ieflygplan, Amphibienflugzeug n -iestridsvagn, Schwimmkampfwagen m amfolyt, säurefähige Base amiant (gruv), Bergkork m, Amiant m amidfiber, Nylonfaser f, Polyamidfaser f aminoplast, Aminoplast n ammoniak (kemi), Ammoniak n, Ätzam-moniak n, Salmiakgeist m, Salmiakspiritus m

flytande Flüssigammoniak n -alisk (kemi), ammoniakalisch

-framställning, Ammoniakgewinnung f -gas, Ammoniakgas n -kopparklorur, Ammoniakkupfer-chlorür n

-lösning, Ammoniaklösung f, Ammo-niak-Wassergemisch n -salt, Ammoniaksalz n -syntes, Ammoniak-Synthese f -tvättning, Ammoniakwäsche f ammonit (gruv), Ammonit n ammonium (kemi), Ammon n, Ammonium n

molybdensurt molybdänsaures Ammon n

-acetat, essigsaures Ammon n, Ammoniumazetat n

-alun, Ammoniakalaun m, Ammon-alaun m

-bikarbonat, Ammoniumbikarbonat n -bikromat, Ammoniumbichromat n -bioxalat, Ammoniumbioxalat n -bisulfitsyra, Ammoniumbisulfitlauge f -bromid, Ammoniumbromid n, Bromammonium n

-fluorid, Ammoniumfluorid n -fosfat, Ammoniumphosphat n -hydroxid, Ammoniumhydroxyd n -hypofosfit, Ammoniumhypophosphit n -jodid, Ammoniumjodid n -karbonat, Ammoniumkarbonat n, kohlensaures Ammon n -klorat, chlorsaures Ammonium n -klorid, Ammonchlorid n, Ammoniumchlorid n, Chlorammonium n -kopparklorid, Ammoniumkupferchlo-rid n

-kromat, Ammoniumchromat n, chrom-saures Ammon n

-molybdat, Ammoniummolybdat n -nitrat, Ammoniumnitrat n, salpetersaures Ammon n, Ammoniumsalpeter m -nitrit, salpetrigsaures Ammonium n -Oxalat, Ammoniumoxalat n -perklorat, Ammoniumperchlorat n -rodanid, Ammoniumrhodanid n -salicylat, Ammoniumsalizylat n -selenat, selensaures Ammonium n -selenid, Selenammonium n -selenit, selenigsaures Ammonium n -sulfat, Ammonsulfat(salpeter) n -sulfid, Schwefelammonium n, Ammoniumsulfid n

-sulfit, Ammoniumsulfit n -tartrat, Ammoniumtartrat n -zinksulfat, Ammoniumzinksulfat n ammunition, Schiessbedarf m, Munition f låda för använd Hülsenkasten m, Hülsensack m

delad getrennte Munition f -s|bil, Munitionskraftwagen m -sjbrist, Munitionsmangel m -s|bälte, Patronengurt m -sjbärsadel, Munitionstragsattel m -sjdurk, Munitionskammer fammunitionsfabrik

anfangssten

-sjfabrik, Munitionsfabrik f -sjfack, Munitionsfach n -s|förbrukning, Munitionsaufwand m, Munitionsverbrauch m -s|förpackning, Munitionsverpackung f -s|förråd, Munitionsvorrat m -s|försörjning, Munitionsnachschub m, Munitionsversorgung f -s|förvagn, Munitionsprotze f -s|hiss, Munitionsaufzug m -s kammare, Geschosskammer f, Geschossraum m

-S]källare, Geschosskammer f, Geschossraum m -s| kärra, Munitionskarren m -s|Iager, Munitionsbestand m, Munitionslager n

-s langare, Munitionskanonier m -s|låda, Munitionskasten m -s rum, Geschosskammer f, Geschossraum m

-s| sköld, Munitionsschild n -sjtillförsel, Munitionszufuhr f -sjvagn, Munitionswagen m amorf (kemi), amorph, gestaltlos, unkri-

stallinisch ampel, Ampel f

-högtalare, Ampellautsprecher m ampere (el), Ampere n

-meter (el), Strommesser m, Stromzei-ger m, Amperemeter n registrerande -meter (mät), Registrierstrommesser m -sekund, Amperesekunde f -tal, Amperezahl f -timme, Amperestunde f -timmätare, Amperestundenzähler m -varv (el), Amperewindung f (AW) amplitud (fys), Amplitude f, Ausschlag m, Ausschlagweite f, Grösse f; (el), Scheitel m

-begränsare (radio), Amplitudenbegrenzer m

-distorsion, Amplitudenverzerrung f -distorsionsfaktor, Amplitudenverzerrungsfaktor m -filter, Amplitudensieb n -katodström (el), Scheitelwert m des Kathodenstromes

-korrektion, Amplitudenentzerrung f -modulator, Amplitudenmodulator m -modulering, Amplitudenmodulation f -selektion, Amplitudenselektion f -spänning (el), Scheitelspannung f -ström (el), Scheitelstrom m -värde (el),

Scheitelwert m ampull, Ampulle f

amylacetat (kemi), Amylazetat n, Essig-säureamylester m, essigsaures Amyl n -alkohol, Amylalkohol m -en, Amylen n

-enjhydrat (kemi), Amylenhydrat n -jod id, Amyljodid n, Jodamyl n -klorid, Chloramyl n

-nitrit, Amylnitrit n -o|dextrin (kemi), Amylodextrin n -sulfid n, Amylsulfid n a-mätt (svets), Nahtdicke f anaerob (kemi), luftentbehrend analys, Bestimmung f; (kemi), Analyse f fullständig Vollanalyse f grafisk grafische Analyse f kvalitativ ~ (kemi), qualitative Analyse f

kvantitativ ~ (kemi), Massanalyse f, quantitative Analyse f volymetrisk volumetrische Analyse -ator (kemi), Analysator m -certifikat, Analysebescheinigung f -era (kemi), bestimmen, analysieren -erbar, analysierbar -våg (mät), Analysen wage f analyt|iker, Analytiker m -isk, analytisch

-isk beräkningsmetod, rechnerisches Berechnungsverfahren n -isk geometri, Koordinatengeometrie f -isk kemi, analytische Chemie f -isk statik, analytische Statik f anastatiskt tryck (tryck), anastatischer Druck m

anastigmatisk (foto), anastigmatisch anatas (kemi), Anatas n anblåsning (flyg), Flugwind m -s|hastighet, Flugwindstärke f -s|riktning (flyg), Anblasrichtung f, Anströmungsrichtung f -s|riktning för lyftkraft = O, Anblasrichtung verschiedenen Auftriebs anbringa, anbringen

~ färg på en form (tryck), die Farbe auf die Form auftragen ~ förladdning i borrhål (gruv), versetzen

-d spänning, angewandte Spannung f anbud, Offerte f

andning, konstgjord, künstliche Atmung f -s|apparat, Atemgerät n, Atmungsgerät n, Respirationsapparat m, Respirator m andragradsekvation, quadratische Gleichung f

anemojgraf (mät), Anemograf m

-meter (meteor), Windmesser m, Wind-geschwindigkeitsmesser m, Zugmesser m, Anemometer m aneroidbarometer, Aneroidbarometer n anfallsvinkel (flyg), Anstellwinkel m; (aerodyn), Einstellwinkel m effektiv ~ (flyg), wirksamer (effektiver) Anstellwinkel m geometrisk ~ (flyg), scheinbarer (geometrischer) Anstellwinkel m ~ för minsta centrum (flyg), Anstellwinkel m geringsten Widerstandes -s[område (flyg), Anstellwinkelbereich m anfangs led (brob), Kämpfergelenk n -sten (bygg), Kämpferstein manflygning

ankarslut

anflygning (flyg), Anflug m -s|don, Zielfluggerät n -s]instrument (flyg), Anflugmessgerätn anfrät|ning, Anfressung f; (ång), Aus-fressung f; (kemi), Rost m -t, angefressen, angegriffen; (el), eingefressen; (met), gefressen (an) fukta, feuchten anfyrningsladdning, Zündladung f anföringstecken (tryck), Gänsefüsschen n pl

angiva, angeben angora|garn, Angoragarn n -gethår (väv), Angora(ziegen)haar n -ull (väv), Mohärwolle f angrepp, Angriff m

~ av strömmen (vattenb), Stromangriff m

~ bakifrån (flyg), Angriff m von hinten

~ framifrån, Angriff m von vorn ~ från ovan, Angriff m von oben ~ mot markmål (flyg), Angriff m auf Erdziele

~ under dykning (flyg), Angriff m im Sturzflug

~ underifrån (flyg), Angriff m von unten

~ under stigning (flyg), Angriff m im Steigflug

-s|punkt (gmv, hallf), Angriffsstelle f; (fys), Angriffspunkt m -sjyta (met), Angriffsfläche f angripa (tryck), ätzen; (fys, kemi), angreifen

-bar (kemi), angreifbar -en, angegriffen angränsande, anstossend, benachbart angående, hinsichtlich angöringsplats (vattenb), Anlegestelle f

~ invid sluss (vattenb), Haltung f angöringsring (sjö), Mooringsring m (an)hop|a sig (kemi), sich ansammeln; sich anhäufen

-ning, Anhäufung f, Stauung f anhyd]rid, Anhydrid n -risk, anhydrisch -rit, Anhydrit m anilin, Anilin n -acetat, Anilinazetat n -färgämne, Anilinfarbstoff m -harts, Anilinharz n -(hydro) klorid, salzsaures Anilin n -nitrat, Anilinnitrat n -Oxalat, Anilinoxalat n -piaster, Anilin-Formaldehydkunstharze n pl

-sulfat, Anilinsulfat n -svart, Anilinschwarz n -tryck (tryck), Gummidruck m animaliskt lim, tierischer Leim m

~ smörjämne, Tieröl n animeringselektrod, Ionisierungsgitter n

anisotrop konsolidering, anisotrope Setzung f

anjou (kemi), Anion n anjovis, Sardelle f

ankar avfall (ur), Ankerhemmung f -axel (elmask), Ankerwelle f -bandage (el), Ankerbandage f -boj (sjö), Ankerboje f -bricka (bygg), Ankerplatte f -bult (bygg), Ankerbolzen m, Ankerschraube f, Stellringbolzen m, Schrau-benstehbolzen m; (bil), Verankerungsbolzen m; (mask), Stellringbolzen m -don (sjö), Grundgeschirr n, Grundtakelung f

-dybel (bygg), Kramme f ankare, Anker m

driva för Anker schleppen kasta Anker werfen ligga för vor Anker liegen lätta das Ankertau einwinden rida för ~ (sjö), vor Anker reiten ~ för smygsten (bygg), Wandanker m ~ hos Permanentmagnet, Anker m eines Dauermagnets

/v/ med spår (el), genuteter Anker m

med trumlindning, Anker m mit Trommelwicklung

~ med öppen lindning, Anker mit offener Wicklung

~ med öppna spår (elmask), Anker mit offenen Nuten ankar|förband, sten i (bygg), Ankerstein m

-gång (ur), Ankergang m -härva (elmask), Ankerspule f -kabel (sjö), Verankerungskabel n -klocka (ur), Ankeruhr f -klys (sjö), Ankerklüse f -krona (sjö), Kreuz n -kärna, Ankereisen n -kätting, Ankerkette f, Kabelkette f oklar -kätting (sjö), unklare Ketten f pl

-lindning (el), Ankerwicklung f; (bil), Ankerwicklung f

sluten -lindning (elmask), geschlossene Ankerwicklung f -lås (sjö), Penterleine f -läckning (elmask), Ankerstreuung f -lägg (sjö), Ankerschaft m -mur(verk) (bygg, vägb, vattenb), Ankermauerwerk n -oro (ur), Ankerunruhe f -platta (bygg), Ankerplatte f, Kopf-platte f

-platta för broms (bil), Bremsanker-platte f

-plåt (elmask), Ankerblech n -press, Ankerpresse f -pynt (sjö), Pünte f -påle (bygg), Ankerpfahl m -reaktion (el), Ankerrückwirkung f -slut (transp), Schlüssel mankarspol

anodväxelström

-spel (sjö), Ankerspill n, Ankerwinde f, Ankerlichtmaschine f -spår (el), Ankernut f -sten (bygg), Ankerstein m -stock (sjö), Ankerstock m -tand (el), Ankerzahn m -tross (sjö), Ankertau n, Schwertau n -tåg (sjö), Schwertau n -ur (ur), Ankeruhr f ank|flygmaskin (flyg), Entenflugzeug n -modell (flyg), Ente f, Enten-Flugmo-dell n

anknyt are (väv), Anknüpfer m -ning av varpen (väv), Anknoten n, der Ketten

ankom mande trafik, ankommender Verkehr m

-st (järnv, bil), Ankunft f ankra, befestigen

göra klart att ~ (sjö), zum Ankern klarmachen ankringsplats (vattenb), Ankerplatz m anliggnings|fjäder (bil), Anlagefeder f -yta, Anlagefläche f, Auflagefläche f, Sitzfläche f anloppskonstant (beräkn), Anlaufzeitkonstante f anlägga, anlegen

anläggning, Anlage f, Anordnung f, Betriebsanlage f, Betrieb m ~ för fjärrstyrning, Fernsteuerungsanlage f

-s]bricka (bil), Anschlagring m -s kostnad, Anlagekosten pl -siyta, Gleitfläche f en packnings -s]yta, Abdichtungsfläche f

anlöpa (en hamn) (sjö), anlaufen; (vid

härdning), anlassen; ausglühen anlöpning (met), Anlassen n, Ausglühung f, Oxydbeschlag m; Auslagern n -s- (met), Anlass- (sms) -s| beständighet, Anlassbeständigkeit f -slfärg (met), Anlassfarbe f, Anlauffar-be f

-s|sprödhet, Anlassprödigkeit f -s ugn, Anlassofen m -S|Verkan, Anlasswirkung f anmälningsfrist (tel), Anmeldefrist f anmärkning (tryck), Anmerkung f, Fuss-note f; Beanstandung f utan vollwertig, unbeanstandet annabergit, Nickelblüte f annex (tel), Ansatzfeld n, (bygg), Anbau m

annons (tryck), Anzeige f, Inserat n

-ör, Inserent m annullera, annullieren

-d, annulliert, erloschen anod- (sms), anodisch, anodal; Anode f -acceleration, Anodenbeschleunigung f -ackumulator, Anodensammler m -alarmrelä (tel), Anodenalarmrelais n -arm, Anodenarm m

-batteri (radio), Anodenbatteri f -belastning, Anodenbelastung f -brumm, Anodenbrumm m -brygga, Anodenbrücke f -demodulering, Anodendemodulation f -dämpning, Anodendämpfung f -fall, Anodenfall m

-förlust, Anodenverlustleistung f, Anodenverlust m

-förstoftning, Anodenzerstäubung f -gallerkapacitans (radio), Anodengitter-kapazität f

-generator, Anodengenerator m -glimljus, Anodenglimmlicht n -hylsa, Anodenschutzrohr n, Anodenhülse f -isk, anodisch

-jordat förstärkarsteg, Anodenbasisver-stärker m, Kathodenverstärker m -kontakt, Anodenkontakt m -koppar (grav), Anodenkupfer n -korrosion, Anodenkorrosion f -krets (radio), Anodenkreis m -likriktare, Anodengleichrichter m -likriktning (radio), Anodengleichrichtung f

-matning, Anodenspeisung f -modulering (radio), Anodenspannungsmodulation f, Anodenmodulation f -motstånd (radio), Anodenwiderstand m -oxidering, Eloxieren n -pol (radio), Anodenpol m -potential, Anodenpotential n -propp (radio), Anodenstift m, Anodenstecker m

-reaktor (el), Anodendrossel f -resistans, Anodenwiderstand m dynamisk -resistans, Anodenwiderstand m im Betriebszustand -spänning (radio), Anodenspannung f -spänningskälla (radio), Anodenspannungsquelle f

-strålar (radio), Anodenstrahlen m pl -ström, Anodenstrom m -strömmens toppvärde (radio), Scheitelwert m des Anodenstromes maximal -ström (el), maximaler Spit-zenanodenstrom m

-strömskarakteristika (radio), Anoden-stromkennlinie f

-strömkrets, Anodenstromkreis m -strömkälla, Anodenstromquelle f -strömsmodulering, Anodenstrommodu-lation f

-strömssparkoppling, Anodenstrom-Sparschaltung f -uttag, Anodenkappe f -vilspänning, Anodenruhespannung f -vilström (radio), Anodenruhestrom m -växelspänning, Anodenwechselspan-nung f

maximal -växelspänning, Radiostörgeräusche n pl

-växelström, Anodenwechselstrom manodåterkoppling

ansticka

-återkoppling', Anodenrückwirkung f -återverkan (radio), Anodenrückwirkung f

anolja, hauchartig einölen, leicht ölen anolyt (el), Anolyt m anomal, anomal -i, Anomalie f anordna, anordnen

anordning, Einrichtung f, Anordnung f ~ för avlägsnande av aska, Entaschungsanlage f

~ för snabbtömning av bränsle (flyg),

Schnellentleerer m

överlyftande ~ (mask), Überhebevorrichtung f

anpassa (kemi), anpassen; (sågv, skogs-aw), anpassen, aptieren; (tryck), unterlegen

~ sig (foto), adaptieren, sich adaptieren

anpassning, Anpassung f -s|don (radio), Anpassgerät n -s förmåga, Anpassungsfähigkeit f -sjlänk, Anpassungsglied -s[transformator, Anpassungstransformator m anpressvals, Anpresswalze f anrika (kemi, gruv), anreichern, aufbereiten

~ med kol, mit Kohlenstoff anreichern -d (gruv), angereichert anrikning (gruv), Aufbereitung f, Reichfrischen n

våtmekanisk ~ (gruv), nassmechanische Aufbereitung f -s|bord (gruv), Planherd m -s|koncentrat, Aufbereitungskonzen-trat n

-sjlära, Aufbereitungskunde f -s|sätt, Aufbereitungsart f -s|verk, Aufbereitungsanlage f anrop (tel), Anruf m, Rufzeichen n -a (sjö), anrufen

-sjfördelare (tel), Anrufordner m, Anrufverteiler m

-s klaff (tel), Anrufklappe f -sknapp, Rufknopf m -slampa (tel), Anruflampe f -s lampa för talledning (tel), Dienstanruflampe f

-sjnummer (tel), Rufnummer f -s signal, Anrufzeichen n -s sökare (tel), Anrufsucher m -s|våg (radio), Anrufwelle f ansats (mask), Ansatz m, Bundm; (rörl), Ansatz m

konisk konischer Ansatz m -fattning (optik), Steckhülse f -höjd, Schulterhöhe f -fil (met), Ansatzfeile f -mutter (mask), Bundmutter f -rör (rörl), Ansatzrohr n ansikt|e, Gesicht n -s|kram, Gesichtskrem m

-s|mask, Gesichtsmaske f -s|puder, Gesichtspuder m anskjut a, anschiessen -ning, Anschiessen n anslag (granats), Auftreffen n; (g), Widerlager n; (tryck), Plakat n; (mask), Anschlag(snocken) m, Aufschlag m fast fester Anschlag m ~ för kil, Keilanschlag m ~ för utkastare (vapen), Auswerfer-nocken m

-s|arm, Anschlaghebel m

-sjbräda (tryck), Anschlagsbrett n

-s bult, Anschlagbolzen m

-s fläns, Anschlagflansch m

-s,klack, Anschlagnase f

-s kraft (mask), Anschlagstärke f

-sjmur (bygg), Anschlagmauer f

-sipunkt, Anschlagpunkt m

-sjrör (art), Aufschlagzünder m, Aus-

schlagzünder m

-s|skena (järnv), Anschlagschiene f

-s|skruv (mask), Anschlagschraube f

-s|stift, Anschlagstift m

-s täpp, Anschlagstift m

-sjtavla, Anzeigebrett n

-s|vinkel, Auffallwinkel m; (järnv),

Stützwinkel m

-s| vinkelhake (mät), Anschlag winkel m -s|yta (plast), Abquetschfläche f; Anschlagfläche f anslutja, verbinden; (tel), anschliessen; (mask), einrücken

-ande, Anschliessen n; anschliessend -en effekt (el), Anschlusswert m -en med fläns (mask), angeflanscht anslutning, Anschluss m bakre ~ (el), hinterer Anschluss -sjavgift (tel), Einrichtungsgebühr f -sjbleck, Anschlussblech n -s dosa (el), Anschlussdose f hängande -s|dosa (el), Hängeanschluss-dose f

-sjfläns (rörl), Anschlussflansch m -sjjack för telefonistapparat (tel), Ein-schalteklinke f für Abfrageapparate -s|kabel (el), Anschlusskabel n -s klämma (el), Anschlussklemme f -s|klämma för snöre (tel), Schnuranschlussklemme f -s'kontakt, Anschlusskontakt m -s kub, Anschlusswürfel m -sjledning (el), Anschlussleitung f -s|läda (el), Anschlusskasten m -s|mutter, Anschlussmutter f -s|mått, Anschlussmass n -s|nippel, Anschlussnippel m -s|plint, Klemmleiste f -s|stift, Lötöse f -s|stång (el), Abnehmerstange f anslå, anschlagen; (väv), die Lade schlagen

anspråk, Beanspruchung f ansticka (brygg), anzapfenanstryka

antennuttag

anstryk|a (main), anstreichen -are (main), Anstrichpinsel m -ning, Anstrich m ansträngning (bil), Kraftäusserung f,

Anstrengung f anstå (gruv), anstehen

-nd, Frist f anställ a (brygg), anstellen; einstellen -ningsjäst (brygg), Anstellhefe f -ningskar (brygg), Anstellbottich m -ningskärl (brygg), Anstellbütte f -ningsvört (brygg), Anstellwürze f ansyr^a (kemi), ansäuern, säuern -ning (kemi), Sauermachen n, Säuerung f

ansätt|a, ansetzen; (mask), anziehen, nachstellen

-ararm, Ansetzerhebel m -arbussning, Ansetzerbüchse f -are, Ansetzer m -arfjäder, Ansetzerfeder f -arhuvud, Ansetzerkopf m -arsläde, Ansetzerschlitten m -arspärr, Ansetzersperre f -arstång, Ansetzerstange f -bar (mask), nachstellbar antagande, Genehmigung f, Hypothese f, Annahme f

-en, hypothetisch, angenommen antal, Stückzahl f, Anzahl f bestämma -et, zählen stort Vielzahl f

~ ampereledare (el), Gesamtdurchflu-tung f

antecknings block, Notizblock m

-bok, Notizbuch n antenn (radio), Luftleiter m, Luftdraht m, Antenne f, Strahler m; (bil), Strahler m

aperiodisk aperiodische Antenne f, verstimmte Antenne f belastad beschwerte Antenne f cirkulär ~ (radio), Kreisantenne f flertrådig mehrdrähtige Antenne f fädningsreducerande schwundmindernde Antenne f

multipelavstämd mehrfach abgestimmte Antenne f

oriktad ~ (radio), ungerichtete Antenne f

provisorisk Behelfsantenne f rundstrålande ungerichtete Antenne f

sluten geschlossene Antenne f sänka -en (flyg), die Antenne f auskurbeln

taga in -en (flyg), die Antenne f einziehen

takformig dachförmige Antenne f trattformig ~ (radio), trichterförmige Antenne f

öppen ~ (radio), offene Antenne f -anslutning (radio), Antennenan-schluss m

-avstämning (radio), Antennenabstimmung f

-avstämningsanordning (radio), Anten-nenabgleichmittel n

-avstämningskondensator (radio), An-tennenabstimmkondensator m -avstämningsspole (radio), Antennenabstimmspule f

-effekt (radio), Antennenleistung f -fäste, Antennenhalter m -förkortningskondensator (radio), Antennenverkürzungskondensator m -förlängningsspole (radio), Antennenverlängerungsspule f -genomföring (radio), Antenneneinführung f

-höjd, Antennenhöhe f -induktans (radio), Antenneninduktivität f

-införingsrör, Antennenschacht m -intag, Antenneneinführung f -isolation, Antennenisolation f -isolator (radio), Antennenisolator m -kabel (radio), Antennenlitze f -kapacitans (radio), Antennenkapazität f

-kontakt, Antennenkontakt m -koppling, Antennenkopplung f -krets (radio), Antennenkreis m -ledning, Antennenabführung f, Anten-nenkonduktor m -lina, Antennendraht m -mast, Antennenmast m indragbar -mast (flyg), einziehbarer Antennenmast m

direkt -matning, unmittelbare Antennenerregung f

-motstånd (radio), Antennenwiderstand m

-nedledning, Antennenzuführung f, Antennenzuleitung f, Antennenabführung f, Antennenhochführung f -omkopplare, Antennenumschalter m -resistans, Antennenwiderstand m -resonanskurva (radio), Antennenresonanzkurve f

-spole (radio), Antennenspule f -spänning (radio), Antennenspannung f -strålning, Luftstrahlung f -ström (radio), Antennenstrom m -strömbrytare (radio), Antennenschal-ter m, Antennenumschalter m -system, Antennenanordnung f -system för strålning i längdriktning, Antennenanordnung f für Längsstrahlung

-system för strålning i tvärriktning,

Antennenanordnung für Querstrahlung -torn (radio), Antennenturm m -trumma (flyg), Antennentrommel f -tråd, Antennendraht m -upphängning (radio), Antennenaufhängung f

-uttag, Antennenanzapfung fantennval

appendix

-val, Antennenwahl f -vinda, Antennenhaspel f antibiotisk, antibiotisch anti[friktionsmetall (mask), Antifriktionsmetall n

-fryslösning (bil), Antigefrierlösung f -frysmedel, Frostschutzmittel n -katalysator, Antikatalysator m -katod (elkem), Antikathode f -klibbmedel (plast), Einstaubmittel n -klor (kemi), Antichlor n antik va (tryck), Antiqua f

fet ~ (tryck), fette Antiqua f antikärvning, Bloekierungsschutz m antimetrisk, antimetrisch -t bandpassfilter, antimetrisches Bandpassfilter n antimikrofonisk (radio), antimikrofonisch antimon (kemi), Antimon n -bromid, Antimonbromid n, Bromanti-mon n

-fluorid, Antimonfluorid n

-glans (gruv), Antimonglanz m, Grau-

spiessglanzerz n

-haltig, antimonhaltig

-klorid, Antimonchlorid n, Spiessglanz-

butter f

-legering, Antimonlegierung f -malm, Antimonerz n -metall, Antimonmetall n -metallurgi, Antimonerzverhüttung f -ockra (gruv), Spiessglanzocker m -oxid, Antimonoxyd n -oxidbad (kemi), Grauglanzoxydbad n -pentaklorid, Antimonpentachlorid n -pentasulfid (gruv), Goldschwefel m -selenid, Selenantimon n -silverblände (gruv), Silberblende f -stibnit (gruv), Antimonglanz m -sulfat, Antimonsulfat n -sulfid, Antimonsulfid n, Schwefelantimon n

-tartrat, Antimontartrat n -vitt, Antimonweiss n antioxidant (gummitekn), Antioxydant m,

Alterungsschutzmittel n antioxidationsmedel, Zunderverhütungsmittel n

antiparallellkoppling (el), Antiparallel-

schaltung f antiseptjicum, Antiseptikum n -isk, aseptisch, fäulniswidrig; (kemi), gärungshemmend

-iskt medel, fäulnisverhinderndes Mittel n

antitankanon, Kampfwagenabwehrge-

schütz n antracen (kemi), Anthrazen n

-olja, Anthrazenöl n antracit (gruv), Anthrazit m -(kol) (gruv), Kohlenblende f -nötkol (gruv), Anthrazitnusskohle f antyda, andeuten

(an)tänd|a, entzünden, anbrennen -as, entflammen; (kemi), sich entzünden

-bar (kemi), entzündbar, entzündlich -lig i luft (kemi), luftentzündlich ej -lig, unentflammbar lätt -lig, leicht entzündlich -lighet, Entflammbarkeit f (an) tandning, Entflammen n, Entflammung f; (kemi), Entzündung f -sjfara, Entzündungsgefahr f -s[förmåga, Zündwilligkeit f -Siprov, Entzündungsprobe f -sipunkt (kemi), Entzündungspunkt m, Selbstentzündungspunkt m anvisning, Anweisung f, Anleitung f anvulkning, Anvulkanisation f använd, gebraucht allmänt verbreitet -a, anwenden, benutzen, gebrauchen, verwenden

-bar, brauchbar, nutzbar, verwendbar, tauglich

användbarhet, Verwendbarkeit f, Nützlichkeit f

-barhet av ett material, Verwendbarkeit f eines Materials -barhet av metod, Verwendbarkeit f eines Verfahrens

-ning, Gebrauch m, Nutzung f, Verwendung f, Anwendung f färdig för -ning, gebrauchsfertig -ningsföreskrift, Bedienungsvorschrift f -ningsområde, Anwendungsbereich m -ningstid, Benutzungsdauer f apelsin, Orange f -skalsbindning (måln), Apfelsinenschalenbildung f

-skalsolja (kemi), Orangenschalenöl n, Apfelsinenöl n

-yta (main), Apfelsinenschaleneffekt n, Apfelsinensehäligkeit f aperiodicitet, Aperiodizität f aperiodisk (radio), verstimmt, aperiodisch ~ antenn, verstimmte Antenne f ~ krets (radio), aperiodischer Kreis -t fenomen, aperiodischer Vorgang -t förlopp, aperiodischer Vorgang m apert[ometer (foto), Apertometer n

-ur (foto), Apertur f aphelium (astronom), Sonnenferne f aplanatisk (foto), aplanatisch apokromat (foto), Apochromat m apparat, Apparat m, Gerät n

-bord, Bedienungspult n, Bedienungstisch m, Apparatetisch m -brus (radio), Eigengeräusch n eines Geräts

-bräde (bil), Stirnwand f -färgning (väv), Apparatefärberei f -rum, Apparateraum m -skåp, Geräteschrank m -ur,

Apparatur f appendix, Anhang mAppleton-skikt

arbetsströmsystem

Appleton-skikt, Appletonschicht f appreter|a (väv, läder), zurichten -ad (läder), zugerichtet -ing (väv), Zurichtung f; Schlichten n, Ausrüsten n, Appretieren n; (läder), Appretieren n

-ingsmaskin (väv), Stärkemaschine f appretur, Appretur f -lim, Appreturleim m -maskin (väv), Stärkekalander m approxima|tionsmetod (matern), Näherungsverfahren n -tiv, annähernd, ungefähr -tiv beräkning, Überschlagsrechnung f -tiv formel, Näherungsformel f -tivt värde, Annäherungswert m, Näherungswert m appskiva (väv), Planschette f aprikosgummi, Aprikosengummi n aptera, anbringen; (skogsavv, sågv), ap-

tieren, anpassen arabinos (kemi), Gummizucker m aragonit (gruv), Schalenkalk m arbeta, arbeiten

i hamnen (sjö), schauern ~ på ackord, im Akkord arbeiten -nde delar (bil), Getriebestücke n pl -re, Arbeiter m

-re i stenbrott (gruv), Schrämhauer m arbetarkoloni, Wohnsiedlung f für Arbeiter, Kolonie f arbete, Arbeit f

~ på rörligt band, Bandfertigung f -ts indelning, Arbeitseinteilung f det ställe där ~ drives (gruv), Anbruch m, Brust f

drivet ~ (met), Treibarbeit f arbeterska, Arbeiterin f arbets-, Arbetsbesparande, arbeitserleichternd -besparing, Arbeitsersparnis f -beteckningar (ritn), Bearbeitungszeichen n

-blus, Schmutzkittel m -bord, Arbeitstisch m -bredd, Arbeitsbreite f -brist, Arbeitsmangel m -bänk, Arbeitsbank f -chef, Bauleiter m -cykel (el), Stromflusswinkel m -djup (svets), Armausladung f -docka, Aufspannspindelstock m -effekt, Arbeitsleistung f -ellips (radio), Arbeitsellipse f -enhet, Arbeitseinheit f -fog, Arbeitsfuge f -förhållande, Arbeitsbedingungen f pl -förhållanden, Arbeitsverhältnisse n pl -följd, Arbeitsablauf m -förlopp (bil), Arbeitsfolge f; Arbeitsspiel n, Arbeitsvorgang m -förmåga, Arbeitsvermögen n, Leistung f, Leistungsfähigkeit f -givare, Lehrherr m, Arbeitsgeber m

-golv, Arbeitsboden m -gång, Arbeitsgang m -handske (läder), fingerloser Handschuh m

-hastighet, Betriebsdrehzahl f, Arbeitsgeschwindigkeit f -häst, Zugpferd n

-inställelse, Aussperrung f, Einstellung der Arbeit

-intervall (el), Stromflusswinkel m, Brennzeit f, Durchlasszeit f -klar, arbeitsbereit -kontakt (el, tel), Arbeitskontakt m -kraft, Arbeitskräfte f pl -kurva (mask), Arbeitskurve f -lag (gruv), Belegschaft f, Schar f -lindning (el), Leistungswicklung f -lok på byggnadsplats, Baulokomotive f -lokomotiv, Abraumlokomotive f -läge, Arbeitsstellung f i -läge, in Arbeitsstellung f -längd (=slag) (mask), Arbeitsweg m -lön, Lohn m -löshet, Arbeitslosigkeit f -manskap (gruv), Belegschaft f -maskin, Arbeitsmaschine f -metod (gruv), Abbauverfahren n; Arbeitsverfahren n

rationell -metod, rationelle Arbeitsweise f

-mån, Arbeitszoll m; (met), Bearbeitungszugabe f; (mask), Zugabe f, Beigabe f

-mängd, Arbeitsmenge f -mätdon, Arbeitslehre f -mönster (väv), Arbeitsmuster n -område, Arbeitsbereich m; (mask), Drehbereich m -operation, Arbeitsvorgang m -period, Arbeitsperiode f, Arbeitsspiel n -plan (ritn), Bearbeitungsplan m; Arbeitsplan m

-plats (gruv), Angriffsstelle f; Arbeitsplatz m, Arbeitsstelle f, Arbeitsort m, Brust f

-procedur, Arbeitsprozess m -punkt, Arbeitspunkt m -redskap, Arbeitsgerät n -ritning (ritn), Arbeitszeichnung f, Ausführungszeichnung f -schema, Arbeitsplan m -sedel, Arbeitszettel m -sida, Arbeitsseite f -skena (el), Arbeitsschiene f -skift, Arbeiterrotte f, Schicht f -slag (bil), Arbeitshub m, Krafthub m, Verbrennungshub m, Verbrennungsperiode f

-spindel, Werkstückspindel f -spår (järnv), Feldbahn f, Hilfsbahn f -stadium, Arbeitsstufe f -ström (el), Arbeitsstrom m -strömkrets (tel), Arbeitsstromkreis m -strömsystem, Arbeitsstrombetrieb marbetsstudier

armerad bjälke

-studier, Arbeitsstudien pl -stycke, Arbeitsstück n -stycke i andra uppspänningen, Werkstück n in zweiter Aufspannung -styckets yttersta gränsmått, äusserstes Werkstückmass n -ställning (järnv), Hilfsjoch n -ställningar, Arbeitsgerüst n -sätt, Arbeitsweise f, Betriebsweise f -sätt med fri ström (el), Betrieb m mit freier Stromform

-sätt med bunden magnetisering (el), Betrieb m mit erzwungener Erregung -sätt med naturlig magnetisering (el), Betrieb m mit natürlicher Erregung -takt (bil), Arbeitsperiode f första -takten i en fyrtaktsmotor, erster Takt m

-temperatur, Arbeitstemperatur f, Betriebstemperatur f -tempo, Arbeitstempo n -tid, Betriebszeit f, Betriebsdauer f -tidskontrollur, Arbeitszeitkontrolluhr f -timme (tel), Dienststunde f -tryck, Arbeitsdruck m; (mask), Betriebsdruck m

-trådisolator (el), Fahrdrahtisolator m -trådsväxel, Fahrdrahtweiche f -tunnband (brygg, snick), Arbeitsreifen m

-tåg (järnv), Bauzug m -ventil (kyl), Kompressorventil n, Arbeitsventil n

-våg (radio), Arbeitswelle f, Betriebswelle f

-väg (=slag) (mask), Arbeitsweg m -yta (met), Angriffsfläche f; Arbeitsboden m arborr (mask), Bohrstange f

-a (mask), ausbohren; (met), ausdrehen; eine Bohrung ausführen -fixtur, Ausbohrvorrichtung f -maskin, waagerechte Bohr- und Fräsmaschine f, Ausbohrmaschine f, Bohrdrehbank f

-maskin för lagerbearbetning, Bohrwerk n für Lagerbearbeitung horisontal -maskin, Horizontal-Bohr-werk n

-ning, Ausbohrung f -stång (mask), Bohrstange f arcatom|svetsaggregat, Arcatom-Schweissaggregat n

-svetsning, Arcatomschweissen n, atomares Schweissen n ardometer (mät), Gluthitzemeäser m area(l), Oberfläche f, Fläche f, Flächeninhalt m; (matern), Flächenraum m bebyggd bebaute Fläche f -beräkning, Flächenberechnung f areometer (mät), Aräometer n argentit (gruv), Silberglaserz n, Argentit argonbågsvetsning, Argonschweissen n arguspendel (tel), Arguspendel n

aritmet|ik, Arithmetik f -iskt medelvärde, arithmetisches Mittel n

ark (tryck), Bogen m -ad|mur, auf Bogen ruhende Mauer f, fliegende Mauer f

-avläggare (papper), Bogenableger m, Bogenausleger m

-avläggning (papper), Bogenablage f -bord (papper), Ablagetisch m -bredd, Bogenbreite f -format (papper), Bogengrösse f -iläggare (tryck), Bogenanleger m -iläggningsapparat (tryck), Bogenanle-geapparat m

-inläggare, Bogenanleger m arkitekt, Architekt m ledande Bauführer m -oniskt monument, Denkmal n -ur, Architektur f, Baufach n arkitrav (bygg), Architrav m ark]jämnare (tryck), Geradeleger m -låda (papper), Bogenkasten m -längd, Bogenlänge f -matare (papper), Bogenanlegeappa-rat m

-matning (tryck), Bogenführung f -nummer (tryck), Normzeile f, Signatur f

-packning, Bogenpackung f -plåt (papper), Bogenplatte f -räknare (tryck), Bogenzähler m -sammanläggare, Bogenzusammenle-ger m

-sats (tryck), Bogensatz m -stapel (papper), Bogenstapel m -staplare, Bogenstapler m -storlek (papper), Blattgrösse f arm, Arm m; (transp), Ausleger m rörlig Schwingarm m -atur, Armatur f, Armaturen f pl, Beschlagteil m, Armleuchter m -aturfräsmaskin, Armaturfräsmaschi-ne f

-band, Armband n -bandsur, Armbandsuhr f -bindel, Armgurt m -båge, Ellbogen m armé, Armee f motoriserad motorisiertes Heer n -artilleri, Heeresartillerie f -fördelning, Division f -kår, Armeekorps n

-mekanisering, Motorisierung des Heeres

armera (bygg, el), bewehren armerad (el), armiert; gepanzert; fest (= verstärkt)

~ balk, armierter Balken m, armierter Träger m

~ betong, bewehrter Eisenbeton m ~ betongpåle, armierter Betonpfahl m, Eisenbetonpfahl m ~ bjälke, bewehrter Balken marmerad kabel

asbestträ

~ kabel (el), Panzerader f, Panzerdraht m

~ pansarkryssare, armierter Panzerkreuzer m

~ slang, armierter Schlauch m, Panzerschlauch m

~ träram, armierter Holzrahmen m dubbelt doppelt bewehrt armering, Panzerung f, Bestückung f; (bet), Armierung f; (el), Armierung f, Umhüllung f, Bewehrung f; (bygg), Bewehrung f; (gruv), Panzer m sluten geschlossene Bewehrung f -s|hylsa, Beharrungshülse f -s|järn, Armierungseisen n -sjmaskin, Armierungsmaschine f -s ring (art), Beharrungsring m arméutrustning, Heeresausrüstung f arm[fil (met), Armfeile f

-kors (el), Armkreuz n, Armstern m -längd (svets), Armausladung f -putsmaskin, Armputzmaschine f -stöd, Armlehne f, Armstütze f, Lehne f arom (brygg), Blume f -atisk, aromatisch, gewürzig göra -atisk (kemi), aromatisieren arrak (brygg), Arrak m arrendera, pachten arreter|a (mät), arretieren -ing (ur), Feststellung f arrovrot, Pfeilwurz f arsenal, Arsenal n, Zeughaus n arsenik, Arsen n, Arsenik n

gedigen gediegenes Arsenik n gedigen ~ med skålig struktur (gruv), Scherbenkobalt m, Näpfchenkobalt m gul ~ (gruv), gelbe Arsenblende f röd rotes Arsenik n vit ~ (kemi), Giftmehl n -bromid, Arsenbromid n -flugpulver (kemi), Fliegenstein m -fluorid, Arsenfluorid n -fri, arsenfrei

-glas (gruv), Arsenikglas n

-haltig, arsenführend, arsenhaltig

-jodid, Arsenjodid n

-kalk (gruv), Arsenikkalk m

-kis, Arsenkies m, Mispickel m

-klorid, Arsenchlorid n

-metall, Arsenmetall n

-nickel, Arsennickel n

-oxid, Arsenoxyd n, weisses Arsenik n

-sten (kemi), Giftstein m

-stridsgas, Blaukreuzkampfstoff m

-sulfid (kemi), Schwefelarsen n, Arsen-

sulfid n

gul -sulfid, gelbes Arsensulfid n röd -sulfid, rotes Arsensulfid n -syra, Arseniksäure f, Arsensäure f arsenopyrit, Arsenkies m art, Art f artesisk, artesisch

~ brunn, artesischer Brunnen m ~ tryckhöjd, artesische Druckhöhe f

-t tillstånd, artesische Bedingung f -t tryck, artesischer Druck m -t vatten (vattenb), Steigwasser n artificiell (kemi), künstlich

~ alpsol, künstliche Höhensonne f ~ åldring (met), Kochvergütung f -t drag, künstlicher Zug m -t ljus, Kunstlicht n artikel, Artikel m artilleri, Artillerie f lätt leichte Artillerie f tungt schwere Artillerie f motordraget ~ kraftgeschleppte Artillerie f

motoriserat Kraftartillerie f, kraft-

geschleppte Artillerie f

~ på larvfötter, Raupenartillerie f

-bestyekning, Artilleriebestückung f

-central, Artilleriezentrale f

-eld, Artilleriefeuer n

-hjul (bil), Artillerierad n

-park, Artilleriepark m

-pjäs, Geschütz n

-pjäs på hjullavett, Geschütz n auf Radlafette f

-pjäs på ramlavett, Geschütz n auf Rahmenlafette f avbröstad -pjäs, abgeprotztes Geschütz n

-tank, männlicher Kampfwagen -teknik, Artillerietechnik f artistfärg, Farbe f für die Kunstmalerei,

Künstlerfarbe f asant, Asant m asbest, Asbest m, Amiant m fibrig Amiant in Fasern finfibrig ~ (gruv), Flockenasbest m platinerad Platinasbest m -artad, asbestartig

-beklätt järntrådsnät, Asbesteisendrahtnetz n

-betong, Asbestbeton n

-betongplatta, Asbestbetonplatte f

-cement, Asbestzement m, Asbestkitt m

-duk, Asbestleinwand f, Asbestgewebe n

-fiber, Asbestfaser f

-förkläde, Asbestschürze f

-garn, Asbestschnur f

-handske (flyg), Asbesthandschuh m

-in (main), Asbestine f

-klädd tråd, Asbestdraht m

-kostym (flyg), Asbestanzug m

-(lindad) tråd, Asbestdraht m

-omspunnen, asbestumsponnen

-packning (mask), Asbestdichtung f

-papp, Asbestpappe f

-papper, Asbestpapier n

-platta, Asbestplatte f

-skiva, Asbestscheibe f

-slamning, Asbestaufschlämmung f

-snöre, Asbestschnur f

-tråd, Asbestfaden m

-trådnät, Asbestdrahtnetz n

-trä, Asbestholz nasbestull

atmosfärtryck

-ull, Asbestflocken f pl, Asbestwolle f -väv, Asbestgewebe n aseptisk, aseptisch

asfalt (gruv), Erdpech n, Asphalt m, Bergharz n, Bergpech n, Bergteer m bestryka med mit Asphalt bestreichen

innehållande asphalthaltig konstgjord künstlicher Asphalt m syrisk syrischer Asphalt m valsad Walzasphalt m

(sms), erdharzig -beck (kemi), Asphaltpech n, Stein-kohlenteerpech n

-beläggning (vägb), Asphaltdecke f; (bygg), Asphaltstrich m -besprutad makadam, Asphalttränkma-kadam m

-bruk (vägb), Asphaltmörtel m -era, asphaltieren, mit Asphalt bestreichen

-erad pappskiva, Asphaltpappe f -filt, Asphaltfilz m, Asphaltpappe f -golv (bygg), Asphaltestrich m -haltig, bitumenhaltig, erpechhaltig -kitt (bil), Asphaltkitt m -lack (måln), Asphaltfirnis m, Asphaltlack m

-makadam (vägb), Asphaltmakadam m -massa (el), Compound m (-) mastix, Asphaltmastix m -mjöl, pulverisierter Asphalt -skikt, Asphaltüberzug m -sten (gruv), Asphaltstein m -takpapp, asphaltierte Dachpappe f -väg, Asphaltstrasse f ask, Etui n, Hülle f, Kästchen n, Schachtel f; (ker), Kapsel f; (träd) (skogs-aw), Esche f

genom vikning tillverkad ~ (bokb),

Faltschachtel f

av pressat material, Pressstoffge-häuse n

-a, Lösche f, Abbrand m, Asche f; (ång), Bräschen f pl -bad (kemi), Aschenbad n -bestämning (kemi), Aschenbestimmung f

-bildande, aschenbildend -bunker (värme), Aschenbunker m -ejektor (värme), Aschenausbläser m -elevator, Aschenaufzug m, Aschheiss-maschine f

-fall (värme), Löschefall m, Löschetrichter m, Löschgrube f, Aschenfall m tvådelad -form, zweiteilige Kastenform f

-fri, aschenfrei

-grop (värme), Löschgrube f

-grå, fahl

-halt, Aschengehalt n

-hiss, Aschenaufzug m, Anheissmaschi-

ne f

-kopp (bil), Aschbecher m, Ascher m

-källare (värme), Aschenkeller m -lucka (värme), Aschenloch n -raka (värme), Feuerhaken m -rika kol, aschereiche Kohlen -spjäll (värme), Aschenschieber n -transport (värme), Aschenabfuhr f -transportör (värme), Aschenförderanlage f

-ugn (värme), Aschengrube f, Aschenfall m

-vagn (värme), Aschenschlepper m asp (skogsavv), Espe f asparagin (kemi), Asparagin n

-syra, Asparaginsäure f aspirat|or, Aspirator m, Aspirationsrei-nigungsmaschine f -ör (lantm), Putzmühle f; (tunnb), Putzmaschine f aspmassa, Espenstoff m

-ved, Aspenholz m, Espenholz n asselvalsverk, Assel-Walzwerk n assiett, Obstteller m assistera, helfen assuranssprutа, Feuerlöscher m astatisk (mät, el), astatisch

~ spule, astatische Spule f astigmatlisk (foto), astigmatisch -ism (foto), Astigmatismus m astro|graf (opt), Astrograf m

-kamera (foto), Astrokamera f astronomisk, astronomisch ~ almanack, astronomischer Kalender m

~ horisont, astronomischer Horizont m ~ libell, wahrer Horizont m asymptot (mat), Asymptote f asynkron, asynchron

~ impedans (el), asynchrone Impedanz f

-t gnistgap, Asynchron-Funkstrecke f -generator, Asynchrongenerator m -kompensator (el), Phasenschieber m -motor (el), Asynchronmotor m a-telefonist (tel), Abfragebeamtin f ateljékamera, Atelierkamera f atlant|flygning, Atlantikflug m -format (tryck), Atlantenformat n -sjöfart, Seefahrt f, Seeschiffahrt f atlas (väv), Atlas m; Kartenwerk n -artad (väv), atlasartig -trikå (väv), Atlastrikot m atmosfär (fys), Lufthülle f, Atmosphäre f, Aussenluft f

teknisk atu, atü, ata (förk.) -isk, atmosphärisch

-isk luft (flyg), atmosphärische Luft f -iska störningar, statische Störung, atmosphärische Störungen pl, atmosphärische Elektrizität f -tryck, Aussenluftdruck m, Atmosphärendruck m

-skikt, Atmosphärenschicht f övre -skikt, hohe Atmosphäre f -tryck, Atmosphärendruck matoll

automatmässing:

atoll, ringförmige Koralleninsel f atom, Atom n; (sms), atomartig, atomisch -artad, atomartig -begrepp, Atombegriff m -bomb, Atombombe f -deformation, Atomdeformation f -energi, Atomenergie f -förening, Atomverband m, Atomverbindung f

-förskjutning, Atomverschiebung f -grupp, Atomgruppe f -haltig, atomhaltig -hypotes, Atomhypothese f -isk, atomhaltig -kraft, Atomkraft f -kraftverk, Atomkraftwerk n -kärna, Atomkern m -nummer, Atomnummer f, Kernladungszahl f

-partikel, Atomteilchen n -reaktor, Atomreaktor m -refraktion, Atomrefraktion f -rörelse, Atombewegung -smältvärme, Atomschmelzwärme f -sprängning, Atomzertrümmerung f -tal, Atomzahl f

-teori, Atomlehre f, Atomtheorie f -vapen, Atomwaffe f -vapenprov, Atomwaffenversuch m -vikt, Atomgewicht n -viktstabell, Atomgewichtstafel f -volym, Atomvolumen n -värde, Atombindungsvermögen n, Atomwertigkeit f -värme, Atomwärme f a-trafik (tel), Abfragebetrieb m attenuationskonstant (tel), Dämpfungsfaktor m attenuator (radio), Attenuator m Atterbergs gränser (g), Atterbergsche

Konsistenzgrenzen f pl attrahera (fys, el), anziehen attraktion (fys), Anziehung f

magnetisk magnetische Anziehung f -s fält (el), anziehender Bereich m -s| kraft, Anziehungskraft f attrapp, Attrappe f audion (radio), Audion n

svängande ~ (radio), Schwingaudion n återkopplade (radio), Rückkopplungs-audion n

-mottagare (radio), Audionempfänger m -rör (radio), Audionröhre f auditorium (bygg), Hörsaal m augit (gruv),

Augit m auripigment (kemi), Auripigment n, Rauschgelb n; (gruv), gelbes Schwefelarsen n, Orpiment n, Goldschwefel m, gelbe Arsenblende f auronalfärg (kemi), Auronalfarbe Austin-Cohens transmissionsformel, Aus-tin-Cohensche Formel f

austenit (met), Austenit m

-isk, austenitisch autojalarmmottagare, Autoalarmempfänger m -buss, Autobus m autodyni mottagare, Autodynempfänger m -mottagning (radio), Autodynempfang m autogensvetsning, Autogenschweissen n,

Schmelzschweissung f autojgiro, Tragschrauber m, Drehschrau-ber m, Autogiro n, Windmühlenflug-zeug n

-grafi (tryck), Autografie f -induktiv, autoinduktiv -katalys (kemi), Autokatalyse f -katalytisk, autokatalytisch -klav (värme), Autoklav m; (brygg), Digestor f

-klavpress, Autoklavpresse f, Kesselpresse f

-kromtryck, Autochromdruck m -kromplåt (foto), Autochromplatte f automat, Automat m, Selbstverkäufer m; (restaurang), Speiseautomat m ~ för drycker, Getränkeautomat m -central (tel), Automatenamt n, Selbst-anschlusszentrale f; (el), Selbstanschlussamt n

-eld (art), Automatfeuer n, Dauerfeuer n

-gevär, Selbstladegewehr n -ik, Automatik f "-ion", Automation f -isera, automatisieren -isering, Automation f, Automatisierung f

-isk, automatisch, selbsttätig; (mask), bedienungslos

-isk avstämning, automatische Abstimmung f

-isk expansionsventil, automatisches Expansionsventil n -isk frekvensreglering (tel), automatische Frequenzregelung f -isk förstärkningsreglering, automatische Verstärkungsregelung f, automatischer Schwundausgleich m -isk gallerförspänning, automatische Gittervorspannung f

-isk reglering (bil), automatische Regelung f

-isk smörjning, selbsttätige Schmierung f

-isk stabiljämnvikt, selbsttätig stabiler Gleichgewichtszustand m -isk transformator, Autotransforma-tor m

-iskt landsbygdstelefonnät, Landfernsprechnetz n für Selbstanschlussbetrieb -kanon, Selbstladegeschütz n, Schnellfeuerkanone f, Maschinenkanone f, Automatkanone f

-kåpa (art), Automatgehäuse n -mässing, Automatenmessing mautomatpistol

avböjningsspole

-pistol, Selbstladepistole f -propeller (flyg), automatisch verstellbare Schraube f, Verstellschraube f gleichbleibender Drehzahl -spärr (art), Automatfeuersperre f -stål, Flusstahl m, Stahl m für Automa-te, Automatenstahl m -(svarv), ganzautomatische Drehbank f (Dreh)automat m

enspindlig -svarv, einspindlige Automatdrehbank f

-svetsning, Maschinenschweissen n -säkring, Automatsicherung f bränslepumparnas -säkringar (flyg), Selbstausschalter m der Zusatzpumpen -vapen, automatische Waffe f (automo)bil, Auto(mobil) n, Kraftwagen m

-karosseri, Automobilkarosserie f -Omnibus, Automobilomnibus m -radio, Kraftwagenempfänger m -ram, Automobilrahmen m -väg, Autostrasse f auto|pilot (flyg), Selbststeuergerät n -rotation, Eigendrehung f -styranläggning, Selbststeuergerät n -styrning, selbsttätige Steuerung f -synkronmotor, synchronisierter Induktionsmotor m

-typi (tryck), Autotypie f, Netzätzung f, Halbtonätzung f -typitryck, Autotypiedruck m -x|idation, Autoxidation f

autunit (gruv), Autunit m av och an, hin und her ava (väv), Rückseite f avancerad flygning i formation, Kunstflug im Verband

duglig för avancerad kunstflugtauglich

göra ~ flygrörelse, Kunstflugfigur ausführen avant|loge (bygg), Proszeniumloge f

-scen (bygg), Proszenium n avart, Abart f avbacka, hinterdrehen

-d fräs, hinterdrehter Fräser m avbackning (fräs), Hinterdrehen n avbalka (bygg), durchsetzen (avjbark]a (skogsavv), abrinden, entrinden, ablohen

-ning (skogsavv), Holzabrinden n avbila (bygg), abbeilen avbild, Abbild n

-a (foto), aufnehmen -ande system (foto), abbildendes System n

-ning, Abbildung f, Ansicht f -ningsfel, Abbildungsfehler m avbindning (bet), (Ab)binden n avbitartång (met), Scherenzange f, Beiss-

zange f; (el), Zwickzange f avblockad (järnv), entblockt avblåsning (papper), Abblasen n

avblända (foto), abblenden

-re (fotreglerad) (bil), Fussabblendschalter m avbländarkontakt, Abblendschalter m avbländning (bil), Abbiendung f

-s|strömbrytare (bil), Abblendschalter m; (fotreglerad), Fussabblendschal-ter m

avbomma (väv), abbäumen avbroms]a (mask), abbremsen

-bar, abbremsbar avbrott, Abbruch m, Absatz m, Pause f, Unterbrechung f utan lückenlos avbruten (hållf), durchgeschlagen; unterbrochen

avbryta, unterbrechen; abbrechen; auftrennen; aussetzen tillfälligtvis unterbrechen -rjarm (bil), Abreisshebel m; (el), Unterbrecherhammer m -re (el), Unterbrecher m elektrisk -re, elektrischer Unterbrecher m

avbrytarjfjäder (tel), Unterbrecherfeder f, Abreissfeder f -hävstång (bil), Abreisshebel m -kam (bil), Abreissnocken m; (el), Unterbrecherkamm m

-kontakt, Unterbrecherhammerkontakt m, Unterbrecherkontakt m -mekanism (bil), Abreissvorrichtung f -montering, Unterbrechermontage f -skiva, Unterbrecherscheibe f -spak (el), Unterbrecherhebel m -spets (bil), Unterbrecherspitze f -tandning (bil), Abreisszündung f -vals (tryck, väv), Abreisswalze f avbrytningsbad (optik), Unterbrechungsbad n

avbränna (met), abbrennen; (kemi), abschwelen

avbrända ställen (emalj), verbrannte

(weggebrannte) Stellen f pl avbränningslängd (svets), Abbrennlänge f avbrösta (mil), abprotzen

-d (mil), abgeprotzt avbröstning (mil), Abprotzen n avbärarlist (vattenb), Bergholz n avböj|a (stråle), beugen; brechen; (radio), ablenken

-ning, Ablenkung f, Brechung f -ningsamplitud (radio), Ablenkungsamplitude f

-ningselektrod (radio), Ablenkungselektrode f

-ningsfält (radio), Ablenkungsfeld n magnetiskt -ningsfält (radio), Ablenkungsmagnetfeld n

elektrostatiskt -ningsfält (radio), elektrostatisches Ablenkungsfeld n -ningsgenerator (telev), Kippgerät n -ningsplatta (radio), Ablenkplatte f -ningsspole (radio), Ablenkspule favböjningsspänning

-ningsspänning (radio), Ablenkspannung f

-ningsvinkel, Ablenkungswinkel m avbördnings förmåga, pumpanläggnings,

Leistung f einer Pumpenanlage -kurva (vattenb), Abflussmengenkur-ve f

avcentrifugering, Abschleudern n avdam|ma, entstauben, abstauben -ning, Entstaubung f -ningsmaskin för lump (papper, väv), Siebmaschine f avdel|a (bygg), abscheiden; abteilen -ning, Abscheidung f, Abschnitt m, Abteil n, Abteilung f, Sektion f avdestiller|a (kemi), abdestillieren

-ing, Abdestillieren n avdimningsanläggning (kemi), Entnebe-

lungsanlage f avdrag (tryck), Abdruck m, Exemplar n; (foto), Abdruck m; (på smält bly), Abzug m

taga ~ (foto), drucken taga ett ~ (tryck), einen Druck m abziehen

-a (tryck), abdrucken; (matern), abziehen

-are, Abziehvorrichtung f, Abziehwerkzeug n, Abzieher m

-are för baknav, Hinterachsnabenabzie-her m

-are för styrarm, Lenkstockhebelabzie-her m

-arskruv (mask), Abziehschraube f -s[anordning för kablar (el) Kabelab-zug m

-s|hylsa, Abziehhülse f -s]maskin (tryck), Abdruckmaschine f -s|papper, Abziehpapier n -s|press (tryck), Abziehpresse f avdrift (sjö, projektils), Seitenabweichung f, Abdrängung f, Abtrift f, Abtrieb m, Leeweg m

-s|indikator (flyg), Abdrängungsanzei-ger m

-s|mätare (flyg), Abdrängungsmesser m, Abtriftmesser m avdrivningsjpanna, Scheidekessel m -skål (kemi), Scheidekapelle f, Treib-scherben m avdroppa, herabtropfen avdrypa, låta, abtropfen lassen avdunsta (fys), verdunsten, verflüchtigen, verdampfen, abdünsten, ausdünsten, ab-rauchen; (kemi), abdampfen avdunstning (fys), Verflüchtigung f, Verdampfung f, Verdunstung f -s|förlust (vattenb), Verdunstungsverlust m; (brygg), Schwund m -s|hastighet, Verdunstungsgeschwindigkeit f

-s|kyla, Verdunstungskälte f -s|kylare (värme), Verdampfungskühler m

-s| kylning, Verdunstungskühlung f; (bil), Heisskühlung f -s|mätare (fys), Verdunstungsmesser m -s]panna (kemi), Abdampf kessel m -s|rest (kemi), Abdampfrückstand m -s|skål, Abdampfschale f -s|yta (bil), Dämpfungsfläche f avdämma (vattenb), abdämmen avel, Kultur f, Zucht f avenbok (skogsavv), Hainbuche f avfall, Schutt m, Müll n, Krätze f, Gang m, Abfall m; (väv), Stumpfen m; (ur), Hemmung f; (gruv), Gänge m pl -s|arbetare (väv), Abfallarbeiter m -s| behållare, Müllbehälter m -sjbrunn (vattenb), Senkgrube f -sjexhaustor (mask), Müllsauger m -sjförlust, Verlust m durch Abfall -si garn, Abfallgarn n -s|grop (vattenb), Schwindgrube f -sijärn (met), Abfalleisen n -s malm (gruv), Erzabfälle m pl -s| material, Materialabfall m -spapper, Abfallpapier n -s|plats, Schindanger m, Schutthalde f -s produkt, Abfallerzeugnis n -S|rensmaskin (väv), Abfallreinigungsmaschine f

-s| silke, Seidenabfall m, Schappe f -s|silkesgarn, Galettgarn n -s|silkespinning (väv), Schappespinne-rei f

-s|sten (gruv), Abraum m, Schutt m, taubes Gestein n -s|stycke, Abfallstück n -s|ull, Abfall wolle f, Zackelwolle f -s|vatten från betning (kemi), Beizabwasser n

-s|ved, Abfallholz n avfasa (snick), abkanten, abfasen, abschrägen; (met), abschrägen -d, abgeschrägt -d kant, abgeschrägte Kante f avfasning, Abschrägung f; (bygg), Fase f; (snick), Schräge f; (met), Seitenschräge f, Seitenneigung f, Anschneiden n, von Stemmkanten -s|maskin (läder, papper), Abschärf-maschine f; Abgratpresse f -s|verktyg, Abgratwerkzeug n avfett|a (kemi), entfetten, degraissieren

-ning, Entfettung f avfila (met), abfeilen avfjädrja (mask), abfedern

-ing = stötdämpning, Abfederung f avflagning, Abplatzen n, Abschiefern n, Abblätterung f, Absprengung f,

Abspringen n

-sjsäker, abplätzsicher avflåning av mosse (terr), Verfehnung f avflöde (vattenb), Ableitung f; Abfluss m -s| kurva, Abflusskurve f -s|mängd, Ausflussmenge favfrostning med varm gas

avhållsstav

avfrostning med varm gas, Abtauen n durch heisse Kältemitteldämpfe

medelst vatten, Abtauen n durch Wasserberieselung -skedning, Abtauleitung f -sjmetod, Abtauverfahren n -sjtid, Abtauzeit f avfröa (väv), entkörnen avfuktning, Entfeuchtung f ~ av luft, Luftentfeuchtung f -s apparat, Entfeuchtungsapparat m avfyra, abfeuern

-rj stäng, Ausstossstange f avfyring, Abfeuerung f -s|anordning, Abfeuerungseinrichtung f, Abfeuerungsvorrichtung f, Abzugsvorrichtung f

-s|arm, Abzugsstück n -slbegränsare, Abfeuerungsbegrenzer m -s handtag (mil), Abzugsgriff m -s[kabel (mil), Abzugskabel n -sjlina (mil), Abzugsleine f -s länk (mil), Abzugsgelenk n -slpiller (art), Zündpille f -s pedal, Abfeuerungspedal n -s relä (mil), Abzugsrelais n -s|slid (mil), Abzugsstange f -sjspak (mil), Abzugshebel m -sjspärr, Abfeuerungssperre f, Abzugssperre f

-sjstativ (mil), Abzugsstativ n -s|stång (mil), Abzugsstange f -s]säkring (mil), Abzugssicherung f -s|tapp, Abzugszapfen m avfärd (sjö), Auslauf m; (bil), Abfahrt avfärg[a, abfärben, entfärben -ning, Abfärben n, Entfärben n -ningskol (kemi), Entfärbungskohle f -ningsmedel (färgn), Entfärbungsmittel n

avgarva (läder), entgerben avgas (bil), Auspuffgas n, Abgas n; (värme), Abgas n

-a (kemi), entgasen, entlüften -er (bil), Abgase n pl blåaktiga -er (bil), bläuliche Auspuffgase n pl

-kanal, Abgaskanal m -ljuddämpare (flyg), Auspuffschall-dämpfer m -ning, Entgasung f

-ningsapparat (kemi), Gasentziehungsvorrichtung f

-panna (ång), Abhitzekessel m -port, Auspuffschlitz m -rör (bil), Ablassrohr n, Abdampfrohr n Auspuffleitung f, Auspuffkrümmer m, Auspuffsammeirohr n, Auspuffröhrenleitung f

-röretscentrum (bil), Auspuffkrümmermittelstück n

fläns å -rör (bil), Auspuffrohrflansch m fäste för-rör (bil), Auspuffrohrhalter m -samlare (flyg), Auspuffsammler m

-sida, Auspuffseite f, Auslasseite f -takt (bil), Auslasshub m, Auspuff-hub m

-ventil (bil), Auslassventil n, Abblaseventil n, Auspuffventil n, Ablassventil n fjäder för -ventil (bil), Auspuffventil-feder f

kam för -ventil (bil), Auslassnocken m kil för -ventil (bil), Auspuffventilkeil m styrning för -ventil (bil), Auslassventil-führung f, Auspuffventilführung f -värme (värme), Abhitze f -värmning (värme), Abgasheizung f -öppning (bil), Auspufföffnung f avgiftsfritt resgods, Freigepäck n avgiva (kemi), abgeben avgjutja (met), abformen -ning (met), Abguss m avglasa (kemi), entglasen

-d (gruv), entglast avgradla, entgraten, abgraten -ningsmaskin (met), Abgratmaschine -ningsskrot, Abgratschrott m avgren!a, abzweigen

-ing (el), Abzweigung f avgrenings[dosa, Abzweigdose f, Anschlussdose f

-klämma (el), Abzweigklemme f -låda (el), Abzweigkasten m -muff (el), Verzweigungsmuffe f, Abzweigmuffe f

-ställe (el), Verzweiger m avgränsa, abgrenzen avguska, abgautschen avgå, entweichen, abfahren; (stötvis), auspuffen; (järnv, sjö), abgehen -ende, abgehend

-ende trafik, abgehender Verkehr m avgångSipanna (ång), Abwärmekessel m -signal (järnv), Abfahrtsignal n -värme, Abwärme f avgängning (mask), Rücklauf m; (av gänghuvud), Rücklauf m des Gewin-deschneidkopfs avhaka, abhaken

avhartsa (kemi), entharzen, abharzen;

(skogsavv), abharzen avhaspla (väv), abhaspeln; (bygg), ab-

weifen avhjälpa (fel), beheben avhjälpande (^undanröjande), Beseitigung f

avhopp (emalj), Ausspringer m avhugga, aufschroten; (socker), abhacken avhyvl|a (met), bestossen, abhobeln

-ing (met), Bestossen n, Abhobeln n avhållare (horisontal utliggarbom avsedd att hålla ett fartyg på avstånd från förtöjningsbrygga 1. slänt) (vattenb), Spreize f

vertikal ~ på kajmur (vattenb), Reib-holz n

avhållsstav (el), Seitenhalter mavhåra

avloppsränna

avhåra (läder), abhaaren, enthaaren

-d hud (läder), Blosse f avhällningsbäcken (kök), Ausguss m avhämtas, postlagernd avhängig, abhängig avhängningsrum (slakteri), Reifungs-

raum m avhärda (kemi, met), enthärten aviatör (flyg), Luftschiffer m avigsida (tryck), Kehrseite f; (väv),

Rückseite f, Abseite f avigstickad strumpa (väv), Links-

strumpf m avisa (flyg), enteisen avisamtal (tel), Voranmeld ungsge-spräch n

avisare (flyg), Enteiser m, Druckluft-Enteiser m

~ på vingframkanten (flyg), Enteiser an der Flügelnase m avisnings|don, elektriskt (flyg), elektrisch beheizter Enteiser m -system (flyg), Enteisungssystem n avivage (väv), Avivage f avjoniseringsgaller, Entionisierungsgitter n

avjämna (bygg), abgleichen avkantning (snick), Abgraten n avkastning, Ausbeute f avklappningsborste (tryck), Klopfbürste avklingning (el), Abfall m der Lumineszenz f

-s|ström (tel), Nachwirkungsstrom m avknipa, abzwicken avknäck|a, knicken, abzwicken -ning (hållf), Knickung f -ningsmaskin, Knickmaschine avkok (brygg), Absud m

-a (kemi), abkochen avkol|a (met), abkohlen; (gruv), entkohlen, dekarbonisieren; (kemi), dekarbonisieren

-ning, Entkohlung f, Kohlenstoffentziehung f avkopplia, auskuppeln, abkuppeln;

(mask), entkoppeln; (el), auftrennen -ing, Entkupplung f -ingskondensator för skärmgaller, Schirmgitterabblockungskondensator m -ingskondensator i katodkretsen, Kat-hodenblockkondensator avkoppring, Entkupferung f

-s| medel, Entkupferungsmittel n avkorta, stauchen, abkürzen avkvista (skogsaw), zopfen (av)kyla, ablöschen; (värme), kühlen, abkühlen; (ker), kühlen ~ för kraftigt (bil), unterkühlen -s, sich abkühlen avkylning, Abkühlung f, Abschreckung f, Kühlen n

-s|hastighet, Abkühlungsgeschwindigkeit f

avlagra, überlagern; (kemi), ablagern

avlagring (vattenb), Ablagerung f (in Flüssigkeiten); (kemi), Bodensatz m; (gruv), Ablagerung f -sjförfarande (gruv), Absetzverfahren n -sikar (brygg), Absetzbottich m avlasta, entlasten; (sjö), löschen -d, entlastet

halvt -d (om axlar), halbfliegend avlastning (mask), Entlastung f -s|båge (bygg), Entlastungsbogen m -sjgaffel (emalj), Handgabel f -s|kurva, Entlastungkurve f -s! ränna, Entlastungsrinne f -s|ventil (mask), Entlastungsventil n, Hilfsventil n avleda, ableiten; (fys), fortleiten; (tråd), abführen

vatten avledes genom kanalen, der Kanal entwässert -re, Abieiter m avledning (el), Ableitung f -s|resistans (el), Ableitungswiderstand m

-slspänning (el), Restspannung f avlimningsmedel (kemi), Entschlichtungsmittel n avlinda, abwickeln, abspulen avlopp, Ablassöffnung f, Auslass m, Aus-fluss m, Abzucht f; (bygg), Rinnstein m, Abfluss m; (bil), Ablass m; (rörl), Ablass m; (mask), Auspuff m; (brygg), Ablauf m

fritt freier Auspuff

arbeta med fritt ~ (ång), mit Auspuff

arbeiten

-sjbrunn, Abzugsgrube f -s|dike, Entwässerungsgraben m; (vägb), Ablauf m; (vattenb), Abflussrinne f, Abflussgraben m, Sickerkanal m -s|dike från stoll, Stollenrösche f -s|dike för vatten (gruv), Rösche f -s|gas (bil, värme), Abgas n, Abzugsgas n

-s|hål, Ablassloch n, Abzugsloch n, Abzugsöffnung f

-s|hävstång (bil), Auslasshebel m -sjkanal (vattenb), Abflusskanal m, Abzugskanal m, Entwässerungskanal m -s|krån, Auslaufkran m -sjkurva, Abflusskurve f -(skedning), Hausentwässerung; (bygg), Kloake f; (vattenb), Abflussleitung f; (mask), Auspuffleitung f -sjlucka (vattenb), Entwässerungsschleuse f, Fluchtschleuse f -s|munstycke (ång), Exhaustor m -s mängd, Ausflussmenge f -s|propp (rörl), Ablassschraube f -s ränna, Ausflussrohr n, Entwässerungsrinne f; (bygg), Auslauf rinne f, Abflussrinne f; (vattenb), Abflussgraben m, Ablaufrinne f, Abflussrinne f -s|ränna för blygletet, Glättgasse favloppsränna

avnötningsäkthet

-s] ränna för överflödigt vatten, Frei-gerinne n

-s|rör, Abflussrohr n, Entwässerungsrohr n, Auslassrohr n, Ausgangsrohr n, Ausflussrohr n, Abzugsröhre f, Abrohr n; (mask), Auspuffleitung f; (bil), Ablassrohr n; (rörl), Ableitungsrohr n, Ablassrohr n; (vattenb) Abwasserkanal m

-s|sida (mask), Ausflusseite f, Aus-puffseite f

-s|sil, Entwässerungssieb n -s sluss, Abzugsschleuse f -sjstuts, Ausflusstutzen m -s|temperatur, Abflusstemperatur f -s tratt, Ablauftrichter m -s trumma av trä, Drumme f -sjtryck (mask), Auspuffdruck m -s;tunnel, Entwässerungsstollen m, Entwässerungstunnel m, Unterkanal m -s|vatten, Abflusswasser n, Abwasser n -sjventil, Abflussventil n, Abzugsschieber m, Ausflussventil n; (vattenb), Fluchtschleuse f; (bil), Auslassventil n, Ablassventil n, Abzugsklappe f -s!ventil för pump (bil), Pumpenaus-lassventil n

-s|värme (värme), Abhitze f -sjvärmepanna (ång), Abhitzekessel m -s|ånga (ånga), Abdampf m, Abzugsdampf m, Auspuffdampf m ledning för -s|ånga (ång), Abdampf-leitung f

tillgodogörande av -s|ånga (ång), Abdampfverwertung f -slöppning, Abflussöffnung f avluft (mask, värme), Abluft f -a (kemi), entlüften -ning, Entlüftung f -ningsdon, Entlüftungsapparat m -ningskran, Entlüftungshahn m avlut, Ablauge f -ning, Ablaugen n, Entlaugen n -ningsskruv, Entlüftungsschraube f avlyftja, abheben -bar, abhebbar avlyssna (tel), abhören, mithören avlyssning (tel), Abhören n, Abhorchen n ~ av flygplan (flyg), Abhorchen n von Flugzeugen

-s anordning, Abhörgerät n, Mithöreinrichtung f

-s|bord, Mithörschrank m -sjcentral (tel), Abhörstation f -s|jack (tel), Mithörklinke f -s|möjlighet (tel),

Abhörbarkeit f -s]nyckel (tel), Mithörschalter m -s]rum (tel), Abhörraum m -s station (tel), Abhörstation f -sjsystem (tel), Abhörsystem n avlång, länglich avlägg|a (tryck), ablegen -are (tryck), Schriftableger m, Ausle-

ger m; (mask), Ausleger m; (papper), Leger m; (väv), Wollaufleger m -arplåt (mask), Schwadenblech n, Anhaublech n

-ningsapparat (bokb, tryck), Ablegeapparat m, Abschiebevorrichtung f -ningskast (tryck), Ablegekasten m -ningssats (tryck), Ablegesatz m avlägsna, entfernen, beseitigen, abziehen ~ förgyllning, entgolden ~ guld, entgolden -nde (fys), Entfernung f -nde av hår (läder), Enthaarung f avlämnarkam (väv), Abnehmerkamm m avlämnings]cylinder (tryck), Ausführzy-linder m

-vals (väv), Abzugswalze f; (tryck), Ausführzylinder m avlänk a, ablenken -ning (el), Ablenkung f -ningselektrod, Ablenkelektrode f -ning åt vänster, Linksablenkung f magnetisk -ning, magnetische Ablenkung f

avläsa, eine Ablesung f nehmen, ablesen avläsning (mät), Ablesung f

diametrala -ar (mät), diametrale Ablesungen f pl

direkt direkte Ablesung f ^ i hundradels och tusendels millimeter, Ablesung f in Hundertstel und Tausendstel Millimeter -s|fel, Ablesungsfehler m -s|hår (el), Ablesefaden m -s I instrument, Ablesegerät n -s|lupp, Ableselupe f, Messlupe f -s]mekanism, Ableseeinrichtung f -s mikroskop (mät), Ablesemikroskop n -s märke, Ablesemarke f -sI noggrannhet, Ablesegenauigkeit f avlöda (met), loslöten

avlöpningsbädd (skeppsb), Ablaufgerüst n avmagnetiser a, aberregen, entmagnetisieren

-ing, Entmagnetisierung f, Aberregung f -ingsfaktor, Entmagnetisierungsfak-tor m

-ingskurva, Entmagnetisierungskurve f avmalla, mallen, nachformen avmaska (väv), abketteln avmastad, mastlos avmått (mät), Abmass n undre ~ (mät), unteres Abmass n övre ~ (mät), oberes Abmass n avmäta (mät), abmessen avmäsk|a (brygg), abmaischen -ningstemperatur (brygg), Abmaisch-temperatur f avnarva (läder), abnarben avnötning (gruv), Abnutzung f -s|apparat, Abnutzungsapparat m -sjäkthet (väv), Abreibefestigkeit f, Abnutzungsfestigkeit f, Scheuerfestigkeit favoxidera

avoxidera (kemi), entoxydieren avparaffinering, Entparaffinierung f avpassa (radio), abstimmen avplana, abflachen, abflachen, flachstanzen

avplankla (bygg), abtrennen -ning (bygg), Trennwand f avplatt|ad (bygg), abgeflacht

-ning, Abplattung f avpressningslås (väv), Ableerschloss n avringningssystem (tel), Abklingelsystem n avrinn a, abfliessen

årlig -ing (vattenb), Jahresabfluss m -ingsställ (emalj), Ablaufgestell n -ingsvinkel (emalj), Ablaufwinkel m avrivare (för slipskivor), Abrichter m avrull a, abrollen

-ning (emalj), Kriechen n, Aufrollen n, (met), Wälzung f; Zusammenlaufen n -ningsapparat, Abrollgerät n -ningsbock (papper), Abrollgestell n; (plast), Abwicklungsvorrichtung f -ningsdon (väv), Abrollvorrichtung f, Abzugsvorrichtung -ningsfräs, Abkant-Wälzfräser m -ningsfräs för cylindriska kugghjul, Stirnradwälzfräser m -ningsfräsautomat, Abwälzfräsauto-mat m

-ningsfräsmaskin, Abwälzfräsmaschine f -ningsmetod (gängning), Abrollung f, Abwälzverfahren n -ningsrörelse (kuggning), Abwälzbewegung f

-ningsspole (väv), Abrollspule f avrunda, runden, bördeln, abrunden; (snick), abfasen, abdrehen ~ kanten, die Kante brechen -d, abgerundet

med -de kanter, mit abgerundeten Kanten

avrundning (slipskiva), Abdrehen n, Ab-rundung f

-s maskin, Bördelmaschine f avröjningssalter (gruv), Abraumsalze n pl avsats (bygg), Absatz m försedd med ~ (met), mit Absatz versehen

uppdela i -er, in Absätze aufteilen uppdelning i -er, Abstufung f avsegl|a (sjö), auslaufen

-ing (sjö), Auslauf m avsevärd, erheblich avsila (brygg), abseihen avsilvrjad, entsilbert -ing, Entsilberung f -ingsanläggning, Entsilberungsanlage f -ingsarbete, Entsilberungsarbeit f -ingsförlopp, Entsilberungsvorgang m -ingstråg, Entsilberungskessel m avskalja, entzundern, enthülsen; (vägb), abrauhen, abdecken, entschalen -ning, Abblätterung f, Entzunderung f

avskilja, trennen, absondern, abscheiden; (brygg), abseihen; (kemi), entmischen, ausscheiden

~ sig (kemi), sich abscheiden ~ silver (gruv), entsilbern rester (brygg), abresten -nde av silver ur bly (gruv), Bleient-silberung f

-re (kemi), Abscheider m, Abscheid-ung f

-re i sugledningen (kemi), Abscheider m in der Saugleitung avskilj|bar (kemi), abscheidbar -ning, Abtrennung f

-ningsvalsverk (met), Lösewalzwerk n -ningsventil (socker), Trennventil n avskrank a (bygg), verschlagen

-ning (bygg), Verschlag m avskrapa, abkratzen, abschaben -re (plast), Walzenschaber m, Schaber (messer) m (n) avskrivning, Abschreibung f avskrot, Abschrot m avskuggningsfaktor (radio), Abschat-

tungsfaktor m avskumma, abrahmen

avskålning (bygg), Abrüstung f, Entschalen n

avskära, abscheren, abschneiden -nde dike (g), Abdichtungsgraben m -nde vägg (g), Abdichtungsmauer f, Abdichtungssporn m (av) skärmning, (Ab) schirmung f -s]plåt (emalj, radio), Abschirmblech n -sjvärde (el), Wert m der Abschirmung avskärning (ritn), Abschnitt m; (hållf), Abscheren n

tveeggad zweischnittige Abscherung f

~ av diskantregistret, Höhenbeschnei-dung f

~ (av frekvenser), Beschneidung f ~ av växter (i vattenled), Entkrautung f

-s|arbete (hållf), Abscherungsarbeit f -s|päkänning, Abscherungsbeanspruch-ung f

-sj svarv, Abstech (dreh) bank f -s yta, Schnittfläche f avslag, Nichtannahme f, Abschlag m -ningsexcenter (väv), Abschlagsohle f -ningssula (väv), Abschlagsohle f avslamningsbassäng (vattenb), Ent-schlammungsbecken n, Klärbecken, Absitzbecken avslipning, Abrieb m avslitningslängd (papper, väv), Reisslänge f

avslut|a, beend(ig)en, ausbauen -ning, Abschluss m -ningsimpedans (el), Abschlussimpedanz f

-ningsresistans (el), Abschlusswider-stand m, Endwiderstand mavsmala

avsmal a, verjüngen -na, sich verjüngen -nacl ända, verjüngtes Ende n -nande, verjüngt, kegelig snabbt -nande (skogsavv), Abholzig-keit f

snabb -ning (skogsavv), Abholzigkeit f avsmältning (el), Durchbrennen n avsnedda, abböschen

-d (bygg), ausgeschrägt avsnitt, Abschnitt m, Beschnitt m, Sektion f

~ av flod eller kanal (vattenb), Abschnitt eines Flusses m avsockring (socker), Entzuckerung f avspelningsjdel (magn. inspeln), Wiedergabeteil m, Wiedergabekopf m, Aufsprechteil m

-huvud (magn. inspel), Aufsprechkopf, Hörkopf m, Widergabekopf m -rum, Abspielraum m avspjälkning (kemi),

Abspaltung f avspänd, entspannt avspännja (fys), entspannen -are (el), Nachspannvorrichtung f automatisk -are, selbsttätige Nachspannvorrichtung f

-ning (fys, radio, ång), Entspannung f; (el), Abspannung f -ningspunkt (el), Linienfestpunkt m avspärr a, absperren

-at område, Sperrgebiet n -ningsbom (järnv), Schrankenbaum m avstannande (mask), Stillsetzen n avstickning, Abstechen n

-s|maskin, Abstechmaschine f -s|maskin för stångarbete, Abstechmaschine f für Stangenarbeit -sjstål (met, snick), Abstechstahl m avsticknings- och formsvarvningssupport,

Abstech- und Formdrehsupport m avsticknings- och insvarvningsverktyg,

Abstech- und Einstechstahl n avstjälpnings plats, Schuttabladeplatz m

-vagn, Abwurfwagen m avstomning (bygg), Abrüstung f avstryk|are (mask), Abstreifer m -arhjul (väv), (Ab)streifrad n -ning (emalj), Abstreichen n -ningslist (mät), Abstreichholz n -ningsplåt (gjut), Abstreifplatte f avstråk (på bly) (gruv), Abzugswerke n

pl; (på smält bly), Abzug m avstående ifrån, Aufgabe f avstånd, Entfernung f, Abstand m; (bil), Distanz f

minsta ~ från marken, geringste Bodenfreiheit f

på lika in gleichen Abständen ~ från marken (bil), Bodenfreiheit f ~ från mitt till mitt, Abstand m von Mitte zu Mitte

~ mellan bokstäverna (tryck), Buchstabenabstand m

~ mellan de drivande bandhjulen (traktor), Raupenradabstand m ~ mellan ögonen, Augenabstand m ~ till föremålet (foto), Objektabstand m

-sjbricka, Zwischenring m, Zwischenstück n, Distanzstück n, Distanzscheibe f

-s bult, Distanzbolzen m -s hylsa (bil), Abstandhülse f, Abstand-rohr n; Distanzbuchse f -sHinjal, Entfernungslineal n -s märke (r), Markierkreise m pl -s mätare, Entfernungsmesser m; (optik), Telemeter n

-s|mätning, Entfernungsmessung f -s skala, Entfernungsskala f avstämbar (radio), abstimmbar avstämd (radio), abgestimmt ej nicht abgestimmt oskarpt unscharf abgestimmt skarpt ~ (radio), scharf abgestimmt

antenn, abgestimmte Antenne f ~ krets, abgestimmter Kreis m avstämma (radio), einstellen, abstimmen avstämning, oskarp, unscharfe Abstimmung f

skarp ~ (radio), scharfe Abstimmung f tyst Stummabstimmung f -sanordning (radio), Abstimmgerät n -s arm, Abstimmhebel m -slförfarande (radio), Abstimmvor-gang m

-sjgangkondensator (radio), Zwei- oder Mehrfachabstimmdrehkondensator m -sjhus (radio), Abstimmungshäuschen n avstämningsindikator (radio), Abstimmanzeiger m, -indikator m optisk optischer Abstimmindika-tor m

avstämnings|knopp, Abstimmknopf m -kondensator, Abstimmkondensator m, Einstellkondensator m -kontroll, automatische Scharfabstimmung f

-krets, Abstimmkreis m -organ, Abstimmorgan n -ratt (radio), Abstimmungsrad n -skala, Abstimmskala f -skärpa (radio), Abstimmschärfe f, Trennschärfe f -spole, Abstimmspule f primär -spole (radio), Primärabstimmspule f

-tabell (radio), Abstimmtabelle f -vev, Abstimmkurbel f -öga (radio), Abstimmauge n, magisches Auge n

avstänga, abschneiden, absperren; (sjö), sperren; (rörl), einen Stromkreis schliessen

-d (rörl), geschlossen avstängning, Abstellen navstängning:

avtappningsplugg

~ av en havsarm (vb), Abschliessung f eines Meeresarms avstängningsjklaff, Verschlussklappe f -krän, Abschlusshahn m, Absperrhahn m, Abstellhahn m -lina (vattenb), Schliesseil n -lucka (vattenb), Schleusenschütze f -slid (mask), Abschlussschieber m, Absperrschieber m avstängningsventil, Absperrventil n, Expansionsventil n, Verschlussklappe f handmanövrerad Handabsperrven-til n

~ i huvudledningen för flytande köldmedel (kyl), Flüssigkeits-Hauptab-sperrventil n

~ (på sugsidan), Saugabsperrventil n ~ (på trycksidan), Drucksperrventil n avstör]a, entstören

-d (radio), entstört avstörning (radio), Störungsbeseitigung f, -befreiung f

-sjtjänst (radio), Entstörungsdienst m avsugningskåpa, Absaugshaube f avsvalna, låta, abkühlen, abkühlen lassen avsvarv|ad (met), abgedreht

-ningsapparat för slipskivor, Abdrehvorrichtung f für Schleifscheiben avsvav|la (kemi), entschwefeln, abschwefeln

-ling, Abschwefelung f avsyningsapparat för tyg, Putzmaschine f, Warenschaumaschine f ~ för vävnader (väv), Besichtigungsmaschine f, für Webwaren avsyningsprov, Abnahmeprüfung f avsänd, versandt -a, abgehen lassen -ning, Versand m avsänk|a (ett schakt) (gruv), abteufen, niederbringen

-ning (vb), Absenkung f, Abteufung f -ning genom ett lager (gruv), Durch-teufung f, einer Schicht -ningsschakt, Senkschacht m (av)sätta sig, sich setzen; (kemi), ablagern, sich absetzen avsättning, Ablagerung f; (i vätskor), Absatz m; (kemi), Bodensatz; (gruv), Sediment n

-ar (ång), Kesselstein m -s|bassäng, Klärbassin n, Klärbecken n -s|botten (kemi), Setzbrett n -s|brunn (vattenb), Absetzbrunnen m, Klärbrunnen m

-s|damm (vattenb), Klärteich m -sjförfarande (gruv), Absetzverfahren n -sjkar (brygg), Absetzbottich m, Klär-fass n; (kemi), Setzbottich m, Läuterungsbecken n

-s|sump (vattenb), Klärsumpf m avsökar skiva (r), Abtastscheibe f -stift, Abtaststift m

avsökning (telev), Bildzerlegung f, Abtastung f

konisk ~ (r), konische Abtastung progressiv unmittelbar aufeinanderfolgende Abtastung f ~ genom bildvridning, Abtastung f, durch die Ablenkung des Bildes e med konstant hastighet, Abtastung f, mit gleichbleibender Geschwindigkeit ~ med rörlig bländare, Abtastung mit bewegter Rasterblende ~ med variabel hastighet, Abtastung mit veränderlicher Geschwindigkeit -sjanordning, Abtastvorrichtung f -sjanordning vid mottagning (telev), Bildzusammensetzungsvorrichtung f -sjbländare (telev), Abtastblende f, Rasterblende f

-s|elektronstråle, abtastender Elektronenstrahl m

-s|frekvens, Abtastungsfrequenz f, Rastfrequenz f

-s|hastighet (r), Abtastgeschwindigkeit f

-s|linje (telev), Bildzeile f -s| ljusstråle, Abtastlichtstrahl m -sjperiod (r), Abtastperiode f -sjriktning, Abtastrichtung f, Zerlegungssinn m -s]spole, Abtastspule f -sjskiva, Abtastscheibe f -sjstråle, Abtastlichtstrahl m avsöndra, absondern

~ sig (kemi), sich absondern avsötning (socker), Entzuckerung f avtackljad (skeppsb), abgetakelt

-ing (sjö), Abtakelung f avtagja, abnehmen; (el, mask), abfallen, absinken

-ande, Abnahme f; (adj), abnehmend -ande i mäktighet (gruv), Verdrückung f

malmens -ande i en gång (gruv), Ver-taubung f

-are, Abziehvorrichtung f -arvals (väv), Übertragungswalze f -bar, abnehmbar

-bar motorkåpa (flyg), abnehmbare Triebwerksverkleidung f (Motorhaube) -s|hastighet (väv), Abzuggeschwindigkeit f

-s|vals (väv), Abreisszylinder m avtappa, ablassen; (gruv), abwerfen avtappning (bil), Ablass m, Entleerung f, Abieiter m

-sjanordning, Abfüllvorrichtung f -sjförskruvning (rörl), Ablasschraube f -s]kanal (vattenb), Entlastungskanal m, Entwässerungskanal m -s]krån (bil), Ablasshahn m; (rörl), Ablaufhahn m

-s mått, Ablassbecher m -Siplugg, Ablasszapfen mavtappningspropp

axel, främre

-s|propp (rörl), Ablasschraube f, Ablasspfropfen m, Ablasszapfen m, Entleerungsschraube f -s|rör, Ablasstutzen m -sjsida, Abstichseite f -sjskruv, Ablass(verschluss)schraube f -s|turbin (ång), Entnahmeturbine f -s|ventil, Lenzschieber m, Ablaufventil n avteckna (ritn), aufreissen avtenn|a (galv), entzinnen

-ing (galv), Entzinnung f avtona, abtönen avtoppa (skogsavv), kappen avtork a, abwischen

-ning, Abtrocknung f avtrappa (bygg), abtreppen avtrubba, stumpf machen; (met), abstumpfen; (snick), abfasen -t hörn, verbrochene Ecke f avtryck (tryck), Abdruck m; (met), Ab-guss m

taga ~ (met), abdrücken; (tryck), abziehen

-a (met), abdrücken; (tryck), abdrucken

-ararm (mil), Abzugshebel m -are (foto), Verschlussauslösung f; Gewehrabzug m -arfjäder, Abzugsfeder f -arpinne (mil), Abzugstift m -arspärr (mil), Abzugssperre f -arstång (mil), Abzugsstange f -artand, Abzugszahn m -ning för hand (vapen), Handabzug m -s|bild (tryck), Abziehbild n avträde, Abort m, Abtritt m, Klosettenanlage f

-s] tunna, Abortkübel m avtvinna en tråd (väv), einen Faden aus-tordieren

avvals|fräsautomat, Abwälzfräsautomat -ningsfräs, Schraubenrad-Abwälzfrä-ser m

avvalsningsfräs för blockkedjehjul, Block-

kettenradwalzfräser m avvattna (kemi), entwässern

~ ett område, ein Gebiet entwässern avvattning (vattenb), Entwässerung f enskild ~ (vattenb), Einzelentwässer-ung f

-s]anläggning, Entwässerungsanlage f -sjbehållare, Entwässerungsbehälter m -S|Område (vattenb), Entwässerungsgebiet n avveckla, abwickeln

avverkning (skogsavv), Abhieb m, Holz-abhieb m, Hieb m

-s|avfall (skogsavv), Schlagabraum m -sjbar (skogsavv), haubar -sjföljd (skogsavv), Hiebfolge f -s|område (skogsavv), Hiebfläche f -sjplan (skogsavv), Schlagbettung f -s|tid (skogsavv), Fällzeit f -s|ålder (skogsavv), Haubarkeitsaltern

avvika, differieren, abweichen -ande, abweichend -eise, Abweichung f, Fehlanzeige f -elseindikator, Abweichungsindikator m, Abweichungsanzeiger m -ning (vattenb), Ausweiche f; (sjö), Ablenkung f, Deviation f; (flyg), Ablenkung f

-ningsfel (mil), Abgangsfehler m -ningsvinkel, Abgangsfehlerwinkel m, Ablenkungswinkel m avvisarlbalk (vattenb, vägb, mil), Stoss-balken m

-e (vb), Abweiser m, Gurtholz n flytande -e, Treibbalken m -list (skeppsb), Scherbrett n, Scheuerleiste f, Schrammbord n snedställd -påle (vattenb), Dreibein n awäga, einwägen, eichen, abwägen, abwiegen; (bygg), einwiegen; (lantm), nivellieren

~ med vattenpass, nach der Setzwage anlegen

avvägning, Abgleichung f, Nivellierung f, Höhenbestimmung f; (lantm), Nivellement n, Höhenmessung f, Flächenni-vellierung f

-sjbok (lantm), Manual n, Feldbuch n -sjinstrument (lantm), Nivellierinstrument n, Abwägeinstrument n -sjkors, Nivellierkreuz n -sjlatta, Nivellierlatte f -sjlinjal, Nivellementpflock m -sjnoggrannhet, Abgleichgenauigkeit f -s|serie, Nivellementszug m -s| skala, Nivelliermasstab m -sjskiva, Nivellierscheibe f -s|spegel (lantm), Pendelwage f -sjstång (lantm), Setzlatte f, Nivellierlatte f

-sjtachymeter (lantm), Nivelliertachy-meter n

-s]tub, Nivellierfernrohr n avvärjningsjaktflygplan, Abwehrjagdflug-zeug n

avväxling (bygg), Schlüssel m avzinka (galv), entzinken

-ning, Entzinkung f ax, Ähre f; (på nyckel), Schlüsselbart m axel (geometrisk och i allmänhet), Achse f; (vattenb), Axe f; (roterande), Welle f; (= skuldra), Achsel f avlastad fliegende Achse f bakre hintere Achse f brusten gebrochene Achse f böjlig biegsame Welle f delad ~ (bil, flyg), geteilte Achse f dragen gezogene Achse f drivande treibende Achse f dubbelledad ~ (bil), Doppelgelenkach-se f

fast feste Achse f, Festachse f främre vordere Achse faxel, genomgående

genomgående ~ (mask), durchgehende Achse f

homogen Vollachse f hopkopplad gekuppelte Achse f icke hopkopplad ungekuppelte Achse f

ihålig ~ (mask), Hohlachse f ledad ~ (bil), Pendelachse f, Gelenkwelle f

lös ~ (mask), Blindachse f magnetisk magnetische Achse f massiv Vollachse f optisk ~ (optik), Linsenaxe f parallell med -n, achsenparallel rak gerade Achse f roterande bewegliche Achse f sticka av -n, (met), die Achse abstechen

svarva axlar, Achsen f pl abdrehen urborrad ~ (bil), Hohlwelle f överskjutande ~ (mask), überhängende Welle f

övre ~ (bil), obere Welle f med lika axlar (matern), gleichachsig ~ av Elliot-typ (bil), Gabelachse f ~ av omvänd Elliottyp (spindeln gaffelformad) (bil), Faustachse f ~ för differentialdrev (bil), Ausgleich-kegelradachse f

~ för drev för backgång (bil), Rück-wärtsgang-Zwischenradwelle f ~ för drivhjul, Antriebsradwelle f ~ för gasspjäll (bil), Drosselklappen-welle f

~ för hjul med oberoende fjädring (bil), Schwingachse f ~ för kedjekugghjul (bil), Kettenzahn-radwelle f

~ för transmission för vindrutetorka-

re, Scheibenwischergetriebewelle f ~ i växellådan (bil), Geschwindigkeitswelle f

~ som överför pedalens rörelse (bil), Kupplungshilfewelle f -aggregat (bil), Achskopf m -avlastning, Achsenentlastung f -avstånd (bil), Achsabstand m, Achsen-abstand m, Achsenentfernung f, Rad-abstand m, Radstand m; (järnv), Radstand m

-balk (bil), Achskörper m

-bas (mät), Grundlinie f

-beklädnad (mask), Achsverkleidung f

-belastning, Achsbelastung f

-bock (skeppsb), Schraubenbock m

-box, Achsbüchse f, Wellenabdichtung f

-boxens överfall, Achsbuchsendeckel m

-boxstyrning, Achsbuchsenführung f,

Achslagerführung f

-brott, Achsbruch m

förse ett hjul med -bössa, ein Rad aus-

buchsen

-driven generator, Achsdynamo f -effekt, Leistung f an der Welle

-effekt i hk, Leistungsverbrauch an der Welle in PS -fjäder (bil), Achsenfeder f -fjädring, Achsfederung f -fjädringslänk, Steglasche f påsmidd -fläns (mask), angeschmiedeter Wellenflansch m -foder (mask), Achsverkleidung f, Achsfutter n

-friktion, Achsenreibung f

-gång, Stehlager n

-hus (bil), Achsgehäuse n

-hållarstag, Achshaltersteg m

-kam (mask), Bundring m

-kamber (bil), Achssturz m

-kona (mask), Kegelspindel f

-kors (matern), Achsenkreuz n

-kropp (mask), Achskörper m

-kåpa (bil), Achsgehäuse n, Achskap-

pe f

-lager (mask), Achslager n, Achsenlager n

-lapp (kostym), Achselklappe f -lutning (bil), Achssturz m, Achsenneigung f, Nachlauf (winkel) m -mutter (mask), Achsmutter f -prov, Achsprobe f -regulator (mask), Achsenregler m, Flachregler

-ring (mask), Achsbund m -rotation, Achsendrehung f -skaft, Achsshaft m -skrubbsvarv, Achsen-Schruppbank f -snitt, Achsschnitt m -spel (mask), Achsenspiel n, Achsenspielraum m

-spärr, Radachsensperre f -svarv, Achsen(fertig)drehbank f -svängel, Achsschemel m -tapp (mask), Achshals m, Achstummel m, Achszapfen m, Hals m, Spurzapfen n; (bil), Achsschenkelbolzen m -tryck (bil), Achsendruck m, Achs-druck m

-tunnel (skeppsb), Schraubenwellen-tunnel m

-tätning, Wellenabdichtung f -utbyte, Auswechslung f der Achse axial, achsig, achsial, achsrecht, axial -belastning (hållf), Axialbeanspruchung f

-förskjutning, Axialverschiebung f -kraft, Achskraft f, Axialkraft f -kullager, Axialkugellager n -lager (mask), Längs(druck)lager n -påkänning (hållf), Achsialbeanspruch-ung f, Axialbeanspruchung f -spel, Axialluft f -spelrum (mask), Längsspiel n -tryck, Axialdruck m; (bil), Axialschub m; (mask), Längsschub m upptagning av -tryck, Längsschubauf-nahme f

-turbin (mask), Axialturbine f

axiell, axial

~ vektor, achsialer Vektor m -t symmetrisk (matern), achsensymmetrisch

-t tröghetsmoment, äquatoriales Trägheitsmoment n axiom, Axiom n, Grundsatz m axiometer (sjö), Axiometer n axonometri (ritn), Parallelperspektive f

azeotrop blandning, azeotrope Mischung f azimut, Azimuth m azo|färg (kemi), Azofarbstoff m -tometer (kemi), Azotometer n azur[blått, Azurblau n, Lasurblau n -farg, Azurfarbe f

-it (gruv), Bergblau n, Bergglasur f, Chessylit m, Kupferblau n, Kupferlasur f B

babbit (mask), Babbitmetall n -metall, Lagerweissmetall n, Babbitmetall n

babord (sjö), Backbord n

tvärs om babord (sjö), querab an Backbord

back (bil), Rückwärtsfahrt f; (mask), Backe f; (= fat), Schüssel m; (sjö), Vorderkastell n gå rückwärts fahren slå umsteuern

~ till rörskruvstycke, Rohrschraubstockklaue f backa (sjö), streichen, achteraus fahren;

(bil), rückwärtsfåhrén back axel (bil), Rücklaufwelle f -broms (mask), Backenbremse f invändigt verkande -broms (bil), Innen-backenbremse

-dike (lantbr, vägb), Randgraben m axel för -drev (bil), Rücklaufwelle f -gång, Rückwärtsbewegung f, Rückwärtsgang m, Rückwärtsfahrt f; (sjö), Rückwärtslauf m -hjul (bil), Radvorgelege n -kopplare, Fahrtwender m -lampa (bil), Rückfahrlicht n, Rück-fahrtlaterne f

-ning (sjö), Rücklauf m, Zurücksetzen n -skiva (mask), Backenfutter n, Scheibenfutter n

-slag, Reversiervorrichtung f; (ång), Dampfumsteuerung f -slagsanordning, Umsteuerungsvorrichtung f

-slagsspak, Umsteuerungshebel m -slagsventil (ång), Dampfrückschlag-ventil n, Rückschlagventil n -spegel (bil), Rück(schau)spiegel m, Schutzspiegel m, Rückblickspiegel m, Spion m

-tagningsförmåga (bil), Bergsteigfähig-keit f

-trumma (mask), Rückwärtstrommel f -turbin (skeppsb), Rückwärtsturbine f -ventil (mask), Rückschlagklappe f; (vattenb), Rückhaltklappe f -växel (bil), Radvorgelege n, Reversier-getriebe n; (mask), Rückwärtsgang m, Umsteuergetriebe n, Umsteuerung f bad (elkem), Badflüssigkeit f; (Tauchbad n

allmänt Volksbad n surt saures Bad -dräkt, Badeanzug m

-kamin, Badeofen m -plåt (foto), Badeplatte f -salt, Badesalz

-spänning (elkem), Badspannung f -strand, Badestrand m -stuugn, Saunaofen m -tvål. Badeseife f

flytande -tvål (kemi), schwimmende Seife f

-ugn, Badofen m

gaseldad -ugn (värme), Gasbadeofen m -vätska (elkem), Badflüssigkeit f baffel, Schallwand f bagage|brygga, Kofferbrücke f, se äv. resgods

-hylla (resgods-), Kofferbrücke f -hållare, Gepäckhalter m, Gepäckraster m, Gepäckträger m -kärra, Gepäckkarren m -motorvagn, Gepäcktriebwagen m -nät, Gepäcknetz n, Gepäckraster m; Kofferdeckel m

-rum (järnv), Gepäckraum m; (bil), Kofferraum m

-räck (bil), Kofferreck m, Kofferbrücke f; Gepäcknetz n -truck, Gepäckkarren m -vagn, Gepäckkarren m, Packwagen m bageri, Bäckerei f

-rörelse, Bäckereibetrieb m bajonett, Bajonett n -fattning, Bajonettsockel m, -fassung f -hylsa, Bajonettülle f -hållare, Bajonetträger m -klack, Bajonetthaft f -lås (mask), Drehverschluss m, Bajo-nettverschluss, Renkverschluss -rör (kemi), Bajonettrohr n -sockel (el), Bajonettsockel m, Bajonettfassung f

-spiral (väv), Bajonettspirale f bak (sågv), Schwarte f baka, backen; (om färger) trocknen baka ihop sig (gruv), backen bakande sinterkol, backende Sinterkohle f bakaxel (bil), Hinterachse f, Achswelle f, hintere Achse, Hinterradachse f, Hinterachswelle, Endachse f, Triebachse f halvt avlastad ~ (bil), halbtragende Hinterachse f

~ med transmissionsaxel, Hinterachse f mit Gelenkwelle

-drev (bil), Tellerrad n, Achswellenrad n, Hinterachswellenrad nbakaxelhus

-hus (bil), Hinterbrücke f, Hinterachs-gehäuse n

-kåpa, Hinterachsgehäuse n -nyckel, Hinterachsspanner m -ställ, Hinterachsenstand m -utväxling (bil), Triebachsuntersetzung f, Hinterachsübersetzung f bakbroms (bil), Hinterradbremse f ledning för Hinter(rad)bremsleit-ung f

bak|damm (vattenb), Hinterdamm m -del (läder), Croupon m -dike (vattenb), Fanggraben m -docka (mask), Hinterdocke f -dörr (bil), Rückwandtür f, rückwärtiger Einstieg m; (bygg), Hintertür f -effektfotocell, Hinterwandzelle f -effektrelä (el), Rückleistungsrelais n -eld (svets), Rückschlag m -eldsäkerhet (svets), Rückschlagsicher-heit f

bakelit (kemi), Bakelit n bakelse, Gebäck n

-form, Kuchenform f bakfallshjul (mask), rückenschlächtiges

Wasserad n bakfjäder (bil), Hinterfeder f -bult, Hinterfederbolzen m -upphängning (bil), Hinterfederaufhängung f bakflygel (bygg), Hinterflügel m bakfyllning (g), Auffüllen n, Hinterfüllung f

~ högre än muren, Hinterfüllung f mit Auflast

bakfönster (bil), Rückwandfenster n,

Rückwandscheibe f bakförsänkningsanordning (met), Hinter-

bohreinrichtung f bakgaffel (cykel), Hintergabel f bakgavel (ång), Hinterwand f bakgrund (ker), Hinterlage f; Hintergrund m

-sjbrus, (Raum)geräusch n bakgärd (bygg), Hinterhof m bakhjul (bil), Hinterrad n -sj broms, Hinterradbremse f -sdrift (bil), Hinterachsantrieb m, Hinterradantrieb m -slnav, Hinterradnabe f mutter för -s|nav, Hinterradnabe-Schraubenmutter f

-s upphängning, Hinterradaufhängung f bakkant klaff, Wölbungsklappe f; (flyg), Austrittkante f

-list (flyg), Hinterkantenleiste f bakkappa (läder), (Hinter)kappe f

~ (på skor), Kappensteife f bakklyvsåg, Schwartenklobsäge f -kropp (flyg), Hinterrumpf m -kälke, Hintergestell n -laddare (skjutv), Hinterlader m -lampa (bil, järnv), Schlusszeichenlam-pe f

-lavett (art), Hinterlafette f -ljus (bil, järnv), Schlusszeichenlam-pe f; (bil), Rücklicht n, Schlusslampe f -lucka, handtag för (bil), Klappendrücker m

lås för -lucka (bil), Klappenschloss n -lykta, Schlusslaterne f -länges, rückwärts -mur (bygg), Hinterwand f -

murning (bygg), Hintermauerung f, Nachmauerung f -(nings)forni, Backform f -ningsförmåga, Backfähigkeit f -ningsförsök, Backversuch m bak ol ja, Backöl n -omlagd vara (väv), hinterlegte Ware f -plåt, Backblech n; (ång), Rückwand f; (gevär), Kappe f -port, rückwärtiger Einstieg m -pulver, Backpulver n -ruta (bil), Rückblickfenster n, Rück-wandscheibe f

-sida, Rückansicht f, Rückseite f; (mynt), Kehrseite f; (tryck), Kehrseite -sidsbild, Hinteransicht f -sits (bil), Rücksitz m -skärm (bil), Hinterkotflügel m bakslag, Rückstoss m; (bil), Rückschlag m, Rückzündung f, Rückknall m -sjklaff (mask), Rückschlagklappe f -s ventil (ång), Sicherheitsklappe f, Rückschlagventil n -säkerhet (svets), Rückknallsicher-heit f

bakjslipa, hinterschleifen -slipvinkel, Hinterschleifwinkel m, Hinterschliffwinkel m -släppning (plast), Gegenneigung f -stag (skeppsb), Backstage f baksteg (flyg), Hinterholm m -s|svets, Pilgerschrittnaht f baksträng (svets), Gegennaht f bakström (el), Rückstrom m; (vattenb), Rückströmung f

-s relä, Rückstromschütz n, Rückleistungsrelais n

-spärr (svets), Stromsicherung f, Rück-tritt(sicherung) m (f) -säkerhet (svets), Rücktrittsicherheit f -slutlösning (el), Rückstromauslösung f bakistycke (art), Bodenstück n -ställ (bil), Hintergestell n -stötta (flyg), Hinterholm m -säte (bil), Soziussitz m, Hintersitz m bakterie, Bakterie f slembildande schleimbildendes Bakterium n

apparat för -kultur, Kulturapparat m -jäsning (brygg), Spaltpilzgärung f bak till, am Hinterteil, hinten -trappa (bygg), Hintertreppe f -tång (snick), Hinterzange f -tändning (bil), Rückzündung f, Rückschlag mbakugn

balkstag

-ugn, Backofen m bakvagn, hinteres Radgestell n, Hintergestell n

~ (i roadstermodell och kabriolett) (bil), Heck n bakvatten (papper), Siebwasser n, Abwasser n, Rückwasser n; (vb), Gegenströmung f

-filter, Rückwasserfilter n -ström (vattenb), Nehrstrom m bak|verk, Gepäck n, Backware f -vinge (flyg), Hinterdeck n -vägg, Rückwand f -vänd, verkehrt bakåt, hinterwärts, rückwärts gå rückwärts gehen steg ~ (el), Rückwärtsschritt m -gripande erosion (g), rückschreitende Erosion f

-gripande skred (geot), rückwärtsschreitender Rutsch m -verkande utlösning (tel), Rückauslös-ung f bal, Ballen m

förpacka i -ar, in Ballen m verpacken bala, paketieren, einschlagen, in Ballen verpacken

balans (stat, fys), Gleichgewicht n, Ba-lanz f; (mask), Schwinghebel m; (ur), Schwungrad n, Unruh(e), Ausgleich m statisk statischer Ausgleich m -axel (ur), Unruhewelle f -era, das Gleichgewicht halten, ins Gleichgewicht bringen, abgleichen, ausgleichen, entlasten, balanzieren; (mät), einspielen

-erad last (el), symmetrische Belastung f

balansering (radio), Abgleich m, Ausgleich m, Abgleichung f, Ausgleichung f; Balanzierung f

~ med motvikt, Gewichtsausgleich m -s|apparat, Balanzierapparat m -s|don, Ausgleichvorrichtung f -sjfel (tel), Abgleichfehler m, Nachbildungsfehler m

-s]fjäder, Entlastungsfeder f, Ausgleichfeder f

-s|kapacitans (radio), Abgleichkapazität f

-s|kondensator, Abgleichkondensator m -s|maskin (mask), Auswuchtmaschine f -s|moment (flyg), Ausgleichmoment n -sjvikt (bil), Ausgleichgewicht n balansfjäder (mask), Balanzierfeder f; Unruhfeder f

-fönster (bygg), Kippfenster n -hjul (mask), Schwungrad n, Schwungscheibe f

-kapsåg (snick), Balanziersäge f -kontakt (el), Wippe f -press, Balanzierpresse f -provare (tel), Abgleichprüfer m,

Nachbildungsprüfer m

-skopelevator (transp), Schaukelbecherwerk n

-Stativ (tel), Nachbildungsgestell n -stift (ur), Schwungstift m -stång (mask), Ausgleichhebel m, Ba-lanzier m

-såg (sågv), Pendelsäge f; (snick), Wippsäge f

-upphängningsanordning (mask), Ausgleichgehänge n

-vikt, Schwingungsdämpfer m; (bil),

Balanzgewicht n

-våg (mät), Balkenwage f

-(ång)maskin, Balanzierdampfmaschi-

ne f

balare (papper), Presser m balata (mask), Balata f -gummi, Balatagummi n -rem, Baiatariemen m -remläder, Balatariemenleder n balbrytare (väv), Ballenbrecher m baldakin (bygg), Traghimmel m Baldachin m

balja (mil), Scheibe f; (lantbr), Schote f, Balg m, Bütte f; (snick), Gelte f; (mask, biol), Hülse f baljväxter, Hülsenfrüchte f pl balk (bygg), Träger m, Balken m, Streckholz n, Profilträger m anpassa ~ (snick), die Zangen zuschneiden und auskämmen bakre ~ (flyg), Hinterholm m dymlad ~ (bygg), verdübelter Balken m

extra ~ (flyg), Hilfsholm m massiv Vollholm m rak Balkenträger m dymla -ar (snick), die Zangen zuschneiden und auskämmen ~ med överhäng, Balken m mit über-(k)ragendem Ende ~ på två stöd, einfacher Balken m -ankare (bygg), Stichanker m -boasering (bet), Balkenschalung f -bro (brob), Balkenbrücke f enkel -bro på två pelare, einfache Balkenbrücke auf zwei Stützen -fäste (bygg), Balkenbefestigung f -förbindningar (flyg), Holmverbindung f

-järn (stål), Trägereisen n -konstruktion, Trägerkonstruktion f -lag (bygg), Trägerlage f, Gebälk n -liv (stål), Steg m am Träger, Trägersteg m, Holmsteg m; (bygg), Rippensteg m

balklämmare, Ballenklammer f balk mellanrum (bygg), Ortfach n

-modell (flyg), Stabmodell m balkong, Balkon m, Galerie f strävad gesprengtes Podest n -beklädnad, Balkonverkleidung f balk'skalning (bet), Trägerschalung f -stag, Bügelanker mbalkstomme

bandjärnslås

-stomme, Fingerbalken m -tak (bygg), Balkendecke f -valsverk (met), Trägerwalzwerk n -vägare (skeppsb), Balkweger m ballast, Ballast m; (sjö), Schüttung f; (vägb), Bettung f, Betonzuschlagstoff m

förse med ~ (flyg), abwiegen lossa den Ballast ausladen rörlig fliegender Ballast m ~ för navigering (sjö), Fahrtballast m -a, mit Ballast m beladen, beballasten -ering av spår (järnv), Verfüllen der Gleise

-grus (järnv), Eisenbahnschotter m -järn (skeppsb), Ballasteisen n -makadam (järnv), Eisenbahnschot-ter m

-material (vägb, järnv), Bettungsmate-rial n

-motstånd (radio), Ballastwiderstand m -pump (skeppsb), Ballastpumpe f -rör (radio), Ballaströhre f -stoppning, Gleisstopfen m -vagn (järnv), Kieswagen m ballistik, Ballistik f; (mil), Wurflehre f ballistisk, ballistisch

~ raket, ballistische Rakete f -a uppgifter, ballistische Angaben f pl ballong, Ballon (ker), Ballon m styrbar ~ (flyg), Lenkballon m ~ captif (flyg), Drachenballon m, Fesselballon m

-däck (bil), Elastikbereifung f, Ballonreifen m

-element (el), Ballonelement n -fart, Ballonschiffahrt f -gondol, Ballonkorb m, Gondel f -hölje (flyg), Gashülle f,

Ballonhülle -korg, Ballonkorb m -nät, Ballonnetz n -ring (bil), Ballonreifen m -segling, Ballonschiffahrt f -spärr (flyg), Ballonsperre f -station, Ballonstation f -teodolit (art), Pilottheodolit m, Ballontheodolit m

-visering, Pilotvisierung f bal packning, Ballenverpackung f -packpress, Ballenpresse f -press (mask), Ballenpresse f; Bündelpresse f, Packpresse f -saträ, Balsaholz n -skärmaskin, Ballenschneider m -staplare, Ballenstapler m Baltimorgult, Baltimoregelb n baluster (vägb), Geländerdocke f, Gelän-

derstab m; (bygg), Baluster m balustrad (bygg), Lehne f, Balustrade f,

Geländer n mit Docken balöppnare (väv), Ballenöffner m, Ballenbrecher m bambu, Bambus m -rör, Bambusrohr n

ban (met), Bahn f bana (järnv), Fahrbahn f, Bahn f enkelriktad eingleisige Strecke f smalspårig ~ (järnv), Kleinbahn f, Schmalspurbahn f underjordisk Untergrundbahn f bananläggning, Bahnanlage f banan mjöl, Bananenmehl n -propp (el), Bananenstecker m, Spreizstecker m

-vax, Bananenwachs n ban arbete, Eisenbahnarbeit f -axel (flyg), Bahnachse f -central, Bahnzentrale f band, Band m, Bund m; (tryck), Band m Heft n, Einband m; (transp), Band n, (i bandtraktor), Raupe f; (bygg), Steg m; (väv), Band n, Schnur f, Kordel f; (radio), Band n, Bereich m -a (tunnb), abbinden, beringen, Reifen m aufschlagen, Fassreifen auftreiben, bereifen

-age (el), Bandage f -agering (rörl), Bandagierung f -ammunition, Gurtenmunition f -antenn (radio), Bandantenne f -armering, Bandeisenbewehrung f -avrullningsmaskin, Bandabrollmaschine f

-avskärning, Bandbeschneidung f -blixt (el), Bandblitz m -bredd (radio), Bandbreite f, Lochbreite f, Lochbereich m -breddsreglering, Bandbreitenregelung f

mekanisk -breddsreglering (radio), mechanische Bandbreiteregulierung f -broms (mask), Bandbremse f -driven traktor, Raupenschlepper m bandel (järnv), Teilstrecke f band elevator, Gurtelevator m -eroll, Banderole f -filter (radio), Bandfilter n -fjäder (mask), Bandfeder f -friktionskoppling (mask), Federbandkupplung f

-frysmaskin (kyl), Bandtunnelgefrier-apparat m

-föring, Bandführung f -gångjärn (bygg), Aufsatzband n -gångjärn på krok (bygg), Hakenband n -hastighet (magnetofon), Bandgeschwindigkeit f

-hejare (met), Bandfallhammer m -härdning, Gurtversteifung f -högtalare, Band(laut)sprecher m, Folienlautsprecher m -höjd (transp), Raupenbandhöhe f -inspelningsapparat, Tonbandgerät n -inspelningsremsa, Tonbandschleife f -järn, Bandeisen n

-järnsdubb (mask), Bandeisendübel m -järnslås (mask), Bandeisendübel mbandjärnsrundmaskin

-järnsrundmaskin, Bandeisenrund-

maschine f

-kabel, Bandkabel n

-klo, Gurtungseisen n

-kniv (snick), Gerademesser n, Gerade-

eisen n, Ziehklinge f, Ziehmesser n,

Reifmesser n; (läder), Bandmesser n;

(tunnb), Schnittmesser n

-kniv (papper), Bandmesser n

-koppling (mask), Bandkupplung f

-krut, Streifenpulver n

-lamell, Gurtungslamelle f, Gurtplatte f

-ledare, Bandführung f

-liknande, bandähnlich

-lina, Flachseil n

-maskin (väv), Bandmaschine f

-mekanism, Bandmechanismus m

-mikrofon (radio), Bandmikrofon n

-ning (tunnb), Bereifung f

-ningsmaskin (brygg, snick), Auftreib-

maschine f; (el), Bandwickelmaschine

f; (tunnb), (Reifen)aufziehmaschine f

-passfilter (radio), Band(pass)filter n,

Bandpass m

-passfilterkurva (radio), Bandfilterresonanzkurve f -platta, Gurtplatte f -putsmaskin, Bandputzmaschine f bandrift, Bahnbetrieb m bamVriktmaskin för metall, Bandricht-maschine f für Metalle -rullningsmaskin, Bandrollmaschine f -sax (mask), Streifenschere f; Band-schere f

-separator (gruv), Bandscheider m, Bandseparator m rörlig -sikt, Bandsieb n -skärsmaskin (väv), Streifenschneid-maschine f

-skärmaskin för tyg (väv), Bandschneidemaschine f für Stoffe -spelare, (stereophonischer) Bandspie-ler m

-spridning (radio), Bandspreize f, -spreizung f, -dehnung f -spänning, Gurtversteifung f -spärrfilter (radio), Bandsperre f -sträckmaskin (väv), Stapelzugmaschine f, Anlegemaschine f -sträckverk (väv), Bandstreckwerk n -styrning, Bandführung f -stål, Bandstahl m -såg (snick), Bandsäge f -såg(maskin), (snick), Bandsägemaschine f

-sågsblad (snick), Bandsägeblatt n -torkmaskin (väv), Bandtrockner m -transport (transp), Bandförderung f -transportör (transp), Bandtransporteur m, Bandförderer m, Gurttransporteur m, Gurtförderer m lutande -transportör, schrägliegender Bandförderer m

stationär -transportör, ortsfester Bandförderer m

-trä (tunnb), Reifenholz n

-tång, Reifzwinge f; (tunnb), Reif-

zange f

-upptagningsmaskin, Stahlbandmaschi-ne f

-valsning (met), Bandwalzerei f -valsverk (met), Bandstahlstrasse f, Bandwalzwerk n, Bandeisenwalzwerk n -valsverksgata (gruv), Feinstrasse f -varor, Bandwaren f pl -vinkel, Gurtungswinkel m -väktare (väv), Luntenwächter m, Bandlöffel m -vävnad, Gurtgewebe n -vävstol, Band(web)stuhl m -yxa (snick), Dachsbeil n; (tunnb), Lenkbeil n

-överföring (väv), Bandübertragung f banjförgrening (järnv), Bahnabzweig-ung f

-förgreningsställe, Ausbiegestelle f, Verzweigungsstelle f

-gård där tågbyte sker (järnv), Umsteigebahnhof m -hall, Bahnhofshalle f -harv (järnv), Abzugsheckel f största -höjd, Gipfelhöhe f der Flugbahn

-joanslutning (flyg), Schwenk-anschluss m bank, Aufschüttung f, Riff n, Längs-bank f; (gruv), Bank f; (järnv), Auf-stürzung f; (sjö), Untiefe f, Barre f, Flach n; (vattenb) Deich m; (vägb), Damm m

-bredd (järnv), Dammbreite f bankett (g), Streifenfundament n, Bankett m, Berme f; (bygg), Latsche f bank[formig avsöndring (gruv), Bank-ung f

-kniv (snick), Zugmesser n

-krön (vattenb), Deichkrone f, Damm-

krone f

-mall, Lattenprofil n bankningsvinkel (flyg), Kurvenwinkel m,

Winkel m in der Kurve ban|korsning (järnv), Bahnkreuzung f -kraft (flyg), Bahnkraft f, bahnparalle-le Kraft f

-krevad, Frühzerspringer m -kropp (järnv), Bahnkörper n -kurva (järnv), Bahnkurve f -linje, Bahnlinie f

-lutningsvinkel, Flugbahnneigungswin-kel m

-längd (på vals), Bahnlänge f -material (järnv), Eisenbahnmaterial n -motor, Triebmotor m, Bahnmotor m, Fahrmotor m

-motstånd (järnv), Fahrwiderstand m -normalkraft (flyg), bahnsenkrechte Kraft fbanplattform

barrved

-plattform, Bahnsteig m -sektion (järnv), Strecke f -säkring (art), Bahnsicherung f -toppshöjd, Gipfelhöhe f der Flugbahn -uppsyningsinspektor, Bahnaufseher m -uppsyningsman, Bahnaufseher m -verktyg (järnv), Streckenwerkzeug n -överbyggnad, Bahnoberbau m bar, nackt; (fys), Bar n barack, Baracke f barberare, Haarschneider m bardun (skeppsb), Pardune f, Stage f

-kabel (sjö), Rückhaltskabel n barettfil (mask), Barettfeile f barilla (natursoda) (gruv), Bariila f barinredning (bygg), Schankeinricht-

ung f barium, Barium n innehållande barytführend, baryt-haltig

molybdensurt molybdänsaures Barium n

-acetat, Bariumazetat n, essigsaures Barium n

-arsenat, Bariumarseniat n -arsenit, Bariumarsenit n -bifosfat, Bariumbiphosphat n -bikromat, Bariumbichromat n -bioxalat, Bariumbioxalat n -borat, Bariumborat n -bromid, Bariumbromid n -cyanat, Bariumzyanat n, zyansaurer Baryt m -cyanid, Zyanbarium n -fluorid, Bariumfluorid n -fosfat, Bariumphosphat n -hydrat, Bariumhydrat n, Barythydrat n -hydroxid, Barytlauge f, Bariumhydro-xyd n, Ätzbaryt m -hyposulfat, Bariumhyposulfat n -jodat, Bariumjodat n -jodid, Bariumjodid n -karbonat, kohlensaueres Barium n, Bariumkarbonat n -katod (radio), Bariumkathode f -klorat, chlorsaures Barium n, chlor-saurer Baryt m, Bariumchlorat n -klorid, Bariumchlorid n, Chlorbarium n -kromat, Bariumchromat n -molybdat, Bariummolybdat n -nitrat, salpetersaures Barium n, Bariumnitrat n, Barytsalpeter m -Oxalat, Bariumoxalat n -oxid, Bariumoxyd n -rodanid, Bariumrhodanid n -sulfat, Bariumsulfat n, Baryt m -sulfid, Bariumsulfid n -sulfit, Bariumsulfit n -sulfocyanid, Bariumsulfozyanid n -tartrat, Bariumtartrat n -volframat, Bariumwolframat n bark, (läder), Lohe f; (skeppsb), Bark f; (skogsavv), Borke f; Rinde f utan ohne Rinde f

barka, abschälen; (sjö), lohen barkad (skogsavv), geschält; (läder) rohgar

barkass (skeppsb), Barkasse f, Beiboot n, Pinasse f

bark|borre (skogsavv), Borkenkäfer m -brikett (läder), Lohballen m, Loh-käse m

-färg (väv), Lohfarbe f

-hög (läder), Hut m

-kaka (läder), Lohballen m, Lohkäse m

-kar (läder), Lohkufe f

-kniv, Schälmesser n, Rindenschneider

m, Zugmesser n

-kvarn (läder), Lohmühle f

-ning, Abrinden n

-ningsapparat för sågtimmer, Abrindemaschine f für Sägeholz -ningsbock, Schälbock m -ningseffekt, Schälleistung f -ningsförlust (skogsavv), Schälverlust m

-ningsjärn (skogsavv), Schälaxt f -ningsmaskin, Holzschälmaschine f; (papper), Rindenschälmaschine f; (sågv), Schälmaschine f -ningsverktyg, Schälwerkzeug n -ningsyta, Schälflache f -ningsyxa (skogsavv), Schälaxt f -skada, Rindenbeschädigung f -skjul (läder), Lohhaus n -slamsa, Rindenschlumpe f -spade (skogsavv), Schälstösser m -trumma (skogsavv), Entrindungstrommel f

-vätska (läder), Lohbrühe f barlast, Lastsand m, Ballast m -ad granat (mil), blind geladene Granate f, Ballastgranate f barn badkar, Kinderbadwanne f

-vagn, Kinderwagen m barograf (meteorologi), Höhenschreiber

m, Barograph m barogram (meteor), Barogramm n barometer, Luftdruckmesser m, Barometer n

barometerjrör, Barometerröhre f -stånd, Luftdruckstand, Barometerstand m

-tryck, Barometerdruck m barriär (bygg, vägb), Geländer n; (järnv), Barriere f; Schranke f solid massives Geländer n tät dichtes Geländer n -regel (bygg, vägb), Geländerriegel m rad av -stenar, Reihe von Randsteinen -stolpe (vägb), Geländerpfosten m; Ge-ländersäule f -stöd, Geländerstütze f barr|massaved, Nadelholz n

-skog (skogsavv), Nadelwald m -träd (skogsavv), Nadelholz n -ull, Waldwolle f -ved, Nadelholz nbaryt

B-certifikat

baryt (gruv), Schwererde f, Schwerspat m, Baryt m

jordartad ~ (gruv), Baryterde f -gult (måln), Barytgelb n -vitt (måln), Barytweiss n -ålder, Barytgang m bas (akustik), Bass m bas, Basis f, Fundament n, Sohle f, Grundfläche f; (bygg), Fuss m, Plinthe f, Basis einer Säule, Unterlage f, Untersatz m; (gruv), Sockel m; (kemi), Base f; (matern), Grundlinie f; Vorarbeiter m ~ för logaritm, Basis f der Logarithmen

basa (papper), dämpfen basa, abbrühen, dämpfen, bähen basalt (gruv), Basalt m bas|avskärning, Bassbeschneidung f -beskärning, Tiefenbeschneidung f -bildande, basenbildend -elblått (kemi), Baslerblau n -hål (mät), Einheitsbohrung f -högtalare, Tiefttonlautsprecher m -höjning, Bassanhebung f, Tiefenan-hebung f

-icitet (kemi), Basizität f -ilenfärg (kemi), Basilenfarbstoff m -is, Grundlage f -isk (kemi), basisch -jordad koppling, Basisschaltung f -kon, Pivotsockel m -krets, Basiskreis m -linje (tryck), Schriftlinie f; Grundlinie f

-metall, Metallunterlage f -profil, Bezugsprofil n basning (snick), Bähung f -s|kittel, Abbrühkessel m -sjpanna, Dämpfungskessel m basrelief, Basrelief n, Tiefrelief n Bassé-taille (emalj), Reliefschmelzverfahren n, Tiefschnittschmelzverfahren n, relative Konsistenz f bas[spänning, Basisspannung f

-ström, Basisstrom m bassäng, Bassin n, Becken n bast, Bast m

bastard]bruk (bet), Halbmörtel m -fil (met), Bastardfeile f -huggning (met), Bastardhieb m -konstruktion (bygg), Gemischbau m, Mischbau m bastbarkad ved, halbentrindetes Holz n,

waldgeschältez Holz n bastjfiber, Stengelfaser f, Bastfaser f -hampa (väv), Basthanf m -rep (väv), Bastseil n -såpa (väv), Bastseife f bastu, Schwitzstube f, Saune f

-bad, Dampfbad n, Saune f basun, Posaune f

bas|utbyteskapacitet (g), Basenaustausch-vermögen n

-yta på en kristall, Kristallendfläche f

-återgivning, Tiefenwiedergabe f batist (väv), Feinleinwand f, Kambrik m,

Batist m batten (bygg), Spannlatte f battens (sågv), Riemling m; (bygg), Verbandholz n batteri (el), Batterie f, Stromsammler m; (bil), Akkumulator m; (mil) Batterie f bringa ett ~ till kokning, eine Batterie zum Kochen bringen ladda ett eine Batterie f aufladen uppdelat ~ (el), unterteilte Batterie f urladdat entladene Batterie f, erschöpfte Batterie f

-anslutning (bil), Batterieverbindung f -brygga av bly (bil), Bleibrücke der Akkumulatorzelle f -cell, Batteriezelle f

-dynamotändning (bil), Lichtbatteriezünder m

-eliminator, Batteriersatzgerät n -fäste (bil), Batteriebefestigung f -förbindning (bil), Batterieverbindung f -glas, Batterieglas n

-hållare (bil), Batteriehalter m, Batteriekasten m; Batterieträger m -kapacitet, Batterieaufspeicherungsver-mögen n

-klämma (el), Batterieklemme f -korg (bil), Batteriekasten m -kylare (mask), Batteriekühler m -laddare, Batterieladevorrichtung f -laddningsaggregat, Ladevorrichtung f -ledning (bil), Batterieleitung f -lock (bil), Batteriedeckel m -låda (bil), Akkumulatorkasten m, Batteriekasten m

-mottagare, Batterieempfänger m -proppar (bil), Akkumulatorzapfen m pl -provare (el), Batterieprüfgerät n -resistans, Batteriewiderstand m -spänning (bil), Batteriespannung f -ström, Batteriestrom m -stöd (bil), Batteriestütze f -säkring, Batteriesicherung f -tändning (bil), Batteriezündung f -uppvärmning (glödström) (radio), Batterieheizung f -urladdning, Batterieentladung f -uttag (el), Batterieklemme f -vård (bil), Batteriepflege f -ångpanna (ång), Batteriekessel m battik (måln), Batik n

-färg (måln), Batikfarbe f battör (väv), Flackmaschine f, Schlagmaschine f Baudot-telegraf, Baudot-Telegraf m bearbetning i andra uppspänningen, Bearbeitung f in zweiter Aufspannung bauxittegel (gruv), Bauxitstein m,

Bauxitziegel m baxa, verschieben, wuchten baxspett (vattenb), Rückstange f B-certifikat (flyg), B-schein mbearbeta

behållare

bearbet|a, herabarbeiten, verarbeiten, zerspanen, schrubben, bearbeiten; (gruv), ausbeuten

börja -a (gruv), aufschliessen -ad, bearbeitet -bar (met), bearbeitbar lätt -bar, leicht zu bearbeiten -barhet, Verarbeitbarkeit f, Verformungsfähigkeit f, Verformbarkeit f, Zerspanbarkeit f, Plastizität f, Schnitt-bearbeitbarkeit f

-ning, Verformung f, Verarbeitung f, Bearbeitung f; (gruv), Bebauung f maskinell -ning, maschinelle Bearbeitung f

sista -ning (met), Fertigstellen n -ningsanvisning (ritn), Bearbeitungsangabe f

-ningsbeteekning (ritn), Bearbeitungsplan m

-ningsfel, Bearbeitungsfehler m -ningsplan (ritn), Bearbeitungsplan m -ningsprocess, Bearbeitungsvorgang m -ningssida (met), Gutseite f -ningsyta, Arbeitsfläche f beatoscillator, Überlagerer m, Überlagerungsgenerator m bebyggelse (bygg), Bebauung f beck (gruv, kemi), Pech n; (kemi), Teerrückstand m

~ av trä (kemi), Holzpech n ~ av trätjära (kemi), Holzteerpech n, Kienteerpech n

stryka ~ på (snick), bepichen beck|a, (ver)pechen, (ver)pichen, bepichen -båt (sjö), Pechboot n -glans, Pechglanz m -koks, Pechkoks m -kol (gruv), Pechkohle f, Gagat m -olja (kemi), Teeröl n -polityr, Pechpolitur f -sten (gruv), Pechstein m -stryka, verpechen -torv, Pechtorf m

-tråd, Schusterdraht m, Pechdraht m -ugn (kemi), Pechküche f Becquerel-effekt, Becquereleffekt m bedräglig, trügerisch bedöma, beurteilen; ablehren bedömning, Beurteilung f, Gutachten n -s|landning (flyg), Ziellandung f -s|prov, überschlägliche Prüfung f beford|ra (ansp), befördern -ran, Transport m -ring, Beförderung f -ringsmedel, Beförderungsmittel n befrakta (sjö), befrachten, heuern

-re (sjö), Befrachter m befria, befreien

~ från (kemi), befreien von befukt|a, benetzen, anfeuchten, befeuchten -ning (brygg), Beize f; Befeuchtung f apparat för -ning av spannmål, Getreidenetzapparat m

-ningsapparat, Benetzungsapparat m -ningsmaskin (väv), Einsprengmaschine f

-ningsmedel (väv), Benetzungsmittel n -ningsvals (tryck), Feuchtwalze f befälhavare, Kapitän m befäls jaktplan (flyg), Jagdbefehlsflug-zeug n

-plan (flyg), Führerflugzeug n -rum, Befehlsraum m befästa, befestigen, aufspannen

~ en strand (vattenb), das Ufer befestigen

befästning, Befestigung f: se äv. upp-spänning

-s|bord (mask), Aufspanntisch m -s|bygel (vattenb), Haltebügel m begagna, verwenden begjuta, begiessen begrepp, Begriff m

begränsa, eingrenzen; (vattenb), einschränken -ad, begrenzt -are, Begrenzer m -arsteg, Begrenzer m -ning, Begrenzung f -ningsanslag, Begrenzungsanschlag m -ningsdon, Begrenzungsvorrichtung f -ningsklack, Begrenzungsabsatz m begynnelse-, Anfangs- (sms) -branthet, Anfangssteilheit f -impedans i riktning (el), subtransito-rische Längs-Impedanz f -impedans i tvärriktning (el), subtran-sitorische Quer-Impedanz f -kapacitans (radio), Anfangskapazität f -last, Anfangsbelastung f -permeabilitet (radio), Anfangspermeabilität f, differentiale Permeabilität f -spänning, Anfangsspannung f -steg (radio), Anfangsstufe f -stigning, Anfangsdrall m -ström, Anfangsstrom m -strömmens tidkonstant (el), subtransi-torische Zeitkonstante f für Kurzschluss oder für eine gegebene Belastungsimpedanz oder für Leerlauf -susceptibilitet, Anfangssuszeptibilität f, differentiale Suszeptibilität f -temperatur (bil), Anfangstemperatur f -tryck, Admissionsdruck m; (mask), Anfangsdruck m behandla, behandeln

-d, bearbeitet, behandelt behandling (met), Bearbeitung f; Behandlung f

-sjsätt, Behandlungsweise f behov, Bedarf m behålla, aufrechthalten, beihalten behållare, Tank m, Behälter m, Gefäss n rund ~ för kol, zylindrischer Kohlenbehälter m

~ för flytande tvål, Seifenspender m ~ (tank) för lut, Laugenbehälter mbehändig

belysning, indirekt

behändig, handlich

bekant, i och för sig an sich bekannt bekläda, bekleiden, ausmauern, umkleiden; (bygg), verblenden, verkleiden;

(tryck), überziehen -a med papper, mit Papier bekleiden -d, bezogen, verkleidet -nad, Decke f, Bekleidung f, Verkleidung f; (bygg), Verblendung f -nad av kanalbädden (vb), Befestigung f des Kanalbettes

-nad av natursten (vattenb), Natursteinverblendung f

-nadsbleck (bygg), Verkleidungsblech n -nadsbräde (ång), Hemdbrett n -nadsjord (vattenb), Verkleidungserde -nadsmaterial (flyg), Bespannungsstoff m

-nadsmur, Verkleidungsmauer f -nadsplåt (bygg), Verkleidungsblech n, Belagblech n

-nadstegel (bygg), Verblendziegel m -ning, Fütterung f; (av trossar) (sjö), Kleidung f

-ning med plattor (bygg), Vertäfelung f mit Platten bekväm, handlich

bekvämlighet (bil), Bequemlichkeit f belagd, belegt, überzogen ~ väv, Belaggewebe n belastla, belasten, beschweren, beladen -ad (bil), belastet, lastig -ad kabel (tel), belastetes Kabel -ning, Belastung f, Last f -ning per cm-, Belastung f je cm2 ej reaktiv -ning, nicht reaktive Belastung f

full -ning, Vollbelastung f induktionsfri -ning (el), induktionsfreie Belastung f

induktiv -ning, induktive Belastung f intermittent -ning (hållf), intermittierende Belastung f

kapacitiv -ning (el), kapazitive Belastung f

konstant -ning (hållf), konstante Belastung f; statische Belastung f kontinuerlig -ning (hållf), Dauerbelastung f

momentan -ning, vorübergehende Belastung f

osymmetrisk -ning, unsymmetrische Belastung f

permanent -ning, ruhende Belastung f pulserande -ning, stossweise Belastung f reaktiv -ning, reaktive Belastung f rörlig -ning (hållf), bewegliche Belastung f

sammansatt -ning, zusammengesetzte Belastung f

statisk -ning, ruhende Belastung f stående -ning, ruhende Belastung f tillåten -ning, zulässige Belastung f upprepad -ning, wiederholte Belastung f

vilande -ning, ruhende Belastung f växlande -ning, bewegliche Belastung f. wechselnde Belastung f ~ genom överlast, Zusatzbeiast (ung) f -ningsdiagram (hållf, el), Belastungskurve f, Belastungsdiagramm n -ningsfaktor (el), Belastungsfaktor m -ningsfall, Belastungsfall m -ningsfördelning (el), Lastverteilung f -ningsförhållande, Belastungsverhält-nis n

-ningsförmåga, Kraftaufnahmo f, Belastbarkeit f

-ningshastighet, Belastungsgeschwindigkeit f

-ningsimpedans, Belastungsimpedanz f -ningskapacitet, Belastungsvermögen n -ningskarakteristik, Belastungscharakteristik f

-ningskrets (el), Nutzkreis m -ningskurva, Belastungsdiagramm n, Belastungskurve f; (g), Schwellkurve f, Belastungskennlinie f yttre -ningskurva (el), äussere Kennlinie f

-ningslinje (i kurvskala), Arbeitskennlinie f, Belastungslinie f; (i Ia-Va-dia-gram), Widerstandslinie f -ningsmotstånd (el), Belastungswider-stand m

-ningsmöjlighet, Belastungsmöglichkeit f

-ningsområde, Belastungsbereich m -ningsplatta, Belastungsplatte f -ningsprov, Belastungsversuch m, -probe f, -prüfung f

-ningsprov som ej förorsakar permanent nedböjning, Belastungsprüfung f ohne bleibende Durchbiegung -ningspunkt (fys), Angriffspunkt m -ningsram, Belastungsrahmen m -ningsresistans (radio), Belastungswiderstand m

-ningsriktning, Belastungsrichtung f -ningsspets (hållf), Belastungsspitze f -ningsström (el), Nutzstrom m -ningstid, Belastungsdauer f -ningstillstånd, Belastungszustand m -ningstopp (el), Belastungsspitze f -ningstriangel, Belastungsdreieck n -ningsutjämning, Belastungsausgleich m -ningsutjämningsrör (radio), Lastausgleichröhre f

-ningsvikt, Belastungsgewicht n -ningsyta, Belastungsfläche f -ningsökning, Belastungserhöhung f bellevillefjäder, Bellevillefeder f bellit (sprängämne), Bellit n belysa (foto), belichten, exponieren; beleuchten

belysning, Beleuchtung f; (flyg), (av en farled), Befeuerung f; (foto), Belichtung f

indirekt indirekte Beleuchtung fbelysning för nummerplåt

bensintank, nitad

~ för nummerplåt (bil), Nummernschildbeleuchtung f

~ med genomgående matning, durchgehende Zugbeleuchtung f -sjaggregat (el), Lichtaggregat n -sjanläggning (bil), Beleuchtungsanlage f; Lichtanlage f -s|apparat (foto), Belichtergerät n; Leuchtapparat m

-s|arm, Arm für elektrische Beleuchtung -sjarmatur, Beleuchtungsarmatur f, Beleuchtungskörper m -s|batteri, Lichtbatterie f -s fältbländare (foto), Leuchtfeldblen-de f

-sjintensitet (foto), Helligkeit f -s kabel, Lichtkabel n -sjkontroller (el), Lichtregler m -s|krefs, Lichtkreis m -s|ledning (el), Lichtleitung f -sjlins (foto), Belichtungslinse f -s|mast, Lichtmast m -sjmotstånd, Lichtwiderstand m -sjnät (el), Lichtnetz n -sjrelä, Lichtrelais n -s| stolpe, Lichtsäule f -s|strömbrytare (el), Lichtschalter m -s| styrka, Belichtungsstärke f -sjtabell (foto), Bestrahlungstabelle f -s|utrustning, Beleuchtungsausrüstung f, Beleuchtungsanlage f -s ändamål, Beleuchtungszweck m belägga (bygg), belegen; (tel), belegen, besetzen

beläggning, Decke f, Belag m; (bygg), Eindecken n; (kemi), Beschlag m; (tel), Belegung f, Besetztfall m; (vägb), Belag m, Überzug m, Überziehung f mjuk ~ (g), schlaffer Belag m styv ~ (g), Hartbelag m ~ med metall, Eindecken n mit Metall -s|bräde (vägb, järnv), Belagbrett n -sjjack (tel), Besetztklinke f -sijärn (stål), Belageisen n -s|kloss (snick), Belegklampe f -s|knapp (sjö), Belegnagel m -siplatta (vägb, järnv), Belagbrett n; (bygg), Belagplatte f -sjströmkrets (tel), Belegungsstrom-kreis m

-s|tecken (tel), Besetztzeichen n -sjtid (tel), Belegungsdauer f -s|vikt, Auftraggewicht n, -stärke f belägring, Belagerung f -s|artilleri, Belagerungsartillerie f -sj tillstånd, Belagerungszustand m bemanna (sjö), bemannen bemasta (skeppsb), bemasten (be)måla, bemalen

ben, Bein n, Knochen m; (matern, ritn), Schenkel m av knöchern

bränt ~ (kemi), gebrannte Knochen m pl

upplösta gelöste Knochen m pl -aska, Beinasche f, Knochenasche f, gebrannte Knochen m pl -brännare (kemi), Knochenbrenner m bendix|aggregat (bil), Bendixstarter m -drev (bil), Bendixritzel n -startmotor (bil), Bendixstarter m benfett, Knochenfett n bengalisk eld, bengalisches Feuer n

-a stickor, bengalische Zündhölzer n pl ben! grus, Knochenschrot n -gödsel, Knochendünger m -ig, knöchern -kam, Knochenkamm m -kläder, Hose f

-knapp, Knochenknopf m, Beinknopf m -kol (kemi), Knochenkohle f -kross (kemi), Knochenbrecher m -kvarn, Knochenmühle f -lim, Knochenleim m -mjöl, Knochendünger m, gemahlene Knochen m pl, Knochenmehl n -nål, Knochennadel f -olja (kemi), Knochenöl n bensaldehyd (kemi), künstliches Bittermandelöl n bensin, Benzin n, Steinkohlenteerbenzin n lätt Benzol n tung ~ (kemi), Schwerbenzin n -behållare (bil), Benzinbehälter m -blandning (bil), Ölbenzingemisch n -distributionspelare (bil), Benzinzapfsäule f

-filter (bil), Benzinfilter n -förbrukning (bil), Benzinverbrauch m -förråd, Benzinvorrat m -inlopp (bil), Benzineinlass m -kolväte, Benzolkohlenwasserstoff m -krän, Benzinhahn m -ledning, Benzinleitung f -lödkolv

(bil), Benzinlötkolben m -motor, Benzinmotor m, Ottomotor m, Petrolmotor m

-mätare (bil), Benzinkontrolluhr f, Benzinvorratsmesser m, Benzinanzeiger m, Kraftstoffmesser m, Kraftstoffuhr f, Kraftstoffanzeiger m -nivåmätare, Benzinstandanzeiger m -provare (bil), Benzinprüfer m -pump (bil), Zapfsäule f für Benzin, Zapfstelle f, Benzinpumpe f, Kraftstoffpumpe f

-påfyllningsdon (bil), Benzineinfüllvor-richtung f

-raffinering, Benzin-Raffination f -renare (bil), Benzinreiniger m -rör till motorn (bil), Speiserohr n -sil (bil), Benzinfilter n, Benzinsieb n -station, Gastankstelle f, Zapfstelle f -tank, Kraftstoffbehälter m, Benzinbehälter m, Benzinkanister m, Benzinreservoir m

extra -tank, Reservekanister m nitad -tank, genieteter Benzintank mbensintank, under sadeln

bergsrygg

-tank under sadeln (motorcykel), Satteltank m

-tankslock, Kraftstoffbehälterdeckel m, Tankverschluss m -tratt (bil), Benzintrichter m -tryckmätare, Benzindruckmesser m -vagn, Benzinwagen m -ånga, Benzindampf m bensoe (kemi), Bensoe f

-harts (kemi), Benzoeharz n -syra (kemi), Benzoesäure f -syrans etylester (kemi), Benzoesäure-äther m

bensol, Steinkohlenteerbenzin n, Benzol n rå Rohbenzol n -blandning, Benzolgemisch n -derivat, Benzolderivat n -kärna, Benzolkern m -ånga, Benzoldampf m bensubstans (kemi), Ossein n -svart (kemi), Beinschwarz n, Knochenschwarz n

-svärta (kemi), Knochenschwarz n bensylklorid, Chlorbenzyl n bentillverkningar, Knochenwaren f pl benzyljbromid, Benzylbromid n -cyanid, Benzylzyanid n -klorid, Benzylchlorid n vara benägen för, neigen zu benägenhet till, Neigung f zu benämna, benennen benämning, Benennung f beordra, som går att ~ (beställa), beziehbar

bepansra, panzern, bepanzern bepansring, Panzerung f beprövad, bewährt, stichhaltig berberiträ, Berberitzenholz n bered|a (brygg, ker), anmachen, bereiten; (färgn), zurichten -d (läder), gar

-ning, Zubereitung f, Zurichtung f, Präparieren n

-ning av bruk (murn), Mörtelaufbereitung f

-ning av pälsverk, Pelzwerkbereitung f -ningsmaskin (väv), Zurichtungsmaschine f

-skapsställning (mask), Bereitschaftsstellung f

-skapsväska (foto), Bereitschaftsta-sche f

berg, Berg m, Felsen m; (gruv), Gebirge n, Gestein n

fast gewachsener Fels m, festes Gebirge n

fattigt armer Stein m hårt och fast ~ (gruv), Hartklamm m malmhaltigt erzhaltiges Gestein n ofyndigt ~ (gruv), Versatz m, Versatzberge m pl, taubes Gestein, taubes Mittel n

sprött zerreibbares Gestein n -alun, Bergalaun m

-art, Felsen m, Gestein n; (gruv), Ge-birgsart f

kemisk sedimenterad -art, chemisches Sedimentgestein n

mekaniskt sedimenterad -art, mechanisches Sedimentgestein n sedimentär -art (gruv), Sedimentgestein n

skiktad -art (gruv), Schichtengestein n (-arts) gång, Gesteinsgang m -artslära (gruv), Steinbeschreibung f -bana, Gebirgsbahn f -banelokomotiv, Bergbahnlokomotive f -beck (gruv), Bergpech n, Bergharz n -borr (vägb, gruv),

Steinbohrer m, Ge-steinsbohrer m

-borrhammare, Gesteinsbohrhammer m -borrmaskin (gruv), Hohlbohrmaschine f, Steinbohrmaschine f, Gesteinbohrma-schine f

-borrning, Gesteinsbohrung f -byggnad, Berggebäude n (berg)bäck (vattenb), Bergstrom m, Ge-birgsfluss m, Gebirgsbach m -fukt (gruv), Bergfeuchtigkeit f berg|grund (bygg), Felsengrund m; (vattenb), Fels m -ig, gebirgig

-kork (gruv), Bergkork m -krats (gruv), Löffelräumer m -kristall, Bergkristall m, Kristallstein m -krut (gruv), Sprengpulver n -lager, Bergschicht f -lära, Gebirgskunde f -mansrör (el), Bergmannrohr n -mansrörmaskin, Bergmannrohrma-schine f

-mästardistrikt, Bergrevier n -mästare (gruv), Revierbeamter m -olja (kemi, gruv), Bergöl n, Erdöl n -ras, Bergrutsch m, Bergsturz m, Steinschlag m, Felsrutsch m -salt (gruv), Bergsalz n, Steinsalz n -s[artilleri, Gebirgsartillerie f -slbruk, Bergbau m -sjelev, Bergschüler m -s|hantering (gruv), Montanindustrie f, Bergbau m, Bergwesen n -s]haubits (art), Gebirgshaubitze f -s kam, Kamm m eines Gebirges -s| kanon, Gebirgsgeschütz n, Gebirgs-kanone f

-s|kedja (gruv), Gebirge n

-sj(kedje)tryck (gruv), Gebirgsdruck m

-s|lag, Bergrevier n

-s|lokomotiv, Gebirgslokomotive f

-s man (gruv), Bergmann m, Knappe m

-sjmanshacka (gruv), Knappeisen n

-s|pass, Sattel m, Gebirgssattel m, Ge-

birgsjoch n

-spricka innehållande lera, Schmerkluft f

-s]rygg, Gebirgskamm m; (gruv), Grat mbergsråd

besman med vikt

-sjråd, Bergrat m -sskola, Bergschule f högre -s|skola, Bergakademie f -s|stadga, Bergrecht n -sjtopp, Spitze f

-s|vetenskap, Bergwissenschaft f -såpa (gruv), Bergseife f -tallolja (kemi), Latschenkiefernöl n -tjära (gruv), Bergteer m -tryck (g), Gesteindruck m -vax (gruv), Bergwachs n -verk (gruv), Bergwerk n; Zeche f -verksandel (gruv), Kux m berlinerblått (kemi, måln), Preussisch-

blau n, Berlinerblau n, Sächsischblau n Bernoullis ekvation, Bernoullische Gleichung f

beroende, bedingt, abhängig beryll (gruv), Beryll m beryllium (kemi), Beryllium n -bromid, Berylliumbromid n -hydrat, Beryllhydrat n -jodid, Berylliumjodid n -salt, Berylliumsalz n -sulfat, Berylliumsulfat n berylljord (gruv), Beryllerde f beräkna, dimensionieren, berechnen, entwerfen beräkning, Berechnung f

statisk statische Berechnung f -s diagram, Berechnungsdiagramm n, -tafel f

-s maskin, Rechenautomat n -s|metod, Berechnungsgang m, -verfahren n

-s| tabell, Berechnungstafel f berör|a, grenzen an, berühren -ing, Berührung f

komma i -ing med, in Berührung mit .... kommen

-ingspunkt (mät), Tastpunkt m -ingsskydd, Berührungsschutz m besiktiga, besichtigen besiktning, Besichtigung f

-s grop (el), Besichtigungsgrube f besk, bitter

beskaffenhet, Beschaffenheit f beskattning, Steuer f

beskicka beschicken, chargieren, aufgeben, aufgichten, begichten, besetzen, zugeben

-a en ugn (ker), den Brand einfahren -ning, Beschickung f; (met), Einsatz m; (gruv), Ofenansätze m pl, Aufgabe f, Möller m, Möllerung f, Einsatzwerk-stoff m, Charge f, Gicht f, Begichtung f, Schicht f; (masugn), Schmelzgut n, Beladung f

-ning med kärra (gruv), Karrenbegich-tung f

-ning med skip (gruv), Kübelbegich-tung

hängande -ning, Kippen n der Gichten -ningsanläggning, Beschickungsanlage f

-ningsanordning (met), Einsetzvorrich-tung f

-ningsdon, Aufgabevorrichtung f, Beschickungsvorrichtung f, Begichtungs-anlage f

-ningsgods (gruv), Beschickungsstoff m, Beschickungsgut n, Schmelzstoff m plats där -ningsgodset blandas, Möllerboden m

-ningskran (gruv), Beschickungskran m, Chargierkran m; (transp), Ladekran m, Einsetzkran m -ningslåda (gruv), Einsatzschale f -ningsmaskin, Beschickungsmaschine f -ningsmaterial (gruv), Beschickungsstoff m, Beschickungsmaterial n, Zuschlagmaterial n -ningsmedel (gruv), Zuschlag m -ningspelare (masugn), Schmelzsäule f -ningssida, Beschickungsseite f -ningsskopa, Begichtungskübel m -ningstratt, Beschickungstrichter m; (kemi), Aufgabetrichter m -ningstråg (transp), Beschicker-kasten m

-ningsvagn, Beschickungswagen m, Füllwagen m, Möllerwagen m; (emalj), Brennfahrgestell n

-ningsvagn för koks, Koksbegichtungs-wagen m

-ningsöppning, Beschickungsöffnung f, Chargieröffnung f beskjut|a, beschiessen

-ning, Beschiessung f beskrivningsritning (ritn), Beschreibungszeichnung f beskugga (ritn), schattieren beskära ett träd, einen Baum stutzen beskärarkniv (bok), Schärfemesser n beslag, Beschlagteil m, Schild n, Fassung f, Garnitur f, Garniturteile m pl; (kemi, bil, bygg), Beschlag m; (skrädd) Kappe f

sätta ~ på, beschlagen -en, ausgeschlagen -smed, Geschirrbeschläger m beslå, beschlagen; (sjö), auftuchen, festmachen

~ en balk (bygg, vattenb), einen Balken mit Eisen beschlagen ~ en sträva (bygg, vattenb), einen Balken mit Eisen beschlagen ~ en ugn (bygg), einen Ofen beschlagen

~ med järn, mit Eisen beschlagen ~ med skena, verschienen ~ med skenor, beschienen besläktad, verwandt beslöja, verschleiern besman (mät), Laufgewichtswage f, Schnellwage f mit verschiebbarem Reitergewicht

~ med rörlig vikt, Schnellwage f mit Laufgewichtbesparing

betningsmaskin

besparing, Ersparnis f

bespruta, bespritzen, abspritzen, an-

sehwänzen; (lantbr), sprengen besprutning, Irrigation f, Bespritzung f Bessel-funktion, Besseische Funktion f bessemer|blåsning (gruv), Windfrischen n, Bessemerverfahren n -färskning (gruv), Windfrischen n -järn, Bessemereisen n -konverter, Bessemerkonverter m, Bessemerbirne f

-metod, Bessemerverfahren n -process, Bessemerprozess m, Birnen-prozess m, Thomasverfahren n -slagg, Bessemerschlacke f -stål, Bessemerstahl m -ugn (gruv), Frischbirne f -verk (gruv), Bessemeranlage f, Besse-merei f

bestick (snick, ritn), Besteck n; (sjö), Besteck n, Koppelkurs m beräkna -et (sjö), die Kurse koppeln -räkning (sjö), Gissung f bestryk|a (main, papper), streichen; (mil), bestreichen

en krän -er ett arbetsområde, ein Krän bestreicht ein Arbeitsfeld -ningsanläggning (papper), Streichanlage f

-ningsanordning (telev), Bildzerlegungsvorrichtung f, Bildpunktabtaster m -ningskniv (plast), Bestreichmesser n -ningsmaskin (väv, papper), Streichmaschine f

-ningsborste (papper), Streichbürste f -ningsmedel för golv, Fussbodenpflegemittel n bestrålning, Bestrahlung f bestrålningslampa, Bestrahlungslampe f beströ, bestreuen bestyck|a, bestücken

-ad, bestückt bestyckning, Bestückung f, Bewaffnung f, Flugzeugbestückung f fast feste Waffen f pl bestyrka (mät), beglaubigen bestå, reichen, aushalten, bestehen ~ av (kemi), bestehen aus ~ (hålla) provet, die Probe bestehen -ende, dauernd, bestehend bestånd, Bestand m -s|del, Bestandteil m brännbar -s del, brennbarer Bestandteil m

icke brännbar -s del, unverbrennbarer Bestandteil m beställ (emalj), Kammgabel f beställ a, bestellen -ning, Bestellung f -ningsledning (tel), Meldeleitung f -ningsplats (tel), Meldeplatz m, Meldeschrank m

-ningsstation (tel), Meldeamt n -ningstid (tel), Anmeldezeit f

-ningstrafik (tel), Meldeverkehr m bestämbar (kemi), bestimmbar bestämm|a (kemi), bestimmen -ande, massgebend -eise, Vorschrift f -ning, Bestimmung f -ningsmetod, Bestimmungsmethode f beständig, beständig, permanent, stationär; (matern), konstant; (hållf), dauerhaft

~ mot luftens inverkan (kemi), luftbeständig

-görande (kemi), Beständigmachen n -het, Beständigkeit f, Unveränderlich-keit f, Dauer f, Dauerhaftigkeit f; (matern), Stetigkeit f -hetsprov (hållf), Dauerprüfung f maskin för -hetsprov (hållf), Dauer-prüfmaschine f bestänka, anschwänzen, besprengen bestötfil (met), Armfeile f (be) så, säen

besättja (sjö), bemannen -ning (sjö), Bemannung f, Gasten pl, Besatzung f

-ningsrum (flyg), Besatzungsraum m beta (lantbr), Runkelrübe f, Rübe f beta, anätzen; (met), beizen, abbeizen, dekapieren; (läder), beizen ~ med alunvatten (färgn), mit Alaun-wasser beizen betajjärn, Beta-Eisen n

-strålar (fys), Betastrahlen m pl betblåsa, Beizblase f bete (fisk), Köder m beteckna, bezeichnen beteckning (bil), Bezeichnung f beting, Gedinge n arbeta på auf Menge arbeiten -eise, Bedingung betjänja, betreiben, bedienen -ing (bil), Bedienung f -ingsmanskap, Bedienungsmannschaft f betjkapslar, Beizkapseln f pl betjkar, Beizbehälter m, Beizgefäss n -korg, Beizkorb m -massa (socker), Rübenpulpe f -ning, Beizbehandlung f; (läder), Beize f, Beizen n; (met), Beizen n, Säubern n; (väv), Beizen n

bad för -ning (kemi, läder), Beizbad n -ningsanläggning (kemi), Beizanlage f -ningsanläggning för papper, Papiersudler m

-ningskar (läder), Beizbottich m -ningslösning, Beizlösung f -ningsmaskin för band, Beizmaschine f für Bänder

-ningsmaskin för plåt, Beizmaschine f für Blech

-ningsmaskin för spannmål, Getreidebeizmaschine fbetningsmedel

bevattningsanläggning

-ningsmedel (kemi), Beize f; (måln), Haftmittel n, Abbeizmittel n -ningsmedel för frö (lantbr), Saatenschutzmittel n

-ningsvätska, Beizflüssigkeit f; (läder), Beizbrühe f betona, betonen betoner[a, betonieren

-ing (bygg, vägb), Betonieren n betonet (emalj), Betonit n betong, Beton m armerad bewehrter Beton m fet fetter Beton m förspänd vorgespannter Beton m inbädda i in Beton einbetten ingjuta i in Beton eingiessen (jord)fuktig

erdfeuchter Beton m mager magerer Beton m porös Leichtbeton m, Schaumbeton m

på förhand gjuten -påle, Beton-Fertig-pfahl m

vattenfattig wasserarmer Beton m vattenrik wasserreicher Beton m -ens krympning vid härdandet, Schwinden des Betons beim Erhärten -arbetare, Betonarbeiter m -arbete, Betonarbeit f -balk, Betonbalken m stampad -beläggning, verdichtete Be-tonstrassendecke f -blandare, Betonmischer m -block, Betonblock m -brott, Betonbruch m -bädd, Betonlage f, Betonbett n -fundament, Betonfundament n -fyllning, Betonfüllung f -gjutningsränna, Betongussrinne f -golv (bygg), Zementestrich m -hiss, Betonaufzug m -järn, Armierungseisen n, Betoneisen n böjningsapparat för -järn, Betoneisen-bieger m

-järnbockningsmaskin, Betoneisenbiege-maschine f

-järnssax, Betoneisenschere f -lager, Betonschüttung f -makadam (bet), Betonschotter m -mantel (bet), Betonummantelung f -massa, Betonmasse f -mellantak, Betonzwischendecke f -mur, Betonmauer f -pelare, Betonpfahl m, Betonpfeiler m -planka (bet), Zementdiele f -platta, Zementplatte f, Betonplatte f beläggning med -plattor (vägb), Zementpflaster n, Betonplattenbelag m -provningspress, Betonprüfpresse f -påle, Betonpfahl m

-rullbana (flyg), Betongpiste f, -lande-

bahn f, -Startbahn f

-rör, Betonrohr n

-rörsmast (bet), Schleudermast m

-sats, Betonsatz m

-sockel (bygg), Zementsockel m, Beton-sockel m

-spricka, Betonriss m -valv, Betongewölbe n -väg, Betonstrasse f profilerad -vägbeläggning, profilierte Betonstrassendecke f tätad -vägbeläggning, gedichtete Betonstrassendecke f -yta, Betonfläche f betraktningsapparat (foto), Betrachtungsgerät n

beträffande, in bezug auf, betreffend, betreffs, betrifft bets (snick), Beize f; (kemi), Beize f, Kauter m

-a, abbrennen; (brygg), färben; (snick), beizen

-a svart, schwarz beizen -el, Zaum m, Zaumzeug n, Trense f, Kandare f, Kopfgestell n, Mundstück n, Schaumstange f -färg (måln), Zinnfarbe f betsirap (socker), Rübensirup m betsjkorg, Beizkorb m

-ning (snick), Beizen n betsocker (socker), Rübenzucker m

-fabrik, Rübenzuckerfabrik f betsot, Grafitnest n, (emalj), Russfleck m betssprödhet, Beizbrüchigkeit f, -sprödig-

keit f bett (met), Messer n fast ~ (met), Lieger m -eljärn (met), se bärteljärn -elmaskin, se bärtelmaskin -huvud, Fräser m mit eingesetzten Zähnen

-hål (snick), Keilloch n -rad (gruv), Stabreihe f -skena (lantbr, mask), Schneidbalken m -skiva (mask), Messerscheibe f -ställskruv (snick, mask), Messerstellschraube f betupptagningsmaskin (lantbr), Rüben-

köpfer m betydande, erheblich, bedeutend betydelse, Bedeutung f av föga geringfügig underordnad untergeordnete Bedeutung f

betäckning (gruv), Decke f, Dach n

~ med damm, Bestäubung f betäckt, überkrustet, bedeckt bevatt|na, beregnen, berieseln, besprengen, bewässern; (lantbr), sprengen -nad, bewässert

roterande -nare, Drehsprenger m -ning, Bewässerung f befuktande -ning, anfeuchtende Bewässerung f

gödslande -ning, düngende Bewässerung f

-ningsanläggning, Beregnungsanlage f, Rieselanlage fbevattningsautomobil

bildstorlek

-ningsautomobil, Automobilsprengwa-gen m, Motorsprengwagen m -ningsdike, Berieselungsgraben m, Bewässerungsgraben m -ningsfält, Rieselfeld n -ningsspruta, Spülspritze f -ningsvagn, Sprengwagen m beviljad, erteilt bevis, Beleg m, Nachweis m bevittna, beglaubigen beväpnad med, bewaffnet mit beväpning, Bewaffnung f B-förstärkare, B-Verstärker m bianslutning (tel), Nebenanschluss m biapparat (mask), Nebenapparat m; (tel),

Nebenstelle f biaxial (fys, foto), zweiachsig; biaxial bibana (järnv), Nebenbahn f, Anschlussbahn f, Sekundärbahn f, Zweigbahn f bibehålla, beibehalten bibliofilband (bokb), Liebhabereinband m bicentral (tel), Nebenamt n bidevind, dikt scharf am Winde lägga an den Wind gehen styra dikt ~ (sjö), dicht an den Wind halten biegg, Nebenschneide f bifilar (el), bifilar bifilär, zweifädig; (el), bifilar

~ lindning (el), Bifilarwicklung f biflod (vattenb), Nebenfluss m bifoga, anhängen, beifügen bifokalglas (foto), Bifokalglas n bifokalglasögon, Bifokalbrille f bigata, Nebenstrasse f bihamn (sjö), Nebenhafen m bijouterivaror, Bijouteriewaren f pl,

Schmuckwaren f pl bikakestruktur, Wabengefüge n

med wabenartig bikaksmaterial, Bienenwabenmaterial n bikarbonat (kemi), doppelkohlensaures

Natron n, Bikarbonat n bikonkav (foto), bikonkav bikonvex (foto), bikonvex liten bil, Kleinauto n bila (snick), Beil n, Zurichtaxt f bila, das Holz aus dem Groben behauen; (bygg), abputzen; (snick), zurichten -t virke, behauenes Holz n bilaga (tryck), Beilage f bild (tryck, foto, tel), Bild n; Bildnis, Abbildung f, Riss m avig umgekehrtes Bild n hård ^ (telev), hartes Bild n negativ Negativbild n omvänd ~ (foto), Kehrbild n (upp)rättstående aufrechtes Bild n rörlig

bewegtes Bild n växelsidig seitenverkehrtes Bild n ~ uppifrån sedd (met), Aufsicht f -a, bilden

-analys (telev), Bildabtastung f -as (kemi), enstehen

-avböjning (telev), Bildablenkung f, Vertikalablenkung f

-avböjningsgenerator (telev), Bildkipposzillator m, Bildkippgerät n, Bildkippgenerator m

-avböjningskrets (telev), Bildablenkschaltung f

-avböjningsspolar (telev), Bildablenk-spulenpaar n

-avsnitt (foto), Bildausschnitt m -avstånd (foto), Bildweite f -avsökning (telev), Bildabtastung f -bar, bildfähig

-begränsning (foto), Bildbegrenzung f -breddsjustering (telev), Bildbreiteneinstellung f

-element, Bildelement n

-erark (tryck), Bilderbogen m

-erbok, Bilderbuch n

-finhet (telev), Bildschärfe f

-format, Bildformat n

-frekvens (telev), Bild(wechsel)fre-

quenz f

-fält (foto), Bildfeld n -fältsvälvning, Bildfeldwölbung f -fönster, Bildfenster n -förstärkare (telev), Bildverstärker m -förvrängning (telev), Bildverzerrung f -huggare, Bildhauer m -huggarmejsel, Gutsche f -hållning (telev), Bildeinstellung f -höjd (telev), Bildhöhe f -höjdsjustering (telev), Bildamplitudenregelung f, Bildhöhenregelung f -impedans (tel), Bildimpedanz f -information (telev), Bildinhalt m -kontrast, Helligkeitsumfang m -kvalitet (telev), Bildqualität f, -güte f -kvot (telev), Bildseitenverhältnis n, Bildformatverhältnis n -likt framställa,

figürlich darstellen -linje (telev), Bildzeile f -ljusstyrka (telev), Bildhelligkeit f -mottagare (telev), Bildschreiber m -persistens (telev), Visionspersistenz f -punkt (telev), Bildpunkt m -punktsantal, Bildpunktzahl f, Rasterzahl f

-punktsfrekvens (telev), Bildpunktfre-quenz f

-radio, Bildfunk m

-radiomottagare (telev), Bildrundfunkempfänger m

-reproduktion, Bildwiedergabe f -rör, Kathodenstrahlfernsehröhre f -sam (hållf), bildsam -samhet (hållf), Bildsamkeit f -signal (telev), Bildsignal n släckning av -signalen vid slutet av delbild (telev), Teilbildunterdrückung f -skärm (telev, r), Bildschirm m -skärpa, Bildschärfe f -storlek, Bildgrösse fbildsynkroniseringsband

bindningsskena på sliprar

-synkroniseringsband, Bildsynchronisierband n

-synkroniseringsimpuls, Bildsynchronisierimpuls m

-sändare (telev), Bildübertrager m, -sender m

-telegraf, Fototelegraf m -telegraferingsapparat, Bildübertragungsgerät n

-telegrafi (radio), Bildtelegrafie f, Bild-fernübertragung f

-telegrafsändare (tel, radio), Gebeeinrichtung f einer Bildtelegrafenanlage -telegram, Bildtelegramm n -tryckpress (tryck), Bilddruckpresse f -upprättande (foto), bildaufrichtend -upprättning (foto), Bildaufrichtung f -upptagning (foto), Aufnahme f -utgångstransformator (telev), Bildab-lenktransformator m, Vertikaltransformator m

-vinkel (telev), Bildwinkel m -vändande prisma (optik), Reversions-prisma n

-växelfrekvens (telev), Bildwechselfre-quenz f

-växling, Bildwechsel m -yta, Bildfläche f

-återgivning (telev), Bildwiedergabe f -överföring, Bildübertragung f apparat för trådlös -överföring, Funkbildgerät n

omärkbar -övergång (foto), Bildsprung, Unmerklichkeit des Bildsprunges bilg (skeppsb), Bilge f bilge (=slag) (sjö), Kimmung f

-vatten (:= slagvatten), Qualmwasser n bilglasögon, Kraftfahrerbrille f bilgpump (skeppsb), Bilgepumpe f bilinje (järnv), Nebenlinie f bilism, Kraftfahrwesen n biljett, Zettel m, Fahrkarte f, Fahrschein m

~ tili ... och retur, Fahrkarte f hin . .. und zurück

-automat (järnv), Fahrkartenautomat m, Fahrkartengeber m -lucka, Fahrkartenschalter m, Schalter -pris, Fahrpreis m

-tång (järnv), Kartenlochzange f, Kartenlocher n biljud (tel), Nebengeräusch n bill (plog-), Pflugschar f billetjärn, Feineisen n biomekaniker (bil), Autoreparateur m -olja (bil), Autoöl n -radiomottagare, Autoempfänger m -ringsdäck (bil), Laufdecke f, Mantel m -stall, Garage f

-start (segelflyg), Auto-Schleppstart m -ved, Generatorholz n bimetall (met), Zweimetall n; (sms) Zweimetall-, Bimetall--fjäder (termostat), Bimetallspirale f

-isk (el), bimetallisch -termometer (mät), Bimetallthermometer n

-tråd, Bimetalldraht m, Doppelmetalldraht m binaural, binaural

bind|a, (ab)binden, anschnallen, anknüpfen; (tryck), (kolumn) ausbinden; Binde f

-a fast (sjö), festmachen, festbinden -a fat (= banda), abbinden -a in i pärmar av papp, in Pappe binden

långsamt -ande (bet), langsam abbindend

-are (bygg), Binder m -arsten (bygg), Kopfstück n -balk (bygg), Tramen m, Zugbalken eines Hängewerks, Binderbalken m, Hauptbalken m eines Hängewerks; (snick), Hauptbalken m -bjälkbärare (bygg), Binderquerträger m

-bjälke (bygg), Binderbalken m, Kehlbalken m, Zange f; (vattenb), Pfahlholm m

-bom (bygg), Tramen m

-duk (jordbr-mask), Bindertuch n

-el, Bund m

-emedel (kemi), Bindemittel n -emedel för färg, Farbenbindemittel n -estreck (tryck), Bindestrich m -förmåga (bet), Bindefähigkeit f -garn, Packschnur f, Bindegarn n; (väv), Bindfaden m, Spagat m -garnsfoder (väv), Bindfadenfutter n -klammer (mask), Bindeklammer f -kraft (bet), Bindekraft f; Klebekraft f -medel, Bindungsmittel n -ning, Abbinden n; Bindung f upptäcka en -ning (väv), dessinieren sammansatta -ningar (väv), durchbrechende Bindungen f pl -ningsbult, Laschenbolzen m, Laschenschraube f

-ningsform (kemi), Bindungsform f -ningsförmåga (bet), Bindungsvermögen n

-ningslära, Bindungslehre f -ningsplåt, Laschenblech n -ningspunkt (väv), Bindepunkt m bindningsskena (järnv), Lasche f, Schienenlasche f, Stosslasche f dubbelvinklig ~ (järnv), Doppelwinkellasche f

hål i ~ (järnv), Laschenloch n inre ~ (järnv), Innenlasche f nedböjd ~ (järnv), Z-Lasche f vinkelformad ~ (järnv), Winkellasche f

yttre ~ (järnv), Aussenlasche f ~ av plattjärn (järnv), Flachlasche f ~ vilande på sliprar (järnv), Schwellenlasche fbindningsskenas skänkel

-s skänkel (järnv), Laschenschenkel m bindjningsvärme (kemi), Bindungswärme f

-skikt (bygg), Binderschicht f -sparre (i takplanet) (bygg), Gebind-sparren m

-sten (bygg, ker), Binder m; (bygg) Vollbinder m

-stock (i fackverksvägg) (bygg), Bund-schwelle f

gammal -sula (läder), Altbrandsohle f -trä (bygg), Wellenholz n, Querband n -varp (väv), Bindekette f -ämne, Bindestoff m binge, Binge f, Tasse f, Behälter m, Füll-rumpf m

-ens lucka, Füllrumpfverschluss m -ens spjäll (kvarn), Füllrumpfverschluss m

binokulär (foto), binokular; (optik) zweiäugig

binär lösning, Zweistoffgemisch n binärjkomma, Binärkomma n

-system, Dualsystem n bio, Kino n

biograf, Lichtspieltheater n -apparat, Kinovorführungsapparat m -duk, Kino(lein)wand f -(teater), Kino n biokemi (kemi), Biochemie f Biot-Savarts lag, Biot-Savartsches Gesetz n

biotit (gruv), Biotit n, schwarzer Glimmer m

bipelare (bygg), Nebenpfeiler m biplan (flyg), Doppeldecker m, Zweidecker m

-modell, Doppeldecker-Flugmodell n biprodukt, Abfallerzeugnis n, Nebenerzeugnis n

anläggning för utvinnande av Ne-

benproduktengewinnungsanlage f -s] anläggning, Nebenproduktenanlage f -s[ugn, Nebenproduktenofen m -sjutvinning, Nebenproduktengewinnung f

bireaktion, Nebenreaktion f bisektris (matern), Bisektrix f biskvi, Biskuit n

-porslin, unglasiertes Porzellan n biskötarverktyg, Imkereigerät n bismak, Beigeschmack m bistigmat (foto), Periskop n bisulfit, saures schwefligsaures Salz n ~ av ..., doppelschwefligsauer -lut, Bisulfitlauge f biton (tel), Nebenton m bitsocker, Würfelzucker m bitter smak, avlägsna (kemi), entbittern bittermandelolja, Bittermandelöl n

konstgjord künstlisches Bittermandelöl n

bitter|salt (kemi), Bittersalz n -spat (gruv), Bitterspat m

-vatten (kemi), Bitterwasser n bitumen (gruv), Bitumen n strykning med ~ (vägb), Anstrich m mit Bitumen

-beläggning (bygg, vägb, vattenb), Bitumendecke f

-halt (gruv), Bitumengehalt m -väg, bituminöse Strasse f bituminös (gruv), bituminös, fett; erd-harzig

~ makadam, Mischmakadam m ~ torv (gruv), Specktorf m ~ ytbehandling, bituminöse Oberflächenbehandlung f -t bindemedel, bituminöses Bindemittel n

-t brunkol (gruv), bituminöse Holzerde f

bivariant, zweifachveränderlich biverkan, Nebenreaktion f, Nebenwirkung f

bivevstake (mask), Nebenpleuel n biväg, Seitenweg m

bjälke (bygg), Balken m, Gleisbalken m, Joch n; (vattenb) Joch n dymlad ~ (bygg), Zahnbalken m icke bärande ~ (bygg), nicht tragender Balken, nicht belasteter Balken m inspänd eingespannter Balken m kantad abgekanteter Balken m laxad ~ (bygg), verzahnter Balken m, verschränkter Zahnbalken m skränkt ~ (bygg), verzahnter Balken m, verschränkter Zahnbalken m skarva bjälkar, Balken m stossen bjälklag (bygg), Balkenlage f, Trägerlage f, Gebälk n bjälksätt (vattenb), Dammbalkenver-

schluss m, Dammbalken m bjällra, Schlittengeläute n, Schelle f B-järn, Beta-Eisen n björk, Birke f flammig geflammtes Birkenholz -bark, Birkenrinde f -faner, Birkensperrholz n -tjära, Birkenteer m -tjärolja (kemi), Juchtenöl n -ved, Birkenscheitholz n björnjfett, Bärenfett n -klokolja, Bärenklauöl n -ister, Bärenfett n

-tråd (väv), Eisengarn n, Bärengarn n blackblandningsmaskin, Giessersehwärze-

Mischmaschine f blacking (met), Giesserschwärze f blad, Blatt n; (mask), Flügel m; (met),

Klinge f; (i omrörarverk) Flosse f blad-, geblättert (sms)

litet ~ (guldsm), Flitter m lösa lose Blätter magnetiskt magnetisches Blatt n -ad, geblättert, laminiert -artat stenkol och brunkol (gruv), Blätterkohle fbladaluminium

blandningskrok

-aluminium, Aluminiumfolie f

-borste, Blätterbürste f

-fiber, Blattfaser f

-fil (met), Spaltfeile f

-fjäder, Flachfeder f, Blattfeder f,

Deckfeder f

-fjäder med spår (järnv), Rippenfeder f -fog (snick), Anblattung f -formig spjälkbarhet (gruv), Blätterbruch m

-förband (snick), Überblattung f, An-blattung f

-gelatin (kem), Tafelgelatine f -glimmer (gruv), Plattenglimmer m -grodd, Federchen n

-grönt (botanik), Chlorophyll n, Blattgrün n

-guld, Gold in Folien, Goldblatt n, Gold-glätte f; (main, tryck), Blattgold n oäkta -guld, Musivgold n, Flittergold n, Rauschgold n

tunt -guld (guldsm), Goldschaum m -guldsbok, Goldschlägerbuch n -gångjärn (bygg), Fischband n, Lappenband n

-hylsa (flyg), Blatthülse f -högtalare (radio), Blattlautsprecher m -ig, blätterig

-kol (gruv), Papierkohle f

-koppar, Blattkupfer n

-metall (gruv), Blattmetall n

-mått, Dicklehre f, Dichtenschablone f,

Prüflehre f

-rot (mask), Schaufelfuss m -rygg (på såg), Blattrücken m -silver (ur), Blattsilber n -skarv (snick), Anblattung f -stigningsvinkel (flyg), Blattsteigwin-kel m

-stål (bil), Prüflehre f, Fühllamelle f; (mät), Fühllehre f -såg (snick), Blattsäge f -tellur (gruv), Blättertellur n, Blättererz n

blanc fixe (kem), Blancfixe m blanchera (läder), blanchieren blanda (bygg), ker), anmachen; (brygg), aufrühren; (kemi), rühren, vermengen; (måln), vermengen; (gruv), gattieren; (tryck), einrühren; (väv), melieren, mischen, melangieren ~ fullständigt, durchmengen, durchmischen

~ malm och beskickningsämnen, möllern

^ sig med ngt, sich mit etw. mischen ~ till, zumischen

-d på platsen, an Ort und Stelle gemischt

blandardiod, Kristallmodulator m blandare, Mischarbeiter m, Kneter m, Mischer m, Mischungsrohr n, Aufrührer m; (bil), Mischrohr n; (brygg), Krücke f; Umkehrmischer m

blandarjhexod (radio), Misch-Hexode f -kristall (el), Kristallmodulator m -rör, Düsenrohr n; (radio), Mischröhref -skovel, Mischerschaufel f -steg (radio), Mischstufe f blandjarvinge (gruv), Rührflügel m; (mask), Mischflügel m -bar, mischbar

-bestånd (skogsavv), Mischbestand m -faskoppling (radio), Mischphasenschaltung f -foder, Mangfutter n -fritta (emalj), Mischfritte f -färg, Mischfarbe f -garn (väv), Mischgarn n -gas (svets), Mischgas n -kristall (gruv), Mischkristall m -kristallegering, Mischkristallegierung f -kristallkedja, Mischkristallreihe f -lut (papper), Mischlauge f -myr (gruv), Übergangsmoor n blandning (kemi), Gemisch n, Gemenge n; Mischen n, Mischung f ~ av fattigare och rikare malmer (gruv), Gattierung f, der Erze brännbar brennbares Gemisch n effektiv ~ (bet), inniges Mischen n fet ~ (bet), fette Mischung f; (bil), fettes Gemisch n

mager ~ (om bensin) (bil), mageres Gemisch n

rik ~ (bil, flyg), fettes Gemisch n ~ av bensin och bensol (bil), Markengemisch n

~ för hand, Mischung f von Hand -sjarm (i kvarn), Rührarm m -s|axel (mask), Mischungswelle f -s]bana (gruv), Mischerbühne f -s|beståndsdel, Mischungsbestandteil m -s| bläster, Rührgebläse n -s|bord, Mischtisch m; (kemi),

-s|cylinder, Mischzylinder m -sjdel, Gemischteil n -sjeffekt, Mischwirkung f -s[förhållande, Mischungsverhältnis n, Mengungsverhältnis n -s]gasalstrare (gruv), Mischgaserzeu-ger m

-s|gods (gruv), Mischgut n -s|hylsa, Mischbüchse f -s] kalorimeter (fys), Mischungskalorimeter n

-s|kammare, Gemischkammer f; (bil), Mischkammer f; (kemi, mask), Mischungskammer f, Mischraum m -s|kar (ker), Anmachebottich m; Misch-bottich m

-s|koller (gruv), Mischkoller m -s|kollergång, Mischkollergang m automatisk -s|kontroll, selbsttätige Gemischregulierung f -s]krån (rörl), Mischhahn m -s]krok (gruv), Mischereisen nblandningskärl

-sjkärl, Mischgefäss n, Mischbehälter m -s|läda, Mischkasten m -sjmaskin, Mischmaschine f, Mischapparat m, Mengmaschine f, Agitationsmaschine f; (mask), Rührmaschine f -s|metall, Mischmetall n -sjmunstycke (mask), Mischdüse f -s|oxid (kemi), Mischoxyd n -s|pamia, Mischkesselm; (gruv), Misch-pfanne f

-s|pipett (kemi), Mischpipette f -sjpropeller (mask), Zirkulationspropeller m

-s|rör, Mischungsrohr n; (bil), Misch-rohr n

-s|skruv (gruv), Mischschnecke f -s]torn (gruv), Mischturm m -sjtrumma (gruv), Mischtrommel f -s|tråg, Mischtrog m -sjvalsverk, Mischwalzwerk n -sjvatten (bygg, ker), Anmachwasser n -sjventil, Mischventil n -s|verk, Krückwerk n, Mischwerk n -sjväljare (tel), Mischwähler m blandplysmaskin (väv), Mischwolf m -säd, Meng(e)korn n, Mischkorn n, Mischfrucht f

-vattenskanalisation (vattenb), Schwemmkanalisation f -vattenssystem (vattenb), Schwemmsystem n, für Abfallstoffe blank (met, el), blank

.—< ledare, blanker Leiter m ~ sida (tryck), Vakat n ~ skiva (foto), Blankscheibe f ~ tråd, blanker Draht m göra blank reiben -a, anreiben, blank schleifen; (snick, ker), polieren; (met), scheuern, polieren -bearbetad (met), doppelschlicht -borste (läder), Glanzbürste f -draget material, blank gezogenes Material

-färg, Glanzfarbe f -glödgningsugn, Blankglühofen m -görande (brygg), Schönen n -läder, Blankleder n -platina (met), Glanzplatin n -putsa, blank machen, ~ putzen -silver (ker), Glanzsilber n -slipa (met), glanzschleifen -slipning (met), Blankschleifen n -smörja (läder), Stiefelwichse f -t vapen, blanke Waffe lämna -t (tryck), blank schlagen -tråd, Glanzdraht m, Blankdraht m -vitt (måln), Glanzweiss n bleck (met), Blech n -ask, Blechschachtel f -blåsinstrument, Blechblasinstrument n -dosa, Blechdose f -etikett, Blechetikett n -förpackning, Blechemballage f -kärl, Blechgefäss n, Blechgeschirr n

-plåt, Blecheisen n -skiva, Platte f -slagare, Klempner m -slageriarbete, Klempnerarbeit f -tryck (tryck), Blechdruck m -varor (met), Blechwaren f pl B-ledare, b-Ader f B-ledning, b-Ader f blek|a (färgn), entfärben -ande (kemi), bleichend -as, verbleichen

-bar cellulosa, bleichbarer Zellstoff m

-e, Seekreide f

-erimix (papper), Mischer m

-holländare (papper), Bleichholländer m

-jord (gruv), Bleicherde f

-medel, Bleichmittel n

-na (färgn, foto), bleichen; (färgn),

verschiessen

-ning, Entfärben n; (kemi, väv), Bleiche f

-ning av massa, Bleichen n -ning med klor (väv), Chlorbleiche f -ningsanläggning för bomullsväv (väv), Bleichanlage f für Baumwollgewebe -ningselektrolysrör (färgn), Bleichelek-trolyseur m

-ningsfält (konkr), Grasbleiche f, Rasenbleiche f

-ningsförfarande, Bleichverfahren n -ningsholländare, Bleichholländer m -ningssoda, Bleichsoda f -sand, Bleichsand m -syra (kemi, väv), Bleichsäure f -t kraftmassa, gebleichter Kraftzellstoff m

-t sulfatmassa, gebleichter Sulfatzellstoff m

-t sulfit, gebleichtes Sulfit n -t sulfitmassa, gebleichter Sulfitzellstoff m

-torn (papper), Bleichturm m -vätska (kemi), Bleichwasser n, Chlor-wasser n

blickriktning (foto), Blickrichtung f blickvinkel (foto), Blickwinkel m blidväder (meteor), Tauwetter n blind läggning (väv), blinde Legung f blind- (sms), blind -avfyrning (mil), blinde Abfeuerung f -beläggning (tel), Blindbelegung f -bjälke (bygg), Gebinde n eines Dachstuhles

-botten (bygg), Blendboden m, Blindboden m

-bräde (snick), Blendholz n -dörr, blinde Tür f

-effektmätare, Blindleistungsmesser m -fasad (bygg), Blendfassade f, blinde Fassade f

-flyghuv (flyg), Blindflughaube f -flygning, Blindfliegen n, Instrumentenflug mblindflygningsinstrument

blocksliorpa

-flygningsinstrument, Blindfluginstru-mente n pl

-flygningskurs, Blindfluglehrgang m -flygningsskola, Blindflugschule f -flygningsundervisning, Blindflugunter-richt f

-flygskolplan, Blindflugschulflugzeug n -fläns, Verschlussflansch m; (mask), Blindflansch m -fönster, blindes Fenster n -gjut (gjut), blinder verlorener Kopf m -gångare (skjutv), Versager m, Blindgänger m

-handtag (bil), Blindgriff m

-hål (bygg), blindes Loch; (met), Sack-

loch n

-härva (el), blinde Spule f

-kanal (vattenb), Stichkanal m, Sack-

kanal m

-landning, Blindlandung f -landningssystem (flyg), Blindlandeein-richtung f

-lastmotstånd, Blindlastwiderstand m -mur, blinde Mauer f -nisch (bygg), Blinde f -prov, Blindprobe f

-schakt (gruv), blinder Schacht, Stapel m

-schema (el), Blindschaltbild n -skrift, Blindenschrift f -stickmaskin (väv), Blindsticknähma-schine f

-tak (bygg), blinde Decke f -tryck (tryck), Blinddruck m -vägg (bygg), Blindfassade f -öppning (bygg), Blinde f blink apparat (sjö), Blinkgerät n -fyr (sjö), Blinkfeuer n -lampa (tel), Blinklampe f -medel (sjö), Blinkgerät n -signal, Blinksignal n -station, Blinkstelle f -trafik, Blinkbetrieb m blint material (tryck), blindes Material blixt, Blitz m -hyvelmaskin (snick), Blitzhobelmaschine f, mit Messerkasten -kopia, Blitzkopie f -kopiera,

blitzkopieren -ljus (foto), Blitzlicht n -lås, Reissverschluss m -nedslag (el), Blitzeinschlag m -pulver, Blitzpulver n -slag (el), Blitzschlag m -telegram (tel), Blitztelegramm n -urladdning (el), Blitzentladung f block, Tragklotz m; (bokb, järnv, met, sågv), Block m; (mask), Flasche f, Block m, Stössel m; (sjö), Kloben m; (transp), Roll(en)kloben m, Block m; (g), Steinblock m litet kleiner Block m runt Rundblock m sammansatt ~ (mask), Flaschenzug m

-anläggning för genomfart (järnv), Durchgangsblockwerk n -arbetare (skogsavv), Klotzarbeiter m -arm (valsverk), Blockgreifer m -avskrapare (valsverk), Blockabstrei-fer n

-avskrapningskran, Blockabstreif-kran m

-bly, Blockblei n -bord (snick), Tischlerplatte f -brytare (valsverk), Blockbrecher m -dimension, Blockkaliber n blockerja, block(ier)en; (tel), abschalten; (järnv), sperren -ad (järnv), geblockt

-ing, Blockierung f; (järnv), Blockung f, Verblocken n; (tel), Abschaltung f, Verblocken n

-ingsrelä (tel), Abschalterelais n block|fil (bil), Blockfeile f -fot, Blockfuss m -framställning, Blockerzeugung f -fält (järnv), Blockfeld n -förband (bygg), Blockverband m -gata (met), Blockstrasse f -hus, Gehäuse n, Klobengehäuse n, Blockhaus n; (sjö), Hülse f -huvud, Blockkopf m förlorat -huvud, verlorener Blockkopf m -höjningsbord, Blockhebetisch m -insättningskran (valsverk), Blockeinsetzkran m

-insättningsmaskin, Blockeinsetzmaschine f

-insättningsvagn, Blockeinsetzwagen m -intervall (el), positive Sperrzeit f -is, Blockeis n -järn, Blockeisen n -kaliber, Blockkaliber n -kedja (bil), Blockkette f -kedjehjul, Blockkettenrad n -kondensator (tel), Blockkondensator m -konstruktion, Blockkonstruktion f -krän, Blockkran m stationär -krän, feststehender Blockkran m

-krok (mask), Blockhaken m -ledning (järnv), Blockleitung f -maskin, Blockmaschine f -modell (skeppsb), Klotzmodell n -press (mask), Blockpresse f -pressningsförfarande (valsverk), Blockpressverfahren n -rasbrytning (gruv), Blockbruchbau m -revolverhuvud, Blockrevolverkopf m -sammansättning (met), Blockgefüge n -sats (tryck), Blocksatz m -signal (järnv), Blocksignal n -schema (flyg), Blockdiagramm n -skena (järnv), Blockschiene f -skiva (mask), Kloben m; (skeppsb), Blockrolle f, Blockscheibe f; (sjö), Scheibe f und Tau -skorpa, Blockkruste fblockskrift

-skrift (ritn, tryck), Blockschrift f -spärr (järnv), Anfangssperre f -stjärt (sjö), Herd m -strossbrytning (gruv), Blockstossbau m -sträcka, Blockstrecke f -ställning (valsverk), Blockgerüst n -support (mask), Blocksupport m -såg (snick), Blocksäge f -sågning (sågv), Lochschnitt m, Scharfschnitt m

-tyg (mask), Flaschenzug m, Scheibenwerk n

-tång, Blockzange f -trän, Blockstrecke f -uppvärmningsugn, Blockwärmofen m -vagn (met), Blockwagen m -vagn (på grävmaskin), Schlitten m -vall (bygg), Blockwall m -vals, Blockwalze f -valsgata, Blockwalzenstrasse f -valshållare, Blockwalzenständer m -valskaliber, Blockwalzenkaliber n -valsställning, Blockwalzengerüst n -varpmaskin (väv), Blockscherma-schine f

-verk (järnv), Blockwerk n -vändare, Blockwender m -ända, Blockende n blod|gödsel, Blutdünger m -holts (skogsavv), Pernambukholz n, Rotholz n

-kol (socker), Blutkohle f -lim, Blutleim m -lutsalt (kemi), Blutlaugensalz n gult -lutsalt, gelbes Blutlaugensalz n, Gelbkali n

rött -lutsalt, rotes Blutlaugensalz n -sten (gruv), Oxydrot n, Blutstein m -stillande vadd, blutstillende Watte f -ull (väv), Schlachtwolle f blomkrans, Kranz m blomma, Blume f; (brygg), Haube f, Bärme f

konstgjord Kunstblume f blomsteruppsats, Jardiniere f blomställ, Blumenkrippe f blotta (gruv), erschürfen, aufschliessen blus, Bluse f, Kittel m

-skyddare, Blusenschoner f bly (met), Blei n av bleiern

ingjuten med eingebleit, verbleibt segrat ~ (gruv), Seigerblei n svart Schwarzblei n utav avdrivningshärden upptaget ~ (gruv), Herdblei n utsmält ~ (gruv), Seigerblei n överdragande med Verbleiung f ~ i tackor (gruv), Muldenblei n ~ som avskiljes vid röstning av blyglans (gruv), Jungfernblei n -acetat, Bleiazetat n, Bleizucker m, essigsaures Bleioxyd n, holzessigsaures Blei n

lösning av basiskt -acetat (kemi), Blei-essig m

-ackumulator (el), Bleiakkumulator m, Bleisammler m -anod, Bleianode f

-antimonlegering, Bleiantimonlegier-ung f

-arsenik, Bleiarsenik n

-arsenit, Bleiarsenit n

-artad, bleiartig

-aska, Bleiasche f

-avtryck, Bleiabdruck m

-back (mask), Bleibacke f

-bad, Bleibad n

-batteri (bil), Bleibatterie f

-bikromat, Bleibichromat n

-borat, Bleiborat n

-bromat, Bleibromat n

-bromid, Bleibromid n

-brons (64 % Cu, 30 % Pb, 5 % Sn och

1 •% Ni), Bleibronze f

-citrat, Bleizitrat n

-cyanat, Bleizyanat n

-dioxid, Bleidioxyd n

-dubb (bygg), Bleidübel m

-dymling (bygg), Bleidübel m

-erts (i pennor), Reissblei n

-ertspemia, Bleistift m

-ertsritning, Blei(stift)zeichnung f

-ertsspets för cirkel (ritn), Bleieinsatz m für Zirkel

-ertsstift, Mine f

-ertsstifthållare, Minenkammer f

-ets metallurgi (gruv), Bleigewinnung f

-fil (mask), Bleifeile f

-foder (elkem), Bleiausschlag m

-fodrad, bleigefüttert

-fodral, Bleibüchse f

-folie, Bleifolie f

-fot (tryck), Bleifuss m

-framställning (gruv), Bleigewinnung f

-fri, bleifrei

-fällning (kemi), Bleiniederschlag m -förprobering (gruv), Versuchsblei n -glans (gruv), Galenit m, Bleiglanz m; (ker), Glasurerz n

-glansdetektor (radio), Bleiglanzdetek-tor m

-glanskristall, Bleiglanzkristall m

-glas (ker), Bleiglas n

-glasa (om fönster), verbleien

-glasfönster (bygg), Bleiglasfenster n

-glasyr (ker), Bleiglasur f

-glete (kemi), Bleiglätte f, Glätte f;

(gruv), Abstrichblei n, Silberglätte f

-gods, Gussblei n

-griffel, Bleigriffel m

-gruva, Bleibergwerk n, Bleigrube f

-grå, bleigrau

-hagel, Bleischrot n

-halt, Bleigehalt m

-haltig, bleihaltig; (gruv), bleiführend -huva (el), Bleikappe f -hydroxid, Bleihydroxyd nblyhytta

blår

-hytta (gruv), Bleihütte f -härdning, Bleihärtung f -inlägg, Bleieinlage f -jodat, Bleijodat n -jodid, Bleijodid n, Jodblei n -jon (kemi), Blei-ion n -kabel (el), Bleikabel n -kabelpress för intermittent drift, Bleikabelpresse f für unterbrochenen Betrieb

kontinuerlig -kabelpress, kontinuerliche

Bleikabelpresse f

-kammare (kemi), Bleikammer f

-karbonat, Bleikarbonat n, kohlensaures

Bleioxyd n; (gruv), Zerusit m

-kista, Bleisarg m

-klorid, Bleichlorid n

-koncentrat, Bleikonzentrat n

-kromat, Bleichromat n, chromsaures

Blei(oxyd) n

-kula, Bleikugel f

-kvicksilverselenid, Selenquecksilber-blei n

-legering, Bleilegierung f

-linje (tryck), Bleilinie f

-linoleat, leinölsaures Blei n

-lod (met), Bleisenkel m, Bleilot n;

(vattenb, mät), Bleiwurf m; (sjö),

Lotblei n

-lödd (mask), eingebleit -lödning (met), Bleilöterei f -malm (gruv), Bleierz n svart -malm (gruv), Schwarzbleierz n tung -malm, Schwerbleierz n vit -malm (gruv), Zerusit m -malmsrostning, Bleierzröstung f -mangan (kemi), Bleimangan n -mantel (el), Bleimantel m -mantelpress (el), Bleikabelpresse f -matris (tryck), Bleimatrize f -metall, Bleimetall n -mineral, Bleimineral n -molybdat, Bleimolybdat n -mönja (kemi, main), Bleirot n, Bleimennige f, rotes Bleioxyd n; (måln), Orangemennige f

-nitrat, Bleinitrat n, Bleisalpeter m, salpetersaures Bleioxyd n -oleat, Bleioleat n -Oxalat, Bleioxalat n -oxid, Bleioxyd n

gul -oxid, gelbes Bleioxyd n, Bleigelb n röd -oxid, rotes Bleioxyd n -packning (mask), Bleidichtung f -palmitat, Bleipalmitat n -papper, Bleipapier n -peroxid, Bleiperoxyd n -platta, Bleiplatte f

-plomb, Bleiverschluss m, Bleiplombe f -plombering, Plombenverschluss m, Plombe f

-plåt (met), Bleiblech n, Tafelblei n -press, Bleipresse f -produktion, Bleiproduktion f

-raffinaderi, Bleiraffinerie f -raffinering, Bleiraffination f -salt (kemi), Bleisalz m -sax (met), Bleischere f -selenid, Selenblei n -silikat, Bleisilikat n -skena (elkemi), Bleileiste f -slagg (met), Bleischlacke f -siam (elkem), Bleischlamm m -smältning, Bleiverhüttung f -socker (kemi), Bleizucker m -sort, Bleiart f

-spat (gruv), Bleispat m, Zerusit m -spröjs (bygg), Bleisprosse f -steg (tryck) Bleisteg m -stift, Bleigriffel m

-sulfat, schwefelsaures Blei n, Bleisulfat n

-sulfid, Bleisulfid n -svamp (kemi), Bleischwamm m -svampplåt (elkem), Bleischwamm-platte f

-syra, Bleisäure f

-säkring (el), Bleisicherung f

-tacka, Bleibarren m

-tak (bygg), Bleibedachung f

-tannat, Bleitannat n

-tartrat, Bleitartrat n

-tråd, Bleidraht m

-trådspress, Bleidrahtpresse f

-träd (kemi), Bleibaum m

-täckning (bygg), Bleibedachung f

-underlag (mask), Bleiunterlagscheibe f

-vatten, Bleiwasser n

-vitriol, Bleivitriol n

-vitt (kemi, måln), Bleiweiss n, Schie-ferweiss n

-volframat, Bleiwolframat n, Scheelbleierz n

-åder, Bleigang m -ånga, Bleirauch m, Bleidampf m -ättika (kemi), Bleiessig m -överdrag, Bleiauskleidung f, Bleihülle f blå, blau

-anlöpning (måln, met), Bläuen n -bärsvin (brygg), Heidelbeerwein m -glas (papper), Blauglas n; (ker), Schmaltblau n, Schmelzblau n -kopia, Blaukopie f, Blaupause f -kopiebok, Durchschreibebuch n -korsprojektil, Blaukreuzgeschoss n -korsstridsgas, Blaukreuzkampfstoff m -jord, Blau(eisen)erz n, Blaueisenerde f -na (väv), anblauen -nad (sågv), Bläue f blånförädlare, Hechelwergreiniger m blåningssalt (väv), Bläusalz n blå(no)r, Hechelwerg n, Hechelhede f, Abwerg n; (väv), Hede f, Stumpen m blån!press, Hechelwergpresse f

-renare, Hechelwergreiniger m blåperuia (ritn), Blaustift m blår (väv), Brechhede fblår, driva

blästerrör

driva ~ (bygg-, skeppsb), Werg in die Nähte treiben

-garn, Leinenwerggespinst n -garnstyg (väv), Hedeleinen n blåsa, Bläschen n, Lunker m; (met), Blaise f, Raupe f, Schiefer m; (gjut), Blasenhohlraum m, Saughöhle f; (gruv), Lücke f blåsa, erblasen; (kemi), blasen; (flyg), anblasen; (sjö), kühlen ~ emot (flyg), anblasen ~ glas, Glas n blasen ~ igenom (kemi), durchblasen

in (gas), einblasen ~ ned, ausblasen; (gjut), herunterblasen, heruterfrischen ~ på (gruv), anblasen ~ upp, aufblähen, aufblasen ~ ut, ausblasen; (bil), auspuffen; (ång), abblasen blås|bildning, Blasenbildung f

-bälg (mask), Balggebläse n, Blasebalg m

-bälgens övre bord (met), Oberboden m -fri, lunkerlos, lunkerfrei; (gruv), bla-senlos

-fritt glas (foto), von Bläschen freies Glas

-hastighet, Blasgeschwindigkeit f -ig (gruv), luckig, blasig; (ker), zellig -instrument, Blasinstrument n tratt på -instrument, Stürze f -jäsning (brygg), Blasengärung -kammare, Blashaus n -koppar, Blasenkupfer n blåskör, blaubrüchig -het, Blaubruch m blåslampa, Gebläse n, Lötlampe f; (ker), Einbrennlampe f; (met), Gebläselampe f, Heizlampe f, Lötbrenner m ~ för gas (met), Gasgebläselampe f blåsjmagnet (el), Funkenlöschspule f -maskin (gruv), Gebläsemaschine f, Gebläse n; (ker), Blasmaschine f roterande -maskin (mask), Umlaufgebläse n

-medel (plast), Treibmittel n blåspat (gruv), Lazulith m blåsrör (ång), Blasrohr n

~ för analys (kemi), Lötrohr n -s analys, Lötrohranalyse f; (kemi), pyrognostische Analyse f -sjfluss, Lötrohrfluss m -sjkapell, Lötrohrkapelle f -s] lampa, Lötrohrlampe f -sjlåga, Lötrohrflamme f -s|munstycke (kemi), Lötspitze f -s[prov (kemi), Lötprobe f -s|reagens, Lötrohrreagenz n -s|spets (kemi), Lötspitze f -s|tång, Lötrohrzange f blåsta oljor (luft), geblasene öle n pl blåsjstruktur (emalj), Bläschenstruktur f

-stål (gruv), Blasenstahl m, Zementstahl m -t, Wind m

-ugn (met), Blasofen m -ventilator (mask), Blasventilator m -verkan (svets), magnetische Blas Wirkung f

blåsyra (kemi), Blausäure f

-projektil, Blaukreuzgeschoss n blåjträ (snick), Kampescheholz n -värme, Blauwärme f -yta (sågv), Blaufäule f bläck, Tinte f autografiskt autografische Tinte f litografiskt ~ (tryck), lithografische Tusche f

olösligt unauslösliche Tinte f osynligt sympathetische Tinte f sympatetiskt sympathetische Tinte f -flaska, Tintenflasche f -gummi, Tintengummi n -horn, Tintenfass n, Tintenbehälter m -penna (ritn), Feder f -pulver, Tintenpulver n -påfyllare, Tinteneinfüller m blända (foto), blenden -a av (bil), abblenden -ad (bil), geblendet -ande ljus (bil), grelles Licht n bländlare, (Apertur)blende f -arspjäll (foto), Blendenschieber m -aröppning (foto), Blendenöffnung f -bräde (snick), Blendholz n -glas (optik), Sonnenblendglas n neutralt -glas (fys), neutrales Blend-glas n

-ning (foto), Blendung f -skiva (foto), Blendscheibe f -skyddsskiva (bil), Blendschutzscheibe f -skärm, Blendschirm m blänkare (tel), Schauzeichen n blänkfyr (sjö), Blinkfeuer n blänkljus (sjö), unterbrochenes Feuer n bläster, (Luft)gebläse n, Einblasevorrichtung f

roterande rotierender Bläser m

-bord, Putztisch m

-form (gruv), Windform f

underlag för -form (gruv), Lager der

Windform

-grop i en ässja, Windmulde f -hus med vridbord, Blashaus mit Drehtisch

-hus med vridbotten, Blashaus mit Drehboden

-koppar, Blasenkupfer n

-ledning, Windleitung f

-luft (met, gruv), Wind m, Gebläseluft f

-låda (mask), Windkessel m

-munstycke, Sandstrahlgebläsedüse f,

Blasdüse f

-munstyckshuvud, Blasdüsenkopf m -munstycksöppning, Blasdüsenöffnung f -rör, Blasrohr n, Windpfeife f, Düse fblästersand

bogseringsflyg

-sand (met), Gebläsekies m, Putzsand m -smide, Rennofenbetrieb m -stånd, Putzstand m -teknik, Putztechnik f -ugn (gruv, met), Windofen m, Wind-feuerung f; (gruv), Blauofen m, Ge-bläseofen m, Krummofen m -valv (gruv), Windgewölbe n -ventil (gruv), Windklappe f blästring, se sandblästring -s|fel, Strahlfehler m -s metod, Putzverfahren n våt -s metod, nasses Putzverfahren n blödning (plast), Bluten n; (vägb), Ausschwitzen n blöta (färgn, läder, väv), einweichen; (väv), quellen; (kemi), sättigen -a upp, aufweichen -balja (gruv), Frischbalge f -kar, Einweichbottich m -lägga (brygg), einquellen -ning, Durchweichung f -ningsapparat (brygg), Einweichapparat m

boaser a, mit Täfelwerk auskleiden, beschalen, vertäfeln -at tak i fält, getäfelte Decke f -ing (bygg), Täfelung f, Vertäfelung f, Getäfel n, Holztäfelung f, Holzverkleidung f, Holzverschalung f, Paneel n -ingsklammer (bygg), Täfelwerksklam-mer f

bobin (väv), (Garn)rolle f, Holzspule f, Leere f; se även spolhylsa -bord, Spulenträger m -borrmaskin, Bobinenbohrmaschine f -bänk (väv), Spulenbank f -eringsniaskin (väv), Aufwinder m -ram (väv), Scherrahmen m, Aufsteckrahmen m

-(spol)maskin (väv), Bosinenspulma-schine f

-ställ (väv), Spulenbrett n -ställning (väv), Scherrahmen m -svarv (snick), Spinnspulendrehbank f, Bobinendrehbank f -tråd (väv), Spulenfaden m bobsleigh, lenkbarer Rodelschlitten m bock (bygg), Gestell n, Joch n; (snick), Bock m, Galgen m, Esel m; (vattenb, skeppsb), Joch n liten ~ (snick), Böckchen n bockja, rundbiegen, krümmen; (met), kröpfen; (hållf), biegen, abkanten -ad, abgekröpft; (ång), gebördelt -ad styrstång, gebogene Lenkstange f -krän (transp), Bockkran m -läder, Bockleder n -ning, Abkantung f, Biegung f -ning i kallt tillstånd, Kaltbiegen n -ningsapparat, Biegeapparat m -ningsapparat för plåtrör, Biegevorrichtung für Blechrohre -ningsbord, Biegetisch m

-ningsdon, Biegevorrichtung f -ningsdorn, Faltdorn m -ningsmaskin (mask), Biegemaschine f, Kröpfmaschine f, Langfalsmaschine f -ningspress, Abkantpresse f, Biegepresse f

-ningspåle (gruv), Abtreibepfahl m -ningsspricka, Biegungsriss m -ningsstämpel, Biegestempel m -ningsvinkel, Biegewinkel m -ort (gruv), Füllort m -ortsdrivning (gruv), Abtreibearbeit f in losem Gebirge -prov, Faltprobe f

-prov för ståltråd och tunnplåt, Hin-und Herbiegeprobe f -provmaskin, Faltprüfmaschine f -vinsch (transp), Bockwinde f -öl (brygg), Bockbier n bod, Speicher m, Tasse f; (bygg), Barn

m, Banse f boett, Uhrdeckel m, Uhrkapsel f, Gehäuse n

-fjäder (ur), Gehäusefeder f bog (skeppsb), Bug m

skarp scharfer Bug m -ankare (sjö), Hauptanker m, Buganker m

-band (skeppsb), Bugband n skarp -form (skeppsb), scharfer Schiffsbug

-förstärkning (skeppsb), Schlange f -förhydningsplåt (skeppsb), Bugver-kleidungsblech n boggi (transp), Radgestell n, bewegliches Drehgestell n -vagn, Drehgestellwagen m boglampa (bil), Buglampe f bogsera (sjö), bugsieren, treideln, schleifen, schleppen

-a ett segelflygplan, ein Segelflugzeug schleppen

-a vid sidan, längsseit schleppen -are (vattenb), Schleppdampfer m -as, sich schleppen lassen -at mål (flyg), Schleppscheibe f -bil, AbSchleppfahrzeug n, -wagen m -båt, Kettenschleppschiff n, Bugsierboot n, Schlepper m, Schleppschiff n, Schleppboot n; (vattenb), Schleppdampfer m

-(flyg)plan, Schleppflugzeug n -hake (sjö, bil), Schlepphaken m -ing (sjö), Treidelung f, Schleppen n -ing av farkost (sjö), Schifftreideln n -ing efter motorfordon, Motorzug m, Kraftzug m

-ing med hästar (sjö), Pferdezug m,

Pferdetreidelung f

-ing med traktor, Schleppzug m

-ing med undervattenskätting (sjö),

Tauereischiffahrt f

-ingsavgift (sjö), Bugsierlohn m

-ingsflyg, Schleppflug mbogserkabel

bombfällare

-kabel (sjö), Treidelleine f, Treil n -krok (sjö, bil), Schlepphaken m -lina (sjö), Zugseil n, Zugleine f, Schleppleine f, Schleppseil n, Schlepptau n

utlösa -linan (flyg), das Schleppseil n ausklinken -mast, Treidelmast m bogserjtross (sjö), Bugsiertau n, Schlepptrosse f

-utrustning (sjö), Schleppgeschirr n -vagn, Schlepper m

-(ång)båt (skeppsb), Bugsierdampfer m bogspröt (skeppsb), Bugspriet n bogtimmer (snick), Biegeholz n, Bugholz n bogvåg (granat) (mil), Kopfwelle f; (sjö), Bugwelle f -s|knall (flyg), Bugwellenknall m bogåra (sjö), Bugriemen m boj (sjö), Boje f, Tonne f, Seetonne f; (väv), Fries m

lägga ut en ~ (sjö), eine Boje auslegen

utmärka med -ar (sjö), betonnen bok (träd), (skogsavv), Buche f boka (gruv), stampfen, pochen -ad sten (järnv), Eisenbahnschotter m -are (met), Stampfer m -band (tryck), Bucheinband m -bark (läder), Buchenrinde f bokbindar|e, Buchbinder m -garn, Buchbindergarn n -linne, Buchbinderleinen n -läder, Buchbinderleder n -muslin (väv, bokb), Organdy m, Organdin m

-papp, Buchbinderpappe f bokbinderi, Buchbinderei f bok]förgyllning (tryck), Buchvergoldung f -föringsmaskin, Buchhaltungsmaschi-ne f

-hylla, Büchergestell n, Bücherbrett n -hyvel (bokb), Beschneidehobel m, Hobel m

-industri, Buchgewerbe n -massa (papper), Buchenzellstoff m -mjöl (gruv), Pochmehl n -märksband (bokb), Einlegeband n -ningskapacitet (flyg), Platzausnütz-ung f

-ollonolja, Bucheckeröl n -papper, Bücherdruckpapier n -prydnad (tryck), Buchverzierung f -pärm, Buchdeckel m -rygg (tryck), Buchrücken m -skåp (snick), Bücherschrank m bokstav (tryck), Buchstabe m

bakvänd ~ (tryck), Fliegenkopf m blockerad ~ (tryck), Mückenkopf m gemen kleiner Buchstabe liten kleiner Buchstabe, Minuskel f utsirad ~ (tryck), Zierbuchstabe m -s|avtryck (tryck), Buchstabenabdruck m

-s]lås, Buchstabenschloss n, Scheiben-schloss n

-s|puns (tryck), Punze f -s|räkning (matern), Buchstabenrechnung f, Algebra f -s|stans (met), Buchstabenpunze f -s]tangent, Buchstabentaste f -s]tolk (tryck, mät), Typenmesser m, Letternmesser m bokställ, Büchergestell n, Bücherbrett n (bok)tryck|are (tryck), (Buch)drucker m -arkonst, Buchdruckerkunst f -eri, Buchdruckerei f -papper, Buchdruckpapier n -s|fernissa, Buchdruckfirnis m -s|färg, Buchdruckerfarbe f, Buchdruckerschwärze f -s|press (tryck), Buchdruckpresse f -s|stil, Buchdruckletter f bokverk (gruv), Pochwerk n

~ för våtkrossning (gruv), Nasspoch-werk n boll, Ball m

-horn (bil), Hupenball m, Hupenbirne f bolma (kemi), qualmen bolometer (el), Bolometer n bolster, Polster m -fyllningstagel, Polsterhaar n -tyg (väv), Inlett n bom, Riegel m, schliessende Falle f; (bygg), Streckholz n; (mät), Reiter m; (sjö), Baum m, (skeppsb), Spier f, Spiere f; (snick, stål), Gurtung f; (transp), Ausleger m; (väv), Baum m, Reiter m; Fehlschuss m

undre ~ (bygg), Untergurt m övre ~ (vattenb, stål snick), Ober-gurt m bomb (flyg), Bombe f

lätt ~ (flyg), leichte Bombe f föra -er, Bomben tragen kalorimetrisk -v, kalorimetrische Bom-be f

bomba, mit Bomben belegen bombaxull (väv), Seidenbaumwolle f bombangrepp (flyg), Bombenangriff m ~ från låg höjd, Bombenangriff m aus niedriger Höhe

~ från stor höjd, Bombenangriff aus grosser Höhe bombassäng (väv), Bombasin m Bombay-hampa (väv), Bombayhanf m bombjbana (mil), Wurfbahn f der Bom-be, Fallkurve f der Bombe -division (flyg), Bombenstaffel f -erad (vägb), gewölbt -ering (vägb), Bombieren n, Bombierung f; (vattenb), Überhöhung f -eskader (flyg), Bombergeschwader n -explosion (flyg), Detonation der Bom-be f

-flottilj (flyg), Bombergeschwader m -flygare (flyg), Bombenflieger m -fällare (flyg), Bombenschütze mbombfällning

-fällning-, Bomben (ab) wurf m elektriskt -fällningsdon, elektrische Abwurfvorrichtung f

-fällningshävstång, Bombenwurfhebel m -fällningsövningar, Bombenwurf-Übungen f pl

-kastningsanordning, Bombenabwurfvorrichtung f

-kastningshävstång (flyg), Bomben-abwurfhebel m

-krater (mil), Sprengtrichter der Bom-be

-kropp (mil), Bombenkörper m -last (flyg), Bombenlast f -mål (flyg), Bombenziel n -plan (flyg), Bombenflugzeug n -plan, eskorterat av jaktplan, von Jagdfliegern begleiteter Bomber m fientligt -plan (flyg), feindlicher Bomber m

lätt -plan (flyg), leichter Bomber m snabbflygande -plan, Schnellbomber m tungt -plan, schwerer Bomber m -raket (mil), Schlagrakete f bombrass (sjö), Spierbrasse f bombrör (kemi), Einschmelzrohr n bombsikte (flyg), Bombenvisier n, Bombenzielgerät n

-siktinrättning, Bombenabwurfzielge-rät n

-splitter (flyg), Bombensplitter m bomspårsfräs, Keilwellenabwälzfräser m bomb|ställ (flyg), Bombengehänge n -ställ under vingarna (flyg), Bomben-gehänge n unter den Flügeln -säker, bombesicher, bombefest -säkert skyddsrum (flyg), bombensicherer Schutzraum m -typ (flyg), Bombenart f, -typ m -upphängningsanordning (mil), Bombenaufhängevorrichtung f -vinge (flyg), Bombebflügel m bom dirk (skeppsb), Piektau n -inläggare, Ketteneinleger m bomma (väv), bäumen; verriegeln; fehlen

bommen vid räffling (vapen), Führungskante f der Felder in der Geschützseele

bomningsmaskin (väv), (Auf)bäumma-schine f

bomolja (kemi), Olivennachöl n, Bauöl n bomsegel (sjö), Baumsegel n bomskott, Fehlschuss m bomspår (mil), Feldereinschnitt m, (i styrringarna), Geschossfeldereinschnitt m bomställning (väv), Baumständer m bomsvetsmaskin, Schwenkarmschweiss-

maschine f bomull (väv), Baumwolle f egyptisk ~ (väv), Jumel m från emballaget plockad gezupfte Baumwolle f

från skal och frö renad entkörnte Baumwolle f

kortfibrig kurzstapelige Baumwolle f

~ med kort stapel, kurzstapelige Baumwolle f bomulls- (väv), baumwollen -avfall (väv), Baumwollabfall m -avfallsspinneri, Baumwollabfallspinne-rei f

-boj (väv), Baumwollmolton m -buske, Baumwollstaude f -dräll (väv), Baumwolldrell m -fiber, Lint f

-fröavfall, Baumwollsamenabfälle m pl -fröolja (kemi), Baumwollsaatöl n, Baumwollsamenöl n

-garn (väv), Baumwollfaden m, Baumwollgarn n

-isolerad tråd, baumwollisolierter Draht m

-karda, Kammwollkrempel f -krut (kemi), Schiessbaumwolle f, Schiesswollepulver n dubbel -omspinning (el), zweifache Baumwolleumwicklung f -omspunnen (el), umsponnen mit Baumwolle

dubbelt -omspunnen (el), doppelt umsponnen mit Baumwolle enkelt -omspunnen (el), einfach umsponnen mit Baumwolle -omspunnen tråd (el), Baumwolldraht m

-plockningsmaskin (väv), Baumwollpflückmaschine f -rask (väv), Herder m -rem, Baumwollriemen m -rensmaskin (väv), Egreniermaschine f -spinneri, Baumwollspinnerei f -Stickgarn, Strickbaumwolle f -stramalj (väv), Baumwollstramin m -strumpa, Cottonstrumpf m -sträckmaskin (väv), Baumwollstrecker m

-trassel (väv), Putzbaumwolle f -tråd (väv), Baumwollfaden m -vävnad (väv), Baumwollgewebe n bomvakt (järnv), Schrankenwärter m bomvarpmaskin (väv), Baumschermaschine f bonde, Bauer m, Landwirt m bondböna, Saubohne f bonmaterial, Fussbodenpflegemittel n bonvax, Bohnermasse f, Glanzwichse f,

Linoleumwachs n, Parkettwachs n, Polierwachs n, Bohnerwachs n bor (kemi), Bor n, Borium n boracit (gruv), Borazit m, Boraxspat m boranhydrid, Borsäureanhydrid n borat, Borat n borax (kemi), Borax m -båd, Boraxbad n -burk, Boraxbüchse fboraxglas

-glas, Boraxglas n -pärla (kemi), Boraxperle f -vinsten, Boraxweinstein m bord, Tisch m; (gruv) Herd m; (bil), Bank m; (sjö), Bord m sfäriskt Kugeltisch m utdragbart Ausziehtisch m ~ med låda, Kastentisch m ~ på dubbelsupport (mask), Kreuz-tisch m

-anslag (mask), Tischstillsetzung f -duk, Tischdecke f, Tischtuch n, Gedeck n

-duksklämmare, Tischtuchklammer f -dukstyg (väv), Tischleinwand f, Tafel-leinen n

-hastighet (mask), Tischgeschwindig-keit f

-hyvel med flera hastigheter, Hobelmaschine f mit Vielschnittgeschwindig-keit

-lägga (skeppsb), beplanken -läggning (skeppsb), Beplankung f, Aussenhaut f, Haut f, Beplankung f -läggning av ett skepp, Schiffsaussen-haut f

-läggningsnåt (skeppsb), Plankennaht f -läggningsplanka (skeppsb), Schiffsplanke f

-läggningsplåt (skeppsb), Aussenhaut-platte f

-löpare (väv), Tischläufer m

automatisk -matning (mak), Tisch-

selbstgang m

-press, Tischpresse f

-rörelse (mask), Tischhub m, -beweg-

ung f

-rörelse, automatisk, Tischselbstgang m motor för -rörelsen (mask), Verschiebemotor m für Tisch -s|ben, Tischbein n

-sjbestick, Tischbesteck n, Tafelbesteck n, Essbesteck n

-s[borrmaskin (mask), Tischbohrmaschine f -s|bräde, Tischblatt n -»[cirkelsåg (met, snick), Tischkreis-säge f

-sjfläkt (mask), Tischventilator m -sjhyvelmaskin (mask), Tischhobelmaschine f

-s|klaff, Tischflügel m

-sjkniv, Tischmesser n

-s|koncentrat (gruv), Herdkoncentrat n

-s;lampa, Tischlampe f

-sjlinne (väv), Tischleinwand f, Tafel-

leinen n

-släde (mask), Tischschlitten m -s material (gruv), Herdmaterial n -s|matta (väv), Untersetzer m -s|mottagare, Tischempfänger m -s|ram (gruv), Herdrahmen m -s|sarg (snick), Tischzarge f -slsax (met), Tafelschere f

-s|servis, Tafelgerät n, Tafelgeschirr n -sjsilver, Tafelsilber n -sjskiva, Tischplatte f -s|stativ, Tischstativ n -stopp (mask), Tischanschlag m -styrning, Tischführung f -s städ (met), Tischamboss m -s|telefon, Tischfernsprecher m -s uppsats för kryddor, Plattmenage f -s|ur, Stutzuhr f, Tischuhr f -sjvin, Tafelwein m boretan, Boräthan n

borhamn (hamn med bank framför inloppet), Hafen m mit Mündungsbarre borkarbid, Borkarbid n borklorid, Bohrchlorid n borkväve, Borstickstoff m bornering (brygg), Aufbrausen n borr, Bohrer m, Leier m

elektrisk elektrischer Bohrer m borra (gruv), einhauen; (met), bohren,

nachbohren borra, börja anbohren ~ hål i, anbohren /•v igenom (met), durchbohren ~ sig till (gruv), erbohren ~ upp (snick, mask, met), ausbohren ~ ur (ur), ausschlägein, bohren ~ ut (snick, met), ausbohren borrapparat (gruv), Bohrapparat m -anläggning (gruv), Bohranlage f -are, Bohrer m -arm, Borrflügel m

ställbar -arm, verstellbarer Bohrarm m -automat, Bohrautomat m -brunn (gruv), Tiefbrunnen m -bussning, Bohr(er)büchse f -bänk (mask), Bohrbank f -chuck, Bohr(maschine)futter n -djup, Bohrtiefe f -docka (mask), Bohrreitstock m -firma, Bohrunternehmung f -fixtur, Bohrvorrichtung -foder (met), Bohrfutter n -fräs (mask), Bohrerfräser m -fångare (gruv), Geissfuss m zum Ausziehen abgebrochener Bohrer -fäste, Bohrhalter m -grad (met), Bohrgrat m -hammare (gruv), Bohrhammer m, Bohrfäustel m -huvud (met), Bohrkopf m -hylsa, Bohrhülse f -hål (met), Bohrloch n, Bohrung f -hål (för preliminär undersökning) (gruv), Versuchsbohrung f fodrat -hål, verrohrtes Bohrloch n försänkt -hål, abgesetze Bohrung infodring av -hål med rör (gruv), Verrohrung f

tilltäppning av -hålet med lera (gruv),

Verletten des Bohrloches

-hållare, Bohrvorrichtung f, Bohrerhal-

ter m, Bohrfutterkegel mborrjigg

borstningsmaskin

-jigg (mät), Bohrschablone f, Bohr-lehre f, Bohrvorrichtung f -knarr (met), Bohrratsche f -kolonn (mask), Bohrständer m -kona (met), Bohrerkegel m -kran för rör under tryck (rörl), Anbohrhahn m

-krona (gruv), Bohrkrone f -kärna (g), Bohrkern m -maskin (mask), Bohrmaschine f, Bohr-bank f; (gruv), Bohrapparat m -maskin för metaller, Bohrmaschine f für Metalle

-maskin med automatisk kurvmatning,

Bohrmaschine mit Kurvenvorschub farbar -maskin, fahrbare Bohrmaschine f

flerspindlig -maskin, mehrspindlige Bohrmaschine

flerspindlig -maskin med hydrauliskt bord, mehrspindlige Bohrmaschine f mit hydraulischem Tisch horisontal -maskin (met), Horizontal-Bohrmaschine f

vertikal -maskin (mask), Vertikalbohrmaschine f

vridspak på -maskin, Bohrkrückel m -maskin med (hand)spakmatning, Handhebelbohrmaschine f, Bohrmaschine med Handhebelvorschub -maskin med sidoborrhuvud, Bohrmaschine mit seitlichem Kopf -maskin med ställbar borrarm, Bohrmaschine f mit verstellbarem Bohrarm -maskinsbord (mask), Bohrtisch m -maskinspelare (mask), Bohrständer m (-)mejsel (gruv), Bohrmeissel m -ning (met), Bohrung f -ning av en brunn (vattenb), Brunnenabsenkung f

-ning med navare (gruv), Nabenbohr-ung f

-ningsarbete (gruv), Bohrarbeit f -ningseffekt (mask), Bohrleistung f -ningsförsök (gruv), Bohrversuch m -ningsplattform (vattenb), Bohrtafel f -ningsprov (gruv), Bohrprobe f -olja, Bohrwasser n, -öl n -område, Bohrbereich m -pelare (mask), Bohrsäule f -protokoll, Bohrprotokoll n, Schichtenverzeichnis n

-rör (vattenb), Bohrrohr n -schablon (mät), Bohrschablone f -skaft, Bohrleier f -skägg (met), Bohrgrat m -skär (met), Bohrschneide f -siam (gruv), Schmant m -slid (mask), Bohrschlitten m -slägga (gruv), Bohrfäustel n -

smed, Bohrschmied m -smedja, Bohrschmiede f -sock (met), Handratsche f, Bohr-

ratsche f, Bohrknarre f; (mask), Ratschbohrer m

-socksskaft (mask), Ratschenhebel m -spets, Bohrerspitze f -spindel (mask), Bohrspindel f; (met), Schneidbalken m

-spindelgap (mask), Bohrspindelaus-ladung f

-(spindel) huvud, Bohrspindelkopf m -spindelslag (met), Bohrspindelhub m -spån, Bohrschmant m, -späne m pl -stol (met), Bohrgerüst n -stål, Ausbohrstahl m, Bohrstahl m -stålhållare, Bohrstahlhalter m -stång, Bohrgestänge n, -stange f; Rammsonde f; Schneidbalken m -ställning, Bohrinstallation f, -ausrüst-ung f, -einrichtung f, -gesteli n; Bohr-gerüst n

-stämmaskin, Hohlmeissel-Stemmaschi-ne f

-svarv, Ausbohrmaschine f, Bohrdreh-bank f

-sväng, Bohrkurbel f, Bohrleier f; (met), Bohrwinde f, Faustleier f -torn (gruv), Bohrturm n -verktyg, Bohr(werk)zeug n, Bohrgerät n

-vätska, Bohrflüssigkeit f borsalva (medic), Borsalbe f borst, Borste f

borsta (socker), plamotieren; bürsten -are (papper), Striegler m förskjuta -arna (el), die Bürsten verschieben

-arnas hoppande (elmask), Hüpfen n der Bürsten f pl

-avdrag (tryck), Bürstenabzug m -bindare (snick), Bürstenbinder m -brygga (elmask), Bürstenbrücke f, Bürstenschlitten m

-e, Besen m; (bil), Stromabnehmer m^ (el), Bürste f

cirkulerande -e, Bürstenscheibe f cylindrisk -e (mask), Rundbürste -förskjutning (el), Bürstenverschiebung f

-förskjutning (i vinkelmått) (el), Bürstenverschiebungswinkel m -gnistring (el), Bürstenfeuer n -hjul (mask), Radbürste f -hållare (bil), Bürstenhalter m -hållarring, Bürstenträger m -kol (el), Schleifkohle f -kommutator (elmask), Bürstenstromwender m

-kontakt (elmask), Bürstenkontakt m -koppling (elmask), Bürstenkupplung f -maskin för band och plåt (poler--maskin), Band- und Blechbürstmaschine f

-ning, Bürsten n

-ningsmaskin (väv), Aufstreichbürste f,. Bürstmaschine fborstpensel

bottensjälvtömmare

-pensel (måln), Borstenpinsel m

-skiva, Bürstenscheibe f

-ställ, Bürstenständer m

-tapp (met), Bürstenjoch n; (elmask),

Bürstenbolzen m

-urladdning (el), Büschelentladung f -vals (papper, väv), Bürstenwalze f borstål (gruv), Borstahl m borsulfid, Borsulfid n borsyra, Boraxsäure f, Borsäure f borsyrad (medic), borsauer bort (gruv), Bort m bort|centrifugerad (moder)lut, abgeschleuderte Lauge f -dunstning, Eindampfen n -dunstningsapparat, Eindampfappa-rat m

-falla, fortfallen -forslande, Abfuhr f -förande, Abfuhr f -förande av avfall, Müllabfuhr f -fört värme, abgeführte Wärme f -kokningstal (kemi), Fortkochzahl f -lämningstecken (tryck), Deleatur n -länka, ablenken

-rensning av ett grund (sjö), Beseitigung f einer Untiefe durch Sohlenan-stiefung

-skala, wegschälen -skava, abschaben -skruva (mask), abschrauben -skura, abscheuern -spolning (vattenb), Abspülung f -taga, abziehen boschtändning (bil), Boschzündung f boskaps kolikpulver, Viehpulver n -salt, Viehsalz n -sax, Viehschere f -skötsel, Viehpflege f -vagn, Viehwagen m bossage (bygg), Bossenwerk n bossera (bygg), bossieren bosserare, Bossierer m bosseringshammare, Bossierhammer m bosseringsslägga, Bossierhammer m bostad, Wohnung f

bostads;byggnad (bygg), Wohngebäude n -hus (bygg), Wohnhaus n -inredning, Wohnungsinstallation f, Wohnungseinrichtung f -vagn (bil, järnv), Wohnwagen m -våning (bygg), Wohngeschoss n bostonpress (tryck), Bostonpresse f botanik, Pflanzenkunde f botten, Grund m, Sohle f; (bygg), Flur m; (järnv, vägb), Planum n; (sjö), Grund m; (tunnb), Boden m; (vattenb), Grundbett n

ingen ~ (sjö), kein Grund m rörlig ~ (vattenb), bewegliche Flusssohle

~ rör sig (förflyttar sig) (vattenb),

die Sohle f ist beweglich

-anslagsrör (art), Bodenjaufschlagzün-der m, -zünder m -avlopp (vattenb), Grundablass m -avloppslucka (vattenb), Grundablass-schütz n

-avloppsrör (vattenb), Grundablass-rohr n

-avstånd, Bodenabstand m -bild (ritn), Riss m von unten gesehen -bjälke (bygg), Bodenschwelle f -borr, Grundbohrer m -bräde (tunnb), Bodenbrett n -bräder (skeppsb), Rennlatten f pl -diameter, Fussdurchmesser m -djupslinje (vattenb), Tiefenlinie f -drev i växellådan (bil), Zahnradblock m

-falsmaskin, Bodenkümpelmaschine f -fläns (rörl), Fussflansch m -frysa, ausfrieren -fåra (lantbr), Sohlenfurche f -färg, Grundierfarbe f -förhållanden, Bodenverhältnisse n pl -glas (ker), Herdglas n -gängtapp, Grundbohrer m -hjul (ur), (grosses) Bodenrad n -hål, Grundloch n; (met), Sackloch n -is (vattenb), Grundeis n -jäst (brygg), Bodenhefe f -klaff, Bodenklappe f -kontakt (el), Passring m -kort (väv), Karte f der Mitte -logg (sjö), Grundlog n -lucka, Bodenklappe f -lös, bodenlos -löst (sjö), kein Grund m -morän (gruv), Grundmoräne f -målning, Grundanstrich m -nas (masugn), Ofensau f -nivå, Tiefstand m -not (fiskeri), Kratzgarn n -plan, Planumsohle f, Grundplan m -planka (skeppsb), Bodenplatte f -platta (mask), Grundplatte, Sohlenplatte f

hel -platta (g), Flachgründung f,

Flachfundation f

-plugg, Bodenstöpsel m

-press för tunnbinderier, Bodenpresse f

für Fassbindereien

-prisma (elkem), Bodenprisma n

-projektion, Bodenprojektion f

-puder (emalj), Bodenpuder m

-prov (sjö), Grundprobe f

-ram (bygg), Fundamentrahmen m,

Fussrahmen m

-sats, Ablagerung f (in Flüssigkeiten), Schlamm m, Rückstand m; (brygg), Geläger n; (kemi), Bodensatz m -sats i kar (brygg), Bottichgeläger n -schaktning (gruv), Sohlenaushub m -sil (vattenb), Saugkorb m -självtömmare (transp), Bodenselbstentlader mbottenskikt

brandvagn

-skikt (vägb), Bodenschicht f -skrapa (sjö), Farken n -skruv, Bodenschraube f -skyddsnit (läder), Bodenschutzniete t -slagg (masugn), Ofensau f -(släp)nät (fisk), Grund (schlepp) netz n -stoll (gruv), Grundstollen m -sträng (svets), Wurzelraupe f -ström (vattenb), Sohlenströmung f, Grundströmung f -stycke (tunnb), Bodenbrett n -svarv för tunnbinderier, Fassbodendrehbank f

(-)syll (bygg), Grundschwelle f -tilta (lantbr), Sohlenerdstreifen m -tippningspråm (vattenb), Klappenschute

-tippvagn, Bodenentleererwagen m -trall (skeppsb), Rems m -trall i båt (skeppsb), Bootsgräting f -trängvatten (vattenb), Qualmwasser n -tröskel (vattenb), Grundschwelle f -tätning (vattenb), Sohlendichtung f -tömmande vagn, Bodenentleerer m -tömningsanordning (järnv), Bodenentlader m

-ventil, Bodenventil n, Grundventil n; (skeppsb), Seeventil n; (vattenb), Flussventil n

-ventilborr (vattenb), Ventilbohrer m -våg (vattenb), Grundsee f -våning (bygg), Bodengeschoss n, Erd-geschoss n, Untergeschoss n -yta (matern), Grundfläche f bottna (brygg, snick), Boden einsetzen boulangerit (gruv) Schwefelantimonblei n boulangkronograf, Boulengé-Chrono-graf m

bourettsilke (väv), Bouretteseide f bournonit (gruv), Schwarzspiessglanzerz n, Bournonit m, Spiessglanzbleierz n bovete, Buchweizen m bovenbram (sjö), Royal m

-stång (sjö), Royalstange f bowdenwire (bil), se glidkabel; Bowden-seil n, Bowdendrahtseil n, Bowdenspi-rale f

box, Büchse f, Kasten m; (mask), Lauf-büchse f, Gehäuse n -gjutningsform, Kastengussform f -gjutningskaliber (gjut), Kastenkaliber n

-gjutningsmodell (gjut), Kastenmodell n

-gjutningsprofil, Kastenprofil n -gjutningsyta (gjut), Kastenteilfläche f -kalv (läder), Boxkalb n -packning (mask), Stopfbuchsendicht-ung f

brak (ljud), Schlag m bram duk (sjö), Bramtuch n -läsegel (sjö), Bramleesegel n -saling (sjö), Bramsaling f -segel (sjö), Bramsegel n, Obersegel n

-stång (skeppsb), Schlossholz n, Bram-stenge brand (värme), Feuer n -alarm, Feueralarm m automatisk -alarm, selbsttätiger Feuermelder m

-alarmanläggning, Feuermeldeanlage f plats för -anmälan, Feuermeldestelle f -bil, Löschwagen m, Feuerwehrkraft-wagen m

-bomb, Brandbombe f

-botten (läder), Brandsohle f

ram för -dörr, Zarge f einer feuerfesten

Tür f

-dörrskarm (bygg), Feuerzarge f -fara, Feuergefahr f, Brandgefahr f -fordon, Feuerwehrfahrzeug n -fri, feuerfest

-fåra (skogsavv), Holzbrand m -hake (värme), Feuerhaken, Feuer-spiess m

-hjälm, Feuerwehrhelm m

-härd, Brandherd m

-härdig, feuersicher

-jäst (brygg), Branntheфe f

-kask, Feuerwehrhelm m

-katekin (kemi), Brenzkatechin n

-klocka, Alarmglocke f

-kår, Feuerwehr f

-lucka (bygg), Dachklappe f

-lunta (värme), Brandlunte f

-mur (bygg), Brandmauer f, Feuer-

mauer f

-män, Feuerwehrmänner m pl -post, Brandhahn m, Feuerhahn m, Hydrant m

-projektil (flyg), Brandgeschoss n

-prov, Brandversuch m

-redskap, Feuerwehrgerät n

-salva, Brandsalbe f

-skada, Feuerschaden m

-skott (flyg), Feuerschutzvorrichtung f;

(skeppsb), feuersicheres Schott n

-skydd, Feuerschutz m

-skyddsåtgärd, Feuerschutzmassnah-

me f

-skåp, Feuermelder m -slang, Feuerspritzenschlauch m, Schlauch m für Feuerspritzen, Spritzenschlauch m, Feuerwehrschlauch m -slemsyra (kemi), Brenzschleimsäure f -släckningsdusch, Feuerlöschbrause f -soldat, Feuerwehrmann m -spruta, Feuerwehrspritze f -sprutautomobil, Automobilspritze f -stake (värme), Feuerspiess m, Feuerzange f

-stege, Feuerwehrleiter f, Feuerleiter f -stiftande ämne, feuergefährlicher Stoff m

-ställe, Feuerstelle f -syra (kemi), Brenzsäure f -säker, feuersicher -vagn, Löschwagen mbrandvakt

brockbandsbindel

-vakt, Feuerwache f -(vakt) station, Feuerwache f -varnare, Brandwarner m -väsen, Feuerlöschwesen n, Löschwesen n

-yxa, Feuerwehrbeil n -ämbar, Feuereimer m brant, abschüssig, steil, (om stigning) stark

brant, Steiheit f, Gehänge n, Ausbiss m branthet (radio), gegenseitige Leitfähigkeit f, Steilheit f brasilieträd (skogsaw), Pernambukholz

n, Rotholz n brass (sjö), Brasse f brassa back (sjö), gegenbrassen ~ fullt (sjö), abbrassen ~ upp (sjö), aufholen braunschweigergrönt (kemi), Braun-

schweigergrün n breast (väv), Vortrommel f breccia (gruv), Breccia f, Brekzie f bred, breit -bandsförstärkare, Breitbandverstärker m bredd, Breite f

inre lichte Breite f mallad ~ (skeppsb), gemallte Breite nordlig ~ (geogr), nördliche Breite f största Breite f über alles; (skeppsb), grösste Breite f ~ i dagern, lichte Breite f ~ överallt, Breite f über alles; (sjö), Baubreite f

-grad (geogr), Mittagsweite f, Breitengrad m, geografische Breite f, Höhe f -hållare (väv), Breithalter m (-

)krympning (väv), Breiteneingang m -mall, Breitenlehre f -riktning, Breitenrichtung f bred flänsad, breitflanschig

-hacka (gruv), Breithacke f, Breit-haue f

-sida, Breitseite f -sides (sjö), breitseits -slunga (väv), Breitschleuder m -spår (järnv), Breitspur f -sträcknings- och egaliseringsmaskin (väv), Breitspann- und Egalisiermaschine f

-såg (bygg), Schrotsäge f -valkare (väv), Breit-Walker m -yxa (gruv), Breithaue f; (snick), Dachsbeil n bremerblått (kemi), Bremerblau n brev|häftare, Schnellhefter m -klämmare, Briefklammer m -kortsformat, Postkartenformat n -kortskartong, Postkartenkarton m -låda, Briefkasten m -ordnare, Briefordner m -papper, Briefpapier n -pappersark (papper), Briefbogen m -press, Briefbeschwerer m

-telegram, Kabelbrief m, Brieftelegramm n -våg, Briefwage f bricka, Teller m, Schild n, Unterlagschei-be f

brigg (skeppb), Brigg f brikett (gruv), Pressling m, Brikett n -element (elkem), Brikettelement n som går att -era, brikettfähig -ering, Brikettierung f -eringsanläggning (gruv), Brikettieranlage f

-eringsmaskin, Tablettiermaschine f, Brikett(ier)maschine f -press, Brikettpresse f -ugn, Brikettofen m briljant (ur), Brillant m briljantin (kemi), Brillantine f briljantvitt (måln), Glanzweiss n brinell|era, brinellieren -försök (hållf), Kugelprobe f, Kugeleindruckversuch m, Kugeldruckhärteuntersuchung f, Brinellversuch m -hårdhet (hållf), Brinellhärte f -press (hållf), Brinellkugeldruckgerätn -press med hävstångsvåg, Brinellpresse f mit Hebewage

-prov (hållf), Brinellprobe f, Kugelpro-be f, Kugeldruckprobe f, Kugeldruckversuch m, Kugeldruckhärteuntersuch-ung f, Kugeleindruckversuch m Brinells hårdhetstal, Brinell Härtezahl f kultrycksprov, Brinellkugeldruck-probe f brinell tal, Brinellzahl f

-ugn, Brinellofen m brinna ut (el), durchbrennen

börja brinna, Feuer n fangen brinntid (svets), Brennzeit f brisad, Krepierer m, Krepieren n, Zerplatzen n brisant, brisant brisera, krepieren brist, Fehler m; Mangel m, Not f i ~ på, mangels -a, zersplittern, zerplatzen -fällig, mit Mängeln behaftet, defekt, fehlerhaft, mangelhaft -fällighet, Defekt m Bristolkartong (papper), Bristolpappe f britanniametall (met, mask), Königinmetall n brits, Pritsche f bro (brob), Brücke f

bygga ~ över, überbrücken bygga en eine Brücke schlagen flytande ~ (vattenb), Schwimmbrücke f

provisorisk /-Ny, Notbrücke f -bana (vattenb), Brüekenfahrbahn f -byggare, Brückenbauer m -byggnad, Brückenbau m brockband, Bruchband n -s|bindel, Bruchband n

brodd (lantbr), Saat f; (met), Schneppe f brodel, Brückenteil m broderja (väv), sticken -apparat (väv), Stickapparat m -båge (väv), Stickrahmen m -garn, Stickgarn n

-garn av bomull (väv), Stickbaumwol-le f

-i (väv), Nadelstickerei f, Handstickerei f, Stickerei f -maskin (väv), Stickmaschine -mönster, Stickmuster n -nål, Sticknadel f -ram (väv), Stickrahmen m -silke, Stickseide f, Plattseide f, Flach-seide f

-ylle (väv), Stickwolle f brodyrband (väv), Borte f brokad (väv), Brokat m brokighet (tryck), Mehrfarbigkeit f brokran (transp), Brückenkran m, Hoch-

bahnkran m brolager, Widerlager n, Kämpfer m brolandfäste (g), Brückenwiderlage f brom (kemi), Brom n avlägsna ~ (kemi), entbromen -acetylbromid, Bromazetylbromid n -cyanid, Zyanbromid n -hydrat, Bromhydrat n -id, Bromid n, Bromsalz n -klorid, Chlorbrom n -metall, Brommetall n broms (bil), Bremse f

dubbelverkande doppeltwirkende Bremse f

draga till -en, die Bremse anziehen invändig -v (mask), Innenbremse f mekanisk mechanische Bremse f hydraulisk ~ (mask), Flüssigkeitsbremse f, hydraulische Bremse f utvändig ~ (bil), Aussenbremse f ~ för racerfordon, Rennbremse f ~ med backar (mask), Backenbremse f

som verkar med komprimerad luft (bil), Druckluftbremse f -a, abbremsen, bremsen, die Bremse anziehen, hemmen -a upp, abbremsen -ad effekt, Bremsleistung f mekaniska -ar, mechanisch betätigte Bremsen f pl -arbete, Bremsarbeit f -arm (bil), Arretierscheibe f, Arretierhebel m, Bremshebel m -axel (bil), Bremswelle f; Bremsachse f -back (bil), Bremsbacke f; Bremsklotz m

länk för -back, Bremsbackenlasche f -band (bil), Bremsband n, (utvändigt verkande) Bremsring m -bandkoppling, Bremsbandkupplung f -bandsbelägg, Bremsbandbelag m

-bandsnitmaskin, Bremsbelagnietmaschine f

-belägg, Bremsfutter n; (bil), Bremsband n, Bremsbelag m -bult (bil), Bremsbolzen m -cylinder (bil), Bremszylinder m -don (bil), Bremsvorrichtung f -dragstång (bil), Bremszugstange f -dynamo (mask), Bremsdynamo f -dynamometer (mask), Bremsdynamometer n

-fjäder (bil), Bremsfeder f -flänsplatta, Abdeckblech n; (bil), Bremsdeckenplatte f -fält, Bremsfeld n -fältskoppling (radio), Bremsefeldschaltung f

-fältsrör (radio), Bremsröhre f -galler (radio), Bremsgitter n, Fanggitter n

-gallermodulering, Bremsgittermodu-lierung f

-gallerstyrning, Bremsgittersteuerung f -handtag (bil), Bremshebelhandgriff m -hållarbult (bil), Bremshaltebolzen m -hållare (bil), Bremsgehänge n -hävstång (bil), Bremshebel m -inställning (bil), Bremseinstellung f bromsilver, Bromsilber n

-papper (foto), Bromsilberpapier n broms kabel (bil), Bremsdrahtzug m, Bremsseil n

-kabelgaffel (bil), Bremsseilgabel f -kabelhölje (bil), Bremsseilführungs-schlauch m

-kloss, Presschuh m, Bremsklotz m; (bil), Bremsbacke f, Bremsblock m; (flyg), Klotzbremse f -klots (flyg), (Ab)bremsklotz m -kolv, Bremskolben m -kon, Bremskegel m -koppling, Bremskupplung f -kraft (bil), Bremskraft f; (flyg), Rücktrieb m

-kraft vid jämviktshastighet, Bremskraft f bei Gefällebremsung -kur (järnv), Bremserhäuschen n -laska (järnv), Bremslasche f -ledning (hydr. broms) (bil), Bremsdruckschlauch m, (rör), Bremsleitungsrohr n, Bremsleitung f, Bremsrohr n -ledning för frambroms (bil), Vorderbremsleitung f -ljus (bil), Bremslicht n -magnet, Bremsmagnet m -moment, Bremsmoment n -motstånd, Bremswiderstand m elektrisk -ning, elektrische Bremsung f -ningseffekt (mask), Bremsleistung f -ningstid (bil), Bremsdauer f -(nings)väg, Bremsstrecke f, Bremsweg m

-pedal (bil), Bremsfusshebel m, Bremspedal nbromspedalens spelrum

brottställe

-pedalens spelrum (bil), Bremsfusshe-belspiel n

-plåt (bil), Bremsdeckel m -prov (bil), Bremsprobe f; (mask), Bremsversuch m -ratt (bil), Bremsrad n -regulator, Bremsstangensteller m; (bil), Bremsregler m -regulatorlampa (flyg), Bremsregulatorlampe f

-rör (bil), Bremsrohr n -segment, Zahnbogen m -sko (bil), Bremsschuh m, Bremsbacke f; (järnv), Hemmschuh m vinkelformad -sko mot skenvandring (järnv), Stemmwinkel m gegen das Wandern der Schienen -skruv (bil), Bremsbolzen m -sköld, Bremsschild n, Bremsankerplatte f

-slang (bil), Druckschlauch m, Bremsschlauch m

-spak, Lasche f; (bil), Bremshebel m, Bremshebelhandgriff m -spindel (bil), Bremsbolzen m, Bremsspindel f

-sträcka, Bremsstrecke f -styrning (bil), Bremsführung f -stång (bil), Bremsknüppel m, Bremsstange f

-system, Bremssystem n -triangel (bil), Bremsdreieck n -trumma (bil), Bremstrommel f -tryck, Bremsdruck m -tväraxel (bil), Bremsquerwelle f -utrustning, Bremsausrüstung f -ventil (bil), Bremsventil n -verkan, Bremswirkung f -vikt (väv), Bremsgewicht n -vinge (flyg), Flügelbremse f -vinkel, Bremswinkel m -vätska (för hydr. broms) (bil), Bremsflüssigkeit f bromsyra, Bromsäure f bromsyta, Bremsfläche f

total ~ (bil, järnv), Gesamtbremsfläche f bromvatten, Bromwasser n bromväte, Bromwasserstoff m bromvätesyra, Bromwasserstoffsäure f, Hydrobromsäure f, unterbromige Säure f brons (met), Bronze f

~ för konstgjute (met), Erz für Standbilder

-bussning (mask), Bronzebüchse f -ciselör (ur), Bronzeziseleur m -era (måln), bronzieren -eringsapparat (måln), Bronzierapparat m

-färg, Bronzefarbe f -gjuteri, Bronzegiesserei f -lager, Bronzelager n -tinktur (måln), Bronzetinktur f

-tråd, Bronzedraht m -varor (met), Bronzewaren f pl bro[pelare (bygg, vattenb), Brückenpfeiler m

-påle, Jochpfahl m broscherad (väv), lanziert broschermaskin (väv), Broschierwebstuhl m broschyr (tryck), Broschüre f brostång (sjö, flyg), Holmsteg m brotsch, Ahle f, Ausreiber m, Ausreib-nadel f; (met), Ausräumer m, Glätt-räumnadel f, Reibahle f, Räumahle f, Räumnadel f, Polierahle f, Ziehnadel f, Honahle f

justerbar nachstellbare Reibahle f ställbar verstellbare Reibahle f upprymmande ~ (bil), Räumeisen n ~ för tapphål (met), Zapfenreibahle f ~ med insatta knivar, Reibahle f mit eingesetzten Messern ~ med raka skär, Reibahle f mit ge-raden Zähnen

~ med spiralskär, Reibahle f mit Spiralzähnen

-a, ausräumen, ausweiten, nachreiben; (met), aufreiben, aufräumen, ausreiben, räumen, zu Pulver reiben -a borrhålet, die Bohrung aufreiben -maskin, Räumnadelmaschine f, Reibmaschine f brott, Bruch m, Bruchgefüge n; (gruv), Zubruchgehen n

-belastning (hållf), Bruchbelastung f, Bruchlast f

-belastningsprov, Belastungsprüfung f bis zum Bruch

-faktor (hållf), Bruchfaktor m -fast (hållf), bruchfest, bruchsicher -fog (hållf), Bruchfuge f -gräns, Dehnungsgrenze f; (hållf), Bruchgrenze f

-hållfasthet, Bruchfestigkeit f -kriterium, Bruchkriterium n brott last, Bruchlast f

enkel -last, einfache Bruchlast f -lastfaktor, Bruchlastvielfaches n -linje (ritn), Bruchlinie f -modul, Bruchmodul m -prov, Bruchprobe f, Bruchversuch m -provningsmaskin för linor (väv, hållf), Seilzerreissmaschine f -påkänning (hållf), Bruchbeanspruchung f, Bruchbelastung f, Bruchspannung f

-risk, Bruchgefahr f

-sannolikhet, Bruchwahrscheinlichkeit f -sjö, Brandungswelle f, Sturzsee f -skyddsväv (bildäck), Protektoreinlage f -spricka, Bruchriss m -stycke, Bruchstück n -ställe (hållf), Bruchstelle f -ställe på en damm, Bruchstelle f im Deichbrottsäkerhet

-säkerhet, Bruchsicherheit f -töjning (hållf), Bruchdehnung f -tendens, Bruchneigung f -utseende, Bruch(flächen)aussehen n -villkor, Bruchbedingung f -yta, Anbruch m; (met, gruv), Bruchfläche f

fibrig -yta, faserige Bruchfläche f finkornig -yta, feinkörnige Bruch-fläche f

skiffrig -yta, schieferige Bruchfläche f splittrad -yta, splitterige Bruchfläche f splittrig -yta, splitteriger Bruch m -

zon, Bruchzone f brovalv, Brückengewölbe n, Brückenbildung f; (bygg, vattenb), Joch n bruk, Gebrauch m; (gruv), Hütte f, Hüttenwerk n; (murn), Mortel m bastardblandat verlängerter Mortel m

cementblandat verlängerter Mortel m

långsamt bindande langsam bindender Mortel m

magert ~ (bet), Halbmörtel m poröst ~ (murn), Luftmörtel m snabbt bindande schnell bindender Mortel m

sätta ur ausser Gebrauch setzen ^ av dödbränd kalk (bygg), Krump-mörtel m

bruka, ackern; benutzen, gebrauchen brukad, gebraucht bruk bad, Mörtelbad n -balja, Mörtelständer m vertikal -behållare, Mörtelständer m, Mörtelbehälter m -fog, Mörtelfuge f -kvarn, Mörtelmühle f -lig, gebräuchlich

-liga elektriska enheter (el), gebräuchliche elektrische Einheiten f pl -låda, Mörteltrog m bruksanvisning, Gebrauchsanweisung f, -Vorschrift f, Behandlungsvorschrift f, Bedienungsvorschrift f, Betriebsanweisungen f pl, Bedienungsanleitung f -arbetare, Hüttenmann m -drift, Hüttenbetrieb m, Hüttenwesen n -hacka (bygg), Tünchhacke f -hytta (bygg), Kalkkübel m -kemist, Betriebschemiker m -raka (bygg, ker), Rudel n -ränna (bygg), Kalkrutsche f -skyffel (bygg, ker), Rudel n bruktråg, Mörteltrog m brumm, Brumm m bruni fri, brummfrei -kompensationsspole, Brummkompensationsspule f

-ning (tel, radio), Summen n -spänning, Brummspannung f brun, braun -era, brünieren

brunkol (gruv), Braunkohle f gemeine Braunkohle f, Pechkohle f, Montanwachs n

pulveriserat Braunkohlenstaub m -sjbeek, Braunkohlenpech n -sjbrikett, Braunkohlenbrikett n -s flöts, Braunkohlenflötz n -s fält, Braunkohlenlager n -sjkoks, Grudekoks m -sjstybb, Braunkohlenklein n brunkrusor (brygg), Braunkräusen f pl brunmalt (brygg), Braunmalz n brunmosskärr, Braunmoor n brunn, Brunnen m artesisk ~ (vattenb), Steigbrunnen m ~ med vindspel, Ziehbrunnen m -s]borrning (vattenb), Brunnenabsenkung f

-s]foderrör (g), Bohrlochfutterrohr n -s svängel, Wippe f -sjvatten, Brunnenwasser n brun]rött (kemi), Braunrot n -slip(massa), Braunschliff m -spat (gruv), Braunspat m -sten (gruv), Manganhyperoxyd n, Glasmacherseife f, Braunstein m brus (tel, radio), Brausen n, Geräusch n, Rauschen n, Summen n ~ från kolmotstånd, Widerstandsrau-schen n brusa (kemi), brausen

~ upp (kemi), aufbrausen brusj faktor, Rauschfaktor m -fritt rör, rauscharme Röhre f -kontrollanordning (radio, tel), Geräuschkontrollapparat m -mätare (tel), Geräuschmesser m -pulver (brygg), Brausesalz n -resistans, Rauschwiderstand m -spänning, Rauschspannung f, Geräuschspannung f -störning (radio), Brodelstörung f -undertryckare, Störsperre f brusten, gebrochen bruten, gebrochen; (gruv), abgebaut brutet innertak (bygg), Bruchdecke f bruttolvikt, Bruttogewicht n, Rohgewicht n, Maximalgewicht n normal ~ vagnvikt, Regelbruttolast f eines Triebfahrzeuges ~ släpvagnsvikt, Bruttoanhängelast f ~ trafikmängd, Bruttoverkehr m -vinst, Rohgewinn m brygd (brygg), Gebräu n, Sud m brygga (sjö), Landungssteg n; (brob),

(Lande)brücke f brygg[a (brygg), brauen -are, Brauer m

-balans (radio), Brückenausgleich m -bildare (plast), Vernetzungsmittel n -eri, Brauerei f, Kellerei f -erikorn (brygg), Braugerste f -eripanna (brygg), Braukessel m -hus (brygg), Brauhaus n, Sudhaus nbryggren

bräckt vatten

-gren (radio), Brückenarm m -jämvikt (radio), Brückengleichgewicht n

-kar (brygg), Braubottich m -koppling (radio), Brückenschaltung f -mätning (radio), Brückenmessung f -verk (brygg), Sud werk n -överkoppling (el), Brückenschaltung f bryn|a, schleifen, honen; (met), ziehschleifen, läppen -ing (met), Honen n

-ingsapparat för brotschar (met), Abziehvorrichtung f für Reibahlen -ingsmaskin för invändig bryning, Honmaschine f für Innenhonen -ingsmaskin för skärstål, Abziehmaschine für Messer für Holzbearbeitung -sten,

Abziehstein m, Handschärfstein m, Handschleifstein m, Handwetzstein m, Schärfstein m, Sensenstein m -verktyg, Honwerkzeug n bryta, brechen, zerbrechen; (met, bygg), brechen; (el), abreissen, abschalten, ausschalten, öffnen; (gruv), abbauen, gewinnen, hauen, kerben ~ i taket av en ort (gruv), aufhauen

itu, entzweibrechen ~ lös, abbräckeln, abbröckeln ~ sönder, zerbrechen; (bygg), einbrechen

~ upp, aufbrechen ~ ut, abreissen brytande (foto), brechend

~ medium, brechendes Medium n brytare (el), Ausschalter m, Schalter m; Brecher

automatisk ~ (tel), Selbstausschalter m; (el), Selbstunterbrecher m gastätt kapslad ~ (el), schlagwettergeschützter Motor m

handmanövrerad ~ (el), Handausschal-ter m

~ med nollspänningsutlösning, Unter-spannungsauslöser m, Nullspannungsausschalter m

~ med släckningskamrar (el), Lösch-kammerschalter m bryt]bar (gruv), baufähig; brechbar -färg (emalj), Abtönungsfarbe f -gnista (el), Abreissfunke m, Öffnungsfunke m

-jack (tel), Abschalteklinke f, Unterbrecherklinke f

-knapp (el, radio), Unterbrechungs-taste f; (tel), Trenntaste f -ljusbåge (optik), Unterbrechungslicht-bogen m

-ning (el), Abschaltung f; Unterbrechung f; (foto), Beugung f, Brechung f; (gruv), Bau m, Gewinnung f, Grubenabbau m

-ning av lokalt samtal till förmån för fjärrsamtal (tel), Fernamtstrennung f

-ning av strömmen, Stromunterbrechung f

automatisk -ning, selbsttätige Unterbrechung f

-ningsdiagram (radio), Reissdiagramm n

-ningsexponent, Brechungsexponent m -ningsfält, Abbaufeld n -ningsförhållande (foto), Brechungsverhältnis n

-ningsförmåga (foto), Brechungsvermögen n

-ningsgaller (foto), Beugungsgitter n -ningsgnista (el), Abreissfunke m -ningsgnistgap (el), Abreissfunken-strecke f

-ningsindex, Brechungsindex m -ningsnivå (gruv), Bausohle f -ningsprov (hållf), Bruchversuch m -ningspunkt (vägb, järnv), Gefällewechsel m

-ningsspektrum (foto), Beugungsspektrum n

-ningstid (fys), Unterbrechungszeit f, Trennungszeit f

-ningsvinkel (foto), Brechungswinkel m, brechender Winkel m; (fys), Ausschlagwinkel m

-relä (el), Unterbrechungsrelais n, Trennrelais n; (tel), Trennrelais n -rulle (mask), Umleitungsrolle f -signal (tel), Trennzeichen n -skiva (mask), Umleitungsrolle f, Umlenkrolle f; (för hiss), Seilführungsrol-le f

-spänning (el), wiederkehrende Spann-ung f

-ström (el), Unterbrechungsstrom m, Abschaltstromstärke f -stål (snick), Deckel m -värd (gruv), baufähig, bauwürdig, abbauwürdig bråk (matern), Bruch m

egentligt echter Bruch m -a (väv), brechen, braken, boken, knicken, pochen, poken -a (väv), Schlepprache f, Breche f -del, Bruchteil m -ning (gruv), Brechen n -streck, Bruchstrich m bråte, Stauung f; (skogsavv), Abraum m bräck|a (konkr), Bruch m; (bygg), Bresche f; (met), Riss m bräck|a (= uppmjuka) (väv), appretbre-chen

-järn (bygg), Brecheisen n; (met), Loseisen n, Rengel m; (gruv), Hebeeisen n, Ziegenfuss m; (snick), Geissfuss m -lig, zerbrechlich, bröckelig -lighet, Brüchigkeit f -skruv (mask), Abdrückschraube f, Abziehschraube f -t

(vatten), brackig -t vatten, Brackwasser nbräda

bränsle, fast

bräd|a, Holzdiele f

fullkantig vollkantiges Brett n bekläda med ~ -or, dielen -beklädnad (gruv), Decke f -beklädning (bygg), Bretterbekleidung f -beslå (bygg), verschlagen bräddar, stiga över sina ~ (vattenb), austreten

bräd e (sågv), Brett n, Diele f, Holzbrett-chen n

-fodra (bygg), beschalen; (gruv), ausschalen

-fodring (bygg), Ausschalung f, Bebohl-ung f, Bretterbekleidung f, Bretterverkleidung f, Holzverkleidung f, Holzverschalung f; (flyg), Beplankung f -fodringsvirke (bygg), Schalholz n -golv (bygg), Bretterfussboden m -gång (skeppsb), Schanzkleid n -gård (snick), Holzhof m -läggning av tak (bygg), Bretterschalung f eines Daches -mått (snick), Brettlehre f -ning (bygg), Schalung f -såg (sågv), Brettsäge f -sågare, Brettsäger m -tak (bygg), Bretterdach n -vägg (bygg), Bretterwand f, Bretterverschlag m bränd (kemi),gebrannt; (omstål),übergar ~ gips, Baugips m -er, Abbrand m bränn|a (brygg), brennen; (gruv), brennen, zubrennen; (ker), backen; (kemi), schwelen

-a hål (bil), durchbrennen -a om (emalj), umbrennen -a till aska (kemi), veraschen -ande, beizend -are (värme), Brenner m -arhandtag (svets), Brennergriff m -armunstycke, Brennerdüse f, Brennermund m; (bil), Brennernadel f -arnål (bil), Brennernadel f -arrör, Brennerrohr n -artång (bil), Brennerzange f -bar, abbrennbar, brennbar svårt -bar, schwerbrennbar -barhet, Brennbarkeit f -bock (väv), Brennbock m -eri (brygg), Brennerei f -förgyllning (ur), Feuervergoldung f -försilvring (ur), Feuerversilberung f -gas, Heizgas n -glas (foto), Brennglas n -hake (emalj), Brennhaken m -ing (sjö), Roller m, Brandung f; (ker), Brand m, Einbrennen n hård -ing (ker), Scharffeuer n hög -ing (ker), Scharffeuer n jämna en tråd genom -ing (väv), den Faden brennen

-ningsgräns (sjö), Brandungslinie f -ingsmaskin, Röstmaschine f

-intervall (emalj), Brennbereich m -järn (snick), Brennstempel m -kasning (emalj), Absacken n -knekt (brygg), Brenner m -kägla (mät), Brennkegel m -linje (foto), Brennlinie f -märke (emalj), Abdrückstelle f, Brenn-werkzeug-Abdruckstelle f -olja, Brennöl n, Heizöl n; (bil), Treiböl n; (värme), Feuerungsöl n finfördela -olja (värme), zerstäuben -plan (foto), Brennebene f, Fokalebene f -prov (väv), Brennprobe f -punkt, Brennfleck m; (foto), Brennpunkt m, Fokus m

-redskap (emalj), Brenngerät n, Brennwerkzeug n, Brennhilfsmittel n -rost (emalj), Brennrost m -sats (mil), Brennsatz m -skena (emalj), Brennschiene f -skiffer (gruv), Brandschiefer m -spegel (foto), Brennspiegel m -spets (emalj), Brennspitze f -sprit (kemi), Brennspiritus m -stav (emalj), Brennstab m -stråle (optik), Brennstrahl m -stål (gruv), Zementstahl m; (ritn), Brenneisen n

framställa -stål (gruv), zementieren -stålsberedning (gruv), Zementation f -stålsugn, Zementierofen m -ställ (emalj), Brenngestell n -stämpel (snick), (Holzdruck)brenn-stempel m

-stämplingsapparat (snick), Brennstempelapparat m

-svetsmaskin, Abschmelzstumpf-schweissmaschine f

-svetsning, Abbrennstumpfschweissen n, Abschmelzstumpfschweissen n, Brenn-schweissen n

-tal (emalj), Zahl f der Brände -tid (tändrörs), Zünderlaufzeit f; Brenndauer f, -zeit f

-tidsrör (mil), Brennzünder m -timme, Brennstunde f -ugn, Ofendarre f, Brennofen m -ved, Holz n zum Heizen, Brennholz n -vidd (optik), Brennweite f med lång (stor) -vidd, mit langer Brennweite f; (foto), langbrennweitig -vin (brygg), Branntwein m -vinge (emalj), Brennflügel m -vinsbränneri (brygg), Branntweinbrennerei f

-värde (fys), Brennwert m -yta (foto), Fokalfläche f lätt -ämne (kemi), Leichtbrennstoff m bränsle, Verbrennungsmaterial n, Treibstoff m, Brennmaterial n, Kraftstoff m; (bil), Kst (= Kraftstoff); (värme),

Brennstoff m, Feuerungsmaterial n, Heizstoff m

fast fester Kraftstoff mbränsle, flytande

buffertanordning

flytande flüssiger Brennstoff m, Brennöl n, flüssiger Kraftstoff m ~ för dieselmotor (bil), Dieselkraftstoff m

~ med högt oktanvärde (bil, flyg), Betriebsstoff m, mit hoher Oktanzahl -behållare (bil), Brennstoffbehälter m -besparing (värme), Brennstofferspar-nis f

bildande av -blandning (bil), Gemischbildung f

-brist, Kraftstoff mangel m; (flyg), Brennstoffmangel m -ekonomi, Brennstoffwirtschaft f -filter, Kraftstoffilter n, Kraftstoffreiniger m

-förbrukning, Brennstoffaufwand m, Kraftstoffverbrauch m; (flyg), Brennstoffverbrauch m '

nedgång i -förbrukningen, Verbrauchsverringerung f

-förråd (flyg), Brennstoffvorrat m -inlopp (bil), Kraftstoffeinlass m -insprutning, Brennstoffeinspritzung f -insprutningspump, Einspritzpumpe f -kostnader, Betriebsstoff ausgaben f pl, -Unkosten pl

-kran, Brennstoffhahn m -kransindikering (flyg), Anzeiger m für den Brennstoffhahn -ledning, Brennstoffleitung f, Kraft-stoffleitung f

-luftblandning, Kraftstoffgemisch n, Kraftstoff-Luft-Gemisch n; (kemi), Gasgemisch n; (mask), Luft-Brenn-stoff-Gemisch n

-manometer, Brennstoff]druckmesser m, -manometer n

-munstycke (bil, värme), öldüse f -mängd, Brennstoffmenge f -mätare, Kraftstoff]messer m, -uhr f, -anzeiger m, Brennstoffmesser m -nivå, Kraftstoffjspiegel m, -stand m -nål (bil), Teillastnadel f -pump, Kraftstoffpumpe f, Speisepumpe f; (bil), Schwerölförderpumpe f, Förderpumpe f; (flyg), Brennstoffpumpe f lock för -pump, Kraftstoffpumpen-deckel m

-pumpens membran, Kraftstoffpumpenmembrane f

-pumpens slag, Kraftstoffpumpenhub m -påfyllningsstuds (bil), Brennstoffüllstutzen m

-påfyllningsöppning (bil), Klappdeckelöffnung f

-renare, Brennstoffilter n, Kraftstoffreiniger m

-reserv (flyg), Brennstoffreserve f -slang, Kraftstoffschlauch m -system, Kraftstoffsystem n -tank, Kraftstoffbehälter m, Kraftstoff-tank m; (bil), Brennstoffbehälter m; (flyg), Brennstofftank m

fylla -tank, tanken

lock för -tank, Kraftstoffbehälter-

deckel m

-tillförsel, Kraftstoffzufuhr f; (bil), Be-triebsstoffzuführung f; (flyg), Brenn-stoffzuführung f

-tillförsel genom falltank, Brennstoffzuführung f durch Gefälle -tillförselanordning, Brennstoffspeise-vorrichtung f

-tillverkning, Brennstoffaufbereitung f -tryckslampa (flyg), Brenndrucklampe f -ugn, Brennstoffofen m -vikt (flyg), Brennstoffgewicht n bräsch (bygg), Bresche f

skjuta en eine Bresche f legen brättjapparat, Aufkrämpevorrichtung

-modell (gjut), Musterbrett n brätte, Rand m bröd, grovt, Schwarzbrot n -ets jäsning, Gärung f des Brotes -skärare, Brotschneider m -stil (tryck), Brotschrift f bröst (på kugg), Stirnfläche f; (bygg), Front f

-bom (väv), Brustbaum m, Brust-riegel m

-borr, Bohrkurbel f; (met), Bohrwinde f, Faustleier f, Brustleier f; (snick), Brustleier f

-fallshjul (vattenb, mask), mittel-schlächtiges Wasserrad n, Kropfrad n -mikrofon (tel), Brustmikrofon n -mur, Mauerbrüstung f -mur å tak (bygg), Schutzwehr n -ning (papper), Brüstung f -plåt (bil), Windschutz m -socker, Kandiszucker m -vals (papper), Brustwalze f -verk, Umwehrung f -vikt för dykare, Taucherherz n -vinkel, Brustwinkel m -värn, Brustwehr f, Umwehrung f bubbla, Blase f

bubbla (värme), gelinde kochen, brodeln bubblande, Aufwallen n buchholzrelä (el), Buchholzrelais n buckla, Beule f; (met), Bauch m buckla sig (met), ausbeulen

-d, gebuchtet bucklingslapparat, Einbeulapparat m

-prov, Einbeulversuch m buckskinn (väv), Buckskin m buffeljhud (läder), Büffelhaut f

-läder (läder), Büffelleder n buffert (bil), Klotz m, Dämpfungsplatte f, Dämpfungsblock m, Buffer m, Anschlag m; (järnv), Prellbock m, Puffer m, Stosspuffer m fast fester Puffer m kupig bogenförmiger Puffer m ~ för dörr, Türanschlag m -anordning, Prellvorrichtung fbuffertbalk

buske

-balk (järnv), Kopf|schwelle f, -quer-träger m; -stück n, -winkel m, Prell-träger m

-batteri (el), Pufferbatterie f -bjälke (järnv), Kopfwinkel m, Prell-klotz m

-fjäder (järnv), Pufferfeder f; (mask), Stossfeder f

(spiralförmig) -fjäder (järnv),

Schneckenpufferfeder f -fjäderplatta, eiserne Pufferfederscheibe f

-förstärkare, Trennverstärker m -gummi, Polstergummi n -huvud, Pufferkopf m -hylsa, Puffergehäuse n, Pufferhülse f, Pufferkappe f; (ång), Pufferkreuz n -kolv, Pufferkolben m -krets (el), Pufferschaltung f -minne (beräkn), Bufferspeicher m -platta (järnv), Pufferplatte f -påle (järnv), Prellpfahl m -skiva, Pufferteller m; (järnv), Pufferscheibe f, Kopfscheibe f -spindel, Pufferstange f -steg (radio), Trennstufe f -stopp, Pufferwehr f -styrning, Pufferführung f -stång, Pufferstange f; (bil), Stoss-stange f

-stödplåt, Puffergrundplatte f -säte, Puffersitz m

-tallrik, Pufferteller m; (järnv), Pufferscheibe f

-verkan, Pufferwirkung f buk (ström- 1. spännings-), Bauch m

-gårding (sjö), Bukgording f bukt (el, tel), Durchhang m, Leitungshang m; Schlupf haf en m; (vattenb), Schlange f

-a ut (met), ausschweifen -ig, krumm bula, Beule f bulb, Bulbe f -järn (met), Wulsteisen n -vinkeljärn (met), Wulstwinkeleisen n; (skeppsb), Bulbwinkeleisen n buljongtärning, Bouillonwürfel m bulldozer (vägb), Bulldozer m buller, Geräusch n, Lärm m utan geräuschlos -sam, geräuschvoll bullrig, lärmend bult, (met), Stoss m, Bolzen m förbinda med ~ (met), verbolzen gängad Gewindebolzen m ~ för kedjehjul, Kettenradbolzen m ~ med ansats (mask), Bundbolzen m ~ med försänkt huvud, Bolzen mit versenktem Kopf

~ med kullrigt huvud, Bolzen mit halbrundem Kopf

och mutter, Bolzen m und Schraubenmutter f

och spikämne, Schneideisen n räfflad under skallen, Riffelbolzen m

-a, hacken, klopfen; (met), bolzen -a ihop, durch Schraubenholzen verbinden; (met), verbolzen -band (mask), Verbolzung f -diameter, Bolzendurchmesser m -drivare, Bolzentreiber m -förband (mask), Verbolzung f -förskruvning (mask), Bolzenver-schraubung f

-hål (järnv), Klammerloch n -koppling, Bolzenkupplung f -mutter, Bolzenmutter f -sax, Schraubenbolzen-Abschneider m, Bolzenschere f, -abschneider m -skruv, Bolzenschraube f -svetsning, Pressbolzenschweissen n -svetsverktyg, Bolzenschweisswerk-zeug n

-utdragare, Stehbolzenzieher m, Splint-zieher m

bulvan, Lockvogel m, Strohmann m bumpgarn (väv), Bumpgarn n bunden (bet), abgebunden; (tryck), gebunden

~ vid (kemi), gebunden an bunker (skeppsb), Silo m; Bunker m -innehåll (skeppsb), Bunkerrauminhalt m

-kapacitet (skeppsb), Bunkerrauminhalt m, Bunkerfassungsvermögen n -kol (sjö), Bunkerkohle f -lastning(sförfarande) (järnv), Füllkastenverfahren n

-våg (skeppsb), Bunkerwage f bunkrad (sjö), in den Bunkern m pl gestaut

bunsen]brännare (kemi), Bunsenbrenner m

-element (el), Bunsenelement n -låga (kemi), Bunsenflamme f bunt, Wellenbund m, Bündel n; (met), Gespann n

-are (väv), Bündler m -fil (met), Bundfeile f -lager, Bundlager n -ledare (väv), Büschelteiler m -press (väv), Strähnpackmaschine f, Bündelpresse f bur, Käfig m

-antenn (radio), Reusenantenne f -gunderharts, weisses Fichtenharz n, Burgunderharz n, Galipot n -kjöppnare, Dosenöffner m -lindad (asynkron) motor, Drehstrommotor m mit Kurzschlussläufer -lindning (el), Käfigwicklung f burspråk (bygg), Erker m busflygning, "Verrücktfliegen" n bushel (mät), Bushel m buskje, Strauch mbuskskog

byggnadsverk

-skog (skogsavv), Buschholz n, Niederwald m, Knick m -snår, Gesträuch n buss, Kraftomnibus m bussa (mask), ausbüchsen

~ ett lager, ein Lager ausbüchsen bussning (mask), Hülse (= Muffe) f, Buchse (även Büchse) f, Futter n, Lagerfutter n

~ för ledarm, Lenkerbuchse f förse med ~ (mask), ausbuchsen -s fläns (mask), Hülsenbund m bussol (sjö), Bussole f butadien (kemi), Butadien m buteljlering, mogen för (brygg), flaschenreif

-eringsdon (brygg), Flaschenfüllanlage f -kork, Flaschenkorken m -lack, Flaschenlack m -tråd (brygg), Flaschendraht m butengummi, Butylkautschuk m butyl[alkohol (kemi), Butylalkohol m

-bromid, Butylbromid n buxbom (skogsavv), Buchsbaum m by, Windstoss m, Bö f svår schwere Bö byffé, Anrichte f

bygel (konkr), Klemmung f; (mask, bil), Bügel m

~ för damväska, Damenaschenbügel m -kontakt (el), Bügel(schleif)kontakt m -mikrokator (mät), Bügelmikrokator m -nitmaskin, Bügelnietmaschine f -pump, Bügelpumpe f bygga (bygg), aufführen, bauen ~ färdig, ausbauen ~ i serie, in Serie bauen ~ under (bygg), unterbauen ~ ut, ausbauen byggjande (bygg), Bau m -are (bygg), Bauer m lätt -d, leichtgebaut -herre, Bauherr m

(~)kväder (huggen sten), Quader m -mästare, Baumeister m -mästarkontor, Baubüro n -nad (bygg), Bau m, Gebäude n -nad av armerad betong, Eisenbetonbau m

-nad i olika material (stål), Gebäude n aus verschiedenen Baustoffen flerskeppig -nad, mehrschiffiges Gebäude n

under -nad, im Bau m byggnadsjakustik, Bauakustik f -arbete, (bygg), Bauarbeit f -avfall, Bauschutt m, Abraum m -beskrivning, Baubeschreibung f (-) beslag, Baubeschlag m -block (bygg), Häuserblock m -bredd (bygg), Baubreite f -byrå, Baubüro n -chef, Bauleiter m, Baumeister m -del, Bauwerksteil n, Bauteil n

prova en -del beträffande ..., einen

Bauteil auf . . . prüfen (untersuchen)

utsätta en -del för påfrestning, einen

Bauteil auf . .. beanspruchen

(-)docka (skeppsb), Baudock n

-element, Bauelement n

-fack, Baugewerbe n, Baufach n

-firma, Baugeschäft n

-gjutgods, Bauguss m

-grund (bygg), Baugrund m

-gräns (bygg), Flucht f

bygga utan -gräns (bygg), fluchtlos

bauen

-hinder, Baustörung f

-hiss, Bauwinde f

-höjd, Bauhöhe f

-industriskola, Baugewerbe n

-ingenjör, Bauingenieur m

-lnspektion, Bauaufseher m

låda med -klossar, Holzbaukasten m

-konst, Baukunst f

-konstruktion, Baukonstruktion f

-kontor, Baubüro n

-kontrollant, Bauaufseher m

-kostnader, Baukosten pl

-kran (bygg), Baukran m

-kropp (bygg), Baukörper m

-ledare, Bauführer m, Bauleiter m

-ledning (bygg), Bauleitung f

-licens, Baulizenz f

-linje (bygg), Bauflucht f

-längd, Baulänge f

-material, Baumaterial n, -stoff m,

-zeug n

-normer, baupolizeiliche Vorschrift f -område, Baugrundstück n -plan, Bauebene f, Bauriss m, Bebauungsplan m

-plats, Bauplatz m, Baustelle f lätt -platta, Leichtbauplatte f -projekt, Bauentwurf m (-)pump (bygg), Baupumpe f -ritning, Bauzeichnung f -skelett, Gebäudeskelett n -snickare, Bautischler m -snickeri, Bauschreinerei f, Bautischlerei f

-sten, Baustein m

ohuggen -sten, roher Baustein m

rå -sten, roher Baustein m

-stomme, Rohbau m

-styrelse, Baubehörde f

-stål, Baustahl m

-ställning, Rüstung f Baugerüst n -sätt, Bauweise f, Bauart f blandat -sätt, Gemischt-Bauweise f enhetligt -sätt (bygg), Einheitsbauart f -tillbehör, Baubedarfsartikel m pl -tomt (bygg), Baugrund m, Baugrundstück n, Bauterrain n -underlag för haspel (gruv), Haspelgeviert n

-verk, Bauwerk nbyggnadsverks uppförande

ett -verks uppförande (vattenb), Bauausführung f

-vetenskap, Bauwissenschaft f -virke, Bauholz n -väsen, Bauwesen n -år (bil), Baujahr n -ämbete (bygg), Bauamt n -ämne, Baustoff m byig luft (flyg), böige Luft f byk, Beuche f -a (väv), beuchen

-anläggning (väv), Beuchanlage f für Baumwollgewebe -kittel (färgn), Beuchkessel m -panna (färgn), Beuchkessel m byrett (kemi), Bürette f, Messröhre f -klämma, Bürettenklemme f -krän, Bürettenhahn m -tratt, Bürettentrichter m byrå, Kommode f byssussiden (väv), Byssusseide f byst, Büste f byta, tauschen ~ ut, austauschen, auswechseln, eintauschen bytbart växelhjul, Umsteckrad n bytta, Bütte f; (snick), Gelte f byxhållare, Hosenträger m -or, Hose f

-spänne, Hosenschnalle f båg balk (bygg), Bogenträger m -bro (brob), Bogenbrücke f -bärare (bygg), Bogenträger m (-)cirkel (snick, mät), Bogenzirkel m -e (ritn, met), Bogen m; (bil), scharfer Bug m; (järnv), Spriegel m; (bygg), Bogen m

fast -e, feststehender Fensterflügel m klöverbladsforniad -e (bygg), Kleebo-gen m

rörlig -e, drehbarer Fensterflügel m takuppbärande -e (järnv), Spriegel m -effekt (svets), Lichtbogen leistung f, -Verluste m pl

-fil (met), Eisensäge f, Bogenfeile f, Bogensäge f; (snick), Säge f -filsblad, Bogenblatt n, Eisensägeblatt n -form (bet), Bogenschalung f -formad, gekrümmt -formig (ritn), bogenförmig -fönster (bygg), Bogenfenster n -gasskärning, Sauerstoff-Lichtbogen-schneiden n

-hjässa, Bogenscheitel m -jonventil, Lichtbogenventil n -jonventil med vätskekatod, Entlad-ungsgefäss n mit flüssiger Kathode, Ventil n ~ ^ ~ -katod, Lichtbogenkathode f -lampa (el), Bogenlampe f sluten -lampa (el), Dauerbrandbogen-lampe f

-lampskol (el), Bogenlampekohle f, Lichtbogenkohle f

-likriktare, Lichtbogengleichrichter m -ljus (foto), Weisskohlen-Bogenlampe f, Bogenlicht n

tändmekanism för -ljus, Lichtbogenbilder m

-längd (svets), Lichtbogenlänge f -mall (bygg, bet), Bogenlehre f -mått (mät), Bogenmass n -punktsvetsning, Schutzgas-Lichtbogen-Punktschweissen n -rör (rörl), Bogenrohr n -skärm (el), Rundfeuerschutz m -skärning, elektrisches Schneiden n, Lichtbogenschneiden n -spänningsfall (el), Brennspannung f, Lichbogenabfall m

-styrning (svets), magnetische Bogen-steuerung f

-såg (snick), Bügelsäge f; (met), Bogensäge f

-tid (svets), Brennzeit f -urladdning (el), (Licht)bogenentlad-ung f

-vederlag (bygg), Bogenkämpfer m inre -yta (bygg, bet), Bogenleibung f båk (sjö), Richtbake f, Bake f, Landmar-ke f

bålplats, Kaminherd m

bålverk (damm mot havet), (vattenb),

Bollwerk n bår (sjukv), Trage f, Tragbahre f, Bahre bård (ker), Leiste f; (läder), Rahmen m; (tryck), Einfassung f; (väv), Rand m. Borte f bårhus, Leichenhalle f båt (skeppsb), Kahn m;

hopfällbar ~ (skeppsb), Faltboot n öppen ~ (skeppsb), Boot n ~ med bottentömning, Kahn mit Bodenentleerung

~ som bogseras, Schleppkahn m -ankare (sjö), Bootsanker m -besättning, Bootsbesatzung f -byggeri (skeppsb), Bootsbauerei f -dieselmotor, Bootsdieselmotor m -dävert (skeppsb), Seitendavit m, Bootsdavit m

ingnida -ens botten (skeppsb), den

Schiffsboden schmieren

-fender (sjö), Bootsfender m

-flagga (sjö), Bootsflagge f

-fog (skeppsb), Bootsbug m

-hus (sjö), Bootshaus n

-kompass (sjö), Bootskompass m

-lack (skeppsb), Bootslack m

-motor, Bootsmotor m

-slbrok (skeppsb), Heisstropp m für

Boote

-sjhake (sjö), Bootshaken m -sjman (sjö), Bootsmann m -spik (skeppsb), Hautnagel m, Boots-nagel m

-s plikt (skeppsb), Bootspflicht f -varv, Bootswerft fbåtvinsch

bärskena

-vinsch (skeppsb), Bootsheissmaschine bäck (vattenb), Bach m bäcken, Becken n

bädd, Auflager n; (mask), Bett n, Bett-ung f; (vägb), Bettung f; (vattenb), Runse f

~ av bokad sten (vägb, järnv), Schotterbett n

-felskorrektör (art), Bettungsfehlerkor-rekteur m

-sten, Bettungsstein m bägar|e (ker), Kelch m, Becher m

-kondensator, Becherkondensator m bälg, Balg m

veckad Faltenbalg m bälte, Gurt m, Gürtel m; (geogr), Gurt

m, Gürtel m bän(d)sellina, Bändselleine f bängel (tryck), Bengel m bänk, Bank f

~ för uppfordringstunnor (gruv), Schachthängebank f -borrmaskin, Bankbohrmaschine f -fräsmaskin (met), Tischfräsmaschine f -hake, Hobelbankhaken m -hyvlare, Hobelbankarbeiter m -punktsvetsmaskin, Bankpunkt-schweissmaschine f -slipmaskin, Bankschleifmaschine f -skruvstycke, Bankschraubstock m -skruvstäd, Bankschraubstock m, Bankspitzenapparat m -svarv, Bankdrehbank f; (met), Mecha-nikerdrehbank f, Tischdrehbank f; (snick), Tischdrehbank f -tång (snick), Bankzange f bär för färgning, Färbebeeren f pl bäranordning, Tragvorrichtung f bära till land (sjö), Land zu halten bärare, Gepäckträger m; (ark), Bildsäule f; (bygg, väv), Träger m; (mask), Hebelträger m

fiskbuksformad ~ (stat), Fischbauch-träger m

förstyvad ~ (bet, bygg), versteifter Träger

~ av laddning (el), Ladungsträger m bär[arm, Tragarm m -axel (mask), Tragachse f, Tragrohr n -balk (bygg), Tragbalken m, Unterzug m, Deckenträger m -bar, ortsveränderlich, tragbar -bjälke i mellantak (bygg), Deckenträger m

-bygel (bygg), Tragbügel m, Bügelan-ker m

-båge (bygg), Tragbogen m -fjäder (järnv), Tragfeder f -frekvens (radio), Trägerfrequenz f -frekvenskanal, Trägerstromweg m -frekvenstelegrafi, Tonfrequenztelegra-fie f

-frekvensöverföring (radio), Übertragung f mit Trägerströmen

-förmåga, Tragkraft f; (transp), Tragvermögen n

ett elements -förmåga, Tragfähigkeit f eines Trägers

järnvägsspårs -förmåga, Tragfähigkeit des Gleises bärga (sjö), einnehmen

~ segel, ein Segel bergen bärgas (flyg), Traggas n bärgning (sjö), Bergung f -s|bil, Abschleppwagen m -s|station (sjö), Bergungsanlage f -sjvagn, Abschleppfahrzeug n, Rettungswagen m

-s|utrustning för vattenflygplan, Rettungsgerät m für Wasserflugzeuge -sjångare (sjö), Bergungsdampfer m bär|handtag, Traggriff m -lijul (transp), Laufrad n -hult (skeppsb), Gurtholz n -hängsle, Traggurt m -ighet (skeppsb), Tragfähigkeit f, Tragvermögen n; (sjö), Belastungsfähigkeit f

-ighetsfaktör (g), Tragfähigkeitsfaktor m

-ighetsvärde enligt kaliforniametoden (CBR) (g), kalifornischer Tragfähigkeitswert m

avläst -ing, rohe Funkpeilung f taga -ing (sjö), visieren -järn, Tragwinkel m -kabel (bil), Spannseil n -kraft (mask), Tragfähigkeit f, Tragkraft f

-krans (gjut), Tragkranz m -kranskonsol (gjut), Tragkranzsäule f -kätting (stål), Tragkette f -lager, Stehlager n; (mask), Grundlager n, Längslager n, Rumpflager n, Traglager n

-lager för vägar, Unterschicht f, für Strassen

-last (järnv), Traglast f -lina (bygg), Deckenträger m, Unterzug; (el), Tragseil n -lina (för fallskärm) (flyg), Fangleine f -lina för luftkabel, Luftkabeltragseil n -lina (i taklag) (bygg), Dachunterzug m bärm (vb), Berme f, Bankette f

planterad bepflanzte Berme f bärnav (järnv), Tragnabe f bärnsten (gruv), Bernstein m; Amber m pressad regenerierter Bernstein m -S|lack (kemi), Bernsteinlack m -s|syra (kemi), Bernsteinsäure f bär]plan (flyg), Tragdeck n, Flügel m -platta, Tragplatte f -rem, Tragriemen m -ring (gjut), Tragering m, Tragekranz m, Tragkranz m -rör (bil), Tragrohr n -sadel, Tragsattel m -skena (stål), Tragschiene fbärskruv

-skruv (stål, mask), Tragschraube f -slinga (bygg), Tragbügel m -spak, Tragbaum m -sparre (bygg), Dachunterzug m -stång (bygg), Tragebaum m, Tragstange f

-ställ (flyg), Haltegestell n -tapp (mask), Tragzapfen m -teljärn, Bördeleisen n -telmaskin, Bördelmaschine f -tråd (el), Tragband n, Tragdraht m bär|vals (papper), Tragwalze f; (mask), Stützwalze f

-vidd, Sprungweite f; (radio), Reichweite f

-vin (brygg), Beerenwein m, Obstwein m

-vinge (flyg), Tragdeck n -våg (radio), Trägerwelle f utan -våg, trägerwellenlos -vågsanläggning (radio), Trägeranlage f -vågsavstämning, Trägerwelleneinstell-ung f

-vågseffekt, Trägerleistung f -vågsledning (tel), Trägerleitung f -vågsnivå (radio), Trägerpegel m -vågsspänning (radio), Trägerspannung f

-vågsström (radio), Trägerstrom m -vågsstyrning, Trägersteuerung f -vågstelefoni (radio), Drahtfunk m -vågstelegrafi, Hochfrequenzträgerwel-lentelegrafie f, Trägerstromtelegrafie f; (radio), Drahtfunk m -yta, Auflagefläche f; (flyg), Tragfläche f

ställbar -yta (flyg), veränderliche Flügelfläche f

avstånd mellan -ytorna (flyg), Flügelabstand m, Flächenabstand m -ögla, Tragöse f bäversvans (taktegel) (bygg, ker), Ochsenzunge f, Biberschwanz m böckling, Böckling m böhmisk granat, böhmischer Granat m böja, krümmen, neigen, umbiegen; (foto), beugen; (hållf), biegen, durchbiegen ~ av, abbiegen ~ i båge, rundbiegen ~ in, einbiegen ~ isär, auseinanderbiegen ~ ned, abbiegen ~ sig, sich neigen ~ undan, abbiegen ~ upp, aufbiegen ~ ut, auseinanderbiegen böj barhet, Biegbarkeit f -belastning, Biegungsbelastung f

-brottgräns, Biegebruchgrenze f -d, beschweift, gekrümmt, gebogen, verzogen; (mask), gekröpft lätt -d, leicht gekrümmt -hållfasthet, Biegefestigkeit f, Biegungsfestigkeit f

varaktig -hållfasthet, Dauerbiegefestigkeit f

-lig, schmiegsam, biegbar; (hållf), biegsam, elastisch; (met), geschmeidig, flexibel

-lig kabel, biegsames Kabel n -lig tråd, flexibler Draht m -lighet, Biegbarkeit f, Biegsamkeit f -maskin (mask), Biegemaschine -moment, Biegemoment n -momentfördelning, Biegungsmomen-tenfläche f

-ning, Abbiegung f, Krummwerden n; (hållf), Biegung f; (foto), Beugung f böjnings-, Biege- (sms) -bord, Biegetisch m -moment, Biegungsmoment n -spricka, Biegungsriss m -svängning, Biegungsschwingung f böjjpress, Biegepresse f -prov, Biegeversuch m; (hållf), Biegeprobe f, Durchbiegeversuch m -provmaskin, Biegeprüfmaschine f -påkänning, Beanspruchung f auf Biegung, Biegebeanspruchung f varaktig -påkänning (hållf), Dauerbiegebeanspruchung f

-spänning, Biegungsspannung f, Biegespannung f

-styv knutpunkt (flyg), steifer Knoten m

-styvt element (flyg), biegungsfester Stabzug m

-styvhet, Biegungssteifigkeit f (eines

Bauteiles)

-tal, Biegegrösse f

-tryck, Biegedruck m

-utmattningsprov, Biegeermüdungsver-

such m

-vinkel, Biegewinkel m boija, Woge f, Welle f bönmalm (gruv), Bohnerz n bönmjöl, Bohnenmehl n bördla (met),

kümpeln början, Ausgangspunkt m, Beginn m börstelegraf (tel), Börsendrucker m bössa (rörl), Rohrbüchse f; (mask), Laufbüchse f; (skjutv), Büchse f, Gewehr n

-kolv, Büchsenkolben m -lopp, Büchsenlauf m -smed (vapen), Rohrschmied m -pipa, Büchsenlauf m c

cab (bil), Droschke f californium, Californium n camber (bil), Sturz m; se hjullutning -mätare (bil), Radsturzmesser m mätapparat för -vinkel (bil), Sturzprüfgerät n

Camouflage, Buntfarbenanstrich m, Tarnung f

-målning, Tarnanstrich m camouflera (mil), tarnen campecheträ (skogsavv), Campecheholz

n, Blauholz n campingvagn (järnv, bil), Wohnwagen m canariumträ, Canarium n cappapper, Cap-papier n capstan (mask), Handspill n capull, Capwolle f Caput mortuum, Totenkopf m caranaharts, Carana-Elemi n carbanado (gruv), Carbanado n Carcellampa (el), Carcellampe f carnaubavax, Carnaubawachs n caster (bil), Nachlauf m

-vinkel (bil), Nachlaufwinkel m; se axellutning castilloa^gummi, Castilloa-Kautschuk m catalanhytta, Luppenfrischhütte f -härd (gruv), Rennherd m, Luppen-frischofen m C.-B.-drift (tel), Zentralbatteriebetrieb m C-certifikat, innehavare av (flyg), Inhaber m des C-Scheines ceder (träd), Zeder f -olja (kemi), Zedernholzöl n -trä (snick), Zedernholz n cedrelaträ, Cedrellenholz n celestin, Zölestin m

cell (även flyg), Zelle f; (el), Element n fotoelektrisk fotoelektrische Zelle f med lika -er, gleichzellig stagad ~ (flyg), verspannte Zelle f -betong, Zellenbeton m -formig, zellig -gummi, Zellkautschuck m -kopplare (el), Zellenschalter m -kylare (bil), Zellenkühler m, Kühler mit Zellen

-o (mus), Violoncell n -ofan, Zellophan n -oidinpapper, Zelloidinpapier n -ön (kemi), Zellon m -on'film (foto), Zellonfilm m -onjlack (kemi), Zellonlack m -plast, Zellkörper m -plaster, Zellkunststoffe m pl

-ullsmaskin (väv), Zellulosewolle-maschine f celluloid (kemi), Zelluloid n, Zellhorn n, Celluloid n -hjul, Zelluloidrad n -lack, Zelluloidlack m -press (kemi), Zelluloidpresse f cellulosa (papper), Zellstoff m, Zellulose f, Holzsubstanz f, chemische Papiermasse f

-acetat (kemi), Zelluloseazetat n -acetat-butyrat, Zelluloseazetobutyrat n -acetatfiber, Azetatfasern f pl -(acetat)lack (måln), Zelluloseazetatlack m

-acetat-propionat, Zelluloseacetopropio-nat n

-acetobutyrat, Zelluloseacetobutyrat n -derivat, Zellulosederivate n pl -ester, Zelluloseester m -eter, Zellusoeäther m -fabrik, Zellstoffabrik f -fiber, Zellulosefaser f, -faden m -filt, Zellusoefilz m -industri, Zelluloseindustrie f -klister, Zelluloseesterleim m -konstfiber, Zellulosekunstfaser f -lack (måln), Zelluloselack m, Zellulosefarblack m -lim, Zelluloseleim m -nitrat, Zellulosenitrat n -papper, Zellulosepapier n -plast, Kunststoff m auf Zellulosebasis -propionat, Zelluloseпropionat n -regenerat, regenerierte Zellulose f -sprit (sulfitsprit), Sulfitalkohol m -svamp, Zelluloseschwämme m pl -vadd (papper), Zellulosewatte f, Zell-stoffwatte f

-vägg, Zellulosewandung f cellulös, zellig cellvägg, Zellwand f Celsius-grad (mät), Celsiusgrad m

-skala, Celsius-Skala f cembratall, Zirbelkiefer f -fröolja, Zirbelnussöl n cement (bet), Zement m snabbindande ~ (bet), schnell bindender Zement m

~ av masugnsslagg, Hochofenzement m

-arbetare, Zementarbeiter m -beklädd, zementgefüttert -beläggning, Zementestrich m -betong, Zementbeton mcementbruk

-bruk, Zementmörtel m -era (bet), zementieren, verkitten, backen; (stål), aufkohlen -ering (gruv, vägb),

Zementation f, Zementieren n; (bygg), Zementierung f; Aufkohlung f -fodrad, zementgefüttert -färg, Zementfarbe f -gjutare, Giesser m -gods (bet), Zementgusswaren f pl -injektion, Zementeinpressung f, -injektion f

-it, Zementit n, härtender Kohlenstoff m

-konststen, Zementkunststein m -kvarn, Zementmühle f -lim, Zementleim m -märgelbrott, Zementmergelgrube f -platta (bet), Zementfliese f -puts, Zementputz m, Zementverputz m -skikt, Zementkruste f -slagg (gruv), Zementschlacke f -spade, Zementspatel m -sten (bet), Zementstein m -stål (gruv), Blasenstahl m, Brennstahl m

-svart, Zementschwarz n -trassbetong, Zementtrassbeton m -ugn, Zementofen m -välling, Zementmilch f, -brei m -äkta färgpigment, zementechte Pigmente n pl

-äkthet, Zementechheit f centerbord, (skeppsb), Zenterbord n, Schwert n

-s]båt (skeppsb), Schwertboot n -S|läda (skeppsb), Schwertkasten m center bult (mask), Kernbolzen m -köl (skeppsb), Mittelkiel m genomlöpande -köl (skeppsb), durchlaufender Mittelkiel m -lesslipmaskin, Spitzenlose (rundschleif)-maschine f; se äv. dubblös -lessmaskin (met), Rundschleifmaschi-ne f

cent|esimalvåg (mät), Zentesimalwage f -igram (mät), Zentigramm n -iliter, Zentiliter n -imeter, Zentimeter n -imetervåg (radio), Zentimeterwelle f -ipois (cP), Centipois f -ner (mät), Zentner m central, Zentrale f beställande ~ (tel), Anmeldeanstalt f elektrisk elektrische Zentrale f ~ kontaktskena (el), Mittelstromschiene f

~ smörjapparat, Zentralschmieröler m -batteridrift (tel), Zentralbatteriebetrieb m

-benämning (tel), Amtsname m -bländare (astronom), Zentrierblende f -buffert och draginrättning (järnv), Mittelpufferkupplung f

-flottör (flyg), Mittelschwimmer m -fälla (papper), Zentralzyklon m -förbindelseledning (tel), Amtsverbindungsleitung f

-instrument (art), Zentralrichtgerät n -kontroll, Zentralbedienung f, -Steuerung f

-kylanläggning, Zentralkälteanlage f -ledning (tel), Amtsleitung f -manövrering, Zentralbedienung f, -Steuerung f

-område (tel), Anschlussbereich m -parti, Mittelbau m

-perspektiv (ritn), Zentralperspektive f -plats, mittlerer Ort m -riktanläggning, Zentralrichtanlage f -sikte (art), Zentralrichtgerät n -slutare (foto), Zentralverschluss m -smörjanordning, Zentralschmiervor-richtung f

-smörjapparat, Zentral(schmier)öler m -smörjning, Zentralölung f, -Schmierung f

-smörjningsanordning (bil), Zentralöl-apparat m -station, Zentrale f -styrning (mask), Zentralführung f -ton (tel), Amtszeichen n -trycksystem, Zentraldruckanlage f -uppvärmning, Zentralheizung f -ur (ur), Zentraluhr f -ursystem, Zentraluhrenanlage f -vals (papper), Zentralwalze f -värmepanna, Zentralheizungskessel m centrera (mask), ausfluchten, centrieren, zentrieren, mitten, mittig einstellen, einmitten

-d (mask), zentrisch eingestellt, gemittet

-nde chuck, Zentrierklemmfutter n centrering (mask), Zentrieren n; Zentrierung f, Zentralanstellung f, Mittung f; (met), Einmitten n -sjaxel, Zentrierachse f -s|bult, Zentrierbolzen m -s|egg, Mittungsschneide f -sjelement, Zentrierungselement n -s hylsa, Zentrierhülse f -sjlins (foto), Zentrierlinse f -s|maskin, Zentrierungsmaschine f, Ankörnmaschine f, Anbohrmaschine f -slpinne, Mittungsstift m -s punkt, Zentrierpunkt m, Zentrierstift m

-s]ring, Zentrierungsring m -s| skruv, Zentrierschraube f -sjstift, Zentrierstift m -s|verktyg, Zentrierwerkzeug n centrer kant (mask), Zentrierrand m -platta, Zentrierbrett n, Zentrierplatte f -styrning, Zentrieransatz m -valk (granats), Zentrierwulst f centrifug (mask), Zentrifuge f, Schleuder f, Ausschleudermaschine fcentrifugal-

centrifugal- (fys), zentrifugal (sms) -blandare (mask), Schleuderradmischer m

-fläkt (mask), Schleudergebläse n -gjute (met), Schleuderguss m -gjutmaskin, Schleudergussmaschine f -gjutmaskin för vevstakslager, Schleu-dergussmaschine für Pleuelstangenlager

-gjutning, Schleudergiessen n; Zentrifu-galguss m

-kraft (fys), Schleuderkraft f, Schwungkraft f, Zentrifugalkraft f, Fliehkraft f -kross (mask), Schleudermühle f -moment, Zentrifugalmoment n -pump (mask), Zentrifugalpumpe f, Fliehkraftpumpe f, Schleuderpumpe f, Kreiselpumpe f

-regulator, Zentrifugalregulator m, Schwungkugelregulator m; (i ström-fördelaren) (mask), Fliehkraftregler m -siktmaskin (kvarn), Zentrifugalsichtmaschine f

-sil (papper), Stoffschleuder m, Schleudersortierer m

-smörjning, Zentrifugalschmierung f -startmotor (bil), Schwungkraftanlas-ser m

-säkring, Zentrifugalsicherung f -trumma (mask), Schleudertrommel f -vikt (bil), Fliehgewicht n centrifug] botten, Zentrifugenboden m -era, zentrifugieren, ausschleudern, abschleudern

-spinning, Topfspinnen n -tork (färgn), Zentrifuge f -trumma (mask), Schleuderkorb m centripetal (fys), zentripetal

-kraft (fys), Zentripetalkraft f, Zustrebekraft f

centrum, Zentrum n, Mitte f, Mittel n avstånd från Mittenentfernung f försänkt versenktes Zentrum n justerbart ~ (mask), Höhenzentrum n -anslag (mask), Mittenanschlag m -avstånd, Zentrumsabstand m, Achsab-stand m, Mittenabstand m -axel (mask), Königswelle f -borr (met), Ankörnbohrer m, Spitz-bohrer m; (snick), Zentrumbohrer m -bult, Herzbolzen m centrumfri slipmaskin, spitzenlose Schleifmaschine f

invändig centrumfri slipmaskin, spitzenlose Innenschleifmaschine f utvändig centrumfri slipmaskin, spitzenlose Aussenschleifmaschine f centrum]justering, Zentraleinstellung f -lager (mask), Drehlager n, Spurzapfenlager n, Zentrallager n -linje (ritn), Mittellinie f; Mittelachse f; (foto), Fluchtlinie f -motor (mask), Mittelmotor m -plåt, Zentrumplatte f

-punkt, Mittelpunkt m -slipmaskin, Zentrumschleifmaschine f -svarv, Spitzendrehbank f -tapp, Pivotzapfen m -tolk (mät), Mittelpunktlehre f cerasin, Cerasin n cerealin (kemi), Zerealin n ceresin (kemi), Ceresin n, Zeresin n cerit|förening, Ceritverbindung

-jord (gruv), Ceriterde f, Zeriterde f cerium (kemi), Zer n, Zerium n -jord (gruv), Cer-erde f -karbonat, kohlensaures Ceroxydul n -metall (gruv), Zermetall n -nitrat, salpetersaures Ceroxydul n -oxid, Cerdioxyd n, Ceriumoxyd n -salt, Zeriumsalz n cerotinsyra, Cerotinsäure f ceroxid (kemi), Zeriterde certifikat, Zeugnis n cerussit (gruv), Cerussit n, Zerussit m, Bleiglimmer m, Kohlenbleispat m blandning av ~ med kol (gruv), Schwarzbleierz n cesium, Zäsium n -alun, Cäsiumalaun n -bromid, Cäsiumbromid n -cell, Cäsiumzelle f -jodid, Cäsiumjodid n -karbonat, Cäsiumkarbonat n -nitrat, Cäsiumnitrat n -sulfat, Cäsiumsulphat n cetanvärde (för motorbränsle) (bil), Ce-

tanzahl f cetyl, Cetyl n

-alkohol, Cetylalkohol m ceylonit (gruv), Zeylonit m Ceylon-grafit, Ceylongraphit m C-förstärkare (radio), C-Verstärker m CGS-system, CGS-System chagrinerad (läder), gekörnt chamotte (ker), Schamotte f

~ av skiffer (ker), Schiefertonscha-motte f

-beklädnad, Schamotteausfütterung f -bruk, Schamottemörtel m -huv, Schamottehaube f -mjöl, gemahlene Schamotte f -ra (bygg, ker), mit Schamottemauer-werk auskleiden -retort, Schamotteretorte f -ring (bygg, ker, gruv), Ofenfutter n, Ausfütterung f, Ofenausmauerung f -tegel, Schamottebrocken m, Schamottestein m, Schamotteziegel m -tegelmur, Schamottegemäuer n champagne (brygg), Champagner m, Sekt m, Schaumwein m

icke musserande nicht moussierender Champagner m vin från Champagne (brygg), Champagnerwein n

-kork (brygg), Knallkorken m -krita, Champagnekreide fchampinjon

cirkulationsvärmning

champinjon, Champignon m champlevé (emalj), Grubenschmelzver-

fahren n, Champlevé n charge (gruv), Satz m, Ofenansätze m pl, Schicht f; se sats, smälta -ra, chargieren

-föring (masugn), Schmelzführung f charkuterimaskin, Aufschnittschneidema-

schine f Charmeuse, Charmeuse f charpie (väv), Scharpie f Charpy-prov, Charpy Prüfung f charrermejsel, Scharriereisen n chaser (= gängkam), (Gewinde)strehler m -anordning, Gewindestrehleinrichtung f chasning (med chaser), Gewinde-strehlen n

chassi (bil), Chassis n, Untergestell n, Gesteli n, Rahmen m, Rahmengestell n, Unterbau m, Fahrgestell n; (järnv), Untergestell n chattertonmassa, Chattertonkompound n chaufför (bil), Fahrer m, Führer m chapeau claque, Klapphut m checkperforator, Perforiervorrichtung f chenilj (väv), Chenille f cheviot (väv), Cheviot m -garn, Cheviotgarn n -ull, Cheviotwolle f chevrå (läder), Chevreau m chiboharts, Chiboharz n chifferjnyckel (tel), Depeschenschlüssel m -skrift, chiffrierte Schrift f -skrivmaskin, Geheimschriftmaschine f -språk, Geheimschrift f -telegram (tel), Chiffretelegramm n chiffon (väv), Chiffon n

-sammet, Chiffonsamt m chiffrermaskin, Chiffriermaschine f chilesalpeter, Chilesalpeter m "chippa" (met), abmeisseln "choka" (bil), drosseln "choke", Starterklappe f; se startspjäll;

(bil), Starterklappe f choklad, Schokolade f fylld Kremschokolade f -kaka, Schokoladentafel f chokning (bil), Drosselung f chuck (mask), Aufspannfutter n, Spannzange f, Einspannvorrichtung f; (met), Klemmfutter n, Futterbacke f, Futter n centrerande .—Zentrierfutter n magnetisk ~ (met), Magnetspannfutter n

-back (mask), (Spann)backe f; (met), Futterbacke f

-svarv, Drehbank f für Futterarbeit ciceleringspuns, Ziehpunze f cicero (tryck), Cicero f

mindre ~ (tryck), Rheinländer m ciceron, Führer m cigarr, Zigarre f

-snoppare, Zigarrenabschneider m -tändare, Zigarrenanzünder m

cigarrett, Zigarette f -fodral, Zigarettenetui n -hylsa, Zigarettenhülse f -papper, Zigarettenpapier n -tändare, Taschenfeuerzeug n cikoria, Zichorie f

cinnober (gruv), Korallenerz n, Zinnober m; (kemi), Zinnober m, Schwefelquecksilber n

-rött, Zinnoberrot n cirka, zirka, ca, etwa cirkel (matern), Kreis m avsnitt av Kreisabschnitt m -areal, Kreis(lauf)inhalt m -bestick, Reisszeugbesteck n -blocksåg, Blockkreissäge f -båge (matern), Kreisbogen m, Radian n -delning (matern), Kreisteilung f -delningsapparat (mask), Kreisteilmaschine f, Kreisteilapparat m -diagram, Kreisdiagramm n -formad rörelse, kreisförmige Bewegung f

-formig, kreisförmig -funktion (matern), Kreisfunktion f -kniv (papper), Kreismesser n -linje (matern), Kreislinie f -omfång, Kreisumfang m -periferi (matern), Kreisperiferie f, Kreisumfang m -ring (matern), Kreisring m -ringsektor, Kreisringstück n, Kreissektor

-rund, kreisrund -rörelse, Kreisbewegung f -sax, Kreisschere f -segment (matern), Kreisabschnitt m -sektor (matern), Kreisausschnitt m en -sektors körda, Sehne f eines Kreisausschnittes

-skala (mät), Kreisskale f -skiva, Kreisscheibe f -skärmaskin, Kreisschneidemaschine f -såg (snick), Kreissäge f -såg för sten (bygg), Steinkreissäge f -transportör, Kreistransporteur m -tvärsnitt, Kreisquerschnitt m cirkulation, Zirkulation f, Kreisbewegung f, Kreislauf m, Kreisumlauf m -s behållare, Kreislaufbehälter m -s kokning (papper), Zirkulationskoch-ung f

-sjkyld, mit Umlaufkühlung -sjkylning, Umlaufkühlung f -s ledning (vattenb), Ringleitung f -s|process (fys), Kreisprozess m -s pump (mask), Umlaufpumpe f, Zirku-lationspumpe f, Umwälzpumpe f -s|rör (rörl), Umlaufrohr n -s smörjning (mask), Umlaufschmierung f, ölumlaufschmierung f -sjtvättprocess, Kreislaufwäsche f -s vatten, Umlaufswasser n -sjvärmning (värme), Umlaufheizung fcirkulera

cylinder, liggande

cirkulera, zirkulieren

cirkulär polarisation, zirkuläre Polarisation f

ciseler[a (met), punzen, ziselieren -arbete, Ziselierarbeit f -ingsmaskin (met), Punzmaschine f ciselör, Ziseleur m

cistern, Zisterne f, Tank m, Behälter m, Reservoir n

-vagn, Kesselwagen m, Fasswagen m, Bassinwagen m, Kübelwagen m citral, Citral n citrat (kemi), Zitrat n citron, Zitrone f -ellal, Zitronellal n -ellaolja, Zitronellaöl n -ellol, Zitronellöl n -kärnolja, Zitronenkernöl n -melis, Melissenkraut n -olja, Zitronenöl n -saft (brygg), Zitronensaft m -suckat (brygg), Zitronat n -sur (kemi), zitronensauer -syra (kemi), Zitronensäure f -trä, Zitronenholz n cittra, Zither f citverrot, Zitwerwurzel f civil flygplan, Zivilflugzeug n

-ingenjör, Zivilingenieur m, Diplomingenieur m

-luftskydd (flyg), Schutz der Zivilbevölkerung

Clark-element (el), Clark-Element n C-led|are (tel), C-Ader f

-ning (tel), C-Ader f cloisonné (emalj), Zellenschmelzverfahren

n, Cloisonné n coach (bil), Innenlenker m coelinblått, Coeruleum n, Zoelinblau n coilerlock (väv), Drehkopfoberteil m Columbus-mått, Schublehre f compound (el), Compound m Coolidgerör (radio), Glühkathoden- eller

Coolidgeröhre f corlisstyrning (äng), Corlissteuerung f cornwallpanna (ång), Cornwallkessel m coronaförluster, Glimmverluste m pl cosekant (matern), Kosekante f cosinus (matern), Kosinus m

-serie, Cosinusreihe f cotangent (matern), Kotangente f cotton|isera (väv) kotonisieren -maskin (väv), flacher mechanischer Kulierstuhl m

-ribbmaskin (väv), Rändermaschine f covercoat, Covercoat m cowper|apparat (ång), Cowper-Apparat m für Winderhitzung -luftöppnare (ång), Cowper-Apparat m, für Winderhitzung coulomb (el), Coulomb n crabwood, Crabholz n crëpevävnad, Kreppgewebe n crightonöppnare (väv), Vertikalöffner m

crossbredull (väv), Crossbredwolle f cumulus (meteor), Haufenwolken f pl curcumapapper, gelbes Reagenzpapier n curium, Curium n cyan (kemi), Zyan n -alkali, Zyanalkali n -alkyl, Zyanalkyl n -ammonium, Zyanammonium n -at, Zyanat n -etyl, Zyanäthyl n -förgiftning, Zyanvergiftung f -id (kemi), Zyanid n, Zyandoppelsalz n, Zyansalz n -idbad, Cyanidbad n

-idbadhärdning, Zyansalzbadhärtung f -idfri, zyanidfrei

-idprocess, Zyanidprozess m, Zyanidver-fahren n

-it (gruv), Disthen m -jodid, Zyanjodid n -kali, Zyankali n

-kalium, Zyankalium n, Kaliumzyanid n -lutning, Zyanlaugung f -lösning, Zyanlösung f -nitrat, Zyanstickstoff m -siam, Zyanschlamm m -syra, Zyansäure f -toluol, Zyantoluol n -ur (kemi), Zyanür n -ursyra, Zyanürsäure f -väte (kemi), Zyanwasserstoff m, Zyan-wasserstoffsäure f, Blausäure f -vätesyra, se cyanväte -ättiksyra, Zyanessigsäure f cykel, Fahrrad n, Zweirad n; Zyklus m -bana, Radfahrweg m -dressin, Draisine f -ställ, Fahrradgestell n cyklisk (kemi), zyklisch cyklist, Radfahrer m cyklojalifatisk, cycloaliphatisch -hexan,

Cyklohexan n -hexanol (kemi), Hexahydrophenol n -hexanon (kemi), Cyklohexanon n -hexanonharts, Zyklohexanonharz n -hexanylacetat, Zyklohexanylazetat n cykloid (matern), Zykloide f -isk, zykloidisch -kuggning (met), Zykloidenver-zahnung f

-liknande, zykloidenähnlich cyklokautschuk, Zyklokautschuk m cyklon, Zyklon m -renare, Zyklonenscheider m -tratt, Zyklon m cyklopmur (bygg), Bruchsteinmauerwerk

n, Feldsteinmauerwerk n cyklotron, Zyklotron n cylinder (mask), Cylinder m, Zylinder m, Trommel f, Rolle f; (matern), Zylinder m; (bil), Zylinderkörper m; (brob), Fassponton m

liggande ~ (bil), horizontaler Zylinder mcylinder, sned

cystotom

sned ~ (matern), schräger Zylinder m stående ~ (bil), vertikaler Zylinder m cylindrar i rad (bil), Zylinder in Reihe cylindrar i tandemordning (ång), Zylinder in Tandemanordnung f -anslutning, Zylinderbefestigung f -antal (bil), Zylinderzahl f -beklädnad (mask), Zylinderbekleidung f

-block (bil), Zylinderblock m, Zylinderkörper m

-block med flera cylindrar, Mehrzylinderblock m

-blåsmaskin (gruv), Kolbengebläse n -borrmaskin, Zylinderbohrwerk n -borrning (mask), Zylinderbohrung f -diameter, Bohrlochdurchmesser m, Zy-linderdurchmesser m, (Zylinder) bohr-ung f

-effekt, Zylinderleistung f -fläns (mask), Zylinderflansch m -foder (bil), Zylinderbuchse f, Zylinderbüchse f, Zylinderfutter n, Zylinderlauf-buchse f, Zylinderverkleidung f, Lauf-buchse f

-förvärmare (papper), Zylindervorwärmer m

-gjutning, Zylinderguss m -glas (ker), Zylinderglas n -hämmare (ur), Zylinderhemmung f -hus, Zylindergehäuse n -huvud (bil), Zylinderkopf m -indikator (bil), Zylindermessuhr f; (mät), Innenmessgerät n -kanifrasmaskin, Zylinderkurven-Fräs-maschine f

-kolv, Zylinderkolben m -lindning, Zylinderwicklung f -lins (foto), Zylinderlinse f -lock (bil), Zylinderdeckel m, Zylinderkopf m, Motorkopf m -locksbultar (bil), Zylinderkopfschrau-ben f pl

-lopp, Zylinderbohrung f -lås, Zylinderschloss n -mantel (mask), Zylindermantel m -mellanvägg, Zylinderblende f -olja, Zylinderöl n transportabel -omborrningsmaskin, Zylinderumbohrmaschine f -press (väv), Muldenpresse f -rost (väv), Tambourrost m -rullstol (papper), Rollstuhl m -sikt (bageri), Siebzylinder m -skaft, Zylinderschaft m -slipapparat (bil), Zylinderschleifer m -slipning, Zylinderschliff m -smörjkopp, Schmier|hahn m, -öler m -spole (el), Zylinderspule f -svedmaskin (väv), Zylindersengma-schine f

-såg (sågv), Zylindersäge f, Trommelsäge f

-tolk (mät), Zylinderlehre f, Zylinder-stichmass n

-topp av aluminium, Aluminiumzylin-derkopf m

avtagbar -topp (flyg), abnehmbarer Zylinderkopf m

-toppstätning, Zylinderkopfdichtung f -tork (papper), Trockenzylinder m; (läder), Abwelkpresse f -torkmaskin (väv), Zylindertrockner m -ur (ur), Zylinderuhr f -urvattnare (papper), Entwässerungszylinder m

-ventil (mask), Zylinderventil n sluten -ventil, geschlossenes Zylinderventil n

öppen -ventil, offenes Zylinderventil n -volym (ång, bil), Zylinderinhalt m; (mask), Hubvolumen n, Hubraum m; (motorer), Gesamtvolumen n -vägg (mask), Zylinderwand f, Zylinderwandung f

-väggar (bil), Motorwände f pl -yta, Zylinderfläche f cylindrisk (bil), zylindrisch, rollenförmig ~ elektrod (el),

Zylinderelektrode f ~ mintolk med äntringsspår och sfärisk maxtolk (mät), zylindrische Gutlehre f mit Ansetznute und Ausschuss-Kugelendmass

~ mintolk och maxflacktolk, zylindrische Gutlehre f mit Ausschuss-Flach-lehre

mintolk med maxflacktolk på mitten (mät), zylindrische Gutlehre f mit Aus-schuss-Flachlehre in der Mitte ~ mintolk med äntringsspår och maxflacktolk på mitten (mät), zylindrische Gutlehre mit Ansetznute und Aus-schuss-Flachlehre in der Mitte ~ min tolk och sfärisk maxtolk (mät), zylindrische Gutlehre f und Ausschuss-Kugelendmass ~ pinne, zylindrischer Stift ~ tapp, zylindrischer Zapfen m -a toleranstolkar med äntringsspår på mintolk, Grenzlehrdorne mit Ansetznute am Gussmesskörper -a toleranstolkar med äntringsspår på min- och maxtolk, Grenzlehrdorne mit Ansetznute am Gut- und Ausschuss-messkörper

-t huvud (met), runder Kopf -t kugghjul med spiralskurna kuggar,

Stirnrad n mit Spiralverzahnung cymen (kemi), Zymol n cymol (kemi), Cymol n cyper|gräs, Zypergras n

-vin (brygg), Zypern wein m cypress, Zypresse f

-olja (kemi), Zypressenöl n cystotom (sjukv), Zystotom n D

dag, Tag m

gå upp i -en (gruv), anstehen

i -en (gruv), über Tage

i -enjträdande berg (gruv), anstehendes

Gestein n

om -en, am Tage

i -ern (bygg), im Lichten

-bombplan (flyg), Tagbombenflugzeug n

-bredd, lichte Breite f

-brott (gruv), Pingenbau m, Tagebau m

bryta i -brott, Tagebau m treiben

-brytning, Tagebaubetrieb m

-eröppning (bygg), Lichtöffnung f,

Lichte f

-ermått (bygg), Lichtenmass n, Lichte f, lichter Durchmesser m im Lichten gemessen

-flygning (flyg), Tagflug m dagg (väderlek), Tau m -mätare (meteor), Taumesser m -punkt (meteor), Taupunkt m -rötning (väv), Luftröste f dag[jämning (astronom), Tag- und Nachtgleiche f, Äquinoktium n -korrektion (art), Tagesverbesserung f -lig, täglich -lönare, Tagelöhner m -räckvidd, Tagesreichweite f -s|arbete, Tag(es)arbeit f -s I belastningskurva (el), Tagesbelastungskurve f

-s inflytande, Tageseinflüsse m pl -skiff (om arbete), Tag(es)schicht f -skjorta, Oberhemd n -s|ljus, Tageslicht n -s|ljuslampa (el), Tageslichtlampe f -s|lägesskjutning (mil), Schiessen n zur Ermittlung der Tageseinflüsse -si tillverkning, Tagesleistung f -sjverk, Tagewerk n -vatten (vattenb), Tagwasser n -våg (radio), Tageswelle f -zon, Tagezone f dal, Tal n -botten (vattenb), Talsohle f -grus, Talschotter m dallra, beben

damaskenerstål (gruv), Damaszenerstahl

m, Damaststahl m damasker, Gamaschen f pl damast (väv), Damast m -gas (väv), Damastgaze f -papper, Damastpapier n damejeanne (kemi), Demijohn n, Glas-ballon m, Korbflasche f, Schwefelsäure-ballon m,

Säureballon m

damjackett, Damenjackett n damm, Staub m; (vattenb), Damm m, Querdamm m, Teich m, Stauwerk n, Stauwehr n, Sperrmauer f, Talsperre f belägga med einstäuben fast ~ tvärs över ett vattendrag (vattenb), Sperrdamm m inre ~ (vattenb), Binnendeich m lager av Staubschicht f luftsidan av ~ (vattenb), Hang m längsgående ~ (vattenb), Längswerk n, Parallelwerk n

provisorisk ~ (vattenb), Pinnplanke f tätning mot Staubdichtung f ~ längs farledsrännan (vattenb), Längswerk n

~ med dubbelluckor (vattenb), Dop-pelschützenwehr n -anläggning (vattenb), Stauanlage f -are, Stäuber m

-arharts (måln), Dammarharz n -arlack (måln), Dammarlack m -avskiljare, Staubabscheideapparat m -avskiljningskammare, Entstaubungs-kammer f

-bassäng (vattenb), Staubecken n, Überlaufsdeich m

-bassängens volym (vattenb), Stauinhalt m einer Talsperre -borste, Borstenbesen m, Staubbürste f -brott (vattenb), Dammbruch m -byggnad vid en älvförgrening (vattenb), Trennungswerk n -duk, Staubtuch n överföra i -form, zerstäuben -fot (vattenb), Dammfuss m, Deich-fuss m -fri, staubfrei

-fångare, Entstaubungsanlage f, Staubfang m

-fördämning, Teichdamm m

-förlust, Stäubungsverlust m

-galler (vattenb), Rechen m

-(genom)brott (vattenb), Deichbruch m

-grind (vattenb), Rechen m

-haltig, staubhaltig

-hjälm, Staubhelm m

-huv (mask), Staubkappe f; (ur), Hut m

-kammare (kvarn), Staubkammer f

-korn, Staubkorn n

-krön (vattenb), Dammkrone f, Deichkrone f, Eselsrücken m, Rücken m, eines Stauwehres -kåpa (mask), Staubgehäuse n -kupa (ur), Hut mdammlucka

degkavel

-lucka (vattenb), Ständer m, Stellfalle f, Schutzfalle f, Schütz n, Stauschütz n, (Gegen)schütze f

öppna -luckorna (vattenb), die Schützen ziehen

-mätare (mät), Staubzähler m -pensel, Staubpinsel m -påse, Staubsack m

-samlare, Staubfänger m, Staubsammler m

-separering, Staubseparation f -separeringsanläggning, Staubsepara-tionsanlage f

nedre -sida (vattenb), Landabdach-ung f

-skiva (vattenb), Stauscheibe f -skydd (mask), Staubkappe f, Staub-mantel m, Staubschützer m -skyddad, staubgeschützt -skyddsbricka, Abdeckblech n -skyddshjälm, Staubschutzhelm m -skyddskåpa, Staubschutzhelm m; (bil), Dichtungskappe f -skyddslock, Staubdeckel m -skyddsrock, Staubkappe f -skyddstäcke, Staubdecke f -sugare, Staubsauger m, Staubsaugapparat m, Entstaubungsmaschine f, Ab-staubmaschine f

-sugning, Staubabzug m, Staubabsaug-ung f, Entstaubung f, Saugluftreinig-ung f

-sugningsanläggning, Staubabsaugan-lage f, Entstaubungsanlage f -sugningsanordning, Entstaubungsvor-richtung f

-sugningssystem, Entstaubungssystem n -torn (väv), Staubturm m -torr, staubtrocken n -trasa, Staubtuch n -tät, staubdicht, staubsicher -vippa, Staubwedel m -väg (vattenb), Deichweg m -öppning (vattenb), Abfluss m dämpning (kemi), Dämpfung f damtrikåbyxor, Schlüpfer m Daniell-element (el), Daniellelement n darr a (fys), erzittern, oszillieren; (mask), zittern

-ning (fys), Erschütterung f, Oszillation f; (mask), Schlottern n dat|a, Daten f pl, Kennzeichen n, Angaben f pl

kritiska -a (fys), kritische Daten f pl -a|behandling (beräkn), Databehandlung f

-a|lista, Zahlentafel f -umstämpel, Datumstempel m, Tagesstempel m

-umur, Datumanzeigeruhr f Davys säkerhetslampa (gruv), Davysche Sicherheitslampe f

D-borr, D-Bohrer m, Kanonenbohrer m decauvillebana, Schmalspurbahn f

decelerator (bil), Verzögerer m decibel (radio), Dezibel n deci|gram, Dezigramm n -liter, Deziliter n

-mal (matern), Stelle f, Dezimalkomma n

-mal bråk, Dezimalbruch m -malmått, Dezimalmass n -mal räkning, Dezimalrechnung f -mal(siffra), Dezimalstelle f -mal system, Dezimalsystem n -mal våg, Dezimal wage f -meter, Dezimeter n -metervåg (radio), Dezimeterwelle f -metervågband, Dezimeterband n -neper (radio), Dezineper n def eka tion (socker), Scheidung f; Defe-kation f

defekt, Defekt m; (adj), defekt, schadhaft defensiv (mil), Abwehr f, Defensive f defibrator (papper), Defibrator m, Schleifer m, Holzschleifmaschine f -sekund, Defibratorsekunde f defibrera (papper), defibrieren defibrör (papper), Zerfaserer m definiera, definieren deflation (gruv), Deflation f deflegmator (kemi), Dephlegmator m deflektometer, Biegungsmesser m deflockulering (emalj), Peptisierung f deform|ation, Verbiegung f; (hållf), Deformation f

plan -ation (g), ebene Deformation f -ationsmodul, Deformationsmodul m -ationsprov (hållf), Deformationsversuch m

-era, deformieren, nachgeben -erade stänger, Nockenstrahl m -eras, verzerren defroster (bil), Entfroster m

-aggregat (bil), Entfrosteranlage f deg, Teig m -en jäser, der Teig geht auf -blandningsmaskin, Massenrührma-schine f, Knetmaschine f degel (ker), Hafen m; (met), Grapen m ~ för glassmältning, Glashafen m ~ med fot (gruv), Tute f -gjutstål (gruv), Tiegelgusstahl m -kupa (gruv), Tiegelbauch m -smältning, Tiegelschmelzen n -smältning(sprocess), Tiegelschmelzver-fahren n

-stål, Gusstahl m, Tiegelstahl m -tång (kemi), Tiegelzange f; (ker), Hafenzange f

-ug;n (gruv), Tiegelschmelzofen m, Tie-gelofen m; (ker), Hafenofen m; (met), Kastenglühofen m degeneration (brygg), Ausarten n deg|formningsmaskin (bageri), Teigformmaschine f -ig, teigig

-kavel, Teigmangier mdegknådning

-knådning, Teigaufbereitung f -ltnådningsmaskin, Teigknetmaschine f degorgeranläggning (vid champagnefabrikation) (brygg), Degorgieranlage f degradation (g), Abtrag m degrasfett (läder), Degras n degtråg, Backtrog m degummera (väv), entschälen degvals (bageri), Teigwalze f dehydratiserad ricinolja, dehydratisiertes

Rizinusöl n dehydratisering, Dehydratisierung f dehydrerja (kemi), dehydratisieren, de-hydrieren

-ingsapparat, Entwässerungsapparat m dekad motstånd (el), Dekadenrheostat m -system (matern), Dekadensystem n -väljare (tel), Dekadenwähler m dekahydronaftalin, Dekalin n dekaler, Abziehbilder n pl dekalkomani, Abziehbild n dekanter|a, dekantieren, abdekantieren; (kemi), abgiessen, abfüllen, umfüllen; (brygg), abseihen -glas (kemi), Kochbrecher m -ingsapparat (kemi), Dekantierappa-rat m

-ingsglas, Dekantierglas n -ingsrör (papper), Dekantierungsrohr n -kärl (kemi), Dekantiergefäss n dekapera (met), dekapieren

-d plåt, dekapiertes Blech n dekarbonisering, Kohlenstoffentziehung f dekater|a (väv), dekatieren

-ing (väv), Dekatur f, Breiteneingang m

-maskin, Dekatiermaschine f dekatur avdrag (väv), Dekaturabdruck m -maskin (väv), Finish- und Dekatiermaschine f deklination (astr, fys), Deklination f; (sjö), Abweichung f magnetisk magnetische Deklination f

-s|cirkel, Deklinationskreis m -sjförändring (sjö), Deklinationsänderung f

-s|kompass (sjö), Deklinationsbussole f dekohärer, Entfritter m dekokt, Dekokt n

dekoktionsmetod, Dekoktionsverfahren n dekompressionsanordning (bil), Dekom-

pressionseinrichtung f dekoration, Verzierung f inre ~ (bygg), Innenausstattung f -s|blomma, Dekorationsblume f -s boll, Zierkugel f -sjglas (ker), Millefiori f pl -släck (måln), Dekorationslack m -s1 målare, Dekorationsmaler m, Zimmermaler m

-sjpapper, Ausstattungspapier n

-s ribba, Zierrippe f

-s|spik (måln), Dekorationsnagel m

-sjsåg, Dekorationssäge f -sltråd (väv), Verzierungsfaden m -sjtyg (måln), Dekorationsstoff m dekorjatör (måln), Dekorateur m

-era, verzieren; (bygg), auszieren dekrement (fys), Dekrement n logaritmiskt logaritmisches Dekrement n

-härdning (met), Teilhärtung f dekrementmätare, Dekrementmesser m,

Dekremeter m dekuper|såg (snick), Wippsäge f -maskin (snick), Dekupiermaschine f, Dekupiersäge f del, Teil m, n, Organ n; (tryck), Band m fasta -ar, ruhige Teile i -ar, in Einzelteilen liten Teilchen n rörliga -ar, bewegliche Teile utbytbar auswechselbares Stück n dela, teilen, spalten

mitt i tu, halbieren ~ sig, sich spalten

~ upp, unterteilen; (färgn), abdocken del|bar, teilbar -bar kanna (g), geteilte aufklappbare Entnahmesonde f -bild (telev), Teilbild n, Raster m -bildsfrekvens, Rasterfrequenz f, Teil-bildfrequenz f

-bildssynkpuls (telev), Bildgleichlauf|-impuls m, -zeichen n, Rastergleichlaufzeichen n

-bom (väv), Teilbaum m -fas (svets), teilweise Abschrägung f -fasad, teilweise abschrägend -frekvens (radio), Teilfrequenz f delftporslin (ker), Delfter-Porzellan n del|förstoring (foto), Aussehnittvergrös-serung f

-gnista (el), Partialf unke m -kapacitans (el), Teilkapazität f delikatess(varor), Feinkost f del;laddning, Teilladung f -last, Streckenlast f -leverans, Teillieferung f delning (vid cylindriska kugghjul enl. Pitchsystemet), Stirnteilung f; (mät), Teilung f; (på kedja och kugghjul) Teilung f

-s anordning, Teilvorrichtung f -s|anordning för primtal, Primzahlenteileinrichtung f

-s[anordning med kuggstång, Zahn-stangen-Teilvorrichtung f -sjapparat (mask), Teilapparat m trespindlig -apparat för bomspårsfräs-ning, dreispindeliger Teilapparat m zum Frasen von Keilwellen -sjapparat för cylindriska kugghjul (met), Stirnräderteilkopf m -s|bult, Teilbolzen m -s|cirkel (enl. pitchsystemet), Wälz-kreis

m; Teilbahn f, Teilkreis mdelningsdiameter

destillationsapparat

-s|diameter (mask), Teilkreisdurchmes-ser m

-s|docka för kuggstång, Zahnstangen-teilvorrichtung f -s|fel (lantm), Teilungsfehler m -s[filter, Tonfrequenzweiche f -s|grad, Zerteilungsgrad m -s|hastighet, Teilgeschwindigkeit f -shuvud (mask), Teilapparat m, Teil-kopf m

-s|huvud för kugghjul (mask, mät),

Zahnräderteilkopf m

-sjlinje (tryck), Trennungslinie f

-s|maskin, Teil(strich)maschine f

-s mekanism (mask), Teileinrichtung f

-s passare (ritn), Teilzirkel m

-s|plan (plast), Trennfuge f

-s punkt, Teilpunkt m

-s ram (sågv), Rückschneidegatter n

-s rand, Spritznaht f

-s|skiva (mask), Teilscheibe f

-sisnäckhjul (mask), Teilschnecken-

rad n

-s|spindel (mask), Teilspindel f -sjsågning (sågv), Rückschneiden n -s uppsats (mask), Teilaufsatz m delprogram (beräkn), Unterroutine f -ritning (ritn), Einzelzeichnung -spänning (el), Teilspannung f -steg (el), Teilschritt m -streck (mät), Teilstrich m -ström (el), Teilstrom m -tryck, Teildruck m delta (gruv, vattenb), Delta n -koppling (el), Deltaschaltung f -metall (gruv), Deltametall n -relä (tel), Deltarelais n -strålar (fys), Deltastrahlen m pl del|virvel, Teilwirbel m

-vis, teilweise demarkationslinje, Grenzscheidung f demilitärisering, Abrüstung f demodulerja, entmodeln

-ing, HF-Gleichrichtung f demolera (bygg), abbrechen, abreissen,

abtragen demonstration, Darlegung f

-s|apparat, Demonstrationsapparat m demonstrera, vorführen demonterja, demontieren, abnehmen, auseinandernehmen, losmachen, ausbauen, abbauen

-ad (bil), ausgebaut -bar, abnehmbar

-ing, Demontage f, Abbau m, Auseinanderbau m; (bil), Ausbau m -ingsskruv, Abziehschraube f denaturerja (kemi), denaturieren, vergällen

-ad, denaturiert, vergällt, ungeniessbar -ad sprit, denaturierter Spiritus m -ing av sprit, Spiritusdenaturierung f -ingsmedel (kemi), Denaturierungsmit-tel n, Vergällungsmittel n

-ingsmetylalkohol, Vergällungsholzgeist m denitrer|a (kemi), denitrieren -ing, Denitrierung f -ingsanläggning (kemi), Denitrieran-lage f

densimeter (mät), Densimeter n, Dichtigkeitsmesser m densograf (foto), Densograf m denudation (gruv),

Denudation f, Abtragung f

depilator, Enthaarungsmittel n deplacement (skeppsb), Verdräng m, Tonnenmass n; (vattenb), Deplacement n

-skala (skeppsb), Tonnengehaltskaie f depolarisjator, Depolarisator m -era, depolarisieren -ering (el), Depolarisation f depolymerisera (kemi), depolymerisieren depression (kemi), Erniedrigung f -s|distansmätare, Depressionsentfernungsmesser m depå, Lagerhaus n derb (gruv), derb

Dèrimotor, Repulsionsmotor m mit Doppelbürstensatz derivat (kemi), Derivat n, Abkömmling m, abgeleiteter Körper m -a (matern), Ableitung f derivation (sjö, projektils) Seitenabweichung f

derivatmassa (papper), Derivatmasse f derrickkran (mask), Dreifusskran m; (transp), Derrickkran m, Einziehkran m desarmera (art), entschärfen desensibilis|ation (foto), Desensibilisa-tion f

-era, desensibilisieren, desensitisieren, narkotisieren -ering, Narkose f desinfektion, Entgiftung f, Keimtötung f

-s]anstalt, Entseuchungsanstalt f desinficiera, desinfizieren desintegrator (gruv), Desintegrator m,

Schlagmühle f desodorisera, geruchlos machen desoxidation (kemi), Desoxydation f

-s|medel, Desoxydationsmittel n desoxidera (kemi), desoxydieren dessertjkniv, Obstmesser n dessinera (väv), dessinieren

-vin, Süsswein m destillat (kemi), Destillat n destillation (kemi), Destillation f

fraktionerad fraktionierte Destillation

förnyad ~ (kemi), Rektifikation f kontinuerlig stetige Destillation f partiell teilweise Destillation f -sanläggning, Destillationsanlage f -s|apparat (kemi), Destillationsgerät n, Abziehapparat m, Heim und Kolbendestillationsblåsa

-s|blåsa (kemi), Destillierblase f -s]gas, Destillationsgas n -s|kolv (kemi), Destillierblase f, Siede-kolben m, Kolben m, mit Ansatzrohr -sjkärl, Destillationsgefäss n -s|process, Verschwelungsprozess m högvärdig -sjprodukt (kemi), hochwertiges Destillationserzeugnis n -s]ånga, Schweldampf m destillatör (brygg), Brenner m destillerja (kemi), destillieren, abdestillieren, abblasen; (brygg), brennen -at vatten, destilliertes Wasser n -bar (kemi), destillierbar -i (brygg), Brennerei f -i för stenkolstjära, Kohlenteerschwe-ler m

destillering, Destillierung f -sjapparat, Destillierapparat m -s|kolonn, Destilliersäule f -s|kolv, Destillationskolben m -sjkärl, Destilliergefäss n -s]process, Destillationsprozess m -sjprodukt, Destillationsprodukt n -s]rör (kemi), Destillationsrohr n, Helm-schnabel m, Helmrohr n -s|ugn, Destillationsofen m, Destillierofen m

elektrisk -s|ugn, elektrischer Destillationsofen m destinations|central (tel), Bestimmungsanstalt f

-ort (tel), Bestimmungsort m destruktionsugn, Müllverbrennungs-ofen m

detalj, Einzelheit f; (mask), Einzelteil m, Element n, Arbeitsstück n, Kleinteil m -arbetare, Besetzer m -bild, Einzelabbildung f -mätning (lantm), Stückvermessung f -ritning (ritn), Detailzeichnung f, Einzelzeichnung f detektor, Tonfrequenzgleichrichter m, Detektor m

andra ~ (radio), zweiter Detektor m elektrolytisk ~ (radio), elektrolytischer Detektor m

första ~ (radio), erster Detektor m kvadratisk ~ (radio), quadratischer Detektor

linjär (radio), linearer Detektor m

magnetisk magnetischer Detektor m

-apparat, Detektorgerät n

-krets, Detektorkreis m

-rör, Detektorröhre f

neutraliserat -steg, neutralisierte Au-

dionstufe f

-verkan, Detektorwirkung f detona|tion, Knall m

-tor (gruv), Glühzündapparat m detonera, detonieren

-nde stubin, Detonationsschnur f deuterium, Deuterium n deutroner, Deutronen n pl

deviation (sjö, flyg), Abtrieb m, Deviation f

-s|vinkel, Ablenkungswinkel m Dewarskärl (ker), Isolierflasche f dexel (snick), Querbeil n; se däxel dextr|in (kemi), Dextrin n, Stärkegummi n

-rinklister, Dextrinleim m -os (kemi), Dextrose f diabas (gruv), Diabas m diacetonalkohol, Diazetonalkohol m diafani (foto), Diaphanie f diafragma, Diaphragma n; (el), Querwand f, Scheidewand f; (fys, kemi), Membran f, quergehende Scheidewand f; (foto), Aperturblende f; (mask), Luftschwinger m

-pump (mask), Membranpumpe f; (vattenb), Diaphragmapumpe f -ström (kemi), Diaphragmenstrom m -sugpump, Diaphragmasaugpumpe f diagenes (gruv), Diagenese f, Zementation f diagnos, Diagnose f

diagonal, adj, diagonal; (geom), Diagonale f; (väv), Diagonal n -t mot, quer zu

-armering (bet), Diagonalbewehrung f -band (bygg), Diagonalband n -borrmaskin (mask), Diagonalbohrmaschine f

-byggnad (skeppb), Diagonalbau m -fackverk (bygg), Kreuzträger m -förband (stål, snick), Kreuzgurtung f, Kreuzverband m

-förstärkning, Diagonalversteifung f -planka (skeppsb), Diagonalplanke f -ribba (bygg), Diagonalrippe f -ritning (skeppsb), Sentenriss m -rör (bil), Diagonalrohr n -rörelse, Diagonalbewegung f -skena, Diagonalschiene f -skiktning (gruv), Kreuzschichtung f -skärmaskin (bokb), Diagonalschneidemaschine f

-spänning (stål, snick), Kreuzverspann-ung f

-stagning (flyg), Diagonalverspannung f, Kreuzverspannung f, Zickzackver-rippung f

-sträva (flyg), Diagonalstrebe f diagram, Berechnungstafel f, Diagramm n, Kurvenbild n, Schaubild n, Schaulinie f, Schautafel f, Schemabild n: Stromlaufschema n; (matern), Figur f ~ över siktanalys efter målning (gruv), Mühlendiagramm n -kurva, Diagrammlinie f -papper, Koordinatenpapier -pappersrulle (el), Registrierpapierrolle f

-trumma (mät), Diagrammtrommel f diallylftalat, Diallylphthalat n dialys (kemi), Dialyse fdialysator

differentialreduktion

-ator (kem), Dialysator m -era (kern), dialysieren -papper (kern), dialytisches Papier n dialytisk, dialytisch diamagnetiisk (el), diamagnetisch -iskt ämne, diamagnetischer Stoff m -ism (el), Diamagnetismus m diamant (för glasskärning), Glasschneider m, Diamant m -bindning (väv), Diamantbindung f -borr (gruv), Diamantbohrer m -borrkrona, Diamantbohrkrone f -borrning, Diamantbohrung f -erat glas, diamantiertes Glas n -grått (måln), Diamantgrau n -hållare (för slipskiveskärpning), Ab-ziehdiamanthalter m -kon, Diamantkegel m -mortel (gruv), Diamantmörser m -svarv, Diamantdrehbank f -såg, Diamantsäge f -vitt (måln), Diamantweiss n diameter (mät), Durchmesser m, Kreis-durchmesser m

inre Innenweite f, innerer Durchmesser m, lichter Durchmesser m invändig Lichtweite f nominell Nenndurchmesser m yttre äusserer Durchmesser m diametral, diametral diaminofenol, Diaminophenol n diapositiv (foto), Laternamagikabild n,

Glasbild n; (tryck), Diapositiv n diastas (kemi), Diastase f

-rik, diastasereich diastatisk, diastatisch diatermi (el), Diathermie f diazedsystem (el), Diazedsystem n diazo förening, Diazoverbindung f

-papper, Diazopapier n dibensyleter, Dibenzyläther m dicyandiamid, Dizyandiamid n didotsystem (tryck), Didotsystem n dielektricitetshysteres (el), Dielektrizi-tätshysteresis f

-konstant (fys), Elektrisierungszahl f, Dielektrizitätskonstante f -tal, relative Dielektrizitätskonstante f dielektrikum (el), Dielektrikum n, Nichtleiter m dielektrisk (el), dielektrisch

~ efterverkan (el), dielektrische Nachwirkung f

~ förlust, dielektrische Verluste m pl ~ hysteres, dielektrische Hysterese f ~ hållfasthet, dielektrische Festigkeit f

~ påkänning, dielektrische Beanspruchung f

~ värmning, Hochfrequenzbeheizung f -a förluster, dielektrische Verluste diel[svetsning, Hochfrequenzschweissen n

-värmning, Hochfrequenzbeheizung f diental (måln), Dienzahl f

dieschervalsverk, Diescher-Walzwerk n diesel-|bandtraktor, Diesel-Raupe f -bränsle, Diesel-Treibstoff m -flygmotor, Diesel-Flugmotor m -motor (bil), überkomprimierter Motor m, Motor mit Verdichtungszündung f, Dieselmotor m

-motordrift, Dieselmotorenbetrieb m -olja (bil), Dieselöl n, Diesel-Treib-stoff m

dietanolamin, Diäthanolamid n dietyl|acetal, Diäthylazetal n -difenylkarbamid, Diäthyldiphenylharn-stoff m

difenyljamin, Diphenylamin n -guanidin, Diphenylguanidin n -oxid, Diphenyloxyd n differential (bil), Differential n, Aus-gleicher m, differentiales Getriebe n

(sms), Differential-~ med cylindriska kugghjul (bil), Stirnraddifferential n -axel (bil), Ausgleichwelle f -broms, Differentialbremse f -brygga, Differentialbrücke f -dragmätare (mät), Differentialzugmes-ser m

-drev (bil), Differentialgetriebe n, Aus-gleichkegelrad n

litet -drivhjul, kleines Differentialantriebskegelrad n

stort -drivhjul (bil), Differentialantriebskegelrad n, grosses Differentialantriebskegelrad n

-dynamometer (mät), Differentialdyna-mometer n

-ekvation (matern), Differentialgleichung f

-galvanometer (el), Differentialgalvanometer n

-hjul (bil), Ausgleichkegelrad n, Hin-terachswellenrad n

-hjulaxel (bil), Differentialseitenwelle f -hus (bil), Ausgleichgehäuse n -hållare (bil), Tragkörper m -justering (bil), Ausgleicheinstellung f -kalkyl, Differentialrechnung f -kolv (mask), Differentialkolben m, Stufenkolben m

-kondensator (radio), Differentialkondensator m

-kors (bil), Ausgleichstern m -kvot, Differentialquotient m -kåpa (bil), Ausgleichgehäuse n -lager (bil), Ausgleich(getriebe)lager n -lindning, Differentialwicklung f -lyftbloek (mask), Differentialrolle f, Differentialflaschenzug m -magnetisering (el), Differentialerregung f

-manövrering, Differential-Betätigung f -metod, Differentialverfahren n -reduktion, Differentialreduktion fdifferentialrelä

-relä, Differentialrelais n, Relais n mit zwei entgegengesetzt wirkenden Wicklungen

-räkning, Differentialrechnung -spole, Differentialspule f -spärrkrets (radio), Differentialsperre f -talja (mask), Differentialflaschenzug m -tariff, Differentialtarif m -termisk analys (g), Thermalanalyse f -transformator (tel), Ausgleichübertrager m, Differentialtransformator m -tärning (bil), Ausgleichstern m -verkan, Differentialwirkung f -växel (bil), Ausgleichgetriebe n, Differentialbewegung f differentiell permeabilitet, differentielle

Permeabilität f differentierla, differenzieren

-ing, Differenzierung f, Differenzia-tion f differera, differieren diffraktion (foto), Diffraktion f diffundera (foto, kemi), diffundieren, sich

zerstreuen diffus strälare (fys), grauer Körper m

-t ljus, indirekte Beleuchtung f diffusion (foto, kemi), Diffusion f, Einwanderung f

-s|förmåga (kemi), Diffusionsvermögen n

-slhärdning (met), Diffusionshärten n -sjkoefficient, Streuungskoeffizient m diffusör, Diffusör m diffusör (papper), Diffuseur m -batteri, Diffuseurbatterie f -botten, Diffusorboden m -hus, Diffuseurgehäuse n -kupa (kemi), Diffusorhaube f diflaska, Milchflasche f für Säuglinge difosgen (kemi), Grünkreuzkampfstoff m digel (tryck), Tiegel m -press (tryck), Tiegeldruckpresse f -tryckare (tryck), Tiegeldrucker m digerera (kemi), digerieren digester (papper), Zellstoffkochung f digniteten, andra (matern), Quadrat n, Quadratzahl f, Potenz f upphöja till andra zur zweiten Potenz erheben;

upphöja till tredje ~ (matern), zur dritten Potenz erheben dika, einen Graben m ziehen dikarbonsyra (kemi), Dicarbonsäure f dikare, Gräber m

dike (vattenb), Graben m, kleiner Graben m, Gerinne f

gräva ett einen Graben m ziehen -s|damm (vattenb), Schiächte f -sjplog, Grabenpflug m, Rinnenpflug m -sjskyffel, Skarpierschaufel f dikloramin-T, Dichloramin-T n diklorbensen, Dichlorbenzol n dikning (vattenb), Drainierung f

-slmaskin, Grabenaushebemaschine f

dikrojism (foto), Dichroismus m

-skop (gruv), Dichroskop n dikt (sjö), hart -a (bygg, skeppsb), dichten, dicht machen, einstemmen, kaHDfatern, ver-stemmen, stemmen; (mask), abdichten -afon, Diktiermaschine f -al (sjö), Dückdalbe f -are, Kalfater m

-(ar)klubba (bygg), Dichthammer m -eringsmaskin, Diktiermaschine f, -gerät n

-eringsslang (på diktafon), Sprechschlauch m

-fog (met), Stemmfüge f, Stemmnaht f -hammare (met), Stemmhammer m, Kalfat(er) hammer m -järn (bygg, skeppsb), Stemmsetze f, Dichteisen n, Schove f -kant, Stemmkante f -mejsel, Stemmeissel m -söm (met), Stemmnaht f dilatans (g), Volumenvergrösserung f

(von Sand) dilatant jord, dehnbare Böden m pl dilation, Ausdehnung f; Dilatation f -s|fog (stål), Bewegungsfuge f; (vattenb), Dehnungsfuge f -s|rör (rörl), Dehnungsrohr n dilatometer (mät), Dilatometer n, Dehnungsmesser m, Dehnungsmessuhr f, Dehnbarkeitsmesser m diluvial (gruv), diluvial dimbild, Dunstbild n -are, Nebelgerät n dimbildning, Vernebelung f, Nebelbildung f

-s apparat (flyg), Vernebelungsappa-rat m

-s apparat för virke (sågv), Nebelbildungsapparat m, für Holz dimension (matern), Dimension f; (mät), Mass n, Ausmass n, Abmessung f; (ritn), Massangabe f noggrann genaues Mass n -er, Abmessungen f pl -era, bemessen

-erande belastning (g), Last f nach Entwurf, vorgesehene Last f -ering, Dimensionierung f -s stabilitet,

Dimensionsbeständigkeit f -sjuppgift, Zahlentafel f dimetyl amin, Dimethylamin n -anilin, Dimethylanilin n -naftalin, Dimethylnaphtalin n dim flikar, Nebelschwaden m

-landning (flyg), Nebellandung f -lykta (bil), Nebellampe f -ma, Nebel m, Schwaden m; (fys), Dunstnebel m

konstgjord -ma, künstlicher Nebel m tät -ma, dichter Nebel m -mig, nebelig; (foto), verschwommen -moln, Nebelwolke fdimridå

distributionsområde

-ridå, Nebelschicht f -smörjningsapparat (mask), Nebel-schmierapparat m -vägg, Nebelwand f dinitro bensen, Dinitrobenzol n -fenol, Dinitrophenol n -glycerin (kemi), Dinitroglyzerin n -kresol, Dinitrokresol n -toluen, Dinitrotoluol n diod (radio), Diode f ~ för likspänningsåterställning (telev), Schwarzsteuerdiode f -detektor, Diodengleichrichter m -karakteristik (radio), Entladungscharakteristik f einer Diode -likriktning, Diodengleichrichtung f dioptas (gruv), Dioptas m, Kupfersmaragd m

diopter, Zielfernrohr n; (foto), Diopter n -bricka, Diopterscheibe f -hylsa, Diopterhülse f -linjal (mät), Diopterlineal n -ring, Diopterring m -sikte (skjutv), Visierfernrohr n dioptri (foto), Dioptrie f -inställning (vapen), Sehschärfeneinstellung f

-k (foto), Dioptrik f diorit (gruv), Diorit n dioxid (kemi), Dioxyd n dipenten, Dipenten n diplexdrift (tel), Diplexbetrieb m dipol (radio), Dipol m -s|antenn (radio), Dipolantenne f -s|moment (el), Dipolmoment n -sjrotation (radio), Dipolrotation f dippelolja (kemi), Knochenteeröl n Dippels olja (kemi), Dippelöl n direkt, direkt, gerade, unmittelbar ~ belysning, direkte Beleuchtung f ~ drivande (mask), direkt ankurbelnd ~ drivning (bil), direkter Antrieb m ~ flygning, Nonstopflug m ~ kylning, direkte Kühlung f ~ lastöverföring, unmittelbare Lastübertragung f

~ riktning, direktes Richten n ~ synkronisering, direkte Synchronisation f

~ uppvärmt rör, direkt geheizte Röhre f

-drift (el), Einzelantrieb m -flygning, Non-stop-Flug m -flygningsrekord, Dauerflugrekord m -kopplad, direkt gekuppelt, galvanisch gekoppelt

-manövrerad utrustning, Fahrschaltersteuerung f

-tryck(ning), (väv), Direktdruck m -visande rörvoltmeter, Röhrenvoltmeter m 1. n mit direkter Ablesung dis (fys), Dunstnebel m

-ig, nebelig diskja, spülen

-anthögtalare, Hochtonlautsprecher m -antregister, Höhen n -antreglering, Höhenregelung f -antåtergivning, Höhenwiedergabe f -bord, Spültisch m diskontinu]erlig (matern), diskontinuierlich, unstetig -itet, Diskontinuität f -itetssträcka, Unstetigkeitsstrecke f -itetsyta, Unstetigkeitsfläche f diskordans (gruv), Diskordanz f diskussion, Besprechung f diskutera, erörtern, diskutieren dislokation (gruv), Dislokation f, Schichtenstörung f dispersion (foto), Dispersion f, Farbenzerstreuung f; (fys), Streustrahlung f; (el, vapen), Streuung f -s|förmåga, Dispersionsvermögen n -sjmedel, Dispersionsmittel n -slprisma (foto), Dispersionsprisma n dispersivt medel (el), dispergierendes Mittel n

disponibel, verfügbar dissociation (kemi), Dissoziation f

elektrolytisk elektrolytische Dissoziation

-s]förmåga, Dissoziationsvermögen n -s isoterm, Dissoziationsisotherme f -sjspänning, Dissoziationsspannung f -s|teori, Dissoziationstheorie f -s]värme (kemi), Dissoziationswärme f dissousgas (svets), Dissous(gas) n distans, Abstand m, Augenweite f seglad ~ (sjö), durchlaufene Strecke f -bricka (mask), Distanzplatte f, Distanzstück n

-hylsa (mask), Abstandshülse f -klämma, Distanzklemme f -mottagning (radio), Fernempfang m -mätare (mät),

Distanzmesser m, (Ent)fern(ungs)messer m, Fernmess-gerät n; (skogsavv), Hypsometer m -mätning, Entfernungsmessung f, Fernmessung f

-ring (bil), Abstandsring m -stycke, Einsatzstück n -stång (järnv), Verbindungsstange f -teodolit (lantm), Streckenmesstheodo-lit m

distorsion, Verzerrung f; (optik), Verzeichnung f; (tel), Verstümmelung f förorsaka ~ (optik), verzeichnen linjär lineare Verzerrung f transient Verzerrung durch Ein-und Ausschwingen -s faktor (radio), Klirrfaktor m -s|fri (tel), verzerrungsfrei; verzeichnungsfrei

-sjfri mottagning (radio, tel), unver-zerrter Empfang m distribu|era, verteilen

-tionsområde (el), Versorgungsgebiet ndistrikt

distrikt, Sektion f

-s|lots, Revierlotse m diverg|ens, Divergenz f

-era, divergieren, auseinandergehen, sich zerstreuen; (fys), auslaufen -erande (matern), divergent divi-divi, Divi-divi n

-skida (läder), Dividivischote f division (matern), Division f; (flyg), Staffel f

-s|chef (flyg), Staffelführer m divisor (matern), Teiler m

gemensam ~ (matern), gemeinschaftlicher Teiler djup, Tiefe f, Bodenabstand m; (gruv), Teufe f; tief

~ i rummet (skeppsb), Raumtiefe f ~ under köl (vattenb), Übertiefe f -borrning (gruv), Tiefbohrung f apparat för -borrning (gruv), Tiefbohr-apparat m

-borrningspump (gruv), Tief bohrpumpe f

-brunnspump (gruv), Tiefbrunnenpumpe f

-brytning (gruv), Tiefbaubetrieb m -brytningsgruva, Tiefbaugrube f -brytningsställe (gruv), Bau unter Tage -centerfälg (bil), Tiefbettfelge f -dragning (met), Tiefziehen n -dragningsstål, Tiefziehstahl m -däckare (flyg), Tiefdecker m -flottör (vattenb), Tiefschwimmer m -frysningsaggregat, Tiefgefrieraggre-gat n

-frysningsanläggning, Tiefkühlanlage f -frysningsförfarande (livsmedel), Tiefkältverfahren n

-frysningsteknik (livsmedel), Tieftemperaturtechnik f

-fåra (vattenb), Stromstrich m, Talweg m

-förflyttning (mask), Tiefenbewegung f -grundning (bygg, vattenb), Tiefgrund-ung

-gående (met), tiefgezogen, tiefgehend (största tillåtna), -gående (vattenb), (zugelassener) Tiefgang m -gång (skeppsb), Tiefgang m; (sjö), Fahrttiefe f

hava -gång, Tiefgang m haben -havslodning (sjö), Tiefseelotung f -kylning, Tiefkühlung f -lod (sjö), Tiefenmesser m, Tieflot n -lodningsapparat (sjö), Tiefenlotappa-rat m

-lopp under golv (om valsverk), Tieflauf m

-mall (mät), Tiefenlehre f -mosse, Tiefmoor n

-mått (mask), Tiefenmesser m, Tiefenlehre f, Tiefenzeiger m -mätare (mask), Tiefenmesser m

-mätare för ögonkammaren (optik),

Kammertiefenmesser m (-)pejling (med lod) (vattenb), Peilen n -plog, Rigolpflug m -plöja (lantbr), rigolen -

pressningsplåt, Blech zum Tiefpressen -sjöfiske (sjö), Hochseefischerei f -sjökabel (tel), Tiefseekabel n -skillnad (mät), Tiefenunterschied m -skärpa (foto), Fokustiefe f; (optik), Tiefenschärfe f

-sluss (vattenb), Tiefbauschleuse f -strålare, Tiefstrahler m -svetsning, Tiefschweissen n -tolk (mät), Zapfensonde f -tryck (tryck), Tiefdruck m -trycksfärg, Tiefdruckfarbe f -trycksförfarande, Tiefdruckverfahren n

-trycksrotationsmaskin (tryck), Tiefdruckrotationsmaschine f djur, Tier n -avfall, tierischer Abfall m -ben, Tierknochen m -fett, Tierfett n -fälla, Tierfalle f -hår, Tierhaar n -kol (kemi), Tierkohle f -konservator, Tierkonservator m -krets (astronom), Tierkreis m -lim, Tierleim m -riket, Tierreich n -tarm, Tierdarm m -uppfödare, Tierzüchter m -uppfödning, Tierzucht f -vax, Tierwachs n D-lindnings Y-ekvivalent (el), Ersatz-

sternschaltung f einer Dreieckschaltung DM-fyrskruv (el), Dieselhorst-Martin-

Vierer m dochtgarn, Dochtgarn n docka (leksak), Puppe f; (met), Docke f; (skepps), Dock n, Dockhafen m; docken; (väv), Docke f, Strähn m, Strähne f, Bund m, Gebinde n; (ur), Hämmerchen n; (vattenb), Jungfer f ~ i balustrad (bygg), Baluster m -d (skeppsb), gedockt -ans pontonport (skeppsb), Dockpon-ton m

dockjanläggning (skeppsb), Dockanlage f -bassäng (skeppsb), Dockhafen m -hem, Puppenstube f -huvud, Puppenkopf m -ponton (skeppsb), Dockponton m -port (skeppsb), Docktor n; (vattenb), Schleusentür f -vagn, Puppenwagen m doeskin, Doskin n doffer (väv), Übertragungswalze f -kam (väv), Abnehmerkamm m, Hackerkamm m doft (kemi), Geruch m dogskin, Dogskinleder ndokumentordnare

dokumentordnare, Schnellhefter m dolermaskin (läder), Doliermaschine f dolk, Dolch m, Hirschfänger m dolomit (gruv), Dolomit m, Bitterkalk m, Bitterspat m, Braunkalk m, Rauhkalk m bränd Sinterdolomit m dödbränd totgebrannter Dolomit m -brännugn, Dolomitbrennofen m -haltig, dolomithaltig -härd, Dolomitherd m -mjöl, Dolomitmehl n -tegel, Dolomitstein m dom, Münster n, Dom m; (gruv), Haube f; Urteil m

-kraft (mask), Fusswinde f, Heber m, Winde f, Windenbock m, Klauenwinde f; (transp), Hebelade f; (vattenb), Handwinde f

-kraft med skruv (transp), Hebe-schraube f

-(kyrka) (bygg), Dom m, Münster n don, Anordnung f

-lägig (gruv), schräg doppja (måln), tauchauftragen, tauchen, einsenken

-ad elektrod, getauchte Elektrode f -apparat, Tauchapparat m -djup, Tauchtiefe f -elektrod (el), Tauchelektrode f -emalj, Tauchemail n -frysning, Tauchgefrieren n -kokare (el), Tauchsieder m -kondensor, Tauchverflüssiger m -lack, Tauchlack m Doppler-effekt, Dopplereffekt dopp|ljus, gezogenes Licht n -maskin, Tauchapparat m -ning med avrinning (emalj), Tauchen n unter Ablaufen -(nings)kar, Auftraggefäss n -(nings)kar med cirkulation, Auftraggefäss n mit Emailumlauf -ningsprocess, Tauchverfahren n -ningsvikt, Tauchgewicht n -polering, Tauchpolieren n -puder (emalj), Tauchpuder m -relä (el), Tauchrelais n -sko, Frette f

-sko på käpp, Stockzwinge f -värmare (el), Tauchsieder m dorn, Aufdorngerät n, Stössel m, Stempel m, Dorn m; (rörpress), Kern m ~ för spännhylsa (mask), Umspanndorn m

-a upp (met), aufdornen, ausdornen -elektrod (svets), Dornelektrode f -press, Dornpresse f -stång, Lochdornstange f dorul (kemi), Dorul n dos, Dosis f -a, Büchse f, Dose f; (mask), Düse f -era (järnv), böschen, dosieren -era brant (vägb), steil abböschen

dosering, Abböschung f, Anlauf m; (bygg), Schräge f; (konkr), Böschung f med ~ (bygg), geböscht -sjanläggning, Dosieranlage f -s|anvisning, Dosierungsanweisung f -s|fot, Fuss m

-s maskin (medic), Dosiermaschine f; (mät), Abwiegemaschine f, Mengeneinteilungsmaschine f dosihörtelefon (tel), Dosenfernhörer m -libell (mät), Dosenlibelle f -strömställare (el), Dosenschalter m -stallare (el),

Dosenschalter m dotterkompass (sjö), Tochterkompass m douglasgran, Douglas Tanne f dovhjortsskinn (läder), Damhirschfell n drabant (astron), Satellit m drag, Zug m, Zugluft f, Luftströmung f; (värme), Feuerzug m i lätta ~ (ritn), leichzügig draga, reissen, ziehen; (bygg), abziehen; (ledning), verlegen; (berg ur tapp) (gruv), abziehen, die Rolle f abziehen, aus der Rolle fördern dra(ga) (duktrycksmetoden), mit dem Rackel streichen

~ en skorsten, einen Schornstein ziehen ~ fast, festziehen ~ igenom (ngt), durchziehen, hindurchziehen ~ ihop sig, saugen ~ i land (sjö), ans Land ziehen ~ på (en masugn) (gruv), anblasen ~ runt, umdrehen ~ sig (met), sich verziehen ~ sig skev (papper), sich verziehen ~ tili, zusammenziehen; (el, fys), anziehen

~ till sig, anziehen ~ tillbaka (bil), zurückschieben ~ tråd, Draht m ziehen ~ upp, aufziehen; (ritning), ausziehen ~ åt, zuziehen

^ åt en skruv, eine Schraube anziehen drag|ankare (bygg), Zuganker m -ansättningsbult (met), Zugbolzen m -ant (emalj), Tragant m -are, Zugtier n -balk (stat), Zugbalken m -band (bygg), Zuganker m, eisernes Zugband n

-barhet (met), Ziehbarkeit f

-barriär (järnv), Eisenbahnschranke f

-belastning (fys), Zugbelastung f

-björn (skogsavv), Grobzug m

-bom (stat, kemi), Zuggurtung f

-bro (stål), Zugbrücke f

-brotsch, Ziehmesser n, Messer n, Nadel

f, Räumnadel f zum Ziehen

effekt för -brotschning, Räumkraft f

-brottsgräns, Zugbruchgrenze f

-bänk (met), Ziehbank f, grober Zug m

-del (met), Ziehteil m

-diagonal (stat), Zugdiagonale fdragdon

-don, Zuggriff m, Zugknopf m, Zugring m

-dorn (met), Ziehdorn m -dorn, Ziehstempel m, Ziehdorn m -drift (met), (Zieh)räumnadel f -é (socker), Dragee n, f -effekt, Zugleistung f -elasticitet (hållf), Zugelastizität f -elasticitetsmodul (hållf), Zugelastizitätsmodul m -en rund, gedreht

-fjäder (ång), Zugfeder f, Drehfeder -form (papper), Ziehform f -färja, Zugfähre f -förmåga, Zugleistung f dragg (sjö), Dregg m, Suchanker m -ankare (sjö), Dregganker m -lina, Dreggleine f dragjhandtag (bil), Zuziehgriff m -harmonika, Handharmonika f, Ziehharmonika f, Harmonika f -huvud (met), Ziehkopf m -hål (met), Ziehloch n -hållfasthet, Zugfestigkeit f; (papper), Zerreissfestigkeit f, Reissfestigkeit f -hållfasthetsarmering, Zugbewehrung f -ig, zügig

-kil (mask), Schiebekeil m dragkilsjkoppling (mask), Drehkeilkupp-lung f

-medbringare (mask), Drehkeilmit-nehmer m drag|kista, Kommode f

-kontakt (el), Zugkontakt m -kraft, Zugkraft f, Zugkraftleistung f, Reisskraft f; (om propeller), Schraubenzug m

-kraft i kroken, Zugkraft f am Haken -kraft (vid hjulperiferin), Zugkraft f am Radumfang

-kraft vid kontinuerlig effekt, Zugkraft f bei der Dauerleistung -kraft vid timeffekt (el), Zugkraft f bei der Stundenleistung, Stunden f pl Zugkraft

-kraftscentrum (flyg), Antriebsmittelpunkt m, Antriebszentrum n; Vortriebsmittelpunkt m -krok, Zughaken m -kåpa (kemi), Digestorium n -kätting (mask), Zugkette f -last, Reisslast f -lim, Glutinleim m

-lina (sjö), Halskoppel f; (Längs)trag-seil n; (mask), Zugseil n, Zugstrang m -list, Türköder m

-lucka (bygg), Ofenklappe f; (gruv), Ofenschieber m; (vattenb), Zieh-schütze f

fack i -låda, Schubladenfach n -lådslås, Schubladenschloss n -lås, Reissverschluss m -maskin (glas), Ziehmaschine f -mätare (mask), Zugmesser m

-motor, Triebmotor m -munstycke (glas), Ziehdüse f -mätlinjal, Dehnungsmesslineal n dragning (fys), Zug m; (el), Verlegung f; (färg), Stich m öppen ~ (el), Verlegung auf Putz ~ i isolerrör, Verlegung in Isolierrohr ~ på ytan (el), Verlegung auf Putz -sjkraft, Anziehungskraft f -sjsätt (el), Verlegungsart f drag|olja, Ziehpressungsöl n -platin (väv), Nadelstösser m -press (met), Ziehpresse f hydraulisk -press, hydraulische Ziehpresse f

-pressning (met), Streckziehverfahren n, Tiefziehverfahren n -propeller (flyg), Zugschraube f -prov (hållf), (Zer)reissversuch m, Zugversuch m, Zereissprobe f kontinuerligt -prov, Dauerzugversuch m -provmaskin för linor (väv, hållf), Seil-zerreissmaschine f

-provningsmaskin, Zerreiss(prüf)ma-schine f

-provstav (hållf), Zerreisstab m -provsträckmaskin, Zugprüfmaschine f -påkänning (hållf), Zugbeanspruchung f, Beanspruchung f auf Zug, Dehnungsspannung f

-påle (vattenb), Zugpfahl m

-regulator (ång), Zugregler m

-ring (met), Ziehring m

-rulle (met), Hut m

-rör (kemi), Digestorium n

-rör för gas, Gasabzug m

-skiva (met), Zieheisen n

-skiva av sten (met), Drahtziehstein m

-skopa med linor (gruv), Schürfkübel-

kabelbagger m

-skovel (brygg), Darresel m

-skruv (mask, Zugschraube f

-skåp (bygg), Dunsttrommel f, Luftab-

zug m; (kemi), Abzug m, Abzugs-

sehrank m; Kapelle f

-slits, Dehnungsschlitz m

-smörjmedel, Ziehmittel n

-snöre, Zugschnur f

-spel, Handharmonika f, Harmonika f -spjäll (ång), Zugschieber m -spricka (hållf), Spannungsriss m -spänning (hållf), Zugspannung f -stans (met), Ziehstempel m -sten (met), Ziehstein m -stift (ritn), Ziehfeder f, Zeichenstift

m, Linienzieher m, Reissfeder f -stiftslinsats (ritn), Reissfedereinsatz m -strömställare, Zugtaster m -stång (bygg), Zuganker m, Zugeisen n, Zugstange f, Tragstange f, Deichsel f, Schlepperdeichsel f -stångsgaffel, Zugstangengabel f -stångshylsa, Zugstangenhülse f -stångslänk, Zugstangengelenk ndragtrumma

driva fast

-trumma (el), Zugtrommel f

-tråd (el), Ziehdraht m

-vals (met), Einzugs walze f

-väg (sjö), Treidelpfad m, Leinpfad m

-vällning, Presschweissen n durch

Ziehen

-ögla (läder), Zugöse f drakballong (flyg), Drachenballon m, Fesselballon m -blod (måln), Drachenblut n -e (flyg), Drachen m dränk (brygg), Schlempe f

-ugn (brygg), Schlempeofen m drav (brygg), Biertreber pl, Malztreber pl

kasta ut ~ (brygg), austrebern dreja (ker), drehen, abdrehen, formen ^J bi (sjö), beidrehen, beilegen -are (ker), Dreher m, Former m; (sjö), Knebel m

-skiva (ker), Drehscheibe f, Töpferscheibe f dressin, Draisine f dressmedel (väv), Kettenkleister m drev (mask), Treibrad n, Trieb m, Trieb-ling m, Getriebe n, Antriebsritzel n, Antriebszahnrad n, Räderwerk n, Ritzel n, Schraubenrad n; (skeppsb), Schiffswerg n; (ur), Kitze f

dikta ~ i fog (bygg, skeppsb), Werg in die Nähte treiben

koniskt ~ (mask), konisches Getriebe f sammanbyggda ~ (bil), Zahnradblock m

skjutbart ~ (bil), Schieberad n ~ med axel (mask), Schaftrad n ~ med kuggstångsutväxling (mask), Zahnstangengetriebe n

med snedskurna kuggar, Antriebsschraubenrad n

~ å axel (bil), Achswellenrad n -hus (mask), Triebkasten m -järn (bygg), Dichteisen n, Kalfateisen n; (skeppsb), Treibeisen n, Füllungseisen n

-krok (skeppsb), Nahthaken m -kugg (mask), Radzahn m -nagel, Senkelnagel m -sats (bil), (Kegel)radsatz m -stål (ur), Triebstahl m -tapp, Uhrzapfen m drick bar, trinkbar -s|glas, Trinkglas n

-s|vatten, Trinkwasser n, Frischwasser n -s|vattenbrunn, Trinkwasserbrunnen m -sjvattenkylare, Trinkwasser n drift, Betrieb m; (flyg), Rücktrieb m; (mask), Antrieb m, Bedienung f; (sjö), Trift f; (= upprymningsdorn) (met), Dorn m, Räumer m dieselelektrisk dieselelektrischer Antrieb m

hålla i ~ (gruv), bauhaft halten i full /-v/, in vollem Betrieb m

intermittent intermittierender Betrieb m

klar för betriebsfertig kontinuerlig ~ med växlande belastning, Dauerbetrieb m mit veränderlicher Belastung manuell Handbetrieb m sätta ur ausser Betrieb setzen vara ur kaltliegen ~ genom direkt koppling, Antrieb m durch direkte Kupplung ~ med flera hastigheter, Mehrganggetriebe n

~ med konstant hastighet, Antrieb mit gleichbleibender Geschwindigkeit -anspråk, Betriebsanforderung f -art, Grundform f der Betriebsart -avbrott, Betriebsunterbrechung f -central, Betriebszentrale f -chef, Betriebsführer m -duglig, betriebsfähig, betriebsbereit, betriebsfertig

-dämpning, Betriebsdämpfung f -hastighet, Betriebsgeschwindigkeit f -ingenjör, Betriebsingenieur m -

instruktion, Betriebsanweisung f -kostnader, Betriebskosten pl -krav, Betriebsanforderung f -ledning, Betriebsleitung f -manometer, Arbeitsmanometer n -motstånd, Betriebswiderstand m -organisation, Betriebseinrichtung f -påkänning, Arbeitsfestigkeit f -reglering, Betriebsregelung f -spänning (el), Betriebsspannung f -ström (el), Betriebsstrom m -strömstyrka (el), Betriebsstromstärke f -störning, Betriebsstörung f, Panne f -säkerhet, Betriebssicherheit f -sätt, Betriebsweise f -telefonanläggning (tel), Betriebsfernsprechanlage f

-tillstånd, Betriebsverhältnis n -uppehåll, Betriebspause f -vatten (vattenb, mask), Aufschlagwas-ser n, Nutzwasser n -villkor, Betriebsbedingungen f pl -växel (mask), Überseztungsgetriebe n drill|borr (mask), Winde f; (met), Bohrwinde f, Drillbohrer m, Rennspindel f -borrstrissa (mask), Schwungscheibe f -båge (snick, met), Bohrbogen m, Fidel-bogen m, Drillbogen m -ing (gevär), Drilling m -press (met), Bohrpresse f -spel (met), Rennspindel f -stol (mask), Drehstuhl m driva (flyg), abtreiben; (mask), antreiben; (met), aushämmern, punzen, treiben; (sjö), abtreiben, versetzen, nach Lee sacken; (skeppsb), einstemmen, dicht machen, kalfatern; (= tvinga), treiben; betreiben ~ fast, festtreibendriva för ankaret

droppoljebehållare

~ för ankaret, vor Anker treiben ~ in, hineintreiben

(på), (sjö), auftreiben ~ upp i växthus, im Treibhaus ziehen ~ ut, austreiben -ande, treibend -ande del, Antriebsteil n -ande maskin (mask), Antriebsmaschine -ande organ, treibendes Organ n -ande växelhjul, Antriebrad n -ankare (sjö), Treibanker m -anordning (järnv, tel), Antrieb m -anordning för vindrutetorkare, Scheibenwischerantrieb m hydraulisk -anordning (mask), Flüssigkeitsgetriebe n

-are, Eintreibedorn m, Kalfater m; (bil), Austreibedorn m, Durchschlag m -axel (bil), Antriebswelle f, Achswelle f; (mask), Treibachswelle f, Treibwelle f, Triebachse f, Triebwelle f, drehende Achse f

-axel för bakhjul, Hinterradachse f -axel för oljepump (bil), ölpumpenan-triebwelle f

-axel för vindrutetorkare, Scheibenwischertreibwelle f -axelutväxling (bil), Triebachsuntersetzung f

-bildning, Schneeverwehung f -bänk, Saatbeet n, Samenbeet n -effekt (el), Gittersteuerleistung f -en, erhaben; (bil), getrieben; (mask), angetrieben; (met), getrieben -et organ (mask), angetriebenes Organ n -fjäder (ur), Zugfeder f; Triebfeder f -fordon med kopplade axlar, Triebfahrzeug n mit Einzelachsantrieb -fordons effekt, Leistung f eines Triebfahrzeuges

-hammare (met), Treibhammer m, Tellerhammer m

-hjul (mask), Treibrad n, Triebrad n, Antriebrad n, Antriebsritzel n, Schraubenrad n, Getriebe n, Kettenrad n, Kraftrad; (bil), Getrieberad n, Antriebsrad n

-hus (lantbr), Treibhaus n -is (sjö), Treibeis n, Drifteis n -järn (bygg, skeppsb), Schove f -kedja (mask), Treibkette f, Triebkette f -kil (mask), Treibkeil m -koppling, Antriebskupplung f -kraft, Agens n, Betriebskraft f, bewegende Kraft f; (mask), Trieb m, Treib-kraft f, Triebkraft f extra -kraft, Nebenantrieb m mekanisk -kraft, mechanischer Antrieb m

-kätting (mask), Zugkette f, Treib-kette f

-laddning, Treibladung f

-lina (mask), Transmissionsseil n,

Treibseil n

-mag-net (tel), Fortschaltmagnet m -maskin för tunnband (brygg, snick),

Antreibmaschine f für Fassreifen -mekanism, Antriebsmechanismus m, Fahrwerksantrieb m, Laufwerk n, Triebwerk n; (ång), Laufwerk n -motor, Antriebsmotor m -ning (met), Auftreibung f des Reliefs -ning med

koniska drev, konischer Trieb m

direkt -ning, direkter Antrieb m -ningsmaskin (brygg, snick), Anziehmaschine f

-nät (för fisk), Treibnetz n -passning (met), Treibsitz m hård -passning, Edelgleitsitz m, Fest-sitz m

lätt -passning (met, mät), Haftsitz m -påle vid timring i löst berg (gruv),

Abtreibepfahl m

-rem (mask), Transmissionsriemen m, Treibriemen m, Riemen m, Antriebsrie-i men m

-rem av kärnläder, Kernledertreibrie-men m

-rör (radio), Treiberröhre f -sats (kemi), Treibsatz m -sida (mask), Antriebsseite f; (på kugg), Stirnfläche f -skiva (mask), Treibscheibe f, Trans-missionsscheibe f, Triebscheibe f, Antriebsscheibe f

-spegel, Stossboden m (der Kartätsche) -steg (väv), Treiberstufe f -städ (met), Treibstöckchen n -tapp (mask), Treibzapfen m -transformator, Treibtrafo m -utrustning (järnv), Zugförderungsausrüstung f

automatisk -utrustning, selbsttätige elektrische Zugförderungsausrüstung f -verk (mask), Räderwerk n, Laufwerk n -vev (mask), Treibkurbel f droger, Drogen f pl

dropp|a (kemi), zutropfen lassen; träufeln, tröpfeln, abtröpfeln, aufträufeln, lecken

~ ned, heruntertröpfeln, herabtropfen låta ~ till (kemi), zutropfen lassen -e, Tropfen m, Tröpfchen n; (ker), Tropfen m, Träne f -formig, tropfenförmig -fångare, Tropfenfänger m -glas (medic, kemi), Tropfglas n -hus (brygg), Tropfhaus n -kant, Abtropfkante f -kopp, Tropfschale f, -behälter m -krän (kemi), Tropfenhahn m -ledning, Tropfleitung f -linje (bygg), Dachtraufe f -list (bygg), Rinnleiste f -munstycke, Tropfdüse f -oljeapparat (mask), Tropfölapparat m -oljebehållare, Leckölbehälter mdroppoljekopp

dubbeldiagonal valsstol

-oljekopp, Tropföler m

-oljeledning (mask), Leckölleitung f

-oljesmörjning, Tropfölschmierung f

-plåt (brygg), Tropf blech n

-räknare (kemi), Tropfenzähler m

-ränna, Tropfrinne f

-skydd, Tropfenfänger m

-skyddad och beröringssäker (el), gegen

Tropfwasser und Berührung geschützt

-skål, Tropfrinne f

-smörjare (mask), Schautropföler m

-smörjkopp, Tropfschmiergefäss n

-tratt, Abtropftrichter m

-vattenskyddad (el), tropfwasserge-

schützt

-vattenstät, tropfwassersicher -vis, tropfenweise droskja, Droschke f, Fiaker m

-bil (bil), Autodroschke f drossel (radio), Drossel f; se stoppspole

* ~ med järnkärna, Eisendrossel f

* ~ lindad på ringkärna, Ringdrossel f

* ~ med mantelkärna (el), Manteldrossel f

* ~ med sluten järnkärna, eisengeschlossene Drossel f

-garn (väv), Ringspinnergarn n

* -kopplad förstärkare, Drossel (spulen)-Verstärker m

* -modulering (radio), Drosselmodulation f

* -relä (el), Drosselrelais n

* -spole, Drosselspule f drosseri;:g (väv), Droussieren n drumlig, schwerfällig

Drummonds kalkljus (foto), Drummond-

sches Licht n drus (gruv), Druse f druvjmust (brygg), Traubenmost m -press (brygg), Trubpresse f, Traubenpresse f, Traubenquetsche f -saft, Traubensaft m -socker (kemi), Traubenzucker m dryck (brygg), Getränk n

-eskärl, Trinkgefäss n dryfta, erörtern dryg, ausgiebig

-het (måln), Ausgiebigkeit f drypa, träufeln

dräkt, Tracht f, Kleid n, Kleidung f, Bekleidung f, Kostüm n stickad Strickkleid n -ighet (skeppsb), Tonnengehalt m, Tonnentragfähigkeit f dräll (väv), Drell m, Drill(ich) m drän (vattenb), Drain m, Drän -era (vattenb), drainieren -era en flöts (gruv), ein Flöz lösen -erat treaxligt försök (g), drainierter Triaxialversuch m dränering (vattenb), Bodenentwässer-ung f, Entwässerung f, Drainierung f

* drossel och sms med drossel föråldrat. Skall heta stoppspole.

-s|anläggning, Entwässerungsanlage f -s|behållare, Entwässerungsbehälter m -s dike, Sickerschlitz m -sjrör (vattenb), Sickerrohr n, Entwässerungsrohr n, Dräinrohr n -s| rör av trä, Kastendräin m -s|skikt, Entwässerungsteppich m -s|spade, Drainierspaten m dräng, Knecht m

dränka (gruv), ersaufen; (kemi), sättigen

dränkt (gruv), ersoffen, versoffen drög, Schleife f D-slid (ång), D-Schieber m dubb (gruv), Diebel m, Dübel m; (mask), Reitnagel m, Prisonstift m; (snick), hölzerner Nagel m; (svarv), Spitze f, Körnerspitze f

fast ~ (svarv), tote Spitze f roterande ~ (svarv), laufende Spitze f -avstånd (svarv), Spitzenweite f; -ab-stand m

-docka, Reitstock m

-dockans spindel (pinol), Reitstockspin-del f

-dockans underdel, Reitstockunter-satz m

-dockans utliggning, Reitstockauslad-ung f

-dockans överdel, Reitstockoberteil m dubbel-, Doppel-~ J-fog (svets), Doppel-J-Stoss m ~ lasknitning, Doppellaschennietung f ~ långfräsmaskin, Doppel-Langfräs-maschine f

~ prismastyrning (svarv), Doppelprismaführung f

~ simshyvel (snick), Doppelsimshobel-eisen n

~ skarvplåtsnitning, Doppellaschennietung f

~ U-fog (svets), Doppel-U-Stoss m dubbla v-prismor, Doppelprismaführ-ung f

-t (enkelt) silkesomspunnen (el), mit

Seide f doppelt (einfach) umsponnen -amplitud, doppelte Schwingungsweite f, Schwingungsbreite f -ankare, Doppelanker m -armad (mask), doppelarmig -armad hävstång (fys), doppelarmiger Hebel m

-axelaggregat, Doppelachsaggregat n -blockvalsverk, Blockduo n, Duoblockwalzwerk n

-brytning (foto), Doppelbrechung f -burlindning (el), Doppelkäfigwicklung f

-centner (mät), Doppelzentner m -cicero (tryck), Doppelcicero m -eylinderstickmaskin, Zweizylinder-Stickmaschine f

-diagonalvalsstol, Doppeldiagonalwal-zenstuhl mdubbeldiod

dubbelsidig växel

-diod, Duodiode f

-domkraft (mask), Doppelklauenwin-de f

-dragning (dragtekn), Doppelzug m -drift (mask), doppelseitiger Antrieb; (tel), Doppelbetrieb m, Zweifachbetrieb m

-duovalsverk, Doppelduowalzwerk n -emulsionsfilm (foto), Doppelemulsion-film m

-exponering (foto), Doppelbelichtung f -falsmaskin, Doppelfalzmaschine f -fas (svets), zweiseitige Abschrägung -flänsad (mask), zweiflanschig, doppel-flanschig

-fyr (sjö), Doppelfeuer n -färgverk (tryck), doppeltes Farbwerk n

-fönster (bygg), Doppelfenster n -gaffel (cykel), Raddoppelgabel f -galler (radio), Doppelgitter n -gallerrör (radio), Raumladegitterröh-re f, Doppelgitterröhre f -gasgenerator, Doppelgaserzeuger m -gänga (mask), Doppelgewinde n, doppelgängiges Gewinde n -gängad, zweigängig -gängad skruv, Schraube f mit Doppelgewinde

-göling, doppeltes Jollentau n -halvslag, Halbstichschurz m -hjul, Doppelrad n -hyvel (snick), Doppelhobel m -häl (på strumpa), Kappe f -kammarugn, Doppelkammerofen m -kardverk (väv), Zwei-Krempelsatz m -kassett (foto), Doppelkassette f -klammer (bil), Doppelklemme f -knapp (tel), Doppeltaste f -kolvmotor (bil), Doppelkolbenmotor m -kolvventil, Doppelkolbenschieber m -kommando (flyg), Doppelsteuerung f urkopplingsbart -kommando (flyg), auskuppelbare Doppelsteuerung f -kommandoflygning, Flug m am Doppelsteuer

-konkav (foto), bikonkav -konvex (foto), bikonvex -kristall, Zwillingkristall m -krök (rörl), kombinierte Bucht f -krökning, doppelte Krümmung f -lager (mask), Doppellager n -lamell, Zwillingslamelle f -lavett (art), Doppellafette f -ledare (el), zweiadrige Schnur f, Zweileiter m; se även tvåledare -ledning (el), Doppelleitung f; (tel), Doppelader f

-linjal (snick), doppeltes Richtscheit n -lock, doppelwandiger Deckel m -lucka (vattenb), Doppelschütz n -lyftlock, Zwillingsflaschenzug n -lyftdobby (väv), Doppelhubschaftma-schine f

-lyftjacquard (väv), Doppelhubjacquardmaschine f -kettenstol (väv), Doppelkettenstuhl m -kil, Doppelkeil m

-lås, Doppelverschluss m, -verschloss n

-låsflatstickmaskin (väv), Zweischloss-

Strickmaschine f

-länk, Doppelglied n

-mantel (bil), Doppelwandung f

-mantelisolator (el), Doppelglocke(niso-

lator) m

-mantlad (bil), doppelwandig -mantlat eldrör (vapen), Dreilagerrohr n -maska (väv), Doppelmasche f -metalltråd (met), Doppelmetalldraht m -mittel (tryck), Doppelmittel n -modulering (radio), Doppelmodulation f

-motor, Doppelmotor m -nitmaskin, Doppelnietmaschine f -nyans (plast), Doppelfarbton m -nyckel (bil), Doppelschlüssel m -nålsstavsträckmaskin (väv), Zwischenteiler m

-panna (ång), Doppelkessel m -pelar- (sms), Doppelständer--pelargradpress, doppelständrige Abgratpresse f

-pjäs (art), Doppelgeschütz n -plysch (väv), Doppelplüsch m -precision, doppelte Präzision f -prisma (svarv), Doppelprismaführung f -propellerfartyg (skeppsb), Zweischraubenschiff n

-punktsvetsmaskin, Doppelpunkt-schweissmaschine f

-pärlspontad, mit Feder, Nut, Perlstab und Mittelperlstab -rem, Doppelriemen m -ringar (bil), Doppelreifen m -ritt (väv), Doppelriet n -rör (radio), Doppelröhre f -rörkondensor (kyl), Doppelrohrver-flüssiger m

-rörkondensor av motströmstyp (kyl),

Doppelrohr-Gegenstromverflüssiger m -rörsvärmeväxlare (kyl), Doppelrohr-Wärmeaustauscher m -salt (kemi), Doppelsalz n -sidbandsmottagning, Zweiseitenband-empfang m

-sidig, doppelseitig, zweiflügelig -sidig I-fog (svets), doppelseitiger I-Stoss m

-sidig falsmaskin, Boden- und Deckel-falsmaschine f

-sidig max-min haktolk, doppelseitige Grenzrachenlehre f

-sidig medbringare (mask), doppelseitiger Mitnehmer m

-sidig varptrikå, doppelflächige Ware f -sidig vara (väv), Doppelware f -sidig växel (elfordonsdrift), beiderseitiges Zahnrad n

4dubbelsidigt rät

dunsta

-sidigt rät (utan avigsida), (väv), beid-recht

-sits, Doppelsitz m -sitsig, doppelsitzig -skala (mät), Doppelskala f -skena (järnv), Doppelschiene f -skipbeskickning, Begichtung f mit zwei Aufzügen

-slag (mask), doppelter Hub m, Doppelhub m; (väv), Doppelschlag m -spetsad stålpenna, Parallelschreibfe-der f

-spetsnål (väv), Doppelhakennadel f koniskt -spontad, kegelförmig mit Dop-pelnut und Doppelfeder -spårig (järnv), doppelspurig, zweigleisig, zweitrümmig

-spårig järnväg, doppelspurige Eisenbahn f

-spårlindad motor, Doppelstabläufer f -spårregistrering, Doppelspuraufzeich-nung f

-stjärnskruv (tel), Doppelsternvierer m -stol (järnv), Doppelstuhl m -stolpe (tel), Doppelständer m -sträckvals, Duostreckwalze f -ström (tel), Doppelstrom m -strömsaggregat (svets), Doppelstromaggregat n

-ställning, Duofertiggerüst n -sula (väv), Doppelsohle f -superfosfat, Doppelsuperfosfat n -support, Doppelsupport m -sätesventil (mask), Doppelsitzventil n -t, doppelt

-tbrytande, doppelbrechend -tverkande (mask), doppeltwirkend -ton (bilhorn), Doppelton m -tonfärg (tryck), Doppeltonfarbe f -torkkölna, Doppeldarre f -torkugn, Doppeldarre f -torn (mil), Doppelturm m -triod (radio), Doppeltriode f -tråd (tel), Doppelader f -tvinnare (väv), Doppelzwirner m -tvinning (väv), Doppeldraht m,

doppelte Verdrehung f -typ (tryck), Ligatur f -tändning (bil), Doppelzündung f -universalvalsverk, Duouniversalwalz-werk n

-utväxling, zweifache Übersetzung f -valsgata, Duowalzstrasse f -valssträcka, Duowalzstrecke f -valsställning, Duowalzgerüst n -valsverk med anordning för lyftning av materialet, Duowalzwerk mit Anordnung zum Überheben des Walzgutes -valsverk med oförändrad vridnings-riktning av valsarna, Duowalzwerk mit gleichbleibender Drehrichtung der Walzen

-verkan (bil), Doppelwirkung f

-verkande, doppelt wirkend -verkande dragpress, doppeltwirkende Ziehpresse f

-vinge (flyg), Doppelflügel m -vitriol, Doppelvitriol n -vägg (bil), Doppelwandung f utförande med -väggar, doppehvandi-ge Ausführung f -väggig, doppelwandig -vävnad (väv), Doppelgewebe n förskjuten -växel (järnv), verschränkte Doppelweiche f -weit, Doppelrand m -ässja (met), Doppelherd m -öl (brygg), Doppelbier n dubb hål (gruv), Dübelloch n -hålsborr, Spitzsenker m -höjd (svarv), Spitzenhöhe f -höjd över prisman, Spitzenhöhe f über Prismeoberkante

-höjd över prismans planlist, Spitzenhöhe f über Flachbahn -lager (mask), Spurlager n, Stützlagern dubblarsteg (radio), Verdoppelungsstufe dubbler[a, dublieren, doublieren, duplie-ren; (tryck) (= trycka suddigt), schmitzen

-at kamgarn (väv), Kammzwirn m -ing (väv), Doppelung f, Dublierung f -ingsmaskin för garn, Dubliermaschine f für Garne

-ingsmaskin för vävnader, Dublier-, Mess- und Wickelmaschine f -vals (väv), Abzugswalze f dubblös slipmaskin, Rundschleif|maschi-ne f, Spitzenloseschleif- f -t slipad, spitzenlosgeschliffen dubbjrör, Reitstockhülse f, Pinole f

-svarv, Spitzendrehbank f Duddels ljusbåge (el), Duddelischer

Lichtbogen m duga, taugen duggregn, Staubregen m duglig, tauglich duk, Tuch n, Gewebe n

klädd med stoffbespannt dukt (i tåg), Litze f, Schaft m duktorvals (tryck), Duktorwalze f duktryck, Siebdruck m

-s|metoden, Siebdrucksverfahren n dulcin (kemi), Dulzin n dumpa (art), das Geschützrohr senken dumpning (art), Depression f des Rohres, Senkung f des Geschützrohres -s]vinkel (art), Depressionswinkel m, Senkungswinkel m dun, Daunen f pl, Flaumfeder f

~ för bädd, Daunen f pl dunkelfält (foto), Dunkelfeld n -lampa (el), Dunkelfeldbirne f -sjbelysning (foto), Dunkelfeldbeleuch-tung f

dunst (fys), Dunst m, Schwaden m -a (bil), verdünstendunsta bort

dynamisk stabilitetsgräns

-a bort, ausdampfen låta -a bort, ausdämpfen -apparat (brygg), Nebelapparat m -fri, dunstios

-ningsförgasare (bil), Verdampfungsvergaser m

-trumma (bygg), Dunsttrommel f -utdrag (bygg), Dunstabzug m duoblockjgata, Duoblockstrasse f

-valsverk, Blockduo n duodiod (radio), Duodiode f -pentod (radio), Bidipenthode f, Duo-diode-Penthode f

-triod (radio), Biditriode f, Duodiode-Triode f

duofinplåt;gata, Duofeinblechstrasse f

-valsverk, Duofeinblechwalzwerk n duofärdig[gata, Duofertigstrasse f -sträcka, Duofertigstrecke f -ställning, Duofertiggerüst n duo] gata, Duostrasse f

reversibel -grovvalsverksträn, Rever-sierduogrobstrasse f -massvalsverk, Duomasswalzwerk n -mittgata,

Duomittestrasse f -plåtgata, Duoblechstrasse f -plåtvalsverk, Duoblechwalzwerk n -universalgata, Duouniversalstrasse f duovals] gata, Duowalzstrasse f -sträcka, Duowalzstrecke f -ställning, Duowalzgerüst n -verk, Duoblockwalzwerk n, Zweiwal-zengerüst n

reversibelt -verk, Reversierduowalz-werk n

-verk(sgata), Zweistrasse f duplex]autotypi (tryck), Duplexautoty-pie f

-drift, gleichzeitiger Betrieb m, Dup-lexbetrieb m, Gegensprechbetrieb m -förbindelse (radio), Duplexverkehr m, Gegenverkehr m

-kammaskin (väv), Duplexkammaschi-ne f

-koppling (tel), Doppelsprechschalt-ung f

-spole (tel), Viererspule f -system (tel), Duplexsystem n -telefoni (tel), Duplextelefonie f, Gegensprechen n -television, Gegensehen n duplicering (tryck), Vervielfältigung f -s|färg, Vervielfältigungsfarbe f -s] maskin, Vervielfältigungsmaschine f -s|papper, Vervielfältigungspapier n duplikat, Duplikat n durabel, nachhaltig dural, Dural n -nit (flyg), Duralniet n -plåt (flyg), Duralblech n duralumin(ium) (gruv), Duralumin (-ium) n

durk (bygg), Fussboden m, Boden m -plåt, Riffelblech n

-slag, Durchschlag m duroplast, härtbarer Kunststoff m

-laminat, hitzehärtbarer Schichtstoff m dusch (rörl), Brause f, Dusche f -a, abbrausen -bad, Brausebad n -Sil, Brausesieb n -tvättmaskin, Sprudelwascher m dvärg|tall, Grünholz n

-valm (bygg), Krüppelwalm m dybel (gruv), Diebel m, Dübel m dybotten (vattenb), Schlickgrund m,

Modergrund m dygnbassäng (vattenb), Tagesspeicher m dy]ig (vattenb), schlammig

-jord (vattenb), Schlammboden m dyka, tauchen

dykar|dräkt, Taucheranzug m -e (vattenb), Taucher m -hjälm (vattenb), Taucherhelm m -klocka, Taucherglocke f -ledning (vattenb), Kanaldüker m, Düker m

dyk|batteri (på u-båt), Tauchbatterie f -dalb (sjö), Dückdalbe f, Dalben m -hastighet (flyg), Sturzfluggeschwindigkeit f

-linjal, Flugneigungslineal n -ningsdjup (sjö), Tauchtiefe f -ningsrörelse (sjö), Tauchbewegung f -vinkel (flyg), Flugneigung f dymla (snick), zusammendübeln, nageln ~ ihop (gruv), dübeln, zusammendübeln

dymling (bygg), Zapfennagel m; (gruv), Diebel m, Dübel m; (snick), hölzerner Nagel m, Nagelung f, Pflock m rund ~ (snick), Zylinderzapfen m dyn (fys), Dyn n, Dyne f; (sjö), Düne f dyna, Kissen n; (bil), Polster n; (met), Gesenk n, Matrize f; (vb), Pfahlkopf m dynamik (fys), Dynamik f fasta kroppars Dynamik f fester Körper

flytande kroppars Dynamik f flüssiger Körper

gasformiga kroppars Dynamik f luftförmiger Körper

-expansionsanordning, Dynamikdehner dynamisk (fys), dynamisch

~ branthet (radio), Betriebssteilheit f ~ högtalare, dynamischer Lautsprecher ~ kurva, dynamische Kennlinie f, ~ Characteristik f

~ känslighet, dynamische Empfindlichkeit f

~ likformighet, dynamische Ähnlichkeit f

~ ljuskänslighet, dynamische Lichtempfindlichkeit f

~ mikrofon, dynamisches Mikrofon n ,—- stabilitetsgräns (el), Grenze f der natürlichen dynamischen Stabilität eines Übertragungssystemesdynamisk stabilitetsgräns

dämpning, kritisk

~ stabilitetsgräns vid konstant flöde (el), Grenze f der dynamischen Stabilität mit konstanten Fluss eines Übertragungssystemes

~ svängningskurva, Schwingkennlinie f

^ sänkkraft (fys), dynamische Sinkkraft f

verkan, dynamische Wirkung f ~ viskositet, dynamische Zähigkeit f -t motstånd, dynamischer Widerstand m -t stabil, dynamisch stabil -t tryck, dynamischer Druck m dynamit (kemi), Dynamit n

-laddning, Dynamitladung f dynamo; se likströmsgenerator självmagnetiserande ~ (elmask), selbsterregende Dynamo f -ankare, Dynamoanker m -elektrisk maskin, dynamoelektrische Maschine f

-maskin (elmask), Dynamo f, Dynamomaschine f; se likströmsgenerator -meter (foto), Dynameter n; (fys), Zugmesser m; (mask), Dynamomesser m, Dynamometer n, Kraftmesser m -plåt, Dynamoblech n dynamotor, Dynamotor m dynatron (radio), Dynatron n

-oscillator (radio), Dynatronoszillator m dyn fallskärm (flyg), Kissenfallschirm m

-fäste, Matrizenhalter m dyng|a, Dung m

-bad (färgn), Kotbad n dyn|hållare, Matrizenhalter m, Matrizenuntersatz m

-ing (sjö), Dünung f; (vattenb), Seegang m

lång -ing, Roller m dynod (el), Sekundäremissionskathode f -underdel (met), Gesenkunterteil n -överdel (met), Gesenkoberteil n dyrbar, kostspielig, kostbar dyrk (lås), Sperrhaken m, Dietrich m, Nachschlüssel m

öppna med mit dem Dietrich öffnen -a upp, mit dem Dietrich m öffnen dyspresium, Dyspresium n dyvelsträck, stinkender Asant m dådraolja, Leindotteröl n dålig kontakt, schlechter Kontakt dån (ljud), Schlag m

däck (bil), Luftreifen m, Luftreifenman-tel m, Pneumatik m, Decke f, Gummireifen m; (skeppsb), Deck n, Verdeck n

~ med slang (bil), Pneumatik m mit Schlauch, Reifen m ~ ~ demontera ett ~ (bil), Pneumatik m abnehmen, einen Reifen abnehmen högelastiskt ~ (bil), hochelastischer Reifen m

tomt luftleerer Reifen m

övre ~ (skeppsb), Oberdeck n, oberes Deck n

-ad (skeppsb), gedeckt -ad pråm, Schute f mit festem Deck -apparat (socker), Deckapparat m -bro, Deckbrücke f däckel (tryck), (Press)deckel; Zylinderkopf m

-ark, Pressdeckelbogen m -rem, Deckelriemen m däckjfot (på däck) (bil), Wulstfuss m -fälg, Reifenfelge f -häl (bil), Wulstferse f -ning (uttvättning av moderlut) (socker), Decken n -nåtsharts, Schiffsleim m -profil, Matsch- und Schneeprofil -s|balk, Deckbalken m -s|fönster (skeppsb), Deckfenster n -s|planka (skeppsb), Deckplanke f -sjplankor (skeppsb), Deckbeplankung f -s|salong (skeppsb), Decksalon m -sitackel (skeppsb), Decktakel n -s|utrustning (skeppsb), Deckausrüstungsteile m pl -tå (bil), Wulstspitze f däld, Niederung f

dämma (gruv), dämpfen; (vb), stauen

~ (upp) (vattenb), aufstauen, anstauen dämning (vb), Stauen n dämnings]höjd (vägb, vattenb), Stauhöhe f

-kurva (vattenb), Staukurve f -nivå (vattenb), Stauspiegel m -vattenstånd (vattenb), Stauspiegel m -vidd (vattenb), Stauweite f dämpa, unterdrücken, anfeuchten; (fys), dämpfen, schwächen ~ stötarna, die Stösse dämpfen -d (mät), gedampft

-d sinusförmig storhet, gedämpfte Si-nusgrösse f

-d svängning, gedämpfte Schwingung -de vågor (radio), gedämpfte Wellen f pl

-t ljus (foto), gedämpftes Licht n -re (fys), Dämpfer m dämparfjäder (bil), Stossdämpferfeder f dämpjeffekt, Dämpfungseffekt m -lindning (el), Dämpferwicklung f -moment, Dämpfungsmoment n, dämpfendes Moment n

slutligt -moment, endliches Dämpfungsmoment n

-motstånd, Dämpfungswiderstand m -motstånd för UKV-svängnlngar, UKW-Dämpfungswiderstand dämpning (el), Abklingen n; (fys), (Abdämpfung f; (radio), Dämpfung f, Schwächung f; (tel), Dämpfungsmass n hydraulisk ~ (mask), Flüssigkeitsdämpfung f

kritisk ~ (radio), kritische Dämpfung fdämpning, magnetisk

dörrtapp

magnetisk magnetische Dämpfung f ~ av kokning (kemi), Siedeverzug m ~ med luft, Luftdämpfung f -sjanordning (fys), Dämpfer m -s|ekvivalent (tel), Dämpfungsäquivalent n

-s|faktor (fys), Dämpfungsfaktor m -sjfjäder (mask), Dämpfungsfeder f -sjförhållande (tel), Dämpfungsverhältnis n

-s|förlust, Dämpfungsreduktion f -sjförmåga, Dämpfungsfähigkeit f, Dämpfungsvermögen n -s|grad (tel), Dämpfungsgrad m -sjkonstant (fys), Dämpfungskonstante f; (tel), Dämpfungsfaktor m, Abklingkonstante f

-sjkrets (tel), Dämpfungskreis m -sjkurva (tel), Dämpfungskurve f -s|likare (tel), Eichleitung f -sj lindning, Dämpferwicklung f -sjminskning (fys), Dämpfungsverminderung f, Entdämpfung f -sjmotstånd (tel), Dämpfwiderstand m -s|mätare (tel), Dämpfungsmesser m -sjmätning, Dämpfungsmessung f -sjnormal (tel), Eichleitung f -sjrelä (el), Verzögerungsrelais n -sjtal (tel), Dämpfungsmass n -s|utjämnare (tel), Dämpfungsausglei-cher m

-s|utjämning (tel), Dämpfungsausgleich m

dämp]relä, träge wirkendes Relais n -resistans (radio), Dämpfungswiderstand m

-sats, Dämpfungsglied n -spole (radio), Begrenzungsdrossel f, Drosselspule f; se stoppspole dänkmaskin (väv), Betaumaschine f dävert (skeppsb), Davit m, Schiffsdavit m däxel (tunnb), Lenkbeil n döbattang (bygg), Doppelflügeltür f död, tot

-dämpat rum, schalltoter Raum m -gång (mask), toter Lauf m, toter Gang m

-kalk, abgestorbener Kalk m -mansgrepp, Totmannkopf m -punkt (mask), toter Punkt m, Totpunkt m, Ruhepunkt m övre -punkt, oberer Totpunkt m -sjolycka, tödlicher Unfall m -tangent, tote Taste f -tid, Verzugszeit f, Leerzeit f, Totzeit f -trä (snick), Totholz n -ull, Sterblingswolle f -vatten, Totwasser n -vikt (skeppsb), Tonnentragfähigkeit f; (mät), Totlast f, Eigengewicht n, Ge-wichts(be)last(ung) f, tote Last f, totes Gewicht n

-vinkel, toter Winkel m -väg (mask), toter Weg m

dölja, verdecken

-nde (bygg), blind dörr, Tor n, Tür f panelad getäfelte Tür spontad gespundete Tür yttre ~ (bygg), Haustür f -balk, gerader Sturz m -balk av sten, steinerner Türsturz m -beklädnad (bygg), Türbekleidung f, Türverkleidung f -beslag (bygg), Türbeschlag m -båge, Leibungsbogen m -detaljer, Türzubehör f -draperi, Vorhang m -fjäder, Türfeder f, Türschoner m -foder (bygg), Türbekleidung f, Tür-verkleidung f

-foderbräde (bygg), Türfutter n

-gångjärn, Türscharnier n

övre -gångjärn (bygg), Oberpfanne f

-hake (snick), Angel f

-halva (bygg), Türflügel m

-handtag (bygg), Türgriff m, Türknopf

m, Drücker m

inre -handtag (bil), Türinnengriff m, Gegendrücker m

-hållarstag (bil), Türhaltestange f -infattning, Türeinfassung f -inramning (bygg), Einrahmung f einer Tür

-karm (bygg), Türeinfassung f, Türge-rüst n, Türzarge f

-klapp (bygg), Türklopfer m, Klopfer m -klinka, Daumensperrklinke f, Fallklin-ke f, Türklinke f

-kontakt för tjuvlarm, Diebessicherung der Tür

-kontaktbrytare (el), Türkontaktschal-ter m

-krön, Türverdachung f -lås, Türschloss n

inre -låsplatta, Türschlossinnenbetätig-ung f

-låsregel, Türschlossicherung f

-mellanlägg, Türköder m

-nisch (bygg), Türnische f

-näsa, Türnase f

-panel, Türverkleidung f

-post (bygg), Türpfosten m, Türstock

m, Rahmenschenkel m

-postanpassare (bygg), Türstockset-

zer m

-press, Türpresse f -ram (bygg), Türfriese f -regel, Kantenriegel m -sarg (bygg), Türfries m -slutare (bygg), Türschliesser m -smygsten (bygg), Gewände n -spegel (bygg), Platte f -stolpe, Türpfeiler m -stoppning (bygg), Türkissen n -säkring, Türsicherung f -tapp (snick), Angel fdörrtappslager

dövhet

-tappslager (bygg), Angelring m -tappspanna (bygg), Angelring m -tappsögla (bygg), Angelring m -tillbehör, Türzubehör f -trycke (bygg), Drücker m, Tür-drücker m

-tätningslist, Türköder m -uppsats, Türverdachung f

-valv, gewölbter Sturz m skevt -valv, krummer Sturz m -vred (bygg), Türgriff m, Klinke f -öppnare (bygg), Türöffner m -öppning, Türöffnung f -överstycke (bygg), Türjoch n döv, taub -het, Taubheit f E

eau-de-CoIogne, Kölnisches Wasser n ebb (sjö), Ebbe f; (vattenb), Ebbestrom m

~ och flod, Ebbe und Flut -ens sluttid (sjö), Hinterebbe f slutet av letzte Ebbe f -port (vattenb), Ebbetor n -ström (sjö), Ebbstrom m -tid, vid ~ utrinnande vattenmängd (vattenb), Ebbewassermenge f -tidskanal (vattenb), Ebberinne f ebenholz (snick), Ebenholz n amerikansk Granatillholz n, Grena-dillholz n

(röd) ~ (snick), Rotebenholz n, rotes Ebenholz n, Granatillholz n, Grenadill-holz n

ebonit (kemi), Ebonit n, Horngummi n,

Hartgummi n ebulliometer, Ebulliometer n ebullioskop (mät, brygg), Ebullioskop n écrusilke (väv), Ekrüseide f eda (vattenb), Nehrstrom m Edison-ackumulator (el), Eisennickelak-kumulator m, Edisonsammler m -lamphållare (el), Edisonfassung f -sockel (el), Edisonsockel m effekt (elmask), Leistung f; (fys), Effekt m

aktiv ~ (el), Wirkleistung f, wirkliche Leistung f, aktiver Effekt m avgiven Leistungsabgabe f, abgegebene Leistung f

bestående ~ (mask), Dauerleistung f högsta Höchstleistung f indikerad indikierter Effekt m, indizierte Pferdestärke f kontinuerlig ~ (mask), Dauerleistung maximal maximaler Effekt m mekanisk mechanische Leistung f nominell ~ (mask), Nominalleistung f nyttig nützlicher Effekt m reaktiv ~ (el), Blindleistung f, wattlose Leistung f, reaktiver Effekt m reducerad ~ (mask), Minderleistung f skenbar scheinbarer Effekt m, Scheinleistung f

tillförd zugeführte Leistung f upptagen Leistungsaufnahme f, aufgenommene Leistung f utbromsad ~ (bil), Bremskraft f, Bremsleistung f

utstrålad ~ (el), ausgestrahlte Leistung f

verklig wirkliche Leistung f

värmemotors korrigerade korrigierte Nennleistung f eines Wärmekraftmotors

~ i dragkroken (elfordon), Leistung f am Zughaken

~ i hkr, Kraft f in Pferdestärken ~ per timme (mask), Stundenleistung f, stündliche Leistung f -behov, Leistungsbedarf m -beräkning, formel för, Leistungsfor-mel f

-båglampa (el), Effektlichtbogen-lampe f

-enhet (fys), Leistungseinheit f -faktor (el), Leistungsfaktor m -faktormätare, Leistungsfaktormes-ser m

-faktorvisare, Leistungsfaktorzeiger m -förhållande, Leistungsverhältnis n -förlust (el), Leistungszerstreuung f, -abfall m, -verlust m -förstärkare, Endverstärker m -förstärkarslut, Endverstärkerstufe f -förstärkarsteg, Endverstärkerstufe f -förstärkning, Energiegewinn m -garn (väv), Fantasiegarn n, Effektgarn n

-garnstvinnmaskin, Effektzwirnmaschi-ne f

-gräns, Leistungsgrenze f effektiv, effektiv, wirksam, wirkend, bruchwirkend, nutzbar, wirkungsvoll

bredd (mask), Nutzbreite f ~ höjd (radio), wirksame Höhe f; (vb), Nutzhöhe f

~ kraft (mask), Nutzkraft f, bruchwirkende Kraft f

--v nyttolast, effektive Nutzlaste f eines Triebwagens

-a hästkrafter, effektive Pferdestärke f -t värde, effektiver Wert m -itet, Leistungsfähigkeit f -längd (mask), Nutzlänge f -spänning (ei), Nutzspannung f -värde (el), Effektivwert m -värde av växelspänning, effektive Spannung f effektjkol (el), Effektkohle f -kurva (flyg), Leistungskurve f -lack (måln), Effektlack m -lös, inaktiv

-minskning, Leistungsminderung f -mätare (mask, mät, el), Leistungsmesser m

-nivå (tel), Leistungspegel meffektprov

-prov (mask), Kraftmessung f -reglering, Leistungsregelung f, -Verminderung f

-rör (radio), Endröhre f, Kraftröhre f, Leistungsröhre f

-steg, Kraftstufe f, Leistungsstufe f -transformator (el), Leistungstransfor-mator m

-variation, Energieschwankung f -vikt (flyg), Leistungsgewicht n eines Flugzeuges

-visare (el), Leistungszeiger m, -vektor m

-visare för en effekts periodiska del,

Schwingleistung f -ökning (el), Leistungssteigerung f efflorescera, efflorezieren efter, nach -apad, nachgeahmt -apning, Imitation f, Nachahmung f -barka, nachschälen -bearbeta, nachbearbeiten -bearbetning, Nachbearbeitung f -bearbetningssvarv (met, snick), Nach-drehbank f, Nachbearbeitungsdreh-bank f

-behandling, Nachbehandlung f -bilda, nachbilden -bildning, Nachbildung f -blåsning (gruv), Nachblasen n -brännare, Nachbrenner m -distillationsapparat (kemi), Nachde-stiller m

-dragning (met), Nachziehen n -droppar (brygg), Nachlauf m -effekt, Nachwirkung f -formbart laminat, nachpressbarer Schichtstoff m

-formningslaminat (plast), nachpressbarer Schichtstoff m -fyllning, Nachfüllung f -givlig vägg (geot), nachgiebige Wand f (-)glödga (met), nachglühen -huggning (skogsavv), Nachhieb m -jäsning (brygg), Nachgärung f -kalibrering (radio), Nacheichung f -klang (radio), Nachhall m -klangstid, Nachhaltzeit f -kokning (elkem), Nachkochen n -kromering (väv), Nachchromieren n -krympning, Nachschrumpfung f -kylare (bil), Nachkühler m -ladda, nachladen

-lysningskurva (el), Nachleuchtcharakteristik f

-mattering (väv), Nachmattieren n

-murning (bygg), Nachmauerung f

-mäta, nachmessen

-putsa, nacharbeiten, nachbessern

-putsning, Nacharbeit f

-rinning, Nachablaufen n, Nachlauf m

-rötning (väv), Nachrotte f

-se, nachsehen

-sila (papper), nachsieben

-skuren tand, hinterschliffener Zahn m -skära (t. ex. gängor) (met), nachschneiden; se även avbacka -skärning, se avbackning -skärningssvarv, Hinterdrehbank f -slipa, hinterschleifen; (met), nachschleifen

-slåtter (lantbr), Grummet n -släpning (el), Schlupf f -snodd (väv), Nachdraht m -spänna (mask), nachspannen -stoppa (järnv), nachstopfen -svarvning, Nachdrehen n -synkronisering, Nachsynchronisation f -sättmaskin (gruv), Nachsetzmaschine f -tryck (tryck), Abdruck m (otillåtet) -tryck, unerlaubter Nachdruck m

-trycka utan tillstånd, unerlaubt nachdrucken

-tvätt (färgn), Nachwäsche f

-tvätta (färgn), nachbeuchen; (kemi),

nachwaschen

-tvättmaskin (kemi), Nachwaschmaschine f

-utsmälta (gruv, kemi), nachseigern -valsa (met), nachwalzen -valsverk, Nachwalzwerk n -verkan, Nachwirkung f -vin (brygg), Lauer m -värmugn (met), Nachwärmofen m -ytlimning, Oberflächenleimung f -åt, nachträglich egalisator (papper), Ausgleicher m egen konvektion, freie Konvektions-

strömung f egenfart (art), Eigengeschwindigkeit f egenfrekvens (radio), Eigenfrequenz f, Eigenschwingungszahl f, Eigenschwingungsfrequenz f antenns ~ (radio), Eigenfrequenz f einer Antenne egen|färgad (kemi), eigenfarbig -förbrukning, Eigenverbrauch m -jämvikt (hållf), Eigenstabilität f -kapacitans (radio), Eigenkapazität f -period

(el), Eigenperiode f -resonans (radio), Eigenresonanz f egenskap (kemi), Eigenschaft f ett flygplans -er, Eigenschaften eines Flugzeuges

utmärkande Unterscheidungsmerkmal n

egen|spänning (g), Eigenspannung f -stabil, eigenstabil -strålning (fys), Eigenstrahlung f -svängning (radio), Eigenschwingung f -tändning (bil), Eigenzündung f -vikt, Eigengewicht n -våg (radio), Eigenwelle f -våglängd (radio), Eigenwellenlänge f egethem (bygg), Eigenheim n egg, Schärfe f, Schneide f; (met), Schneid-egg, slö

kante f, (som ligger an mot kammen i

en automatsvarv), Schnabel m

slö stumpfe Schneide f

trubbig stumpfe Schneide f

-höjd (met), Schneidenhöhe f

-lager (mät, mask), Schneidenlager n,

Schneide f

-tråd, Leistenfaden m -vinkel (met), Keilwinkel m, Meissel-winkel m egoutör (papper), Egoutteur m einsteinium, Einsteinium n eisengarn, Eisengarn n ejderdun, Eiderdaune f ejektor (mask), Auswerfer m; (äng), Ejektor m

-kompressor, (Dampf) strahlverdich-ter m

-kylmaskin, Strahlkältemaschine f ek, Eichenholz n; (skogsavv), Eiche f av ~ (snick), eichen -a (skeppsb), Kahn m -bark (läder), Eichenlohe f, Eichenrinde f

ek|er (hjul), Speiche f, Radarm m ingjuten eingegossene Speiche f förse hjul med -rar, verspeichen insätta -rar i hjul, die Speichen einzapfen

eker|ansats, Speichenzapfen m -fläns, Speichenträger m -hylsa (bil), Spindelhülse f -nippel, Speichennippel m -sko, Speichenschuh m -spännare, Speichenspanner m -tråd, Speichendraht m ekextrakt, Eichenholzextrakt m eko (fys), Echo n försenat ~ (r), Klangzeitecho n -bild (r), Doppelbild n -dämpning, Echodämpfung f -lod (sjö), Echolot n -lödning (flyg), Schallhöhemessung f, Echolotung f; (sjö), Echolotung f -lödning (flyg), Schallhöhenmessung f, der Ionosphäre

-mikrofon (sjö, flyg), Echomikrofon n -mottagare (fys), Echoempfänger m -mätare (tel), Echomesser m ekonomi, Wirtschaftlichkeit f -byggnad, Seitengebäude n, Wirtschaftsgebäude n

-ser (värme), Ekonomiser m, Rauch-gasvorwärmer m; (ång), Abgasvorwär-mer m

-sk, wirtschaftlich

-sk marschhastighet (flyg), Sparflug m -tävling (bil), Verbrauchswettbewerb m eko]spärr (tel), Echosperre f -ström (tel), Echostrom m -väg, Echoweg m ekrasit (gruv), Ekrasit n ekspanter (skeppsb), Eichenkrummholz n ekvalisjator (tel), Entzerrer m

-ering (radio), Entzerrung f ekvation (matern), Gleichung f

kvadratisk quadratische Gleichung f ekvator, Äquator m

magnetisk magnetischer Äquator m ekvidistanjs (lantm), Schichtenabstand m

-t, äquidistant ekvipotential, äquipotentiell -linje, Äquipotentiallinie f, Linie f gleichen Potentials -plan, Äquipotentialfläche f -rum, Äquipotentialraum m -yta (fys), Niveaufläche f ekvivalenjs, Gleichwertigkeit f -t (fys, kemi), Äquivalent n; gleichwertig, gleichmässig; (gruv), gleichmässig -t induktans, Äquivalentinduktivität f

-t kapacitans, Äquivalentkapazität f -t schema, Ersatzschaltbild n -t strömkrets (el), Ersatzstromkreis m ekvivalent]krets (el), Ersatzkreis m

-vikt, Äquivalentgewicht n elanläggning, elektrische Anlage f elast, Elast m, gummielastischer Stoff m elasticitet (fys), Nachgiebigkeit f; (hållf), Elastizität f, Dehnungsfähigkeit f, Biegsamkeit f

-s|gräns (hållf), Elastizitätsgrenze f -sjmodul (hållf), Elastizitätsmodul m, Dehnsteife f -s tal, Elastizitätszahl f elastin (kemi), Elastin n elastisk (hållf), elastisch, federnd

~ axel, elastische Achse f, Biegelinie f formändring, elastische Dehnung f ~ lask, elastische Lasche f ~ upphängning, elastische Fahrdrahtaufhängung f icke undenhbar -t band, elastisches Band n (-t) deformationsarbete, Formänderungsarbeit f

-t (vekt) stöd, elastische Stütze f elastoviskös, elastisch-viskos el]batteridrift (av elfordon), Akkumula-toren-Zugförderung f -bil, Elektromobil n

-borstinställning, Bürstenverstellung f eld (värme), Feuer n direkt ~ (mil), direktes Feuer n, ~ Schiessen n

indirekt indirektes Schiessen n, Feuer n

inställa -en (mil), das Feuer n einstellen

röra om ~ (värme), schüren

taga Feuer n fangen

öppna -en (mil), das Feuer n eröffnen

-ens förande (mil), Feuerregelung f

-ens öppnande (mil), Feueröffnung f

-a, beheizen, feuern; (ång), heizen

-a upp (ång), anheizen

-are, Brenner m, Schürer m; (ång),

Kesselwärter m, Heizer meldavbrott

eldstadsöga

-avbrott (vapen), Ladehemmung f -begängelse, Feuerbestattung f; (kemi), Einäscherung f

-beredskap (art), Feuerbereitschaft f -brygga (värme), Feuerbrücke f -don, Feuerzeug n -fara, Feuergefahr f -farlig, feuergefährlich eldfast, feuerbeständig, feuerfest, feuersicher, kaltbläsig, unverbrennbar invändig ~ beklädnad, feuerfeste Auskleidung

invändigt bekläda med -a tegel (bygg, ker), mit Schamottemauerwerk auskleiden

varor gjorda av ~ lera, Feuertonwaren f pl

~ beläggning, feuersicheres Eindecken n

~ cement, Feuerzement m ~ bruk, feuerfester Mortel m ~ kostym (flyg), feuerfester Anzug m ~ lera, feuerfeste Erde f, Chamotte f ~ sand, Glühsand m ~ taktäckning, feuersicheres Eindecken n

tegel, feuerfester Stein m eldjgaffel (värme), Schüreisen n, Ofenga-bel f, Feuerschürer m -gaskanal (ång), Feuerkanal m -givning, Feuern n

-givningsräkneapparat (vapen), Richt-werteberechner m

apparat för överföring av -givnings-värde (vapen), Richtwerteübertragungsgerät n

-hastighet (vapen), Feuergeschwindigkeit f

-hastighet av .... skott i minuten,

Feuergeschwindigkeit f von .... Schuss in der Minute

-häll (värme), Feuerplatte f -härdig (värme), flammensicher, feuerbeständig

-härdigt stål, zünderbeständiger Stahl m

-höjd (mil), Feuerhöhe f -kastare (vapen), Flammenwerfer m planets -kraft (flyg), Feuerkraft f des Flugzeuges

-ledning, Feuerleitung f -ledningsanläggning, Feuerleitanlage f -ledningsanordning (artilleri), Kommandogerät n

-ledningscentral, Kommandozentrale f -ledningsinstrument (flyg), Feuerleitgerät n

-ledningskontrollapparat för artilleri,

Artillerifeuerleitgerät n -ledningsmetod, Feuerleitverfahren n -ning, Feuern n, Feuerung f; (ång), Befeuerung f, Heizung f; (uppvärmning) av ugn eller spis, Herdbeheizung f -ning i ugn, Herdbearbeitung f

-ning med koks, Koksheizung f -ning med naturgas, Naturgasfeuerung f mekanisk -ning (ång), mechanische Feuerung f

-ningsanordning, automatisk (ång), mechanische Feuerung f -ningsolja, Heizöl n -område (art), Feuerbereich m -opal (gruv), Feueropal m -paus (mil), Feuerpause f -plan (värme), Feuerplatte f -prov (gruv), Feuerversuch m -raka (värme), Feuerhaken m, Feuer-spiess m, Rühreisen n, Rührstange f -regn (kemi), Feuerregen m eldrift, elektrischer Antrieb m

~ över remmar, Antrieb m durch Elektromotor über Riemen eldriven, elektrisch (an)getrieben eld|rum (skeppsb), Feuerungsraum m -rör, Flammrohr n; (ång), Feuerrohr n -rör i ett stycke, Vollrohr n -rörsförslitning (art), Rohrabnutzung f -rörsmantel (vapen), Rohrmantel m -rörspanna (ång), Flammrohrkessel m -rörsregel (vapen), Rohrriegel m -rörsvagn, Rohrwagen m -rörsämne (vapen), Rohrrohling m -rörsöppning (art), Rohrscharte f -rörsöra (art), Rohrauge n -skyddspreparat, Feuerschutzmittel n -släckare, Feuerlöscher m -släckningsmedel, Feuerlöschmittel n -släckningsvätska, Feuerlösch-Flüssig-keit f

-släckningsångare, Spritzdampfer m eldstad (i ugn eller spis), Kaminherd m, Ofenherd m; (värme), Feuerherd m, Feuerkasten m, Feuerraum m, Feuer-stelle f, Feuerung f; (ång), Feuerbuch-se f, Feuerkammer f -ens bakre vägg, Feuerbuchsrückwand f -ens tubplåt (ång), Feuerbuchsrohr-wand f

främre Vorderherd m yttre -en i lok (omotiv), Lokomotivfeuerkiste f

~ med snedrostmatning (värme),

Schüttfeuerung f

~ med underbläster, Unterwindfeuer-ung f

-s|balk (av trä), i öppen eldstad, Schurzholz n

-s[beklädnad av trä (bygg), Schurz-rahm(en) m

-sjgaller (bygg), Feuergeschränk n -sjgallerram, Feuergeschränkrahmen m -sjlucka (bygg, värme), Ofentür f, Kamintür f; Feuertür f, Heiztür f -sjluckram (ång, värme), Türlochring m -sjskärm (bygg, värme), Ofenschirm m, Kaminschirm m

-s|valv (värme), Feuergewölbe n -s|öga (bygg), Ofenauge neldstadsöppnlng

elektrod, doppad

-s]öppning (värme), Feuerloch, Heizloch n

eldställning (mil), Feuerstellung f eldsvåda, Brand m, Feuerbrunst f eldjsäker, feuersicher, brandfest, flammensicher

-tång (värme), Feuerzange f -vapen, Feuerwaffe f -yta (ång), Heizfläche f elektricitet, Elektrizität f atmosfärisk atmosphärische Elektrizität f, Luftelektrizität f bunden gebundene Elektrizität f liknämnig gleichnamige Elektrizität f

negativ Minuselektrizität f, negative Elektrizität f

oliknämnig ungleichnamige Elektrizität f

positiv positive Elektrizität f -s|distribution, Elektrizitätsverteilung f -sjförlust (el), Elektrizitätsverlust m -s|försörjning, Elektrizitätsversorgung f -s|laddning, Elektrizitätsladung f -s|lära, Lehre f von der elektrischen Strömung, Elektrizitätslehre f -s|maskin, Elektrisiermaschine f -sjmängd, Elektrizitätsmenge f -s|mätare, Elektrizitätszähler m -sjmätning, Elektrizitätsmessung f -sjverk, Elektrizitätswerk n elektrifier|a, elektrifizieren

-ing, Elektrifizierung, Elektrifikation f elektriker, Elektriker m elektrisera, elektrisieren elektrisk, elektrisch

bliva positivt positiv elektrisch werden

göra elektrisieren

negativt elektronegativ, negativ

elektrisch

~ alarmapparat, elektrisches Läutwerk n

~ anläggning (el), elektrische Einrichtung f, elektrische Anlage f ~ bedövning, elektrische Betäubung f ~ belysning, elektrische Beleuchtung f ~ belysningsarmatur, elektrischer Beleuchtungskörper m ~ broms, elektrische Bremse f ~ dipol, elektrischer Dipol m ~ drift, elektrischer Antrieb m ~ död, elektrische Tötung f ~ ekvivalent, elektrochemisches Äquivalent n

eldning, elektrische Heizung f ~ energi, elektrische Energie f

flux, elektrischer Induktionsfluss m ~ friprofil, Lichtraumprofil n für Stromabnehmer

~ fältstyrka, elektrische Feldstärke f ~ förbindelse, elektrische Verbindung f ~ förregling, elektrische Verriegelung f

~ förskjutning, elektrische Verschiebung f

~ gnista, elektrischer Funke m ~ jämvikt (fys), elektrisches Gleichgewicht n

kontakt, elektrischer Kontakt m ~ koppling, elektrische Kopplung f ~ kraftlinje (fys), elektrische Kraftlinie f

~ lampa, elektrische Lampe f ~ ledare, elektrischer Leiter m ~ ledning, elektrische Leitung f ~ linbrygga, Querseilaufhängung f ~ ljudregistrering, elektrische Schallaufnahme f

~ ljusskylt, Leuchtreklame f ~ pol, elektrischer Pol m ~ polaritet, elektrische Polarität f ~ påkänning, elektrische Beanspruchung f

~ spis, Elektroherd m ~ startapparat, elektrischer Anlasser m ~ strålkastare, elektrischer Scheinwerfer

~ ström, elektrischer Strom m ~ styrning, elektrische Steuerung f ~ stöt, elektrischer Schlag m ~ täthet, elektrische Dichte f ~ ugn (el), Elektroofen m, elektrischer Ofen m

~ uppvärmningsmaskin, elektrische Erwärmungsmaschine f ~ utrustning, elektrische Zubehör f, elektrische Einrichtung f ~ överföring (elfordon), elektrische Kraftübertragung f

-a kraftlinjer, elektrische Feldlinien f pl -a mätningar, elektrische Messungen f pl

-a tillbehör, elektrische Zubehör f -t driven, elektrisch angetrieben, elektrisch betrieben, elektromotorisch angetrieben

-t flöde, Verschiebungsfluss m -t fält (fys), elektrisches Feld n -t fält i luft (el), luftelektrisches Feld n

-t installationsmateriel, Elektroinstalla-tionsmaterial n -t ljus, elektrisches Licht n -t moment (fys), elektrisches Moment n -t mätinstrument, elektrisches Messinstrument n elektrojakustik, Elektroakustik f -akustisk omformare, elektroakus-tischer Wandler m -bets (el), Glühkauter m -bil, elektrischer Kraftwagen m -cement (ker), Elektrozement m elektrod (el), Elektrode f; (met), Schweisstab m

belagd ~ (svets), umhüllte Elektrode f doppad getauchte Elektrode felektroder

intern anslutning mellan -er, Elektro-denschluss m

lindad omspunnen elektrod (svets), umwundene Elektrode neutral ~ (elkem), neutrale Elektrode f

obelagd ~ (svets), nackte Elektrode f positiv positive Elektrode f pressad ~ (svets), Pressmantelelektro-de f

yttre ~ (el), Aussenelektrode f -anslutning, Elektrodenanschluss m -arm (svets), Elektrodenarm m -avstånd, Elektrodenabstand m -hållare (met), Schweisszange f, Elektrodenhalter m elektrodiagnos (sjukv), Elektrodiagnose f

-tik, Elektrodiagnostik f elektrod kapacitans (radio), Elektrodenkapazität f

-kol, Elektrodenkohle f

-kärna (svets), Elektrodenkern m

-massa, Elektrodmasse f

-metall, Elektrodenmetall n

-press, Elektrodenpresse f

-prov (svets), Elektroden(Draht)prüf-

ung f

-rulle (svets), Rollenelektrode f -rör med fyra elektroder (radio), Vier-elektrodenröhre f -spets (svets), Elektrodenspitze f elektrodynamik (el), Elektrodynamik f elektrodynamisk, elektrodynamisch

~ enhet, elektrodynamische Einheit f ~ högtalare, elektrodynamischer Lautsprecher m

^ mikrofon, elektrodynamisches Mikrophon n

~ mätapparat, elektrodynamisches Messgerät n

-t instrument, elektrodynamisches Instrument n elektrodynamometer (el), Elektrodyna-

mometer n elektrodyta, Elektrodenfläche f elektrojfilter (el), Elektrofilter m -for (el), Elektrophor m -föres, Elektrophorese f -fysik, Elektrophysik f -fysiologi, Elektrophysiologie f -galvanisk, elektrogalvanisch -ingenjör, Elektroingenieur m -kapillaritet (el), Elektrokapillarität f -kapillära fenomen, Elektrokapillarer-scheinigungen f pl -kardiograf, Elektrokardiograph m -kemi, Elektrochemie f -kemisk, elektrochemisch -kemisk anläggning, elektrochemische Anlage f

-kinetik, Lehre f von der elektrischen Strömung

-koagulering (fys), Elektrokoagulation f elektrolys (elkem), Elektrolyse f

-bad (elkem), elektrolytisches Bad n -era, elektrolysieren -ör (elkem), Elektrolyseur m elektrolyt (el), Füllsäure f, Elektrolyt m; (elkem), Badflüssigkeit f ~ för ställning av slicker (emalj), Stellmittel n -gel, Elektrolytgallert n elektrolytisk (elkem), elektrolytisch ~ detektor, elektrolytischer Detektor m

~ dissociation, elektrolytische Dissoziation f

~ lösning, elektrolytische Lösung f ~ polarisation, elektrolytische Polarisation f

~ sönderdelning (elkem), elektrolytische Spaltung f

~ överspänning, elektrolytische Überspannung f

-t lösningstryck, elektrolytischer Lösungsdruck m elektrolyt| kondensator, Elektrolytkondensator m

-koppar (gruv, el), Elektrolytkupfer n -legeringar, Elektrolytlegierungen f pl -ventil, elektrolytisches Ventil n el(ektro)magnet (el), Elektromagnet m elektromagnetisk, elektromagnetisch ~ attraktion, elektromagnetische Anziehung f

~ bromsning, elektromagnetische Bremsung f

~ energi, elektromagnetische Energie f ~ energitäthet, räumliche Energiedichte f

~ enhet, elektromagnetische Einheit f ~ högtalare, elektromagnetischer Lautsprecher m

~ induktion, elektromagnetische Induktion f

~ kraft, elektromagnetische Kraft f

kraftlinje (el), Feldlinie f ~ ljuddosa, elektromagnetische Schalldose f

~ mikrofon (radio), elektromagnetisches Mikrofon n ~ rälsbromsning, elektromagnetische Schienenbremsung f ~ utlösare, elektromagnetischer Auslöser m

-a cgs-enheter, elektromagnetische CGS-Einheiten f pl -a svängningar, elektromagnetische Schwingungen f pl -t fält, elektromagnetisches Feld n -t instrument, elektromagnetisches Instrument n, Dreheiseninstrument n -t mätsystem, elektromagnetisches . Messystem n

-t system, elektromagnetisches System n elektromagnet|ism, Elektromagnetismus m

-kärna, Elektromagnetkern melektromagnetlindning

elektrostål

-lindning, Elektromagnetwicklung f -spole, Elektromagnetspule f elektromedicinsk, elektromedizinisch elektrojmekanik (el), Elektromechanik f -mekanisk, elektromechanisch -metallurgi (gruv), Elektrometallurgie f -meter (el), Elektrometer n -metri, Elektrometrie f -mobil, Elektromobil n -montör, Elektromonteur m elektro]motorisk (el), elektromotorisch -motorisk kraft (emk), elektro-moto-rische Kraft (= EMK) f -multiplikator, fotoelektrische Vervielfacherzelle f elektron (kemi, fys), Elektron n bunden gebundenes Elektron n positiv positives Elektron n -ens vilomassa (el), Ruhemasse f des Elektrons

-automat, Elektronenautomat m -bleck, Elektronblech n -blixt (foto), Elektronblitz n -blixtutlösare (foto), Elektronblitzge-rät n

-bombardemang, Elektronenbombardement n, Elektronenbeschiessung f -böjning, Elektronenbeugung f -dimma, Elektronenemission f -emission, Elektronenemission f primär -emission (fys), primäre Elektronenemission f -frigöring, Elektronenaustritt m -gas, Elektronengas n -gångtid, Elektronenlaufzeit f -hastighet, Elektronengeschwindigkeit f -hjärna, Elektronengehirn n -ik, Elektronik f -isk, elektronisch -kamera, Elektronenkamera f -kanon, (Kathoden)Strahlerzeuger m, Elektronenkanone f -koppling, Elektronenkopplung f -laddning (el), elektrisches Elementarquantum n, Elektronenladung f, Ladung f des Elektrons -lins, Elektronenlinse f (-) löptid, Laufzeit f

-massa, Elektronenmasse f, Masse f des Elektrons

-metall (gruv), Elektronmetall n -mikroskop, Elektronenmikroskop n -multiplikator, Sekundäremissions-Vervielfacher m; Sekundärelektronen-Vervielfacher m, Elektronenverviel-facher m

-optik (radio), Elektronenoptik f -pendelrörelse, Elektronentanz m, -pendelung f

-relä (radio), Elektronenrelais n -rum, Elektronenraum m -rör, elektronische Röhre f, Glühkathodenröhre f, Elektronenröhre f

-rörskarakteristik (radio), Kennlinie f der Elektronenröhre f -rörskurva (radio), Röhrenkennlinie f -skal, Elektronenschale f (eines Atoms) -strålar (radio), Elektronenstrahlen m pl

-stråle, Elektronenbündel n, -strahl m - (stråle) luminiscens, Kathodluminis-zenz f

-strålning (radio), Elektronenstrahlung f

-strålverkan, Elektronenstrahlwirkung f (-)ström (el), Fluss m, Elektronenstrom m

-strömning, Elektronenströmung f -strömtäthet, Elektronenstromdichte f -teori, Elektronentheorie f -termitbomb (flyg), Elektron-Thermit-Bombe f

-täthet, Elektronenkonzentration f, -dichte f

-urladdning, Elektronenentladung f -ventil, elektronisches Ventil n, Elektronenventil n

-vevhus, Elektron-Kurbelgehäuse n -voit, Elektronenvolt n elektroosmos, Elektroosmose f elektro|plätering, Elektroplattierung f -positiv, elektropositiv -skop (el), Elektroskop n -statik (el), Elektrostatik f elektrostatisk, elektrostatisch

~ enhet, elektrostatische Einheit f ~ fokusering, elektrostatische Fokus-sierung f

~ galvanometer, elektrostatisches Galvanometer n

~ högtalare (radio), elektrostatischer Lautsprecher m

~ kapacitans, elektrostatische Kapazität f

~ koppling, elektrostatische Kupplung f

~ lins, elektrostatische Linse f ~ skärm, kapazitiver Schirm m ~ potential, elektrostatisches Potential n

~ voltmeter, elektrostatischer Voltmeter m

-t flöde (radio), elektrostatischer Fluss m

-t fält (radio), elektrostatisches Feld n -t instrument, elektrostatisches Instrument n

-t minne (beräkn), elektrostatischer Speicher m

-t mätinstrument, elektrostatisches Messinstrument n

-t mätvatten, elektrostatisches Messystem

-t system, elektrostatisches System n -t tryck, elektrostatischer Druck m elektrostriktion, Elektrostriktion f elektrostål (gruv), Elektrostahl mel(ektro) svetsverk

emaljfärg

el(ektro)svetsverk (met), Elektro-schweisswerk n für autogenes Schweis-sen

-tackjärn (gruv), Elektroroheisen n -teknik, Elektrotechnik f -tekniker, Elektrotechniker m -teknisk, elektrotechnisch -terapi, Elektrotherapie f -termisk, elektrothermisch -termisk utlösare, elektrothermischer Auslöser m

-typi (tryck), Elektrotypie f element, Teil m, n, einfacher Körper m; (el), Element n

femdubbelt fünfwertiges Element n tvåvärdigt zweiwertiges Element n -ets centrumlinje (flyg), Trägermittellinie f, Trägerachse f -arjanalys (kemi), Elementaranalyse f -ar]kvantum, Elementarquantum n elektriskt -ar]kvantum

(kemi), elektrisches Elementarquantum n -ar]magnet (fys), Elementarmagnet m -ar|vlrvel, Elementarwirbel m -byte (el), Stabvertauschung f -bytesmetoden, Ersatzstabverfahren n -kol (el), Elementkohle f -pensel (main), Heizkörperpinsel m -är, elementar

-ärt syre, elementarer Sauerstoff m elemiharts (kemi), Elimiharz n, Ölbaumgummi n, ölbaumharz n elenergi, elektrische Energie f eleolit (gruv), Fettstein m elev, Lehrling m

elevation (art), Erhöhung f, Elevation f -s skala (art), Höhenskala f, Erhöhungsskala f

-s.stopp (art), Höhenbegrenzer m -s]tapplager (art), Schildzapfenlager n -slvinkel (art), Elevationswinkel m, Erhöhungswinkel m -s[visare, Erhöhungszeiger m elevator (transp), Elevator m, Fördermaschine f, Hebeanlage f, Höhenförderer m, Lastaufzug m hydraulisk bewegliche Schleuse -kätting, Auftzugkette f -skopa (transp), Elevatorbecher m elevera, elevieren elfenben, Elfenbein n -s| kartong (papper), Elfenbeinkarton m, Elfenbeinpappe f -s]papper (papper), Elfenbeinpapier n -s svärta (måln), Elfenbeinschwarz n elförzinkning, elektrische Verzinkung f elhytta, Elektroroheisenofen m eliminer]a, eliminieren; (kemi), herauslösen

-ing, Elimination f el|kamin (elvärme), Elektrokamin m -keramik, Elektrokeramik f -kraft, elektrische Kraft f -kultur, Elektrokultur f

ellips (matern), Ellipse f -o|graf (ritn), Eilipsograf n, Ellipsenzirkel m

-oid (matern), Ellipsoid n elliptisk (matern), elliptisch ~ fjäder (bil), Elliptikfeder f ~ flygkropp, elliptischer Rumpf m ~ polarisering (fys), elliptische Polarisation f

-a vingar (flyg), elliptische Flügel m pl -t flöde (el), elliptisches Drehfeld n -t polariserade vågor (radio), elliptisch polarisierte Wellen f pl -t polariserat ljus (fys), elliptisch polarisiertes Licht n ellok, Elektrolokomotive f eljmotor, Elektromotor m -motordriven, elektrisch getrieben -motstånd, elektrischer Widerstand m -plåt, Dynamoblech n -porslin, Hartporzellan n -rulle, Elektrorolle f

-smältugn, elektrischer Schmelzofen m -spis, Elektroherd m -spis med fyra kokplattor, Vierstellen-sockelherd m

-spårväg, elektrische Strassenbahn f -ström, elektrischer Strom m -svetsare, Elektroschweisser m -svetsning, elektrische Schweissung f -traktion (elektrisk fordonsdrift), elektrische Zugförderung f -truck (transp), Elektrokarren m -ugn, elektrischer Ofen m -uppvärmning, elektrische Heizung f -ur, elektrisch geregelte Uhr f -utrustning, elektrische Ausrüstung f eluvial fyndighet (gruv), Erzseife f »émail paint», übermaltes Email n emalj (ker), Email n, Emaille f, Schmelz m; Schmelzglasur f

~ anbragt på in- eller baksidan av ett emaljerat föremål, Gegenemail n svart Schwarzschmelz m upphöjd ~ (ker), Hochemail n -arbetare, Schmelzarbeiter m -arbete, Schmelzarbeit f -beläggning (met), Emailbelag m vertikal -brännugn, senkrechter Emaillierofen m, Vertikalemaillierbrennofen m

-era (met), emaillieren -erad, emailliert

-erad reflektor, Emailreflektor m -erad tråd (met), Emaildraht m, Lack-draht m

-ering, Schmelzarbeit f, Schmelzüberzug m

-erings|maskin för metalltråd, Emailliermaschine f, für Drähte -eringS|Ugn, Emaillierofen m -fel, Stern m

-färg (ker), Schmelzfarbe f; (måln), Emailfarbe f, Glanzfarbe femaljkärl

en h.-tssystcrn

-kärl (met), Emailgefäss n -lack (måln), Emaillack m -liknande, schmelzartig -massa, Schmelzmasse f -skylt, Emailschild n kontinuerlig -ugn, kontinuierlicher Emailierofen m -varor (met), Emailwaren f pl emanation (fys), Emanation f embarkera (sjö), einschiffen, embarkera!, an Bord

embolit (gruv), Chlorbromsilber n embrasyr (mil), Schiesscharte f, Rohr-

scharte f, Rohrausschnitt m emission (fys, radio), Emission f

~ av positiva joner (fys), Emission f positiver Ionen

-s|förmåga, Emissionsfähigkeit f, Emissionsvermögen n

-s|karakteristika (radio), Emissionskennlinie f

-sjkurva, Emissionskennlinie f, Emissionskurve f

-s|skikt, Emissionsschicht f -s|spektrum (fys), Emissionsspektrum n -s|ström (el), Strom m im Belastungswiderstand, Emissionsstrom m -s|täthet (el), spezifische Emission f -s|yta, Emissionsfläche f emittera (fys), emittieren empirisk, empirisch

empyreumatisk (kemi), empyreumatisch emulger|a, emulgieren; (kemi), emulsio-nieren

-barhet, Emulgierbarkeit f

-ings]anläggning (kemi), Emulgieran-

lage f

-(ings)medel (— emulgator), Emulga-tor m

emulsion (kemi), Emulsion f -sjfärg, Emulsionsfarbe f -s|gelatin (kemi), Emulsionsgelatine f -s|skikt, Emulsionsschicht f en (träd), Wacholder m en|ankaromformare (elmask), Einankerumformer m

-anodig ventil (el), Einanodenventil n -armad, einarmig -atomig, einatomig -axlig, einachsig

med -balksvinge (flyg), einholmig -bart (utan tillhörande delar), nackt -basisk (kemi), einbasisch -benslandställ (flyg), Einbein-Fahrge-stell n

-cellig (el), einzellig -bärsolja, Wacholderbeeröl n -cylinderpappersmaskin, Einzylindermaschine f

-dimensioneil konsolidering, eindimensionale Setzung f endosmos (kemi), Endosmose f endoterm (kemi), endotherm energi (fys), Energie f

fri verfügbare Energie f latent eller bunden latente oder gebundene Energie f magnetisk magnetische Energie f till förfogande stående verfügbare Energie f

-ns bevarande (fys), Erhaltung f der Energie

-band (el), Energieband n (nach F. Bloch)

tomt -band, leeres Energieband n -distribution, Energieverteilung f -ekvation, Arbeitsgleichung f -flöde (el), Energieströmung f -förbrukning (el), Energieverbrauch m -fördelning, Energieverteilung f -förlust, Energiezerstreuung f, -ver-lust m

-källa, Energiequelle f -omformning, Energieumwandlung f -omvandling (fys), Energieumwandlung f

-ström (el), Energiestrom m -transformation (fys), Energieumwandlung f

-utstrålning, Energieausstrahlung f -överföring, Energieübertragung f enfamiljshus (bygg), Einfamilienhaus n enfas- (el), Einphasen--generator, Einphasenwechselstromge-nerator m -ig, einphasig

-likriktare, Einphasengleichrichter m -maskin (el), Einphasenmaschine f -motor, Einphasen(Wechselstrom)motor m

-nät, Einphasennetz n -pådrag, Einphasenanlasser m -ström, Einphasenstrom m enfibertråd, Einfaden m en|flamrörspanna (ång), Einflammrohr-kessel m

-färgad, einfarbig; (fys), monochromatisch

-gallerrör (radio), Eingitterröhre f engelsk gänga, englisches Gewinde n ~ rundstol (väv), englische Rundwirkmaschine f

-t blått (ker), Englischblau n -t gult (måln), englisches Gelb n -t plåster, englisches Pflaster n -t rött (kemi), Braunrot n; (måln), Caput mortuum n, Englischrot n -t salt, Epsom Salz n -t skinn, Venetian n enhet (matern), Einheit f härledd abgeleitete Einheit f -lighet (fys), Einheitlichkeit f -s|granat (art), Einheitsgeschoss n -sjpatron (art), Einheitspatrone f -s|rör (radio), Einheitsröhre f -sjsteg (hos en lindning) (el), Spulen-(seiten)teilung f -sjsystem, Einheitensystem nenkel

eolisk

enkel, einfach, einzeln, schlicht -bottnad, einhordig -brytande (foto), einfachbrechend -bågig (bygg), einflügelig -drift (el), Einzelantrieb m -element (el), Einzelelement n -fas (svets), einfache Abschrägung f -fönster (bygg), Einfachfenster n -gänga, eingängiges Gewinde n -gängad (met), eingängig -gängad skruv (met), eingängige Schraube f, Schraube f mit einfachem Gewinde

-het, Einfachheit f -ledare (el), einadrig -ledning (el), Einfachleitung f, Einzelleitung f

-mantlat eldrör (art), Zweilagerrohr n -radig, einreihig -regellås, Einriegelschloss n -rem (mask), Einfachriemen m -remskiva (mask), Einscheibe f -riktad ström, Strom m gleichbleibender Richtung -rörelse, Einzelbewegung f -sidig växel (elfordonsdrift), einseitiges Zahnrad n

-skivedrift (mask), Einscheibenan-trieb m

-skott (art), Einzelfeuer n, -schuss m -skottsspärr (art), Einzelschussperre f -skuren (stål), einschnittlig -sluss (vattenb), einhäuptige Schleuse f -snörsystem (tel), Einschnurbetrieb m -spårig (järnv), einspurig, eingleisig -spårig järnväg, einspurige Eisenbahn -styrning, Einzelsteuerung f -tråduppHängning (fys), Einfadenaufhängung f

-variant, einfachsfrei -t|verkande (mask), einfachwirkend en knoppsavstämning (radio), Einknopfabstimmung f

-kom (= särskilt), eigens für diesen Zweck m

-kretsmottagare (radio), Einkreisempfänger m

-kurvesystem, Einkurvensystem n -kärnad (kemi), einkernig -ledare (el), Eindrahtleiter m -ledarkabel, Einleiterkabel n -ledarledning (el), Eindrahtleitung f -linsig (foto), monokular -lådig (sms), Einkessel--mansaggregat (svets), Einzelaggregat n -motor- (sms), einmotorig -motordrift (sms), Einmotorenantrieb m -pelarhyvelmaskin, Einständerhobelmaschine f

-pelar-långfräsmaskin, Einfach-Lang-fräsmaschine f -pelarpress, Einsäulenpresse f -pelarskruvpress, einarmige Spindelpresse f, Einständerspindelpresse f

-pelarslipmaskin, Einständer-Schleif-maschine f -polig (el), einpolig -polig strömbrytare, einpoliger Schalter m

-radigt spårkullager, einreihiges Rillenkugellager n

-rumsform (plast), Einfachform f ensa (radio), abstimmen ensad (el, radio), frequenzgleich ensidig, einseitig ensitsig, einsitzig ~ stridsmaskin (flyg), Kampf einsit-zer m

-t kanonplan (flyg), Kanoneneinsitzer m -t övningsplan för avancerad flygning, Kunstflug-Übungs-Einsitzer m enskensbana (järnv), Einschienenbahn f enskivespindeldocka, Einscheibenspindel-kasten m

enskiv|ig drift, Einscheibenantrieb m

-sjkoppling (bil), Einscheibenkupplung f enjspindels- (mask), einspindlig -spindlig (mask), einspindlig -spännare (vagn), Einspänner m ensriktad (mask), in einer Richtung f

wirkend enstegs- (mask), einstufig -kompressor, einstufiger Kompressor m ~ liktrycksturbin, einstufige Gleichdruckturbine f

-regulator (svets), einstufiger Druckregler m enjsträngad (väv), eintrümig -ståndarhyvel, Einständerhobler m -ståndarkarusell, Einständer-Karusell-drehbank f

-ståndarstickmaskin, Einständer-Stoss-maschine f

-syrig (kemi), einsäurig entre prenad, Unternehmen n -prenör, (Bau)unternehmer m -sol (bygg), Zwischengeschoss n entropi (fys), Entropie f entrådig, einadrig, eindrähtig, unifilar

kabel, Einfachkabel n enturs maskin (tryck), Eintourenmaschine f

-press (tryck), Eintourenmaschine f entydig (matern), eindeutig envägsiförstärkare, Einwegverstärker m -likriktare (el), Einweggleichrichter m -likriktarrör (radio), Einweggleichrichterröhre f

-likriktning, Einweggleichrichtung f envärdig (kemi), einwertig enzym (kemi), Enzym n -atisk (brygg), fermentativ -atisk förmåga (brygg), Fermentativ-vermögen n

-ologi (kemi), Enzymologie f -verkan, Enzymwirkung f enögd (foto), einäugig eolisk, äolischeosin

etyleter

eosin (kemi), Eosin n epi|cykloid (matern), Epizykloide f -diaskop (foto), Epidiaskop n -klorhydrin, Epichlorhydrin n epinglé (väv), Epinglé m epok (gruv), Epoche f epålett, Epaulette f erfaren, erfahren

-hetsvärde, Erfahrungswert m erforderlig, erforderlich erfordra, erfordern, verlangen erg (fys), Erg n erhållas, som kan, erhältlich eriasilke, Eriaseide f ero|dera, erodieren, (aus)kolken -sion, Erosion f, Auskolkung f, Unterspühlung f, Abspühlung f erratisk (gruv), erratisch ersätt|a (kemi), ersetzen -bar, ersetzbar -ning (för), Ersatz m (für) -nings[del (mask), Ersatzteil m eruption, Eruption f eruptiv (gruv), plutonisch

~ bergart (gruv), Eruptivgestein n eskader (flyg), Gruppe f; (sjö), Flotte f, Geschwader n

-flygning (flyg), Geschwaderflug m eskimå (väv), Eskimo m eskort (sjö), Begleit m espagnolett (bygg), Spagnolet n esparto|gräs, Alfa f, Esparto n, Priemengras n, Spartgras n -massa, Espartozellstoff m esplanad, Freiheit f essangolja, Essangöl n essens (brygg), Essenz f ester (kemi), Ester m -blandning (kemi), Estergemisch n -salt (kemi), Estersalz n -syra (kemi), Estersäure f -tal (måln), Esterzahl f etablera, etablieren etage|panna (ång), Etagenkessel m -press, Etagenpresse f -tvinnmaskin, Etagenzwirnmaschine f -ugn (värme), Etagenofen m -varmpress (papper), Etagenwarm-presse f etamin, Etamin n etan (kemi), Äthan n -syra, Äthansäure f etapp, Etappe f -glödgningsugn (met), Stufenglühofen m -härdning (met), Stufenhärtung f, Thermalhärtung f, gestufte Härtung, gestuftes Abschreckung f -härdningsugn (met), Thermalhärte-ofen m eter (kemi), Äther m

-isering, Ätherifizierung f, Ätherizier-ung f

-isk, ätherartig, ätherisch -isk olja, ätherisches Öl n

eternit (bygg), Eternit n etikett, Etikett n, Etikette f förse med bezetteln -era, bezetteln, etikettieren -eringsjmaskin (tryck), Etikettiermaschine f »étoile» (art), Seelenmesser m ets]a, anätzen; (met), beizen, (= gravera) (tryck), ätzen ~ bort, abätzen ~ in, beizen som går att ätzbar -ande, ätzend -eri (tryck), Ätzerei f -figur (met), Ätzfigur f -färg (tryck), Ätzfarbe f -grund (tryck), Ätzgrund m -maskin för metall, Ätzmaschine f für Metall

etsning, Ätzung f; (läder, met, väv), Beizen n; (tryck), Radierung f galvanisk Galvanokaustik f -sjbad (tryck), Ätzbad n -s kalilut, Ätzkalilauge f -s|tid, Ätzdauer f -sjverkan, Ätzwirkung f -sjverkstad (tryck), Ätzerei f -sjvätska, Ätzflüssigkeit f; (tryck), Ätze f

etstryck (tryck, väv), Ätzdruck m ettan (bil), erster Gang m, erste Geschwindigkeit f ett|sidbandssystem (radio), Einseiten-bandsystem n

-stegsblekning (papper), einstufige Bleiche f

-stålsverktyg, Einstahlwerkzeug n etui, Etui n

-beslag, Etuibeschläge m pl etyl (kemi), Äthyl n cyanättiksyrat zyanessigsaures Äthyl n

-acetat, Äthylazetat n, essigsaurer Äthyl n

-acetonilid, Äthylazetonilid n

-alkohol, Äthylalkohol m

-anilin, Äthylanilin n

-bensen, Äthylbenzol n

-bensoat, Äthylbensoat n

-bromid, Bromäther m, Bromäthylen n,

Äthylbromid n

-cellulosa, Zelluloseäthyläther m, Äthylzellulose f -cyanid, Äthylzyanid n etylen, Äthylen n, Äthen n -bromid, Bromäthylen n -diamin, Äthylendiamin n (di) bromid, Äthylendibromid n -diklorid, Äthylendichlorid n -glykol (kemi), Äthylenglykol n -klorid, Äthylenchlorid n -oxid, Äthylenoxyd n etyljeter (kemi), (Schwefel)äther m, Äthyläther metylformiat

expansionsförbindning

-formiat (kemi), Ameisenäther m -jodid, Jodäthyl n, Äthyljodid n -klorid, Chloräthyl n, Chlorwasserstoff-äther m

-laktat, Milchsäure-Äthylester m -oxalat, Äthyloxalat n -rodanid, Äthylrhodanid n -salicylat, Äthylsalizylat n -svavelsyra, Äthylschwefelsäure f etynsvart, Azetylenruss m eudiometer (kemi), Eudiometer n, Gasprüfer m

euforbiumharts (kemi), Euphorbium-harz n

eukalyptol (kemi), Eukalyptol n eukalyptus blad, Eukalyptusblätter n pl

-olja (kemi), Eukalyptosöl n euklorin, Euchlorin n

Eulers rörelseekvation, Eulersche Gleichung f der Bewegung europium, Europium n eutektikum (kemi), Eutektikum n två beståndsdelars Zweistoffeutekti-kum n

eutektisk (kemi), eutektisch, eutektoi-disch

~ blandning, eutektisches Gemisch n ~ is (kemi), eutektisches Eis n ~ linje, eutektische Linie f ~ lösning, eutektische Lösung f ~ punkt, eutektischer Punkt m eutektoid, Eutektoid n evakuer|a (fys), evakuieren, luftleer machen

-ing, Luftleermachen n, Auspumpen n -ing av civilbefolkningen, Räumung f durch die Zivilbevölkerung -ingslucka, Zugloch n -ingssystem, Saugsystem n -ingsutrustning, Evakuierungseinrichtung f

-ingsventil, Zugloch n evaporativ kondensor, Verdunstungsver-

flüssiger m evaporator (ång), Verdampf apparat m, Verdampfer m, Abdampfapparat m -kondensator (mask), Verdampfungskondensator m evighetstvätt, Dauerwäsche f evolvent (matern), Evolvente f -tandning (mask), Evolventen Verzahnung f exakt, genau

~ beräkning, genau Berechnung f excenter (mask), Scheibenkurbel f, Exzenter m, Ringkurbel f; (ång), Ringkurbel f, Exzenter m, Kröpfscheibe f -axel (mask), Exzenterwelle f -box (väv), Schlossmantel m -boxplatta (väv), Schlossmantelteller m -bygel (ång), Exzenterring m -hjul (mask), Schlagrad n, Exzenterrad n

-hävarm, Exzenterhebel m

-lager, Exzenterlager n

-lås, Exzenterverschluss m, Exzenter-

schloss n

-plåtsax (met), Kurbelblechtafelschere f, Rahmenblechschere f -press (mask), Exzenterpresse f -pump (bil),

Exzenterpumpe f -ring (ång), Exzenterring m -sax (met), Kurbelschere f -skiva (mask), Kröpfscheibe f; (ång), Exzenterscheibe f, Hubscheibe f -stol (väv), Exzenterstuhl m -stång (ång), Exzenterstange f -svarv (met, snick), Passigdrehbank f -tapp, Exzenterzapfen m excentricitet (matern), Exzentrizität f excentrisk, ausserachsig, ausmittig, azen-trisch; (matern), exzentrisch ~ belastning, exzentrischer (aussen-mittiger) Kraftangriff m, aussermittige Belastung f

~ bussning, Exzenterbuchse f ~ rörelse, exzentrische Bewegung f stegvis excitering (el), stufenweise Anregung f exempel, Beispiel n exemplar, Exemplar n exercis]patron, Exerzierpatrone -projektil, Exerziergeschoss n -slagbult, Exerzierschlagbolzen m -slagfjäder, Exerzierschlagfeder f -slaghammare, Exerzierschlagham-mer m

exhalation (gruv), Exhalation f exhaustor, Gassauger m; (bygg), Säuglüfter m; (mask), Sauger m, Saugapparat m; (ång), Blasrohr n, Exhaustor m -anläggning (bygg), Dunstabsaugan-lage f

exkrement, Fäkalien n pl, Fäkalstoffe m pl

-er, Kot m exoftalmometer (foto), Exopthalmome-ter n

exosmos (kemi), Exosmose f exoterm reaktion, exotherme Reaktion f -isk (kemi), exotherm -t maximum (plast), Maximaltemperatur f einer exothermen Reaktion expander, Bremskeil m expandera, ausdehnen, sich ausdehnen; (fys), expandieren, sich dehnen låta (fys), entspannen -nde svarvdorn, spreizbarer Drehdorn m expansion, Ausdehnung f, Zuwachs m; (fys, radio), Entspannung f; (hållf), Dehnsteife f; (ång), Entspannung f, Expansion f, Dynamiksteigerung f linjär Ausdehnung f in der Länge -s]dymling, Expansionsdübel m -s faktor, Dehnungsfaktor m -s|fog, Ausdehnungsfuge f, Dehnfuge f, Dehnungsfuge f

-s|förbindning (rörl), Kompensator mexpansionsförhållande

-s|förhållande, Dehnungsverhältnis n -s|förstärkare (radio), Expanderverstärker m

-s]grad (väg), Expansionsgrad m -sjhaspel (väv), regulierbarer Haspel m -s|koefficient, Ausdehnungskoeffizient m

kubisk -slkoefficient, kubischer Ausdehnungskoeffizient m linjär -s|koefficient, linearer Ausdehnungskoeffizient m -s]kona, Expansionskonus m -s|koppling (mask), Ausdehnungskupp-lung f

-s|kraft, Ausdehnungskraft f; (ång), Expansivkraft f

-s|kurva (ång), Expansionskurve f, Kurve f der Expansion -s|kärl (el), ölkonservator m; (ång), Expansionsgefäss n

-s|packningsbox (rörl), Ausgleichstopf-buchse f

-s|plugg, Verschlussscheibe f -s|rulle för rem (bil), Riemenspannrolle f

-s|rum, Expansionskammer f -sjskarv, Ausdehnungsverbindung f -sjslag, Explosionsperiode f -s]slid (ång), Expansionsschieber m -s|spricka, Dehnungsriss m, Treibriss m -s|(ström)brytare (el), Expansionsschal-ter m

-sjställare (el), Expansionsschalter m -s|takt (bil), Arbeitsperiode f -s|ångmaskin, Expansionsdampfmaschine f expansiv, expansiv

-kraft (ång), Expansivkraft f expedi|era (tel), abfragen

-tions|hall (järnv), Schalterhalle f -tions|strömkrets (tel), Abfragestromkreis m experiment, Experiment n

~ i stor skala, Grossversuch m -ell, experimentell -ell aerodynamik, versuchsmässige Strömungslehre der Luft -era, experimentieren expert, Fachman m, Sachverständiger m (sms), fachmännisch -utlåtande, Befund m exploatera, verwerten explodera, explodieren, platzen, zerspringen; (kemi), plotzen, verpuffen ej -nde, unexplodierbar explosion, Explosion f, Entladung f, Sprengschlag m; (kemi), Plötz m verkningsområde för en

Sprengungswirkungsbereich m -s|blandning, Explosionsgemisch n -sjfara, Explosionsgefahr f skydd mot -sjfara (el), Schlagwetterschutz m

-sjförfarandet (papper), Masonitver-fahren n

-sjkalorimeter, Explosionskalorimeter n -sjrum (bil), Zündkammer f -s|skyddad, explosionsgeschützt -s]slag (bil), Explosionshub m -s|säker, explosionssicher -sjsäkra tankar (bil), explosionssichere Gefässe n pl

-s|säkerhet, Explosionssicherheit f -s|takt (bil), Explosionshub m explosiv, explodierbar, explodierend, explosibel, explosiv

blandning, Entzündungsgemisch n, Explosionsgemisch n ~ förbränning (kemi), Explosiwer-brennung f

~ kula, Explosivgeschoss n ~ laddning, explosive Ladung f ^ projektil, Explosivgeschoss n i gruvan finnes ~ gas, die Grube f hat schlagende Wetter n pl experimentera, versuchen exponent (matern), Exponent m -ialjfunktion, Exponentialfunktion f -ial|kurva, Exponentialkurve f -ialjlag, Exponentialgesetz n -ieli (matern), exponential exponera (foto), belichten, exponieren

-d, belichtet exponering (foto), Belichtung f ~ på tid (foto), Zeitaufnahme f -sjanordning för en bild i taget (foto), Einergang m

fotoelektrisk -s]mätare (foto), fotoelektrischer Belichtungsmesser m -sjmätning (foto), Belichtungsmessung f -s|råd (foto), Belichtungsratschläge pl -sjtid (foto), Belichtungsdauer f, Expositionszeit f exportöl, Versandbier n expressjgods (järnv), Expressgut n -ångare (sjö), Schnelldampfer m exsickator (kemi), Exsikkator m extra blad (tryck), Extrablatt n ~ högtalare, Zusatzlautsprecher m ~ längder, Extralängen f pl ~ utrustning, Zusatzvorrichtung f extrados, äussere Leibung f, äussere Gewölbefläche f extraherja, auslaugen, einen Auszug m machen; (kemi), ausziehen, entziehen, extrahieren

~ med eter (kemi), ausäthern -bar (kemi), extrahierbar extrakt (kemi), Auszug m, Extrakt m ~ av färgträ, Farbholzauszug m -givighet, Extraktergiebigkeit f -halt, Extraktgehalt m -harts, Extraktharz n extraktion (kemi), Extraktion f -sjapparat (kemi), Extraktionsapparat m

-s]kolv, Extraktionskolben mextraktionskärl

-sjkärl, Extraktionsgefäss n -s medel, Extraktionsmittel n -s[olja, Extraktionsöl n extraktivämne (kemi), Extraktivstoff m extraktor, Extraktor m, Auszieher m -bussning, Auswerferbuchse f

extrakt|tabell (kemi), Extrakttabelle f

-utbyte, Extraktausbeute f extrapolerja, extrapolieren

-ing, Extrapolation f extra[ström (el), Extrastrom m -tåg (järnv), Sonderzug m F

fabricera, fertigen, anfertigen, fabrizieren fabrik, Fabrik f, Betriebsanlage f, Anlage f

~ som använder skrot, Schrottfabrik f -ant, Fabrikant m -at, Fabrikat n

-ation, Fertigung f, Fabrikation f -ationsfel, Fabrikationsfehler m, Herstellungsfehler m

-ationsgjuteri, Fabrikationsgiesserei f -ationsområde, Fabrikationszweig m -ationsunderlag, Herstellungsunterlagen f pl

-s|anläggning, Fabrikanlage f, Fabrikationsanlage f

-s|arbetare, Fabrikarbeiter m -s]barkning (skogsavv), Fabriksentrindung f

-sjbyggnad, Fabriksgebäude n -s|chef, Fabrikleiter m, Fabriksdirektor m

-s|föreskrift, Betriebsvorschrift f -sjgarn (väv), Maschinengarn n -sjhemlighet, Betriebsgeheimnis n -s|inredning,

Fabrikeinrichtung f -s märke, Fabrikmarke f, Handelsmarke f, Fabrikzeichen n -s|mässigt tillverkade kläder, Konfektion f

tillverka -s]mässigt, fabriksmässig herstellen

-s|provning (radio), Fabrikmessung f -s]slang, Industrieschlauch m -sjspår, Gleisabzweigung f zum Werk -s|truck, Schlitten m -s]växel (järnv), Industrieweiche f facettera (ker), facettieren facit, Rechenknecht m fack (bygg), Fach n; (tryck), Fach n -arbetare, Facharbeiter m icke -arbetare, Nichtfachmann m -indelning, inredning, Facheinteilung f -ingenjör, Fachingenieur m -kunnig, fachkundig -la, Leuchtfackel f, Fackel f -litteratur, Fachliteratur f -män, Fachleute f -massig, fachgemäss, sachgemäss -press (tidning), Fachpresse f -skola, Fachschule f

-tidskrift, Fachblatt n, Fachzeitschrift f, Fachzeitung f ej -utbildad, ungelernt -utbildning, Fachbildung f

-uttryck, Fachausdruck m -verk (bygg), Gerippe n, Fach werk n plant -verk, ebenes Tragwerk n fackverk|sbalk (stål), Gitterbalken m, Gitterwerksträger m -s|beräkning, Tragwerksberechnung f -s|bom (järnv), Gitterbalken m -sjbro, Gitterbrücke f, Sprengbrücke f -s]brygga, Querjochtragwerk n -sjbygge, Fachwerksystem n -sjbyggnad (skeppsb), Diagonalbau m -s] bågbro, Bogenfachwerkbrücke f -sjbåge (stat), Fachwerkbogen m -s[bärare (bygg), Fachwerkträger m -s|galleri (stål), Gitterloge f -s|kolonn, Gitterwerkssäule f -sjkonsol (stat), Fachwerkausleger m -s|konstruktion, Fachwerkgebilde n -s]kran (transp), Gerüstkran m -s mast (stål), Gittermast m -s|metod (bygg), Fachwerkbauart f -s[portal, Gitterkopfwand f trubbig -s]pyramid, abgestumpfte Fachwerkpyramide f

-s]ram (stat), Rahmenfachwerk n -s|schakt, Gitterwerkschacht m -s]sten, Gitterwerksstein m -s]sätt (bygg), Fachwerkbauart f -sjutmurning med tegel (bygg), Ziegel-ausmauerung f einer Fachwand -sjvägg (bygg), Bundwand f fackvägg, trossad (bygg), Lehmwand f fadd, schal

fading (radio), Fading m, Schwolen n,

Schwund m; se även fädning faeton (lätt fyrhjulig vagn), Phaeton n Fahrenheitskala (mät), Fahrenheitskala f fajans (ker), Steingut n, Fayence f -gods, Fayenceware f -kar (ker), Steingutbottich m -vanna, Steingutwanne f faktis (kemi), Faktis n faktor (matern), Faktor m; (tryck), Faktor m

-olja, faktiziertes öl n faktura, Rechnung f

utskriva eine Rechnung f aufstellen fakturera, eine Rechnung f aufstellen faktureringsmaskin, Rechnungsschreibmaschine f fakultet, Fakultät f -faidig, -fach falerts (gruv), Fahlerz nfall

falspress

fall (el), Abfallen n, Abfall m; (sjö), Fall m, Sturz m; (bygg), Abdachung f, Abnahme f, Absturz m; (vägb), Abfall m; (fys), Fall m

~ i sidled (vattenb), Quergefälle n ~ (lutning) på en byggnadslist (bygg), Abwässerung f eines Simses ^ (på kurva för automat) (mask), Abstieg m

enstaka Einzelfall m

falla, fallen; (elmask), abfallen; (vattenb), fallen

~ av (sjö, flyg), abtreiben

bakåt, rückwärts umfallen ~ isär, auseinanderfallen ~ ned, niederschlagen /v ut, herausfallen; (kemi), sich abscheiden

(vid avtagande hastighet) (flyg), (durch)sacken låta fallen lassen -nde kurs (flyg), absinkender Flugweg m

falljbleck (väv), Fallblech n -block (sjö), Schenkel- und Fallblock m; (bygg), Fallblock m -bygelregulator, Fallbügelprogramm-regler m

-bygelrelä, Fallbügelrelais n -dörr (bygg), Klapptür f, Falltür f -färdig, baufällig -följd, Fallfolge f -fönster (bygg), Fallfenster n -förgasare (bil), Fallstromvergaser m -förlust (vattenb), Fallverlust m -gjuta (gjut), fallend (ab)giessen -gjutning, fallender Guss m -hammare (met), Rahmenhammer f; (mask), Fallhammer m -hammare med remdrift, Riemenfall-hammer m

-hastighet (fys), Fallgeschwindigkeit f -hejare, Rammhammer m -hårdhet (hållf), Fallhärte f

fallhöjd (mask), Hub m; (fys), Fallhöhe f; (vattenb), Stromgefälle n, Sturzhöhe f ~ (t. ex. för pålkran), Hubhöhe f ~ (skillnad mellan två sektioners vattenavstånd) (vattenb), Fallhöhe f, Fall m

falljklinka (bygg), Fallklinke f -koks, Fallkoks m

-lucka (bygg), Fallklappe f, Klapptür f; (mask), Fallschieber m; (vattenb), Falltor n

-lådsväxling (väv), Steigladewechsel m

-lås, Fallschloss n

-port (vattenb), Falltor n

-prov, Fallversuch m

-regel (bygg), Fallriegel m

-rep (sjö), Fallreep n

-repsstege, Strickleiter f

-rost (ång), Kipprost m

-rör (mask), Fallröhre f; (bygg), Fallrohr n; (masugn), Gichtgasabzugs-rohr n

fallskärm (flyg), Fallschirm m

~ med manuell utlösning (flyg), Fallschirm m mit Handauslösung -en utlöses, der Fallschirm m öffnet sich -en öppnar sig, der Fallschirm geht auf hoppa med mit dem Fallschirm m abspringen

räddning med Rettung f mit dem Fallschirm

utlösa -en, den Fallschirm öffnen -s|raket, Fallschirmrakete f -s|bruk (flyg), Gebrauch m des Fallschirms

-s|bärlinor, Fallschirmleinen f pl -s|dräkt, Fallschirmanzug m -s|hopp, Fallschirmspringen n; Fallschirmabsprung m -s|hoppare, Fallschirmspringer m -sjhölje, Fallschirm-Verpackungssack n -s|kalott, Fallschirmhülle f, Fallschirmkappe f

-s| olycka, Fallschirmunfall m -s packning, Verpacken n des Fallschirms

-s|sele, Fallschirm-Gurtwerk n -s|trupp, Fallschirmtruppe f -s|uppvisning, Fallschirm-Vorführung f fall spjäll (mask), Fallschieber m -tank (flyg), Falltank m, Fallbehälter m -vikt (met), Bär m; (mask), Stössel m, Fallgewicht n -verk (mask), Fallwerk n -vind (flyg), Abwind m falna (kemi), verglimmen, verglühen fals (snick), Anschlag m; (bygg), Haken m, Falz m; (met), Saum m, Falz m förbinda med ~ (snick), mit Anschlag und Überschlag verbinden slå ~ på bokrygg (bokb), einen Buchrücken abpressen ~ för vikning (papper), Falz m -a (tryck), falzen; (bokb), glätten; (met), sieken, einfalzen -are (bokb), Glätter m; (met), Falzer m -bräde (bokb), Falzbrett n -fräs, Falzenfräser m -hammare (bokb), Abpresshammer m, Cachierhammer m

-hyvel (snick), Falzhobel m, Plattenhobel m, Anschlaghohlkehleisen n -kantverk, Abkantmaschine f -kniv (bokb), Schnitzer m -maskin (bokb), Falzmaschine f -maskin för ventilationstrummor, Falzmaschine f für Lüftungsstrommeln -ningsapparat (tryck), Falzapparat m; (bokb), Falzgerät n bandlös -ningsapparat, bänderloser Falzapparat m

-ningssticka av ben (bokb), Falzbein n -press (bokb), Falzniederdruckspresse ffalsskarv

fartyg; med kylrum

-skarv (snick), Anblattung f -såg (sågv), Kreisfalzsäge f -taktegel (bygg), Dachfalzziegel m -tegel (bygg), Falzziegel m -tilltryckningsmaskin, Falzzudrück-maschine f

-tratt (bokb), Falztrichter m -tång (bygg), Falzzange f falsk, falsch

faltfräsmaskin (väv), Ganzstahlgarnitur-Fräse f

faltslipmaskin (väv), Ganzstahlgarnitur-

Schleifmaschine f familje|bostad, Wohnung f

-grav, Erbbegräbnis m famn (mät), Lach ter m, Klafter n, Faden m

-ved (skogsavv), Scheitelholz n fana, Fahne f; (tryck), Fahne f faner (snick), Sperrholz n, Furnier m -a, furnieren -botten, Furniersitz m -foglimmaskin, Furnierfugenleimma-schine f

-hyvelmaskin (snick), Blitzhobelmaschine f mit Messerkasten -ing, Furnierung f

dubbelsidig -ing (snick), Gegenfurnier-ung f

-kantsåg, Furnierabkantsäge f -klädsel, Sperrholzbeplankung f -laminat, Schichtholz n -limmaskin, Furnierleimmaschine f -maskin, Furniermaschine f -press, Furnierpresse f -ring (snick), furnierter Holzring m -sits, Furniersitz m

-skiva (snick), Furnier(blatt) n, Sperrholzplatte f

-snickare, Furnierschreiner m -sprygel, Sperrholzrippe f -svarv, Furnierdrehbank f -såg, Furniersäge f -trä, Furnierholz n fang (väv), Fang f

sluten ~ (väv), Fang f auf den Nadeln, geschlossene Fang f

öppen ~ (väv), Fang f in den Nadeln, offene Fang f -hake (väv), Fanghenkel m -höjd (väv), Fanghöhe f -kettenstol (väv), Fangkettenstuhl fti -lås (väv), Fangschloss n -maska (väv), Fangmasche f -vara (väv), Fangware f fantasi]garn (väv), Phantasiezwirn m -papper (papper), Buntpapier n -silke (väv), Fantasiegarn n -varor, Phantasiewaren f pl fantolfärgämne (kemi), Fantolfarbstoff m fantomkoppling (tel), Doppelsprechschaltung f fantomledning (tel), Phantomleitung f, Viererkreis m

fara, Gefahr f; (flyg), Not f; v. (fordon), fahren, laufen

~ bakåt, achteraus fahren, rückwärts ~

~ ned (i en gruva), einfahren, anfahren

~ ut (sjö), ausfahren farad (el), Farad n

Farad[ays induktionslag, Induktionsgesetz n

-isk (el), faradisch farbana (vägb), Fahrbahn f farbar (mask), fahrbar

göra ett vattendrag -t (vattenb), kanalisieren

farin (socker), Streuzucker m -atom (brygg), Gerstenprüfer m, Farinatom n farkant (järnv), Fahrkante f farkost (sjö), Fahrzeug n farled (sjö), Fahrwasser n, Fahrstrasse f, Schiffahrtsweg m, (vattenb), Fahrrinne f, Seeweg m, Seestrasse f -s]boj (sjö), Fahrwassertonne f -s|bredd (vattenb), Breite der Fahrrinne f

-s|djup, Fahrwassertiefe f farledsränna (vattenb), schiffbare Rinne f ~ avsedd att användas vid ebb, Ebbe-rinne f

~ avsedd att användas vid flod, Flut-rinne f

farledsöppning (sjö), Schiffsöffnung f farlig (hållf), gefährlich farmaceutisk, pharmazeutisch fart (sjö), Lauf m, Gang m; (flyg), Fluggeschwindigkeit f

beräknad ~ (flyg), errechnete Geschwindigkeit f fri freie Fahrt f giva fri die Fahrt frei geben signalera fri freie

Fahrt f geben i full ~ (mask), in vollem Gang sakta die Fahrt f vermindern verklig ~ (flyg), geflogene Geschwindigkeit f

öka (fys), beschleunigen ~ i banändan (flyg), Geschwindigkeit f am Anfang der Bahn ~ i plané (flyg), Anfluggeschwindigkeit f

fartyg (sjö), Fahrzeug n, Schiff n bogserat geschlepptes Schiff n djupgående tiefgehendes Schiff n föra -et till redden, ein Schiff auf die Reede f legen

redlöst manövrierunfähiges Schiff n sjögående ~ (skeppsb), Seeschiff n skadat seeunfähiges Schiff n styvt ~ (skeppsb), steifes Schiff ett -s linjer (skeppsb), Linien eines Schiffes

~ med kylrum, Kühlschiff nfartyg med lågt fribord

~ med lågt fribord (skeppsb), Nieder-bordschiff n

~ på nedgående, Schiff n auf der Talfahrt

~ på uppgående, Schiff n auf der Bergfahrt

-ets kubikinnehåll (sjö), Schiffmass n -ets observerade läge (sjö), astronomisches Besteck n

-ets pejlade läge, gepeiltes Besteck n -ets på en höft beräknade läge, ge-gisstes Besteck n -s största bredd, Schiffsbreite f -s|beck, Schiffspech n, Schiffsleim m -s|beslag, Schiffsbeschläge m pl -s botten, Schiffsboden m -slbädd (skeppsb), Schiffshelling f, Schiffsbett n, Seestapel m, Helgen m, Helling f

-s|bärgning, Schiffsbergung f -sjdop (skeppsb), Schiffstaufe f -sjelevator (vattenb), Schiffshebewerk n -s|hiss (skeppsb), Schiffsaufzug m -s|ingenjör, Marineingenieur m, Schiffsingenieur m

-s journal, Schiffsjournal n -s|hjälpaggregat (sjö), Hilfsaggregat n für Schiffe

-«hjälpmaskineri (sjö), Hilfsaggregat

n für Schiffe

-s kaj, Anfuhr f, Kai m

-s kompass (sjö), Schiffskompass m,

Seekompass m

-sjlinjer (skeppsb), Schiffslinien f pl, Form f des Schiffes -sjlinjeritning, Schiffslinienriss m -s]längd, Schiffslänge f -smaskin (skeppsb), Schiffsmaschine -sjmottagare (radio), Bordempfangsge-rät n

-s motor, Schiffsmotor m -s|pejlstation, Bordpeiler m -sjpropeller, Schiffspropeller m, Schiffsschraube f -s|radio, Seefunk m -s|radiostation, Seefunkstelle f -sjradiotjänst, Seefunkdienst m -sjrigg, Schiffstakelung f -s|ritning, Schiffsplan m -s|roder, Schiffssteuer n -s|skrov (skeppsb), Schiffsrumpf m, Schiffskörper m, Unterschiff n -s|station, Schiffsstation -s|stomme, Gerippe n eines Schiffes -sjsändare (radio), Schiffsender m -s|taekling (skeppsb), Schiffstauwerk n -s'turbin (skeppsb), Schiffsturbine f -s|utrustning, Schiffsgeräte n pl elektrisk -s|utrustning, elektrische Fahrzeugausrüstung f -sjångmaskin, Schiffsdampfmaschine f fas (el), Phase f; Abschrägung f, An-kantung f

-ernås spänning i ett icke hopkopplat

flerfassystem, unverkettete Phasenspannung f

falla ur ~ (elmask), ausser Tritt fallen förse med ~ (snick), abfasen förskjuten verschobene Phase f i flytande ~ (kemi), in flüssiger Phase f

i motsatt in entgegengesetzter Phase f

komma i ~ (el), in Tritt kommen neutral ~ (el), neutrale Phase ur ausser Phase f vara i in gleicher Phase f sein -a (skeppsb), schmiegen; (snick, met), ausschärfen; synchronisieren -ad (snick), abgefast, abgekantet -ad yta, Schrägfläche f fasad (bygg), Fassade f, Front f inre ~(bygg), Innenfront f strålkastare för -belysning (el), Flutlichtleuchte f

-bild (ritn), Frontansicht f -e kuggar, abgeschrägte Zähne -målning (måln), Häuseranstrich m -sida (bygg), Mauerhaupt n fas]balansrelä (el), Phasenunterbrechungsrelais n

-belastning (el), Phasenbelastung f -delning, Phasenteilung f 90° -differens (el), Quadratur um 90° -distorsion, Phasen Verzerrung f fasett, Raute f; (bygg), Fase f; (ker), Facette f, Schleifseite f, Seitenfläche f -erat glas (ker), Facettenglas n -fräsmaskin (tryck), Facettenfräsmaschine f

-slipmaskin (ker), Facettenschleifappa-rat m

fas]faktor (el), Leistungsfaktor der Grundwelle, Verschiebungsfaktor m -fog (met), halbe V-Naht -fördröjning, Phasenverzögerung f -förhållande, Phasenverhältnis n -förskjuta, ausser Phase f bringen -förskjutare, Phasenverschieber m -förskjuten (el), in der Phase verschoben

kapacitivt -förskjuten ström (el), vor-eilender Strom m

-förskjutning, Phasenverschiebung f induktiv -förskjutning, Phasennacheil-ung f

negativ -förskjutning, Phasenvoreilung f

positiv -förskjutning, Phasennacheil-ung f

registrerande -förskjutningsvisare,

Phasenschreiber m

-förskjutningsvinkel, Phasenverschieb-ungswinkel m

-hastighet (el), Phasengeschwindigkeit f -hopkoppling, Phasenverkettung f -impedans vid symmetrisk flerfasbelast-ning, Drehfeldimpedanz ffasindikator

fastspänningsanordning

-indikator, Phasenanzeiger m faskin (vattenb), Faschine f

beckad ~ (vattenb), Pechfaschine f -anläggning, Faschinenwerk n -beklädnad, Reisigbett n; (vattenb), Berauhwehrung f, Faschinenbekleidung f

-bädd (vattenb), Packwerk n, Sinklage f, Reisigbett n -damm, Faschinendamm m -fyllning (vattenb), Packwerk n, Faschinenausfüllung f -knippe, Reisigbündel n, Sinkstück n, Reisigbund n

-lager (vattenb), Rücklage f des Packwerks, Faschinenschicht f -lås (vattenb), Schloss n -matta (vattenb), Sinkmatte f, Sink-stück n

ris till utfyllning i en -matta (vattenb), Packwerk n

-revetering, Faschinenverblendung f -ris, Faschinenholz n, Faschinenreisig n -slanor (vattenb), Wurst f -virke (vattenb), Strauchholz n, Reisig-holz n, Reisig n fas|kompensation, Phasenausgleich m -komponent i ett nollföljdssystem (el), Nullkomponente f

-komponenter hos ett trefas minus-följdssystem (el), Gegenkomponenten f pl eines Dreiphasensystems -komponenter hos ett trefas plusföljds-system (el), Mitkomponenten f pl eines Dreiphasensystems -korrektion (radio), Phasenentzerrung f

-lampa, Phasenlampe f -lik, phasengleich -likhet (el), Phasengleichheit f -lindning, Phasenwicklung f -meter, Phasenmesser m -modulering, Phasenmodulation f -motstånd, Phasenwiderstand m -ning, Abfasen n

-ningsdon, Synchronisiervorrichtung f -ningsmaskin, Ausschärfmaschine f -ningssax (met), Schweisskanten-schere f

-olikhet, Phasenunterschied m -omformare, Phasenumformer m fasonerad del (sömnad), Fassonteil m fason|brotsch, Fassonreibahle f -fräs, Fassonfräser m -mall, Formlehre f, Fassonlehre f -stansa (met), formstanzen, formschlagen

-stickad vara (väv), Regulierware f -stål (met), Formstahl m -svarv (met), Fassondrehbank f -svarvning, Fassondrehen n -tolk, Fassonlehre f -tråd (met), Fassondraht m fas|regel (el), Phasenregel f

-relation, Phasenbeziehung f -rum (el), Phasenraum m -skillnad (el), Phasenunterschied m, Phasendifferenz f -språng (el), Phasensprung m -spänning (el), Strangspannung f, Phasenspannung f

-spänning (mot nollpunkt) (el), Leiter-Sternpunkt-Spannung f, Leitererdspannung f

-styrning (el), Zündeinsatz-Steuerung f -ström, Phasenstrom m fast, fest, unzerbrechlich, starr, stationär, schwer schmelzbar, ortsfest ~ antenn (radio), Festantenne f ~ bestyckning, feste Waffen f pl ~ botten, fester Grund

egg, Aufbauschneide f ~ form (plast), eingebaute Form f ~ koppling, feste Kopplung f ~ motstånd, fester Widerstand m ~ rulle (mask), Festrolle f ~ sked (väv), Festblatt n

skiva (mask), Festscheibe f ~ tillstånd, fester Zustand m -a mål (flyg), feste Ziele n pl -a ämnen, feste Körper m pl -binda, festbinden -bulta (met), an bolzen -filta (väv), auf filzen (~) fläns, umgezogener Bord -gjord, fest (= festgemacht) -göra, anknüpfen; (sjö), festmachen -hålla, halten, festhalten -hållningslindning, Halterwicklung f -häftande, festhaftend -kila, verkeilen -kilad, aufgekeilt -klibbad, fest anhängend -klämning, Festklemmen n -limma (snick), einleimen -låsa (mask), feststellen -löda (met), verlöten -na, sich einklemmen, haften an, klemmen

-na på tungan (gruv), an der Zunge hängen

-nagla (snick), festnageln fastransformator, Phasentransformator m fast|rosta (met), festrosten icke -satt, unbefestigt -sittande, fest anhängend -skruva (mask), festschrauben; (met), verschrauben

-skruvad, angeschraubt, fest verschraubt

-skuren (mask), festgefressen -spika (snick), festnageln, festspiekern -sprit (i fast form), Hartspiritus m -spänna, klammern, festspannen fastspänning (mask), Festspannung f; (av arbetsstycket), Aufspannen n, Festklemmen n

-s|anordning (met), Spannvorrichtungfastspänningsback

-s|back (mask), Spannblech n -s]chuck, Einspannfutter n -s|verktyg (mask), Einspannwerkzeug n fast|stampa, feststampfen -ställa (kemi), feststellen -ställd, festgelegt

-sätta (mask), festmachen, befestigen fastsättning (av arbetsstycket), Einspannen n, Befestigung f -Sjband (bil), Befestigungsband n -sjdon, Klemmvorrichtung f, Befestigungsvorrichtung f

-s|verktyg (mask), Einspannwerkzeug n, Aufspannwerkzeug n fasttrampa, festtreten fas I utjämnare, Phasenausgleicher m, Phasenschieber m -utjämning, Phasenausgleich m -uttag (el), Strangklemme f, Phasenklemme f fas]vinkel (el), Phasenwinkel m -vridare (el), Phasenschieber m, -ent-zerrer m

-vridning (el), Phasendrehung f reglerbar -vridningstransformator,

Phasenregler m (mit Drehfeld) -vändarkoppling, Phasenumkehrkreis m -vändarrör (radio), Phasenumkehrröhre -vändarsteg, Phasenumkehrstufe f -vändning, Phasenumkehrung f -växlare, Phasenverschieber m -ändring, Phasenänderung f fat (snick), Fass n, Schüssel f, Becken n från ~ (brygg), vom Fass n -bestånd (brygg), Geschirr n, Fasslager n

-garvning (läder), Fassgerbung f -klämmare (transp), Fassklammer f -krän, Fasshahn m -krösmaskin (snick), Fasskrösema-schine f

-länga (sjö), Löschhaken m, Schenkelhaken m

-ponton (brob), Fassponton m -press, Fasspresse f -stav, Fassdaube f -stege (brygg), Schrotleiter f fatta, fassen, erfassen

-s (tryck), abfallen; fehlen fattappnings|apparat (brygg), Fassfüllapparat m

-maskin, Fasskellereimaschine f fattbar, erfassbar fattig på (kemi), arm an

~ slagg (gruv), arme Schlacke fattning (el), Fassung f

-s|list (bil), Fassungsstreifen m fattvättnings|anläggning (brygg), Fass-reinigungsanlage f -maskin, Fassreinigungsmaschine f fattång (brygg), Fassklauen f pl fatöl (brygg), Fassbier n feja (bygg), fegen fejning (met), Blankputzen n

fel (matern), Fehler m; Störung f; Irrtum

avhjälpa Fehler pl beseitigen genomsnittligt durchschnittlicher Fehler m

mekaniskt mechanischer Fehler m sannolikt wahrscheinlicher Fehler m systematiskt systematischer Fehler m

tillfälligt zufälliger Fehler m tillåtet zulässiger Fehler m -a, fehlen

-aktig, fehlerhaft, defekt, falsch, verkehrt

-aktig ledning (tel), Fehlerader f -anpassning, Fehlanpassung f -avläsning, Fehlablesung f -begränsning (tel), Fehlereingrenzung f -ekvation (matern), Fehlergleichung f -fri, fehlerfrei, regelrecht, eiwandfrei -förbindelse (tel), falsche Verbindung f -gräns, Fehlergrenze f -gjute (met), Fehlguss m -indikering, Anzeigefehler m -källa, Fehlerquelle f -seende, fehlsichtig -sit (gruv), Felsit m -smitt gods, Zerschmiedung f -tryck (tryck), Fehldruck m -tändning (bil), Fehlzündung f -visning (mät), Falschweisung f, Fehlanzeige f fematomig (kemi), fünfatomig femdubbel, fünfwertig

-valsverk (met), Fünfwalzwerk n fem|elektrodrör (radio), Fünfelektroden-röhre f

-hörnig, fünfeckig

-hörning, Fünfeck n

-kantig, fünfkantig

-ledarsystem (el), Fünfleitersystem n

-motorig, fünfmotorig

-sidig, fünfseitig

-sitsigt plan (flyg), Fünfsitzer m sockel för -stiftspropp (el), Fünfstift-steckersockel m fena (flyg), Leitfläche f, Führungsfläche

f, Flosse f, Seitenflosse f fenacetin, Phenacetin n fenantren, Phenanthren n fender (skeppsb), Freiholz n, Freihalter m, (Schiffs)fender m; (bjälke), Reib-holz n

-bjälke (vattenb), Futterholz m -påle (fender nedslagen i bottnen) (vattenb), Streichpfahl m, Reibpfahl m fendert (sjö), Stossmatte f fenedrin, Benzedrin n fenetidin (kemi), Phenetidin n fenetol, Phenetol n fenicin (kemi), Phönizin n

-svavelsyra, Phönizinschwefelsäure f fenol, Fenol n, Karbolsäure f, Phenol n -ftalein, Phenolphtalein nfenolfärgämne

fetsandsformning

-färgämne, Phenolfarbstoff m -gjutplaster, Phenolgiessharze n pl -harts, Phenolharz n -hartslim, Phenolleim m -rött, Phenolrot n -sulfonsyra, Phenolsulfosäure f åtföljande fenomen, Begleiterscheinung fenomställning (flyg), Flossenverstellung f

fenoplastmodifierad alkyd, phenolharzmo-

difiziertes Alkyd n fentryckcentrum (flyg), Flossendruckpunkt m fenstock (flyg), Hintersteven m fenyl, Phenyl n -acetaldehyd, Phenylazetaldehyd n -alkohol, Phenylalkohol m -endiamin, Phenylendiamin n -etylalkohol, Phenyläthylalkohol m -ättiksyra, Phenylessigsäure f ferberit (gruv), Ferberit m ferment (brygg), Ferment n -ation, Fermentwirkung f -era, fermentieren fermi fördelning, Maxwell-Bolzmannsches Geschwindigkeitsverteilungsgesetz n -statistik, Fermi-Statistik f fermium, Fermium n

fernbocksholts (skogsavv), Fernambuk-holz n

ferniss|a (måln), Firnis m; v. firnissen torkande -a (måln), Trockenfirnis m -fabrik, Firnisanlage f -kokeri, Firnisküche f -surrogat, Firnisersatz m ferri- (sms) (kemi), Ferri--bromid, Ferribromid n -cyan, Ferrizyan n -cyanid, Zyaneisen n, Ferrizyanid n -cyanidförening, Zyaneisenverbindung f -cyankalcium, Ferrizyankalzium n -cyankalium, Ferrizyankalium n -cyannatrium, Ferrizyannatrium n -ferrooxid, Ferriferrooxyd n -fosfat, Ferriphosphat n -jodid, Ferrijodid n

-kaliumferrocyanid, Ferrikaliumferro-zyanid n

-klorid, Ferrichlorid n -klorvätesyra, Ferrichlorwasserstoff-säure f

-nitrat, Ferrinitrat n -oxid, Ferrioxyd n -rodanid, Ferrirhodanid n -salt, Ferrisalz n -sulfat, Ferrisulfat n -sulfid, Ferrisulfid n ferrit (met), Ferrit n -band, Ferritstreifen m pl -isk, ferritisch ferro- (sms) (kemi), Ferro--acetat, essigsaures Eisenoxydul n -aluminium, Ferroaluminium n -ammoniumsulfat (kemi), Eisenoxydul-

ammon n, schwefelsaures Eisenoxydul-ammon n

-bromid, Ferrobromid n -cyan, Ferrozyan n -cyanbarium, Ferrozyanbarium n -cyanförening, Ferrozyanverbindung f -cyanid, Eisenzyanür n, Ferrocyanid n -cyankalcium, Ferrozyankalzium n -cyankalium, Ferrozyankalium n -cyankoppar, Ferryzyankupfer n -cyannatrium, Ferrozyannatrium n -cyansilver, Ferrozyansilber n -cyanvätesyra (kemi), Eisenblausäure f, Ferrozyanwasserstoffsäure f -cyanzink, Ferrozyanzink n -elektrisk keramik, ferroelektrische Keramik f ferroferri (sms) (kemi), Ferroferri

-oxid, Ferroferrioxyd n ferro|fosfat, Ferrophosphat n -fosfor, Eisenphosphor m -gallusbläck (kemi), Eisengallustinte -jodid, Ferrojodid n -kaliumsulfat, Ferrokaliumsulfat n -karbonat, Ferrokarbonat n -klorid, Chloreisenoxydul n, Ferrochlo-rid n

-krom, Ferrochrom n -legering, Ferrolegierung f -legeringsugn, Ferrolegierungsofen m -magnetisk (fys), ferromagnetisch -magnetisk krets, Eisenkreis m -magnetiskt material, ferromagneti-sches Material n

-magnetiskt ämne, ferromagnetischer Stoff m

-magnetism, Ferromagnetismus m -mangan (gruv), Eisenmangan n, Ferromangan n

-molybden, Ferromolybdän n -nickel, Ferronickel n -niob, Ferroniob n -nitrat, Ferronitrat n -oxid, Ferrooxyd n -salt, Ferrosalz n

-silicium, Ferrosilizium n, Siliziumeisen n

-silikat, Ferrosilikat n -statisk, ferrostatisch -statiskt tryck, ferrostatischer Druck m -sulfat, Ferrosulfat n -sulfid, Ferrosulfid n -tantal, Ferrotantal n -titan, Ferrotitan n -uran, Ferrouran n -vanadin, Ferrovanadin n -volfram, Ferrowolfram n -zirkonium, Ferrozirkon n feston, Feston n, Laubgewinde n fet (ker), fett; (kemi), fettig; (gruv), fett; (tryck), fett, reich, fett -kalk (kemi), Fettkalk m -krita, Fettstift m

-sandsformning (gjut), Lehmformereifett

filett

fett, Speck m; (kemi), Fett n

~ med hög smältpunkt, Heisslager-fett n

avlägsnande av ~ (elkem), Entfettung hårt ~ (bil), Hartfett n smält Schmalz n befria från ~ (kemi), entfetten -a in (mask), einfetten -alkoholsulfat, Fettsäuren f pl -avskiljare (mask), Fettabscheider m -behållare, transportabel, fahrbarer Fettbehälter m

-beståndsdel (kemi), Fettbestandteil m -bestämning, Fettbestimmung f -borttagningsmedel (färgn), Entfetter m -fläckfotometer (fys), Fettfleckfotome-ter n

-fri, fettfrei

-glans (kemi, gruv), Fettglanz m, fettiger Glanz m -ig, speckig

-kopia (tryck), Fettkopie f

-kopp (mask), Fettbuchse f, Stauffer-

buchse f; (bil), Fettbehälter m

-licker (läder), Fettlicker m

-press (bil), Fettpresse f

-provare, Fettstecher m

-resistans (papper), Fettresistanz f

-serie (kemi), Fettreihe f

-smörja (läder), Fettlicker m

-spad (läder), Fettlicker m

-spjälkande (kemi), fettspaltend

-spjälkning (kemi), Spaltung f von

Fettstoffen

-spruta (bil), Fettpresse f; -spritze f,

Schmierpumpe f, -spritze f

-sten (gruv), Fettstein m

-syra (kemi), Fettsäure f

lägre -syror, niedere Fettsäuren f pl

-tät, fettdicht

-tätning (mask), Fettabdichtung f -ull (väv), Fettwolle f -upplösningsmedel, Fettauflösungsmit-tel n

-utdragningsmedel (kemi), Magerungs-mittel n

-varor, Fettwaren f pl

-vax (i lik) (kemi), Fettwachs n

-viskare (art), Fettwischer m

-tvål (kemi), Fettseife f

-äkta papper, fettdichtes Papier n

-ämne (kemi), Fettstoff m

fez, Fez m

fiber (gruv), Sehne f; (snick), Fiber f, Faser f; (väv), Faden m med fina fibrer (skogsavv), feinfaserig -board (papper), Faserplatte f, Isolierplatte f

-cement (kemi), Fibrozement m -drev (bil), Fiberzahnrad n -hjul (mask), Fiberrad n -isolation (el), Faserstoffisolierung f -kam (bil), Fibernocken m, Fiberdau-men m

-material, Faserstoff m -packning, Fiberpackung f (mask), Fiberdichtung f -platta, Faserplatte f -plattfabrik, Isolierplattenfabrik f i -riktningen, mit der Faser mot -riktningen, gegen die Faser hård -skiva, harte Faserplatte f -torv, Fasertorf m fibrig, faserig

~ struktur, faseriges Gefüge n fibrin (kemi), Fibrin n fibroin (väv), Fibroin n fibrös (ker), krätzig, zellig ficka (gruv), Schachtspeicher m; (kostym), Tasche f; (vattenb), Koffer m liten Täschchen n fickjflaska, Taschenflasche f

-format (tryck), Taschenformat n -kalender, Taschenkalender m -lampa, Handlaterne f, Taschenlampe f -lampsbatteri, Taschenlampenbatterie f -lampsfodral, Taschenlampenhülse f -lod (mät), Taschenlot n -lupp (optik), Taschenlupe f -mätinstrument, Taschenmessinstru-ment n

-skjutmått (mät), Taschenschublehre f -ur, Taschenuhr f, Uhr f -urskapsel, Taschenuhrgehäuse n -upplaga (tryck), Taschenausgabe f -voltmeter (tryck), Taschenvoltmeter n fidelitet, Güte f fidibus (kemi), Zunderpapier n figur (tryck, foto, tel), Bild n; (matern), Figur f

-bindning (väv), Figurbindung f -sax (met), Figurenschere f -skott (väv), Figurschott m -såg (snick), Wippsäge f -varp (väv), Figurkette f -vävare (väv), Bildweber m -väveri, Bildweberei f -vävnad, Bildgewebe n fikon, Feige f fil (met), Feile f

~ av rum, Zimmerreihe, -flucht f dubbelgradig zweihiebige Feile f engradig einhiebige Feile f grov ~ (met, snick), Rätsche f; (met), Packfeile f, Raspel m oval ~ (met), Ovalfeile f märka med anfeilen fila (met), befeilen, feilen ~ av (met), abfeilen ~ bort (met), ausfeilen -re, Feiler m, Schlosser m -rjverkstad, Schlosserwerkstatt f filjborste, Feilenbürste f

-bänk (met), Feilbank f filé-gipyr (väv), Filet m filet (tryck), Filete f

-spets (väv), Filetspitze f, Netzwerk n filett (bokb), Rückeneisen n, Reibeisen nfiletvara

filetvara (väv), Filet(wirk)ware f filhugg, Feilenhieb m -are, Feilenhauer m -ningsmaskin, Feilenhaumaschine f, Feilhaumaschine f -ningsstäd (met), Hauamboss m filial, Zweiganstalt f

filigrans|arbete (met), Filigransarbeit f; (ur), Drahtarbeit f

-glas (ker), Petinetglas n, Filigranglas n, Fadenglas n fil|jigg, Feilschablone f, Feillehre f -klots, Feilfutter n

-klove (met), Spannkloben m, Spann-kluppe f, Kloben m, Handkloben m; Feilfutter n, Feilkloben m -klove med skaft (met), Stielfeilklo-ben m

film (foto), Film m; (kemi), Film m; Schicht f, Überzug m byta den Filmstreifen auswecheln fixera en einen Film m lichtunempfindlich machen, einen Film fixieren härda -en, den Film m härten ljuskänslig ~ (foto), lichtempfindlicher Film

råvara för Filmwerkstoff m filmaskin, Feilmaschine f film avfall, Filmabfall m -band (foto), Filmband n, -streifen m -fabrikation, Filmfertigung f -förevisning (foto), Filmvorführung f -kamera, Kino-Filmaufnahmegerät

n, Kinoaufnahmeapparat m, Filmkamera f -magasin, Filmmagazin n -plakat (foto), Filmplakat n -produktionsmaskin, Filmfertigungsmaschine f

-projektor, Filmprojektor m

-remsa, Filmband n

-rulle (foto), Filmrolle f

-rulle (för upprullning), Filmtrommelf

-spole (foto), Filmspule f

-sändare (telev), Fernkinosender m

-television, Fernkinematografie f,

Fernkino n

-upprullningsanordning (foto), Filmaufwickelvorrichtung f -upptagningskamera (foto), Filmaufnahmekamera f fil|ning, Feilen n -skaft, Feilengriff m, Feilenheft n -spån, Feilspäne m pl, Feilicht n, Feilstaub m

-styrning, Feillineale n, Feilführung f filt (väv), Filztuch n, Filz m, Knieleder n

fästa ~ (main), den Filz anstossen

som går att -a (väv), verfilzungsfähig

-a (väv), filzen, verfilzen

-artad, filzartig, filzig

liten -boll (tryck), Filzbällchen n

-bricka (mask), Filzscheibe f

-dyna (bil), Filzkissen n

-däckel (tryck), Filzdecke f filter (kemi, gruv), Seiher; Reiniger m, Seihe f, Filter n, Durchlass m, Sieb n; (radio), Siebschaltung f, Siebkette f; (foto), Aufnahmefilter n; (sträng-sprutn), Drahtfilter n optiskt optisches Filter n rött absorberande ~ (foto), rotarmes Filter n

~ för tonfrekvens (tel), Tonfilter n ~ sammansatt av flera filterlänkar,

Filterkette f

-apparat (kemi), Filtergerät n -bassäng (vattenb), Filterbecken n, Reinigungsbehälter m

horisontal -brunn (g), horizontaler Filterbrunnen m

-brunnsrör (vattenb), Filterrohr n -bädd, Filterbett n

-duk (vattenb), Filtergewebe n, Filtertuch n, Filtriertuch n -element, Siebmittel n -faktor (foto), Filterfaktor m -grus, Filterkies m -hammare (kemi), Filterkammer f -hus (kemi), Filtergehäuse n -insats, Filtereinsatz m -kammare (kemi), Filterkammer f, Siebkammer f

-kedja (tel), Drosselkette f; Siebkette f -kondensator (radio), Filterkondensator m

-koppling, Siebschaltung f -krets (radio), Siebkreis m -lock, Filterdeckel m -länk, Siebglied n; (radio), Filterglied n -markering (papper), Filzmarkierung f -massa (kemi), Filtermasse f -motstånd, Glättungswiderstand m -platta (kemi), Siebplatte f, Filterplatte f

-press (kemi), Seiherpresse f, Filterpresse f

lång -press (kemi), langgebaute Filter presse f

-sand, Filtersand m -skiva (plast), Filter|scheibe f, Loch--spole (radio), Filterdrossel f, Netzdros-sel f,

Glättungsdrossel f -sten, Filterstein m -säck (kemi), Seihesack n -transformator (radio), Filtertransformator m

-tråg (papper), Filtertrog m -yta (kemi), Filterfläche f filt|förladdning, Patronenfilzpfropfen m -garn, Filzgarn n -inlägg, Filzeinlage f -kalander (väv), Filzkalander m -ledvals (papper), Filzleitwalze f -list, Filzstreifen m

-markering (papper), Filzmarkierung f -ningsbarhet (väv), Filzfähigkeit ffiltpackning:

finkornig

-packning (mask), Filzdichtung f, Filz-scheibe f

-papp (papper), Filzpappe f -papper för mattor, Teppichfilzpapier n -platta, Filzunterlage f, -platte f -polerskiva (met), Filzpolierscheibe f -polerstång (met), Filzstock m -press (papper), Filzpresse f filtrat (kemi), Filtrat n filt|remsa, Filzstreifen m -rera (kemi), durchfiltern, abfiltern; (brygg), läutern, abseihen, durchgies-sen, filtern, durchlaufen, durchlassen -rera bort, ausfiltern -rera (genom sugning), (kemi), ablutschen

-rerande (kemi), filterfähig -reranläggning (kemi), Filteranlage f -rerdegel, Filtertiegel m -rerduk (kemi), Koliertuch n; Filtertuch n

-rerflaska (kemi), Filterflasche f -rering, Durchsickerung f, Durchguss m, Filtration f, Filt(ri)erung f -reringsbehållare (väv), Filterkessel m -reringsskikt, Filtrationsschicht f -rerkol (kemi), Filterkohle f -rermaterial (geot), filtrierende Bodenschichten f pl

-rerpapper (kemi), Filterpapier n -rerplåt (papper), Filtrierplatte f -rersand, Filtersand m -rerställ, Filtrierständer m -rertvättmaskin, Filterwaschmaschine f -ring, Filzring m

-skiva (mask), Filzscheibe f, Lappen-scheibe f

-sko (läder), Filzschuh m -slang (väv), Filzschlauch m -spik (bygg), Pappstift m, Täck m -suglåda (papper), Filzsaugkasten m -sugvals (papper), Filzsaugwalze f -sula, Filzsohle f -tak (bygg), Filzdach n -torkaggregat (papper), Filztrockner m -torkare (papper), Filztrockner m -torv, filziger Torf m -tvätt (maskin), Filzwäsche f -tvättmedel (papper), Filzwaschmittel n -tätning (mask), Filzdichtung f -underlag, Filzunterlage f -veke (bil), Filzdocht m -värmare (papper), Filzvorwärmer m filtånge (met), Angel f filupphuggning, Feilenaufhauen n fin, fein

final (= ändspel), Endspiel n finavstämning (radio), Feinabstimmung f, Scharfabstimmung f -sjsteg (radio), Abstimmfeinstufe f finbearbet]a, feinarbeiten, schlichten -ad yta (väv), Feinschlichtfläche f -ning (met, snick), Schlichtarbeit f;

(skeppsb), Schlichten n, Feinbearbeitung f

-ningsmaskin, Feinstbearbeitungs-maschine f fin]borrmaskin (met), Präzisionsbohrma-schine f

-bredspackling (måln), Feinvollspach-telung f

-fibrig (skogsavv), feinfaserig -fyllning (vägb), Blume f -fördela, zerstäuben, zerreiben, atomi-sieren

-fördelad, feingepulvert, feinverteilt, feinverdüst finfördelad fällning (kemi), pulverförmi-

ger Niederschlag m finfördelning (t. ex. av vattenstråle), Strahlzerstäubung f apparat för ~ av ånga, Dampfzerstäu-ber m

-s|apparat, Zerstäuber m finger, Finger m -avtryckning (vapen), Handabzug m -borg, Fingerhut m -fräs, Fingerfräser m -fuktare, Fingerfeuchter m -handske, Handschuh m mit Fingern -hattblad, Fingerhutblätter n pl -ling (skeppsb), Ruderfingerling m, Ruderhaken m -prov, Fingerversuch m -skiva (tel), Nummernscheibe f, Fingerscheibe f, Wahlscheibe f -skyddsanordning (bokb), Fingerschutzvorrichtung f -vante, Handschuh m mit Fingern finjgänga (met), Feingewinde n -halt (ur), Feingehalt m -harpa, Feinsieb n

-heningsmaskin, Feinstbearbeitungs-maschine f

-het (väv, kemi), Feinheit f -heten hos siktat material, Siebfeinheit f

-hetsgrad (väv), Feinheitsgrad m -hetsnummer (väv), Feinheitsnummer f -huggning (mask), Schlichthieb m -höjdmätare (flyg), Feinhöhenmesser m -inställning, Scharfeinstellung f, Fein-(ein)stellung f, Feinbewegung f, feine Verstellung f; (vapen), feine Richtung f

anordning för -inställning, Nonius n -inställningsskruv (mät), Schneckengang m; Feinbewegungsschraube f -kalibrig, kleinkalibrig -karda (väv), Vorspinnkrempel f, Fein-krempel f finkel (brygg), Fusel m -olja (kemi), Fuselöl n befria från -olja (kemi), entfuseln finkeramisk (ker), feinkeramisch finkis (papper), Feinkies m finkornig (gruv), feinkörnigfinkornig, alltför

alltför ~ (ker), überfein ~ sandsten, Schluffmergel m, feinkörniger Sandstein m

-kornig struktur, geschlossene Textur f, feinkörniges Gefüge n -a jordarter, feinkörnige Bodenarten finkristallin (gruv), feinkristallinisch finkrossja (papper), mahlen

-ning (gruv), Feinzerkleinerung f -ningskvarn, Feinzerkleinerungsmühle f

fin]känslig, feinfühlig -lek, Feinheit f -Iäppad (mät), feingeläppt -mala (papper), feinmahlen -malen (gruv), feinkörnig finmalm (gruv), Feinerz n

-s|ugn, Feinerzofen m finmalning, Feinmahlen n finmaskat fisknät, Kamm m finmaskig, feinmaschig, engmaschig finmekanik, Feinmechanik f

-er, Feinmechaniker m fin|mekanisk, feinmechanisch -mätning, Feinmessen n -mätningsområde (mät), Feinmessbe-reich m

-passning (met), Feinpassung f -polering, Fertigpolieren n -polermall, Fertigpolierkaliber n, Fer-tigschliehtkaliber n -porig, feinporig

-puddling (gruv), Feinpuddeln n -pulveriserad, feinpulverig -pulverisering, feinste Pulverisierung f -puts (bygg, ker), Aufzug m -rasp (met), Feinraspel f -reglering (mät), feinstufige Regulierung f, Feinverstellung f; (radio), Fein-abstimmung f

-regleringskondensator (radio), Feinab-stimmkondensator m -renare (bil), Nachreiniger m -rissel, Feinrechen m -riven, feinzerrieben

-sandbläster, Zwergsandstrahlgebläse n -sandbläster med vridbart golv, Zwerg-sandstrahlgebläse mit Drehboden -sikt, Feinsieb n

-siktad sand, feingesiebter (Form)-sand m

-silver, Raffinatsilber n, Kapellensil-ber n

-skala, Feinteilung f, -skala f -skära en gänga, Gewinde n nachschneiden

-slag (bygg, ker), Aufzug m

-slagg, Feinschlacke f

-slipa (met), feinschleifen

-slip(massa), (papper), Feinschliff m

-slipning (met, snick), Schlichtarbeit f,

Feinschliff m

-spackling, Feinspachteln n -slubb (väv), Spindelbank f

-slätfil, Doppelschlichtfeile f; (met), Feinschlichtfeile f -smide, Messerschmiedewaren f pl -snickare, Kunstschreiner m, Kunsttischler m

-snickerivirke, Kunsttischlereiholz n -spinna (väv), feinspinnen -spinnare (väv), Feinfleier m -spinnmaskin (väv), Feinspinnmaschine f

-spridning (t. ex. av vattenstråle),

Strahlzerstäubung f -strimmig, feinstreifig -struktur, Feinstruktur f -syrkalk, Putzkalk m -såll, Feinsieb n -säkring (tel), Feinsicherung f -tenn, Feinzinn n; (met), Klangzinn n -tugg (mask, gruv), Nachbrecher m -ugn (gruv), Feinofen m -valsverk (met), Fein(eisen)walzwerkn -våg (mät), Korn wage f fiol, Violine f, Geige f stränga -en, Saiten auf eine Violine ziehen

-harts, Geigenharz n -stall, Geigensteg m, Kamm m -stråke, Geigenbogen m, Fidelbogen m fira (sjö), herunterfieren; (gruv), hinablassen

~ ned (gruv), hängen; herunterholen ~ på en kabel (sjö), ein Tau schiessen lassen fisk, Fisch m -a, fischen

-arbåt, Fischerboot n

-avel, Fischzucht f

anstalt för -avel, Fischzuchtanstalt f

-ben, Fischbein n

-bensmönster (väv), Fischgratmuster n -bukbärare (stat), Fischbauchträger m -buksformad bro (stål), Fischbauchträgerbrücke f

-damm (vattenb), Fischgraben m -dävert (sjö), Fischdavit m -egård, Fischwehr n -eri, Fischerei f -eridon, Fischereigerät n -erifartyg, Fischereifahrzeug n -fjäll (emalj), Ausspritzer m, Nagel-riss m

-grund, Fischgrund m -guano, Fischguano m -hake (sjö), Fischhaken m -håv, Kescher m, Senke f -konserv, Fischkonserve f -lek, Laichen n

-leverolja, Lebertran m, Dorschtran m

-lim (kemi), Fischleim m

-mjöl, Fischmehl n

-nät, Fischnetz n

-rom, Fischrogen m, Rogen m

-ryssja, Reuse f

-ränna (vattenb), Fischgraben mfiskrökeri

f jäderlängd, stum

-rökeri, Fischräucherei f -skinn, Fischhaut f -ställe, Fischgrund m -sump, Fischbehälter m -trappa (vattenb), Fischleiter f, Fisch-treppe f, Fischpass m, Fischschleuse f -väg, Fischweg m fixativ (ritn), Fixa tiv n fixer|a (mask), feststellen; lichtunempfindlich machen, fixieren; (väv), krab-ben

-ad, fest (= festgemacht) -bad (foto), Fixierbad n -maskin (färgn), Koch- und Fixiermaschine f, Fixiermaschine f -medel, Fixiermittel n -natron (foto), Fixiernatron n -salt (foto), Fixiersalz n fixpunkt (lantm), Netzpunkt m, Messpunkt m, Fixpunkt m; Anhaltspunkt m, Festpunkt m

-båglampa (el), Fixpunktbogenlampe f fixtur (svarv), Spannvorrichtung f; (mask), Aufspannplatte f, Aufspannvorrichtung f fjolårs, letzjährig fjun, Flaumfeder f fjäder (metall-, fågel-), Feder f

avkorta en ~ (bil), eine Feder f verkürzen

avlösa en ~ (met), eine Feder f entspannen, eine Feder f lösen draga upp en ~ (ur), aufziehen elliptisk Doppelfeder f extra ~ (bil), Zusatzfeder f kvartselliptisk ~ (met), Viertelelliptik-feder f

längd av anspänd gespannte Länge f

längd av ej anspänd ~ (bil), ungespannte Länge f

lösa en ~ (mask), eine Feder entspannen

på axelns undre sida fästad unterbaute Feder f

sammansätta en ~ (bil), eine Feder f zusammenziehen

spänna en ~ (bil), eine Feder f anziehen, eine Feder f spannen sträcka en eine Feder f strecken tvärliggande ~ (bil), Querfeder f förse med fjädrar (mask), abfedern ~ för bromsslang (bil), Bremsschlauchfeder f ~ för bädd, Bettfeder f ~ för kranventil (bil), Hahnventilfeder f

~ (för låsning) (met), Feder f ~ för säkerhetsventil (mask), Überdruckventilfeder f

-n försvagas (met), die Feder setzt sich -n sätter sig (met), die Feder setzt sich -alun (kemi), Federalaun m -band (bil), Federband n

-bandkoppling (mask), Federbandkupplung f

-bandspress, Federbandpresse f -belastad (mask), federbelastet -belastning (mask), Federbelastung f -ben (flyg), Federbein n -blad (bil, järnv), Federblatt n; (bil), Blatt n

-bladskam, Federblattrippe f -bladsspår, Federblattrille f -bock (mask), Federbock m -bredd (bil), Federbreite f -bricka, Federring m, Federscheibe f, Federteller m, federnde Unterlagscheibe f tandad -bricka (mask), Krallenfeder m -brott, Federbruch m -brygga, Federbrücke f -buffert, Federpuffer m -bult (bil), Feder(aufhänge)bolzen m -buske, Federbusch m -bygel, Federbügel m -bädd, Federplatte f

-cirkel (mät), Federtaster m, Federzirkel m

-cylinder, Federzylinder m -damasker (bil), Federgamaschen f pl -delningscirkel (mät), Federteilzirkel m -dynamometer (mät), Federdynamometer n

-framförare (art), Federvorholer m -fäste, Federhänger m, -befestigung f, -träger m

-hake (bil), Federhaken m -hake i spärrkedja (mask), Schliessha-ken m einer Kette -hammare (met), Federhammer m -hus (mask), Federhaus n, Federgehäuse n; (ur), Trommel f; Federbüchse f

-hård (met), federhart -hårdhet, Federhärte f -hänge (bil), Federaufhänger m -hängsle (bil), Federhängung f -hänke, Federlasche f -justering, Federeinstellung f -klammer (bil), Federband n -klyka (bil), Federgabel f -klämma (el), Federklammer f; (mask) Spannblech n -kolonn, Federsäule f -kontakt, Federkontakt m -koppling (mask), Federkupplung f -kraft, Federkraft f -krampa (bil), Federbride f; Federbügel m

-körnare (met), Federdruckkörner m -lager (bil), Federlager n -lindning, Federwindung f -lindningsmaskin, Federwicklungsmaschine f

-lås, Schnepperschloss n, Schnapp-schloss n

stum -längd (mask), Länge Windung auf Windungfjäderlänk

fjärrstyrning, trådlös

-länk, Federschake f, Federlasche f -lätt, federleicht

-manometer (ång), Federmanometer n -moln (meteor), Federwolke f -näve (bil), Federband n -paket, Federpaket n -penna, Kiel m, Kielfeder f -platta, Federplatte f -punsel (met), Prallstock m -pälsvaror, Federpelzwaren f pl -

ram (bil), Federrahmen m -regel, Schnappriegel m -regulator (mask), Federregler m -schackel, Federschake f, Federlasche f -skiva (mask), Federteller m -skydd (mask), Federverkleidung f -slagbom (väv), Federlade f -slagvävstol, Federschlag-Webstuhl m -sporre (flyg), Federsporn m -spänning, Federspannung f -stapel, Federsäule f -stål (gruv), Federstahl m -ståltråd, Federstahldraht m -(ställ)skruv (mask), Federschraube f -stöd (mask), Federbock m -stötdämpare (flyg), Federstoss-dämpfer m

-fångare (bil), Federstossfänger m -säte (mask), Federbock m, Sprungfedersitz m, Federsitz m, Federplatte f -säte å axel (bil), Achsensitz m -tallrik (mask), Federteller m -tapp (mask), Federstift m -trumma (mask), Federtrommel f -tryck, Federdruck m -tråd (met), Federdraht m -tång (met), Federzange f -upphängning (mask), Federaufhäng-ung f

-ur (ur), Federuhr f -urverk, Federuhrwerk n -varv, Federwindung f -ventil (mask), Federventil n -vippa, Federwisch m -viska, Federbesen m -våg (mät), Federwage f -växel (järnv), Federweiche f -ögla (mask), Federauge n fjädra, federn -nde, federnd

-nde sträva (flyg), Federstrebe f -nde trästång, Federholz n -nde växel, federndes Zahnrad n fjädring, Federung f

~ av land (nings)-ställ, Fahrgestellfederung f

-(s]förmåga), Federungsvermögen n underlagets -sjmodul (g), Bettungszif-fer f

fjäll (fisk-), Schuppe f -a, schuppen, abschuppen, entzundern -a sig, sich schuppen -ig (gruv), schuppig; (väv), geschuppt -kätting (mask), Schuppenkette f

fjällning (met), Verzunderung f, Entzunderung f fjärdedel, Viertel n

-s|delning, Quartation f, Quartierung f fjärr|avbrytare (el), Fernschalter m -avstämning, Fernabstimmung f -bildreproduktionsanordning (telev), Bildzusammensetzvorrichtung f -bombplan (flyg), Fernbomber m -bord (tel), Fernschrank m -central (tel), Fernamt n -drift, Fernantrieb m -drivning, Fernantrieb -fädning (radio), Fernschwund m -förbindelse (tel), Fernverbindung f -försörjning, Fernversorgung f -indikeringsdon (el), Stellungsrückmelder m

-inställning (el), Ferneinstellung f -kabel (tel), Fernkabel n -kabelförbindelse (el), Fernkabellinie f -kompass (sjö), Mutterkompass m; (flyg), Fernkompass m -kontroll (el), Fernkontrolle f; (flyg), -bedienung f, -antrieb m -kontrollera, fernanzeigen -kontrolluppgift, Fernanzeige f -ledning (tel), Fernleitung f -manövrering, Fernbetätigung f, -bedienung f, -Vorschubschaltung f anordning för -manövrering, Fernschaltung

-mottagning (radio), Fernempfang m -multipel (tel), Fernklinkenfeld n -mätare (el), Fernzähler m -mätning med impulsfrekvens (tel), Impulsfrequenzfernmessung f -objektiv (foto), Fernobjektiv n -område (radio), Fernbereich m -plats (tel), Fernplatz m -punkt (foto), Fernpunkt m -punktsplan (foto), Fernpunktfläche f -punktssökare (foto), Fernpunktsucher m

-reglering (el), Fernreg(e)lung f -samtal (tel), Ferngespräch n upptagen av -samtal (tel), fernbesetzt -signalanläggning (tel), Fernsignalan-lage f

-signalering (tel), Fernmeldung f apparat för -signalering (tel), Fern-melder m

-skriftsmottagning, Druckempfang m -skrivmaskin (tel), Fernschreiber m -spaning, Fernaufklärung f -spaningsplan (flyg), Küstenaufklärungsflugzeug n, Fernaufklärer m -station (tel), Fernamt n -styrd strömställare (tel), Fernschal-ter m

-styrning (el), Fernsteuerung f; Fernlenkung f

trådlös -styrning (radio), drahtlose Fernlenkung f

5fjärrställare

f latgjut (nings) instrument

-stallare (el), Fernschaltapparat m, Fernschalter m

-synkronisering, Fernsynchronisierung f -telefon, Fernverkehrtelefon n -termometer, Fernthermometer m 1. n -trafik (järnv, bil), überlandverkehr m, Fernverkehr m

förmedlingsbord för -trafik (tel), Fern-vermittlungsschrank m -trafikväljare (tel), Fernnachwähler m -tändare, Fernzünder m -tändare för gasbelysning (kemi), Gas-druckfernzünder m -utlösning (el), Fernauslösung f -vapen, Fernwaffe f -varvmätare (flyg), Ferndrehzahlmesser m

-verkan (fys), Fern Wirkung f -överhörning (tel), Gegenneben-sprechen n flack, abgeflacht, flach, platt; (kulbana), gestreckt

-bana, Flachbahn f -baneeld (mil), Flachfeuer n -brännare (värme), Flachbrenner m -lockmaskin (väv), Übernähmaschine f -tolk (mät), Kaliberlehre f, Flachlehre f -tång (met), Plattzange f, Flachzange f, Zange f, Drahtzange f mit flachem Maul fladderventil (bil), Klappventil n fladdra (sjö), flattern flaga (guldsm), Fleck m, Flecken m

~ av, abblättern, abplatzen flagg a, Fahne f, Flagge f -duk, Flaggentuch n -lina (sjö), Flaggenleine f, Flaggenfall n -stång (bil), Flaggenstange f; (sjö), Flaggenstock m, Stange f flagna (met), abblättern flagning (met), Verzunderung f flak (järnv, bil), Kastenaufsatz m -kärra, Kastenkarren m -längd (bil), Baulänge f -vagn (bil), Pritschen|wagen m, Flach-boden- m

flamma (värme), Flamme f, Stichflamme

f; v. flammen flam bar (kemi), entflammbar -dämpare, Flammendämpfer m -dämpningsmedel, Flammendämpfungsmittel n

-garn (väv), Flammgarn n flamhärdning, Flammhärtung f

-sjmaskin, Flammhärtungsmaschine f flammig, spreufleckig, flammig

~ (måln), flammig, meliert; (väv), geflammt

-t melerad (väv), flammig meliert flamningstemperatur, apparat för bestämning av Flammpunktapparat m flampunkt (kemi), Selbstzündpunkt m, Flammpunkt m, Entflammungspunkt m -s apparat (kemi), Zündpunktprüfer m -s[prov, Entflammungsversuch m

flamrostningsugn (papper), Flammröst-ofen m

flamrör (ång), Flammrohr n -s kärl, Rauchrohrkessel m -slpanna (ång), Flammrohrkessel m dubbel -sjpanna, Zweiflammrohr-kessel m

flamskydd (ång), Flammenschutz m ~ (i motorns inloppsrör) (flyg), Flammrückschlagsicherung f; (ång), Flammenschutz m flamugn (gruv), liegender Ofen m, Flammofen m; (ång), Feuerbuchse f, Feuerkammer f, Schmelzflammofen m -s bakgavel, Feuerbuchsrückwand f -s|färskning, Flammofenfrischen n -s|rostning, Flammofenrösten n -sjslagg, Schwal m

-s]tubplåt (ång), Feuerbuchsrohrwand f f lamvägg (met), Feuer wand f flanell (väv), Flanell m

kyprad geköperter Flanell m flank, Flanke f

-era (snick), behauen -fil (met), Flankierfeile f -ningsbila (skogsaw), Schälbeil n -spel, Flankenspiel n, Seitenspiel n -vinkel (på gänga) (met), Teilflanken-winkel m, Flankenwinkel m flaska, Flasche f

liten Fläschchen n ~ med propp (ker), Stöpselflasche f ~ med smal hals, Phiole f flaskjborste, Flaschenbürste f -borstningsmaskin, Flaschenbürstmaschine f

-förslutning (brygg), Flaschenver-schluss m

-gjute (gjut), Kastenguss m

-hals, Flaschenhals m

-halva (gjut), Kastenhälfte f

-hylsa, Flaschenhülse f

-kapsel, Flaschenkapsel f

-korg, Flaschenkorb m

-spole (väv), Flaschenspule f

-tappningsanläggning, Flaschnerei f

-tappningsanordning (brygg), Flaschen-

füllanlage f

-tappningsmaskin, Flaschenfüllma-schine f

-tusch, flüssige Tusche f flat, flach

-bottnad, flachbodig

-bottnad kolv (bil, flyg), Flachboden-

kolben m

-bottnad tippvagn, Flachbodenselbstent-lader m

-fil (met), Flachfeile f tjock -fil (met), Dickflachfeile f -fräsmaskin (tryck), Flachfräsmaschine f

-gjut(nings)instrument (tryck), Flach-giessinstrument nflatgänga

flerspindlig automatsvarv

-gänga (met), Flaehgewinde n, flachgängiges Gewinde n -gängad, flachgängig -hammare, Hammer m mit gerader Finne

-mejsel (met), Flachmeissel m -pensel (main), Flachpinsel m flatsjkardmaskin (väv), Deckelkarde f, -krempe f

-monteringsmaskin (väv), Ganzstahl-garnitur-Befestigungsmaschine f flatjsolv (väv), Flachstahllitzen m flat spin (flyg), Flachtrudeln n -spole (elmask), Flachspule f -spolvariometer (radio), Flachspulenvariometer m flatsslipmaskin (väv), Deckelschleifappa-rat m, Ganzstahlgarnitur-Schleifma-schine f

flatstickmaskin (väv), Flachstrickmaschine f

flatstrips (väv), Deckelausputz m, Deckel-ausstoss m

-kam (väv), Deckelausstosskamm m flatsättning (väv), Deckeleinstellung f flatsyl, flacke Ahle f flatting, Politurlack m flattrådstiftmaskin (bokh), Flachdrahtheftmaschine f flausch (väv), Flausch m fler|anodig ventil (el), Mehranodenventil n -axlig, mehrachsig -bands- (sms), Mehrwellenband--cylindermotor (bil), Mehrzylindermo-tor m

-delad form (plast), mehrteilige Form f -däckare (flyg), Mehrdecker m -elektrodrör (radio), Mehrelektroden-röhre f

-faidig, mehrfach, mehrfältig flerfas (el), Mehrphasen- (sms)

kompoundmotor, Mehrphasen-Reihenschlussmotor mit Begrenzung der Leerlaufdrehzahl ~ seriemotor, Mehrphasen-Reihen-schlussmotor m

~ seriemotor med mellantransf ormator,

Mehrphasen-Reihenschlussmotor mit Zwischentransformator ~ shuntmotor, Mehrphasen-Neben-schlussmotor m

-generator (el), Mehrstromgenerator m, Mehrphasengenerator m -ig, mehrphasig

-kopplingar (el), Mehrphasenschalt-ungen f pl

-krets, Mehrphasenkreis m -likriktare, Gleichrichter m für Mehr-fasenstrom

-maskin, Mehrphasenmaschine f -motor, Mehrphasenmotor m -ström (el), Mehrphasenstrom m -strömkrets (el), Mehrphasenstromkreis f

-strömställare (el), Mehrphasenschal-ter m

-synkrongenerator (el), Mehrphasen-synchrongenerator m -system, Mehrphasensystem n -transformator, Mehrphasentransfor-mator m

-växelströmsomformare, Mehrphasen-wechselstromumformer m fler|fibertråd, Mehrfachfaserfaden m -frekvenssystem (el), Mehrfrequenzsystem n

flerfärgstryck (tryck), Autochromdruck m, Mehrfarbendruck m, Vielfarbendruck m

fler]gallerrör (radio), Mehrgitterröhre f -gnisttändning (bil), Mehrfunkenzünd-ung f

-gradig (elmask), mehrstufig -hastighetsmotor, Motor m mit mehreren Drehzahlstufen -kanal (radio), Mehrkanal m -kanalimpulsmodulering, Mehrkanal-Impulsmodulation f -kilsmontering, Mehrkeilsitz m -lagerlindning (elmask), Mehrlagenwicklung f

-lagers-, mehrschichtig -lagerspress (snick), Mehrlagenpresse f -lagersvets, Mehrlagenraupe f -lagrig, mehrlagig, mehrwindig -lagrig spole, Mehrlagenspule f -mansaggregat (svets), Mehrfachaggre-gat n, Mehrstellenaggregat n -motorig, mehrmotorig -pelar-friktionsskruvpress, Mehrsäulen-Friktionsspindelpresse f -polig (el), mehrpolig -punktsvetsmaskin (met), Mehrpunkt-schweissmaschine f -rådig nitning, mehrreihige Nietung f -rumsform (plast), Mehrfachform f -rörsförstärkare (radio), Mehrröhrenverstärker m

-sitsigt plan (flyg), Mehrsitzer m -skivskoppling (bil), Mehrscheibenkupplung f

-skärig nitning, mehrschnittige Nietung f

-slitsmagnetron (el), Schlitzanodenmagnetron n

-spindelborrmaskin, Mehrspindelbohrmaschine f

-spindelborrmaskin (radmontage),

Reihenbohrmaschine f -spindelsautomat (met), Mehrspindelautomat m

-spindlig (sms), Vielspindel-; mehr-spindlig

-spindlig automat med roterande verktyg, Mehrspindelautomat m mit rotierenden Werkzeugen

-spindlig automatsvarv, mehrspindlige Automatdrehbank fflerspindlig borrmaskin

flodreglering

-spindlig borrmaskin (vid radborrning),

Reihenbohrwerk n

-spindlig halvautomat för chuckarbete,

Mehrspindel-Futterautomat m -spindlig portalautomat, Mehrspindel-Portalautomat m

-spiralhålskiva, Mehrfach-Spiralloch-scheibe f

-stegs aktionsturbin, mehrstufige Gleichdruckturbine f -stegs mottrycksturbin, vielstufige Gegendruckturbine f

-stegsblekning (papper), Mehrstufenbleiche f

-stegskokning (papper), Mehrstufen-kochung f

-stegsraket (fys), Mehrstufenrakete f -stålsanordning, Vielfach-Stahlanord-nung f

-stålsarbete, Mehrstahlarbeit f -stålsrevolversvarv, Vielstahl-Revolver-bank f

-stålssupport, Mehrstahlsupport m -stålssvarv, Vielstahlbank f, Vielschnitt-bank f, Mehrstahldrehbank f -svetstransformator (met), Mehrstellen-schweissumspanner m -trådig (ledare), mehrdrähtig -trådig kabel, Mehrfachkabel n, Mehrleiterkabel n

-trådsantenn, mehrdrähtige Antenne f -tydig, mehrdeutig -vägsomkastare (el), Mehrwegumschalter m

-vägsomställare (el), Mehrwegumschalter m

-värd (kemi), mehrwertig Flettner-roder (skeppsb), Flettnerruder n flikar, Streifenmaterial n flikig, lappig

flimmerjeffekt (radio), Flatterwirkung f -fotometer (foto), Flimmerfotometer n, Flackerfotometer n flimra, flimmern

flinga (kemi), Flitter m, Flocke f;

(guldsm), Flitter m flingor (kemi), Blätter n pl, Flocken f pl flint]a (gruv), Feuerstein m, Flint n, Kieselstein m, Kiesel m, Zündstein m, Bergkiesel m -glas (foto), Flintglas n lätt -glas (optik), Leichtflintglas n tungt -glas (ker), Schwerflintglas n -kulor till kulkvarn (gruv), Flintstein m -låsgevär, Steinschlossgewehr n -sten (gruv), Flintstein m flis, Hackspan m, Hackspäne m pl; (sten-platta), Fliese f lägga Fliesen legen -a, Splitter m, Abhieb m, Platte f, Fliese f

-a sig (snick), aufschiefern, sich sich abblättern, sich splittern

-band (papper), Hackspanband n, Fliessband n

-binge (papper), Hackspanlade f -ficka, se flisbinge -fyllare (papper), Hackspanfüller m -fyllning (papper), Hackspanfüllung f -hus (papper), Schnitzelspeicher m -ig, lappig, blätterig, schieferig -längd (papper), Hackspanlänge f -såll (papper), Schnitzelsortierer m -torkningsugn (träindustri), Hackstücktrockenofen m

-transportör (papper), Schnitzelband n, Fliessband n flock (väv), Flocke f

fälla ut i -ar (kemi), ausflocken -bildande, flockend -ig (kemi), flockig -medel (papper), Flockungsmittel n -ningslim, Flockleim m -silke (väv), Flockseide f, Florettseide f, Wirrseide f, Wattseide f -ulering, Ausflocken n; (emalj), Zusammenballung f -ull (väv), Flockwolle f flod (vattenb), Fluss m; Flut f (mots. ebb)

-ens nedre lopp (vattenb), Mündungsgebiet n, Unterlauf m -arm (vattenb), Nebenarm eines Flusses m, Flussarm m -bank (vattenb), Geschiebebank f -botten (vattenb), Sohle f eines Flussbettes, Flussohle f -bukt, Flusskrümmung f -båt (skeppsb), Flusschiff n -bädd (vattenb), Flussohle f, Flussbett n, Grund m eines Flusses gammal -bädd, alter Arm m, toter Arm m

omläggning av en -bädd, Verlegung f eines Flusses

-bädd vid högvatten (vattenb), Hoch-

wasserbett n

-bädd vid lågvatten (vattenb), Niedrigwasserbett m

-dal (vattenb), Flussniederung f, Fluss-tal n

-damm (vattenb), Flussdamm m -delta (gruv), Flussdelta n -förgrening, Flusspaltung f, -gabelung f -gren (vattenb), Nebenarm eines Flusses m

-grus (gruv), Flusskies m -gång (vattenb), Flutgang m -hamn (vattenb), Flusshafen m -korrektion (vattenb), Begradigung f, Flusskorrektion f -krök(ning), Flusskrümmung f -källa (vattenb), Flussquelle f -ljus (flyg), Landescheinwerfer m -lots, Binnenlotse m -område (vattenb), Flussgebiet n -reglering (vattenb), Flussregelung

-ränna, Überlaufrinne f, Flutrinne f -sand (vattenb), Flussand m, Schwemmsand m

-sediment, Hochwasserablagerung f -skyddsdamm (geot), Hochwasser-schutzdamm m

-spruta, Feuerlöschboot n, Spritzenboot n, Spritzendampfer m -sträcka, Flussabschnitt n, Abschnitt m eines Flusses

krokig -sträcka (vattenb), gekrümmte Flusstrecke f -(tid) (sjö), Flutzeit f vid -tid inrinnande vattenmängd (vattenb), Flutwassermenge f -turbin (vattenb), Hochwasserturbine f -vall (geot), Flussdeich m -våg, Flutwelle f

-ångare (skeppsb), Flussdampfer m -öppning, Flutöffnung f flor, Schleier m -delarapparat (väv), Nitschelwerk n, Würgelwerk n

-delarbyxor (väv), Florteilerhosen f pl -delare, Florteiler m -delarrem (väv), Florteilerriemchen n -delarvals (väv), Divisionswalze f florett, Florett n

-käpp, Degenstock m

-silke (väv), Florettseide f, Schappe-

garn n

floroglucin (kemi), Phlorogluzin n flor|strumpa (väv), Florstrumpf m -tyg (väv), Schleierstoff m -varor (väv), Florwaren f pl flossaarbete (väv), Fliessarbeit f floss|twills, Rauköper m

-vävnad (väv), Chenille f flotation (gruv), Schwimmaufbereitung f, Flotation f

-s)anläggning (gruv), Schwimmaufbereitungsanlage f -sjapparat (papper), Flotationsstof-fänger m; (gruv), Schwimmapparat m -s|förfarande (gruv), Schwimmaufbereitungsverfahren n -s|kis (papper), Flotationskies m -s medel, Schwimmittel n -s;metod (gruv), Schwimmethode f -sjslig (gruv), Abschaum m flott (sjö), flott; Schmalz n bli ~ (sjö), freikommen komma ~ (sjö), freikommen taga ~ (sjö), abbringen flotta (sjö), Flotte f; (skogsavv), flössen; (timmer), triften

-re (skogsavv), Flossführer m, Flösser m -t virke (skogsavv), Flössholz n flott|bro, Flossbrücke f -division, Marinedivision f -e (skogsavv), Floss n -ering (väv), Flottierung f -ig, speckig

-ilj (flyg), Geschwader n; (sjö), Flottille f

-iljchef (motsvarande överstelöjtnant),

Geschwader-Kommandeur m, Geschwader-Kommodore m

-läggningsverk (skogsavv), Flosslege-vorrichtung f flottning (skogsavv), Trift f, Flössen n, Flösserei f

lämplig för flössbar -sjbar, flössbar

-s bom (skogsavv), Flossrechen m -siränna, Triftrinne f, Flossrinne f flottstation, Marinestation f flottimmer, Flossbauholz n flottved, Flossholz n, Treibholz n, Trift-holz n

flottyrkaka, Schmalzkuchen m flottör, Schwimmkörper m, Schwimmerelement n, Schwimmvorrichtung f, Schwimmapparat m, Vergaserschwimmer; (brygg), Klippschwimmer m -cistern, Schwimmerbehälter m -flygplan, Schwimmerflugzeug n, Wasserflugzeug

-flygplansmodell, Schwimmermodell n -hus (bil), Schwimmergehäuse n lock för -hus, Schwimmergehäuse-deckel m

-justering (bil), Schwimmerregulierung f

-mantel (flyg), Schwimmerhaut f -nivå (bil), Schwimmerstand m mått för mätning av -nivå (bil), Schwimmermass m -nål (bil), Schwimmernadelventil n, Schwimmernadel f -ställ (flyg), Schwimmergestell n -stallare (el), Schwimmerschalter m -stötta (flyg), Schwimmerstrebe f -ventil (mask), Schwimmerventil n, -hahn m, -regler m fluatering (måln), Fluatierung f flug]fångare, Fliegenfänger m -håv, Fliegenfänger m -lim (kemi), Fliegenleim m -(näts)kupa, Fliegenlocke f -papper, Fliegenpapier n fluidalstruktur (gruv), Fluidalstruktur f flukjtuationer, Schwankungen f pl

-tuera, schwanken fluocerit (gruv), Fluozerit m fluor (kemi), Fluor n -anten (kemi), Fluoranthen n -en, Fluoren n fluor|escein, Fluoreszein n -escens (kemi), Fluoreszenz f -escensskärm, Fluoreszenzschirm m -escera, fluoreszieren -escerande, fluoreszierend -escerande skärm (fys, kemi), Leuchtschirm m

-etenplaster, Fluoräthylenstoffe m pl fluorid (kemi), Fluorid nfluorider

-er, Fluorsalze n pl fluorit (gruv), Flusspat m, Fluorit m

-lins (foto), Flusspatlinse f fluor krom, Chromfluorid n

-oglycin (kemi), Phloroglucin n -oskop, Fluoroskop n -Silikat, Fluorsilikat n -väte, Fluorwasserstoff m -vätesyra, Fluorwasserstoffsäure f, Flussäure f fluss (gruv), Fluss m, Zuschlag m, Schmelzfluss m

-ets flytförmåga (svets), Fliessbarkeit f des Flussmittels

-ets upplösningsförmåga (svets), Auflösungsvermögen n des Flussmittels -kalksten (gruv), Flusskalkstein m -medel (gruv), Fluss m, Schmelzmittel n; (kemi), Fluss m; (met), Flussmittel n; Schweissmittel n, Schweisspaste f -pulver (kemi), Schmelzpulver n -spat (gruv), Flusspat m, Fluorit m -spatkvarn (gruv), Flusspatmühle f flutometer (mät), Flutometer n fluvial utspolning (g), Flussablagerung f flux (el), Kraft (linien) fluss m, Kraftströmung f; (magnetisk, el), Fluss m; (met), Fluss m flyga, fliegen

lära sig fliegen lernen

lätt att leichte Steuerbarkeit f,

leicht zu fliegen

~ cirkelrunt för landning eller start (flyg), einen Platz umfliegen ~ lågt, niedrig fliegen ^ mot vind, gegen den Wind fliegen ~ om nätterna (flyg), nachts fliegen ~ rakt framåt, geradeaus fliegen flyg|aktivitet, Flugtätigkeit f

-ambulans, Sanitätsflugzeug n flygande fästning (flyg), fliegende Fest-ung f

~ material (flyg), fliegendes Material n ~ personal, fliegendes Personal n ~ tallrik, fliegender Teller m

vingen", Nurflügelflugzeug n, schwanzloses Flugzeug n flyg|anfall, Luftangriff m fara för -anfall, Gefahr f für Luftangriffe

flygar'certifikat (flyg), Führerschein m -e (flyg), Flieger m -utrustning, Fliegerausrüstung f flygaska (ång, värme), Flugasche f, Flug-staub m

fritt från flugaschefrei flygaskkammare (gruv), Flugstaubkam-mer f

-attaché, Luftfahrtsattaché m -bana, Flugbahn(linie) f, Bewegungslinie f

kraft längs -banan (flyg), Bahnrichtungskraft f

tyngdpunktens -bana, Flugweg m des Schwerpunktes

-banans lutning, Flugbahnneigung f -banans uppåtriktade (nedåtriktade) krökning (flyg), Krümmung f der Flugbahn nach oben (nach unten) -banetangent, Flugbahntangente f flytande -bas, schwimmender Flugstützpunkt m

-bensin, Fliegerbenzin n -bild, Flug(zeug)aufnahme f, Fliegerbild n, Luftbild n -bildkamera, Luftbildkamera f orestituerad -bildkarta, Luftbildskizze f -biljett, Flugschein m -biljetthäfte, Flugscheinheft n -blad (tryck), Flugblatt n -bomb, Fliegerbombe f, Luftbombe f -bombardemang, Luftbombardement n -båt (flyg), Flugboot n -båtsmodell, Flugbootmodell n -båtsstabilisator (flyg), Gleitflosse f -certifikat, Flugzeugführerschein m -certifikatsprov, Flugzeugführerprüfung f

-dag, Flugtag m

-dräkt, Flugkleidung f, Fliegeranzug m -duglighet, Lufttüchtigkeit f -däck (på fartyg), Flugdeck n -effekt, Leistungsvermögen n, Leistungsfähigkeit f

-egenskaper, Flugeigenschaften f pl, Leistung f flygel (bygg), Seitenbau m, Flügel m; (mus, snick, väv), Flügel m med tvenne flyglar, zweiflügelig -byggnad, Flügel m flygelev, Flügschüler m flygjelmur (vattenb), Flügelmauer f (eines Schleusenhauptes) -erfarenhet (flyg), Flugerfahrung f -fartyg lättare än luft, Gasluftfahrzeug n

-formation, Flugzeugverband m -fotografering, Fliegerfotografie f, Luftbildwesen n -fotografi, Fliegerfotografie f -fotogrammetri, Luftfotogrammetrie f -fält, Flugfeld n

-fältsbelysning, Flugfeldbeleuchtung f

(-) förare, Pilot m, Flugzeugführer m

-glasögon, Fliegerbrille f

-hamn (med tullstation), Flughafen m

-handskar, Fliegerhandschuhe m pl

-hastighet, Fahrgeschwindigkeit f,

Fluggeschwindigkeit f

-huva, Fliegerhaube f

-höjd (flyg), Flughöhe f

-höjdens minskning (flyg), Senkung f

-instrument, Flug-Überwachungs-

Instrumente n pl

-kamera, Luftbildgerät n

-kamera för nattfotografering, Nacht-

luftbildgerät nflygkarta

flygplansbromsar

-karta (flyg), Flugkarte f -kilometer, Flugkilometer m -klar, flugklar -klubb, Fliegerklub m -konsten, Kunst f des Fliegens -korridor, Einflugzone f, Grenzüber-flugzone f

flygkropp (flyg), Rumpf m, Rumpfwerk n ,—. av stålrörsfackverk (flyg), Rumpf m aus autogen geschweissten Stahlrohren, Stahlrohrrumpf m

bakro delen av Rumpfhinterteil m främre delen av Rumpfvorderteil m rymlig ~ (flyg), geräumiger Rumpf m sexkantig sechseckiger Rumpf m det inre av -en (flyg), Rumpfinneres n -sjbeklädnad, Rumpfverkleidung f -sjform, Rumpfform f -ens motstånd, Rumpfwiderstand m -ens undersida, Rumpfunterseite f -s]sektion, Rumpfquerschnitt m -s|sida, Rumpfseite f -sjsidvägg, Rumpfseitenwand f -s|skelett, Rumpfgerüst n -s tank, Rumpftank m flyg|kurva (flyg), Flugbahn f, -linie f, -kurve f

-larm (flyg), Fliegeralarm m, Luft-

warnung f

-led, Flugstrecke f

-ledsbelysning, Streckenbefeuerung f

-linje (flyg), Fahrweg m, Luftweg m;

(fys), Flugbahn f

-läge (flyg), Fluglage f

avancerat -läge, Kunstfluglage f

från normalt -läge (flyg), aus der

Normallage f

-lärare, Fluglehrer m

-manöver, Luftkampfmanöver n

-maskin med ett par vingstöttor (flyg),

Einstieler m

-maskin på skidor, Kufenflugzeug n lätt -maskin (flygvikt under 1.200 lbs),

Leichtflugzeug n -maskinsrör, Flugzeugrohr n -mekanik, Flugmechanik f -mekaniker, Flugzeugwart m -meteorologi, Flugwetterkunde f -modell, fliegendes Modell n, Flugmodell n

-modellsutställning, Flugmodellausstell-ung f

-motor, Flugmotor m lätt -motor, Leichtflugmotor m -motorfabrik, Flugmotorenfabrik f -motorindustri (flyg), Flugmotorenindustrie f

-mottagare, Flugzeugempfänger m flygning, Flugschiffahrt f, Luftschiffahrt f, Flug m

avancerad Kunstflug m ensam Einzelflug m likformig rätlinjig unbeschleunigter geradliniger Flug m

oavbruten Dauerflug m ~ från hangarfartyg, Bordflugwesen, Katapultstart m

~ i samverkan (med armé eller marin) (flyg), lf ein n

~ med ornitokopter, Schwingenflug m ~ rakt framåt, Geradeausflug m (flyg)nät), Luftstreckennetz n flyg|olycka, Flugzeugunfall m, Flugunfall m

elektriskt uppvärmd -overall, elektrisch beheizter Fliegeranzug m -passagerare, Fluggast m flygplan, Aeroplan m, Flugmaschine f, Flugzeug n, Luftfahrzeug n bepansrat ensitsigt gepanzerter Einsitzer m

beräkning av ett -s prestanda, Leist-ungsberechnung f ensitsigt Einsitzer m extralätt überleichtes Flugzeug n högvärdigt Hochleistung-Flugzeug n marint Marine-Aufklärungs-Flug-zeug n

privat Privatflugzeug n radiostyrt drahtlos gesteuertes Flugzeug n

skeppsburet Bordflugzeug n tvåsitsigt Zweisitzer m tvåstöttigt Zweistieler m täckt geschlossenes Flugzeug n öppet tvåsitsigt offener Zweisitzer m ~ att hyra, Mietflugzeug n ~ för avancerad flygning, Kunstflug-zeug n

~ för spridning av pulver, Streuflug-zeug n

~ helt av metall, Ganzmetall-Flug-zeug n

~ helt av trä, Ganholz-Flugzeug n ~ med centralflottör, Mittelschwim-mer-Flugzeug n

~ med enkel flottör, Einschwimmer-Flugzeug n

~ med skidor, Flugzeug n mit Schneekufen

~ med svag motor, schwachmotoriges Flugzeug n

~ med två flygbåtsskrov, Flugzeug n

mit zwei Bootskörper n

~ med vingarna i mitten av kroppen

(flyg), Mitteldecker m

~ med tryckkabin, Flugzeug mit

Druckkabine

~ utan förare, führerloses Flugzeug n

-et lyfter, das Flugzeug hebt ab

-ets massa, Flugzeugmasse f

-ets symmetriaxel, Symmetrieachse f

des Flugzeuges

-s|antenn, Flugzeugantenne f

-sjaxel, Flugzeugachse f

-s|beväpning, Flugzeugbestückung f,

Flugzeugbewaffnung f

-s|bromsar, Flugzeugbremsen f plflygplansbygge

flytande ö

-s[bygge, Flugzeugbau m -s däck, Flugzeugreifen m -sjfabrik, Flugzeugfabrik f -s förare, Flugzeugführer m -s| instrument, Flugzeuginstrumente n pl

-s kanon, Flugzeugkanone f -s kompass, Flugzeugkompass m -s|konstruktion, Flugzeugentwurf m -s konstruktör, Flugzeugkonstrukteur m -s|modell, Flugzeugmodell n -spark (flyg), Flugpark m -s produktion, Herstellung f der Flugzeuge

-s[reparation, Flugzeugreparatur f -s tillbehör, Flugzeugzubehör n -slunderrede, Flugzeugfahrgestell n -s utställning, Flugzeugausstellung f -s väv, Flugzeugbespannstoff m privat -s[ägare, Privatflugzeugbesit-zer m

flygplats (med tullstation), Flughafen m, Landflugplatz m, Flugplatz m privat Privatflugplatz m -belysning, Flugplatzbefeuerung f -bestämmelser, Flugplatzregeln f pl -byggnad, Flugplatzgebäude n -chef, Flugplatzkommandant m -ledning, Flugplatzleitung f -ritning, Flugplatzentwurf m -trafik, Flugplatzverkehr m

flygjposition, Positionsmeldung f, Fluglage f

uppgift om -position, Positionsmeldung f

-post, Luftpost f

praktiskt -prov (flyg), praktische Prüfung f

-radio, Flugfunk(anlage) f -radio(station), Flugzeugfunkstelle f -radiotjänst, Flugfunkdienst m -rekord (flyg), Flugrekord m -respirator, Atemgerät n -riktning, Flug(bahn)richtung f, Richtung f der Flugbahn -risk, Flugrisiko n

-rutt (flyg), Fahrweg m, Flugbahn f -ruttsbelysning, Flugstreckenbefeuer-ung f

avancerade -rörelser, Kunstflugfiguren f pl

-sand (gruv), Treibsand m, Triebsand m; Flugsand m -seriekamera, Reihenbildner m -signalist (radio), Funker m -skicklighet, fliegerische Geschicklichkeit

-skola, Fliegerschule f

militär -skola, Militärfliegerschule f

privat -skola, Privatfliegerschule f

-skrift (tryck), Flugschrift f

-skydd, Flugabwehr f, Luftschutz m

-skytt, Fliegerschütze m

-släp (segelflyg), Flugzeugschlepp m

-spanare, (Flugzeug) beobachter m

-spaning, Lufterkundung f

-stab, Luftwaffenstab m

-start (flyg), Flugzeugschleppstart m

-station (med tullstation), Flughafen m

-strid, Luftkampf m

-stridskrafter, Luftstreitkräfte f pl

-sträcka, Flugentfernung f

-säkerhet, Flugsicherheit f

-sändare, Flugzeugsender m

-teknik, Flugtechnik f

-tid, Flugzeit f, Flugdauer f

-tidsrekord i segelflygning, Segelflug-

dauerrekord m

-timme (flyg), Betriebsstunde f, Flugstunde f

-tjänst (flyg), Flugdienst m -trafik, Luftverkehr m sträcka med regelbunden -trafik, regelmässig beflogene Strecke f -tävling, Flugwettbewerb m, Stern-flug m

-undervisning, Flugunterricht m giva -undervisning, Flugunterricht m

geben

-uppvisning, Flugvorführung f -vapensorganisation, Gliederung f der Luftwaffe f

-vapenspersonal, Personal n der Luftwaffe

chef för -vapnet, Oberbefehlshaber m der Luftwaffe -vikt (flyg), Fluggewicht n -vindriktning (flyg), Flugwindricht-ung f

-väg (flyg), Flugweg m -väsen, Flugwesen n flykt (väv), Gabel m; (flyg), Flug m; Entweichung f -ig (kemi), flüchtig icke -ig (kemi), nichtflüchtig -tighet, Flüchtigkeit f -linje (foto), Fluchtlinie f -punkt (foto), Fluchtpunkt m flyta, fliessen, schwimmen

~ bort, abströmen, fortschwimmen ~ igenom, hindurchströmen, hindurchstreichen, hindurchfliessen ~ ut (kemi),

zerfliessen, entströmen flytande (fys), flüssig, tropfbar, fliessend, schwimmend

förbliva flüssig bleiben överföra i ~ form, verflüssigen överföring av kol i ~ form, Kohleverflüssigung f

~ vid glödtemperatur (kemi), feuer-flüssig

~ hopsättning, fliessender Zusammenbau m

~ lim, flüssiger Leim m ^-luft-sprängämnen, Sprengluft f ~ produktion, fliessende Fertigung f ~ smörjmedel, flüssige Schmiere f ~ ö, schwimmende Insel fflytaxel

flätarbeten

flyt|axel (skeppsb), Schwimmachse f -bar, schwimmfähig -bro (vattenb), Pontonbrücke f -brygga, Schwimmponton m mit Steg -docka (skeppsb), Schwimmdock n -förmåga (skeppsb), Schwimmfähigkeit f

-gräns, Anlasswert m, Fliessgrenze f -gränsapparat, Fliessgrenzengerät n -kant (på flytbåt), Schwimmerstummel m

-krän (transp), Schwimmkran m

-märke (plast), Fliesslinie f

-ning (måln), Verlaufen n

-ning för metall (hållf), Fliessgrenze f

für Metall

-ningsanordning, Schwimmvorrichtung f

-ningsplan (skeppsb), Schwimmebene f -punkt (fys), Fliesspunkt m -rand (plast), Fliesslinie f -spånssvarv (met), Fliesspandrehbank f -tal, Fliesszahl f, -index m -vinge (på flygbåt), Schwimmerstummel m

-väst (sjö), Schwimmweste f flytta, umziehen; verschieben ~ nedåt, niedriger machen ~ i olika lägen, versetzen flytt|bar, abfahrbar, beweglich, tragbar, versetzbar

-bart spår, tragbares Gleis n -block (gruv), Geschiebe n, Feldstein m, Findling m flå (läder), abziehen, abdecken

-kniv, Abstreifmesser m fläck (måln), Fleck m

bara -ar, offene Stellen f pl taga bort -ar, entflecken -barkad ved, teilweise entrindetes Holz n

-ig, fleckig, geädert, gefleckt, spreufleckig

-skiffer (gruv), Fleckschiefer m -stift (färgn), Fleckstift m -tvål (kemi), Fleckseife f -urtagare (färgn), Fleckentferner m, Detacheur m

-vatten (kemi), Fleckwasser n fläkt (bygg), Flügelgebläse n; (mask), Winderzeuger m, Ventilator m, Windflügel m, Blasventilator m, Bläser m, Fächer m, (Luft)Gebläse n, Propeller m -aggregat (el), Lüftersatz m -blad (bil), Ventilatorflügel m -broms (mask), Flügelbremse f -effekt, Ventilatorleistung f kåpa, Ventilatorhaus n -ledning (bil), Anfachgebläseleitung f -nav (bil), Windflügelnabe f -rem (bil), Ventilatorriemen m -remskiva (bil), Ventilatorriemenscheibe f

-stöd (bil), Ventilatorbock m

-vinge (bil), Ventilatorflügel m flämt a, flackern, aufflammen -signal (tel), Flackerzeichen n, Blinksignal n

fläns (bil), Rippen pl; (mask), Flansche f, Flansch m, Rand m; (met), Bördel n; (järnv, rörl), Krempe f; (snick), Gurtung f

förse med bördeln ~ för lilla bakväxeldrevet (bil), Antriebskegelradflansch m ~ för pinjong (bil), Antriebskegelradflansch m

~ för trycklager (bil), Drucklagerflansch m

~ (på patronhylsa), Bodenrand m -a (met), umkrempeln, umbördeln, flanschen, kümpeln, börteln -ad (ång), gebördelt -ad inåt (ång), eingehalst -ad längd, berippte Länge f -ad ring (mask), Lappenring m -ad yta, berippte Oberfläche f -arbete, Bördelarbeit f -are, Bordier m -avstånd, Rippenabstand m -bobin (väv), Flanschenspule f, Scheibenspule f

-bockningsmaskin, Flanschbiegemaschine f

-delning, Rippenteilung f -hjul (järnv), geflanschtes Rad n; (mask), Bordscheibe f -kant (mask), Bordkante f -koppling, Flanschverbindung f, Flansch(en)kupplung f -kylare, Rippenrohrkühler m -läge för patron, Patronenanlage f -lös, bundlos

-motor, Anbaumotor m, Flanschenmotor m

-mutter (mask), Bundmutter f -mutterbult (järnv), Schraube mit Bundmutter

-ning, Bordieren n, Kümpelung f, Um-bördelung f

-ningsprov, Bördelprobe f

-nitning, Bördelnietung f

-packning (bil), Flanschendichtung f

-press, Bördelautomat m

-ring (mask), Bund m, Bundring m

-skruv, Bundschraube f

-spole (väv), Scheibenspule f

-stöd (vapen), Hülsenanlage f (am

Röhr)

-verkningsgrad, Rippenwirkungsgrad m -verktyg, Flanschwerkzeug n flät a (väv), plattieren, flechten -a ihop (väv), verschlingen -ad lina, geflochtene Leine f -ad rottingsits, Sitzrohrgeflecht n -ad snodd (väv), Gürtelborde f -arbetare (snick), Rohrarbeiter m -arbeten, Posamentierwaren f plflätmaskin

fokus

-maskin, Umflechtmaschine f -maskin för stängselnät med 6-kant-maskor, Flechtmaschine f für Einfriedigungsdrahtgeflecht mit sechseckigen Maschen

-maskin för trådnät med 4-kantmaskor,

Flechtmaschine f für Drahtnetze mit viereckigen Maschen -mönster (väv), Kreuzdeckmuster n, Flechtmuster n, Zopfmuster n -ning (väv), Beflechtung f, Plattierung f, Geflecht n

-ningsmaskin, Beflechtmaschine f, Flechtmaschine f, Litzenmaschine f -verk (snick, bygg), Flechtwerk n; (sjö) Flechting f; (väv), Geflecht n, Hürde f förankrat -verk (vattenb), Flechtzaun m

förse med -verk (vattenb), beflechten floda, rinnen, laufen, fliessen

~ över, überlaufen flöde (met), Fluss m; (el), Fluss m; (fys), Flüssigkeit f, Ausfluss m magnetiskt magnetischer Fluss m omvänt ~ (i televisionsrör) (radio), unterer hemisfärischer Lichtstrom m ~ genom ett varv, Windungsfluss m -s[diagram, Flussdiagramm n -sjrör (mask), Überlaufrohr n -sjtäthet (el), Flussdichte f flöjelställning (om propeller), Segelstellung f flöte, Floss n

flöts (gruv), Flöz n, Lager n brantstupande steiles Flöz n dränera en ein Flöz lösen stående stehendes Flöz n -en

går upp i dagen, das Flöz streicht zu Tage aus

fattig på -er (gruv), flözarm -berg (gruv), Flözgebirge n -brytning (gruv), Flözabbau m fnöske, Feuerschwamm n, Zunder m

-svamp, Zunderschwamm m fock- (sms) (sjö), Fock-

-stag, Fockstag n foder (kemi), Futter n; (i kläder), Futter n; Buchse (även Büchse), Gehäuse n basiskt ~ (gruv), basisches Futter förse med ~ (mask), füttern ~ för kulkvarn, Mahlplatte f für Kugelmühlen

~ för ugnsschakt (gruv), Schachtfutter n

-hållbarhet, Futterhaltbarkeit f -häck, Raufe f, Futterraufe f -kaka, Futterkuchen m -kalk (kemi), Futterkalk m -lärft (väv), Schneiderleinen n -medel, Futtermittel n -plåt (stål), Futterblech n -rotfrukter, Futterrüben f pl -säck, Futtersack m -taft (väv), Futtertaft m

-tyg, Futterstoff m fodra (mask), ausgiessen, füttern, bekleiden

^ ett lager, ein Lager ausfüttern -d, ausgeschlagen, gefüttert fodral (bil), Scheibe f, Futteral n, Hülle f,

Hülse f; (mask), Kapsel f fodring, Fütterung f

~ med tyg, Stoffbespannung f volym efter Giesspfanneninhalt m nach der Ausschmierung (gjuteri) fog, Naht f, Kamm m; (met), Stoss m, Fuge f; (bygg), Saum m; (snick), Verbindung f, Stoss m flänsad ~ (met), Bördelstoss m V2 V-fog (svets), l/2 Y-Stoss m rätvinklig ~ (snick), rechtwinklige Verbindung f

sluten ~ (svets), geschlossene Fuge f sned (snick), Gehre f X-fog (svets), X-Stoss m, Doppel-V-Stoss m

öppen ~ (svets), offene Fuge f foga (met), abbinden; (snick), anstossen, fügen

~ ett bräde, ein Brett fügen

stumt, stumpfen ~ tili, anreihen

~ tillsammans, ausfugen, zusammenfügen

fog|bruk (bygg), Fugenmörtel m -fals (met), Fugenfalz m -hammare (met), Sickenhammer m, Abindhammer m lång -hyvel (snick), Fügehobel m -hållare (svets), Fugenklammer f -limmaskin, Fugenleimmaschine f -linjal, Richtscheit n zum Ausfugen -list (bygg), Saumleiste f; (snick), Fugenleiste f -lös, fugenlos

-maskin (snick), Fügemaschine f -ning (snick), Fügen n -skrapa (murn), Fugeisen n -slev (bygg), Fugkelle f; (murn), Fugenkelle f

-spelrum (snick, ker), Fugenspielraum m

-stryka (bygg, ker), ausfugen, glattstreichen, verstreichen; (murn), fugen -strykare (murn), Fugenausstreicher m -stallare (svets), Fugensteller m -svans (snick); se svanssåg, Fuchsschwanz m

-såg (snick), Fugensäge f -vinkel (svets), Fugenwinkel m -yta, Fugenfläche f -öppning, Fugenöffnung f fokal plan (foto), Fokalebene f -platta (lantm), Strichplatte f -yta (foto), Fokalfläche f fokus (foto), Brennpunkt m, Lichtpunkt m, Fokus m

inställa i scharf einstellenfokus

inställning; av ~ (foto), Fokussierung f, Scharfeinstellung f

virtuell ~ (foto), Zerstreuungspunkt m -djup (foto), Fokustiefe f -era (foto), einstellen fokusering, Bündelung f, Fokussierung f, Schärfe f

~ av en elektronstråle, Fokussierung f eines Elektronenstrahles magnetisk magnetische Fokussierung f

-s|elektrod, Bündelungselektrode f, Konzentrationselektrode f -s|fält, Fokussierungsfeld n -sjlins, Fokussierungslinse f -s| mikroskop, Fokussierungsmikro-skop n

-s|spole (telev), Fokussierspule f foliant (tryck), Foliant m folie, Folie f

-laminat, Schicht-Folie f folioformat (tryck), Folioformat n folk|kök, Volksküche f

-vagn (bil), Volkswagen m fond (bil), Hintergrund m fondant (socker), Fondant m fondvägg (bygg), Rückwand f fonetisk, phonetisch fonograf, Phonograph m fonolit (gruv), Phonolit m fonoskop (fys), Phonoskop n fontän (vattenb), Fontäne f fora, Fuhre f forcera, forcieren -t drag, aufgezwungene Strömung f, künstlicher Luftumlauf m fordon, Fahrzeug n, Fuhrwerk n

eldrivet elektrisches Strassenfahr-zeug n

specifikt -s|motstånd, spezifischer Fahrwiderstand m

-s]motstånd på rak horisontell bana (el), Fahrwiderstand m in der Ebene und in der Gerade fordran, Anforderung f forenvalsverk (met), Foren-Walzwerk n form (met), Schablone f; (tryck), Form f, Druckform f; Format n, Formbuchse f, Gestalt f; Profil n; (= gjutform av sand, lera 1. gjutjärn), Gussform f förlorad ~ (gjut), verlorene Giessform göra i ordning -en (tryck), zurichten klappa -en jämn (tryck), die Form klopfen

lägga upp i Format n machen sluta -en (tryck), die Form schliessen sluten ~ (gruv), geschlossene Form f; geschlossene Gussform f uppläggning av en ~ (tryck), Formeinrichtung f

upplösa -en (tryck), die Form auflösen yttre äussere Form f ~ för balk (bet), Balkenschalung f ~ i öppen sand (gjut), Herdform f

forma (gruv), Blasöffnung f, Känne f; (ker), Ofenform f; (masugn), Blase-loch n, Rüssel m; v. formen, drehen, abformen, ausformen, gestalten, mallen, vollformen formaldehyd (kemi), Formaldehyd n formalin (kemi), Formalin n

-garvat läder, Formalinleder n formar|e (ker), Dreher m, Former m; (met), Former m; (papper), Schöpfer m -kniv (met), Formermesser n -verktyg (met), Formerwerkzeug n format (bokb), Format n ~ i höjdläge (tryck), Hochformat n göra ~ (tryck), füttern formation (geol), Schichtengruppe f; (flyg), Verband m; (gruv), Gebilde n, Formation f

mindre ~ (flyg), Kette f ~ i dagen (geol), Aufschluss m -s]segelflygning, Formations-Segel-flug m format|såg, Formatsäge f

-vals (papper), Formatwalze f formback (socker), Formback n, Form-

trog m formbar (hållf), bildsam

kallt ~ (met), kalt verformbar -het, Verformbarkeit f, Verformungsfähigkeit f, Verarbeitung f, Plastizität f -het i kallt tillstånd, Kaltverformbar-keit f

formjbeständig, formhaltend, formbeständig

-beständighet, Formbeständigkeit f -brotschmaskin (mask), Räummaschine f

-bräde (met), Formbrett n, Modell-brett n, Musterbrett n; (tryck), Formenbrett n

-bänk (met), Formbank f -cylinder (tryck), Formzylinder m formel (matern), Formel f formera (elkem), formieren; gruppieren förmering (el), Entgasen n, Formierung f; Formation f

-s|batteri (el), Formierbatterie f -s|ström (elkem), Formationsstrom m -sjsyra (elkem), Formiersäure f formjfaktor, Formbeiwert m, Formfaktor m

-filtning (plast), Verpressen n von Säuglingen

-flätad, formgeflochten -fräs (met), Formfräser m formförändring (hållf), Deformation f; (fys), Formänderung f, Gestaltsveränderung f

elastisk elastische Formänderung f permanent bleibende Formänderung f, dauernde ~ förrn|givning, Profilgestaltung f, Formgebung f

-gjute (met), Formguss mformgjutning

fosformetall

permanent -gjutning, Dauerformguss m -grop (met), Dammgrube f fast -halva, feststehende Formhälfte f rörlig -halva (plast), bewegliche Formhälfte f

-hållare (ker), Glasformenschieber m; (tryck), Formenhalter m -insats (plast), Formeinsatz m -kurva (mask), Formkurve f -laminering (plast), Schichtpressen von Formteilen

-lindning (el), Formspulenwicklung f,

Schablonenwicklung f

-lås (tryck), Formenhalter m

övre och undre -läpp (gruv), untere und

obere Formlippe f

-läst (väv), Formplatte f

-lös (kemi), gestaltlos

-mantel (met), Formmantel m

-maskin (met), Formmaschine f

-massa (ker), Formerstoff m; (met),

Formmasse f

-material, Formenmaterial n -mur (met), Formmauer f -mynning (gruv), Formnase f formning (bygg), Schalung f; (met), Formerei f, Formen n ~ i flaska (gjut), Kastenformerei f ~ med skuret blad (ker), Schwartenformerei f

-sjsked (met), Formerschaufel f form nos (gruv), Formnase f -papp, geformte Pappe f -press (met), Formpresse f -pressning, Formpressen n -puder (kemi), Formpuder m -ram (tryck, p), Rahmen m, Formrahmen m

-regal (tryck), Formregal n -sand (gjut), Giessand m; (met, gjut), Modellsand m, Formsand m -skena (väv), Aufwinderleitschiene f -sko (väv), Formschuh m -slev (met), Kelle f "-spik" (gruv), Formstecher m -spindel (met), Formspindel f -sprutmaskin (plast), Spritzgussmaschine f

-stansa (met), formschlagen, formstanzen

-steg (tryck), Formatsteg m -sten (ker), Formstein m -stift (met), Formerstift m -stycke (rörl), Formstück n -stål, Formstahl m, Fassonstahl m -ställning (tryck), Formregal n -svarv (met, snick), Passigdrehbank f; (met), Formdrehbank f -svarvning, Formdrehen n -svarvsupport, Formdrehsupport m -sättare (tryck), Formausschiesser m -tegel (ker), Formziegel m, Formstein m

-tillstånd (fys), Formzustand m

-torkugn, Formtrockenofen m -ulärsats (tryck), Formularsatz m -vals (tryck), Auftragwalze f -valv (met), Formgewölbe n -verktyg (rörbockningsmask), Formwerkzeug n

-vulkning, Formvulkanisierung f -vägg (bet), Schalungswand f fors (vattenb), Stromschnelle f forsk|are, Forscher m

-ning, Forschung f, Erforschung f forsla, abfahren forstjakademi, Forstakademie f -erit (gruv), Forsterit m, Magnesium-olivin n

-eritporslin, Forsteritporzellan n -mästare, Forstmeister m -mästarbostad, Försterei f fort farighet (fys), Beharrungszustand m -löpande, anhaltend, durchlaufend, lückenlos; (matem), fortlaufend -planta, fortpflanzen -planta sig (fys), sich fortpflanzen fortplantning (fys), Fortpflanzung f; (radio), Ausbreitung f -s|hastighet (fys), Fortpflanzungsgeschwindigkeit f, Laufgeschwindigkeit f -s1 konstant, Fortpflanzungskonstante f; (el), Leitungsbelag m, Geschwindigkeit f der Energiefortpflanzung, Aus-breitungsmass m

-s|riktning, Fortpflanzungsrichtung f fort] satt, anhaltend -skrida, fortschreiten -sätta, fortsetzen, bestehen bleiben -sättning, Fortsetzung f förverk, Fuhrwerk n fosfat (kemi), Phosphat n -era, phosphatieren -guano, Phosphorguano m -haltig (kemi), phosphatführend -jord, Phosphaterde f fosfin, Phosphorwasserstoff m, Phos-phin n

fosfit, phosphorigsaures Salz n, Phos-

phit n fosfor, Phosphor m amorf amorpher Phosphor m avlägsna ~ (kemi), entphosphoren metallisk metallischer Phosphor m vit weisser Phosphor m -bomb (mil), Phosphorbombe f -brons (gruv), Phosphorbronze f -escens (fys, kemi), Phosphoreszenz f -escera, phosphoreszieren -escerande, phosphoreszierend -fri, phosphorfrei -halt, Phosphorgehalt m -haltig, phosphorhaltig -it (gruv), Phosphorit m -kalcium (kemi), Phosphorkalzium n -koppar (gruv), Phosphorkupfer n -legerat stål, phosphorlegierter Stahl m -metall, Phosphormetall nfosfornickeljärn

-nickeljärn. i meteoriter (gruv), Schrei-bersit m

-oskop, Phosphoroskop n -pentoxid, Phosphorpentoxyd n -salt (kemi), Phosphorsalz n -syra, Phosphorsäure f -syrlighet, phosphorige Säure f -syrligt salt, phosphorigsaures Salz n -tackjärn, Phosphorroheisen n -tenn, Phosphorzinn n svag -tillsats, schwache Beimengung von Phosphor f

-tändsticka, Phosphorzündholz n fosgen, Karbonylchlorid n; (gas), Phosgen n

-gas (kemi), Perstoff m fossil (gruv), Petrefakt n; adj., fossil fot (bygg), f, Fuss m; (mask), Fuss m; (tryck), Gestell n, Untersatz m engelsk ~ (=2,54 cm), foot med bred breitfüssig -a, fussen

-avbländning (bil), Fussabbiendung f -bindningsskena (järnv), Fusslasche f -bleck (bygg), Traufplatte f -block (sjö), Schenkel- und Fallblock m -boll, Fussball m -bredd (järnv), Fussbreite f -broms (kontormask), Rücktrittbremse f; (bil), Fussbremse f, Fusstrittbremse (järnv), Tritthebelbremse f -bromspedal, Fussbremshebel m -bräde (bil), Laufbrett n, Fussbrett n; (bygg), Fussboden m -bänk (mask), Stossbank f -cirkel, Fusslinie f; (kugg), Lochzirkel m; (mät), Lochtaster m, Innentaster m -cirkelradie, Fusskreis-Radius m -fläns (rörl), Fussflansch m -gångare, Fussgänger m -höjd (kugghjul), Fusshöhe f -knutpunkt, Fusslaschenverbindung f -kontakt (bil), Fussantrieb m -kontroll (flyg), Fussteuerung f -kors (snick), Stehkreuz n -krökar, Fusskrümmer m -lager (mask), Zapfenlager n, Fusslager n

-lampa, Stehlampe f -laska (järnv), Fusslasche f -list (bygg), Scheuerleiste f, Fussleiste f -manövrerad, fussbetätigt -manövrering (flyg), Fussteuerung f -maskin (väv), Fussmaschine f -not (tryck), Fussnote f foto-, Foto, Photogen (fys), fotoelektrische Zelle f; (el), Fotozelle f, Fotostromverstärker m -cell av högvakuumtyp, Hochvakuumzelle f

-cell av vakuumtyp, Vakuum-Zelle f -cellförstärkare (radio), Fotozellenverstärker m

-cellkabel, Fotozellenkabel n

-cellskatod, Kathode f einer Fotozelle -elektricitet, Fotoelektrizität f, Fotoeffekt m

-elektrisk, lichtelektrisch; (el), fotoelektrisch

-elektrisk cell, lichtelektrische Zelle f, fotoelektrische lichtempfindliche -elektrisk dörröppnare, fotoelektrischer Türöffner m

-elektrisk effekt, lichtelektrischer Effekt m

-elektrisk emission, äusserer lichtelektrischer Effekt m

-elektrisk ledningsförmåga, lichtelektrische Leitfähigkeit f -elektrisk resistans, lichtelektrischer Widerstand m

-elektrisk räkneanordning, fotoelektrische Zählvorrichtung f -elektrisk ström, lichtelektrischer Strom m, Fotostrom m -elektrisk tongenerator, Lichttongenerator m, Lichtsirene f -elektromotorisk effekt, Sperrschichtfotozelle f

-elektromotorisk kraft, fotoelektromotorische Kraft f -elektron, Photoelektron n -emission, äusserer lichtelektrischer Effekt m, Fotoemission f -emissionscell, Fotozelle f mit äusserem lichtelektrischem Effekt -fon (tel), Fotofon n -galvanografl (tryck), Fotogalvanogra-fie f

fotogen (kemi), Leuchtpetroleum n, Petroleum n

-kök, Petroleumkocher m fotograf, Fotograf m -era, fotografieren, Aufnahmen f pl machen, aufnehmen -erad tonfilm, fotografierter Tonfilm m -ering, Lichtbildnerei f, Lichtbildkunst f, Fotografie f, Foto n -ering i motljus, Gegenlichtaufnahme f fotografi, Lichtbild n, Aufnahme f, Foto n, Fotografie f

~ taget i luften, Lichtbild n aus der

Luft aufgenommen

taga -er, Aufnahmen f pl machen

-apparat, Lichtbildapparat m

-sk, fotografisch

-sk film, fotografischer Film

-sk kartong, fotografischer Karton m

-sk plåt, fotografische Platte f

-sk registrering (foto), fotografische

Aufschreibung f

-sk utrustning, Lichtbildausrüstung f -ska kemikalier, fotografische Chemikalien f

-skt papper, fotografisches Papier n foto|grammetri (mät), Fotogrammetrie f, Messbildverfahren n, Luftbildmessung ffotogravyr

framföringsventil

-gravyr (tryck), Fotogravüre f -handlare, Fotohändler m -katod, Fotokathode f -kemi (foto), Fotochemie f -kemisk (fys), fotochemisch, lichtchemisch

-keramisk (kemi), fotokeramisch -lampa, Fotolampe f -litografi (tryck), Lichtsteindruck m, Fotolithografie f

-luminiscens, Foto-Lumineszenz f -mekanisk (foto), fotomechanisch fotometer (foto), Lichtmesser m, Foto-messer m, Fotometer n; (fys), Photo-meter n, Lichtstärkemesser m, Belichtungsmesser m

integrerande integrierendes Fotometer n

-bänk, Fotometerbank f fotometri (fys), Lichtmessung f, Foto-metrie f, Lichtstärkemessung f -sk, fotometrisch

-sk känslighet, fotometrische Empfindlichkeit f fot|omkopplare (bil), Fusschalter m -omkoppling (bil), Fusschaltung f foton, Photon n, Lichtquantum n foto| statkopia, Photostatkopie f -teodolit (mät), Fototheodolit m -typi (tryck), Strichätzung f -utrustning, Fotoausrüstung f -zinkografi (tryck), Fotozinkografie f fot|panel (bygg), Lambris m -passare (mät), Hohlzirkel m -pedal (bil), Fusschalter m -platta (mask), Sohlenplatte f -press (tryck),

Fusspresse f -pump (bil), Fusspumpe f -pund (mät), Fusspfund n -roderpedal (flyg), Pedal n -ränna (bygg), Dachrinne f -rörkrök, Fusskrümmer m -skena, Fusschiene f -skikt (bygg), Kämpferschicht f -skrapa (bygg), Kratzeisen n, Kot-kratze f

-skydd (på stolpe) (el), Fusschutz m -sockel (bygg), Fussockel m -spak (bil), Fusschalter m fotsteg (flyg), Laufleiste f; (bil), Laufbrett n, Trittbrett n, Fussbodenbrett n, Fusstritt m, Auftritt m -sjhållare (bil), Trittbretthalter m -sjjärn (bil), Trittbretthalter m -s[plåt (bil), Einsteigverkleidung f fot[sten (bygg), Kämpferstein m -ställ (bygg), Fussgestell n -stöd (bil), Fusshalter m, Fussbank f, Fusstütze f, Fussraste f -stödhållare, Fussträger m -tång (met), Klemmbacke f -ventil (på pump), Fussventil n; Grundventil n

-varmare, Fusswärmer m

-växlingsspak (bil), Fusschalthebel m foulard (väv), Foulard m fourdrinier|balk (papper), Fordrinierbal-ken m

-maskin, se planvirapappersmaskin Fouriers serie (matern), Fouriersche Reihe f

fradga (brygg), Bärme f; Schaum m; v. gischen

fragment, Bruchstück n, Trümmer m pl frakt, extra (järnv), Überfracht f -a, transportieren -avgifter, Frachtspesen pl -fartyg, Frachtschiff n -flygplan, Frachtflugzeug n -fri, frachtfrei -gods, Frachtgut n fraktionera (kemi), fraktionieren -d destillation, Siedetrennung f -d kristallisation, fraktionierte Kristallisation f fraktionering, Fraktionierung f frakt omkostnader, Frachtspesen pl

-sedel, Frachtbrief m fraktur (tryck), Fraktur f -skrift, Frakturschrift f frakt|vagn, Güterwagen m

-ångare, Frachtdampfer m fram, vorder, vorn

och tillbaka, hin und her ~ och återgående rörelse, Hin- und Herbewegung f

-axel (bil), Vorderachse f, Vorderachswelle f, vordere Achse f framaxel]balk (bil), Vorderachskörper m -centrum, Vorderachsmitte f -tapp (bil), Achsschenkel m hållare för -tapp, Achsschenkelhalter m fram-backkopplare, Richtungswender m,

Wendeschalter m frambringa, liefern, erzielen, fördern -del (bygg), Front f, Vorderteil n -drivande effekt (sjö), Antriebsleistung f elektriskt -drivningsmaskineri (transp), Elektrofahrwerk n -fjäder (bil), Vorderfeder f -fjäderkonsol (bil), Vorderfederbock n -flygel (bil), Vorderkotflügel m -förare (art), Vorholer m total -förhållning (art), Gesamtvorhalt m

-förhållning i höjd (art), Höhenvorhalt m

-förhållning i sida (art), Seiten(winkel)-vorhalt m

-förhållningsvinkel (art), Vorhaltwinkel m

framföring (art), Vorholen n des Rohres -sjcylinder, Vorholzylinder m -s|fjäder (art), Vorholfeder f -S|inrättning (art), Vorholeinrichtung f -s kolv, Vorholkolben m -s sättning (art), Vorholer m -sjventil, Vorholventil nfram gaffel

frekvenskurva för känsligheten

fram gaffel (bil), Vordergabel f -gång, Erfolg m -gångsrik, erfolgreich framhjul (flyg), Bugrad n, Vorderrad n -sjdrivning (bil), Frontantrieb m -sjlager (bil), Vorderradlager n framkalla (foto), entwickeln; anregen ~ fullt (foto), ausentwickeln fullt -d (foto), durchentwickelt -re (kemi, foto), Entwickler m -s (kemi), sich entwickeln framkallning (foto), Entwicklung f -s]apparat (foto), Entwicklergerät n -sibad (foto), Entwicklungsbad n -sjfaktor (foto), Entwicklungsfaktor m -sjförlopp, Entwicklungsgang m -slkurva (foto), Schwärzungskurve f -s|papper, Entwicklungspapier n -s| skede, EntwicklungsVorgang m -si skål, Entwicklerschale f -s stadium, Entwicklungsstadium n -sjvätska, Entwicklungsflüssigkeit f fram kant (flyg), Eintrittskante f, Vorderkante f

-kopplare, Fahrtwender m -lampa (bil), Stirnlampe f -lavett (art), Vorderlafette f -lykta, Kopflaterne f frammatning, Aussenvorschub m invändig Innenvorschub m -sjugn (met), Stossofen m fram|oxidera (kemi), herausoxydieren -parti (bygg), Front f -plåt (svarv), Supporträderplatte f, Supportschlossplatte f -sida (bygg), Front f, Frontseite f, Hauptseite f, Stirnfläche f, Vorderfläche f; (ritn), Vorderansicht f; (tryck), Rekteseite f -skaft (väv), Vorderschaft f -skärm, Vorderkotflügel m -skärmningsstag (bil), Vorderkotflügel-Versteifung f

-springa (vattenb), entspringen -springande, überragend, vorspringend -ställa (kemi), darstellen; produzieren, herstellen, fertigen

-ställa figurligt (matern), figürlich darstellen

framställning (kemi), Darstellung f; Darlegung f

grafisk ~ (matern), graphische Darstellung f

schematisk schematische Darstellung f

-s|metod, Herstellungsverfahren n, Her-stellungsmethode f -sjsätt, Darstellungsweise f fram tung, vorderwuchtig, kopflastig -tvinga, erzwingen -vagn, Vordergestell n -vals, Vorderzylinder m -åtgripande skred (geot), progressiver Rutsch m

-åtskrida, voranschreiten francisturbin (mask), Francisturbine f francium, Francium n frankera (porto), freimachen frankeringsmaskin, Frankiermaschine i frankfurtersvart (måln), Frankfurter

Schwarz n franklinisation (el), Franklinisation f franklinit (gruv), Zinkeisenerz n, Frank-

linit m frans (väv), Franse f fransk polering (måln), Schellackpolieren n

~ rundstol (väv), französischer Rundstuhl m

~ tå (väv), französische Spitze f -t band (bokb), Franzband m franspincett (sjukv), Zilienpinzette f Frauenhoferska linjer (fys), Frauenho-

fersche Linien f pl fregatt (sjö), Fregatte f frekvens (radio, el), Schwingungszahl f; (fys), Schwingzahl f, Frequenz f; Häufigkeit f

nominell ~ (el), Sollfrequenz f -avstånd mellan sändare, Senderabstand m

-avvikelse, Frequenzabweichung f -band (radio), Frequenzband n -bandbredd (radio), Frequenzbandbreite f

-bandsbegränsning (radio), Frequenzbandbegrenzung f

-begränsning (el), Frequenzbegrenzung f

-beroende adj., frequenzabhängig -beroende, Frequenzabhängigkeit f -beroende motkoppling, frequenzabhängige Gegenkopplung f -bild, Frequenzbild n -brygga, Frequenzbrücke f -delare, Frequenzteiler m -delning, Frequenzteilung f -demodulering (radio), Frequenzdemo-dulation f

-detektor (radio), Frequenzdiskrimina-tor m

-diskriminator (radio), Frequenzdiskri-minator m

-distorsion (radio), Frequenzverzerr-ung f

-filter (radio), (Frequenz)filter n -fördelning, Frequenzverteilung f -fördubblare, Frequenzverdoppler m -fördubbling, Frequenzverdopplung f -förskjutning, Frequenzverschiebung f -indikator, Frequenzanzeiger m -inställning, Frequenzeinstellung f -karakteristik, Frequenzkennlinie f -konstans, Frequenzkonstanz f -kurva (radio), Frequenzgang m; (el), Frequenzkurve f; Häufigkeitskurve f -kurva för känsligheten, spektrale Verteilungscharakteristik ffrekvenslinjär vridkondensator

friktionseffekt

-linjär vridkondensator, frequenzgerader Drehkondensator m -linjärt variabel vridkondensator, frequenzgerader Drehkondensator m -meter (el), Vibrationsmessgerät n -modulator (radio), Frequenzmodulator m

-modulerad, frequenzmoduliert -modulering (radio), Frequenzmodulation f

-multiplikation, Frequenzvervielfachung f

-multiplikator (el), Frequenzverviel-facher m

-mätare (el), Frequenzmesser m -normal, Frequenznormal n -omformare (el), Frequenzumformer m, Periodenumformer m, Umrichter m; (radio), Frequenzwandler m -omformning, Frequenzumformung f -omfång (radio), Frequenzumfang m, Frequenzbereich m -område (radio), Frequenzbereich m automatisk -reglering, selbsttätige Scharfabstimmung f -stabilisering, Frequenzstabilisierung f -sving (el), Frequenzhub m -sänkning, Frequenz(er)niedrigung f -tolerans, zulässige Frequenzabweichung f

-transponering (radio), Frequenzum-kehrung f

-tripplare (el), Frequenzverdreifacher m -variation, Frequenzschwankung f -visare (el), Frequenzmesser m -återgivning (radio), Frequenzwiedergabe f freon, Frigen n fresko (måln), Fresko n

-målning, Freskomalerei f fri (kemi), ungebunden; (mask), frei giva freigeben gå (sjö), freikommen i det -a, im Freien n ~ bredd (under bro), Durchfahrtbreite f

~ hastighet, freie Fahrt f ~ höjd under bro, lichte Höhe f unter einer Brücke

~ strömning, freie (Konvektions)-strömung f

~ svängning, freie Schwingung f ~ för gruvdrift (gruv), bergfrei ~ sikt (flyg), freie Sicht f ~ yta (met), Freifläche f -ballong (flyg), Freiballon m -bord (skeppsb), Freibord m fribärande (flyg, mask, bygg), freitragend fliegend, unverspannt, unverstrebt, freiliegend

helt vollfreitragend ~ balk, eingespannter (freitragender) Balken m

monoplan, freitragender Eindecker m

~ vinge (flyg), freitragender Flügel m frifallsborr (gruv), Freifallbohrer m frifallskärm (flyg), Freifallschirm m frigivning (sjö), Freigabe f -s|block (järnv), Freigabeblock m -siblockverk (järnv), Freigabeblockwerk n

-s|signal (järnv), Freigabesignal n -s tangent, Freigabetaste f frigående, leergehend

~ hål, Durchgangsloch n frigång (mask), Leerlauf m, Freilauf m frigöra (mask), auslösen; (kemi), entbinden; (sjö), losmachen, lösen, freimachen, loslassen ~ sig från bältet (flyg), sich losschnallen

~ sig från planet (flyg), vom Flugzeug freikommen frigöringsdon, Absteilvorrichtung f frihamn (sjö), Freihafen m frihands linje (ritn), Freihandlinie f -mur, fluchtlose Mauer f -teckning, Freihandzeichnung f friharts (kemi), Freiharz n frihetsgrad, Freiheitsgrad m frihjul, Freilaufrad n, Freilauf m -s koppling, kraftschlüssige Kupplung f -skräns, Freilaufkranz m -slnav, Freilaufnabe f friholt (skeppsb), Schiffsfender m frihult (skeppsb), Fender m, Freihalter

m, Freiholz n, Reibholz n fri kontakt (el), Leerkontakt m -koppla, auskuppeln

-koppling (mask), Freilaufkupplung f, Leerkupplung f; (bil), Auskupplung f -kopplingsläge, Ausrückstellung f friktion (fys), Friktion f, Reibung f, Abreibung f, Abrieb m magnetisk ~ (el), magnetische Reibungsarbeit f

vilande Reibung f der Ruhe, ruhende Reibung f -ering (plast), Friktionieren n -eringshastighet (plast), Friktionierge-schwindigkeit f

-sjbackkoppling (mask), Friktionswendegetriebe n

-sbana (järnv), Reibungsbahn f, Adhäsionseisenbahn f -s|barkapparat, Friktionsschälapparat m

-s barkning, Friktionsentrindung f -sjbroms (mask), Reibungsbremse f -scirkel, Gleitkreis m -s|cirkelmetoden,

Gleitkreisanalyse f -sjdispersion (el), Reibungsdispersion f -sjdrev (mask), Reibungsgetriebe n, Reibantrieb m

-sjdrift (mask), Friktionsantrieb m, Reibantrieb m

-sjdrivning (bil), Reibradantrieb m -sjeffekt, Reibungswirkung ffriktionselektricitet

frostfri

-s|elektricitet (el), Reibungselektrizität t -s|fri, reibungslos

-s|förlust (fys), Reibungsverlust m -sjförluster, mechanische Verluste m pl -sjhake (mät), Ratsche f -s|hiss (transp), Friktionsaufzug f -sjhjul, Reibungsrad n, Friktionsrad n, Reibrad n

-sjkalander (papper, väv), Friktionskalander m

-slkoefficient (fys), Reibungskoeffizient m, -zahl f, -beiwert m -s|kona (bil), Friktionskonus m -s|koppling (mask), Reibungskupplung f, Friktionskupplung f, Reibkupplung f -s]kopplingsmuff, Reibungskupplungsmuffe f

-s|kraft (per ytenhet), Reibungskraft f (je Flächeneinheit)

-s|lös vätska, reibungslose Flüssigkeit f -s|maskin, Trennmaschine f -s|motstånd (fys), Reibungswiderstand m

-s|platta (bil), Friktionsscheibe f

-s|plåt, Reibungsplatte f

-sjprov, Reibungsprobe f

-s|pump (bil), Friktionspumpe f

-s|påle (vattenb), Reibungspfahl m

-s|pålindningsapparat (väv), Friktions-

aufwickelapparat m

-s]rulle (bil), Friktionsrolle f

-sjskena, Reibschiene f

-s|skiva, Reibungsrollenrad n, -lamelie

f, Reibscheibe f

-sj skruvpress, Friktionsspindelpresse f, Schraubenpresse f

-s|skruvpress med två ståndare, Zwei-

säulen-Friktionsspindelpresse f

-s| spärr, Klemmgesperre n

-s|såg, Trennsäge f

-sjtal, Reibungszahl f

-s|vinkel (fys), Reibungswinkel m,

Ruhewinkel m

sann -s|vinkel (g), Winkel m der wahren inneren Reibung, wahrer Winkel m der inneren Reibung -s|vinsch (mask), Friktionswinde f -s|vred (ritn), Gefühlschraube f; (mät), Friktionsgriff m -s|värde, Reibungswert m -s|värme, Reibungswärme f -s|växel, Reibungsvorgelege n -s|yta (fys, mask), Reibungsfläche f, Lauffläche f friläge, Ausschaltstellung f; (järnv),

Fahrtstellung f fris (väv), Flaus m; (bygg), Fries m -element (bygg), Friesglieder n pl -maskin (snick),

Türfutterzuschärf-maschine f frisertång, Brennschere f frisk, gesund, frisch ~ luft, Frischluft f -fyr (gruv), Frischfeuer n

-luftskanal, Frischluftkanal m -luftventil, Frischluftventil n -ning (av bly ur glete) (gruv), Glättfrischen n, Frischung f -ningsperiod, Frischperiode f -stål, Frischstahl m

-ugn, Frischungsofen m, Frischofen m frislag (mät), Freihub m -s|anordning (mät), Freihubvorricht-ung f

frisstycken (bygg), Friesglieder n pl frist, Stillstandfrist f, Frist f fristråletunnel (flyg), Freistrahlkanal m fri|stående, freistehend -svängare-högtalare (radio), Frei-schwinger-Lautsprecher m -svävande galler (radio), Gitter n mit schwebendem Potential -trappa (bygg), Freitreppe f fritt (ker), Fritte f; Einschmelzer m i ~ tillstånd (kemi), in freiem Zustande ~ från, frei von ~ ombord, frei an Bord

roder (flyg), loses Steuer n ~ upplagd (hållf), frei aufliegend ~ val, freie Wahl f ~ vid kaj, frei am Kai -a (ker), einschmelzen, fritten -porslin, Frittenporzellan n -ugn (ker), Frittofen m friutlösning (el), Freiauslösung f frivulkning (plast), Freivulkanisierung f front (bygg), Front f; (fys), Stirnboden m -byggnad (bygg), Vordergebäude f -effektfotocell, Vorderwandzelle f -fog (bygg, ker), Stirnfuge f -hastighet hos en våg (el), Signalgeschwindigkeit f

-kylare (bil), Bugkühler m; (flyg), Stirnkühler m

-linje (skeppsb), Dwarslinie f -lins (foto), Frontlinse f -motstånd (el), Stirn widerstand m -mur (bygg), Stirnmauer f -platta (bygg), Kopf platte f -ruta (flyg), Stirnscheibe f -rutespolning (flyg), Stirnscheibenspülung f

-sida (på kugg), Stirnfläche f; (bygg, ker), Stirnseite f

-skiva (radio), Schirmträger m (einer Kathodenstrahlröhre) -tippvagn (järnv), Vorderkipper m -utläggare (tryck), Frontbogenausleger m

-våg (fys, el), Stirnwelle f frost, Frost m

skyddsmedel mot Frostschutzmittel n

-beständig (kemi), frostbeständig -ad (kyl), bereift -beläggning, Reifbelag m -bildning, Reifbildung f -fri, frostfreifrostfritt djup

fräsapparat för kuggstänger

nå till -fritt djup, bis auf frostfreie Tiefe kommen -gräns, Frostgrenze f -lack (måln), Eisblumenlack m -skyddsmedel (bil, flyg), Frostschutzmittel n

-spricka, Frostriss m, Kaltriss m; (skogsaw), Frostspalte f -sprickig, frostrissig -sprucken (snick), eisklüftig frotté (väv), Frottiergewebe n -garn, Frottégarn n -handduk (väv), Frottierhandtuch n -tyg, Maschengewebe n -vävnad (väv), Schlingenge webe f frukt, Frucht f, Obst n -essens (brygg), Fruchtessenz f -fiber, Fruchtfaser f -konserver, Obstkonserven f pl -kvarn, Obstmühle f -kärna, Obstkern m -lave, Obsthorde f -mässa, Fruchtmasse f -mos, Obstmus n -märg, Obstmark n

-omslagspapper, Fruchtseidenpapier n -os (kemi), Fruktose f, Fruchtzucker m -pasta, Fruchtpaste f -press (brygg), Kelter f; Fruchtpresse f, Obstpresse f

-socker (kemi), Schleimzucker m, Fruktose f, Fruchtzucker m -tallrik, Obstteller m -tork, Obsthorde f

-torkningsanläggning, Obstdörranstalt f -träd, Obstbaum m -vin, Obstwein m -ämne, Fruchtknoten m frusen, gefroren

jord, gefrorener Boden m fruset kött, Gefrierfleisch n frysa(s), (kemi), frieren

~ fast, gefrieren, festfrieren ~ in, einfrieren

~ (till) (kemi, vattenb), gefrieren, zufrieren

det -er, es friert frysjanläggning (kemi), Gefrieranlage f -apparat, Gefrierapparat m -bar (kemi), gefrierbar icke -bar (kemi), ungefrierbar -beständighet, Frostbeständigkeit f -box, Tiefkühltruhe f -fack, Kälte-Schliessfach n -facksanläggning, Kälte-Schliessfach-anlage f

-försök, Frostversuch m -gods, Gefriergut n -hastighet, Gefriergeschwindigkeit f -hus, Gefrierhaus n -kapacitet, Gefrierleistung f -kompressor (mask), Eiskompressor m -lagerrum, Gefrierlagerraum m -maskin (mask), Eismaschine f

-metod, Gefrierverfahren n

-ning (kemi), Gefrierung f

-ning i kall luftström (kyl), Gefrieren

im Kaltluftstrom

-ningsförliindrande vätska, Gefrierschutzlösung f, Frostschutzlösung f -punkt (kemi), Gefrierpunkt m; (fys), Eispunkt m, Kältepunkt m nedsättning av -punkten, Gefrierpunktserniedrigung f -rum, Gefrierraum m -rörställ, Gefriergestell n -schakt, Gefrierschacht m -tid, Gefrierzeit f, -dauer f -torkning, Gefriertrocknung f -tunnel (kyl), Gefriertunnel m frågestation (r), Unterfrager m frånkoppla (el), ausser Strom setzen, ausschalten; (mask), auslösen, auskuppeln -d (el), aus(geschaltet) från]koppling (elmask), Auslösung f -kopplingskondensator, Entkopplungskondensator m -period, Sperrzeit f

-sida (på mynt), Schriftseite f, Rückseite f, Revers m, Kehrseite f -skilja (el), auftrennen, abtrennen, trennen

-skiljande, Ausscheidung f -skiljare (el), Streckenschalter m, Trennschalter m, Knebelschalter m -skiljaromkastare (el), Trennumschalter -skiljarsäkring (el), Trennsicherung f -slagning (el), Abschaltung f, Ausrückung f

-slagningsfördröjning (relä), Abfallverzögerung f -stötande, abstossend -svetsning, Linksschweissen n fräken, Schachtelhalm m frälsarkrans (sjö), Rettungsring m främmande (kemi), fremd ~ fält (el), Fremdfeld n ~ ämne (kemi), Fremdkörper m främre, vorder

balk, Vorderholm m fräs (met), Fräser m avbackad hinterschliffener Fräser m, hinterdrehter Fräser m ~ för muttrar och bulthuvuden, Scheibenfräser m für Muttern und Bolzenköpfe

~ med negativ skärvinkel, hinterschliffener Fräser m ~ med sicksacktandning (mask), Fräser mit versetzten Zähnen

med utbytbara bett, Fräser m mit auswechselbaren Zähnen -a (met), fräsen, abfräsen; (mask), einschneiden; (ljud), zischen ~ ur, auskehlen, ausfräsen -apparat, Fräsvorrichtung f -apparat för kuggstänger, Zahnstangen-Fräseinrichtung ffräsare

lullständig

-are, Fräser m -bett (met), Fräsmesser n -djup (met), Frästiefe f -dorn för änd- och mantelskärsfräs, Aufsteckfräserdorn m -dorn (som uppbär arbetsstycket), Aufspanndorn m, Fräsdorn m -dornsring, Abstandring m -fixtur, Fräsvorrichtung f -huvud (snick, met, mask), Messerkopf m, Fräskopf m fräsmaskin, Fräsmaschine f, Fräse f ~ av ståndartyp med knä, Einfach-Ständerfräsmaschine f ~ för koniska kugghjul (met), Kegelradfräsmaschine f ~ för metaller, Fräsmaschine f für Metalle

flerspindlig mehrspindlige Fräsmaschine f

fräs|ning (met), Fräsarbeit f, Frasen n, Fräsung f -rörelse, Fräsweg m -sats, Fräsersatz m -schablon, Frässchablone f -släde, Fräserschlitten m -spindel (met), Frässpindel f -spindeldocka, Frässpindelstock m, Fräserschlitten m -spindelhuvud, Frässpindelstock m -spindellagring, Frässpindellagerung f -spindellagring med rundstyrning, Frässpindellagerung f mit Rundführung -spindelnos, Frässpindelnase f -spindelstativ, Frässpindelständer m -support,

Fräs (er) schütten m -trissa, Schlitzsäge f -verktyg, Fräswerkzeug n -väg, Fräsweg m frät|a (kemi), abfressen, anfressen, angreifen, korrodieren, zerfressen; (met), verrotten, ätzen, beizen -ande (kemi), kaustisch, fressend; beizend, ätzend

-ande ämne (kemi), Kauter m frätning (läder, met, väv), Beizen n; (kemi), Korrosion f, Fresschaden m, Ausnagung f

oemottaglig för widerstandsfähig gegen Korrosion f -sjmedel, Korrosionsmittel n -s]spår (bil), Fresspuren f pl frö, Samen m

oljehaltigt ölhaltiger Samen m -lack (kemi), Körnerlack m avlägsna -n (väv), entkörnen borttaga -n, auskernen -trädens avverkning (skogsavv), Abtriebschlag m ftalat, Phthalat n

-harts (plast), Phthalatharz n ftalein (kemi), Phthalein n, Phthalin n

-syra, Phthalsäure f ftalimid, Phthalimid n

ftalocyanin, Phthalozyanin n ftalsyra, Phthalsäure f

-anhydrid, Phthalsäureanhydrid n -monoester, Phthalsäuremonoester m fuksin (kemi), Fuchsin n fukt, Feuchtigkeit f

-a, mit Feuchtigkeit beschlagen, anfeuchten, befeuchten, netzen, nässen -a tobak, den Tabak beizen -ad, benetzt

-apparat, Feuchtapparat m -are, Anfeuchter m -fast lim, feuchtfester Leim m -halt (kemi), Feuchtigkeitsgehalt m -hinna, Feuchtigkeitshaut f -ig, feucht, nass fuktighet, Feuchtigkeit f, Nassgehalt m -sjbeständig, feuchtigkeitsbeständig -s|fördrivande (kemi), feuchtigkeitsver-treibend

-s|grad, Feuchtigkeitsgrad m -s|mätare (fys), Konditioniergerät n, Hygrometer n

-sjprov, Feuchtigkeitsversuch m -sjreglering, Feuchtigkeitsregelung f -sjsäker, feuchtigkeitssicher -sjtillägg (väv), Einarbeitung f, Reprise f

-s|överskott, Feuchtigkeitsüberschuss m fuktjkammare (kemi, tryck), Feuchtkammer f

-kvot, Feuchtigkeitsquotient m -ning, Befeuchtung f -ning med tryckvatten (väv), Druck-wasserbefeuchtigung f -ningsanläggning (väv), Befeuchtungsanlage f

-ningsapparat, Befeuchtungsapparat m -ningsmaskin (väv), Befeuchtemaschine f

-prov (kemi), Nässversuch m -rum, Feuchtraum m -skydd, Feuchtigkeitsabdichtung f -skyddsisolation, Feuchtschutzisolation f

-säker, feuchtigkeitssicher full, voll

-t utslag, Vollausschlag m full|belastad, vollbelastet -borda, fertigstellen, durchsetzen -bordare (tryck), Fertigmacher m fullerjord, Fullererde f fullerkvarn, Fullermühle f fulljgas, Vollgas n -god, einwandfrei -kantig (sågv), vollkantig -komiig, vollkommen -komna, vervollkommnen, vollenden full|last, Vollast f -lastspänning, Vollastspannung f -lastström (el), Vollaststrom m -makt, Vollmacht f -smide, durchdringendes Schmieden -ständig, komplett, vollständigfullgöra

göra -ständig, ergänzen -ständiga, ergänzen -träff, Volltreffer m -vuxen (skogsavv), ausgewachsen -värmeområde, Vollhitzezone f -ända, vollenden -ändande (met), Fertigstellen n fumarsyra, Fumarsäure f fundament (mask), Rahmen m, Untergestell n; (bygg), Fundament n, Grund-gestell n

~ på litet djup (vb), flaches Einzel-fundament n

-alekvation (matern), Grundgleichung f -ankare (bygg), Fundamentanker m -betong, Fundamentbeton m -block,

Fundamentklotz m -bult (bygg), Fundamentschraube f, Ankerschraube f, Fundamentbolzen m -ering, Fundamentierung f; (bygg), Fundierung f; (vattenb), Gründung f -fog (vägb), Bettungsfuge f -isolering, Fundamentisolierung f -mur, Fundamentmauerwerk n -pelare, Grundpfeiler m -platta (tryck), Fundamentplatte f; (vattenb), Fundamentsohle f -plint, Fundamentsockel m -påle (bygg), Grundpfahl m; (vattenb), Rostpfahl m

-ram (bygg), Fundamentrahmen m -schakt (vb), Einschnitt m für das Fundament

-skena (mask, Fundamentschiene f -vagn (tryck), Karré f, Karren m fungera, funktionieren; (relä), ansprechen

icke versagen funktion (mask), Betätigung f, Funktion f, Funktionierung f träda i ~ (el), ansprechen vara i im Gang sein ~ med trögverkan (el), Arbeiten n mit Verzögerung

-alitet (plast), Funktionalität f -ell, funktionell -era, arbeiten

-siprov, Funktionsversuch m -s|tid (tel), Ansprechzeit f furan (kemi), Furan n

-plast, Furanharz n furfurol (kemi), Furfurol n furfurylalkohol, Furfurylalkohol m furu(massa)ved, Trockenkiefer m fuska, pfuschen

fura (snick), Föhre f; (skogsavv), Kiefer f fustisträextrakt (kemi), Visetholzaus-

zug m fuxröd, fuchsrot

fylla (gruv), aufgichten, laden; (el), laden; (ker), einsetzen; (måln), ausstopfen; (tandl), plombieren, auffüllen, füllen

~ en masugn (gruv), begichten ~ en ugn (ker), den Brand einfahren

~ fogar med cement, mit Zement ver-giessen

~ fogarna med bruk (bygg), die Fugen mit Mortel vergiessen ~ ~ med skärvor (bygg), verzwicken ~ (med jord), anschütten, verfüllen ~ med sten, mit Steinen versetzen -s (om t. ex. filar), sich verschmieren, verkitten, vergiessen ~ på fat (brygg), in Fässer packen, fassen

~ på flaskor (brygg), in Flaschen abfüllen, abziehen ~ (ut) (vattenb), aufschütten fylld till hälften, halbvoll fyll faktor, Füllfaktor m

-fat (gruv), Füllfass n, Trog m -hammare (gruv), Hammerhacke f, Hammerhaue f

-ighet (om lack) (måln), Füllkraft f, -vermögen n fyllit (gruv), Phyllit m fyll|maskin för tuber, Tubenfüllmaschine f -massa (el), Ausgussmasse f, Vergussmasse f, Füllmasse f, Compound m, Futtermasse f fyllnad (ång), Füllung f -sjdel, Futterstück n -sjgrad, Füllungsgrad m -s|jord, Füllerde f -s lim, Fülleim m

-s|material (tryck), Füllmaterial n, Fullstoff m

-sjmedel (måln), Streckmittel n -s medel på kiselsyrabasis, Kieselsäurefüllstoff m

-s|plåt, Laschenblech n

-s|påle (vattenb), Binnenpfahl m, Füll-

pfahl m

-s|skikt (el), Vergusschicht f -sjsten, Füllstein m -s|stycke (bil), Füllstück n -s|svetsning (met), Auftrageschweissen n, Bestücken n -s|tråd (el), Beilauffaden m -sjämne, Füllmaterial n, Füllstoff m fyllning (mask), Beaufschlagung f; (gruv), Charge f, Füllstoff m, Füll-material n, Beschickung f; (snick), Füllung f; (flyg), Füllung f, Füllen n, Ausstopfung f ,—- av tank, Tanken n ~ mot en byggnadskonstruktion (vattenb), Auffüllung f, Hinterfüllung f -s]- och avsäckningsvåg (lantbr), Schutt- und Absackwage f -s|arbete, Auffüllarbeit f -sjbehållare, Füllgefäss n -(sjgrad) (ång), Füllung(sgrad) f (m) -s|hål, Fülloch n -s|mur (bygg), Füllmauer f -sjmurverk (murn), Füllmauerwerk n -sjsluss (vattenb), Einlasschleuse f -sjtratt, Fülltrichter mfyllram

fårtvättad ull

fylljram, Füllrahmen m

-öppning; (bygg), Füllmund m fynd (gruv), Fund m -igt berg (gruv), Haufwerk n -ort (gruv), Fund m, Fundgrube f, Fundpunkt m, Quelle f fyr (sjö), Leuchte f, Leuchtfeuer n

~ med intermittent sken, unterbrochenes Feuer n

~ med fast ljus (sjö), festes Feuer n minska -en (värme), das Feuer kühlen raka ut -en (värme), das Feuer herausziehen fyra, Vier f; v. feuern fyrafältsdörr (bygg), Kreuztür f fyr|box (ång), Feuerbuchse f

-båk (sjö), Leuchtbake f, Feuer n, Feuerbake f

-elektrodrör (radio), Vierpolröhre f, Tetrode f

-fartyg (sjö), Feuerschiff n -fat (värme), Kohlenbecken n -färgstryck (tryck), Vierfarbendruck m -hammare för knivsmide, Vierham-mer m für Messerschmieden -hjulsbroms (bil), Vierradbremse f -hjulsdrivning (bil), Vierradantrieb m -hörnig, vierreckig -hörning (matern), Viereck n -hjulslavett, Vierradlafette f fyrkant (tryck), Gevier(t)e n; Vierkant n, Quadrätchen n -axel, Vierkantwelle f -block (met), Vierkantblock m -bricka, Vierkantscheibe f -brotsch (met), Vierkantreibahle f -fil (met), Armfeile f, Vierkantfeile f -fjäder (met), Rechteckfeder f -göt, Vierkantbarren m -huvud (met), Vierkantkopf m -hål, Vierkantloch n -hålslagning, Vierkantlochung f -ig, viereckig

hugga -ig (snick), abvieren -järn (met), Vierkanteisen n, Quadrateisen n

-kil, Vierkantkeil m

-mutter, Vierkantmutter f, viereckige Mutter f

-rör, Vierkantrohr n -skruv (met), Vierkantschraube f -stans, viereckiger Lochhammer m -stål, Vierkantstahl m -supportsvarv, Vierkantsupportdreh-bank f

fyr]klotsbroms (järnv), Vierklotzbremse f -ledarkabel (el), Vierleiterkabel n roterande -ljus (sjö), Drehfeuer n -pass (på masugn), Vierpass m -planing, Tetraeder n -pol, Vier(kant)pol m -polig, vierpolig

-punkt (mil), Abschusspunkt m -skruv (tel), Adervierer m

-snöre (mil), Abzugsleine f -sågning (sågv), Prismenschnitt m -takt (bil), Viertakt m -taktsmotor (bil), Viertaktmotor m, Viertaktmaschine f -torn, Leuchtturm m -tornsrör (r), Leuchtturmröhre f -trådsdrift (tel), Viererbetrieb m -trådsgaffelkoppling (tel), Vierdraht-gabelschaltung f

-trådskoppling (tel), Viererschaltung f -trådsledning (tel), Vierdrahtleitung f -verkeri, Feuerwerk n -vägskran (rörl), Kreuzhahn m, Vier-wegehahn m fysik, Physik f

-alisk, physikalisch -aliska egenskaper, physikalische Eigenschaften f pl fågel[bur, Vogelbauer n, Vogelkäfig m -bärsträd, Süsskirschbaum m -foder, Vogelfutter n -frö, Vogelfutter n -lim (kemi), Vogelleim m -perspektiv, Vogelschau f -tunga, Vogelzunge f fåll (kostym), Stulp(e) f; (på kläder), Stoss m; (väv), Nähkante f, Doppelrand m

färgad ~ (väv), Farbensaum m -a, säumen

-apparat (väv), Säumer m fångja (flyg), fangen -a upp (flyg), abfangen, ausschweben -apparat (transp), Fangvorrichtung f -are (klystronelektrod), Ausgangsresonator m; (väv), Greifer m -arm, Fangbügel m -damm (vattenb), Fangedamm m dubbel -damm (vattenb), Kastenfange-damm m

-garn, Fanggarn n -gärde (bygg), Fangzaun m -kanal (vattenb), Abfangekanal m -lina (flyg), Abfangseil n; (sjö), Fangleine f

-rör (ker), Hefteisen n -skål, Auffangschale f fåra (vattenb), Rinnsal n, Runse f, Rinne f; (met, vägb), Furche f; (mask), Rille f; Falte f, Gerinne n, Riefe f; v. ausfurchen, furchen; (snick, met), stos-sen

djupaste -n i ett vattendrag (vattenb),

Stromstrich m, Talweg m -d (snick, met), gefurcht får|fot, Hammelfuss m -klöv, se föregående -klippning, Schafschur f -pergament, Schafpergament n -sax, Schafschere f -skinn, Schafleder n -fotsvält (g), Schaf fusswalze f -tvättad ull (väv), Rückenwasche ffårull

fårull (väv), Schafwolle f -s|fett, Schafschweiss m fåtölj, Lehnstuhl m fäda (radio), schwinden fädning (radio), Schwund m, Schwunderscheinung f, Fading n, Empfangsschwund m

-slfrekvens (radio), Taumelfrequenz f -s period, Schwundperiode f fäktsabel, Schlager m

falb (väv), Febel m, Felper m, Pelzsamt

m, Samtmasche f fälg (bil), Grundfelge f, Radfelge f avtagbar abnehmbare Felge f förse med ~ (bil), befelgen ~ med djup skena (bil), Tiefbettfelge f -art, Felgenart f -band, Felgenband n -broms, Felgenbremse f -kant, Felgenhorn n -krans, Felgenkranz m -nyckel, Felgenkurbel f -storlek, Felgengrösse f -sväng, Felgenkurbel f -uppvärmning (bil), Randfeuerung f fäll (läder), Feil n; (väv), Vlies n; Haar n fälla (bygg), einlassen; (skogsavv), hauen; (vattenb), s. Falle f bomber, Bomben werfen ~ in (snick), einlegen ~ in i golvet, in den Fussboden einlassen

~ in stället (flyg), das Fahrwerk einziehen

~ ned, herunterklappen ~ upp 1. ned, umklappen ^ upp, hochklappen ~ ut (kemi), niederschlagen, ausfällen får ej -s:, nicht fallen lassen! fäll|bar, umklappbar

-bar botten, Klappboden m -barhet (kemi), Fällbarkeit f -bord (snick), Klapptisch m -bordspress (plast), Kipp-Presse f fälld (kemi), gefällt

fällkniv, Taschenmesser n, Klappmesser

n, zusammenklappbares Messer n fällning (kemi), Niederschlag m, Ausscheidung f, Fällung f, Ausfall m; (skogsavv), Fällen n, Ablagerung f, Fällung f

elektrolytisk ~ (elkem), elektrolytischer Niederschlag m galvanisk ~ (elkem), galvanischer Niederschlag m

gul gelbes Präzipitat n ostartad ~ (kemi), käsiger Niederschlag m

-en bildar bladformiga avlagringar (kemi), der Niederschlag zeigt (hat) blättrige (schuppige) Ablagerungen -sarbete (kemi), Niederschlagsarbeit f -sjbad (väv), Fällflüssigkeit f, Spinnbad n

-s|elektrod (elkem), Niederschlagselektrode f

-s|medel (kemi), Fällungsmittel n -sjspak (flyg), Abzugshebel m fäll räns (väv), Schlagmaschine f -stol, Feldstuhl m, Faltstuhl m fält (bygg), Fach n; Feld n, Feldraum m magnetiskt magnetisches Feld n svängande schwingendes Feld n ~ med motsatt polaritet (el), ungleichnamiges Feld n -apparat (tel), Feldstation f -artilleri, Feldartillerie f -avvägning och kartläggning (lantm), Terrainaufnahme f -bana (järnv), Feldbahn f -belysning (flyg), Landebeleuchtung f -bevattning med kloakvatten, Rieselbewässerung f mit Kanalisationswasser n

-dike, Feldgraben m -dikning (vattenb), Ackerentwässerung f, Melioration f -emission, Schottky-Effekt m -fördelning (el), Feldverlauf m -förstärkning (el), Feldverstärkung f -försvagning (el), Feldschwächung f -försvagning genom shuntning (el), Feldschwächung f durch Nebenfluss -försvagning genom ändring av antalet varv (el), Feldschwächung f durch Anzapfung

apparatutrustning för -försvagning (el), Feldschwächungsschalter m automatisk -försvagning (elfordon),

selbsttätige Feldschwächung f -förvrängning (el), Feldverzerrung f -hastighet (flyg), Bodengeschwindigkeit f

-haubits, Feldhaubitze f magnetisk -intensitet, Feldliniendichte f -kabel (tel), Feldkabel n -kanon, Feldgeschütz n,

-kanone f -kikare, Doppelfernrohr n -lavett (art), Feldlafette f -lindning, Erregerwicklung f -luftvärnsartillcri, Feldluftabwehrartil-lerie f

-magnet (el), Feldmagnet m -magnetisering (el), Felderregung f -marskalk, Feldmarschall m -matning (el), Fremderregung f -moment, Feldmoment n -mätning, Feldmessen n -ort (gruv), Sohlenstrecke f, Feldort n, Bausohle f

-ort i skivbrytning (gruv), Scheibenförderstrecke f

-ort på etagens bottennivå (gruv),

Grundstrecke f -pjäs, Feldgeschütz n -provapparat (tel), Feldprüfkasten m -rundradio, Aussenübertragung f -rör (el), Feldröhre ffältsmedja

färgextrakt

-smedja, fahrbare Schmiede f, Feldschmiede f fältspat (gruv), Feldspat m -fajans (ker), Hartsteingut n -haltig, feldspathaltig -liknande, feldspatartig -mineral, Feldspatgestein n -porslin, Feldspatporzellan n, Edelpor-zellan n, Hartfeuerporzellan n, Hart-porzellan n fält|spole (el), Feldspule f, Erregerspule f -sten, nicht bossierter Pflasterstein m; (bygg), Feldstein m -stensmur (bygg), Feldsteinmauer-werk n

-stol (snick), Klappstuhl m -strålkastare (flyg), Bodenscheinwer-fer m

-stupning, Einfallen im Felde -styrka (el), Feldstärke f, -grosse f magnetisk -styrka, magnetische Feldstärke f

-styrkemätare (r), Feldstärkemesser m, -messgerät n

-styrkemätning (el), Feldstärkemess-ung f

-tak (bygg), Felderdecke f -telefon, Feldfernsprecher m -telegrafi, Militärtelegrafie f, Feldtele-grafie f

-telegrafiavdelning (tel), Feldtelegrafenabteilung f -täthet (el), Felddichte f -ugn, Feldofen m

-upptagning (radio), Aussenübertrag-ung f

-vall, Feldbrustwehr f -växel (tel), Feldklappenschrank m -yxa, Feldaxt f -ässja, Feldschmiedeherd m -öppning (bygg), Freifeld n fänkål, Fenchel m

-sjolja (kemi), (Bitter)fenchelöl n fänrik (sjö), Leutnant m zur See; (mil),

Leutnant m färd (sjö), Lauf m, Fahrt f -hastighet (flyg), Reisegeschwindigkeit f färdig, fertig, gar

~ inmonterad (mask), fertig einmontiert

-bearbetning (met, snick), Schlichtarbeit f; (met), Fertigbearbeitung f, Fertigbearbeiten n

-bearbetningssvarv, Fertigdrehbank f -betong, vergossener Beton m -brotsch (met), Fertigreibahle f -fräs (met), Fertigfräser m -färskning (met), Fertigfrischen n -färskningsugn, Fertigfrischofen m -görare (tryck, met), Zubringer m, Fer-tigmacher m

-läppning, Fertigläppen n

-produkt, Fertigerzeugnis n, Fertigprodukt n

-profil, Fertigprofil n -röstning (gruv), Garrösten -slag (vid ex. hejning), Fertigschlag m -slipning (met), Fertigschleifen n -strykningsfärg, Deckfarbe f -sträcka (met), Fertigstrecken f -ställa, fertigstellen -ställare, Fertiger m -vals (met), Fertigwalze f färdväg (vägb), Fahrstrasse f färg, Farbe f färdigblandad anstrichfertige Far-be f

förnya eine Farbe auffrischen genomskinlig durchscheinende Farbe f

hållbar beständige Farbe f keramisk keramische Farbe f luftbeständig wetterfeste Farbe f mögelfast fäulnissichere

Farbe f obeständig unbeständige Farbe f oäkta unechte Farbe f permanent beständige Farbe f rötsäker fäulnissichere Farbe f självlysande leuchtende Farbe f transparent durchscheinende Far-be f

uppfriska eine Farbe auffrischen äkta beständige Farbe f, echte Far-be f

sammansatta -er, zusammengesetzte Farben

-a (brygg), färben; (kemi), färben;

(snick), beizen, färben

-a randig, flammen

-a strimmig, flammen

-ad, gefärbt, farbig

-ande (kemi), färbend

-anstrykning, Farbanstrich m

-at ljus, farbiges Licht n

-at silkespapper, Buntseidenpapier n

-avlägsningsmedel (måln), Farbenab-

beizmittel n

-avvikelse, Farbenabweichung f -bad (färgn), Flotte f, Färberflotte f -band, Schreibmaschinenband n, Farbband n

-bandsomställare, Farbbandumstellhe-bel m

-behållare (tryck), Farbbehälter m -bestämning (kemi), Farbenbestimmung f

-beständighet, Farbbeständigkeit f -blind, farbenblind -blindhet, Farbenblindheit f -boll (tryck), Ballen m -bord (tryck), Farbtisch m -borste, Schwarzquast m -borttagningsmedel, Abbeizmittel n -dyna, Farbkissen n -eri (färgn), Färberei f -extrakt, Farbstoffauszug mfärgfabrikant

-fabrikant, Farbenfabrikant m -fel, Farbenfehler m -film, Farbfilm m

-filter (foto), Farbscheibe f, Farbfilter n material för -fotografering, Farbaufnahmematerial n -fotografi, Farbenfotografie f -foulard (väv), Färbefoulard m -framkallningsmetod, Farbentwick-lungsverfahren n -fåll (foto), Farbensaum m -förvanskning, Farbverfälschung f -förändring, Farbenwandlung f -handel, Drogen- und Farbenhandlung f -harmoni, Farbenharmonie f -jigger (väv), Färbereijigger m -jämförelse, Farbenvergleichung f -karta, Farbenkarte f -klarare (färgn), Abklärer m -klick, Farbklecks m -kloss (tryck), Farbklotz m -kniv (tryck), Farbmesser n; Gegenra-kel f

-kod, Farbkode f

-koks (kemi), Farbkoks m

-krita, Stiftfarbe f

-kropp (met), Farbkörper m pl

-kuff (väv), Färbereiküpe f

-kula (kemi), Farbkugel f

-kvarn, Farbenmühle f, Farbmühle f

-lack, Farblack

-lav, Färberflechte f

-ljustryck (tryck), Farbenlichtdruck m

-låda, Malkasten m

-lägga, kolorieren

-läggning, Farbenauftrag m

-lära, Farbenlehre f

-löpare (tryck), Farbläufer m

-lös, farblos

-lösning (färgn), Flotte f -lösningscirkulation (färgn), Flottenzirkulation f

-malt (brygg), Farbmalz n

extrakt av -malt (brygg), Farbmalzaus-

zug m

-massa (ker), Färbmasse f -matningsanordning (tryck), Farbver-sorgungsanlage f -mylla (måln), Farberde f -märkning, Farbklecks m -negativ (foto), Farbnegativ n färgning (tryck), Einfärbung f; (brygg), Färbung f

koka före ~ (färgn), ansieden oäkta unechte Färbung f äkta echte Färbung f -s|apparat (väv), Färbungsapparat m -s|fat, Färbfass n

-s|grad (kemi), Farbtönung f, Färbe-grad m

-s|kraft (kemi), Färbekraft f -s|maskin, Färbmaschine f, Färbereimaschine f, Färbungsmaschine f

-s|medel (kemi), Färbemittel n -s|ämne (kemi), Farbmittel n färg|omslag (kemi), Farbenumschlag m -pasta (måln), Teigfarbe f -penna, farbiger Zeichenstift m, Stiftfarbe f, Schreibstift m, -prakt (färgn), Blume f, Farbenpracht f -prov, Farbenprobe f dammfint -pulver, Staubfarbe f -pyts, Farbeneimer m -pådragningsanordning (tryck), Farbwerk n

-pådragningsverk (tryck), Farbwerk n -reaktion (kemi), Farbenreaktion f -ren (foto), farbenrein -renhet, Farbenreinheit f -reproduktion (foto), Farbwiedergabe f -rivning (tryck), Farbenverreibung f, Farbverreibung f, Farbenreiben n -rivningssten (tryck), Farbläufer m -rykning (måln), Farbenrauchen n -skala, Farbenskale f -skikt, Farbanstrich m, Farbschicht f, Farbenanlage f

-skimmer (emalj), Schimmerflecke pl

-skrapa (tryck), Abstreichmesser n

-spackel, Farbspachtel f

-spatel (tryck), Spatel m

-spridning (foto), Farbenzerstreuung f

-spruta (måln), Farbenzerstäuber m,

Spritzapparat m

-sten (tryck), Farbstein m

-stenstryck (tryck), Chromolithografie f

-stift, Buntstift m

-styrka (kemi), Farbtiefe f, -stärke f -television, Farbfernsehen n -tillsats, Farbzusatz m -tistel, Safflor m -ton (foto), Farbton m -tryck (tryck), Farbenbuchdruck m, Farbendruck m, Farbdruck m, Buntdruck m

litografiskt -tryck, lithografischer Farbendruck

-tryckningsmaskin (väv), Farbendruckmaschine f

-trä (snick), Farbholz n -tub, Farbentube f -tvinngarn (väv), Buntzwirn m -vals (tryck), Schwärzrolle f, Farbrolle f, Farbwalze f, Farbenwalze f -återgivning (foto), Farbwiedergabe -äkta, farbecht -ämne, Farbstoff m -ämnesfabrik, Farbenfabrik f -öl (brygg), Farbbier färja (skeppsb), Fährboot n, Fähre f färjjbrygga (vattenb), Fährbrücke f -båt (skeppsb), Fährschiff n -lina (vattenb), Fährseil n, Giertau n -ställe, Fährplatz m, Trajekt n färsk, frischfärska

fönsterbalk

färsk|a (gruv), Frischluppe f; v, dekar-bonisieren, frischen, feinen, auffrischen -a enligt bessemermetoden, bessemern -are, Frischarbeiter m, Frischer m -fyr (gruv), Frischfeuer n -hammare, Luppenschrothammer m -härd (gruv), Luppenfeuer n, Frischherd m, Frichesse f, Frischfeuer n, Lup-penherd m

-härdsslagg, Schwal(l) m -järn (gruv), Frischeisen n stycke av -metall, Frischstück n färskning (gruv), Luppenfrischarbeit f, Frischarbeit f, Affinierung f, Glühfrischen n, Frischung f, Garen n -sjarbete, Frischfeuerbetrieb m -s[malm (gruv), Frischerz n -sjmetod, Frischherdverfahren n, Frischmethode f

-s[period, Frischperiode f -sjprocess, Frischungsprozess m, Frisch-prozess m, Frischverfahren n -sjprocess av råjärn, Roheisenfrischverfahren n färsk or, Feineisen m -slagg, Frischfeuerschlacke f, Frischschlacke f, Lacht m -smide, Frischschmiede f -smälta, Frischstück n -ugn, Frischungsofen m, Frischofen m -vatten, Frischwasser n -verk (gruv), Frischhammer m, Frischwerk n

fästa (mask), einspannen, festmachen, feststellen; (väv), anspinnen; ansetzen, anschnallen, aufspannen, befestigen, klemmen

med bultar (met), anbolzen ~ med hampa (tel), aufhanfen ~ med list, befestigen

med märling, mit Marlleine f befestigen

~ vid (mask), befestigen an ~ vid underlag (tryck), aufklotzen fäst|ande (tryck), Anziehen m, Befestigung f

-anordning (mask), Einspannvorrichtung f

-band (tunnb), Schlussreifen m -bricka (mask), Haltescheibe f -bult (mask), Schlussbolzen m; (bil), Haltebolzen m -dorn, Aufspannbolzen m -e (bil), Befestigungsband n, Befestigungsloch n, Band n, Befestigung f, Bock m, Halter m, Handhabe f -e för bromsbackar (bil), Bremsbackenträger m

-e för panna (järnv, bygg), Drehpfannenträger m

-järn, Befestigungseisen n, Haltebügel m -kil (mask), Verbindungskeil m -klämma (el), Befestigungsklemme f

-krampa (fast i väggen) (bygg), Lakai-krampe f

-list (bygg), Haftlatte f

-mutter för ratt, Lenkradbefestigungs-

mutter f

-ning, Klemmung f; (mil), Festung f -ningsartilleri, Festungsartillerie f -ningsgrav (vattenb), Festungsgraben m -nit, Heftniete f

-platta (bil), Befestigungsplatte f, Trag-platte f

-punkt, Befestigungspunkt m

-rem, Befestigungsriemen m, Haltegurt

m, Fanggurt m

-ring (mask), Befestigungsring m -sele (flyg), Anschnallgurt m -skruv (mask), Befestigungsschraube f, Halteschraube f, Verbindungsschraube f, Sicherungsschraube f -stift (bil), Spannstift m -vinkel, Befestigungswinkel m -ögla, Befestigungsöse f följa, (er)folgen

följande på varandra, aufeinanderfolgend följare (vattenb), Prellzange f, Holm m; (väv), Folger m

~ (träbjälke horisontalt fästad längs en kaj), Gurtholz n följarfingrets tryck (svarv), Tastdruck m följd (matern), Folge f bliva -en, erfolgen

oavbruten ununterbrochene Folge f följdkontakt (tel), schleppender Kontakt m

följe]pjäs (art), Begleitkanone f -ström (el), Folgestrom m -visare (art), Gegenzeiger m följning (hos kretsar), Gleichlauf m fön (meteor), Föhn m fönster, Fenster n

diagonalställt liegendes Fenster n dolt verstecktes Fenster n enkelbågigt einflügeliges Fenster n fällbart herablassbares Fenster n förstucket verstecktes Fenster n maskerat verstecktes Fenster n smalt ~ (bygg), Schlitzfenster n sänkbart versenkbares Fenster n övervälvt überwölbtes Fenster n övre del av ~ (bygg), Oberlicht n

i mellanvägg, Zwischenwandfenster n ~ med bågar (bygg), Flügelfenster n ~ med glasmålning, Fenster n mit Glasmalerei

~ med sned smyg, Fenster n mit schräger Leibung

~ med särskild karm (snick), Zargen-fenster n

~ med träbågar (bygg), Holzrahmenfenster n

~ som drages uppåt, Aufziehfenster n ~ över dörr, Fenster n über einer Tür -balk, Fensterschluss m, Fenstersturz m, gerader Sturz mfönsterbalk av sten

förbandsplats

-balk av sten, steinerner Sturz m -bräde, Fensterbrett n, Lattenbrett n -bröstmur (bygg), Fensterbrüstung f -båge, Fensterflügel m, Fensterflügelrahmen m, Leibungsbogen m svängbar -båge, drehender Fensterflügel m

-bänk, Fensterbrett n, Fenstersohle f, Fensterschwelle f, Lattenbrett n; (murn), Fensterbank f -detaljer, Fensterzubehör n 1. f -dubb, Fensterkrampe f -fals, Fensteranschlag m, Falz m -foder, Fensterfutter n -fält, Fensterfeld n

-glas, Fensterglas n; (ker), Tafelglas n -(glid)list (bil), Fensterführung f -gångjärn, Fensterband n -hake, Fensterhaken m -halvans bredd (flyg), Flügelweite f -hiss (bil), Fensterkurbel f kabel för -hiss, Fensterheberseil n vev för -hiss, Fensterheberkurbel f -inramning, Fenstereinfassung f -karm, Fensterrahmen m, Futterrahmen m, Fensterzarge f -karmverk, Fenstergestell n -kitt, Fensterkitt m -konsol, Fensterkonsole f -kors, Fensterkreuz n -krampa, Fensterkrampe f -krok, Fensterhaken m -krön (bygg), Überdeckung f -kuvert, Fensterbriefumschlag m -list (bil), Fensterleiste f, Fenstergesims n

-lucka, Fensterladen m, Laden m -lyftare (bil), Fensterheber m -nisch, Fensternische f, Fensterausschnitt m

-omramning, Fenstergesims n -pelare, Fenstermittelpfosten m, Fensterpfeiler m

-post, Fensterpfosten m, Fenstermittelpfosten m, Rahmenschenkel m -ram, Flügelfensterrahmen m; (bil), Fensterrahmung f -rulle (bil), Fensterrolle f -ruta, Fensterscheibe f, Fensterfach n -skjutbåge (bygg), Fensterschieber m -skärm, Fensterblende f -smyg, Fensterschmiege f, Fensterleibung f

avsneddning av yttre -smyg (bygg), äussere schräge Leibung f des Fensters yttre -smyg, Fenstergewände n -syll, Fensterschwelle f, Fenstersohle f -tillbehör, Fensterzubehör n 1. f -uppsats (bygg), Überdeckung f -valv, Fensterschluss m, Fenstersturz m, gewölbter Sturz m skevt -valv, krummer Sturz m -ventil (bygg),

Zwischenrahmen m; (skeppsb), Seitenfenster n

-vev (bil), Fensterkurbel f, Fensterheber m, Kurbelgriff m, Fensterheberkurbel f -vrå, Fensterschmiege f -överstycke (bygg), Sturz m för-, Anfangs- (sms) för- (sms) (sjö), Fock-för|a, (ein Flugzeug) führen

-a med sig, nach sich ziehen, mitführen -a vidare, weiterführen -ande (gruv), -führend förankra (sjö), vor Anker legen, (verankern

-d boj (vattenb), Ankerboje f -d luftballong (flyg), Fesselballon m -d spontvägg, Kofferdamm m förankring (för spontvägg), (vattenb),

Verankerung f

~ i jord (vattenb), Erdanker m -s|boj, Vertäuboje f -s|bult (bygg), Verankerungsbolzen m -s|följare, Gurtholz n -s lina (el), Abspanndraht m -sjläm, hölzerne Verankerung f -s[mur (bygg, vägb, vattenb), Ankermauerwerk n

-s platta (vattenb), Ankerplatte f -s.punkt (emalj), Verankerungspunkt m, Verzahnungspunkt m -s|påle, Verankerungspfahl m, Ankerpfahl m

-sjstag (vattenb), Spannschloss n, Ankerstange f

-s|vägg, durchlaufende Ankerwand f, Verankerungs(spund)wand f för|appretur, (väv), Vorappretur f -arbeta (met), vorarbeiten, verarbeiten -arbete, Vorarbeiten n förarjbromsventil, Führerbremsventil n -e, Führer m, erster Pilot m -flygning (flyg), Führung f -huv (flyg), Führersitzverkleidung f -hytt, Führerhaus n, -stand m, -kabine f -kompass (flyg), Führerkompass m -korg (mask), Führerhaus n, Führerstand m

-plats, Maschinistenstand m; (bil), Führersitz m

-rum (flyg), Beobachterstand m, Beobachtersitz m, Beobachterraum m, Führerraum m, Pilotenraum m, offener Führersitz m -sits (flyg), Pilotensitz m -ventil (bil), Bremsventil n föraskning (kemi), Veraschung f

-sjskål, Veraschungsschale f föravstämning (radio), Vorabstimmung f förbad, Vorbad n

förband (snick, bygg, ker, flyg), Verband m, Verbindung f; (bygg), Gebinde n -s|gas, Bandagenstoff m -släda, Verbandskasten m -sjmaterial, Verbandstoff m -s[plats, Rettungsstelle fförbandssvetsning;

förbränningsgas

-s|svetsning (met), Verbindungs-schweissen n -s[vadd, Verbandwatte f för|bearbeta, vorbearbeiten -bearbetning, Vorbearbeitung f -bearbetning av utgångsmaterial, Vorarbeiten auf Rohmass n -behandling, Vorbehandlung f -belastning, Vorbelastung f -beredeise, Ausarbeitung f, Vorbereitung f

under -beredning, in Vorbereitung f -beredningsmaskin (väv), Vorbereitungsmaschine f -betning (väv), Vorbeizen n förbi]gångsanod, Nebenweg-Anode f -gångsledning, Umgehungsleitung f -gångsventil, Nebenwegventil n -ledningskanal (vattenb), Entlastungskanal m, Entwässerungskanal m förbinda, vereinigen, verbinden, verketten; (mask), kuppeln ~ med stommen (el), an Masse f legen förbindelse (tel), Verbindung f fast ~ (tel), Dauerverbindung f stå i med, in Verbindung f stehen stående ~ (tel), Dauerverbindung f uppkoppla en ~ (tel), eine Verbindung herstellen

utlösa en eine Verbindung trennen -brygga (skeppsb), Laufbrücke f -delar för transportkorgar (transp), Zwischengeschirr n für Förderkörbe -jack (tel), Verbindungsklinke f -kabel (tel), Verbindungskabel n -kanal (vattenb), Verbindungskanal m -ledning (tel), Verbindungsleitung f -plattform (järnv), Übergangsbrücke f -propp (el), Verbindungsstecker m -ring för borsttappar (elmask), Bürsten-sammelring m

-skena för borsttappar (elmask),

Bürstensammelschiene f -spår (hamn-), Verbindungsgleis n -stag (bil), Zugstange f -stag för styrinrättning (bil), Steuerverbindungsstange f -stycke, Anschlusstück n -tjänst, Nachrichtendienst m -trafik (tel),

Nachrichtenverkehr m -trupp (mil), Nachrichtentrupp m förbindning (bil), Anschluss m; (el), Verbindung f; (kemi), Kopplung f; (mask), Gelenk n

~ med dubbeltapp (snick), Gabelverbindung f

~ medelst tvärkil, Querkeilverbind-ung f

-sibult (stål), Verbindungsbolzen m -s[fläns (rörl), Anschlussflansch m -s hylsa (mask), Bundbuchse f -s knä (rörl), Verbindungsknie n -s plåt (tel, stål), Verbindungsblech n -s propp (el, tel), Verbindungsstöpsel m

-s|rör (rörl), Ansatzrohr n -sjskena, Verbindungsschiene f -s[snodd (tel), Verbindungsschnur f -s]spår (järnv), Gleisanschluss m -s|sten (bygg), Satzstein m -s|studs (ång), Verbindungsstutzen m -s|stycke (rörl), Ansatzstück n; (järnv, rörl), Verbindungsstück n -sjtapp, Verbindungszapfen m förblekna, verbleichen förbliva, stehen bleiben, verbleiben förblya (met), verbleien

-d (överdragen med bly) (met), aus-gebleit, verbleit -nde, Verbleiung f förbländarhalva (bygg), Scheinbinder m förborr (met), Anbohrer m, Vorbohrer m; (gruv), Anfangsbohrer m -a, vorbohren -ad, vorgebohrt -ning, Vorbohrung f förbrinna, verbrennen

hastigt deflagrieren, schnell verbrennen

~ explosionsartat, explosionsartig verbrennen

~ raketartat, raketenartig verbrennen förbruka, aufbrauchen, konsumieren, verbrauchen

-d (elkem), erschöpft -re, Abnehmer m, Verbraucher m förbrukning, Verbrauch, Aufwand m låg geringer Verbrauch m med liten mit geringem Verbrauch m ~ per hästkrafttimme, Verbrauch m je PS-Stunde

-sj kurva, Verbrauchkurve f -s prov, Verbrauchsprüfung f, Verbrauchswettbewerb m -sjspänning (el), Verbrauchsspannung f förbrännja (t. ex. stenkol), verfeuern; verbrennen; (ker), schüren -bar, verbrennbar förbränning (kemi), Einäscherung f, Verbrennung f; (värme), Brand m explosionsartad explosionsartige Verbrennung f

fullständig vollkommene Verbrennung f

intensiv lebhafte Verbrennung f katalytisk katalytische Verbrennung f

långsam ~ (kemi), langsame Verbrennung f, schleichende ~ ofullständig unvollkommene Verbrennung f

plötslig plötzliche Verbrennung f påskyndad beschleunigte Verbrennung f

rökfri rauchfreie Verbrennung f -s- (sms), Verbrennungs--sjblandning, Entzündungsgemisch n -s|förlopp, Verbrennungsverlauf m -s gas (kemi), Feuergas n; Rauchgas nförbränningsgaser

föreningsbro

-s| gaser, Verbrennungsgase n pl -sjhastighet, Verbrennungsgeschwindigkeit f

-sjkammare (bil), Motorkopf m; Brennkammer f

-s kurva (värme), Verbrennungslinie f -sluft (värme), Verbrennungsluft f -s]motor (bil), Verbrennungskraftmaschine f, Verbrennungsmaschine f, Verbrennungsmotor m, Explosionsmotor m -sjprocess (kemi), Verbrennungsvorgang m

-s|produkt (bil), Verbrennungsprodukt n -S|rum (bil), Brennraum m, Verbrennungskammer f, Verbrennungsraum m, Explosionsraum m -s|slag, Explosionsperiode f -sjtemperatur, Verbrennungstemperatur f

-sjtryck, Verbrennungsdruck m högsta -sjtryck, Verbrennungshöchstdruck

-s urna, Veraschungsschale f -s värme (kemi), Verbrennungswärme f; (fys), Brennwärme f -sjzon, Verbrennungszone f förbyggnad (gruv), Ausbau m förbätt|ra, ausbessern, nachbessern, nacharbeiten; (måln),

verbessern, vervoll-komnen

-ring, Besserung f, Verbesserung f, Errungenschaft f förcylinder (väv), Vortrommel f fördela (skogsavv, sågv), anpassen, ap-

tieren, verteilen fördelarjdrev (mask), Ritzel n fördelarje (bil, mask), Verteiler m -låda, Verteilerkasten m -skena (väv), Verteilerschiene f -skiva, Verteilerscheibe f -stativ, Verteilergestell n del av -stativ (tel), Bucht des Verteilers fördelning (el), Verteilung f

ringformig ~ (el), ringförmige Verteilung f

-s|anläggning (el), Lastverteileranlage f -s]bord (tel), Verteilertisch m -sjdamrn (vattenb), Trennungswerk n -sidosa (el), Verteilungsdose f -sjfilter (el), Frequenzweiche f -s|kabel (el), Aufteilungskabel n; (tel), Verteilungskabel n -s kanal (tel), Verteilungskanal m -s|ledning, Verteilungsleitung f -sjmast, Verteilungsmast m -s|muff (el), Aufteilungsmuffe f -s|nät (el), Verteilungsnetz n -sjnätets tyngdpunkt (el), Schwerpunkt m des Verteilungsnetzes -s|platin (väv), Verteilerplatine f -s|punkt (el), Verteilungspunkt m -sjrör (flyg), Füllstutzen m; (rörl), Verteilungsrohr n, Verteilstück n

-s]skena (väv), Platinenschachtel f; (el), Verteilungsschiene f -s|slid (ång), Verteilungsschieber m -s|stolpe (el), Verteilungsgestänge n -sjtavla (el), Verteilungstafel f -s|växel (mask), Kammwalzengetriebe n fördjupa, vertiefen

-d, tiefer gemacht, vertieft fördjupning (bygg), Nische f; (gruv), Pinge f; Austiefung f, Vertiefung f fördrag, Vertrag m

-senlig, vertragsmässig fördröjjare (måln), Verzögerungsflüssigkeit f

-d automatisk förstärkningsreglering (radio), verzögerter Schwundausgleich m

-da fiskfjäll (emalj), verzögerte Fischschuppen jf pl

-ningsledning, Verzögerungsleitung f -ningspiller (art), Verzögerungspille f -ningsskruv (art), Verzögerungsschraube f

-ningsspänning, Verzöger(ungs) spann-ung f

-ningsstycke (art), Verzögerungsstück n -t tidgränsrelä (el), Relais n mit abhängig verzögerter Auslösung fördubbling, Dopplung f, Verdoppelung f fördunkla, verdunkeln fördunsta, entweichen, verdunsten fördymla (snick, bygg), verdübeln fördymling (snick), Verdübelung f fördäck (skeppsb), Vorderdeck n fördämma, dämmen, verdämmen fördämning (vattenb), Damm m, Eindämmung f, Fangdamm m, Staudamm m, Stauung f, Stauwerk n, Talsperre f, Stauwehr n

höjning av en ~ (vid flod), Aufkadung f eines Deiches -slucka, Stauschütz n fördärva, verderben fördölja, vertuschen förebild, Muster n förekomma, auftreten, vorkommen förekomst, Lagerstätte f, Vorkommen n föreligga, vorliegen

föreläggande (pat), amtlicher Bescheid

m, Vorbescheid m föremål, Gegenstand m; Objekt n drivande ~ (sjö), Seetriften f pl pressat ~ (bygg), Pressling m fören, på (sjö), buglastig förena, vereinigen

~ sig (kemi), sich verbinden -s, sich scharen förening, Kopplung f, Verbindung f ingå ~ (kemi), eine Verbindung eingehen

olöslig unlösliche Verbindung f ternär ternäre Verbindung f ~ med luft, Aeration f -s]bro (vägb), Verbindungsbrücke fföreningskurva

förhindra

-s|kurva (järnv), Verbindungskurve f -s]Ied (met), Verbindungsglied n -sjlänk (met), Verbindungsglied n;

Bindeglied n

-s|växel (järnv), Verbindungsweiche f förenkla, vereinfachen föreskrift, Vorschrift f föreslå, vorschlagen förestra, verestern förestring (kemi), Veresterung f föreställare (mil), Protze f kista till Protzkasten m underrede till ~ (mil), Protzgestell n företag, Betrieb m, Unternehmen n företrä, veräthern

förexponering (foto), Vorbelichtung f förfall (bygg), Verfall m förfallen, baufällig förfalska (kemi), fälschen -ning (kemi), Fälschung f -ningsmedel (kemi), Fälschungsmittel n förfarande, Methode f, Verfahren n författarrätt (tryck), Urheberrecht n förfiltad, verfilzt

förflyktig|a (fys), verflüchtigen, ätheri-zieren, ätherifizieren -ande, Ätherifizierung f, Ätherizierung f förflytt|a (transp), verfahren -ning (= rörelse), Zug m, Verstellung f, Fortbewegung f förformja, vordämpfen, vorformen

-ningsmaskin (väv), Vorformer m förfrysa, erfrieren förfrågan (tel), Rückruf m apparat med möjlighet till ~ (tel), Rückfrageapparat m förfrågningsknapp (tel), Rückruftaste f förfuska, verpfuschen

förfärdiga, herstellen, produzieren, präparieren, verfertigen förförbränning, Vorverbrennung f förförstärkare, Vorverstärker m förförstärkning (tel), Anfangsverstärkung f

förgaj (sjö), Vordergel f förgarn, Vorgarn n -s|styrplatta (väv), Luntenplatte f, Leitplatte f

-s|spole (väv), Vorgarnwalze f förgasa (fys), vergasen, karburieren förgasare (bil), Vergaser m

~ med förvärmare, Vergaser m mit Vorwärmung f

förvärmd Vergaser m mit Vorwärmung

luftintag för Vergaserluftstutzen m munstycke för Vergaserdüse f isbeläggning på -n (flyg), Vereisen n des Vergasers förgasar|fel, Vergaserstörungen f pl -flödare (bil), Tipper m des Vergasers -fläns, Vergaserflansch m -hus, Vergasergehäuse n -justering, Vergasereinstellung f

-lock, Vergaserdeckel m -motor (bil), Ottomotor m, Vergasermotor m

-packning, Vergaserdichtung f -stag (bil), Akzeleratorstange f -ventil, Vergaserventil n förgasbar (kemi), vergasbar förgasning, Karburierung f; (fys), Vergasung f

-s|förfarande (kemi), Vergasungsverfahren n

-sjkammare (bil), Zerstäubungskammer f

förgifta (kemi), vergiften förgiftning (sjukv), Vergiftung f

-sjfara, Vergiftungsgefahr f förglasning (förvandling till glas), Verglasung f förgrena (el), verzweigen

~ sig, sich gabeln, sich verzweigen förgrening (el), Verzweigung f; (järnv), Abzweigung f; (rörl), Abzweigung f, Gabelung f

-s|box (tel), Linienverzweiger m

-sldosa, Verteilerdose f

-sjkoppling, Verzweigungsschaltung f

-sjledning (el), Abzweigung f

-sjmuff (el), Endverzweiger m

-sjrör (rörl), Abzweigrohr n; (vattenb),

Zapfrohr n

-sjstation (järnv), Abzweigungsstation f, Anschlussbahnhof m -s|ställe (el), Verzweiger m förgrund, Vordergrund m förgylla (måln), hellen, vergolden

~ med bladguld, die Goldblätter auflegen

~ galvaniskt, galvanisch vergolden förgyllning (ur), Goldbelag m; Vergoldung f

galvanisk galvanische Vergoldung f ~ med amalgam, Vergoldung durch Amalgam

~ med bladguld, Blattvergoldung f, kalte Vergoldung f -s[bad (guldsm), Goldbad n -slfernissa, Goldgrundfirnis m -slgrund (tryck), Vergoldegrund m -S|grundfärg (måln), Goldgrund m -s press (tryck), Vergoldepresse f, Präge f, Prägwerk n, Prägepresse f -sjstoft (måln), Helle f -s|vax (tryck), Vergoldungswachs n -s[vätska (guldsm), Goldbad n förhala (sjö), hinziehen, verschleppen (för)hall, Diele f

förhalningsjblock (skeppsb), Scherblock m -gångspel (sjö, mask), Verholgangspill n -klys (sjö), Verholklüse f -spei (vattenb), Kabestan m, Spill n -vinsch (sjö), Verhol winde f förhartsia(s) (kemi), verharzen

-ning, Verharzung f förhindra, verhindern, verhütenförhyda

förmalningsdiagram

förhyda, beplanken, verkleiden förhydning (skeppsb), Verhäutung f -s|papp, Baupappe f

tjärat -s|papper (bygg), Asphaltpapier n -s|spik (skeppsb), Häutespieker m förhyttning (gruv), Erzverhüttung f, Verhütten n

förhållande (matern), Verhältnis n, Relation f, Bedingung f

~ vid fulltryck, Volldruckverhältnis n i ~ till, im Verhältnis zu förhårdnat lager (g), verfestigte Schicht f förhänge (bygg), Überhang m förhärd (gruv), Sammelherd m förhöjd, gesteigert

förjäs|bar (brygg), gärbar, vergärbar

-ning, Vergärung f (för)jäst (brygg), gegoren förkalkyl, Vorkalkulation f förkamning (snick), Überkämmung f förkarda (väv), Grobkarde f, Grobkrem-pel f, Reisskrempel f -verk (väv), Vorreissapparat m förkasta, verwerfen

förkastande, Nichtannahme f, Ablehnung f förkastning (gruv), Verwerfung f, Rücken m

~ nedåt, Verwerfung f in die Tiefe ~ uppåt, Verwerfung f in die Höhe undergå ~ (gruv), sich verwerfen ha undergått ~ (gruv), verworfen sein -s|klyfta (gruv), Verwerfungskluft f förkedning (kemi), Verkettung f förklaring, Erläuterung f, Erklärung f (för)klistring (väv), Verkleisterung f förkläde (svarv), Supporträderplatte f, Supportschlossplatte f; Schürze f -ts kugghjulsplatta, Supporträderplatte f, Supportschlossplatte f förkoks a (kemi), verkoken -ad, gar

-ning, Ofenverkokung f; (kemi), Verkoken n, Verkokung f -ningsåterstod vid oljedestillation (gruv, kemi), Verkokungsrückstand m der Öldestillation (för)kolja (kemi), (ver)kohlen

-ning, Kohlung f, Verkohlung f förkompression, Aufladung f förkompressor, avgasdriven (flyg), Ab-gas-getriebener Turbo-Kompressor m förkopplingsmotstånd i voltmeter, Messinstrumentvorwiderstand m förkoppra (elkemi), kupfern, verkupfern

-d (met), gekupfert, verkupfert förkoppring (met), Aufkupferung f; Verkupfern n, Verkupferung f förkort|a (även matern), verkürzen; (matern), vereinfachen; (tryck, fys), kürzen, stutzen

-ning, Verkürzung f, Abkürzung f förkretsrör (radio), Anfangsröhre f förkroma (met, el), verchromen -d, verchromt

-de delar, verchromte Teile m pl förkroppning av en list, Rücksprung m eines Gesimses

rund ~ (bygg), runder Kropf m förkross] a, vorbrechen

-ning (gruv), Vorbrechen n förkylrum, Vorkühlerraum m förkörsrätt (bil), Vorfahrtrecht n förladdning (gruv), Besatz m, Versatz m;

(skjutv), Pfropfen m, Pfropf m förlagsrätt, Verlagsrecht n förlastad (flyg, sjö), kopflastig förlastig (sjö), buglastig

förlisning (sjö), Schiffbruch m förlist (sjö), gescheitert, schiffbrüchig förlopp (matern, fys), Verlauf m, Vorgang m förlorad, verloren

gå verloren gehen förlust, Verlust m förmodad ~ (sjö), Verschollenheit f med låg verlustarm ~ av rörelseenergi, kinetischer Energieverlust m

~ genom läckning, Verlust m durch Quellen

-er förorsakade av cylinderväggarna,

Wandungsverluste m pl av belastningen oberoende -er (el), konstante Verluste m pl -dämpning, Verlustdämpfung f -effekt, Verlustleistung -faktor (el), Verlustfaktor m -fri, verlustfrei

-motstånd, Verlustwiderstand m -resistans, Verlustwiderstand m -summeringsmetod (el), Einzelverlustverfahren n

-tal (tel), Verlustziffer f -vinkel, Verlustwinkel m förläggja, verlegen -ning (av toleransområde), Verlegung f -ningsdjup (kabel), Bettungstiefe f -ningssätt (el), Verlegungsart f förlänga (även matern), verlängern

som kan -s, verlängerbar förlängning, Verlängerung f, Dehnung f -s|ledning (tel), Verlängerungsleitung f -sjrör, Verlängerungsrohr n -sjspak (mask), Verlängerungshebel m -s spole (radio), Belastungsspule f, Verlängerungsspule f -sjstycke, Verlängerungsstück n -s stäng (gruv), Verlängerungsstange f -s tal (fys), Dehnungszahl f förlöpare till logglinan, Vorlauf der Log-leine f

förmagnetisering, Vormagnetisierung f -s]lindning, Vormagnetisierungswick-lung f

-sjström, Vormagnetisierungsstrom förmalningscylinder (kvarn), Mahltrom-mel f

-diagram (kvarn), Mahldiagramm nförmalningsrest

förspinnare

-rest, Mahlrückstand m -sjtrumma (kvarn), Mahltrommel f -s]återstod, Mahlrückstand m förman (gruv), Fuhrmann m; (skogsavv), Haumeister m, Vorarbeiter m; Meister m förmastning (skeppsb), Bemastung f förmedling, Vermittlung f

-s|ställe (tel), Vermittlungsstelle f förmildra, schwächen

förminska, erniedrigen, herabsetzen, mindern, reduzieren, verringern, verkleinern, vermindern; (ritn), verjüngen -d (skala), verjüngt -s, abnehmen förminskning, Abnahme f, Verkleinerung f, Verjüngung f; se reducering -sjmuff, Reduziermuffe f -s]skala (ritn), Verkleinerungsmassstab m förmoda, vermuten

förmultna (verb), modern; (snick), verwesen, verfaulen förmultning (skogsavv), Fäule f; (terräng), Vermullung f -s|process, Fäulnisprozess m förmurkjna (snick), verwesen

-ning, Vermoderung f förmåga, Fähigkeit f, Vermögen n förmånlig, vorteilhaft förmäskare (brygg), Digestor f förmässinga, vermessingen förmörkelse, Verfinsterung f förnick[la (met), vernickeln

-ling, Vernickelung f förnya (kemi), auffrischen, erneuern förnödenheter, Bedarf m förorena, verunreinigen förorening (kemi), Beimengung f, Fremdstoff m, Verunreinigung f fri från -ar, frei von Verunreinigungen förorsaka, verursachen förpacka, umhüllen förpackning, Emballage f, Packung f, Umhüllung f, Verpackung f -s|fel, Verpackungsfehler m -sjglas (ker), Verpackungsglas n -s|laminat, Verpackungs-Schichtstoff m -sjpåse, Verpackungsbeutel m -s|vadd, Packwatte f förprodukt (kemi), Anfangsergebnis n förpuffningstemperatur, Verpuff ungstemperatur f

förreglingslina (järnv), Drahtzug m förrivare (väv), Vorreisser m förrum, Vorraum m förrund (väv), Abbrühung f, Drodel m förruttnande, faulend förruttnelse|alstrande, fäulniserregend -jäsning, faulende Gärung f -process, Fäulnisprozess m förråd, Lagerhaus n, Vorrat m -s|hus, Speicher m -s,rum (skeppsb), Hellegat n

-sjtank, Vorratstank m förröst (sjö), Fockrüst f försanda(s) (vattenb), versanden förscen (bygg), Proszenium n förse, ausstatten

~ (med ngt), ausrüsten ~ med sko (vattenb), beschuhen -dd, ausgestattet, besetzt -dd med, ausgerüstet mit förseelse, Fehler m, Irrtum m försegling, Plombenverschluss m

-s]remsa, Klebestreifen m förselektion, Vorselektion f försening, Verspätung f försignal (flyg), Voreinflugzeichen n försilvra (ker), mit Folie belegen, foliie-

ren, versilbern försilvring, Silberbelegen n, Versilberung f ~ av glas, Glasversilberung f -sjvätska, Versilberungsflüssigkeit f (för) sjunka, sinken

förskalningsbräde (bygg), Schaldiele f;

(sägv), Schalbrett n förskansa, verschanzen förskansning, Verschanzung f förskinn, Schürze f

förskjuta (järnv), verschieben, versetzen ^ axialt, axial verschieben ~ radialt, radial verschieben -s (gruv), rutschen förskjut[bar, verschiebbar -en, verschoben

-en rand (väv), versetzter Doppelrand m -ning (gruv), Schram m -ning åt sidan, Seitenverschiebung f -ningsjmekanism på läggmaskin (väv), Kettenwechselvorrichtung f -ningsmönster, Versatzmuster n -nlngsström (el), Verschiebungsstrom m förskruvning (rörl, mask), Nippel m,

Verschraubung f förskrämd (gruv), verschrämt förskrämlma (gruv), unterschrämen -ning (gruv), Schram m -ningsmaskin (gruv), Schrämmaschine f

förskuren (brygg), verschnitten

~ bitumen, Verschnittbitumen n förskär a (= utdryga), verschneiden förskåla (bygg), verschalen

-ningsvinkel, Zuschärfungswinkel m förslag (ritn), Entwurf m förslagga (gruv), verschlacken -d, verschlackt -s (gruv), verschlacken förslaggningsjfara, Verschlackungsge-fahr f

-förmåga, Verschlackungsfähigkeit f -period, Verschlackungsperiode f förslit|a, verschleissen -ning, Verschleiss m försmida (met), abhämmern försockra (kemi), verzuckern förspinnare (väv), Anspinner mförspånad

förspånad (väv), Luntespinnen n förspänd betong, Spannbeton m

med ~ häst, pferdebespannt förspänna, vorbelasten förspänningsjbatteri, Vorspannungsbatterie f

-motstånd, Vorspannungsbatterie f förstaga (ång), verankern förstagning (flyg), Auskreuzung f, Draht-verspannung f, Verstrebung f ~ av en panna (ång), Verankerung f eines Kessels förstena (gruv), versteinern -d (gruv), fossil -t trä, Steinholz n förstening (gruv), Versteinerung f förstiekel (art), Vorstrecker m des

Zünders förstklassig, erstklassig, prima förstoftja (måln), atomisieren -ningstork, Sprühtrockner m förstora, ausweiten; (foto), vergrössern

-nde, vergrössernd förstoring (foto, ritn), Vergrösserung f tiofaldig 10-fache Vergrösserung f -s[apparat, Vergrösserungsapparat m -sjglas (optik), Vergrösserungsglas n; (foto), Lupe f

-s|mätare (mät), Vergrösserungs-messer m

-sjnät (lantm), Vergrösserungsnetz n -s[tal (foto), Vergrösserungszahl f försträckare (väv), Rohstrecker m försträva (bygg), ausstreben, verstreben förstuga (bygg), Flur m, Diele f förstyva, versteifen

förstyvning, Absteifung f, Versteifung f;

(kostym), Steife f, (i kläder), Einlage f förställugn (bygg), Hund m förstärka, aussteifen, schärfen; (bygg), bewehren; (radio, el), verstärken ~ med kartong (bokb), kartonieren ~ med valkar (bokb), rippen förstärkaravsnitt

(tel), Verstärkerabschnitt förstärkare, Verstärker m klass-B-~, B-Verstärker linjär linearer Verstärker m återkopplad ~ (radio), rückgekoppelter Verstärker

~ med korrektion (tel), entzerrender Verstärker förstärkar[koppling (tel, radio), Verstärkerschaltung f

-rör (tel, radio), Verstärkerröhre f -station (tel), Ubertrageramt n -steg, Verstärkerstufe f -steg med jordad katod, Kathodenbasisschaltung f

-system, Verstärkersystem n -utgång, Verstärkerausgang -verkan genom gas jonisering (radio), Verstärkerwirkung f durch Gasonisa-tion f

förstärkning (bygg), Bewehrung f; (radio, tel, väv), Verstärkung f, Anschwellung f, Aussteifung f linjär lineare Verstärkung f ~ av is med sävbeläggning, Schilfbrücke f

total Gesamtverstärkung ~ genom sekundäremission, Sekundär-emissionsverstärkung f -s|bjälke (bygg), Verstärkungsbalken m -s I faktor (rör), Güte; (radio, tel), Verstärkungsfaktor m -sjgrad (tel), Verstärkungsgrad m -s|järn, Krückeisen n, Verstärkungsstück n

-s[kurva (tel), Verstärkungskurve f -s|lindning, Verstärkerwicklung f -sjlist, Verstärkungsleiste f -s|medel (kemi), Verstärkungsmittel n; Armierungsmittel n

-s|pelare (bygg), Verstärkungspfeiler m -sjpiller, Verstärkungspille f -Sjplatta (stål), Verstärkungsplatte f -s|plåt (stål), Verstärkungsblech n -s|ram, Versteifungrahmen m, Verstärkungsrahmen m

-s|reglering, Verstärkungsregelung f automatisk -s]reglering av rör före detektorn, Rückwärtsregelung f nycklad automatisk -s]reglering (telev), getastete Regelung f -s ribba (snick), Verstärkungsrippe f -sjring (stål, mask), Verstärkungsring m

-sjsträva (snick), Verstärkungsstrebe f -s[stycke, Verstärkungsstück n -s|svetsning (met), Auftragschweissenn -sjtal (radio), Verstärkungsziffer f -s|väv (i bildäck), Wulstschutzstreifen m förstärkt, verstärkt, fest

~ häl (väv), verstärkte Ferse f ~ tyg (väv), verstärktes Gewebe n förstäv (skeppsb), Vordersteven m

-s|knä, Slempholz n, Greep m förstör[a, zerstören, verderben, zu Grunde richten

lätt -bar, verderblich -ing, Zerstörung f förstöringsbomb (mil), Zerstörungsbombe f

försumma, vernachlässigen, versäumen försumpning (vattenb), Versumpfung f;

(terräng), Vermoorung f försvaga (foto), abschwächen, schwächen, verschwächen, dämpfen -nde (färgn), Verwaschen n; Schwächung

-re (foto), Abschwächer m försvagning (foto), Abschwächung f,

Dämpfung f försvar, Abwehr f, Verteidigung f -a, schützen

-s|flygplan, Verteidigungsflugzeug n -sjvapen, Verteidigungswaffe fförsvinna

förvandlingsbar

försvinna, verschwinden försvunnen (sjö), verschollen försvåra, erschweren försäljning; på rot, Verkauf auf dem Stamm

försäljningsingenjör, Verkaufsingenieur m försämra, verschlechtern försändning, Versand m -s|ask, Versandschachtel f -s|fat, Versandfass n -sjkärl, Versandgefäss n -sjrulle, Versandrolle f försänka (gruv), niederbringen; (nit,

skruv), versenken försänka]re, Versenker m, Abschneidsenker m

försänkning, Versenkung f

-s|vinkel (på nit), Versenkungswinkel m (för)sänkt (met, snick), gesenkt, versenkt skruv med ~ huvud, versenkte

Schraube f

~ huvud, versenkter Kopf m

nit, versenktes Niet n ~ skruv, eingelassene Schraube f ~ spår (järnv), versenkter Gleis m försättspapper, Vorsatzpapiere n pl försök, Versuch m

ingående eingehender Versuch försöka (radio), abtasten, erproben, experimentieren, probieren, versuchen försöks- (sms), Probe-, Probier--anläggning, Versuchsanlage f -anstalt (hållf, kemi, fys), Versuchsanstalt f

-ballong, Versuchsballon m -brytning (gruv), Schürfbetrieb m -fält, Untersuchungsfeld n -laboratorium (kemi), Versuchslaboratorium n

-modell, Versuchsmodell n -norm, vorläufige Norm f, Vornorm f -schakt (gruv), Schürf- 1. Probeschacht m

-sked (gruv), Versuchslöffel m -stadium, Versuchsstadium n -standard, vorläufige Norm f, Vornorm f

försörjningsområde (el), Versorgungsgebiet n

förtecken (matern), Vorzeichen n förteckning, Verzeichnis n

-s[lista, Liste f förtenna, verzinnen

-d tråd, verzinnter Draht m förtenning (met), Zinnbelag m, Verzinnung f

-sjugn, Verzinnungsofen m förtent, verzinnt

förtimra (ett schakt) (gruv), auszimmern, verzimmern, verkleiden förtimring (gruv), Ausbau m, Aussteifung f; (även bygg), Zimmerung f, Verschalung f, Verkleidung f, Senkzimmerung f

~ i arbetsrum, Grubenzimmerung f ~ i gruva, Grubenverschalung f ~ i orter, Grubenzimmerung f ~ i schakt, Schachtzimmerung f förtjockare (papper), Verdicker m förtjockningsmedel (kemi), Eindickungs-

mittel n, Verdickungsmittel n förtonande (el), Ausschwingen, Abklingen n

förtorka (brygg), abschwelken -re (papper), Vertrockner m förträngning, Verdrängung f förtunna, schwachen, verdünnen, lichten; (läder), falzen -d (om gas), verdünnt förtunning (av gas), Verdünnung f

-sjmedel, Verdünnungsmittel n förtvål|a, verseifen -bar (kemi), verseifbar -barhet, Verseifbarkeit f -ning (kemi), Seifenbildung f, Verseifung f

-ningsekvivalent, Verseifungsäquiva-lent n

-ningsgrad, Verseifungsgrad m -ningstal (hos en olja), Verseifungs-zahl f

förtyngd filt (väv), beschwerter Filz m förtändning (bil), Frühzündung f förtära, aufzehren förtäring, Aufzehrung f förtära, aufzehren, verzehren förtätningsvärme (fys), Verdichtungswärme f förtöja (sjö), vertäuen

~ ett fartyg, ein Schiff vertäuen förtöjning (sjö), Vertäuung f, Mooring f -s lina (flyg), Halteleine f, Haltetau n; (sjö), Halteseil n

-s|manöver (flyg), Einbringemanöver n -s[plats (vattenb), Anlegestelle f, Anlegeplatz m

(-s)|pollare (sjö), Schiffshalter m, Pol-ler

-s]ring (sjö), Befestigungsring m, Fest-machering m, Schiffshaltering m, Mooring f

-s|schackel, Mooringsschäkel m förutsättning, Voraussetzung f, Annahme f

förvakuumjbehållare, Vorvakuumbehäl-ter m

-pump, Vorvakuumpumpe f förvalkning (väv), Anwalken n, Vorwal-ken n

förvals (mask), Präparierwalze f; (met), Schnellvorstreckwalze f -kaliber (met), Schnellvorwalzkaliber n -spår (met), Schnellvorwalzkaliber n -stol (met), Volwalzgerüst n förvandla, umwandeln, verwandeln, transformieren

förvandling, Verwandlung f -sjbar, umwandelbar

6förvandlingsbar, icke

förökad

icke -s|bar, nichtumwandelbar förvara, aufbewahren

förvaringslåda, Aufbewahrungskasten m förvedad, verholzt förvedning, Verholzung f förvinkel (svets), Stosswinkel m, Keil-

spalt m förvittra (gruv), verwittern förvittring, Abbröckelung f, Verwitterung f; (gruv), Auswitterung f -s|krusta (gruv), Verwitterungskruste f -sjprodukt (gruv), Verwitterungsgebilde n

-s]skikt, Verwitterungsschicht f förvrida (t. ex. en skruv), überdrehen,

verdrehen, verzerren förvriden, verdreht; (skogsavv), wider-

wüchsig, wimmeriger Wuchs m förvridning, Verziehen n, Verdrehung f förvränga (s), verzerren, entstellen förvrängd, verzerrt förvrängning, Verzerrung f -s|fri (tel), verzerrungsfrei -sjkorrektion (radio), Entzerrung f; (flyg, foto), Entzerrung f anordning för -s]korrektion (tel), Entzerrer m

förvärmare (värme), Vorwärmapparat m förvärmning av bränsleluftblandning, Ge-

mischvorwärmung f -s|låga (svets), Vorwärmflamme f -SjSpjäll (bil), Gemischvorwärmeklap-pe f

-s|valsverk, Vorwärmwalzwerk n förvärra, verschlechtern förvärv, Nahrungszweig m föryngra (skogsavv), verjüngen förzinka (met), verzinken

-d, verzinkt förzinkning, Verzinkerei f; (met), Ver-zinkung f

galvanisk galvanische Verzinkung f föråldrad, veraltert

förånga, abdampfen lassen, verdampfen; (bil), verdunsten -re (kemi), Verdampfer m förångar[slinga, Verdampferschlange f

-tryck, Verdampferdruck m förångnings|mellankylare (kyl), Mittel-druckflasche f

-temperatur, Verdampfungstemperatur f

förädla (gruv), feinen, veredeln, verarbeiten

-d vara, Edelerzeugnis n förädling, Veredelung f, Verarbeitung f, Kultur f

-s industri, weiterarbeitende Industrie f föränderlig, veränderlich, variabel, unterschiedlich förändra, ändern

förändring, Neuerung f, Umbau m, Änderung f

-ar (el), Schwankungen f pl föröka, vermehren

-d, gesteigert, vermehrt G

gabardin (väv), Gabardine f gabarit, Durchfahrtsprofil n; (järnv), Lademass n, Ladelehre f, Messrahmen m, Profil n

trapetsformat -mått (järnv), Trapezjoch n

gadolinit (gruv), Ytter (b) it m gadolinium, Gadolinium n -nitrat (kemi), Gadoliniumnitrat n -oxalat, Gadoliniumoxalat n gaffel, Gabel f; (bil), Bügel m; (gruv), Gabel f; (skeppsb), Gaffel f ~ för knut, Gelenkgabel f dubbelsidig doppelseitige Gabel f ledad Gelenkgabel f -arm, Gabelarm m -axel (bil), Gabelachse f -fall (skeppsb), Gaffelfall n -formad, gabelförmig -formig utgrening (mask), Gabelteil-ung f

-grind (väv), Gabelgitter n

-hacka, zweizinkige Hacke f

-huvud, Gabelkopf m

-hävstång (mask), Zangenhebel m

-klo (sjö), Klaue f

-koppling (el), Sechsphasen-Gabel-

Schaltung f

-nyckel (mask), Gabelschlüssel m -pensel (måln), Gabelpinsel m, Zackenpinsel m

-rör (rörl), Gabelrohr n -segel (skeppsb), Gaffelsegel n -skaft (skeppsb), Gabelheft n -skena (bil), Gabelscheide f -skonare (skeppsb), Gaffelschoner m -skänk, Gabelpfanne f -spår, Verschiebegabel f -stång (mask), Gabelstange f -tistel, Gabeldeichsel f -truck, Gabelheber m, -Stapler m, Hubstapler m

-ända (bil), Gabelende n gagat (gruv), Gagat n, Jett n, Pechkohle f gahnit (gruv), Automolit m gaj (skeppsb), Gei f

(ga)laktometer, Galaktoskop n, Galakto-

meter n, Milchprüfer m galaktos (kemi), Galaktose f galalit (kemi), Galalith m galamgummi (kemi), Galamgummi m galanterivaror, Schmuckwaren f pl galbanjharts (kemi), Galbanharz n -um, Galbanum n

galeniskt preparat (kemi), galenisches

Präparat n galenit (gruv), Bleiglanz m, Galenit m galenovismutit, Selenbleiwismutglanz m galettgarn, Galettgarn n galgantrot, Galgantwurzel f galge (sjö, tryck), Galgen m galipot (kemi), Galipot n, weisses Fichtenharz n galjon (skeppsb), Galion n galla, Gallé f

galler (bil), Rüttelsieb n; (foto, radio), Gitter n; (mask, skogsaw, vattenb), Rechen m; (met), Gatter n; (vattenb), Fangrechen m; (värme), Rost m förse med ~ (bygg), vergittern frisvävande ~ (radio), schwebendes Gitter n

~ i gruva, Grubenrost m -anläggning (vattenb), Rechenanlage f -acceleration (radio), Gitterbeschleunigung f

galler-anod-kapacitans, Gitteranodenkapazität f

-anslutning, Gitteranschluss m -avbalkning, Gitterwerksraum m -avledning (radio), Gitterableitung -barriär (bygg), Gitterbrüstung f -batteri (radio), Vorspannungswider-stand m, Gitterbatterie f -blockering (el), Gitterabschaltung f, -Sperrung f

-brygga, Fachwerksbrücke f -dörr (bygg), Gittertür f -elektrod (elkem, radio), Gitterelektrode f

-emission (radio), Gitteremission f -formad, gitterförmig -förspänning (radio), Gittervorspann-ung f

negativ -förspänning (radio), negative Gittervorspannung f positiv -förspänning (radio), positive Gittervorspannung f -gavel, Gitterkopfwand f -genomgång, Gitterdurchgang m -häck (bygg), Rutenzaun m galleri, (Schnee)gallerie f, Laufgang m galler|jordat förstärkarsteg, Gitterbasisverstärker m

-karakteristik (radio), Gitterstrom-Gitterspannungs-Kennlinie f -katod, Gitter-Kathode f -katod-kapaeitans, Gitterkathodenkapa-zität fgallerkondensator

-kondensator (radio), Gitter(-block)-kondensator m

-konstruktion, Gitterkonstruktion f -krets (radio), Gitterkreis m -kretsmodulering, Gitterkreismodula-tion f

-kretsresistans (radio), Gitterkreiswiderstand m

-krön (järnv), Gitteraufsatz m -kurva, Gitterkennlinie f -likriktare (radio), Gittergleichrichter m

-likriktning, Gittergleichrichtung f -läcka (radio), Gitterableitung f, Git-terableitungswiderstand m -maska, Gittermasche f -modulering (radio), Gittermodulation f -nät (el), Maschennetz n -ornament (bygg), Gitterornament n -passage, Gitterdurchgang m -platta (optik), Gitterplatte f -port (bygg), Gattertor n, Gittertor n -rost (värme), Gitterrost m -skott (skeppsb), Gitterschott n -skärm, Gitterrahmen m -spole (radio), Gitterspule f -spänning (radio), Gitterspannung f kritisk -spänning, kritische Gitterspannung

-spänningskälla, Gitterspannungsquelle f

-stav (bygg), Gitterstab m

-sten, Gitterstein m

-ström (radio), Gitterstrom m

kritisk -ström, kritischer Gitterstrom m

-strömsdetektor, Gitterstromgleichrich-

ter m

-strömsmodulering, Gitterstrommodula-tion f

-styrd likriktare, gittergesteuerter Gleichrichter m

-styrt likriktarrör, gittergesteuerter Gleichrichter m -stång (bygg), Gitterstab m -såll, Gittersieb n gallert (kemi), Gallert n, Gallerte f

-artad, gallertartig galler|toppkontakt (el, radio), Gitterkappe f

-tråd, Gitterdraht m

-verk (bygg), Gitterwerk n; (järnv),

Bindwerk n; Gitter n

-verk av tråd, Gitterwerk n aus Draht

-verk och segel på väderkvarnsvingar,

Rutenzeug n

-växelspänning, Gitterwechselspann-ung f

-öppning, Gitteröffnung f gallium, Gallium n -klorid, Galliumchlorid n -sulfat, Galliumsulfat n gallon (mät), Gallone f, Gallon n (= 4,5459631 1); (i USA 3,78543 1)

fjärdedels ~ (mät) (i England =:

1.136 1; i USA — 0,94625 1), Quartier n gallowayrör (ång), Gallowayrohr n gallra (skogsavv), ausplentern, durchforsten, auslichten, aussondern, jäten gallring, Durchforstung f, Aussonderung f Galls kedja (kedja av plattor hopfogade med bultar), Gall'sche Kette f, Gelenkkette f

gallussyra (kemi), Gallussäure f galläppelbläck (kemi), Gallustinte f galläppelsyra, Gallapfelsäure f galläpple, Gallé f, Knopper f: (kemi),

Gallapfel m galmeja (gruv), Galmei m galon (väv), Borte f, Tresse f galosch, Galosche f galt (gruv), Massel f; (sjö), Ballasteisen n

-säng, Masselbett n -sträng, Masselstrang m galvanisera, verzinken; galvanisieren -d, verzinkt

-d järnplåt, verzinktes Eisenblech n -d plåt, verzinktes Blech n -d tråd, (feuer) verzinkter Draht m galvanisering (met), Galvanisation f, Galvanisieren n

-s|anläggning, Galvanisieranlage f -s|anstalt, Galvanisieranstalt f -s process, Galvanisierprozess m galvanisk (el), galvanisch

~ beläggning, Galvanostegie f ~ elektricitet, Berührungselektrizität f ~ färgning, Galvanochromie f ~ förbindning, galvanische Verbindung f

förzinkning av järn, galvanische Verzinkung f des Eisens ~ koppling, galvanische Kopplung f ~ metallisering, galvanische Metallisierung f

~ ström, galvanischer Strom m galvaniskt avskilja, galvanisch niederschlagen

~ bad, galvanoplastisches Bad n ~ batteri, galvanische Batterie f ~ element, galvanische Zelle f, galvanisches Element n ~ utfälld, galvanisch gefällt galvanism, Galvanismus m galvanisör, Galvaniseur m galvano (tryck), Galvano n gjuta grund för ~ (tryck), das Galvano hintergiessen

-kaustisk, galvanokaustisch -metallurgi, Galvanometallurgie f -meter (el), Galvanometer n -meterkonstant, Galvanometerkonstante f

-meterkrets, Galvanometerkreis m -metershunt (el), Galvanometerneben-schluss m

-plastik, Galvanoplastik fgalvanoskop

garnångningsanläggning

-skop, Galvanoskop n -terapi, Galvanotherapie f -teknik (elkem), Galvanotechnik f -typi (tryck), Galvanotypie f, Galvanoplastik f galärugn, Galeerenofen m gambier (garvn), Gambir n gamma (framkallningsfaktör), Gamma (Entwicklungsfaktor) m -järn (gruv), Gamma-Eisen n -strålar (fys), Gammastrahlen m pl gangad omkopplare, Gruppenschalter m gängning (hos kretsar), Gleichlauf m gangkondensator (radio), Zwei- oder Mehrfachdrehkondensator m, frequenzgleicher Drehkondensator m gap, Ausladung f; Schnabel m; (el), Spalt m; (mask, met), Maul n; (på svarv), Kröpfung f; (skogsavv), Blosse f; Rachen n

gap (svets), Fugenbreite f, Wurzelöffnung f

-ets bredd framför planskivan (svarv), Länge f der Kröpfung vor der Planscheibe

-ets bredd framför planskivan i sving-diametersområdet (svarv), Länge f der Kröpfung vor der Planscheibe im Schwingdurchmesserbereich -djup (mask, met), Maul tiefe f ~ och brygga (svarv), Kröpfung f und Einsatzbrücke f

-press (plast), Einständerpresse f -vidd (mask, met), Maulweite f gar, gar

garage (bil), Einstellraum f, Garage f, Schuppen m, Remise f ~ av korrugerad plåt, Wellblechgara-ge f

-lampa, Garagenlampe f garantera, garantieren

-d, gewährleistet, garantiert garanti, Gewähr f, Garantie f

-prov, Garantieprobe f, -versuch m garanzin (färgn), Garanzin n gardin (väv), Gardine f, Fenstervorhang m

-draganordning, Gardinenzugvorricht-ung f

-stång, Gardinenstange f -tvättinrättning, Gardinenwaschanstalt f

-tyll (väv), Gardinentüll m gardjärn, Schienenräumer m garhärd (gruv), Garherd m garkoppar (gruv), Garkupfer n, Scheibenkupfer n

skiva av ~ (gruv), Garscheibe f garn (väv), Garn n tretrådigt ~ (väv), Dreifachgarn n tvinnat ~ (väv), Zwirn m

för veke, Lichtgarn n ~ med lös snodd (väv), leichtgetretener Zwirn m

-appretering, Garnschlichtung f -appretur, Garnappretur f -besprutningsanläggning, Garnbespritzvorrichtung f -born, Garnbaum m -bärare, Garnausgeber m garnera (flyg), beplanken; (väv), einfassen; (sjö), garnieren -d, besetzt -re, Besetzer m garnering (flyg), Beplankung f; (läder), Besatz m; (vägb), Ausputzen n -s|föremål, Besatzgegenstand m -sjknapp, Besatzknopf m -sjlister (skeppsb), Rennlatten f pl -sjtillskärare (läder),

Besatzzuschneider m

garnett|beslag (väv), Sägezahnbeschlag m -öppnare (väv), Doppelfadenöffner m, Endenreisser m garnlfuktningsanläggning, Garnbefeuchtungsanlage f -färgeri, Garnfärberei f -förare (väv), Katze f -förbrukning, Garnverbrauch m -fördelare, Garnausgeber m -handtag, Strickgriff m -haspel, Garnhaspel f, Garnwinde f -haspelmaskin, Garnhaspelmaschine f -härvel, Garnhaspel f garnierit (gruv), Feinstein m, Garnierit m gärning (gruv), Garen n

-sjprov (gruv), Garprobe f garnityr, Garnitur f

garn jämnhetsprovare (väv), Garngleichheitsprüfer m -kors (väv), Fadenkreuz n -merceriseringsmaskin, Garnmerzerisiermaschine f -nummer, Garnnummer f -nystan (väv), Garnknäuel n -press (väv), Strähnpackmaschine f, Garnpresse f

-provningshaspel (väv), Sortierhaspelm -rulle, Garnrolle f -skaft, Stickgriff m

-spinnmaskin, Garnspinnereimaschine f -spolmaskin, Garnspulmaschine f -spännare (väv), Gegenwinder m -sträckmaskin, Garnstreckmaschine f -tork (väv), Garntrockenmaschine f -tryckmaskin (väv), Garndruckmaschine f

-tvinnare, Garnzwirner m -utgivare, Garnausgeber m -vridmaskin (väv), Garnquetsche f -våg, Garnwage f

-våg för numrering, Garnnummerbestimmungswage f -väktare (väv), Fadenwächter m -väljare (väv), Kettenfaden-Hinreichmaschine f

-ångningsanläggning, Garndämpfein-richtung fgarnångningsapparat

gasframställning

-ångningsapparat (väv), Garndampf-kasten m

garskumsgrafit (gjut), Garschaumgra-fit m

garspik (spett för provtagning), Garei-sen n

garv|a (läder), gerben; (gruv), gärben -ad (läder), gegerbt -arbark, Gerbrinde f, Gerberlohe f -arbom, Gerbebaum m, Baum m, Schab-baum m

-are (läder), Gerber m, Rotgerber m -arkniv, Gerbermesser n -arull (väv), Gerberwolle f -arverktyg, Gerberwerkzeuge n pl -beta (läder), Gerbereibeize f

garveri (läder), Gerbanlage f, Gerberei f -avfall, Gerbereiabfall m -maskin, Gerbereimaschine f

garv|extrakt (läder), Gerbextrakt m, Gerbstoffextrakt m, Gerbstoffauszug m -fett, Gerberfett n -kar (läder), Grube f -medel (läder), Lohe f -medelsfabrik (läder), Lohefabrik f -ning (läder), Gerberei f, Gerbung f -ningsfat, Gerbfass n -ningskar (läder), Versetzgrube f -stål (met), Gärbstahl m, Gerbstahl m -syra, Gerbstoff m, Gerbsäure f; (kemi) Tannin n

-syrat albumin (kemi), gerbsaures Albumin n

-syrat ammonium, gerbsaures Ammonium n

-ämne (läder), Gerbstoff m

gas- (sms), autogen; Gas n; (tyg), Gaze f -ens utströmning (bil), Gasströmung f enkel einfaches Gas n fattig; armes Gas n förbränd ~ (bil), verbranntes Gas n giva ~ (bil), Gas n geben högvärdig hochwertiges Gas n klen armes Gas n komprimerad ~ (kemi), Pressgas n kondenserad ~ (kemi), verflüssigtes Gas n

konstgjord künstliches Gas n mindervärdig geringwertiges Gas n rik hochwertiges Gas n, reiches Gas n

strypa -en (flyg), den Motor abdrosseln svag Schwachgas n tjärhaltig teerhaltiges Gas n tvättuppsättning för

Gaswaschauf-satz m

från koksverk (lysgas), Kokereigas n ~ löst i metall, okkludiertes Gas n -a (bil), gasen

-ackumulator, Gasakkumulator m -analys (kemi), Gasanalyse f -analysapparat (kemi), Gasanalysenap-parat m, Gasprüfer m -anfall, Gasangriff m

-angrepp från luften, Gasangriff aus der Luft

-antändning (kemi), Gasentzündung f -apparat (kemi), Gasapparat m -armatur, Gasarmatur f -automat, Gasautomat m -bakugn, Gasbackofen m -batteri (el), Gaskette f -behållare (kemi), Gasbehälter m, Gasometer m, Gaszylinder m -belysning, Gasbeleuchtung f -belysningsarmatur, Gasbeleuchtungs-gerät n

-beståndsdelar, Gasbestandteile m pl -betong, Gasbeton m -bildning (kemi), Gasbildung f -binda, Gazebinde f; (sjukv), Mullbinde f; (väv), Gaze f, Dünntuchband n -blandning (kemi), Gasgemisch n, Gas-mischung f

-blåsa (met, gjut), Gasblase f -blåsavsöndring, Gasblasenseigerung f -blåsmaskin (met), Gasgebläse n -bläster (met), Gasgebläse n -bomb (kemi), Gasflasche f -bombventil (kemi), Gasflaschenventil n -borrning (svets), Sauerstoffbohren n -brännare (värme), Gasbrenner m, Glühlichtbrenner m -brännartång, Gasbrennerzange f -byrett (kemi), Gasbürette f -bågsvetsning, Schutzgasschweissen n -cylinder, Gaszylinder m -detektor (kemi), Gasdetektor m -drivet kylskåp, gasbetriebener Kühlschrank m -eldad, gasgefeuert -eldad ugn, gasgeheizter Ofen m -eldning (ång), Gasfeuerung f -eldstad (konkr), Gasfeuerung f -era (väv), abbrennen, gasieren -explosion, Gasexplosion f -fackman, Gasfachmann m -fara, Gasgefahr f -fas (kemi), Gasphase f -ejektor (papper), Gasejektor m -erat garn, gasiertes Garn n -fast (måln), gasfest -fattig, gasarm

-fattig blandning (kemi), gasarmes Gemisch n

-ficka, Gass ack m

-flamkol (värme), Gasflammkohle f -flamugn, Gasflammofen m -flaska, Gasflasche f -formig, gasformig, luftförmig -formig kropp, gasförmiger Körper m -formigt bränsle, gasförmiger Brennstoff m

-fraktioneringsanläggning, Gastrennan-

lage f

-framförare, Luftvorholer m -framställning, Gasgewinnung f, Stein-kohlengaserzeugung fgasfylld

gasprovning

-fylld, gasgefüllt

-fylld cell, Gaszelle f

-fylld fotocell, gasgefüllte Zelle f

-fylld lampa, gasgefüllte Lampe f

-fyllning, Gasfüllung f, Gaskonzentra-

tion f

-förbrukning (svets), Azetylenverbrauch m; Gasverbrauch m -fördelning, Gasverteilung f -förgiftad person, Gasvergifteter m -förgiftning, Gasvergiftung f -förvärmare (bil), Gasvorwärmer m -förädling, Gasentgiftung f gasgenerator (bil), Holzvergaser m; (kemi), Gaserzeuger m, Gaserzeugungsapparat m, Gasentwickler m, Erzeuger m, Gasgenerator m, Gasentwicklungsappa-rat m

~ med fast rost, Gaserzeuger mit festem Rost

~ med lutande rost, Gaserzeuger mit Schrägrost

~ med rörligt schakt, Gaserzeuger mit drehbarem Schacht

~ med vridbar rost, Gaserzeuger mit drehbarem Rost

-anläggning, Gaserzeugungsanlage f -grop, Gaserzeugergrube f -mantel, Gaserzeugermantel m gas|genomgång, Gasdurchgang m -glödljus, Gasglühlicht n -glödljusbrännare, Gasglühlichtbren-ner m

-granat (art), Gasgranate f -gänga (met), Gasgewinde n -gängtapp, Gasgewindebohrer m -halt (gruv), Gasgehalt m -hammare, Gashammer m -hastighet, Gasgeschwindigkeit f -häll (värme), Gasherd m -hyvling (svets), Sauerstoffhobeln n -härdugn (met), Gashärteofen m -hölje (flyg), Gashülle f -indikator (kemi), Gasanzeiger m, Gas-spürer m

-ingenjör, Gasfachmann m -installation (rörl), Gasinstallation f -interferometer (mät), Gasinterferome-ter n

-jonisering (fys), Gasionisation f -kalorimetriskt tal, Gasheizwertzahl f -kammare (kemi), Gaskammer f -kammarugn, Gaskammerofen m -kastare, Gaswerfer m -klocka, Gasglocke f, Trommel f -kokare, Gaskochapparat m, Gaskocher m -koks, Gaskoks m

-kol (gruv), Gasförderkohle f; (värme), Gasflammkohle f, Gaskohle m -kolstybb (gruv), Gasgrus m -kompressor (kemi), Gasverdichter m, Gaskompressor f

-kondenseringsanläggning (kemi), Gas-verflüssigungsanlage f -konditionering, Gasreinigung f -konditioneringsanläggning, Gasreinigungsanlage f

-konstant, Gaskonstante f -krän, Gashahn m -krig, Gaskrieg m, Giftgaskrieg m -kudde, Gaskissen n -kvalitet, Gasbeschaffenheit f -kylare, Gaskühler m -källa, Gasquelle f -lagring, Gaslagerung f -lagringsrum, Gaslagerraum m -lampa, Gaslampe f -lampa med hängande glödstrumpa, Invertgasglühlichtlampe f -lampa med hängande låga, Hängelicht-gaslampe f -ledning, Gasleitung f -ledningsarmatur, Gasleitungsarmatur f -ledningsmull, Gichtstaub m -ledningsrör, Gasleitungsrohr n gas|liknande, gasartig -ljus, Gaslicht n

-ljuspapper (foto), Chlorbromsilberpa-pier n, Gaslichtpapier n -luftblandare, Gasluftmischer m -luftblandning, Gasluftgemisch n -lysboj (sjö), Gastonne f -lödkolv (met), Gaslötkolben m -mask, Gasmaske f

sätta på -masken, die Gasmaske aufsetzen

taga av -masken, die Gasmaske absetzen

-maskin, Gasmaschine f, Gasmotor m -maskinsdrift, Gasmaschinenbetrieb m -matarpump, Gasladepumpe f -mejsling (svets), Sauerstoffmeissein n -moln, Gaswolke f

-motor, Gasmotor m, Gasmaschine f, Gaskraftmaschine f -mätapparat, Gasmessapparat m -mätare (kemi), Gasmesser m, Gasuhr f, Gaszähler m -mätrör, Gasmessrohr n -ocklusion (fys), Gaseinschluss m -olja (kemi), Gasöl n -ometer (kemi), Gasometer m, Gasbehälter m

-pedalhävarm (bil), Beschleunigungshebel m

-pedal (bil), Akzelerator m, Beschleunigungsfusshebel m, Fahrfusshebel m, Fussgashebel m, Gashebel m, Gasfuss-hebel m, Gaspedal n -pedalaxel (bil), Beschleunigungswelle f -period, Gasperiode f -pipett (kemi), Gaspipette f -polarisering (fys), Gaspolarisation f -projektil, Gasgeschoss n -prov (kemi), Gasprobe f, Gasversuchm -provning (kemi), Gasprobe fgaspump

gatubeläggning

-pump, Gaspumpe f

-pyrometer (fys), Gaspyrometer m

automatisk -påfyllning, selbsttätige

Aufblasevorrichtung f

-reglering (bil), Gasregulierung

-regleringsspak (bil), Gashebel m

-regleringsstag (bil), Gasgestänge n,

Gasregulierungsstange f

-regulator (kemi), Gasregler m, Gasein-

steller m, Gasregulator m

-renare (kemi), Gasreiniger m

-rening (bil), Gasreinigung f

-rest (kemi), Gasrest m, Restgase f

-retort (kemi), Gasretorte f

-rik (bil och om kol), gasreich

-rör (rörl), Gasrohr n

-rörsskruvstycke, Gasrohrschraub-

stock m

-rörstång (rörl), Gaszange f, Gas(rohr)-zange f

-samlare (bil), Auspuffkrümmermittel-stück n, Gassammler m -sekundärluftreglering (bil), Holzgas-Handhebel m -sikt, Gazesieb n -skydd, Gasschutz m -skyddsdräkt, Gasschutz-Anzug m -skyddsmedel, Gasschutzmittel n -skyddsskola, Gasschutz-Schule f -skyddsövning, Gasschutz-Übung f -skärbrännare, autogener Schneidbrenner m

-skärmaskin (transportabel), autogene Schneidmaschine f

-skärning, Brennenschneiden n, autogenes Schneiden n, Sauerstoffschneiden n -skärningsbrännare, autogener Schneidbrenner m -slang, Gasschlauch m -slid (bil), Gasschieber m -sluss (flyg), Gasschleuse f -spjäll (bil), Drosselklappe f, Drosselventil n, Gasschieber m -strypklaff (bil), Gasdrosselklappe f -stuksvetsmaskin, Gasstauch-Stumpf-schweissmaschine f

-svarvning (svets), Sauerstoffdrehen n -svedmaskin (väv), Flammenseng-maschine f

-svetsaggregat, autogenes Schweissagg-regat n

-svetsanläggning, autogene Schweissanlage f

-svetsning, autogenes Schweissen n, Gasschweissen n, Gasschweissung f; (met), Azetylenschweissung f, Gas-schmelzschweissen n, Schmelzschweis-sung f

-såll, Gaseisen n

-säkerhetsapparat (rörl), Gassicherheitsapparat m

-säkert rum, Gasschutzraum m gast (sjö), Bootsgast m, Gast m gas]tillförsel, Gaszufuhr f

-torkare (kemi), Gastrockner m -tryck (kemi), Gasdruck m, Gasspann-ung f

-trycksmätare, Stauchdruckmesser m, Gasdruckmesser m -trycksregulator, Gasdruckregler m -turbin, Gasturbine f -tvättapparat (kemi), Gaswaschappa-rat m

-tvättare (kemi), Skrubber m -tvättningsapparat (kemi), Skrubber m -tvättvatten (kemi), Gaswasser n -tyg (väv), Gaze f -tändare (kemi), Gasanzünder m automatisk -tändare, Gasselbstanzün-der m

-tät, gasdicht

-täthet (kemi), Gasdichte f -ugn, Gasofen m

-ugnskonstruktion, Gasofenbau m -uppvärmning, Gasheizung f -urladdning (el), Gasentladung f -urladdningslampa, Gasentladungslampe f

-urladdningsrelä, Gasentladungsrelais n -urladdningsrör (radio), Gasentladungsröhre f, Ionenröhre f -utbyte, Gasausbeute f, Gasergiebig-keit f

-utlopp, Gasausgang m, Gasaustrittsöffnung f

-utströmning, Gasausströmung f -uttag (gruv), Gasfang m -utveckling, Gasentwicklung f -utvecklingsapparat (kemi), Gasentwicklungsgerät n -utvinning, Gasgewinnung f -ventil (bil), Gasventil n -verk, Gaswerk n, Gasanstalt f Obs! Gasanstalt föråldrat -verkskoks, Gasanstaltkoks m -verksretort, Gasanstaltsretorte f -verksugn, Gaswerksofen m -våg (mät), Gaswage f -värmeugn, Gasheizofen m -ässja (värme), Gasherd m gata, Strasse f

~ med enkelriktad trafik (vägb), Ein-bahnstrasse f

enkelriktad Einbahnstrasse f gat|klinker, Pflasterklinker m -lykta, Strassenlaterne f -lägga, das Pflaster n setzen -läggningsarbete, Pflasterarbeit f -smuts, Strassenkot m, Strassen-schmutz m

-sopningsmaskin, Strassenkehrmaschi-ne f

-sten (vägb), Pflasterstein m gatt (sjö), Seegatt n, Schlund m gattegel (ker, vägb), Strassenziegel m,

Pflasterziegel m gatu belysning, Strassenbeleuchtung f -beläggning, Plattenpflaster ngatubevattningsvagn

-bevattningsvagn, Strassensprengwa-gen m

minskning av -bredd, Strassenverenger-ung f

-bro (vägb), Strassenbrücke f -dike, Rinnstein m -kanal, Strassenkanal m -kanalisation (vägb), Strassenkanalisation f

-korsning, Strassenkreuzung f -kurva, Strassenkrümmung f -nivå, Strassenniveau n -ramm (vägb), Pflasterramme f -renhållningsmaskin, Strassenreinig-ungsmaschine f

-träkubb (vägb), Holzpflasterklotz m -underhållning, Strassenunterhaltung f -växel (järnv), Rillenschienenweiche f gauss (fys), Gauss n Gauss' måttsystem, Gauss'sches Masssystem n

gavel (bygg), Giebel m; (fys), Stirnboden m; (ång, järnv), Stirnwand f bockad umgebördelter Boden m flänsad umgebördelter Boden m ornamenterad ~ (bygg), Ziergiebel m ~ till vagga (art), Wiegendeckel m -fönster (bygg), Giebelfenster n -mur (bygg), Giebelmauer f -platta, Giebelplatte f -plåt, Endblech n -spets (bygg), Giebelspitze f -sten (bygg), Ortstein m -tegel (bygg), Ortziegel m -vägg (bygg), Giebelwand f, Kopf-wand f

Gay-Lussacs lag, Gesetz n von Gay-Lussac

~ - ~ torn (kemi), Gay-Lussac-Turm m gedigen, natürlich; (gruv), gediegen; (met), geläutert ~ metall, Jungfernmetall n gediget guld, gediegenes Gold n ~ silver (gruv), Reinsilber n gehör (tel), Gehör n Geissler-rör, Geissler'sche Röhre f gejd (mask), Aufleiter m, Führungsleiste) f; (ång), Geradführung f, Führungsbahn f, Bettbahn f -plan, Kreuzkopfgleitbahn f; (ång), Gleitbahn f

-sko (mask), Geradführungsbacke f, Gleitbacke f, Gleitblock m, Gleitklotz m, Gleitschuh m, Kreuzkopfschuh m -slipmaskin, Langflächenschleifmaschi-ne f

-stång, Geradführungsstange f gejser, heisse Springquelle f gel, Gel m

gelatin (kemi), Gelatine f -dynamit, Gelatinedynamit n -era, gelatinieren -erad syra, gelatinierte Säure f -ering (kolloidkemi), Gelbindung f

-eringsmedel, Gelatinierungsmittel n -lik (kemi), gelartig -lim, Gelatineleim m -silke, Gelatineseide f -ös,

gelatinös gelé, Gelee n; (kemi), Gallert n, Galler-te f

-artad, gallertartig gelseniumrot (läkem), Gelseniumwurzel f gem (guldsmed), Gemme f gemena (tryck), Gemeine pl gemensam, gemeinsam, gemeinschaftlich

gemenskap, Gemeinschaft f general, General m -karta, Generalkarte f -befälhavare, Oberbefehlshaber m -kurs (sjö), Koppelkurs m -major, Generalmajor m -plan (ritn), Ubersichtsplan n -överste (i tyska armén), Generaloberst m generation, Generation f generator, Dynamomaschine f; (bil), Dynamo f, Generator m; (el, gas), Generator m; (elmask), (Strom)erzeuger m, Lichtmaschine f

propellerdriven ~ (el), durch Windschraube angetriebener Generator m ~ för gasframställning, Generatorgaserzeuger m

~ med fast rost, Generator mit festem Rost

~ med gasinblåsning, geblasener Generator m

~ med gasinsugning, gezogener Generator m

~ med isolerad returledning, Lichtmaschine f mit isolierter Rückleitung ~ med jordad returledning, Lichtmaschine f mit Masserückleitung f ~ med separat magnetisering (el), Generator m mit Fremderregung ~ med snedrost, Generator m mit Schrägrost

~ med trumankare (el), Generator m mit Trommelanker

~ med vridbar rost (gas), Generator m mit drehbarem Rost -acetylen, Entwicklerazetylen n -aggregat, Generatorgruppe f, -aggregat n, -satz m

-anläggning, Generatoranlage f -drev (bil), Dynamorad n -fundament, Generatorsockel m -gas, Generatorgas n, Gaserzeugergas n; (kemi), Treibgas n

-gasanläggning, Generatorgasanlage f

-gaslåga, Generatorgasflamme f

-hjul (bil), Dynamorad n

-hus (bil), Polgehäuse n

-insats, Herdkragen m

-kol (gas), Generatorstückkohle f;

(värme), Generatorkohle fgeneratorkrets

genomskärning

-krets (el), Generatorkreis m -lindning, Generatorwicklung f -mantel (gas), Generatormantel m -plint, Generatorsockel m -remskiva, Lichtmaschinenriemenschei-be f

-schakt, Generatorschacht m -sida, Lichtmaschinenseite f -spänning, Generatorspannung f -underdel, Generatorunterteil m generatris, Generatrix f genever (brygg), Genever m gengas, Generatorgas n -apparat, Holzgasgenerator m -drift (bil), Holzgasbetrieb m -förare, Holzgasfahrer m -ved (bil), Tankholz m -verk (bil), Gaserzeuger m genom- durch--blöta, durchnässen -blötning, Durchnässung f -blött, durchnässt -borrning (bil), Durchbohrung f -brott, Durchbruch m -brott vid byggandet av tunnel (järnv), Durchschlag m des Tunnels m -brottsställe (gruv, el), Durchschlags-punkt m

-bruten (bet), durchbrochen -bruten vara (väv), durchbrochene Ware f

-böjning (hållf), Durchbiegung f -dragningsplatta (gjut), Durchziehplatte f

-dragningsugn, Durchzieh- und Durchlaufofen m

-dragningsformmaskin, Durchzugformmaschine f

-dragssträckverk (väv), Durchzugstreckwerk n -dränka, durchtränken -dränkt, durchtränkt -fart (vattenb, vägb), Durchlass m; (järnv), Durchfahrt f förbjuden -fart (vägb), keine Durchfahrt f

-fartshöjd vid sänkt (krän) arm (transp), Durchfahrtshöhe f bei gesenktem Ausleger

-fartsprofil (järnv), Durchfahrtsprofil m

-flyta (el), durchfliessen -fräta, durchfressen -fukta, durchfeuchten -färga, durchfärben -färgad (kemi), durchgefärbt -föra, durchsetzen, durchführen -förande, Durchführung f -föring (el), Durchführung f -föringsbult, Durchführungsbolzen m -föringsisolator (radio), Durchführungsisolator m

-garvad (läder), durchgegerbt -grepp (förstärkningsfaktorns inversa

värde) (radio), Durchgriff m -gripande, durchgreifend -gående axel, durchgehende Welle f -gående hål, durchgehendes Loch n -gående kabel (el), (durchgehende) Zugsleitung f

-genomgående trafik (transp), Durchgangsverkehr m -gående tåg, Durchgangzug m genomgång (vägb), Durchfahrt f, Durchgang m, Stich m

~ för roderlina (fartyg), Verholklam-pe f

~ förbjuden, Durchgang m verboten -s]hastighet, Durchgangsgeschwindig-keit f

rak -s|krån (mask), Durchgangshahn m -s|läge (tel), Durchsprechstellung f -s[profil (järnv), Profil n -sjslipning, Durchlaufschleifen n -s|vagn (järnv), Durchgangswagen m -s|ventil, Durchgangsventil n -sjöppning (vattenb), Durchfahrt f genom liala, durchholen -hållning, Durchguss m -knåda, durchkneten -koka (kemi), durchkochen -konstruerad, durchkonstruiert -koppla (tel), durchschalten -kopplingsrelä (tel), Durchschaltrelais n -korsa, durchkreuzen -loppsarea, Strömungsquerschnitt m; (kyl), Durchflussquerschnitt m -loppsprofil (vattenb), Durchflussprofil n

-lysa, durchstrahlen -lysande (foto), durchlässig, durchscheinend, durchsichtig -lysning (el), Durchleuchtung f, durchfallendes Licht n

-lysningsapparat (ritn), Durchleuchtungsgerät n

-lysningsavsökning, Durchleuchtungsabtastung f

-lysningsbord, Durchleuchtungstisch m -löpa, durchlaufen -löpande, durchlaufend -mönstring (fys), Durchmusterung f -sipprande, Durchsickerung f -sipprande vatten, Drängewasser n -sippring (g), Grundwasserströmung f, Sickerströmung f

-skinlig, sichtig, undicht, gläsern; (foto), durchlässig, durchscheinend, durchsichtig

-skinlighet (foto), Durchlässigkeit f, Durchsichtigkeit f -skinligt material, durchsichtiger Werkstoff m -skära, durchziehen

-skärning, Abschnitt m, Scharfschnitt m; (järnv), Durchstich m; (mask), Schnitt m; (sågv), Lochschnitt m; (vattenb), Durchstichgenomskärningssektion

geringssink

-skärningssektion (vattenb), Querschnitt m

-slag (bil), Durchbohrung f; (gruv), Durchschlag m

-slag (måln), (Durch)bluten n, Ausbluten n

-slagen (el), durchgeschlagen -slagshållfasthet (el), Durchschlagsfestigkeit f

-slagskopia (papper), Durchschlag m, Durchschlagskopie f -slagskraft (mil), Durchschlagskraft f -slagspapper (papper), Durchschlags-papier n, Durchschreibepapier n -slagspost, Durchschlagpapier n -slagsprov, Durchschlagsversuch m -slagspunkt (gruv, el), Durchschlags-punkt m

-slagsspänning (el), Durchschlagsspannung f, Überschlagspannung f -slagsställe (gruv, el), Durchschlags-punkt m

-slagssäkring (el), Durchschlagssicher-ung f

-släppa (foto), durchlassen -släpplig, durchlässig -släpplig mark, durchlässiger Baugrund m

-släpplighet, Durchlässigkeit f -släppsområde, Durchlassbereich m -smidd (met), durchgeschmiedet -smidning, durchdringendes Schmieden n

-snitt (matern), Durchschnitt m -snittsbelopp, Durchschnittsbetrag m -snittsbestämning (kemi), Durch-schnittsbestimmung f -snittsförsök, Durchschnittsversuch m -snittshastighet (bil), Durchschnittsgeschwindigkeit f

-snittskvalitet, Durchschnittsqualität f -snittsprov (konkr), Durchschnittspro-be f

-spolning (bil), Durchspülen n -stråla, durchstrahlen -strömningsarea (rörl), Profilgrösse f -strömningshastighet, Durchgangsgeschwindigkeit f, Durchströmungsgeschwindigkeit f

-strömningshål, Durchflussöffnung f -strömningsöppning (vattenb), Durch-strömungsöffnung f, Durchtrittöffnung f

-suga (fys), durchsaugen -svetsning, Durchschweissen n -sydd söm, durchgenähte Naht f -sätta (gruv), durchsetzen -teckning (foto), Durchzeichnung f -trängande, durchdringend -tränglig (fys, kemi), permeabel; durchdringbar, durchdringlich -tränglighet (fys), Suszeptibilität f -trängning, Durchdringung f -tändning (el), Durchzündung f

-vridningskontakt (el), Überlauf kontakt m

-väta, durchnässen gentemot, gegenüber gentiana|extrakt, Enzianextrakt n

-rot, Enzianwurzel f genuin, echt geod (gruv), Mandel f geodesi, Geodäsie f, Erdmesskunst f,

Vermessungskunde f geodet, Geodät m -isk konstruktion, geodätische Bauweise f

geodynamik (fys), Geodynamik f geoelektrisk, geoelektrisch geofysik, Geofysik f geofysikalisk, geofysikalisch ~ undersökning, geofysikalische Untersuchung f geognosi, Gebirgskunde f geografisk bredd, geographische Breite f geokemi, Geochemie f geolog, Geologe m -hammare, Gesteinshammer m -isk, geologisch

-isk följd, geologische Aufeinanderfolge f

-isk undersökning, geologische Aufnahme f

geomagnetisk, geomagnetisch geometri, Geometrie f analytisk analytische Geometrie f beskrivande darstellende Geometrie f

deskriptiv ~ (matern), darstellende Geometrie f

elementär elementare Geometrie f högre höhere Geometrie f geometrisk, geometrisch ~ ort (matern), geometrischer Ort m -t medium, geometrisches Mittel n geoteknik, Geotechnik f, Erdbau und

Bodenmechanik f gera, gehren geraniol, Geraniol n geraniumolja (kemi), Geraniumöl n geranyl (kemi), Geranyl n

-acetat, essigsaures Geranyl n gering (snick), Gehre f, Gierung f, Gehrung f

-s]anslag, Gehrungsanschlag m -s|fog (snick), Gehrfuge f, Gehrstoss m -sjhyvel (snick), Gehrungshobel m, Gehrhobel m

-s|linje (snick), Gehrungslinie f, Gehr-linie f

-s|läda (snick), Gehrlade f, Gehrungsanschlag m

-s|maskin, Gehrungsmaschine f -sjmått (snick), Gehrmass n -s|press (snick), Gehrungsstanzma-schine f

-s|sax (snick), Gehrungsschere f -s[sink (bygg), Gehrungszinke fgeringssnitt

Girod-ugn

-sj snitt, Gehrschnitt m

-s[stötlåda (snick), Gehrungsstosslade f,

Gehrstosslade f

-s[såg (snick), Schlittensäge, Gehrungssäge f

-s|tegel (bygg), Gehrziegel m -s|vinkel, Gehrwinkel m, Gehrdreieck n, fester Gierungswinkel m germanium (kemi), Germanium n -bromid, Germaniumbromid n -klorid, Germaniumchlorid n -klorur, Germaniumchlorür n -oxid, Germaniumoxyd n -oxidul, Germaniumoxydul n -sulfur, Germaniumsulfür n -syra, Germaniumsäure f gersdorffit (gruv), Gersdorffit m gestalt|a, gestalten -ningsförlopp, Entstehungsverlauf m -ningsprocess, Entstehungsvorgang m getjläder, Ziegenleder n

-skinn, Ziegenfell n getter (radio), Getter n getull, Ziegenhaar n gevär, Gewehr n

-s borr (met), Flintenbohrer m

-s eld, Gewehrsfeuer n

-si granat, Gewehrgranate f

-sjkolv, Gewehrskolben m

-s krut, Schiesspulver n

rökfritt -s]kruf, rauchloses Schiesspul-

ver n

-s lopp, Gewehrlauf m -s loppborrmaskin, Gewehrlaufbohr-maschine f

-s lås, Flintenschloss n

-slås med mellantryck (vapen), Stech-

schloss n

-s låsfjäder, Schnellstück n -s pipa, Flintenlauf m, Gewehrlauf m rafflad -s|pipa, gezogener Flintenlauf m -s]rem, Gewehrriemen m -s skott, Flintenschuss m -sjstock, Gewehrschaft m, Kolben m gift (kemi), Gift n -fri, giftfrei

-fång (kemi), Giftfang m -gas, Giftgas n -ig, giftig

-mjöl (kemi), Giftmehl n -torn, Giftturm m gigtåg (sjö), Geitau n

-s]block, Geitaublock m gilbert (el), Gilbert n gileadbalsam (kemi), Gileadbalsam m "giljotinfönster" (bygg), Fallfenster n giljotinsax (met), Parallelkurbelblechta-

felschere f gill (väv), Gillbox m gilsonit, Gilsonit m giltig, gültig

-het, Gültigkeit f gimpgarn (väv), Gimpe f

gina (sjö), Gien n, Schwertakel n

ginblock, Gienblock m

gingham (väv), Gingham m, schottische

Leinwand f ginlöpare, Gienläufer m ginsengrot, Ginsengwurzel f ginst, Ginster m Giorgisystemet, Giorgi-System n gips, Gips m; (gruv), Selenit m bladig ~ (kemi), Schaumgips m bränd gebrannter Gips m fet fetter Gips m flisig schuppigkörniger Gips m grov grober Gips m kornig körniger Gips m obränd ungebrannter Gips m platta av högbränd ~ (bygg), Press-gipsplatte f

spatig ~ (gruv), Marienglas n -a, gipsen

-arbete, Gipsarbeit f -avgjutning, Gipsabguss m -avtryck, Gipsabdruck m -bild, Gipsfigur f

-bruk, Gipsmörtel m; (bygg), Luftkalk m, Stuckmörtel m -brytare, Gipsbrecher m -bränneri, Gipsbrennerei f -figur, Gipsfigur f -form, Gipsform f, Gipsmatrize f -förband, Gipsverband m -gjuteri, Gipsformerei f -golv (bygg), Gipsestrich m -gröt, Gipsbrei m -hacka, Gipshaue f -hammare, Gipshaue f -jord, Gipserde f -krossare, Gipsbrecher m -märgel (gruv), Gipsmergel m -marmor (bygg), Gipsmarmor m -planka, Gipsdiele f -puts (bygg), Gipsputz m -rappning (bygg), Gipsputz m, Gipsbewurf m -slev, Gipskelle f -spat (gruv), Gipsspat m -spik, Gipsdielenstift m -tak (bygg), Gipsdecke f, Gipsputzdecke f

-vägg, Gipswand f -välling, Gipsbrei m gipyr (väv), Gipüre f gir, Gierung f, Gierbewegung f -a (flyg, sjö), gieren, abgieren, scheren -(ande) (sjö), Gierung f -dämpning (flyg), transversale Dämpfung f

-land (bygg), Handbogen m, Laubgehänge n, Girlande f -moment (flyg), Gier|moment n, Seiten- n

-ning (flyg, sjö), Gierschlag m -ningsvinkel (sjö), Gierungswinkel m Girod-ugn, Girod-Ofen mgirränna

gjutjärnsskrot

gir|ränna (bygg), Kehlrinne f yttre -sida (bygg), Gratseite f -stickbalk (bygg), Gratbalken m -stöt (snick), Stoss auf Gehrung f -tegel, Gratziegel m -vinkel (flyg), Wendewinkel m -vulst (bygg), Gratwulst f gitter (fys), Gitter n -glas (optik), Gitterglas n -kammare (optik), Gitterkammer f -konstant (fys), Gitterkonstante f -område (fys, optik), Gitterbereich m -spektroskop (optik), Gitterspektroskop n

-spektroskop för mätningsändamål (optik), Gittermesspektroskop n -spektrum, Gitterspektrum n giv akt, Obacht! giva, geben

~ akt på, Obacht geben auf ~ efter, nachgeben, Raum m geben; (fys), sich geben ~ eld, feuern

~ emellan (1. på köpet), zugeben ~ fyr, feuern

med sig, nachgeben ~ ut, herausgeben -nde, ausgiebig, ergiebig givighet (gruv), Ergiebigkeit f Gjers-apparat, Gjers-Winderhitzer m gjut (gjut), Giessmuschel m gjuta (met), abgiessen, giessen, vergiessen ^ i cement, mit Zement ausgiessen ~ i kokill, in Kokillen giessen ~ i stiggöt, steigend giessen ~ i stående, stehend giessen ~ in (gruv, kemi, brygg), vergiessen ~ med kärna, über den Kern giessen ^ om, umgiessen ~ på (met), angiessen ~ stående (gjut), stehend abgiessen ~ utan kärna, ohne Kern m giessen gjut]anläggning (tryck), Giessanlage f -anordning, Giessvorrichtung f -apparat (fotok), Giessapparat m -are, Schmelzarbeiter m; (ker, met), Giesser m

-arlag, Giesskolonne f -arskift, Giesschicht f -asfalt, Gussasphalt m -bar, vergiessbar -barhet, Vergiessbarkeit f -betong, Gussbeton m -blåsa (met), Gallé f, Gussblase f, Luftloch n, Lunker m

-bädd (met), Giessbett n, Masselbett n -en, gegossen

-en i block, im Block gegossen -en i par, paarweise gegossen -en i sand, in Sand gegossen stående -en, stehend gegossen vertikalt -en, senkrecht gegossen -eri, Giesshaus n, Giesshütte f, Giesserei f, Giessraum m

-eri för annans räkning, Kunden-

giesserei f

-(eri)hall, Giesshalle f -erikoks, Giesskoks m, Schmelzkoks m -erlkran, Giesskran m -erilera (met), Formlehm m

-maskin, Giessereimaschine f -eripust, Giesserei-Handblasebalg m -erisand, (Form)sand m, Sand m -eriugn, Giessofen m -et ljus, gegossenes Licht n -fel, Gussfehler m -fixtur, Giessvorrichtung f -flaska, Giesslade f, Giesskasten m, Gussflasche f, Gussform f, Gusskasten m, Eingusskasten m; (met), Formkasten m

-form, Form f, Giessform f, Gipsform f, Gussform f; (gruv, mask), Nonne f -formmaskin, Giessereiformmaschine f -gods, Gusswaren f pl, Fluss m, Guss m -gods med tjocka väggar, starkwandiger Metallguss m

aducerat -gods (met), Temperguss m grått -gods (gruv), Grauguss m hårt -gods (konkr), Hartguss m obearbetat -gods (met), Rohguss m poröst -gods, schwammiger Metallguss m, undichter Metallguss m -godsart, Gussart f -godsblock, Gussblock m -godsemalj, Gussemail n -godsgrundemalj, Pudergrund m, Schmelzgrund m

-godshållfasthet, Gussfestigkeit f -godsproduktion, Gusserzeugung f -godsstruktur, Gussgefüge n -grad, Gussnaht f avlägsna -grader, die Gussnaht abschlagen

-grop, Giessgrube f, Giesstümpel m -grop med skumfång, Giesstümpel m mit Schaumfang -gropskran, Giessgrubenkran m -gryta, Giesstopf m -hud, Gusshaut f, Gussrinde f -huvud (met), Anguss m, Giesskopf m, Gusskopf m

-järn (gruv), Eisenguss m, Grauguss m, Gusseisen n

-järn av hög kvalitet (gruv), Qualitäts-

guss m

av -järn, gusseisern högvärdigt -järn, hochwertiges Gusseisen n

smidbart -järn, schmiedbarer Eisenguss m

-järnsanod, Gusseisenanode f -järnsform, Gusseisenform f -järnskolonn, gusseiserne Säule f -järnproduktion, Gusseisenerzeugung f -järnsrör, Gusseisenrohr n, Gussrohr n -järnssko (stål), gusseiserner Schuh m -järnsskrot, Gusseisenschrott mgjutjärnsspik

-järnsspik, gusseiserner Nagel m -järnspån, Gusseisenspäne m pl -järnsstruktur, Gusseisenstruktur f -järnssvetsning, Gusseisensehweissung f -järnstrappa (bygg), gusseiserne Steige f -järnsugn, Ofen m aus Gusseisen -järnsvals, Gusseisenwalze f -järnsvarmsvetsning, Gusseisenwarm-schweissung f -kanal, Gusspfeife f -konst, Giesskunst f

-krympning (plast), Guss-Schwindung f

-kärna (met), Formkern m

-kärra, Gusskarren m

-läpp, Schnauze f

-maskin (met), Formmaschine f;

(tryck), Giessmaschine f

-maskin för råjärn, Roheisengiess-

maschine f

-matris, Giessmutter f

-metall, Gussmetall n, Giessmetall n

-metod, Giessverfahren n

-modell, Gussmodell n

-mästare, Giessmeister m

-ning (met), Abguss m, Giessen n,

Guss m

-ning i lera, Lehmguss m

-ningshållfasthet, Gussfestigkeit f

-ningsmaskin för tackjärn, Masselgiess-

maschine f

-ningssätt, Gussart f

-näbb, Giessmund m

-pinne, Giesstift m

-pip, Giesschnauze f

-plats, Giessplatz m

-platta, Gussplatte f

-propp, Giesspfropfen m

-ram (ker), Giesstafel f

-ränna (met), Abstichrinne f, Giess-

rinne f, Gussgerinne n, Gusspfeife f

-sedel (tryck), Schriftzettel m

-skopa, Giesskelle f

-skrot, Gusschrott n

-skål, Gusschale f

-skägg (met), Gussbart m

-skänk (gjut), Schmelzkelle f, Giess-

pfanne f

-skänk med utloppspip, Giesspfanne mit Schnauzenausguss

-skänk med handtippningsdon, Giesspfanne f mit Handkippvorrichtung -skänk med kranupphängning, Giesspfanne f mit Krangehänge -skänk med propptappning, Giesspfanne f mit Stopfenausguss -skänk med snäckväxeltippanordning, Giesspfanne f mit Getriebekippvorrichtung

-skänk med upphängning och vagn,

Giesspfanne f mit Gehänge und Wagen

-skänk med utloppsränna, Giesspfanne

f mit Ausgusschnauze

-skänk med vagn, Giesspfanne f mit

Wagen

utloppspip på -skänk, Giespfannenaus-guss m

-skänksbehållare, Giesspfannentiegel m -skänksbygel, Giesspfannenbügel m -skänksbärsax, Giesspfannentragschere f

-skänksfodring, Giesspfannenauskleid-ung f

-skänksförare (gjut), Pfannenführer m -skänksgaffel, Giesspfannengabel f dubbelsidig -skänksgaffel, doppelseitige Giesspfannengabel f -skänkskran, Giesspfannenkran m -skänkspip, Giesspfannenschnauze f -skänksupphängning, Giesspfannenge-hänge n

-skänksvagn, Giesspfannenwagen m -skänksvagn för råjärn, Roheisenpfannenwagen m

-slev (gjut), Schmelzkelle f, Giess-löffel m

-spänning, Gusspannung f -stift, Giesstift m

-stycke (met), Abguss m, Guss m, Guss-stück n; (plast), gegossenes Formstück n

-stål (gruv), Schmelzstahl m, Hartguss m, Gusstahl m, Frischstahl m av -stål, gusstählern (adj) -stålblock, Gusstahlblock m -stålsfabrikation, Gusstahlfabrikation f -stålstegel, Gusstahltiegel m -ställe, Giesstelle f -ställning, Giesstellung f -svetsning, Gusschweissung f -söm (met), Bart m, Gussnaht f -teknik, Giesstechnik f -temperatur, Giesstemperatur f -transportör (met), Giessband n -tratt (gjut), Eingusstrichter m, Giess-trichter m, Gusstrichter m -tång, Giesszange f -ugn, Schmelzherd m -vagn, Giesswagen m -vax, Gusswachs n -vårta, Gusswarze f glacé|handske, Glacéhandschuh m, Glanz-lederhandschuh m -läder, Glacéleder n -papper, Glacépapier n glacial|avlagring, Gletscherablagerung f -dal, Gletschertal n

-slipad berghäll (gruv), Rundhöcker m glaciär, Gletscher m

-mark (gruv), Gletscherboden m glans, Glanz m, Glänze f; (brygg), Feuer n, Glanz m; (väv), Glänzen n -ering (väv), Glanzieren n -fixering (väv), Glanzfixierung f -färg, Glanzfarbe f -garn, Glanzgarn n, Glanzzwirn m -hammare (met), Glanzhammer n -kalander (väv), Glanzkalander m -kartong, Glanzkarton mglanskattun

-kattun (väv), Glanzkattun m glanskis (vägb), Glatteis n glans lack (måln), Glanzlack m -linne (väv), Glanzleinwand f -lös (måln), matt; glanzlos -löshet (ker), Glanzlosigkeit f -maskin (väv), Glänzmaschine -olja, Harttrockenöl n -papp, Glanzpappe f -papper, Glanzpapier n -polera, glätten -sot (kemi), Glanzruss m -stärkelse (väv), Glanzstärke f, Stärkeglanz m

-tyg (väv), Glanzstoff m, Lüstrine f, Mikanitleinwand f -vitt (måln), Glanzweiss n -våg (ker), Glanz welle f -ämne (väv), Glanzstoff m glapp (mät), Spiel n; (adj), locker -a, Spiel m aufweisen, schleudern, locker sitzen, nicht eng anschliessen -kontakt, loser Kontakt m, Wackelkontakt m -rum (mät), Spiel n glas, Fenster n; (foto, ker), Glas n av gläsern

armerat bewehrtes Glas n avglasat entglastes Glas n blåsa Glas n blasen diamanterat diamantiertes Glas n divergerande zerstreuendes Glas n fasetterat facettiertes Glas n format geformtes Glas n färgat Farbglas n förädling av Glasveredelung f hårt ~ (ker), Hartglas n insätta ~ (bygg), beglasen isättning av ~ (i fönster), Verglasung f

kittat verkittetes Glas n matterat ~ (ker), Eisglas n plant Planglas n pressat ~ (ker), Pressglas n räfflat ~ (ker), Rippenglas n segt ~ (ker), Hartglas n slipat geschliffenes Glas n splitterfritt Sicherheitsglas n vulkaniskt ~ (gruv), Glaslava f ~ för instrument, Glasscheibe f ~ till slipning, Schleifglas n -et i en blindlykta, Butzenscheibe f -a (bygg), beglasen -apparat (ker), Glasapparat m -armerad plast, glasfaserverstärktes Kunstharz n -artad, glasartig -ballong (kemi), Glasballon m -batist (väv), Glasbatist m -beläggning (vägb), Glaspflaster n -blåsare, Gläser m -blåsarlampa (ker), Schmelzlampe f -blåsarpipa, Blasrohr n, Pfeife f -blåseri, Glasbläserei f

-blåsning, Glasblasen n -bläck, glasätzende Tinte f -bruk, Glasfabrik f, Glashütte f -bunden glimmer,

Glimmerglas n -degel, Glashafen m -diapositiv (foto), Glasdiapositiv n -droppe (ker), Glasträne f, Rampe f -emaljmålning (ker), Schmelzmalerei f -era (måln, ker), glasieren, verglasen -erad, verglast

-erade lervaror, verglaste Tonwaren f pl -erare (ker), Glasierer m -ering (glasyr), Verglasung; Verzuckerung f

-ering genom blåsning, Glasur f durch Bestäuben

-ering genom doppning (ker), Glasur f durch Begiessen

-ering genom förflyktning, Glasur f durch Verflüchtigung glasetsbläck, Glasätztinte f glas|fiber, Glasfaser f -fiberband (plast), Glasgewebeband n -fiberlaminat, Glasfaserschichtstoff m -fibermatta, Glasseidenmatte f -fiberväv, Glasfasergewebe n -flaska, Glaspackung f -förpackning, Glaspackung f -galla (ker), Glasgalle f -hytta, Glashütte f -hällarkrans (bil), Einfassungsring m -hård, glashart göra -hård, glashart machen -hårdhet, Glashärte f -ig (ker), glasig -insättning, Beglasung f -isolator (el), Glasisolator m -kant, Glaskante f -kattun (väv), Glaskattun m -klarningsmedel (ker), Glasläuterungsmittel n

-klocka (ker), Glasglocke f, Glocke f -kolv, gläserner Kolben m, Glasrohr n; (kemi), Glaskolben m; (ker), Glasbirne f -korall (ker), Glaskoralle f -korn (ker), Glaskorn n -kristaller (för ljuskronor), Glasbehang m

-kropp (ker), Glaskörper m

-kula, Glaskugel f

-kupa (ker), Glasglocke f, Glocke f

klar -kupa (ker), Klarglasglocke f

-kärl, Glaspackung f

-lack (måln), Glaslack m

-lava (gruv), Obsidian m, Glaslava f

-linne, Glasleinwand f, Glasleinen n

-lock, Glasdeckel m

-malt (brygg), Glasmalz n

-massa (ker), Glasmasse f

klarnad -massa, geläuterte Glasmasse f

-mjöl (ker), Glasmehl n, Glaspulver n

-mosaik, Glasmosaik f

-måleri, Glasmalerei fglasmåleri, inbränt

glidformsgjutning

inbränt -måleri, eingebrannte Glasmalerei f

-målning (foto), Glasbild n -(mästar)arbete, Glaserarbeiten f pl -mästardiamant, Glaserdiamant m, Schneiddiamant m -mästare, Glasschneider m, Glaser m -mästarkitt, Fensterkitt m -mästarkniv (bygg), Glaserbeitel m, Glasschneidemesser n -mästarnyckel, Glaserhammer m -mästartrissa, Glasschneidemesser n -mästeri, Bauglaserei f, Glaserei f -pensel (ritn), Glaspinsel m -pinne (kemi), Glasstäbchen n -press (ker), Glaspresse f -propp, Glasstopfen m, Glasstöpsel m -pärla (ker), Glasperle f, Glasträne f, Stickperle f

-päron (ker), Glasbirne f -reflektor, Glasreflektor m -ruta, Fenster n

-ruta för dörr (bil), Türscheibe f rombisk -ruta, Rautenglas n -rör (ker), Glasrohr n, Glasröhre f glass, Eis n, Speiseeis n glas :sand, Glassand m

-sats (ker), Glassatz m glass box (kyl), Speiseeiskonservator m

-frysare, Speiseeisbereiter m glas silke (plast), Glasseide f -skiva, Glasscheibe f -skål, Glasschale f -skåp, Vitrine f -skärva, Glasscherbe f -skärvor, Glasbrocken m pl, Glasbruch m -smälta (ker), Glasfluss m -smältugn, Glas-Schmelzofen m -sort (ker), Glasart f -spiral, Glasschlange f -spånad (ker), Glasgespinst n -smörjkopp, ölerglas n -stav (kemi), Glasstab m -sten (bygg), Glasstein m -strimma (ker), Glasstreifen m -tak (bygg), Glasbedachung f, Glasdach n

-tryck (tryck), Glasdruck m -tråd (ker), Glasfaden m -tub, Glasrohr n -tvål (ker), Glasmacherseife f -tyg (väv), Glaskattun m, Glasleinen n, Glasleinwand f -tår (ker), Glasträne f -täckning (bygg), Glaseindeckung f -täckt (bygg), glasgedeckt -ugn (ker), Glasofen m -ull (ker), Glaswolle f; (plast), Glasstapelfaser f

-vadd (ker), Glaswatte f

-vals, Glaswalzmaschine f

-vanna (ker), Glashafen m

-varor, Glaswaren f pl

ihåliga -varor (ker), Hohlglaswaren f pl

-vägg (bygg), Glasseiten wand f, Glasverschlag m, Glaswand f, Trennscheibe f glasyr, Glasur f; (ker), Schmelz m, Schmelzglas n, Email n, Emaille f; (met), Schmelz m färgad farbige Glasur f -bildande, glasurbildend -bränning (ker), Glasurbrand m -spricka, Haarriss m -spräckt (ker), rissig bliva (-) spräckt, rissig werden glasöga, Glasauge n

glasögon, Augenglas n, Augenschützer m, Brille f

bifokala Zweistärkenbrille f hornbågade Hornbrille f infattade gefasste Brille f mörka Schneebrille f, Sonnenbrille f ~ med bågar, gefasste Brille f ~ med dubbelfokus, Bifokalbrille f -axel, Brillenachse f -bågar, Brillenfassung f -ens vertex, Brillenscheitel m -glas, Brillenglas n -skälm, Brillenbügel m -ställning, Brillengestell n glatt (väv), glatt ~ vara (väv), glatte Ware f -bränning (ker), Garbrennen n, Glattbrand m, Glattbrennen n, Glattfeuer n, Glasurbrand m

-vatten (brygg), Glattwasser n glauberit (gruv), Glauberit n glaubersalt (kemi), Glaubersalz n glaukonit (gruv), Glaukonit m glesväv (väv), Ajourware f -nad, undichtes Gewebe n glida, abgleiten, schwimmen, gieren, gleiten; (gruv), rutschen låta ~ ned, sacken lassen ~ ned, sacken, herabgleiten ~ ut, herausgleiten som ej glider, rutschsicher glid ande, gleitend -ande friktion, gleitende Reibung f -arm (tel), Schleifarm m -bana, Schleppbahn f; (mask), Rutsche f; (ång), Gleitbahn f -blocklager, Gleitstehlager n -broms (mask), Schlittenbremse f -båt (skeppsb), Gleitboot n -dön, Schieberwerk n -fart (flyg), Gleitgeschwindigkeit f -fjäder (el), Schleiffeder f -flyg, Gleitfliegen n -flyga (flyg), gleiten -flygdiplom A, Segelflieger-A-Schein m -flygplan, Gleitflieger m, Gleitflugzeug n -flygsrörelse, Segelflugbewegung f -flykt, Gleitflug m, Segelflug m -flykt i spiral (glidspiral) (flyg), Spiralgleitflug m glidform (bet), Gleitschalung f -s|gjutning, Gleitbauverfahren nglidförmåga

glid|förmåga (flyg), Gleitvermögen n -förskjutning, Gleitverschiebung f -hylsa (bil), Gleithülse f -hänglager, Gleithängelager n -inrättning (mask), Schiebevorrichtung f -kant, Gleitrippe f -kil (mask), Gleitfeder f -kontakt (el), Gleitkontakt m, gleitender Kontakt m, Schleifkontakt m -lager (mask), Gleitlager n -lavett (mil), Schieber m -list (för fönster) (bil), Gleitprofil n -lucka (vattenb), Falle f, Gleitschütz n -motstånd (el), Gleitwiderstand m; (fys), Schiebewiderstand m -muff (bil), Gleitmuff m -ning (flyg), Auslauf m, Gleitung f -(nings)friktion, Gleitreibung f -(nings)modul (hållf), Gleitmass n -ningsmodul (hållf), Gleitmodul m -(nings)mått (hållf), Gleitmass n -passning, Schlichtgleitsitz m -plan, Gleitungsfläche f, Schleppbahn f -reflex, Gleitspiegelung f -ribba, Gleitrippe f -riktning, Gleitrichtung f -ring (mask), Gleitring m -ruta (bygg), Schiebefenster n -skala,

Gleitskale f

-skena (för fönster) (bil), Gleitprofil n; (mask), Gleitschiene f, Führungsschiene f

-sko (mask), Gleitschuh m -skydd (bil), Gleitschutz m -skyddsdäck (bil), Gleitschutzreifen m -stapel (för träd), (skogsavv), Baum-leiter f

-stol (järnv), Gleitstuhl m

-stycke, Gleitstück n

-tal (flyg), Gleitzahl f

-teori, Gleittheorie f

-tolk (mät), Kluppe f

-ventil (bil), Gleitklappe f

-vikt (mät), Laufgewicht n, Läufer m,

Läufergewicht n

-vinkel (flyg), Gleit(flug)winkel m flat-vinkel (flyg), flacher Gleitwinkel m -växel (järnv), Schleppweiche f stum -växel (järnv), Schleppwechsel m -yta, Gleitfläche f; (bil), Laufdecke f; (gruv), Harnisch m; (järnv), Spiegel m; (ker), Schleiffläche f; (mask), Lauffläche f, Gleitebene f glim|katod, Glimmkathode f -lampa (el), Glimmlampe f -lampsgenerator, Glimmlampenoszilla-tor m

-likriktare, Glimmlichtgleichrichter m -ljus (el), Glimmlicht n glimma, flimmern, funkeln; (el), glimmen glimmer, Glimmer m; (gruv), Felsglim-mer m, Katzengold n, Katzensilber n -aktig, glimmerartig

-bergart, Glimmergestein n -blad (gruv), Mikafolium n -dielektrikum (el), Glimmerdielektrikum n

-fjäll (gruv), Glimmerflitter m -fläckar (plast), Glimmerstellen f pl -förande (gruv), glimmerhaltig -kondensator (radio), Glimmerkondensator m

-kvartsit (gruv), Quarzglimmerfels m -liknande, glimmerartig -papper, Glimmerpapier n -sand, Glimmersand m -skiffer, Glimmerschiefer m -stift (bil), Glimmerkerze f glimning på elektrodens yta, Glimmhaut f glimra, schillern glim|relä, Gasentladungsrelais n

-spänningsdelare, Glimmteiler m glimurladdning (el), Sprühen n; (radio, fys), Glimmentladung f, Glimmen n anomal anomale Glimmentladung f normal normale Glimmentladung f glitter, Farbenwandlung f, Glanz m,

Schillerglanz m; (emalj), Kriställchen n glittra, flimmern, schillern glob, Globus m

globigerinaslam (gruv), Globigerinen-

schlamm m globulit (gruv), Globulit m -isk, globulitisch -struktur, Globulitengefüge n glonoin, Glonoin n glovertorn (kemi), Gloverturm m glugg (väv), Kettenfadenbruch m gluten (kemi), Gluten n, Kleber m

-lim, Kleberleim m glutin (kemi), Glutin n

-grumlig (kemi), glutintrüb glycerin (kemi), Glyzerin n, Ölsüss n -beck, Glyzerinpech n -fosforsyra, Glyzerinphosphorsäure f -svavelsyra, Glyzerinschwefelsäure f -syra, Glyzerinsäure f -tvål, Glyzerinseife f glycin (kemi), Leimzucker m glykogen (kemi), Glykogen n glykokoll (kemi), Leimzucker m glykol, Glykol n -ester, Glykolester m -eter, Glykoläther m -syra, Glykolsäure f glykonsyra (kemi), Glukonsäure f glykos (kemi), Glukose f, Glykose f glykosid, Glykosid n glyptalharts, Glyptal(harz) n glänsande, glänzend

glänta (skogsavv), Blosse f, Lichtung f glätta, abflachen, anreiben; (läder, snick), glätten; (ker), glatt streichen; (met), planieren; (väv), laudieren, kaland-rieren; (plast), presspolieren -d, abgeflachtglättat kortpapper

glödstav

glättat kortpapper (papper), geglättetes

Kartenpapier n glatt cylinder, Glättwerk n -dorn (met), Schlichtdorn m -filt, se skonfilt

-hammare (met), Schlichthammer m, Abschlichthammer m -järn (läder), Glättschiene f -kalander (väv), Glättkalander m -maskin, Satiniermaschine f, Glättmaschine f

-ning (läder), Lustrieren n; (met, snick), Schlichtarbeit f; (väv), Glätte f -ningsdon (el), Glättungseinrichtung f -ningsdrossel (radio), Glättungsdrossel f -ningskondensator (el), Abflachungs-kondensator m, Glättungskondensator m

-ningskoppling (el), Abflachschaltung n -ningslod (el), Glätteisen n -ningsmaskin (läder), Glanzstossma-schine f, Bügelmaschine f -ningsstrypspole (el), Abflachungsdros-sel f

-plåtvals (met), Glattwalze f -press (papper), Glättpresse f -skena (läder), Glättschiene f -sten (läder), Glättstein m, Putzstein m -vals, Satinierwalzwerk n, Satinier-walze f glöd, Glut f gult Gelbglut f

-a (kemi), glimmen; (värme), glühen -ande (värme), glühend; s, Glühen n -aska, Glühasche f -fasthet, Glutfestigkeit f -flytande, feurigflüssig -färg (met), Glühfarbe f glödg|a, tempern, glühend machen; (kemi), ausglühen; (met), glühen -ad, temperiert

-ad i låda (met), kastengeglüht -ad tråd, weichgeglühter Draht m, Glühdraht m glödgning, Glühung f; (kemi), Glühen n; (met), Ausglühung f, Tempern n -sjbad (met), Temper(ier)bad n -s|- och härdningsugn (met), Glüh- und Härteofen m

-s| behandling, Glühbehandlung f

-sjbeständig (kemi), glühbeständig

-sjbord (ker), Frittafel f

-s|box, Glühfrischkasten m

-sjdegel (kemi), Glühschale f, Glüh-

schälchen n; (met), Glüh topf m

-s|expansion (met), Glühausdehnung f

-s|färg (met), Glühfarbe f

-s|förlust (kemi), Glühverlust m

-s kammare, Glühfrischkammer f, Glüh-

raum m

-s låda (met), Glühkasten m, Glühkiste f -s]metod, Glühfrischverfahren n, Glüh-weise f

-smuffel (met), Glühkiste f

-s|process, Ausglühverfahren n, Glüh-prozess m

-s|prov (met), Glühversuch m -s|regulator, Glühregulator m -s|rest (kemi), Glührückstand m -sjsätt, Glüh weise f -s|temperatur, Glühfrischhitze f -sjtid, Glühdauer f, Glühzeit f -s|ugn (met), Glühofen m, Temperofen m

-s|ugn för metaller, Glühofen m für Metalle

-s|ugn för metalltråd, Glühofen m für Drähte

-sjverkan, Glühfrischwirkung f -sjverkstad (met), Glühbetrieb m -sjzon, Glühzone f glöd|hetta (met), Glühhitze f -katod (radio), Glühkathode f, Heiz-kathode f

-katodbåge, thermionischer Lichtbogen m

-katodbåge, separat upphettad, Lichtbogen m mit Fremdheizkathode f -katodkvicksilverlikriktare, Glühkathodenquecksilberdampfgleichrichter m -katodlikriktare (el), Glühkathodengleichrichter m

gasfylld -katodlikriktare, Glühkathodengleichrichter m mit Gasfüllung -katodrör (radio), Glühkathoden- eller Coolidgeröhre f

-kokplatta (värme), Glühkochplatte f -kretsavstämning (radio), Heizabstimmung f

-kropp (bil), Brennerspirale f, Glührohr n, Glühkörper m -kula (bil), Glühkopf m -kuletändning, Glühkopfzündung f -lampa (el), Birne f, Glasbirne, Glühbirne f, Glühfadenlampe f, Glühlampe f -lampa för ficklampa, Taschenlampeglühbirne f

-lampsfattning, Glühlampenfassung f -ljus (el), Glühlicht n elektriskt -ljus, elektrisches Glühlicht n

-massa, Glühmasse f -ning(sförfarande), Glühverfahren n -ningsfenomen, Glüherscheinung f -propp (bil), Glühkerze f -ritning, Holzbrandmalerei f -ritning och målning, Brandmalerei f -ritningsapparat (snick), Brennmaschine f, Holzbrandgerät n -ritningsstift (snick), Brennstift m -rörständning, Glührohrzündung f reducerat -skal (emalj), reduzierter Zunder m; Zwiebelschale f -spiral (bil), Brennerspirale f, Glühspi-rale f

-spån, Glühspan m

-spänning (radio), Heizspannung f

-stav (met), Glühstab mglödstift

goffrergravering

-stift (bil), Glühkerze f -strumpa, geklöppelter Strumpf m; (på gaslampa), Glühstrumpf m -ström, Heiz (faden) ström -strömsackumulator (radio), Heizakkumulator m, -Sammler m -strömsbatteri (radio), Heizbatterie f -strömsgenerator, Heizmaschine f -strömskrets (radio), Heizkreis m -strömslindning, Heizwicklung f -strömstyrka, Heizstromstärke f -strömsställare (värme), Heizschalter m -strömstransformator (radio), Heiz-transformator m

-tråd (el), Leuchtdraht m, Glühfaden m; (radio), Heizfaden m, Heizdraht m -trådseffekt (radio), Heizfadenleist-ung f

-trådsmatning, Heizfadenspeisung f -trådsspänning, Heizfadenspannung f -tändare (bil, gruv), Glühzünder m -tandning (bil), Glühzündung f gneis (gruv), Gneis m

-brott (gruv), Gneisbruch m -granit (gruv), Gneisgranit m gnida ren (met, snick), abreiben gnidare (tryck), Reiber m gnidning, Abreibung f; (fys), Friktion f gnisselskydd (bil), Auflegeband n, Köder

m, Wulstköder m gnista, Funke m

hoppande ~ (tändstift), Springfunken m

sjungande (radio), musikalischer Funken m

-n slår över (el), der Funken springt über

gnist|bana (el), Funkenbahn f

-bildning (el), Funken n, Funkenbildung f, Feuern n

-dämpare (el), Funkenschwächer m -frekvens (el), Funkenfrequenz f -fri (el), funkenfrei, funkenlos -fångare (ång), Funkenfänger m, Rauchkammerlöscher m -gap, Elektrodenabstand m; (bil), Elektrodenraum m; (el), Funkenschlag-weite f, Funkenstrecke f uppdelat -gap (radio), unterteilte Funkenstrecke f

(-)induktor (el), Induktor m, Funken-induktor m

-kammare (met), Funkenkammer f

-kastning, Funkenwurf m

-knippe, Funkengarbe f

-motstånd (el), Funkenwiderstand m

-nät (ång), Funkenrost m, Funkensieb n

kvast av -or, Funkengarbe f

-prov, Funkenprobe f

-ra, funkeln; (el), feuern, funken;

(kemi), szintillieren

-radio (radio), Funkamt n

-rande (gruv), Funkenwerfen n

-regn, Funkenregen m

-ring (el), Funkenauswurf m -släckare (bygg, värme), Löschrampe f; (el), Funkenausbläser m, Funken-löscher m; (ång), Funkenfänger m, Rauchkammerlöscher m -släckning (el), Funkenlöschung f -släckningsspole (el), Funkenlöschspu-le f

-spektrum (fys), Funkenspektrum n -sprakande, Funkensprühen n -station (radio), Funkenamt n -sträcka (el), Funkenstrecke f roterande -sträcka (radio), rotierende Funkenstrecke f

-störning (radiostörning från tändstif-ten) (bil), Funkenstörung f -sändare (radio), Funkensender m, Knallfunksender m, Löschfunkensen-der m

-telegrafi, Funkentelegrafie f -tändning, Funkenzündung f -urladdning (el), Funkenentladung f, -Übergang m

-utkast, Funkenauswurf m gnomon (astronom), Sonnenzeiger m;

(foto), Gnomon m gnugga ren (met, snick), abreiben gobeläng (väv), Gobelin m, Bildgewebe n godhet (radio), Güte f

^ hos en krets (Q-värde), Kreisegüte f -sfaktor, Gütefaktor m -sjtalsmätare (el), Q-Meter n godkänn a, genehmigen

-ande, Genehmigung f, Gutbefund m gods, Erde f, Gut n; (gruv), Möller m icke godtagbart Ablehnung f icke smidbart nicht schmiedbarer Guss

löst ~ (järnv, sjö), Schüttgut n stående ~ (sjö), stehendes Gut n störtbart Stürzgüter n pl

som skall malas, Mahlgut n -bangård (järnv), Güterbahnhof m -magasin (järnv), Güterschuppen m -plattform (järnv), Güterrampe f -trafik, Frachtverkehr m, Güterverkehr m

-transport, Gütertransport m -tåg, Güterzug m, Lastzug m -tågslok, Güterlokomotive f -vagn, Frachtfuhre f, Fracht[wagen m, Güter- m, Last- m, Lauf- m täckt -vagn, gedeckter Güterwagen m öppen -vagn (järnv), Lore f, offener Güterwagen m, Plateauwagen m, Plattformwagen m

öppen -vagn med höga sidor, Kastenwagen m godtaga, genehmigen

-nde, Genehmigung f godtycklig, beliebig

goffrerjanstalt (läder, tryck, papper, väv), Gaufrieranstalt f

-gravering (ur), Gaufriergravierung fgoffrering

grafitbildning

-ing, Gaufrieren n; (kostym), Rüschen n

-ingskalander (väv), Goffrierkalander m, Prägekalander m -ingsmaskin (snick, met), Wulstmaschine f

-maskin, Gaufriermaschine f -vals, Gaufrierwalze f golv (bygg), Boden m, Diele f, Fussboden m

lägga ~ (bygg), die Dielen legen lägga ~ i parkett (bygg), Parkett

(ver)legen

slå ~ (bygg), dielen ~ av plattor (bygg), Fliesenfussbo-den m

~ med frisplanka (bygg), Friesfussboden m

-beläggning, Bodenbelag m, Fussbodenbelag m, Estrich m -boningsmaskin, Bohnermaschine f -kontakt (el), Fussbodenkontakt m -lack, Fusslack m -lackfärg, Fusslackfarbe f -lampa, Stehlampe f

-läggning (bygg), Bebohlung f, Dielen n, Dielung f

-massa (bygg), Estrich m -matta, Teppich m -plan för hiss (gruv), Fahrbühne f -planka (bygg), (Fuss)bodenbrett n hyvlad -planka (bygg), Hobeldiele f -platta (bygg), Platte f, Fussbodenplatte f

-platta av lergods (bygg), Tonfliese f -plåt (bil), Bodenblech n -skålning (bygg), Unterzug m -slagning (bygg), Dielen n -spik (bygg), Bodenspieker m, Dielennagel m, Spundnagel m -sten (bygg), Flur m -väse (bygg), Fussbodenbalken m -värmning (värme), Bodenbeheizung f -yta, Bodenfläche f, Grundfläche f gondol, Gondel f

goniometer (lantm, ritn), Winkelmesser

m; (mät), Goniometer n goniometri (matern), Goniometrie f gordonprocess (gasverk), Gordonpro-zess m

goslarit (gruv), Goslarit m, Zinkvitriol n gouache[färg, Guaschfarbe f -målning (konkr), Guasch f -målning (abstr), Guaschmalerei f grabb (mask), Greifer m, Bagger m

-krän (transp), Greiferkran m grad (fys), Stufe f; (matern), Ordnung f; (met), Bart m; (plast), Grat m; (mät), Grad m, Gütegrad m avlägsna -erna, entgraten befria från -er, trimmen i hög in hohem Masse n utan ~ (met), gratlos ~ med, abgeglichen

-a, entgraten

-ation (foto), Gradation f, Helligkeitsskale f

-bildning (met), Gratbildung f -båge (gruvinstrument för mätning av lutning), Gradbogen m avlägsna -er, abgraten -era, abdünsten, graduieren; teilen; (fys), gradieren; (mät), in Graden einteilen

-erad skala, gradierte Skala m -erad skiva, Skalascheibe f gradering, Graduierung f; (mät), Einteilung f (Grad)teilung f, Gradierung f; Kornverteilung f; Abstufung f

i tum, Zollteilung f -smaskin, Gradeinteilungsmaschine f grader[järn (met), Gradierbeitelchen n, Gradiereisen n

-verk, Flächenberieselungskühlapparat m, Gradierwerk n, Regenluftkühler m gradjmejsel (met), Gradierbeitelchen n, Gradiereisen n, se äv. flatmejsel -skiva (mask), Abstreichteller m gradient (vattenytans Grundwasserspiegelgefälle n gradjig (met), grätig -indelning (matern), Gradeinteilung f; (mät), Gradabteilung f, Gradteilung f -lös (met), gratlos -maskin, Gratmaschine f -mätning, Gradmessung f -ning (met), Entgraten n -nät (lantm), Gradnetz n -ring (met), Abgratring m -sax för grovplåt, Plattenschere f für Grobblech

-sax för tunnplåt, Plattenschere für Feinblech

hydraulisk -sax, hydraulische Plattenschere f

-skala (mät), Gradmesser m -skiva (mät), Messwinkel m, Gradmes-ser m, Teilkreis m; (ritn), Gradbogen m -såg, Gratsäge f

-tapp (met), Fertigschneider (= Gewindebohrer) m -vis, allmählich grafisk, grafisch ~ beräkning, Kurvenberechnung f, grafische Berechnung f ~ framställning, grafische Darstellung f

-t bestämd (matern, ritn), zeichnerisch ermittelt

-t diagram, grafische Darstellung f grafit (gruv), Grafit m, Schwarzblei n, Schwärze f

fjällig ~ (gruv), Schuppengraf it m upplagd entflockter Grafit m ~ i fjäll, Grafit m in Schuppen f pl -anod (radio), Grafitanode f -avlagring, Grafitablagerung f -bildning (gruv), Grafitbildung fgrafitblandat fett

graveringslaminat

-blandat fett, grafithaltiges Fett n -borste (elmask), Grafitbürste f -degel (gruv), Grafittiegel m -elektrod (elkem), Grafitelektrode f -erat smörjmedel, grafitiertes Schmiermittel n

-eringsborste, Grafitierbürste f -eringsugn, Grafitierofen m -eutektikum (gruv), Grafiteutektikum n -fett (mask), Graf i tf ett n -fjäll (gruv), Grafitschuppe f -flinga, Grafitflocke f -förande, grafitführend -förekomst, Grafitlager n -haltig, grafithaltig -haltigt fett, grafithaltiges Fett n -isera, grafitieren, grafitisieren -isering, Grafitierung f -iseringsapparat, Grafitierapparat m -isk, grafitisch

-tiskt kol, grafitischer Kohlenstoff m -kitt, Grafitkitt n -kol (gruv), Grafitkohle f -koncentrat, gereinigter Grafit m -lager, Grafitlager n -motstånd (el), Grafitwiderstand m -pulver, Grafitpulver n -rik, grafitreich

-separation, Grafitausscheidung f -smörjmedel, Grafitschmiermittel n -svärta, Grafitschwärze f -utfällning, Grafitausscheidung f grafostatik, Grafostatik f, zeichnerische Statik f

grahamgång (ur), Grahamgang m gram (mät), Gramm n -atom (kemi), Grammatom n -centimeter-sekundenhet (fys), CGS-Einheiten

-del, Grammbruchteil n -ekvivalent, Grammäquivalent n -jon (el), Grammion n -kalori, kleine Kalorie f; (fys), Grammkalorie f

Grammes ring (el), Grammescher Ring

m, Flachringanker m grammofon, Grammofon n -förstärkare, Schallplattenverstärker m -nål, Grammofonnadel f -platta, Grammofonplatte f -skiva, Schallplatte f -stift, Grammofonnadel f -upptagning, Schallplattenaufnahme f grammolekyl (kemi), Grammol n, Gram-molekül f

-volym, Gramm-Molekülvolumen n gran (skogsavv), Fichte f av ~ (snick), tannen kådig ~ (skogsavv), Harztanne f granat (gruv), Granat m, (mil), Granate f

blint apterad ~ (mil), blind geladene Granate f

-ens flygtid, Geschossflugzeit f

-ens liv, zylindrischer Teil des Geschosses

-ens vikt, Geschossgewicht n -botten, Geschossboden m -dodekaeder (gruv), Granatdodekaeder n

-eld, Granatfeuer n -hiss, Geschossaufzug m -kartäsch, Granatkartätsche f -kastare (mil), Granatwerfer m, Minenwerfer m

-press, Granatpresse f, Geschosspresse f

-skärva, Sprengstück n -slipare (guldsm), Granatschleifer m -splitter, Geschosssplitter m -stål, Granatenstahl m, Geschosstahl m -ämne, Geschossrohling m -äpple, Grenadillkorn m, Granatapfel m granbark, Fichtenrinde f

-s|extrakt, Fichtenextrakt m granbarrsolja (kemi), Tannennadelöl n granit (gruv), Granit m -artad, granitartig -bergart, Granitgestein n -borr, Gesteinsbohrer m für hartes Gestein

-brott, Granitbruch m -emalj, Granitemail n -emaljgods, Granitemailware f -gneis, granitischer Gneis m -liknande, granitähnlich -vals, Granitwalze f granjkotte, Tannenzapfen m

-olja, Tannenöl n granometer (mät), Kornzähler m granska, überholen, revidieren; (sjö), mustern

-ning, Durchsicht m, Nachprüfung f grant (brygg), Grand m granul ar, graupig -at, Granulat n -ation, Granulation f -ator (plast), Granulator m -era (gruv), kornen, zerkörnen, granulieren

-erad, granuliert, körnig; (papper,

gruv), gekörnt

-erad metall, Granalien f pl

-ering (kemi, gruv, socker), Körnung f,

Kornen n

-eringsstål (ur), Grainpunze f -eringsverk, Granulationsanlage f -it (gruv), Granulit m grav, Graben m

~ för tätkärna (g), Graben m für den Kern eines Staudammes grav|era, gravieren; (met), einritzen; (tryck), eingravieren; (ur), ausarbeiten

-erhuvud, Schneiddose f -ering, Stich m, Gravierung f; (tryck, konst), Stichelschneiden n -eringslaminat, Prägeschichtstoff mgraveringsmejsel

-eringsmejsel (guldsm), Gravierbeitel-chen n, Gravierstemmbeitelchen n -ermaskin (guldsm), Stempelschneidmaschine f, Graviermaschine f -ernål, Graviernadel f -erpuns (met), Lupferpunze f -galler, Grabgitter n -häll, Grabplatte f -imetrisk (kemi), gravimetrisch -imetrisk anrikning (gruv), Gravitationsaufbereitung f -itation (fys), Gravitation f -itationsdamm (geot), Gewichtsmauer f -itationsfält (fys), Gravitationsfeld n -itationsmoment, Moment n der Schwerkraft, Schwerkraftmoment n -kors, Grabkreuz n -itationsstödmur, Schwergewichts-mauer f

-rost, starke Verrostung f, Gräbchenkorrosion f -staty, Grabfigur f -sten, liggande, Grabplatte f -sten, stående, Grabstein m -stickel (guldsm), Stempelschneidwerkzeug n; (konst), Stichel m; (met, ur), Grabstichel m

-stickel med rombiskt tvärsnitt, Grabstichel m mit rautenförmiger Querschnitt

flat -stickel (ur), platter Grabstichelm,

Flachstichel m

(-)sänka (gruv), Graben m

-valv, Grabgewölbe n

-vård, Grabmal n

-yr, Stich m; (i sänke), Form f, Gravur f; (tryck), Gravüre f -yrtrycksvals (tryck), Gravurdruckwal-ze f

-ör, Graveur m

-örstämpel, Graveurstempel m greenheart-trä, Grünholz n grègesilke, Grègeseide f greisen (gruv), Greisen m gren, Zweig m grenad (mask), gegabelt grenadillaträ, Granatillholz n, Grenadill-holz n

grenadin (siktduk) (väv), Grenadine f gren|haeka, Gabelhaue f

-kanal (vattenb), Abzweigung eines Kanals

-ledning (el), Abzweigleitung f, Abzweigung f

-polymer, verzweigtes Polymer n -propp (el), Abzweigstecker m -rör (bil), Saug- und Auspuffkrümmer m, Auspuffkrümmer m, Sammelrohr n; (vattenb), Y-rohr n -stycke (rörl), Rohrabzweigstück n -såg, Baumsäge f grep, Gitterschaufel f

grepp, Handgriff m, Handhabe f, Henkel

m; (läder, met), Griff m; (mät), Spiel n, Übermass m beim Ruhesitz greptvättmaskin, Gabelwaschmaschine f grewinupplösare (papper), Grewinauflö-ser m

greybjälke, Grey-Träger m griffel, Griffel m, Schreibgriffel m -papper (papper), Griffelpapier n -skiffer (gruv), Griffelschiefer m -tavla, Schreibtafel f, Zeichenschiefer m, Schiefernotizblock m, Schiefertafel f grill (värme), Heizgitter n, Bratrohr n grimma (läder), Halfter f, Reithalfter f,

Zaumzeug n grim|ring, Halfterring m -skaft (läder), Halfterbinde f, Halfter-kette f, Halfterzügel m -tygel, Halfterzügel m grind (järnv), Schranke f; (beräkn),

Schaltkreis m gripa, (er)fassen, (er)greifen, packen ~ in (mask), eingreifen /v in i varandra, ineinandergreifen grip!anordning, Greifvorrichtung f -are (mask), Greifer m; (tryck), Bogen-greifer m; (transp), Mitnehmer m främre -are (väv), Vordergreifer m -arm (på automat), Greifarm m -bar, erfassbar, greifbar -bräde (musik, tryck), Griffbrett n -förmåga, Greiffähigkeit f, Greifvermö-gen n

-hake, Greifhaken m -håll, Griffweite f

-järn (met), Fangeisen n, Kropf eisen n -korg (vattenb), Greifkorb m, Greiferkorb m

-krok, Greifhaken m -käft (mask), Greifbacke f -mudderverk (vattenb), Greifbagger m -mälta (brygg), Greifhaufen m -plan, Greiffläche f -skopa, Baggergreifer m, Greiferge-fäss n, Verladegreifer m, Greifkübel m, Motorgreifer m, Greiferkorb m, Klappkübel m, Selbstgreifer m, Polygreifer m -skopa (i en kranarm upphängd skopa med käftar som kan öppnas och slutas), Greifer m

-skopa för sten (vattenb), Steingrei-fer m

-skopans huvud, Greiferkopf m -skopans rymd, Greiferinhalt m -skopskran (transp), Greiferkran m -skovel, Greifergefäss n, Greiferschaufel f, Greifschaufel f -tång, Greifzange f -vidd, Griffweite f -vinkel, Greifwinkel m -yta, Greiffläche f grisaille (emalj), Schwarz-Schmelz m gro, keimen

grodbenslindning (el), Froschbeinwicklung fgrodd

grund, komma på

grodd, Keim m groning, Keimung f -slapparat (brygg), Keimapparat m -sjapparat för malt, Malzkeimapparat m -s|kraft, Keimkraft f -s|trumma, Keimtrommel f grop, Grübchen n, Trog m, Mulde f; (vattenb), Kuhl(e) f

~ för kolmila, Grube f für Holzver-kohlung

-ig (ker), zellig, höckerig -ugn (= värmegrop), Tiefofen m -ugn för glödgning av metaller, Tief-glühofen m für Metalle grossular (gruv), Kalkgranat m grotesk, grotesk

-(skrift), Groteskschrift f grott (korn), ausgewachsen grotta, Grotte f grov, grob, rauh; derb -t grus, Grobkies m

-avstämning (radio), Grobabstimmungf -avstämningssteg (radio), Abstimmgrobstufe f

-bearbeta (met), vorarbeiten, grobbearbeiten, schruppen -bearbetning, Grobbearbeitung f, Schruppen n, Vorarbeiten n -betong, Grobbeton m -borrning, Grobbohrung f -etsning (met), Grobätzung f -fil (met), Grobfeile f, Strohfeile f -fila, aus dem Groben feilen -flotation (gruv), Grobflotation f -flotationscell, Grobflotator m -gänga (met), Grobgewinde n -hacka (gruv), Hammerhaue f, Hammerhacke f -het, Rauhigkeit f

-hugga i skogen (skogsaw), bewaldrechten

-häckla (väv), Abzugshechel f, Grob-hechel f

-höjdmätare, Grobhöhenmesser m -inställning (mät), Grobeinstellung f, Grobregelung f, Grobverstellung f, Grobregulierung f, grobe Verstellung f -inställning (vapen), grobe Richtung f -kaliber (vapen), grosses Kaliber n -kalibrig, grosskalibrig -karbid (kemi), Grobkarbid n -karda (väv), Grobkarde f, Grobkrem-pel f, Reisskrempel f -keramik, Grobkeramik f -koks (gruv), Grosskoks m -kornig, grobkörnig, grossluckig -kornig brottyta,

grobkörnige Bruchfläche f

-kornsättmaskin (gruv), Grobkornsetz-maschine f

-kristallinisk, grobkristallinisch -kross, Grobzerkleinerungsmühle f -krossad (gruv), rösch -krossning (gruv), Grobzerkleinerung f

-kvarn, Grobzerkleinerungsmühle f -lek (väv), Feinheit f, Feinheitsgrad m, Titer m

-leksklass (skogsaw), Stärkeklasse f -mala (brygg), schroten, abschroten, aufschroten

-malm (gruv), Groberz n -malmsugn, Groberzofen m -maskig, grobmaschig -matning, Grobvorschub m -mejsel (bygg), Grundeisen n, Grundiereisen n

-mätningsområde, Grobmessbereich m -planing (v) (met), Grobplanen n, Grobschlichten n -plåt (met), Grobblech n -plåtsämne (met), Bramme f -plåtsämnets form (valsverk), Brammenform f

-plåtvals, Grobblechwalze f -plåtvalsverk, Brammenwalzwerk n, Grobblechwalzwerk n -plåtvalsverksgata, Brammenstrasse f -porig, grobporig -pulveriserad, grob gepulvert -puts (bygg), Berapp m, Krausputz m, Rapputz m, rauher Putz m, Rauhputz m, Rauwerk n

-putsa (bygg), rauh putzen, übersetzen

-renare (bil), Absitzbehälter m

-rivare, Schruppreibahle f

-sikt (gruv), Grobsieb n, Schrotsieb n

-skala, Grobskala f, -teilung f

-slag (vid ex. hejning), Schruppschlag m

-slipa, schrottschleifen

-slip(massa), Grobschliff m

-smed (met), Grobschmied m, Ham-

merschmid m

-smedja (met), Grobschmiede f -smide, schweres Schmiedestück n -stickjackard (väv), Grobstickmaschi-ne f

-styckig, grosstückig

-säkring, Grobsicherung f

-talja (sjö), Schwertakel n, grosses Sei-

tentakel n

-tråd (met), Grobdraht m -valsverk, Grobeisenwalzwerk n reversibelt -valsverk, Reversierblock-walzwerk n

reversibel -valsverksträn, Reversier-blockstrasse f -ådrig (snick), grobfaserig -ända (skogsaw), Stammende n grumlig, trübe

grumligt vatten, trübes Wasser n

~ öl (brygg), Trübbier n grumling (kemi), Trübung f grummel, Bodensatz m grund (färgn), Grund m, Boden m; (sjö, vattenb), Untiefe f, Untergrund m; adj, seicht, flach, untief

komma på auf Grund m geratengrund, ligga på

ligga på ~ (sjö), festgekommen sein

osund unreiner Grund m

seg ~ (mark), stickiger Grund m

sitta på auf Grund sitzen

stå på ~ (sjö), festsitzen

förstärkning av -en (vattenb), Grund-

verbesserung f

lägga -en till en byggnad, den Grund zu einem Gebäude legen -ens beskaffenhet, Bodenbeschaffenheit f

-ens plan, Grundplan m

-a, fussen; (bygg), gründen; (färgn),

grundieren; (måln), untermalen

-a på pålar, auf Pfähle gründen

-ad, grundiert

-ankare (bygg), Fundamentanker m -balk (bygg), Grundbalken m -bindning (väv), Grundbindung f -bjälke (transp), Grundbalken m -brott (sjö), Grundsee f -bult, Grundschraube f -byggnad (vägb, järnv, vattenb, bygg), Tiefbau m, Grundbau m -cirkel (mask), Grundkreis m -damm (vattenb), Grundschwelle f, Grundwehr n, Schöpfbuhne f -emalj, Grundemailüberzug m, Grund-email n

-enhet (matern), Grundeinheit f -eringsbad (väv), Grundierungsbad n -form, Grundform f -frekvens (el), grundharmonische Frequenz f; (radio), Grundfrequenz f, Grundwellenfrequenz f -fukt (bygg), Bodenfeuchtigkeit f -färg (färgn), Grund m; (måln), Grundfarbe f, Grundierfarbe f, Grundiermittel n, Voranstrichfarbe f -förhållanden, Bodenverhältnisse n pl -förstärkning (bygg), Bodenverstärk-ung f

-förstärkning av betong, Betongründung f

-grav (bygg), Baugrube f, Grundgra-ben m, Grundgrube f, Schachtgrube f -grävning, Fundamentaushub m -huggning (met), Grundhieb m -isolering, Fundamentisolierung f -kanon, Leitgeschütz n -karta (ritn), Lageplan m -kätting (väv), Grundkette f -lack, Grundlack m -lag, Grundgesetz n -lig, durchgreifend; (kemi), innig, gründlich

-läder (på sadel), Sitzleder n

-läge, Grundlage f; (fys), Ruhelage f;

(mät), Ruhestellung f

-läggande, grundlegend

-läggning (bygg), Fundierung f, Fun-

damentierung f, Fundation f

böjlig -läggning, biegsame Fundation f

styv -läggning (geot), starre Funda-tionsplatte f

-läggning med svävande pålar (geot), schwimmende Pfahlfundation f -läggning på litet djup (g), Flachfun-dation f, Flachgründung f -läggning på långsträckta plattor (g), Streifenfundament n -läggningsteknik, Gründungstechnik f -massa (gruv), Grundmasse f -material (svets), Grundwerkstoff m -modell (kopierfräsmaskin), Modell n -mur (bygg), Grundmauer f, Unterbau m, Fundamentmauerwerk n -måla, grundieren -målad, grundiert -målning (måln), Grundierung f, Grundieranstrich m -mått (mät), Grundmass n -ning, erster Anstrich m; (måln, vattenb), Gründung f -ning med fångdamm (vattenb), Gründung f mit

Fangedämmen -ningsgrop (bygg), Grundgraben m, Grundgrube f

-ningsjärn (bygg), Grundeisen n, Grundiereisen n -ningslack, Grundierlack m -(nings)olja, Halböl n, Grundierfirnis m, Grundieröl n -(nings)plan, Grundplan m -pelare, Grundpfeiler m -plan, Grundrissplan m, Standebene f; (ritn), Lageplan m, Grundebene f -platta, Einzelfundament n, Funda-mentplatte f, Grundplatte f; Wannengründung f

fyrkantig -platta (g), viereckiges Fundament n

hel -platta (geot), Plattengründung f, Wannenfundation f

långsträckt -platta (g), Streifen fundament n, -gründung f rund -platta (g), rundes Fundament n -plåt (järnv), Grundplatte f -princip, Grundbegriff m -punkt (mät), Fusspunkt m -påle (bygg), Grundpfahl m -pålning, Grundpfählung f -reaktion, Grundreaktion f -ring (ång), Grundbuchse f, Grund-ring m

-ränning (väv), Grundkette f -skikt (bygg), Grundschicht f -skott (väv), Grundschuss m -slid (ång), Grundschieber m -sten (bygg), Grundstein m -stock, Grundstock m -strykning (måln), Grundanstrich m -svängning (radio), Grundschwingung -talja (sjö), Grundtalje f, Grundtau n -tillstånd, Normalzustand m -tolerans, Grundtoleranz f -tolk, Prüflehre fgrundton

-ton (radio), Grundton m, -welle f -trådar (väv), Grund- und Stehkettfäden m pl

-undersökning (gruv, vattenb), Boden-untersuchung f

-val (bygg), Fundament n, Unterbau m -vatten (vatten under markytan), Grundwasser n, Tiefenwasser n tätning mot -vatten, Grundwasserabdichtung f

-vattenerosion (g), Wegspülung f, hydraulischer Grundbruch m; (vb), innere Abscheuerung f -vattenhöjd, Grundwasserspiegelhöhe f, Grundwasserhöhe f -vattenskanal (vattenb), Tief wasserrinne f

-vattenstånd, Grundwasserspiegel m, Grundwasserstand m -vattensänkning, Grundwasserabsenkung f

-väg (radio), Grundwelle f; (vattenb), Grundsee f

-värde (g), Grundwert m

-yta (bygg), Grundfläche f, Boden-

fläche f

-ämne (kemi), Element n, Grundstoff m, Urstoff m, einfacher Körper m gruntgående (skeppsb), flachgehend grupp (fys, bygg), Komplex m, Gruppe f -drift (mask), Gruppenbetrieb m -era, gruppieren -ering (el), Gruppierung f -hastighet, Gruppenlaufzeit f, -ge-schwindigkeit f

-nummer (tel), Kennziffer f, Gruppennummer f

-parallellkoppling (el), Gruppenschaltung f

-tandning (snick), Gruppenzahnung f -vis, gruppenweise -väljare (tel), Gruppenwähler m grus, Grus m, grober Sand m, Kiessand m, Griess m; (gruv), Grand m, Kies m grovt Grobkies m -a (vägb), bekiesen -balk (brob), Landschwelle f -ballast (järnv), Kiesbettung f -bädd (järnv), Kiesbettung f -bädd(ning) (bygg), Kiesbettung f -filter (kemi), Kiesfilter n -grop, Kiesgrube f -grund (gruv), Kegelgrund m, Kies-boden m

-grävare, Kiesgräber m -hög (gruv), Schuttkegel m -ig, kiesig -jord, Kiesboden m

-ning (vägb), Aufschotterung f, Bettung

f, Kiesschüttung f

-skikt, Kiesschicht f

-vagn (järnv), Kieswagen m

-väg, Kiesstrasse f

-åder, Schuttstrom m, Kiesader f

gruva (gruv), Abbau m, Fundgrube f, Mine f, Grube f, Grubenbau m bryta en eine Grube f bauen fara ned i -n, in die Grube einfahren i -n finnes gruvgas, die Grube hat schlagende Wetter n pl liten Grübchen n gruv]aktie (gruv), Kux m -arbetare, Bergwerksarbeiter m, Gräber m, Hauer m, Knappe m, Bergarbeiter m -arbete, Grubenarbeit f -avfall, Grubenabfall m -bana, Grubenbahn f, Zechenbahn f -bolag, Bergwerksgesellschaft f -borr, Grubenbohrer m -botten, Gesenk n

-brytning, Bergbau m, Abbaubetrieb m -byggare (gruv), Zimmerbauer m -byggnad, Grubenbau m, Grubenzimmerung f

-byggnadsvirke, Grubenhölzer n pl -dragpress (mask), Spindelziehpresse f -distrikt, Bergrevier n, Revier n -drift, Grubenbetrieb m -dräkt, Grubenanzug m -dräng, Grubenknappe m -fogde (gruv), Obersteiger m -fuktig, grubenfeucht -fält, Grubenfeld n -fältets bredd, querschlägige Breite f des Grubenfeldes -förbyggnad, Grubenbau m -gas, Grubengas n, Grubenwetter n pl, feuriger Schwaden m; (kemi), schlagende Wetter n pl, Bergschwaden m explosiv -gas, Schlagwetter n -hund (gruv), Förderhund m, Gruben-hund m, Minenhund m -hål, Gesenk n

-kabelvinsch, Grubenkabelwinde f -karl, Grubenknappe m -karta, Markscheideriss m -kläder, Grubenanzug m -koja (gruv), Kaue f -kompass, Grubenkompass m, Hängekompass m, Hängezeug n -lagstiftning, Berggesetzgebung f -lampa, Grubenlampe f -lok, Grubenlokomotive f -luft, Grubenwetter n pl -låda, Grubenwagen m -mätning, Gruben(ver)messung f -mätningsinstrument, Markscheidegerät n

-pelare, Sicherheitspfeiler m -props (gruv, skogsavv), Stempelholz n -räddningsapparat, Grubenrettungsapparat m

-sand, Grubensand m -smedja, Bergschmiede f, Grubenschmiede f

-spel (transp), Schachtwinde f, Förderhaspel mgruvstad ga

grävmaskin för grundarbete

-stadga, Berggesetz n, Bergordnung f -stuga (gruv), Kaue f -stämplar, Grubenhölzer n pl -stötta, Grubenholz n -sylta, Gefälle n, Grubenklein n -timmer, Grubenholz n, Grubenstempel m, Stollen m, Stollenholz n skåla -timmer, einen Stollen verschalen -vagn, Gesteinwagen m, Grubenwagen m, Minenhund m

-vatten (gruv), Bergwässer n pl, Grubenwasser n

leda bort -vattnet genom en stoll (gruv), eine Grube durch Stollen von Wasser lösen -verktyg, Grubengezähe n -våt, grubenfeucht gry (gruv), Kornbeschaffenheit f gryn, Graube f, Griess m, Grütze f -aktig, griessig -formig, griessig

-kvarn, Graupemühle f, Griessmühle f, Grützmühle f

-maskin (plast), Schnitzelmaschine f -sådor, Grützenkleie f grytja, Grapen m, Kochtopf m, Topf m

-formad fördjupning, Binge f grå, grau -berg, Grubenabfall m -grön, graugrün -järn, Kerneisen n

högvärdigt -järn, hochwertiger Grau-guss m

-järnsmalm, Graueisenerz n -kalk (gruv), Graukalk m -kil (foto), Graukeil m -lera, Bindeton m

-lumpspapp, Wollfilzpappe f, Lumpen-pappe f

-manganmalm, Graumanganerz n -melerad, graumeliert -salva (medic), Quecksilbersalbe f, graue Salbe f -skala (foto), Grauleiter m -spegeljärn, Grauspiegel m -tenn, graues Zinn n -vaeka (gruv), Grauwacke f grädda, backen

grädd|e, Rahm m, Sahne f -förvärmare (brygg), Rahmvorwär-mer m

-glass, Sahneneis n gräf tja, Karst m; v, hacken

-skaft, Hackenstiel m gräll, grell

gränd, kleine Strasse f, Gasse f gräns, Grenze f; (gruv), Markscheide f -a till, grenzen an -analys, Grenzanalyse f -belastning (hållf), Grenzbelastung f -fall (matern), Grenzfall m -frekvens (el, radio), Grenzfrequenz f -hastighet (mask, bil), Grenzgeschwindigkeit f

-kontakt (el), Grenzschalter m -korrektion, Grenzberichtigung f -last, Grenzlast f

-linje (lantm), Grenzlinie f, Scheidelinie f

-lägesströmbrytare (el), Endausschal-ter m

-lös, grenzenlos

-markering, (flyg), Umrandungszeichen n

-markeringsljus (flyg), Umrandungsfeuer n

-motstånd (el), Grenzwiderstand m -mur (bygg), Grenzmauer f -punkt, Grenzpunkt m -påle, Grenzpfahl m -radiofyr, Begrenzungsbake f -reglering, Grenzberichtigung f, Grenz-reg(e)lung f

-skikt (flyg), Grenzschicht f -skiktsteori (flyg), Grenzschichtlehre f -skiktstjocklek (flyg), Grenzschichtdicke f

-spänning, Grenzspannung f -sten (gruvfält), Lochstein m; (lantm), Grenzstein m -stolpe, Grenzpfahl m -ström (el), Grenzstrom m -strömställare (el), Grenzschalter m -tidkonstant (el), Eigenzeitkonstante f -tolk (mät), Grenzlehre f -uppgång, Grenzbesichtigung f -vinkel (fys), Grenzwinkel m -våglängd (gränsfrekvens) för lumines-cens, Lumineszenzschwelle f -värde (matern), Grenzwert m -yta, Grenzfläche f gräs, Gras n -klippningsmaskin, Grasmäher m, Grasmähmaschine f, Rasenmäher m, Rasen-mähmaschine f, Rasenschneidemaschine f

-linne (väv), Grasleinen n -matta, Grasboden m, Rasendecke f (-)torv, Rasen m -torva, Sode f

borttaga -torvorna, abrasen gräting (skeppsb), Gräting f gräva (gruv), abtragen; (dike), ziehen, graben, baggern ~ upp, ausgraben ~ ut, ausgraben, herausschaufeln; (vattenb), ausbaggern grävjförmåga (vägb), Grableistung f -hastighet, Grabgeschwindigkeit f -höjd (för grävskopa), Grabhöhe f grävlingsskinn (läder), Dachsfell n grävmaskin, Bagger m, Grabmaschine f, Trockenbagger m, Kranschaufler m, Schaufelwurfmaschine f, Hochlöffelbagger m

~ för diken, Grabenbagger m ~ för grundarbete, Tiefbaubagger mgrävmaskin med släpskopa

~ utrustad med släpskopa (vattenb),

Schleppschaufelbagger m gräv]ning (bygg), Einschnitt m

-ningsbredd, Grab n, Schachtbreite f -ningsdjup, Ausschachtungs- 1. Baggertiefe f

-ningsklo, Grabzahn m -ningstand, Grabzahn m -ningsvidd, Grabweite f -skopa (vägb), Hochlöffel m (i motsats till släpskopa, se även detta ord), Baggerlöffel m; Eimer m -skopa för torvupptagning, Torf-bagger m

-skopa på band, Bagger m auf Raupen -stång, Hebeeisen n -tand, Baggerzahn m gröda, Frucht f

växande Getreide auf dem Halm m grön, grün ~ sand, grüner (Form)sand m -aktig, grünlich -filter (foto), Grünfilter n -foder (lantbr), Grünfutter n -jord (gruv), Seladonit m, Grünerde f; (måln), Veronesergrün n -kål, Grünkohl m

brist på -känslighet (foto), Grünlücke f -kärnformmetod, Grünkernformver-fahren n

grönlut (papper), Frischlauge f, Roh-lauge f

-sjklarare (papper), Frischlaugenrei-niger m

grön malt (brygg), Grünmalz n -saker, Gemüse n torkade -saker, Dörrgemüse n ångade -saker, hydratiertes Gemüse n -sakskonserver, Gemüsekonserven f pl -saksskärmaskin, Gemüseschneidmaschine f

-sand (gruv), grüner Sand m

-sten (gruv), Grünstein m, Grünschie-

fer m

-t ljus, grünes Licht n gröpa (lantbr), hacken gröpe (kvarn), Schrot m, Griessmehl n gröp]järn (snick), Schaufelmeissel m -kniv (tunnb), Krummeisen n, Küfer-krummesser n

-stål (snick), Löffelgutsche f -yxa (snick, bygg), Krummhaue f, Hohldechsel f, krumme Dechsel f gröt, Brei m, Grütze f -ig, breiartig, breiig guajakharts (kemi), Guajakharz n -ol (kemi), Guajakol n -träd, Guajakholz n guano, Guano m guareaträd, Bossé-Holz n guillocher]a (gravering), guillochieren -ing, Guillochierung f -maskin, Guillochiermaschine f gul, gelb

-aktig, gelblich -bränna (met), gelbbrennen -bränningsanläggning (met), Gelb-brennanlage f guld, Gold n fint ~ (ur), Feingold n kalcinerat Goldkalk m raffinerat Brandgold n rent ~ (ur), Feingold n skedat ~ (gruv), Scheidegold n ~ i tackor, Barrengold n, Gold n in Barren, Gold n in Ingöts ~ med en finhet av 20 (guldsm), Gold n mit einem Feingewicht von 20 -aktig, goldartig -amalgam, Goldamalgam n -anrikningsverk (gruv), Goldaufbereitungsanlage f -bad (foto), Goldbad n -basis, Goldbasis f -beläggning (ur), Goldbelag m -boett (ur), Goldgehäuse n -bromur, Goldbromür n -brons (måln), Goldbronze f, Malergold n, Muschelgold n -bård (väv), Goldborte f -cyanid, Goldzyanid n, Zyangold n -cyanur, Goldzyanür n -dubble, Golddoublé n -eter (kemi), Goldäther m -fernissa, Goldfirnis m -folie (guldsm), Goldfolie f -fällning, Goldniederschlag m -fält, Goldfeld n -färg (måln), Goldfarbe f -färgad, goldfarbig -förande (gruv), goldführend -förening (kemi), Goldverbindung f -förgyllning, Goldanstrich m -glans, Goldglanz m -glimmer (gruv), Goldglimmer m -grafit (gruv), Goldgrafit m -granat (gruv), Goldgranat m -grund (bokb), Leimgrund m; (main), Goldgrund m, Mixtion f, Goldanlegeöl n -grundsfernissa, Goldgrundfirnis m -gruva (gruv), Goldbergwerk n, Goldgrube f

-grävare, Goldgräber m -gul, goldgelb

-gulbrunt, Goldgelbbraun n -halt, Goldgehalt m -haltig (gruv), goldhaltig, güldig -haltig sand, goldführender Sand -hydroxid, Goldhydroxyd n -hydroxidul, Goldhydroxydul n -infattning (guldsm), Goldfassung f -jodid, Goldjodid n -jodur, Goldjodür n -kaliumcyanur, Goldkaliumzyanür n -kaliumklorur, Goldkaliumchlorür n -kedja, Goldkette f -kis (gruv), Goldkies mguldklorid

gummibelagd väv

-klorid (kemi), Goldchlorid n, Chlor-gold n

-klorur, Goldchlorür n -klorvätesyra, Goldchlorwasserstoff-säure f

-klump, Goldklumpen m -korn, Goldkorn n -kristall, Goldkristall n -kräts (gruv), Goldkrätze f -kvarts (gruv), Goldquarz m -kvartsit (gruv), Goldquarz m -kvartslager, Goldquarzlager n -lack (måln), Goldlack m -legera, karatieren -legering, Goldlegierung f -legering med koppar, rote Karatier-ung f

-legering med silver, weisse Karatier-ung f

-legering med silver och koppar, gemischte Karatierung f -liknande, goldartig -lim, Goldleim m -list (snick), Goldleiste f -ljus (måln), goldhell -lutningsanläggning, Goldlaugerei f -lösning, Goldauflösung f, Goldlösung f -malm (gruv), Golderz n -metall, Goldmetall n -muddring (gruv), Goldbaggern n -mynt, Goldgeld n

-natriumklorid, Goldnatriumchlorid n -natriumklorur, Goldnatriumchlorür n -ockra, Goldocker m -oxid, Goldoxyd n

-oxidförening, Goldoxydverbindung f -oxidsalt, Goldoxydsalz n -oxidul, Goldoxydul n

-oxidulförening, Goldoxydulverbindung f -paljett (guldsm), Goldflitter m -papper (papper), Goldpapier n -partikel, Goldteilchen n -pläterad, goldplattiert -plätering, Goldplattierung f -prov, Goldprobe f, Goldstreichen n -prägling (tryck), Goldprägung f -pulver, Goldpulver n -purpur (måln), Goldpurpur m -raffinerare, Goldscheider m -raffinering, Goldscheiden n, Gold-scheidung f, Goldraffination f -raffineringsförfarande, Goldscheide-verfahren n

-raffineringsverk, Goldscheideanstalt f -reservoarpenna, Goldfüllfederhalter m -rik, goldreich -salt (kemi), Goldsalz n -sinter (gruv), Goldsinter m -skedning, Goldscheidung f -slagarform, Quetschform f -slagarhinna, Goldschlägerhaut f -slagning (guldsm), Goldschlagen n -slig (gruv), Goldschlich m -smed, Goldschmied m

-smedsemalj, Schmuckemail n

-smedsstämpel, Feingehaltsstempel m

-smedstång, Goldschmiedzange f

-snitt (bokb), Goldschnitt m

försedd med -snitt, mit Goldschnitt m

-snöre, Goldschnur f

-snörmakeri, Goldposamenten n pl

-spånad (väv), Goldgespinst n

-stickeri (väv), Goldstickerei f

-stoft, Goldstaub m, Staubgold n

-stycke, Goldstück n

-sulfid (kemi), Goldsulfid n

-sulfur, Goldsulfür n

-svavel (gruv), Goldschwefel m

-syra, Goldsäure f

-syrad, goldsauer

-tacka, Goldbarren m

-tal, Goldzahl f

-tellurid (kemi), Goldtellurid n -tiosvavelsyra, Goldthioschwefelsäure f -tryck (tryck), Golddruck m -tråd, Golddraht m, Goldfaden m -tyg (väv), Goldstoff m -utbyte, Goldausbringen n -utvinning, Goldgewinnung f -valuta, Goldwährung f -varor, Goldwaren f pl -vaskning, Goldwaschen n -vikt, Goldgewicht n -vitriol, Goldvitriol n -våg (mät), Gold wage f -åder, Goldader f guljfilter (foto), Gelbfilter n, Gelbscheibe f -färga (läder), gilben -färgning med salpetersyra (met, kemi), Mandarinagearbeit f gulmetall, Gelbkupfer n gulna, vergilben

gulockra, gelber Eisenocker m; (foto), Gelbscheibe f, Gelbfilter n; (färgn), Gelbholz n; (gruv), Gelberde f; (måln), Ockerfarbe f gult blodlutsalt (kemi), Gelbkali n gummerad, adhäsiv, gummiert

~ väv, gummiertes Gewebe n gummering (ker, väv), Gummieren n gummi (kemi), Gummi n, Kautschuk m ihåligt hohles Gummi n massivt Vollgummi n vulkaniserat vulkanisierter Gummi m

~ arabicum (kemi), Gummiarabikum m, Akaziengummi m ~ av plommonträd, Pflaumenbaumgummi n

-artad, gummiartig

-avfall (konkr), Gummiabfälle m pl,

Altgummi n

-avtryck, Gummiabdruck m -band, Gummizug m, -band n, -schnür f -bandagerad, gummibandagiert -bandtransportör, Gummibandtranspor-teur m

-belagd väv, se gummerad vävgummibeläggning

guskparti

-beläggning, Gummibelag m -block, Gummiblock m, Gummiklotz m -block för motorfäste (bil), Motoraufhängepuffer m

-buffert (bil), Dämpfungsblock m, Anschlaggummi m o. n, Gummiblock m, Gummiklotz m, Gummipuffer m -buffert för dörr, Türanschlaggummi n hållare för -buffert, Gummipufferhal-ter m

-båt (flyg), Gummiboot n -duk, Gummistoff m, Gummituch n -dyna, Gummipolster n, Gummikissen n -däck (bil), Gummibereifung f, Reifen m -etikett, Gummietikett n -fattning (foto), Kautschukfassung f -fot, Gummifuss m -fröolja, Heveaöl n -förbindning, Verbindungsschlauch m -galosch, Gummigalosche f, Gummischuh m

-gift, Gummigift n -gutta (måln), Gummigutt n -gördel, Gummigurt m, Gummigürtel m -handtag, Gummigriff m -harts (kemi), Gummiharz n, Schleimharz n

-hjulsvält, Pneuwalze f -hylsa, Gummitülle f -hänke, Gummilasche -inlägg, Gummieinlage f -isolation (el), Gummiisolierung f, -isolation f

-isolerad ledare, Gummiaderschnur f -isolerad ledning, Gummiaderleitung f -isolerad tråd (el), Gummiader f, Gummidraht m, mit Gummi isolierter Draht m

-isolering (el), Gummiisolierung f

-kabel, Gummi(ader)kabel n

-kaiander, Gummikalander m

-kitt (kemi), Kautschukkitt m

-klack, Gummiabsatz m

-knådare, Gummikneter m

-kork, Gummistopfen m

-kudde, Gummiblock m, Gummipolster n

-lack (kemi), Gummilack m

-lapp, Gummiflicken m

-larv (bil), Gummikette f

-list, Gummifassung f

-lösning, Gummilösung f

-matta, Gummimatte f

-mellanlägg, Gummiklotz m

-motor (modellflyg), Gummimotor m

-motor med växellåda, Gummimotor m

mit Getriebe

-packning, Gummi[abdichtung f, -Scheibe f, -dichtung f, Kautschukdichtung f, Kautschukpackung f -packningsring, Gummidichtungsring m -pedal, Kautschukpedal n -platta, Gummiplatte f, Kautschukplatte f, Uberzuggummi n -plåster, Kautschukpflaster n

-regenerat, Gummiregenerat n

-rem (bil), Gummikette f, Gummirie-

men m

-rep (flyg), Gummistartseil n -repsfjädring, Gummilitzenfederung f -repsstart (segelfl), Gummiseilstart m -respirator (flyg), Gummimaske f -ring (bil), Laufgummi m; Gummi-scheibe f

-ring för konservglasburk, Konserven-glasgummiring m

massiv -ring (bil), Voll(gummi)reifen m -ringar (bil), Bereifung f -rör, Gummitülle f -skarv (flyg), Gummispleissung f häftande -skikt, Klebgummischicht f -skrot, Altgummi n, Gummischrott m -skyddshylsa (bil), Balgen m -skyddsring, Gummitülle f -slang, Gummischlauch m, Kautschukrohr n, Kautschukschlauch m, Röhr n aus Gummi

-slangledning, Schlauchgummileitung f -snodd, Gummischnur f -snöre, elastische Schnur f -spruta, Gummispritze f -strumpa, Gummistrumpf m -stämpel (tryck), Gummistempel m, Kautschukstempel m -Stärkare, Gummiwäsche f -stötdämpare (flyg), Gummistoss-dämpfer m

-svamp, Gummischwamm m -torkare, Gummikratzer m -tryck (foto), Gummidruck m -tryckboll, Gummidruckball m -tråd (modellflyg), Gummifaden m, Gummidraht m

-träd, Gummibaum m, Kautschukbaum m

-tyg (väv), Kautschukgewebe n -typ (tryck), Kautschukbuchstabe m -tätning (mask), Kautschukdichtung f, Kautschukpackung f -tätningslist för fönster, Fensterabdichtungsgummi m

-tätningsring, Gummidichtungsring m -underlag, Gummiunterlage f -vals, Gummiwalze f -valsverk, Gummiwalzwerk n -väv, Gummigewebe n, Gummistoff m -överdrag, Überzuggummi n gungja, Schaukel f; v, schwanken, schwojen

-ningsrörelse, schaukelnde, Bewegung f gurka, Gurke f gusk (papper), Gautsche f -a (papper), gautschen, kautschen -brott (papper), Gautschbruch m -knekt (papper), Gautschknecht m -mantel (papper), Gautschmantel m -ning, Gautschen n -parti, Manchonseite fguskridvals

gångstock

-ridvals, Gautschgegenwalze f -suglåda, Gautschsaugkasten m -vals (papper), Gautschwalze f; Gautschpresse f guttaperka (kemi), Guttapercha f gymnastik[redskap, Turngerät n

-sko, Turnschuh m gynokardiaolja (kemi), Gynokardiaöl n gyraljmoment (flyg), Kreiselmoment n

-rörelse (mask), Kreiselbewegung f gyrojbuss, Gyrobus m -kompass, Gyroskopkompass m -meter (mät), Gyrometer n -skop (fys), Kreisel m; (mask), Gyroskop n

-skopeldledningsindikator (sjöartill),

Kreiselfeuerleitanzeiger m -(skop)kompass (sjö), Kreiselkom-pass m

propellerns -skopverkan (flyg), Kreiselwirkung f

-statik, Kreiseldynamik f -statisk effekt (fys), Kreiselwirkung f -styrapparat (sjö, flyg), Kreiselsteuergerät n

-styrapparat för torped, Kreiselgeradlaufgerät n für Torpedos -traktion, Gyrobus m gyttja, Gyttje f, Schlamm m

gyttjefångare (vattenb), Schlickfänger m gyttjeslambotten (sjö), Schlammgrund m gå, gehen, rennen; (sjö), laufen ~ i land, an Land n gehen ~ igenom, überprüfen, durchgehen ~ ned (i en gruva), einfahren ~ ned (på vattnet) (flyg), anwassern ~ nedåt (gruv, flyg), niedergehen -ende, getrieben gång, Korridor m; (bygg, gruv, flyg), (Lauf)gang m; (mask), Lauf m; (järnv), Betrieb m; (transp), Spiel n automatisk Selbstgang m donlägig ~ (gruv), tonnlägiger Gang m hård ~ (bil), harter Gang m i im Betrieb

jämn ~ (mask), gleichmässiger Gang m, ruhiger Gang m, garer Gang m komma i in Betrieb m kommen likformig garer Gang m ojämn ~ (mask), unruhiger Gang m på en auf einen Zug m sätta i ~ (ång, bil), anlassen, in Gang bringen, in Gang setzen, anlaufen lassen tyst ~ (mask), ruhiger Gang m, leichter Gang m

vara i im Gange sein, gehen, laufen, rennen

vilande ruhende Hemmung f ~ bakåt, Rückwärtsbewegung f ~uppät (mask), Hochgang m ~ utan glappning (mask), spielfreier Gang m

ett par -er, ein paar Male

-art (gruv), Gangart f, Ganggestein n, Felsen m

-artad förekomst (gruv), gangartige Lagerstätte f

-bana (vägb), Fussweg m, Gehbahn f, Bürgersteig m -bar, gangbar

-beläggning av plattor (bygg), Plattenpflaster n

-borrare (gruv), Laufbohrer m -bro (järnv, vägb), Laufsteg m, Fuss-gängerbrücke f -brygga (bygg), Laufbrücke f -inställning (ur), Gangsetzen n -järn (bil), Charnier n; (bygg), Angel f, Scharnier n; (met), Band n, Türband n, Gelenkband n, Scharnierband n -järn för koffertlock, Kofferdeckelscharnier n

-järn för motorhuv, Haubenscharnier n -järn med baklucka (bil), Klappenscharnier n

dekorerat -järn (bygg), Zierband n långt -järn, Faltband n -järnsblad (bygg), Lappen eines Türbandes

-järnsbult, Scharnierbolzen m, Scharnierstift m

-järnshalva, Scharnierteil m -järnskrok (bygg), Gickel m -järnslock, Klappenverschluss m -järnspanna (bygg), Türangelpfanne f -järnsstag (bil), Scharnierstange f -järnstapp (bygg), Gickel m; (snick), Angel f, Zapfen einer Türangel, Bolzen eines Scharnieres, Scharnierzapfen m ihålig -järnstapp, Scharnierröhrchen n -järnsögla (bygg), Ösenteil m eines Türbandes

-konstant (el), Ausbreitungsmass n, Fortpflanzungskonstante f, Geschwindigkeit f der Energiefortpflanzung -kontroll (ur), Gangkontrolle f -massa (gruv), Gangmasse f -plan, Lauffläche f

-planka (gruv), Laufbrett n; (vägb), Laufplanke f

-plåt (järnv), Lauf blech n, Gangblech n -spalt (gruv), Gangspalte f -spe! (järnv), Seilrangierwinde f; (skeppsb), Spill n; (transp), Gangspill n -spelsdocka (skeppsb), Spillklampe f -spelshuvud (skeppsb), Spillkopf m -spelsnock (transp), Gangspillkopf m -spelsspak (transp), Kettenbrecher m, Gangspillspake f

-spelstrumma (transp), Gangspillkopf m

-spricka (gruv), Gangspalte f

-sten (gruv), Gangstein m

-stig, Steig m; (järnv, vattenb, vägb),

Fusspfad m, Fussteig m

-stock (gruv), Gangstock mgångtid

-tid (tändrörs), Zünderlaufzeit f; (mask), (Aus)laufzeit f gårding (sjö), Gording f gårds|flygel (bygg), Hinterflügel m

-plan (bygg), Hof m gås|fett, Gänsefett n -leverpastej, Gänseleberpastete f -ögon (tryck), Gänsefüsschen n pl gälbjgjutare (met), Gelbgiesser m -gjute (met), Gelbguss m -gjuteri, Gelbgiesserei f, Rotgiesserei f gällande, gültig

gänga (met), Gewinde n, Spirale f; v, Gewinde n schneiden, Schrauben schneiden

engelsk Zollgewinde n flat flaches Schraubengewinde n, viereckiges Schraubengewinde n flerfaldig mehrgängiges Gewinde n försedd med mit Gewinde n versehen

med enkel ~ (met), eingängig metrisk metrisches Gewinde n rund rundes Schraubengewinde n skarp scharfes Schraubengewinde n skära gängor, Gewinde n schneiden, Schrauben schneiden ~ en skruv med svarvstål, eine Schraube mit Drehstahl schneiden ~ med flera ingångar, mehrgängiges Gewinde n

~ med tapp, Gewinde n bohren -d del, Gewindestück n -d lucka (bil), Drehverschluss m gängor per tum, Gangzahl f auf einen Zoll

gängjanordning, Gewindebohrvorrichtung f

-back (met), Gewindebacke f, Gewindeschneidbacke f, Gewindeschneideisen n, Schneidebacke f

delad -back, geteiltes Schneideisen n odelad -back, ungeteiltes Schneideisen n -backar (met), Gewindeschneidbacken f pl

förskär i -backar (met), Anschnitt einer Gewindeschneidbacke -borrmaskin, Gewindebohrmaschine f -chaseranordning, Gewindestrehlvor-richtung f

-chuck, Gewindefutter n

-diameter, Gewindestärke f, -durchmes-

ser m

-djup (met), Gangtiefe f, Gewindetiefe f -form, Kaliberform f, Gewindeform f -fräs, Gewindefräser m -fräshob, Gewindewälzfräser m -fräsmaskin, Gewindefräsmaschine f -fräsning, Gewindefräsen n -huvud (met), (Gewinde)schneidkopf m självöppnande -huvud, selbstauslösender Gewindeschneidkopf m -kloppa (met), Gewindekluppe f, Kluppe f, Schraubeneisen n, Schraubenklup-

pe f, Schraubenschneidkluppe f, Windeisen n,Schneid(e)kluppe f, Gewindeschneidkluppe f liten -kloppa, Wendeeisen n -kontrollapparat, Gewindekomparator m, Gewindekontrollapparat m -loppsborrmaskin, Gewindebohrmaschine f

-maskin, Gewindeschneidmaschine f -mått, Gewindelehre f -mätare (mät), Gewindeschablone f, Gewindetaster m

inre -mätare, Gewindeinnentaster m yttre -mätare, Gewindeaussentaster m -ning, Gewindeschneiden n, Gewindefräsen n

-ningslängd, Gewindelänge f -profil, Gewindeprofil n -rand, Kaliberrand m -ring, Gewindelehring m -rullmaskin, Gewinderollmaschine f -rullning, Gewindedrücken n, -rollen n -rullningsback (met), Gewinderollbacke f

-rullningsmaskin, Gewindedrückmaschine f

-schablon (met), Kaliberschablone f; (mät), Gewindeschablone f -schablonteckning, Kaliberschablonenzeichnung f

-skiva (met), Schneideisen n, Schrau-benschneideisen n, Gewindeeisen n skära en skruv med -skiva, eine schraube mit Gewindeeisen n schneiden -skivstapp (met), Schneideisengewindebohrer m

-skärare, Schraubendreher m, Schraubenschneider m

-skärning (iallmänhet), Gewindeschneiden n; (med chaser), Gewindestrehlen n; (med tapp), Gewindebohren n; (met), Schraubenschneiden n -skärningsanordning, Gewindeschneidvorrichtung f

-skärningsdon (för automat), Gewindeschneideinrichtung f -skärningsmaskin, Schraubenschneid-maschine f, Gewindeschneidmaschine f -skärningsmaskin med tre spindelhuvud, Gewindeschneidmaschine f mit drei Spindelköpfen

-skärningssvarv (met), Gewindedrehbank f, Gewindeschneiddrehbank f, Leitspindel(dreh)bank f, Schrauben-schneidbank f

-skärningsverktyg, Gewindeschneidwerkzeug n

-slipmaskin, Gewindeschleifmaschine f automatisk -slipmaskin, Gewindeschleifautomat m -släppning, Gewindeauslauf m -snitt, Schraubeneisen n -snitthuvud, Schneideisenkappe f -spår, Gewindekanal mgängstift

-stift, Gewindestift m, Schnittschraube f -stigning (met), Schraubensteigung f, Steigung f des Gewindes, Ganghöhe f, Gewindesteigung f; (mask), Schraubengang m

-stål (= gängkam) (met), Gewinde-strehler m, -ståhl m, -schneidstahl m, -Schneidwerkzeug n, Spitzstahl m, Einzelgewindestahl m

invändigt -stål, inwendiger Schraubstahl

utvändigt -stål, Aussenstrehler m -tapp (met), Gewindebohrer m, Gewin-deschneidbohrer m, Mittelschneider m, Mutterbohrer m, Schraubenbohrer m -tapp för gasgänga, Gasgewindeboh-rer m

"-tapp ut", "Gewindebohrer Rücklauf" -tappsmaskin, Maschinenbohrer m -tappsskärpningsmaskin, Gewindebohrerschärfmaschine f -tolerans, Gewindetoleranz f -tolk, Gewindelehrdorn m -tolk (met), Gewindekluppe f; (mät), Gewindeschablone f, Gewindelehre f -tolk för medeldiameter, Gewinde-schraublehre f, Flankendurchmesser-lehre f

-tryckning, Drücken n -tryckningsmaskin, Gewindedrückmaschine f für Blech

-valsmaskin, Gewindewalzmaschine f -vinkel (met), Flanken winkel m, Ge-windestahllehre f -öppning (met), Kaliberöffnung f gärdar (skeppsb), Geeren f pl gästgiveri, Wirtshaus n göd a (lantbr), mästen -kalvskinn, Mastfell n -ning (lantbr), Mästung f, Mast f -ningsämne, Düngemittel n -ningsämnesindustri, Düngemittelindu-strie f

gödsel, Dünger m, Fäkalien n pl, Fäkal-stoffe m pl, Mist m -medel, Düngemittel n -spridare, Düngerstreuer m

-vagn, Mistwagen m -vattenbehållare, Jauchefass n -vattenpump, Jauchepumpe f gödsla, düngen gödsling, Düngung f gökglas (ker), Rauchglas n gökur, Kuckucksuhr f göl (vattenb), Tümpel m, Pfütze f göling (sjö), Scheibe f und Tau, Jollentau n, Wippe f -sjblock (sjö), Jollblock m göra, machen

fast (sjö), festzurren ^ om, umarbeiten gördel (snick), Gurtung f, Gurt m, Gürtel m, Schärpe f -ficka, Gürteltasche f -kanal (vattenb), Ringkanal m -spänne, Gurtschnalle f -vävnad, Gurtgewebe n gös (gruv), Massel f; (sjö), Gösch f göt (met), Barren m, Block m; (mask), Bloom m, Guss m, Gussblock m, gegossener Rohling m ihåligt ~ (met), Hohlblock m -avklippningsmaskin, Giesszapfen-schneidmaschine f

-borrmaskin (met), Knüppelbohrmaschine f

-borrbänk, Blockbohrbank f -it (gruv), Nadeleisenerz n -järn (gruv), Flusseisen n -järnsugn (gruv), Flussofen m -krän (transp), Stripperkran m -press (mask), Blockpresse f -sax (met), Blockschere f, Brammenschere f, Knüppelschere f -stål (gruv), Flusstahl m -svarv (met), Blockschruppbank f -tippare (götstjälpare), Blockkipper

m -vagn (met), Blockwagen m -vals (mask), Zängewalze f, Vorblock-walze f

-valsverk (met), Blockstrasse f, Blockwalzwerk n, Knüppelwalzwerk n -vändare, Blockkanter m -värmugn, Blockwärmofen m H

haarlemolja, Haarlemer Öl n hack (gruv), Kerbe f, Rast f hacka, hacken ~ Auf reisstahl m; (gruv), Flachhacke f, Hacke f, Schiesseisen n ~ för jordarbete (vattenb), Pickel m ~ upp (brygg), aufhacken hackbult (skeppsb), Hackbolzen m hackelse (lantbr), Häcksel m

-kniv (lantbr), Hackmesser n, Stroh-messer n, Strohschneider m, Futter-klinge f

-maskin, Häckselbank f, Häckselmaschine f, Häckselschneider m hackkam (väv), Hackerblatt n hackskaft, Hackenstiel m haff (sjö), Haff n hafnium, Hafnium n

hagel, Flinterschrot n, Jagdblei n, Schrot m; (skrot, nederbörd), Hagel m -by, Hagelbö f

-effekten (radio), Schroteffekt m -patron, Schrotpatrone f -skur, Hagelschauer m -slag, Hagelschlag m hak (på taktegel), Nase f haka in (mask), einschnappen, einhaken ~ med tråd, heften ~ på (sjö), einhängen, anhaken får ej -s (sjö), ohne Haken m handhaben!

hak bult, Hakenbolzen m

-bult för fastsättning av skenor vid sliprar (järnv), Klammer zur Befestigung von Schienen auf Schwellen ansats på -bult (järnv), Schaftansatz m an der Hakenschraube -e, Haft m, Haken m, Drahthaft m, Häftel m; (bygg), Klinke f, Knagge f; (mask), Klauenkörper m; (met), Nagel m; (snick), Zulagklammer f; (sjö), Hacke f

liten -e, Häkchen n -e och hyska, Haken m und Ösen -formig, hakenförmig -ig (gruv), zackig

-kil (mask), Hakenkeil m, Nasenkeil m -klämplatta (järnv), Nasenklemmplat-te f

-kätting (mask), Hakenkette f -lapp, Latz m

-lask (bygg), Hakenblatt n -laska (järnv), Hakenlasche f -laskning (snick), Hakenlaschung f

-mått (mät), Drachenlehre f, Grenzrachenlehre f, Tasterlehre f ställbart -mått, einstellbare Grenzgabellehre f

-nyckel (mask), Hakenschlüssel m -pincett, Hakenpinzette f -plankil (mask), Nasenflachkeil m -platin (väv), Nadelschieber m, Slie-der m

-platta (järnv), Hakenplatte f -rem (läder), Kehlriemen m -skruv (met), Nasenschraube f, Hakenschraube f

-spik (bygg), Hakennagel m, Krampnagel m; (met), Nagel m -sten (bygg), Kropfstein m -stift (järnv), Hakenstift m -tolk, Rachenlehre f ensidig -tolk för max-min, einseitige Grenzrachenlehre f hala (sjö), aufziehen, hissen, trecken ~ an med talja (sjö), auftaljen ~ hand över hand (sjö), über Hand holen

~ in (sjö), einholen ~ styv (sjö), steif holen ~ upp (sjö), aufholen, aufwinden, heissen, winden halande part, holende Part f halka (bil), gleiten, abgleiten; Glätte f hall (bygg), Halle f, Flur m Hall-effekt, Halleffekte m pl halm, Halm m, Streu f, Stroh n

vira in med mit Stroh umflechten

-fiber (väv), Strohfaser f

-flätning (väv), Strohgeflecht n

-gult (kemi), Schüttgelb n; (måln),

Strohgelb n

-hatt, Strohhut m

-hylsa, Strohhülse f

-hölje, Strohumhüllung f

-lada (bygg), Strohschuppen m

-lera (bygg), Strohlehm m

-massa (papper), Strohzellstoff m

-matta, Strohmatte f

-papp (papper), Strohpappe f

-papper (papper), Strohpapier n, Stroh-

stoff m

-rep, Strohseil n -sko, Strohschuh m -stack, Strohschober m -strå, Strohrohr n -sula (kostym), Strohsohle f -såte, Strohschober m

7halmsäck

halvsammet

-säck, Strohsack m -toffel, Strohpantoffel m -täckning, Strohbedachung f -vävnad (väv), Strohstoff m halning för hand (sjö), Seiltreidelung f halogen (kemi), Halogen n, Salzbildner m -förening, Halogenebverbindung f -kautschuk, Halogenkautschuk m haloidsalt (kemi), Haloidsalz n halometer (kemi), Halometer n halotrikit (gruv), Bergbutter f hals (ker, mask, sjö), Hals m -ar (sjö), Halsen m pl -band, Halsband n -bult (skeppsb), Halsbolzen m -bän(d)sel (sjö), Halsbändsel n -duk, Halstuch n -järn (vattenb), Halsband n -klamp (skeppsb), Halsklampe f -lager (väv), Halslager n -lagring, Halslagerung f -pensel, Halspinsel m -ring, t. ex. i förgasare (bil), Halsring m -talja (sjö), Fusstau n, Halstalje f -tapp (mask), Halszapfen m, Wellenhals m

halster (värme), Heizgitter n halstring, Rösten n halsupphalare (sjö), Halsaufholer m halt (kemi), Gehaltswert m, Gehalt m (einer Flüssigkeit), Grad m låg ~ (met), schwacher Gehalt -ig (kemi), -haltig halv, halb

-t fribärande (flyg), abgestrebt halv|a (snick), Hälfte f, Flügel m med tvenne -or, zweiflügelig -antracit, Sandkohlen f pl -automat (mask), Halbautomat m -automat (svarv), halbautomatische Drehbank f

-automatisk, halbselbsttätig -automatisk gallerförspänning, halbautomatische Gittervorspannung f -automatiskt gevär, Halbselbstladege-wehr n

-automatsvarv (met), Halbautomatdrehbank f

-axel (matern), Halbachse f -balk (skeppsb), Halbbalken m -bindare (bygg, ker), Riemenstein m -biplan (flyg), Anderthalbdecker m -blekt kraft(massa), halbgebleichter Kraftzellstoff m -bult, Halbbolzen m -cirkel (matern), Halbkreis m -cirkelformad, halbkreisförmig -damast (väv), Halbdamast m -däck (skeppsb), Halbdeck n, Halbverdeck n, Quarterdeck n, Schanze f -elliptisk fjäder, Halbelliptikfeder f -empirisk (ark), halbempirisch -era, halbieren

-erare (matern), Halbierende n

-fabrikat, Halberzeugnis n, Halbzeug n,

Halbfabrikat n, Zwischenerzeugnis n;

(met), A-produkt n

-fang (väv), Halbfang m

-fast, halbfest

-fet (tryck), halbfett

-fet linje, halbfette Linie f

-franskt band (bokb), Halbfranzband m

-fribärande (flyg), halbfreitragend

-fyrkant (tryck), Halbgeviert n

-färdig, unfertig

-fönster (bygg), Halbfenster n

-försänkt (järnv), halbversenkt

-gasugn, Halbgasofen m

-genomskinlig, halbdurchsichtig

-genomsläppande (fys), halbdurchlässig

-kamgarn (väv), Halbkammgarn n,

Sayettegarn n

-kemisk flismassa (papper), halbchemischer Zellstoff m, Halbzellstoff m -kemisk slipmassa, Halbzellstoff m -klot (matern), Halbkugel f, Hemisphäre f

-klotformig, halbkugelig, halbkugelförmig

-kokat silke (väv), halbgekochte Seide f -kopp (bygg, ker), Riemenstein m -kristallvara (ker), Halbkristallware f -kupol (bygg), Halbkuppel f -last, Halblast f -ledardiod (el), Kristalldiode f -ledardiod med hög spärrspänning (el), Kristallgleichrichter m mit hoher Sperrspannung -ledare (el), Halbleiter m -ledarmaterial (el), Halbleitermaterial n -ledarventil (el), Halbleiterventil n -limmad (papper), halbgeleimt -linne (väv), Halbleinen n -ljus, Abblendlicht n -looping (flyg), halber Looping m -maska (väv), halbe Masche f -månformig, halbmondförmig -månformlgt glasögonglas (foto), halbmondförmiges Brillenglas n -månjärn (läder), Halbmondmesser n -opal (gruv), Halbopal m -oval, halboval

-pansargranat, Halbpanzergranate f -parkett (bygg), Halbparkett n -period, Halbperiode f -periodlängd (el), Halbperiodendauer f -periodtid (el), Halbperiodendauer f -pneumatisk, halbpneumatisch -podest, halbes Podest n -ponton, Halbponton m -regummering, Regummierung f, Runderneuerung f -roll (flyg), halbe Rolle f -rund, halbrund -rundfil (met), Halbrundfeile f -rymd, Halbraum m -rörnit, Halbröhrenförmiges Niet n -sammet (väv), Halbsamt mhalvsida

-sida (tryck), Halbseite f -siden (väv), Halbseide f -sidenkamlott, halbseidener Kamelott m -skaft (väv), Stelzenschaft m -skalskonstruktion (flyg), Halbschalen-bauweise f, Rumpf m in halbschalen Bauweise

-skott (skeppsb), Halbschott n -skugga, Halbschatten m -slag (sjö), Halbstich m, halber Schlag m, Schlüsselknoten m dubbelt -slag (sjö), Schifferknoten m två -slag (sjö), Doppelknoten m -slätfil (met), Halbschlichtfeile f -solv (väv), Halb(nass)litze f -stensmur, einhalb Stein starke Mauer f -stol (bygg), Halbbinder m -strumpa (väv), Halbstrumpf m, Socke f

-styv (flyg), halbstarr -styvt luftskepp, halbstarres Luftschiff n

-sula (läder), besohlen -sulning (skor), Dopplung f, Besohlung f

-timme, som räcker en halbstündig -timmer (snick), Halbholz n -ton, Halbton m -tonsbild, Halbtonbild n -torr, halbtrocken

-torrt förfarande (bet), halbtrockenes Verfahren n

-tumsbräda (sågv), Tafelbrett n, Gemeinlade f, Dünnbrett n, Halbbrett n -tyg (papper), Halbzeug n -

tygsholländare (papper), Halbholländer m

-täckare, Halbkutsche f

-tät form (plast), halbdichte Pressform

-våg, Halbwelle f

-vågsantenn (radio), Halbwellenanten-ne f

-vågslikriktare, Einweggleichrichter m -vågslikriktning, Halbwellengleichricht-ung f, Einweggleichrichtung f -vågslängd, Halbwellenlänge f -vågsmatarledning, Halbwellen-Ubertra-gerleitung f

-våningsfönster, Halbgeschossfenster n -våtspinning (väv), Halbnasspinnen n -värdesskikt, Halbwertschicht f -värdetid (hållf), Halbwertzeit f -ylle, Halbwolle f -ylletyg, halbwollenes Tuch n -ädelsten (gruv), Halbedelstein m hammar]avbrytare (el), Hammerunterbrecher m

-ban (snick), Breitbahn f, Hammerbahn f

-band (bygg, vattenb), Kronholz n, Hauptholm, Hinterholm m, Holm m, Pfahlholm m, Oberrahmen m, Oberriegel m

lägga -band, ein Pfahlwerk n verhol-men

-band med yttre knut (bygg), Stirn-holm m

anbringa -band, ein Pfahlwerk n verhöhnen

-block, Hammerbär m, Hammerklotz m hammare, Hammer m, Klöppel m, Schlägel m; (gruv), Fäustel m; Pillenbolzen m (des Zünders), Zündbolzen m hydraulisk ~ (met), Presshammer m pneumatisk pneumatischer Hammer m

~ med kluven pen, Hammer m mit gespaltener Finne

~ med rak pen, Hammer mit gerader Finne

~ med trvärpen (met, snick), Quer-schlaghammer m hammar] fjäder, Zündfeder f -gejd (mask), Hammerführung f -huvud (met), Hammerkopf m -klo (met), Hammerklaue f; (snick), Nagelheber m, Nagelklaue f, Splitt m -krän (transp), Hammerkran m -läge (art), Pillenbolzenlager n, Zünd-bolzenlager n

-nitning, Hammernietung f -pen (met), Finne f, Hammerfinne f, Hammerpinne f, Pinne kloformigt kluven -pen (snick), gespaltene Pinne f

slå ned -penen (met), finnen, pinnen -skaft, Hammerstiel m -slag, Hammerschlag m -slagslack, gehämmerter Lack m -slagg (met), Eisenhammerschlag m, Glühspan m, Hammerschlacke f, Ham-merschlag m, Schmiedesinter m, Zunder m

-smed, Hammerschmied m -smedja (met), Hammerschmiede f, Hammerwerk n

-smide (met), Hammerschmiedestück n -stativ (met), Hammergerüst n -valk (väv), Hammerwalke f, Stock-walke f

-vällning, maschinelles Hammer-schweissen n hamn (sjö), Hafen m

~ vid flodmynning, Hafen m an einer Flussmündung

inre ~ (vattenb), Binnenhafen m öppen offener Hafen m övre ~ (sjö), Oberhafen m hamn|arbetare (sjö), Schauermann m, Kaiarbeiter m

-arbeten, Hafenarbeiten f pl -arm, Hafendamm n, Hafenmole f -avgift (sjö), Tonnengeld n, Hafengeld n -bana (järnv), Hafenbahn f -bassäng, Hafenbecken n, Hafendock n -bom, Hafenbaum m, Hafenschiengel m -byggnad (vattenb), Hafenbau mhamninlopp

handhava

-inlopp, Hafeneinfahrt f

trångt -inlopp (sjö), enge Einfahrt f

-kapten, Hafenkapitän m

-lots, Binnenlotse m

-mästare, Kaimeister m

-pir, Hafendamm n, Pier m

-sluss, Hafenschleuse f, Seeschleuse f

-stängsel, Hafenbaum m, Hafenschlen-

gel m

-tid (sjö), Hafenzeit f hampa (väv), Hanf m

bryta ~ (väv), den Hanf schalen renad ~ (väv), Reinhanf m skäkta ~ (väv), den Hanf schälen skäktad ~ (väv), Strähnhanf m, Schwinghanf m hamp bindare, Hanfbinder m -blångarn, Hanfwerggarn n -blå(no)r, Hanfhede f, Hanfwerg n -bråkningsmaskin, Hanfbrechmaschi-ne f

-bunt (väv), Loppe f

-drev (väv), Hanfwerg n

-då, Hanfnesselkraut n

-fiber (väv), Hanf faser f, Hanf m in

Fasern

-garn, Hanfgarn n -handsmått (väv), Hanfzopf m -kapningsmaskin (väv), Hanfstossma-schine f

-kardel, Hanfseele f

-knippe, Hanfbund n, Hanfloppe f

-kärna, Hanf kern m

-lin (väv), Hanfhechelgarn n

-lina (vattenb), Hanftau n, Hanfgurt m

-lärft, Hanfleinwand f

-olja (kemi), Hanföl n

-packning (mask), Hanfdichtung f,

Hanfliderung f

-rep (vattenb), Hanftau n, Hanfseil n -rivkvarn (väv), Hanfreibemühle f -röstning (väv), Hanfröste f -rötning (väv), Hanfröste f -sadelgjord, Hanfgurt m -skäkta (väv), Hanfschwingmaschine f, Hanfschwinge f -skäktturbin, Hanfschwingturbine f -stjälkar, Hanf m in Stengeln -tott, Hanfbund n -tråd, Hanfnähgarn n -tröska (väv), Hanfdreschmaschine f -tåga (väv), Spinnhanf m hamra (met), breiten, kurz zuschlagen, mit dem Hammer bearbeiten, lameliieren, hämmern

möjlighet att ~ kall, Kalthämmerbar-keit f

~ med hammarpen, finnen, pinnen hamring, Lamellierung f hanbjälke (bygg), Gebinde n eines Dachstuhles, Hainbalken m, Kehlbalken m hand, för Handtrieb m på fri freihändig -arbete, Handarbeit f, Handwerk n

-avbrytare (el), Handunterbrecher m -avstämning (radio), Handabstimmung f

-avtryckare (vapen), Handabzug m -beskickning, Begichtung von Hand -bila (snick), Handbeil n -bok, Instruktionsbuch n, Handbuch n -borr (met, snick), Handbohrer m -borrmaskin (gruv, met), Handbohrmaschine f

-brodering (väv), Handstickerei f -broms (bil), Handbremse f -bromssegment (bil), Rastensegment m -bromsspak, Handbremshebel m nedåtvänd -bromsspak (bil), Stockhandbremse f

-bromsspärr, Handbremsklinke f -bromssystem, Handbremsgestänge n -bråka (väv), Handbreche f -bälg (met), Handgebläse n, Handblasebalg m

-cirkelsåg (snick), Handkreissäge f eldriven -cirkelsåg, elektrische Handkreissäge f

-delningsapparat (mask), Handteilge-rät n

-docka (vägb), Handstampfe f, Jungfer f, Ramme f

-doppning (emalj), Handauftragen n -driven, von Hand angetrieben, handbedient

-duk, Handtuch n -eldsläckare, Handfeuerlöscher m -eldvapen (mil), Handfeuerwaffe f händels| järn (met), Handelseisen n, Roh-schiene f

paketerat -s järn, Rohschienenpaket n -s]kvarn, Kundenmühle f -s|stapel (väv), Handelstapellänge f -S|Stål, Martinstahl m, Handelseisen n -s|virke (sågv), Handelsholz n hand|extraktor (vapen), Handauszieher m -formad (ker), handgeformt -formeri (met), Handformerei f -fräsmaskin (= fräsmaskin med spakmatning), Hand(hebel)fräsmaschine f -färgning (tryck), Handfärbung f -gjord papp, Handpappen f pl -gjord spets (väv), Handspitze f -gjort papper, Büttenpapier n, Handpa-pier n

-gjutapparat (tryck), Handgiessmaschi-ne f

-gjutmaskin (tryck), Handgiessmaschi-ne f

-granat (mil), Handgranate f -gängtapp (met), Handgewindebohrer m -hake (järnv), Reifhaken m; (met), Handhaken m

-hammare (gruv), Handfäustel m; (met), Fausthammer m, Handham-mer m

-haspel (väv), Handhaspeier m -hava, handhabenhandhavande

-havande, Handhabung f -hjul (mask), Handrad n handicap, Vorgabe f

-tävling, Ausgleichsrennen n hand inställning (mät), Handeinstellung f -kapacitans (radio), Handkapazität f -karda (väv), Putzkarde f, (Handputz)-kratze f

-kikare, Handfernrohr n -knytmaskin (väv), Handknoter m -koffert, Handkoffer m -kors (för manöver), Handkreuz n -kvarn, Handmühle f, Kleinmühle f -kärra, Handkarren m, Laufkarren m -lampa, Handlampe f, -leuchte f -ledning (tryck), Leitfaden m, Anleitung f

-limspridning, Leimauftragung f von Hand

-lindning, Handwicklung f -lod (sjö), Handlot n -logg (sjö), Handlog n -lykta, Handlaterne f -manövrera, handbetätigen -manövrerad, handbetätigt -manövrerad apparatutrustning (el), handbetätigter Fahrschalter m -manövrerad trebackschuck, Drei-backenfutter n mit Handspannung -matning (met), Handvorschub m, Zuführung mit der Hand -mejsel, Handmeissel m -mudderskopa (vattenb), Handbagger m, Sackbagger m -nitning, Handnietung f -nitning med sänke (met), Schellkopfnietung f

-passare (ritn), Handzirkel m -press (tryck), Handpresse f -pump (mask), Handpumpe f -ramm (vägb), Ramme f, Stielramme -redskap, Werkzeug n -reglering (mask), Anstellung f von Hand, Handregulierung f -regulator,

Handregler m -rem (met), Handriemen m -rep, Schwenkseil n -resgods, Handgepäck n -räcke (järnv), Handleiste f -räfsa, Handrechen m -sats (tryck), Handsatz m -sax (met), Handschere f handske, Handschuh m (mit Fingern)

lång langer Handschuh m handskjfack (bil), Ablegekasten m, Hand-schuhkasten m

lock för -fack (bil), Handschuhkasten-deckel m

-fackslucka (bil), Handschuhkasten-deckel m

-finger, Fingerling m handskivsignal (järnv), Handscheibensignal n

handsk knapp (läder), Handschuhknopf m

-läder (läder), Handschuhleder n hand|skrift (tryck), Handschrift f -skruvstycke (met), Handkloben m -skrädning (gruv), Handscheidung f -skydd (mask), Handschutzvorricht-ung f

-skyddsrör (art), Handschutzhülse f -slipmaskin, Handschleifer m, Hand-schleifmaschine f

-släckningsapparat, Handfeuerlöscher m -slägga (gruv), Handfäustel m -spak (mask), Handhebel m, Handspa-ke f; (skeppsb), Kenterhaken m -spak för vinge (flyg), Flügelhandgriff m

-spaksbroms (mask), Handhebelbremse f

-spaksmaskin, Handhebelmaschine f -spel (mask), Handspill n -spik (art), Richthebel m -spik (för sidriktning), Richtbaum m -spinnare (väv), Handspinner m -spruta, Handdruckspritze f, Hand-feuerspritze f, Handspritze f, Kübel-spritze

-spunnet garn (väv), Handgarn n, Handgespinst n -stamp (vägb), Handstampfe f -stansmaskin (tel), Handlocher m -start, Handanlasser m; (modellflyg), Handstart m, Anlassen n von Hand -stickeri (konkr), Hanstickerei f -stickmaskin, Handwirkstuhl m, Hand-kulierstuhl m

-stycke (gruv), Handstück n -styrning (mask), Handführung f -stämpel, Handstempel m -stöd, Handauflage f -svarv, Handdrehbank f -svetsning, Handschweissen n -symaskin, Handnähmaschine f -system, Handsystem n -såg (snick), Handsäge f, Heftsäge f -sättare (tryck), Handsetzer m, Schriftsetzer m

-tag, Handgriff m, Angriff m, Griff m Handhabe f, Handkurbel f, Henkel m, Ohr m, Stiel m, Stoss m fast -tag (bil), Blindgriff m isolerat -tag, Isoliergriff m tvärgående -tag, Querbügel m -tagskran (rörl), Griffhahn m -tagskåpa (art), Richtkappe f -tagsnyckel, Griffschlüssel m -telefon, Handtelefon n -tryck (tryck), Handdruck m -tråcklare (skrädderi), Handhefter m -upplaga (tryck), handgebundene Ausgabe f

-utdragare (vapen), Handauszieher m -vapen, Handwaffe f -verktyg, Handwerkzeug n -verktygssats för mekaniker, Mechanikerkasten mhandvev

-vev (mask), Treibkurbel f, Handkurbel f

-vingpump, Handflügelpumpe f -vinsch (mask), Handwinde f -vällning, Hand-Peuerschweissen n -väska, Handbeutel m, Handtasche f, Frauentasche f -väveri, Handweberei f -vävning (väv), Handweben n, Hand-weberei f

-vävstol (väv), Hand(web)stuhl m -växling (bil), Handschaltung f -yxa (snick), Handaxt f -återföring (mask), Rückzug m von Hand

hane (vapen), Hahn m hanjfot (sjö), Kettenhahnpot f -fjäder (skjutv), Winkelfeder f -form (plast), Prägestempel m hang (flyg), Abhang m, Hang m hangar, Unterbringungsraum m eines Flugzeuges, Flugzeugschuppen m, Flugzeughalle

-block (skeppsb), Hangerblock m -e (skeppsb), Hanger m -fartyg, Flugzeugträger m -tält, Flugzeugzelt n -hyra, Unterkunftsgebühren f pl hang| vind (flyg), Aufwind m, Hangwind m

-segelflygning, Hangsegelflug m hankfärgningsmaskin (färgn), Strähnenfärbungsmaschine f hanpot (sjö), Hahnpot f hansagult (måln), Hansagelb n hanteringsfel, Delle f, Handhabungsfehler m

hantlangare, Handlanger m -verkare, Handwerker m -verkarstånd, Handwerkerstand m hardangerväv, Hardangerleinen n hardyjknut (bil), Hardyscheibe f, Trockengelenk n

-skiva (bil), Hardyscheibe f harka (gruv), Furke(l) f, Forke(l) f harmonisk, harmonisch

~ analys, harmonische Analyse f ~ analysator, harmonischer Analysator m

-a svängningar (el), harmonische Schwingungen f pl harmonium, Harmonium n harnesk (gruv), Harnisch m

~ för slingervävnad (väv), Drehergeschirr n

-bräde (väv), Chorbrett n, Harnisch-brett n, Löcherbrett n, Schnurbrett n -ring (väv), Harnischeinzug m -solv (väv), Harnischlitze f harpa, Durchwurf m; (gruv), Räder m, Rätter m; (mus), Harfe f; durchsieben harpun, Harpune f

skjuta -en, mit der Harpune f schiessen -era, harpunieren

-lina, Harpunleine f harts, Harz n; (gruv, kemi), Pech n, Lack m

avlägsna ~ (skogsaw, kemi), abharzen vanligt gult gelbes Fichtenharz n vitt weisses Fichtenharz n -a, pichen

-avskiljning (papper), Harzausschei-dung f

-emulsion, Harzemulsion f

-ester, Esterharz n, Harzester m

-förande, harztragend

-gall (skogsaw), Harzgalle f

-garvat läder, harzgegerbtes Leder n

-gas (kemi), Harzgas n

-glans (gruv), Harzglanz m

-gång (skogsaw), Harzgalle f

-kitt (måln), Harzkitt m, Harzze-

ment m

-kokare, Harzkocher m -kokeri, Harzkocherei f -lim (bokb), Leimung f mit Harz; (kemi), Harzleim m -limmad (papper), harzgeleimt -lödtenn (met), Kolofoniumlötzinn n -lösning, Harzlösung f -massa (kemi), Harzmasse f -modifierat fenolharts, modifiziertes Phenolharz n -olja (kemi), Harzöl n -sickativ, Harzsikkativ n -syra (kemi), Harzsäure f -syramodifierat fenolharts, harzsäure modifiziertes Phenolharz n -tenn, Kolophoniumzinn n -tvål, Harzseife f harv (Iantbr), Hackmaschine f, Egge f -pinne, Eggenzinke f -tagg, Eggenzinke f haschisch (ört), Haschisch n hasp, Arretierungsfalle f; (bygg), Haspe f, Kettel f, Überwurf m, Überfall m; (met), Klampe f, Einsetzband n ~ försedd med gångjärn, Aufsetzband n

~ och märla, Kettel und Haspen haspel, Förderhaspel f; (mask), Schrotwinde f; (väv), Haspel f, Aufwickel-trommel f

~ för band, Bandhaspel f ~ för på- och avnystning (väv), Auf-und Abwickelhaspel f ~ för tråd, Drahthaspel f -kuff (väv), Haspelküpe f -maskin, Garnwindemaschine f -silke (väv), Haspelseide f -ugn, Haspelofen m haspfjäder (mask), Einschnappfeder f liasp la (väv), haspeln

-lare (väv), Haspeler m hassel nötsträd, Haselnussbaum m

-träd, Haselholz n hastighet, Gang m, Leistung f, Schnelligkeit f; (fys), Geschwindigkeit fhastighet, accelererande

havsarm

accelererande beschleunigte Geschwindigkeit f

avtagande verzögerte Geschwindigkeit f

beständig ~ (bil), Dauergeschwindig-keit f

likformig ~ (fys), gleichförmige Geschwindigkeit f

linjär ~ (fys), lineare Geschwindigkeit f

normal ~ (bil), Normalgeschwindigkeit f

retarderande verzögerte Geschwindigkeit f

största ~ (mask), grösste Geschwindigkeit f

tilltagande zunehmende Geschwindigkeit f

~ framåt, Vorwärtsgeschwindigkeit f, Längsgeschwindigkeit f ~ per sekund, Sekundengeschwindigkeit f

~ per timma, Stundengeschwindigkeit f

~ på marken (flyg), Bodengeschwindigkeit f

~ vid slutet av motståndsstarten (el),

Anfahrendgeschwindigkeit f minska -en, die Geschwindigkeit f herabmindern

antal -er (bil), Gangzahl f -s]diagram (spindeldocka), Getriebeplan m; (växellåda), Geschwindigkeitsschaubild n

-sjfördelning (vattenb), Verteilung f der Stromgeschwindigkeiten -s|höjd (vattenb), Geschwindigkeitshöhe f

-s]kurva, Geschwindigkeitskurve f omkastbar -s|kurva, reziproke Geschwindigkeitskurve f reciprok -s[kurva, reziproke Geschwindigkeitskurve f

-s|mikrofon (radio), Druckgradientenmikrofon n, Geschwindigkeitsmikrofon n

-s|minskning, Verzögerung f, Geschwindigkeitsabnahme f

-sjmätare, Beschleunigungsmesser m, Geschwindigkeitsmesser m, Schnelligkeitsmesser m; (bil), Benzzähler m; (flyg), Fahrtmesser m; (mät), Tachometer n

registrerande -s|mätare, schreibender Geschwindigkeitsmesser m -s|mätarkabel (bil), Tachometerwelle f -sjmätarklocka, Tachometeruhr f -s]mätning, Geschwindigkeitsmessung f -s|område (flyg), Geschwindigkeitsspanne f, Geschwindigkeitsbereich m -s|parallellogram (fys), Geschwindig-keitsparallelogram n, Parallelogram n der Geschwindigkeiten

-s]potential, Geschwindigkeitspotential n

-s|registrerapparat, Geschwindigkeitsschreiber m

-s|reglering, Geschwindigkeitsregulierung f

-s]reglering genom frekvensändring,

Regelung f durch Änderung der Frequenz

-s|reglering genom motorgruppering,

Regelung f durch Gruppierung der Motoren

-s|reglering genom polomkoppling,

Regelung f durch Polumschaltung -s reglering genom spänningsändring (el), Regelung f durch Änderung der

Spannung

-s|reglering genom tandomkoppling,

Regelung f durch Kaskadenschaltung -s|regulator (bil), Fahrtregler m; (mask), Geschwindigkeitsregler m, Regler m, Umlaufregler m -s|språng (flyg), Geschwindigkeitssprung m

-s|steg (turbin), Geschwindigkeitsabstufung f

-s|tävling, Rennen m -sjvakt (el), Fliehkraftschalter m -s|variation, Geschwindigkeitsschwankung f, Geschwindigkeitsänderung f -s]ändring, Geschwindigkeitsänderung f -s|ökning, Geschwindigkeitserhöhung f, Geschwindigkeitsgewinn m hatt, Hut m -band, Hutborde f -blockssvarv, Hutblockdrehbank f -brätt, Hutkrempe f -bård, Hutborte f -hängare, Huthaken m -kulle, Hutkappe f -mutter (mask), Hutmutter f -nål, Hutnadel f -stock, Hutform f, Hutstock m -stomme, Hutgerippe n, Hutstumpen m -sömmerska, Putzmacherin f -ämne, Hutstumpen m haubits (artill), Haubitze f hausmannit (gruv), Glanzbraunstein m hav, Meer n, See f höjd över -et, Höhe f über dem Meere -erera, Flugzeug n "zerschmeissen", Flugzeug n zerstören haveri (flyg), Bruchlandung f, Absturz m; (sjö), Havarie f, Seeschaden m -eri med dödlig utgång (flyg), Todessturz m, tödlicher Absturz m -eriundersökning, Unfalluntersuchung f havre, Hafer m -flingor, Haferflocken f pl -gryn, Haferflocken f pl -grynsgröt, Haferflocken f -grynsmangel, Haferquetsche f havs, till seewärts -arm (vattenb), Meeresarm mhavsbotten

hermetisk

-botten, Meeresgrund m

-fyr (sjö), Seefeuer n

-kanal (vattenb), Seekanal m

-klimat, Seeklima n

-nivå, Meereshöhe f

i -nivå, in Meereshöhe f

-salin (gruv), Seewassersalzwerk n

-salt, Seewassersalz n, Meersalz n

-sand (gruv), Seesand m

-sluss, Seeschleuse f

-strand, Strand m

-vatten, Seewasser n

-vik, Meerbusen m

-vind, Seewind m

-yta, Meeresspiegel m, Meerfläche f H-balk, breitflanschiger Profilträger m headstoek, Headstock m Heaviside-skikt, Heaviside-Schicht f hedenbergit (gruv), Hedenbergit m hefnerljus (optik), Hefnerkerze f heja, rammen, verformen hejare, Rammblock m, Rammbär m, Rammklotz m; (bygg), Fallbär m, Fallblock m; (mask), Fallhammer m, Fallwerk n, Handwerk n, Hund m, Stössel m; (met), Bär m, Gesenkhammer m; (vattenb), Hoyer m; (vägb), Stampfe f hejarlkran (transp), Fallwerkskran m -smide, Gesenkschmiede f -sondering (g), dynamische Sondierung f, Rammsondierung f -verktyg, Gesenkschmiedewerkzeug n hejda, anhalten hektar (mät), Hektar n hektograf (tryck), Hektograf m -bläck (kemi), Hektograf entinte f -massa (kemi), Hektografenmasse f -papper, Vervielfältigungspapier n, Hektografenblatt n hektogram, Hektogramm n hekto| liter, Hektoliter n

apparat för bestämning av -litervikten hos spannmål, Getreideprüfer m hel, gesamt, ganz; (sågv), vollkantig - automat, Vollautomat m -automatisering, Vollautomatik f -automatisk, ganzautomatisch, vollautomatisch

-barka (skogsavv), weisshälen, vollentrinden

-barkad ved, vollentrindetes Holz n -dragen (met), nahtlos -dragen linje, ausgezogene Linie f -draget rör, nahtlos gezogenes Röhr n -fabrikat, Fertigfabrikat n, Ganzfabrikat n

-gummering, Regummierung f -het, Gesamtheit f helikopter (flyg), Helikopter m, Hubschrauber m, Schraubenflieger m, Schraubenflugzeug n heliocentrisk (astronomi), heliozentrisch -grafi (tryck), Heliographie f

-gravyr (tryck), Fotogravüre f, Heliogravüre f

-kromgravyr (tryck), Heliochromogra-vure f

-meter (mät), Heliometer n -skop (foto), Helioskop n -stat (foto), Heliostat m -trop, Heliotrop m -tropin, Heliotropin n helium (kemi), Helium n helkapslad, völlig geschlossen (gekapselt)

-kapslad kompressor, hermetischer Kompressor m

-krysskärl (väv), Kreuzfach n -läderband, Ganzlederband m -metallkonstruktion, Ganzmetall-Bau-weise f, Ganzmetallbau m -pigment (plast), klarer Farbstoff m -portalkran (transp), Vollportal(dreh)-kran m

-regummering, Runderneuerung f -sidestryck (tryck), Inplano n -sparre (bygg), Hauptsparren m -stol (bygg), Hauptgebinde n -tegel, Vollziegel m

-tyg (papper), Feinzeug n, Ganzzeug n -tygsholländare (papper), Feinzeugholländer m, Ganzzeugholländer m - tygslåda (papper), Ganzzeugkasten m -vågslikriktare, Doppelweggleichrichter m, Zweiggleichrichter m - vågslikriktarrör (radio), Vollweggleichrichterröhre f

-vågslikriktning (radio), Vollweggleichrichtung f hematit, Hämatit m

manganfattig ~ (gruv), manganarmer Hämatit m hem|bagare, Feinbäcker m

-hushållning, Hauswirtschaft f hemi[edri (gruv), Hemiedrie f -edrisk (gruv), halbflächig -morfi (gruv), Hemimorphismus m hemindustri, Heimindustrie f hemisfär, Hemisphäre f hemlig gång (bygg), geheimer Gang m -lock, Hemlockextrakt m -ort (sjö), Heimathafen m -spunnet garn, Handgespinst n -telefon (tel), Hausfernsprecher m, Haustelefon n -tvätt (väv), Hauswäsche f -värnsavdelning, Heimwehrabteilung -vävnad, Handwebereierzeugnis n -vävt linne, selbstgewebtes Leinen n hena, honen

hen(ings)maskin (honingsmaskin) (met),

Honmaschine f henry (el), Henry n

heptod (radio), Siebenröhre f, Heptode f hereusmetall, Heräusmetall n hermetisk, gasdicht, hermetischhermetisk ventil

hjul, tredubbelt

~ ventil, abgeschmolzenes Ventil n, pumpenloses Ventil n Héroult-ugn, Héroult-Ofen m herrjcykel, Herrenrad n -hatt, Herrenhut m -konfektion, Herrenkonfektion f -kostym, Herrenanzug m -strumpa, Herrenstrumpf m Herz' dipol (radio), Herzscher Doppelpol m

Hesselmann-motor (bil), Niederdruck-

Einspritzmotor m hessian (väv), Hessian n hessonit (gruv), Hessonit m, Kaneel-

stein m het (värme), glühend, heiss heterocyklisk, heterozyklisch heterodyn (radio), Heterodyne m -mottagning, Interferenzempfang m -oscillator, Überlagerungsgenerator m heterogen, ungleichartig, heterogen, verschiedenartig

~ mark, unregelmässiger Untergrund m

-itet, Ungleichartigkeit f heteromorf, heteromorph het|luftskanal (rörl), Heisswindrohrlei-tung f

-luftsmotor (ång), Heissluftmotor m hetta (värme), Feuer n, Hitze f

~ upp (värme), erhitzen hetvattens|ackumulator (värme), Heiss-wasserspeicher m

-apparat (värme), Heisswasserappa-rat m

-reservoar (värme), Heisswasserspei-cher m

heveagummi, Hevea-Kautschuk m hexaedler (matern), Hexaeder m

-risk, hexaedrisch hexaklornaftalin, Hexachlornaphtalin n hexan (kemi), Hexan n hexod (radio), Sechspolröhre f hexylenglykol, Hexylenglykol n HF (högfrekvens), HF (Hochfrequenz) HF-drossel, Drossel f hickory, Spottnuss f

-trä (snick), Hickoryholz n Hienfong-essens (sjukv), Hienfong-

essenz f himmels blått, himmelblau -glob, Himmelsglobus m -karta, Himmelskarte f hinder (mask), Hemmung f, Hemnis n, Hindernis n

-belysning (flyg), Hindernisfeuer n -märke (järnv), Warnzeichen n hindra, hindern

hink, Handeimer m, Schöpfeimer m hinna (foto), Guss m; (kemi, ur), Haut f,

Häutchen n, Überzug m hinnform (ur), Häuteform f hippursyra (kemi), Hippursäure f hirs, Hirse f

hiss (transp), Aufzug m, Fahrstuhl m, Heber m

lutande ~ (transp), Schrägaufzug m hissa (sjö), heissen, (auf)hissen

~ hand över hand, Hand über Hand hissen

ombord, an Bord hissen ~ upp, anheben, winden hissjanordning, Laufwinde f -bro, Fahrstuhlbrücke f -korg, Aufzugkasten m, Drahtseilkü-bel m, Grubenkübel m, Laufwagen m -krän (transp), Aufzugwinde f -lina, Aufzugseil n -motor, Aufzugmotor m -regulator (transp), Aufzugsteuerung f -schakt, Aufzugschacht m -skopa, Aufzugkasten m -tåg, Hisstau n -vagn, Aufzugwagen m hitta, finden

hiva (sjö), einwinden, hieven hjorthorn, Geweih n, Hirschhorn n -s|olja (kemi), Hirschhornöl n -s salt (kemi), Hirschhornsalz n, Riech-salz

hjortron, Molterbeere f, Multbeere f hjorttalg, Hirschtalg m hjul, Rad n -et kastar, das Rad schlägt ~ med dubbla skivor (mask), Doppelscheibenrad n

~ med däck (bil), Reifenrad n

med ekrar, Speichenrad n ~ med fastgjutet

nav, Rad n mit eingegossener Nabe

~ med hjulkåpa, verkleidetes Rad n ~ med innerkuggar, Rad mit Innen-verzahnung

~ med inpressat nav, Rad n mit ein-gepresster Nabe

~ med påkrymt ring, Rad n mit aufgeschrumpftem Reifen ~ med sammangjuten ring, Rad n mit angegossenem Reifen ~ med träekrar, Rad n mit Holzspei-chen

~ med träkuggar (mask), Kammrad n beslå ett ~ (järnv), ein Rad verschie-nen

delat gesprengtes Rad n dubbelekrat Doppelspeichenrad n fast ~ (bil), festes Rad n förskjutbart ~ (bil), verschiebbares Rad n

inklätt verkleidetes Rad n koniskt ~ (bil), konisches Rad n; (mask), Winkelrad n skevt ~ (bil, järnv, mask),

verwundenes Rad

sprängt gesprengtes Rad n svängbart schwenkbares Rad n tredubbelt ~ (bil), dreifaches Rad nhjulavdragare

hjälpindexbult

hjuljavdragare, Radzieher m, Naben-(ab)zieher m

-avstånd (bil, järnv), Radstand m -axel (skeppsb), Radwelle f, Radach-se f

-balanseringsdon, Laufradschwinge f -balja (bil), Radmulde f -bas, Achsenentfernung f, Achsstand m; (bil), Achsabstand m, Radabstand m -belastning (bil, järnv), Radbelastung f -borste (mask), Radbürste f -box, Radkasten m -broms (bil), Radbremse f, Felgenbremse f, Reifenbremse f -bromscylinder (bil), Radbremszylin-der m

-bössa (järnv), Radbuchse f; (mask), Achsbüchse f; (transp), Nabenbuchse f -diameter, Raddurchmesser m -drivning (mask), Räderantrieb m -eker, Radspeiche f -fläns, Leitkranz m, Radflansch m, Spurkranz m

-formmaskin (gjut), Räderformmaschi-ne f

-fälg (bil), Felge f, Felgenkranz m, Radfelge f

-fönster (bygg), Radfenster n -förklädnad, Radverkleidung f -gaffel (cykel), Radgabel f -husbalk (skeppsb), Radbalken m -husdäck, Raddeck n -inställning (bil), Radeinstellung f -inställningsapparat (bil), Abrichtvorrichtung f

-kapsel (bil), Deckkappe f, Radkapsel f, Radziehkappe f -kors, Radstern m

-krans, Felgenkranz m; (bil), Felge f;

(mask), Radkranz m

-kropp, Radkörper m, Radstern m

-kugg (mask), Radzahn m

-kåpa (mask), Räderschutzverdeck n,

Radverkleidung f

-landning (flyg), Radlandung f

-lavett (art), Räderlafette f

-luns, Radlünse f

-lutning (bil), Nachlauf m, Radsturz m, Sturz m

-löt (bil), Felge f, Grundfelge f -nav, Radnabe f, Speichenstern m -navets ursparning, Aussparung f im Radkörper -par, Räderpaar n -plog (lantbr), Räderpflug m -press (järnv), Räderauf- und Abziehpresse f; (met), Räderpresse f -press för järnvägshjul, Radpresse f für Eisenbahnräder -provningsmaskin, Laufräderprüfma-schine f

-ring, Radfelge f, Rad(kranz)reifen m, Radring m, Reif m, Reifen m, Radkranz m

pågjuten -ring (mask), angegossener Radreifen m

-ringsfläns (järnv), Untergriff m -ringspress (met), Radreifenpresse f -ringsriktningspress, Radkranzricht-presse f

-ringssats (bil), Reifensatz m -ringssäkring (järnv), Laufkranzsiche-rung f

-ringsvalsverk (järnv), Radkranzwalz-werk n; (met), Radreifenwalzwerk n -sats, Achssatz m, Radsatz m anordning för utbyte av -satser, Achs-wechselvorrichtung f -satssvarv (met), Radsatzdrehbank f -skena, Fahrradfelge f; (järnv, bil), Unterreifen m

-skenebult, Radreifen m

-skiva (bil), Rad(verblend)scheibe f,

Nabenkappe f

-sko (mask), Hemmzeug n; (ång), Kufe -skovel (skeppsb), Radschaufel f -skränkning (bil), Radsturz m -spindel (bil), Achsschenkel m -spår (vägb), Radgeleise n, Radspur f; (= fåra), Furche f -ställ (flyg), Fahrgestell n -svarv, Räderdrehbank f -säte (mask), Radsitz m; (transp), Nabensitz m

-tallrik, Radteller m -tolk (mät), Räderprüf lehre f -tryck (bil), Achsdruck m, Raddruck m; (järnv), Radbelastung f -upphängning (bil), Radaufhängung f -valsverk (met), Radwalzwerk n -vård (art), Lehnnagel m, Radlünse f -ångare (skeppsb), Raddampfer m hjälm (bygg), Heim m -kam, Kamm m -tak (bygg), Helmdecke f -valv (bygg), Helmgewölbe n hjälp-, Hilfs- (sms) hjälp, Hilfe f

med ~ av, mit Hilfe f von

första -en, erste Hilfe f

-a, helfen, Hilfe f leisten

-anod (radio), Hilfsanode f

-anordning, Hilfsmassnahme f, Hilfs-

vorrichtung f

-antenn, Hilfsantenne f

-arbetare (assistent), Hilfsarbeiter m

-are, Helfer m

-aggregat, Zusatzgerät n

-axel (mask), Hilfs welle f

-balk (bygg), Notbalken m

-ballong (flyg), Hutballon m

-bana (järnv), Hilfsbahn f

-baslinje, Hilfsstandlinie f

-bock (bygg), Notjoch n

-bärlina, Hilfstrag|draht m, -seil n

-docka (met), Lünette f

-fartyg (sjö), Hilfsschiff n

-indexbult (mask), Hilfsindexbolzen mhjälpkurvtrumma

hoplimmade delar

-kurvtrumma (mask), Hilfskurventrom-mel f

-lok (ång), Reservemaschine f

-löpkran (transp), Hilfslaufkatze f

-maskin, Hilfsmaschine f

-medel, Hilfsmittel n

-motor, Hilfsmotor m

-pelare (bygg), Nebenpfeiler m

-plats (tel), Hilfsplatz m

-sikte, Hilfsvisier n

-skärm (flyg), Ausziehfallschirm m

-spinnare (väv), Anknüpfer m, Hilfs-

spinner m

-ström, Hilfsstrom m

-strömskrets (el), Stromkreis m der

Hilfsbetriebe

-ställning (bygg), Notjoch n

-stöd (bygg), Notjoch n

-sändare för television, Fernsehumset-

zer m

-transformator, Hilfswandler m -travers (transp), Hilfslaufkatze f -tunnband (brygg, snick), Arbeitsreif m -utrustning, Hilfsbetriebe m pl, Nebenausrüstung f -ventil, Hilfsventil n -vinge (flyg), Spaltflügel m hjärt balk (bygg), Mittelbalken m -bändsel (sjö), Hartbindsel n -hjul (mask), Herzscheibe f, Neoiden-rad n

-kaus (sjö), Herzkausche f -mur (bygg), Mittelmauer f -skiva (mask), Herzscheibe f -stock (skeppsb), Herzstück n -stycke (i en mast) (skeppsb), Herz n -vägg (bygg), Mittelwand f hjässa, Scheitel m; (vattenb), Haube f hjäss|kant, Scheitelkante f -ribba (bygg), Scheitelrippe f -sten (bygg), Keil m; (ur), Deck-stein m hk (mask, fys), PS H-motor, H-Motor m sextoncylindrig Sechzehnzylinder-H-Motor m ho, Trog m

hob för snäckhjulsfräsning, Schneckenrad-Schlichtfräser m hobby, idkare av Bastler m hodoskop, Hodoskop m holk (skeppsb), Hulk m holka ur, höhlen, kehlen; (snick), ausdrechseln holländar|e (papper), Holländer m

-ens skärvals (papper), Schienenwalze f -hals (papper), Kropf m -kar (papper), Holländertrog m -kniv (papper), Holländermesser n -låda (papper), Holländerkasten m -sadel (papper), Berge m pl -tråg (papper), Holländerkasten m, -trog m

holländeri, Holländer|ei f, -gebäude n

holländsk takpanna (bygg), Pfanne f, Pfannenstein m

-t band (bokb), geholländerte Bogen m pl

-t fönster (utan losholtsbåge) (bygg), Halbfenster n

-t tegeltak (bygg), Pfannendach n holmium, Holmium n holoedrisk (gruv), holoedrisch, vollflächig homespun (väv), Homespun m homocentrisk, homozentrisch homodynmottagning, Empfang m mit Erzeugung der Trägerfrequenz homogen, homogen; (fys), gleichförmig; (kemi), gleichartig -isera (kemi), gleichmachen -isering, Homogenisierung f -itet, Gleichstoffigkeit f, Homogenität f; (fys), Einheitlichkeit f -t fält (el), gleichförmiges Feld n, homogenes Feld n homolog, adj., homolog homolog (kemi), Homolog m honeycombspole (radio), Honigwabenspule f; se korslindad spole honform (plast), Formunterteil m honung, Honig m

oslungad Scheibenhonig m slungad Schleuderhonig m -s|press, Sehmpresser m -s]slungare, Honigschleudergerät n -sjsocker (kemi), Honigzucker m -s[sten (gruv), Mellit m hop, Haufen m; (sågv), Stapel m -a, aufschütten, anhäufen -a sig, sich häufen -bollning, Luppenmachen n -dragningsvätska, Verteiler n hopeit (gruv), Zinkphyllit m hopjfalsa, anfalzen -foga, aneinanderfügen; (murn), fugen; (snick), abbinden, anschiften, einzapfen -foga med

kamförband (snick), aufkämmen, verkämmen -fogad, zusammengefügt -fogning, Fugen n, Kamm m -fogning av hörn, Eckverzapfung f -fogningsvirke (bygg), Ausbindeholz n -fällbar, zusammenlegbar -fällbart härvträ (väv), Klapphaspel m -fästa (snick), anschiften -fästningsdon, Hängeklemme f -kila (snick), zusammenkeilen -kilning, Festkeilen n Hopkinson-koefficient (el), Hopkinson-

scher Streufaktor m hopkoppla (el), zusammenschalten -kopplad (mask), gekuppelt fasernas -kopplingspunkt (el), Verkett-ungspunkt m

-laska (snick), zusammenlaschen -laxning (snick), Schwalben n -limma (snick), einleimen, verleimen -limmade delar, verleimte Teilehopläggning

-läggning', Zusammenlegung f -montera, zusammenstellen; (met), zusammensetzen

(-)montering (mask), Zusammenbau m hoppa (flyg), abspringen ~ över, überspringen ~ över ett ord (tryck), ein Wort auslassen

hoppassad, zusammengepasst hoppning (om bild på indikatorskärmen) (r), Synchronisationsfehler m, Bücken m

hoppressning, Zusammenpressung f hoppvals (tryck), Heber m hopsack (väv), Mattenbindung f hopjsinkning (snick), Zusammenzinken n, Schwalben n -skrynkla, zerknittern -skärning, Fressen n -skärning av kolvar (bil), Kolbenfressen n

-slag, Aufeinanderschlagen n -slagningsmaskin (el), Verkabelungsmaschine f

-svetsa (met), zusammenschweissen -sätta, zusammenbauen, zusammenstellen, montieren

-sättning (mask), Zusammenbau m, Zusammensetzung f, Montage f -sättningsarbete (met), Zusammensetzarbeit f, Montieren n -sättningshall, Rüsthalle f, Montagehalle f

-sättningsverkstad, Rüsthalle f, Montagehalle

-taga (väv), zustricken -tagningsmaskin (mask), Mindermaschine f

-tappa (snick), einzapfen, verzapfen -tryckning, Einbiegung f -vikbar, zusammenklappbar, zusammenfaltbar

-vikt, zusammengefaltet horisont, Gesichtskreis m, Horizont m

konstgjord künstlicher Horizont m horisontal, horizontal, liegend, waagerecht

~ linje (plan), Horizontale f ~ kammare, liegende Kammer f ~ stans- och bockningsmaskin (met), Wa(a)gerecht-Stanz und Biegemaschine f

~ svetsning (met), Wa(a)gerecht-schweissung f

~ tandning, liegende Verzahnung f

eller planfräsmaskin (bord höj- och sänkbart) (met), Horizontal- oder Ein-fachfräsmaschine f

-t jordtryck, horizontaler Erddruck m -antenn (radio), Horizontalantenne f -axel i ett diagram, Abszissenachse f -diagram (plan), Horizontaldiagramm n -flygning, Horizontalflug m -flykt, Horizontalflug m

-förstyvning (stat), Horizontalaussteifung f

-komponent, Horizontal-Komponente f -kraft (stat), Seitenschub m -kurva (matern), Horizontalkurve f -linje, Horizontallinie f -packning, flachliegende Paketierung f -plan, Horizontalebene f, Bildebene f, Grundrissplan m, Wa(a)gerechtebene f -plan genom uppställningsplatsen (art), Kartenebene f

-polariserad, horizontalpolarisiert -projektion, Ansicht von oben; (ritn), Grundriss m

-spröjs (bygg), Quereisen n -svets, Wa(a)gerechtnaht f horisontbalk (flyg), Kreiselhorizont m horisontell (gruv),

söhlig, waagerecht ~ fart, Wa(a)gerechtgeschwindig-keit f

~ press för bockning och riktning,

horizontale Biegepresse f ~ stickmaskin med pelarfot och kulissdrift, Wa(a)gerecht-Stossmaschine f mit Säulenfuss und Kulissenantrieb -t avstånd, Kartenentfernung f, Horizontalentfernung f horisont|ens dalning, Kimmtiefe f -era, horizontieren -ering, Horizontierung f -eringsinrättning, Horizontierungs| Vorrichtung f, -einrichtung f -eringsratt, Horizontierungshandrad n -eringsskruv, Horizontierungs-Schraube f, -trieb m

-eringsspindel, Horizontierungsspindel f -gyro (flyg), Kreiselhorizont m, Horizontkreisel m, künstlicher Horizont m -spegel (sjö), Kimmspiegel m horn (på städ), Horn n, Hupe f; (snick), Nase f; (sjö) (på segel), Nock f eines Segels

-artad, hörnerartig

-avledare (el), Hörner(blitz)ableiter m

-block (mask), Achshalter m, Achs-

lagerführung f, Achslagerbacken m,

Bügelgleitbacke f

-blände (gruv), Hornblende f

-fels (gruv), Hornfels m

-hinna, Hornhaut f

-hinnemikroskop, Hornhautmikroskop n dubbelsidigt -hinnemikroskop, binokulares Hornhautmikroskop n -hyvel, Hobel m mit Nase -högtalare, Hornlautsprecher m, Trichterlautsprecher m -klamp (sjö), Kreuzklampe f -liknande, hornähnlich -mjöl, Hornmehl n -plåtsstag, Achshaltersteg m -silver (gruv), Hornerz n, Hornsilber n, Kerat n

-silvermalm (gruv), Silberhornerz nhornstäd

hushallsmotor

-städ (met), Galgenamboss m, Horn-amboss m

-sugga (måln), Ziegenhorngriff m -åskledare (el), Hörnerblitzableiter m hörst (gruv), Horst m hotellomkastare (el), Hotelschalter m hov, Huf m; (met), Ferse f

-beslag, Hufbeschlag m Howes bärare (bygg), Howescher Trä-

ger m hov I kniv, Huf messer n -rasp, Hufraspel f -slagare, Hufschmied m -slagarhammare, Hufeisenhammer m -slagarutrustning, Hufschmiede|ausrüs-tung f, -gerät n

-slagverktyg, Hufschmiedewerkzeug n -slageri, Hufschmiede f -tång, Beisszange f, Hufzange f, Nagelzange f

Hoyt-balans (tel), Hoyt-Nachbildung f hud (läder), Haut f

färsk ~ (läder), frische Haut f hög av -ar för svettning (läder), Schwitzhaufen m kalka -ar (läder), schwöden -frätande gaser (flyg), hautätzende Kampfstoffe m pl

-hyvel (läder), Häutehobelmaschine f -konservering (läder), Häutekonservie-rung f

-lim (snick), Hautleim m -pulver (läder), Hautpulver n -resistans, Hautwiderstand m -utslag, Hautausschlag m hugg (met), Hieb m hugg|a (skogsaw), hauen; (vägb), bearbeiten

~ filar, Feilen f pl hauen ~ i bitar, grob zerkleinern ~ lös (met), abschroten ~ på (en ort) (gruv), anhauen ~ på (gruv), ansetzen ~ upp (met), hauen -en syll (bygg), behauene Schwelle f -en tröskel (bygg), behauene Schwelle f

-järn (snick, met), Stechbeitel m, Stemmeisen n, Stemmeissel m -kubb, Hackblock m

-maskin för bränsleflis, Spanschneider m, Zerspanungsmaschine f -maskinskniv, Messer n für Zerspanung, Zerspanungsmesser n -mejsel (met), Kreuzmeissel m -ning (bygg), Abhieb m; (skogsaw), Fällen n, Fällung f, Hieb m första -ning (om filar), Unterhieb m medelfin -ning (met), Mittelhieb m -ningsarbete (gruv), Hauerarbeit f -pipa (även sammansatt sådan), Durchschlag m, Locheisen n -pipa (= stansen i huggpipan), Loch-stempel m -stål, Haustahl m

-värja, Schlager m Hughes system, Hughessystem n Hughesapparat (tel), Hughesapparat m humla (brygg), hopfen humle, Hopfen m

humlejdestillerings- och extraktionsappa-rat, Hopfendestillier- und Extraktionsapparat m

-extrakt, Hopfenextrakt m -harts, Hopfenharz n första etappen i -jäsning, Hopfentrieb m -konservering, Hopfenkonservierung f -kotte, Hopfenzapfen m -kylrum, Hopfenkühlraum m -mjöl, Hopfenmehl n -lagring, Hopfenkonservierung f -odlare, Hopfenbauer m -olja, Hopfenöl n -press, Hopfenpresse f -sil, Hopfenseiher m -surrogat, Hopfenersatz m -syra, Hopfensäure f -tork, Hopfendarre f humus, Humus m -jord (vattenb), Humuserde f, Humusboden m

-skikt, Humusschicht f, Oberflächenschicht f

-syra (kemi), Humussäure f hund, Hund m; (gruv), Truhe f -bomb, Knallerbse f -bröd, Hundekuchen m -hår (väv), Hundshaare n pl hundra]del, Hundertstel n -delad, hundertteilig -delning, Hundertteilung f -gradig, hundertgradig hundända (sjö), Hundeende n hus, Haus n; (växelhus, lager-) (mask), Gehäuse n

~ för drivanordning, Triebwerksge-häuse n

~ för hastighetsmätardrev, Tachome-terantriebgehäuse n ~ för motorregleringsdrev (bil), Räderkasten m

monteringsfärdigt zerlegbares Holzhaus n

-bloss (kemi), Fischblase f, Fischhaut f, Hausenblase f -bonde, Hausherr m -brandvakt, Hauswart m -byggnad (bygg), Hochbau m -gerådskärl, Gebrauchsgeschirr n -hållsavfall, Hausmüll n -hållsfrysapparat, Haushaltgefrierer m -hållsglas, Haushaltglas n -hålisis, Gebrauchseis n -hållskol (gruv), Hausbrandkohle f -hållskylskåp, Haushaltkühlschrank m -hållsmaskin, hauswirtschaftliche Maschine f

-hållsmotor, Haushaltmotor mhushållsporslin

huvudspindel

-hållsporslin, Gebrauchsporzellan n, Porzellangebrauchsgeschirr n, Wirt-schaftsgeschirr n -hållsredskap, Wirtschaftsgerät n -hållssaker, Hausgerät n -hållstvål, Hausseife f -hållsvåg, Haushaltwage, Wirtschafts-wage f

-linne (väv), Hauswäsche f -signalanordning (tel), Haussignalvorrichtung f

-svamp, Hausschwamm m -telefon (tel), Hausfernsprecher m, Haustelefon n

-transformator (elmask), Haustransformator m

huv, Hut m; (bil, mask), Haube f; (sjö),

Bezug m; (flyg), Kabinenhaube f huv a, Haube f, Kappe f, Kapuze f; (kemi), Heim m; (mask, vattenb), Kopfhaube f -balk, Haubenholm m -fäste (bil), Haubenhalter m, Hauben-verschluss m

-hållare (bil), Haubenhalter m, Hauben-verschluss m

-lås (bil), Haubenschloss n, Haubenver-schluss m

-mutter (mask), Überwurfmutter f -sida, Haubenteil m huvud- (sms), Haupt-; (fys, tryck), Kopf m; (kil), Rücken m; (mask), Pinne f ~ på sikte (skjutv), Kamm m flått flacher Kopf m försänkt ~ (met), versenkter Kopf m; (på

skruv), Senkkopf m koniskt ~ (met), Spitzkopf m -altare (i kyrka), Messaltar m, Haupt-altar

-anod, Hauptanode f -anslutning (tel), Hauptanschluss m -avloppsdike (vattenb), Hauptabfluss-graben m

-axel (rörlig), Hauptwelle f; (mask), Hauptachse f

-balk (bygg), Binderbalken m, Haupt-balken m (eines Hängewerks), Mittelbalken m; (flyg), Hauptholm m, Hauptträger m

-bana (järnv), Hauptbahn f; Vollbahn f -band (bokb), Kapital n, Kapitalband n -batteri, Hauptbatterie f -belastningsfall (flyg), Hauptbelastungsfall m

-belysning, Hauptbeleuchtung f -beståndsdel, Hauptbestandteil m -bonad, Kopfbedeckung f -bromscylinder (bil), Haupt(brems)zy-linder m

-bromsledning (bil), Hauptbremslei-tung f

-bromsledningsrör (bil), Hauptbremsleitungsrohr n -byggnad, Mittelbau m

-bärare (snick), Hauptbalken m -bärlina, Haupttragseil n -central, Überlandwerk n, Überland-zentrale f; (tel), Hauptamt n -cirkel, Kopfkreis m -detektor (radio), Hauptdetektor m -dike (vattenb), Hauptabzugsgraben m, Landgraben m

-dimensioner (ritn), Hauptabmessungen f pl

-drän (vattenb), Sammeldrain m -dyna, Kopfkissen n -egg, Hauptschneide f -elektrod (el), Hauptelektrode f -facett (på slipad ädelsten), Haupt-facette f

-fas (el), Hauptphase f

-fjäder, Hauptfeder f

-fördelare, Hauptverteiler m

-gata (vägb), Hauptverkehrstrasse f

-generator, Hauptgenerator m

-grupp, Hauptgruppe f

-hylsa, Patrone f

-inflygningssignal (radio), Hauptein-flugzeichen n -kabel, Hauptkabel n -kanal (vattenb), Stammkanal m -kontrollrum, Hauptkontrollraum -kännetecken, Hauptmerkmal n -lag, Zaumzeug n; (läder), Kopfstück n -lager (mask), Grundlager n, Haupt-lager n, Kopflager n -ledning (el), Stromversorgungsnetz n, Hauptleitung f; (tel), Amtsleitung f; (rörl), Stammleitung f -likare (mät), Haupteichmass n, Haupt-normalgewicht n -lindning (el), Hauptwicklung f -linje (tryck), Hauptzeile f -man, Hauptmann m -munstycke (bil), Hauptdüse f -nyckel, Hauptschlüssel m -pelare (bygg), Hauptpfeiler m; (vattenb), Schlusspfosten m -plan (g), Hauptebene f -pol, Hauptpol m -primärbalk (stål), Unterzug m -påsättare, Fertigstauchstempel m -ribbsystem (bygg), Kerngerippe n -roderutslag (flyg), Hauptschlag m -ränna (vattenb, met), Hauptrinne f -rör (rörl), Hauptrohr n -sak, Hauptsache f -samlingsskena (el), Hauptsammel-sehiene f

-signal (järnv), Hauptsignal n -skepp (bygg), Hauptschiff n -spant (skeppsb), Hauptspant n, Richt-spant n, Scherspant n -sparre (bygg), Bindersparren m, Bund-gesperr n eines Dachstuhles, Hauptsparren m; (sparre i huvudstol), Ge-bindsparren m -spindel, Hauptspindel fhuvudspänning:

-spänning (g), Hauptspannung f, Leiterspannung f, verkettete Spannung f -spänningsskillnad (g), Spannungsabweichung f

-station (järnv), Hauptbahnhof m; (tel), Hauptamt n

-stol (bygg), Dachbinder m, Hauptgebinde n

-strykningsriktning (gruv), Haupt-streichrichtung f

-stryphylsa (bil), Hauptlufttrichter m -stråle (optik), Hauptstrahl m -ström (el), Hauptstrom m; (vattenb), Hauptströmung f -strömkrets, Hauptstromkreis m -strömställare (el), Haupt(strom)schal-ter m

-stöd, Kopflehne f, Kopfstütze f -säkring, Grobsicherung f -tank, Hauptbehälter m -telefon (på huvudet), Kopf(fern)-hörer m

-tröghetsaxel (flyg), Hauptträgheits-achse f

-ur, Mutteruhr f

-vall vid invallning (vattenb), Haupt-deich m

-vattendrag, Hauptfluss -vevstake (mask), Hauptpleuel n, -Stange f

-våg (radio), Hauptwelle f -väg, Heerstrasse f, Chaussee f, Haupt-verkehrsweg m, Überlandweg m -ångpanna, Hauptkessel m huwentilator (bil), Haubentlüfter m hyacint (gruv), Hyazinth m hydda (bygg), Hütte f hydnokarpusolja, Hydnokarpusöl n hydrant (rörl), (Unterflur)hydrant m hydrastisrot, Hydrastiswurzel f hydrat (kemi), Hydrat n

-ation (kemi), Hydratation f -isera, hydratisieren -isering, Hydratisierung f -isk, hydratisch -vatten, Hydratwasser n hydraulik (fys), Hydraulik f hydraulisk (fys, kemi), hydraulisch ~ ackumulator (vattenb), Druckwas-serspeicher m

~ broms (bil), Öldruckbremse f, hydraulische Bremse f ~ buffert (mask), Druckwasserpuf-fer m

~ domkraft (transp), hydraulischer Heber m

~ fyllning, hydraulische Auffüllung f ~ gradient (geot), hydraulisches Druckgefälle n

~ grävskopa, hydraulischer Bagger m ~ hylspress, hydraulische Hülsenpresse f

~ motor, hydraulischer Motor m ~ press, hydraulische Presse f

-t bruk, hydraulischer Mortel m -t medeldjup (vattenb), mittlerer Profilradius m

-t tryck, Wassersäulendruck m, hydraulischer Druck m hydraultrycksindikeringar (flyg), Anzeiger m des hydraulischen Druckes hydrera (kemi), hydrieren hydrering, Hydrierung f hydrid (kemi), Hydrid n hydrojdynamik (fys), Hydrodynamik f -dynamisk, hydrodynamisch -elektrisk (elkem), hydroelektrisch -fil, adj., hydrophil -fob, adj., hydrophob -fon (sjö), Unterwasserschallempfän-ger m

-graf (vattenb), Hydrograph m -grafi, Hydrographie f -grafisk karta, hydrographische Kar-te f

-kautschuk, Hydrokautschuk m -kinon, Hydrochinon n -klorkautschuk, Hydrochlorkautschuk m, HCl-Kautschuk m, Kautschuk-Hydrochlorid n

-kompressor (mask), Hydrokompres-sor m

-logi (vattenb), Hydrologie f, Gewässerkunde f

-lys (kemi), Hydrolyse f -lytisk, hydrolytisch -mekanik (fys), Hydromechanik f -metallurgi, Nassmetallurgie f -meter, Dichtemesser m; (bil), Säure-prüfer m, Säuremesser m; (mät), Hydrometer n, Volumaräometer n -meteranalys (g), Schlämmanalyse f, Aräometeranalyse f -nalium, Hydronalium n -plan, Seeflugzeug n, Wasserflugzeug n -pneumatisk, hydropneumatisch -reostat (el), Flüssigkeitsrheostat m -sol (kemi), Hydrosol n -statik, Hydrostatik f -statiskt tryck (fys), hydrostatischer Druck m

-statrör (art), hydrostatischer Zünder m

-sulfit (kemi), Hydrosulfit n -teknik, Hydrotechnik f hydroxid (kemi), Hydroxyd n hydrozinkit (gruv), Zinkblüte f

hygienisk, hygienisch hygro| meter, Feuchtigkeitsmesser m, Hygrometer n, Luftfeuchtigkeitsmesser m

-metrisk (fys), hygrometrisch -skopicitet, Hygroskopizität f -skopisk (kemi), hygroskopisch -skopisk fuktighet, hygroskopische Feuchtigkeit f hylla, Regal n, Schrankfachbrett n; (snick), Gestell nhyllbräde

hålavslagningsmaskin

-bräde, Regalbrett n, Regalfach n -papper, Schrankpapier n hylsa, Hülse f, Manschette f, Tülle f; (bil), Dille f; (lantbr), Schote f; (rörl), Hals m, Muffe f; (radio), Buchse f ~ för fjäder (bil), Federhülse f ~ (för kompasskivan) (sjö), Dop m förskjutbar ~ (mask), Schiebhülse f skjutbar Schalthülse f yttre ~ (bil), Futterhülse f hyls]avledare (vapen), Hülsenableiter m -avvisare (vapen), Hülsenfänger m, -abweiser m

-botten (vapen), Hülsenboden m -fläns (vapen), Hülsenrand m, -flansche f, -flansch m, -bund m -förbindning (el), Hülsenbund m -koppling, Hülsenkupplung f -läge (vapen), Hülsenlager n -nyckel, Aufsatzschlüssel m; (bil), Dill-schlüssel m; (mask), Aufsteckschlüssel m, Hohlschlüssel m, Hülsenschlüssel m, Steckschlüssel m

-nyckel för tändstift (bil), Zündker-zensteckschlüssel m -press, Hülsenpresse f -propp (radio), Buchse f -ränna (vapen), Hülsenabweiser m -skarv (el), Hülsenbund m -utdragare (vapen), Hülsenauszieher m -utstötare (vapen), Hülsenausstosser m hyperbel, Hyperbel f, Kegelschnitt m hyperboloid (matern), hyperboloidisch f

-hjul, Hyperboloidenrad n hypersensibilisera (foto), hypersensibili-sieren

hypersten (gruv), Hypersthen m hypofosfit (kemi), unterphosphorigsaures

Salz n, Hypophosphit n hypofosforsyra, unterphosphorige Säure f hypoid[axel (bil), Hypoidachse f -olja (bil), Hypoidöl n -växel (bil), Hypoid[Wechsel m, -kegel-rad n

hypoklorit|lösning (kemi, väv), Bleichsäure f

-steg (papper), Hypochloritstufe f hypoklorsyra, unterchlorige Säure f hypotenusa (matern), Hypotenuse f hypotes, Hyphothese f hyra (sjö), heuern; mieten; Miete f

att "zu vermieten" hyrbil, Automobildroschke f, Kraftdroschke f, Motordroschke f, Taxameter n

hyreskasern, Mietkaserne f hyrvagn, Fiaker m hysing (sjö), Hüsing f hysteres (el), Reibungsarbeit f; (fys), Hysteresis f, Nachbleibung f dielektrisk dielektrische Hysteresis magnetisk magnetische Hysteresis f, magnetische Reibungsarbeit f mekanisk mechanische Hysteresis

-förlust, Hysteresisverlust m -kurva (fys), Hysterese f -kurvskrivare, Hystereseschreiber m -meter, Hysteresemesser m -slinga, Hysteresisschleife f, Magnetisierungsschleife f, jungräuliche Kurve f hysteresigraf, Hysteresigraph m hytt, Abteil n; (flyg, sjö), Kabine f;

(skeppsb), Kammer f hytt[a (gruv), Hütte f, Hüttenwerk n, Verhüttungsofen m

-a för färskning (gruv), Frischhütte f -arbetare, Hüttenmann m -drift, Hüttenbetrieb m, Hüttenwesen n -passagerare (sjö), Kajütspassagier m hyvel (snick), Hobel m -n biter, der Hobel greift rund Schiffshobel m -bett (snick), Hobeleisen n, Hobel-stahl m

-bänk (snick), Hobelbank f, Bank f -bänksskruvpress (snick), Zange f einer Hobelbank

-järn med platta och rundstav, Karnies-eisen n mit Platte und Rundstab -järn med rundstav, Karnieseisen n mit Rundstab

-kutter, Hobelkamm m -maskin, Hobelmaschine f -maskin med rörligt verktyg (typ kipp-hyvel), Hobelmaschine f mit beweglichem Hobelwerkzeug -spån, Hobelspäne m pl -stock, Hobelgehäuse n, Hobelkasten m -stål, Hobelmesser n, Hobelstahl m -stålslipmaskin (met), Hobelmesserschleifmaschine f

-sula (snick), Bahn f, Sohle f eines Hobels hyvla, hobeln

~ av (snick), abhobeln ~ (till) (snick), behobeln hyvleri (snick), Hobelwerk n hyvlingstorrt (sågv), hobeltrocken

hål, Ausbohrung f, Loch n; Durchbruch m; (skeppsb), Gatt n; (el), Defektelektron n

anordning för utskärning av runda ~

i chassie, Locheisen n avlångt Längsloch n genomgående durchgehendes Loch n

gängat Gewindeloch n slå ~ (tryck), lochen stöta ~ i, durchstossen slå ~ i (met, läder, papper), perforieren

~ i linje, fluchtende Bohrung f -et i spindeln (svarv), Durchmesser m der Spindelbohrung -ets diameter (met), Bohrung f håla (gruv), Höhle f

hål[avslagningsmaskin (väv), Lochabstel-ler mhålborrgrader

hålstycke

-borrgrader (met), Lochputzen n

-bult, Lochbolzen m

-cirkel (mask), Lochkreis m

-diameter, Lochweite f

-dorn (met), Lochdorn m

-fotsinlägg (läder), Plattfusseinlage f

-gröpjärn (met), Drehröhre f

-hylsa för håltänder (läder, papper),

Lochhülse f für Lochzangen

-ig, zellig, hohl

-ighet, Porigkeit f; Hohlraum m -järn, Locher m; (bygg, papper, läder), Locheisen n, Lochpfeife f; (met), Räumeisen n, Durchtreiber m, Lochstempel m; (skeppsb), Hohleisen n; (snick), Hohlbeitel m, Hohldüllbeitel m, Rohrstechbeitel m, Röhrenmeissel m -kamera (foto), Lochkamera f -kon (bil), Hohlkegel m -kort, Lochkarte f -kortskartong, Lochkartenkarton m -kortsstyrning, Lochkartensteuerung f -käl (bygg), Kehlleiste f, Anlauf m; (mask), Auskehlung f; (snick), Hohlkehle f, Kehle f, Kehlung f förse med -käl, auskehlen murad -käl, Mauerkehle f stående -käl (snick), Halskehle f -kälsjärn, Hohlkehleneisen n -kälsstål, Hohlkehlenstahl m -kärl (bygg), Einziehung f hålla, halten

emot, gegenhalten ^ samman, zusammenhalten ~ sig, sich halten

~ tillbaka (bil), zurückhalten, verhalten

hållare, Bock m, Halter m, Käfig m, Lagerbock m, Stütze f; (el), Fassung f ~ för magnethuvud, Kopfträger m ~ för tväraxel (bil), Querwellenhal-ter m

.—• för vindrutetorkare, Scheibenwischerhalter m hållarrem (bil), Haltegurt m hållas fast, sich halten hålljbar, fest (= dauerhaft), haltbar, nachhaltig

göra -bar, haltbar machen -barhet, Dauerhaftigkeit f, Haltbarkeit f

-bricka (mask), Haltescheibe f hålljfast mot, beständig gegen

-fast mot tryck (hållf), druckfest hållfasthet, Bruchwiderstand m, Festigkeit f; Lastgrenze f ~ hos konstruktion (hållf), Baufestigkeit f

~ för ström (el), Stromfestigkeit f -sjberäkning, Festigkeitsberechnung f -s|egenskaper, Festigkeitseigenschaften f pl

-s|förlust vid omrörning (geot), Störungsverlust m

-s|gräns, Festigkeitsgrenze f -s|lära, Festigkeitslehre f -s|mätare för papper, Piknometer n -sjprov, Festigkeitsversuch m maskin för -s[prov, Festigkeitsprüfmaschine f

-s|provare för tråd (väv), Fadenfestigkeitsprüfer m

-s|återvinning efter omrörning (geot), Störungsgewinn m -sjökning, Festigkeitszunahme f håll|hake (bygg), Hakeneisen n, Klammer f, Klemmhaken m, Klammerhaken m, Kramme f -knapp (tel), Haltetaste f hålledning (el), Löcherleitung f, Defektleitung f hållist (snick), Hohlleiste f håll|läge (tel), Haltestellung f -mutter (mask), Gegenmutter f -plats (järnv), Haltepunkt m, Haltestelle f, Anhalt m -relä (tel), Halterelais n -spärr, Schaltschloss n -ström (tel), Haltestrom m hål]mejsel (met), Ringdorn m; (snick), Hohlbeitel m, Hohleisen n, Hohlmeis-sel m

-mur (bygg), Hohlmauer f -ningsverk för rör (met), Lochwalz-werk n für Rohre

hydraulisk -(nings) press, hydraulische

Lochpresse f

-plåt, Gitterblech n

-press (met), Lochpresse f

-pressning (met), Hohlpressen n

-påle (g), Bohrpfahl m

-remsa, Lochstreifen m

-rum (gruv), Lücke f

-rumsresonator (radio), Hohlraumreso-

nator m

-sikte (skjutv), Sehloch n -skiva (met), Lochplatte f -slag (bil), Durchschlag m -slagningsmaskin, Lochstanzmaschine f -slipmaskin (met), Lochschleifmaschi-ne f

-slå, durchstechen -stamp (met), Hohlstempel m -stans, Durchschlag m; (met, läder, papper), Locheisen n, Lochapparat m, Lochstempel m, Stanzpresse f -stansmaskin (met, läder, papper), Lochmaschine f, Lochstanze f -stansmottagare (tel), Lochstreifenempfänger m

-steg (tryck), Hohlstege m pl -sten (bygg), Lochstein m, Lochziegel m -sten av betong (bygg), Betonhohl-stein m

gjuten -sten, Giesslochstein m -stickningsnål, Nadellocher m -stycke 1 vridled (järnv, bygg), Dreh-pfanne fhålsvetsning

, -svetsning (met), Lochschweissung f -såg (snick), Lochsäge f -söm, Hohlsaum m

-sömssymaskin (väv), Hohlsaumnähmaschine f

-tagning (met, papper), Lochung f -tegel (bygg), Hohlstein m, Hohlziegel m, Lochstein m

-tolk, Bohrungslehre f, Düsenlochlehre f, Prüflehrdorn m; (mät), Bohrlehre f, Mutterkaliber n, Lochlehre f cylindrisk -tolk (mät), Lehrdorn m -tång (läder, papper), Lochzange f -upprymning (met), Auftreiben n eines Loches

-utvidgning (met), Auftreiben n eines Loches

-vals (papper), Lochwalze f -verktyg, Lochhandwerkzeug n -väg (vägb), Hohlweg m -väktare, Lochabsteller m hår, Haar n

~ för madrassfyllning, Füllhaar n -avlägsningsmedel, Enthaarungsmittel n

-borste, Haarbürste f -bruk (bygg), Haarkalk m hård (foto), hart, verhärtet

~ (ovarsam) behandling, rauhe Behandlung f

~ fiberskiva, harte Faserplatte f -beck (kemi), Hartpech n -bly (gruv), Komposition f; (met), Hartblei n

-bränning (ker), Starkbrennen n -bränt tegel (ker), Hartbrandstein m -dragen koppartråd, Hartkupfer-draht m

-glas (ker), Hartglas n -gummi (kemi), Horngummi n, Hartgummi n, Ebonit n -hamrad (met), federhart -harts, Hartharz n

-het, Starrheit f; (hållf), Härte f; (kemi), spröde Härte f, Schleifhärte f naturlig -het, Naturhärte f -hetsgrad, Härtegrad m -hetsmätare (met, gruv), Härtemes-ser m

-hetsprov (hållf), Härteversuch m, Härteprobe f, Härteprüfung f -hetsskala (gruv), Härteskala f -kautschuk, Hartkautschuk m -koppar (met), Hartkupfer n -lod (met), Hartlot n, Strenglot n -löda, hart löten -lödd (met), hartgelötet -lödning, Hartlötung f; (met), Schlaglot n

-metall (met), Hartmetall n, Schneidmetall n

-metallsslipmaskin, Hartmetallschleifmaschine f

-na, hart werden; (bet), erhärten; (om cement), abbinden

-nande (bet), Erhärten n; (om cement), Abbinden n hårdnande i luft (bet), Erhärten n an der Luft

hård|ningstid (bet), Erhärtungsdauer f -papp, Hartpappe f -papper, Hartpapier n -porslin (ker), Edelporzellan n, Feld-spatporzellan n, Hart(feuer)porzellan n -skälig, hartschalig -smält, schwer schmelzbar -svets, harte Auftragschweisse f -svetsning, Auftrageschweissen n mit Hartlegierungen -tenn (met), Hartzinn n -trä, vergütetes Holz n hår| fiber, Haarfiber f -filt (väv), Haarfilz m -filtning (väv), Filzen n der Haare -fin, haarscharf

-fläta (väv), Haarflechte f, Zopf m -garn, Haargarn n, Lodengarn n -hygrometer (fys, mät), Haarfeuchtigkeitsmesser m, Haarhygrometer n -klippningsapparat, Haarschneidege-rät n

-klippningssax för djur, Haarschneide-gerät n

-kors (optik), Haarkreuz n, Strichkreuz n, Setztafel f; (väv), Fadenkreuz n -linje (tryck), Haarstrich m, -linie f -lock (väv), Löckchen n -nål, Haarnadel f -nålsfjäder (el), Federklammer f -nät, Haarnetz n -olja, Haaröl n

-passare (mät), Haarzirkel m -pensel, Haarpinsel m, Iltispinsel m -pomada, Haarpomade f -rörskraft (fys), Kapillarität f -rörskärl, Kapillargefäss n -sida (läder), Haarseite f -skavjärn (läder), Gerbeisen n -skikt (väv), Haarsieb n -skärare (läder), Haarschneider m -spatie (tryck), Haarspatium n -sudd, Haarbesen m -sula (läder), Haarsohle f hårt bröd, Hartbrot n hår|tofs (väv), Flaus m -torkningsapparat, Haartrockengerät n, Haartrockner m -täcke, Haardecke f -ull (väv), Raufwolle f -ullsfilt, Haarwollfilz m -vatten, Haarwasser n, Kopfwasser n -velour (väv), Haarvelour n håv, Fanggarn n

häck, Heck n, Heckenreihe f, Knick; (bygg), Hecke f; (väv), Aufsteckzeug nhäckelfält

hängande V-motor

häckel|fält (väv), Hechelfeld n, Gillfeldn

-kam, Hechelkamm m häckla (väv), (Ausmach)hechel f häckla, hecheln, kammen, pellen, raffen, schleissen -re, Hechler m -t lin, Hechelflachs m häcklings[avdelning, Hechelei f -maskin (väv), Entsamungsmaschine f grov -maskin, grobe Hechel f, Ruffer m häck sax, Heckenschere f

-spant (skeppsb), Heckspant n häfta, adhärieren; (bokb), heften; (kemi), zusammenhaften; (tryck), broschieren; s. Heftpflaster n

vid, haften an ~ vid tungan (gruv), an der Zunge hängen

-d (tryck), geheftet

-d med trådhakar (bokb), drahtgehef-tet

häfte (tryck), Heft n, Lieferung f i -n (tryck), heftweise -s|publikation (tryck), Lieferungswerk n

-s|vis (tryck), heftweise, lieferungsweise

häftfixtur, Heftvorrichtung f

häftig (kemi), heftig; (koka), lebhaft

-het (kemi), Heftigkeit f häft|krampmaskin, Drahtkrampenmaschine f

-krok (bokb), Heftklammer f -list (bygg), Heftlatte f -låda (bokb), Heftlade f -maskin (bokb), Heftmaschine f; (tryck), Broschiermaschine f -maskin för metalltrådshäftning, Heftmaschine f für Drahtheftung -maskin för snörhäftning, Heftmaschine f für Fadenheftung -ningskant (bokb), Einheftkante f -nål (bokb), Heftnadel f -oxid (emalj), Haftoxyd n -plåster, Heftpflaster n, Klebepflastern -rand (ritn), Heftrand m -snöre (tryck), Heftschnur f -stift (ritn), Reissbrettstift m, Reiss-nagel m, Reisstift m -stiftmaskin, Reissnägelmaschine f -stol (bokb), Heftlade f -substans (kemi), Klebstoff m -svets, Heftnaht f -svetsning (met), Heftschweissen n -tråd (bokb), Heftdraht m, Heftfaden m

-vatten (fys), Haftwasser n -vax (kemi), Klebwachs n hägg (träd), Traubenkirsche f hägring (meteor), Kimmung f; (sjö),

Luftspiegelung f häkta (met), Drahtöse f

~ på, einhaken häl (väv), Ferse f

hälft, Hälfte f

till -en, halb; zur Hälfte häll (bygg), Herd m, Küchenherd m, Kochofen m

~ med dubbel eldstad (bygg), Doppelherd m

~ med ett ringhål (värme), Einloch-herd m

~ med två lågor, Herd mit zwei Kochstellen

hälla av (kemi), umfüllen, abgiessen ~ i, hineingiessen ~ ut, ausgiessen hällapp (väv), Fersenlappe f hälljplatta (bygg), Herdzacken m; (värme), Herdplatte f -regn, Platzregen m -ugn, Küchenofen m hälsokaffe, Gesundheitskaffee m hälsosam (snick), gesund hämatin (kemi), Hämatin n hämatit (gruv), Blutstein m, Eisenglanz m, Eisenglimmer m, Glanzeisenerz n, Hämatit m, roter Glaskopf m jordartad ~ (gruv), Roteisenocker m järnglimmerartad ~ (gruv), Roteisen-rahm m

tät (gruv), Roteisenerz n, Roteisenstein m

-tackjärn, Hämatiteisen n hämma, festhalten, hemmen hämning (mask), Hemmung f

-s haklapp (ur), Hemmungslappen m -s[hjul, Hemmungsrad n häm[pelare (vattenb), Stemmsäule f hämsko (mask), Hemmzeug n; (järnv), Stemmstück n, Unterlegkeil m, Hemmschuh

häng (bygg), Hang m hänga, hangen

~ upp, anhängen, aufhängen, hängen upp sig, sich einklemmen; (mask), hängen; (met), aufreiten hängande (gruv), Dach n, Hangendes n (adjektivböjning) ~ antenn, Hängedrahtantenne f ~ cylinder (motor), hängender Zylinder m

~ fyrcylindrig radmotor, hängender Vierzylinder-Reihenmotor m ~ lager (gruv), hangende Schicht f ~ sexcylindrig radmotor, hängender Sechszylinder-Reihenmotor m ~ tolvcylindrig W-motor, hängender Zwölfzylinder-W-Motor m ~ trecylindrig motor, hängender Drei-zylinder-Motor m

~ tvåcylindrig radmotor, hängender Zweizylinder-Reihenmotor m ~ tvåcylindrig V-motor, hängender Zweizylinder-V-Motor m ~ ventil (bil), hängendes Ventil n ~ åttacylindrig V-motor, hängender Achtzylinder-V-Motor mhänganordning

häng]anordning (mask), Gehänge n -antenn, freihängende Antenne f -are, Aufhänger m, Hänger m -balk (stat), Hängebalken m -bana, Schwebebahn f -bro, Hängebrücke f, Seilbrücke f -byggnad (vattenb), Hangbau m -docka (väderkvarn), Hängedocke f -färja, fliegende Brücke f -isolator (el), Hängeisolator m -järn (ång), Hängeeisen n -koj (sjö), Hängekoje f -kompass (sjö), Hängekompass m, Hängezeug n -kätting, Hängekette f -lager (mask), Hängelager n slutet -lager, geschlossenes Hängelager n

öppet -lager, offenes Hängelager n -lager för ringsmörjning, Ringschmier-hängelager n -lampa, Hängelampe f -lås, Vorhängeschloss n -matta, Hängematte f -platta (bygg), Kranzleiste f -rosett (bygg), Baldachinschale f -ränna (bygg), Dachrinne f -skena (järnv), Hängeschiene f -sie, Hosenträger m -slipmaskin, Hängeschleifmaschine f -stål (stål), Hängestange f -stång (stat), Hängeband n -ställ (emalj), Hängegestell n -ställning (bygg), Hängegerüst n, fliegendes Gerüst n

-torkmaskin (väv), Schleifentrockner m -verk (bygg), Freigebinde n, Hängewerk n; (stat), Hängebock m -verk i takstol, Hängewerk im Dach dubbel -verk, zweisäuliger Hängebock m

dubbelt -verk med två hängdockor,

Hängewerk n mit zwei Hängesäulen enkelt -verk, einsäuliger Hängebock m enkelt -verk med en hängdocka, einfaches Hängewerk n övre -verk, oberer Hängebock m -verksbro (stål), Hängewerksbrücke f -verksstol (bygg), Hängewerksbinder m -verkssträva (bygg), Hängewerksstre-be f

-vägg (gruv), Hangende(s) n, überhängender Stoss m; se hängande hänke, Lasche f

hänvisnings|linje (ritn), Bezugslinie f

-tecken, Bezugszeichen n här och där, stellenweise härd, Feuerstelle f; (bygg, met), Herd m ~ för direkt framställning av smidbart järn (gruv), Rennherd m -a (foto), gerben; (met), härten, erhärten

-a gjutjärn, Gusseisen n abschrecken

-ad (foto), gegerbt, gehärtet -arbete, Herdarbeit f -are (plast), Härter m -arsystem (plast), aktivierter Härter m -bar, härtbar

-bar plast, härtbarer Kunststoff m -bly (gruv), Herdblei n -botten, Herdsohle f -dimension, Herdabmessung f -eri (met), Härterei f -färskning (gruv), Herdfrischen n -färskningsugn (gruv), Frischherd m -glete (gruv), Frischglätte f -ig, widerstandsfähig -insats (met), Herdeinsatz m -kammare, Härtekammer f -koncentrat (gruv), Herdkonzentrat n -material (gruv), Herdmaterial n härdning, Abschrecken n; (foto), Ger-bung f; (met), Erhärten n, Härtung f ~ av olja (kemi), ölhärtung f ~ i olja (met), Ölhärtung f avbruten gebrochene Härtung f -s|bad, Abschreckbad n, Härtebad n -s| behållare, Abschreckbottich m -s|deformation (met), Härteverzug m -s|djup, Härtetiefe f

-s|förfarande (met, kemi), Härtungsverfahren n, Härteverfahren n -s|grad, Härtegrad m -s|hastighet, Härtungsgeschwindigkeit f -s|intervall (plast), Härtungsintervall n -s kittel (kemi), Härtekessel m -s|kol (met), Härtungskohle f -si kärl (met), Löschgefäss n, Härte-topf m

-s] maskin, Härtemaschine f -s]medel (met), Härtemittel n -s]olja, Anlassöl n, Härteöl n -s pulver (met), Härtepulver n -s punkt, Härtungspunkt m -s rum för glass, Eiskrem-Härteraum m -S; sprödhet, Anlassprödigkeit f -sjtemperatur, Härtetemperatur f -s]tid, Härtungszeit f -s[tråg, Härtetrog m -sugn, Anlassofen m, Härteofen m -s|ugn för metaller, Härteofen m für Metalle

härd plast, härtbarer Kunststoff m -ram (gruv), Herdrahmen m -rum i flamugn (gruv), Herdraum m des Flammofens -salt, Härtesalz n -slagg, Rennfeuerschlacke f -smältugn, Herdschmelzofen m -spett, Feuerstab m -spricka, Härteriss m -tank (met), Härtetank m -ugn, Härteofen m, Herdofen m -ugn med vagn, Wagenherdofen m -vatten (met), Löschwasser n härleda, folgernhärleda sig

/v sig (kemi), abstammen, ableiten härledda bindningar (väv), abgeleitete Bindungen f pl härledning, Folgerung f härskande, herrschend härsken, ranzig härskna, ranzig werden härstamma (kemi), abstammen härvja (el), Einzelspule f (einer Wicklung ohne Kommutator), Wicklungselement n; (väv), Wiedel n, Gebinde n, Strang m, Strähn m, Strähne f, Fitze f, Schneller m -are (väv), Haspeler m -del (el), Einzelspule f (einer Wicklung mit Kommutator) yttre -del (el), Spulenkopf m -(dels)sida (el), Spulenseite f -färgeri (färgn), Strangfärberei f -grupp (el), Spulengruppe f lindning med icke normalt -steg (el), Sehnenwicklung f

-steg i spår (el), Spulenweite f in Nut-teilungen hässja, Heureiter m, Harfe f häst, Pferd n

-bana (järnv), Pferdebahn f -droska, Pferdedroschke f -förspänning, Pferdebespannung f -gödsel, Pferdemist m -hacka (lantbr), Pferdehacke f -hud, Rosshaut f -hår, Pferdehaar n

-kastanj (e), wilder Kastanienbaum m, Rosskastanie f, gemeine Rosskastanie f -kraft (fys, mask), PS = Pferdestärke f, Pferdekraft f bromsad -kraft, Bremspferdestärke f, gebremste Pferdestärke f bromsade -krafter, Bremsleistung in PS effektiv -kraft (mask), Leistungspferdestärke f, effektive Pferdestärke f, Nutzpferdestärke f

indikerad -kraft, indizierte Pferdestärke

utveckla -krafter, PS entwickeln -krafter i axeleffekt, Leistungsverbrauch m an der Welle in PS -läder, Pferdeleder n, Rossleder n -omnibus, Pferdeomnibus m -räfsa, Pferdeharke f, Pferderechen m sned -räfsa, Schwadenrechen m -skobrodd (met), Nagel m, Hufeisen f -skobåge (bygg), Hufeisenbogen m -skodorn, Hufeisendorn m -skomagnet (fys), Hufeisenmagnet m, hufeisenförmiger Magnet m -skornagnetok, (Hufeneisenmagnet)-joch n

-skoring (bygg), Hufeisenbogen m -skosöm, Hufnagel m -skovalv (bygg), Hufeisenbogen m -stall, Pferdestall m

-transportvagn, Pferdetransportwa-gen m

-täcke, Woilach m, Pferdedecke f -uppfödning, Pferdezucht f -vandring (mask), Pferdegöpel m hätta, Haube f, Hut m, Kappe f häva, beheben, heben

hävarm (mask), Hebel m, Hebelarm m, Balanzier m, Handhebel m, Kipphebel m, Schwingarm m; (tryck), Bengel m ~ för bromsback, Bremsbackenhebel m ^ för bromskabel (bil), Bremsseilhe-bel m

~ för handbroms (mellersta), (bil),

Handbremszwischenhebel m ~ för startspjäll, Starterklappenhe-bel m

-sjbroms (mask), Hebelbremse f -sjförhållande (mask), Hebelüberset-zung f

-s|press (mask), Hebelpresse f -slutväxling (fys), Hebelverhältnis n hävert (fys), Heber; (vattenb), Saugheber m

leda medelst ~ (vattenb), hebern -barometer (fys), Heberbarometer n -rör (fys), Heberrohr n -veke, Heberdocht m hävning, Hub m

häv|stång, Hebebaum m, Hebelstange f, Heberstange f; (bil), Druckhebel m; (fys), Schwengel m; (tryck), Bengel m stödpunkt för -stång (fys), Hebelunter-lage f

-stångsbroms (mask), Hebelbremse f -stångsförhållande (fys), Hebelverhält-nis n

-stångshammare (met), Hebelham-mer m

-stångshandtag (tryck), Bengelscheide f -stångsmanövrerad trebackschuck, Dreibacken-Hebelspannfutter n -

stångspress (mask), Hebelpresse f -stångspump (rörl), Schlagbrunnen m -stångssax (mask), Hebelschere f -stångsstyrning (ång), Hebelsteuerung f -stångsställverk (järnv), Hebelstell-werk n

-stångsstöd (mask), Hebelträger m -stångsutväxling (mask), Hebelübersetzung f hö, Heu n

-bärgning, Mahd f hög, Haufen m, Hügel m; (sågv), Stapel m, hoch adj

lägga i aufschütten, anhäufen högre bergsskola, Bergakademie f högaffel, Gabel f, Heugabel f hög|bana (järnv), Hochbahn f

-bana med en skena (järnv), Ein-schienenhochbahn f -byggnad (bygg), Hochbau m -effektförstärkarrör (radio), Grossverstärkerröhre fhögeffektrör

högresistivt motstånd

-effektrör (radio), Grossleistungsröhre f -effektångpanna, Hochleistungs-kessel m

-elastisk, gummielastisch, hochelastisch -eldfast (ker), hochfeuerfest höger, rechts

-avfyring (vapen), Rechtsabzug m -avlänkning (mät), Rechtsablenkung f -gående, rechtsläufig -gång (mask), Rechtsgang m, Rechtslauf m

-gänga (met), Rechtsgewinde n, Gewinde n rechts -gängad (met), rechtsgängig -gängning (met), Rechtsgewinde n -kurva (vägb), Rechtskurve f -lindad (fjäder), rechtsgewunden -roll (flyg), Rolle f rechts -rotation (mask), Rechtsdrehung f -räffla (vapen), Rechtsdrall m -skärande (met), rechtsschneidend -styrning (bil), R Lkg = Rechtslenkung f

-sväng (vägb), Rechtskurve f -system (fys), Rechtssystem n -vridande, rechtsdrehend -vriden (met), rechtsgewunden -vridning (mask), Rechtsdrehung f hög]evakuerad (fys), hochevakuiert -fartsmunstycke (bil), Vollastdüse f -flyktig köldbärare (kemi), hochflüchtiger Kälteträger m -frekvens, Hochfrequenz f -frekvensapparat, Hochfrequenzgerät n -frekvensdrossel (radio), Hochfrequenzdrossel f

-frekvenseffekt, Hochfrequenzleistung f -frekvensfält, Hochfrequenzfeld n -frekvensfältstyrka, Hochfrequenzfeldstärke f

-frekvensförsteg, Hochfrequenzvor-stufe f

-frekvensförstärkare, Hochfrequenzverstärker m

linjär -frekvensförstärkare (radio),

linearer Hochfrequenzverstärker m -frekvensförstärkning, Hochfrequenzverstärkung f

-frekvensförvärmning, Hochfrequenzerwärmung f

-frekvensgenerator, Hochfrequenzgenerator m

-frekvenshärdare, Hochfrequenzhärter m

-frekvensisolator, Hochfrequenzisola-tor m

-frekvenskabel, Hochfrequenzkabel n -frekvenskrets, Hochfrequenzkreis m -frekvenslikriktning, Hochfrequenzgleichrichtung f

-frekvenslimning, Hochfrequenzver-leimung f

-frekvensmaskin, Hochfrequenzmaschine f

-frekvensmätbrygga, Hochfrequenzmessbrücke f

-frekvensmätning, Hochfrequenzmes-sung f

-frekvenspentod (radio), Hochfrequenzpentode f

-frekvenspentod med variabel branthet (radio), Hochfrequenz-Pentode-Selek-tode f

-frekvenspressning (plast), Pressen n mit Hochfrequenzvorwärmung -frekvensspole, Hochfrequenzspule f -frekvenssteg (radio), Hochfrequenz-(verstärkungs)stufe f -frekvensström, Hochfrequenzstrom m -frekvensteknik, Hochfrequenztechnik f

-frekvenstelefoni (tel), Hochfrequenz-telefonie f

-frekvenstelefonkanal, Hochfrequenzsprechweg m

-frekvenstorkning (väv), Hochfrequenz-Trocknen n

-frekvenstransformator, Hochfrequenztransformator m

-frekvensugn (met), Hochfrequenz-ofen m

-frekvent (el), hochfrequent -frekvent bärvåg (radio), Hochfre-quenzübertragerwelle f -glans, Hochglanz m -glanskalander (papper), Seidenglanzkalander m

-glanspolerad, hochglanzpoliert -glanspolityr, Hochglanzpolitur f -gradig (kemi), hochgradig -hus (bygg), Hochhaus n -induktiv, hochinduktiv -kalorisk (kemi), heizkräftig -kant (sågv), hohe Kante f på -kant, hochkantig -klassigt garn, Zephirgarn n -kokande (kemi), hochsiedend -komprimerande (mask), hochverdicht-end

-koncentrerad (kemi), hochgradig -känslig, hochempfindlich, höchstempfindlich

-landsbana (järnv), Hügellandstrecke f

-legerad, hochlegiert

-molekylär, hochmulekular

-mosse, Hochmoor n

kombinerad hög- och lågtryckspresso-

stat, kombinierter Hoch- und Nieder-

druckpressostat m

-passfilter, Hochpassfilter n, Hochfre-

quenzsiebgebilde n

-polymer (kemi), Hochpolymer n

-procentig, hochprozentig

-produktiv (högeffektiv), Hochleistung-

(sms)

-relief (bygg), Hochrelief n -resistivt motstånd (el), Hochohm-widerstand mhögskaftad

högvattensturbin

-skattad (väv), hochschäftig -slätt, Hochebene f -smältande (met), hochschmelzend -spänd (el), hochgespannt högspänning (el), Hochspannung f, hohe Spannung f

skyddad mot hochspannungsgeschützt

-s|anläggning, Hochspannungsanlage f -s|fördelare (el), Hochspannungsver-teiler m

-s| generator, Hochspannungsgenera-tor m

-s|indikator, Hochspannungsanzeiger m -s| isolator, Hochspannungsisolator m -s|kabel, Hochspannungskabel n -

sjkopplingstavla, Hochspannungsschalttafel f

-s|krets (el), Hochspannungskreis m -sjledning, Hochspannungsleitung f -sjlinje (el), Hochspannungslinie f -sjmagnet, Hochspannungsmagnet m -sjnät, Hochspannungsnetz n -sjoscillator, Hochspannungsoszillator m -sjrelä, Hochspannungsrelais n på -sisidan (el), oberspannungsseitig -s]ström, Hochspannungsstrom m -s|strömställare (el), Hochspannungsschalter m

-s|ställverk, Hochspannungswerk n -s|transformator, Hochspannungstransformator m

-skändning (bil), Hochspannungszün-dung f

högsta drifthastighet, Betriebshöchstgeschwindigkeit f ~ tillåtna, höchstzulässig hög]stammig (skogsaw), hochstämmig -styrengummi, Butadien-Styrolpolyme-risat n

-talare, Lautsprecher m, Schallsender m dynamisk -talare, dynamischer Lautsprecher m

elektrodynamisk -talare, elektrodynamischer Lautsprecher elektromagnetisk -talare, elektromagnetischer Lautsprecher m elektrostatisk -talare, elektrostatischer Lautsprecher

permanentdynamisk -talare, permanentdynamischer Lautsprecher m -talare för hög effekt, Grosslautsprecher m

-talaranläggning, Grosslautsprecheran-lage f, Schallübertragungseinrichtung f -talarmagnet, Magnettopf m -talarrör, Lautsprecherröhre f -talarspole, Tauchspule f -talartelefon (tel), Lautfernsprecher m -talartratt, Lautsprechertrichter m -talaråtergivning, Lautsprecherwieder-gabe f

-temperaturmaterial, Hochtemperaturmaterial n

högtonshögtalare, Hochtonlautsprecher m högtliggande, hochliegend högtryck (meteor), Hoch n; (tryck, ång), Hochdruck m

-s| apparat, Hochdruckapparat m -s|armatur (ång), Hochdruckarmatur f -s|behållare (mask), Hochdruckbehäl-ter m

-s|cylinder (mask), Hochdruckzylin-der m

-sjdäck (bil), Hochdruckreifen m -s|fettpress, Hochdruckfettpresse f -s|flottörventil, Hochdruck-Schwimmerregler m

-sjfläkt (mask), Hochdruckgebläse n -s|förfarande (tryck), Hochdruckverfahren n

-s] gasverk, Hochdruckanlage f -s|generator (svets), Hochdruckentwickler m, Verdrängungsentwickler m -s|kik, Hochdruckskuken m -s|kompressoraggregat, Hochdruck-kompressoraggregat n -s|laminat, Hochdruckschichtstoff m -s|manometer (svets), Hochdruckmano-meter m

-sjområde, Hochdruckgebiet n, Ort m höheren Druckes -sjpress, Hochdruckspresse f -sjpressostat, Hochdruckspressostat m -s|sida, Hochdruckseite f -sismörjmedel (mask), Hochdruckschmiermittel n -sjsyntes, Hochdrucksynthese f -s turbin (ång), Hochdruckturbine f -s|ånga, Hochdruckdampf m -s| ångmaskin, Hochdruckdampfma-schine f

-s|ångturbin, Frischdampfturbine f -sj ångturbin med radiell strömning, Überdruckturbine f mit Radialdampfströmung högvakuum| likriktare, Hochvakuum-gleichrichter m

-likriktarrör (radio), Hochvakuum-Gleichrichterröhre f -pump, Hochvakuumpumpe f -rör (radio), Hochvakuumröhre f högvarvig motor, schneilaufender Motor m

högvatten (sjö), Flutzeit f; (vattenb),

Hochwasser n högvattens|hjul (vattenb), Hochwasser-rad n

-magasin, Hochwasserbecken n -märke (vattenb), Hochwassermarke f -skydd (vattenb), Hochwasserschutz m -stånd vid nipflod (vattenb), Nipphochwasser n

-stånd vid springflod (vattenb), Spring-fluthochwasser n

-ståndsmärke, Zeichen des Hochwasserstandes

-turbin (vattenb), Hochwasserturbine fhögvingat monoplan

hög]vingat monoplan (flyg), Hochdecker m, Parasol m -viskös, hochviskos -värdig, hochwertig höja, erheben, heben, schärfen; (bygg), aufhöhen; (el), erhöhen ~ sig, aufgehen -nde, Erhebung f höj- och sänkbar, senkrecht verstellbar höjd, Anhöhe f, Höhenzahl f; (lantm), Kote f; (matern, skogsavv), Höhe f; (vattenb), Stand m effektiv effektive Höhe f fri Höhe f im Lichten, freie Höhe förlora ~ (flyg), Höhe verlieren inre lichte Höhe f nyttig ~ (vattenb), Nutzhöhe f nå en ~ av .., ni, eine Höhe von ... m erreichen

på säker ~ (flyg), in sicherer Höhe

relativ relative Höhe f

verklig wahre Höhe f

vinna ~ (flyg), Höhe gewinnen

öppen lichte Höhe f

~ över startplatsen (flyg), Höhe f über

der Abflugstelle

-bestämning, Höhenbestimmung f hålla -en (flyg), die Höhe halten -flygning (flyg), Höhenflug m -flygningstävling, Höhenflugwettbe-werb m

-flygplan, Höhenflugzeug n -förhållningsaxel (art), Höhenwinkel-vorhaltachse f

-förhållningsstång (art), Höhen(win-keUvorhaltstange f -förlust, Höhenverlust m -indikeringstablå (flyg), Grenzhöhenmesser m

-inställning, Höhenjeinstellung f, -Verstellung f

-karta (lantm), Höhenkarte f

-korrektion (art), Höhenjverbesserung

f, -korrektur f

-kurva, Höhenkurve f

-led, i in senkrechter Richtung,

nach der Höhe

-läge (i förhållande till fixpunkt),

Höhenlage f

-motor (flyg), Höhenmotor m -mått, Höhenmass n

-mätare, Hypsometer m, Höhenmesser m; (flyg), Altimeter n registrerande -mätare (flyg), Höhenschreiber m

ställa -mätaren på noll (flyg), den Höhenmesser auf Null stellen -mätning (lantm), Höhenaufnahme m, Höhenmessung f

-navigering (flyg), Höhennavigation f -plan (matern), Höhenplan m -polär indikator (r), Höhenschirm m, B-Schirm m

-punkt (flyg), Gipfelpunkt m; (fys), Höhepunkt m

uppnå sin -punkt, seinen Höhepunkt m erreichen

-rekord (flyg), Höhenrekord m -riktdrev (art), Höhenrichtzahnritzel n -riktfält (art), Höhen|richtbereich m, -richtfeld n

-rikthus (art), Höhenrichtgehäuse n -riktinrättning, Höhenrichtmaschine f -riktkikare (art), Höhenrichtfernrohr n -riktkuggbåge (art), Höhenricht(zahn)-bogen m

-riktmottagare (art), Höhenempfänger m, Empfänger m für Höhe -riktning (art), Höhenrichtung f -(rikt)ratt (art), Höhenrichtrad n -riktskala, Erhöhungsskala f -riktstopp (art), Höhenrichtanschlag m -riktsystem (art), Höhenrichtsystem n lager för -rikttapp (art), Schildzapfenlager n

överfall för -rikttapp (art), Schildzapfendeckel m

-rikttapparnas centrumlinje (art),

Schildzapfenachse f -riktvev, Höhenrichtkurbel f -riktvisare (art), Elevationszeiger m, Erhöhungszeiger m, Höhenrichtzeiger m -roder (flyg), Höhenruder n, Höhensteuer n, Tiefenruder n -roderaxel, Höhenruderwelle f -roderspak (flyg), Höhenruderstoss-stange f

-rodervinkel (flyg), Höhenruderausschlagwinkel m

negativ -rodervinkel (flyg), Höhenruderausschlagwinkel bei Ausschlag aufwärts bis zur Normalstellung positiv -rodervinkel (flyg), Höhenruderausschlagwinkel bei Ausschlag abwärts bis zur Normalstellung -skala, Höhenmasstab m -skillnad, Höhenunterschied m -spridning (art), Höhenstreuung f 50-procentig -spridning (art), 50-pro-zentige Höhenstreuung f, mittlere Höhenstreuung f

-styrsegment (flyg), Höhensteuerseg-ment n

-tillväxt (skogsavv), Längenwachstum n -trimindikator (flyg), Anzeiger für Flossenstellung

-vinkel, Höhenwinkel m, Lagewinkel m -vinkelinställning (art), Höhentrieb m -vinkelkorrektion (art), Höhenwinkel-verbesserung f

-vinkelskala (art), Höhenwinkel|skala f, -teilung f

-vinkelskruv (art), Höhenwinkeltrieb m -vinkeltillskott (art), Höhen (winkel)-vorhält m höjning, Erhebung f, Hebung f hölada, Heuscheuer fhölja

hövändare

hölja (vattenb), Kanalhaltung f

nedersta ~ (vattenb), untere Haltung f översta ~ (vattenb), obere Haltung f hölje, Hülle f, Kasten m, Körper m, Scheibe f; (el), Verschluss m, Umhüllung f; (gruv), Decke f; (mask), Mantel m hölje av trä, Holzummantelung f hölsterskal (sjö), Hülse f hömaskin, Heuwendemaschine f höns|gård, Hühnerhof m

-hus, Hühnerstall m höpress, Heupresse f hör|apparat, Hörgerät n -bar, hörbar

-bar signal, hörbares Zeichen n -barhet, Hörbarkeit f -barhetsfaktor, Hörbarkeitsfaktor m -barhetsgräns, Hörbarkeitsgrenze f inom -barhetsgränsen, innerhalb der Hörbarkeitsgrenze f, innerhalb des Hörbarkeitsbereiches övre -barhetsgräns, Schmerzgrenze f des Hörens

-barhetsområde, Hörbereich m -håll, Rufweite f

-lur, Horchgerät n; (fys), Hörrohr n; (på huvudet), Kopfhörer m; (tel), Fernhörer m, Hörer m -lurmottagning, Kopfhörempfang m hörn, Ecke f; (bygg, matern), Winkel m ~ med sned gir (snick), Ecke f mit stumpfer Gehrung

avfasat ~ (bygg), abgestumpfter Winkel m

avsneddat ~ (bygg), abgestumpfte Ecke f

avtrubbat gebrochene Ecke f inspringande ~ (bygg), einspringender Winkel m

-balk (bygg), Gratbalken m -bearbetningsmaskin, Eckenbearbeitungsmaschine f -bleck (snick), Eckblech n -bockmaskin (met), Eckenbiege-maschine f

-flygel (bygg), Eckflügel m -fog (svets), Eckstoss m -fönster (bygg), Eckfenster n -förband (bygg), Eckverband m -förstyvning (bygg), Eckversteifung f -försträvning (bygg), Eckverstrebung f -hus (bygg), Eckhaus n -ig, eckig

-järn, Krückeisen n; (bygg), Eckwinkel m, Scheinecke f; (met), Winkelband n; (snick), Eckband m; (stål), Eckeisen n

-klippningsmaskin, Eckenschneid-maschine f

-kolonn (bygg), Ecksäule f

-krampa, Eekschiene f

-lampa, Ecklampe f

-list (bygg), Eckleiste f

-mantel (stål), Eckkappe f

-pelare (bygg), Eckschaft m, Eckpfeiler

m, Ecksäule f

-pilaster (bygg), Eckpilaster m -platta (bil), Ecksitzplatte f -plåt, Anschlussblech n, Eckblech n -plåt på ramen (bil), Eckplatte f am Rahmen

-port (bygg), Eckpforte f

-post (bygg), Eckpfosten m

-påle med noter (vb), Bundpfahl m mit

Nuten

-rum (bygg), Eckzimmer n

-rundningsmaskin (tryck), Eckenrund-

stossmaschine f

-skena, Eckschiene f

-skydd (bil), Eckenschutz m, Schutz-

ecke f

-skåp (bygg), Eckschrank m -sprygel (bil), Eckspriegel m -stampningsmaskin (tryck), Eckenaus-stossmaschine f -sten (bygg), Eckstein m -stickbalk (bygg), Eckstichbalken m -stolpe (bygg), Ecksäule f -stycke (tryck), Eckstück n -stöt (snick), Winkelstoss m -stötta, Eckrunge f -tappning, Eckverzapfung f -tegel (bygg), Dachkenner m -ventil, Eckventil n hör|sal (bygg), Hörsaal m -selskydd, Gehörschutz m -seltröskel (radio), Hörschwelle f -slang, Hörschlauch m -sparrsträva (bygg), Gratsparren-strebe f

-telefon (tel), Fernhörer m, Hörer m -telefonklyka, Hörergabel f -vidd, Rufweite f -yta (radio), Hörfläche f (hö) räfsa, Heurechen m höskulle, Heuboden m höstkorn (lantbr), Wintergerste f hösträng, Mahd f höstvirke, Spätholz n, Herbstholz hövind, Heuboden m hövolm, Schober m, Diemen m hövändare, Heuwendemaschine f

iakttaga, beobachten I-balk, I-Eisen n ichtyoltvål (kemi), Ichtyolseife f ickejärnmetall, NE-Metall n icke-periodisk, unperiodisch icke önskad, unerwünscht i dagen (gruv), über Tage idanthren (kemi), Idanthren n ideal, ideal ~ solenoid, ideales zylindrisches So-lenoid n

~ tomgångsspänning (el), ideelle Gleichspannung f -gas, ideales Gas n idegran, (gemeine) Eibe f

-trä (skogsavv), Taxholz n identifierja (kemi), erkennen -ing, Identifizierung f -ingsfärg (emalj), (organische) Unterscheidungsfarbe f idiokromatisk (gruv), idiochromatisch idragjare (måln), Clairet n

-ning (måln), Masern n idrialit, Quecksilberbranderz n I-fog (svets), I-Stoss m ifylla, einfüllen igen frusen, zugefroren -fylla, ausfüllen; (gruv), verschütten -kittningsmedel, Lutierungsmittel n -känning (IK) (r), Kennungsgerät n (Freund oder Feind) -känningsljus (flyg), Fliegerlichtzei-chen n

-känningsmärke, Identitätsmarke f flodarmen är -slammad (vattenb), der Flussarm m ist verlandet -sättning (med gråberg) (gruv),

(Berge)versatz m

-sättningsmoment (el), Losbrechdreh-moment n (einer Wärmekraftmaschine)

-sättningsmotstånd (el), Losbrechwiderstand m

-sättningspelare (gruv), Versatzpfei-ler m

-växning, Verwachsung f ignatiusböna, Ignatiusbohne f ignitronkontroller, Ignitronkontroller m igång, unterwegs

sätta ingangsetzen -sättning, Inbetriebsetzung f, Ingangsetzung f

-sättningsrelä (el), Laufwerk n ihop fällbar, zusammenklappbar -skjutbar, zusammenschiebbar

-sättningsmaskin (tunnb), Zusammenziehmaschine f

-sättningsverkstad, Montierungswerk-statt f

ihålig, hohl; (gruv), luckig ~ axel, hohle Welle f /v kabel, Hohlkabel n ~ kropp, Hohlkörper m -het, Höhlung f I-järn, Doppel-T-Eisen n, I-Eisen n ikonoskop, Ikonoskop n i kors, kreuzweise ilgods (järnv), Eilgut n -befordran (järnv), Eilgutbeförderung f -trafik (järnv), Eilgutverkehr m illaluktande, übelriechend illinium, Ulinium n illipeolja (kemi), Illipeöl n illojal konkurrens, unlauterer Wettbewerb m

illuminator (foto), Illuminator m illuminerat landnings-T (flyg), nacht-

leuchtendes Lande-T n illusion, Täuschung f illustration, Abbildung f, Illustration f -s papper, Illustrationsdruckpapier n -sjtryck, Illustrationsdruck m illustrera, bebildern, illustrieren ilmenit (gruv), Titaneisen n iltrafik (järnv), Schnellbetrieb m iläggare (gruv), Füllortarbeiter m;

(tryck), Anleger m, Einleger m iläggnings apparat (tryck), Anlegeapparat m

-bord (tryck), Anlegebrett n imaginär (matern), imaginär imbibitionsfärgning (kemi), Einsau-

gungsfärbung f imitatgarn, Imitatgarn n imitation, Imitation f, Nachahmung f,

Nachbildung f imitera, imitieren -d, nachgeahmt imkupa, Wrasenfang m imma (fys), Dunst m; (kemi), Beschlag m

Immelmann-sväng (flyg), Immelmann

Turn m, Kehrkurve f immersion (optik), Immersion f -s|objektiv, Immersionsobjektiv n -s|olja, Immersionsöl n -s|vätska, Immersionsflüssigkeit f impedans (el), Impedanz f, Scheinwiderstand m

induktiv induktive Impedanzimpedans, kapacitiv

indikator

kapacitiv kapazitive Impedanz mekanisk ~ (el), mechanische Impedanz f

-förbindning (el), Drosselstoss m (bei Isolierschienen)

-karakteristik (radio), Impedanzcharakteristik f

-mätbrygga (el), Scheinwiderstands-messbrücke f, Impedanzmessbrücke f -nät, Netzwerk -spole (tel), Impedanzspule f -visare (el), komplexer (Schein-)Widerstand m

impost (bygg), Bogenkämpfer m, Anfangsstein m, Kämpfer m, Kämpferstein m

impregnera, durchtränken, imprägnieren, lohen; (väv), dicht machen, tränken ~ med vattenglas (virke), verkieseln -t band, imprägniertes Band n -t och komprimerat trä, imprägniertes und gepresstes Holz n -t papper, imprägniertes Papier n -t trä, getränktes Holz n, impregniertes Holz n

impregnering, Imprägnierung f, Tränkung f

~ med luft, Imprägnierung mit Luft -sjapparat, Tränkapparat m -sj kittel, Imprägnierkessel m -sjkärl för pappersisolerad elkabel,

Imprägnieranlage f für papierisoliertes Kabel

-sjlack, Imprägnierlack m -s maskin för textilmantlad elkabel,

Imprägniermaschine f für textilum-manteltes, elektrisches Kabel -sj massa, Tränkmasse f -s|medel, Imprägniermittel n, Tränkungsmittel n

impuls (el), Impuls m, Stromstoss m; (fys), Antrieb m, Erregung f -brytare (el), Impulsunterbrecher m -givare, Impulsgeber m -koppling, Schnapper m -längd, Impulsdauer f -modulering, Impulsmodulation f -mätare, Impulsmesser m -relä (radio), Impulsrelais n -serie (radio), Impulsreihe f, Stromstosserie f

-strömkrets, Impulsstromkreis m -telegraf, Impulstelegraf m -tidmodulering, Impuls-Zeitmodulation f

-tillväxt (flyg), Impulszunahme f der Luft hinter der Luftschraube -undertryckare, Apparat m zur Strom-stossunterdrückung -ventil (mask), Auslöseventil n -vätska (kemi), Erregerflüssigkeit f -återgivning, Impulswiedergabe f

inadmittans (el), Eingangsadmittanz f

inaktiv, inaktiv

-t fyllmedel, inaktiver Füllstoff m -era (kemi), entaktivieren inbegripa, einbegreifen inbetonerad mast (bet), einbetonierter

Mast m inbinda (bokb), einbinden inblandja (kemi), einmischen, einrühren

-ning, Durchmischung f inblåsning, Einblasung f inbogsering (flyg), Einholen n inbroms a, abbremsen

-ningstid, Bremszeit f inbrottsalarmklocka (el), Einbrecherglocke f inbränna, einbrennen inbuckla (met), einbeulen inbygga (mask), einbauen inbyggd (bil), eingekapselt; (mask), eingebaut

~ kontaktskena (el), Schlitzkanal-Stromschiene f

~ motor, eingebauter Motor m ~ motståndsspole (el), eingebaute Widerstandsspule f inbyggnad (gruv), Ausbau m

~ i schakt (gruv), Schachtausbau m -sjkylskåp, Einbaukühlschrank m -sjmotor (elmask), Einbaumotor m inbädda (bygg), einbetten

~ en kabel (el), ein Kabel einbetten ~ i betong, in Beton einbetten inböjning, Einbiegung f incinerator, Einäscherungsofen m indantren (kemi), Indanthren n indela, einteilen

~ i grader (mät), in Grade einteilen indelning (mät), Einteilung f

~ av fält i rutor, Feldereinteilung f ~ i tum, Zollteilung f -sjapparat, Apparat zum Einteilen n index, Ablesemarke f, Einstellmarke f, Index m, Inhaltsverzeichnis n; (matern), Beizeichen n; (tryck), Nachweis m

-register, Indexregister n indiankanot, Piroge f indifferenslinje (el), Indifferenzlinie f indifferent (fys), indifferent

indigo (kemi), Indigo m -artad, indigoartig

-blått, Indigoblau n, Schilderblau n

-brunt, Indigobraun n

-karmin, Indigokarmin n

-kyp (kemi), Indigoküpe f

-lim, Indigoleim m

-purpur, Indigopurpur m

-rött, Indigorot n

-solfärgämne, Indigosolfarbstoff m -tinktur, Indigotinktur f -vitt, Indigoweiss n indikator, Ansager m, Anzeiger m, Messuhr f; (mät), Zeigervorrichtung f, Fühlhebel m; (ång), Indikator m; Kreislaufschreiber mindikator, planpolär

planpolär ~ (telev, r), Bildschirm m -diagram (ång), Indikatordiagramm n, Leistungsbild n

-förstärkare, Anzeigeverstärker m -instrument, Anzeigegerät n -papper (kemi), Reaktionspapier n -rör (radio), magischer Fächer n pl, Abstimmanzeigerröhre f -utslag, Anzeigerausschlag m indikera (ång), indizieren, anzeigen -d, indiziert

-d effekt, indizierte Motorleistung f -d effekt i hk, indizierte Leistung f in PS indikering, Anzeige f -sjanordning, Anzeiger m, Anzeigevorrichtung f indirekt, indirekt indiskt rött, Indischrot n indium, Indium n

individuell vagnsbelysning, Einzelwagenbeleuchtung f indopp a, eintauchen

-ning (kemi), Eintauchen n indrag (bygg), Rücksprung m indragning, Einziehung f an einer Ecke; (bygg), Rücksprung m; (el, tel), Einziehen n

~ av en list, Rücksprung m eines Gesimses

~ av ledning (el), Einführung einer Leitung

~ av varp i vävsked (väv), Einziehen n der Ketten indragskoppling (väv), Einzugkupplung f indriva (snick), einkeilen; (vattenb), einschlagen, eintreiben indroppa (kemi), eintropfen f indränka (kemi), durchtränken, eintränken, eintauchen, imprägnieren inducera (el), induzieren inducerad, induziert ~ elektricitet, Induktionselektrizität f ~ emk, induzierte EMK f ~ laddning, induzierte Ladung f ~ spänning (el), induzierte Spannung f ~ ström, induzierter Strom m, Induktionsstrom m inducerat motstånd, induzierter Widerstand m, Randwiderstand m induktans (el, radio), Selbstinduktionskoeffizient m, Induktanz f, Induktivität f

fördelad ~ (el), verteilte Induktanz f ömsesidig Koeffizient der gegenseitigen Induktion, Gegeninduktivität f -obalans, Induktivitätsunsymmetrie f induktion (el), Induktion f

magnetisk magnetische Induktion f, Magnetinduktion f skydd mot Induktionsschutz m -sj apparat, Induktionsgerät n -s|elektricitet, Induktionselektrizität f -s|fenomen, Induktionserscheinung f

-s|flöde, Induktionsfluss m magnetiskt -s|flöde, magnetischer Induktionsfluss m -s|fri, induktionsfrei

-s fri belastning, induktionsfreie Belastung f

-s generator (el), Induktionsgenerator m

-s|gnista (radio), Induktionsfunke m -sjhögtalare (radio), Induktorlautsprecher m

-s instrument, Drehfeldinstrument n magnetisk -sjlinje, magnetische Induktionslinie f

-s maskin, Induktionsmaschine f -sjmotor, Induktionsmotor m -sjmätare, Induktionszähler m -sjmätbrygga, Induktionsmessbrücke f -sjregulator (el), Drehtransformator n, Induktionsregler m, Induktionsspannungsregler m, Potentialregler m, Zusatztransformator m -s|relä, Induktionsrelais n -sjrulle (el), Induktorium n -sj skydd, Induktionsschutz m -sjspole (tel), Induktionsspule f -sjström (el), Induktionsstrom m -s|störning, Induktionsstörung f -s ugn, Induktionsofen m -s uppvärmning, Induktionserwärmung f -sjvåg, Induktionswage f induktiv (el), induktiv

~ belastning, induktive Belastung f ~ koppling radio), induktive Kopplung f

~ reaktans, induktiver Wechselstrom m, induktive Reaktanz f ~ ström (el), nacheilender Strom m ~ strömkrets, induktiver Stromkreis m ~ uppvärmning, induktive Erwärmung f

~ värmning, induktive Beheizung f -itet (el), Induktivität f -t fasförskjuten ström (el), nacheilender Strom m

-t kompenserad enfas seriemotor, Ein-phasenreihenschlussmotor m mit kurzgeschlossener Kompensationswicklung f

-t kopplad, induktiv gekoppelt -t likspänningsfall (el), induktiver Gleichspannungsabfall m induktor (tel), Induktor m -anrop (tel), Induktoranruf m -generator (el), Induktormaschine f indunsta, abrauchen, verdampfen; (ke-; mi), eindampfen, einengen, abdämpfen ~ till tjock konsistens (kemi), eindicken

indunstningsskål (kemi), Eindampfschale f, Kugelschale f industri, Industrie f -eil, gewerblich, industriell -gas, Industriegas nindustrigren

-gren, Industriezweig m -lok, Industrielokomotive f, Werkslokomotive f

-luftskydd, Industrieluftschutz m -produkt, Industrieerzeugnis n -skola, Industrieschule f elektrisk -ugn, elektrischer Industrieofen m

-ugnsbyggnad, Industrieofenbau m -växel (järnv), Industrieweiche f indämma (vattenb), abdämmen, eindämmen

indämning (terr), Eindeichung f ineffekt, Eingangseffekt m inertia (fys), Inertia f inetsad (tryck), eingeätzt inexakt, ungenau infall (foto), Einfall m -a (bygg), einfallen -ande (foto), einfallend -ande stråle, einfallender Strahl m -s|lod (fys), Einfallslot n -sjplan (foto), Einfallebene f -s|riktning (fys), Einfallrichtung f -sjstråle (fys), Einfallsstrahl m -s|vinkel (fys), Einfallswinkel m infanteri|kanon, Infanteriegeschütz n

-mörsare, Infanteriemörser m infart (bygg), Hauseinfahrt f; (järnv, bil), Einfahrt f

-s|signal (järnv, konkr), Einfahrtsig-nal n

-s|spår (järnv), Einfahrtgleis n -sjväg, Infahrts|rampe f, -strasse f infasa, synchronisieren infatta (ur), fassen; (väv), einfassen

-d, eingefasst infattning, Fassung f; (bygg), Einfassung f; (foto), Randfassung f utan (foto), randlos -s|arbete (snick), Austäfelungsarbeit f -sjbård (bygg), Einfassungsborte f -sjklammer (bokb), Einfassungsklammer m

-s|ring (bil), Fassungsring m -s]skena (bil), Fassungsschiene f infiltration (vb), Versickerung f -s|förlust (vattenb), Versickerungsver-lust m

infiltrera, einsickern, durchsetzen infinitesimal (matern), infinitesimal inflektionspunkt, Inflektionspunkt m influens (el), Influenz f -linje (stat), Einflusslinie f -maskin, Influenzmaschine f inflygning (flyg), Anflug m, Einflug m

-s|zon, Einflugzone f inflytande, Einfluss m, Einwirkung f atmosfäriskt Witterungseinflüsse m pl

under ~ av, unter dem Einfluss von infodring (bygg, ker), Ausfütterung f;

(gruv), Futtermauer f infoga (bygg), einlassen, einstemmen

informationstjänst, Nachrichtendienst m infraljud, Infraschall m -röd (fys), infrarot

-röd strålning, infrarote Strahlung f -värmning, Infrarotbeheizung f infrekvens, Eingangsfrequenz f infrysa, einfrieren infusion (kemi), Infusion f infusoriejord (gruv), Infusorienerde f infälla (bygg), einstemmen infällbart sporrhjul (flyg), einziehbares

Spornrad n infällningsram (el), Einbaurahmen m infärgning, Einfärben n införing (el), Einführung f, Eingang m -s|eylinder (papper), Einführungswal-ze f

-s|fält (väv), Einlassfeld n -sjhastighet (papper), Einführungsgeschwindigkeit f

-s|isolator (radio), Einführungsisolator m

-s[kabel (radio), Einführungskabel n -s|plan (väv), Einlassfeld n -s|rör (el), Einführungsrohr n ingastryckregulator (flyg), Ansaugdruckregler m ingefär|a, Ingwer m -s|olja, Ingweröl n ingenjör, Ingenieur m -s]geologi, Ingenieurgeologie f -s|stab, Ingenieurstab m -s|vetenskap, Technik f ingjut (gjut), Einguss m, Giesszapfen m, Gussloch n, Trichter m; (met), Giess-loch n, Giessrinne f, Giessröhre f ingrediens, Zutat f

ingrepp (mask), Eingriff m, Kammen n direkt direkter Eingriff stå ~ med (om kuggar), kämmen -s|tid (mask), Eingriffdauer f -s|vinkel (cyl. kugghjul), Stirneingriffwinkel m

ingång (bygg), Eingang m, Einstieg m ~ från sidan (bil), Seiteneingang m -sjbelysning, Eingangsbeleuchtung f -s I dörr (bygg), Eingangstür f; (flyg), Einsteigtür f

-s|fart (flyg), Anfangsgeschwindigkeitf -s|klämma (el), Eingangsklemme f -sjkrets, Eingangskreis m -sjledning, ankommende Leitung f -sjsteg (radio), Eingangsstufe f -s|tidkonstant (el), Eingangszeitkonstan-te f

ingärda (bygg), einfriedigen inhalationsapparat (medic), Inhalationsgerät n

inhemsk, einheimisch, inländisch

~ tillverkning, Inlandserzeugung f inhibitor, Inhibitor m, Sparbeize f, Verzögerungsmittel n inhuggning vinkelrätt mot förskrämning (gruv), Schlitz minhysa

inhysa, unterbringen inhägna (bygg), einfriedigen -d (bygg), eingezäunt; Einfriedigung f, Einzäunung f, Gehege n, Zaun m -dsmur (bygg), Einfriedigungsmauer f inhölja, einhüllen

inimpedans (radio), Eingangskreisimpe-

danz f, Eingangswiderstand m initial belastning, Vorbelastung f -laddning, Zündladung f -stigning, Anfangsdrall m -vätska (kemi), Erregerflüssigkeit f injektera, injizieren -d tätningsvägg (g), Abdichtungs-schleier m injektionsspruta, Injektionsspritze f injektor (ång), Dampfstrahlpumpe f, Einspritzer m, Injektor m, Strahlpumpe f; (radio), Emitter m -jordad koppling, Emitterschaltung f -krets, Emitterkreis m -spänning, Emitterspannung f -ström, Emitterstrom inkaförvärmare, Inka-Erhitzer m inkapsla, einkapseln inkapsling, (Ein)kapselung f inklamra (tryck), einklammern inklarera (sjö), einklarieren inklination, Inklination f -s|avvikelse (fys), Neigungsdifferenz f -sjkompass (geofys), Inklinationsbussole f, Neigungskompass m -s|mätare, Inklinationsmesser m inklinometer, Inklinometer n inklistra (bokb), einkleben inklädnad (kemi), Futter n inklämma, einklemmen inkok|a (kemi), einengen, einkochen

-ning (kemi, matl), Einkochen n inkommande ledning, ankommende Leitung f

inkoppla (el), einschalten, unter Strom setzen

-d (el), eingeschaltet inkoppling (el), Einschaltung f, Einschalten n, Einrückung f -s|jack (tel), Anschaltklinke f, Anschlussklinke f

-sjläge (el), Einschaltstellung f -s|organ (tel), Anschaltgerät n -sjrelä (tel), Einkopplungsrelais n -s|schema,

Schalt(ungs)schema n -sjsnodd (tel), Anschlusschnur f -sjsnöre (tel), Anschlusschnur f -sjströmstyrka (el), Einschaltstromstärke f

-s|tryck, Einschaltdruck m inkorrekt, inkorrekt inkragad (ång), eingehalst inkrement, logaritmiskt, logarithmisches

Inkrement n inkrets (radio), Eingangskreis m, Eingangsstromkreis m inkrustation (gruv, rörl), Inkrustation f

inkrustera (bygg), inkrustieren inkrustering (gruv, rörl), Inkrustation f inkunabel (tryck), Inkunabel f inkörande i kurva, Einfahren in die Kurve

inkörning (bil), Einlaufen n inkörning (beräkn), Überprüfung f

-s tid (bil), Einlaufzeit f inkörsport (bygg), Einfahrt f inlagd frukt, eingemachtes Obst n inlaidpress (mask), Inlaidpresse f inland, Inland n

inlasta, an Bord nehmen, einladen inlaxa (snick), einschwalben inleda, einleiten inloda (mät), einloten inlopp, Einlass m; (bil), Eintritt m; (ång), Eintrittsöffnung f; (plast), An-guss m

-s]brunn (vägb), Strasseneinlauf m -sigrenrör (flyg), Ansaugleitung f -sjkanal, Zufahrtskanal m; (bil), Einlasskanal m; (ång), Eingangskanal m; (geot), Oberwasswerkanal m -sjkran (bil), Einlasshahn m -s|ledning (bil), Einlassleitung f -s]nock (bil), Einlassnocken m -s]- och avgasrör (bil), Saugrohr und Auspuffkrümmer m -sjpassage (bil), Ansaugschlott m -s[regulator (bil), Einlassteuerung f -s]rör (bil), Ansaugrohr n, Saugrohr f; (bil), Eintrittsrohr n; (mask), Einlaufrohr n; (ång), Einlassrohr n -sjrörledning (bil), Einlassröhrenleitung f

-s|sida, Einlasseite f -sjsluss (vattenb), Jagdschleuse f -s[tapp (plast), Anguss m -s]tratt (mask), Einlauftrichter m -sjventil (bil), Ansaugventil n, Einlassventil n, Eintrittsventil n, Saugventil n -s|ventil för pump, Pumpeneinlassven-til n

-s|ventil på stötdämpare, Stossdämpfer-einlassventil n

styrning för -sjventil, Einlassventilführung f

-s]öppning (bil), Einlassöffnung f, Eintrittsöffnung f inlotsa (sjö), einlotsen inlägg (måln), Einlage f; Armierungsmittel n inlägga, einlegen, einmachen

~ i lake, pökeln inläggning (snick), Intarsie f

~ av blad emellan (tryck), Einlegen n, der Bogen zwischen ... göra -ar (i) (snick), einlegen -s|arbete (snick), Einlegearbeit f inläggs|band (bokb), Einlegeband n -blad (brygg), Einlage f -ram (bageri), Einlegerähmchen ninläggssula

-sula (läder), Einlegesohle f, Schuheinlage f

inlämnad (om patent), eingereicht inlöpa i hamn (sjö), einlaufen inlöpt tapp, eingelaufener Zapfen m inmatare (papper), Zuführer m inmatning (beräkn), Eingabe f -s|bänk (träb), Zuführungsbank f -s|lucka (gruv), Einflusschleuse f -ränna (gruv), Einflussrinne f; (mask), Schüttrohr n

-verk för hyvelmaskiner, Zuführvorrichtung für Hobelmaschinen -verk för parkettstav, Zuführvorrichtung für Parkettstäbe -öppning (gruv), Einschüttöffnung f inmontera, unterbringen, einmontieren inmonterad, einmontiert (in) montering, Einbau m inmura (bygg), einbetten, einmauern inmurning (ång), Einmauerung f inmuta (gruv), muten

icke -d (gruv), bergfrei inmutare, Muter m inmutning (gruv), Verleihung f

angränsande ~ (gruv), Nachbarfeld n på ~ grundad rätt (gruv), Schürfrecht n

-sjkarta (gruv), Mutungsriss m, Situa-tionsriss m inmäska (brygg), einmaischen, einteigen inmäsknings kvantum,

Einmaischquan-tum n

-vatten (brygg), Guss m inmäta (en punkt), einmessen innanmäte, Innenteil m, Eingeweide n innehåll, Volum(en) n; Inhalt m -a, enthalten

-s|förteckning (tryck), Inhalt m, Inhaltsverzeichnis n, Register n -s|manometer (svets), Hochdruckmano-meter m inneliggande, inliegend inner[ballistisk, innenballistisch -broms (mask), Innenbremse f -diameter (allmänt), Innendurchmesser m

-diameter (vid gängor), Innengewindedurchmesser m

svarva -diametern, innen ausdrehen -eldstad (värme), Innenfeuerung f -elektron, inneres Elektron n -form (tryck), zweite Form f -fräsapparat, Innenfräsapparat m -gänga (mask), Innengewinde n -gängning med tapp, Innengewindeschneiden n

-gängstål (met), Innengewindestahl m -lager (bildäck), erste Kordeinlage f; (mask), Innenlager n -länk (mask), Innenglied n -matterad lampa (el), innenmattierte Lampe f

-mått, Innenmass n

-polankare (el), Innenpolanker m -polgenerator (el), Innenpolgenerator m -påle (vattenb), Binnenpfahl m, Füll-pfahl m

-ram (tryck), zweite Form f -ring (bil), Luftschlauch m -ringsmanschett (bil), Mantelmanschette f

-sida, Innenseite f -skydd, Innenschutz m -slipmaskin, Innenschleifmaschine f -slipning, Innenschliff m -stagning av vinge (flyg), innere Versteifung f des Flügels -svarva, innen ausdrehen -svarvning, Innendrehen n -svarvningsanordning, Innendrehvor-richtung f

-svänghjul (mask), Innenschwungrad n -takarmatur, Deckenbeleuchtungskörper m

-vev (mask), Innenkurbel f innejsluta (kemi), einschliessen, einhüllen

-slutning (kemi), Einschluss m, Ein-schliessung f

-slutningar (gruv), Einschlüsse in- och urkoppling (mask), Ein- und Ausschalten n inoljning (väv), Einfettung f -sjmaskin för plåt, Einfettungsmaschine f für Blech inomhusantenn (radio), Innenantenne f -belysning (el), Innenbeleuchtung f -färg, Innenanstrichfarbe f -installation (el), Hausinstallation f -kabel, Innenkabel n -ledning (el), Innenleitung f -modell (flyg), Zimmerflugmodell n -målning, Innenanstrich m inorgan (beräkn), Eingabeeinrichtung f inpacka, einpacken

inpackningsmaskin, Einwickelmaschi-ne f

inpassa, anpassen, (ein)passen; (bygg), einlassen

~ en skruv, eine Schraube f einpassen ~ horisontalt (bygg), einwiegen -d, eingepasst

noggrant -d (mask), eng (genau) eingepasst

-d skruv, eingepasste Schraube f inpassning, Einrichtung f, Einpassung f inplankning (vattenb), Stülpwand f förse (ett schakt) med ~ och tvärsträ-vor (av trä) (gruv), absteifen, aussteifen

inrama, einfassen; (bokb), einrahmen

-d, eingefasst inramning (bygg), Einfassung f inre, Innen-~ bromsback, Innenbacke f ~ diameter (allmänt), Innendurchmesser minre energi

~ energi, innere Energie f ~ fotoelektrisk effekt, innerer lichtelektrischer Effekt m ^ friktion, innere Reibung f

hamn (vattenb), Innenbecken m minne (beräkn), innerer Speicher m ~ mjukning (plast), innere Weich-machung f

~ mur, Innenmauer f ~ mått, Innenabmessungen f pl, In-nenmass n, Innenweite f ~ plasticering (plast), innere Weich-machung f

~ resitivitet, Widerstand m im Inneren, Durchgangswiderstand m ~ trampexcenter (väv), Innentritt-Exzenter m inrederska (väv), Fadeneinzieherin f inredning (bygg), Innenausbau m, Inneneinrichtung f, innere Einrichtung f, Zimmerausstattung f; (väv), Geschirreinzug m

-sjlaminat, Schichtstoff-Dekorationsma-terial n

-s|maskin (väv), Blattstechmaschine f inresonator (radio), Eingangsresona-tor m

inrikta, nach der Flucht einrichten, ab-visieren

inrikta med lod (bygg), abloten

~ på, einstellen auf inriktning (av arbetsstål), Einrichten n, Aufspannung f, Einspannung f, Anstellung f, Einrichtearbeit f inrita (ritn), einzeichnen inrullningsmaskin, Einrollmaschine f inrycka (mask), einrücken inryckningsdon (mask), Einrückvorrichtung f inrätta, einrichten (in)salta, einsalzen kar för insaltning, Pökelkufe f insats (gruv), Einsatzwerkstoff m; (met), Einsatz m; (plast), Einlageteil m, Einpressteil m ~ av hårdmetall, Einsatz m aus Hartmetall

-bländare (foto), Einsteckblende f -brygga (i svarv med gap), Einsatzbrücke f

-diafragma (foto), Einsteckblende f

-gryta, Einsatztopf m

-hylsa (i spänn- eller matarhylsa)

(met), Einsatz m

-hållare (el), Sicherungsgriff m

-låda (t. ex. för handskfack) (bil), Ein-

satzkasten m

-passare (ritn), Einsatzzirkel m -platta (plast), Formblock m -ring för ventilsäte (bil), Ventilsitzring m

-rör, Futterrohr n

(utbytbart) -rör, auswechselbares

Futterrohr n

-stycke, Einsatzstück n insatt (mask), eingesetzt insegla (sjö), einsegeln insekt]lim, Raupenleim m -s|pulver, Insektenpulver n -utrotningsmedel, Insektenvertilgungsmittel n insida, Innenseite f

på -n, auf der Innenseite insipprings[dike (vattenb), Sickergraben m

-förlust (vattenb), Sickerverlust m -vatten (vattenb), Sickerwasser n insjunkning (plast), eingefallene Stelle f insjö, Binnensee m -ar, Binnengewässer n -fart, Binnenschiffahrt f -fartyg, Fahrzeug der Binnenschifffahrt

-fiske, Binnenfischerei f inskjuta, einschiessen, erschiessen

~ niellanblad (bokb), durchschiessen inskjutning (art), Erschiessen n inskrift, Inschrift f inskränka (vattenb), einschränken inskränkning, Beschränkung f inskårad till mitten, bis zur Mitte eingekerbt

inskärning (stål), Einschnitt m;

(skeppsb), Anschnitt m; (snick), Kimme f

~ bakåt (lantm), Rückwärtseinschnitt m

~ i bindskena för fästningen (järnv)

Laschenausklinkung f rund ~ (hållf), Rundkerb m inslag (i väv), Einschlag m, Einschuss m, Eintrag m, Schuss m göra einschlagen, einschiessen -s|delare (väv), Eintrager m -sjgarn, Einschussgarn n -sjplysch (väv), Schussplüsch m -s!rips (väv), Schussrips m -sjräknare (väv), Schusszähler m -s|sammet (väv), Schussamt m -sjspole (väv), Schusspule f -sjtråd (väv), Einschlagfaden m, Ein-tragfaden m, Schussfaden m, Schussgarn n

-s[täthet (väv), Schussdichte f -s|vinkel (styrning) (bil), Einschlagwinkel m inslipa (met), einschleif en

-d (mask, ker), eingeschliffen inslipning (foto), Einschliff m inslå (vattenb, snick), einschlagen, eintreiben

insmältning, Einschmelzung f

-s|glas, Einschmelzglas n insmörja (mask), einfetten insmörjningsapparat (mask), Einfettapparat m insnöad (vägb), eingeschneitinsnörning

inställning

insnörning, Einschnürung f; (ker), Hals-

verengerung f inspektera, überwachen, untersuchen inspektion, Inspektion f, Überwachung f; (ång), Revision f -s|hål, Schauloch n

lock för -hål (bil), Schaulochverschluss m, Schaulochdeckel m -s|lampa, Ableuchtlampe f, Handlaterne f

-s]lucka, Schauklappe f -sjvagn, Revisionswagen m inspela (på band), aufnehmen -ning (på band), Aufnahme f -ningsdel (magn. inspeln), Aufsprechteil m

-ningshuvud (magn. inspeln), Aufnah-mekopf m, Aufsprechkopf m inspruta (ång, bil), einspritzen insprutning (bil), Einspritzung f

~ under tryck (bil), Druckeinspritzung

~ utan tryckluft, drucklose Einspritzung f

-s|anordning (dieselmotor), Spritzversteller m

-s|förgasare, Einspritzvergaser m -s|kammare (bil), Diffusionskammer f behållare för -s|luft (bil), Lufteinblase-flasche f

-s|ledning, Einspritzleitung f -s|munstycke, Einblasedüse f, Einspritzdüse f

-sjtid, Einspritzzeit f -sjventil (bil), Einspritzventil n insprång (bygg), Einsprung m insprängd substans eller metall (gruv),

Einsprengling m inspänd (bygg), eingespannt inspänna (mask), einspannen inspänning (mask), Festspannung f; (radio), Eingangsspannung f -s huvud, Einspannkopf m -s|moment, Einspannungsmoment n -s[öppning (svets), Einspannöffnung f inspännställe, Einspannstelle f instabilitet (hållf), Instabilität f installation, Aufstellung f, Einrichtung f, Installation f, Wohnungsinstallation f; (bygg), Inneneinrichtung f; (mask), Einbau m

-s|material (el), Installationsmaterial n installatör, Installateur m installera, installieren, verlegen; (fys), einrichten; (mask), einbauen -d (mask), eingebaut instansa, einstanzen -t nummer till ledning vid montering (bil), Richtzahl f instansning, Prägung f instationär, den -a längdrörelsens teori, Theorie f der nicht stationären Längs-bewegung

instickare (mask, skeppsb), Einsetzer m;

(snick), Verjüngungsplanke f instickjbar (mask), einsetzbar, einsteckbar

-sjark (bokb), Einsteckbogen m -S|kartong (tryck), Aufstechkarton n -sjlucka (rörl), Einsteigetür f -s[slipning, Einsteckschleifen n instruera, unterrichten instruktion, Anweisung f

-s[bok (bil), Betriebsanleitung f, Instruktionsbuch n instrument, Instrument n, Gerät n, Messer m

registrerande Linienschreiber m ~ för flera ändamål, Vielfachinstrument n

-anordning, Instrumentenanordnung f -avläsning, Ablesen n der Instrumente, Anzeigen n der Instrumente -belysning (bil), Armaturenbeleuchtung f, Instrumentenbeleuchtung f -bord (bil), Armaturentafel f, Instrumententafel f, Instrumententisch m -bräde, Armaturenbrett n, Gerätebrett n, Instrumentenbrett n; (bil), Armaturentafel f, Schalttafel f; (el), Schaltbrett n

-brädesbelysning, Instrumentenbrett-Beleuchtung f

-flygning, Instrumentenflug m -panel, Instrumentenbrett n -shunt (el), Instrumentennebenwider-stand m

-skåp, Geräteschrank m -sträng, Instrumentensaite f -tavla, Apparatebrett n, Instrumenten-brett n; (el), Schalttafel f -utrustning, Instrumentenausrüstung f instrykarhjul (väv), Einstreifrad n inström (radio), Eingangsstrom m inströmma, einströmen inströmning (ång), Einströmung f -sjperiod (ång), Einströmperiode f -s|öppning (ång), Einströmungsöffnung f

inställa, ausser Betrieb m setzen; (foto), akkomodieren; (mask), einstellen ~ grovt, grob einstellen ~ på en närbelägen punkt (foto), auf

die Nähe einstellen

~ på oändligt, auf Unendlich einstellen

~ på samma plan (fys), auf gleiches Niveau einstellen inställbar, einstellbar

~ på marken, am Boden verstellbar inställning, Verstellung f; (elmask, foto, tryck), Einstellung f; (optik), Akkomodation f

automatisk automatische Regulierung f

ursprunglig Grundeinstellung f ^ med nyckel, Schlüsseleinstellung f

8inställning

interfolierad

~ till önskat mått, Einstellung f zum gewünschten Mass -s|apparat, Einstellvorrichtung f -s|arm (bil), Feststellhebel m -s|differens (foto), Einstellungsdifferenz f

-sldjup (foto), Akkommodationstiefe f -s|don, Abrichter m

-Sjdon för bladvinkel (flyg), Blattwin-kel-Verstellvorrichtung f -slupp (foto), Einstellupe f -s|läge, Höheneinstellung f -sjmått, Einstellschablone f -sjmärke, Einstell|zeiger m, -marke f -sjplan (foto), Einstellebene f -s skala (foto), Einstellskale f -s skruv, Einstellschraube f gemensam -s|skruv (foto), Mitteltrieb m

-s|tid (mät, ur), Einstellzeit f -sjvagn, Einstellwagen m -s|ventil (ång), Anstellventil n -sjvinkel (met), Anstellwinkel m, Ansatzwinkel m; (vid arbetsstål), Ein-stellwinkel m -s| visare, Einstellzeiger m instämma (bygg), einstemmen instöpa (maltkorn) (brygg), einweichen,

einquellen instörta (bygg, gruv), einstürzen, einbrechen, einfallen instörtande (bygg, gruv), Zusammensturz m, Einbruch m, Einsturz m instörtning, Einsturz m insuga (kemi), einsaugen insugning, Einsaugen n, Ansaugen n -s|filter, Ansaugfilter n -s|luft (bil), Ansaugluft f -s|period, Ansaugperiode f -sjrör (bil), Ansaugrohr n, Saugrohr -s|rörets mittparti (bil), Saugrohrmit-telstück n

-s|slag (bil), Einlasshub m, Saughub m,

Saugperiode f, Ansaugperiode f

-s|slaget, erster Takt m

-sjtakt, Ansaugperiode f

-S tryck, (An)saugdruck m

-s]ventil (bil), Ansaugventil n, Einlass-

ventil n

insumpning (ker), Einsumpfen n insvängnings|fenomen (tel), Einschwingvorgang m

-tid (radio), Einschwingdauer f -tillstånd (radio), Einschwingzustand m (in)syfta (bygg), einfluchten, abvisieren,

nach der Flucht einrichten (in) syftning, Einfluchtung f insådd äng, Rasenfläche f, Rasen m insänklås, Einsteckschloss n insätta (bygg), einsetzen insättare (mask), Eindreher m intag (g), Einlaufbauwerk n; (el), Einführung f

-en vara (väv), eingedeckte Ware f, geminderte Ware f -ning (väv), Minderung f -ningskam (väv), Decknadelhalter m, Decker m intagsjlängd (plast), Angusslänge f -märke (väv), Deckblümchen n -tråd (tel), Einführungsdraht m intakt, unangegriffen, unbeschädigt intarsia (snick), Holzeinlegearbeit f, Intarsia f

-arbete (snick), Einlegearbeit f -fil, Intarsienfeile f integral (matern), Integral n -ekvation, Integralgleichung f -kalkyl, Integralrechnung f -mätare, Integralzähler m integrand, Integrand n integrera, integrieren -d databehandling (beräkn), integrierte Databehandlung f integrerande, integrierend

~ fotometer, integrierendes Fotometer n

integrering, Integration f

-s]gräns, Integrationgrenze f integritet, Integrität f intensitet, Intensität f, Starke f -s|faktor, Intensitätsfaktor m -s]förfarande (foto), Schattierungsverfahren n

-sjmodulering (radio), Intensitätsmodulation f

-sjstorlek, Intensitätsgrösse f -s|styrning (radio), Intensitätssteuerung f intensiv, stark -förångare (kyl), Hochleistungsverdampfer m

-förångare av vertikalrörstyp (kyl),

Steilrohrverdampfer m interferens (fys, radio), Überlagerung f, Interferenz f

-band (foto), Interferenzstreifen m -filter (radio), Interferenzfilter n -frekvensmeter (radio), Überlagerungsfrequenzmesser m

-fädning (radio), Interferenzschwund m -mottagning (radio), Schwebungsemp-fang m, Überlagerungsempfang m -område, Interferenzzone f -oscillator, Überlagerer m -störning, Pfeifstörungen f pl -svängning, Interferenzton m -svängningstid (radio), Schwebungs-dauer f

-vågmeter (radio), Interferenzwellenmesser m, Überlagerungswellenmes-ser m

interferera (fys), interferieren interferometer (mät), Interferenzkompa-

rator m, Interferometer m interfoliera (bokb), durchschiessen -d (bokb), mit Papier durchschossenintergranulär

isbildning

intergranulär, intergranular interiör (foto), Innenansicht f

-arkitektur (bygg), Innenarchitektur f interkostalplåt (skeppsb), Einschiebselplatte f, Zwischenplatte f, Interkostalplatte f interlock (väv), Interlock m intermittensfaktor (svets), relative Ein-

schaltdauer f intermittent, intermittierend, nichtkontinuierlich, unterbrochen; (el), stossar-tig; (mask), aussetzend ~ drift (el), aussetzender Betrieb mit während eines Spiels gleichbleibender Belastung, periodisch aussetzender Betrieb mit gleichbleibender Belastung ~ drift med växlande driftart, aussetzender Betrieb mit während eines Spiels veränderlicher Belastung ~ fyr, unterbrochenes Feuer n ~ last, stossweise Belastung f ~ mottagning, aussetzender Empfang m

~ Signal (sjö), Blinksignal n ~ smörjning, unterbrochene Schmierung f

~ (bruten) svets, unterbrochene Naht f

intermodulering (radio), Zwischenmodulation f internationell, international

~ lufträtt (flyg), internationales Luftrecht n

interpolation (matern), Interpolation f interpolera, interpolieren interpunktion (tryck), Interpunktion f interurbantrafik (tel), Fernverkehr m intervall (fys), Intervall n, Zwischenzeit

f, Pause f, Stufensprung m intill, nahe intim (kemi), innig intjockning, Eindickung f intoningsknapp (flyg), Einstellknopf m intorka (kemi), eintrocknen intorkningsmetod, Eintrocknungsmethode f

intrados (bygg), innere Gewölbefläche f intransformator (radio), Eingangstrans-

formator m intryck (tryck), Eindruck m

kulans ~ vid brinellprov (metallmate-rialprov), Eindruck m -sjapparat, Eindruckwerk n -sjpress, Eindruckwerk n -sjyta, Eindruckfläche f inträde (bil), Eintritt m, Einlass m -sjkort, Einlasskarte f -sjpupill (foto), Eintrittspupille f inträngа, eindringen inträngningsjdjup, Eindringtiefe f -zon (svets), Verbindungszone f, Einbrandzone f, Einbrand m intvinning (väv), Einzwirnung f intvålning (kemi), Einseifen m

inuti, im Innern, s; innerhalb prep invallning (för bevattningsändamål) (vattenb), Rückenbau m, Deichbau m, Eindeichung f

~ för mudderupplag (vb), Abschlussdamm m der Spühlfläche -sjbyggnad (vattenb), Deichbau m -s|område (vattenb), Polder m invalsningsmaskin (met), Einwalz-

maschine f invar (met), In var n inveckla, einwickeln, verwickeln inverka (kemi), einwirken inverkan (kemi), Einwirkung f

utsatt för luftens dem Einfluss m pl, der Atmosphäre ausgesetzt inversionstelemeter (mät), Invertentfer-

nungsmesser m invertjavståndsmätare (mil), Kehrbildentfernungsmesser m -era (kemi), invertieren -socker (socker), Invertzucker m invändig, innenseitig, inwendig

rundslipning, Innenrundschliff m -a kuggar, Innenverzahnung f -t, im Innern inåtvänd weit (väv), Doppelrand m inälvor, Eingeweide n iordningställa (väv), besetzen iordningställande (met), Fertigstellen n,

Instandsetzung f iridium (kemi), Iridium n irisbländare (foto), Irisblende f irisera, irisieren irisjfond (väv), Irisfond m -grund (väv), Irisfond m -knapp, Irisknopf m -olja (kemi), Irisöl n -papper (papper), Irispapier n -tryck (väv), Irisdruck m irreguljär, regelwidrig irreversibel, nichtumkehrbar irrigation, Bewässerung f, Irrigation f irrigator, Irrigator m is, Eis n ~ i tärningar, Würfeleis n ~ som bildas vid ett vattendrags botten (vattenb), Grundeis n bryta -en, das Eis n brechen -en smälter, das Eis n schmilzt -ens avgång (vattenb), Eisabgang m -ens tjocklek, die Dicke des Eises -ankare, Eisanker m isanoolja, Isanoöl n isjavgift (sjö), Eisabgabe f -bana, Eisbahn f

-barrikad (vattenb), Eisstopfung f -barriär (vattenb), Eisbarre f -belastning (el), Eisbelastung f -berg, Eisberg m

-bildning (flyg), Eisansatz m, Eisbildung f

-bildning i bergssprickor (gruv), Spaltenfrost misbildning

fara för -bildning (flyg), Vereisungsgefahr f

-block (vattenb), Eis|scholle f, -block m -blomslack (måln), Eisblumenlack m -blomslackering, Eisblumenlackierung f -brodd (met), Eisnagel m -brytare (sjö), Eisbrecher m -brytarramm (skeppsb), Eisbrech-pflug m

-brytarstäv (skeppsb), Eisbrechste-ven m

-bunker, Eisbunker m

-cell (mask), Eiszelle f

ram för -celler (kyl), Eiszellenrah-

men m

-dämning (kemi), Eisstopf ung f

-fabrik, Eisfabrik f

-fabrikation, Eisfabrikation f

-flak (sjö), Eisscholle f

-fält (vattenb), Eisfeld n

-generator, Eiserzeuger m

-glas (ker), Eisglas n

-grop (bygg), Eisgrube f

skydd mot -gång (vattenb), Eisfen-

der m

-hacka, Eispickel m -hus (bygg), Eiskeller m -kall, eiskalt

-kalorimeter (mät), Eiskalorimeter m -kristall, Eiskristall m -kross, Eismühle f -kyld, eisgekühlt -källare (bygg), Eiskeller m islandsspat, isländischer Kristall m is|lins, Eislinse f

-lossning (vattenb), Eisgang m -maskin (mask), Eiserzeugungsapparat m, Eismaschine f -låda, Eisschublade f isoamylalkohol, Isoamylalkohol m is- och kylanläggning (mask), Eis- und

Kühlanlage f isobar, Gleichdrucklinie f isobarometrisk (meteor), isobarometrisch isobutenbutadiengummi (plast), Isobuty-

len-Butadienkautschuk m isobutenisoprengummi (plast), Butylkaut-schuk m

isobutylalkohol, Isobutylalkohol m isoelektrisk (el), isoelektrisch isoeugenol, Isoeugenol n isoftal|syra, Isophtalsäure f -syramonometylester, Isophthalsäure-monomethylester m isokinolin, Isochinolin n isoklin (fys), Isokline f isokron, gleichzeitig, isochron -ism (fys), Gleichdauer f, Isochronismus m isolation (el), Isolation f

~ mellan katod och glödtråd, Faden-Schicht-Isolation

~ mot jord, Isolation f gegen Erde

avlägsna -en från en tråd, die Isolation f vom Draht m entfernen -s|förmåga, Isolationsvermögen n, Isolierfähigkeit f

-s]hållfasthet, Isolationsfestigkeit f -s hölje, Isolationsmantel m -s motstånd, Isolationswiderstand m -s meter (el), Isolationsmesser m, Isolationsprüfer m -s provare, Isolationsmesser -s.provning, Isolationsprüfung f -s resistans, Isolationswiderstand m -s resistans för viss ledarlängd, Isola-tionswiderstandsbelag m -s tillstand, Isolationszustand m isolator (el), Nichtleiter m, Isolator m -kedja, Isolatorenkette f -krok (el), Hakenstütze f, Isolatorstütze f

-muff, Isolatormuffe f -porslin, Isolatorporzellan n -tapp, Isolatorstütze f isolera, absondern, isolieren isolerad, isoliert

~ kabel, isoliertes Kabel n ~ ledare (el), isolierter Leiter m ~ spak, isolierter Handhebel m ~ tråd, isolierter Draht m ~ tång, isolierte Zange f -e dubbelbindningar (måln), isolierte Doppelbindungen f pl isolerande (el),

nichtleitend, isolierend ~ beläggning, isolierender Belag m ~ hölje, Isolationshülle f, Isolierhülle f

~ koppling, isolierende Kopplung f ~ skikt, Isolierschicht f steg, Isolatorstufe f Isoler|band (el), Isolierband n -bussning, Isolierhülse f -bänk, Isolierschemel m -förbindning (el), Isolierverbindung f -hylsa, Isolierbüchse f, Isolierhülse f -hållare, Isolierhalter m -hölje, Isolierhülle f isolering (värme), Isolierung f ~ av gummi, Gummitülle f ~ med kiselgur (bygg), Isolierung f aus Kieselgur

~ mot jordfukt, Isolation f gegen Erdfeuchtigkeit f

böjlig biegsame Isolation f -sjband, Isolierband n -s]förmåga, Isoliervermögen n -s tjocklek, Isolierstärke f isoler kitt (el), Isolierkitt m -klämma, Isolierklemme f -lack, Isolierfirnis m, Isolierlack m -massa, Isoliermasse f -material, Isolationsmittel n, Isolationsstoff m, Isoliermaterial n, Isoliermittel n

-material, Dämmstoff m -olja, Isolieröl nisolerpapp

-papp, Isolierpappe f -papper, Isolierpapier n -platta, Isolierplatte f -rör, Isolierrohr n -rörsax, Isolierrohrabschneider m -skarv, Isolierstoss m -skiva, Isolierscheibe f -ställning', Isolierstand m -tegel, Isolierziegel m -tyg (el), Isoliermull m -tång, Isolierzange f -vätska, Isolieröl n isomer, isomer

-iserad linolja, aktiviertes Leinöl n isometriskt perspektiv (ritn), isometrische Perspektive f isomorf (kemi), homöomorph, isomorph isop (bot), Ysop m -rengummi, Polyisopren n -renkloroprengummi, Isopren-Chloroprenkaufcschuk m -ropylalkohol, Isopropylalkohol m -ropyleter, Isopropyläther m -ört, Ysopkraut m isosmörsyra (kemi), Isobuttersäure f isotop, Isotop n isotrop, isotrop

ispackling (måln), Einspachteln n isjpåfyllning (kyl), Beeisung f -skal, Eisschale f -skikt, Eislage f, Eisschicht f -skorpa, Eishülle f, Eiskruste f -skydds(medel) (flyg), Vereisungsschutzmittel) n

-skåp, Eiskasten m, Eisschrank m -spade, Eissporn m, Felssporn m -stack (bygg), Eislager n, Eiskeller m -tid, Eiszeit f

-tillverkning, Eisfabrikation f, Eiser-zeugung f

-tillverkningsapparat (mask), Eiser-zeugungsapparat m -tjocklek, Eisdicke f iståndsätta, (wieder)instandsetzen iståndsättning, Instandsetzung f istärning, Eiswürfel m isvall (vattenb), Eisbarre f is|vatten, Eiswasser n -älvsavlagring, fluvioglaziale Ablagerung f

isär, gå auseinandergehen taga auseinandernehmen, zerlegen -taga, demontieren, auseinanderbauen -tagbar, auseinandernehmbar; (mask), zerlegbar

-tagning, Auseinanderbau m, Demontage f; (mask), Zerlegung f isättika (kemi), Eisessig m, Radikalessig m

iterativ dämpning (radio), Kettendämpfung f

~ fasvridning (radio), Kettenwinkel-mass n

iterisationsformel (beräkn), Iterationsformel f

Izod-prov, Izod-Prüfung f, Schlagversuch m nach Izod J

jaborandiblad, Jaborandiblätter n pl jack, Kerbe f; (tel), Klinke f jacka, Jacke f

stickad Strickjacke f jack[fjäder (el), Klinkenfeder f -falt (tel), Klinkenfeld n -hylsa (tel), Klinkenbüchse f -propp, Klinkenstöpsel m -stag1 (sjö), Kamm m -strips (tel), Klinkenstreifen m -växel (tel), Klinkenumschalter m jacquardjkort (väv), Jacquardkarte f -maskin (väv), Jacquardmaschine f -papp, Jacquardpappe f -vävstol (väv), Jacquardwebstuhl m jade, Jade m jadeit (gruv), Jadeit m jagare (sjö), Aussenklüver m, Flieger m,

Jager m; (marin), Zerstörer m jakaranda (snick), Palisanderholz n -brunt (måln), Jakarandabraun n -trä (snick), Jakarandaholz n jakillafiber, Yaquillafaser f jakonett (väv), Jakonett m jaktartiklar, Jagdgeräte n pl jaktjbiplan

(flyg), Jagddoppeldecker m -division, Jagdstaffel f -eskader, Jagdgruppe f -flottilj, Jagdgeschwader n, Kampfgeschwader n

-flygare, Jagdflieger m, Kampfflieger m

-flygarskola, Jagdfliegerschule f -flygplan, Kampfflugzeug n -flygplan med kanoner, Kanonen-Jagdflugzeug n

-gevär, Jagdgewehr n, Jagdflinte f

-krut, Jagdpulver n

-monoplan, Jagdeindecker m

-patron, Jagdpatrone f

-plan (flyg), Jagdflugzeug n, Verfol-

gungsflugzeug n

ensitsigt -plan, Jagdeinsitzer m, Kampf-einsitzer m, Verfolgungseinsitzer m flersitsigt -plan, Kampfmehrsitzer m tvåsitsigt -plan, Jagdzweisitzer m, Kampfzweisitzer m

ensitsigt -störtbombplan (flyg), Sturz-bomber-Jagdeinsitzer m -utrustning, Jagdgeräte n pl jalaparot, Jalapenwurzel f jalapharts (kemi), Jalapenharz n jalusi (bygg), Jalousie f, Rolladen m, Rolljalousie f, Rolleau n, Rollvorhang m, Sommerladen m

-ugn (kvarn), Jalousieofen m jamsrot, Yam(s)wurzel f japan[lack (måln), Japanlack m äkta -lack, japanischer Lack m -läder, Japanleder n -papper (papper), Japanpapier n -vax (kemi), Japanwachs n jardinjär, Jardiniere f jasminolja (kemi), Jasminöl n jaspe (väv), jaspiert; se marmorerad jaspis (gruv), Jaspis m egyptisk ~ (gruv), Kugel jaspis m -agat, Jaspisachat m jazza (bil), schwimmen jersey (väv), Jersey m jet (gruv), Jett n, Pechkohle f jeté (vattenb), Molé f, Hafendamm m jigg, Einstellschablone f, Einstellvorricht-ung f; (flyg), Bauvorrichtung f; (met), Lehre f, Schablone f -borrmaskin, Bohrschablonenbohrmaschine f

-svetsning, Schweissen n in einer Einspannvorrichtung jod (kemi), Jod n

-ammonium, Jodammon n jodat, Jodat n jodjbensol, Jodbenzol n -bromid, Jodbromid n -eosin, Jodeosin n -era, jodieren -fluorid, Jodfluorid n -haltig, jodhaltig -id, Jodid n

-kalium, jodsaures Kali n, Jodkalium n -klorid, Jodchlorid n -klorur, Jodchlorür n -kvicksilveroxid, Jodquecksilberoxyd n -kvicksilveroxidul, Jodquecksilberoxy-dul n

-kväve, Jodstickstoff m -oform, Jodoform n -pentoxid, Jodpentoxyd n -propionsyra, Jodpropionsäure f -prov, Jodversuch m -silver, Jodargyrit m -syra, Jodsäure f -syraanhydrid, Jodsäureanhydrid n -tymol, Jodthymol n jodur, Jodür n jodjvatten, Jodwasser n -väte, Jodwasserstoff m -vätesyra, Jodwasserstoffsäure f joggling (met), Stauchverschränkung fjogglin gsmaskin

-sjmaskin (met, plåt), Stauchver-schränkungsmaschine f, Jogglingsma-schine f; (mask), Kröpfmaschine f -sjvals (mask), Kröpfwalze f johannesbröd, Johannisbrot n johannit (gruv), Uranvitriol m jolle (sjö), Jolle f, Dingi n joll|förare (sjö), Jollenführer m

-talja (sjö), Jollblock m jon (kemi), lon m -bränning, Ionenschaden m -bytare, Ionenaustauscher m -fläck, Ionenfleck m -fälla, Ionenfalle f

-fällemagnet (telev), Ionenmagnet m -isation, Ionisation f -isationsströmstyrka, Ionisationsstromstärke f

-isator, Ionisator m -isera, ionisieren -iserbar, ionisierbar jonisering, Ionisierung f, Ionisieren n elektrolytisk elektrolytische Ionisation

kumulativ lawinenartige Ionisation f

-s]dosimeter, Ionisationsdosimeter n -sjenergi, Ionisationsenergie f, Ionisierungsarbeit f

-s|förmåga, Ionisierungsvermögen n -s kammare, Ionisationskammer f -s|kraft, Ionisierungskraft f -s|medel, Ionisierungsmittel n -sjpotential, Ionisationsspannung f -s skikt, Ionisationsschicht f -s spänning, Ionisierungsspannung f -sjström, Ionisationsstrom m -s tillstånd, Ionisationszustand m jon kanon, Ionenkanone f, Ionenquelle f -koncentration, Ionen|dichte f, -kon-zentration f -meter, Ionometer n -ön (kemi), Jonon n -osfär, Ionosphäre f -relä, Ionenrelais n -(räkne)rör, Ionenzählrohr n -rör (radio), Ionenröhre f -rörelse, Ionenbewegung f -ström, Ionenstrom m -teori, Ionentheorie f -vandring, Ionenwanderung f -ventil, Ionenventil n -ventil med glödkatod, Glühkathodenventil n

-värmd katod, Selbstaufheizkathode f jord, Boden m; (el), Erde f fet reicher Boden m guldhaltig Golderde f kasta upp -en, den Erdboden aufwerfen m

lätt leichter Boden m mager armer Boden ovan ~ (gruv), über Tage torftig magerer Boden m

under ~ (gruv), unter Tage -ens beskaffenhet, Bodenbeschaffenheit f

-ens ledningsförmåga (el), Leitfähigkeit f des Erdbodens (sms), terrestrisch -a (el), erden

-ad krets (el), geerdeter Kreis m -ad ledare, geerdeter Leiter -acceleration (fys), Erdbeschleunigung f, Fallbeschleunigung f -alkali (gruv), Erdalkali n -alkalimetall (kemi), Erdmetall n -alkaliporslin, Erdalkaliporzellan n -ankniv (papper), Jordanmesser n -ankvarn (papper), Jordanmühle f -anslutning (el), Erdanschluss m tvåfasig -anslutning (el), Doppelerd-schluss m

-antenn (radio), Erdantenne f -arbete (vattenb), Erdarbeit f, Erdbau m

-arbetare, Erdarbeiter m -art, Bodenart f -artad, erdig

-asfalt (gruv), Erdasphalt m -bank, Erdwall m

-beck (gruv), Bitumen n, Erdpech n -blandare (geot), Mischanlage f für Bodenarten

-borr (gruv), Erdbohrer m, Löffelbohrer m, Schöpfbohrer, (skålformig), Tellerbohrer m

tvärstycke på -borr (gruv), Kopf m -borrning, Erdbohren n; (vattenb), Peilen n

-bruk, landwirtschaftlicher Betrieb m, Landwirtschaft f -brukare, Bauer m, Landwirt m -bruksarbetare, Landarbeiter m -bruksarbete, Landarbeit f -brukskalk, Kalk m für Kalzinieren von Erden, Düngekalk m -bruksmaskin, Landwirtschaftsmaschi-ne f

-bruksredskap, Ackergerät n, Kulturgerät n, Landwirtschaftsgerät n -bruksprodukt, landwirtschaftliches Erzeugnis n -bunden, bodenständig -byggnad (vattenb), Erdarbeit f, Erdbau m

-bävning (gruv), Erdbeben n -bävningsfri, erdbebenfrei -bävningsområde, Erdbebengebiet n -bävningssäker grundläggning, erdbebensichere Fundation f -bävningsvåg, Erdbebenwelle f -damm, Erddamm m; (vattenb), Damm m, Deich m, Schüttdamm m -dön (el), Erdungsbürste f -drabant, Erdsatellit m -egenskap (g), Bodenkennziffer fjordelektrod

julle

-elektrod (el), Erdelektrode f, Erder m, Masseelektrode f -fast axel, erdfeste Achse f -fast koordinatsystem, erdfestes Achsenkreuz n

-flytning- (geot), Fliessrutschung m,

Solifluktion f, Erdfliessen n

-fräs, Ackerfräser m, Bodenfräser m

-fuktighet, Bodenfeuchte f

-färg (måln), Erdfarbe f, Farberde f

-förbindning (el), Erdverbindung f

-förbättring, Bodenmelioration f

-förhållanden, Bodenverhältnisse n pl

-gas (gruv), Erdgas n

utvinnande av -gas, Erdgasgewinnung f

-grävning, Bodenbaggerung f

-hacka, Erdhaue f, Hacke f, Karst m

-harts (gruv), Erdharz n

-ig, erdig

-kabel (el), Erdkabel n, Landkabel n -kapacitet (el), Erdkapazität f -kil, Erdkeil m

-klämma (el), Erdungsklemme f -kobolt, Erdkobalt m röd -kobolt (måln), roter Erdkobalt m svart -kobolt, schwarzer Erdkobalt m -koksklubba, Schollenschlägel m -kokskrossare, Schollenbrecher m -kol, Erdkohle f -kopplare, Erdungsschalter m -korp, Erdhaue f -krusta (gruv), Erdoberfläche f -kärna (g), Kernprobe f -ledare (el), Erdleiter m -ledning (el), Erd(ab)leitung f, Erd-seil n, Erd(ungs)draht m, Grunddraht m, Masseband m, Erdungsleitung f -ledningskabel (el), Massekabel n -ledningskontakt (el), Masseklemme f -ledningskrampa (el), Erdschelle f -ledningsmotstånd, Erdleitungswider-stand m

-ledningsmätning, Erdleitungsmessung f -ledningsplatta (el), Erdplatte f -lina (el), Erdseil n -lott (lantm), Parzelle f -magnetisk deklination (fys), erdmagnetische Deklination f -magnetiskt fält, erdmagnetisches Feld n

-magnetism (fys), Erdmagnetismus m

-massor, Erdmassen f pl

-metall, Erdmetall n

-motstånd (el), Erdwiderstand m

-mån, Erdboden m

-ning (el), Erdung f

-ningsfjäder, Erdungsfeder f

-ningsklämma (el), Erdklemme f

-ningskniv (el), Erdverbindungskurz-

schliesser m

-ningskontakt (el), Erdkontakt m -ningsmotstånd, Erdungswiderstand m -ningsmätare, Erdungsmesser -ningsreaktor, Erdungsdrosselspule f

-ningsskruv, Erdungsschraube f -ningsströmställare, Erdungsschalter m -nät (radio), Erdnetz n -nöt, Erdnuss f -nötolja, Erdnussöl n -packning (g), Bodenverdichtung f -partikel, Bodenteilchen n -plåt (el), Erdplatte f -potential, Potential gegen Erde, Erdpotential n -prov, Bodenprobe f -påle, Erdpfahl m

-ras, Abrutschen n einer Böschung; (gruv), (Erd)rutsch m, Einbruch m -register, Grundbuch n, Grundregister n -reva (bot), Gundelrebe f -rymning (gruv), Abraum m -satelit, Erdsatellit m -schaktning, Bodenbaggerung f, Erd-aushub m

-skalvsmätare, Erdbebenmesser m -skatt, Grundsteuer f -skred, Bergrutsch m, Bergsturz m; (gruv), Erdrutsch m, Mure f -skyddsdrossel (el), Erdungsdrossel f -skyffel, Erdarbeiterschaufel f -slutning (el), Erdschluss m enfasig -slutning (el), Phasenerd-schluss m

tvåfasig -slutning (el), Gesellschafterd-schluss m

-slutningsindikator (elmask), Erd-schlussanzeiger m

-slutningsmätare (el), Erdschlussmes-ser m

-slutningsreaktor (el), Dissonanzspule f -slutningsström, Erdschlusstrom m -stamp, Erdramme f, Erdstampfer m -struktur, Bodengefüge n -ström (el), Erdstrom m -sänkning (gruv), Erdsenkung f -telegrafi (radio), Erdfunkerei f; (tel), Erdtelegrafie f

-tipp (vattenb), Bodenablagerung f -transport, Erdtransport m -tryck (bygg), Bodendruck m, Erd-druck m

-tryckskoefficient, Erddruckkoeffizient m, Erddruckziffer f -tråd(-ledning), Erdleitungsdraht m -täcke, Bodenbedeckung f -undersökning, Bodenuntersuchung f -vall, Erddamm m, Erdwall m stenbeklädd -vall (vattenb), gepflasterter Erddamm m

-vax (gruv), Erdwachs n, Mineralwachs n

-yta (gruv), Erdoberfläche f -återledning (radio), Erdrückleitung f -ägare, Grundbesitzer m joule (el), Joule f

-s lag, Joulesches Gesetz n juftläder, Juchtenleder n julle (skeppsb), Jolle f, Dingi njumelbomull

jämvikt, bivariant

jumelbomull (väv), Jumel m jumper, Jumper m

jungfru (i rigg) (sjö), Jungfernblock m, Jufter f, Jungfer f; (vägb), Hand-stampfe f, Hoye f, Mönchskolben m -olja (kemi), Jungfernöl n jungman (sjö), Jungmatrose m jura (gruv), Jura m -kalk, Jurakalk m jury, Preisgericht n

justera, nachpassen, verstellen, in Ordnung bringen, nachstellen, ablehren, (ad)justieren, ausgleichen, eichen, einpassen, rektifizieren; (mask), einstellen; (tryck), abrichten -d sjö, rechtweisend juster|anordning, Anstellvorrichtung f, Stellzeug n, Nachstellvorrichtung f -are (mät), Eichinspektor m justerbar, abgleichbar, adjustierbar, einstellbar, regelbar, verstellbar, stellbar, nachstellbar icke unverstellbar ~ hastighet, regelbare Drehzahl f -t centrum (mask), Höhenzentrum n -het, Anstellbarkeit f, Verstellbarkeit f -t säte, verstellbarer Sitz m justerjblock (mät), Justierklotz m -bricka (bil), Einstellscheibe f -brotsch (met), Justierreibahle f -bult, Stellbolzen m -bussning (mask), Stellbuchse f -fil (met), Genauigkeitsfeile f, Justierfeile f

-fjäder (mask), Einstellfeder f justering, Adjustierung f, Eichung f, Feinstellung f, Justieren n, Justierung f, Nachstellung f; (tryck, elmask), Einstellung f; (mät), Richtigstellung f mekanisk maschinelle Verstellung f ~ (baxning) av spår, Gleisrücken n ~ av slicker (emalj), Schlickereinstellung f

-s arm, Stellhebel m -s|byrå, Messzentrale f, Eichamt n -S|don, Stellvorrichtung f -sjföreskrift, Justiervorschrift f justeringskåpa (bil), Einstellkappe f justeringjslänk (bil), Verstellachse f -sjmaskin, Justiermaschine f -sjmutter (bil), Einstellmutter f -s mutter för differential (bil), Ausgleicheinstellmutter f -s mutter för lilla bakväxeldrevet (bil), Antriebkegelradeinstellmutter f -s|skruv, Bewegungsschraube f -s|tång, Justierzange f -s stämpel (mät), Eichstempel m -s|tabell (mät), Eichtabelle f justerjkam, Stellnocken m

-klyka (bil), Schleifengabel m -knapp, Betätigungsknopf m -kona, Regulierungskonus m -maskin, Adjustagemaschine f

-mutter (mask), Stellmutter f -mått (met), Prüf lehre f -skala (mask), Einstellskale f -skruv, Feinstellschraube f, Nachstellschraube f, Regulierschraube f, (Einstellschraube f

-skruv för tomgångsblandning (bil),

Leerlaufgemisch-Regelschraube f -valsverk (met), Justierwalzwerk n -verk, Justierwerk n -vikt (mät), Probegewicht n -våg, Justierwage f jute (väv), Jute f -fuktning (väv), Batschen n -garn, Jutegarn n -isolerad kabel (el), Jutekabel n -matta, Juteteppich m -omspinning (el), Juteumwicklung f -säck, Jutesack m -väv (väv), Hessian n, Jutegewebe n juvel (gruv), Edelstein m -er, Juwelen n pl

-erare, Juwelier m, Steinmacher m, Steinsetzer m -erarlupp, Steinlupe f -erarvaror, Juwelierwaren f pl -infattare, Juwelenfasser m, Steinsetzer m

-infattning, Steinfassung f -skärva, Steinsplitter m -smycke, Juwelenschmuck m jägmästare, Forstmeister m, Forstverwalter m jämföra, kollationieren, vergleichen

-s (med dativ), gleichgesetzt werden jämfört med, gegenüber jämförelse, Vergleich m

-elektrod (el), Vergleichselektrode f -mätning, Vergleichsmessung f -tabell, Vergleichtabelle f -värde (kemi), Vergleichswert m jämn, eben, gleich, sanft; (fys), gleichförmig, gleichmässig; (mask), regelmässig; (matern), gerade; (i plan med), abgeglichen, eben jämna, ebenen, bündig machen, ebnen, planieren, schlichten; (snick), glätten; (tryck), abrichten, ausgleichen; (väv), glattschneiden

~ med jorden, schleifen, rasieren jämnhet, Gleichfälligkeit f, Gleichmäs-sigkeit f, Ebenheit f bringa i -höjd (bygg), einwiegen i -höjd med marken, zu ebener Erde -kornig, gut abgestuft tämligen -kornig, schlecht abgestuft -kornighet, Gleichförmigkeitszahl f jämnt lastad, gleichmässig beladen jämsides, nebeneinander jämvikt (stat, fys), Gleichgewicht n, Ba-lanz f, Ausgleich m bivariant zweifachfreies Gleichgewicht njämvikt, divariant

divariant divariantes Gleichgewicht n

dynamisk dynamisches Gleichgewicht n

enfasig einfasiges Gleichgewicht n enkel einfachfreies Gleichgewicht n indifferent indifferentes Gleichgewicht n

krafters ~ (stat), Kräftegleichgewicht n

labil labiles Gleichgewicht n metastabil metastabiles Gleichgewicht n

monovariant monovariantes Gleichgewicht n

nonvariabel nonvariantes Gleichgewicht n

nonvariant unfreies Gleichgewicht n stabil stabiles Gleichgewicht n tvåfasig zweifasiges Gleichgewicht n tvåvariabel zweifachfreies Gleichgewicht n

ur vertrimmt, aus dem Gleichgewicht

hålla -en, das Gleichgewicht n halten -s|bromsning, Gefällebremsung f -s|ekvation (flyg), Gleichgewichtsgleichung f

-s hastighet, Beharrungsgeschwindigkeit f

-s|konstant, Gleichgewichtskonstante f -sjkontroller, Gleichheitsprüfer m -sjkurva, Gleichgewichts|kurve f, -linie f

-sjläge (stat), Gleichgewichtslage f -sjstörning, Gleichgewichtsstörung f -stillstand (fys), Beharrungszustand m, Gleichgewichtszustand m -sjvillkor, Gleichgewichtsbedingung f järn- (sms), eisern; s Eisen n av ~ (met), eisern avlägsnande av ~ (kemi), Enteisenung f

avtappa ~ (met), Eisen abfangen färskat (gruv), Gareisen n halwitt Kerneisen n kallblåst kalterblasenes Roheisen n mjukt ~ (gruv), Flusseisen n, weiches Eisen n

poröst ~ (met), schwammiges Eisen n rödbräckt ~ (— rödskört järn), rotbrüchiges Eisen n, faulbrüchiges ~

slaggigt Schlackeneisen n sprött ~ (gruv), brüchiges Eisen n ythårt ~ (gruv), Harteisen n ~ i tackor, Masseleisen n -a (påle), rinken

-armering (bygg), (Eisen)bewehrung f -avskiljare, Eisenseparator m -band (met), Eisenband n -band på pålar, Frette f -bandsspinnare, Eisenbandbespinn-maschine f

-beläggning (bygg), Eisenbelag m

-beslag (bygg), Eisenbeschlag m -betong (bet), armierter Beton m, Eisenbeton m

-betongsspontvägg, Eisenbetonspundwand f

-betongstak, Eisenbetondecke f -blått (måln), Zyaneisenfarbe n -bromid, Bromeisen n -byggnadskonstruktör (stål), Eisenkonstrukteur m

-bädd (met), Eisenbett n; (skeppsb),

Stellungsanlage f

-cement (met), Eisenkitt m

-citrat, Ferrizitrat n

-Cyanid (kemi), Eisenzyanid n

-delar, Eisenbauzeug n

-disulfid (gruv), Zweifachschwefelei-

sen n

-ek, Steineiche f -extrakt, Eisenextrakt m -fackverk (stål), Eisenfachwerk n -fat (met), eisernes Fass n -fattig (gruv), eisenarm -filspån, Eisenfeilspäne m pl -fosfat, Eisenphosphat n -fri, eisenfrei

-färg (måln), Eisenlack m -förande (gruv), eisenführend, eisenhaltig

-förlust (el), Eisenverlust m -förluster (elmask), Eisenkernverluste m pl

-galler (met), Eisengitter n sänkbart -galler (vattenb), versenkbares Eisengitter n -gjuteri (gruv), Eisenschmelzhütte f -glans (gruv), Eisenglanz m, Glanzeisenerz n, Roteisenstein m -glimmer (gruv), Eisenglimmer m -gruva (gruv), Eisengrube f -haltig (gruv), eisenhaltig -haltig sand (gruv), Eisensand in -haltigt vatten, eisenhaltiges Wasser -hantering, Eisenbetrieb m -huva (gruv), eiserner Hut m -hydroxid, Eisenhydroxyd n -hytta (gruv), Eisenhütte f -industri, Eisenindustrie f -inlägg (bygg), Eiseneinlage f -kamin, eiserner Ofen m -karbid (kemi), Eisenkarbid n, Kohlenstoffeisen n

-kil (gruv), eiserner Keil m, Fimmel m, Plötz m, Eisenkeil m -kisel (gruv), Eisenkiesel m -kitt (met), Eisenkitt m, Eisenrostzement m

-klorid (kemi), Eisenchlorid n, Chloreisen n, Chloreisenoxyd n, salzsaures Eisenoxyd n, Eisenchlorür m -koboltkis (gruv), Eisenkobalterz n -konsol (stål), Eisenkonsole f -konstruktion (stål), Eisenkonstruktion fjärnkonstruktion

järnvägssyll

-konstruktion för vattenbyggnad (vat-tenb), Eisenwasserbau m -kramvaror, Kleineisenzeug n -källa, Stahlbrunnen m -kärna (elmask), Eisenkern m laminerad -kärna, Eisenblechkern m sluten -kärna (el), geschlossener Eisenkern m

-lack (måln), Eisenglasur f, Eisenlack m, Glasur f

-list (stål), Eisenleiste f -lupp (met), Eisenluppe f -malm (gruv), Eisenerz n, Eisenstein m kompakt brun -malm (gruv), Pech-eisenerz n

magnetisk -malm (gruv), Magneteisenerz n

oolitisk -malm (gruv), Linsenerz n, Minette f

-malmsfyndighet, Eisenerzlagerstätte f -malmsförekomst, Eisenerzlagerstätte f -malmslager, Eisenerzlager n -manganpeptonat (kemi), Eisenman-ganpeptonat n

-mangansackarat (kemi), Eisenman-gansaccharat n -mantel, Eisenmantel m -mantlad (el), Eisengleichrichter m icke -metall, Nichteisenmetall n -motstånd (tel), Eisenwiderstand m -mönja (måln), Eisenmennige f -nickelackumulator (el), Eisennickelj-akkumulator m, -Sammler m -nitrat, Eisennitrat n, salpetersaures Eisenoxyd n

-ockra (måln), Eisenocker m -oxalat, Ferrioxalat n -oxid (kemi), Eisenoxyd n -oxidfärg (måln), Eisenoxydfarbe f -oxydgult (måln), Eisenoxydgelb n -oxidpigment, Eisenoxydpigment n -oxidrött (måln), Eisenoxydrot n -oxidsvart (måln), Eisenoxydschwarz n -oxidul (kemi), Eisenoxydul n -oxidulklorid, salzsaures Eisenoxydul n -oxiduloxid (kemi), Eisenoxyduloxyd n -plåt (met), Eisenblech n galvaniserad -plåt, galvanisiertes Eisenblech n

tunn -plåt, dünnes Eisenblech n -plåtsämne (met), Eisenblechbramme f -portlandcement (bet), Eisenportland-zement m

-pulver, Eisenpulver n, Pulvereisen n -pulverkärna, HF-Eisenkern m, (Eisen)pulverkern m, Massekern m -rost (met), Eisengitter n -rör, Eisenrohr n -rött (måln), Eisenrot n -sackarat (kemi), Eisensaccharat n svart -sand (gruv), sandiger Magneteisenstein m

ringformigt -segment för gruvlave (gruv), Schachtkranz m

-selenid, Seleneisen n

-siktduk (met), Eisengaze f

-skrot (met), Eisenabfälle m pl, Bruch-

eisen n, (Eisen)schrott m

-skum, Eisenschlacke f

-slagg (met), Eisenschlacke f

-smed (met), Eisenschmied m

-smide (met), Eisenzeug n

-smälta (met), Eisenluppe f

-spat, Spateisenstein m

-stång (met), Eisenstange f

-stötta, Eisenrunge f

-sulfat, Ferrosulfat n

-sulfid (kemi), Schwefeleisen n

-spont (vattenb), Spundwandeisen n

-spontsprofil (vattenb), Spundwandpro-

fil n

-stolpe, Eisenrunge f -svamp (gruv), Eisenschwamm m, Eisenschaum m; (met), schwammiges Eisen n

-svampsugn, Eisenschwammofen m -svarvare (met), Eisendreher m -säng, Eisenbett n

-tacka (gruv), Eisenmassel f, Ganz f, Gans f

-tråd, Eisendraht m -valsverk (met), Eisenwalzwerk n -varor (met), Eisenwaren f pl -vinkel (snick, met), eiserner Winkel m, Eisenwinkel m -vitriol (kemi), Eisenvitriol n järnväg, Eisenbahn f, Schienenweg m, Schienenbahn f normalspårig Vollbahn f -s|arbete, Eisenbahnarbeit f -s|bank, Eisenbahndamm m -sj buffert, Eisenbahnpuffer m -s|cykel, Draisine f -s|dike, Bahngraben m -s|fyllning, Eisenbahndamm m -s|färja, Trajektschiff n -s]förnödenhet, Eisenbahnbedarf m -s|hjul, Eisenbahnrad n -s kanon, Eisenbahngeschütz n -s]korsning, Eisenbahnkreuzung f, Eisenbahnüberführung f, Eisenbahn-überquerung f

-sjkylvagn, Eisenbahnkühlwagen m -sjlavett (art), Eisenbahnlafette f -sjlinje, Eisenbahnlinie f -sjnät, Bahnnetz n, Eisenbahnnetz n -sjolycka, Eisenbahnunglück n -s|postvagn, Bahnpostwagen m -s|räl, Eisenbahnschiene f -sjrörelse, Bahnbetrieb m -sjskena, Eisenbahnschiene f -sjsliper, Eisenbahnschwelle f -s|spår, Eisenbahnjgleis n, -geleise n -s station, Bahnhof m, Eisenbahnstation f

-s sträcka, Eisenbahnstrecke f -sjsvängkran, Eisenbahndrehkran m -sjsyll, Eisenbahnschwelle fjärnvägståg

-s|tåg, Eisenbahnzug -sjövergång, Eisenbahnübergang m, Schinenübergang m järnjvätemotstånd, Eisenwasserstoffwi-derstand m

-överdrag, Eisenüberzug m jäsa, aufgehen, fermentieren, garen, gischen; (brygg), anstellen, gären, vergären

-kar (brygg), Gärbottich m -medel (plast), Treibmittel n jäsning, Aufbrausen n, Fermentwirkung f; (brygg), Gären n, Gärung f ~ under tryck (brygg), Druckgärung f häftig >v, stürmische Gärung f kokande ~ (brygg), kochende Gärung f, stürmische Gärung f långsam träge Gärung f slemalstrande ~ (brygg), schleimige Gärung f

slembildande ~ (brygg), Schleimgärung f

spontan spezifische Gärung f övervakning av Gärführung f -s- (brygg) (sms), fermentativ -s alkohol (brygg), Gärungsalkohol m -s alstrande, gärungsserregend -sanläggning (brygg), Gäranlage f -sj bakterie, Gärungsbakterium n -sjbalja (brygg), Gärbütte f -s|duglig, gärfähig, gärbar -sjfat, Gärfass n

-sjfenomen, Gärungsphänomen n -s fysiologi, Gärungsphysiologie f -s i förfarande, Gärverf åhrén n -s förhindrande (kemi), gärungshem-mend

-s.förmåga, Gärbarkeit f, Gärfähigkeit f, Gärungsfähigkeit f, Gärvermögen n, Fermentativvermögen n

-s|industri (brygg), Gärungsindustrie f -s|kraft (brygg), Gärkraft f -sjkyp, Gärungsküpe f -s|kärl (brygg), Anstellbütte f, Gärge-fäss n

-sjlära, Gärungslehre f -sjmetod, Gär|verfahren n, -führung f -s|mätare (brygg), Gärungsmesser m, Gärmesser m

-sjorganism, Gärungsorganismus m -s|period, Gärperiode f -s produkt (brygg), Gärerzeugnis n, Gärprodukt n -s]prov (gruv), Gärprobe f -sjsvamp, Gärungspilz m -S|teknik, Gärungstechnik f -s|verksamhet (brygg), Gärtätigkeit f -s|värme, Gärungswärme f -s| vätska, Gärflüssigkeit f -sjvört (brygg), Anstellwürze f jäst (brygg), Bärme f, Hefe f

svävande ~ (brygg), Flughefe f -balja (brygg), Bränke f -beska, Hefenbitter n anordning för räkning av -celler (brygg), Hefezählvorrichtung f -formmaskin (brygg), Hefeformmaschi-ne f

-mjöl (brygg), Hefemehl n -pulver (bageri), Triebmehl n -svampar, Sprosspilze m pl -tork, Hefetrockner m jätte]bombflygplan, Grossbombenflugzeug n

-flygplan, Riesenflugzeug n -gryta (gruv), Gletschertopf m, Riesenkessel m

-krän (transp), Schwerlastkran m jökel, Gletscher m K

kabel, Seil n, Kabelseil n, Kabelstrang m; (el), verdrillter Draht, Masseband n, Litze f, Leitungsdraht m, Kabel n; (väv), Kabel n

armerad bewehrtes Kabel n böjlig biegsames Kabel; (met), Drahtseil n

fyrskruvad Kabel n mit Vierseilen inbädda en ein Kabel n einbetten kasta av en ~ (sjö), ein Tau schiessen lassen

lackerad ~ (el), Lackkabel n lägga ~ (el), Kabel verlegen, ~ versenken

lägga ut en ein Kabel auslegen nedlägga en ~ (el), ein Kabel legen, kabeln

platt Systemkabel n

släppa på en ~ (sjö), ein Tau schiessen

lassen

täcka en ein Kabel einbetten ~ för elkoppel, Kopplungskabel n ~ förlagd ovan jord, oberirdisch verlegtes Kabel n

~ med gasfyllning, Kabel n mit Gas-füllung f

~ med luftisolering, Kabel n mit Luft-raumisolierung

~ med olika slag av ledare, gemischtpaariges Kabel n

~ med omlätning, Kabel n mit Um-klöppelung

~ utan luftisolering, Kabel n ohne Luftraumisolierung kabel anslutning, Kabelanschluss m -arbetsfält, Kabellöterzelt n -armering (el), Kabelarmierung f, Kabelbewehrung f, Bewehrung f eines Kabels

-balans (tel), Kabelnachbildung f -bana (mask, el, järnv), Drahtseilbahn f; (transp), Kabelbahn f -boj (sjö), Kabelboje f -box (el), (Kabel)endverschluss m, Kabelkasten m

-bro, Seilbrücke f, Drahtseilbrücke f -brott, Drahtbruch m -brunn (tel), Kabel|brunnen m, -schacht m

-brunn av betong (tel), Betonbrun-nen m

-bärlina (el), Kabeltragseil n -dike (el), Kabelgraben m -fartyg, Kabelschiff n

-fel (tel), Kabelfehler m -flotta (skeppsb), Kabelflotte f -form (tel), Kabelform f -formbräde (tel), Kabelformbrett n -förbindelse, Drahtverbindung f -fördelning, Kabelverzweiger m -fördelningsbox (el), Kabelverteilungs-kasten m

-förgrening, Kabelverzweiger m -förgreningsmuff, Kabelverzweigungs-muffe f

-garn (väv), Kabelgarn n, Seilgarn n -garnityr (el), Kabelgarnitur f -genomföring, Kabeldurchführung f -genomgång, Kabeldurchgang m -grav (el), Kabelgraben m -hylla (el), Kabelrost m -hållare (tel), Kabelhalter m -hölje (bil), Drahtgeflecht n; (el), Kabelhülle f

-indragningsanordning (tel), Kabeleinziehgerät n

-införingsbrunn (el), Einführungsbrunnen m

-kanal (el), Kabelkanal m -klammer, Kabelschelle f; (el), Anschlussklemme f, Kabelklemme f -klämma (el), Kabelklemme f, Draht-klemme f

-konstruktion, Kabelaufbau m -kontakt, Kabelanschluss m -koppling (el), Kabelkupplung f -kran (transp), Kabelkran m -kramla (el, tel), Traghaken m -käpp (tel), Einführungsgestänge n -kärna (el), Kabelseele f -kärra, Kabelkarren m -larium (sjö), Kabelar(ing) f -ledare (el), Kabelader f -ledning (el), Kabelleitung f -lina, Litzenseil n -lås (sjö), Taustopper m -längd (sjö), Kabellänge f -lödare, Spleisser m -mantel, Kabelmantel m -massa (el), Ausgussmasse f, Kabel-asphalt m, Kabelausgussmasse f, Ka-belvergussmasse f -muff (el), Kabelmuffe f -märke (sjö), Kabelbake f -mätning (el), Kabelmessung f -nedläggningsmaskin (el), Kabelauslegemaschine f -norm (el), Kabelnorm fkabelnät

-nät, Kabelnetz n

-nät utan fördelningsskåp (tel), starres Kabelnetz n

-omflätning (el), Kabelumklöppelung f -provare, Kabelprüfer m -provningsmaskin, Kabelprüfmaschine f

-ring, Kabelring m, Drahtring m -rulle, Seilführungsrolle f; (el), Kabel-haspel f, Kabelführungsrolle f -rulle för fönsterhiss, Fensterheberseilrolle f -sats, Kabelsatz m -skarv, Spleisstelle f -skarvare, Kabellöter m -sko (el), Anschlussklemme f, Draht-klemme f, Kabelklemme f, Kabelschuh m

-skydd (bil), Drahtgitter n -skyddsring (bil), Durchgangstülle f -slagning, Kabelverseilung f -spel, Kabelwinde f, -splits, Kabelspleissung f -stativ (tel), Kabelgestell n -stoppare (sjö), Taustopper m -stropp (sjö), Kranz m -sträckare, Seilrolle f; (bil), Drahtseilspanner m

-trumma, Kabeltrommel f; (el), Ausle-

getrommel f, Kabelhaspel m

-tråd, Kabeldraht m

-tåg (sjö), Kabeltau n

-tång (el), Zwickzange f

-utläggning, Kabellegung f

-vagn (el), Kabelwagen m

-vax (el), Kabelwachs n

-vinsch (sjö), Seilwinde f; (transp),

Trommelwinde f

-ångare (skeppsb), Kabeldampfer m isolering av -ända, Ausgiessen n des Kabels

-ändbox (el), Endverschluss m, Kabel-abschluss m

-ändmuff (el), Endverschlussmuffe f, Kabelabschlussmuffe f, Endverschluss m, Enddose f -öppning, Kabelöffnung f kabin (flyg), Fahrgastraum m, Fluggast-kabine f

lufttät ~ (flyg), luftdichte Kabine f rymlig ~ (flyg), geräumige Kabine f täckt ~ (flyg), geschlossene Kabine f -belysning, Kabinenbeleuchtung f -biplan, Kabinenzweidecker m -dörr, Kabinentür f -flygplan, Kabinenflugzeug n -fönster, Kabinenfenster n -höjd (flyg), Höhe der Kabine f -längd (flyg), Länge der Kabine f -monoplan, Kabineneindecker m -tak, Kabinendach n -uppvärmning, Kabinenheizung f -utrustning (flyg), Kabinenausrüstung f -utrymme, Kabinenraum m

-väggar, Kabinenwände f pl kab|la (tel), kabeln -ling (el), Verkabelung f -lingsmaskin (el), Verseilmaschine f kabriolett (bil), Kabriolett n kabyss (skeppsb), Kombüse f, Boots-

kombüse f kadens, Kadenz f kadettväv, Kadettdrell m kadmierad, kadmiumplattiert kadmiering, Kadmiumplattierung f kadmium, Kadmium n

-gult (kemi), Kadmiumgelb n -haltig, kadmiumhaltig -rött, Kadmiumrot n kadmopon (måln), Kadmopone f kafé, Kaffeehaus n kaffe, Kaffee m -beredningsmaskin, Kaffeeaufbereitungsmaschine f -brännare, Kaffeebrenner m -bröd, Feinbackware f -böna, Kaffeebohne f -essens, Kaffee-Essenz f -extrakt, Kaffeebohnenauszug m, Kaffeextrakt m -fat, Untertasse f -glasyr, Kaffeeglasur f -kokare, Kaffee |känne f, -kocher m -kopp, Kaffeetasse f -kvarn, Kaffeemühle f -panna, Kaffepfanne f -rosteri, Rösterei f -rostningstrumma, Kaffeetrommel f -servis, Kaffeegeschirr n -surrogat, Kaffeersatz m, Kaffeesurrogat n

kagge (brygg), Fässchen n; (snick),

Fass n kainit (gruv), Kainit m kaj (vattenb), Bühne f, Hafenkai m, Kai m, Ladedamm m, Landungsbrücke f,

Landungsdamm m, Landungsplatz m -anläggning, Kaianlage f -byggnad (vattenb), Uferbau m kajeputolja (kemi), Kajeputöl n kaj krän (transp), Kaikran m, Hafen-kran m

-mur, Kaimauer f -plan (vattenb), Kaifläche f -ring (sjö), Ankerbügel m -skoning (vattenb), Deckquader m, Deckplatte f kajut|a, Kajüte f -golv (sjö), Flur m -kompass, Kajütkompass m -trappa (sjö), Kajütstreppe f kajyta (vattenb), Kaifläche f kaka, Kuchen m

-ns tjocklek (kemi), Kuchenstärke f kakao, Kakao m -bönor, Kakao in Bohnen m -pasta, Kakaopaste f -pulver, Schokoladenpulver nkakaosmör

-smör, Kakaobutter f kakel, Porzellanziegel m, Kachel f glacerat Schmelzkachel f -häll (bygg), Kachelherd m -ugn (bygg), Kachelofen m (-) ugnsmakare, Ofensetzer m kakform, Konditorform f, Kuchenform f kakodylsyra (kemi), Kakodylsäure f kakspade, Tortenschaufel f, Tortenheber m kalabarböna, Kalabarbohne f kalamin (gruv), Kieselzinkerz n, Kiesel-

zinkspat m kalander, Mangel f; (väv), Glander f, Kalander m, Roller m; (papper), Kalander, Glättwerk n -utskott (papper), Kalanderausschuss m -vals (väv), Kalanderwalze f -valspapper, Kalanderwalzenpapier n -valspress, Kalanderwalzenpresse f -veck (papper), Kalanderfalte f kalandrera, kalandern, mangeln, sati-nieren

kalandrering, Kalandrieren n, Kalan-drierung f

-s|tåga (plast), Kalandereffekt m kalcedon (gruv), Chalzedon m

grön ~ (gruv), Plasma m kalciner[a (kemi), kalzinieren; (gruv), brennen, zubrennen -ad (kemi), gebrannt -ad soda, kalzinierte Soda f -ing (kemi), Glühen n, Kalzinieren n -ingsprocess, Ausglühverfahren n, Brennprozess m -ingsugn (gruv), Brennofen m -ugn, Kalzinierofen m kalcit (gruv), Kalzit m, Kalkspat m kalcium, Kalzium n -acetat, essigsaurer Kalk m rått (-)acetat (kemi), Rotsalz n -antimonfosfat, Kalziumantimonphos-phat n

-arseniat, Kalziumarseniat n -bisulfitsyra, Kalziumbisulfitsäure f -borat, Boraxkalk m, Kalkborat n -bromid, Bromkalzium n -cyanamid, Kalziumzyanamid n -ferricyanid, Kalziumferrizyanid n -hydrat, Kalziumhydrat n, Kalkhydrat n -hypofosfit, Kalziumhypophosfit n -hypoklorit, unterchlorigsaurer Kalk m -jodid, Jodkalzium n -kaliumsulfat, Kalziumkaliumsulfat n -karbid, Kalziumkarbid n -karbidslagg, Kalziumkarbidschlacke f -karbidugn, Kalziumkarbidofen m -karbonat, kohlensaurer Kalk m -klorid, Chlorkalzium n, Kalziumchlorid n

-natriumsulfat, Kalziumnatriumsulfat n -polysulfld (kemi), Kalkschwefelleber f -sulfat, Anhydrit n -sulfhydrat, Kalziumsulfhydrat n

-sulfid, Schwefelkalzium n -sulfocyanid, Kalziumrhodanid n -superfosfat, Kalziumsuperphosfat n -superoxid, Kalziumsuperoxyd n -tartrat, Kalziumtartrat n -tiosulfat, Kalziumthiosulfat n -volframat (gruv), Scheelerz n, Scheelit m kalender, Kalender m kalenderblock, Kalenderblock m kalescenspunkt (gruv), Kaleszenzpunkt m kalesch, Kalesche f kalfat|er, Kalfateisen n -eringsbytta (skeppsb), Kalfatbütte f -ra, kalfatern -rare, Kalfater m -ring, Kalfatern n -ringsjärn, Stemmeissel m kalhuggen yta, Kahlschlagfläche f kalhuggning (skogsavv), Entwaldung f, Abtrieb m, gänzlicher Abhieb, Kahlschlag m kali (kemi), Kali n

kaustikt kaustische Pottasche f -alun, Kaliumalaun m, Kalialaun m kaliber (valsverk), Stich m; (met), Lehr-mass n, Lehre f; (mask), Kaliber n; (tråd), Seelendurchmesser m blind blindes Kaliber n rund ~ (met), Rundkaliber n sluten ~ (met), geschlossenes Kaliber n -begränsning, Kaliberbegrenzung f -borr (met), Kaliberbohrer m -bredd, Kaliberbreite f -dorn, Kaliberdorn m -färdigvals, Kaliberfertigwalze f -följd, Kaliberfolge f -linje, Kaliberlinie f neutral -linje, neutrale Kaliberlinie f -omkopplare (flyg), Kaliberlehrewähler m

-ring (mät), Kaliberring m -sträckställning, Kaliberstreckgerüst n -sträckvals, Kaliberstreckwalze f -tolk (mät), Kaliberlehre f; (snick), Kaliberbolzen m -utvidgning, Kaliberbreitung f -vals (mask), Formwalze f, Kaliberwalze f

kalibrer|a, eichen; (mät, met), kalibrieren -ad, kalibriert, lehrenhaltig -ad kätting, kalibrierte Kette -ing, Neueichung f, Eichung f; (mät), Kalibrierung f

-ing med stålkula (met), Aufkugelver-fahren n

-ingsapparat, Kalibriermaschine f -ingsinstrument, Eichinstrument n, Eichgerät n

-ingskondensator (el), Eichkondensa-tor m

-ingskonstant (el), Eichzahl f -ingskontroll, Eichkontrolle f -ingskrets (el), Eichkreis mkalibreringskurva

-ingskurva, Eichkurve f -ingsmotstånd (el), Eichwiderstand m -ingsmått, Kalibriermass n -ingsnoggrannhet, Eichgenauigkeit f -ingsshunt (el), Eichnebenschluss m -ingsspole (el), Eichspule f -ingsspänning, Eichspannung f -ingsvalsverk, Masswalzwerk n -ingsverktyg, Eichgerät n kali glas (ker), Kaliglas n

-glimmer (gruv), Muskovit m, Kali-glimmer m, Jungfernglas n -gödsel, Kalidüngesalz n -haltig (kemi), kalihaltig -kokning, Kalisiederei f kalikå (väv), Kaliko m kali lut (kemi), Kalilauge f -lösning, Kalilösung f -psilomelan (gruv), Kalipsilomelan m -råsalt (kemi), Kalirohsalz n -salpeter, Kalisalpeter m -salt, Kalidüngesalz n, Kalisalz n -saltgruva (gruv), Kalibergwerk n -saltlager, Kalisalzlager n -smältningsanläggning, Kalischmelze f -sulfat, Kalisulfat n kalium, Kalium n stearinsurt stearinsaures Kalium n -acetat, essigsaures Kali n -bikarbonat, Kaliumbikarbonat n -bioxalat, Kaliumbioxalat n -bromid, Bromkali n, Bromkalium n -citrat, Kaliumzitrat n -cyanat, zyansaures Kali n -cyanid, Kaliumzyanid n -ferricyanid, Kaliumeisenzyanid n, Ka-liumferrizyanid n, Ferrizyankalium n, Zyaneisenkalium n, Rotkali n -ferrocyanur, Kaliumeisenzyanür n, Ka-liumferrozyanid n, Ferrozyankalium n -ferrosulfat, Kaliumeisenalaun n -fotocell, Kaliumzelle f -glycerofosfat, Kaliumglyzerophos-phat n

-guldbromid, Kaliumgoldbromür n -guldcyanid, Kaliumgoldzyanür n -guldklorid, Kaliumgoldchlorid n -haltig, kaliumhaltig -hydroxid, Kaliumhydrat n, Kalium-hydroxyd n, Ätzkali n -hypofosfit, Kaliumhypophosphit n -iridiumklorid, Kaliumiridiumchlorid n -karbid (kemi), Kohlenstoffkalium n -karbonat, kohlensaures Kali n, Kaliumkarbonat n

-karbonyl, Kohlenoxydkalium n -klorat, chlorsaures Kali n -klorid, Chlorkali n -koboltnitrit, Kaliumkobaltnitrit n -koboltsulfat, Kaliumkobaltsulfat n -kopparsulfat, Kaliumkupfersulfat n -kromat, chromsaures Kali n -metabisulfit, Kaliummetabisulfit n -metafosfat, Kaliummetaphosphat n

-molybdat, Kaliummolybdat n -natriumtartrat, weinsaures Kalinatron n

-nitrat, salpetersaures Kali n -nitrit, salpetrigsaures Ammonium n -nitroprussid, Kaliumnitroprussid n surt -oxalat (kemi), Sauerkleesalz n, Kleesalz n

-pentasulfid, Kaliumpentasulfid n -perklorat, überchlorsaures Kali n, Kaliumperchlorat n

-permangat, übermangansaures Kali n, Kaliumpermanganat n -persulfat, Kaliumpersulfat n -pyrosulfat, Kaliumpyrosulfat n -pyrosulfit, Kaliumpyrosulfit n -selenocyanat, Selenzyankalium n -sulfid (kemi), Schwefelkalium n, Kaliumsulfid n

-sulfocyanat, Kaliumrhodanat n, Ka-liumrhodanid n -tartrat, Kaliumtartrat n kalivattenglas, Kaliwasserglas n kalk (kemi), Kalk m; (ker, bot), Kelch m kalk- (sms), Kalkbränd ~ (kemi), Branntkalk m, gebrannter Kalk, Ätzkalk m dödbränd totgebrannter Kalk m, Kalkkern m, Kalkkrumpe f förvittrad verwitterter Kalk m nysläckt angemachter Kalk m osläckt ungelöschter Kalk m, Ätz-kalk m

släckt gelöschter Kalk m torrsläckt trocken gelöschter Kalk m kalka, kalken, kälken kalkjartad, kalkartig -bad, Kalkbad n -betong, Kalkbeton m -binge (i bessemerugn), Lutte f -blått, Kalkblau n -brott, Kalkbruch m, Kalkgrube f -bruk (bygg), Kalk (sand) mortel m -brytare (gruv), Kalkbrecher m -bränneri, Kalkbrennerei f -

bränning, Kalkbrennen n -cementbruk (bygg), Zementkalkmörtel m

-damm, Kalkstaub m

-deg (bygg), Kalkpaste f; (bet), Kalk-

brei m

kalker a (ritn), (durch)pausen, durchzeichnen

-duk, Pausleinwand f -ing (ritn), Durchzeichnung f, Pause f -papper, Pauspapier n -ritning, Pauszeichnung f -väv (ritn), Kopierleinwand f, Kopiertuch n

kalk| fältspat, Kalkfeldspat m -färg (måln), Kalktünche f -grop (bygg), Kalkgrube f, Kalkloch n -grus (gruv), Kalkkies m, Kalkschutt m -grönt (måln), Kalkgrün nkalkgyttja

-gyttja, Seekreide f -haltig, kalkhaltig, kalkig -haltig malm, Kalkerz n -harts, Kalkharz n -jord, Kalkerde f

-kar, Kalkgrube f; (läder), Kalkfass n -kväve (kemi), Kalkstickstoff m -lager, Kalklager n, Kalksilo n -ljus, Kalklicht n -låda (bygg), Kalkbucht f, Kalkkasten m

-mix (papper), Kalkmischer m -mjöl (kemi), Staubkalk m -mjölk (kemi), Kalkmilch f -mjölksförfarande (papper), Kalkmilchverfahren n

-murbruk (bygg), Kalkmörtel m -märgel (gruv), Kalkmergel m -ningskar (läder), Schwödgrube f -ningsmassa (läder), Schwödmasse f kalkopyrit (gruv), Kupferkies m kalkosit (gruv), Kupferglanz m kalkotrikit, Cahlkotrichit m kalkjpulver, Kalkpulver n -raka (bygg, ker), Rührkrücke f -salpeter, Nitrokalzit n, Kalksalpeter m -sandsten, Kalksandstein m -sandtegel, weisser Mauerstein m, Kalksandstein m -silikat (bygg), Kalksilikat n -silo, Kalksilo n -sinter (gruv), Kalksinter m -skiffer (gruv), Kalkschiefer m -skyffel, Kalkschaufel f -slagg, Kalkschlacke f -siam (måln), Tünche f; (läder), Kalk-brei m

-slamma (måln), tünchen -stammare (måln), Tüncher m -spat (gruv), Kalzit n, Kalkspat m -spat med dubbelbrytning, Doppelspat m fasrig -spat (gruv), Faserkalk m -sten (gruv), Kalkstein m bituminös -sten, bituminöser Kalkstein m

dödbränd -sten, totgebrannter Kalkstein m

k ölhaltig -sten (gruv), Kohlenkalk m tät -sten, dichter Kalkstein m -stensbrott, Kalksteinbruch m -stensförfarande (papper), Kalksteinverfahren n

-stensgrus, Kalkschotter m -stensgruva, Kalksteingrube f -stenslist (bygg), Kalkleiste f -stensmjöl, Kalksteinmehl n -stenstillsats, Kalksteinzuschlag m -strykning (måln), Kalkanstrich m golv av -stybb (bygg), Kalkkrumpene-strich m

-sulfat, Kalksulfat n -tegel, Kalkziegel m -tillskott, Kalkzuschlag m -tuff (gruv), Kalktuff m

-tunna (läder), Kalkfass n -ugn, Kalk (brenn) ofen m, Kalkhütte f -ull (väv), Gerberwolle f, Raufwolle f -utfällningsmedel (kemi), Entkalkungs-mittel n

-vatten (kemi), Ätzkalklösung f, Kalk-wasser n

-vattenfärg, Kalkwasserfarbe f -vattning, Kalkwassergrundierung f kalkyl, Berechnung kalkylera, kalkulieren, rechnen kalkylograf (tel), Telefonometer n kalk|äkthet, Kalkechtheit f -ämbare (bygg), Kalkkübel m -överskott, Kalküberschuss m kall, kalt, kühl

bevara kühl aufbewahren kalla (tel), (an)rufen, antelefonieren;

benennen kall|bandsåg (met), Kaltbandsäge f -bearbetning, Kaltbearbeitung f, Kalt-verarbeitung f,

Kaltverformung f -bearbetning av metall, Kaltstrecken n -bearbetningsmöjlighet, Kaiverarbeitungsfähigkeit f

-blåsning (masugn), Kaltblasen n, Roh-gang m

-blåsningsperiod, Kaltblaseperiode f -blåst (masugn), kält erblasen -blåst järn, kalterblasenes Roheisen n -blästra, mit Kaltwind blasen -bocka, kaltbiegen -bockning, Kält biegung f, Kälte- f -bockprov, Kaltbiegeversuch m, Kalt-biegeprobe f

-brott (hållf), Kaltbruch m -bräckt (met), kaltbrüchig -bräckthet, Kaltbrüchigkeit f -cirkelsåg, Kaltkreissäge f -draga, kaltziehen; (met), kält ziehen -dragbänk (met), Kaltziehbank f -dragen, kaltgezogen; (met), kalt gezogen

-flytning, kalter Fluss m -forma, kaltverformen -front (flyg), Kaltluftfront f -förzinkning, galvanische Verzinkung f -gjuta, kaltgiessen -gjute, Kaltguss m -gjutning, Kaltguss m -hamra (met), hartschlagen, nachhämmern, kaltschmieden, kalthämmern -härdare, Kalthärter m -kammarmaskin för pressgjutning, Kaltkammermaschine f für Press-giessen

-katod, kalte Kathode f -lim (snick), Kaltleim m, Kaseinleim m -limning, Kaltverleimung f -luft, Kaltluft f, Kaltwind m -luftsintag, Kaltwindeingang m -luftsklaff, Kaltwindschieber m -luftsledning, Kaltwindleitung f -luftsmaskin, Kaltluftmaschine fkallödning'

-lödning, Kaltverbindung f, kalte Lötstelle f

-lödställe (på pyrometer), Kaltlötstelle f -matris, Kaltmatrize f -mejsel (met), Hartmeissel m, Kalt-meissel

-mur, trockene Mauer f, kalte Mauer

-murning, trockene Mauerung f

-na, erkalten, kalt gehen, kalt werden

-nande, Erkaltung f

-nita, kalt nieten

-nitning, Kaltnietung f

-plugg (plast), kalter Stopfen m

-pluggsficka (plast), Aussparung f für

Angussmitnehmer

-pluggsstift (plast), Angussauswerfer m -press, Kaltpresse f -pressa, kaltpressen -presslim, kalthärtender Leim m -pressning (väv, met), Kaltpressen n -rikta (met), kalt richten -riktning (met), Kaltrichten n -räcka (met), kaltstrecken, kalt strecken

-räckning (met), Kaltrecken n -räckt (met), kaltgereckt -skrotmejsel, Kaltschrotmeissel m -skägga, kalt entgraten -skäggning (met), Kaltentgraten n -sköra (ker), kaltschüren -slagmatris, Kaltschlagmatrize f -slip(massa) (papper), Kaltschliff m -smida, kaltschmieden -smidbarhet, Kaltschmiedbarkeit f -smidd (met), kaltgeschmiedet -sprödhet, Kaltsprödigkeit f tävlan i -start (flyg), Anlasswettbewerb m

-stukningssänke, Kaltstauchmatrize f -svetsning, Kaltschweissung f, Kält* schweissen n

-svetssöm, Kaltschweisstelle f, Kalt-schweisse f

-såg (met), Kaltsäge f

-såga (met), kält sägen

-vals, Kaltwalze f

-valsa, kaltwalzen

-valsad, kaltgewalzt

-valsat stål, kaltgewaltztes Feinbleck

-valsbarhet, Kaltwalzbarkeit f

-valsning, Kaltwalzen n

-valsverk, Kaltwalzwerk n

-valsverk för bandstål, Kaltwalzwerk n

für Bandstahl

-vulkning, Kaltvulkanisation f -åldring, Abschreckalterung f kalmuck (väv), Kalmuch kalmus olja (kemi), Kalmusöl n

-rot, Kalmuswurzel f kalomel, Mercurochlorid n, Kalomel n naturlig ~ (gruv), Quecksilberhorn-erz n

kalori (fys), Einheit f der Wärme, Kalorie f

liten kleine Kalorie f, Grammkalorie f

stor grosse Kalorie f

-fer (värme), Heizgerät n, Heizapparat

m; (ång), Kalorifer m

-meter (fys), Kalorimeter n

-meterkärl, Kalorimetergefäss n

-metri, Kalorimetrie f

-metrisk, kalorimetrisch

-sator, Kalorisator m

-sera, kalorisieren

-sering, Kalorisierung f, Alitieren n -sk, kalorisch -skop, Kaloriskop n kalott, Kappe f, Käppchen n; (bygg, gruv), Haube f; Kalotte f, Kugelschale f, Halbkugel f

flack ~ (bygg), gedrückte Kappe f -maskin (met), Kalottenmaschine f -tak (bygg), Haubendach n -yta, Kalottenfläche f kalskuren (väv), glattgeschoren kalsonger, Unterhose f kaltställa (masugn), kaltgeben, kaltlegen kalv (skeppsb), Kalb n, Slempholz n -läder, Kalbleder n

inbunden i -läder (bokb), in Kalbsleder gebunden

-måge, Kalbsmagen m -pergament, Jungfernpergament n, Kalbspergament n -skinn, Kalbfell n kam, Kamm m, Scheitel m; (bil), Steuerknagge f; (för automat), Kurve f; (mask), Bund m, Daumen m, Däumling m, Nocken m; (väg), Hacker m, Aushacker m

~ för avgasventil (bil), Auspuff-nocken m

/v (väv), Reihkamm m

~ för bakre slid (mask), hintere

Seitenschlittenkurve f

~ för främre slid (mask), vordere

Seitenschlittenkurve f

~ för inloppsventil (bil), Einlass-

nocken m

-ens lyfthöjd (bil), Hub des Nockens -avfall (väv), Backling m, Kämmling m -axel (bil), Nockenwelle f, Steuerwelle f; (mask), Daumenwelle f -axel för inloppsventiler (bil), Einlass-steuerwelle f

överliggande -axel, oberliegende Nockenwelle f

-axeldrev (bil), Nockenwellenzahnrad n, Ventilantrieb m

-axeldrivning, Nockenwellenantrieb m -axellager (bil), Nockenwellenlager n -axellock (bil), Daumenwellendeckel m -axelrulle (bil), Daumenschaftrolle f -axelskruv, Nockenwellenschraube f kambium (skogsavv), Kambium n kambrik (väv), Kammertuch n, Kambrik m, Batistleinwand fkambriska systemet

kanaltorkmaskin

kambriska systemet (gruv), kambrisches

System n kamé, Kamee f, Gemme f kamelhår (väv), Kamelhaar n -s|rem, Kamelhaarriemen m kamera, Kamera f, Lichtbildapparat m ~ för luftmätningsbilder, Luftmessbildkamera f

hopfällbar Klappkamera f -objektiv, Kameraobjektiv n -rör (telev), Bildaufnahmeröhre f, Bild-hänger) röhre f -stativ, Kamerastativ n -tillsats, Kameraansatz m kamfer (kemi), Kampfer m -monobromid (kemi), Kampfermono-bromid n

-sprit (kemi), Kampferspiritus m -syra, Kampfersäure f -syraanhydrid, Kampfersäureanhydrid n kamfläns|element, Rippenheizkörper m, Rippenheizelement n -kylare (bil), Kühler aus Rippenrohren; (rörl), Rippenrohr kühler m -rör, Rippenrohr n kam|formmaskin (gjut), Durchziehformmaschine f

-förband (snick), Verkämmung f hopfoga medelst -förband (snick), ver-kämmen

-garn (väv), Kammgarn n -garnsspinneri, Kammgarnspinnerei f -garnstyg, Kammgarngewebe n, Kammgarnstoff m

-hjul (mask), Kammrad n, Kronrad n kamin, Kamin m -balk, Schurz m -(ugn), Kaminofen m -ventil, Kaminventil n kamkontroller (el), Nocken(fahr)-

schalter m kamlager (mask), Kammlager n, Ringspurlager n, Scheibenlager n -bygel (mask), Drucklagerbügel m kamlott (väv), Kamelott m kamma (väv), kämmen, auskämmen,

kardätschen kammare, Zimmer n, Kammer f

~ för förkoksning, Koksofenkammer f kammarjgänga, Kammergewinde n -kapell (art), Kammerkappe f, Kammerüberzug m

-laddning (gruv), Kammerladung f -murverk, Kammermauerwerk n -(ring)ugn (tork- och bränningsugn), Kammerofen m, Kammerringofen m -skruv (art), Kammerschraube f -sluss (vattenb), Kastenschleuse f, Kammerschleuse f -sten, Kammerstein m -tork (skogsavv), Kammertrockner m -torkmaskin (väv), Kammertrockenmaschine f

-ugn (skogsavv), Kammertrockner m

-valv, Kammergewölbe n kammaskin (väv), Kämmaschine f kamningsavfall (väv), Kammabfall m,

Kämmling m kamomill, Kamille f -blomma, Kamillenblüte f -olja, Kamillenöl n kamomkopplare, Nockenschaltwerk n kampeschträ (snick), Kampescheholz n kam|ring (bil), Nockenring m; (mask), Nockentrommel f

-skiva (mask), Hubscheibe f, Kurvenscheibe f

-styrning, Knaggensteuerung f, Daumen- f; (bil), Nockensteuerung f -stålshyvelmaskin (met), Kammstahlhobelmaschine f -såg (väv), Kammsäge f -tapp, Kammzapfen m -ull (väv), Kammwolle f -vals (väv), Kammwalze f, Igel m -valsmaskin (väv), Kammwalzmaschine f

-valstapp (väv), Kammwalzenzapfen m -växel (mask), Kammgetriebe n kamyrmaskin (papper), Kamyrmaschine f kanadabalsam (kemi), Kanadabalsam m kanal, Abschrägung f, Durchgangsloch n, Hobelkehle f; (vattenb), Durchstich m, Fleet n, Kanal m; (vägb), Durchgang m ~ i direkt förbindelse med havet (vattenb), Seekanal m invallad Kanal m im Auftrag naturlig natürlicher Kanal m nedskuren Kanal m im Einschnitt underjordisk ~ (vattenb), Unterflurkanal m, unterirdischer Kanal m -bank (vattenb), Kanaldamm m -börste (gruv), Kanalbürste f -botten (vattenb), Kanalsohle f -bro (vattenb), Aquädukt n, Kanalbrücke f

(-) inlandshamn, Hafenbecken n, Binnenhafen m

-isation, Entwässerung f, Kanalisation f -isationsanläggning, Entwässerungsanlage f

-isationselevator (vattenb), Entwässerungsbecherwerk n -isera (vattenb), kanalisieren -isering (vattenb), Kanalisierung f -järn (met), Kanalblech n -munstycke (rörl), Kanalmundstück n -nät (vattenb), Kanalnetz n -rör, Kanalrohr n -slid (ång), Kanalschieber m -sluss (vattenb), Kanalschleuse f -sten, Kanalstein m -strålar (fys), Kanalstrahlen m pl -svart (färg), Kanalruss m -tegel (ker), Kanalziegel m -tork (gruv), Kanaltrockner m -torkare (gruv), Kanaltrockner m -torkmaskin (väv), Kanaltrockner mkanaltunnel

-tunnel (vattenb), Kanaltunnel m -ugn (brännings- och torkugn), Kanalofen m

vertikalt rör i en -våg (mät), Richt-röhre f der Kanalwage kanangaolja (kemi), Kanangaöl n kanarie[gult (kemi), Kanariengelb n

-trä (snick), Kanarienholz n kandelaber, Armleuchter m, Kandelaber

m, Lüster m kandelillavax (kemi), Kandelillawachs n kandera (socker), kandieren, überzuckern kandering, Verzuckerung f kandisocker, Kandiszucker m kanel, Zim(me)t m -aldehyd (kemi), Zimtaldehyd n -kassia, Zimtkassia f -sten (gruv), Kaneelgranat m, Kaneel-stein m

-syra (kemi), Zimtsäure f kanfas (väv), Kanevas m

styv ~ (väv), Schetterleinen n kanin|hår, Kaninchenhaar n

-skinn, Kaninchenfell n kanister, Kanister m kanjon (gruv), Canon n kanna, Mass f, Krug m; (gruv, väv), Känne f; (mask), Kolben m; (väv), Drehtopf m

~ av bleckplåt, Blechflasche f, Blech-kanne f

liten ~ (litet kärl), Kännchen n kannbärare (väv), Kannenträger m kanneler|a, kannelieren -ing (bygg), Kannelierung f -ingsapparat (met, väv), Kannelier-apparat m

-ingsmaskin (väv), Kanneliermaschine f -ingsstål (snick), Kanneliergutsche f kannelkol (gruv), Cannelkohle f, Fackelkohle f, Kannelkohle f kannelyr (mask), Kannelierung f kannplatta (väv), Drehkopfteller m kanon, Geschütz n, Kanone f

enskild inriktning av Einzelrichten n eines Geschützes

finkalibrig kleinkalibrige Kanone f

svängbar Drehgeschütz n

~ under flygkroppen (flyg), Kanone f

unter dem Rumpf

-betjäning, Geschützbedienung f

-borr, D-Bohrer m, Kanonenbohrer m

-brons, Geschützbronze f, Geschützme-

tall n, Kanonenbronze f

-båt, Kanonenboot n

-gjuteri, Kanonengiesserei f

-gjutgods, Geschützguss m

-järr, Kanonier m, Bedienungsmann m

-kula, Kanonenkugel f

-lavett, Kanonenlafette f

-lopp, Geschützseele f

-metall, Kanonenmetall n

-rör, Geschützrohr n

-skott, Kanonenschuss m

-stål, Kanonenstahl m -svarv, Kanonendrehbank f -tank, männlicher Tank m -tapp (artill), Schildzapfen m -torn, Geschützturm m -ugn (värme), Kanonenofen m -vagn, Geschützwagen m -visare (art), Rohrzeiger m lucka för -öppning (art, skeppsb), Stückpfortenklappe f kanot (skeppsb), Kanu n kanslimaterial, Kanzleibedarf m

-tillbehör, Kanzleibedarf m kant, Ecke f, Kante f, Streifen m; (bil), Anschlag m; (bygg), Rand m, Ring m, Saum m, schmale Seite f; (sågv), Kante f, schmale Seite f; (väv), Egge f, Schrote f

avfasad ~ (snick, met), Schrägkante f; (mask), bestossene Kante f avhyvlad ~ (mask), bestossene Kante avstött abgestossene Kante f flänsad ~ (ång), umgekrempelter Rand m

inträdande ~ (flyg), Eintrittskante f nedre -en av en sida (tryck), Fuss m ojämn ~ (papper), Büttenrand m på ~ (bygg), auf der schmalen Seite runda -erna (snick), die Kanten brechen skarp scharfe Kante f smal schmale Kante f ställa på umkanten upp till -en, bis zum Rand m ut till -en, bis an den Rand m vass scharfe Kante f övre Oberkante f -a, ecken, einfassen, umbördeln; (bygg), kanten; (snick), abschwarten, besäumen

-a ett bräde, ein Brett fügen -ad, gekantet; (sågv), abgefast, abgekantet

-are (sågv), Holzbesäumer m

-at virke (sågv), Kantholz n

-avstånd, Randabstand m

-band, Abschlussborte f; (väv), Bor-

dürenband n, Borte f

-blåsa under ytan (gjut), Randblase f

-borrning, Säumung f

-borste (emalj), Saumbürste f, Rand-

bürste f

-böjningsmaskin (snick), Zargenbiege-maschine f

-fog (svets), Kantenstoss m -fräsmaskin, Abkantfräsmaschine f -förare (väv), Kantenregler m, Leistenwächter m, Leisteführer m -garnering (tryck), Randverzierung f -hake (skeppsb), Kanthaken m ring på -hake (skeppsb),

Kantring m -hammare (vattenb), Schellhammer m -huggningshammare, Bossierhammer m -hyvel (tunnb), Stossbank f -hyvla, die Kante abhobelnkantig

kapacitiv återkoppling

-ig, eckig, kantig kantileverjbro (transp), Auslegerbrücke f -krän, Auslegerbockkran m, Kantilever-kran m

-viraparti (papper), freitragendes Langsieb n kantilj (väv), Kantille f kantin, Kantine f kant klove, Reifkloben m -limning (snick), Fugenstossjverleimung f, Rahmen- f

-list (bygg), Saumleiste f, Bordschwelle f

-maskin, Abgratwerk n

-mejsel (bygg), Posshammer m;

(snick), Kantbeitel m

-ning (emalj), Abstreichen n, Abputzen

n, Säumen n; Bordieren n, Säumung f,

Kanten n

-ningsmaskin, Abkantmaschine f kantonbatist (väv), Grasleinen n kant press, Kümpelpresse f, Abkantpresse f

-puder (emalj), Randpuder m kantra, kanten, umkanten; (sjö), kentern omöjlig att ~ (skeppsb), nichtkenterbar kant|regel, Kantenriegel m -ringsspak (skeppsb), Kenterhaken m -rundmaskin, automatisk (snick), Zargenrundmaschine f, automatische (-)sax (met), Saumschere f - -, sims- och rundbockningsmaskin, Ab-kant-, Kehl- und Rundbiegemaschine f -skena (järnv), Kantenschiene f -skärare (järnv, met), Seitenschneider m

-skärmaskin (läder), Schärf- und Spaltmaschine f

-skärning (läder), Schärfarbeit f -skärverk, Seitenschneidvorrichtung f -spant (skeppsb), Kantspant n -spricka, Kant(en)riss m -sprödhet, Kantenrissigkeit f -spänning (geot), Kantenpressung f -sten, Abweisstein m; (vattenb), Deckplatte f, Deckquader m; (vägb), Bordstein m, Gossenbordstein m, Gradstein m, Leistenstein m -såg (snick), Besäumsäge f -tryck, Leibungsdruck m -tråd (väv), Leistenfaden m -valsverk (kantverk) (met), Stauchgerüst n

-verk (snick), Besäumsäge f -vinkel (el), Randwirbel m; -winkel m -vågsspänning, Rechteckspannung f -ångningsmaskin (väv), Leistendämpfapparat m kaolin (gruv, ker), Kaolin n, Porzellanerde f

-isering (ker), Kaolinisierung f -it, Kaolinit m -lager, Kaolinlager n -sandsten, Kaolinsandstein m

-slamverk (ker), Kaolinschlämmerei f kapa, abstechen, durchschneiden, querschneiden, über Hirn sägen; (sågv) (i längder), ablängen, abkneifen, abkürzen; (järnv), schneiden; (met), fräsen; (sjö), aufbringen, kappen; (skogsaw), abhauen kapabel, fähig: ej unfähig kapacitans, Kapazitanz f, Kapazität f en kondensators Kapazität f eines Kondensators

inre ~ (ex. mellan elektroder i rör),

Innenkapazität f

koncentrerad punktförmig verteilte Kapazität f

ömsesidig gegenseitige Kapazität f; (el), Betriebskapazität f ~ hos en ledare (el), Kapazität f eines Leiters

~ till jord, Kapazität f gegen Erde -asymmetri, Kapazitätsunsymmetrie f -balansering (radio), Kapazitätsausgleich m

-brygga, Kapazitätsbrücke f -fri, kapazitätsfrei -förlopp, Kapazitätsverlauf m -linjär vridkondensator, kapazitätsgerader Drehko (Drehkondensator) m -mätbrygga, Kapazitätsmessbrücke f -mätning, Kapazitätsmessung f -symmetri, Kapazitätssymmetrie f -utjämning (radio), Kapazitätsausgleich m

-ändring, Kapazitätsänderung f kapacitet, Fassungsvermögen n, Kapazität f, Leistungsfähigkeit f; (brob), Kapazität f; (el), Aufnahmefähigkeit f, Fesslung f, Kapazität f; (järnv), Ladefähigkeit f; (mask), Leistung f ~ hos ett element eller en ackumulator, Kapazität f eines Elementes oder eines Akkumulators fördelad verteilte Kapazität f -sjarm spole (radio), kapazitätsarme Spule f

-sjfaktor (el), Kapazitätsfaktor m -s minskning, Kapazitätsschwund m kapacitiv (el), kapazitiv

~ belastning, kapazitive Belastung f ~ fasförskjutning, Phasenvoreilung f ~ fasförskjutning genom övermagnetisering, voreilende Phasenverschiebung f durch Uberregung ~ impedans, kapazitive Impedanz f ~ koppling, kapazitive Kupplung f ~ last, kapazitive Belastung f ~ reaktans, kapazitiver (Blind-) Widerstand m, kapazitiver Wechselstrom

~ skärm, kapazitiver Schirm m ~ uppvärmning, kapazitive Erwärmung f

~ återkoppling, kapazitive Rückkupp-lung fkapacitivt kopplad

-t kopplad, kapazitiv gekoppelt -t kopplade kretsar (el), kapazitiv gekoppelte Kreise m pl -t motstånd, kapazitiver (Blind)Widerstand m, kapazitive Reaktanz f -itet, Dielektrizitätskonstante f -itetstal, Dielektrizitätszahl f kapad (met), geschnitten, abgeschnitten kapell (bygg), Kapelle f; (kemi), Scheidekapelle f, Treibscherben m; (sjö), Bezug m kapeller a, kupellieren -ing (kemi), Kupellation f förlust vid -ing, Kapellenraub m, Ka-pellenzug m kapell form, Kapellenform f -guld, Kapellengold n -hållare (kemi), Kapellenträger m -prov, Kapellenprobe f -tång (gruv), Kapellenkluft f, Kapel-lenzange f

-ugn, Kapellenofen m kapillar (fys), haarförmig, kapillar -itet (fys), Kapillarität f -vatten (vattenb), Saugwasser n kapillär- (fys), kapillar

~ stighöjd (g), kapillare Steighöhe f kapillär; elektrometer (el), Kapillarelektrometer n

-kraft, Kapillarkraft f, Haarkraft f -rör, Haarröhrchen n, Kapillare f -rörstermostat, Kapillarrohrthermostat m, Verdampferthermostat m -verkan, Kapillarwirkung f kapitäl (bygg), Kapitäl n, Kapitell n, Knauf m, Kopf m, Krone f, Säulenknauf m, Säulenkopf m; (tryck), Kapital n

-steg (tryck), Kapitalsteg m kaplanturbin (mask), Kaplanturbine f kap maskin, Querschneidmaschine f; (snick), Querschermaschine f -maskin med roterande skärskiva, Schneidmaschine f mit rotierender Schneidscheibe

-maskin med slipskiva, Querschneidmaschine f mit Schleifscheibe -mejsel (snick), Abstechmeisel m kapning, Abkürzen n, Abkneifen n, Quersägen n

-s maskin, Abschermaschine f, Ab-stechmaschine f -sjpress (met), Abkneifpresse f kap- och klyvmaskin för ved, Quer-schneid- und Spaltmaschine f ~ och spontmaskin, Abkürz- und Krö-semaschine f kapok, Pflanzendaune f, Kapok m kapp (optik), Taukappe f; (sjö), Kappe f kappa, Hut m, Mantel m; (bygg), Kappe f

flack ~ (bygg), gedrückte Kappe f kappe (mät), Metze f kapp lake (sjö), Primgeld n

-muff (rörl), Hohlstopfen m -mutter (mask), Überwurfmutter f -seglingsjakt, Rennjacht f -säck, Handkoffer m, Reisekoffer m -valv (bygg), Kappe f kapronsyra, Capronsäure f kaprylsyra, Caprylsäure f kapsejsa (sjö), kentern kapsel, Kapsel f, Gehäuse f, Verschlusskappe f, Kapselung f; (bil), Kappe f; (ker), Kassette f, Kasten m, Koker m ~ för flaskkorkar (brygg), Auflegeplatte f

-avlägsningsmaskin (brygg), Entkap-selmaschine f

-bitar (ker), Kapselscherben f pl -blixtljus (foto), Kapselblitz m -blåsmaskin (gjut), Kapselgebläse n; (gruv), Kastengebläse n -bläster (mask), Kapselgebläse n -hög, Kapselstoss m -lera, Kapselton m -mutter (mask), Kapselmutter f -nyckel (mask), Kappenschlüssel m kapslad, geschlossen, geschirmt

~ el(ektro)motor, eingekapselter Elektromotor m

~ motor, ungelüfteter Motor m, Kapselmotor m, geschlossener Motor kapslingsmaskin, Verkapselungsmaschi-ne f

~ för häftstift, Reissnägelverkapse-lungsmaschine f kap stål (met), Abstechstahl m; (snick), Abstechstahl m, Stichbeitel m -ståndare (vattenb), Kabestan m, Spill n

-svarv, Abstech(dreh)bank f -syl, Verschlusskappe f, Kapsel f -syleringsmaskin (brygg), Pfropfenver-kapseler m

-såg (snick), Kappsäge f, Quersäge f, Zugsäge f, Trummsäge f; (sågv), Abkürzsäge f, Ablängesäge f, Abkneifer m -såga, über Hirn sägen kapten, Hauptmann m

(yngre) Kapitänleutnant m (äldre) Korvettenkapitän m kapull (väv), Kapwolle f kapuschong, Kapuze f kaputtera, sich überschlagen kar, Bottich m; (brygg), Strandgefäss n karakterisera, kennzeichnen

-isering (kemi), Kenntlichmachung f -istik, Charakteristik f statisk -istik (radio), statische Kennlinie f

-istika, charakteristische Kurve f; (fys) Kennlinie f; (matern), Kennziffer f -istisk storhet, Kenngrösse f -istiska frekvenser (i ett ljud) (akustik), Formanten m pl (eines Klanges) karamell, Bonbon n -fabrik, Bonbonsfabrik fkaramellfärg

-färg, Konditorfarbe f -isera (socker), karamelisieren -iserad, karamelisiert -malt (brygg), Karamelmalz n karantän (sjö), Quarantäne f ligga 1 Quarantäne f halten -s|båt, Quarantäneboot n -s|flagga, Quarantäneflagge f karat (guldsm), Karat n

-vikt, Karatgewicht n karbamid, Karbamid n -harts, Harnstoffharz n -(harts)lim, Karbamid(harz)leim m karbid, Kohlenstoffmetall n; (kemi), Karbid n

-fyllning, Karbidfüllung f

-industri, Karbidindustrie f

-kol, Karbidkohle f

-laddning (svets), Karbidladung f

-lamell, Karbidlamelle f

-lampa, Karbidlampe f

-slagg, Karbidschlacke f

-siam, Karbidschlamm m

-sprödhet, Karbidsprödigkeit f, Karbid-

brüchigkeit f

~ -till-vatten-generator (svets), Einfall-Apparat m, Karbideinwurfentwick-ler m

-ugn (kemi), Karbidofen m karbin (skjutv), Karabiner m

-hake, Karabinerhaken m karbol, Karbol n

karbolineum (kemi), Karbolineum n karbol kalk, Carbolkalk m, Karbolkalk m -syra, Karbolsäure f -vadd, Karbolwatte f karbonarisk, karbonarisch karbonat, kohlensaures Salz n, Karbonat n

basiskt basisch kohlensaures Salz -galmeja (gruv), Zinkspat m -haltig, karbonathaltig karbonisation (kemi), Kohlung f karbonisera, karbonisieren

-d yllelump, Extraktwolle f karbonisering, Karbonisieren n

-sjmaskin (väv), Karbonisiermaschine f -s|ugn (gruv), Karbonisier|ofen m, -kammer f karbonyl (kemi), Karbonyl n -harts, Karbonylharz n -klorid, Karbonylchlorid n, Kohlenoxyd-chlorid n

-plast, Karbonylharz n karborundum (gruv), Karborund(um) n, Silundum n

-detektor (radio), Karborunddetektorm -motstånd (el), Karborund(um)wider-stand m

-papper (met), Karborund(um)papier n -skiva, Karborund(um)Scheibe f karboximetylcellulosa, Karboximethyl-

zellulose f karburera, karburieren

karburerolja, Karburieröl n karda s, (väv), Kardätsche f, Krempelkamm m, Krempel f; v. krempeln, kardätschen, schrubbein, streichen, kardieren

grov ~ (väv), Schrubbelmaschine f ~ upp (väv), aufkratzen kardan, Gelenkwelle f kardanaxel, Kardanwelle f; (bil), Kreuzwelle f, Schraubenwelle f ~ med dubbla knutar (bil), Doppelkardan m

skyddsrör för (x/, Gelenkwellenrohr n -fäste, Gelenkwellenbefestigung f kardanbricka, Kardanscheibe f kardandrev (bil), Kardanantrieb m -inställning (bil), Antriebkegelradeinstellung f

-justeringsmutter (bil), Antriebkegel-radeinstellmutter f -sats (bil), Kegelradsatz m -s]fläns (bil), Antriebkegelradflansch m -sjlager (bil), Antriebkegelradlager n kardanjdrivning (bil), Kardanantrieb m -hjul (bil), Tellerrad n -knut (bil), Universalgelenk n, Gelenkkupplung f, Kreuzgelenk n; (mask), Kardangelenk n

-knutsgaffel (bil), Kreuzgelenk n

-knutsklyka (bil), Kreuzgelenk n

-koppling (bil), Gelenkkupplung f;

(mask), Kardangelenk n

-länk (mask), Kreuzgelenk n

-ring, Kompassring m

upphänga -skt (skeppsb), kardanisch

aufhängen

-stag, Kardanversteifung f; (bil), Schubbalken m -tapp, Kardandrehzapfen m -upphängning, kardanische Aufhängung f; (skeppsb), Kardanaufhängung f -överföring (bil), Kardanübertragung f kardiavdelning, Krempelei f

-band (väv), Kardenband n, Kratzenband n, Krempelband n -beslag, Kardenbeschlag m; (väv), Kratzenbeschlag m, Bandkratzen n ståltråd för -beslag, Kratzendraht m -beslagsputsare (väv), Kardenreinigungsbürste f

-beslagsriktare (väv), Kardennadelrichter m

kardborr'e (väv), Klette f

avlägsna -ar (väv), (ent)kletten -maskin (väv), Klettenwolf m -s|rotolja (kemi), Klettensamenöl n, Klettenwurzelöl n kardbänk (väv), Krempelbank f kardel, Seilstrang m; (i lina), Trumm m; (i tåg), Herz n; (sjö), Kardeel n rep om åtta -er (väv), Achterverseilung f

-stropp, Kardeelstropp m kardemumma, Kardamom mkarderi

kard|eri (väv), Karderie f, Kremplerei f -flor (väv), Locke f

-garnsspinneri, Streichgarnspinnerei f -garnstyg, Streichgarnstoff m -garnsvävnad (väv), Streichgarngewe-be n

kardioid (matern), Kardioide f kard kanna (väv), Presstopf m -läder (läder), Kratzenleder n -maskin (väv), Karde f, Kardemaschi-ne f, Krempelmaschine f -rum, Kremplerei f

-slipare (väv), Kardennadelrichter m -slipning (väv), Abziehen n von Kratzenbelägen

-stol (väv), Krempelbank f -tistel (väv), Rauhkarde f, Kardendistel m

-ull, Streichwolle f -ullgarn (väv), Streichgarn n kardus (vapen), Kartusche f -hylsa, Kartuschenhülse f -papper, Patronenpapier n karera, karieren

karg (met), Drehherz n, Drehbankherz n kargarvning (läder), Fassgerbung f kariteolja (kemi), Kariteöl n karjäsning (brygg), Bottichgärung f,

Standgärung f karkas (hattfabr), Bogenschnur f karkylare (brygg), Bottichschwimmer m karlsbadersalt, Karlsbader Salz n karm, Lehne f; (bygg), Rahmenstuhl m, Rahmenwerk n

~ för ryggstöd (bil), Rückenlehne f karmin, Koschenillenrot n, Karmin n -blått (kemi), Karminblau n -lack (kemi), Karminlack m -(rött) (färgn), Karminrot n -spat (gruv), Karminspat m karmosin (gruv), Karmesin n, Karmoisin n

-rött (kemi), Berlinerrot n karmsidostycke (bygg), Höhenschenkel m karmträ (bygg), Rahmenholz n karnallit (gruv), Karnallit m karnaubavax (kemi), Karnaubawachs n karneol (gruv), Karneol m karnis (bygg), Kranzgesims n, Kranzreif m; (mask), Kranzreif m -hyvel (snick), Karnieshobel m -hyvelbett (snick), Karnieseisen n -hyvelbett med platta, Karnieseisen n mit Platte

karosseri, Karosserie f; (bil), Aufbau m -golv, Karosserieboden m -mått, Karosserie-Abmessungen f pl karragen, irländisches Moos n

-mossa, Karaghenmoos n karsil (brygg), Bottichseiher m lägga an kärt (sjö), scharf anlegen karta, Karte f, Landkarte f

topografisk Schichtlinienplan m

kartamin (kemi), Safflorblüte f, Safflor-

rot n, vegetabilisches Rot n kartbord, Kartentisch m kartesch (artilleri), Kartätsche f kart fodral, Kartenschoner m -hållare, Kartenhalter m 1. -tasche f -lägga, aufnehmen, kartieren, map-pieren

-läggare, Mappeur m -läggning, (Landes)aufnahme mit dem Messtisch m, Geländeaufnahme f, Kartographie f, Vermessung f -läggning från luften, Luftbildvermes-sung f

fotografisk -läggning, Fotogrammetrie -läsningslampa, Leselampe f -projektion, Kartenprojektion f kartograf, Kartograf m -i, Kartografie f

-isk anstalt, Land (es) auf nähme f -isk anstalt, Amt n für Landesaufnahme f

kartogram (ritn), Kartogramm n kartonera (bokb), kartonieren kartong (papper), Dose f, Holzpappe f, kartenstarkes Papier, Karton m -ask, Pappkarton m -filt, Kartonfilz m -lim (bokb), Kartonagenleim m -maskin (papper), Karton(herstel-lungs)maschine f -papper, Kartonpapier n -press (bokb), Abpressmaschine f -pärm (bokb), Pappdeckel m -sax (bokb), Kartonschere f kartotek, Kartothek f, Kartei f kort för Karteikarte f låda för Karteikasten m kart|projektion (ritn), Kartenprojektion f -ritare, Kartograf m -verk, Kartenwerk n -vinkelmätare, Kartenwinkelmesser m -väska, Kartentasche f karusell bad (elkem), Karusellbad n -krän (transp), Karusellkran m -svarv, Senkrecht-Bohr- und Drehwerk n, Bohr- und Drehwerk mit waagerechter Planscheibe, Karuselldrehbank f karvkniv (snick), Kerbmesser n karyatid (bygg), Karyatide f kas (sjö), Bake f

kaschermaskin (papper), Kaschiermaschine f kaschmirull, Kaschmirwolle f kasein, Käsestoff m; (kemi), Kasein n -artad, kaseinartig -fiber, Kaseinfaser f -färg (måln), Kaseinfarbstoff m -lim, Kaseinleim m -plast, Kaseinharz n -tempera (måln), Kaseintempera f kasematt (bygg), Kasematte f kasjuplast, Acajouharz n kaskad (vattenb),

Kaskade fkaskadförstärkare

-förstärkare, Kaskadenverstärker m -koppling' (el), Kaskadenschaltung f -omformare (el), Kaskadenumformer m -strömriktare, Kaskadenstromrichter m kaskelott (biol), Pottfisch m kassa apparat, Registrierkasse f -kvittoblock, Kassenblock m -skrin, Geldkassette f -skåp, Geldschrank m, Kassenschrank m kassation, Abweisung f, Ausschuss m; Amtsversetzung f, Aufhebung eines Gerichtsurteiles -s|sida (mät), Ausschusseite f -stolk (mät), Ausschusslehre f kassavalv, Tresor m kasselbrunt (måln), Kasselerbraun n kassera, ausscheiden, verwerfen kassering, Abnahmeverweigerung f kassett (foto), Kassette f -förångare (kyl), Plattenverdampfer m -lock (foto), Kassettenschieber m -tak (bygg), Felderdecke f, Kassettendecke f

-vagn (optik, foto), Kassettenschlitten m kassiterit (gruv), Kassiterit m, Zinnerz n kassun (bygg), Schwimmkasten m

öppen ~ (geot), offener Senkkasten m kast (bygg), Erdgewächshaus n; (tryck), Kasten m

kasta (mask, snick), sich (ver)ziehen, sich krumm ziehen, sich krumm werfen, sich verwerfen, sich verbiegen; flattern, werfen, verziehen, krumm werden ~ loss, loslassen, losmachen; (sjö), schlippen

~ ned, herunterwerfen ~ omkring, umwerfen, herumwerfen kastanje, Marone f, Kastanie f

-träd, Kastanienbaum m kast bana (art), Steilbahn f, gekrümmte Flugbahn f

-blocksstödklots (sjö), Herd m eines Grenadierblocks

-eld (art), Steilfeuer n, Wurffeuer n -hjul (i snöslunga), Wurfrad n -höjd (fys), Wurfhöhe f -längd (fys), Wurfweite f -maskin, Putzmaschine f; (lantbr), Getreideputzmaschine f, Windsichter m, Windsichtmaschine f, Getreidereinigungsmaschine f, Staubmühle f, Putzmühle f; (mask), Fegemühle f -maskin (för spannmål), Kornreinigungsmaschine f, Kornschwinge f -ning (bil), Schleudern n, Werfen n; Verdrehung f, Verwerfen n -ning vid härdning, Verwerfung f beim Härten

ej utsatt för -ning (skevning), verzugsfrei, verwerfungsfrei kastrull, Kasserole f, Kochtopf m, Kochpfanne f

kast rörelse (fys), Wurfbewegung f

-såll (bygg), Wurfsieb n -säck (flyg), Abwurftasche f -ved (skogsaw), Scheitelholz n; (snick), Halbholz n kasärn (bygg), Kaserne f

-spis, Kasernenherd m kataforetisk verkan (elkem), kataphore-

tische Wirkung f katalan smedja, Katalanschmiede f -smide (gruv), Rennfeuer n -smidesprocess, katalonisches Rennfeuer n katalog, Katalog m

-sats, Katalogsatz m katalys, Katalyse f -ator (kemi), Katalysator m -era, katalysieren katalytisk, katalytisch

^ högrening (gasverk), katalytische Feinreinigung f katapult (flyg), Flugzeugschleuder f, Katapult m

flygbåt, som kan starta från katapultfähiges Flugboot n flygplan, som kan starta från katapultfähiges Flugzeug n starta från katapultieren -anordning (flyg), Schleudervorrichtung f

-fartyg, Katapultschiff n -flygplan, Katapultflugzeug n -start (flyg), Gummiseilstart m, Katapultstart m

beslag på flygplan för -start, Katapul-tier-Beschläge m pl -utrustning, Katapultier-Einrichtung f katarakt, Katarakt m, Stromschnellen f pl katastermätning (mät), Katastervermessung f kateder, Rednerbühne f katedral, Münster n, Kathedrale f kategori, Kategorie f kateku (kemi), Katechu n katet (matern), Kathete f katgutt (sjukv), Katgut n katigenfärg (kemi), Katigenfarbstoff m katjon (elkem), Kation n katod- (sms), kathodisch katod (el), Kathode f

indirekt uppvärmd ~ (radio), indirekt geheizte Kathode f -avledning, Kathodenableitung f -fall, Kathodenfall m

normalt -fall (elkem), normaler Kathodenfall m

-fläck, Kathodenfleck m -fällning, Kathodenniederschlag m -förstoftning, Kathodenzerstäubung f -galler (radio), Raumladegitter n, Raumladungszerstreuungsgitter n -gränsskikt, Kathodensaum m -hätta (radio), Kathodenhaube f -isk separation (elkem), kathodische Abscheidung fkatodjordat förstärkarsteg

-jordat förstärkarsteg, Kathodenbasis-verstärkerstufe f

-kors (radio), kathodlisches Kreuz n -krok, Kathodenhaken m -ljus, Kathodenglimmlieht n -modulering, Kathodenmodulation f -motstånd, Kathodenwiderstand m -mörkrum, Kathodendunkelraum m -nickel, Kathodennickel n -område, Kathodengebiet n -potential, Kathodenpotential n -resistans, Kathodenwiderstand m -skydd, kathodischer Korrosionsschutz -strålavstämningsindikator (radio), Kathodenstrahlabstimmanzeiger m -stråle, Kathodenstrahl m -strålerör, Braunsche Röhre f -stråletelevision, Kathodenstrahlfern-sehen n

-strålintensitet (radio), Kathodenstrahl-intensität f

-strålknippe (el), Kathodenstrahlenbün-del n

-stråloscillograf (mät), Kathodenstrahl-oszillograf m

-stråloscilloskop, Kathodenstrahl-oszilloskop n

-strålrör (radio), Kathodenstrahlröhre f 11-stiftsockel för -strålrör (radio), 11-Stiftsockel m für Kathodenstrahlröhre -stråltelevisionsrör, Kathodenstrahl-fernsehröhre f -ström, Kathodenstrom m -uppvärmningstid, Kathoden (an)heiz-zeit f

-yta, Kathodenfläche f katsegård, Fischwehr n katta en båt, ein Boot vor einer Katt legen katt (gina) (sjö), Katt f katt|guld (gruv), Goldglimmer m, Katzengold n, Katzensilber n -rygg (skeppsb), Katzenrücken m -skinn, Katzenfell n kattun (väv), Druckkattun m, Kattun m brokig ~ (väv), Zitz m -tryck, Kattundruck m -tryckeri, Kattundruckerei f, Zeug-druckerei f kattöga (bil), Katzenauge n; (bil), Rückstrahler m kaus (sjö), Kausche f

kausticering (kemi), Kaustizierprozess m kaustik (kemi), kaustisch

~ soda, kaustische Soda f, Ätznatron n -t kali (kemi), Ätzkali n kautschuk, Rohgummi m, Kautschuk m, Gummielastikum n härdad gehärteter Kautschuk m (rå) Gummi n

vulkaniserad vulkanisierter Kautschuk m

-derivat, Kautschukderivat n -hydroklorid, Kautschukhydrochlorid n -kitt (kemi), Kautschukkitt m

-lim, Kautschukleim m -mjölk (kemi), Kautschukmilch f -olja, Kautschuköl n kavallerifälttråd (tel), Kavalleridraht m kavitation (kemi), Kavitation f kavitationsbildning (sjö), Hohlraumbildung f kavla, rollen

kedja (mask), Zahnkette f; (ur), Kette f ~ med dubbla rullrader (bil), Doppelrollenkette f

~ med långa länkar, langgliederige Kette f

kedje|armband (guldsm), Kettenarmband n

-axel (mask), Kettenwelle f -bana (järnv), Kettenbahn f fast -bana, feste Kettenbahn f -barkmaskin, Kettenentrinder m -block (bil), Kettenblock m -blåsmaskin (mask), Kettengebläse n -box (kåpa), Kettenkasten m -bro (stål), Kettenbrücke f -bråk (matern), Kettenbruch m -bygel, Kettenbügel m -dragare, Kettenzieher m -drev (mask), Kettenantrieb m, Kettengetriebe n

-drift (mask), Kettenantrieb m, Kettengetriebe n, Kettentrieb m -drivhjul (bil), Kettenantriebsrad n -formig (kemi), kettenförmig -fräs (snick), Kettenfräse f stort -hjul, grosses Kettenrad n -hus (mask), Kettengehäuse n -hållare, Kettenhalter m -isolator (el), Kettenisolator m -kontaktledning, Kettenfahrleitung f -koppling (mask), Kettenkupplung f -krans, Zahnkranz m -kugghjul (bil), Kettenzahnrad n -kåpa (mask), Kettengehäuse n -ledare,

Kettenleiter m -limmaskin, Spannrahmenkette f -linje (matern), Kettenlinie f -låda (kåpa), Kettenkasten m -längd (sjö), Kettenlänge f -lös (mask), kettenlos -maskin (met), Kettenmaschine f -motstånd, Kettenwiderstand m -mått (lantm), Kettenmass n -nit, Kettenniete f -nitning, Kettennietung f -polymer, Linearpolymer n -pump, Kettenpumpe f -punktsvets, Mehrpunktschweisse f -punktsvetsning, Kettenpunktschweis-sen n

-rost (ång), Kettenrost m, Rollenrost m -rulle (mask), Kettenrolle f -skydd (cykel), Kettenschutz m; (kåpa), Kettenkasten m -spännare, Kettenspanner m -stav (lantm), Kettenstab mkedjesträckare

kilklämma (re)

-sträckare, Spanner m -styng (väv), Kettenstich m -styngsbroderi (väv), Kettenstickerei f -styrning (mask), Kettensteuerung f -stämmaskin (snick), Kettenstemma-schine f

-svets (met), Kettennaht f -svetsning (met), Kettenschweissen n -såg (snick), Kettensäge f -transport (gruv), Kettenförderung f -trumma (mask), Kettenradtrommel f, Kettenstern m -ögla, Kettenöse f kefirsvamp (mejeri), Kefirpilz m keilhanit (gruv), Yttrotitanit m kejsar|grönt (måln), Schweinfurtergrün n

-gult (måln), Kaisergelb n kelp (kemi), Kelp n

Kelvin-temperaturskala, Kelvin-Temperaturskala f kemi, Stofflehre f, Chemie f

syntetisk synthetische Chemie f tillämpad angewandte Chemie f -grafi (tryck), Chemigrafie f -kalier, Chemikalien f pl -sk, chemisch

-sk ekvivalent, Äquivalentgewicht n -isk massa, Zellstoff-Cellulose f -sk rötning (väv), Flachsaufschlies-sung f

-sk slipmassa, chemischer Schliff m -ska egenskaper, chemische Eigenschaften f pl

-skt bunden, chemisch gebunden -skt filter (kemi), Chemikalfilter m -skt verkande (foto), aktinisch -st, Chemiker m kemoluminescens (kemi), Chemolumines-zenz f

Kennelly-Heaviside-skikt (fys), Kennelly

Heaviside-Schicht f kenotron (el), Kenotron (= Hoch-

vakuumgleichrichterröhre) n keramik, Keramik f keramisk, keramisch

~ bindning, keramische Bindung f maskin för ~ tillverkning, Keramikmaschine f

-a varor, Keramikwaren f pl -t material, keramisches Material n kerargyrit (gruv), Hornsilber n, Hornerz

n, Kerat n keratometer (kemi, mät), Keratometer n keratt (papper), Stapelgewinde n -bana, Floss(holz)förderbahn f kerr|cell (el), Kerrzelle f

-effekt (el), Kerreffekt m keton (kemi), Keton n

-harts, Ketonharz n kettenstol (väv), Kettenstuhl m

snabbgående Schnelläuferketten-stuhl m

~ med två nålbarrar (väv), Rechts-Rechts-Kettenstuhl m

kettlingsmaskin (väv), Kettelmaschine f kex, Keks m

K-fog (met, svetsning), K-naht f khz (el), Kiloherz n (kHz) kickstart (motorcykel), Kickstarter m fjäder för Kickstarterfeder f -axel (på motorcykel), Tretkurbelwelle f -segment, Kickstartersegment m kik, Küken n

kikar arm, Fernrohrträger m -brillor (foto), Fernrohrbrille f -e (foto), Fernglas n, Fernstecher m -glasögon, Brillenfernglas n -hylsa (art, skjutv), Visierträger m; Fernrohrschalter m -mikroskop, Pointierungsmikroskop n -objektiv (foto), Fernstecherobjektiv n (-) pointeringsinrättning, Pointiereinrichtung f

-sikte, Fernrohrvisier n, Fernrohrzieleinrichtung f, Zielfernrohr n kil, Lösekeil m, Spitzkeil m; (järnv),

Unterlegkeil m; (mask), Schliesseisen n; (met) (för låsning), Feder f; (snick), Tingel m; (på strumpa), Zwickel m, Keil m

ansätta en den Keil m anziehen driva in en den Keil antreiben infälld ~ (met), Einlegekeil m konisk konischer Keil m lossa ngt genom att slå bort en etw. loskeilen

~ för inloppsventil, Einlassventilkeil m ~ och kilspår (mask), Feder f und Nut -ens bäryta, Keilauflager n -ens dragning, Anzug m des Keils -a (bygg), schellen; (gruv), ketzern; (snick), einkeilen, keilen -a fast, ankeilen, aufkeilen; (mask), festkeilen, Splinten -a i öppet schakt (gruv), im offenen Schacht ausschlitzen -axel (mask), Keilwelle f -beräkning, Keilberechnung f -bredd, Keildicke f, Keilstärke f -bult (mask), Keilbolzen m -fjäder (met), Keilfeder f -fog (bygg), Schurzwerk n -formig, keilförmig -formig ring (mask), Keilring m göra -formig (snick), keilförmig zuschneiden

-förband, Festkeilen n; (snick), Keilung f, Keilverbindung f -hacka (bygg), Spitzhacke f, Keilhaue f, Kerbhaue f, Schramhaue f dubbel -hacka, doppelte Spitzhacke f enkel -hacka, einfache Spitzhacke f -hake, Keilbeilage f -hjul (mask), Keilrad n -hållare, Keilhalter m -höjd (mask), Keilhöhe f -jagare (mask), Keiltreiber m -klämma(re) (järnv), Keilklemme fkillinsfläder

kisbrännare

killingjläder, Jungziegenleder n -skinn, Zickelfell n

kil läs (tryck, mask), Keilverschluss m -längd, Keillänge f -löpare, Rillenläufer m -mekanism (tryck, mask), Keilverschluss m

-ning, Keilung f, Klemmung f; (vägb) (av sten), Ausspalten n; (gruv), Verkeilen n, Verkeilung f -ningshanimare (vägb), Schrothammer m

kiloampere (el), Kiloampere n (kA) -gauss (el), Kilogauss n -gram, Kilogramm n -gramkalori, grosse Kalorie f, Kilogrammkalorie f

-grammeter (fys), Meterkilogramm n, Kilogrammeter n -herz (el), Kiloherz n (kHz) -kalori (fys), Kilokalorie f -meter, Kilometer n

-meterräknare (bil), Kilometerzähler m -metersten (mät), Kilometerstein m -ohm (el), Kilo-Ohm n -voit, Kilovolt n -watt (el), Kilowatt n (kW) -wattimme, kWh = Kilowattstunde f antal -wattimmar, Kilowattstunden-zahl f

kil platta (järnv), Keilklemme f -profil, Rillenprofil n -ram (tryck), Keilrahmen m -rem (läder), Kehlriemen m; (mask), Keilriemen m

-remsdrift, Keilriemenantrieb m -remsskiva, Keilriemenscheibe f -rygg (mask), Keilrücken m -skruv, Keilschraube f -slutare (tryck), Keiltreiber m -spatie (tryck), Keilspatie f -spett (gruv), Schrämspiess m -spontplanka (vattenb), Eckbohle f -spår (järnv), Rillenschiene f; (mask), Keilnut f; (met), Nut f platta med -spår (mask), Keilnutplatte f -spårshyvel (mask), Keilachshobler m -spårsaxel (mask), Sternkeilwelle f -spårsdragmaskin, Keilnutenzieh-maschine f

-spårsfräsniaskin (met), Keilnutenfräs-maschine f

-spårsstickmaskin, Keilnutenstoss-maschine f, Nutenziehmaschine f -steg (tryck), Keilsteg m, Schiefsteg m -sten (bygg), Schellstück n; (vägb), Bruchstein m

-stensmur (bygg), Bruchsteinmauerwerk n, Feldsteinmauerwerk n -stål, Keilstahl m -säkring, Keilsicherung f -tegel (ker), Keilziegel m -tjocklek (mask), Keilhöhe f -trumma, Rillentrommel f

-vinkel (met), Anstellungswinkel m, Keilwinkel m, Schneidenwinkel m, Zu-schärfewinkel m -yta, Keilfläche f kim, Stab m; (brygg), Fassdaube f; (skeppsb), Kimm m; (snick), Gargel f; (sågv), Daube f; (tunnb), Kimme f, Schove f

för reparation av tunnor (snick), Flickdaube f

-fogsåg (tunnb), Daubenfügesäge f -hacka (tunnb), Breithacke f -hyvel (tunnb), Daubenhobelmaschine f -järn (tunnb), Gargelkamm m kimnia (tunnb), gargeln kimrök (måln), Gasruss m, Kienruss m, Kohlenschwarz n, Lampenschwarz n; (tryck), Lampenrussfarbe f kimsåg (tunnb), Daubentrommelsäge f kina bark, Chinarinde f

-gräs, chinesisches Gras n, Chinagras n -syra, China-Säure f -vin, Chinawein m kindback (sjö), Scheibenklampe f kindkedja (på betsel), Schaumkette f kinematik (fys), Bewegungslehre f, Getriebelehre f, Kinematik m, Zwanglauf-lehre f kinematisk, kinematisch

~ viskositet, kinematische Zähigkeit f kinematograf (foto), Kinematograf m -i, Kinematografie f -isk, kinematografisch kinesiskt blått (måln), Chineserblau n kineskop (telv), Kineskop n kinetik (fys), Kinetik f kinetisk (fys), kinetisch

energi, kinetische Energie f ~ gasteori, kinetische Gastheorie f

impedans, kinetischer Scheinwiderstand m kinin, Chinin n kink (väv), Kinke f kiosk (bygg), Kiosk m

-telefon, Telefon-(Fernsprech) zelle f kip (skeppsb), Keep f -a, keepen

-dävert (sjö), Fischdavit m -hake (sjö), Fischhaken m, Penter-haken m kipp, Hobler m -axel (mask), Kippwelle f -hyvel, Wagerechtstossmaschine f, Shapingmaschine f -regel, Kippregel f

-regel med profilritare (lantm), Profilzeichner m und Kippregel f Kirchhoffs regler eller lagar (el), Kirch-hoffsche Regeln f pl oder Gesetze n pl kis aska (kemi), Kiesasche f

-bränder (gruv), Kiesabbrand m, Fur-purerz n

-brännare, Kiesbrenner mkisel

klar

kisel, Siliziummetall n, Kiesel m, Silizium n

förvandla till verkieseln -artad, kieselig -bromid, Siliziumbromid n -dioxid, Siliziumoxyd n -disulfid, Siliziumdisulfid n -fluorid, Siliziumfluorid n -fluorvätesyra, Siliziumfluorwasserstoffsäure f

-förening (kemi), Silizium Verbindung f -galmeja, Zinksilikat n; (gruv), Kiesel-galmei m, Kieselzinkerz n, Kieselzink-spat m

-gummi, Kieselgummi m, Silikongummi m

-gur (gruv), Bergmehl n, Guhr f, Gur f, Infusorienerde f, Kieselgur f -haltig, kieselig, siliziumhaltig ej -haltig, siliziumfrei -haltig sinter, Sinterquarz m -harts, Kieselharz n -jodid, Siliziumjodid n -järn, Siliziumeisen n -karbid, Siliziumkarbid n -karbidugn, Siliziumkarbidofen m -klorid, Siliziumchlorid n -koppar (gruv), Berggrün n -oxykarbid, Siliziumoxykarbid n -papper (papper), Kieselpapier n -plast, Silikonkunststoff m -sinter (gruv), Geyserit m, Kieselsinter m, Kieseltuff m, Quarzsinter m -smälta (ker), Kieselfluss m -sten (gruv), Kieselstein m, Seekies m -stål (gruv), Siliziumstahl m -syra (kemi), Kieselsäure f -tetraklorid, Siliziumtetrachlorid n kisjficka (papper), Kiestasche f -impregnation i skiffriga bergarter (gruv), Fahlband n -magasin, Kiesbunker m -röstning, Kiesrösten n -rostugn, Kiesröstofen m lust a, Kiste f, Truhe f, Kasten m -bro (brob), Kastenbrücke f -damm (vattenb), Kastendamm m -glödgningsugn för metaller, Kistenglühofen m für Metalle -lås, Kistenschloss n kis[tork, Kiestrockner m -ugn, Kiesofen m -ugnsgas, Kiesofengas n kitt, Glaskitt m, Kitt m; (måln), Verkittungsmaterial n; (kemi), Kitt m, Lutum n

kitta, kitten, verkitten; (måln), einkitten; (kemi), lutieren ~ fast, verkitten kittel[dal (gruv), Kesseltal n -damm (vattenb), Kesseldeich m -formig (gruv), Finge f kitt]kniv (bygg), Glaserbeitel m (-)spackel (måln), Spa(eh)tel m

(-)spatel (måln), Spachtel m Kjellin-ugn (met), Kjellin-Ofen m klack, Absatz m; (läder), Absatz m, Ferse f; (på

kil), Nase f; (på taktegel), Nase f; (på yxa), Nacken m hög ~ (läder), hoher Absatz m -järn, Stiefeleisen n klaff, Verschluss m; (bil, mask), Klappe f; (bygg), Fallklappe f; (tel), Fall-klappe f, Fallscheibe f, Klappe f; (vapen), Sperrklappe f ~ med självåterställning (tel), Rück-stellklappe f

-bord (snick), Klapptisch m; (tel), Klappenschrank m

-bro (brob), Klappbrücke f, Klappenbrücke f, Wippbrücke f -damm (vattenb), Klappenwehr n -lucka (vattenb), Klappschütz m -lås, Ziehverschluss m -läder (väv), Klappenleder n -port (vattenb), Klapptor n -pump (mask), Schlagventilpumpe f -sits, Sitzklappe f, Klappsitz m -skydd (på ballong), Stoff schürze f -stol (bygg), Klappstuhl m -tändning (bil), Magnetabreisszündung f, Abreisszündung f -utliggare (stat), Wippausleger m -ventil, Klappenventil n; (bil), Flatterventil n; (mask), Klappenventil n, Scharnierventil n klam, (Anker)schäkel m klammer, Heftklammer f, Klammer f, Ring n zum Anziehen; (bil), Befestigungsstück n; (met), Klampe f; (rörl), Rohrschelle f; (tryck), eckige Klammer fästa med mit Klammern einsetzen lossa en abklammern ~ för bromskabel (bil), Bremsseil-klemme f

för böjlig slang, Drahtseilklemmen f pl klamp (met), Klampe f klamra, die Klammern einsetzen, klammern

klang (fys), Klang m, Schall m -filtermikrofon, Klangfiltermikrofon m -färg, Klangfarbe f, Tonfarbe f -färgsreglering, Klangfarbenregelung f -fönster (bygg), Schalloch n -reglerare (radio), Klangregler m -öppning (bygg), Schalloch n klapp (vapen), Sperrklappe f -borste (tryck), Abziehbürste f, Abklopfbürste f klapperblock (gruv), Feldstein m klappersten, nicht bossierter Pflasterstein

m, (gruv), Geröll n klappkloss (tryck), Klopfholz n klappra, klappern klappsäkring, Klappensicherung f klar, hell; (färgn), lebhaft; (järnv), entblockt; (meteor), heiterklar, göra

göra ~ (sjö), klarlegen, klar machen klar|a, abläutern; (brygg), klären,

läutern; (kemi), abklären; (ker, socker), läutern

-ande (vattenb), Klärung f -bassäng, Klärbassin n, Klärbecken n -era ut, abgehen lassen, abfertigen -ering av banan (järnv), Freimachen n der Gleise -fat, Klärfass n

-het (bild), Schärfe f; Klarheit f klarinett, Klarinette f, Gellflöte f klar is, Klareis n -krycka (brygg), Klärrechen m -medel (brygg), Klärmittel n -na, aufklären; (brygg), durchfallen; (foto), sich erhellen; (kemi), abklären -nande, Klären n; (foto), Erhellung f -ning (kemi), Defekation f, Klärung f; (socker), Scheidung f, Läuterung f -ningskar (kemi), Läuterungsbecken n -ningsmedel (kemi), Klärungsmittel n -panna (brygg), Klärpfanne f; (kemi, gruv), Läuterungskessel m -siktruta (bil), Klarsichtscheibe f -slipa (ker), klarschleifen klass A-förstärkare (radio), A-V klass AB-förstärkare, AB-V klass B-förstärkare, B-V klass C-förstärkare, C-V klass|ering (gruv), Siebklassierung f -ificera, in Klassen einteilen, klassieren -ificering, Klassenordnung f, Klassifikation f

-ificeringsapparat, Klassierapparat m -ificeringsegenskap, Klassifizierungseigenschaft f

-ificeringssällskap, Klassifikationsgesellschaft f

-indelning, Klasseneinteilung f klaviatur (musik), Klaviatur f; (tryck), Griffbrett n

-slagmaskin (väv), Klaviaturkartenschlagmaschine f klen, schwach -dimension, schwache Abmessung f -smed, Kleinschmied m -smide, leichtes Schmiedestück n -smidesvaror, Kleineisenwaren f pl kli, Kleie f, Siebsei n klibba, (an)kleben, adherieren -al (skogsaw), Schwarzerle f, Roterle f -fri, klebfrei -gräns, Klebgrenze f -ig, klebrig

-ighet, Schlüpfrigkeit f -plåt (tel), Klebeblech n -skyddsmedel, Antiklebrigmacher m -ämne, Haftkleber m kli|betning (läder), Kleienbeize f -blötning (läder), Kleienbeize f -borste, Kleienbürste f -borstmaskin, Kleienbürstmaschine f

kliché (tryck), Bildstock m, Druckplatte f, Druckstock m, Klischee n -ra (tryck), klischieren -block (tryck), Klischeefuss m -underlag (tryck), Klischeefuss m klicka, versagen

klickskott, versagender Schuss m, Versager m klilår, Kleienkasten m klimatisering, Klimatisieren n klimatologi, Klimalehre f klimp (gruv), Klumpen m, Knollen m;

(ker), Ballen m klinga, Scherenmesser n; (bygg), Klinke

f; (met), Klinge f; v, klingeln klinka, Arretierungsfalle f, hebende Falle f, Schnapper m; (bygg), Drehriegel m, Kettel f, Überwurf m, Überfall m ~ in (mask), einschnappen -d (snick), geklinkt klinkjbult, Nietbolzen m -byggd (skeppsb), geklinkert -byggd båt (skeppsb), Klinkerboot n klinker, Sinterschlacke f; (ker), Hart-brandstein m, Klinker m beklädd med ~ (bygg), mit Klinkerverblendung f

-gata (vägb), Klinkerweg m -lagd (bygg), geklinkert -varor (ker), Klinkerwaren f pl -väg (vägb), Klinkerweg m klinkningsfjäder (mask), Einschnapp-feder f

klink hake (bygg), Schliesshaken m -lås, Schloss n mit hebender Falle -maskin (met), Kerbmaschine f klinometer, Gefällemesser m; (gruv), Bergwage f, Fall(winkel)messer m; (mät, bygg), Schrägemesser m, Neigungsmesser m klippja s, Felsen m, Gestein n, Klippe f; v, scheren; (tråd, stänger), abschneiden; (plåt), abscheren; (järnv), lochen -a av, abscheren, abschneiden -are (väv), Kettenschroter m -block (gruv), Felsblock m -bränning (sjö), Klippenbrandung f -er(skepp) (skeppsb), Klipper m -grund, felsiger Boden m -hållfasthet, Scherfestigkeit f -ljus (sjö), unterbrochenes Feuer n -maskin (mask), Schere f -ning (hållf), Scherung f; Beschneidung f

-ning med ett saxblad, einschnittige Scherung f

-ning med två saxblad, zweischnittige Scherung f

enkel -ning, einschnittige Scherung f -ras (gruv), Felssturz m -skred (gruv), Felssturz m -spik, geschnittener Nagel m -stans (met), Scherstempel m -ull (väv), Scherwolle fklippverktyg

kloroprengummi

-verktyg (met), Schneidewerkzeug n; (för plåt), Scherwerkzeug n -yta, Scherfläche f -ö (sjö), Klippeninsel f klipressvalsstol, Kleienpresstuhl m klirrdämpning (el), Klirrdämpfung f klister (bokb), Kleister m; (kemi), Klebemittel n, Klebstoff m, Leim m; (väv), Schlichte f

surt saure Schlichte

~ för coupure (väv), Verdickung f für

Verschnitte

-kokare (väv), Schlichtekochapparat m -lapp, Marke f -remsa, Klebestreifen m -spackelfärg, Emulsionsspachtelmasse f, Leimspachtelmasse f -tråg, Schlichtetrog m klistirspruta (sjukv), Klistierspritze f klistra, kleistern, leimen, stärken; (bokb), kleben; (tryck), bekleben; (väv), schlichten /-v/ (på), aufkleben ~ till, zukleben ~ upp, aufkleben -d, adhäsiv, geleimt klistring (väv), Schlichten n -s]maskin (bokb), Beklebemaschine f; (färgn), Schlichtmaschine f klo, Kralle f; (mask, snick), Klaue f; (i

ankare), Schar f kloak (bygg), Kloake f, Abwasserkanal m -anläggning, Entwässerungsanlage f, Kanalisationsanlage f -byggnad, Kanalisationsbau m -grenrör (hållf), Entwässerungsrohr n mit Abzweigung -pump, Kanalisationspumpe f -vatten, Abwasser n; (vattenb), Kanal-jauche f

-vattensfiltrering (vattenb), Abwasserfilterung f

-vattenreningsanläggning, Abwasserkläranlage f, Abwasserreinigungsanlage f

kloband (art), Klauenring m, Schellband n klocka, Uhr f, Zeituhr f; (kemi), Glocke f elektrisk elektrische Uhr f

graderad ~ (kemi), graduierte Glocke f liten Schelle f

långsamtslående ~ (tel), Einschlagwecker m

klock boj (sjö), Glockenboje f, Glockentonne f, schwimmende Glocke -brons (met), Glockenbronze f -fjäder, Uhrfeder f -fodral, Uhrkasten m -formig, glockenförmig -hjul, Uhrrad n -hus (bygg), Glockenhaus n -isolator (el), Glockenisolator m, Isolierglocke f

-kläpp (ur), Schwengel m an der Glocke, Glockenklöppel m

-kropp, Glockenkörper m -kupa, Haube f einer Glocke -lod, Uhrgewicht n -malm (met), Glockenerz n -metall, Glockengut n, Glockenmetall n, Glockenspeise f -nyckel, Uhrschlüssel m -signal, Glockenzeichen n -skåp, Uhrgehäuse n -spel, Glockenspiel n -stapel (bygg), Glockenhaus n, Glockenstube f

-stol, Glockenstuhl m -tvättare, Glockenwäscher m -ugn för glödgning av metaller, Hau-benglühofen m für Metalle -vattenlås (rörl), Glockenwasserver-schluss m

klock|ventil, Glockenventil n; (mask), Kronenventil n; (rörl), Glockenventil n -vinsch, Glockenwinde f klo hake, Klauenhaken m -hammare, Hammer mit gespaltener Finne, Splitthammer m; (snick), Klauenhammer m -hylsa (bil), Klauenhülse f -järn, Kropfeisen n

-koppling (bil), Klauenhülse f; (mask), Klauenkupplung f, Zahnkupplung f -magnet (el), Klauenmagnet m klor (kemi), Chlor n flytande verflüssigtes Chlor n, flüssiges Chlor -al (kemi), Chloral n -alhydrat, Chloralhydrat n -anhydrid, Chlorsäureanhydrid n -arsenik, Chlorarsenik n -at (kemi), Chlorat n -bensoesyra, Chlorbenzoesäure f -bensol, Chlorbenzol n -bildning, Chlorentwicklung f -blekning (väv), Chlorbleiche f -bromsilver (gruv), Chlorbromsilber n -dioxidsteg (papper), Chlordioxydstufe f -era (kemi), chlorieren -ering (kemi), Verchlorung f; (väv), Chloren n

-eringsanläggning (gruv), Chlorations-anlage f -gas, Chlorgas n -hydrat, Chlorhydrat n -id, Chlorid n -idlösning, Chloridlauge f -kalk (kemi, väv), Bleichkalk m, Chlorkalk m

-karbonsyra, Chlorkohlensäure f -kautschuk, Chlorkautschuk m -knallgas (kemi), Chlorknallgas n -kondensering, Chlorverflüssigung f -metyl, Methylchlorid n -natron, Chlornatron n -oform, Chloroform n -ofyll, Blattgrün n, Chlorophyll n -oprengummi, Neopren nklorsteg

-steg (papper), Chlorstufe f -sur (kemi), chlorsauer -syra, Chlorsäure f -syrlighet, chlorige Säure f -trifluoretenplast, Polymonochlortri-fluoräthylen n

-utvecklare (kemi), Chlorentwickler m -vatten, wässeriges Chlor n, Chlorwasser n

-vätesyra, Chlorwasserstoffsäure f -äkthet (väv), Chlorechtheit f -ättiksyra, Chloressigsäure f klosett, Abort m, Abtritt m, Klosett n, Zimmerabort m, Klosettenanlage f -beslag, Abortbeschläge m pl -brunn, Abortgrube f -sits, Abortsitz m, Klosettsitz m -skål, Abortbecken n

-spolinrättning, Klosettspülvorrichtung f -ämbar, Abortkübel m kloss (snick), Klotz m klossar (bil), Backen f pl klossbroms (mask), Backenbremse f,

Klotzbremse f, Schlittenbremse f klostervalv, Klostergewölbe n, Helmgewölbe

klostoppare (mask), Kettengabel f klot (väv), Buchbinderleinen n; (meteor), Ball m; Kugel f; (gruv), Eisensau f -band (bokb), Leineneinband m -form, Kugelgestalt f -formig, ballförmig, kugelförmig, rund -jaspis (gruv), Kugeljaspis m -kalott (matern), Kugelkalotte f -Tygs (bokb), Leinenrücken m -segment (matern), Kugelsegment n -sektor (matern), Kugelsektor m klotsning, trycka med ~ (väv), aufklotzen klottrig (tryck), klecksig klot|valv (bygg), Kugelgewölbe n, Kuppelgewölbe n klove, Klammer f, Zwinge f; (mask),

Kloben m klubba, Keule f, Klopfer m; (snick), Klöpfel m, Knüppel m, Schlägel m ~ för lerslagning (ker),

Tonschlägel m klubbformigt handtag (snick), Keulengriff m

klump (gruv), Klumpen m, Knollen m

-ig, derb, klumpig, schwerfällig kluven i två delar, in zwei Teile gespalten

~ plåt, Blechdoppelung f klydonograf, Klydonograf m klyfta, Klamm f; (gruv), Kluft f, Schlucht

f, Spalte f klyftdal (gruv), Canon n, Klamm f klyka, Gabelkopf m, Klammer f;

(skeppsb), Rojeklampe f klykkontakt (tel), Gabelumschalter m klys (skeppsb), Klüse f klystron (el), Klystron n, Triftröhre f -generator, Klystron-Generator m -styrgaller, Klystron-Steuergitter n

klyva, schleissen, schlitzen, spalten; (sjö), schneiden; (snick), klöben, Holz der Länge nach sägen; s (snick), Zulag-klammer f

—/ mitt itu, halbieren klyvar|bomsadel (skeppsb), Sattel m des Klüverbaumes

-bomsbolster (skeppsb), Polster m des Klüverbaums -e (sjö), Klüver m inre -e (sjö), Binnenklüver m klyvas, schleissen klyv bar, spaltbar -barhet (gruv), Spaltung f; (snick), Spaltbarkeit f -järn (snick), Spaltklinge f -kil (skogsavv), Spaltkeil m -klaff, Spreizklappe f -kniv (snick), Schmaler m -maskin (papper), Spaltmaschine f -motstånd, Spaltwiderstand m -ning (met), Aufspalten n, Spaltung f -ning med kil (skogsavv), Keilspaltung f -ningsyta (gruv), Spaltungsfläche f -skär (snick), Trennschnitt m -såg (papper), Spaltkreissäge f; (snick), Klobsäge f -såga (snick), Holz der Länge nach sägen

-ved (skogsavv), Splittholz n -virke (skogsavv), Kluftholz n -yxa (skogsavv), Spaltaxt f klåfingerskyddat flygplan, narrensicheres

Flugzeug n kläckningsapparat, Brutapparat m klädd med väv, stoffbespannt kläde (väv), Stoff m, Tuch n

kyprat Köpertuch n kläder, Bekleidung f, Kleider n pl klädes|borste, Kleiderbürste f -fabrik (väv), Tuchfabrik f -persedel, Kleidungszubehör n -plagg, Kleidungsstück n -skiva, Tuchscheibe f kläd hängare, Kleiderbügel m

fristående -hängare, Kleiderständer n -nypa, Wäscheklammer f -sel, Überzug m; (bil), Polster n -sel för bakvägg (bil), Rückwandver-kleidung f

-sel för sidovägg (bil), Seitenwandverkleidung f

-selöverdrag för säte (bil), Schonbezug m

-skydd, Kleiderschützer m -skåp, Kleiderschrank m kläm anslutning (el), Klemmenan-schluss m

-back (met), Klemmbacke f

-backsgap, Klemmbackenöffnung f

-bult, Befestigungsbolzen m; (el),

Klemmbolzen m

-bygel (met), Klemmbügel m

-fot (vid elektronrör), Quetschfuss mklämförbindning

knivslipmaskin

-förbindning' (el), Klemmverbindung f -hake (snick), Klemmhaken m -hylsa (mask), Kiemmuffe f; (met), Klemmfutter n; Klemmhülse f -hylsa för bromsslang (bil), Bremsschlauchschelle f -kedja (väv), Kluppenkette f klämma, Klammer f, Zwinge f; (bil), Befestigungsstück n; (el), (Druck)klemme f, Schelle f; v, drücken, klemmen, pressen, quetschen ~ fast (mask), festklemmen ~ för bärlina, Tragseilschelle f negativ ~ (el), negative Klemme f -re, Drahtklammer f, Heftklammer f förbinda med -re (bokb), mit Klammern verbinden kläm[platta (el), Klemmbrett n; (järnv), Klemmplatte f

universal -platta (järnv), Einheitsklemmplatte f

-ring, Ring m zum Anziehen -rulle (el), Klemmrolle f -skarv (el), Klemmverbindung f -skruv, Druckschraube f; (el), Klemmschraube f; (mask), Klemmschraube f, Schlosschraube f

-spänning (el), Klemmenspannung f -spärr, Klemmsperre n klänning, Kleid n kläpp, Klöppel m

klätterlkorsning (järnv), Kletterkreuzung f, Gleisbrücke f -växel (järnv), Kletterweiche f klöv, Huf m, Klaue f; (på djur), Vieh-

huf m klöver, Klee m

klöv|fett, Huffett n, Klauenfett n -hår (väv), Klauewolle f -ja, basten -jedjur, Saumtier n -jesadel, Bastsattel m, Tragsattel m -mjöl, Klauenmehl n -olja (kemi), Klauenöl n knacka, hacken; (bil, ång), klopfen ~ loss, abklopfen ut, herausschlagen knackning, Klopfen m, Ruck m; (bil), Hämmern n, klopfendes Geräusch n -s|beständighet (bil), Klopffestigkeit f -sjfrl (bil), klopffest, klopffrei -sjfritt bränsle, klopffester Brennstoff m -s|motstånd (bil), Klopffestigkeit f knagg (mask), Knagge f knall, Knall m -ande (bil), Knallen n -bössa, Knallbüchse f -gas (kemi), Knallgas n -gnista, Knallfunke m -guld, Goldoxydammoniak n, Knall-gold n

-hatt, Zündhütchen n, Zündkapsel f; (gruv), Zünder m, Sprengkapsel f -hattstång, Zündhütchenzange f

-kvicksilver (kemi), Knallquecksilber n -signal (järnv), Knallsignal n -silver (kemi), Knallsilber n -socker (kemi), Knallzucker m -syra (kemi), Knallsäure f knap (met), Klampe f; (skeppsb), Lipp-

klampe f knapp, Knopf m; adv, notdürftig -het, Knappheit f -hål, Knopfloch n -hålssax, Knopflochschere f -makare, Knopfdreher m -nål, Stecknadel f -nålshuvud, Stecknadelkopf m -nålsmaskin, Stecknadelmaschine f -sammet (väv), Knopfsamt m -sats (tel), Tastensatz m, Tastatur f -smältprov (emalj), Knopfprobe f -ögla, Knopföhr n, Knopföse f knarr, Knarren n; (met), Schreien n

-a, knarren knast (mask), Nase f; Knorren m -er (radio), Kratzgeräusche n pl; Knaster n

knastrande (gruv), Kreischen n; (met),

Schreien n knastring, Knirschen n knatter (radio), Knattern n knattra (bil), knattern knekt (snick), Knecht m knipa udden av en spik, abkneifen knipjärn (met), Krauseisen n knippa (lin) (väv), Risse f, Riste f, Reiste -ad, gebündelt

-e, Bündel n; (mask), Bund n; (met), Gespann n

-järn (met), Zahneisen n -maskin för stång och tråd, Bündelmaschine f für Stangen und Draht -ningsmaskin (mask), Bündelmaschine f -or av vidjor eller ris till utfyllning i en faskinmatta, Faschinenausfüllung f knipsa (järnv), knipsen, lochen kniptång, Kneifzange f; (el), Zwickzange f; (järnv), Lochzange f; (met), Schneidzange f; (tel), Drahtzange f kniv (met), Messer n -en skär bra, das Messer schneidet gut hopvikbar zusammenklappbares Messer n

-barkmaskin, Rinder messer n, -schä-ler m

-blad, Messerklinge f -fil (met), Messerfeile f, Schneidfeile -harv (Iantbr), Messeregge f -kvarn, Schneidemaschine f -lager (mask), Klapplager n -låda (väv), Messerkasten m -omkastare, Hebelumschalter m -skiva (mask), Messerscheibe f -skärpare (met), Messerschärfer m -slipmaskin (met), Messerschleifmaschine f

9knivslipmaskin, automatisk

automatisk -slipmaskin, automatische Messerschleifmaschine f -smed, Messerschmied m -smide, Messerschmiedewaren f pl -(ström)brytare (el), Hebelausschal-ter m

-stål, Abstreifmesser n, Messerstahl m -stallare (el), Messerschalter m, Hebelschalter m

-tugg (mask), Messerbrecher m -vals (papper), Messerwalze f -valsverk (papper), Messerwalzwerk n knoopprov (plast), Härteprüfung f nach

Knoop knop (sjö), Knoten m ^ på logglina, Knoten der Logleine göra 10 ~ (sjö), 10 Knoten m pl laufen knopp, Knauf m, Knopf m, Knospe f; (ker) (taktegel), Ochsenauge n förse med anknöpfen -dybel (el), Knopfdübel m -garn (väv), Knotenzwirn m -isolator (el), Isolierrolle f -sönd, Knopfsonde f -svarv (mask), Knopfrad n -trådsax (met), Knopfschere f knopsilke, grobe Flockseide f knoster, Bossierhammer m knuff, Schub m, Stoss m -a, schieben, stossen -a ut, herausstossen knut, Ecke f, Knoten m; (bygg), Winkel m; (mask), Gelenk n -garn (väv), Hoppengarn n -plåt (stål), Knotenblech n, Winkelblech n, Strebenknotenstück n -punkt (el), Knotenpunkt m, Netzknotenpunkt m; (järnv), (Eisenbahn)kno-tenpunkt m

-punktscentral, Knotenamt n -punktsförskjutning, Knotenpunktsverschiebung f

-punktslast (stat), Knotenpunktslast f -punktsstation, Anschlussbahnhof m -si! (mask), Astfänger m -stygn, Knotenstich m -vinkel (järnv), Knotenwinkel m knycka (väv), rupfen knyppel hake, Knüpferhaken m

-pinne (väv), Klöppel m knyppla, klöppeln -d bård (väv), geklöppelte Kante -d spets, Klöppelspitze f knyppling (väv), Makrameearbeit f -s|arbete (väv), Klöppelarbeit f -s]maskin, Klöppelmaschine f knyt|a, anknüpfen, knüpfen -a upp, aufbinden

-maskin (väv), Knüpf|maschine f, Knoten- f

-maskin för resårfjäder, Sprungfederknüpfmaschine f -ning (väv), Makrameearbeit f finare -ningsarbete (väv), Filet m

-ningsmaskin (väv), Knüpfmaschine f knåd]a, mit der Hand rühren, kneten -a deg, Teig m kneten -are, Kneter m, Mischer m -arm i degtråg, Knetarm m -bar, knetbar

-ningsmaskin, Knetmaschine f, Schlagmaschine f

-ningsverk, Knetwerk n knåpa, herumprobieren knä, Knie n; (järn), Knotenwinkel m; (mask), Gelenk n, Knie n, Krümmer m, Winkelhebel m -bandage (sjukv), Knieverband m knäck, Knick m knäck] a brechen -as (hållf), knicken -bockningsmaskin, Knickbiegemaschine f

-ebröd, Hartbrot n

-hållfasthet (hållf), Knickfestigkeit f -last (hållf), Knicklast f -ning (hållf), Knickung f -ningsformel, Knickformel f -prov för slag (hållf), Schlagknickver-such m

-påkänning (hållf), Knickbeanspruch-ung f

-sax (met), Knickschere f -spänning (hållf), Knickspannung f knä damask, Kniegamasche f -förbindning, Knieverbindung f -hävtygspress, Kniehebelpresse f -järn (snick, met), eiserner Winkel m -(led), Knebelgelenk n, Kniegelenk n knä[ledsanordning (trapetsformad) (bil), Doppel-Querlenker m -ledspress, Kniehebelpresse f -ledsupphängning (bil), Vollschwingachssystem n -läder, Knieleder n knäpp|a (foto), knipsen

-instrument (mus), Zupfinstrument n knälrem (läder), Knieriemen m -ror (rörl), Winkelstück n, Knierohr n -skydd (gruv), Knieleder n; (motorcykel), Kniekissen m -stycke (bygg), Krummholz n; (rörl), Kniestück n knävelstek (sjö), Rollsteek m knävirke (skeppsb), Krummholz n fästa med knävring (sjö), knebeln knöl, Knolle f

-ig (snick), knotig, knollig koagulat, Gerinnsel n koagulation, Gerinnung f koagulera (kemi), koagulieren, gerinnen, sich verdicken, käsig ausscheiden låta gerinnen lassen koagulerjbar (kemi), gerinnbar

-ing, Koagulation f koaxial, koaxial

-kabel, koaxiales Kabel n kobolt (kemi), Kobalt mkoboltarsenat

-arsenat, arseniksaure Kobaltblüte f, arseniksaurer Kobalt m -bad, Kobaltbad n

-blomma, arseniksaurer Kobalt m, arseniksaure Kobaltblüte f -blått, kobaltblau -cyanid, Zyankobalt m -ering- (met), Kobaltierung f -glas (ker), Blaufarbenglas n -glans (gruv), Glanzkobalt m, Kobaltglanz m

-grönt, Kobaltgrün n, Rinmanns Grün n -gult, Kobaltgelb n, Aureolin n -impregnation (gruv), Graupenkobalt m -in (gruv), Glanzkobalt m, Kobaltglanz m

-it, Kobaltglanz m

-kis (gruv), Schwefelkobalt m, Kobaltkies m

-klorid, Chlorkobalt m

svart jordartad -malm (gruv), Russ-

kobalt m

-mull, Kobaltmulm m -nickelkis, Kobaltnickelkies m -oxid (kemi), Kobaltoxyd n -oxidul, Kobaltoxydul n -oxiduloxid, Kobaltoxyduloxyd n -svärta (gruv), Kobaltschwärze f -ultramarin (kemi), Kobaltultramarin n -violett, Kobaltviolett n kobrygga (sjö), Barring f kod (tel), verabredete Sprache f, Code f kodein (kemi), Kodein n kod[nyckel (tel), Codeschlüssel m -ord, Codewort n, Telegrammwort n; (tel), Drahtwort n koefficient, Beizahl f, Richtwert m;

(matern), Beiwert m, Koeffizient m koercitivkraft (fys), Koerzitivkraft f,

Rückhaltskraft f koff (sjö), Kuff f

koffein (kemi), Kaffein n, Koffein n, Guaranin n -fri, koffeinfrei koffernagel (sjö), Belegnagel m, Karvel-

nagel m, Kavielnagel m koffert, Koffer m, Truhe f -lock (bil), Kofferdeckel m handtag för -lock, Kofferdeckelgriff m lås för -lock, Kofferdeckelschloss m -panna (ång), Kofferkessel m -rum (bil), Kofferraum m kofot (gruv), Ziegenfuss m, Hebeeisen n; (bygg), Brecheisen n, Brechklaue f, Kuhfuss m; (snick), Geissfuss m, Nagelauszieher m, Nagelheber m, Nagel-klaue f, Spiekereisen n kofångare (bil), Stossfänger m; (järnv),

Bahnräumer m, Schienenräumer m kogödsel, Kuhdung m kohesion (fys), Kohäsion f, Bindekraft f sann echte Haftfestigkeit f -sjjord, bindige Böden m pl -sllös, kohäsionslos, nicht bindig

kojhud, Kuhhaut f -hår, Kuhhaar n koincidensavståndsmätare (foto, mät), Schnittbildentfernungsmesser m, Koinzidenzentfernungsmesser m koj (sjö), Koje f

-plats (skeppsb), Schlafkoje f koka, kochen; (elkem), kochen; (kemi), sieden; (väv), kochen

bort (kemi), fortkochen ~ in (matl), einkochen livligt, lebhaft kochen ~ upp, ansieden, aufkochen ~ ur (kemi), auskochen ^ över, übersieden; (kemi), aufbrausen -d, gekocht; (väv), lind kokain, Kokain n

kokande, Aufwallen n; (kemi), Sieden n; (adv), siedend

lågt ~ (kemi), leichtsiedend kok|apparat (socker), Siedepfanne f -apparat för konservering, Einweck-apparat m

elektrisk -apparat, elektrischer Kocher m

-are (färgn), Aussieder m; (papper), Kocher m

-arinmurning, Kochereinmauerung f -arlock, Kocherdeckel m, Kochermantel m

-beständig (kemi), kochbeständig -erigas, Kochereigas n -fast lim, kochfester Leim m -flaska (kemi), Kochflasche f -flis (papper), Holzspan m -förlust, Abkochverlust m -glas (kemi), Kochbecher m -het, siedend heiss -hål, Kochstelle f -häll (bygg), Kochherd m kokill, Gusschale f; (gjut), Kokille f; (mask), Barrenform f; (met), eiserne Form f, Kapsel f, Schale f, Schalen-form f

-gjute (gjut), Kokillenguss m, Hart-guss m, Schalenguss m -gjuten projektil, Hartgussgeschoss n -gjuten vals (mask), Hartwalze f -gjutet korsningsstycke (järnv), Schalengussherzstück n -gjutgods (konkr), Kokillenguss m -

gjutning, Kapselguss m, Schalenguss m, Hartguss m, Kokillenguss m -gjutstycke (konkr), Kokillengusstück n -guld, Schalengold n -härdad (met), schalenhart, hartgegossen

-härdning, Kapselguss m; (met), Hartguss m

-ugn (gruv), Tiefofen m kok|intervall, Siedegrenzen, Bereich m innerhalb Siedegrenzen -kittel, Kochkessel m -kolv (retort), Kochkolben mkokkärl

kol, askrikt

-kärl, Aufkochgefäss n, Kochgefäss n, Kochgeschirr n -lut (kemi), Siedelauge f -låda, Kochkiste f -låga (gas), Kochstelle f kokning, Kochen n; (kemi), Sieden n avlägsna genom ~ (kemi), fortkochen -ning av massa (papper), Kochverfåhrén n

-s[tid, Kochperiode f, Kochzeit f kokong (väv), Häutung f, Kokon m

-tråd, Kokonfaden m kokos fiber, Kokosfaser f, Kokosbast m, Kokosnussbast m -nöt, Kokosnuss f -olja (kemi), Kokos(nuss)öl n -palm, Kokospalme f, Kokosbaum m -smör, Kokosnussbutter f koklpanna, Siedekessel m -platta, Kochplatte f -prov, Kochversuch m -punkt, Kochpunkt m, Siedepunkt m övre -punkt, oberer Siedepunkt -punktskurva, Siedekurve f koks, verkokte Steinkohle f; (gruv), Koks m, Zechenkoks m -ens förbränningsgrad, Verbrennungsgrad des Kokses finfördelad Kokspulver n krossad ~ (gruv), gebrochener Koks m lagerrum för Koksvorratstasche f nedkylning av Kokskühlung f småkornig ~ (gruv), Feinkoks m koksalt, Kochsalz n, Steinsalz n; (kemi), Siedesalz n -bad, Kochsalzbad n -lösning, Kochsalzlösung f koks artad (kemi), koksähnlich -aska, Koksabfall m, Koksabrieb m, Koksasche f -avfall, Koksabfall m -beskickning, Koksgicht f -besparing, Koksersparnis n -bildning, Koksentstehung f -brikett, Koksstein m -bränning, Steinkohlenverkokung f -bunker, Koksbunker m -bädd (gruv), Koksbett n -damm, Koksabtrieb m, Koksstaub m -eldad, koksgefeuert -eldning, Koksfeuerung f -eri, Nebenproduktenkokerei f -filter (kemi), Koksfilter n -framställning, Koksbereitung f, Koks-erzeugung f

-fyr (värme), Koksfeuer n -förbrukning, Koksverbrauch m -förråd, Koksfüllrumpf m, Koksvor-rat m

-gaffel (värme), Koksgabel f -gasverk, Kokerei f -grep, Koksgabel f -hink, Kokskübel m -industri, Kokereiindustrie f

-kaj (gruv), Koksrampe f, Kokskai m

-kamin, Koksofen m

-kol (gruv), Kokerkohle f

-kvalitet, Koksgüte f

-kärl, Koksbunker m

-kärra, Kokskarren m

-lager, Koksschicht f, Kokslager n

-massa, Kokskuchen m

-masugn, Kokshochofen m

-mängd per charge (beskickning)

(gruv), Kokssatz m

-ning (kemi), Koksbrennen n, Kokung f -ningsförlopp, Kokereiprozess m -ningsgrad, Koksgüte f -ningskammare (i gasverk), Kokskaminer f

-ningstal, Verkohlungszahl f -ningsteknik, Kokereitechnik f -ningsugn, Kokereiofen m -raka (värme), Koksgabel

f -rest (gruv), Koksrückstand m -sikt, Kokssieb n -skyffel, Koksschaufel f -stybb, Koksgestübbe n, Koksgrus m; (gruv), Bruchkoks m, Koksfeinkohle f, Koksklein n, Kokslösche f -tillverkning i ugn (värme), Ofenverkokung f

-torkugn (kemi, gruv), Koksdarre f -ugn, Koksofen m, Koksbrennofen m -ugn med horisontala värmekanaler, Koksofen m mit horizontalen Heizzügen

avgaser från -ugn, Koksofenabgas n gas från -ugn, Koksgas n, Koksofen-gas n

laddning av -ugn, Koksgicht f tjära från -ugn, Koksofenteer m serie av -ugnar, Koksofenbatterie f -ugnsgas (kemi, gruv), Kokereigas n -ugnskonstruktion, Koksofenbau m -utbyte, Koksausbringen n; (gruv), Koksausbeute f, Koksrückstand m -utstötningsmaskin, Koksausstossvor-richtung f, Koksausdrückmaschine f -uttryckningsmaskin, Koksausdrückmaschine f

-verk, Kokszeche f, Kokswerk n, Koks-ofenanlage f koksyra (papper), Kochlauge f, -säure f,

-cistern, Kochlaugebehälter m kok|temperatur, Siedetemperatur f -tid, Kochdauer f -tryck, Kochdruck m -värme, Siedehitze f -vätska (kemi), Siedeflüssigkeit f -äkthet (väv), Kochechtheit f kol, Kohle f; Kohlenstoff m

amorft amorfer Kohlenstoff m anläggning för lossning av Kohlen-löschanlage f

apparat för torkning av Kohlentrockner m

askrikt aschereiche Kohle fkol, bitumenfattigt

kollager

bitumenfattigt Hagerkohle f bitumenrikt ~ (sinterkol), backende Kohle f

bryta (gruv), abkohlen bundet gebundener Kohlenstoff m eftertvättat ~ (kemi), Nachwasch-kohle f

feta ~ (bitumenrikt kol), fette Kohle f

feta ~ med kort låga, ex. ångkol, fette

Kohle f mit kurzer Flamme

fett ~ (gruv), Fettkohle f

fossilt ~ (stenkol), fossile Kohle f

framställning av ~ (kolteknik),

Kohlentechnik f

fri från kohlenstoffrei

gasfattigt ~ ex. bunkerkol, kurzflam-

mige Kohle f

gasrikt ~ ex. gaskol, langflammige Kohle f

grovstyckat grobstückige Kohle f gruvfuktigt grubenfeuchte Kohle f hopbakande ~ (gruv), backende Kohle f

härdat härtender Kohlenstoff m kaj för lossning av Kohlenverladungskai m

krän för lossning av ~ (transp),

Kohlenlöschkran m

kärra för transport av Kohlentrans-portkarren m

lossningsplats för ~ (värme), Kohlenlöschplatz m

långflammigt ~ (gruv), langflammige Kohle f

magra ~ (gruv), Magerkohle f, Sand-kohlen f pl

obundet freier Kohlenstoff m poröst Schwammkohle f pulveriserat ~ (kolpulver), feingemahlene Kohle f

slaggfritt schlackenfreie Kohle f slaggrikt schlackende Kohle f tvättat ~ (kemi), Schlämmkohle f upplagsplats för Kohlenhalde f ~ i fast form, fester Kohlenstoff m ~ med kärna (el), Dochtkohle f -a (kemi), kohlen; (sjö), bunkern -analys, Kohlenanalyse f -anod (el), Kohleanode f -anrikning (gruv), Kohlenaufbereitung kolanöt, Kolanuss f kolatabletter, Kolatabletten f pl kol I atomkedja, Kohlenstoffkette f -beskickning, Kohlenfüllung f -blandare, Kohlenmischanlage f -blandning, Kohlenmischung f -borste (el), Kohle(n)bürste f -box, Kesselbunker m; (skeppsb), Bunker m, Kohlenbunker m, Kohlenraum m -brikett (värme), Presskohle f, Kohlenstaubziegel m

-brytning, Kohlenbergbau m -brännare, Köhler m

-bunker, Kesselbunker m, (skeppsb), Bunker m, Kohlenbunker m -charge, Kohlenfüllung f -damm (gruv), Kohlenstaub m; (kolpulver), staubförmige Kohle f behållare för -damm, Kohlenstaubbehälter m, Kohlenstaubbunker m förgasning av -damm, Kohlenstaubvergasung f

-degel (kemi, gruv), Kohlentiegel m -dioxid (kemi), Kohlendioxyd n, absorptionskärl för -dioxid, Kohlensäureabscheider m

anläggning för -distribution, Kohlen-transportanlage f -distrikt, Kohlenrevier n -disulfid (kemi), Kohlenstoffdisulfid n, Kohlensulfid n -eldad, kohlebeheizt -eldning, Kohlenfeuerung f -elektrod (el), Kohlenelektrode f kolesterin (kemi), Cholesterin n kol I fartyg, Kohlenschiff n -filter (kemi), Kohlenfilter n -flöts, Kohlenschicht f, Flöz n -forskning, Kohlenforschung f -fyndighet (gruv), Kohlenvorkommen n -fält (gruv), Kohlenbecken n -förande berg (gruv), Kohlengebirge n -förbrukning, Kohlenverbrauch m -förening (kemi), Kohlenstoffverbindung f

-förkoksning, Steinkohlenschwelung f -förskrämningsmaskin (gruv), Kohlenschrämmaschine f -gas (kemi), Kohlengas n -impregnering, Kohlenstoffdurchdring-ung f

-genomträngning, Kohlenstoffdurch-dringung f

-gruva, Kohlenbergwerk n, Kohlengrube f

-halt (gruv), Kohlen (stoff) gehalt m öka -halten, mit Kohlenstoff anreichern -haltig (kemi, gruv), kohlenstoffhaltig, kohlig

-hydrat (kemi), Kohlenhydrat n -hållare (el), Kohlenhalter m -hög, Kohlenhaufen m; (gruv), Kohlenhalde f

kolka ur (vattenb), kolken, auskolken kol koncentration, Kohlenstoffkonzentra-tion f

-kontakt (el), Kohlekontakt m -korn, Kohlenkörner n pl -korn-pick-up (tel), Kohlenkörner-Tonaufnehmer m

-kornsmikrofon (tel), Kohlenkörner-mikrofon n

-kvarn (gruv), Kohlenstaubmahlanlage f

-lager (gruv), Kohlenlager n, Kohlenschicht fkollagrets utgående

-lagrets utgående i dagen (gruv), die

Kohlenschichten treten zu Tage kollationera, kollationieren kollegering, Kohlenstofflegierung f kollektion (konkr), Zusammenstellung f kollektor (el), Abnehmer m (se kommutator)

-jordad koppling, Kollektorschaltung f -krets, Kollektorkreis m -spänning, Kollektorspannung f -ström, Kollektorstrom m kollergång (gruv), Läufermühle f; (papper, gruv), Koller m, Kollergang m, Kollermühle f

-sjbleck (papper), Kollergangblech n -siförband (papper), Kollergangbandage f

kollerkvarn (papper, gruv), Kollermühle f kolli (järnv), Kollo n, pl Kolli; Gepäck n kollidera (sjö), kollidieren, übersegeln,

wegfieren kollimation (optik), Kollimation f kollimator (optik), Spaltrohr n; (foto), Kollimator m

-lins (optik), Spaltrohrlinse f kollimator (foto), Kollimateur m; (vapen), Richtglas n kollision, Kollision f, Zusammenstoss m ~ av andra slaget, Stoss m zweiter Art

~ av första slaget, Stoss m erster Art -sj excitering, Stossanregung f (eines Gases)

-s|matta (sjö), Kollisionsmatte f -s1 sannolikhet, Stosswahrscheinlich-keit f

-s|skott (skeppsb), Kollisionsschott n kollodium (kemi), Kollodium n -bomull (kemi), Kollodiumbaumwolle f -emulsion (fotok), Kollodiumemulsion f -förfarande (fotok), Kollodiumverfahren n

-hinna (fotok), Kollodiumschicht f -silke (kemi), Kollodiumseide f -skikt (fotok), Kollodiumschicht f kolloid, Kolloidalsubstanz f, Kolloid n -al, kolloidal

-al grafit, Kolloidgrafit f -alt tillstånd, Kolloidalzustand m -kvarn, Kolloidmühle f kollucka (värme), Kohlenpforte f,

Kohlenloch n kolly, Frachtstück n kolmation (vattenb), Kolmation f kol matning (el), Kohlenvorschub m -mikrofon (tel), Kohlenmikrofon n -mila, Kohlendocke f, Holzverkohlungs-grube f, Kohlenhock n, Kohlenmeiler m övre del av -mila (skogsaw), Kappe f -molekyl, Kohlenstoffmolekül n -monoxid, Kohlenstoffmonoxyd n -motstånd (el), Kohlenwiderstand m -ning, Kohlung f durch festen Kohlen-

stoff; (sjö), Bekohlung f; (skogsaw), Kohleschwelung f -ning i mila, Meilerverkohlung f -ningskran (transp), Bekohlungskran m -ningsmedel (kemi), Kohlungsmittel n -ningsplats, Kohlenstation f -ningsprocess (kemi), Kohlungsvor-gang m

-ningsstation, Bekohlungsanlage f -ningsugn, Holzverkohlungsofen m -nitrid, Kohlenstoffnitrid n kolofonium (kemi), Kolofonium n kolokvint (kemi), Koloquinte f kolomvandlingsteknik (kemi), Kohlenumwandlungstechnik f kolon (tryck), Kolon n, Doppelpunkt m kolonel (tryck), Kolonel f kolonisera, siedeln

kolonn (mask), Rahmensäule f, Ständer m, Säule f; (bygg), Säule f engagerad ~ (bygg), Mauersäule f ommantling av ~ (bygg), Säulenum-mantelung f

~ av trä, hölzerne Säule f -ad (bygg), Säulengang m -apparat (kemi), Kolonnenapparat m -avstånd (bygg), Säulenweite f -bas (bygg), Säulenfuss m -formad (bygg), säulenförmig -fot (bygg), Säulenfuss m; (mask), Säulenständer m -hals (bygg), Säulenhals m -skaft (bygg), Säulenschaft m -sprundningsapparat (tunnb), Kolonnenspundapparat m -stick (väv), Kolonnenstich m kolonntrumma (bygg), Trommelstein m

einer Säule, Säulentrommel f kolorerja, kolorieren, färben -ad (måln), gefärbt -ing (måln), Färbung f kolorimeter (kemi), Kolorimeter n;

(mät), Farbenmessapparat m kolorimetri, Kolorimetrie f fotoelektrisk fotoelektrische Kolorimetrie f

-sk bestämning, kolorimetrische Bestimmung f kolorit (måln), Kolorit n koljos, Kohlenoxyd n -oxid, Kohlenoxydgas n -oxidsulfid, Kohlenoxydsulfid n -panna (värme), Kohlenbecken n; Kohlenkessel m

-papper (ritn), Kohle(n)papier n -pulver (gruv), Kohlenstaub m beströ formen med -pulver (met), die Form mit Kohlenstaub bestreuen -pulverbrännare (värme), Kohlenstaubbrenner m

-pulvereldad ugn, Kohlenstaubofen m -pulvereldning (värme), Kohlenstaubfeuerung f, Staubkohlenfeuerung f -pulvereldstad, Kohlenstaubfeuerung fkolpulverkvarn

-pulverkvarn, Kohlenstaubmühle f; (gruv), Kohlenstaubmahlanlage f -pulvermikrofon (tel), Kohlenpulver-mikrofon n

-pulverpanna (ång), Kohlenstaubkessel m

-pulversdrift (värme), Kohlenstaubbetrieb m

-raffineringsanläggning, Kohlenaufbereitungsanlage f

-raka (värme), Kehrstange f, Kohlen-krahle f, Kohlenkrücke f -rik (gruv), kohlenstoffreich -separeringsanläggning (gruv), Kohlenseparation f

-sikt (gruv), Kohlensieb n -silicid (kemi), Kohlenstoffsilizium n -skiffer (gruv), Kohlenschiefer m -skikt (gruv), Kohlenschicht f -skovel, Kohlenschaufel f -skrädare (gruv), Kohlenklauber m -skyffel, Kohlengreifer m, Kohlenlöffel m

-slag, Kohlensorte f -slagg, Kohlengestübbe n -siam (gruv), Kohlenschlamm m -stav (el), Kohlestab m -stift (ritn), Kohlestift m -stybb, Gruskohle f, Kohlengestübbe n, Kohlenklein m, Koksbrocken m, Kohlengrus m, Schlackenstaub m, Staub m, Kohlenlösche f, Abrieb m otvättad -stybb, ungewaschene Feinkohle f

-stybbsmatning (värme), Staubzufuhr f -stycke (värme), Kohlenstoffstein m, Kohlenstück n

-stål (gruv), Kohlenstoffstahl m -stål för verktyg (met), Kohlenstoffwerkzeugstahl m -stång (sjö), Kohlenstab m -störtränna (sjö), Kohlenrutsche f -suboxid (kemi), Kohlensuboxyd n -svart (måln), Kohlenschwarz n, Russ m

-svavla (kemi), Schwefelkohlenstoff m, Kohlensulfid n -syra (kemi), Kohlensäure f flytande -syra, flüssige Kohlensäure f -syraanhydrid, Kohlensäureanhydrid n -syraarmatur (rörl), Kohlensäurearmatur f

-syraavskiljare (kemi), Kohlensäureabscheider m

-syrabestämning (kemi), Kohlensäurebestimmung f -syrad (kemi), kohlensauer mätare av luftens -syrahalt, Luftprü-fer m

-syrahaltigt vatten, kohlensäurehaltiges Wasser n

-syraismaskin (kemi), Kohlensäureeismaschine f

-syrakylmaskin, Kohlensäurekältemaschine f

-syramotor, Kohlensäuremotor m -syrasnö, Kohlensäureschnee m -syrat natron, kohlensaures Natrium n -säck, Kohlensack m -teckning (ritn), Kohlezeichnung f -teckningspapper (ritn), Kohlezeichen-papier n

-tegel (bygg), Kohlenstoffziegel m -tetrafluorid, Kohlenstofftetrafluorid n -tetraklorid (kemi), Kohlenstofftetra-chlorid n, Tetrachlorkohlenstoff m -tipp (gruv), Kohlenstürze f, Rutsche f -tornsugn (met), Kohlenschachtofen m -tryck (foto), Kohledruck m -tråd (el), Kohlenfaden m -trådslampa, Kohlenfadenlampe f -tvättare (gruv), Kohlenwäscher m -tvätteri (kemi), Kohlenwäsche f -tändare (värme), Kohlenanzünder m kolumbit (gruv), Kolumbit m kolumn (tryck), Kolonne f, Kolumne f -bärare, Kolumnenträger m -rubrik, Kolumnentitel m -snöre, Kolumnenschnur f -stallare (tryck), Kolonnensteller m -titel, Kolumnentitel m -vis, kolumnenweise kol]uppfordring (gruv), Kohlenförderung f -upplag, Kohlenplatz m -uppsättning (gruv), Kohlengicht f kolv (kemi), Kochflasche f, Kolben m, Phiole f; (mask, bil), Kolben m, Stempel m; (i lås), Falle f flatbottnad ~ (kemi), Stehkolben m motlöpande ~ (mask), gegenläufiger Kolben m

nederdelen å Hemd n vändbar kolv, umdrehbarer Riegel m ~ av överdimension (bil), Übermasskolben m

~ för stötdämpare, Stossdämpferkol-ben m

-en skär i (mask), der Kolben frisst -ens sidospelrum (mask), seitliches Kolbenspiel n

-ens slag nedåt (mask), Niedergang m des Kolbens

-ens väg i cylindern (mask), Kolbenhub m

-acceleration (bil), Kolbenbeschleuni-gung f koI)vagn, Kohlenwagen m

-valsverk (gruv), Kohlenwäsche f kolv|blixtljus (foto), Klarkolbenblitz m -borr (g), Kolbenprobenehmer m -botten, Kolbenboden m -blåsmaskin (gruv), Kolbengebläse n -drift, Kolbenantrieb m kolved (snick), Kohlenholz n kolv|hastighet (mask), Kolbengeschwindigkeit f

-inlopp, Kolbenkopf mkolvkompressor

kommuteringsfält

-kompressor, Kolbenkompressor m -lock, Kolbendeckel m -manschett av läder (t. ex. för acc. pump) (bil), Kolbenmanschette f -mantel (bil), Kolbenmantel m -maskin, Kolbenmaschine f -oljepump (mask), Kolbenölpumpe f -packning (mask), Kolbenliderung f -pump, Kolbenpumpe f, Plungerpumpe f -ring, Kolbenring m slits på -ring, Kolbenringschlitz m -ringshylsa, Kolbenringbüchse f -ringsspår, Kolbenringnut f, Ringnut f -ringstång (bil), Kolbenringzange f -rörelse (bil), Kolbenbewegung f -skruvstycke (met), Kolbenschraubstock m

-slag (mask), Kolbenhub m -slid (ång), Kolbenschieber m -slipmaskin (met), Kolbenschleifma-schine f

-spelrum (bil), Kolbenspielraum m, Kolbenspiel n

-storlek (bil), Kolbengrösse f -stång (mask), Kolbenstange f -tapp, Kolbenzapfen m, -bolzen m, -achse f

flytande -tapp, schwimmender Kolbenbolzen m

-tappslager, Kolbenbolzenlager n -tryck (ång, bil), Kolbendruck m -ventil (mask), Kolbenventil n -väg (mask), Kolbenweg m -yta (mask), Kolbenfläche f -ångmaskin, Kolbendampfmaschine f -ämne (met), Kolbenguss m kolväte (kemi), Kohlenwasserstoff m aromatiskt aromatischer Kohlenwasserstoff m

oljeformigt Kohlenwasserstofföl n ~ med hög specifik vikt, schwerer Kohlenwasserstoff m ~ med låg specifik vikt, leichter Kohlenwasserstoff m -förening, Kohlenwasserstoffverbindung f

-haltig, kohlenwasserstoffhaltig koljåder (gruv), Kohlenlader f, Flöz n

-åskledare (el), Kohlenblitzableiter m koläder, Vacheleder n, Rindleder n

tunt Vachette f koma (foto), Koma m kombination, Kombination f -S|apparat (radio), Kombinationsgerätn -sjfrekvens (el), Kombinationsfre-quenz f

-sjlås, Buchstabenschloss n, Kombina-tionsschloss n, Vexierschloss n -smått (t. ex. C. E. Johanssons), Parallelendmass n -sjrör, Verbundröhre f -sjströmställare (el), Kombinationsschalter m

-sjståthållare (mask), Aufbaustahlhal-ter m

-s|ton, Kombinationston m -s|tång (mask), Kombinationszange f -s|verktyg, Aufbauwerkzeug n kombiner|a, kombinieren -ad, kombiniert, gemischt -ad borrning och hening, Bohrhonen n -ad brännare (svets), kombinierter Schweiss- und Schneidbrenner m -ad fot- och krumcirkel (mät), Innen-und Aussentaster m, Doppeltaster m -ad pappersmaskin, kombinierte Papiermaschine f

-ande tåg (järnv), Anschlusszug m -at borr- och fräsverktyg, Bohrerfräswerkzeug n

-bar (kemi), verträglich komfort, Komfort m komma (tryck), Komma n kommando, Kommando n kommando- (sms), Kommando--apparat (artilleri), Kommandogerät n -brygga (skeppsb), Kommandobrücke f -mast (skeppsb), Kommandosäule f -ställverk (järnv), Befehlsstellwerk n -torn (skeppsb), Kommandoturm m kommendör, Kommodore m kommersiell sändare (radio), Betriebssender m

-t kylaggregat, Kleinkälteaggregat n kommission, Kommission f kommunicera (fys), kommunizieren kommunikations[medel, Verkehrsmittel n -mottagare, Verkehrempfänger m -teknik, Nachrichtentechnik f -väsen, Verkehrswesen n kommutator (bil), Stromabnehmer m; (el), Kollektor m, Kommutator m, Stromwender m

olja avsedd för Kollektoröl n -ankare, Kommutatoranker m -borste, Kollektor]bürste f, Kommutator- f

-fett, Kollektorfett n -kåpa, Kollektorgehäuse n -lamell, Kollektorlamelle f, Kommutatorlamelle f

-likriktare, Kommutatorgleichrichter m -motor, Schlupfmotor m, Kommutatormotor m

-nav (el), Kommutatorbuchse f; Strom-nabe f

-pressring, Kollektorklemmring m -ring, Kollektorring m -segment, Kommutatorsegment n -steg, Kollektorschritt m kommuterad ström (el), kommutierter Strom m

kommutering (el), Stromwendung f, Kommutierung f, Kommutation f -s[tält, Kommutierungsfeld nkommuteringsgrupp

kompound massa

-s|grupp, Kommutierurigs|gruppe f, Kommutations- f

-sjlindning (el), Wendefeldwicklung f -s|reaktans, Kommutierungsreaktanz f -slström, Kommutierungsstrom m -s tal, Kommutierungszahl f kompakt (kemi), gedrängt; (tryck), kompress

-densitet (fys, kemi), Reindichte f -göring av undergrunden (vattenb), Verdichtung f des Baugrundes -skena (järnv), Vollschiene f komparationsplan (vattenb), Bezugshorizont m

kompass (sjö), Bussole f, Kompass m aperiodisk gedämpfter Kompass m belyst ~ (sjö), Leuchtkompass m -diopter, Kompassdiopter n -dosa, Kompassbüchse f, Kompassdose f, Kompassgehäuse n, Kompasskes-sel m

-hus, Kompassgehäuse n -hylsa, Kompasshütchen n -indelning, Kompasseinteilung f -skiva, Kompassrose f -kolonn, Kompassäule f -kompensering, Kompassausgleichung f, (flyg), Kompensieren n des Kompasses -kurs, Kompassfahrtrichtung f, Kompasskurs m -nål, Kompassnadel f -nålscentrum (sjö), Hut m der Kom-passnadel

-nålshylsa (sjö), Hut m der Kompass-nadel

-pejling, Kompasspeilung f

-ring, Kompassring m

-ros (sjö), Windrose f, Kompassrose f

-skål, Kompasskessel m, Kompassbüch-

se f, Kompassdose f

-spets, Kompasspitze f, Kompasspinne f -stativ, Kompassäule f, Kompasstativ n -streck, Kompasstrich m, Windstrich m kompensation, Ausgleich m, Kompensation f

-s|fjäder (mask), Ausgleichfeder f -sjlindning, Ausgleichswicklung f, Kompensationswicklung f -slmagnet (fys), Kompensationsmagnet m

-s|metod (el), Kompensationsmethode f; (kemi), Kompensationsverfahren n -smotstånd (el), Kompensationswiderstand m

-s|munstycke, Ausgleichdüse f -s|okular (optik), Kompensationsoku-lar m

-s pendel (ur), Kompensationspendel n -s spole, Kompensationsspule f kompensator (el), Kompensator m;

(mask), Ausgleicher m kompenser|a, ins Gleichgewicht bringen abgleichen, ausgleichen, kompensieren -ad, ausgeglichen

-ad flerfas kommutatormotor, läufergespeister kompensierter Induktionsmotor m, rotorgespeister kompensierter Induktionsmotor m -ad kompass, kompensierter Kompass m -ande balans (ur), kompensierende Unruhe f

-ing (el, radio), Abgleich m, Ausgleich m, Abgleichung f, Ausgleichung f, Kompensieren n

-ingsbalans, kompensierende Unruhe f -ingsfel, Abgleichfehler m -ingslindad motor (el), kompensierter Motor m

kompetent, fachmännisch, fachkundig komplement, Ergänzung f -färg (fys), Komplementärfarbe f, Ergänzungsfarbe f -är, komplementär komplett, komplett

-era, ergänzen, komplettieren -erande, ergänzend -erande tillägg, Ergänzung f -ering, Vervollständigung f, Ergänzung f

komplex (fys, bygg), Komplex m; adv, (matern), komplex

~ effekt (el), komplexe Leistung f ~ storhet, komplexe Grösse f komplicerad, kompliziert komponent (fys), Seitenkraft f; (matern), Komponente f

-effekt i ett minusföljdssystem (el), Gegenleistung f

-effekt i ett plusföljdssystem (el), Mitleistung f komposant (fys), Komponente f kompositfartyg (träfartyg med spant och däcksbalkar av järn), Kompositschiff n kompositionslinne, Gummiwäsche f kompost, Kompost m kompott, Kompott n kompound (el), Füllmasse f kompound- (sms), Kompound--anordning (mask), Verbundanord-nung f

-asfalt (bygg), Asphaltkompoundmas-se f

-era, kompoundieren -generator (el), Kompounddynamomaschine f, Verbundgenerator m -lindning (elmask), Kompoundwicklung f, Verbundwicklung f motverkande -lindning (el), Antikom-poundwicklung f

-lokomotiv (ång), Verbundlokomotive f -magnetisering, Kompounderregung f; (el), Verbunderregung f -maskin (mask, el), Verbundmaschine f -massa, Isoliermasse f; (el), Kabelausgussmasse f, Kabelvergussmasse f, Muffenausgussmasse f, Vergussmasse fkompoundmotor

-motor (el), Kompoundmotor m, Rei-henschlussmotor m mit Gegen-Neben-schlusserregung, Doppelschlussmotor, (Gegen)verbundmotor, Gegenkompoundmotor

-transformator (el), Verbundtransfor-mator m

-ångmaskin (ång), Verbunddampfma-schine f

kompressibel vätska, zusammendrückbare Flüssigkeit f kompressibilitet (g), Zusammendrük-kungszahl f

luftens Zusammendrückbarkeit f der Luft

kompression, Zusammenpressung f, Luftdruck m, Dynamikverringerung f, Kompression f, Verdichtung f -s|arbete (fys), Verdichtungsarbeit f -s|förhållande (bil), Verdichtungsgrad m, Verdichtungsverhältnis n, Kompressionsverhältnis n, Druckverhältnis n -sjförlust, Kompressionsverlust m -s[förminskare (ång, bil), Verdichtungs-verminderer m

-s|förminskning, Kompressionsvermin-derung f, Verdichtungsverminderung f -s|kraft (mask), Druckkraft f -skrån, Kompressionshahn m, Verdichtungshahn m

-s|kurva (g), Verdichtungs|linie f, -kurve f

-sjkylmaskin, Kompressionskältemaschine f

-s| motstånd, Kompressionswiderstand m -s mätare, Kompressionsprüfer m; (bil) Dichtigkeitsmesser m -s|period, Kompressionsperiode f -s|prov (g), Verdichtungs|versuch m, Oedometer- m

-s provare (mask), Luftdruckmesser m, Luftdruckprüfer m -s|pump, Kompressionspumpe f -sjreducering, Kompressionsverminderung f

-sjring, Kolbenring m -s rum, Kompressionsraum m; (bil), Verbrennungsraum m, Verdichtungsraum m

-s slag, Kompressionsperiode f, Kom-pressionshub m; (bil), Verdichtungshub m, zweiter Takt m -ssluttryck, Kompressionsenddruck m -s sättning (g), Setzung f durch Verdichtung f

-s tryck, Verdichtungsdruck m -s tandning, Kompressionszündung f -s ventil (bil), Aufstossventil n kompressometer (g), Oedometer n, Zu-

sammendrückungsapparat m kompressor, Einspritzverdichter m, Gebläse n; (bil), Verdichter m; (mask), Kompressor m, Lader m -aggregat, Kompressorsatz m

-anläggning, Druckluftanlage f -drift, Kompressorantrieb m -lös dieselmotor (bil), kompressorloser Dieselmotor m

-motor, Höchstdruck-Lader-Motor m, Kompressormotor m, Ladermotor m, Motor m mit Vorverdichtung -typ (mask), Laderart f -ventil (kyl), Kompressorventil n komprimerja (fys), komprimieren

-ad axel (mask), komprimierte Welle f -at trä, Pressholz n

-ingsmaskin (fys), Komprimiermaschine f

kon (matern), Kegel m, Konus m cirkulär ~ (matern), Kreiskegel m omvänd umgekehrter Konus m -a för navmutter (bil), Radnabenko-nus m

-a på masugnens uppsättningsmål,

Gichtglocke f

-apparat (g), Kegeleindringungsapparat m, Kegelgerät n -boj (sjö), Kegelboje f -broms (mask), Kegelbremse f koncentrat (gruv), aufbereitetes Gut n;

(kemi), Konzentrat n koncentration (kemi), Grädigkeit f, Konzentration f

-siindikator (papper), Konzentrationsindikator m

-sjmedel (kemi), Verdickungsmittel n -sjplats (tel), Sammelplatz m -sjregulator (papper), Konsistenzregulator m

-s|smältning (gruv), Konzentrationsschmelzen n

-sjspole, Konzentrationsspule f koncentrator (papper), Konzentrator m koncentrer|a konzentrieren; (kemi), verdicken

-a genom kokning (kemi), eindicken -ad last, konzentrierte Last f -ad lindning (el), konzentrierte Wicklung f

-ing, Zusammenlegung f

-ing genom frysning, Einengung f

durch Gefrieren

-ingsanläggning (kemi), Konzentrationsanlage f koncentricitet, Konzentrizität f koncentrisk, gleichmittig, konzentrisch ~ belastning, mittige Belastung f ~ lindning (el), konzentrische Spulenwicklung f

-a cirklar, konzentrische Kreise pl konceptpapper, Konzeptpapier n koncession (gruv), Konzession f omkretsen av en^, Konzessionsbe-reich m kondensat (ång), Kondensat n kondensation (ång), Kondensation f -sjanläggning, Kondensationsanlage f -sjkammare, Kondensationskammer fkondensationskärl

konisk fjäder

-s|kärl, Kondensationsgefäss n -s]produkt (kemi), Kondensationser-gebnis n

-s|torn (ång), Kondensationsturm m -s]turbin (ång), Kondensationsturbine f -s]värme, Kondensationswärme f -s]ångmaskin, Kondensationsdampfma-schine f

kondensatkylare, Kondensatkühler m kondensator, Kondensationsgerät n; (el), Fessel f, Kondensator m,

Verdichter m; (kemi), Verflüssiger m induktansfri .—induktionsfreier Kondensator m

variabel ~ (radio), variabler Kondensator m

~ för fördelare (bil), Verteilerkondensator m

~ för strömfördelare (bil), Zündver-teilungskondensator m ~ med pappersisolation (el), Papierkondensator m

-antenn, Kondensatorantenne f -axel (radio), Kondensatorachse f -balansering (tel), Kondensatorab-gleich m

-batteri, Kondensatorbatterie f -belägg, Kondensatorbelegung f, Kondensatorbelag m -bygel, Kondensatorbügel m -elektroskop (el), Kondensatorelektro-skop n

-högtalare (radio), Kondensatorlautsprecher m

-kapacitans, Kondensatorkapazität f -krets, Kondensatorkreis m -kronograf, Kondensatorchronograf m -kåpa, Kondensatorkasten m -luftpump (mask), Kondensatorluftpumpe f

-mikrofon (radio), Kondensatormikrofon n

-nålmikrofon, elektrostatischer Tonabnehmer m

-platta, Kondensatorplatte f -pressvetsmaskin (met), Kondensator-schweisspresse f

-punktsvetsmaskin (met), Kondensator-punktschweissmaschine f -rör, Kondensatorrohr n -skiva (el), Kondensatorscheibe f -urladdning (el), Entladung f eines Kondensators, Kondensatorentladung f kondensat|pump (ång), Kondensatpumpe f

-system, Kondensatsystem n kondensavskiljare med öppen flottör,

Kondenstopf m mit offenem Schwimmer kondenser[a (kemi, ång), kondensieren; (gaser), verdichten -as, sich verdichten -bar, verdichtbar

-ing (kemi, mask), Verflüssigung f, Kondensierung f

-ingsapparat (kemi), Kondensationsapparat m

-ingstemperatur, Verflüssigungstemperatur f

-ingstub (kemi, ång), Kondensations-röhre f

-ingsvärme, Kondensationswärme f kondensor (ång), Verdichter m, Kondensator m; (brygg), Kondensator m nedsänkt ~ (ång), Tauchkondensator m -lins (optik), Kondensorlinse f -spegel (fys), Kondensorspiegel m -tryck (emalj), Verflüssigungsdruck m kondensvatten, Kondensationswasser n, Rückkühlwasser n; (ång), Kondens-wasser n

-avledare, Kondenswasserableiter m; (ång), Kondenstopf m -avskiljare, Kondenswasserabscheider m konditionera (väv), konditionieren konditionerings|apparat (fys), Konditio-niergerät n

-rum, Konditionierungsraum m konditor, Kuchenbäcker m, Zuckerbäcker m

konditori, Kuchenbäckerei f, Konditorei f -förnödenheter, Konditoreibedarf m -varor, Konditorwaren f pl konduktans (el), (Wirk)leitwert m konduktivitet (el), (spezifische) Leitfähigkeit f

konduktivt kompenserad enfas seriemotor, Einphasenreihenschlussmotor m mit Kompensationswicklung konduktör (järnv), Schaffner m, Zugführer m konfekt, Konfekt n konfektion, Konfektion f -sjaffär, Konfektion f -s fabrik, Bekleidungsfabrik f -s[vara, Konfektionsware f konferens, Besprechung f konfetti, Konfetti n konform (matern), gleichförmig konfriktion, Kegelreibung f konglomerat (gruv), Trümmergestein n,

Konglomerat n kongo kopal, Kongokopal m

-papper (kemi), Kongopapier n kongresstyg (väv), Kongresstoff m med tre kongruenta ytor, dreiflächig konhålningsverk, Kegelschrägwalzwerk n konhögtalare (radio), Konuslautsprecher m konicitet (matern), Konizität f, Kegel-form f

-sjvinkel, Kegelwinkel m koniferinolja (kemi), Koniferenöl n konisk, Kegel-, konisch; (matern), kegelförmig, kegelig göra abflächen ~ bricka, Ringkeil m ~ fjäder (met), Keilfeder fkonisk hylsa

~ hylsa (mask), Kegelhülse f, Konus-hülse f

~ dorn (mask), Konusdorn m ~ drivning (bil), konischer Antrieb m ~ kuggning (mask), Kegelradverzahn-ung f

~ matarskruv, konische Schnecke f ~ pinne, Anzugstift m, Kegelstift m, Nadel f

~ skruv, Konusschraube f ~ sprint, Kegelstift m ~ tapp, konischer Zapfen m, Keilstift m

tolk (mät), Kegellehre f ~ tolkhylsa (mät), Kegellehrring m ^ tratt (radio), Konustrichter m ~ ventil (mask), Kegelventil n ~ växel, Kegelradgetriebe n -a drivhjul (mask), Kegelgetriebe n -a kugghjul, Kegelräder n pl -a rullar, Kegelrollen f pl -t dubbelspontad, kegelförmig mit Dop-pelnut und Doppelfeder -t handtag (mask), Kegelgriff m -t (kugg)hjul (mask), Kegelrad n -t rullager, Kegelrollenlager n -t stift, Kegelstift m konjak, Kognak m

-s|essens, Kognakessenz f konjugat|axel, zugeordnete Achse f -plan, konjugierte Ebenen f pl -tryck (g), konjugierter Druck m konjugerade dubbelbindningar (måln),

konjugierte Doppelbindungen f pl konkav, konkav, rundhohl, hohlrund; (foto, matern), hohl; (met), gewölbt hakkil (mask), Nasenhohlkeil m ~ lins (optik), Hohlglas n, Hohllinse f -t slipad, hohlgeschliffen -form (=: matris), Gesenk; Konkavform f

-hyvlingsanordning (met), Konkavhobelvorrichtung f -itet, Konkavität f -konvex (om lins) (optik), konkavkonvex

-konvext glas, Halbmuschelglas n konklusion, Schlussfolgerung f konkoppling (mask), Kegelkupplung f,

Konuskupplung f konkordans (tryck, gruv), Konkordanz f konkretion (gruv), Konkretion f konkross (gruv), Glockenmühle f, Kreiselbrecher m, Kegelbrecher m konkurrens, Konkurrenz f kon kvarn (papper), Kegelstoffmühle f -membran, Konusmembran f -motstånd (g), Kegelwiderstand m konnossement, Seefrachtbrief m konsekutiva anoder (el), aufeinanderfolgende Anoden f pl ~ faser (el), aufeinanderfolgende Phasen f pl

~ ventilsträckor (el), aufeinanderfolgende Entladungswege m pl konsertjflygel, Konzertflügel m -ina, Konzertina f -sal, Konzertsaal m konserv, Konserve f -brytare, Dosenöffner m -burk, Konservenbüchse f, Konservendose f; (av glas), Einkochglas n -era, einmachen, haltbar machen, konservieren

-era genom kokning (matl), einkochen, einwecken

-ering, Konservieren n; (läder, snick), Konservierung f

-eringsapparat, Sterilisiergerät n, Einkochgerät n

-eringsmedel (kemi), Konservierungsmittel n

-eringssalt, Einmachesalz n -fabrik, Konservenfabrik f -glasburk, Konservenglas n, Einkochglas n

-glasslutare, Konservenglasverschluss m -öppnare, Konservenbüchsenöffner m konsiktprov (emalj), Kegelsiebprüfung f konsistens, Konsistenz f, Festigkeit f degig ~ (fys), teigartiger Zustand m -fett, konsistentes Fett n; (mask), Konsistenzfett n, Schmierfett n, Stauferfett n, Starrschmiere f -gräns, Konsistenzgrenze f -provare (emalj), Konsistenzprüfer m -tal, Konsistenzzahl f konsistent (kemi), konsistent konskiva (väv), Konusscheibe f konsol- (bygg), freitragend konsol (bygg), Knagge f, Konsole f, Krag-stück n, Tragstein m, Tragwinkel m; (snick, radio), Konsole f, Brett n ~ fastsatt på ramen (bil), Rahmenkonsole f

~ för kaminmantel (bygg), Mantelknagge f

-balk (stat), vorkragender Balken m; (bygg), Konsolträger m, Kragträger m, Freiträger m

-balkong, auskragender Balken m -bro (transp), Auslegerbrücke f -bärare (bygg), Konsol- 1, Kragträger m -fjäder, Auslegerfeder f -fläkt (bygg), Konsolfächer m normalt -iderad (geot), normal verdichtet

-iderat dränerat prov (g), langsamer Druckversuch m mit vorbelasteter Probe

-ideringsgrad (g), Grad m der Verdichtung, Grad der Setzung -ideringskoefficient (g), Zusammen-drückungs|ziffer f, -koeffizient m -ideringskurva (g), Zeit-Setzungskurve f, Zeit-Setzungslinie f -krän (transp), Konsolkran mkonsollucka

-lucka (art), Verschlusstür f -stöd (bygg), Kragstütze f; (transp), Auslegerstütze f -tak (bygg), Kragdach n konst, Kunst f konst- (sms), Kunst-konstans, Konstanz f konstant s, (matern), konstante Grösse f, Festwert m, Konstante f; a, gleich-mässig; (matern), konstant ~ amplitud, konstante Amplitude f ~ hastighet, gleichbleibende Geschwindigkeit f

konstantan (gruv, el), Konstantan n konst|antenn (radio), künstliche Antenne -antmängdregulator (svets), Konstant-mengenregler m

-antspänningsaggregat (svets), Kon-stantspannungsaggregat n -antspänningskompoundering (el), Flachverbund-Erregung f -antströmsaggregat (svets), Konstantstromaggregat n

-antströmstransformator (el), Kon-stantstrom-Transformator m -anttrycksregulator (svets), Konstantdruckventil n

-brons (met), Kunstbronze f -byggnad, Bauwerk n -elfenben (kemi), Kunstelfenbein n -fett, Kunstspeisefett n -fiber, Kunstfaser f -fiberväv, Kunstfasergewebe n -flit, Kunstgewerbe n -flyga, Kunstflug m ausführen -flygare, Kunstflieger m -flygning, Kunstfliegen n, Kunstflug m -flygning med rökridå, Kunstflug m mit Raucherzeugung, "Himmelsschreiber" m

-flygning på låg höjd, Kunstflug m in niedriger Höhe

avancerad -flygning, Kunstflug m der hohen Schule

-flygningsdivision, Kunstflugstaffel f -flygningsuppvisning, Kunstflug-Vorführung f

-förlag, Kunstverlag m -gjord (kemi), künstlich -gjord dimma, künstlicher Nebel m -gjord fluga (fiske), künstliche Fliege f -gjord ledning (tel), Phantomleitung f -gjord lem, künstliches Glied n, Prothese -gjord måne, künstlicher Mond m -gjord narv, künstliche Narbe f -gjord åldring, künstliche Alterung f -gjord ädelsten, Glasstein m -gjorda tänder, Kautschukgebiss n, künstliches Gebiss n -gjort kycklingsbo, Brutapparat m -gjort material, Kunststoff m -gjute (met), Kunstguss m -gjuteri, Bildgiesserei f; (met), Kunst-giesserei f

-glas (ker), Kunstglas n -grepp, Kunstgriff m -gummi, synthetischer Kautschuk m -gångjärn (bygg), Zierband n -gödsel (kemi), Kunstdünger m -gödselindustri, Kunstdüngerindustrie f -harts, synthetisches Harz n, Kunstharz n

-hartslim, Kunstharzjleim m, -kleb-stoff m

-horn (kemi), Kunsthorn n -industri, Kunstgewerbe n -is, Kunsteis n konstitutionsvatten (gruv, kemi), Konstitutionswasser n konst|keramik, Kunstgewerbekeramik f -krukmakare, Kunstgewerbetöpfer m -ljus, Kunstlicht n -läder (papper), Kunstleder n -läderpapp, Kunstlederpappe f -närlig, künstlerisch konstruera, konstruieren konstruktion, Ausführung f, Bauart f, Bauweise f, Gestalt f, Gestaltung f, Konstruktion f; (bygg), Aufbau m, Bau m, Gebinde n; (mask), Bau m; (ritn), Entwurf m

bärande ~ (bet), tragende Konstruktion f

hopträngd gedrängte Bauart f sluten geschlossene Bauart f, geschlossener Aufbau m som avser -en, baulich konstruktions- (sms), baulich -bredd (bygg), Baubreite f -data, Konstruktionsangaben f pl -del, Konstruktionsteil

m -detaljer, Konstruktionseinzelheiten f pl -fel, Baufehler m, Konstruktionsfehler m

-kontor, Zeichenbüro n -plan, Konstruktionsplan m -profil, Fahrzeugprofil n -profil för samlingsskena, Stromschie-nenlichtraumprofil n -profil för transitvagnar, Fahrzeugpro-fil n für Übergangswagen, Übergangsprofil n

-ritning, Bauzeichnung f, Konstruktionszeichnung f; Aufbauplan m -stål, Konstruktionsstahl m -säkerhet, Bausicherheit f -uppgifter, Konstruktionsangaben f pl -vikt, Konstruktionsgewicht n konstruktiv, konstruktiv konstruktör, Gestalter m, Konstrukteur m konstjsegelflygning, Kunstsegelflug m -sten, künstlicher Stein m -tryckpapper, matterat (papper), Matt-kunstdruckpapier n -siden, Kunstseide f -silke (väv), Zelluloseazetatseide f, Kunstseide f

-silkesmaskin, Kunstseidemaschine fkonstslöjd

-slöjd, Kunstgewerbe n -smide (met), Kunstschmiede f -snidare (snick), Kunstschnitzer m -stoppning (väv), Kunststopfen n -svamp, Kunstschwamm m -teckning, künstlerische Zeichnung -tryckeri (tryck), Kunstdruckerei f -tryckpapper, Kunstdruckpapier n -trä, Kunstholz n

-ull (väv), Schoddywolle f, Stapelfaser f -vävare, Kunstweber m -ämnesindustri, Kunststoffindustrie f konsulent, Konsulent m konsultation, Beratung f konsulterande ingenjör, beratender

Ingenieur m konsument, Konsument m konsumera, aufzehren, konsumieren, verbrauchen konsumtion, Verbrauch m -sjföremål, Verbrauchsgegenstand m -s industri, Verbrauchsgüterindustrie f kon svarva, kegelig drehen -svarvning, Kegel(ig)drehen n -svarvningsarbeten, Konischdreharbeit f -svarvningsautomat, Konusdrehauto-mat m

-svarvningsdon, Balligdrehvorrichtung f -svarvningssupport, Konischdrehsup-port m kont, Kötze f

kontakt! (flyg), Zündungen f eingestellt! kontakt, Berührung f; (el) (konkr och abstr), Kontakt m; (mask), Eingriff m, Kämmen n

bryta en einen Kontakt m öffnen dålig schlechter Kontakt m, Wackelkontakt m

vara i im Eingriff stehen

öppna en einen Kontakt m öffnen

-anordning, Kontaktapparat m

-arm, Kontaktgriff m, Kontakthebel m;

(tel), Kontaktarm m

-avstånd, Kontaktabstand m, Kontakt-

öffnung f

-avsökning (r), Kontaktabtastung f -bana (el, tel), Kontaktreihe f -borste (el), Schleif|bürste f, Kontakt- f -brygga, Kontaktbrücke f -bygel (el, järnv), Stromabnehmer-bügel m

-detektor, Kontaktdetektor m -don, Kontaktvorrichtung f -elektricitet (el), Berührungselektrizität f

-emk, elektromotorische Kraft f -fana (elkem), Plattenfahne f -fel, Kontaktfehler m -finger (el), Kontaktfinger m -fjäder, Kontaktfeder f; (bil), Anlagefeder f

-fält (tel), Kontaktfeld n -förluster, Übergangsverluste m pl

-gap, Kontaktöffnung f -huvud för trolleyströmavtagare (el), Stromabnehmerkopf m -hylsa (el), Steckhülse f -häftande klister, Haftkleber m -klämmare, Kontaktschelle f -knapp, Kontaktknopf m -kol, Kontaktkohle f -kopia

(foto), Kontaktabdruck m -korrosion, Korrosion f durch galvanische Einwirkung -lamell, Kontaktlamelle f -ledning (el), Oberleitung f, Fahrdraht m

-ledning med en bärlina och en kontakt-tråd (el), einfache Kettenfahrleitung f mit einem Fahrdraht -ledning med en bärlina och två kontakttrådar, einfache Kettenfahrleitung mit zwei Fahrdrähten -ledning med två bärlinor (el), Dreieck-Kettenfahrleitung f

-ledning med två kontakttrådar, doppelter Fahrdraht m

-ledning med två kontakttrådar (motorfordon), Zwillingsfahrleitung f -ledningsföring (el), Oberseilführung f -ledningskorsning, Fahrdrahtkreuzung f -ledningssystem (el), Fahrleitungsanlage f, Oberleitungsanlage f -ledningsväxel (el), Fahrdrahtweiche f mit angenäherten Fahrleitungen, Luftweiche f ~ ~ ~

-ledningsväxel (med parallellföring)

(el), Fahrdrahtweiche f mit Parallelführung der kreuzenden Fahrleitungen, Luftweiche f

-or, Kontaktor m; (el), Schütz m (mit Relais)

utrustning med individuellt manövrerade -orer (el), Einzelschützensteuer-ung f

-or med motorskydd, Motorschutzschal-ter m

-orutrustning (el), Schützensteuerung f -orutrustning med motormanövrerad kontroller (el), Nockensteuerung mit Hilfsmotor

-organ, kontaktführender Teil m

-part (el), Schaltstück n

-plint, Klemmleiste f

-potential i ett spärrskikt (el), Kontakt-

potentialwall m

-potentialdifferens, Kontaktspannung f -propp, Kontakt|stecker m, -stöpsel m -punkt, Berührungspunkt m -rad (el, tel), Kontaktreihe f -resistans (el), Kontaktwiderstand m -rulle, Reibungsrolle f; (el), Gleitrolle f, Kontaktrolle f -sats (tel), Kontaktsatz m -skeneramp (el), Auslauf oder Auflauf m -skiva (el), Kontaktscheibe fkontaktsko

kontrollmottagare

-sko (el), Schleifstück n (eines Schienens tromabnehmer-Kontaktschuhs), Stromabnehmerlöffel m -skruv, Kontaktschraube f, Unterbrecherschraube f; (el), Polklemme f -spets, Kontaktspitze f, Kontaktstift m -spänning, Berührungsspannung f -stift, Kontaktstift m; (bil), Unter-brecherstift m

-stycke, Kontaktstück n, Schalterkontakt m

-termometer, Kontaktthermometer n -trissa (el), Kontaktrolle f -tryck (el), Kontaktdruck m -tråd (el), Trolleydraht m, Fahrdraht m -tunga, Zungenkontakt m -vinkel, Berührungswinkel m -väg (el), Schaltweg m -yta, Berührungsfläche f konter|amiral, Konteradmiral m

-fort (g), Widerlager n kontinuerlig, andauernd, durchlaufend, stetig, ununterbrochen; (matern), kontinuierlich

~ blekning, kontinuierliches Bleichen n ~ drift, Dauerbetrieb m ~ gång med intermittent last, durchlaufender Betrieb mit aussetzender Belastung

^ kokning, kontinuierliche Kochung f ~ matning, Dauervorschub m ~ smörjning, beständige Schmierung f ~ strömning, stetige Strömung f ~ vulkning, kontinuierliche Vulkanisation f

-t dragprov, Dauerzugversuch m -t funktionerande ugn, Rollofen m -t förfarande (väv), Fliessverfahren n -t

vridprov vid vilande belastning,

Dauerzugversuch m bei ruhender Belastung

kontinuitet, Kontinuität f, Stetigkeit f

-s|ekvation, Stetigkeitsbedingung f kontolk (met), Konizitätslehre f, Konus-

kaliber n kontor, Kontor n, Büro n

-s|artikel, Kontorbedarfsartikel m kontrablad (met), Kontermesser n kontrahent, Kontrahent m kontrahera, kontrahieren kontrakniv (met), Kontermesser n kontrakraft (fys), Gegenkraft f kontrakt, Kontrakt m, Vertrag m kontraktion, Verkürzung f, Verengung f, Zusammenziehung f, Einschnürung f, Raumverminderung f; (bet), Schwinden n; (fys), Kontraktion f; (met), Schwindmass n kontraktion, Einschnürung (des Probe-stabs)

-s|kondensator (radio), Verkürzungskondensator m kontraktsenlig, vertragsmässig

kontra| kurva (järnv, vägb), Gegenkrümmung f

-mina (sjöförsv), Gegenmine f -märke, Marke f

-skavare (tygtryckeri), Gegenschaber m -spant (skeppsb), Füllspant n, Gegen-spant n

kontrast|koefficient (foto), Kontrastfaktor m

-opacitet, Kontrastopazität f kontra|stöd (mask), Gegenstütze f -ugn (värme), Gegenofen m -vev (mask), Gegenkurbel f -ventil, Rückschlagklappenventil n, Rückstromventil n; (mask), Rückschlagventil n -ånga, Kontradampf m kontroll- (sms), Kontroll kontroll, Kontrolle f, Aufsicht f, Nachprüfung f, Überwachung f; (mask), Betätigung f

slutgiltig endgültige Kontrolle f ~ bakåt (tel), Rückkontrolle f -anordning, Nachprüfvorrichtung f, Kontrollanlage f; (tel), Kontrolleinrichtung f, Sicherheitsüberwachungs-einrichtung f -ant, Kontrollbeamter m -apparat, Überwachungsgerät n, Kontrollapparat m

-apparat för kondensatavledare, Kon-denstopfkontrollvorrichtung f -attest, Prüfschein m -bestämmelser, Abnahmevorschriften f pl

-bord, Mithörschrank m; (el), Kommandotisch m, Kontrollpult n, Regie-tisch m, Bedienungspult n -borrhål (met), Kontrollbohrloch n förlora -en (flyg), die Steuergewalt f verlieren

-er (el), Fahrschalter m, Kontroller m -era, nachprüfen, nachsehen, prüfen, revidieren; (el), steuern ej möjlig att -era, unkontrollierbar -erhandtag (el), Schalthebel m des Fahrschalters

-ervals (el), Schaltwalze f, Fahrschaltertrommel f, Umschaltwalze f -förstärkare, Steuerverstärker m -försök, Gegenversuch m -instrument, Nachprüfgerät n -jigg (kontrollverktyg i form av jigg), Kontrollehre f

-kassa, Kontroll(register)kasse f -kommission, Abnahmekommission f -lampa (el), Platzlampe f; (bil), Kontrollampe f, Kontrollicht n; (tel), Kontrollampe f

-manometer (mask), Eichdruckmes-ser m

-metod, Kontrollverfahren n, Prüf-methode f

-mottagare, Mithörer mkontrollmått

koppar

-mått (met), Prüf lehre f, Prüfmass n; (tryck), Kreuzmass n -mätdon, Werkstattabnahmelehre f, Revisionslehre f

-mätning- (mät), Prüfmessung f

-officer, Abnahmeoffizier m

-pelare, Schaltsäule f

hemlig -räknare, Geheimprüfzähler m

-siffra, Prüfziffer f

-skiva (met), Messcheibe f

-spets (hårdhetsprov), Prüfspitze f

-spole (el), Prüfspule f

-stång (flyg), Stosstange f

-termometer (mät), Kontrollthermome-

ter n

-tolk (mät), Revisions|lehre f, Kontroll- f

-vattenpass (mät), Prüflibelle f -ur (bil), Kontrolluhr f -ur för nattvakt, Kontrolluhr f für Nachtwächter -verktyg, Kontrollgerät n -ör, Kontrolleur m kontur, Kontur f; (ritn), Umriss m, Profil n

skarpa -er, scharfe Umrisse -linje, Profilbegrenzung f -modell (bygg), Profilgerüst n -såg (snick), Frettsäge f -ritning, Umrisszeichnung f kontusion (medic), Quetschung f konvarpningsmaskin (väv), Konusschermaschine f konvektion (värme), Mitführung f, Konvektion f; (el), Konvektion f -s]tork (emalj), Konvektionstrockner m -SjUgn, Konvektionsofen m konvergens (matern), Konvergenz f

-vinkel (matern), Konvergenzwinkel m konvergent (matern), konvergent ~ serie, konvergente Reihe f ~ strålning (fys), konvergente Strahlung f

konvergera (matern), konvergieren, sich

verjüngen konvergerande, konvergierend

linjer (matern), konvergierende Linien

~ strålar (fys), konvergierende Strahlen m pl

konverter, Frischer m; (gruv), Birne f, Frischbirne f, Konverter m, Konverterbirne f

päronformig birnenförmiger Konverter m

stående ~ (gruv), stehender Konverter m

vertikal senkrechter Konverter m -botten, Frischboden m; (gjut), Kesselstück n

-fodring, Konverterfutter n konvex, konvex, bauchig, erhaben obetydligt ballig, leicht konvex -form (= patris), Prägestempel m

-konkav (optik), konvexkonkav konvoj (sjö), Begleitung f

-kanon, Begleitgeschütz n kooperation, Gemeinschaftsarbeit f koordinat (matern), Koordinate f -axel, Koordinaterachse f -er, Koordinaten f pl polära -er (matern), Polarkoordinaten f pl

-ograf (mät), Koordinatograf m -system, Koordinatensystem n flygplansfast -system, flugzeugfestes Koordinatensystem n, ~ Achsenkreuz n

kopaivabalsam (kemi), Kopaivabalsam m kopal (kemi), Kopal m -fernissa (måln), Kopalfirnis m -harts, Kopalharz n -lack, Kopallack m -olja (kemi), Kopalöl n kopia, Kopie f, Abbild n; (tryck), Wiedergabe f, Abdruck m, Abzug m kopie bläck, Kopiertinte f -bok, Kopierbuch n -färg (kemi), Kopierfarbe f -papper, Kopierpapier n -penna, Kopierstift m, Tintenstift m -press (met), Kopierpresse f kopier]a, kopieren, pausen; (foto), drucken; (ritn), nachzeichnen, abschreiben -bar, kopierfähig -fräs, Kopierfräser m -fräsautomat med elektrisk kopiering, Kopierfräsautomat m mit elektrischer Fühlersteuerung

-ing, Kopierarbeit f; (Längs)kopieren n -ing av mönster (väv). Kopieren n der Karten

-ingsapparat, Kopierapparat m -ingsfräsmaskin (met), Kopierfräsmaschine f

-ingsförfarande (foto, tryck), Repro-duktionsverfahren n -ingsmaskin, Kopiermaschine f -ingsrörelse, Kopierweg m -ingsrörelse för släden, Kopierweg m des Bettschlittens

-ingsrörelse för tvärsliden, Kopierweg m des Planschiebers -ingsstickmaskin (snick), Kopierstoss-maschine f

-ingssvarv (met, snick), Schablonendrehbank f, Kopierdrehbank f, Kopiermaschine f

-linjal, Kopierlineal n, -schiene f -mall, Kopierlineal n -schablon, Kopierschablone f -stift, Tasterspitze f -stycke, Kopierstück n, Schablone f -stål, Kopierstahl m kopiestift (ritn), Kopiermine f kopist, Kopierer m kopp, Tasse f

koppar, Kupfer n, Rotkupfer nkoppar, avlägsna

kopparoxidförening

avlägsna ~ (gruv), entkupfern gedigen Bergkupfer n, natürliches Kupfer n

kallbräckt kaltbrüchiges Kupfer n patinerad mit Grünspan beschlagenes Kupfer n segrad Darrkupfer n smält /vy, Darrkupfer n torr übergares Kupfer n övergarad übergares Kupfer n överraffinerad übergares Kupfer n ~ i rullar (met), Rollenkupfer n ~ i stänger, Stangenkupfer n ~ i tackor, Blockkupfer m, Kupfer n in Mulden

-acetat, essigsaures Kupferoxyd n -acetoarsenit (kemi), Kupferazetoarse-nit n

-acetylen, Kupferazetylen n -ammoniumklorid, Kupferchloridammo-niak n

-antimonglans (gruv), Kupferantimon-glanz m

-asbest (bil), Kupferasbest m -aska (met), Kupferhammerschlacke f; (gruv), Kupferasche f -avfall, Kupferabfall m -back, Kupferbacke f galvanoplastiskt -bad (kemi, el), Kup-ferplastikbad n -beslag, Kupferbeschlag m -blomma (gruv), Kupferblüte f -bly, Kupferblei n -blyselenid (gruv), Zorgit m -blyvitriol, Kupferbleivitriol n -blått (gruv), Kupferblau n, Kupferblech n, Kupferlasur f -blande (gruv), Kupferblende f -bromid, Bromkupfer n -brunt (gruv), Kupferbraun n -cellulosa, Kupferammoniumzellulose f -citrat (kemi), Kupferzitrat n -cylinder, Kupferzylinder m -djuptryck (tryck), Kupfertiefdruck m -dorn (met), Kupferdorn m -duk (met), Kupfergaze f -eldstad (ång), Kupferkiste f -elektrolys (elkemi), Kupferelektrolyse f

-emalj, Kupferemail n -etsning (tryck), Kupferätzung f -fast (skeppsb), kupferfest -fiber, Kupferammoniumfaser f -filspån (met), Kupferfeillicht n -fluorid, Kupferfluorid n -folie (met), Kupferfolie f -formiat (kemi), Kupferformiat n -fyrbox (ång), Kupferkiste f -fällning (kemi, el), Kupferniederschlag m

-förening (kemi), Kupferverbindung f -förhydning (skeppsb), Kupferhaut f, Verkupferung f, Kupferbeschlag m -förlust (el), Kupferverlust m

-förluster, Kupferverluste m pl -gjuteri, Kupfergiesserei f -gjutning, Kupferguss m -glans (gruv), Kupferglanz m -granuler (met), Kupfergranalien f pl -grönt (gruv, kemi), Kupfergrün n -hammare (met), Kupferhammer m -hammarslagg (met), Kupferhammerschlacke m; (gruv), Kupferasche f -huvuden (emalj), Kupferköpfe m pl -hydrat, Kupferhydrat n -hydroxid, Kupferhydroxyd n -hydroxidul, Kupferhydroxydul n -hytta (gruv), Kupferhütte f -indigo, Kupferindigo m; (kemi), Ko-vellin m

-jodid, Cuprojodid n, Jodkupfer n -järnvitriol, Kupfereisenvitriol n -karbonat, kohlensaures Kupferoxyd n, Cuprikarbonat n

-kis (gruv), Chalkopyrit m, Gelferz n, Kupferkies m

rostad -kis (gruv), Magistral n -kittel, Kupferkessel m -klorid, Chlorkupfer n, Cuprichlorid n, Cuprochlorid n -klorur, Kupferchlorur n -kol (el), Kupferkohle f -kolborste, Kupferkohlenbürste f -korn, Kupferkönig m -lasur (gruv), Chessylit m, Kupferlasur f

-legerat stål, Stahl mit Kupferbeimengung

-legering, Kupferlegierung -likriktare (el), Kupferoxydgleichrich-ter m

-lina (el), Kupferseil n

-lod (met), Kupferlot n

-lutning, Kupferlaugung f

-lösning, Kupferlauge f

-malm, gul (gruv), Gelbkupfererz n,

Chalkopyrit m

komplex -malm (gruv), Kupfersam t-erz n

röd -malm (gruv), Kupferrot n, Kuprit m, Rotkupfererz n svart -malm, Schwarzkupfererz n -mangan (met), Kupfermangan n -masugn (gruv), Kupferhochofen m -membran (met), Kupferblatt n -nickel (met), Kupfernickel m -nit, Kupferniete f

-nitrat, salpetersaures Kupferoxyd n, Kupfernitrat n

-oxid, Cuprioxyd n, Cuprooxyd n, Kupferoxyd n

hårfin röd -oxid, Chalkotrichit m -oxidammoniak, Kupferoxydammo-niak n

-oxidammoniakcellulosa, Kupferammoniumzellulose f

-oxidförening, Kupferoxydverbindung fkopparoxidhydrat

koppling, fast

-oxidhydrat (kemi), Kupferoxydhyd-rat n

-oxidkiorid, salzsaures Kupferoxyd n -oxidsalt, Kupferoxydsalz n -oxidsilikat, Kupferoxydsilikat n -oxidul, Kupferoxydul n -oxidulförening, Kupferoxydulverbin-dung f

-oxidulhydrat, Kupferoxydulhydrat n -oxidulklorid, salzsaures Kupferoxydul n

-oxidulsilikat, Kupferoxydulsilikat n -packning, Kupferdichtung f -panna, Kupferkessel m -platta, Kupferplatte f -plätering, Kupferplattierung f -preparat (kemi), Kupferpräparat n -prov, Kupferprobe f -raffinaderi, Kupferraffinerie f -raffinering, Kupferbessemerei f, Kup-fergarmachen n, Kupferraffination f, Kupferreinigung f

ugn för -raffinering (gruv), Rosettier-herd m

-rik, kupferreich

-rodanid (kemi), Kupferrhodanid n -rodanur, Kupferrhodanür n -rök (kemi), Kupferrauch m -rör, Kupferrohr n -salicylat (kemi), Kupfersalizylat n -salt, Kupfersalz n -selenid (kemi), Selenkupfer n -silke (kemi), Kupferseide f -silverglans (gruv), Kupfersilber-glanz m

-sinter (gruv), Kupfersinter m -skiffer (gruv), Kupferschiefer m -skiva (met), Kupferscheibe f -skum (gruv), Kupferschaum m -(skär)sten (gruv), Kupferstein m -slagare, Kupferschmied m -slageri, Kupferschmiede f, Kupferhammer m, Kesselschmiede f -slagg, Kupfer(gar)schlacke f -siam (kemi, el), Kupferniederschlag m -slinga, Kupferschlange f -smaragd (gruv), Kupfersmaragd m -smältning (gruv), Kupferverhüttung f -smältugn (gruv), Kupferschachtofen m -(smält)verk, Kupferwerk n -soda (kemi), Kupfersoda f -spets (met), Kupferdorn m -spån, Kupferspäne m pl -stick (tryck), Kupferstich m -stickare (tryck), Kupferstecher m -stål (gruv), Kupferstahl m -subacetat (kemi), Kupfersubazetat n -subsulfat, Kupfersubsulfat n -sulfat, Cuprisulfat n, Kupferschwefel m -sulfid, Kupfersulfid n, Schwefelkupfer n

-sulfocyanid, Kupfersulfozyanid n -sulfur, Kupfersulfür n

-svamp (gruv), Kupferschwamm m; (met), Schwammkupfer n -svarvspån, Kupferdrehspäne m pl mindre -tacka, Kupferblöckchen n -tartrat, Kupfertartrat n -tråd, Kupferdraht m -trådnät, Kupferdrahtnetz n, Kupfergewebe n

-ugn (gruv), Kupfergarherd m -utvinning (gruv), Kupfergewinnung f -vatten, Kupferwasser n -verk (gruv), Kupferhütte f, Metallhüt-te f

-vismutmalm (gruv), Kupferwismut-erz n

-vitriol (kemi), Kupfervitriol n -väte, Kupferwasserstoff m -åder (gruv), Kupferader f -överdrag (elkemi), Kupferüberzug m koppbindarskikt (bygg), Kopfschicht f,

Binderschicht f koppel|belysning, Kuppelbeleuchtung f -hjul (mask), Kuppelrad n -hjulsats (ång), Kuppelradsatz m -stång, Kuppelstange f -stångsöverföring (el), Stangenantrieb m

kopphorn (sjukvård), Schröpfkopf m koppla, verbinden, (ver)drahten; (el), schalten; (mask), kuppeln; (tel), koppeln

~ av (mask), loskuppeln

bort, auftrennen ~ i serie (el), in Reihe f schalten, hintereinander schalten ~ ifrån (mask), ausrücken; auskuppeln

~ in (mask), einrücken; einkuppeln, anschalten

~ parallellt, parallel schalten

~ ur, ausklinken, auskuppeln; ausser

Eingriff setzen

-d (el), gekoppelt, geschaltet

-d kondensator (radio), gekoppelter

Kondensator m

-d krets (radio), gekoppelter Kreis m direkt -d, unmittelbar gekuppelt -de stänger, gekuppelte Stangen f pl -re, Kuppler m koppling, Drahtverbindung f; (el), Kopplung f, Schaltung f; (mask), Kupplung f; (tel), Kopplung f ~ mellan rör (radio), Röhrenkopplung f

automatisk selbsttätige Kupplung f böjlig biegsame Kupplung direkt direkte Kreise m pl driftmässig ~ (el), Betriebsschaltung f elastisk biegsame Kupplung; (mask), elastische nachgiebige ~ elektromagnetisk elektromagnetische Kopplung f

fast feste Kopplung f; starre Kupplung f; feste Kreise m plkoppar, galvanisk

kopplingsspole

galvanisk galvanische Kopplung f hydraulisk hydraulische Kupplung f induktiv induktive Kopplung f kapacitiv kapazitive Kopplung f kritisk ~ (radio), kritische Kupplung f lös lose Kopplung f, schlaffe ~ lösbar trennbare Kupplung f magnetisk magnetische Kupplung f provisorisk ~ (el), Aushilfsschaltung f rörlig ~ (mask), bewegliche Kupplung f

uppkörbar ~ (järnv, tel), Aufschneide-kupplung f

utryckbar ausrückbare Kupplung f; (mask), Ausrückkupplung f ^ mellan två oscillatorer (radio), Kupplung f von zwei Schwingungskreisen

^ mellan två rör eller två kretsar, Kupplung f von zwei Röhren oder zwei Kreisen

kopplings|anordning (mask), Schaltwerk n, Einrückvorrichtung f, Kuppelvorrichtung f

-arm (bil), Ausrückhebel m -axel, Kupplungswelle f, Verbindungswelle f; (mask), Kuppelachse f; (bil), Schaltwelle f

-box (radio), Anschlussdose f

-bräda (el), Schaltplatte f, Schaltbrett n

-bult, Kupplungsbolzen m

-cell (el), Schaltzelle f

-don (mask), Ausrück|vorrichtung f,

Schalt- f

-dosa (el), Verbindungsdose f, Anschlussdose f, Schaltdose f, Kopplungsdose f

-drev, Hauptantriebrad n; (bil), Antriebsrad n, Klauenzahnrad m -element, Kupplungs|element n, Schalt--faktor (radio), Kopplungsfaktor m -finger, Kupplungsfinger m, Kupp-lungsentlastungshebel m; (bil), Entlastungshebel m, Mitnehmer m fjäder för -finger (bil), Entlastungsfeder f

-fjäder, Kupplungsdruckfeder f; (bil), Kupplungsfeder f

-fläns (mask), Kupplungsflansch m; (rörl), Anschlussflansch m -gaffel (bil), Kupplungsausrückgabel f, Ausrückgabel f, Kupplungsgabel f arm för -gaffel, Kupplungsausrückga-belhebel m; (bil), Ausrückgabelhebel m -grad (radio), Kupplungsgrad m -grupp (el), Schaltgruppe f eines Transformators

-gruppens sifferbeteckning (el), Schalt-gruppenziffer f

-gruppens symbol (el), Schaltgruppen-Numerierung nach dem Zifferblatt, Schaltgruppenbezeichnung f -halva, Kupplungshälfte f -handtag (mask), Kupplungsgriff m

-hus (mask), Kupplungsgehäuse n -huvud, Kuppelkopf m -hylsa, Verbindungsmuffe f -kabel (bil), Kupplungsseil n -kapacitans (el), Kopplungskapazität f -klack, Kupplungsdaumen m -klo, Kuppelklaue f -komponent, Koppelglied n -kona, Kuppelkonus m; (bil), Kupplungskonus m; (mask), Kupplungskegel m

-kondensator (el), Kopplungskondensator m

-krän (järnv), Kupplungshahn m -krok (mask), Kupplungshaken m -kåpa, Kupplungsdeckel m, Kupplungshülse f; (mask), Kupplungsgehäuse n nedre -kåpa (bil), Kupplungsgehäusewanne f

-kätting, Kupplungskette f, Zugkette f -lager, Kupplungsausrücklager n -lamell (mak), Kupplungslamelle f -lask, Kupplungslasche f -list, Stiftleiste f -lock, Kupplungsdeckel m -länk, Kupplungsgelenk n, Lasche f -magnet, Kupplungsmagnet m; Schaltmagnet m

-mekanism (el), Schaltwerk n -mellanaxel (bil), Kupplungshilfswelle f -motstånd, Kopplungswiderstand m -muff, Kupplungsmuffe f -mutter (mask), Überwurfmutter f -mätare (tel), Kopplungsmesser m -organ, Schaltmittel n -pedal, Kupplungsfusshebel m; (bil), Kupplungspedal n -pedalarm, Kupplungsfusshebel m -pedalens spelrum, Kupplungsfusshebel-spiel n

-platta (el), Schaltplatte f -schema, Anschlusschema n; (el), Schaltbild n, Schaltplan m, Schaltschema n, Schaltungsanordnung f, Schaltungsschema n, Stromlaufschema n, Rohrplan m, Beschaltungsplan m, Verdrahtungsplan m

lysande -schema (el), Leuchtschaltbild n

-skena (järnv), Anschlusschiene f -skiva, Kupplungsscheibe f -skruv (järn), Kupplungsschraube f -skål, Kupplungsschale f -skåp (el), Schaltkasten m; Schaltschrank m

-slang (rörl), Kupplungsschlauch m -slinga (el), Kopplungsschleife f -spak (bil), Einrückhebel m; (mask), Kupplungshebel m, Kupplungsschwengel m

-spak för kuggväxel, Vorgelegehebel m -splint (el), Verbindungsklemmbrett n -spole (el), Kopplungstransformator m; (el), Kopplungsspule fkopplingsstag

kornbeskaffenhet

-stag1, Kupplungsdruckstange f -steg (el), Schaltstufe f -stropp (transp), Schelle f -stycke, Anschlusstück n -styrning, Kupplungssteuerung f -stång, Kupplungsgestänge n; (järnv), Verbindungsstange f; (mask), Kupplungsstange f, Verbindungsstange f -tabell, Schalttabelle f -tapp, Verbindungszapfen m, Kupplungszapfen m -tid (el), Einschaltverzug m -transformator (el), Kopplungstransformator m

-tryckplatta (bil), Kupplungstreibscheibe f

-tråd (el), Schaltdraht m -tärning, Kupplungsstein m kopplings|ur (el), Zeitschalter m, Schaltuhr f, Zeitregler m

-ur för automatisk trappbelysning (el),

Uhr für selbsttätige Treppenbeleuchtung

-valsens kontaktfinger, Kontaktfinger der Schaltwalze f

-vinkel, Phasenwinkel m der Stromrichterschal tung -ögla (transp), Schelle f koppprov (gruv), Schöpfprobe f -skikt (bygg), Binderschicht f -skiva (mask), Topfscheibe f -sten (bygg), Kopfstück n; (vägb), Kopfstein m

-tegel (bygg), Kopfziegel m -yta (bygg), Haupt n, Stirnfläche f, Kopfseite f kopra, Kopra f

-olja, Kopraöl n koprolit (gruv), Koprolith m kopsspolmaskin (väv), Kopsspulmaschi-ne f

korall, Koralle f

förgrenad Zweigkoralle f -rev, Korallenriff n kord (väv), Kord m körda (matern), Sehne f kordelkabel (el), Kordelkabel n kordera (met), kordeln kordgarn, Kord m

kordierit (gruv), Dichroit m, Kordierit m kordonettgarn (väv), Kordonettgarn n kordongmutter, gerändelte Mutter f; (bil), (justermutter för stora kardandrevet) Kordelmutter f kordring (bil), Kordreifen m korg, Tragkorb m; (snick), Korb m -bottenspole (el), Korbbodenspule f -flaska (ker), Ballon m, Korbflasche f -flätning, Korbflechterei f -kapitäl (bygg), Glocke f eines Kapitäls -makare, Rohrflechter m -möbel, Rohrmöbel n pl, Korbmöbel n pl

-varor, Korbwaren f pl

-verk, Hürde f -vide, Korbweide f kork, Kork m, Korken m, Propf m, Prop-

fen m

krossad zerstossener Kork m pressad zusammengepresster Kork m

skalad abgekratzter Kork m

-a, verkorken, (zu)korken, pfropfen

-avfall, Korkschnitzel m pl

-boj (sjö), Korkboje f

-borr, Korkbohrer m

-ek, Korkeiche f

-fender (sjö), Korkfender m

-flottör, Korkschwimmer m

-grepe, Korkgriff m

-handtag, Griff m aus Kork, Kork-

griff m

-isolation (värme), Korkisolation f -kross, Korkbrecher m -kvarn, Korkbrecher m -maskin, Verkorkmaschine f -massa (snick), Korkmasse f -matta, Linoleum n, Linoleumteppich m -mjöl, gemahlener Kork m; (snick), Korkmehl n

-ningsapparat (brygg), Korkapparat m

-ningsmaskin, Korkmaschine f

-papper, Korkpapier n

-platta (snick), Korkplatte f

-press, Korkpresse f

-propp (brygg), Korkpfropfen m, Kork-

stöpsel m

-skiva (snick), Korkplatte f

-skruv, Korkentferner m, Korkenzieher

m, Pfropfenzieher m

-skål (kyl), Korkschale f

-spån, zerstossener Kork m

-sten (bygg), Korkstein m

-sula (läder), Korksohle f

-syra (kemi), Korksäure f, Suberinsäu-

re f

-trä, Korkholz n

-uppdragare, Korkentferner m, Entkor-ker m

-uppdragningsanordning (vid champagnefabrikation) (brygg), Degorgier-anlage f

-utdragare, Korkentferner m, Entkor-ker m, Flaschenentkorker m -väst, Korkweste f korn (sädesslag), Gerste f; (fotok), Korn n

fyrradigt ~ (Iantb), vierzeilige Gerste f nedfällbart ~ (vapen), Klappkorn n sexradigt ~ (lantbr), sechsreihige Gerste f

stöpkar för Gerstenweiche f stöpt ~ (brygg), Beet n -a, granulieren, schroten; (gruv), kornen

-ande, Granulation f

-beskaffenhet (gruv), Kornbeschaffen-

heit fkornbildning

kors

-bildning; (socker), Kornbildung f

-bod, Getreidespeicher m, Fruchthaus n

-form, Kornform f

-fraktion, Korngrössengruppe f

-ig, granuliert, graupig, körnig; (gruv),

gekörnt

-ighet (foto), Körnung f; (kemi, gruv), Körnung f -(igt) bly, Kornblei n -igt gods, körniges Gut n kornisch (bygg), Chornische f, Kranz-gesims n

kornjkohärer (radio), Körnerfritter m -kross, Gerstenschrot n -loft (brygg), Gerstenboden m -lös (foto), kornlos -magasin, Kornspeicher m -malt, Gerstenmalz n -massa, Granulat n -mikrofon (tel), Körnermikrofon n -mjöl, Gerstenmehl n -räknare (mät), Granometer n, Korn-zähler m

-sikt, Körnersieb n -skal, Gerstenspelze f -skelett (g), Bodenskelett n -skrot, Gerstenschrot n -storlek, Korngrösse f; (met), Körnung f

effektiv -storlek, wirkliche Korngrösse f

-storleksbestämning, Kornverteilungsbestimmung f

-storleksfördelning, Kornverteilung f -struktur (g), Bodenstruktur f; (gruv), Kornart f

-tenn (gruv), Kornzinn n, Körnerzinn n -tork, Gerstendarre f -täng, Kornzange f korona (el), Sprühentladung f, Sprühung f; (astronom), Korona(erscheinung) f -effekt (el), Koronaeffekt m; (astronom), Korona(erscheinung) f -förlust (el), Koronaverlust m korp (hacka) (gruv), Hammerspitzhaue f, Haue f, Haueisen n, Kreuzhacke f; (vattenb), Pickel m korpus (tryck), Korpus f korrekt, einwandfrei

korrektion (matern), Korrektion f, Korrektur f, Berichtigung f; (mät), Korrektur f, Richtigstellung f; (vattenb), Rektifikation f

~ av efterverkan (el), Nachwirkungsberichtigung f

-s|faktor, Korrektionsfaktor m -sjfaktor för roterande massor, Massenzuschlag m, Zuschlag m für rotierende Massen

-s|fattning (foto), Korrektionsfassung f -sjratt (art), Korrekturknopf m; (radio), Verbesserungs|knopf m, -handrad n, Korrektionsknopf m

-sjskala (mil), Korrekturskala f, Verbesserungsskala f korrektur (tryck), Korrektur f, Probedruck m

-ark (tryck), Korrekturbogen m, Abzugbogen m

-avdrag (tryck), Korrekturabzug m, Abzug m, Korrekturbogen m taga ett -avdrag (tryck), einen Korrekturbogen m abziehen, einen Probedruck m abziehen

-lack, Korrekturlack m -läsare, Korrekturleser m, Korrektor m -press (tryck), Abziehpresse f, Abziehapparat m

-tecken, Korrekturzeichen n, Korrigierstrich m

korrektör|inställare (art), Korrekturein-steller m

-stång (art), Korrekteurstange f korresponderande vattenstånd, gleichwertige Wasserstände m pl korridor, Korridor m, Nebengang m, Gang m

korriger|a, eichen; (bil), berichtigen; (tryck), korrigieren

-ing, Änderung f; (matern), Berichtigung f

-ingstangent, Verbesserungstaste f -ingsål (tryck), Korrigierahle f -tång (tryck), Korrekturzange f korrodera (kemi), anfressen, korrodieren, zerfressen; (met), verrotten -d, angefressen -nde (kemi), fressend korrosion, Anfrass m, Anfressung f, Aus-nagung f, Rostanfressung f; (kemi), Korrosion f

elektrolytisk ~ (elkem), elektrolytische Zerstörung f

långådrad langadrige Rostanfressung f

svampaktig schwammige Rostanfressung f

interkristallin ~ (met), Kornzerfall m -s|beständighet, Anfressungsbeständig-keit f, Korrosionsbeständigkeit f, Korrosionsfestigkeit f -s|fri, korrosionsfrei -s]gas, Rauchgase f -s[grop (met), Rostnarbe f -sjmedel, Korrosionsmittel n, Abbeizmittel n

-s|skydd, Korrosionsschutz m -s|skyddad, korrosionsgeschützt -s|skyddsmedel, Korrosionsschutzmittel n

-s|verkan (kemi), korrodierende Wirkung f

-s|ärr (met), Rostnarbe f korrugerad, gerieft, gerippt; (met), gewellt

~ plåt, Wellblech n kors, Kreuz n; (plast), Sternring mkorsa

— 278

kort sluten asynkronmotor

-a (el, väv), kreuzen -ad, gekreuzt

-band (papper), Kreuzband n

under -band, unter Kreuzband n

-bandsförsändelse, Kreuzbandsendung f

-bock (bygg), Gabelkreuz n

-bord (foto), Kreuztisch m

-borr, vierschneidiger Kronenbohrer m;

(met), Kreuzbohrer m

-brännare (värme), Kreuzstrombren-

ner m

korsett, Korsett n, Mieder n -band, Korsettschnur f -fjäder, Korsettfeder f -skyddare, Korsettschoner m -snöre, Korsettschnur f kors|förband (snick), Kreuzverband m -förtappa (snick), überblatten -grad (met), Oberhieb m -hammare, Hammer mit Kreuzfinne; (met), Kreuzschlaghammer m -härva (väv), Kreuzsträhn m -järn (bygg, met), Kreuzeisen n -kopplingsram, Verteilergestell n -lagd atlas (väv), verstärkter Atlas n -lavett, Kreuzlafette f -lindad spole (radio), Wabenspule f; (el), Käfigspule f

-lindning (el), Wabenwicklung f, Kreuz-wicklung f korsmodulering (radio), Quermodulation f, Kreuzmodulation f -mått (met), Kreuzmass n korsning, Kreuzung f; (el), Überquerung f korsningsavsnitt (tel), Kreuzungsabschnitt m

-förfarande (el), Kreuzungsverfahren n -förhållande (järnv), Herzstückneigung f, Kreuzungsverhältnis n -klämma, Kreuzungsklemme f -linje (sjö), Polygonzug m -punkt, Kreuzungspunkt m; (tel), Ab-schnittpunkt m

-schema, Kreuzungsfolge f, Kreuzungsschema n

-spets (järnv), Herzspitze f -steg, Kreuzungsabstand m -stolpe (el), Übergangsgestänge n, Kreuzungsstange f; (tel), Abschnittgestänge n

-stycke (järnv), Herzstück n, Kreuz-(ungs)stück n

-stycke av gjutstål (järnv), Stahlgussherzstück n

-stycke av skenor (järnv), Schienenherzstück n

dubbelt -stycke (järnv), Doppelherzstück n

gjutet -stycke (järnv), Kreuzungs-stuhl m

-vinkel (järnv), Herzwinkel m, Kreuz-ungswinkel m, Neigung f; (vägb), Kreuzungswinkel m -växel (järnv), Kreuzungsweiche f

kors|ramantenn (radio), Kreuzrahmenantenne f

-ring (skjutv), Kreuzring m -rörelse (fys), Kreuzbewegung f järn med -sektion (bygg, met), Kreuz-eisen n

-sjö, kreuzweise laufende See f, Kreuzsee f

-skarva (snick), aufpfropfen

-spole (väv, el), Kreuzspule f

-spolefärgningsmaskin (väv), Kreuz-

spule-Färbenapparat m

-spår (järnv), Drehscheibe mit Kreuz-

spurleiste f

-steg (tryck), Kreuzsteg m -sten (bygg), Kreuzstein m -sträva (bygg), Kreuz m; (snick), Kreuzspreize f -ström, Kreuzstrom m -styng, Kreuzstich m -support (mask), Kreuzsupport m -tapp (väv), Kreuznagel m -tavla (lantm), Kreuzscheibe f -tecken (tryck), Kreuzzeichen n -vattenpass (mät), Kreuzwasserwage f -verk (bygg), Fachwerk n; (tryck), Ronnelstern m

-verksmetod (bygg), Fachwerkbauart f korsjverksvägg (bygg), Fachwerkswand f -virkebindning (bygg), Fachwerksver-band m

-virkesrost, Fachwerksrost m -virkesschakt, Fachwerksschacht m -väg, Kreuzweg m, Querweg m -vävd bilring, Kreuzgewebereifen m kort, Karte f, Zettel m kort, kurz

-a varor, Kurzwaren f pl -axel (matern), Nebenachse f kortbindare (väv), Kartenbinder m -ning (väv), Kartenverbindung n kortjcylinder (väv), Kartenzylinder m -distansmottagning (radio), Nahempfang m, Ortssenderempfang m -fibrig, kurzfaserig

-flammigt kol (gruv), gasarme Kohle f -gängfräsmaskin (met), Kurzgewindefräsmaschine f

-halsad (brygg, ker), kurzhalsig -kopiering (väv), Kartenkopieren n -länkad kätting, kurzgliederige Kette f -papper (papper), Kartenpapier n -slagig press, Presse f mit niedrigem Hub

-slagmaskin (väv), Karten|lochmaschi-ne f, -schlagmaschine f, (Vor)stechma-schine f kortslut[a (el), kurzschliessen -en (el), kurzgeschlossen -en asynkronmotor (el), Käfig(anker)-motor m, Drehstrommotor mit Kurz-schlussläufer

-en asynkronmotor med dubbelbur (el), Doppelkäfigmotor mkortsluten lindning:

kraftlinje, magnetisk

-sluten lindning: (el), Kurzschlusswick-lung f

-en motor, Motor mit Kurzschlussläu-fer, Kurzschlussmotor m -en rotor (elmask), Kurzschlussläufer m -ning, Kurzschluss m -ningsborste (el), Kurzschlussbürste f -ningsbroms (el), Kurzschlussbremse f -ningseffekt, Kurzschlussleistung f -ningsförhållande, Leerlaufkurzschluss-verhältnis n

-ningsimpedans (el), Kurzschlussimpe-danz f

-ningsklämma (el), überbrückungs-klemme f

-ningskurva, Kurzschlusskennlinie f, -Charakteristik f

-ningsmotor, Kurzschlussläufermotor m -ningsspänning, (Nenn-) Kurzschlussspannung f

-slutningsström, Kurzschlusstrom m -ningsströmstöt (el), Kurzschlusstrom-stoss m

kort|stans (väv), Pappkartenstanze f -synthet, Kurzsichtigkeit f -system, Kartei f

-tidsdrift, kurzzeitiger Betrieb m (mit gleichbleibender Belastung) -tidsdrift med växlande driftart (el), kurzzeitiger Betrieb m mit veränderlicher Belastung

-tjock (papper), kartenstark, karton-stark

-varor av glas, Glaskurzwaren f pl -ved, Kurzholz n kortvåg, Kurzwelle f -ig, kurzwellig

-s|amatör, Kurzwellenamateur n -sjband, Kurzwellenband n -s mottagare (radio), Kurzwellenempfänger m

-sj område, Kurzwellenbereich min -sjsändare, Kurzwellensender m -sjsändning, Kurzwellenübertragung f -sjtillsats, Kurzwellenvorsatzgerät n korund (gruv), Diamantspat m, Korund m korv, Wurst f

korvalv (bygg), Chorgewölbe n korvett (skeppsb), Korvette f koschenill (kemi), Koschenille f -färg (kemi), Koschenillefarbe f -rött, Koschenillenrot n kosekant, Cosekante f koskälla, Kuhglocke f kosmetik, Schönheitsmittel n kosmetisk, kosmetisch kosmisk (fys), kosmisch

~ strålning, kosmische Strahlung f -a strålar, kosmische Strahlen m pl kostnad (er), Kosten pl, Aufwand m -sjberäkning, Kostenberechnung f, Voranschlag m

-s]fri, kostenfrei, kostenlos -s| förslag, Kostenanschlag m, Anschlag m

-s|förslag till en byggnad (bygg), Bau-kostenvoranschlag m -sjsparande, kostensparend -s|uppställning, Kostenaufstellung f kostym, Anzug m, Kostüm n, Tracht f kotte, Dolde f, Zapfen m, Fruchtzapfen m kovellit (kemi), Kovellin m krabb (sjö), Kabbelung f krabba, Krabbe f

krabbsjö (sjö), Kabbelsee f, kurze See f,

kabbelige See f "kracka" (kemi), sprengen, kracken krackförfarande (kemi), Krackverfahren n

kraft (fys), Kraft f; Wucht f (utan pl.) drivande bewegende Kraft f; (mask), treibende Kraft f levande lebendige Kraft f magnetisk magnetische Kraft f magnetomotorisk magnetomotorische Kraft f

med full ~ (ång), mit voller Kraft f mekanisk mechanische Kraft f nyttig ~ (mask), Nutzkraft f termoelektrisk thermoelektrische Kraft

verksam bruchwirkende Kraft -alstring, Krafterzeugung f -balk (stål), Kraftbalken m -behov (el), Kraftbedarf m; (mask), Kraftbeanspruchung f -detektor (radio), Kraftdetektor m -distribution (el), Kraftverteilung f -ekvation, Kraftgleichung f -enhet (fys), Krafteinheit f -faktor, Kraftfaktor m -foder, Kraftfutter n -förlust (bil), Energieverlust m; (mask), Kraftverlust m -förstärkare (radio), Leistungsverstär-ker m, Kraftverstärker m -gallerdetektor (radio), Kraftaudion n -gas (bil), Kraftgas n -högtalare, Grosslautsprecher m kraftjlg, bruchwirkend, kräftig, stark; (läder), gedrungen -impuls, Kraftleistung f -jämvikt längs flygbanan, Gleichgewicht n der Bahnrichtungskräfte -jämvikt normalt mot flygbanan, Gleichgewicht n der bahnsenkrechten Kräfte

-komponent (fys), Teilkraft f -komposant, Kraftkomponente f -källa (fys), Kraftquelle f -ledning (el), Fahrdraht m, Fahrleitung f, Kraftleitung f, Starkstromleitung f kraftlinje (fys), Kraftlinie f

elektrisk elektrische Kraftlinie f magnetisk magnetische Kraftlinie fkraftlinjer

antal -r i ett elektrostatiskt fält, Kraft-linienzahl f in einem elektrostatischen Feld

-rnas konvergens (fys), Konvergenz f der Kraftlinien

-avlänkning (el), Kraftlinienablenkung f -flöde (el), Kraft(linien)fluss m, Kraft-fluss m, Kraftströmung f

elektriskt -flöde, elektrischer Kraft-(linien)fluss m -fält (el), Kraftfeld n elektriskt -tal, elektrische Kraftlinienzahl f

magnetisk -täthet, magnetische Kraftliniendichte f kraftjmanövrering, Betätigung f mit Kraftantrieb

-maskin (mask), Kraftmaschine f -massa, Kraftzellstoff m blekt -massa, gebleichter Kraftzellstoff m

-moment (fys), Kraftmoment n

-mätning (mask), Kraftmessung f

-nät, Starkstromnetz n

-papper, Kraftpapier n

-par (fys), Kräftepaar n; (el), Dreh-

paar n

-parallellogram (fys), Parallelogramm n der Kräfte, Kräfteparallelogramm n -plan (stat), Kräfteplan m -polygon (stat), Kräftepolygon n, Kraft-eck n

-riktning, Kraft|richtung f, -sinn m, Wirkungsrichtung f einer Kraft luftens -rörelseenergi, lebendige Kraft f der Luft

-station (el), Kraftstation f, Kraftanlage f

-storlek, Grösse f einer Kraft -strömkrets (el), Kraftstromkreis m -ställverk (el), Schaltanlage f -summa, resultierende Kraft f, Resultante f

-svets, Kraftnaht f

-transformator (el), Leistungstransfor-mator m

-triangel, Kräftdreieck n -utveckling, Kraftleistung f; (bil), Kraftäusserung f; (mask), Kraftentwicklung f

-verk, Stromzeugungsanlage f, Kraftwerk n

ackumulerande -verk (el), Speicherkraftwerk n

-yttring (fys), Kraftäusserung f -överföring (el, mask), Kraftüberführung f

-överföring medelst kardan (bil), Kar-danübertragung f -överskott, Kraftüberschuss m krag|a, börteln; (met), bördeln, umbör-deln, kümpeln

-ad plåt (met), Bördelblech n -arbete, Bördelarbeit f

krage, Hals m, Kragen m; (läder), Stulpe f; (rörl), Muffe f; (vattenb), Halsband n

dubbelvikt Umlegekragen m kragjknapp, Kragenknopf m

-ning, Bordieren n, Umbördelung f, Kümpelung f; (järnv, rörl), Krempe f -ningsmaskin, Abkantmaschine f -nål (läder), Schneidnadel f -rör (mask), Bördelrohr n -rör med lös fläns (kyl), Bordflansch m -skyddare, Kragenschoner m -sten (bygg), Kopfstein m, Kragstein m -stöd (bygg), Knagge f -stövel (läder), Stulpenstiefel m krakelering (måln), Sprungbildung f krakmandel, Knackmandel f krama ut, ausquetschen kramla, Klammer f; (el), Kramme f; v, befestigen

fastgjuta kramlor (bygg), die Klammern vergiessen

krampa, Hakeneisen n, Klammer f, Lasche f; (bil), Bügel m; (bygg), Krampe f, Riegelblech n, Rüstklammer f; (el), Kramme f; (met), Klampe f, Spannring m

fästa med krampor, ankrampen kramvaror, Schnittwaren f pl krän (rörl), Hahn m, Krän m; (transp), Hebebock m

farbar ~ (transp), Rollkran m flyttbar ~ (transp), transportabler Krän m

förse med ~ (brygg), anstechen svängbar schwenkbarer Krän m trebent Rohrlegebock m, Dreibein n, Dreibaum m

-trevägskran, Dreiwegehahn m ~ för bränsletank (bil), Hahn m des Brennstoff behälters

~ med utliggare (transp), Auslegerkran m

~ på bensinledning (bil), Benzinleitungshahn m

-arm, Ausleger m; (mask), Schnabel m;

(stål), Galgen m; (transp), Kranarm m

-avgift (sjö, transp), Krangeld n

-balk (transp), Kranbalken m

-bana, Kranbahn f

-bro (brob, transp), Kranbrücke f

-gejd (mask), Läuferrute f

(rörgängad) -hals (rörl), Hals m

-hus (transp), Kranhaus n

-hål (brygg), Zapfloch n, Spundloch n

-kik (rörl), Hahnkegel m, Hahnküken

n; (tunnb), Lilie f

-kätting (transp), Krankette f

-lok(omotiv), Lokomotive f mit Kran-

ausrüstung

-löpare, Rammtau n

-magnet (transp, el), Kranmagnet m

-mantel, Rammtau n

(-) manöverhytt, Kranführerhaus nkrannyckel

krigsstyrka

-nyckel, Hahnschlüssel m -pelare (transp), Kranbaum m -post (transp), Kranbaum m krans, Kragen m, Fassung f; (bröd, gruv,

sjö), Kranz m kran|skena (vattenb), Kranschiene f -skopa (transp), Kraneimer m -skruv (rörl), Hahnschraube f -skänk (gjut), Kranpfanne f krans|list (bygg), Schneidelatte f

-stomme, Kranzreifen m kran|stomme (transp), Krangerüst n -sträva (bygg), Schenkel m des Hebezeuges, Kranstrebe f -ståndare (bygg), Schenkel m des Hebezeuges; (mask), Läuferrute f -ställning (stål), Galgen m -stöd (bygg), Schenkel m des Hebezeuges

-syll, Rammenschwelle f -såg (snick), Kransäge f -vagn, Rettungswagen m, Kranwagen m -våg, Kranwage f

-öppning, Hahnöffnung f, Hahnweg m kräpp (bot), Krapp m

extraherad beraubter Krapp m oextraherad unberaubter Krapp m -färgning, Krappen n -färgämne (färgn), Krappstoff m -gult (färgn), Krappgelb n -karmin (färgn), Krappkarmin m -lack (kemi), Krapplack m -rot,

Krappwurzel f -rött (färgn), Krapprot n -purpur (färgn), Krappurpur m krarup isering (el), Krarupisierung f -kabel (tel), Krarupkabel n -ledning, Krarupleitung f krasse, Pfefferkraut n, Kresse f krater (gruv), Krater m positiv positiver Krater m -bildning (svets), Kraterbildung f -brytning (gruv), Trichterbau m -brytning under jord, unterirdischer Trichterbau

-sjö (gruv), Kratersee m, Maar n krats, Krätze f; (gruv), Gekrätz n, Ge-schnur n, Kratze f, Minenkratze f; (met), Drahtbürste f; (mil), Krätzer m; (vattenb, mask), Kratze f -a (met), aufkratzen -a ut, herauskratzen, auskratzen -avfall (gruv), Krätzschlich m -bly (gruv), Krätzblei n -koppar (gruv), Krätzkupfer n -slagg (gruv), Krätzschlacke f kratta, Harke f, Rechen m kravatt, Binder m, Krawatte f, Schlips m kravell|byggd båt (skeppsb), Krawel-boot n

-konstruktion (skeppsb), Krawelbau m kremation (kemi), Einäscherung f krematorieugn, Einäscherungsofen m

krematorium, Feuerbestattungsanstalt f,

Krematorium n kremera (kemi), veraschen kremservitt (måln), Kremserweiss n krenelerja (bygg), kröneln -ad (bygg), gezackt -ad sten (bygg), gezackter Stein m -ingsmaskin för tråd, Krönelmaschine f für Draht kreosot (kemi), Kreosot n

impregnering med Kreosotierung f sulfonerad vattenlöslig ~ (kemi), Sul-fosotsirup m

-karbonat, Kreosotkarbonat n -olja, Kreosotöl n krepon (väv), Krepon m

-garn (väv), Krepongarn n kreppjbindning, Kreppbindung f; se äv. kräpp

-garn (väv), Kreppgarn n -gummi (kemi), Krausgummi n -maskin (väv), Kreponiermaschine f kresol (kemi), Kresol n -harts, Kresolharz n -(harts)lim, Kresol(harz)leim m kresotinsyra (kemi), Kresotinsäure f kresylsyra (=: rå kreosol), Kresylsäure f krets (el), Kreis m; Ankerzweig m; Horst m; Zyklus m

magnetisk magnetischer Kreis m kopplade -ar, gekoppelte Kreise sluta eller öppna en ~ (el), einen Stromkreis m schliessen oder öffnen kopplade -ars svängning (radio), Kupplungsschwingung f -brus, Kreisrauschen n -gång, Kreislauf m -lopp, Kreislauf m; (fys), Kreispro-zess m

icke omvändbart -lopp, nicht umkehrbarer Kreisprozess m slutet -lopp, geschlossener Kreisprozess m

-rörelse (tryck), Planetenbewegung f -strömning, Kreisströmung f kreton (väv), Doppelschirting m krevad, Krepieren n, Krepierer m, Zerplatzen n

för tidig Frühzerspringer m -kon (mil), Sprengkapselkegel m -kon, Streuungskegel m -punkt, Sprengpunkt m, Sprengort m krevera, platzen, krepieren kri (skeppsb), Slempholz n, Stevenlauf m krigföring, Kriegführung f krigs|fartyg, Kriegsschiff n

-hamn, Seearsenal n, Seehafen m -industri, Rüstungsindustrie f, Kriegsindustrie f

-industriella verk, kriegsindustrielle Werke n pl

-materiel, Kriegs|gerät n, -material n -ministerium, Kriegsministerium n -styrka, Kriegsstärke fkrigsutrustning

-utrustning, Kriegsausrüstung f -vapen, Kriegswaffe f krimmergarn (väv), Krimmergarn n kringla, Kringel m kringmura (bygg), ummauern kringpåla (bygg), einpfählen, umpfählen krispelträ (läler), Krispelholz n krispla (läder), krispeln kristall (gruv), Kristall m

-aggregat (gruv), Kristallaggregat n -axel (gruv), Kristallachse f -band, Kristallstreifen m -bildning, Kristallisationswachstum n, Kristallwachstum n, Kristallausbildung f, Kristallbildung f -byggnad, Kristallbau m -centrum, Kristallkern m -detektor (radio), Kristalldetektor m -detektormottagare (radio), Detektorempfänger m

-drus (gruv), Kristalldruse f -filter, Kristallfilter n -fjäderkontakt, Spiralfeder f eines Kristalldetektors

-form (gruv), Kristallform f i -form, in Kristallform f -formation, Kristallgebilde n -förmering (gruv, kemi),

Kristallorientierung f

-galler (fys), Kristallgitter n -gitter (fys), Kristallgitter n -glas (ker), Bleiglas n; Kristallglas n, Schleifglas n

engelskt -glas, englisches Kristallglas n -goniometer (gruv, mät), Kristallgoniometer n

-goniometri, Kristallwinkelmessung f -gräns (gruv, kemi), Kristallgrenze f -gränslinje, Kristallgrenzlinie f -hållare (radio), Quarzfassung f -högtalare, Kristallautsprecher m -hörn, Kristallecke f -in(isk) (gruv), kristallinisch icke -in(isk), unkristallinisch -is, Kristalleis n kristallisation, Kristallausbildung f, Kri-stallanschluss m; (gruv, kemi, socker), Kristallisation f

kornig körnige Kristallisation f primär primäre Kristallisation f sekundär sekundäre Kristallisation f -s[bäcken (kemi), Kristallisationsbecken n

-s|centrum, Kristallisationszentrum n, Kristallisationskern m -s|förmåga, Kristallisationsvermögen n -s|gräns (gruv, kemi), Kristallgrenze f -s|kärl (kemi), Kristallisationsgefäss n -s kärna, Kristallisationskern m, Kristallisationszentrum n -s|panna, Kristallisiergefäss n -s]process, Kristallisationsvorgang m -s|skål, Kristallisierschale f -s]system, Kristallisationssystem n

-sjtempo, Kristallisationsgeschwindigkeit f kristall|it, Kristallit m kilformig -it, keilförmiger Kristallit m -kalibrator, Quarz-Eichgenerator m -kombination, Kristallverbindung f -krona, Kristallkrone f -kärna (gruv, kemi), Kristallkern m -mikrofon, Kristallmikrophon m -mottagare (radio), Kristall(detektor)-empfänger m

-nålmikrofon, piezoelektrischer Tonabnehmer m

-ograf, Kristallforscher m -ografi, Kristallehre f, Kristallografie f -ografisk, kristallografisch -ografisk undersökning, kristallogra-fische Untersuchung f -ogram, Kristallogramm n -orientering (gruv, kemi), Kristallorientierung f

-panna (på våg), Kristallpfanne f -partikel, Kristallteilchen n -sats, Leuchtergehänge n -separation, Kristallausscheidung f -silver, Kristallsilber n -skelett, Kristallgerippe n -struktur (gruv, kemi), Kristallstruktur f, Kristallbau m

-styrd sändare (radio), kristallgesteuerter Sender m -styrning (radio), Quarzsteuerung f -styrsteg, Quarzsteuerstufe f -system, Kristallsystem n -tvilling, Kristallzwilling m -uppsats, Kronenaufsatz m -vatten, Kristall(isations)wasser n -vinkelmätning, Kristallwinkelmes-sung f

-vätska (kemi), Kristallflüssigkeit f -yta, Kristallebene f, Kristallfläche f krita, Kreidestift m, Kreide f litografisk ~ (tryck), lithografische Kreide

slammad geschlämmte Kreide f, Schlämmkreide f spansk spanische Kreide f vit ~ (gruv), weisse Kreide f ~ av sig, abkreiden kritig, kreidig

kritformation (gruv), Kreideformation f kritisk, kritisch

~ anfallsvinkel (flyg), kritischer Anstellwinkel m

~ dämpning (fys), kritische Dämpfung f

~ frekvens, kritische Frequenz f ~ gallerspänning, kritische Gitterspannung f

gallerspänningskurva (radio), Zünd-kennlinie f

~ gallerström, kritischer Gitterstrom m ~ gradient (g), kritisches Gefälle nkritisk hastighet

kronglas

~ hastighet (el), kritische Drehzahl f für die (Selbst) erregung, Aufregung f; (flyg), Durchsackgeschwindigkeit f

~ hastighet för spänningsupptagning vid motståndsbromsning (el), Grenzgeschwindigkeit f der Selbsterregung

bei Widerstandsbremsung ~ hastighet (mask, bil), Grenzgeschwindigkeit f, kritische Geschwindigkeit f

höjd (g), kritische Höhe f ~ intervall, kritisches Intervall n ~ koppling, kritische Kupplung f ~ punkt (fys, kemi), kritischer Punkt m; (met), Haltepunkt m ~ självmagnetisering (el), kritische Selbsterregung f, volle ~ ~ tryckhöjd (g), kritische Druckhöhe f ~ täthet (g), kritische Dichte f ~ vinkel, kritischer Winkel m ~ våglängd (radio), kritische Wellenlänge f

vevaxelns -a hastighet (mask), kritische Kurbelwellendrehzahl f -a varvtal, kritische Drehzahlen f pl -t motstånd (el), kritischer Widerstand m

-t synkroniseringsmoment (el), Intritt-fallmoment n

-t värde, kritischer Wert m krit|kartong (papper), Kreidekarton m -massa, Kreidepaste f -ningsanläggning för papper, Papier-streichanlage f -papper, Kreidepapier n -pasta, Kreidepaste f -stift, Kreidestift m -systemet (gruv), Kreidesystem n -teckning, Kreidezeichnung f krok, Aufhänger m, Auge n, Haken m, Krücke f, Öse f; (läder), Rührhaken m liten Häkchen n ^ för kaminmantel (bygg), Mantelknagge f

~ med lekare (transp), Wirbelhaken m -a ut (gruv), aushaken -ig, krumm, krummlinig, gekrümmt, abgekröpft, ungenau krokipapper, Krokierpapier n kroklinje (matern), krumme Linie f krokodilhud, Alligatorhaut f -klämma, Krokodil|klemme f, -schnauze f

krokoit (gruv), Krokoit m, Rotbleierz n kroksågning (sågv), Krummschneiden n krokus (met, guldsm), Krokus m krokvuxen (skogsavv), krummgewachsen krom (kemi), Chrom n -acetat, Chromazetat n -acidolfärg (kemi), Chromazidolfarbe f kromat (kemi), Chromat n kromatisk, farbig

~ aberration (foto), chromatische Aberration f, Abweichung f ~ kvartslins, Quarzchromatlinse f kromjborat, Chromborat n -bromid, Chrombromid n -element (el), Chromelement n -fälg, Chromfelge f -förening, Chromverbindung f -garvning (läder), Chromgerbung f -garvningsextrakt (läder), Chromgerbextrakt m

-gelatin (tryck), Chromgelatine f -gjutgods, Chromguss m -grönt, Chromgrün n -gult (måln), Chromgelb n -haltig, chromhaltig

-hydroxid, Chromoxydhydrat n, Chromhydroxyd n

-it (gruv), Chromeisenerz n, Chromit n -ittegel (ker), Chromitziegel m -järn, Chromeisen n -järn(malm) (gruv), Chromeisenerz n -karbid, Chromkarbid n -kiselstål, Chromsiliziumstahl m -klorid, Chromchlorid n, Chlorchrom n -klorur, Chromchlorür n -kromat, Chromchromat n -litografi, lithographischer Farbendruck, Farbensteindruck m, Lithochro-mie f

-läder (läder), Chromleder n -malm, Chromerz n -manganstål, Chrommanganstahl m -metall, Crommetall n -molybdat, Chrommolybdat n -molybdenstål, Chrommolybdänstahl m -nickel (gruv), Chromnickel n -nickelrör, Chromnickelrohr n -nickelstål (gruv), Chromnickelstahl m -nickeltråd, Chromnickeldraht m -opapp, mit weissem Papier überzogene Pappe f

-opapper (tryck), Chromopapier n -orange (kemi), Chromorange n -osfär, Chromosphäre f -otypi (tryck), Farbdruck m -oxid, Chromoxydul n, Chromoxyd n -oxidförening, Chromoxidulverbindung -oxydgrönt, Chromoxydgrün n, Guignet-grün n

-rött, Chromrot n -salt, Chromoxydsalz n -skikt, Chromüberzug m -stål (gruv), Chromstahl m -sulfat, Chromsulfat n -syra, Chromsäure f -syraelement (el), Chromsäureelement n -tartrat, Chromtartrat n -typografi (tryck), Farbenbuchdruck m -volframstål, Chromwolframstahl m krona, Krone f, Kopf m, Kronleuchter m kron borr (met), Kronenbohrer m -glas (optik), Kronglas nkronhjul

-hjul (bil), Tellerrad n; (mask), Kron-rad n

-kork, Kronenkork m -mutter, Splintmutter f; (bil), Gabel-schraubenmutter f; (mask), Kronenmutter f

kronograf (mät), Chronograf m, Zeit-

schreiber m kronometer (ur), Chronometer n, Seeuhr f

-gång (ur), freie Hemmung f kronoskog, staatlicher Forst m kronsåg (snick), Kronsäge f, Ringsäge f kropp (matern, fys, kemi), Körper m; (bygg, flyg), Rumpf m fast ~ (fys), fester Körper m, starrer Körper m

flytande flüssiger Körper m, schwimmender Körper m gasformig gasförmiger Körper m ihålig ~ (mask), Hohlkörper m neutral absorberande ~ (fys), neutral absorbierender Körper ovalformad ~ (flyg), ovaler Rumpf m rund />_• (flyg), kreisrunder Rumpf m sammansatt ~ (kemi), zusammengesetzter Körper m

sjunkande ~ (fys), sinkender Körper m styv starrer Körper m ~ av trä (flyg), Holzrumpf m -sjbalk (flyg), Rumpfholm m -s|modell (flyg), Rumpfmodell n -ås (bygg), Firstbalken m, Firstfette f kross (gruv), Brecher m; (kvarn), Schrot m

-a, brechen, quetschen; (met), brechen; (brygg), schroten, brechen; (gruv), zerkleinern, zerquetschen -ad, gestossen, gebrochen vara -ad (tryck), abfallen -ad koks (gruv), Brechkoks m -ad sten, gebrochene Steine m pl -back, Brechbacke f -huvud (gruv), Brechkopf m -häll (gruv), Reibplatte f -kon, Brechkegel m

-kvarn (gruv, kvarn), Quetschmühle f -käft, Brechbacke f -laddning (gruv), Quetschmine f -maskin (gruv), Zerkleinerungsmaschine f

-ning (bygg), Anwurf m; Brechen n -ning av spannmål, Getreideschroten n -platta, Brechbacke f -prov, Durchschlagsversuch m -vals (gruv), Brechwalze f, Quetschwalze f

-verk, Brechanlage f; (bet), Mahlanlage f; (gruv), Quetschwerk n, Zerkleinerungsanlage f, Zerkleinerungsmaschine f; (mask), Quetschmaschine f krubba, Krippe f, Raufe f kruk a, Kruke f, Topf m -gods (ker), Irdengeschirr n

-makare (ker), Steinkrugmacher m, Töpfer m

-makargods, Töpfergut n -makarlera, Töpfererde f, Töpferton m krum|cirkel (mät), Aussentaster m, Greifzirkel m, Krummzirkel m -hult (skeppsb), Krummholz n -hålsmejsel, Rabenschnabel m -kniv (tunnb), Krummesser n, Krummeisen n

krumrasp (met), Krummraspel f -stycke (bygg, snick), Krümmer m, Krummholz n

-stycke av ek (snick), Eichenkrummholz n

-tegel (ker), Krummziegel m -timmer (skeppsb), Krummholz n -trä (snick), Biegeholz n -virke (snick), Biegeholz n -yxa (snick, bygg), Krummhaue f, Dachsbeil n krupong (läder), Kernleder n, Kernstück n krus, Krug m krusa (väv), kreppen -d, geriffelt

-t stångjärn (met), Krauseisen n krusmynt a, Krauseminze f

-sjolja, Krauseminzöl n krusning (met), Kräuselung f, Kräuseln n

~ på vattnet, Katzenkopf m krusor (brygg), Kräusen f pl -nas sammanfall (brygg), Durchbruch m der Kräusen krusjpuns (met), Krauspunze f, Körnchenpunze f

-tång, Frisiereisen n krut, Pulver n

granulerat ~ (kemi), Kornpulver n prismatiskt ~ (mil, kemi), Würfelpulver n

-bruk, Pulverfabrik f, Pulvermühle f -cylinder, Pulverzylinder m -damm (mil), Pulverstaub m -durk, Pulverkammer f -fabrik, Pulverfabrik f, Pulvermühle f -gas, Pulvergas n -kaka (artill), Pulverkuchen m -korn, Pulverkorn n -laddning (skjutv), Pulverladung f -magasin, Pulvermagazin n -piller, Pulverkorn n, Pulverpille f -pillerhus, Pulverpillenschraube f, Zündpillenschraube f des Zünders -påse, Pulversack m -rest, Pulverrückstand m -sats, Pulvermasse f -satsrör (mil), Brennzünder -sikt, Pulverkornsieb n -strimla, Pulverstreifen m -stubin,

Pulverzündschnur f -temperatur, Pulvertemperatur f -tunna, Pulverfass n, Pulvertonne f -vals (kemi), Kornwalze mkrycka

kräldjurshud

krycka, Krücke f; (brygg), Rührhacke f,

Rührharke f krydd|a, Würzmittel n, Gewürz n -ad, gewürzig -gurka, Pfeffergurke f -kvarn, Gewürzmühle f -nejlika, Gewürznelke f -peppar, Nelkenpfeffer m -vin (brygg), Würzwein m krympja, saugen, schrumpfen; (gruv, ker, sågv), schwinden; (met), krimpen; (papper), schränken; (väv), eingehen, einlaufen, krimpen, krumpen, schränken -a på, festtreiben; (mask), aufschrumpfen

-band (mask), Schrumpf band n -fog (vattenb), Schwindfuge f -förmåga, Schrumpffähigkeit f -gräns, Schrumpfgrenze f -ihålighet, Schwindungshohlraum m, Schwindhohlraum m -maskin (väv), Krumpfmaschine f -mån, Schwindmasszugabe f, Schrumpf-mass n; (met), Schwindmass n -mått, Schrumpfmass n, Schwindmass n -ning, Krimpen n, Schrumpfung f; (gruv), Schwindung f, Schwinden n; (ker, snick), Schwinden n; (met), Schwund m; (papper), Schränkung f; (väv), Einlaufen n, Einwalken n, Schränkung f, Schwinden n -ning vid torkning, Trockenschwin-dung f

-ningsförmåga, Schrinkfähigkeit f -passning, Schrumpfsitz m, Edelfest-sitz m

-ring (mask), Schrumpfring m -skala (mät), Schwindmasstab m -spricka (hållf), Schwundriss m, Schwindungsriss m, Windriss m, Schrumpfriss m

-spänning, Schwindspannung f, Schrumpfspannung, Schrumpfbeanspruchung f kryolit (gruv), Kryolith m kryp|deformation (g), Kriechdehnung f -fasthet, Kriechfestigkeit f -gräns, Dauerstandstreckgrenze f, Dauerdehngrenze f, Grenze f des kalten Fliessens; Schwindgrenze f, Kriechgrenze f

-gång, Kriechgang m -hastighet (g), Kriechmass n -hållfasthet, Dauerstandfestigkeit f -kedja (i bandtraktor), Raupe f -kurva, Dehnverlauf m -kätting, Raupe(nkette) f, Raupenband n

-ning, Kriechen n -spänning (g), Kriechdruck m -spänningsgräns, Kriechstromfestigkeit f

-sträcka, Kriechstrecke f -ström (el), Kriechstrom m

-strömshållfasthet, Kriechstromfestigkeit f

-strömsprov, Nekalprüfung f krypto|kristallin (gruv), kryptokristallin -meter (måln), Kryptometer n -skop, Kryptoskop n kryso|beryll (gruv), Goldberyll m

-koll (gruv, kemi), Kupfergrün n, Berg-grün n

-lit (gruv), Chrysolith m, Goldstein m kryss (väv), Gelese n -a, kreuzen, schwalken -are (skeppsb), Kreuzer m lätt -are, kleiner Kreuzer m -balk (bygg), Querbalken m -bovenbram (tre mast.), Besanroyal n -båge (bygg), Gratbogen m, Grat m, Kreuzbogen m -faner, Sperrholz n -fanermaskin, Sperrholzmaschine f -fält (bygg), Kreuzfeld n -förband (bygg), Kreuzverband m -förbindning (snick, stat), Querverbindung f

-förstaga (bygg), abschwerten, verstreben

-förstyvning (bygg), Verschwertung f -hammare, Hammer m mit Kreuzfinne, Schräghammer m; Stockhammer m -hamra (bygg), stocken -huggning (met), Kreuzhieb m -hult (sjö), Kreuzholz n -kil (mask), Gegenkeil m, Keil m, Passfeder f, Längskeil m försänkt -kil, Nutenkeil m halvmånformig -kil (mask), Schaltstein m

-knop (sjö), Kreuzknoten m -linje (bygg), Grat m -mast (tre mast.) (sjö), Besanmast m -mejsel (gruv), Schlagkreuz n; (met), Aufhauer m, Kreuzmeissel m, Nuteisen n; (snick), Nuteisen n -märs (sjö), Besanmars m -märssegel (sjö), Kreuzmarssegel n -pejling (sjö), Kreuzpeilung f -pinne (radio, mask), Fangkeil m; (väv), Kreuznagel m -puts (bygg), Krausputz m -ram (bil), gekreuzter Rahmen m -rör (bil), Querrohr n -röst (sjö), Besanrüst f hugga ett -slag (bygg), dem Stein den Kreuzhieb m geben -stag (bil), Kreuzstange f -sten (bygg),

Kreuzstein m -sträva (bygg), Diagonalstrebe f, Kreuz n, Kreuzstrebe f -stång (sjö), Kreuzstenge f -söm (sjö, väv), Kreuznaht f -tegel (bygg), Kreuzziegel m -tänger (bygg), Kreuzzangen f pl -valv (bygg), Kreuzgewölbe n kräldjurshud, Kriechtierhaut fkräm

kugghjul med axel

kräm, Creme f

-färg, Cremefarbe f kränga (skeppsb), überholen, überkrängen; (sjö), krängen -a fartyg, einem Schiff Schlagseite geben

-a över, überliegen

-ning (sjö, flyg), Krängung f; (flyg), Querneigung f krängnings[fel (sjö), Krängungsfehler m -försök, Krängungsversuch m -magnet, Krängungsmagnet m -moment (flyg, sjö), Quermoment n -pendel, Krängungspendel n -vinkel, Krängungswinkel m -visare (sjö), Schlingeranzeiger m (kräng)stek (sjö), Hakenschlag m kräpp (papper, väv), Krepp m -cylinder (papper), Kreppzylinder m -era (väv), krausen, kreppen -gummi, Kreppkautschuk m -papper, Kreppapier n kräva, fordern

kröjseljärn (tunnb), Kröseleisen n krök, Ellbogen m; (mask), Krümmer m; (skogsavv), Krümmung f; (vägb), Windung f

-a, krümmen; (i vinkel), kröpfen; (snick), schweifen, biegen -t sträva, krummer Stab m -ning, Krümmung f, Krummwerden n; (snick), Schweifung f; (vattenb), Schlange f

-ningsradie (matern), Krümmungshalbmesser m, Krümmungsradius m krön, Kamm m; (bygg), Krone f; (vattenb), Kappe f, Krone f kröna (mät), eichen krönjbalk (vattenb), Deckschwelle f, Kronholz n; (bygg), Kronholz n -bredd (vattenb), Kronenbreite f -linje (vattenb), Kronenlinie f krös (snick), Gargel f; (tunnb), Gergel m -hyvel (snick), Kröse f -järn (tunnb), Gargelkamm m -såg (tunnb), Gargelsäge f kub (matern), Würfel m; (konkr), Kubus m kubatur, Kubatur f

kubb (skogsavv), Faulstamm m, Klotz m; (snick), Kloben m; (sågv), Knüppel m, Block m kubbe (gruv), (Prell)klotz m kubera, Rauminhalt bestimmen kuberingsapparat (tunnb), Kubizierappa-rat m

kubikjcentimeter, Raumzentimeter m, Kubikzentimeter m -fot (matern), Kubikfuss m -fotjsekund, Kubikfuss je Sekunde -innehåll, Kubikinhalt m, Fassungsvermögen n, Rauminhalt m -meter, Raummeter m, Kubikmeter m -millimeter, Kubikmillimeter m

-mikron, Kubikmikron n -mått, Kubikmass n, Körpermass n -rot (matern), dritte Wurzel f, Kubikwurzel f

-tal (matern), Kubikzahl f -yard, Kubikyard n kubisk (matern), kubisch kudde, Kissen n; (bil), Polster n kuddvar, Kopfkissenbezug m kugg(e) (mask), Zacke f, Trieb m, Zahn m; (snick), Zahn m, Zahnung f; (bil, sågv), Zahnung f lös Kamm m

-ens ingreppssida (mask), Zahnflanke f -ingrepp, Eingriff der Zähne kugga, vorblocken; (mask), bezahnen ~ in (mask), eingreifen invändigt -d (mask), innenverzahnt kuggantal (mask), Zähnezahl f kuggar, Zähne m pl

försedd med ~ (met), gezahnt; (bil), verzahnt

försedd med utvändiga aussenver-zahnt

invändiga Innenverzahnung f med spiralskurna ~ (mask), spiralverzahnt

kuggautomat enl. avrullningsmetoden,

Räderfräsautomat m kuggavrundningsmaskin (met), Zahnab-rundungsmaschine f

konisk -bearbetningsmaskin, Kegelrad-Verzahnungsmaschine f -bredd (mask), Zahnbreite f -båge (mask), Zahnbogen m -bågfäste, Zahnbogenbefestigung f (-)delning (mask), Zahnteilung f -djup (mask), Zahntiefe f -

drev, Zahnradantrieb m -drift (mask), Räderantrieb m, Zahnradantrieb m lös -e, Kamm m

-fil (met), Zahnfeile f, Triebfeile f -flank (mask), Zahnflanke f -form (mask), Zahnform f -fotsradie, Fussabrundung f -fräs (met), Zahn (rad) fräser m -fräsautomat, Zahnradfräsautomat m -fräsmaskin (met), Räderfräsmaschi-ne f

-fräsning (mask), Zahnerzeugung f kugghjul (mask), Zahnrad n, Zapfenrad n, verzahntes Rad, Antriebszahnrad n cylindriskt gerades Zahnrad n, stirnverzahntes Rad, Stirnrad n drivande ~ (bil), treibendes Zahnrad n drivet getriebenes Zahnrad n fast festes Zahnrad n förskjutbart verschiebbares Zahnrad n

hyperboliskt Hyperboloidenrad n litet Triebling m litet drivande Ritzel n ~ med axel (mask), Schaftrad nkugghjul med piltandning

~ med piltandning, Pfeilrad n ~ med raka kuggar, Zahnrad n mit geraden Zähnen

~ med snedskurna kuggar, Schraubenrad n, Zahnrad mit schrägen Zähnen kugghjulsjautomat, Räderschneidenmaschine f

-axel, Ritzelwelle f -bana (järnv), Zahnradbahn f -bearbetning, Zahnradbearbeitung f -fräsmaskin (mask), Zahnradfräsmaschine f, Räderschneidemaschine f -hyvelmaskin, Räderhobelmaschine f -kam, Kamm m

-lokomotiv (ång), Zahnradlokomotive f -modul, Modul m eines Zahnrades -oljepump, Zahnradölpumpe f -pump, Zahnradpumpe f -sats (bil), Radsatz m -slipmaskin, Zahnradschleifmaschine f -utlösning (mask), Zahnradauslösung f -utväxling (mask), Zahnradgetriebe n -växel, Zahnradübersetzung f; (mask), Zahnradübertragung f, Zahnradgetriebe n, Räderübersetzung f snedtandad -växel (mask), Schrägver-zahnungsgetriebe n

-överföring, Räderübersetzung f, Vorgelege n kugg|huvud, Zahnkopf m -hyvel (met), Zahnhobel m -hyvelmaskin, Abwälzhobelmaschine f -höjd, Zahnhöhe f -kedja (mask), Zahnkette f -krans (mask), Zahn (rad) kränz m, Radkranz m

-kvadranthävstång (mask), Zahnseg-menthebel m

-lucka (mask), Zahnlücke f -mekanism (mask), Zahnradgetriebe n -mätningsschablon, Zahnmesslehre f fintandat -nav (mask), Kerbzahnnabe f kugg|ning (mask), Bezahnung f, Verzahnung f, Räderwerk n -rulle (bil), Zahnrolle f -rundning, Kopfabrundung f -segment (mask), Zahnsegment n, Zahnbogen m

-sektor (mask), Zahnsektor m -skärningsmaskin (met), Verzahnungsmaschine f

-skärningsmaskin för koniska kugghjul, Zahnschneidmaschine f für Kegelräder

-snedvinkel, Zahnschrägewinkel m -spelrum (mask), Flankenspielraum m; (bil), Flankenspiel n -stickmaskin (met), Räderstossmaschi-ne f

-stång (mask), Zahnstange f -stångsdomkraft (mask), Zahnstangenwagenheber m

-stångsdrev (mask), Stangentriebwerk n

-stångsfräs, Zahnstangenwerkzeug n, Zahnstangenfräser m -stöd, Zahnauflage f -tjocklek, Zahndicke f -tryck (mask), Zahndruck m cylindrisk -utväxling (mask), Stirnradgetriebe n

-vinkelhjul, Zahnrad mit Winkelzähnen -växel (mask), Zahnradvorgelege n, Zahnradantrieb m, Zahngetriebe n, Stirngetriebe n, Räderübersetzung f, Rädervorgelege n

-växel med utväxling 6 : 1 (bil), Zahn-(rad)getriebe mit Ubersetzung 6 : 1 cylindrisk -växel (mask), gerades Zahn (rad) ge triebe n konisk -växel, konisches Zahn(rad)ge-triebe n

-växelhus, Vorgelegegehäuse n -växelmotor, Motor m mit Zahnradvorgelege

-växelmotordrift, Antrieb m durch Elektromotor über Rädergetriebe kuhlomantlingsmaskin (el), Kuhloum-

mantelungsmaschine f kula (i lager), Lauf kugel f; Kugel f ihålig Hohlgeschoss n, Hohlkugel f massiv Vollgeschoss n kul bana, Kugelring m; (vapen), Flugbahn des Geschosses, Geschoss(flug)-bahn f

bestrykande -bana, rasante Flugbahn f rak -bana, gestreckte Flugbahn f -bord, Kugeltisch m -broms (väv), Kugelfadenbremse f -bult (mask), Kugelzapfen m -cirkel (mät), Kugeltaster m -fallhårdhet (hållf), Kugelfallhärte f -fallprov, Kugelfallprobe f -flottör (mask, rörl), Kugelschwim-mer m

-form, Kugelform f -formig, kugelförmig -fångvall (på skjutbana), Kugelfang m -glidlager (mask), Kugelgleitlager n -gnistgap (el), Kugelfunkenstrecke f -hammare, Hammer m mit Kugelfin-ne; (mask), Kugelhammer m; (met), Ballhammer m

-handtag (mask, bygg), Kugelgriff m -hållare (mask), Kugellagerring m, Kugelkäfig m, Scheibenkäfig m inre -hållare, Kugellagerinnenring m yttre -hållare, Kugellageraussenring m -hållarring, Kugellagerringkäfig m, Ringkäfig m

-hårdhetsprov, Kugeldruckhärteunter-suchung f

-hänglager (mask), Kugelhängelager n kuling (sjö), Kühlte f kul|intryck (hållf), Kugeleindruck m -inträngningsyta, Kugeleindruckfläche f

kulir|excenter (väv), Kulierexzenter mkulirplatin

kulsprutеställning

-platin (väv), Kulierplatine f rund -stol (väv), Rundstuhl m -stol, flat, flacher Kulierstuhl m -virkmaskin (väv), Kulierstuhl m kuliss, Theaterdekoration f; (ång, mask), Kulisse f

-(båge) (mask, ång), Schwinge f, Kulisse f

-fasad, blinde Passade f -formad (bil), kulissenartig -lager (ång, mask), Kulissenlager n, Schwingenlager n -mur, blinde Mauer -styrning (ång), Kulissensteuerung f -stång (ång, mask), Schwingenstange f -tärning (ång, mask), Kulissenstein m, Gleitstein m, Schwingenstein m kul kaliber, Kugelkaliber n -kardan, Kugelkardan n -kokare, Kugelkocher m -kontakt (el), Kugelkontakt m -konsolhänglager, Kugelkonsolhänge-lager n

-konsollager (mask), Kugelrück-sprung m

-koppling (bil), Kugelschaltung f -kvarn (gruv), Erzmühle f, Kugelmühle f, Trommelmühle f; (mask), Trommelmühle f

-kvarn för våtmalning (gruv), Nasskugelmühle f

-kylare (kemi), Kugelkühler m -lack (kemi), Kugellack m -laddning (el), Kugelladung f kullager (mask), Kugellager n

enkelradigt einreihiges Kugellager n justerbart einstellbares Kugellager n

stående ~ (mask), Kugelstehlager n tryckkullager, Druckkugellager n ~ för axialtryck (mask), Stehkugella-ger n

~ med spännhylsa (mask), Spannhülsenlager n

~ som upptager både axiellt och radiellt tryck, Schrägkugellager n -axel (bil), Kugellagerachse f -bussning, Kugellagerleerlaufbüchse f -fett, Kugellagerfett n -hus, Kugellagergehäuse n, Kugelgehäuse n

-ring, Kugellagerring m -skål, Kugellagerschale f kullagring, Kugellagerung f kullblåst, umgeweht kulle, Anhöhe f, Hügel m kulled (mask), Kugelanschluss m, Kugelgelenk n; (bil), Universalgelenk n kullrigt huvud, runder Kopf m, gewölbter Kopf m

~ svarvad (mask), ballig gedreht, bombiert kullänksaxel, Kugelgelenkwelle f

kullöpbana (mask), Kugelspur f, Kugel-

laufbahn f kulmination (astron), Kulmination f

-s|punkt, Kulminationspunkt m kulminera, durch den Meridian gehen,

kulminieren kulmått, Kugelmass n, Kugellehre f kul|mätanordning, Kugelmessvorrich-tung f

-nickel (met), Kugelnickel n -panna (mask), Kugelpfanne f -patron (skjutv), Kugelpatrone f -pen (met), Kugelfinne f -press (mask), Kugelpresse f -ring (mask), Kugelkorb m, Kugelring m, Rollkugelkranz m -rullbana, Kugellagerlaufring m -rör (kemi), Kugelrohr n -scharner (mask), Kugelscharnier n -skål (mask), Kugelschale f, Kugel-pfanne f

-slaghårdhetsprovare (hållf), Kugel-schlaghärteprüfer m -slipningsmaskin (met), Kugelschleifmaschine f

-spetspenna, Kugelschreiber m kulspruta (skjutv), Maschinengewehr n bakre ~ (flyg), hinteres Maschinengewehr n

fast ~ (mil), starres Maschinengewehr n

finkalibrig kleinkalibriges Maschinengewehr n

grovkalibrig grosskalibriges Maschinengewehr n

luftkyld luftgekühltes Maschinengewehr n

lätt ~ (flyg), leichtes Maschinengewehr n

skjuta med Maschinengewehr n bedienen

synkroniserad ~ (flyg), gesteuertes Maschinengewehr n

~ för flygpiloten, Maschinengewehr n für den Flugzeugführer ~ under flygkroppen, Maschinengewehr n unter dem Rumpf n kulsprute|eld, Maschinengewehrfeuer n -gevärsfot, Maschinengewehrbock m -kamera (flyg), MG-Kamera f -kärve (vapen), Maschinengewehrgarbe f

-lavett (mil), Schlitten m -näste, Maschinengewehrnest n -pistol, Maschinenpistole f -skytt, Maschinengewehrschütze m -stativ (flyg), MG-Stand m -ställ (flyg), Maschinengewehrträger m -ställning, Maschinengewehrstand m -ställning i nosen av flygkroppen, Maschinengewehrstand in der Rumpfspitze

-ställning under flygkroppen, Maschinengewehrstand unter dem Rumpfkulsprutetank

-tank, weiblicher Tank m infällbart -torn (flyg), einziehbarer Maschinengewehrstand kuljspår (mask), Kugellaufbahn f, Kugelspur f

-spårlager, Kugelspurlager n

-stål (met), Kugelstahl n

-städ (met), Kugeleisen n

-support (mask), Kugelsupport m

-svarvning (met), Kugeldrehen n

-svarvningsapparat (met), Kugeldreh-

vorrichtung f

-säker, kugelsicher

-säkring, Kugelsicherung f

-säte (mask), Kugelschale f, Kugel-

sitz m

-tapp (mask), Kugelbolzen m, Kugel-zapfen m

-tappsskål (mask), Kugelbolzenpfanne f kultivator (lantbr), Kultivator m kultivera, kultivieren kultje (sjö), Kühlte f kul|tryck (hållf), Kugeldruck m -trycklager, Kugeldrucklager n -tryckshårdhet, Kugeldruckhärte f -tryckshårdhetsprovare, Kugeldruckhärteprüfer m

-tryckspro v, Kugeldruckversuch m, Ku-geldruckprobe f

apparat för -tryckspro v, Kugeldruck-prüfapparat m kultur (bakteriologi), Kultur f -jäst (brygg), Kulturhefe f -teknik, Kulturtechnik f -växt, Kulturpflanze f kultång, Kugelzange f kulventil (mask), Kugelventil n, Kugel-

verschluss m, Sperrkugel m kulvert (vattenb), Abwasserkanal m, Durchlass m, Entwässerungsstollen m, Kanaldüker m

med plattor täckt /^f (vattenb), Plat-tendurchlass m kulör (socker), Couleur f; (opt), Farbe f -apparat (socker), Couleurapparat m -t, bunt

-t broderi (väv), Buntstickerei f -t varpning (väv), Buntschererei f -tjblekning (färgn), Buntbleiche f kumaron harts (kemi), Kumaronharz n

-(inden)plast, Kumaron-Indenharz n kummin, Kümmel m kumulusmoln (meteorologi), Kumuluswolke f kund, Mandant m, Kunde m -räknare, Kundenzähler m -tjänst, Kundendienst m kungs axel (mask), Königswelle f, Kronenwelle f

-bult (bil), Königszapfen m -pelare (mask), Königssäule f -tapp (bil), Königszapfen m, Lenkbol-zen m, Vorderachszapfen m -tappslager (mask), Königstuhl m

-vatten (kemi), Salzsalpetersäure f, Salpetersalzsäure f, Goldscheidewasser n, Königswasser n kunnig, fähig

kupa, Aussenglocke f; (el), Glocke f, Heim m; v, (lantbr), häufeln; (met), kumpeln

-d (met), gewölbt kupé, Eisenbahnabteil n, Kupee n; (bil),

Innenlenker m kupera (järnv), knipsen -d, hügelig

-d mark, Bodenerhebung f svagt -d, flachwellig (kuperings)klave (skogsaw), Baumklup-pe f

kuperingstång (järnv), Knipszange f kuphållare, Schalenhalter m kupig, bauchig

kupol (bygg), Gewölbe n, Haube f, Kuppel f; (ker), Kuppe f; (värme), Kuppel f

flack ~ (bygg), Flachkuppel f genomskinlig ~ (flyg), Kuppel f aus durchsichtigem Werkstoff -bas (bygg), Kuppeluntersatz m -ribba (bygg), Kuppelrippe f -tak (bygg), Kuppeldach n -torn (bygg), Kuppelturm m -ugn (gruv), Kupolofen m, Kuppelofen m

rund -ugn (gjut), Rundkuppelofen m -vals (bygg), Kugelgewölbe n kupp (gruv), Kuppe f kupplog, Häufelpflug m kuprit (gruv), Cuprit m, Kupferrot n,

Kuprit m, Rotkupfererz n kuprojcyanid, Kupferzyanur n

-klorid, Kupferchlorur n kupronelement (el), Kupronelement n kurant, gültig kurbits, Kürbis m

kurkuma (kemi, väv), Kurkuma f; (färgn), Gelbwurzel f -papper, Kurkumapapier n kurrentskrift (tryck), Kurrentschrift f kurs (sjö), Kurs m hålla ~ (sjö), Kurs steuern hålla ~ på (sjö), den Kurs richten auf rättvisande wahrer Kurs m stigande ~ (flyg), ansteigender Flugweg m

styrd gesteuerter Kurs m sätta ~ på (sjö), Kurs setzen auf ändra Kurs m ändern hålla -en, den Kurs halten, Kurs m steuern

-givare (flyg), Kursgeber m -gyro (flyg), Kurskreisel m kursiv (tryck), Schrägschrift f; a, kursiv

-skrift, Kursivschrift f kurslkalkylator (flyg), Kursrechner m -karta (sjö, flyg), Kurskarte f -signal (sjö), Kurssignal n

10kursskiss

kvadratmetervikt

-skiss, Kursskizze f

-stabilitet (flyg), Richtungsstabilität f -vinkel, Kurswinkel m, Flugwinkel m -vinkelskala, Flugwinkelskala f -ändring (sjö), Kursänderung f kurtyg, Schirmtuch n

kurva, Kurve f, Fahrkurve f, Linienzug m; (matern), krumme Linie; (skogsaw), Krümmung f körning i kurvor, Kurvenfahrt f flack ^, flache Kurve f hårnålskurva, Haarnadelkurve f köra 1 en eine Kurve fahren lätt wendige Kurve f skarp scharfe Kurve f taga en ~ (bil), eine Kurve nehmen ~ över den spektrala energifördelningen i ett flöde (fys), Kurve f der spektralen Energieverteilung eines Lichtstromes kurv blad, Kurvenblatt n -båge (järnv), Kurvenrahmen m -centrum, Krümmungsmittelpunkt m -del, Kurvenjoch n -faktor, Verzerrungsfaktor m eines Stromrichters

-fräsanordning, Kurvenfräsvorrich-tung f

-fräsmaskin (met), Kurvenfräsmaschine f

-imeter (lantm), Kurvimeter n -korsning, Kurvenkreuzung f -kropp, Kurvenkörper m -linjal (ritn), Kurvenlineal n -mall (mask), Leitkurve f -motstånd, Kurvenwiderstand m -radie, Krümmungshalbmesser m, Krümmungsradius m, Kurvenhalbmesser m, Kurvenradius m -registrerare, Linienschreiber m -rörlig axel (järnv), Lenkachse f -sax (met), Kurvenschere f -skena (järnv), Kurvenschiene f -skrivare, Kurvenschreiber m -stycke, Kurvenstück n framhjulens -ställning, Lenkungsgeometrie f

-sågning (sågv), Krummschneiden n -tagning, Kurvenfahrt f -växel, Kurvenweiche f kusk, Kutscher m; (bil), Fahrer m

-bock, Kutschersitz m, Kutscherbock m kust (sjö), Küste f, Strandlinie f brant Steilküste f

i lä (sjö), Leeküste f -artilleri, Küstenartillerie f -artillerikanon, Küstengeschütz n -avlagring (gruv), Küstenablagerung -befästning, Küstenbefestigung f -belysning (sjö), Küstenbefeuerung f -bevakningsfartyg, Küstenbewachungsschiff m

-brytning (radio), Küstenbrechung f -fart, Küstenschiffahrt f

-fartyg (skeppsb), Küstenfahrzeug n -fiske, Küstenfischerei f -flod, Küstenfluss m -fyr (sjö), Küstenfeuer n -försvarsplan (flyg), Küstenschutzflugzeug n

-gyttja, Küstenschlick m -kanon Küstenkanone f -kartläggning, Küstenvermessung f -kännedom (sjö), Küstenkenntnis f -lågland, Küstentiefland n kustod (tryck), Folgezeiger m, Kustod m kustos (tryck), Kustos m kustipejlstation, Küstenpeilstelle f -radiostation, Küstenfunkstelle f -rev, Küstenriff n -skeppare, Küstenschiffer m -strömning (sjö), Küstenströmung f -vaktfartyg, Auslieger m kutter (skeppsb, snick), Kutter m -axel (snick, mask), Messerwelle f -huvud (snick), Messerwalze f, Messerkopf m, Schneidkopf m; (met), Messerkopf m

-tackling (skeppsb), Kuttertakelage f kutting (brygg), Banzen m kuvelera (gruv), küvelieren kuvelering (gruv), Kuvelage f kuvert (papper), Kuvert n, Umschlag m

-maskin (bokb), Kuvertmaschine f kvadda, Flugzeug n "zerschmeissen",

Flugzeug n zerstören kvaddning (flyg), Absturz m kväder (huggen sten), Quaderstein m -kopp (bygg), Quaderhaupt n -mur(verk), Quadermauer f -pelare, Quaderpfeiler m kvadrant (matern), Kreisquadrant m, Quadrant m, Sektor m -elektrometer (el), Quadrantelektrometer n

-järn (met), Quadranteisen n -plan, Quadrantenfläche f -triangel (matern), Quadrantendreieck n kvadrat (matern), Geviere n, Geviert n, Quadrat n, Quadratzahl f, Viereck n, zweite Potenz f; (tryck), Quadrat n upphöja i ~ (matern), quadrieren valsat -block (met), gewalzter Quadratblock m

-centimeter (matern), Quadratzentimeter m

-decimeter, Quadratdezimeter m minsta -ens metod (matern), Methode der kleinsten Quadrate -fot (mät), Quadratfuss m -förkaliber (valsverk), Quadratvorkaliber n

-isk (matern), quadratisch -kaliber, Quadratkaliber n -kil, Quadratkeil m -kilometer, Quadratkilometer m -meter, Quadratmeter m -metervikt, Quadratmetergewicht nkvadratmil

-mil, Quadratmeile f -rot (matern), Quadratwurzel f -sektion, Quadratprofil n -streck (tryck), Geviertstrich m -tum, Quadratzoll m -ur (matern), Quadratur f -yard (mät), Quadratyard n kvadrupeljexpansionsmaskin (ång), Vier-fachexpansionsmaschine f -torn (art), Vierlingsturm m kvalificera, qualifizieren, eignen

-d, qualifiziert, geeignet kvalifikation, Qualifikation f, Eignung f kvalitativ, qualitativ

~ analys (kemi), Nachweis m kvalitet, Güte f, Marke f, Qualität f reglering av -en, Qualitätsregulierung f uttaget prov för bedömande av -en, Qualitätsmuster n kvalitetsbedömning, Qualitätsbeurteilung f

-faktor (kemi), Gehaltswert m, Gütefaktor m

-förbättring, Qualitätsverbesserung f -föreskrift, Qualitätsvorschrift f -grad (kemi), Gütegrad m -kontroll, Qualitätsinspektion f, Qualitätskontrolle f -mätare, Qualitätsprüfer m -omkopplare, Qualitätsregler m -prov, Typenprüfung f -stål, Stahl m mit hoher Festigkeit, Qualitätsstahl m

-tal (flyg), Gütezahl f, Güteziffer f, Flugzahl f kvalmig, schwül

kvanterat system, quantisierte Systeme n pl

kvantitativ, mengenmässig, quantitativ

~ analys (kemi), Massanalyse f kvantitet, Quantität f, Menge f

befordrad ~ (gruv), geförderte Menge f kvanttal, Quantenzahlen f pl (eines

Atoms) kvantum, Quantum n

-teori (kemi), Quantentheorie f kvarn, Mahlmühle f, Mahlwerk n, Mühle f, Müllerei f

flytande Schiffmühle f konisk (gruv), Konusmühle f upprättstående Ständermühle f ~ för finmalning (papper), Feinmühle -anläggning, Mahlanlage f -damm, Mühlenstaub m; (vattenb), Mühlteich m

-fot (bygg), Mühlenständer m -hacka, Mühlpicke f -hjul, Schlagrädchen n -kappe (konkr), Mahlmetze f -låda, Mühlbuchse f -ränna, Mühlengerinne n övre -ränna, Obergerinne n -sats, Mühlversatz m -sikt, Mühlbeutel m

-siktduk, Müllergaze f -skruv, Guss m

-sten, Mühlstein m, Mahlstein m

nedre -sten, Bodenstein m

stöd för överliggande -sten, Haue f

-stens räffling, Schlag m

-stensaxel, Mühleisen n

-stenskrans, Mahlkranz m

-tak (bygg), Mühlenhaube f

-tillsats, Mühlenzusatz m

-tratt, Rumpf m

-tull (konkr), Mahlmetze f

-verkets väggar, Mahlgehäuse n

kvarstå, bestehen bleiben

kvart, Viertel n; (tryck), Quart n -a (bygg), Viertelziegel m -ark, Quartbogen m, Quartblatt n -blad (tryck), Quartblatt n, Quart-bogen m

kvarter, Quartier n; (mät) (i Englands 1,136 l; i USA = 0,94625 l), Quartier n; Viertelmass n; Häuserviertel n -däck (sjö), Hinterdeck n, Quarterdeck n

kvartering, Quartierung f; (gruv), Quar-tation f

kvartovalsverk, Vierwalzen-Walzwerk n

kvartpetit (tryck), Viertelpetit f

kvarts (gruv), Kisel m, Quarz m, Quarz-kiesel m

blå ~ (gruv), Saphirquarz m vänstervridande ~ (gruv), linksdrehender Quarz m -cell (el), Quarzkammer f -fluoritobjektiv (foto), Quarzfluoritobjektiv n

-fönster, Quarzfenster n

-glas (ker), Quarzglas n

-it (gruv), Felsquarzit m, Quarzfels m,

Quarzit m

-kristall, Quarzkristall m

-lager, Quarzlager n

-lampa (el), Quarzquecksilberlampe f,

Quarzlampe f

-lins (optik), Quarzlinse f

kromatisk -lins (optik), Quarzchromat-

linse f

-mjöl, Quarzmehl n; (ker), Kiselfluss m -oscillator (fys), Quarzoszillator m -platta (gruv), Quarzplatte f -porfyr (gruv), Quarzporphyr m -prisma (optik), Quarzprisma n -pulver (gruv), Quarzpulver n -resonator (fys), Quarzresonator m -rör (el), Quarzrohr n -sand (gruv), Quarzsand m -sandsten, Quarzsandstein m, Kiesel-sandstein m

-sinter (gruv), Quarzsinter m -skiffer (gruv), Kieselschiefer m -stav, Quarzstab m -styrd (fys, radio), quarzgesteuert -styrning (radio), Quarzsteuerung f -tråd (fys), Quarzfaden mkvarts trådmanometer

-trådmanometer (mät), Quarzfadenmanometer n

-vågmeter (radio), Quarzwellenmes-ser m

kvarttegel (bygg), Viertelziegel m kvartvändning (i trappa), Viertelwendung f kvartär (gruv), quartär kvasistationär, quasistationär, scheinbar fest

-a svängningar, quasi-stationäre Schwingungen f pl kvasisynkronisering, Quasisynchronisier-ung f

kvassia (trä), Bitterholz n

-trä, Fliegenholz n kvast, Besen m kWh, Kilowattstunde f kvick, lebhaft, schnell "kvickroll" (flyg), schwenkbare Rolle f,

schnelle Rolle f kvicksandsbrott (geot), Rutschung durch

Verflüssigung kvicksilver (kemi), Quecksilber n -bad, Quecksilberbad n -barometer, Gefässbarometer n -behållare, Quecksilberbehälter m -brytare (el), Quecksilberunterbrecher m, Quecksilberwippe f -bågventil, Quecksilberdampfventil n -cyanid, Zyanquecksilber n metod för -framställning, Quecksilberherstellungsverfahren n -förgyllning (guldsm), Quecksilbervergoldung f

-gaslampa (el), Quecksilberdampflampe f

-gnistgap (el), Quecksilberfunken-strecke f

-högtryckslampa (el), Quecksilber-Hochdruckdampflampe f -kaliumcyanid, Zyanquecksilberka-lium n

-katod, Quecksilberkathode f -klorid, Chlorquecksilber n, Quecksilberchlorid n

-klorur, Quecksilberchlorür n -kommutator (el), Quecksilberkommu-tator m

-kontakt, Quecksilberkontakt m -kontaktrör (el), Quecksilberkippröhre f, Quecksilberschaltröhre f -legering, Quecksilberlegierung f -levermalm (gruv), Quecksilberleberz n -likriktare (el), Quecksilber(dampf)-gleichrichter m, Quecksilberdampfstromrichter m

-ljusbåge (el), Quecksilberlichtbogen m -malm (gruv), Quecksilbererz n, Queckerz n

-manometer (mät), Quecksilbermano-meter n

-nitrat, salpetersaures Quecksilberoxyd n

-omformare, Quecksilberdampf Umformer m

-oxicyanid, Quecksilberoxyzyanid n röd -oxid, rotes Präzipitat n -pelare (mät), Quecksilbersäule f, Barometersäule f

-pyrometer (mät), Quecksilberpyrome-ter n

-selenid, Selenquecksilber n -spektrum (fys), Quecksilberspektrum n -strålbrytare (el), Quecksilberstrahlunterbrecher m

-strömriktare, Quecksilberdampf Stromrichter m

-strömställare, Quecksilber (um) schal-ter m

-sulfat (kemi), Quecksilbervitriol n -sulfid, Schwefelquecksilber n, Queck-silbermohr m

-termometer, Quecksilberthermometer n -tryck (mät), Quecksilberdruck m -våg, Quecksilberwage f -ånga, Quecksilberdampf m -ånglampa (el), Quecksilberdampflampe f

-ångrör (med glödkatod), Quecksilber-dampfröhre f (mit Glühkathode) kvicksilvrets metallurgi, Quecksilberhüttenwesen n kvickvatten (ur), Vergoldungswasser n kvillaja (lantbr), Quillaya f kvinnlig förare (bil), Führerin f kvist, Zweig m, Äst m; (snick), Knast m, Knorren m, Knoten m -a (skogsavv), abästen, entästen, ausästen; (snick), schneiteln -borr (snick), Astbohrer m -borrmaskin, Astausbohrmaschine f -fri, astfrei -fång, Knotenfang m -fångare, Knotenfänger m, Splitterfänger m, Astfänger m -förgrening (skogsavv), Astknoten m -hål (snick), Astloch n -ig, astreich, ästig; (snick), knästig, knorrig, knotig

-lack, Knotenlack m, Knastlack m -massa (papper), Astmasse f, Astzellu-lose f

-ning, Ausästen n -ren (snick), astrein -rik, astreich

-röta (skogsavv), Astfäule f -sax, Baumschere f

-såg, Astsäge f; (snick), Messersäge f -ved (skogsavv), Astholz n kvitten (lantbr), Quitte f -frö, Quittensamen m -kärna, Quittenkern m kvitto, Beleg m, Quittung f kvot, Quote f; (matern), Quotient m kvävande stridsgas, erstickendes Kampfgas n

kvävas (kemi), erstickenkväve

kylspiral

kväve (kemi), Stickstoff m

-gödselmedel, Stickstoffdünger m -haltig, stickstoffhaltig kväv]gas (kemi), Stickgas n -gasbehållare, Stickstoffbehälter m -ning (kemi), Erstickung f kyanisera (kemi), kyanisieren kyl- (sms), Kühl-kyla, Kälte f

kyl|a, kühlen; (gruv), kaltlegen -a ned, herunterkühlen -aggregat, Kühlaggregat n -ande (kemi), kühlend -anläggning, Kühlanlage f, Kälteanlage f

-anläggning på fartyg, Schiffskühlung f industriell -anläggning, Grosskältean-lage f

-apparat, Abkühlapparat m, Kühlappa-rat m, Kältemaschine f kylar|e, Kühlapparat m; (bil, socker), Kühler m; (kemi), Kühler m, Kühlfass n; (ång, brygg), Kondensator m -e med insmält spiralrör (kemi), Kühler mit eingeschmolzenem Schlangenrohr -e med spiralrör, Kühler mit Schlangenrohr

fästjärn för -e, Kühlerbefestigungs-band n

infällbar -e (flyg), einziehbarer Kühler m

-cellsystem, Kühlerkern m; (bil),

Kühlerblock m

-element, Kühlerkern m

-figur, Kühlerfigur m

-fläkt, Kühlerventilator m

-fläns (mask), Kühlrippe f

-fäste, Kühlerbefestigung f

bult för -fäste, Kühlerbefestigungsbol-

zen m

-galler, Kühler(schutz)gitter n -huv (bil), Kühlerabdeckung f -hölje, Kühlermantel m -klaffar (flyg), Kühlerabdeckung f -lameller, Kühlerlamellen f pl -mantel, Kühlermantel m, Kühlerrahmen m, Kühlerverkleidung f; (bil), Kühlerkörper m -maskot, Kühlerfigur f -märke, Kühlerschild n -ornament, Kühlerverzierung f -paket, Kühlerkern m -skydd, Kühlerschutzhaube f, Kühler-schutz m; (bil), Kühlerabdeckung f, Schutzhaube f

-skyddsplåt (bil), Frontverkleidung f -stöd, Kühlerschutzstütze f -upphängning (bil), Kühleraufhängung f -vätska (bil), Frostschutzmittel n frostsäker -vätska (bil), Antigefrierlö-sung f

kyljbana (kyl), Kühlbahn f -band (transp), Kühlband n -batteri (kyl), Kühlrohrsystem n

-blandning (kemi), Kältegemisch n

-bord, Kühltisch m

-bädd (met), Kühlbett n

-cell, Kühlzelle f

-cylinder, Kühlzylinder m

-effekt, Kühlwirkung f, Kälteleistung f

-etage, Kühlstufe f

-fläns (mask), Kühlrippe f, Kühlflügel m -gods, Kühlgut n -hus, Kühlhalle f, Kühlwerk n -industri, Kälteindustrie f -isolering (bygg), Kälteschutzisolier-ung f

-isolermaterial (bygg), Kälteisolier-mittel n

-järn för härdning (met), Kühleisen n -kammare, Kühlkammer f -kanal (mask), Kühlkanal m -kanaler (el), Kühlschlitze m pl -kedja (kyl), Kühlkette f -klaffar (flyg), Kühlerklappen f pl -krycka (brygg), Kühlrechen m -lagring, Kaltlagerung f -ledning, Kühlleitung f -luft, Kühlluft f -låda, Kühlkasten m -mantel, Kühlmantel m -maskin, Kühlmaschine f, Kältemaschine f

-maskineri, Kältemaschinenanlage f -medel (fys), Kältemittel n; (kemi), Kühlmittel n

-ning (värme), Kühlung f radiell -ning, Radialbelüftung f -ning av dricksvaror, Getränkekühlung f

-ning med forcerat drag (flyg), bewegte Kühlung f

-ning med saltlösning, Solekühlung f -ning medelst egenkonvektionselement,

stille Kühlung f -ningsfel, Kühlstörung f -ningsförmåga (fys), Kühlfähigkeit f -ningsugn (ker), Kühlofen m -ningsugn för glas, Glaskühlofen m -olja, Kühlöl n -process, Kälteprozess m -prov, Kälteversuch m -ribba (värme), Kühlrippe f med -ribbor med korrugerad kylyta, selbstgekühlt (und) mit Rippengehäuse

-ring (på masugn), Kühlring m -rum, Kühl(lager)raum m -rumsdörr, Kühlraumtür f -rör (kemi), Kühlrohr n -skepp (brygg), Kühle f, Kühlschiff n, Kühlstock m

-skåp, Gefrierschrank m, Kühlschrank m

kommersiellt -skåp, gewerblicher Kühlschrank m -slang (värme), Kühlschlange f -spiral (värme), Kühlschlange fkylspricka

-spricka, Frostriss m, Kaltriss m -system, Kühlanlage f, Kühlsystem n -teknik, Kältetechnik f -torn (kemi), Kühlturm m -tråg (met), Kühl trog m -tunnel, Kühltunnel m -tåg (järnv), Kühlzug m -ugn (ker), Zugkühlofen m -vagn (järnv), Kühlwagen m -vals, Kühlwalze f -vatten, Kühlwasser n -vattensbehov, Kühlwasserbedarf m -vattenskanal, Kühlwasserkanal m -vattenledning, Kühlwasserleitung f (-) vattenspump, Kühlwasserpumpe f -vattensregulator, Kühlwasserregler m -vattenstank, Kühlwasserkasten m -vattenstermometer, Kühlwasserthermometer m

-vattenstermostat, Kühlwasserregler m -vattenstillförsel, Kühlwasserzufluss m -verk, Kühlwerk n

-verk med ruskor (ång), Reisiggradier-werk n

-viska, Sprengwedel m -vätska (kemi), Kühlflüssigkeit f -vätskepump, Kühlflüssigkeitspumpe f -vätskeutrustning, Nassdreheinrich-tung f

-yta, Kühlfläche f

med slät -yta, eigenbelüftet (und) mit glatter Oberfläche kyndelolja, Bohnenkrautöl n kyp (färgn), Küpe f kall kalte Küpe f koncentrerad scharfe Küpe f svart schwarze Küpe f tredje dritte Küpe f tysk deutsche Küpe f utspädd leise Küpe f kypert (väv), Köper m dubbelsidig beidrechter Köper m, zweiseitiger Köper m -sammet,

geköperter Samt m, Köpersamt m

kypfärgämne (färgn), Küpenfarbstoff m kypr|a (väv), köpern -ad (väv), geköpert -ad gasvävnad, Köpergaze f kypram (färgn), Küpenrahmen m kyrk[a, Kirche f -klocka, Kirchenglocke f -torn, Kirchturm m kåda, Fichtenharz n; (kemi), Baumharz n

avlägsna ~ (skogsavv, kemi), entharzen

kådig (skogsavv), harzig -igt trä (skogsavv), Kienholz n, fettes Holz n

-kanal (skogsavv), Harzgang m, Harzkanal m

-låpa (skogsavv), Harzgalle f -rik (skogsavv), harzreich

kålraps (lantbr), Kohlraps m kålrot, Kohlrübe f

kåpa, Haus n, Hülle f; (bil), Deckel m; (mask), Mantel m; (met), Kappe f ~ för drivanordning, Triebwerksgehäuse n kåphalva, Gehäusehälfte f lätt kåre, Katzenkopf m käft, Schnabel m; (mask), Brechmaul n, Maul n; (met), Maul n -bredd (mask), Backenbreite f -foder, Zangenfutter n -vidd (mask, met), Maulweite kägel (tryck), Kegel m -antenn (radio), Kegelantenne f -formig, kegelförmig, kegelig -härd (gruv), Kegelherd m -smältprov (emalj), Kegelschmelzpunktprüfung f

-smälttemperatur (emalj), Kegelschmelzpunkt m -snitt (matern), Kegelschnitt m -ventil (mask), Kegelventil n kägla (matern), Kegel m käk ar, Gebiss n

-kross (mask), Scherenbrecher m käl, Kehle f; (bygg), Fries m, Kehle f -a, kehlen; (snick), einkehlen -element (bygg), Friesglieder n pl -fog (svets), Kehlstoss m -hyvel, runder Hobel m; (snick), Rinnenhobel m, Kehlhobel m -hyveljärn (snick), Kehleisen n kälke, Schlitten m, Schleppe f; (på borrmaskin, grävmaskin), Schlitten m ~ för koltransport i flötser (gruv), Schlepptrog m

-ns glidplanka (skeppsb), Schmier-planke f källa, Quelle f

infattning av en ~ (vattenb), Fassung f einer Quelle

intermittent aussetzende Quelle f kolsyrahaltig Säuerling m varm warme Quelle f; (gruv), Thermalquelle f kiillar anläggning (bygg), Kelleranlage f -e, Hauskeller m, Keller m -e i berg (bygg), Felsenkeller m -fönster (bygg), Kellerfenster n -trappa, Kellertreppe f -valv, Kellergewölbe n källfritt flöde (el), quellenfreier Fluss m

~ fält (el), quellenfreies Feld n källist (bygg), Kehlleiste f; (snick),

Hohlkehle f käll salt (gruv), Solsalz n -språng, Quelle f -vatten, Quellwasser n -vattentag (vattenb), Quellfassung f kälning (snick), Kehlung f, Kehlen n, Kehlschneiden n

-s|maskin (met), Kehlmaschine f kälsvets (met), Kehl (sch weiss) naht fkälsvets, full

full volle Kehlschweissnaht f liggande waagerechte Kehlnaht f lätt leichte Kehlschweissnaht f stående stehende Kehlnaht f käng|a, Stiefel m

-skaft, Stiefelschaft m (-) snöre, Schnürriemen m, Schuhrie-men m, Senkel m, Schnürsenkel m känna sig för (radio), abtasten kännas fet (gruv), sich fettig anfühlen kännejmärke, Kennmarke f, Merkmal n -tecken, Kennzeichen n -tecknad av att (pat), dadurch gekennzeichnet

känningsljus (sjö), Stellungslicht n kännstift (kopierfräsmaskin), Umrissfühler m, Taster m, Taststift m, Fühlfinger m, Fühlstift m, Fühler m -et (utan huvud), Fühlerspindel f, Tastspindel f

-ets huvud, Fühlerspindelkopf m känsel (väv), Griff m -kropp, Fühler m -kroppssystem, Fühlersystem n -vred (met), Friktionsgriff m, Fühl-schraube f, Ratsche f; (ritn), Gefühlschraube f känslig, empfindlich

göra ~ (foto), empfindlich machen -het, Feinfühligkeit f, Tastgefühl n; (mät), Empfindlichkeit f statisk -het, statische Empfindlichkeit f -het för synlig strålning, Lichtempfindlichkeit f (einer Bildaufnahmeröhre)

-het vid 2854° K färgtemperatur, Lichtempfindlichkeit f (einer Bildaufnahmeröhre) bei einer Wolframlichtquelle mit einer Farbtemperatur von 2854 K Wolframlichtempfindlichkeit -hetsgrad (mät), Empfindlichkeitsgrenze f

-hetskurva, spektrale Verteilungscharakteristik f, Empfindlichkeitskurve f fördröjd automatisk -hetsreglering, verzögerte automatische Lautstärkeregelung f

-hetsreglering (radio), Empfindlich-keitsregelung f käpp, Stock m -böjningsmaskin (snick), Stockbiegemaschine f

-handtag, Stockgriff m -maskin, Rundstabmaschine f -svarv, Rundstabdrehbank f halvautomatisk -svarv (snick), Stangenhalbautomat m käringknut (väv), Altweiberknoten m kärl, Gefäss n, Topf m; (gruv), Kanne f -diffusion (kemi), Gefässdiffusion f -spont (tunnb), Kröse f -vägg, Gefässwandung f kärna, Keim m, Kern m; (el), Seele f; (gruv), Herz n, Kern m; (ker), Kern

m; (met), Kern m, Kernstück n; (mejeri), Buttermaschine f; v, buttern hård harter Kern m sluten geschlossener Kern m träaktig holziger Kern m utan kernlos

den orostade -n i ett malmkorn (gruv),

ungerösteter Erzkern m borttaga -or, entkernen -bindemedel (gjut), Kernbindemittel n -blåsmaskin (gjut), Kerngebläse n -bräde (met), Kernbrett n -centrum (met), Kernauge n, -lager n -diameter, Kerndurchmesser m -energi, Kernenergie f -formmaskin (gjut), Kernformmaschine f

-formmaskin med handavlyftning,

Kernformmaschine f mit Handabhebung f

-formmaskin med tryckluftspressning,

Kernformmaschine f mit Druckluftpressung

-formmaskin med vändinrättning,

Kernformmaschine f mit Wendeeinrichtung

-fysikalisk, kernphysikalisch -förlust, Kernverlust m -gjute (met), Hohlguss m -hus (i frukt), Kerngehäuse n -hål (gjut), Kernloch n -hållfasthet, Kernfestigkeit f -hålspropp (mask), Kernstopfen m -järn (el), Kerneisen n -laddning (fys), Kernladung f -linje, Seele f, Kernlinie f; (art), Seelenachse f

-låda (gjut), Kerndrücker m, Kernkasten m

-lådsfrasmaskin, Kernkastenfräsmaschine f

-låga (svets), Flammenkern m -magnet, Kernmagnet m -mejsel (met), Kernbohrhammer m -metylgrupp, Kernmethylgruppe f -minne (beräkn), Kernspeicher m -mjölk, Buttermilch f -märke (met), Kernmarke f -plåt (el), Kerneisen n; (gjut), Kernablegeplatte f, Kernblech n -propp, Verschlusscheibe f -prov (g), Kernprobe f -punkt, Kernpunkt m -reaktion (fys), Kernreaktion f -rensningshammare (gjut), Kernputzhammer m

-rör (art), Seelenrohr n; Kernrohr n -röta (skogsavv), Kernfäule f -sand (gjut), Kernsand m -schablon (gjut), Kernschablone f -skakmaskin (gjut), Kernrüttelmaschi-ne f, Kernausstossmaschine f -skugga, Kernschatten m -slagare (gjut), Kernausdrücker mkärnslipmaskin

köldalstrare, elektrisk

-slipmaskin (met), Kernschleifmaschi-ne f

-spindel, Kernstange f -spricka (skogsavv, sågv), Markriss m -sprickig (snick), kernrissig -sprängningskropp,

Kernsprengkör-per m

-stycke (läder), Kernstück n -stöd (met), Kernstütze f -svarv (met), Kernblock m, Kerndreh-bank f

-såpa, Kernseife f

-torkningsugn (gjut), Kerntrocken-ofen m

-transformator (el), Kerntransforma-tor m

-tråd, Kerndraht m, Seelendraht m; (i tåg), Herz n

-trådsriktmaskin, Kerndrahtrichtma-schine f

-trä (snick), Kernholz n -tvål, Kernseife f -upplösningsmaskin, Detacheur m -uppsugningspump, Kernabsaugepum-pe f

-utdragningsmaskin för borrstål (met), Kernausziehmaschine f für Bohrstähle

-uttryckare (gjut), Kernausdrücker m -vapen, Kernwaffe f

-virke (snick), Hartholz n, Kernholz n -ältare (mejeri), Buttermaschine f kärr, Niederungsmoor n, Flachmoor n, Sumpf m

kärra, Karré f, Karren m; v, abkarren

~ bort, abfahren kärr]hjul, Karrenrad n -ningsplanka (gruv), Laufbrett n -odlare, Moorbauer m -transport, Karrenförderung f kärv, stramm, schroff kärva, fressen; (mask), festfressen kärv band (jordbr-mask), Bindertuch n -binda, Garbenband n -bindare, Garbenbinder m -e, Garbe f

-e i (halm)stråtak (bygg), Dachschau-be f

kätting, Kette f; (väv), Zettel m klargjorda -ar, klare Ketten f pl låta -en löpa, die Kette auslaufen lassen -bana (mask), Lauffläche f der Kette -box (mask), Kettengehäuse n; (skeppsb), Kettenkasten m -brott (mask), Kettenbruch m -bult (mask), Kettenbolzen m -delning (mask), Kettenteilung f -drev (mask), Kettentrieb m -driven ångare (sjö), Kettendampfer m -drivhjul (mask), Kettentreibscheibe f -elevator (transp), Kettenelevator m -fräs (met), Kettenfräser m -förlöpare (sjö), Kettenvorlauf m

-hjul (mask), Kettengang m, Kettenrad n, Kettentrommel f -hjulkrans (mask), Kettenkranz m -klostoppare (sjö), Kettenhahnpot f -klys (skeppsb), Kettenklüse f -längd (sjö), Kettenlänge f -länk (met), Kettenglied n, Schake f; (mask), Kettenschake f -länk med steg, Glied n mit Steg -länk med stolpe, Glied n mit Steg -länk utan stolpe, Glied n ohne Steg -länksplatta (mask), Kettenlasche f -maskin, Kettenmaschine für starke Ketten

-påläggare (mask), Kettenaufleger m -schackel (mask), Kettenschäkel m -s hake (sjö), Kettenhaken m -s krok (sjö), Kettenhaken m -skiva (mask), Kettenrolle f, Kettenscheibe f

-skärmaskin (väv), Zettelmaschine f, Schermaschine f -spel (transp), Kettenspill n -spännare, Kettenspanner m -stolpe (met), Kettensteg m -stoppare (sjö), Kettenstopper m, Kettenkneifer m

-s|virkvara (väv), Kettenwirkware f -talja (transp), Kettenflaschenzug m -transmission (mask), Kettenübertragung f

-transportör (transp), Kettenförderer m -trumma (sjö), Kettentrommel f -vinsch (transp), Kettenwinde f -ögla, Kettenöse f käx, Keks m kö (biljard), Queue n kök, Küche f köksjbord, Küchentisch m -inredning, Kücheneinrichtung f -kniv, Küchenmesser n -servis, Küchengeschirr n -skåp, Küchenschrank m -skänk, Küchenanrichte f -trädgård, Gemüsegarten m, Küchengarten m

-utensilier, Küchengerät n -växt, Küchengewächs n -yxa, Küchenbeil n köl (skeppsb), Kiel m

förse med ~ (skeppsb), kielen lastad på jämn ~ (sjö), gleichlastig lägga -en (skeppsb), den Kiel m legen sträcka -en (skeppsb), den Kiel strecken

-block (skeppsb), Kielklotz m, Kielstapel m

-bukt (skeppsb), Buckel m, Buckel des Kiels, Bucht des Kiels köld, Kälte f

-ackumulator, Kältespeicher m elektrisk -alstrare, elektrischer Kälteerzeuger mköldalstring

köttyxa

-alstring, Kälteausbeute f, Kälteerzeugung f

-alstring per kWh tillförd energi (kyl),

spezifische Kälteleistung f -beständig, kältebeständig -beständighet, Kältebeständigkeit f -beständighetstemperatur, Kältefestigkeitstemperatur f

-blandning (kemi), Kältemischung f -bärare, Kälteträger m, Kühlsole f -bärarspridning (kyl), Solezerstäu-bung f

-prov, Kälteprobe f -enhet, Kälteeinheit f -faktor (kyl), Leistungsziffer f -härdning, Abschreckalterung f, Verfestigung f durch Aushärten uppsamlare för flytande -medel (kyl), Flüssigkeitssammler m -medelflaska, Kältemittelflasche f -medelfyllningsmängd, Kältemittelf ül-lung f

-medelånga, Kälte (mittel) dampf m -spricka (skogsaw), Frostspalte f -termometer, Kältethermometer n -våg, Kältewelle f köljfogning (skeppsb), Kielsponung f -hala, kielholen

-halningsbädd (skeppsb), Kielbank f -lask (skeppsb), Kiellaschung f -linje (skeppsb), Kiellinie f kölna, Trockendarre f, Darre f, Ofendar-re f; v, (brygg), eine Darre beladen -ns understa plåt (brygg), Abdarrhor-de f

kölnerlim (snick), Kölnischer Leim m kölplanka, Kielplanke f köl[plåt (skeppsb), Mittelkielplatte f -spunning, Kielspundung f -stråk (skeppsb), Kielgang m, Kiel-planke f

-svin (skeppsb), Kielschwein n -vatten (sjö), Kielwasser n, Sog m köra (bil), fahren ~ bort, abkarren ~ emot, anfahren ~ förbi, überholen ~ in (mask), einlaufen, einfahren ~ på marken (flyg), ausrollen körjbana, Laufbahn f, Laufkatzenfahr-bahn f, Fahrbahn f, Fahrdamm m -bar (mask), fahrbar -bar mottagare, fahrbarer (beweglicher) Empfänger m -broms, Fahrbremse f -egenskap (bil), Fahreigenschaft f -färdig, fahrfertig -gata (vägb), Fahrstrasse f -hastighet, Fahrgeschwindigkeit f -karl (bil), Fahrer m

-kontroller, Fahrerschalter m -kort (bil), Fahrerlizenz f Führerdiplom m, Führerschein m körna (met), ankörnen

-re (met), Ankörner m, Körner m märka med -re (met), ankörnen körning (bil), Fahrt f

~ med ensamgående lok, Lokomotivleerfahrt f

~ uppför (bil), Aufwärtsfahren n ~ utför (bil), Abwärtsfahren n -s-anvisningar, Fahranweisungen f pl körn]märke (met), Körnermarke f, Kör-nerpunkt m

-slag (met), Körnermarke f, Körnerschlag m

-slå (met), ankörnen kör|prov, Fahrprobe f körriktningsvisare (bil), Winker m,

Fahrtrichtungsanzeiger m körsbär, Kirsche f -s|brännvin, Kirschbranntwein m -s|glöd (met), Kirschrotglühhitze f, Kirschglut f, Kirschrotglut f -s|rödglöd, lebhafte Rotglut f ljust -s|rödglöd (met), Hellrotglühhitze f -s|träd, Kirschbaum m körsnär, Kürschner m körställning, Fahrstellung f körsätt (bil), Fahrweise f körtel (gruv), Druse f, Knauer m, Nest n

-vis (gruv), nesterweise kör|tillstånd (bil, sjö), Fahrgenehmigung f

-väg, Strassendamm m, Fahrdamm m, Fahrstrasse f, Fahrweg m -vägsövergång (vägb), Fahrdammüber-gang m

kött, Fleisch n; (tryck), Fleisch n färskt frisches Fleisch n konserverat konserviertes Fleisch rökt Rauchfleisch n -avfall (läder), Aas n -extrakt, Fleischextrakt m -fodermjöl, Fleischfuttermehl n -färgad, fleischfarbig -förvaringsrum, Fleischkammer f -kol (kemi), Fleischkohle f -konserv, Büchsenfleisch n, Fleischkonserve f

-kontroll, Trichinenschau f, Fleischbeschau

-kvarn, Fleischhackmaschine f, Hackmaschine f, Wolf m -mjöl, Fleischmehl n -pepton, Fleischpepton n -sida (läder), Aasseite f, Spalte f -skafferi, Fliegenschrank m -varor, Fleischwaren f pl -yxa, Hackbeil n L

labil, labil

~ jämvikt, unstabiles Gleichgewicht n -itet, Labilität f laborant, Laborant m laboratorie|stadium, Versuchsstadium n -ugn, Laboratoriumsofen m -undersökning, Laboratorium-Unter-suchung f

-utensilier, Laboratoriumsgerät n laboratorium, Laboratorium n, Prüfanstalt f, Schmelzküche f laborer|a, laborieren

-ing, Laborierung f labradorjisering (gruv), Labradorisieren n -it (gruv), Labradorfeldspat m -sten (gruv), Labradorstein m labyrint|packning (mask), Labyrinthdichtung f

-tätning (mask), Rillenbuchse f lack (måln), Lack m

~ i bitar (kemi), Kuchenlack m

~ i bladform, Tafellack m

medel för avlägsnande av ~ (måln),

Lackabbeizmittel n

-era (måln), lacken, lackieren

-erad, lackiert

-erad tråd (met), Lackdraht m lackering, Lackierung f

isolerande Isolieranstrich m -s anläggning för textilniantlad kabel (el), Lackieranlage f für textilumman-teltes Kabel

-s pensel, Lackierpinsel m -Sjtrumma, Lackiertrommel f -s]ugn, Lackierofen m lackjextrakt (måln), Lackauszug m -fernissa, Lackfirnis m, Politurlack m -färg (måln), Glanzfarbe f, Lackfarbe f -harts, Lackharz n -isolerad tråd, Emaillackdraht m -kanister (måln), Lackkanister m -kanna (måln), Lackkanne f -läder (läder), Glanzledern, Lackledern -läderhandske, Glanzlederhandschuh m -läderstövel, Lackstiefel m lackmus (kemi), Lackmus n

surt reagerande mot sauer reagierend auf Lackmus n -papper, Lackmuspapier n blått -papper, blaues Reagenspapier n rött -papper, rotes Reagenspapier n lack] nafta, Lackbenzin n -normer, Lacknormen f pl -rött, Lackrot n -sigill, Lacksiegel n

- slip- och polermaskin (måln), Lackschleif- und Poliermaschine f -spackelfärg, Lackspachtelmasse f -stång, Siegellackstange f -svart (måln), Lackschwarz n

lada (bygg), Scheuer f, Scheune f, Tasse f

ladda, mit Sprengstoff besetzen; (ackumulator), speisen; (el), aufladen, laden; (gruv), laden -ad, geladen

-blindpatron, Exerzierpatrone f

-brygga, Ladebrücke f

-fel (vapen), Ladestörung f

-hål för killås (mil), Ladeloch n des

Keilverschlusses

-käpp (gruv), Bohrstock m, Ladestock m

laddning, Laden n; (el), Ladung f; (kemi), Füllmaterial n, Füllstoff m, Treibsatz m, Treibstock m, Versatz m, Aufladung f

bunden ~ (el), gebundene Ladung f bärare av ~ (el), Ladungsträger m elektrisk ~ (fys), elektrische Ladung f full ~ (el), volle Ladung f kontinuerlig ~ (el), Dauerladung f negativ negative Ladung f positiv ~ (el), positive Ladung f ständig ~ (el), Dauerladung f total Ladung f eines elektrischen Körpers

~ hos en kondensator (el), Laden m eines Kondensators

~ med konstant ström (el), Laden n, mit gleichbleibendem Strom m -s|aggregat (el), Ladeaggregat n -sjanordning (elkemi), Ladegerät n; (för automat), Ladevorrichtung f -sjbeläggning (el), Oberflächendichte f -sjdon, Ladeeinrichtung f -sjförlust (elkem), Ladungsverlust m -s[förmåga, Ladestärke f -s|hylsa (mil), Ladungshülse f -sjkapacitet, Speicherfähigkeit f, Aufnahmevermögen n, Ladestärke f -s|koefficient (el), Ladekoeffizient m, Ladungskoeffizient m -s]kompressor (bil), Überverdichter m -s|kondensator, Ladekondensator m -s[kontroll, Ladeströmanzeiger m -sjkontrollampa, Laufprüflampe f -sjkoppling, Ladeschaltung f -sjlikriktare (elkemi), Ladegleichrichter mladdningsläge

-s|läge (elkemi), Ladestellung f -s maskin (elkemi), Lademaschine f -sjomkopplare (el), Ladeschalter m -s|potential (elkemi), Ladepotential n -s|rum, Pulverraum m -s|spindel, Ladespindel f -s|spänning (elkemi), Ladespannung f -sjstation, Ladestation f -siström, Ladestrom m -sjtavla, Ladeschalttafel f -sjtid (elkemi), Ladedauer f, Ladeverzug m

normal -s|tid (elkemi), normale Ladedauer f

-s]täthet, Raumdichte f der elektrischen Ladung

-s|utbyte (el), Ladungsaustauscherscheinung f ladd]ram (vapen), Lade]rahmen m, -streifen m, Patronenrahmen m -skål (art), Ladeschale f -stake (gruv), Bohrstock m; (skjutv), Putzstock m, Setzer m, Ladestock m -övningsapparat, Ladeübungspatrone f -övningspatron, Exerzierpatrone f ladugård, Kuhstall m, Viehstall m lafta (järnv), einblatten; (tryck), ausklinken

~ och fästa underlagsplåt på suprarna (järnv), die Schwellen f pl einschneiden und aufstuhlen Iaftning i bindskena för fästningen (järnv), Laschenausklinkung f -s]maskin (mask), Ausklinkemaschine f lag (= gäng), Bande f; Gesetz n -en om energins oförstörbarhet, Gesetz n von der Erhaltung der Energie laga, lappen; (tryck), ausbessern lager, Bestand m, Depot n, Lagerhaus n, Rücklage f, Schicht f; (bet, bygg), Lage f; (el), Umfang m; (gruv), Lage f, Lager n, Schicht f; (mask), Lager n; (vägb), Lage f, Schicht f falskt ~ (gruv), falsches Lager n justerbart ~ (bil), Ausgleichlagerscha-le f

rikta ett ~ (mask), ein Lager richten rörligt bewegliches Lager n snett ~ (mask), Rumpflager n, Schräglager n

för lilla kardandrevet (bil), Antrieb-kegelradlager n

~ med kulrörelse, Lager mit Kugel-bewegung

~ med tunnformiga rullar (mask), Tonnenlager n

lagren gå upp i dagytan, die Schichten pl gehen zu Tage aus följa lagren i deras sträckning, die Schichten in ihrem Verlauf verfolgen första lagret (murn, måln), erste Lage Iagerjartad (gruv), lagerförmig -balk, Lagerbalken m -bana (mask), Kugelreihe f, Laufring m

-belastning, Lagerbelastung f -bock, Lagerbock m, Stehlager n; (mindre) (bil), Böckchen n; (ång), Lagerstuhl m

-bock för vipparmsaxel (bil), Schwinghebelachsenbock m

-boxunderdel, Achslagerunterkasten m -bussning, Lagerbuchse f -bärsolja, (Kirsch)lorbeeröl n -bäryta (mask), Lagertragfläche f -diameter, Lagerbohrung f, Lagerdurchmesser m, Bohrung f des Lagers tvätta -fat invändigt (brygg), fassschlupfen

-fläns (art), Lagerwinkelwulst f; (mask), Lagerflansch m -fodring, Lagerausguss m; (mask), La-gerfutter n

-fog (bygg), Lagerfuge f -formad (gruv), lagerförmig -fot (mask), Lagerfuss m, Lagersohle f -fotens längd, Baulänge f des Lagers -fotplatta, Lagerplatte f -fotskruv, Lagerfusschraube f -friktion, Lagerreibung f -följd (gruv), Lagerung f, Schichtenreihe f

-gaffel, Achsbüchsenführung f, Achsla-gerführung f; (mask), Achshalter m -grupp (gruv), Schichtengruppe f -gång, Lagerhals m; (gruv), Lagergang m

inre -gång, Achsinnenlagerstelle f -hus (mask), Gehäuse n, Lagergehäu-se n

-hylsa (mindre) (bil), Böckchen n

-kropp (mask), Lagerkörper m

-lokal, Speicher(platz) m

-längd, Länge f des Lagers

-metall (mask), Antifriktionsmetall n,

Büchsenmetall n, Lagermetall n

-nål (för nålrullager), Lagernadel f

-plats, Lagerplatz m

-platta (stål), Stützplatte f; (vattenb,

vägb), Auflagerplatte f

-platta med hak och bult (bygg),

Zapfenplatte f

-rum, Staukammer f

-skjul, Lagerschuppen m

-sko (vägb), Auflagerschuh m

-skål, Lagerpfanne f; (bygg, järnv),

Drehpfanne f; (mask), Lagerschale f

fäste för -skål (järnv, bygg), Dreh-

pfannenträger m

-skålar, Rotgusschalen f pl, Lagerschalen

-skålsfläns, Lagerschalenbund m

-sköld, Lagerschild m

-sköld på släpringssidan (el), schleif-

ringseitiges Lagerschild n

-spelrum, Lagerspiel n

-sten (vägb, vattenb), Auflagerstein m

-ström (el), Lagerstrom m

-tapp, Lagerzapfen mlagervis

-vis (gruv), lagenweise -yta, Auflagerfläche f; (bygg), Lager eines Steines; (murn), Lagerfläche f -överfall, Lagerdeckel m lagg (brygg), Fassdaube f; (tunnb), Kimme f

-a (tunnb), gargeln, gergeln -dike (lantbr, vägb), Randgraben m lagra, speichern; (mask), lagern

~ pendlande (mask), pendelnd lagern -d (sågv), geschichtet, gelagert lagring (geol), Lage f; (skogsavv), Lagerung

-s[beständig, lagerungsbeständig -s|beständighet, Lagerungsbeständig-keit f

-s|duglighet, Lagerungsbeständigkeit f -s|förhållanden, Lagerungsbedingungen f pl

-s källare, Lagerkeller m -s[plats, Speicherplatz m lagun, Strandsee m; (gruv), Lagune f lakan, Bettuch n, Laken n -s[dräll (väv), Drillichleinen n -sjväv, Bettleinen n läknings kar (kemi), Laugenfass n -rest, Laugrückstände m pl -steg (papper), Laugenstufe f, Diffu-sionsstube f

-vätska, Laugflüssigkeit f lakrits, Lakritze f -pulver, Süssholzpulver n -rot, Lakritzenwurzel f -socker, Süssholzzucker m -stång, Lakritzenstengel m -trä, Süssholz n lakt at (kemi), Laktat n -ometer (mejeri), Milchwage f -os (kemi), Milchzucker m, Laktose f lama|garn (väv), Lamagarn n -hår, Lamahaar n -ull, Lamawolle f lambert (fys), Lambert m lambris (bygg), Lambris m lamell (mask), Kupplungsscheibe f; Blätt-chen n, Lamelle f; Blatt n, Folie f inre Innenlamelle f -artad (met), geschichtet -belägg (bil), Kupplungsbelagscheibe f, Kupplungsbelag m -borste, Blätterbürste f -broms, Lamellenbremse f -delning (el), Lamellenteilung f -era, lamellieren

-erad, geblättert, lameliiert, laminiert -erad kontakt, lamellierter Kontakt m -erad rem (läder), Lamellenriemen m -ering, Lamellierung f -filter, Spaltfilter n

-gniststräcka (radio), Scheibenfunken-strecke f

-koppling (mask), Plattenkupplung f, Lamellenkupplung f, Reibungslamellenkupplung f, Scheibenkupplung f

-kylare, Lamellenkühler m, Rippenkühler m

-magnet (el), Lamellenmagnet m -rem (läder), Lamellenriemen m -sats (tel), Lamellensatz m -skivskoppling (bil), Mehrscheibenkupplung f

-steg (el), Kommutatorschritt m, Stromschritt m

-säkring (el), Streifensicherung f -tonsfrekvens, Kommutierungsfrequenz -trä, Sperrholz n

-underbyggnad (g), Unterbau m aus Einzelschichten

-är martensit, lamellarer Martensit m Iaminat, Schichtstoff m tekniskt technischer Schichtstoff m -folie, Schichtstoff-Folie f laminera (plast), schichten laminerad borste, lamellierte Bürste f ~ järnkärna (radio), geblätterter Eisenkern m ~ kärna, Blätterkern m laminerat glas, Verbundglas n laminering (plast), Schichtpressen n laminär, blätterig

~ strömning, glatter Abfluss der Strömung, glatter Luftabfluss m, laminare Strömung f lamm fäll (läder), Lammfell n -läder, Lammleder n -ull (väv), Lammwolle f lain[) a, Lampe f, Leuchte f

~ med dubbla glödtrådar (el), Zweifa-denlampe f

~ med lysande gaser (el), Lampe f mit leuchtenden Gasen

~ med ultravioletta strålar, Uviollam-pe f, UV-lampe f

-brännare, Lampenbrennerkapsel f -bärare (gruv), Lampenträger m -fot, Lampenfuss m -fäste, Lampenbefestigung f -glas, Lampenzylinder m -granskare, Lampenmeister m -hållare, Lampenfassung f, Lampenhalter m, Lampenträger m -kupa, Lampenglocke f; (el), Kolben m -montering, Lampenmontierung f -motstånd (el), Lampenwiderstand m -mästare, Lampenmeister m -panel, Lampenpaneel n -skydd (tel), Lampenkappe f -skärm, Lampenschirm m -sockel (el), Lampensockel m -sot (måln), Lampenruss m -svart

(måln), Lampenschwarz n, Flammruss m

-svärta (tryck), Lampenrussfarbe f -typ, Lampentyp m -ugn (kemi), Lampenofen m -vakt (gruv), Lampenwärter m -veke, Lampendocht m lanaskit (gruv), Kohlenbleivitriolspat mLancashire-härd

land (nings) ställ, fast

Lancashire-härd (gruv), Lancashire-

Frischherd m land (sjö), Küste f, Land n

hålla sig under unter Land halten inåt landeinwärts ~ i lä (sjö), Legerwall m ~ ur sikte, Land ausser Sicht f landja, (an)landen

tvingad att ~ (flyg), zur Landung gezwungen

~ i motvind, gegen den Wind landen

långsamt (flyg), langsam landen ~ med avstannad motor (flyg), mit abgestelltem Motor landen ~ utan bromsar (flyg), ohne Bremsen landen

-bris (sjö), Landbrise f -central (tel), Landzentrale f -flygplan, Landflugzeug n -fäste (g), Widerlager n -gräns, Landesgrenze f -gång, Landplanke f; (bygg), Auflauf m, Laufbrücke f; (flyg), Einsteigleiter m; (sjö), Landungssteg m; (skeppsb), Laufbrücke f, Laufpass m, Laufplanke f, Laufsteg m

-höjning (gruv), Boden(er)hebung f -höjning genom mudderutfyllning, Landaufhöhung f durch Spülbetrieb -mina (mil), Landmine f -märke (flyg), Kennungsmarke f, Landmarke f; (sjö), Landmarke f, Richtbake f landning (flyg), Landen n, Landung f avsiktlig vorgesehene Landung "gropig" ~ (flyg), Bumslandung f göra sig klar för zur Landung f ansetzen

hård ~ (flyg), Bumslandung f, harte Landung f

~ i dimma (flyg), Nebellandung f

i dåligt väder, Schlechtwetterlandung f

~ i medvind, Landung mit Rückenwind

~ i sidovind, Landung mit Seitenwind .—• med avstannad propeller, Landung mit stehender Schraube ~ med bromsar, Landung mit Bremsen

.— på fält (flyg), Bodenlandung f ~ på vattnet, Wassern n, Wasserlandung f

oavsiktlig unvorhergesehene Landung f

-s|bana (flyg), Rollbahn f, (Lande)-piste f

-sjbrygga (sjö), Landungsbrücke f, Landungsdamm m; (vattenb), Landebrücke f

-s| buffert (flyg), Landungspuffer m -s[däck (på fartyg), Flugdeck n -sifyr (flyg), Landebahnfeuer n -s förbud, Landeverbot n

-sjhastighet (flyg), Landegeschwindigkeit f.

låg -s|hastighet (flyg), geringe Landegeschwindigkeit f

minskning av -s|hastigheten (flyg),

Verringerung der Landegeschwindigkeit f

-s|hjul (flyg), Laufrad n -s|hjälp (flyg), Landehilfe f -s|kostnader, Landegebühren f pl -s|ljus (flyg), Landebahnfeuer n, Landungslicht n, Rollbahnbeleuchtung f infällbart -s]ljus (flyg), einziehbarer Landescheinwerfer m förutbestämt -s]mål, vorherbestimmtes Landeziel n

-sjmärke (flyg), Landemarkierung f -sjplats, Landungsplatz m; (flyg), Flugfeld n, Flughafen m, Flugplatz m -s|plattform (vattenb), Landebrücke f •sjpunkt, Landepunkt m -s]radiofyr, Gleitwegbake f, Landefunkfeuer n

-s|riktning, Landerichtung f -slsegel (flyg, sjö), Schleppsegel n -S|Skidor, Landungskufen f pl, Lande-kufen f pl

-s|station (flyg), Landungsstation f -s|stråle (flyg), Gleitstrahl m -s]strålkastare (sjö), Landescheinwer-fer m, Landungsscheinwerfer m -sjsträcka, Auslaufstrecke f, Rollstrecke f

-s]tillstånd (flyg), Landeerlaubnis f land (nings) ställ (flyg), Fahrgestell n, Fahrwerk n

-ets fastsättningsbeslag, Befestigungsvorrichtung des Landungsgestelles axellöst ~ (flyg), achsloses Fahrgestell n

beklätt verkleidetes Fahrgestell n bredspårigt ~ (flyg), breitspuriges Fahrgestell n

delat ~ (flyg), freitragendes Fahrgestell n

indragbart einziehbares Fahrgestell n

hydrauliskt indragbart ~ (flyg), hydraulisch einziehbares Fahrgestell n i flygkroppssidorna indragbart in

die Rumpfseiten einziehbares Fahrgestell n

i motorgondolerna indragbart in die

Motorgondeln einziehbares Fahrgestell n

infälla ^ (flyg), das Fahrgestell n einziehen

infällbart ~ (flyg), Verschwindfahrgestell n

delvis infällbart ~ (flyg), teilweise einziehbares Fahrgestell elektriskt infällbart ~ (flyg), elektrisch einziehbares Fahrgestell n fast ~ (flyg), festes Fahrgestell nlandningsställ, infällbart

genom oljetryck infällbart durch Öldruck einziehbares Fahrgestell n hydrauliskt och mekaniskt manövrer-bart ~ (flyg), hydraulisch und mechanisch einziehbares Fahrgestell n icke infällbart ~ (flyg), nicht einziehbares Fahrgestell n

infällning av Einziehen n des Fahrgestells

infällt eingezogenes Fahrgestell n inklätt ~ verkleidetes Fahrgestell n i vingarna indragbart in die Flügel einziehbares Fahrgestell n kastbart ~ (flyg), abwerfbares Fahrgestell n

med handen indragbart von Hand einziehbares Fahrgestell n mekaniskt infällbart ~ (flyg), mechanisch einziehbares Fahrgestell n sidledes i vingarna indragbart seitwärts in die Tragflächen einziehbares Fahrgestell n

sträva i ~ (flyg), Fahrgestellstrebe f landnings|stöt (flyg), Landungsstoss m -T (flyg), Lande-T -tillstånd (flyg), Landerlaubnis f -tävling, Landewettbewerb m -zon, Landezone f land|panna (ång), Landkessel m -pejling (sjö), Landpeilung f -rötning (väv), Landrotte f på -sida (sjö), landseitig -station (tel), Landzentrale f -stiga (sjö), landen -stigningslavett, Landungslafette f fast -ställ (flyg), festes Fahrgestell n -ställsben (flyg), Fahrgestellstrebe f -ställsfjädring (flyg), Fahrgestell-Abfederung f

-ställshalva, Fahrgestellhälfte f -ställsindikator (flyg), Fahrgestell-Anzeiger m

-ställsindikering (flyg), Fahrwerksan-zeiger m

-ställsinklädnad (flyg), Fahrgestell-Verkleidung f

-ställsreglage, Fahrwerkreglage f -ställsstötta (flyg), Fahrgestellstrebe f -s|väg (vägb), Chaussee f, Kunststrasse, Landstrasse f, Fahrstrasse f -sätta (sjö), landen -transport, Landtransport m -tunga, Landzunge f -tunga mellan sjö och haff (sjö), Nehrung f

-vind (sjö), Landbrise f, Landwind m landå (åkdon), Landauer m -lett (åkdon), Landaulet n landängsrötning (väv), natürliche Röste f langslagning (om linor), Gleichschlag m langust (fiskeri), Languste f, Seekrebs m lanolin (kemi), Lanolin n, Wollfett n

-tvål, Lanolinseife f lans, Lanze f

lansera, lanzieren lansett, Lanzette f

-kniv, Lanzettmesser n lantan (kemi), Lanthan n -klorid, Lanthanchlorid n -nitrat, Lanthannitrat n -salt, Lanthansalz n lantbruk|are, Grundbesitzer m

-s|maskin, Landmaschine f L-antenn (radio), L-Antenne f lantern|a, Laterne f; (flyg), Kennlichter n, Positionslampe f, Positionslaterne f, Positionslicht n -in (bygg), Laterne f -pelare, Laternenpfahl m -ställ (sjö), Laternenträger m lantjgård, Landwirtschaft f -hushållningsprodukter, wirtschaftliche Produkte n pl

-mätare, Geometer m, Landmesser m lantmäteri, Feldmessung f, Feldmessen n, Vermessungskunde f, Erdmesskunde f, Landmesskunde f

-ingenjör, Vermessungsingenieur m lan (tråd) (guldsm), Lahn m; (väv), Plätte f

lapis, Silbernitrat n

lapis Iazuli (gruv), Lapislazuli m, Lasurstein m

-sten (kemi), Höllenstein m Laplaces lag, Laplacesches Gesetz n lapmaskin (väv), Lapmaschine f lapp, Blatt n, Zettel m; (skrädd), Kappe f; (väv), Lappen m -a (läder), flicken; (tryck), ausbessern -ning, Flicken n

-nings|ark (tryck), Zurichtebogen m -salva (sjö), labsalben -skiva, Läppscheibe f larm, Lärm m, Notsignal n -a, lärmen -ande, lärmend

-anordning, Alarmvorrichtung f -signal, Alarmzeichen n larv (väv), Larve f

-kätting (mask), Kette f, Raupe f, Raupenkette f, Schlangenkette f -kättingslänk (bil), Kettenglied n -kättingsvagn, Raupenfahrwerk n -lim, Raupenleim m -länk, Raupenglied n -traktor, Raupenschlepper m lasera (måln), lasurbehandeln; (ker), lasieren

lask (järnv), Lasche f; (skeppsb), Lasch n; (snick), Blattung f rak gerade Lasche f -a (mask), anlaschen; (snick), verschränken; (ång), überlaschen -järn mot skenvandring (järnv), Stemmlasche f gegen Schienenwandern -kaliber, Laschenkaliber n -kedja (järnv), Laschenkette flaskning

lastutrymme

-ning (järnv), Kappung f; (ång), Überlaschung f -nitning, Laschennietung f -plåt (ång), Lasche f -stöt (met), Laschenstoss m -sömsvets (met), Laschennahtschweis-sen n lass, Fuhre f

last, Ladegewicht n, Ladung f, Last f; (järnv), Traglast f

-en har förskjutit sig (sjö), die Ladung f hat sich verschoben betalande zahlende Last f död ruhende Last f, ständige Last f fördelad verteilte Last f fördela -en (stat), die Last verteilen illa stuvad schlecht verstaute Ladung f

intaga ~ (sjö), Ladung f einnehmen levande rollende Last f med full mit voller Last f nyttig Arbeitsbelastung f; (bil, järnv), Verkehrslast f, Nutzlast f orörlig ruhende Last f rörlig bewegliche Last f ständig (tryck), Dauerlast f tillåten Regelnutzlast f eines Triebwagens

vilande ruhende Last f ~ av kastbar utrustning (flyg), abwerfbare Last f lastja, aufladen, füllen, laden; (järnv), einladen; (sjö), einladen, Ladung einnehmen

-anordning, Ladeeinrichtung f, Auflader m

-antagande, Belastungsannahme f -are (gruv), Füllortarbeiter m; Lader m last(automo)bil, Lastkraftwagen m, Lastauto n, Lastwagen m -begränsare, Lastbegrenzer m stor -bom (transp), Lademast m -bro (gruv), Ruhebühne f, Schachtbühne f

-broms (transp), Lastbremse f automatisk -broms, selbsttätige Lastbremse f

-brygga, Laststufe f; (sjö), Ladedamm m, Kai m, Ladebrücke f -båge (bygg), Tragbogen m -båt (skeppsb), Lastkahn m, Güterschiff n

-dryghet (järnv), Ladefähigkeit f; (sjö), Belastungsfähigkeit f -emottagare (sjö), Ladungsempfänger m

-faktor, Lastfaktor m föreskriven -faktor, gefordertes Lastvielfaches n

-fartyg, Güterschiff m, Lastboot n -flak (bil), Pritsche f -fördelning, Belastungsverteilung f, Lastverteilung f -förklövjning (art), Saumlast f

-förmåga (bil), Tragfähigkeit f; (järnv), Ladefähigkeit f, Tragfähigkeit f

-hiss, Lastenaufzug m -höjd (bil), Ladehöhe f lasting (väv), Lasting m, Prunell m lastkaj (järnv), Laderampe f -kedja (transp), Lastkette f -kedjeföring, Lastkettenführung f -kopplingsdon (el), Lastschalter m -kran (transp), Ladekran m, Verlade-kran m

-krok (transp), Lasthaken m -kärra, Lastkarre f -lina (sjö), Lastseil n -linje (skeppsb), Ladelinie f, Tiefladelinie f

-linskiva, Lastseilscheibe f -lucka (skeppsb), Ladeluke f -lyftkran, Lasthebekraft f -lyftning (transp), Lasthub m -läge, Lage der Last f lastning, Laden n -s]bangård (järnv), Verladebahnhof m -s behållare (skeppsb), Verladebunker m

förhållande mellan brutto och netto -s|kapacitet (järnv, skeppsb), Ladeziffer f

-s] lucka, Ladeklappe f -s|låda, Lademulde f -s maskin (gruv), Lademaschine f -sjplan (järnv), Ladefläche f, Beladeplan m

-s |plats, Füllort m; (järnv, sjö), Ladestelle f, Ladeplatz m -sjplattform (järnv, sjö), Pritsche f, Beladebühne f, Ladebühne f, Verladebrücke f

lastning sprofil (järnv), Ladelehre f, Lademass n, Messrahmen m -sjramp (järnv, sjö), Laderampe f -sjredskap (sjö), Ladetakel n pl -s rullbana (transp), Verladerollbahn f -s ränna (transp), Verladerinne f -s|spår (järnv), Ladegleis n -sjtal (järnv, skeppsb), Ladeziffer f lastjplattform för koks (gruv), Koksrampe f

-port (skeppsb), Ladepforte f -rep (sjö), Lastseil n lastrum (sjö), Gepäckraum m, Laderaum m, Schiffsraum m, Frachtraum m -s balk (skeppsb), Raumbalken m -sjlucka (skeppsb), Luckendeckel m, Raumluk n

-s[man (sjö), Raumgast m -s|stötta (skeppsb), Raumstütze f lastjstege, Laststufe f -ställning, Laststellung f -sättningskurva, Last-Setzungskurve f -trycksbroms (transp), Lastdruckbremse f

-utrymme, Laderaum mlastvagn

ledare

-vagn, Last (kraft) wagen m (förk.) LKW

öppen -vagn, Pritschenwagen m -vagnssläpvagn, Lastwagenanhänger m -vattenlinje (skeppsb), Ladewasserlinie f

-viktsbroms (transp), Lastdruckbrem-se f

-växel (bil, transp), Lastwechsel m -växling (bil, transp), Lastwechsel m -ökning, Laststeigerung f indirekt -överföring, mittelbare Lastübertragung f lasurspat (gruv), Lasurspat m lasyr (måln), Lasur f, Glasur f -färg, Lasurfarbe f -lack, Lasurlack m latent (fys), gebunden, latent; (foto, kemi), latent

~ värme, latente Wärme f laterit (gruv), Laterit m laternamagikabild (foto), Laternamagica-bild n

latex (kemi), Kautschukmilch f, Latex m -färg, Latexfarbe f -koncentrat, konzentrierter Latex m "lathund" (ritn), Linienblatt n, Rechenknecht m latitud, geografische Breite f

uppnådd erreichte Breite f latrin, Latrine f -grop, Sickergrube f -tunna, Latrinentonne f latta, Messlatte f; (bygg), Dachlatte f, Latte f

beslå med -or (bygg), belatten laurinsyra, Laurinsäure f lav, Flechte f lava (gruv), Lava f

-ström, Lavastrom m lav]bro (gruv), Ruhebühne f, Schachthängebank f

-byggnad (gruv), Schachtgerüst n -e, Pritsche f; (gruv), Schachtgebäude n, Schachthalle f lavendel, Lavendel m -olja (kemi), Lavendelöl n -vatten (kemi), Lavendelwasser n lavett (artill), Lafette f

maskindriven ~ med larvhjul, Raupen-kraftlafette f

-(age), fahrbare Lafette f -ens lutning, Lafettenhang m -befästning, Lafettenbefestigung f -ben, Lafetten[schenkel m, -holm m svänga ut -benen (art), die Lafettenholme spreizen n

-klyka (art), Wiegenträger m, Oberlafette f

-kropp, Lafettenkörper m -låda, Lafettenkasten m -plåt, Lafettenblech n -ram, Lafettenrahmen m -sida, Lafettenwand f

-spade, Lafettensporn m -svans, Lafettenschwanz m, Hinterlafette f

lavin, Schneebruch m, Lawine f lavör (väv), Lavör m lax, Lachs m -a, verzinken -ad (sniek), verzinkt -fluga (fiske), Lachsfliege f -fräs, Schwalbenschwanzfräser m -ning (bygg), Verzinkung f -spontmaskin, Schwalbenschwanzfüge-und Leimmaschine f laxstjärt (skeppsb), Zinke f; (snick), Schwalbenschwanz m öppen ~ (snick), offener Schwalbenschwanz m

-ad, schwalbenschwanzförmig -sj bygge, Herings werk n -sjförband (snick), Kreuzverzapfung f -sjkll, Schwalbenschwanzkeil m -sjslits (met), Schwalbenschwanzeinschnitt m

-sjnot (snick), schwalbenschwanzförmi-ge Nute f

-s|spont, Schwalbenschwanzfeder f -s]styrning (mask), Schwalbenschwanzführung f

-s]tappning (snick), Schwalbenschwanzverzapfung f

-s|utskärning, Schwalbenschwanzblatt n lazulit (gruv), Blauspat m, Lazulith m lazursten (gruv), Lapislazuli m, Lasurstein m

Leblanc-koppling, Leblancsche Schaltung f lecitin, Lecithin n Leclanché-element (el), Leclanché-

Element n led, Gelenkpunkt m; (mask), Gelenk n,

Glied n leda, voreilen, leiten /v bort, ableiten ~ till, zuführen

åt sidan, ablenken -d, gelenkbar, gelenkig -nde, leitfähig, leitend göra -nde (el), leitend machen icke -nde (el), nichtleitend ledapparat (mask, vattenb), Leitappa-rat m

ledarback (för chaseranordning) (mask),

Leitpatrone f ledare (el), Ader f, Leiter m, Leitungsdraht m, Stromleiter m; Hauptmann m böjlig ~ (el), biegsamer Leiter elektrisk ~ (el), Elektrizitätsleiter m isolerad isolierter Leitungsdraht m neutral ~ (el), neutraler Leiter m omspunnen umwickelter Leitungsdraht m

tvåtrådig ~ (el), zweiadrige Schnur f ~ av andra ordningen, Leiter m zweiter Klasseledare

ledningsrör

~ av första ordningen, Leiter m erster Klasse

~ för valsverk (met), Führung für Walzwerke ledarjisolering (el), Aderhülle f -kam (= revolverkam), Revolverkurve f vridbar -linjal, schwenkbares Leitlineal ledarm, Lenkerarm m; (bil), Lenker m undre unterer Lenkarm m övre oberer Lenkarm m ledar[material (el), Leitungsmaterial n -skap, Führung f -skruv (i svarv), Leitspindel f -skruv med tumstigning (svarv), Zolleitspindel f

-skruvsvarv, Leitspindel (dreh) bank f -spindelsvarv med flerstålsfäste, Leitspindeldrehbank f mit Mehrfachstahlhalter

-spindelsvarv med kuggväxelspindel-docka, Leitspindeldrehbank f mit Räderspindelstock

-spindelsvarv med trappskivedrift,

Leitspindeldrehbank f mit Stufen-scheibenan trieb

-stjärna (för chaseranordning) (mask),

Leitstern m

-tvärsnitt (el), Leitungsquerschnitt m led1 axel (mask), Lenkachse f fri -axel, freie Lenkachse f fäste för -axel, Lenkachsenbefestigung f

-bar, gelenkbar -block (mask), Leitblock m -bommar (konstruktion av träpålar förbundna medelst träföljare, avsedd att underlätta fartygs manövrering in i en broöppning) (vattenb), Leitwerk n ledd (bil), beherrscht Ied|damm (vattenb), Buhne f, Leit-damm m

-dammar (vattenb), Längsbauten m pl -docka, Gelenkpuppe f; (mask), Spitz-docke f

-eburit (met), Ledeburit m -fyr, Ansteuerungsfeuer n, Richtungsfeuer n; (flyg), Zwischenfeuer n; (sjö), Landebahnfeuer n, Leitfeuer n -galler (vattenb), Leitrechen m, Trift-rechen m

försedd med -gång, Gelenk--hjulsaxel (ång), Leitachse f -kabel (sjö), Leitkabel n -kurva (mask), Leitkurve f -käft, Alligatorbacke f -lina, Leitleine f, Leitseil n -linje (matern), Leitlinie f -ljus (flyg), Zwichenfeuer, Streckenfeuer n

-muff (mask), Gelenkmuffe f -märke, Leitmarke f ledning, Führung f, Leitung f; (el), (Strom)leitung f; (mask), Übertragung

f; (met), Draht m; (=; handledning), Anleitung f

blank blanker Draht m bomullsomspunnen mit Baumwolle umsponnener Draht m distorsionsfri verzerrungsfreie Leitung f

dra -ar, drahten

elektrisk elektrischer Draht m, elektrische Leitung f förlustfri ~ (el), verlustlose Leitung f genom smuts stockad ~ (rörl), durch Schmutz verstopfte Leitung f i jorden nedlagd unterirdische Leitung f

konstgjord ~ (tel), Kunstleitung f, künstliche Leitung f omspunnen umsponnener Draht m prova om -en är upptagen, eine Leitung auf Besetztsein prüfen silkesomspunnen ~ (el), mit Seide umsponnener Draht m skärmad abgeschirmte Leitung f stromlos stromloser Leiter m ventilförsedd ventilversehene Leitung

~ för bakbroms (bil), Hinterachs-bremsleitung f

~ för nollning (el), Nullungsleitung f -siarm (rörl), Zweigleitung f -sband (el), Leitungsband n -s|brus (radio), Leitungsgeräusche n pl -s[bärare (el), Leitungsträger m -s|dämpning, Leitungsdämpfung f -sjelektron, Leitungselektronen n pl -sjföring (el), Leitungsführung f -sjförlust (el), Leitungsverlust m

ledningsförmåga (el), Leitwert m, Leitvermögen n, Leitfähigkeit f ensidig einseitige Leitfähigkeit f magnetisk magnetisches Aufnahmevermögen n, magnetische Leitfähigkeit f, magnetischer Leitwert m riktningsberoende ~ (el), Gleichrichterwirkung f

skenbar ~ (el), Scheinleitwert m specifik ~ (el), spezifische Leitfähigkeit f

lednings|gruppering (el), Leitungsgruppierung f

-hållare (el), Leitungsträger m -hölje, Leitungshülle f -införing (el), Leitungseinführung f -intag (el), Leitungseinführung f -kabel (el), Leitungskabel n -knippe (tel), Leitungsbündel n -konstant, Leitungskonstante f -koppar (el), Leitungskupfer n -motstånd (el), Leitungswiderstand m -nät (el), Leitungsnetz n -par (tel), Doppelader f -provare, Leitungsprüfer m -resistans (el), Leitungswiderstand m -rör (rörl), Leitungsrohr nledningsschema

lergodskran

-schema (el), Schaltplan m -skena (el), Leitungsschiene f -slinga (tel), Leitungsschleife f -stolpe (el), Leitungsmast m -ström (tel), Leitungsstrom m -strömbrytare (el), Schnurschalter m -system, Kabelnetz n, Leitungssystem n -sökare (tel), Leitungssucher m -telegrafi, Drahttelegrafie f -teori, Leitungstheorie f -tråd, Kabeldraht m; (el), Leitungsdraht m, Stromführungsdraht m -väljare (tel), Leitungswähler m, Linienwähler m led- och dragspindelsvarv (met), Leit-spindel- und Zugspindeldrehbank f -punkt, Gelenkpunkt m, Anlenkpunktm -punkter (tryck), Leitpunkte m pl -riktning (el), Durchlassrichtung f -rissel (vattenb), Leitrechen m -rulle, Führungsrolle f; (mask), Leit-rolle f, Lenkrolle f -sax, Alligatorschere f -skena (järnv), Leitschiene f, Radlen-ker m, Streichschiene f -skenor (mask), Läuferrute f -skovel (mask, vattenb), Leitschaufel f -skruv (mask), Steuerschraube f -spindel (mask), Leitspindel f metrisk -spindel, metrische Leitspindel -stol (järnv), Gelenkstuhl m -stång (bygg), Handgeländer n, Hand-stange f, Geländerstange f, Laufstange f, Geländer n, Geländerriegel m; (järnv), Handleiste f; (vägb), Geländer n, Geländerriegel m -tapp (bil), Drehbolzen m, Pivot m; (mask), Führungsstift m -tappslager, Drehzapfenlager n -tunga (järnv), Leitzunge f leducström (el), Leducscher Strom m,

Leducstrom m led vals (väv), Führungswalze f

-verk (konstruktion av träpålar förbundna medelst träföljare, avsedd att underlätta fartygs manövrering in i en broöppning) (vattenb), Leitwerk n -yta, Gelenkfläche f -ögla (el), Leitauge n legera (gruv), legieren, zusammenschmelzen

-d, legiert

-t guld, Karatgold n legering, Legierung f

beständig alterungsfreie Legierung f härdbar ~ (met), vergütbare Legierung f

pyrofor (gruv), pyrophore Legierung f

två beståndsdelars Zweistofflegie-rung f

~ av guld, Karatierung f -s:beståndsdel, Zusatzelement n legumin (kemi), Legumin n

Ieikom (kemi), Leiogomme f lekjare (mask), Drehwirbel m; (sjö), Ent-wirrer m, Kettenwirbel m, Ringwir-bel m

-man, Laie m -sak, Spielzeug n -saker, Spielwaren f pl -saker av bleckplåt, Blechspielwaren f pl

-tid, Laichzeit f lem, Glied n

lemniskata, Lemniskate(nkennlinie) f,

Schleifenlinie f leno|ritt (väv), Drecherblatt n

-solv (väv), Drehergeschirr n, Dreherlitze f

Lenz lag, Lenzsches Gesetz n, Lenzsche Regel f

leongarn (väv), leonisches Gespinst n lepidolit (gruv), Lepidolith m, Lithiumglimmer m ler(a), Lehm m; (gruv), Ton m; (ker), Tonerde f; (vattenb), Schlick m bränd Rohton m bränna ~ (ker), Ton brennen eldfast ~ (ker), Feuerton m, feuerfester Ton m

fast sprickig steifer geklüfteter Ton

fet ~ (gruv), Letten m, fetter Ton m

forma Ton streichen

göra -n mager (ker), dem Ton die

Fettigkeit nehmen

gjord av ~ (ker), irden (adj)

lätt leichter Ton m

lätt sandblandad sandiger, leichter

Ton m

mager magerer Ton m, Schluffmer-gel m

ockrig ockeriger Ton m

oren ~ (gruv), Letten m

seg ~ (gruv), Letten m

sensitiv strukturempfindlicher Ton

smältbar

Schmelzerde f styv schwerer Ton m ler[artad (gruv), tonartig -bindemedel, Tonbinder m -blandare (ker), Tonmischer m -blandningsmaskin, Lehmmischmaschi-ne f

-bruk (bygg), Lehmmörtel m -byggnad, Lehmbau m -cell (ker), Tonzelle f -degel, Tonschmelztiegel m -duva (skytte), Tontaube f -form (met), Lehmform f -formning (gjut), Lehmformerei f -fylld spricka (gruv), Lettenkluft f -fyllning, Dichtungsmaterial n aus Ton -glimmerskiffer (gruv), Tonglimmerschiefer m lergods (ker), Irdengeschirr n, Steingut n, Steingutwaren f pl, Terrakottawaren f pl, Tonwaren f pl -krän (kemi), Steinzeughahn mlergodsmassa

ligninharts

-massa (ker), Tonmasse f -pipa, Tonpfeife f -platta, Tonplatte f -rör (ker), Tonrohr n, Tonröhre f oglaserad -tallrik, Tonteller m -tegel (kemi), Tontiegel m -ugn (ker), Tonofen m lergolv (bygg), Lehmestrich m, Lehm-schlag m, Lehmtenne f stampat ~ på bräder och skålning (bygg), Schwebestrich m ler]grav, Tongrube f

-grop, Lehmgrube f, Tongrube f -grund (gruv), Lehmboden m, Lehm-grund m

-hacka, Lettenhaue f -ig, lehmig; (gruv), lettig, tonig -industri, Tonindustrie f -jord (gruv), Alaunerde f, Lehmboden n -kniv (met), Lehmmesser n -knådningsmaskin (ker), Tonknetmaschine f

-kruka, irdener Topf m -kvarn (ker), Tonmühle f -kärl (ker), Tongefäss n -kärna (gjut), Lehmkern m; (för tätning i en damm e. d.) (vattenb), Ton-kern m

-lager (gruv), Tonbank f; (terr), Ton-schicht f

-mineral, Tonmineral n

-mjöl, Tonmehl n

-mur (bygg), Lehmmauer f

-platta (ker), Schwarte f

-press (ker), Tonpresse f

-puts (bygg), Lehmaufschlag m, Lehm-

auftrag m

-pärla (ker), Tonperle f -sandsten (gruv), Tonsandstein m -skiffer (bygg), Tafelschiefer m; (gruv), Alaunschiefer m, Tonschiefer m, Tafelschiefer m

bitumenhaltig -skiffer (gruv), Kohlenschiefer m

(sandig) -skiffer, Sandschiefer m -slag (bygg), Lehmestrich m, Lehm-schlag m, Tonschlag m -sten, Tonstein m -tag, Lehmgrube f

bränt -tegel, gebrannter Lehmstein m obränt -tegel (ker), Lehmstein m -tätning, Lehmdichtung f -varor, Tonwaren f pl, Töpferwaren f pl stampad -vägg (bygg), Lehmwand f lettra (mask), kordieren, ränderieren lettrad (mask), gerändelt lettring (met), Rändelung f; (mynt), Randverzierung f -s]maskin, Rändelmaschine f -sjtrissa (met), Kordelrad n, Rändelrad n

leukosafir (gruv), Leukosafir m Leuna-salpeter (kemi), Leonasalpeter m leusit (gruv), Leuzit m

leva (sjö), flattern -nde bild (foto), Laufbild n -nde kraft, lebendige Kraft f Ievang (sjö), Schrubber m levantiskt galläpple, levantischer Gallapfel m leverans, Lieferung f -förmåga, Förderungsleistung f -kontroll, Lieferkontrolle f -program, Lieferprogramm n -ritning, Lieferzeichnung f -tid, Lieferzeit f -vagn, Lieferwagen m -villkor, Lieferungsbedingung f -era, (ab)liefern lever|antör, Lieferer m -mossa, Lebermoos n -torv, Lebertorf m leydnerflaska (el), Leydener Flasche f lias (gruv), Lias m

libellens balanspunkt (mät), Spielpunkt m ~ horisontering, Einspielen n der Libellenblase libstickolja (kemi), Liebstocköl n licens, Erlaubnis f, Lizenz f bygga på in Lizenz bauen få ~ för tillverkning av något, Lizenz f erwerben

-innehavare, Lizenzinhaber m -plåt, Identitätsplatte f lider, Abdach n; (bygg), Bude f, Schuppen m lie, Hippe f, Sense f

städ för liars tillhamring (met), Den-gelamboss m

-skaft, Sensenbaum m, Sensenstiel m -slag, Schwad m -stål, Sensenstahl m ligga, liegen

~ an, (dicht) anliegen

mot, anliegen /'v på, aufliegen

~ över sommaren (ker), sommern det -nde av en flöts (gruv), Liegendes n eines Flözes

-nde kompressor, liegender Kompressor m

-nde över varandra, übereinanderliegend

-re, Bodenstein m

-re i överskärarsax (väv), Scherklin-ge f

liggedag (sjö), Liegetag m

-s|pengar (sjö), Liegegeld n liggjeplats (vattenb), Liegestelle f -etid (flyg, sjö), Stilliegezeit f -stol, Liegestuhl m -säd (lantbr), Lagerfrucht f -veck (väv), Liegefalte f -vägg (gruv), Liegende n -yta (bygg), Lager n eines Steines; (murn), Lagerfläche f lignin (kemi), Lignin m -harts, Ligninharz nlignit

likvinkliga

lignit (grav), Lignit m, Montanwachs n

svart schwarzer Lignit m lignocellulosa, Lignozellulose f lignos (kemi), Lignose f ligroin (kemi), Ligroin n lik (sjö), Liek(gut) n; (tryck), Auslassung f, Leiche f; (adv) gleich, ähnlich -a, gleich

-a stor (matern), gleich gross -aremått (mät), Eichmass n -armad (fys), gleicharmig -artad (kemi), gleichartig -

bent (matern), gleichschenklig -bent triangel, gleichschenkliges Dreieck n

-fett (kemi), Leichenfett n likformig (fys), gleichförmig; (kemi, gruv), gleichmässig; (mask), regelmässig

-t fält, homogenes Feld n

-t fördelad belastning, Rechteckbelas-

tung f

-t föränderlig, gleichförmig veränderlich

-het, Gleichförmigkeit f lik|garn, Liekgarn n -het, Gleichheit f -het i färg, Farbengleichheit f -hetstecken (matern), Gleichheitszeichen n -kista, Sarg m -nande, ähnlich -ning av segel, Dopplung f -nål, Lieknadel f -nämnig (el), gleichnamig -polig, homopolar -riktad (el, fys), gleichgerichtet likriktar|e (el), Gleichrichter m

elektrolytisk -e (el), Elektrolytgleichrichter m, elektrolytischer Gleichrichter m

gasfylld -e, gasgefüllter Gleichrichter m mekanisk -e (el), mechanischer Gleichrichter m

-e med kvadratisk karakteristik, Detektor m mit quadratischer Kennlinie -cell (el), Gleichrichterzelle f -elektrod (el), Gleichrichterplatte f -rör (radio), Gleichrichterröhre f, Richtungsröhre f

gasfyllt -rör (radio), gasgefüllte Gleichrichterröhre f

-rörkolv, Gleichrichterkolben m -station (el), Gleichrichterwerk n -verkan (radio), Gleichrichterwirkung f likriktning (el), Gleichrichtung f, Umformung f, Demodulation f linjär ~ (el), lineare Gleichrichtung f ~ för underhållsladdning, Gleichrichtung f für Dauerladung -s karakteristik, Gleichrichtungscharakteristik f lik|sidig (matern), gleichseitig -spänning (el), Gleichspannung f

-sidig triangel, gleichseitiges Dreieck n resistivt -spänningsfall (el), Ohmscher Gleichspannungsabfall m -spänningsåterställning, Schwarzsteuerung f

likström, Strom m gleicher Richtung, Gleichstrom m, Strom gleichbleibender Richtung

pulserande ~ (el), pulsierender Gleichstrom m

-saggregat (svets), Gleichstromaggregat n

-sjblockering, Gleichstromblockierung f -s|effekt, Gleichstromleistung f -s fält (el), Gleichstromfeld n -s förstärkare (el), Gleichstromverstärker m

-s]generator, Gleichstrommaschine f, -generator m

-sjinstrument, Gleichstrommesser m -s)komponent, Gleichstromkomponente f

-skomponent av kortslutningsström (el), Gleichstromglied n des Kurz-schlusstromes

-s|komponentens tidkonstant, Zeitkonstante f des Gleichstromgliedes -s[källa, Gleichstromquelle f -simagnet, Gleichstrommagnet m -sjmatning (el), Gleichstromspeisung f -s motor, Gleichstrommotor m -s| motstånd, Gleichstromwiderstand m -s mottagare (radio), Empfänger m für Gleichstrombetrieb -sjmätare, Gleichstrommesser m, Gleichstromzähler m -s mätning, Gleichstrommessung f -s: mättransduktor, Gleichstrom-Mess-transduktor m, Gleichstromwandler m -s|nät (el), Gleichstromnetz n -sjomformare (el), Gleichstromumformer m, Gleichstromumrichter m -sjringklocka (tel), Gleichstromwecker m

-sjrör (radio), Gleichstromröhre f -sjtorkare, Gleichstromtrockner m -s|trafik (el), Gleichstromfahrbetrieb m -sjtransformator (el), Gleichstromtransformator m

-s|ventil, Gleichstromventil n -sjångmaskin, Gleichstromdampfma-schine f

lik tidighet (fys), Gleichdauer f -torn, Hühnerauge n -tornsmedel, Hühneraugenmittel n -tornsplåster, Hühneraugenpflaster n -tross (sjö), Liek(gut) n -trycksbrännare (svets), Gleichdruckbrenner m

-trycksgasturbin (mask), Gleichdruckgasturbine f

-tryckslinje, Gleichdrucklinie f -vagn, Leichenwagen m -vinklig (matern), gleichwinkeliglikvärdig

linbråkare

-värdig, gleichwertig -värdighet, Gleichwertigkeit f likör, Likör m -areometer (brygg), Likörwage f -essens, Likköressenz f -provare (brygg), Likörwage f lilla bakväxeldrevet (bil), Antriebkegelrad n

~ kardandrevet (bil), Antriebkegel m, Antriebkegelrad n, Getrieberad n Iill|bessemerkonverter (gruv), Kleinbessemerkonverter m -axel (matern), Nebenachse f lim (kemi), Klebemittel n, Leim m ~ i flingor, Leim in Blättern ~ i gallertform, Leim m in Gallertform ~ i kakor (snick), Tafelleim m ~ ur fårskinnsrester (kemi), Hammel-felleim m

animaliskt Tierleim m

avlägsna ~ (väv), entschälen

flytande flüssiger Leim m

-bandsrulle, Kleberolle f

-behållare, Leimbehälter m

-blandare, Leimmischer m

-bus (lantrn), Limbus m

-ettolja, Limettöl n

-film, Leimfilm m

-flaska, Leimglas n, Leimflasche

-fog, Leimnaht f, Leimfuge f

-form, Leimform f

-färg, Leimfarbe f

-förband, Leimfuge f

-förgyllning (tryck), Leimvergoldung f

-grund (bokb), Leimgrund m

-hjul, Spannrahmenrad n

-kar, Leimbütte f

-kitt (snick), Leimkitt m

-knekt (snick), Leimknecht m, Leim-

zwinge f

-kokare (snick), Leimkochapparat m, Leimsieder m -kök, Leimküche f

-lappar (läder), Leimleder n, Leimlu-der n

-läder, Leimleder n limlösning, Leimlösung f, Schlichte f limma, leimen; (bokb), kleben, Leim auftragen

~ fast, anleimen ~ ihop, zusammenleimen -d (papper, snick), geleimt -re (bokb), Leimer m limmaskin (väv), Schlichtmaschine f limning, Aufleimen n; (papper), Leimen n, Leimung f; (väv), Leimen n ~ i kypen (papper), Leimen n in der Bütte

-s maskin (bokb), Beklebemaschine f, Anleimmaschine f, Klebemaschine f; (dressmaskin) (väv), Leimmaschine

f sluten -sjtid, geschlossene Wartezeit f öppen -s tid, offene Wartezeit f limonad, Limonade f

limonit (gruv), Berggelb n, Bohnerz n, Brauneisen n, Brauneisenstein m, brauner Glaskopf m, Limonit m, Ockergelb n, Quellerz n, Seerz n ockrig ockeriger Gelbeisenstein m gul -malm (gruv), Gelbeisenerz n limpanna (snick), Leimkochapparat m, Leimtiegel m, Leimgefäss n -pensei, Leimpinsel m -press, Leimpresse f -pulver, Leimpulver n -skarvband, Klebstreifen m -spackel, Leimspachtel f -spridare, Leimauftragmaschine f -stämpel (tryck), Leimstempel m -tråg (papper), Leimtrog m limusin (bil), Limusine f lim|vatten (main), Leimwasser n

-vatten för limfärg (måln), Schlichtleim m

-värmare, Leimwärmeapparat m lin (väv), Flachs m, Lein n av ~ (väv), flachsen häcklat ~ (väv), Kernflachs m kort ~ (väv), Kurzflachs m kottonerat ~ (väv), Flachs(baum)-wolle f

oberett Rohflachs m, Strohflachs m repa Flachs riffeln rötat ~ (väv), Rotteflachs m, Röste-flachs m

lina, Leine f, Seil n; (el), Litze f; (väv), Strick m

~ för bogsering med häst (sjö), Treidelleine f flat Bandseil n låta -n gå (sjö), die Leine schlüpfen lassen platt

Flachseil n slagen ~ (väv), geschlagene Leine f lin|alkyd, Leinölalkydharz n -aloeolja (kemi), Linaloeöl n -alylacetat, linalyl acetate -avlastning, Seilentlastung f -bana, Schwebebahn f, Seillaufbahn f; (el, järnv), Drahtseilbahn f, Hängebahn f; (mask), (Draht)seilbahn f, Drahtseilriese f; Kabelbahn f -bana med två skenor, Zweischienenhängebahn f

-banskran (järnv), Blondin m -bansvagn (transp), Seilwagen m -bast (väv), Leinenbast m -beredning, Flachszubereitung f -block, (Draht)seilflaschenzug m -blånor, Flachswerg m -blår (väv), Flachshede f -borr (gruv), Freifallbohrer m -borrning, Seilbohren n -bro, Taubrücke f -bråka (väv), (Flachs)breche f, Schruppbreche f

-bråkare (väv), Flachsschneider mIinbråkningsmaskin

linjeskärningsmaskin

-bråkningsmaskin, Flachsbrechmaschi-ne f, Flachsschneidmaschine f lind, Linde f

amerikansk amerikanische Linde f -a, Binde f, Wickelband n; wickeln -ad (elmask), gewunden, gewickelt -a ihop (väv), aufwickeln -a om, umwickeln -bast (väv), Lindenbast m Lindblomapparat (masugn), Lindblom-

Winderhitzer m lindning, Wickelung f, Wickeln n döda -ar, tote Windungen kortsluten Kurzschlusswicklung f vänstergängad ~ (el), linksgängige Wicklung f

~ med förkortat härvsteg (el), Wicklung f mit verkürztem Schritt ~ med förlängt härvsteg (el), Wicklung f mit verlängertem Schritt ~ med normalt härvsteg (el), Durch-messerwicklung f

-s|apparat (väv), Aufwickelapparat m -sjkapacitans, Wicklungskapazität f -sjkopplare (el), Stufenschalter m -s|maskin (el), Aufwickelwerk n, Spülmaschine f

-s omsättning (el), Windungsverhält-nis n

-s|procedur (väv), Aufwickelvorgang m -sjriktning, Wicklungssinn m -sjsteg (el), resultierender (Wicklungs)-schritt m

lin|drift (transp), Seiltrieb m, Seilbetrieb m linearitet, Linearität f lineär skalindelning (mät), lineare Skalenteilung f lin|fett, Seilfett n

-fiber, Flachs in Fasern -frö, Leinsaat f -frökaka, Lein(öl)kuchen m -färja (vägb), Gierfähre f -föring (mask), Seilführung -förlängning, Seil|dehnung f, -Verlängerung f

-garn, Vollgarn n, Flachsgarn n -halm (väv), Flachsstroh n -hastighet, Seilgeschwindigkeit f -hjul (mask), Schnurrad n -häckling (väv), Flachshechelei f -häcklingsmaskin (väv), Flachshechelmaschine f linjal (ritn),

Lineal n

draga med mit dem Lineal abziehen ~ med gradering, Lineal n mit Masseinteilung -bom, Federholz n linje, Linie f; (el), Leitung f; (järnv, vägb), Trasse f; (skogsavv), Schneise f; (telev), Zeile f; (= fil, rad), Flucht f

(sms), linear dubbelfin ~ (tryck), doppelfeine Linie f

fin ~ (tryck), feine Linie f halvfet ~ (tryck), halbfette Linie f med -r, figurer eller mönster försett papper (papper), Carta rigata f med mycket skarpa -r (skeppsb), mit sehr scharfen Linien med skarpa -r, scharf gebaut neutral ~ (stat, fys), neutrale Linie f polytropisk polytropische Linie f punkterad punktierte Linie f rena -r (flyg), klare Linienführung f sammangående -r (matern), konvergente Linien f pl

streckad ~ (ritn), Strichlinie f, gestrichelte Linie f

ställa i ~ (bygg), abfluchten, anvisieren

tunn ~ (tryck), feine Linie f utstaka en ~ (vägb, järnv, vattenb), trassieren -antal, Zeilenzahl f

-avböjning (radio), Zeilenablenkung f -avböjningsgenerator, Zeilenkippgene-rator m, Zeilenkippgerät n -avböjningsspolar, Zeilenablenkspulen-paar n

-avböjningssteg, Zeilenablenk-Stufe f -avsökning (telev), Zeilenabtastung f -balans (tel), Leitungsnachbildung f -block (järnv), Streckenblock m -bredd, Zeilenamplitude f -breddreglering, Zeilenamplitudenrege-lung f

-buss, überlandomnibus m, Postomni-bus m

-frekvens (telev), Zeilenfrequenz f -frånskiljare (el), Streckenabschalter m -föring (järnv), Linienführung f -hyvel (tryck), Linienhobel m -integral (av en vektor) (el), Linienintegral n

-korsning, Linienkreuzung f -kryssare (skeppsb), Linienkreuzer m -last (geot), Linienlast f -ledare (el), Linienleitung f -ledning (el), Linienleitung f -mått, Linienmass m -nät, Liniennetz n

-perspektiv (ritn), Linearperspektive f -puls (telev), Zeilenimpuls m -påle (lantm), Markpfahl m linjera, abfluchten, ausbaken, lini(i)eren ~ med snöre, abschnüren -re (ritn), Linienzieher m linje|relä (tel), Linienrelais n

genomgående -ring (tryck), durchgehende Liniatur f

sidovy av -ritning (skeppsb), Längen-riss m

-schema (tel), Linienbild n -sida (el), Leitungsseite f -skepp (skeppsb), Linienschiff n -skärningsmaskin (tryck), Linien-schneidmaschine flinjespektrum

linsplitsning

-spektrum (fys), Linienspektrum n (-)stake (lantm), Fluchtstab m, Ab-steckstab m

-ström (tel), Linienstrom m -störning (el), Leitungsstörung f -synkpuls (telev), Zeilensynchronisier-impuls m, Zeilengleichlaufimpuls m -sökare (tel), Leitungssucher m, Liniensucher m

-tal (telev), Zeilenzahl f -tång (el), Schleppzange f, Drahtzange f

-utgångssteg (telev), Zeilen-Endstufe f -utgångstransformator (telev), Zeilen-Ausgangstransformator m -väljare (tel), Leitungswähler m, Linienwähler m

-återgång (telev), horisontaler Rücklauf m, Zeilenrücklauf m linjär, linear

~ accelerator (el), linearer Elektronenbeschleuniger m ~ anordning, lineare Vorrichtung f ~ distans (= fågelväg), Luftlinie f ~ distorsion, lineare Verzerrung f ~ esterplast, Polyesterharz n ~ polarisation, lineare Polarisation f ~ Polyester, Polyesterharz n -t förfarande, lineares Verfahren n -t polariserat ljus, linear polarisiertes Licht n lin] kam, Kamm m -kapningsmaskin, Flachsschneidmaschine f

-kardel, Kardeel n, Seele f -kaus, Seilkausche f -klämma (el), Seilverbinder m -korg (transp), Seilwagen m -

krusta (bygg), Linkrusta f -krypning, Seilkriechen n -löpvagn (transp), Seilzugkatze f links-linksnål (väv), Links-Linksnadel f linne (väv), Leinen n, Linnen n, Leinwand f; Hemd n appreterat ~ (väv), Starrleinen n ~ av blekt linnegarn, Leinwand f aus gebleichtem Garn -avfallsgarn, Werggarn n -batist (väv), Batistleinwand f -damast (väv), Damastleinwand f, Leinendamast m

-dräll (väv), Drillichleinen n -fiskgarn, Fischleinenzwirn m linnegarn (väv), Leinengarn n tvinnat Leinenzwirn m -s]fabrik, Leinenzwirnfabrik f -spolare, Leingarnspuler m linneindustri, Leinenindustrie f

-inlägg (bil), Leinwandschicht f linnelit (gruv), Kobaltkies m, Schwefelkobalt n

-lärft (väv), Flachsleinwand f, Leinwand f

-papper (papper), Damastpapier n, Leinenpapier n

-papperskuvert, Leinenumschlag m -plysch (väv), Leinenplüsch m -skav (väv), Scharpie f -spets, Leinenspitze f -spinneri (väv), Leinenspinnerei f linnetyg, Leinengewebe n, Leinwand f blekt gebleichte Leinwand f mönstrat gemustertes Leinengewebe n

-s|tvill (väv), Hosendrell m linnelvaror (väv), Leinenware f -väska, Leinwandtasche f -väveri, Leinenweberei f linning, Priese f linolensyra, Linolensäure f linoleum, Linoleum n

genomfärgat ~ (måln), Einlegelino-leum n

-matta, Linoleumteppich m -snitt (tryck), Linoleumschnitt m linolja (kemi), Flachssamenöl n; (måln), Leinöl n

aktiverad aktiviertes Leinöl n kokt gekochtes Leinöl n, Leinölfirnis m

linoljejalkyd, Leinölalkydharz n -surrogat, Leinölersatz m -syra (kemi), Leinölsäure f linolsyra, Linolsäure f linong (väv), Linon m linotype]sats (tryck), Linotypesatz m -sättmaskin (tryck), Linotypesetzmaschine f linoxin, Linoxyn n linoxyn, Linoxyn n (lin) part, Part n -planta, Lein m -post, Seilpost f

-repningsmaskin (väv), Flachsriffelma-schine f

-rulle, Führungsrolle f -rötning (väv), Flachsröste f -rötningskar (väv), Flachsröstgrube f lins (optik), Linse f

bakre ~ (foto), Hinterlinse f divergerande ~ (foto), Zerstreuungslinse f

infattad gefasste Linse f magnetisk magnetische Linse f -axel (optik), Linsenachse f -fattning (foto), Linsenfassung f -formad, linsenförmig -hållare (foto), Linsenhalter m linjskarv (el), Seilverbinder m -skiva (mask), Schnurrad n, Schnurscheibe f, (Draht) seilscheibe f, Drahtseilrolle f

-skäktturbin (väv), Flachsschwingtur-bine f

-skördemaskin, Flachserntemaschine f linspackning, Linsendichtung f lin]splitsning (sjö), Seilsplissung mIinspännrulle

ljudeffekt

-spännrulle (mask), Seilausgleichrolle f linssystem (foto, optik), Linsensystem n lin|stråka, Kamm m

-sträckare (elfordon), Seilspanner m lin|ters (väv), Herder m, Baumwoll-Lin-ters

-tott (väv), Flaus m -trumma (mask), Seiltrommel f, Seilrolle f

-tråd, Seildraht m -vandring, Seilwandern n -vax (kemi), Flachswachs n -växt, Leinpflanze f liparit (gruv), Liparit m

glasig ~ (gruv), Pechstein m lise (=läss) (väv), Schrank m lisseringsmaskin (väv), Lisseuse f list, Gurt m, Stab m, Streifen m; (bil), Rippen pl; (bokb), Leimleiste f; (bygg), Latte f, Leiste f, Rand m, Ring m; (ritn), Profil n; (snick), Leiste f; (väv), Kante f

klen ~ av trä (bygg), Riemchen n skjutbar Schiebeleiste f -a, Verzeichnis n

-betäckning (bygg), Simsabdeckung f -hyvel (snick), Leistenhobel m, Simsho-bel m

-modelleringsmaskin (snick), Leisten-modelliermaschine f -mur, Kniewandmauer f -platta (bygg), Steg m -hyvelstål, Leistenhobeleisen n listoformtvål, Listoformseife f list|sten (vägb), Leistenstein m -trä, Leistenholz n -(verk) (bygg), Gesims n förse med -verk (bygg), profilieren -virke, Leistenholz n liten, klein, kurz liter, Liter n

lithologi (gruv), Petrografie f litium, Lithium n -jodid, Jodlithium n -karbonat, Lithiumkarbonat n -klorid, Chlorlithium n, Lithiumchlorid n

-nitrat, salpetersaures Lithiun n -oxid (kemi), Lithion n litofraktör, Lithofraktör m litograf (tryck), Steinzeichner m, Litho-graf m

-era, lithographieren -i, Lithographie f, Steinzeichnung f litografisk (tryck), lithographisch

~ anstalt (tryck), Plandruckanstalt f, Steindruckerei f

~ fernissa, Lithographiefirnis m ~ sten (tryck), lithographischer Stein m

~ tryckfärg, lithographische (Druckfarbe f

-t bläck, lithographische Tinte f -t papper, Lithographiepapier n

litografi|sten, Lithographiestein m

-vals (tryck), Lithographiewalze f Iitopon (måln, kemi), Lithopon n litsja, litzen -ad (radio), gelitzt

-lina (sjö), Anschlagleine f, Reihleine f -ning (sjö), Litzung f -tråd (radio), Litzendraht m liv (stål, met), Steg m

yttre ~ (bygg, ker), Stirnseite f -aktig, lebhaft

-boj (sjö), Rettungsboje f, Rettungsring m

-båt, Rettungsboot n -båt av gummi, aufblasbares Boot n -bälte (sjö), Rettungsgürtel m, Schwimmgürtel m, Korkweste f -förstärkning (stål), Stegversteifung f -gördel (sjö), Rettungsgürtel m -lig, lebhaft, rege; (efterfrågan), lebhaft; (kemi), heftig -lina (sjö), Handpferd n, Laufstag n, Mann (schafts) tau n -lös, leblos

-plåt (stål), Stehblech n -rem (läder), Hängegurt m -räddningskutter (skeppsb), Rettungskutter m

-räddningsstation (sjö), Bergungsanla-ge f, Seenotstation f llvs|fara, Lebensgefahr f -farlig, lebensgefährlich -längd, Dauer f, Lebensdauer f; (bil), Ausdauer f; (mask), Standzeit f; (limning), Topfzeit f

-medel, Genussmittel n, Nahrungsmittel n, Nährmittel n, Lebensmittel n -medelsfabrik, Lebensmittelfabrik f -medelsfärg (kemi), Nährmittelfarbe f -medelsindustri, Nährmittelindustrie f -möjlig, lebensfähig liv|stycke, Leibchen n

-tjocklek (stål), Stegstärke f ljud (fys), Schall m, Laut m [-akustisch--ets-] {+akustisch- -ets+} begynnelsetilltagande, Anhåll m -a, ertönen; (tel), tönen -absorberande material, schalldämpfender Stoff m, Dämpfungsmaterial n -absorption, Schallabsorption f -bildradio, Tonbildrundfunk m -boj (sjö), Heultonne f -bärare (telev), Tonträger m -del (telev), Tonteil m -dosa (radio), Schalldose f -dämpande material, geräuschdämpfendes Material n

-dämpare, Geräuschdämpfer m; (bil), Auspuffkasten m, Auspufftopf m, Schalldämpfer m

-dämpning, Geräuschdämpfung f; (bygg), Schalldämpfung f, Schallschwächung f -effekt, Schalleistung fljudenergi

Ijusbågsmotståndsrum

-energi, Schallenergie f

-film (foto), Klangfilm m, Lichttonfilm

m, Tonfilm m

-filmsapparat, Tonfilmmaschine f -filmsprojektor (foto), Tonfilmprojek-tor m

-frekvens (tel), Tonfrequenz f -frekvenstelegrafi, Tonfrequenztelegra-fie f

-fältsdistorsion, Schallfeldverzerrung f -fördröjning, Schallverzögerung f -förnimmelse, Tonempfindung f -förstärkare, Laut|verstärker m, Ton--genomsläppande, schalldurchlässig -hastighet, Schallgeschwindigkeit f -hål, Schalloch n -impuls, Schallimpuls m -inspelning, Schallaufnahme f -intensitet, Schallintensität f -isolerad, schalldicht, schallsicher -isolerad kabin (flyg), Kabine mit Schalldämpfung f, schalldichte Kabine f

-isolerande, schalldicht -isolering, Schallisolation f -konduktivitet, Schalldurchlässigkeit f -lig, laut

-lära (fys), Schallehre f -lös, geräuschlos, lautlos -lös flygning (flyg), lautloser Flug m -löshet, Geräuschlosigkeit f -mottagare, Schallempfänger m -område (fys, mus), Tonbereich m -projektor, Tonprojektor m -reflektor, Schallreflektor m -reflexion, Schallreflektion f -resonator (el), Leuchtresonator m -signal, Schallsignal n -skärm, Schallschirm m, -brett n -spole, Tauchspule f -styrka, Lautstärke f, Schall- f -styrkeförhållande, Lautstärkeverhält-nis n

-styrkegrad, Lautstärkegrad m -styrkeindikator, Lautstärkeanzeiger m, Volumenzeiger m -styrkemätare, Helligkeitsmesser m -styrkereglering (radio), Lautstärkere-gelung f

manuell -styrkereglering, manuelle Lautstärkeregelung f -styrkeskala, Lautstärkeskale f ljud]svängning (fys), Schallschwingung f, Tonschwingung f -sändare, Schallsender m maximalt -tryck, Schalldruck m -täthet, Schalldichte f -uppfattbarhet, Lautverständlichkeit f -upptagning, Schallaufzeichnung f, Schallaufnahme f, Tonaufzeichnung f -upptagningsanordning (radio), Ton-aufnahmeeinrichtung f -upptagningsapparat, Tonaufzeichnungsgerät n

-våg (fys), Schallwelle f -vägg, Schallwand f -återgivning, Schallwiedergabe f -öppning, Schalloch n, Schallöffnung f ljum, halbwarm, lau (warm)

-lim, Warmleim m ljus, Kerze f; Lampe f, Licht n; (sjö), Feuer n; adj. hell

licht- (sms) ~ bakåt, Rücklicht n avbländat ~ (bil), abgeblendetes Licht n

bjärt (bil), grelles Licht n diffust ~ (foto), diffuses Licht n, zerstreutes Licht n

frånvaro av Lichtausschluss m genomfallande durchfallendes Licht n

infallande ~ (foto), einfallendes Licht n

läran om -et, Lichtkunde f, Lichtlehre, Optik f

okänslig för ~ (foto), lichtunempfind-lich

polariserat polarisiertes Licht n påfallande auffallendes Licht n rött rotes Licht n under frånvaro av unter Lichtab-schluss m

-absorption (fys), Lichtabsorption f -anpassning (foto), Lichtanpassung f göra -are (foto), aufhellen -bad, Lichtbad n

-behandling (medic), Lichtbehandlung f apparat för -behandling (medic), Licht-heilapparat m

-beständig (kemi), lichtbeständig -blixtsignal, Lichtblitzsignal n -brytande (kemi), lichtbrechend -brytning, Licht|brechung f, -refraktion f

-brytningsförmåga (foto), Lichtbrechungsvermögen n ljusbåge (el), Lichtbogen m

elektrisk elektrischer Lichtbogen m sjungande ~ (el), musikalischer Lichtbogen m, tönende Funkenstrecke f ^ mellan kolelektroder (el), Kohle-lichtbogen m

-ns flämtning (el), Flackern n des Lichtbogens

-ns tändning (el), Lichtbogenzündung f ljusbågs|bildning, Lichtbogenbildung f -elektrostålugn (el, gruv), Lichtbogen-elektrostahlofen m

-elektrougn, Lichtbogenelektroofen m -generator, Lichtbogengenerator m -härdighet, Lichtbogenfestigkeit f -kontakt (el), Abreisskontakt m -krater (el), Krater m des Lichtbogens -kärna, Lichtbogenkern m -mikrometer, Funkenmikrometer n -motståndsugn, Lichtbogenwiderstandsofen mIjusbågsområde

ljustryck

-område, Lichtbogenbereich m magnetisk -släckare (el), Funken-löscher m mit magnetischem Gebläse -släckning (el), Lichtbogenlöschung f -spänning (el), Lichtbogenspannung f -svetsfog, Lichtbogenschweissnaht f -svetsning (el,met), Lichtbogenschweis-sen n, Lichtbogenschweissung f -svetsning mellan kolelektroder (met), Kohlelichtbogenschweissung f -svängning (radio), Lichtbogenschwingung f

-sändare (radio), Lichtbogensender m -tid, Lichtdauer f, Löschzeit f -ugn, Lichtbogenofen m -ugn kombinerad med vanlig eluppvärmning, Lichtbogenofen m verbunden mit Widerstandserhitzung -ugn med direkt ljusbågsuppvärmning, Lichtbogenofen m mit direkter Lichtbogenerhitzung f

-uppvärmning (el), Lichtbogen(be)-heizung f

indirekt -uppvärmning, mittelbare Lichtbogenbeheizung f -värme, Lichtbogenwärme f ljus]diffraktion, Lichtbeugung f -diffusion, Lichtstreuung f -dispertion, Lichtdispersion f -dämpning, Lichtdämpfung f -effekt, Lichtwirkung f -emission (foto), Lichtemission f -enhet (optik), Lichteinheit f -fattig, lichtarm

-fenomen (fys), Leuchterscheinung f kvastformigt -fenomen (el), Büschellicht n

-filter (foto), Lichtfilter n -fläck (fys), Lichtfleck m -fläcksavsökning (r), Licht (punkts) ab-tastung f

-fond (foto), Hellfeld n -fondbelysning (foto), Hellfeldbeleuch-tung f

-fält (foto), Hellfeld n -fördelningskurva (optik), Lichtverteilungskurve f

-glimmer (gruv), Silberglimmer m -gård (foto), Hof m, Lichthof n -gårdsbildning, Lichthofbildung f -gårdsfri, lichthoffrei -hastighet, Lichtgeschwindigkeit f -hållare, Kerzenhalter m -härdig, lichtbeständig -härdighet, Lichtbeständigkeit f -intensitet, Lichtintensität f -intensitetsmodulering, Helligkeitssteuerung f

-interferens (fys), Lichtinterferenz f -kant (ritn), Lichtkante f -knekt, Kerzenhalter m -knippe, Lichtbündel n, Strahlenbündel n

-kopia, Lichtpause f

-kopiepapper, (Licht) pauspapier n -kopiering, Lichtpausverfahren n -kopieringsanstalt (ritn), Lichtpausan-stalt f

-kopieringsapparat (foto), Kopierapparat m, Lichtpausapparat m -kopieringspapper, Lichtpauspapier n ljus|krona, Kronleuchter m, Lüster m -kägla, Lichtkegel m -källa (fys), Lichtquelle f ljuskänslig, lichtempfindlich

göra en film ej einen Film m lichtunempfindlich machen ~ cell (fys), lichtempfindliche Zelle -t papper, lichtempfindliches Papier n, fotografisches Papier n -t skikt, lichtempfindliche Schicht f göra lichtempfindlich machen -het, Lichtempfindlichkeit f ljus|ledning (el), Lichtleitung f -mängd (foto), Lichtmenge f -mätare (foto), Beleuchtungsmesser m, Belichtungsmesser m, Lichtmesser m -na (foto), sich erhellen -ning (foto), Erhellung f -patron (skjutv), Leuchtpatrone -pistol (mil), Leuchtpistole f -polarisation (opt), Lichtpolarisation f -projektil (skjutv), Leuchtgeschoss n -punkt, Leuchtpunkt m, Lichtpunkt m -raket (sjö), Leuchtrakete f -ramp, Lampenstreifen m -refraktion (opt), Lichtbrechung f -reklam, Lichtreklame f -sax, Putzschere f -schakt (bygg), Lichtschacht m ljussignal, Leuchtsignal n, Lichtzeichen n, Lichtsignal n

färgad (farbiges) Lichtsignal n -anläggning, Lichtrufanlage f -apparat, Lichtsignalgerät n -installation, Lichtsignalanlage f (ljus)|sken (sjö), Lichtschein m -skylt, Leuchtschild n -skärm (radio), Schutzschirm m -sockel (el), Kerzenfassung f -spaltkontroll, Lichtspaltprüfung f -stake, Leuchter m -stark (foto), lichtstark -starkt

objektiv, lichtstarkes Objektiv n -stråle, Lichtstrahl m -ström (foto), Lichtstrom m -strömbrytare (el), Licht(aus)schal-ter m

arm för -strömbrytare, Lichtschalthe-bel m

-styrka (el, foto), Lichtstärke f, Beleuchtungsstärke f; Helligkeit f -styrning, Lichtsteuerung f -tablå (tel), Lichttableau n -telegraf, Lichttelegrafenapparat m -tillförsel, Lichtzufuhr f -tonfilm, Lichttonfilm m ljustryck (tryck), Lichtdruck mIjustrycksanstalt

loggolv

-sjanstalt, Lichtdruckanstalt f -s farg, Lichtdruckfarbe f -s]papper, Lichtdruckpapier n -s|snällpress (tryck), Lichtdruckschnell-presse f

ljus tät, lichtdicht, lichtundurchlässig -täthet (fys), Leuchtdichte f -utbyte (el), Lichtausbeute f -utbyte hos en ljuskälla, Lichtausbeute einer Lichtquelle f normalt elektriskt -utbyte, normale lichtelektrische Ausbeute f -utstrålning, Lichtausstrahlung f specifik -utstrålning, spezifische Lichtausstrahlung f -veke, Kerzendocht m -våg, Lichtwelle f -värde (foto), Lichtwert m -äkta, lichtecht -öppning, Apertur f Lloyds föreskrifter (skeppsb), Lloydvorschriften f pl L-länk, L-Glied lo (väv), Flor m

lob (r), Strahlungslappen m, Zipfel m

-växling (r), Leitstrahldrehung f lock (Abschluss)deckel m, Schutzkappe f; (bil), Abdeckung f, Deckel m, Verschraubungskappe f; Verschlussdeckel m, Verschlusskappe f, Verschlusstopfen m

avtagbart ~ (bil), abnehmbarer Deckel m

gängat Schraubdeckel m uppfällbart Aufklappdeckel m ~ för förgasarhus, Vergasergehäuse-deckel m

~ för lager, Lagerdeckel m ~ för stötdämparhus (bil), Stoss-dämpferverschlusskappe f ~ för sugventil (bil), Saugventildec-kel m

~ för transmissionskåpa (bil), Räder-kastendeckel m

~ för ventilhus (bil), Ventilkammer-deckel m

-bettel (snick), Rohrstechbeitel m -bländare (foto), Aufsteckblende f -fackla, Lockfackel f -fågel, Lockvogel m -förskruvning (bil), Verschraubungs-kappe f

-gavel (bil), Abschlussdecke f -hammare (met), Lochhammer m -nål, Lockennadel f -out, Aussperrung f -pipa, Lockpfeife f -skruv (bil), Deckelschraube f lod, Perpendikel n; (för djupmätning) (vattenb), Peillot m; (kemi), Lötmittel n; (met), Lot n; (mät), Lot n, Richtlot n; (bygg), Bleilot n, Bleisenkel m; (sjö), Lot n, Bleilot n, Bleisenkel m inställa i ~ (bygg), loten

optiskt optisches Lot n ställa i ~ (mät), einloten ur ^ (mät), aus dem Lote loda (bygg), bleien, abloten, loten; (sjö), abloten, auspeilen, loten, peilen ~ grund (sjö), Grund m werfen ~ land (sjö), anlöten; Land anlöten lodjavvikning (mät), Lotabweichung f -bart djup (sjö), lotbare Tiefe f -bild (foto), Senkrechtaufnahme f -bräde, Setzwage f -drift (ur), Gewichtsantrieb m -klocka (ur), Gewichtsuhr f -lina, Senkelfaden m; (bygg), Lotschnur f; (gruv), Senkschnur f; (sjö), Lotleine f

-linje (g), Lotrechte f, Lotriss m, vertikale Linie f; Lot n fälla en -linje, ein Lot n fällen taga -linjen, das Lot n feststellen -ning (sjö), Lotung f, Loten n; (med lod) (vattenb), Peilen m mit dem Lot -ningsapparat (sjö), Lotapparat m -ningsmaskin (sjö), Lotmaschine f -punkt (mät), Lotpunkt m -rät, vertikal, lotrecht, senkrecht; (gruv), seiger

-rätt, im Lot n, seiger, senkrecht -rätt plan, vertikale Ebene f -snöre (bygg), Lotschnur f loft (bygg), Boden m

-gång (bygg), Laufgang m logaritm (matern), Logarithmus m -bas, Basis f der Logarithmen -isk (matern),

logarithmisch -isk kurva, logarithmische Kurve f -isk skaldelning, logarithmische Skalenteilung f

-iskt dekrement, logaritmisches Dekrement n, Schwingungsdekrement n, Dämpfungsdekrement n -iskt mått, logaritmischer Masstab m -tabell (matern), Logarithmentafel f logarva (läder), lohen, rotgerben -d, lohgrubengegerbt -t läder, lohgares Leder n -re, Lohgerber m logarv|eri, Lohgerberei f

-ning, Lohgerben n, Lohgerberei f loge (bygg), Dreschboden m, Dreschtenne f, Loge f, Scheuer f, Scheune f -mentsfartyg, Wohnschiff n logg (sjö), Fahrtmesser m, Log n

~ med Pitot-rör (sjö), Staudruckfahrtmesser m

sätta ut -en, das Log werfen -a (sjö), loggen

-bok (flyg), Flugbuch n; (sjö), Bordbuch n, Logbuch n, Schiffsjournal n -er(t) (skeppsb), Logger m -glas (sjö), Logglas n -lina (sjö), Logleine f kärl för -lina (sjö), Logbalje f loggolv, Scheunentenne floggskädda

lotsflagga

logg|skädda (sjö), Logbrett n loggtavla (sjö), Logtafel f logi, Quartier n, Unterkunft f lokal, Wohnung f; örtlich (sms), Lokal-, Orts-~ smörjanordning, Einzelöler m -t samtal (tel), Ortsgespräch n -t upptagen, ortsbesetzt -batteri, Ortsbatterie f -batteridrift (el, tel), OB-Betrieb m, LB-Betrieb

-central (tel), Ortsamt n -isera, eingrenzen, lokalisieren -isera ett fel (el), einen Fehler eingrenzen

lokalisering av fel (el), Fehlerortsbestimmung f

~ av fel genom mätning (el), Fehler-ortsmessung f

~ av jordfel, Erdschlussbestimmung f -sltecken (tryck), Strichmarke f lokallitet (bygg), Gelass n -kabel (el), Ortskabel n -ledning (tel), Ortsleitung f -mottagare (radio), Ortsempfänger m -oscillator, Lokaloszillator m, Überlagerer m

-smörjning, Einzelschmierung f -station (tel), Ortsamt n -sändare (radio), Ortssender m -telefonist, Ortsbeamtin f -tid, Ortszeit f

-trafik, Ortsverkehr m; (bil, järnv), Nahverkehr m

snabb -trafik, Schnell-Nahverkehr m -tåg (järnv), Bummelzug m -ugn, Hausfeuerung f lok förare, Lokomotivführer m, Maschinenführer m

-kilometer, Lokomotivkilometer n; Treibwagenkilometer m -omobil (ång), Lokomobile f lok (omotiv), Lokomotive f

~ drivet med överhettad ånga, Heiss-

dampflokomotive f

~ med kabeltrumma, Lokomotive f

mit Kabeltrommel

~ med tender, Lokomotive f mit

Schlepptender

~ med vindspel, Lokomotive f mit Seilwinde

-krän (transp), Eisenbahndrehkran m -lyftkran (transp), Lokomotivhebe-kran m

-panna (ång), Langkessel m vertikal -panna, Lokomotivstehkessel m -stall (järnv), Lokomotivschuppen m lokpanna, Lokomotivkessel m lom (sjö), Griff m apparat för -hörda, Schwerhörigenge-rät n

longitud, (geographische) Länge f, Lon-gitude f

-inal balans (maskin), Längsausgleich-hebel m

-inalaxel (matern), Längsachse f -inalpress (el), Längsummantelungs-presse f; (plast), Längsbedeckungsmaschine f

-inell rörelse, Längsbewegung f looping (flyg), Looping f, Schleifenflug m inverterad Looping aus der Rückenlage

loping, senkrechte Schleife f lopp, Seele f; (vapen), Laufm; (vattenb), Runse f

en flods Lauf eines Flusses flodens nedre ~ (vattenb), Unterlauf m

giva fritt Raum m geben mellersta ~ (vattenb), Mittellauf m övre ~ (vattenb), Oberlauf m -borr (met), Laufbohrer m -krevad (art), Rohrzerspringer m, Rohrkrepierer m -längd (art), Seelenlänge f -lödare (gevär), Lauflöter m -säkring (art), Rohrsicherheit f lorn]jett, Lorgnette f

-jong, Lorgnon n losholts (bygg), Fensterkämpfer m, Los-holz n

loss, komma loskommen

-a, abbinden, abklemmen, absondern, ausladen, lockern, lösen, losmachen; (broms), lüften; (fys), entspannen; (järnv), abladen, entladen; (sjö), abladen, entladen, löschen, abstecken -a en skruv, eine Schraube lockern -ad, gelöst -ande, Lösen n

-göra (sjö), abstecken, losmachen, los-

reissen

-na, locker werden, lösen; (el), sich lockern

-na bitvis (gruv), abbröckeln lätt -nande (gruv), rolling lossning (sjö), Löschen n, Löschung f, Entladung f

-sjanläggning (mask), Löschanlage f -sanordning (sjö), Entlader m, Löschapparat m

-s|brygga, Ausladebrücke f -s kaj för koks, Koksabwurframpe f -s- och lastningsbrygga (järnv), Aus-und Einladerampe f -s- och lastningsplats (vattenb), Ent-und Beladesteile f -splats (sjö), Löschplatz m -sjredskap (transp), Löschgeschirr n -s|skopelevator (transp), Entladebecherwerk n lots (sjö), Lotse m, Pilot m -a (sjö), lotsen -brev, Lotsenpatent n -bat, Lotsenboot n -flagga, Lotsenflagge flotsångare

luftförbrukning

-ångare, Lotsendampfer m lotusträd, Lotosbaum m lova (sjö), anluven, luven lovart (sjö), Luv n, Luvseite f, Windseite f

hålla Luv n halten i ~ (sjö), luvwärts på -s sida (sjö), windwärts -s] roder, Luvruder n loxodrom (sjö), Loxodrome f, Rhumbli-nie f

lubrikator (mask), Anfettapparat m, (Druck)öler m, Selbstöler m, Schmier-apparat m, Schmierpumpe f lucernolja, Luzernöl n luckja (bygg), Luk n, Luke f, Schalter m; (mask), Klappe f; (ång, skeppsb), Luk n, Luke f; (vattenb), Klappe f, Siel n förskjutbar ~ (snick), Schieber m stänga -orna (vattenb), die Schützen m pl, schliessen

-bräde (vattenb), Schutzbrett n -damm (vattenb), Durchlasswehr n, Schützenwehr n lucker (gruv), rolling; (kemi), locker

göra lockern luck|järn, Bügel m -ra (träd), lüften

-regel (skeppsb), Riegel m einer Luke f -sluss (vattenb), Schieberschleuse f, Schützenschleuse f -öppning (väv), Schützenöffnung f; (vattenb), Schützenöffnung f ludd, Pole f luft, Luft f -ens egenskaper, Eigenschaften der Luft f

avgående ~ (mask, värme), Abluft f beståndsdel av -en, Luftbestandteil m flytande ~ (kemi), flüssige Luft frisk

Bewetterungsluft f fuktig feuchte Luft f fylla med blähen förskämd verdorbene Luft f förtunnad verdünnte Luft f genomtränglig för luftdurchlässig inträngande ~ (vid gengasverk), Falschluft m

ogenomtränglig för luftundurchlässig

skämd ~ (mask, värme), Abluft f släppa ut Luft auslassen tyngre än schwerer als Luft utsätta för -ens inverkan (färgn), lüften

överflödig Luftüberschuss m -a, durchlüften; (brygg), aufziehen; (bygg), lüften

-absorption, Luftabsorption f -anfall, Fliegerangriff m -angrepp, Luftangriff m -anlöpningsugn, Anlassofen mit Luftumwälzung

-avkylning, Luftabschreckung f

-avledare, Entlüfter m -avlopp (bygg), Luftabzug m -avskiljare, Luftabscheider m -bad, Luftbad n (luft)ballong (flyg), Aerostat m, (Luftballon m

förankrad ~ (flyg), Fesselballon m -förare, Ballonführer m Iuft|bana, Schwebebahn f -cell (väv), Luftzellwolle f -(lin)banefärja, Schwebefähre f -befuktare (bygg), Luftanfeuchter m, Luftbefeuchter m luftbefuktning, Luftanfeuchtung f

anläggning för Luftanfeuchtungsan-lage f

-s|apparat, Luftanfeuchtungsgerät n luftjbehov för förbränning, Luftbedarf m -behållare (mask), Luftbehälter m, Windkessel m

tom -behållare, leerer Luftbehälter m -bildkarta, Luftbildkarte f -blåsa (ker, met), Luftblase f -blåsa i glas (ker), Glasblase f liten -blåsa, Luftbläschen n -blåsmunstycke (mask), Luftblasdüse f -bombardemang, Luftbombardement n -brist, Luftmangel m -broms (flyg), Bremsklappe f, Flügelbremse f, Luftbremse f; (mask), Luft-bremse f, Luftdruckbremse f -bromsvinge, Luftbremsflügel m -bruk (murn), Luftmörtel m -bubbla (met), Gallé f -buffert (mask), Luftpuffer m -cirkulation, Luftzirkulation f, Luftumwälzung f, Luftumlauf m -dop (flyg), Lufttaufe f -drag, Zug m; (värme), Luftzug m naturligt -drag, natürlicher Zug m -dränering (vattenb), Luftdräinung f -dyna, Luftkissen n -dyna (flyg), Luftpolster n -dämpare (mask), Luftdämpfer m -elektricitet, Luftelektrizität f -farkost, Luftfahrzeug n -fart (flyg), Aeronautik f, Luftfahrt f -fartsmyndigheter, Luftfahrtbehörden Pl

-fenomen, Lufterscheinung f -filter, Luftfilter n; (bygg), Luftreiniger m

-fjäderhammare (mask), Luftfederham-mer m

-flotta (flyg), Luf tf lotte f -framförare, Luftvorholer m -fri (kemi), luftfrei -friktion (fys), Luftreibung f -fuktighet (fys), Luftfeuchtigkeit f -fyr (flyg), Flugstreckenfeuer n -förbindelse (flyg), Luftverbindung f reguljär -förbindelse (flyg), regelmässige Luftverbindung f -förbrukning, Luftverbrauch mluftförvärmare

luftmunstycke

-förvärmare (gruv), Winderhitzer m; (värme), Luftvorwärmer m -förvärmning, Luftvorwärmung f -förvärmningskammare, Luftvorwärm-kammer f

-gap (el), Luftspalt m -gapsdiameter (elmask), Ankerbohr-ung f

-gas (kemi), Luftgas n -gasgenerator, Luftgaserzeuger m -gaskrig, Luftgaskrieg m -generatorgas (kemi), Luftgenerator-gas n

-genomtränglighet, Luftdurchlässigkeit f

-granulation, Luftgranulation f -grop (flyg), Luftloch n -halt, Luftgehalt m -haltig (kemi), lufthaltig -hammare (mask), Lufthammer m, pneumatischer Hammer m -hastighet, Luftgeschwindigkeit f -hejare, Luftgesenkhammer

m -hål (ker, bygg), Luftloch n -härdande stål, lufthärtender Stahl m -härdning (met), Lufthärtung f, Erhärten n in der Luft -hävarm, Lufthebel m -inblandare (bet), luftporeneinführen-des Zusatzmittel n luftinlopp, Lufteinlass m; (bil), Lufteintritt m

klaff för -v, Lufteinlassklappe f ventil för Lufteinlassklappe f -s]rör, Lufteinlassrohr m -s slits, Lufteinlasschlitz m luftjinströmning, Lufteinströmung f -intag, Luftansaugrohr n, Luftzutritt m -inverkan, Lufteinwirkung f -isolation (värme, el), Luftisolation f -isolerad kabel, Luftraumkabel n -justeringsskruv (mask), Luftstellschraube f

-kabel (el), Luftkabel n -kalk (kemi), Luftkalk m -kammare (värme), Luftkammer f, Luftkessel n

-kanal (bygg, met, el), Luftkanal m; Pfeife f

-kapacitet, Luftkapazität f, Lufthaltevermögen n, Luftinhalt m -klaff (bygg), Windklappe f -klassifikator, Luftklassifikator m -kolv (mask), Luftkolben m -kompression (mask), Luftkompression f, Luftverdichtung f -kompressor (mask), Luftpumpe f, Luftkompressor m, Luftverdichter m -kompressorolja, Luftkompressoröl n -kona (mask), Lufttrichter m -kondensator (radio), Luftkondensator m

-kondensering, Luftverflüssigung f -konditionering, Klimatisierung f

-konditioneringsanläggning, Luftreinigungsanlage f, Klimaanlage f -konditioneringsapparat, Klimaanlageapparat m

-kontaktor (el), Luftschutz m -kraft (fys), Luftkraft f -kraftens horisontalkomposant, Wage-rechtkomponente f der Luftkraft -krafternas angreppsriktning, Angriffslinie f der Luftkraft -kraftsmoment (flyg), Luftkraftmo-ment n

-kraftsriktning, Richtung f der Luftkraft

-krän (mask), Lufthahn m -kretslopp, Luftkreislauf m -krig, Luftkrieg m -krigföring, Luftkriegsführung f -krigsteknik, Luftkriegslehre f -kryssare (flyg), Luftkreuzer m, Kampfflugzeug n -kub (bygg), Luftraum m -kudde, Luftkissen n -kväve (kemi), Luftstickstoff m -kylare, Luftkühler m; (kemi, mask), Luftkühlapparat m -kyld (mask), luftgekühlt -kyld kondensor, luftgekühlter Verflüssiger m

-kylning, Luftkühlung f -känslig (kemi), empfindlich gegen Luft, luftempfindlich -kärna, Luftkern m -lack (måln), Luftlack m -led(ar)plåt (flyg), Luftleitblech n luftledning (el), Frei(luft)leitung f, Luftleitung f, oberirdische Leitung f, Oberleitung f, Freileitungsdraht m, Freileiter m; (gruv), Luftröhre f, Luftleitung

armatur för ~ (el), Freileitungsarmatur f

-s isolator, Freileitungsisolator m -s|tråd, Freileitungsdraht m luft|linbana (mask), Luftseilbahn f -lindad spole, Luftspule f -linje (el), oberirdische Leitung f -låda (skeppsb), Luftkasten m -lås (met, gjut), Gasblase f; (rörl, flyg), Luftsack m

-läckning, Luftentweichung f -läckningspress (papper), Luftent-weichungspresse f -madrass, Luftmatratze f -manometer (mät), Luftmanometer n öppen -manometer, offenes Luftmanometer n

sluten -manometer, geschlossenes Luftmanometer -massa, Luftmasse f -matningsrör, Luftzuführungsrohr n -membran (mask), Luftmembran f -motstånd (fys), Luftwiderstand m -munstycke (mask), Luftdüse fluftmål

-mål (artilleri), Luftziel n -mängd, Luftbedarf m, Luftmenge f -mätningsbild (foto, mät), Luftmess-bild n

-navigation (flyg), Luftnavigation f luftning, Lüften n; (bygg), Lüftung f, Luftwechsel m; (gjut), Luftstechen n; (rörl, vattenb), Belüftung f -s|anordning för hydraulisk broms (bil), Bremsentlüfter m -s|apparat (brygg), Aufziehapparat m -sjslang (t. ex. för broms) (bil), Entlüftungsschlauch m

-s|ventil (bil), Entlüftungsventil n -sjventilator, Ventilationsflügel m -sjöppning (vattenb, gruv, flyg), Luft-öffnung f

luft|omkastningsventil (mask), Luftwechselklappe f

-omlopp (bygg), Luftumlauf m -pelare (fys), Luftsäule f -perspektiv (ritn, foto), Luftperspekti-ve f

-plugg, Zwicker m -portal, scheinbare Porosität f -post, Plugpost f, Luftpost f -postpapper, Flugpostpapier n -post utan tilläggsavgift (flyg), zuschlagfreie Luftpost f -pressning, Luftpressung f -propellerblad, Luftschraubenblatt n -propellernav, Luftschraubennabe f luftpump, Luftpumpe f

hållare för Luftpumpenhalter m kolv för ~ (mask), Luftkolben m motordriven Motorluftpumpe f luft]pyrometer (mät), Luftpyrometer n -reglering (mask), Luftregelung f, Luft-regulierung f

-regleringsknapp, Luftregulierungs-knopf m

-regulator, Luftregulator m -renare, Luftfilter n; (bil), Luftvorrei-niger m, (fuktad typ), Nassluftfilter n, Nassluftreiniger m; (bygg), Luftreiniger m

-renare med oljebad (bil), Ölbadluftfilter n

-rening, Luftreinigung f -reningssikt, Luftreinigungssieb n luftring (bil), Reifen m, Luftschlauch m, Luftreifen m

dubbla -ar (bil), Zwillingsluftreifen m pl

försedd med -ar (bil), luftbereift -s]båt (skeppsb), Schlauchboot n -sjpump (bil), Reifenpumpe f luft|rör, Luftstutzen m; (met), Luftröhre

-rörelse, Luftbewegung f -schaber (papper), Luftschaber m -schakt (bygg), Luftloch n; (gruv), Luftschacht m, Windschacht m -segling (flyg), Segelflug m

-separering, Luftzerlegung f luftskepp (flyg), Luftschiff n halvstyvt halbstarres Luftschiff n ostyvt ~ (flyg), Pralluftschiff n, unstarres Luftschiff n styrbart Lenkluftschiff n styvt ~ (flyg), Starrluftschiff n -s]skelett, Gerüst n des Luftschiffes luft]skikt (meterologi), Luftschicht f -skruv, Entlüftungsschraube f -skydd (flyg), Luftschutz m -skyddstjänst (flyg), Luftschutzdienst m

-slang (bil), Luftschlauch m -slits (bil), Luftschlitz m -sluss (bygg, gruv, vattenb), Luftschleuse f

-slöja (foto), Luftschleier m -spak, Lufthebel m -spalt (el), Interferrikum n, Luftspalt m

-spegling (sjö), Luftspiegelung f -spett (met), Luftspiess m hävarm för -spjäll, Luftklappenhebel m -spricka (skogsavv, sågv), Luftriss m -spridning, Luftverteilung f -spänning, Luftspannung f -strid, Luftkampf m -stridskrafter, Luftstreitkräfte f pl -stridstaktik, Luftkampftaktik f -strypventil (bil), Luftdrossel f -stråle, Luftstrahl m (mask), Wind-strahl m

-sträcka, Luftstrecke f luftström (meteor), Windstrom m, Luftström m

-mens avlösning (flyg), Ablösen n des Luftstromes

-mens hastighet, Geschwindigkeit des Luftstromes

stigande Aufwind m

-ning, Luftströmung f

bild av -ning (flyg), Strömungsbild n

der Luft

-ningsbild (fys), Luftströmungsbild n -sjlinje (flyg), Stromfaden m luftjsugapparat, Luftabsauger m -syre, Luftsauerstoff m -säck (flyg), Ballonet n, Luftsack m; (rörl), Luftsack m, Lufttasche f flytande -säck, Schwimmsack m -tegelmur (bygg), Lehmziegelmauer f -temperatur, Lufttemperatur f -termometer (fys, mät), Luftthermome-ter n

-tillförsel, Luftbeschaffung f, Luftzufuhr f, Luftzuführung f -tillträde, Luftzutritt m -tom (fys), luftleer -tomt rum, luftleerer Raum m -tomt rum i stelnad smält metall (gjut), Lunker m

-tork (snick), Luftdarre flufttorkad

-torkad, an der Luft getrocknet; (snick), geschwelkt -torkande, lufttrocknend -torkare, Lufttrockner m -torkat virke (sågv, snick), lufttrockenes Holz n

-torkdressmaskin (väv), Luft-trockenschlichtmaschine f -torkning (sågv), Lufttrocknung f -torkningsmaskin, Lufttrockenmaschi-ne f

-torped (flyg), Lufttorpedo m -torr, lufttrocken

reguljär -trafik, regelmässiger Luftverkehr m

-trafikfrekvens, Luftverkehrsfrequenz f lufttryck, Luftdruck m

under minskat ~ (kemi), im luftverdünnten Raum m ~ i däck (bil), Reifendruck m -s manometer (mask), Luftdruckmesser m

-s|mätare (mask), Luftdruckmesser m -s|reduceringsventil, Luftdruckverminderungsventil n luft|tvättare, Luftwäscher m -tät, gasdicht, hermetisch, luftdicht, luftundurchlässig; (väv), dicht -täthet, Zähigkeit f der Luft, Luftdichte f

-töckning (flyg), Lufttrübung f -undvarande (kemi), luftentbehrend, anaerob

-uteslutning, Luftabschluss m -utsugning, Entlüftung f -ventil, Luftschieber m; (bygg), Luftventil n, Windklappe f; (mask), Luftklappe f

axel för -ventil, Luftklappenachse f -virvel, Luftwirbel m -vissla, Luftpfeife f

-våg (bil), Luftwage f; (fys), Luftwelle f

-värdighet, Lufttüchtigkeit f -värdighetsbevis, Lufttüchtigkeitsschein m

-värmare (värme), Lufterhitzer m -värmesamlare, Luftwärmespeicher m luftvärn, Flugabwehr f, Luftabwehr f -s|artilleri, Flak-Artillerie f, Fluglabwehrartillerie f, Luft--sjartilleriregemente, Flak-Regiment n -sibatteri, Flak-Batterie f -skanon, Flak f, Flak-Geschütz n, Flugabwehrkanone f, Luftabwehrgeschütz n

luft|växling, Ventilation f, Lufterneuerung f; (bygg), Luftaustausch m; (gruv), Bewetterung f -återförsel, Luftrückführung f -överhettare (värme), Luftüberhitzer m -överskott (kemi), Luftüberschuss m lugg, Pole f; (väv), Flor m -sliten (väv), schäbig, verschlissen

lugn, Ruhe f, ruhig

-a sig (kemi), beruhigen, sich beruhigen; (om vind), lullen låta -a sig (met), sich beruhigen lassen -vatten (vattenb), Stauwasser n -vattenstånd vid högvatten (vattenb), Stauwasser n bei Hochwasser lukt (kemi), Geruch m

dålig unangenehmer Geruch m göra -fri, geruchlos machen; (kemi), desodorisieren -lös, geruchlos -vatten, Riechwasser n -ämne (kemi), Geruchstoff m, Riechstoff m lumbangolja, Bankulnussöl n lumen (fys), Lumen n

~ per watt, Lumen pro Watt internationell internationales Lu-

men n

-mätare, Lumenmesser m -timme, Lumenstunde f internationell -timme, internationale Lumenstunde f luminans, Helligkeit f

luminescens (fys, kemi), Lumineszenz f luminescerande, lumineszierend

~ föremål (kemi), Radiumleuchtartikel m

~ pigment, selbstleuchtendes Pigment n, Leuchtpigment n lump (papper), Hadern m pl, Lumpen m pl; (väv), Altmaterial n, Lumpen m pl nven (väv), gewollte Lumpen m -kokare, Hadernkocher m -massa (papper), Lumpenstoff m -papp, Hadernpappe f -papper, Hadernpapier n -rivmaskin (väv), Lumpenreisswolf m -skärmaskin, Lumpenschneider m -tyg (väv), Halbstoff m aus Lumpen -ull (väv), Schoddywolle f lungjskyddare, Lungenschützer m

-ört, Lungenkraut n lunker (met), Lunker m bilda (met), lunkern luns (art), Lehnnagel m lunta (för tändning vid gengasdrift)

(bil) Lunte f; (väv), Lunte f lupin, Lupine f

lupp(foto), Lupe f; (gruv), Dachel m, Deul m, Luppe f; (met), Lutte f, Schrei f

-brillor (optik), Lupenbrille f -glasögon, Brillenlupe f -hammare, Luppen(schrot)hammer m -järn (gruv), Luppeneisen n -järnsstapel, Luppeneisenpaket n -kvarn, Luppenmühle f -ränna, Luppenstrasse f -stål, Luppenstahl n

-tång (mask), Rampfzange f, Luppen-zange fluppvals(verk)

-vals(verk), Luppenwalze f, Luppen-walzwerk n lur (tel), Hörer m

avlyfta -en (tel), den Hörer abheben lustergarn (väv), Lüstergarn n lust gas (kemi), Lachgas n

(-)jakt (skeppsb), Jacht f, Lustschiff n, Vergnügungsboot n, Lustjacht f -rering (läder), Lustrieren n lut, Lauge f

avsöndrad abgestossene Lauge f hålla i laugen tank för Laugentank m tillströmning av Laugenzufluss m luta, Laute f; laugen; neigen; (skeppsb), überholen; (väv), beuchen ~ sig, sich neigen, lehnen ~ åt, neigen zu

-nde, geneigt, schräg, schräg abfallend; (bygg), geböscht; (fys), schief -nde avstånd, Schrägentfernung f lutjartad, laugenartig -bar, neigbar

-beständig, laugenbeständig -cirkulation, Laugenumlauf m -genomgång, Laugendurchfluss m -liknande, laugenartig -lösning (kemi), Laugenlösung f -munstycke (papper), Laugendüse f lutning, Gradient m, Hang m; (bygg), Ausloten n, Fall m, Gefälle n, Schräge f; (flyg), Kantung f; (fys), Neigung f; (järnv), Böschung f, Gefälle n; (vägb), Abfall m, Laugung f en kurvas Steilheit f einer Kurve ytans Oberflächenneigung f ~ genom skakning (kemi), Rührlaug-ung f

-s]anläggning, Laugereianlage f -sjanordning, Laugeeinrichtung f -s|förhållande, Neigungsverhältnis n, Steigungsverhältnis n -sjlinje (vattenb), Gefällinie f, Neig-ungs-

-s medel, Laugemittel n -s|metod, Laugeverfahren n -sjmätare (mät, bygg), Schrägemesser m, Gefällemesser m; (flyg), Neigungsmesser m, Neigungswage f; (vägb), Gradometer n -s|plan, Neigungsebene f -si vinkel (skärstål), Dehnungs|winkel m; Neigungs-; Böschungs- (vägb) naturlig -sjvinkel, natürlicher Böschungswinkel m

-s|visare (järnv), Neigungszeiger m Iut|potta (papper), Laugenbütte f -rensning, Laugenreinigung f -rest, Laugenrückstand m -samlare, Laugenfänger m -sammansättning, Laugenzusammensetzung f

-Separator (papper), Zyklon m -sten (kemi), Ätznatron n

-ter (brygg), Lutter m -trumma, Laugetrommel f -tvättning, Abbeizen n lux (fys), Lux n, Meterkerze f lyckfall (väv), Platte f lydit (gruv), Lydit m, lydischer Stein m lyft, Hebebühne f; (emalj), Abheben n lyfta, abheben, (an)heben; (flyg), abhauen; (fram, bort, upp), herausheben; (sjö), lichten

~ ankar (sjö), den Anker lichten ~ upp, aufheben lyftjanläggning (transp), Hebeanlage f -anordning, Anhebevorrichtung f, Aufziehvorrichtung f, Aushebevorrichtung f, Hubwerk n

-apparat, Hebevorrichtung f

-are (bil), Steuerknagge f; (mask),

Däumling m

-arm, Heber m; (bygg), Knagge f -balk, Rödelbalken m; (för klaffbro), Hebebalken m

-block (mask), Flaschenzug m, Block m, Winde f; (bokb, järnv), Block m; (transp), Hebezeug n, Hebelblockzeug n -bock (transp), Hebebock m -bord (transp), Hebetisch m -bro (stål), Hubbrücke f -dön, Anhubstange f -formmaskin, Abhebformmaschine f -förmåga (flyg), Steigfähigkeit f -hammare (met), Hebelhammer m -hastighet, Hubgeschwindigkeit f -höjd (mask), Anhub m; (transp), Hubhöhe f

-kam (mask), Hebedaumen m -kil, Rödelkeil m -kniv (väv), Aufzugmesser n -kontroller (transp), Hubfahrschalter m lyftkraft, Hubvermögen n, Auftriebskraft f; dynamische Steigkraft; (flyg), Aufwindwert m, Steigkraft f, Hubkraft f statisk ~ (flyg), statische Steigkraft f ~ vid skopan (grävmask), Hubkraft f am Löffel

-s|axel (flyg), Auftriebsachse f -sjcentrum (flyg), Auftriebsmittelpunkt m

-s|koefficient (flyg), Auftriebsbeiwert m -s|ökning (flyg), Auftriebserhöhung f, Leistungssteigerung f lyft|kran, Hebekran m, Auftrieb m, Krän m

-krok (transp), Lasthaken m, Löschhaken m; (väv), Platine f -magnet (el), (Last)hebemagnet m, Hubmagnet m, Magnethebezeug n elektrisk -magnet, Elektrohebemag-net m

-maskin (transp), Hebemaschine f -ning, Auftrieb m, Erhebung f, Heben n -ningslina (= surrtåg), Rödelleine f -nock (mask), Hebedaumen m

11lyft- och kippkorg

lågresistiv

och kippkorg (transp), Aufzugkip-per m

-pump (mask), Hebepumpe f -skena, Hebeschiene f -skäl (väv), Aufzug m -steg (tel), Höhenschritt m -stång, Hebeschiene f; (vattenb), Rödel m, Rödelholz n -tråd (väv), Heber m -vals (väv), Aushebewalze f -verk (transp), Hebewerk n, Hebezeug n

-verk i kanal (skeppsb), Schiffsauf zug m, Schiffshebewerk n -vridväljare (tel), Hebdrehwähler m -ögla, Hebeöse f

-ögla med hål (transp), Ringmutter f -ögla med tapp (transp), Ringschrau-be f

-ögla på motorn, Motoraushebeöse f lykta, Laterne f, Leuchte f

~ med ljus, Kerzenlaterne f lyktglas, Glasscheibe f lynett (mask), Setzstock m; (bygg), Lü-nette f, Lünettenständer m -ståndare, Lünettenständer n lysa, (be)leuchten, funkeln

-nde, leuchtend lys|boj (sjö), Leuchttonne f, -boje f -bomb (flyg), Leuchtbombe f -färg (måln, flyg), Leuchtfarbe f -gas, Leuchtgas n -gasballong, Leuchtgasballon m -granat, Leuchtgranate f -hål, Guckloch n -kraft (foto), Leuchtvermögen n, Leuchtkraft f -lucka, Guckloch n lysoform (kemi), Lysoform n lysol (kemi), Lysol n lysjpigment, selbstleuchtendes Pigment n -rör (el), Leuchtröhre f -sats (art), Leuchtsatz m -skärmrör (el), Leuchtschirmröhre f lyssnar|apparat, Horchgerät n, Höhrgerät n

-e, Hörer m -lur, Hörrohr n -rör, Hörrohr n lyssningsjperioder (radio), Wachzeiten f pl

-plats (tel), Lauschstelle f lyster (väv), Lüstrine f lystringstråd (tel), Warnungsdraht m lysämne, Leuchtstoff m

-s|rör, Leuchtröhrenlampe f lyx]band (bokb), Prachteinband m, Luxuseinband m -papper, Luxuspapier n -upplaga (tryck), Luxusausgabe f, Prachtausgabe f -utförande, Luxusausführung f -vagn, Luxuswagen m

låda, Büchse f, Kiste f, Schachtel f; (bil), Scheibe f; (met), Topf m; (snick), Kasten m, Lade f liten Kästchen n

låd[balk (bygg), Hohlbalken m, Kastenträger m

-bräde (sågv), Kistenbrett n

-drake (leksak), Kastendrachen m

-form, Kastenform f

-klämmare (transp), Kistenklammer f

-lås, Kistenschloss n

-papper, Packpapier n

-våg (mät), Kastenwage f

främre -vägg (väv), Vorderwand f des

Schützenkastens

-växlingsrapport (väv), Wechselrapport m låg, niedrig, tief låga, Flamme f

hård (mjuk), ~ (svets), harte (weiche, träge) Flamme f

kolnande ~ (svets), karburierende Flamme f

lysande Leuchtflamme f ~ från brinnande kol (kollåga),

Kohlenflamme f

normal ~ (svets), normale Flamme f, neutrale ~

oxiderande ~ (svets), oxydierende Flamme f

reducerande ~ (svets), reduzierende Flamme f

sotande ~ (svets), rauchende Flamme f, russende

stabil ~ (svets), stabile Flamme f svagreducerande ~ (svets), schwach reduzierende Flamme f -ns form (svets), Flammenform f lag anfall (flyg), Tiefangriff m -fartsmunstycke, Leerlaufdüse f -frekvens (radio), Niederfrequenz f -frekvensdrossel, Niederfrequenzdros-sel f

-frekvensförstärkare, Niederfrequenzverstärker m

-frekvensförstärkning, Niederfrequenzverstärkung f

-frekvensreaktor, Niederfrequenzdros-sel f

-frekvensstörning, Niederfrequenzstö-rung f

-frekvenstransformator, Niederfrequenztransformator m -klassig television, Fernsehen n geringer Güte

-konstruktion (mask), niedriger Bau m -land (terräng), Tiefland n, Niederung f

-legerat stål, niedrig legierter Stahl m -mosse, Flachmoor n, Niederungsmoor n

-pass, Tiefpass m

-passfilter (radio), Tiefpassfilter n -resistiv, niederohmiglågskaftad

-skaftad (väv), tiefsehäftig -sko (läder), Halbschuh m lågspänning (el), Niederspannung f, niedrige Spannung f

-sjanläggning (el), Niederspannungsanlage f

-sjapparat, Niederspannungsapparat m -s|brytare (el), Niederspannungsschalter m

-s|krets, Niederspannungskreis m -s|magnet (bil), Niederspannungsmagnet m

-s|skydd (tel), Feinspannungsschutz m -s[tändning (bil), Abreisszündung f lågtemperatur (för) koksning, Schwelung f,

Tieftemperatur-Verkokung f lågtkokande (kemi), tiefsiedend lågtryck, Niederdruck m

-s]brännare (svets), Injektorbrenner m -s|cylinder (bil), Niederdruckzylinder m -s]däck (bil), Niederdruckreifen m -s]flottörventil, Niederdruck-Schwim-merregler m

-s[gasverk, Niederdruck|anlage f, -apparat m

-s|generator (svets), Niederdruckentwickler m

-s|kik, Niederdrucksküken m -s|krån efterbrännkammare (flyg), Niederdruckhahn-Nachverbrenner m -s|laminat, Niederdruckschichtstoff m -sjmanometer, Arbeitsdruckmesser m -s|motor, Niederdruckmotor m -s|område, Ort m niederen (kleineren) Druckes, Tiefdruckgebiet n -s| pressostat, Niederdruckpressostat m -sjsida, Niederdruckseite f -s|uppvärmning (värme), Niederdruckheizung f

enkelriktad -s|ventil (turbin), einflutiges Niederdruckteil m -s|ånga (ång), Niederdruckdampf m låg tandning (bil), Nachzündung f, Spätzündung f

-vakuumrör (radio), Niedervakuumröhre f

-vatten (sjö), Ebbe f; (vattenb), Niederwasser n, Niedrigwasser (N.W.) n -vatten(stånd) vid nipflod, Nippniedrigwasser n

-vatten(stånd) vid springflod (vattenb),

Springflutniedrigwasser n

-vingat monoplan (flyg), freitragender

Tiefdecker m

-välvd, schwach eller flach gewölbt -värd, geringhaltig lång, lang

(brygg), fadenziehend, lang -band (bygg), Langband n -bjälke (bygg), Langträger m -borr (met), Langlochbohrer m; (snick), Langbohrer m, Stangenbohrer m

-bänk, Längssitz m

långdistans buss, Überlandomnibus m -flygbåt, Langstrecken-Flugboot n -flygplan, Langstrecken-Flugzeug n -hastighet å bana (bil), Autobahn-Dauergeschwindigkeit f -dragig pump, Langhubpumpe f lång|fals- bock- och tilltryckningsmaskin (met), Langfalz-, Biege- und Zudrückmaschine f

-flammigt kol (värme), Gasflammkohle f

-fräs(are), Langlochfräser m -fräsmaskin med två pelare, Doppellangfräsmaschine f

-gängsfräsmaskin (met), Langgewindefräsmaschine f -halsad (ker), langhalsig -hyvelmaskin (snick), Langhobelmaschine f

-hålsborrmaskin, Langlochbohrmaschine f, Bohrmaschine f für lange Löcher -klackad nål (väv), Tiefmusternadel f -lin (väv), Langflachs m -lots (sjö), Seelotse f -länkad (mask), langgliederig -länkad kätting (mask), langgliedrige Kette f

lång|rev (fiske), Leine f mit Fischhaken, Fischerleine f -saling (sjö), Längssaling f långsam, langsam mycket ~ gång, Kriechgang m -brinnande (kemi), faul -gående (mask), langsam laufend -het, Langsamkeit f lång|sida (bygg), Langseite f -sides (sjö), längsseits komma -sides, längsseits kommen -skaftad (väv), tiefsehäftig långskepps (sjö), längsschiffs -skott (skeppsb), Längsschott n center -skott (skeppsb), Gebeling f -spant (skeppsb), Längsspant n lång|slagig press, hochhübige Presse f -sluttande, schwach

-spelande band (mus), Langspielband n -splits (sjö), Langsplissung f -sträckt, langgestreckt, länglich -synt, übersichtig, weitsichtig -synthet, Weitsichtigkeit f -såg (snick), Spaltsäge f -t|gående, weitgehend -tidsprov, Langzeitversuch m -tidsugn (värme), Dauerbrandofen m -tidsvibrationspåkänning, Dauer-schwingungsbeanspruchung f -varig, langwierig -ved, Langholz n långvåg (radio), lange Welle f, Langwelle f

-sjband, Langwellenband n -sjspole, Langwellenspule f -sjsändare (radio), Langwellensender m lång|virke (skogsavv), Langholz nIångvågig

läckning1, magnetisk

-vågig, langwellig -vägg, Längswand f -åra, lange Riemen lår, Behälter m; (snick), Kasten m låringssjö (sjö), Dwarssee f lås, Drücker m, Einschlag m, Schloss n, Verschluss m; (el, mask), Sicherung f ~ för handskfabrik (bil), Kästchen-schloss n

~ med rörnyckel, Schloss n mit Rohr-schlüssel

fastsätta ett ein Schloss anschlagen franskt Zuhaltungsschloss n infällt Einstemmschloss n täckt Kastenschloss n öppet offenes Schloss n -a, block(ier)en, schliessen, verriegeln; (sjö), zorren -a till, verschliessen

-anordning, Verschluss m, Verriegelung f, Verriegelungsvorrichtung f -arm för bakstycke (art), Bodenstücks-riegel m

-bar, verschliessbar

-beslag, Schliessbeschlag m, Rastlager n -bleck, Schlossblech n, Schlossboden m -bom (art), Zurr|balken m, -röhr n, -traverse f

-botten, Schlossboden m -bricka, Steckscheibe f, Verriegelungsscheibe f; (mask), Sicherungsblech n, Sicherungsscheibe f

-bult (mask), Sperrjbolzen m, Schliess-, Zurr- m

-bygel, Verriegelungsbügel m

-dorn, Schnappstift m

-finger (väv), Mitnehmerfinger m

-fjäder (bil), Klemmfeder f, Riegelfeder

f; (mask), Haltefeder f

-gång, Schliessbeschlag m

-hake (art), Rast|haken m, Schloss- m,

Verschluss- m

-handtag, Schlossbügel m

-hus, Schlosskasten m, Schlosskörper m

-inrättning för lavettben (art), Holm-

zurrung f

-kanal (väv), Nadelgang m -kil (mask), (Gegen)keil m -klack, Verriegelungsansatz m -kolv, Schlossriegel m, Verriegelungsstange f, schliessende Falle f; (i lås), Riegel m, Verriegelungskolben m; (vat-tenb), Falle f

-kolvsfjäder (vapen), Sperrkolbenfe-der f

-kraft, Schliesskraft f

-krampa, Schliesskappe f

-led, Verriegelungsglied n

-låda, Schlosskasten m

-mutter (mask), Gegenmutter f, Anzug-

mutter f

-mutter för styrning (bil), Steuerungsgegenmutter f -ning, Zurrung f

-ningsdon för vagga (art), Wiegenzur-rung f

-nöt (bil), Schlossnuss m

-pinne (bil), Arretierstift m; (mask),

Keil m, Sperrstift m

-platta (väv), Schlossplatte f

-ram (art), Zurrbrücke f

lager för -ram (art), Zurrbrückenla-

ger n

-ratt, Verriegelungsrad n

-regel, Schlossriegel m, Zuhaltung f,

Riegel m des Schlosses

-ring, Schliessring m, Spurlatte f,

Sicherungsring m

-rulle (bil), Feststellrolle f

-rör, Zurrohr f

yttre -sida (skjutv), äussere Seite f -skena (art), Zurrbalken m -skruv, Schlosschraube f; (mask), Sicherungsschraube f, Verschlussschraube f

konisk -skruv (bil), Konusverschrau-bung f

-smed, Schlosser m

-smedsutrustning, Schlosser|ausrüstung f, -gerät n

-stift (bil), Arretier|stift m, Sicherungs--stolpe, Schlossäule f -t (bil), verriegelt

-tid (vid formning) (plast), Spannzeit f -verkstad, Schlosserwerkstatt f -vred, Zurrgriff m, Verriegelungsgriff m låta, ertönen, klingen lä (sjö), Lee f

i in Lee f, leewärts land i ~ (sjö), Leewall m läck, Leck n

vara leck sein läcka, Ausfluss m, Leckage f, Lecken n. Quelle f; (sjö), Leck n; abfliessen, auslaufen, entweichen, lecken, leck sein, rinnen, schwitzen, undicht sein; (rörl), ablaufen

täta en ein Leck stopfen ~ genom banken, Quelle f durch den Deich

~ igenom, durchlecken -n har tätat sig, das Leck hat sich gedichtet

.— ut, ausrinnen läckage, se läck och läckning läckjande, leckend; (sjö), leck

-elektroner (el), Streuelektronen n pl -fält (el), Streu(ungs)feld n -induktans, Streuinduktivität f -kapacistans, Streukapazität f -konduktans (radio), Ableitung f -ledning (rörl), Leckleitung f läckning, Durchsickerung f,

Leckage f, Lecken n, Schwitzen n; (el), Ableitung f, Streuung f; (hos en elektrolytkon-densator) (radio), Kriechen n (eines Elektrolytes); (vapen), Streuung f magnetisk .—-, magnetische Streuung fläcknlngsförlust

lämpa sig för

-s|förlust (el), Streuungsverlust m -sjkoefficient (el), Streufaktor m -s|mätare (el), Streuungsmesser m -s|väg (g), Entwässerungsweg m läck|oljeledning (mask), Leckölleitung f -resistans (radio), Ableitungswiderstand m

-segel (sjö), Lecktuch n -spänning (el), Streuspannung f -ström (el), Ableitungsstrom m, entweichender Strom m, Leckstrom m -ström längs isolator, Durchgangsisolationsstrom m

-ström (till jord), Erdschluss-Strom m -vatten (sjö), Qualmwasser n läder, Leder n av ledern

fettgarvat ~ (läder), fettgares Ledern, Ölleder n, ölgares Leder n kläda med ~ (bil), beledern -appretur (läder), Lederappretur f läder|avfall, Leimluder n, Lederabfall m -band (bokb), Ledereinband m -beslag, Lederbeschlag m -beredning, Lederzurichtung f -bricka, Lederscheibe f -brätte (mask), Lederstulpe f -buffert (mask), Lederpuffer m -fett, Lederfett n -fodral, Lederfutteral n -fåtölj (snick), Klubbsessel m -färg, Lederfarbe f

-förgyllning (läder, tryck), Ledervergoldung f

-förkläde, Schurzfell n -handske, Lederhandschuh m -hjälm, Lederhelm m -huv, Lederdach n -hörn (bokb), Lederecke f -imitation (papper), Kunstleder n, Lederimitation f

-kant (mask), Lederstulpe f -kartong, Lederkarton m -klack, Lederabsatz m -klaff, Lederklappe f -klädsel, Lederpolsterung f -kniv, Lederziehmesser n -koffert, Lederkoffer m -kol (kemi), Lederkohle f -koppling (mask), Lederkupplung f -krage (mask), Ledermanschette f -lack (kemi), Lederlack m -lim (läder), Büffelleim m, Lederleim m Leim m aus Häuten (-)mangel (läder), Karrenwalze f, Lederwalze f

-manschett (mask), Ledermanschette f

förse med -manschett (mask), beledern

-mask (flyg), Ledermaske f

-olja, Lederöl n

-overall, Lederanzug m

-packning (mask), Belederung f, Le-

derdichtung f

-papp, Lederpappe f

-papper, Lederpapier n -planing, Lederschärfen n -portfölj, Ledermappe f -press, Lederpresse f, Presswerk n -pressverk (läder), Lederpresswerk n -präglingsverk, Lederprägewerk n -pung, Lederbeutel m -putsmedel, Lederputzmittel n -regenerat (— konstläder), Lederabfall-stoff m

-rem, Lederriemen m -ring, Lederring m -sits, Ledersitz m -smörja, Lederschmiermittel n -stansverk, Lederstanzwerk n -sula, Ledersohle f -svärta, Lederschwärze f -säte, Ledersitz m -toffel, Lederhausschuh m -vals (tryck), Lederwalze f -varor, Lederwaren f pl -vikartång, Lederfaltzange f -väska, Ledertasche f läge, Lage f; (vattenb), Stand m

~ intill varandra, Stellung f zu einander

geografiskt geografische Lage f inbördes gegenseitige Lage f skyddat ~ (el), geschützte Lage f -r, Lager n

-s|energi (fys), Energie der Lage f -visare (el), Stellungsanzeiger m lägg (tryck), Lage des Bogensatzes lägga, legen

~ bi (sjö), beidrehen, beilegen ~ om (t. ex. roder), überlegen ~ på luren (tel), den Hörer auflegen ~ till, zusetzen ~

under (tryck), unterlegen ~ upp (= upplägga), (väv), fachen lägg|maskin (väv), Legemaschine f -ning (el), Verlegung f; (väv), Legung f

sluten -ning (väv), geschlossene Legung f

öppen -ning (väv), offene Legung f -ningsskena (väv), Lochnadel|schiene f, -barre f

-nål (väv), Legenadel f -skena (väv), Legeschiene f lägirig (flyg), leegierig bli lägre, sinken lägsta kända vattenstånd, niedrigster bekannter Wasserstand m läkarvetenskap, Heilkunde f läkemedel, Arznei f, Heilmittel n läkt (bygg), Dachlatte f; (snick), Spalt-latte f

-a (bygg), belatten

-are (bygg), Galerie f, Hängeboden m, Rang m; (sjö), Lichter m; (skeppsb), Ewer m, Leichter m lämning, Schutt m; se (byggnads)avfall lämpa sig för, sich eignen für 1, zulämpa re

längsspridning, 50 %

lämpare (sjö), Trimmer m lämplig, brauchbar, dienlich, dienstlich, geeignet

-het som pilot, geeignet als Flugzeugführer

-t, in der geeignetsten Weise -en, vorteilhaft längd, Länge f; (geogr), Longitude f; (mät), Ausmass n fri ~ (vid fjädrar) (mask), freie Länge

hel Gesamtlänge f

mätbar Tastlänge f, messbare

Länge f

största grösste Länge f total ~ (mät), Länge über alles östlig ~ (geogr), östliche Länge f i -er om, in Längen von ~ i vattenlinjen (skeppsb), Länge in der Wasserlinie

-avvägning, Längennivellement n -axel (matern), Längsachse f -bestämning, Längenfeststellung f -brott (hållf), Längsbruch m -bärare (bygg), Langträger m -enhet (mät), Längeneinheit f per -enhet, auf die Längeneinheit bezüglich

-fjäder (mask), Längsfeder f -fog (met), Längsnaht f -förkastning, Längenverdrehung f -förlust (svets), Materialverbrauch m -förändring, Längenveränderung f -hastighet (flyg), Längsgeschwindigkeit f

-indelningsmaskin (mask), Längenteilmaschine f -kil, Längskeil m

-kontraktion, Längszusammenziehung f -kraft, Längskraft f -lager (mask), Längslager n -lutningsindikator (flyg), Längsneigungsanzeiger m

-matning, Längs|vorschub m, -transport m

-mått, Längen|mass n, -abmessung f -mätning, Längenmessung f -not (snick), Längsnut f -profil (järnv, vattenb), Längenprofil n -projektion (ritn), Längenriss m -riktig (matern), längentreu -riktning, Längsrichtung f rörelse i -riktning, Längsbewegung f -rörelse, Längshub m bordets -rörelse (svarv), Tischlängsweg m

-sammandragning, Längszusammenziehung f

-skillnad, Längenunterschied m -skärmaskin (papper), Längsschneidemaschine f, Längsschneider m -skärning (bygg), Längenschnitt m; (ritn), Längenschnitt m -slid (mask), Langschlitten m

-sliperöverbyggnad (järnv), Langschwellenoberbau m -snitt (bygg), Längenschnitt m -spelrum (mask), Längsspiel n -spricka, Längsriss m -stabilitet (flyg), Längsstabilität f -stopp (mask), Anschlag m für Langzug

automatiskt urkopplingsbart -stopp,

automatisch ausschaltbarer Längsanschlag m

-stoppare (väv), Stoppzähler m -support (mask), Langschlitten m -svarva, auf Länge drehen -svängning (fys), Längsschwingung f -tillväxt (skogsavv), Längenwachstum n -trim (flyg), Längslastigkeit f -trä (bygg), Langholz n -utsträckning (fys), Längenausdehnung f

-utvidgning (fys), Längenvergrösse-rung f

-utvidgningskoefficient (fys), linearer Wärmeausdehnungskoeffizient m -vy (ritn), Längenansicht f längs, längs -balk (bygg), Längsbalken m -bärare (stat), Längsträger m -falsmaskin, Längsfalzmaschine f -format (tryck), Langformat n -fräsmaskin (met), Langfräsmaschine f -fräsmaskin för profilstång, Langfräsmaschine für Profilstäbe -förband (bygg), Längs verband m -förskjutning, Längsverschiebung f -förstyvning (bygg), Längsversteifung f -gående bärlina (el), Längstragseil n -gående spår, Längsnut f -induktion (el), Längsinduktion f -komponent av begynnelse emk (el), subtransitorische Längs-EMK f -komponent av emk, Längs-EMK m -komponent av spänning (el), Längsspannung f

-kopierapparat, Längskopiervorrich-tung f, Längskopierapparat m -kälsvets, Flankenkehlnaht f -magnetisering, Längsmagnetisierung f -metacentrum (skeppsb), Längenmeta-zentrum n

-nåt (skeppsb), Längsnaht f -randig (väv), langgestreift, langstreifig

automatisk -rörelse (mask), selbsttätige Längenbewegung f -skala, Längenmasstab m -skeppsstabilitet (skeppsb), Längsstabilität f

-skärmaskin (väv),Langschermaschine f -sliper (järnv), Langschwelle f -släde (svarv), Längsschlitten n -spridning (art), Längenstreuung f 50 % -spridning (art), mittlere Längenstreuung flängssträckning

löda loss

-sträckning, Längsstreckung f -svarvning (met), Langdrehen n länk, Gelenkstück n, Lasche f; (mask), Gelenk n, Glied n, Gleithebel m Gelenk-

~ med kula och skål (mask), Kugelgelenk n

~ med lekare (mask), Kettenglied n mit Wirbel -antal, Gliederzahl f -arm, Gelenkarm m

-(arm) för mekanismen (art), Öffnerhebel m

-axel, Gelenkwelle f

-bredd, Gliederbreite f

-bult, Steglaschenachse f

-klack för mekanismen (art), Öffner-

hebelnocken m

-kätting (mask), Gelenkkette f, Laschenkette f; (met), Gliederkette f -polygonens slutlinje, Schlusslinie f des Seilecks

-rem (mask), Gliederriemen m, Kettenriemen m

-ring (bil), Gliederring m; (el), schwebender Ring

-skiva (mask), Kettenlasche f -slang (rörl), Gelenkschlauch m -spindel, Gelenkspindel f -stång (bil), Lenk(schub)stange f; Gelenkstange f

-system, Gelenksystem n, Handbremsgestänge n läns|a, pfützen; (sjö), lenzen, lenzpum-pen; (undan vinden), vor dem Winde segeln

-hållning, Trockenlegung f -pump (skeppsb), Bilgepumpe f, Lenzpumpe f

-stol, Armstuhl m, Lehnstuhl m, Sessel m

länssugrör (vb), Bilgerohr n läpp, Lippe f -maskin (met), Läppmaschine f -ning, Läppen n -skiva (met), Läppscheibe f (-) smink, Lippenschminke f -stift, Lippenstift m -ventil (rörl), Lippenventil n -ytebox (kyl), Schleifringstopfbüchse f lära (vetenskap) Lehre f lärft (väv), Leinwand f lärkträd, Lärche f lärling, Lehrling m läromästare, Lehrherr m, Meister m läsjavstånd, Leseabstand m

-bar (tryck), lesbar, leserlich läsegel (sjö), Leesegel n läsjesal, Lesehalle f

-glasögon, Lesebrille f, Nahbrille f läsida (sjö), Windschatten m, Leeseite f läskare, Löscher m, Tintenlöscher m; (mask), Löschblatthalter m

läskedryck (brygg), Erfrischungsgetränk

n, erfrischendes Getränk n läsk ho (met), Löscheimer m läsk[kartong, Löschkarton m -papp, Löschkarton m -papper (papper), Fliesspapier n, Löschblatt n, Löschpapier n -papper på rulle, Tintenlöscher m -stång (skjutv), Putzstock m, Reinigungsstock m läs[Iampa, Leselampe f -lupp, Leseglas n -ning, Lesen n -pulpet (snick), Lesepult n läss (väv), Gelese n

-band (väv), Schärband n -kors (väv), Kreuz m -ning (väv), Gelese n -käpp (väv), Rispe f -skedsvävstol (väv), Losblatt-Web-stuhl m

-stav, Kreuzrute f -tagningsmaskin (väv), Rispelegemaschine f läst (läder), Leisten m, (av trä), Holzleisten m

slå på ^ (läder), auf den Leisten schlagen

-makare (läder), Leistenschneider m lätt, leicht

-are än luft, leichter als Luft -a (sjö), leichtern, lichten -a noshjulet (flyg), das Bugrad heben -antändlighet, Entzündlichkeit f -bensin, Gasolin n -bensol (kemi), Leichtbenzol m -betong, Bimsbeton m, Leichtbeton m -blekande sulfat, leicht bleichbarer Sulfat m

-blekande sulfit, leicht bleichbarer Sulfitstoff m

-flugenhet, leichte Steuerbarkeit f -flytande, leichtflüssig -het, Leichtigkeit f

-laminat, Hohlkern-Verbundmaterial n -löslig (kemi), leichtlöslich -matros (sjö), Jungmatrose m, Leichtmatrose m

-metall (gruv), Leichtmetall n -metallhus, Leichtmetallgehäuse n -metallegering, Leichtmetallegierung f -metallsvarv (met), Leichtmetalldreh-bank f

-ning (flyg), Abheben n -ningshastighet (flyg), Abflug|geschwin-digkeit f, Start--olja (kemi), Leichtöl n -plast, Schaum(kunst)stoff m lättspat, Lenzin n, Leichtspat m lättegel (ker), Leichtziegel m lödja (met), anschmelzen, löten, (fast), einlöten

~ fast (met), festlöten ~ loss, ablötenlöda på

löpskena

på (met), auflöten möjlig att ~ (met), lötbar -anordning, Löteinrichtung f -apparat (met), Lötapparat m -apparat för bandsågblad, Lötapparat m für Bandsägeblätter

-apparat för konservburkar, Lötapparat m für Konservenbüchsen -bar (met), lötbar -bly (met), Lötblei n -bläster, Lötrohrgebläse n -bord (met), Lötbrett n -brännare (met), Lötbrenner m -fog (met), Lötnaht f -gaffel, Lötgabel f -glas, Lötglas n -ig, lötig

-ighet (ur), Peine f, Feingehalt m -klämma, Lötklemme f -kolv (met), Hammerlötkolben m, Löt-eisen n, Löthammer m, Lötkolben m spetsig -kolv (met), Spitzenlötkolben m -lampa (met), Gebläselampe f, Lötlampe f,

Lötrohrlampe f -lapp, Lötlappe f

-maskin, automatisk, automatische Lötmaschine f -material, Lötmaterial n -metall, Lötmetall n lödning (met), Lot n, Löten n, Lötung -s| medel, Lötmittel n -s]panna (met), Saumpfanne f löd|nippel, Lötnippel m, Lötstutzen m -pasta (met), Lötpaste f, Lötpulver n -pulver (met), Lötpulver n -salt (met), Lötsalz n -skarv (met), Lötnaht f -sten (met), Lötstein m -stift, Lötöse f -ställe (met), Lötstelle f kallt -ställe, kalte Lötstelle f varmt -ställe, heisse Lötstelle f -syra (kemi), Lötsäure f, Lötwasser n -tenn (met), Halbzinn n, Lötzinn n -tenn i stänger, Stangenlötzinn n -tråd, Lötdraht m -tång, Lötzange f -vatten (met), Lötwasser n -ugn (met), Anschmelzherd m -verktyg, Lötwerkzeug n -yta, Lötfläche f -ögla (el), Lötöse f löjtnant, Oberleutnant m lönn, Ahorn m löp (papper), Lauf m löpa, laufen, sich drehen, rotieren ~ ut (mask), auslaufen få att ~ eller ysta sig (mejeri), luppen löpande, laufend montering på ~ band, Fliessbandmon-tage f

~ band, Fliessband m, laufendes Band n

~ gods (sjö), laufendes Gut n

~ kontroll, laufende Kontrolle f ~ meter (mät), laufendes Meter n ~ nummer, laufende Nummer f /V part, laufender Part m långsamt ~ (mask), langsam laufend löpare, Greifer m; (bygg), Läufer m; (matta), Läufer m; (på kollergång) (gruv), Läuferstein m, Laufstein m; (sjö), Fall m; (tryck), Reiber m; (tåg), Läufer m; (väv), Folger m, Igel m, Ringläufer m; Gleitstück n, Läuferwalze f

^ på räknesticka (matern), Läufer m löpar|skydd (väv), Volanthaube f -sten, Läuferstein m -vals (väv), Läuferwalze f löpjaxel (järnv), Schlepprad n; (mask), Laufachse f -bana, Laufbahn f -bord, Lauftisch m -docka (mask), Reitstock m -dockans dubb (mask), Reitstockspit-ze f

löpe (kemi), Lab n löpgrav (mil), Laufgraben m -s|artilleri, Grabenartillerie f -s|mina, Grabenmine f -s|mörsare, Grabenmörser m löphjul (järnv), Schlepprad n; (mask), Kreiselrad n, Laufrad n, Schaufelrad n, Turbinenrad n; (transp), Laufrad n -sats (ång, transp), Laufradsatz m -s blad (mask), Laufschaufel f -siskovel (mask), Laufschaufel f löpknut (på lina eller snöre), Laufkno-ten m

-kontakt (järnv), Rollbock m löpkran (transp), Fahrkran m, Laufkran m

~ med elektrisk drift, Laufkran mit elektrischem Antrieb ~ på enkelskena, Laufkran für einen Hauptträger

dubbel Zwillingslaufkran m löpkrans (järnv), Laufkranz m löpkransbalk, Laufkranträger m löp|lina, Laufstag n -måge, Kalbsmagen m -maska (väv), Laufmasche f, Fallmasche f

-meter (mät), laufendes Meter n -passning, Schlichtlaufsitz m -planka (bygg), Laufbrett n -prov (mask), Lauf probe f -ring (väv), Läufer m -ring i kullager (mask), Lauf ring m -rulle (mask), Laufgestell n, Laufrolle f -schackel (sjö), Schlippschäkel m -skena, Hebeschiene f; (bil), Fassungsschiene f; (mask), Laufschiene f -skena för dörrfönsterhiss (bil), Türfensterheberschiene f -skena för skjutdörr (bygg), Türlaufschiene flöpskikt

-skikt (bygg), Läufersehicht f -snara (transp), Schlaufe f, Schleife f -spole (väv), Laufspule f -sten (bygg), Steinläufer m; (på kollergång) (gruv), Läuferstein m, Lauf-stein m

-stensram (på kollergång) (gruv), Läuferzarge f

-stensring, Läuferring m -ställ (mask), Laufgestell n -säker (väv), maschensicher -tidsrum (el), Laufraumelektrode f -tidssträcka (el), Laufraum m -trissa (mask), Laufrolle f -vagn (transp), Katzenwagen m, Laufkatze f, Laufwagen m föra en -vagn, katzfahren -vals, Läuferwalze f -vikt (mask), Schnellgewicht n -viktsvåg (mät), Laufgewichtswage f -vinkel, Lauf(zeit)winkel m -vinsch (transp), Katzenwinde f -yta (järnv), Oberkante f, Radlauffläche f, Rolloberfläche f; (mask), Lauffläche f

-yta på skena (järnv), Lauffläche einer Schiene

-ögla (transp), Schlaufe f, Schleife f lös, entspannt, locker, los, unbefestigt, unverspannt: (kemi), locker; (mask), einsetzbar, einsteckbar haka loshaken /v sked (väv), Losblatt n -a, abbinden, lockern; (kemi), auflösen; (matern), lösen -ande medel, Auflösungsmittel n -bar (matern, mask), lösbar -barhet, Verständigung f; (matern), Lösbarkeit f -bryta, losbrechen -fläns (rörl), loser Flansch m -form (plast), Handform f -göra, losbinden, losmachen; (vägb), loshauen

-görande, Lösen n

-göringsanordning, Absteilvorrichtung -hake (sjö), Loshaken m -hugga, abschroten

-koppla, abkuppeln; (mask), loskuppeln

-köl (skeppsb), Loskiel m, Totholz n, drehbarer Schwert m löslig, auflösbar, auflöslich; (kemi), lösbar, löslich

~ i eter, ätherlöslich göra löslich machen -het, (Auf)löslichkeit f; (kemi), Lösbarkeit f; (emalj), Auslaugbarkeit f begränsad -het, beschränkte Löslichkeit f

-hetsförändring, Löslichkeitsverände-rung f

-hetskurva, Löslichkeitskurve f lösning, Auflösung f; (fys, kemi), Lösung f; (matern), Lösung f, Auswertung f: (ritn), Auswertung f neutral (kemi), neutrale Lösung f rik reiche Lösung f stark reiche Lösung f svag arme Lösung f utspädd verdünnte Lösung f -s|bensol (kemi), Lösungsbenzol n -s] effekt, Lösungswirkung f -s|förmåga (kemi), (Auflösungsvermögen n, Lösungsfähigkeit f -s|kar (läder, väv, kemi), Äscher m -s|koncentration, Lösungsstärke f -s|maskin (gummitekn), Lösungskne-ter m

-s|medel, Lösungsmittel n -s|produkt, Auflösprodukt n -sjtryck (elkem), Lösungstension f; (kem), Lösungsdruck m -s|värme, Lösungswärme f lösjpatron (skjutv), Platzpatrone f -riva (vägb), loshauen -rulle (mask), Losrolle f, Losscheibe f löss (g), Löss m

lös]skiva (mask), Losrolle f, Losscheibe, lose Scheibe f

-skruva (mask), abschrauben -smälta (met), auflöten -spont (bygg), Brettfeder f -sula av papp, Pappsohle f -taga, abnehmen -tagbar, abnehmbar -tänder, Zahnprotese f -ärm (kostym), Überärmel m löv, Laub n

-massaved, Laubholz m -skog (skogsavv), Laubwald m -skära (skogsavv), Holzhauerhippe f -såg (snick), Blattsäge f, Schweif säge f, Frettsäge f, Laubsäge f -trä, Laubholz n

-vedsmassa, Laubholz-Zellstoff m -verk, Laubwerk n M

maceration (kemi), Mazeration f, Chapa-

ge f

macerera (kemi), mazerieren mach|meter (flyg), Machmeter m

-tal (flyg), Machzahl f macobomull, Maco m madrass, Matratze f -bolstervarstyg (väv), Matratzendreil m -era, polstern -erad, gepolstert -ering, Polsterung f -resår (met), Sprungfeder f -tyg (väv), Matratzenstoff m magasin, Magazin n, Speicher m; (gruv), Kohlenlagerstätte f -era (elkem), aufspeichern -ering (gruv), Speicherung f -hållare (mil), Magazinhalter m -kamera (foto), Magazinkamera f -s|brytning (gruv), Magazinbau m aus sehr mächtigen Lagerstätten längsgående horisontell -s|brytning, streichender Magazinbau m tvärgående horisontell -s|brytning, querschlägiger Magazinbau m -s|fjäder (mil), Magazinfeder f -s|förångare (kyl), Solespeicherrohr n für direkte Verdampfung -s|gevär, Repetiergewehr n -slipverk (papper), Magazinschleifer m -s|matning (vapen), Magazineinrichtung f

-smatning för automatpress (tryck), Magazinzuführung f für Automatpresse -s|påfyllare (väv), Magazineinfüller m -sjrör för saltvatten (kyl), Solespeicher-rohr m mager, mager

betong, Magerbeton m ~ blandning, armes Gemisch n .— lera, magerer Ton m ~ sand, magerer (Form)sand m -kalk (kemi), Magerkalk m -koks (gruv), Magerkoks m magisk, magisch -t öga (radio), Kathodenstrahlabstimm-anzeiger m, Abstimmanzeigerröhre f magistral (gruv), Magistral n magnia (gruv), Magma n magnalium (Al-Mg

leg), (met), Magna-lium n

magnesia (gruv), Bittererde f, Talkerde f, Talkspat m; (kemi), Magnesia f kalcinerad gebranntes Magnalium n -alun, Magnesiaalaun m

-cement (bet), Magnesiazement m -glimmer, Magnesiaglimmer m -salpeter, Magnesiasalpeter m, Nitro-magnesit m magnesit, Magnesitspat m, Magnesit m bränd gebrannter Magnesit m fodrad med Magnesitauskleidung f -beklädnad, Magnesitauskleidung f, Magnesitzustellung f -härd, Magnesitherd m -massa, Magnesiazement m, Sorelze-ment n

-mjöl, Magnesitmehl n -tegel, Magnesitziegel m, Magnesitstein m

magnesium (fys), Magnesium n -acetat, Magnesiumazetat n -anod, Magnesiumanode f -band (foto), Magnesiumband n -bisulfitsyra, Magnesiumbisulfitlauge f -borcitrat (kemi), Magnesiumborozit-rat n

-bromid, Brommagnesium n -jodid, Jodmagnesium n -karbonat, Magnesiumkarbonat n, kohlensaure Magnesia f -klorid, Magnesiumchlorid n, Chlormagnesium n

-legering, Magnesiumlegierung f -ljus (foto), Magnesiumlicht n -olivin (gruv), Magnesiumolivin n -oxid, Magnesiumoxyd n, Magnesia f, Bittererde f

-plåt, Magnesiumblech n -silikofluorid (kemi), Kieselfluormag-nesium n

-sulfat, schwefelsaure Magnesia f, Bitter salz n, Epsom Salz n, Magnesiumsulfat n

-titanatporslin, Magnesium titanatpor-zellan n magnet (fys, bil), Magnet m

klockformig ~ (el), Glockenmagnet m permanent ~ (el), Dauermagnet m sluten geschlossener Magnet m tillslagen ~ (el), angezogener Anker m öppen offener Magnet m -ankare (el), Magnetanker m -apparat, Magnetapparat m; (bil), Magnetzünder m

-apparat för tändning med två gnistor (bil), Zweifunkenmagnetapparat m -avskiljare (el, gruv), Magnetscheider m -axel (bil), Magnetachse f -band (mus), Magnetband nmagnetbandläsare

magnetnål

-bandläsare (el), Magnetbandleser m -ben (fys), Magnetschenkel m -broms (elmask), Magnetbremse f -central, Magnetzentrale f -detektor (radio), Magnetdetektor m -drev (bil), Magnetantriebsrad n -elektrisk (el), magnetelektrisch -fält (fys), Magnetfeld n, Erregerfeld n -fältmätare, Magnetfeldmesser m -gap (el), Interferrikum n -gnistgap (el), Erreger-Funken-strecke f

-hjul (el), Magnetrad n -hållare, Magnethalter m -isera, magnetisieren, erregen -iserande fältstyrka (el), magnetische Erregung f

som kan -iseras, magnetisierfähig -iserbar (fys), magnetisierbar -iserbarhet, Magnetisierbarkeit f magnetisering, Anregung f, Erregung f, Magnetisierung f

remanent zurückbleibende Magnetisierung f

separat ~ (el), Fremd|erregung f, -Steuerung f

~ av en transduktor, Erregung f eines Transduktors -sjeffekt, Erregerleistung f -s]förmåga, Magnetisierungsfähigkeit f, Magnetisierfähigkeit f -s|intensitet, Intensität f der Magnetisierung f

-s|kurva, Magnetisierungskurve f -sjkurva i kortslutning (el), Kurz-schlusskennlinie f

-s|kurva vid belastning med effektfak-faktorn noll (el), Belastungscharakteristik f für reine Blindlast -simaskin, Erregerdynamomaschine f, Erregermaschine f, Erreger m -s|rör, Erregeranode f, Erregerröhre f -sjspole, Magnetisierungsspule f -s|spole i elektrodynamisk högtalare, Feldspule f

-s]spänning, Erregerspannung f -sjström (el), Magnetisierungsstrom m, Erregerstrom m

-s|strömkrets (el), Erregerkreis m sluten -s|strömkrets, geschlossener Erregerkreis m

öppen -s|strömkrets, offener Erregerkreis m

-s|styrka, Magnetisierungsstärke f -s transformator, Erregertransformator m

magnetisk (fys), magnetisch

~ bäring, missweisende Kompassricht-ung f

~ dipol (el), magnetischer Dipol m ~ efterverkan, magnetische Relaxation f

~ energi, magnetische Energie f ~ flux, Feldliniendichte f

~ fluxtäthet, Flussdichte f, magnetischer Durchfluss m ~ flödestäthet, magnetische Flussdichte f

induktion, magnetischer Durchfluss m

~ inspelning, magnetischer Tonaufzeichnung f

~ krets (el), magnetischer Kreis m ~ nålmikrofon, magnetischer Tonabnehmer m

meridian, magnetischer Meridian m ~ permeabilitet, magnetische Durchlässigkeit f

~ polarisation, magnetische Polarisation f

~ potential, magnetisches Potential n ~ potentialskillnad, magnetischer Potentialunterschied m, magnetische Potentialdifferenz f

~ skärm, magnetischer Schirm m -v skärmning (radio), magnetische Abschirmung f

~ slirkoppling, Magnetgleitkupplung f ~ släckning (el), magnetische Bogen-beeinflussung f

-t avböjningsfält (el), Ablenkungsmagnetfeld n

-t flöde, magnetischer FIuss m -t fält, magnetisierendes Feld n -t material, magnetisches Material n -t moment, magnetisches Moment n -t moment hos en magnet, Amperesches magnetisches Moment n -t motstånd, magnetischer Widerstand m

-t oväder, magnetischer Sturm m, magnetisches Gewitter n -t skal, magnetische Doppelschicht f -t susceptibilitetstal, magnetische Sus-zeptibilität f magnetism, Magnetismus m remanent zurückbleibender Magnetismus m, remanenter ~ förlora -en, den Magnetismus m verlieren

magnet|it, Magnet(eisen)stein m, Magnetit m, Magneteisenerz n, Eisenoxydul-oxyd n

-järn (el), Magneteisen n -kis (gruv), Magnetkies m -kompass (fys), Magnetkompass m -koppling (bil), Magnetschalter m -krän (transp), Magnetkran m -kärna (el), Magnetkern m -lindning (elmask), Magnet|wicklung f, Feld-

-malm (gruv), Magnetstein m -material, Magnetmaterial n -medbringare (bil), Magnetmitneh-mer m

-motstånd (el), Magnetregler m -nål (fys), Magnetnadel f; (bil), Polanzeiger mmagnetofon

-ofon, Stahlbandmaschine f, Magneto-fon m

-ograf (el), Magnetograf m -ok (el), Magnet joch n -ometer (mät, el), Magnetometer n -omotorisk (el), magnetomotorisch -omotorisk kraft (mmk), magnetomotorische Kraft f, (entlang einer geschlossenen Linie) -ostriktion, Magnetostriktion f -pol (fys), Magnetpol m, Feldpol m -provare, Magnetprüfer m -regulator (el), Magnet|regler m, Feld- m

-ron, Magnetfeldröhre f, Magnetron n -ron med hålrumsresonantor (el), Vielfachmagnetron m, Radmagnetron m -separator (gruv), Magnetabscheider m, Magnetausscheider m -spole (el), Magnetspule f, Feldspule f, Erregerspule f -stål (gruv), Magnetstahl m -stallare (el), Magnetausschalter m likpoligt -system, Gleichpol-Feldmag-net m

-trumma, Magnettrommel f -trumminne (beräkn), Magnettrommelspeicher m

-tandning (bil), Magnetzündung f -ventil, Magnetventil n, Solenoidven-til n

magrem (läder), Gürtel m

magslip (r), Synchronservomechanismus

m, Synchronantrieb m mahogny (snick), Mahagoni n

bekläda med mit Mahagoniholz n bekleiden

moirerad moiriertes Mahagoniholz -planka, Mahagonibohle f -virke, Mahagoniholz n mailleuse (väv), Maschenrad n majolika, Majolika f -emalj, Majolikaemail n -färg, Majolikafarbe f -platta, Majolikafliese f -(varor) (ker), Majolika f majonäs, Mayonnaise f majs (brygg), Mais m -gryn, Maisgrütze f -olja, Maisöl n -stärkelse, Maisstärke f makadam (vägb), Makadam m, Bruchstein m, Schotter m, Steinschlag m, gebrochene Steine m pl utsprida Makadam absplitten -ballast (vägb, järnv), Schotterbett n -beläggning, Beschotterung f -betong (bet), Steinschlagbeton m -isera, beschottern, schottern -iserad landsväg (vägb), Chaussee mit Steinschlag

-isering, Makadamisierung f, Steinbe-wurf m, Kieselschlag m -kross (vägb), Schottermühle f

-sorteringsverk, Schottersiebtrommel f -(täcke) (vägb), Schotterbelag m -väg (vägb), chaussierte Strasse f, Steinstrasse f, Schotterstrasse f, Ma-kadamstrasse f makaroni, Nudel f; Röhrennudel f, Mak-karoni pl

italiensk Makkaroni pl makassarolja, Makassaröl n makobomull (väv), Mako m makrill, Makrele f

makro analys (kemi), Makroanalyse f -fotografi, Makrofotografie f -grafi, Makrografie f -kristallinisk (gruv), makrokristallin -molekyl, Makromolekül n -projektion, Makroprojektion f -skopi, Grobstrukturuntersuchung f -skopisk, makroskopisch -struktur (gruv, met), Grobgefüge n, Grossgefüge n makulatur (tryck), Ausschusspapier n, Ausschuss m, Altpapier n, Makulatur f -ark, Makulaturbogen m, Schmutzbogen m

-massa, Makulatur f makulera, makulieren

mala (papper), mahlen; (brygg), rappie-ren

med kollergång, kollern ~ och vaska (gruv), mahlen und waschen malabartalg, Malabartalg m malackatenn (gruv), Malakkazinn n malakit (gruv), Malachit m, kohlensaures Kupfer m

-grönt (kemi), Viktoriagrün n malakolit (gruv), Malakolith m malbomb (kem. medel mot mal), Mottenbombe f

malbord för kollergång, Kollergangsscha-le f

tunga hjul som löper på -et, Koller-läufer m maleinatharts, Maleinatharz n maleinsyra, Maleinsäure f

-anhydrid, Maleinsäureanhydrid n mal I element, Mahlkörper m, Mahlorgan n -finhet, Mahlfeinheit f -förmåga, Mahlfähigkeit f -garnityr (papper), Mahlwerk n kontinuerligt -garnityr med högt varvtal (papper), kontinuierliches Mahlgerät mit hoher Tourenzahl -gods, Mahlgut n -grad, Mahlgrad m -gång (kvarn), Mahlgang m -hål (väv), Mottenfrass m -impregnerad (väv), mottenecht -instruktion, Mahlanweisung f -kammare, Mahlkammer f -kapacitet, Mahlleistung f -kona (mask), Mahlkonus m -kopp, Mahlkörper mmalkula

-kula (gruv), Mahlkugel f -kägla (mask), Mahlkonus m mall, Lehre f; (skeppsb), Mall n; Typ m -a (met), abformen -at djup (skeppsb), Modelltiefe f -bod (skeppsb), Schnürboden m -bredd (skeppsb), Mallbreite f -bräde (snick), Lehrbrett n; (ker), Lehre f

-golv (skeppsb), Mallboden m -vind (skeppsb), Schnürboden m malm (gruv), Erz n

~ för glasering (ker), Glasurerz n ~ som skall rostas (gruv), Röste f angående ~ (gruv), selbstgehendes Erz n

anrikad ~ (gruv), Scheideerz n

fattig /v (gruv), Scheidegang m

frisk ~ (gruv), Prischerz n

färdigrostad garer Rost m

hög av bruten ~ (gruv), Erzhaufen m

kornig Graupenerz n

krossad Graupenerz n

rostad ~ (gruv), Garerz n

rårostad roher Rost m

svavelhaltig ~ (gruv), schwefelhaltiges

Erz n

-anhopning (gruv), Erznest n

-anrikning (gruv), Erzaufbereitung f

-bokare (gruv), Erzpocher m

-ficka (gruv), Tasche f, Erztasche f

-fri sten, taubes Gestein n

-fält (gruv), Erzfeld n

-förande (gruv), erzhaltig

icke -förande zon (gruv), taube Zone

-gruva (gruv), Erzbergwerk n

-gång (gruv), Erzgang m

-haltig (gruv), erzhaltig

bädd av -korn i finsättmaskin (gruv),

Setzgrauben f pl

isolerad -kropp (gruv), schwebendes Mittel n

-kvarn (gruv), Griessmühle f -kärna (gruv), (ungerösteter) Erz-kern m

-körtel (gruv), Erznest n, Putzen m,

Butzen m

-letare, Schürfer m

-letning genom försöksskärpning

(gruv), Schürfung f

område för fri -letning och inmutning

(gruv), Freischürfgebiet n tillstånd för -letning (gruv), Schürfschein m

-röstare (gruv), Erzröster m -separator (gruv), Erzscheider m -skiljare (gruv), Erzscheider m -skrädare (gruv), Erzklauber m -skrädning (gruv), Erzaufbereitung f -smältning (gruv), Rohschmelzen n -sorterare (gruv), Erzklauber m -tillgång, Erzvorrat m -vagn (gruv), Förderwagen m, Gruben-hund m

-vaskning (gruv), Erzwäsche f -vaskverk (gruv), Erzwäsche f -åder, Bergtrumm m, Erzgang m svag -åder (gruv), Schnur f von Erz tunn -åder (gruv), Schnur f von Erz målning (kvarn), Mahlen n, Vermahlung f

anläggning för och siktning, Mahl-und Siebanlage f råämne för Mahlgut n ~ med kollergång, Kollern n -ens finhetsgrad, Mahlfeinheit f -s|anläggning (gruv), Mahlanlage f -sanläggning för stenkol (gruv), Koh-lenzermahlungsanlage f -s|holländare (papper), Mahlhollän-der m

-s] produkt, Ausmahlprodukt n, Mülle-reierzeugnis n

-sitillstånd (papper), Mahlungsgrad m -sjtrumma (gruv), Mahlmühle f -s|vals, Schlagrädchen n malonsyra (kemi), Malonsäure f mal platta, Mahlplatte f -process, Mahlvorgang m -prov, Mahlversuch m -ring (kvarn), Mahlring m, Mahltei-ler m

-skiva, Mahlplatte f, Mahlscheibe f -skyddsmedel, Mottenschutzmittel n -sten (gruv), Mahlkugel f, Flintstein m malt (brygg), Malz n lufttorkat ~ (brygg), Luftmalz n, Schwelkmalz n mätteknik, Mahltechnik f malteserkors (foto), Malteserkreuz n maltjextrakt, Malzauszug m, Malzextrakt m

-fabrik, Malzfabrik f -golv, Malztenne f, Tenne f -harv, Malzkrücke f, Malzharke f; (bygg), Schüttelgabel f -karamell, Malzbonbon m -korn (brygg), Braugerste f -kross, Malzquetsche f -os (kemi), Maltose f -puts (brygg), Abreibvorrichtung f -skrot, Matzschrot n -utdrag, Malzauszug m -äggvita, Malzeiweiss n maljvals, Mahlwalze f -verkan, Mahlwirkung f -yta (mask), Mahlbahn f, Mahl-fläche f

-äkta (väv), mottenecht mammutjpump (mask), Mammutpumpe f

-träd, Mammutbaum m manchestersammet, gerippter Samt m,

Samtmanchester m, Manchester m maiichon (papper), Manchon m

-spännare (papper), Manchonspanner m mandarin, Mandarine f -olja, Mandarinenöl n -tryck (väv, tryck), Mandarindruck mmandel

mandel, Mandel f; (gruv), Mandel f grön Pistazie f -kaka, Mandelkuchen m -kornstruktur (gruv), Mandeltextur f -olja, Mandelöl n, -syra, Mandelsäure f -sten (gruv), Mandelstein m -tvål, Mandelseife f mandolin, Mandoline f mangan (kemi), Mangan n -acetat, essigsaures Manganoxydul n -at (kemi), Manganat n -blått, Manganblau n -blände (gruv), Manganblende f, Ala-bandin m, Braunsteinkies m, Glanzblende f

-brons, Manganbronze f -brunt (måln), Manganbraun n -granat, Mangangranat m -haltig, manganhaltig -in (kemi), Manganin n -it (gruv), Braunmanganerz n, Graubraunstein m, Manganit m -järn (gruv), Manganeisen n -kiselstål (gruv), Mangansilizium-stahl m

-koppar, Mangankupfer m -legering, Manganlegierung f -linoleat, Manganlinoleat n -malm, Manganerz n -metall, Manganmetall n -naftenat, Mangannaphthenat n -okalcit (gruv), Manganokalzit m -oxid (kemi), Manganoxyd n -oxidul, Manganoxydul n -peroxid, Mangandioxyd n -resinat, Manganresinat n -spat (gruv), Mangankarbonat n, Manganspat m, Rosenspat m, Rhodochro-sit m

-stål, Manganstahl m -sulfat, Mangansulfat n -superoxid (kemi), Mangansuperoxyd n -svart, Manganschwarz n -syra, Mangansäure f mangel, Rolle f, Mangel f; (väv), Roller m, Glander f

-press (väv), Quetschmaschine f für Stoffe

-stock (ker), Rollholz n mangla, mangeln; (met), aufwalzen, aufweiten

mangrove|bark, Mangrovenrinde f

-extrakt, Mangrovenextrakt m manhål (ång), Mannloch n, Fahrloch n, Revisionsloch n

utåtkragat ~ (ång), Fahrstutzen m -s|bygel, Mannlochbügel m -s|lock, Mannlochdeckel m, Fahrdeckel m, Schachtdeckel m -sjstuds (ång), Fahrstutzen m manifest (sjö), Manifest n manikyr[artikel, Nagelpflegeartikel m -instrument, Maniküregerät n

manila|hampa, Manilahanf m, Abaka f -kopal, Manilakopal m -papper (papper), Tauenpapier n -tross, Manilatau n -tåg, Manilatau n maniokrot, Maniokwurzel f manipulation, Handhabung f mannagryn, Griessmehl n Mannesmann!hålningsverk, Mannes-mann-Schrägwalzwerk n -rör (met), Mannesmannrohr n Mannheimguld, Goldkupfer n mannit (kemi), Mannazucker m manomet|er, Manometer n, Luftdruckanzeiger m, Öldruckanzeiger m; (bil), Druckprüfer m; (met), Druckmesser m; (ång), Dampfdruckmesser m -erledning, Manometerleitung f -ertavla, Manometertafel f -risk uppfordringshöjd (mask), manometrische Förderhöhe f mansard (väv), Mansarde f

-tak (bygg), Mansardendach n manschett, Manschette f, Stulpe f

-knapp, Manschettenknopf m manschonspännare (papper), Manchon-

spanner m mansdräkt, Männerkleidung f manskap (sjö), Bemannung f, Gasten pl, Mannschaft f; (flyg), Mannschaft f -skabyss (sjö), Mannschaftkombüse f mantel, Hemd n, Körper m; (gruv), Panzer m; (mask), Mandel m, Kapsel f; (met), Kapsel f, Umhüllung f; (vapen), Rohrmantel m -band (met), Mantelring m -elektrod (el), Mantelelektrode f -friktion, Mantelreibung f -grundning (vattenb), Mantelgründung f

-kyld (el), mit Mantelkühlung f -kyld (mask), geschlossen (und) mit äusserer Eigenbelüftung -kyld med yttre kylkanaler, mit belüftetem, abgedecktem Gehäuse n -kylning (bil), Mantelkühlung f -mur (masugn), Rauhgemäuer n -plåt (mask), Mantelblech n -projektil, Mantelgeschoss n -ring (met), Mantelring m -transformator (el), Manteltransformator m

-tråd (el), Manteldraht m -yta (matern), Mantelfläche mantåg (sjö), Handpferd n manuell, handbedient, handbetätigt, manuell

~ central (tel), Zentrale mit Handbedienung

drift, Handbetrieb m ~ Station (tel), Amt mit Handbedienung

manufakturvaror, Manufakturwaren f pl manultryck (tryck), Manuldruck mmanuskript

manuskript, Manuskript n, Druckvorlage f

-avskrift, Manuskriptabschrift f -hållare, Manuskripthalter m, Konzepthalter m manöver, Manöver n -apparat (el), Schaltapparat m -arm (art), Schubkurbel f, Verschlusskurbel f

-arm för mekanismen (art), Öffnerkurbel f (des Verschlusses) -axel (art), Schubkurbelwelle f; Steuerwelle f

-bord, Steuertisch m; (el), Kommandobank f, Befehltisch m; (beräkn), Steuerpult n

-don, Bedienungs|vorrichtung f, Betä-tigungs- f

-egenskaper, Steuereigenschaften f pl -fjäder (art), Betätigungsfeder f, Schliessfeder f

-följd (el), Betätigungsfolge f -handtag, Betätigungsgriff m, Bedienungsgriff m, Steuerhandgriff m -knapp (el), Bedienungsknopf m -kontroller (el), Meisterschalter m, Hilfsschalter m -kurva, Führungskurve f -ledare (el), Steuerleitung f -ledning (el), Steuerleitung f -lina (flyg), Hochlasstau n -lucka (art), Betätigungs|deckel m, Bedienungs- m

-nyckel, Bedienungsschlüssel m -plats, Bedienungsplatz m, Steuerstand m

-plattform, Maschinenplattform f -pulpet, Steuertisch m; (el), Schaltpult n

-sida, Bedienungsseite f -skåp (el), Schaltschrank m -spak (mask), Betätigungshebel m, Bedienungshebel m, Umstellhebel m -stång (el), Schaltstange f -stallare (el), Steuerschalter m, Betätigungsschalter m, Betriebsschalter m -tavla (el), Schaltbrett n, Schalttafel f -tång (el), Bedienungszange f körning från -vagn (järnv), geschobener Zug m

-ventil (mask), Manövrierventil n manövrera, betätigen; (sjö, flyg), manövrieren

låta manövrieren lassen -d genom dragstång (flyg), durch Gestänge betätigt

-d genom lina (flyg), durch Kabel betätigt

manövrering (el), Steuerung f

manuell willkürliche Betätigung f (I. Steuerung)

~ av signaler och växlar (järnv), Signal- und Weichenstellung f

-s|egenskaper (sjö), Manövriereigenschaften f pl

-s|fel (flyg), Bedienungsfehler m -sjförmåga, Manövrierfähigkeit f -s|knapp (el), Bedienungsknopf m -slplattform (järnv), Bedienungsbühne f -s|sätt, Bedienungsweise f mapp (papper), Mappe f marabou (garn), Marabouseide f marconiantenn (radio), Marconi-Anten-ne f

mareld (sjö), Meeresleuchten n mareograf (mät), Mareograph m, Flut-messer m

margarin, Margarine f, Kunstbutter f, Pflanzenbutter f -ost, Margarinekäse m margarit (gruv), Perlglimmer m marginal (tryck), Rand m -brott (tryck), Randauslösung f -punkt (tryck), Randpunkt m -stoppare (skrivmask), Randsteller m, Randhemmung f

-utlösning (skrivmaskin), Randauslösung f

marin avlagring, Meeresablagerung f marinblått (måln), Marineblau n -brons (met), Marinemetall n -direktör, Marinestabsingenieur m -en (försv), Marine f -forskning, Marineforschung f -ingenjör, Marineingenieur m -ingenjör av första graden, Marineoberingenieur m

-kabel, unterseeische Leitung f, Seekabel n

-kanon, Marinegeschütz n -kikare (optik), Marineglas n -lim, Marineleim m -officer, Marineoffizier m -olja, Schiffmaschinenöl n marinotyg (väv), Marino m marinjtorped, Seetorpedo m

-överdirektör, Marinechefingenieur m mark, Boden m, Erdboden m

igenvuxen verwachsener Boden m jungfrulig gewachsener Boden m naturlig gewachsener Boden m osund unreiner Grund m sumpig Ried n svag weicher Boden m -absorption (g), Bodensaugvermögen n markasit (gruv), Markasit m, Graueisen-

erz n, Blätterkies m markdimma, Bodennebel m markering, Markieren n -s[båk (sjö), Markierungsbake f -s|filt (väv), Markierfilz m -s|tråd, Markierungsdraht m marketenteri, Kantine f mark|friktionstal (flyg), Bodenreibungs-zahl f, Bodenreibungsziffer f -fuktighet, Bodenfeuchtigkeit fmarkinstruktion

-instruktion (flyg), theoretischer Unterricht m

markis, Sonnenblende f, Fenstervorhang m, Markise f, äusserer Rollvorhang m -väv, Markisenstoff m mark|komprimering (vattenb), Boden-verdichtung f

-krypning (g), Bodenkriechen n -lutning, schiefer Radstand m -lutning i sidled (kanons), Verkantung f

-lutningsskruv (art), Radstandschnec-ke f

-lutningsvattenpass, Radstandlibelle f -lära, Bodenkunde f -mål (flyg), Erdziel n marknad, Markt m -s plats, Marktplatz m -s|stånd, Marktbude f mark nivå, Geländeoberfläche f -organisation (flyg), Bodenorganisation f

-pejlstation, Landpeilstation f -personal (flyg), Bodenpersonal n -platta (korslavett) (art), Verankerungsplatte f; Auflageteller m -påle, Einschlagsporn m, Erdpfahl m -scheiderinstrument, Markscheidegerät n

-sikt (flyg), Bodensicht f -stabilisering (g), Bodenverfestigung f -start (flyg), Bodenstart m -stråle (radio), Bodenstrahl m -sänkning, Bodensenkung f -sättning (gruv), Erdsenkung f, Boden-senkung f

-undersökning (gruv), Bodenuntersuch-ung f, Baugrunduntersuchung f -våg (r), Bodenwelle f -yta (gruv), Erd|oberfläche f, Boden- f naturlig -yta, gewachsener Boden m under -ytan, unter der Oberfläche f markör, Markierer m marmelad, Marmelade f marmor (gruv), Marmor m, Marbel m konstgjord ~ (bet), Alaungips m -cement (bet), Marmorzement m -era (måln), sprenkeln, marbeln, marmorieren; (papper), marmorieren -erad, geädert; jaspiert -erad papp, Marmorpappe f -eringstråg (papper), Marmorierkasten m

-eringsvätska (papper), Marmorierwasser n

-it (ker), Marmorit m -mjöl (gruv), Marmormehl n marokäng (läder), Marokkoleder n, Maroquin m

-läder, Marokkoleder n -papper (papper), Marocainpapier n marschhastighet (flyg), Reisegeschwindigkeit f marsgult, Marsgelb n

marsipan, Marzipan n marsk|jord, Marschboden m -land, Marschboden m, Sumpfgebiet n, Polder m

-mark (vattenb), Polderboden m martensprov, Wärmefestigkeitsprüfung f

nach Martens martensit (gruv), Martensit m nålformig nadeliger Martensit m skivig lamellarer Martensit m martin| metod, basisk, basisches Siemens-Martin-Verfahren n

-process, Martinprozess m, Martinverfahren n, Siemensmartinprozess m basisk -process, basisches Martinverfahren n

-stål, Martinstahl m -stålverk, Martinstahlhütte f -ugn (gruv), Martin(stahl)ofen m mask (r), Bild(röhren)maske f mask (art), Maske f

-a (väv), Masche f; v. maschen rät -a (väv), rechte Masche f -are (väv), Greifer m -era (mil), tarnen -eradkostym, Maskenkostüm n -ering, Tarnung f, Verkleidung f, Abdecken n

-eringsmålning, Sichtschutzanstrich m, Tarnanstrich m

-frö (sjukv, lantbr), Wurmsamen m -gång (snick), Wurmgang m -ig, -maschig maskin, Maschine f

~ explosionstät utom för gruvgas (gruv), Maschine f mit erhöhter Sicherheit

elektrisk elektrische Maschine f märknings- och hålslagnings- för synålar, Markier- und Lochstanzmaschine f självmagnetiserande ~ (el), Selbsterreger m

tvåcylindrig Zweizylindermaschine ~ för målning, Mahlmaschine f ~ för mönstring av papper (papper),

Fonciermaschine f

~ för rivning av blad (brygg), Blätter-zereissmaschine f

~ för sammanfogning av tunnbotten (tunnb), Bodenfügemaschine f ~ för tillverkning av papperspåsar,

Tütenmaschine f

~ för torsionsprov (hållf), Torsionsprüfmaschine f

~ kyld med öppen kylkrets, Maschine mit Frischluft f oder Frischwasserkühlung

~ med fritt avlopp (ång), Auspuff-dampfmaschine f

~ med inre självmagnetisering, läufererregte Kommutatormaschine f -arbetare, Maschinenarbeiter m -arbete, Maschinenarbeit f -bommare (väv), Maschinenbäumer mmaskinbord

-bord (väv), Tragscheibe f -borrare (gruv), Maschinenhauer m -borste, Maschinen|bürste f, Schleif--brons (met), Maschinenbronze f -byggnad, Maschinenbau m -byggnadsstål, Maschinenbaustahl m -bädd, Maschinenbett n -data, Maschinendaten pl -del, Maschinenteil m -effekt, Maschinenleistung f -element, Maschinenelement n maskinell, maschinell ~ del, maschineller Teil m ~ grävning, Baggerung f bearbeta -t, maschinell bearbeiten maskin|eri, maschinelle Einrichtung f, Maschinerie f, Getriebe n -fabrik, Maschinenfabrik -fett, Maschinenfett n -formare, Maschinenformer m -gevär (skjutv), Maschinengewehr n -gevärsfot, Maschinengewehrbock m -gjord, maschinengefertigt -gjutgods, Maschinenguss m -glasyr, Spritglasur f -glätt (papper), Maschinenglätte f -glätta, mit Maschine glätten -glättad (papper), maschinenglatt -gondol (flyg), Maschinengondel f -grabb, Selbstgreifer m -hacka (lantbr), Maschinenhacke -hall, Maschinenhalle f -hammare (mask), (Kraft)hammer m -hus (bygg), Maschinenhaus n -huvud (svets), Maschinenkopf m -hyvlare (snick), Maschinenhobler m -ingenjör, Maschineningenieur m -inspektör, Maschineninspektor m -ist, Maschinenführer m, Maschinenwärter m, Maschinist m -kapp (skeppsb), Maschinenluke f -kar, Maschinenbütte f -kniv, Maschinenmesser n -kod (tel), Maschinenkode f -kontroll, Maschinenkontrolle f -kraft, Maschinenkraft f -linjal (papper), Maschinenlineal n -mässig, maschinenmässig -mästare, Maschinenmeister m -nitning (met), Maschinennietung f -olja, Maschinenöl n -packning, Maschinenpackung f -papp, Maschinenpappe f -papper (papper), Maschinenpapier n -park, Maschinenpark m -pelare, Maschinenständer m -pistol, Maschinenpistole f -provare, Maschinenprüfer m -ram, Maschinengestell n, Grundplatte f (-) ramlager, Grundplattenlager n -rem, Maschinenriemen m -riktning, Maschinenrichtung f -ritning, Maschinenzeichnung f

(-)riven lump (väv), gewolfte Lumpen m pl

-rum (bygg), Maschinenhaus n; (skeppsb), Maschinenraum m -sats (tryck), Maschinensatz m -sax, Maschinenschere f, Schneidmaschine f

-skada, Panne f, Maschinenschaden m -skriven, mit der Maschine f geschrieben

-skruv, Maschinenschraube f -skuren kugg, geschnittene Zähne m pl -skötare, Maschinenwärter m -(slaget) tegel (ker), Maschinenziegel m -smörja, Maschinenschmiere f -spinneri, Maschinenspinnerei f -stativ, Maschinengestell n -stickning (väv), Maschinensteppen n -stopp (mask), Maschinenstillstand m -stål, Maschinenstahl m -svetsning (met), Maschinenschweis-sen n

-såg, Maschinensäge f -sändare (radio, tel), Maschinensender m

-teknik, Maschinenwesen n -tekniker, Maschinentechniker m -telegraf, Maschinetelegraf m -tid, Maschinenzeit f -tryck, Maschinendruck m -uppgifter, Maschinenangaben f pl -uppsättare, Maschinenaufsteller m, Monteur m

-vakt, Maschinenwache f -våg, Wägemaschine f -vävare, Maschinenweber m -vävstol, Maschinenwebstuhl m -ytlimning (papper), Maschinen Oberflächenbehandlung f mask|nät (el), vermaschtes Netz n med . . . -or, -maschig med täta -or, engmaschig -skada, Wurmfrass m -skänkel (väv), Maschenschenkel m -stav (väv), Maschenstab m -säker (väv), maschensicher -äten (snick), wurmstichig -ätet, wurmfrässig masmästare (gruv), Schmelzmeister m massa (kemi, ker), Masse f; (papper), Brei m, Pulpe f

aktiv ~ (el), wirksame Masse f degig teigige Masse f färgad ~ (ker), Färbmasse f plastisk plastische Masse f stampad ~ (bet), gestampfte Masse lagen om -ns oförstörbarhet, Gesetz n von der Erhaltung der Masse tryck av överliggande massor (geot), Überlagerungsdruck m massabsorption (fys), Massenabsorption f -s|koefficient, Massenabsorptionskoeffi-zient m

massa bal (papper), Zellstoffballen mmassabinge

masur av björk

-binge (papper), Zellstoffbehälter m -bruk, Zellstoffabrik f -filter (papper), Zellstoffilter n -fångare (papper), Stoffänger m -förvärmare (papper), Zellstoffvorwär-mer m

massageapparat (sjukv), Massageapparat m

massagolv (bygg), Estrich m

~ på underlag av bräder, Estrich m auf Latten massaindustri (papper), Zellstoffindustrie f

-kar (papper), Stoffbütte f -koncentration (papper), Zellstoffkon-zentration f

-kvarn (papper), Stoffmühle f massangrepp (mil), Massenangriff m massa|packare (papper), Stoffpacker m -platta (elkem), Masseplatte f, pastier-te Platte, gepastete Platte -press, Pulpepresse f -regulator (papper), Zeugregler m -sand (bet, gjut), Masse f -tork (papper), Pulpetrocknungsanla-ge f

-upplösare (papper), Stoffauflöser m -ved (papper), Papierholz n -ösare (papper), Schöpfer m mäss balans (stat), Gewichtsausgleich m -befordran (transp), Massenförderung f -beräkning (skogsavv, matern, lantm), Massenberechnung f -centrum (fys), Massenmittelpunkt m -fallskärmshopp (flyg), Massenfallschirmabsprung m -gods (järnv, sjö), Schüttgut n -ig, massig massikot (kemi), Massikot n massiv, massiv, stark -v axel, volle Welle f ~ tråd, Volldraht m -däck (bil), Vollgummireifen m -mässing (met), Massivmessing n -nitmaskin, Massivnietmaschine f försedd med -ringar, elastikbereift massjkontroll, Massenprüfung f -medelpunkt (fys), Massenmittelpunkt m

-polymerisation (kemi), Blockpolymerisation f

-produktion, Massenherstellung f, Mas-senproduktion f, Gross-Serienfertigung f

-profil (lantm), Massenprofil n -punkt (fys), Massenpunkt m -tal, Massenzahl f

-tillverkning, Massenproduktion f, Massenherstellung f, Massenfertigung f, Massenerzeugung f, Reihengrossfertig-ung f

-transport (transp), Massenförderung f -utjämning (fys), Massenausgleich m -vara, Massenware f

-verkan (fys), Massenwirkung f mast, Mast m; (bygg, mask), Säule f resa ~ (skeppsb), bemasten utan mastlos ~ av stål (rör), Rohrmast m -fot (skeppsb), Mastsohle f, Mastspur f tapp å -fot (skeppsb), Fusszapfen m -hål (skeppsb), Fischung f, Fisch m mastix (kemi), Mastix m -harts, Mastixharz n -kitt, Mastixzement m mastjknekt (skeppsb), Mastknecht m -korg (skeppsb), Mastkorb m, Krähe-nest n

-krage (skeppsb), Spielkragen m eines Mas tes

-krän (transp), Mastenkran m, Säulenkran m, Derrickkran m -litsa, Bügel m -signal (järnv), Mastsignal n -sko (skeppsb), Schuh m -skål (skeppsb), Schale f -spår (skeppsb), Mastsohle f, Mastspur f

-ställ (skeppsb), Mastfesselgeschirr n -stötta (skeppsb), Maststütze f -talja (sjö), Seitentakel n -topp, Masttopp m

-verk och rundhult (skeppsb), Mast-werk n

-virke (skeppsb), Mastenholz n masugn (gruv), Eisenhütte f, Hochofen m, Krummofen m, Rohofen m -s nedre del (gruv), Unterschacht m eines Hochofens dån från Blasgeräusch n nedblåsa (en kaltlegen, kaltgeben plåtmantel för -ens övre del, Gichtman-tel m

-sjbeskickning (gruv), Möller m beräkning av -s|beskickning, Möllerberechnung f

utbringande av -s|beskickning, Möllerausbringen n

-s|beskickningens oregelbundna sjunkande (gruv), Rücken n der Gichten -s bläster (luft), Hochofenwind m -s brygga (gruv), Plattform f eines Hochofens

-sjfackla, Gichtflamme f

-s|gas, Hochofengas n, Gichtgas n

-s göt, Hochofenguss m

-s|krans, Beschickungsbühne f, Be-

gichtungsbühne f, Chargierbühne f,

Gichtbühne f, Gichtebene f, Hochofen-

kranz m

-s|pipa, Hochofenrumpf m -sjrök, Gichtrauch m -sjschakt, Hochofenschacht m -sjslagg (gruv), Roheisenschlacke f, Hochofenschlacke f -sspel, Hochofenaufzug m (-s)ställ (gruv), Gestell n masur av björk, Birkenmaser fmasurbildning

matningsapparat

-bildning (snick), Maserung f -björk, geflammtes Birkenholz -ium, Masurium n -trä (snick), Maserholz n -växt (snick), Maserwuchs m masut (gruv), Masut n mata, fördern; (värme), aufschütten; (ång), speisen, zuführen

med ström (el), mit Strom speisen matarjaggregat, Zuführungseinrichtung f -anordning (vapen), Speisevorrichtung f -anordning för karda (väv), Auflege-maschine für Krempeln -arm, Speisehebel m

hållare för -arm, Speisehebelträger m -behållare (väv), Speisekasten m -bord (väv), Zuführ|tisch m, Speise-; (mask), Laufplatte f -apparat (gruv), Aufgabeschurre f; (ång), Speiseapparat m -backen (vattenb), Speisebecken n -dike (vattenb), Speisegraben m -dön, Füllvorrichtung f -e, Erregerdynamomaschine f, Erreger m, Erregermaschine f; (tryck, met), Zubringer m

-gejd (vapen), Speise[schieber m, -leiste f

-hake (väv), Wandehaken m -hjul (väv), Zubringerrad n -kabel (el), Speisekabel n, Zuleitungskabel n

-kanal (vattenb), Speisekanal m -krän (ång), Speisehahn m -kurva, Speisekurve f -ledning (r), Antennenspeiseleitung f; (el), Speiseleitung f; (vattenb), Zubringer m

-linje (el), Zubringerlinie f -mekanism (slipmask), Zustellungsschaltwerk n

och vägapparat (väv), Speise f und Wiegeapparat m

-pump, Kraftstoffpumpe f; (ång), Speisepumpe f

-pump för dieselmotor (bil), Schwerölförderpumpe f -rör (rörl), Speiserohr n -sats, Erreger(maschinen)satz m -skena (vapen), Speise[schieber m, -leiste f

-sko (kvarn), Rumpfzeug n -spindel (mask), Zugspindel f, -welle f -spänningens relativa halvsekundstegring (el), (Nenn-)Erregungsgeschwin-digkeit f

-spänningens stegringshastighet (el), Anfangs-Erregungsgeschwindigkeit f -spärr (vapen), Speisesperre f -ström, Speisestrom m -strömkrets, Speisestromkreis m -såll (kvarn), Speisesieb n -tratt (gruv), Einfülltrichter m, Einsatztrichter m

-tång, Vorschubzange f -vals, Speisewalze f

-vatten (ång), Einspritzwasser n, Speise wasser n

-ventil, Speiseventil n -verk, Zuführvorrichtung f maté (brygg), Mate m matematik, Mathematik f -er, Mathematiker m -maskin, Mathematikmaschine f material, Material n, pl -ien, Stoff m blankt ~ (tryck), blindes Material plastiskt plastisches (I. formbares) Material n

pressat Presstoff m gepresstes Material n

spolbart ~ (vattenb), Spülgut n syntetiskt synthetisches (1. künstlich hergestelltes) Material n termoplastiskt nicht härtbare Masse ~ för tillverkning av lim (kemi), Leimgut n

~ till byggnadsställning, Gerüstbaumaterial n

-fel, Materialfehler m -införingsanordning, Werkstoffzufüh-rungsvorrichtung f -lager, Materiallager n -provning (hållf), Materialprüfung f -provningsanstalt, Materialprüfungsanstalt f

-provningsämbete, Materialprüfungsamt n

-tillskott, Materialzugabe f -tjocklek, Wandstärke f -undersökning, Materialuntersuchung f -utmattning (hållf),Materialermüdung f -åtgång, Materialverbrauch m materie, Materie f

materiel, rullande, rollendes Material n,

Rollmaterial n materiell, körperlich, stofflich mat]fett, Speisefett n -hiss (transp), Speisenaufzug m -jord, Ackerkrume f, Bodenkrume f; (vattenb), Humuserde f, Mutterboden m matning (el), Erregung f, Speisung f; (gruv), Aufgabe f; (mask), Förderung f, Zuführung f, Verschiebung f, Vorschub m, Arbeitsgang m automatisk ~ (mask), selbsttätige Zuführung f

dubbelsidig zweiseitige Speisung f intermittent ~ (met, väv), Sprungvorschub m

stegvis stufenweiser Vorschub m

"utan „Stillstand"

utlösning av -en (mask), Auslösung f

des Vorschubes

-ens storlek, Vorschubgrösse f

-s anordning, Aufgabevorrichtung f;

(el), Nachschubvorrichtung f; (met),

Einsetzvorrichtung f

-sjapparat, Speisungsapparat mmatningsbord

medel-

-s|bord (mask), Aufgabetisch m -sjbrygga (tel), Speisebrücke f -s|djup, Hub m

-sjmekanism (väv), Schaltwerk n -s platta, Aufgabeplatte f -s ram (met), Aufsetzrahmen m -s[rörelse, Vorschubbewegung f -s|sida, Zuführungsseite f -s]skiva (mask), Abstreichteller m -s| skruv (kvarn), Schüttrumpf m -s|vals (väv), Zuführungswalze f; (met), Aufgabewalze f, Andrückswalze f matolja, Speiseöl n, Olivenöl n, Proven-ce(r)öl n

matris, Grundstock m; (gruv, mask), Nonne f; (met), Prägeform m, Stempel m; (tryck), Matrize f, Mutterkaliber n, Pappform f, Mater f, Gussmutter f, Form f, Unterstanze f -hållare, Matrizenhalter m -papp, Matrizenpappe f -press (tryck), Matrizenprägepresse f matros, Matrose m matjservis (ker), Tafelgeschirr n -sked, Suppenlöffel m -svamp, essbarer Pilz m matt (main), matt, glanzlos, fahl; (foto), blind

matta, Teppich m, Knieleder n, Matte f

grovflätad ~ (väv), Sparterie f mattdamm (vattenb), Mattendamm m mattera (ker), mattieren, blind machen; (ur), färben

-at glas (ker), Mattglas n

-at konsttryekpapper (papper), Matt-

kunstdruckpapier n

-ingsfärg (färgn), Entscheinungsfarbe f -ingsmedel (färgn), Entscheinungsmit-tel n, Mattierungsmittel n, Entglänz-ungsmittel n matt|förgyllning, Mattvergoldung f -glans (väv), Mattglanz m -glaslampa, Mattglaslampe f -is, Matteis n

-kalandrera, matt kalandrieren -kol (gruv), Mattkohle f -lack (main), Mattlack m -material (väv), Teppichstoff m, Matten- m

-olja (main), Mattlack m, Mattöl n -polera, mattpolieren -polering, Mattieren n -puns, Mattpunze f -skiva (foto), Mattscheibe f -slipa (ker), mattschleifen -slipad (ker), matt geschliffen -spik (met), Täck m, Teppichnagel m -svart (måln), Mattschwarz n maxgrepp, Grösstübermass n maximal hastighet, Höchstdrehzahl f ~ impulsindikator, Höchstwertzeiger m

~ lastfaktor (flyg), maximales Lastvielfaches n

~ svetseffekt, höchste Schweissleis-tung f

maximal amplitud, Maximalamplitude f -anodspänning (radio), Spitzenwert m der Sperrspannung

-brytare (el), Maximal(aus)schalter m -effekt (mask), Höchstleistung f -effektmaskin (mask), Höchstleistungsmaschine f

-hastighet, Maximalgeschwindigkeit f -längd, Maximallänge f -mätare (el), Maximalmesser m -procentig, höchstprozentig -strömsrelä, Höchststromrelais n -tryckspanna (ång), Höchstdruckkes-sel m

-vikt, Maximalgewicht n -värde, Maximalwert m maximi-, Grösst--belastning, Höchstlast f, Höchstbelastung f

-effekt, Maximaljleistung f, Spitzen- f -hastighet (flyg), Höchstgeschwindigkeit f

-höjd, Maximalhöhe f

-laddning (art), Maximalladung f

-last, grösste Zuladung f, Grenzlast f

-lutning, Maximalneigung f

-längd, Grösstlänge f

-mått (mät), Grösstmass n

-streck, Füllstrich m

-temperatur, Höchsttemperatur f

-termometer (fys), Maximum thermo-

meter m

och minimitermometer (mät), Maximum- und Minimumthermometer n

-tryck, Höchstdruck m -värde, Höchstbetrag m, Maximalwert m

maximum, Höchstbetrag m; (matern),

Maximum n; (fys), Höchstwert m max: moment, Grösstmoment n -mått (mät), Grösstmass n -spel, Grösstspiel n med(e), Kufe f medalj, Medaille f

-ong, Medaillon n medarbetare, Mitarbeiter m medbringar|e (mask), Mitnehmer m, Nase f; (met), Drehherz n, Drehbankherz n

-axel, Mitnehmerwelle f -kedja (mask), Mitnehmerkette f -klo (mask), Mitnehmerklaue f -pinne, Mitnehmerstift

m -skiva, Mitnehmerscheibe f -spont, Mitnehmernut f -stift, Mitnehmerstift m -tapp, Mitnehmerzapfen m
meddela, mitteilen

-nde, Mitteilung f medel, Mittel n

(sms), mittlerer, Mittel-medel, motstående

mejeri

motstående ~ (fys), widerstehendes Mittel n

reducerande ~ (kemi), reduzierendes Mittel n

-arbetstryck (mask), mittlerer Arbeitsdruck m

-belastning, durchschnittliche Belastung f

-bärfrekvens (radio), mittlere Trägerwellenfrequenz f

-diameter (met), Flankendurchmesser m; (vid gängor), mittlerer (Gewinde)-durchmesser m

-djup (vattenb), mittlere Tiefe f -fallshjul (vattenb, mask), mittel-schlächtiges Wasserrad n -fel, mittlerer Fehler m, durchschnittliche Abweichung f -frekvens (fys), Mittelfrequenz f -grund (foto), Mittelgrund m -hastighet (fys), Durchschnittsgeschwindigkeit f

-högvatten (vattenb, sjö), Mittelhochwasser n, (förk.) MHW -kurva, mittlerer Linienzug m -kvalitet, Mittelqualität f -linje (skeppsb), Kiellinie f -ljusstyrka, mittlere Lichtstärke f -lågvatten (vattenb, sjö), Mittelnieder-wasser n, (förk.) MNW havets -nivå, mittleres Meeresniveau n -nummer, Durchschnittnummer f -plan (matern), Mittelebene f -proportional (matern), mittlere Proportionale f

geometrisk -proportional (matern),

geometrisches Mittel n -punkt, Mittelpunkt m, Zentrum n -punktsbombplan (flyg), mittlerer Bomber m

-påkänning (hållf), mittlere Beanspruchung f -sort, Mittelqualität f -spridning i sida (mil), mittlere Breitenstreuung f -storlek, Mittelgrösse f -ställning, Mittelstellung f -ställningsspärrhake (mask), Sperrklin-ke f für Mittellage medeltal (matern), Durchschnittszahl f, Durchschnitt m, Durchschnittswert m (aritmetiskt) ~ (matern), aritmetisches Mittel n

i ~ (matern), durchschnittlich, im Mittel n

taga ~ (matern), das Mittel n bilden medeltemperatur, mittlere Temperatur f -tryck å kolven (bil), mittlerer Arbeitsdruck m, mittlerer Kolbendruck -trycksdäck (flyg), Mitteldruckreifen m -vatten, Mittelwasser n -vattenstånd, Mittelwasserstand m -vikt, durchschnittliches Gewicht n

fri -vägslängd (el), mittlere freie Weglänge (eines geladenen Teilchens) -värde, Durchschnittswert m, mittlerer Wert, Mittel n, Mittelwert m -värdet av horisontella ljusstyrkan (fys), mittlere horizontale Lichtstärke f med|fräsning, gleichläufiges Fräsen n -följare (tel), Mitlaufwerk n -föring (innehåll av fasta partiklar i vattnet), Geschiebeführung f -hjälpare, Gehilfe n median (matern), Medianebene f, Mediane f, Mittellinie f -papper (bokb), Medianpapier n medicin, Heilmittel n, Arznei f, Medizin f -växt, Heilpflanze f -flaska, Medizinflasche f -glas, Medizinglas n -kapsel, Arzneikapsel f -sk, medizinisch -sk-optisk, medizinisch-optisch -tillverkning, Arzneiherstellung f medium (fys), Mittel n; (matern), Medium n

brytande ~ (fys), brechendes Mittel n tunt dünnes Mittel n tätt dichtes Mittel n -plåtvalsverk, Mittelblechwalzwerk n -presslim, warmhärtender Leim m -valssträcka, Mitteleisenwalzenstrasse f -valsverk, Mitteleisenwalzwerk n medlem, Mitglied m med|löpare (väv), Mitläufer m -matningsfräsmaskin (met), Gleich-lauffräsmaschine f med- och motverkande tillsatsmaskin

(el), Survolteur-Dévolteur m medsols, im Uhrzeigersinn m -gående, rechtsläufig -tid, mittlere Sonnenzeit f

medspolad jord, Gehängelehm m medtagar|kedja (mask), Mitnehmerkette -spont, Mitnehmernut f -tapp, Mitnehmerzapfen m, Mitnehmerlappen m medurs, im Uhrzeigersinn medverka, helfen, mitwirken

-n, Mitarbeit f, Hilfe f medvind (sjö), Rückenwind m

full ~ (sjö), platt vor dem Winde segla vor dem Winde laufen mega (mät), Mega -bar (fys), Megabar n -dyn (fys), Megadyn f -fon, Megaphon n -hertz, M p/s (fys), Megahertz n -voit (el), Megavolt n megohm (el), Megohm n

-meter (el), Megohmmeter n meidingerelement (el), Meidinger-Ele-

ment n mej|a, mähen -eri, Meierei f, Molkerei fmejerist

mellanläge

-erist, Schweizer m -erska, Meierin f mejram, Origanumkraut n, Majoran m

-olja (kemi), Origanumöl n, Dostenöl n mejsel, Meissel m; (met), Beitel m grov ~ (met), Stockmeissel m

för stenbrytning (gruv), Kutter-meissel m

~ med rundad egg (met), Halbmond-meissel m

-hammare, Meisselhammer m -stål, Meisselstahl m mejsla (bygg), bossieren, schellen; (met), meisseln, schroten; (gruv), meisseln ~ av, abschroten, abmeisseln mejsling (bygg), Abhieb m mekanik (fys), Mechanik f

-er, Mechaniker m, Motorenwart m mekaniserad, mechanisiert

~ transport, mechanisierter Grobzug m mekanisk, mechanisch ~ bearbetning, mechanische Bearbeitung f

~ effekt eller kraft, mechanische Leistung oder Kraft f ~ energi, mechanische Energie f ~ likriktare, mechanischer Gleichrichter m

~ massa, mechanischer Zellstoff m

nålmikrofon, mechanischer Tonabnehmer m

~ påkänning, mechanische Beanspruchung f

^ rörelse, mechanische Bewegung f ~ teknologi, Maschinenwesen n

verkstad, mechanische Werkstatt f -a egenskaper, mechanische Eigenschaften f pl

-t arbete, mechanische Arbeit f -t tändrör, mechanischer Zünder m mekanism (art), Verschluss m des Geschützes; Mechanismus m stegvis vridbar ~ av revolvertyp (mask), Umschaltvorrichtung f -olja, Verschlussöl n -skötare, Verschlusswart m melamin, Melamin n -lim, Melaminleim m -plast, Melaminharz n melass (socker), Melasse f -foder, Melassefutter n -mäsk, Melassetreber pl -sirap, Melassesirup m -sprit, Melassesprit m -utsockring, Melasseentzuckerung f melera (väv), melieren, melangieren -t biandgarn, Melangegarn n -t garn, meliertes Garn n -t papper, meliertes Papier n melinit, Melinit n

melioration (lantbr), Melioration f melissajblomma, Melissenblüte f -olja, Melissenöl n

-ört, Melissenkraut n mellan- (sms), Zwischen-, neutral -ark, Zwischenlagepapier n -axel (bil), Nebenwelle f; (mask), Mittelachse f, Laufwelle f, Hilfswelle f, Zwischenwelle f, Tunnelwelle f, Dec-kenvorgelegewelle f -axeldrev, Nebenwellenblock m -balk (stål), Zwischenträger m, -element n

-bandkniv, Mittelschneider m med -blad (bokb), mit Papier durchschossen

-botten, Stossboden m (der Kartätsche) (bygg), Zwischendecke f -bärvågsljudsystem (telev), Zwischenträger-Verfahren, In tercarrier-Verfahren n

-däck (skeppsb), Zwischendeck n -filmsförfarande (telev), Zwischenfilm-verfahren n

-filmsändare (telev), Zwischenfilmsen-der m

-flaska (gjut), Mittelkasten m -frekvens (radio), Zwischenfrequenz f -frekvensförstärkare, Zwischenfrequenzverstärker m -frekvensmottagare (radio), Transpo-nierungsempfänger m -frekvenssteg (radio), Zwischenfre-quenzstufe f

-frekvenstransformator, Zwischenfre-quenztransformator m -färger, Mittelfarben f pl -fördelare (tel), Zwischenverteiler m -förstärkare (tel), Zwischenverstärker m

-gata (gruv), Mittelstrasse f -glödgning, Zwischenglühung f -grad, Zwischenstufe f -granulering, Mittelbruch m -hamn (sjö), Zwischenhafen m -hjul (svarv), Zwischenrad n -hållare, Zwischenhalter m -klyvare (sjö), Mittelklüver m -kompressormotor (bil), Mitteldruck-kompressormotor m -kontakt, Zwischenkontakt m -koppling (mask), Zwischenschaltung f -kostalplåt (skeppsb), Einschiebselplatte f

-krets (radio), Zwischenkreis m

-kylare, Zwischenkühler m

-kylning, Zwischenkühlung f

-lagrad, zwischengeschichtet

göra -landning, eine Zwischenlandung f

vornehmen

-led (mask), Zwischenglied n -ledare (el), Mittelleiter m -liggande, zwischenliegend -låda, Zwischenkasten m -läge (mät), Ruhestellung f, Mittellage fmellanlägg

mercatorkarta

-lägg (gummitekn), Zwischenläufer m; (bil, mask), Distanzhalter m, Ausgleichscheibe f, (Abdicht) koder m, Beilagsscheibe f, Beilage f, Zwischenlage (pa-pier) n, Unterlage f, Unterlagsscheibe f -läggsband (bil), Auflegeband n -läggsbricka, Zwischenring m, Zwischenscheibe f, Zwischenlegplatte f, Unterlegblech n, Distanzstück n; (bil), Beilagsplatte f, Beilagsscheibe f; (mask), Anlaufscheibe f -läggsfläns (bil), Zwischenflansch m -läggspackning (bil), Abdichtung f -läggsplatta (bil), Beilagsplatte f -läggsskiva (mask), Laterne f -länk (mask), Zwischenglied n -molekylär, zwischenmolekular -mur (bygg), Zwischenmauer f, Innenmauer f, Scheidemauer f -passning (väv), Schlichtpassung f -passningar (met), Ruhesitze f pl -plåt (met), Mittelblech n fjädrande -plåt (mask), Spannblech n -post (snick), Setzholz n -produkt, Zwischenprodukt n, Zwischenerzeugnis n

-profil, mittleres Profil n

-ram (bil), Zwischenrahmen m

-reaktion, Zwischenreaktion f

-relä (el), Zwischenrelais n

-rum (tryck), Raum m, weisser Raum,

Zwischenraum m

-skiva (mask), Zwischenboden m, Mittelscheibe f

-slag (tryck), Durchschuss m inskjuta -slag (tryck), durchschiessen med -slag (tryck), durchschossen utan -slag, nicht durchschossen -slagstangent (skrivmask), Zwischenraumtaste f

-sockel (el), Zwischensockel m -spant (skeppsb), Zwischenspant n, Füllspant n

-spinningsmaskin (väv), Mittelfleier m -steg, Zwischenstufe f -sten (bygg), Mittelstein m -storlek, Zwischenmass n, Mittelgrösse f -strykning (måln), Zwischenanstrich m -strykningsfärg, Zwischenanstrichfarbe f

-sträcka, Mittelstrecke f -sträckare (ritn), Mittelstrecker m -stycke, Einsatzstück n; (bil), Beilage f; (på konverter) (gruv), Mittelstück n; (mask), Laterne f, Zwischenstück n -stående, zwischenstehend -ställning, Mittelgerüst n -stämpel, Mittelstempel m -stöd, Mittelstütze f -summa (räknemask), Zwischensumme f

-tak av armerad betong, Eisenbetonzwischendecke f

-takskonstruktion (bygg), Deckenkonstruktion f

-tegel, Zwischenstein m -temperatur(för) koksning, Mitteltempe-ratur-Verkokung f

-transformator, Zwischentransformator f

-transmission (mask), Zwischenvorgelege n

-tryck, Zwischendruck m -trycksdäck (flyg), Mitteldruckreifen m -uttag av ånga (ång), Zwischendampf-entnahme f

-vals (mask), Zwischenwalzer m, Mittelwalze f

-valsverk (gruv), Mittelwalzwerk n, Mittelblechwalzwerk n -vinge (flyg), Mittelflügel m -våg (radio), mittlere Welle f, Mittelwelle f

-vågsband, Mittelwellenband n -våning (bygg), Zwischengeschoss n, Halbgeschoss n mellanvägg, Verschlag m; (främre) (bil), Windschutzverkleidung f; (bygg), Zwischenwand f; (mask), Zwischenboden m, Scheidewand f bakre hintere Zwischenwand f främre ~ (bil), Frontverkleidung f tvärsgående ~ (kemi, fys), quergehen-de Scheidewand f

~ vid schaktindelning (gruv), Schacht-scheider m mellan|värme, Zwischenwärmung f -yta (met), Freifläche f -zon, Zwischenzone f mellit (gruv), Mellit m, Honigstein m, honigsaure Tonerde f -syra (kemi), Honigsäure f melonolja (kemi), Melonenöl n melton (väv), Multon m meltsvetsning, Maulwurfschweissen n,

Ellira-Verfahren n membran, Stauscheibe f, Diaphragma n; (fys, kemi), Membran(e) f; (mask), Schwingwand f, Schwingblatt n, Schwingplättchen n -fjäder (mask), Membranfeder f -kolv, Membrankolben m -manometer (mät), Plattenfedermano-meter n, Plattenmanometer n -pump (mask), Membranpumpe f -reducerventil (svets), Membranreduzierventil n mendelevium, Mendelevium n menhadenolja, Menhadenöl n menilit (gruv), Leberopal m menisk, Meniskus m

-formad, meniskenförmig mensur, Mensur f, Mass n mentol (kemi), Menthol n

-stift, Mentholstift m mer, Mer n

mercatorkarta, Mercatorkarte fMercators projektion

Mercators projektion, Mercatorprojek-tion f

merceriser|a (väv), merzerisieren -at garn, merzerisiertes Garn n -ingsanläggning för vävnader, Merzeri-sierungsanlage f für Gewebe -ingspress, Merzerisierungspresse f meridian (astronomi, geogr), Meridian m,

Mittagslinie f merino|får, Merinoschaf n -garn, Merinogarn n -ull, Merinowolle f merkuri[acetat (kemi), Quecksilberaze-tatoxydul n

-ammoniumklorid (kemi), Merkuriam-moniumchlorid n, weisses Präzipitat n -arsenit, Quecksilberarsenitoxyd n -jodur (kemi), Quecksilberjodür n -klorur, Queeksilberchlorür n -kromat, Quecksilberchromatoxyd n -nitrat, Quecksilberoxydnitrat n -oxalat, Quecksilberoxalatoxydul n -oxid, Quecksilberoxydul n, Präzipitat n -rodanid (kemi), Quecksilberrhodanid n merkuro|cyanur (kemi), Quecksilberzya-nür n

-rodanid, Quecksilberrhodanür n -sulfat (kemi), Quecksilbersulfatoxy-dul n

-sulfid, Quecksilbersulfür n -tannat, Queeksilbertannatoxydul n mesakonsyra (kemi), Mesakonsäure f mesan (skeppsb), Briggsegel n -bom (sjö), Giekbaum m -bovenbram (fyra mast. sjö), Besan-royal n

-mast (sjö), Kreuzmast m, Besan-mast m

-märs (sjö), Besanmars m -röst (sjö), Besanrüst f -segel (sjö), Kreuzmarssegel n -stång (sjö), Kreuzstenge f mesitylen (kemi), Mesitylen n meson (el), Meson m mesotorium, Mesothorium n mesozoisk (gruv), mesozoisch metacenter höjd (sjö), metazentrische Höhe f

-kurva, metazentrische Kurve f metacentrisk linje (kurva), metazentrische Linie f metacentrum (skeppsb), Metazentrum n metafosfat (kemi), metaphosphorsaures Salz n

metakrommetod (väv), Meta-Chromver-

fahren n metakryl harts, Metakrylharz n

-syraester, Metakrylester m metall, Metall n; av metallen blåsig ~ (gruv), Pimpelstein m giva ~ (gruv), an Metall ausbringen järnfri nicht eisenhaltiges Metall n oädel unedles Metall n tung ~ (met), Schwermetall n

ädel edles Metall n övedraga med metallisieren låta -er stelna, Metalle erstarren lassen andra -er än järn (gruv), Nichteisenmetalle n pl -artad, metallartig -ask, Metallschachtel f -aska, Metallasche f -balk (flyg), Metallholm m -band, Metallstreifen m -bearbetning utan spånbildning, spanlose Formung, ~ Metallbearbeitung -beklädd, metallbeplankt -beklädnad, Metallbeplankung f -belägg, Metallbelag m -belägga (ker), foliieren -beläggning, Metallauftrag m, -belag m -beläggning på ett rör, Metallbelag m eines Rohres tunt -bleck, Folie f -boett (ur), Metallgehäuse n -bricka, Metallscheibe f -bågsvetsning, Metallichtbogenschweis-sen n

-bälg, Metallbalg m -cement, Metallzement m -cirkelsåg, Metallkreissäge f -dosa, Metallschachtel f -droppe (met), Schweissperle f -duk, Metallgewebe n -fattig, metallarm -fattning, Metallfassung f -fiber, Metallfaser m -fiberhjul (mask), Metallfiberrad n -flottör, Metallschwimmer m -foder (mask), Metallfutter n -folie, Metallfolie f -färg, Metallfarbe f -färgning, Metallfärbung f -förande (gruv), metallhaltig, metallführend

-förband (mask), Metallverbindung f -förening (kemi), Metallverbindung f -förädling (gruv), Metallveredlung f -galler, Metallgitter n -gift (kemi), Metallgift n -gjutgods, Metallguss m -glans, metallischer Glanz m, Metallglanz m

-halt (gruv), Metallgehalt m -haltig (gruv), metallhaltig -hylsa, Metallpatrone f -hölje, Metallhülle f -inlägg (mask), Metalleinlage f -iserad, metallisiert

-iserad skärm (i ett katodstrålerör),

metallisierter Schirm m (einer Bildröhre)

-isering, Metallisierung f -iseringspistol, Abblasepistole f -isk, metallisch

-iskt beslag (väv), Sägezahnbeschlag m -kapsel (ur), Metallgehäuse n -kassett (foto), Metallkasette fmetallkitt

-kitt, Metallzement m -klädsel, Metallbeplankung f -konstruktion, Metallbauweise f -korn (gruv), Versuchskorn n, Metallkorn n

-kropp (flyg), Metallrumpf m

-lack (main), Metallack m

-legering, Metallegierung f

-liknande, metallähnlich

-likriktare (el), Plattengleichrichter m

-lim, Leim m für Metall

-låda, Metallschachtel f

-modellplan (flyg), Metallflugmodell n

-motstånd (el), Metallwiderstand m

-nät, Metallnetz n

-ograf, Metallograph m

-ografi, Metallographie f

-oid (kemi), Metalloid n, Nichtmetall n

-oidisk, nichtmetallisch

-oxid (kemi), Metalloxyd n

-packbox, Metall-Stopfbüchsenpack-

ung f

-papper (papper), Metallpapier n -penna, Metallfeder f -plan (flyg), Metallflugzeug n -platta, Metallplatte f -plåt, Metallblech n

uthamrad -plåt (met), Streckmetall n -propeller med ställbar stigningsvinkel (flyg), verstellbare Metallschraube f -propeller (ställbar i vila) (flyg), verstellbare Metallschraube f -prägel, Metallpräge f -pulver, Metallpulver n -putsmedel, Metallputzmittel n -remsa, Metallstreifen m -rest, Metallrückstand m -ritt (väv), Metallblatt n -rör, Metallrohr n -salt (kemi), Metallsalz n -sax, Metallschere f -skrot, Metallabfall m, Abschaum m -skruv, Metallschraube f -slagg (gruv), Metallschlacke f -slang, Metallschlauch m böjlig -slang (mask), biegsamer Metallschlauch m, biegsames Metallrohr n -smidesstycke, Metallschmiedestück n -smältverk (gruv), Metallschmelzwerk n -spruta, Metallspritze f -sprutning, Metallspritzung f -sprygel (flyg), Metallrippe f -stamp, Metallpräge f -stomme, Metallgerippe n -sträng, Drahtsaite f -stång, Stange f

-sulfid (kemi), Schwefelmetall n -svarvare, Metalldreher m -såg, Säge f für Metalle, Metallsäge f -termometer, Metallthermometer n -tråd, Metallfaden m, Metalldraht m -trådsduk (met), Drahtgaze f, Drahtnetz n

-trådsgaller (met), Drahtgitter n

-trådslampa, Metallfadenlampe f -trådsmadrass (met), Drahtmatratze f -trådsnät (met), Drahtgeflecht n -trådsrulle (met), Drahtrolle f -trådssikt (met), Drahtsieb n -trådsskikt (met), Drahtgewebesieb n -trådsvaror (met), Drahtwaren f pl -trådsvävnad (met), Drahtgewebe n -tvättningsmaskin, Metallwaschmaschi-ne f

-typ (tryck), Metalltype f -tändare (gruv), Metallzünder m -urg, Metallurg m, Hüttenmann m -urgi, Hüttenbetrieb m, Hüttenkunde f, Hüttenwesen n, Metallurgie f -urgisk, metallurgisch -varor, Metallwaren f pl -verk (gruv), Metallhütte f -vinge (flyg), Metallflügel m -väv, Metallgaze f, Metallgewebe n -återstod, Metallrückstand m -överdrag, metallischer Überzug m, Metallüberzug m metamorf (gruv), metamorphisch -isk, metamorph -ism (gruv), Umprägung f metan (=sumpgas), Methan n, Sumpfgas n, Grubengas n -ol (kemi), Methanol n -olsyntes, Methanolsynthese f metastabil (fys), metastabil

-t tillstånd, metastabiler Zustand m mete, (Fisch)ängel f meteorjjärn (gruv), Meteoreisen n -ograf, Meteorograf m -olog, Meteorologe m -ologi, Meteorologie f -ologisk, meteorologisch -ologiska instrument, meteorologische Instrumente m pl -stål (gruv), Meteorstahl m meter, Meter n löpande laufendes Meter n per löpande je laufendes Meter n -ampere (el), Meterampere n -mått, Metermass n med -mått, metrisch -system (mät), metrisches System n -vikt mellan buffertar, Laufmetergewicht n

-vikt mellan ytteraxlar, Metergewicht n zwischen Endachsen metkrok, Angelhaken m metod, Prozess m, Methode f, Verfahren n

~ att verkställa igensättning medelst uppslammad sand (gruv), Spülverfahren n

sammansatta -er (gruv), Verbundverfahren n metol (kemi), Metol n metrev, Angelschnur f metrisk, metrisch

<—• gänga, metrisches Gewinde nmetrisk kona

~ kona (mät), metrischer Konus m metronom (mät), Taktmesser m, Metronom n metspö, Angelrute f metyl (kemi), Methyl n -acetat, Methylazetat n -alkohol, Methylalkohol m, Methanol m, Holzgeist m

-aminklorid, salzsaures Methylamin n -aminofenol, Methylaminophenol n -anilin, Methylanilin n -blått, Methylblau n

-cellulosa, Methylzellulose f, Zellulose-methyläther m -cyanid, Zyanmethyl n -eter (kemi), Holzäther m -etylbensol, Methyläthylbenzol n -etylketon, Methyläthylketon n -glykol, Methylglykol n -gummi, Methylkautschuk m ~-isopropylbensol (kemi), Methyliso-propylbenzol n

-jodid, Jodmethylen n, Jodmethyl n -klorid, Chlormethyl n, Methylchlorid n -naftalin, Methylnaphtalin n -salicylat, Methylsalicylat n mezzanin (bygg), Zwischengeschoss n, Halbgeschoss n

-fönster, Zwischen|geschossfenster n, Halb-

MF (mellanfrekvens), ZF (Zwischenfrequenz) f MF-bandfilter, ZF-Bandfilter n MF-förstärkare, ZF-Verstärker m MF-spole, ZF-Spule f micell (kemi), Micelle f middagslinje (astronomi), Mittagslinie f midgetmottagare (radio), Midgetemp-

fänger m midskepps (sjö), mittschiffs

-toft, Segelducht f midvingat monoplan (flyg), Mitteldecker m mignon (tryck), Kolonel f, Mignon f migrering, Abfliessen n mikanit (gruv), Pressglimmer m, Mikanit n

-papper, Mikanitpapier n mikro, klein -ampere (el), Mikroampere n -amperemeter, Mikroamperemeter n -båglampa (el), Mikrobogenlampe f -cellgummi, mikroporöser Kautschuk m -farad (el), Mikrofarad n -film (foto), Mikrofilm m mikrofon (radio), Mikrofon n

elektrodynamisk elektrodynamisches Mikrofon n -batteri, Mikrofonbatterie f -brus (radio), Zischen n des Mikrofons -effekt, Mikrofoneffekt m, Klingnei-gung f

-förstärkare, Mikrofonverstärker m

-hållare, Mikrofonträger m, Mikrofonhalter m -i, Mikrofonie f -isk, mikrofonisch -kabel, Mikrofonkabel n -kapsel, Mikrofonkapsel f -koppling, Mikrofonkopplung f -krets, Mikrofonkreis m -matning, Mikrofonspeisung f -membran, Mikrofonmembran f -stativ, Mikrofonständer m -ström, Mikrofonstrom m -strömkrets, Mikrofonstromkreis m -sändare, Mikrofonsender m -transformator, Mikrofontransforma-tor m

mikrojfotografi, Mikrofotografie f -fotogram, Mikrofotogramm n -henry (el), Mikrohenry n -kåtor (mät), Mikrokator m -kemisk, mikrochemisch -kronometer (ur), Kurzzeitmesser m mikrometer (mät), Feinmasschraublehre f, Feinmesser m, Stichmass n, Mikrometer n

invändig ~ (mät), Innenmessuhr f ~ för inre mått (mät), Innenmikrome-ter n

-inställning, Mikrometereinstellung f -mått, Feinmesschraublehre f -skruv, Mikrometerschraube f, Feinmesschraube f mikro mho (el), Mikro-mho -mikrofarad (el), Mikromikrofarad n, Pikofarad n

-n (mät), Mikron n = 1/1000 mm -ohm (el), Mikroohm n -organism, Mikro-organismus m -poröst gummi, mikroporöser Kautschuk m

-projektion (foto), Mikroprojektion -sekund, Mikrosekunde f -Siemens (el), Mikro-mho, Mikro-Siemens

-skop, Mikroskop n -skopi, Feinstrukturuntersuchung f, Mikroskopie f -skopisk, mikroskopisch -spår, Mikrorille f -struktur, Feinstruktur f -telefon, Mikrotelefon n -voit, Mikrovolt n -watt (el), Mikrowatt n -våg (radio), Mikrowelle f -vågsoscillatorrör, Mikrowellen-Oszilla-tor-Röhre f mil (= 10.000 m), Meile f engelsk ~ (1.609 m), englische Meile f geografisk geografische Meile f sjömil (1.852 m), Seemeile f, Knoten m tysk ~ (7.420 m), deutsche Meile f mil|a (skogsavv), Meiler m, Köhlerei f -ans täcke (skogsavv), Haube f eines Kohlenmeilersmilanese(vara)

-anese(vara), Milaneseware f -botten, Meilerstätte f -brännare, Köhler m mild, mild; (färgn), leise milförkoksning (kemi), Holzverkokung f militär bro, Kriegsbrücke f -flygmaskin, Militärflugzeug n -flygplats, Militärflugplatz m -flygväsen, Militärflugwesen n -fordon, Militärfahrzeug n -galoner, Militärposamenten pl -gevär, Gewehr n -isk, militärisch -t mål, militärisches Ziel n -utrustning, Armeeausrüstung f, Militärausrüstung f, militärische Ausrüstung f

-vagn (bil), Heereswagen m -väg, Heerstrasse f miljon, Million f milkol, Meilerholzkohle f -are, Köhler m

-ning, Meilerverkohlung f, Holzverkoh-lung f

millefiori (ker), Millefiori f pl, Glasmosaik f

millerbrygga (el), Miller-Brücke f millerit (gruv), Nickelkies m milli- (en tusendels), Milli- (ein Tausendstel)

-ambert, Milliambert n -ampere (el), Milliampere n -amperemeter, Milliamperemeter n -bar (meteor), Millibar n -gram, Milligramm m -henry (el), Millihenry n -liter, Milliliter m -meter, Millimeter n -metergänga (met), Millimetergewinde n

-metergängning (met), Millimetergewinde n

-meterpapper, Koordinatenpapier n, Millimeterpapier n -mikron (mät), Millimikron n -ohm (el), Milliohm n -sekund, Millisekunde f -voit (el), Millivolt n -volt/meter, Millivolt pro Meter -voltmeter, Millivoltmeter n -watt (el), Milliwatt n miloriblått (måln), Miloriblau n milstolpe, Meilenstein m mimosa|bark, Mimosarinde f -extrakt, Mimosaextrakt m mina (mil), Mine f

enkel einfache Mine f kopplade -or, gekoppelte Minen f pl minbomb (mil), Minenbombe f mindervärdig, minderwertig mineral (gruv), Mineral n -detektor (radio), Mineraldetektor m -fyndighet (gruv), Bodenschätze m pl -färg, Mineralfarbe f, Farberde f

-färggruva (gruv), Farberdegewin-nung f

-förekomst, Mineralvorkommen n -glans (gruv), Mineralglanz m "-gummi", Mineralgummi n -gång (gruv), Mineralgang m -isk, mineralisch

-källa (brygg), Mineralquelle f, Mineralbrunnen m, Sauerbrunnen m -näringar, Mineralnährstoffe m pl -og, Mineralog(e) m -ogi, Mineralogie f -ogisk, mineralogisch -olja, Mineralöl n, Erdöl n, Petroleum n -oljedestillat (kemi), Erdöldestillat n -oljefernissa, Mineralölfirnis m -rikedomar (gruv), Bodenschätze m pl, Mineralvorkommen n -salt (gruv), Mineralsalz n -smörjolja (kemi), Mineralschmieröl n -struktur, Gefüge n der Mineralien -svart (måln), Mineralschwarz n -syra (gruv), Mineralsäure f -terpentin, Terpentinersatz m, Lackbenzin n

-tjära (kemi), Mineralteer m -ull, Schlackenwolle f -vatten, Mineralwasser n kolsyrat -vatten (brygg), Sauerwasser n, kohlensaures Mineralwasser n -vax, Ozokerit m, Mineralwachs m min fält, Minenfeld n -granat, Minengranate f -grepp (mät), Kleinstübermass n -gång, Minengang m -gångsfodring (mil), Schurzholz n -gångsöppning (mil), Minenauge n -härd (mil), Minenherd m miniatyr]lampa, Miniaturlampe f -motor (mask), Kleinstmotor m minimalströmbrytare (el), Minimalstromausschalter m minimeter (mät), Minimeter n minimi|bankbredd (järnv), Mindestkro-nenbreite f

-gräns, Mindestgrenze f -hastighet, Minimalgeschwindigkeit f, Kleinstgeschwindigkeit f -hörbarhet, Minimihörbarkeit f -längd, Minderlänge f -mått, Kleinstmass n -nivå, kleinstes Niederwasser n, NNW -sats (tryck), Minimum n -stighastighet (flyg), Mindestauftriebs-geschwindigkeit f -tryck, Mindestdruck m -varvtal, kleinste Leerlaufdrehzahl f -våglängd (radio), Grenzwellenlänge f -värde, Mindestwert m, Kleinstwert m minimum, Mindestmass n, Minimum n minikammare (mil), Minenkammer f -kastare (mil), Granatwerfer m, Minen-werfer m minkskinn, Nerzfell nminska

minska, niedriger machen, herunterdrücken, herabmindern; (elmask), abfallen, verschwägen, verkleinern -ning (el), Abfallen n, Verminderung f -ningsfinger (väv), Minderfinger m -ningsmaskin (väv), Minderstrickmaschine f minspel (mät), Kleinstspiel n minspärr, Minensperre f minuend (matern), Minuend m minusföljd impedans (el), Impedanz f des gegenläufigen Feldes -komponent (i trefassystem), Gegenkoordinate f (eines Dreiphasensystems) -system (el), mehrphasiges Gegensystem n

minuskiel (tryck), Minuskel f

-ler (tryck), Gemeine pl minus platta (el), Minusplatte f -pol, Minuspol m

-tecken (matern), Minuszeichen n minut, Minute f -drev (ur), Viertelrohr n, Minutenantrieb m

-hjul (ur), grosses Bodenrad n, Mittelrad n

-liter, Minutenliter n -visare, Minutenzeiger m -visarhjul, Minutenzeigerrad n minörspade (mil), Schanzspaten m niirbanolja (nitrobensol) (kemi), Mirbanöl n

mispel (skogsavv), Mispel f missa (bil), verfehlen, aussetzen, fehlen missalskrift (tryck), Missal f miss färgad, missfarbig -färgning (emalj), Verfärbung f -förhållande, Missverhältnis n, Übelstand m

-lyckande, Misserfolg m

-lyckas, misslingen

-ning, Zündausfall m

-tag, Fehler m, Versehen n

-tändning (bil), Zündungsversager m,

Fehlzündung f

-visande bäring, missweisende Kompassrichtung f

-visning (geogr), Missweisung f -visningskompass (sjö), Variationskompass m

-öde, Unfall m, Unglück n mist, Nebel m mistel, Mistel f

mist|klocka (sjö), Nebelglocke f -ljussignal (sjö), Nebellichtsignal n -lur (sjö), Nebelhorn n mistral (meteor), Mistral m mist|signal (sjö), Nebelsignal n, Nebelzeichen n

-vissla (sjö), Nebelpfeife f mitt, Mitte f -anslag, Mittenanschlag m -balk (bygg), Mittelbalken m -el (tryck), Mittel f

-elektrod (el), Mittelelektrode f -ellinje, Mittelachse f; (ritn), Mittellinie f

-elsteg (på kompressor) (mask), Mittelstufe f

-emellan, mitten zwischen -gång i flygplan, Mittelgang m -ledare (el), Mittelleiter m -linje, Zentrumlinie f -pelare (bygg), Mittelpfeiler m -post (bygg), Mittelpfosten m; (i fönster), Mönch m

-skena (el, järnv), Mittelschiene f -skepp (bygg), Mittelschiff n, Hauptschiff n

-uttag, Mittelanzapfung f -öppning (brob), Mittelöffnung f mix (papper), Mischer m -er (tonfrekvens), Mischer m; Mischgerät n

mjuk, sanft; (gruv), schneidig; (met), geschmeidig, weich

~ beläggning (geot), nachgiebiger Belag m

-a upp, aufweichen

göra -(t) (kemi), enthärten, weich

machen

(-)glödga (met), enthärten, weich glühen

-gummi, Weichgummi n -järnsinstrument (el), Dreheiseninstrument n, Weicheiseninstrument n -lod, Weichlot n -magnetisk, weichmagnetisch -ningsmedel, Weichmachungsmittel n -ningstemperatur, (Er) weichungstem-peratur f

-plast, (weicher) Kunststoff m mjällera (gruv), lehmige Tonerde f mjälte, Milz f mjöd (brygg), Met m mjöl, Mehl n

grovmalet Schrotmehl n riva -et, Mahlgut n auflösen -avkylare (bageri), Mehlabkühler m -blandningsmaskin, Mehlmischmaschine f

-borstmaskin, Mehlbürstmaschine f -dagg, Meltau m -dryga, Mutterkorn n -ig, mehlig mjölk, Milch f

färsk frische Milch f homogeniserad Dauermilch f kondenserad kondensierte Milch f pastöriserad pasteurisierte Milch f sur geronnene Milch f, saure Milch -a, melken

-aktig (kemi), milchig -choklad, Milchschokolade f -fett, Milchfett n, Melkfett n -filterpapper, Milchfilterpapier n -flaska (stor av plåt), Milchtransportkanne fmjölkglas

modifierad aminoplast

-glas (ker), Milchglas n -hushållning, Milchwirtschaft f -kanna, Milchkanne f -kvarts (gruv), Milchquarz m mjölklister (måln, tryck), Mehlkleister m mjölklkylare, Milchkühler m -ningsmaskin, Melkmaschine f -opal (gruv), Milchopal m -provare, Galaktoskop n, Galaktometer n

-pump, Milchpumpe f -socker (kemi), Milchzucker m, Laktose f

vänstervridande -socker (kemi), linksdrehender Milchzucker m -stäva, Milcheimer m -syra (kemi), Milchsäure f mjölkvarn, Mehlmühle f mjölkämbar, Milcheimer m mjöllår, Mehlkasten m -nare, Müller m -naryrke, Müllerei f -oblat, Mehloblate f -rör, Mehlrohr n -våg, Mehlwage f mksa-systemet, MKSA-System n M-kugg (snick), M-Zahn m M-kvadrat (tryck), Quadrätchen n mmk, MMK (magnetomotorische Kraft) f mo Mo m

mobil, nicht-ortsfest

-isering (mil), Mobilmachung f mockakopp (ker), Mokkatasse f moddlare (måln), Modler m, Clairet n modell, Modell n, Muster n; (bygg), Lehre f, Schablone f; (met), Lehre f, Schablone f, Musterbrett n delad ~ (gjut), geteiltes Modell n flerdelad ~ (gjut), mehrteiliges Modell n

invecklat konstruerad verwickelt gestaltetes Modell n tvådelad ~ (gjut), zweiteiliges Modell n

~ med rörformad kropp (flyg), Modell mit Rohrrumpf

-er utan motor (flyg), Modelle ohne Motor

bygga -er, Modelle bauen -avlyftning (gjut), Modellaushub m, Modellabhub m, Modellabhebung f -avlyftningsdon, Modellabhebevorrich-tung f

-avlyftningskolv (gjut), Modellabhebe-kolben m

-bord (gjut), Modelltisch m -bräde (met), Formbrett n, Modellbrett n; (snick), Lehrbrett n -byggare, Modellbauer m -bygglåda, Modellbaukasten m -byggnad, Modellbau m kurs i -byggnad, Modellbaulehrgang m -docka, Gliederpuppe f, Puppe f, Büste f

-era, modellieren, gestalten; (ker, met), formen

-eringsmassa, Modelliermasse f -eringsvax, Modellierwachs n -flygplansskola, Flugzeugmodellbau-schule f

-flygväsen, Modellflugwesen n -formeri (gjut), Modellformerei f -garnityr (gjut), Modellgarnitur f -kopieringsmaskin (väv), Stupfelma-schine f, Tüpfelmaschine f -kugghjul (mask), Modellzahnrad n -kännemärken, Modellkennzeichen n -lack (met, snick), Modellack m -lager (mask, met), Modellkammer f, Modellboden m plastisk -lera, Modellierton m -låssmed (gjut), Modellschlosser m -papp, Modellpappe f -papper, Patronenpapier n -plåt (gjut), Modellplatte f -plåt med uppfästad modell, Modellplatte f mit aufgeheftetem Modell dubbelsidig -plåt, doppelseitige Modellplatte f

enkel -plåt, einfache Modellplatte f tvådelad -plåt, zweiteilige Modellplatte -plåttillverkning, Modellenplattenherstellung f

-prov (flyg), Modellversuch m -ram (gjut), Modellrahmen m -sand (met, gjut), Modellsand m -sats (met), Modellsatz m -snickare, Modelltischler m, Modell-schreiner m

-snickeri, Modellschreinerei f, Modelltischlerei f

-svarvare (met, snick), Modelldrechs-ler m

-teknik (gjut), Modelltechnik f -typ (flyg), Modellbaumuster n -urtagning (gjut), Modellaushebung f -utkast (gjut), Modellentwurf m -väska, Mustertasche f -ör (ker), Former m, Modelleur m moderjat, massig -bergart, anstehendes Gestein n -era, mässigen

-fartyg för flygmaskiner, Flugzeugmutterschiff n, Flugzeugträger m moderjfat (kemi), Mutterfass n -klyft (gruv), Muttergestein n -kompass (sjö), Mutterkompass m -lut (kemi), Mutterlauge f modern (adj), modern, neuzeitlich

-isera, modernisieren moder j substans (kemi), Muttersubstanz f, Stammsubstanz f -ur (ur), Hauptuhr f, Mutteruhr f mod]evaror, Putzwaren f pl, Modewaren f Pl

-ifiera, umgestalten, umändern -ifierad aminoplast, modifiziertes Aminoplast nmodifierande reagens

moment, magnetiskt

-ifierande reagens, Regler m, reglende Schwimmittel n pl -ifierat trä, Kunstholz n -ifiering, Umänderung f -ist, Putzmacherin f modul (matern, radio), Modul m ~ (för cylindriska kugghjul), Stirnmo-dul m

modulations brum, Modulationsbrumm n -djup, Modulationstiefe f -förfarande, Modulationsverfahren n -karakteristik, Modulationskennlinie f -metod, Modulationsverfahren n -område "svartare än svart" (telev), Ultraschwarzgebiet n modulator (radio), Modulator m -rör, Modulatorröhre f -steg, Modulatorstufe f modulera (radio), modulieren -d, moduliert

-d förstärkare, modulierter Verstärker m

-d högfrekvensenergi, modulierte Hoch-frequenzenergie f -d ström, modulierter Strom m -d svängning, modulierte Schwingung f -d våg, modulierte Welle f -nde vågor, modulierte ungedämpfte Wellen f pl modulering (radio), Aussteuerung f, Modulation f

positiv ~ (radio), positive Modulation f procentuell prozentuale Modulation f ~ av en elektronstråle, Modulation f eines Elektronenstrahles -s|distorsion, Modulationsverzerrung f -s drossel, Modulationsdrossel f -s faktor, Modulationsfaktor m -s|frekvens, Modulationsfrequenz f -sjförlopp, Modulationsverlauf m -s grad, Modulationsgrad m, Aussteuerung f

-s| index, Modulationsindex m -sikrets, Modulationskreis m -sikurva, Modulationskurve f -s lämplighet, Modulationsfähigkeit f -s mätare, Modulationsmesser m -s|mätning, Modulationsmessung f -s spänning, Modulationsspannung f -s ström, Modulationsstrom m -s system, Modulationssystem n -s trapets (radio), Modulationstrapez n modulspindel (met), Modulspindel f mogen, gar, reif

mohair garn, Mohairjgarn n, Mohär- n

-ull (väv), Mohärwolle f moiré (väv), Moiré m -garn, Moirégarn n moirera (väv), moirieren

-d, moiriert mojna (om vind), nachlassen, lullen, abflauen, beruhigen, sich ~ mol (kemi), Mol n molaritet (kemi), Molarität f

molass (gruv), Molasse f molekyl (kemi, fys), Molekül n

-ernås attraktion, Anziehung f der Moleküle

molekylarjanordning, Molekularanordnung f

-association (kemi), molekulare Assoziation f

-attraktion, Molekularanziehung f -friktion, Molekularreibung f -förening, Molekularverbindung f -koncentration, molekulare Konzentration f

-kraft, Molekularkraft f

eller ekvivalentledningsförmåga.

Molekular- oder Äquivalentleitfähigkeit f

-pump, Molekularpumpe f -refraktion, Molekularreffraktion f -rörelse, Molekularbewegung f -strålning, Molekularstrahlung f -ström, Molekularstrom m -teori, Molekulartheorie f -tryck, Molekulardruck m -vikt (fys, kemi), Mol(ekular)gewicht n -volym, Molekularvolumen n -värme, Molekularwärme f molekyl hastighet, Molekülgeschwindigkeit f

-storlek, Molekülgrösse f -vikt, Mol (ekul) arge wicht n -är (kemi, fys), molekular -ärt skikt, monomolekulare Schicht f molette (väv), Molette f molettvals, Schlagrädchen n moll|gas(tyg) (väv), Mull m -skinn (väv), Lederleinwand f, Mole-skin m, Kreasleinen n moln, Wolke f -fri, wolkenlos

-hastighet, Wolkengeschwindigkeit f -ighet, Bewölkung f -papper (papper), Wolkenpapier n molo (vattenb), Molé f, Hafendamm n, Hafenmole f -huvud, Molenkopf m molton (väv), Molton m, Wollmolton m molybden (gruv), Molybdän n -blyspat, Molybdänbleispat m -glans, Molybdänglanz m -haltig, molybdänhaltig -järn, Molybdäneisen n -kis, Molybdänit m -malm, Molybdänerz n -oxid (kemi), Molybdänoxyd n -stål (gruv), Molybdänstahl m -sulfid (kemi), Schwefelmolybdän n -syra, Molybdänsäure f -syraanhydrid, Molybdänsäureanhydrid n

-trioxid (kemi), Molybdäntrioxyd n moment (fys), Moment n elektriskt elektrisches Moment n magnetiskt magnetisches Moment nmoment

~ (flyg), Moment n um die Flügelvorderkante

~ kring flygplansfasta axeln, Moment n um flugzeugfeste Achsen ~ medurs (flyg), rechtsdrehendes Moment n

-an, momentan

-aneffekt, Augenblicksleistung f -anspänning, Momentan|spannung f, Augenblicks-

-anström, Augenblicksstrom m, Momentanstrom m

-anvärde, Momentanwert m -bild (foto), Momentaufnahme f -brytare (el), Schnappschalter m, Momentschalter m

-brytning (el), Momentunterbrechung f -diagram, Momentenschaubild n -ekvation (stat), Momentengleichung f -jämvikt (flyg), Momentengleichgewicht n im geraden Fluge, Momentenausgleich m

-klokoppling (mask), Momentklauenkupplung f

-kontakt (el), Sprungschalter m -linje, Momentenlinie f -skala, Momentenmasstab m -slutare (foto), Momentverschluss m -tändare, Momentzünder m -utlösare (mask), Momentausrücker m -värde, Augenblickswert m monazitsand (gruv), Monazitsand m monel|metall (mask), Monelmetall n -metod (gruv), Monelverfahren n monier[byggnad (bet), Monierbau m -järn, Moniereisen n -platta, Monierplatte f -tak, Monierdecke f, Eisenbetondecke f -vägg, Monierwand f, Eisenbetonwand f monitor, Mithörer m; (skeppsb), Monitor m

mono[atomärt skikt (kemi), monoatomare Schicht f -ester, Monoester m -gramskaftning (väv), Monogramm-schnürung f

-kel (optik), Monokel n, Einglas n -klorättiksyra (kemi), Monochloressig-säure f

-kord (instr), Monochord n monokromatisk (fys), monochromatisch; (foto), einfarbig

~ känslighet (foto), monochromatische Empfindlichkeit f

-t ljus (fys), monochromatisches (einwelliges) Licht n monokulär (foto), monokular monoline(sättmaskin) (tryck), Monoline f monom (matern), Monom n

-isk, monomisch monomolekylärt skikt (kemi), monomolekulare Schicht f monoplan (flyg), Eindecker m

~ av balkmodell (flyg), Stabeindecker m

midvingat ~ (flyg), Schulterdecker m stagat lågvingat verspannter Tiefdecker m

-modell (flyg), Eindecker-Flugmodell n monotype gjutmaskin (tryck), Monotype Giessmaschine f -sättare, Monotypesetzer m -sättmaskin (tryck), Monotypesetzmaschine f monsun (meteor), Monsun m montage, Montage f; se montering

-ritning, Zusammenstellungszeichnung f montanvax (kemi, gruv), Montanwachs n montejus (socker), Saftheber m monter|a, montieren, installieren, zusammenbauen; (flyg), anbauen; (mask), aufstellen, einbringen, richten; (tryck), bekleben -bar, montierbar montering, Zusammenbau m, Montage f -s|bana, Montagebahn f -sjbräda, Spitzbrett n; (bil), Stirnbrett n, Spritzwand f, Schirmbrett n; (el), Schirmbrett n -s|fel, Einbaufehler m -sjfärdigt hus, vorfabriziertes Haus n -sjgalge (stål), Galgen m -sjglas (tryck, foto), Montierungsglas n -s|hall, Montagewerkstatt f; (mask), Montagehalle f

-sjhål (bil), Befestigungsloch n -s|jigg, Einstellschablone f -s[järn, Montierhebel m; (bil), Reifenhebel m

-s|kran (transp), Montagekran m -sjplatta, Montageplatte f -sjring, Montagering m -s|ritning (ritn), Richtzeichnung f, Montagezeichnung f -s|rum (mask), Montageraum m -sjschema, Montageschema n -sjställning (bygg), Montagegerüst n -s|tråd, Montagedraht m -s|tång, Montagezange f -s|verkstad, Aufstellungswerkstatt f; (bil), Einbauwerkstatt f, Montagewerkstatt f

-s|verktyg, Montagewerkzeug n montör, Monteur m; (bil), Autorepara-teur m

Moore's ljus (fys), Moore'sches Licht n moped, Moped n moras, Morast m morfin (sjukv, kemi), Morfium n morgankylbädd med tandad tippränna, Morgankühlbett n mit gezahnter Kipprinne

morgon|rock, Morgenrock m

-skift, Frühschicht f moring (sjö), Mooring f, Ankerboje f, Festmachering m -s|ankare (sjö), Hafenanker mmoringsankare, enarmat

enarmat -slankare, einarmiger Hafenanker m

-s|bloek, Mooringsblock m morisk båge (bygg), Hufeisenbogen m morot, Mohrrübe f morsealfabet (tel), Morsealfabet n

-kona (met), Morsekegel m, Einheitskegel m

-nyckel, Morsetaste f -papper (tel), Morsepapier n -punkt (tel), Morsepunkt m -remsa, Morsestreifen m -skrift (tel), Morseschrift f (-)skrivare (tel), Schreibapparat m -snabbmottagare (tel), Morseschnell-empfänger m

-snabbsändare (tel), Morseschnellsen-der m

-streck, Morsestrich m -tecken, Morsezeichen n -telegrafapparat, Morseapparat m mortel, Pochtrog m; (kemi), Mörser m, Reibschale f, Schlageküpe f -stöt, Mörserkeule f, Stössel m, Pistille f morän (gruv), Moräne f -grus, Moränengrus m, Moränenschutt m

-lera, Grundmoränenlehm m mit Blocken mosaik, Mosaik n -arbete, Musivarbeit f, Mosaikarbeit f -flisa, Mosaikfliese f -golv, Mosaikfussboden m -guld, Musivgold n -läggare, Fliesensetzer m -platta, Mosaikplatte f -sten (bygg), Mosaikstein m mossje, Moos n -agat (gruv), Moosachat m, Mokka-stein m

-grönt, Moosgrün n -kultur, Moorkultur f -läggningsapparat, Kreuzflosslegeappa-rat m

-rök, Moorrauch m

-torv, Braunmoosseggentorf m, Moos-torf m mot- (sms), widrig -arbeta, entgegenwirken, entgegenarbeiten

-bett (met), Lieger m

-bord (skeppsb), Gegenbord m

-cell (el), Gegenzelle f

-docka i svarv, Setzstock m (mit 2-

Punktauflage)

-elektromotorisk (el), gegenelektromotorisch

-elektromotorisk kraft, elektromotorische Gegenkraft f, Gegen-EMK f mot-emk, gegen-EMK f mot|fas- (el), gegenfasig i -fas (el), Gegenphase f, in ~ -fjäder (mask), Gegenfeder f -fläns (mask), Gegenflansch m

-fräsning, gegenläufiges Frasen n -håll (met), Nietkloben m -hållare (met), Gegenhalter m bortvridbar -hållare (mask), wegwendbarer Gegenhalter m vridbar -hållare (nitning), Nietwippe f -ig, widrig

-kil (mask), Gegenkeil m -kolv, Gegenkolben m -kompounderad generator (el), Gegen-verbunddynamo f

-koppling, negative Rückkupplung f; (el), Gegenschaltung f; (radio), Gegenkopplung f

-kraft (fys), Gegenkraft f -magnetisering (el), Gegenmagnetisier-ung

-mutter (mask), Gegenmutter f motometer, Fernthermometer n motor, Motor m, Maschine f; (bil), Kraftmaschine f

draga igång -n, den Motor ankurbeln droppskyddad tropfwassergesehütz-ter Motor m

elastiskt upphängd elastisch aufgehängter Motor m fast stationärer Motor m flerpolig mehrpoliger Motor m fyrcylindrig Vierzylindermotor m gastätt kapslad ~ (el), schlagwettergeschützter Motor

kompenserad Motor m mit Kompensationswicklung köra upp -n, Gas geben liten Kleinmotor m luftkyld luftgekühlter Motor m långsamt gående langsamlaufender Motor m

omkastbar umsteuerbarer Motor m reverserbar reversierbarer Motor m separatventilerad Motor m mit Fremdbelüftung m

sjucylindrig roterande Siebenzylin-

der-Umlaufmotor m

släpringad ~ (el), Schleifringanker-

motor m, Schleifringelektromotor m,

Schleifringläufermotor m

snabb ~ (motor med högt varvtal),

Schnelläufer m

starta den Motor m anlassen stoppa -n, den Motor abstellen stänkvattenskyddad ~ (el), spritzwas-sergeschützter Motor svag schwacher Motor m taga isär -n, den Motor m auseinandernehmen

under flygning tillgänglig im Fluge zugänglicher Motor m varmkyld ~ (flyg), heissgekühlter Motor m

ventilerad helkapslad Motor m mit Mantelkühlung

ventillös ventilloser Motor mmotor, vertikal

motorseglare

vertikal ~ (bil), stehender Motor m -er med cylindrarna liggande mot varandra (bil), Boxermotoren m pl bakom varandra liggande -er, hinterein-anderliegende Motoren m pl -n stannar, der Motor bleibt stehen -ns frontyta, Stirnfläche f des Motors -s gån g (bil), Gang (Lauf) des Motors -s specifika vikt, Motoreinheitsge-wicht n

~ för vertikalinställning, Verschiebemotor m für Höhenverstellung ~ i ett block (bil), Blockmotor m ~ med föränderligt varvtal, Motor m mit veränderlicher Drehzahl f ~ med hängande ventiler, Motor m mit hängenden Ventilen. ~ med högt varvtal, Schnelläufer m ~ med kompoundkaraktär, Motor m mit Doppelschlussverhalten ~ med konstant hastighet, eintouriger Motor m

~ med konstant varvtal, Motor m mit gleichbleibender Drehzahl ~ med kylluftström mellan nedledar-na, Motor m mit durchlüfteten Fahnen ~ med laddningskompressor (bil), Kompressormotor m ~ med självtändning, Motor m mit Eigenzündung f

~ med släpringad rotor (el), Schleif-ringelektromotor m

med tre hastigheter, Dreistufenmo-tor m

med två kommutatorer, Doppelkommutatormotor m

~ med varvtalsreglering, Motor m mit Drehzahlregelung

som är i gång (bil), laufender Motor m

~ utan förkompressor (bil), selbstansaugender Motor m -attrapp, Motorattrappe f -avisning (flyg), Motorenteisung f -axel, Motorwelle f; (mask), Kurbelwelle f; (bil), Motorachse f -barkass (skeppsb), Motorbarkasse f -besvär, Motorstörung f -bogserbåt, Motorschlepper m -brandspruta, Motorfeuerspritze -bränsle, Brennstoff m -buss, Motoromnibus m -bår (bil), Motortrage f -båt, Motorschiff n, Motorboot n -cykel, Kraftrad n, Motorrad n, Motorfahrrad n

lätt -cykel, Leichtkraftrad n trehjulig -cykel, Motordreirad n -delar, Motorteile m pl rörliga -delar, bewegliche Motorteile m pl

-drift, Motorbetrieb m, Motorantrieb m -drift med konstant hastighet, Antrieb durch eintourigen Motor

-driven borste, Schleifbürste f -drivmedel, Motorbetriebstoff m -drivning, Motorantrieb m -effekt, (effektive) Motorleistung f motor|fartyg, Motorschiff n -flygning, Motorflug m -flykt, Motorflug m -fordon, Motorfahrzeug n, Kraftfahrzeug n

-fotogen, Motorenpetroleum n -fundament, Triebwerksgerüst n lätt löstagbart -fundament, leicht abnehmbares

Triebwerksgerüst n -fäste (bil), Motorträger m, Motorbefestigung f

-fästplatta (bil), Motortragplatte f, Motorgrundplatte f

-generator (el), Motorgenerator m, Motorumformer m, Umformergruppe f -grabb (vattenb), Motorgreifer m -gruppering, Gruppierung f der Motoren

-huv (bil), Motorgehäuse n, Motorhaube f

sida eller del av -huv, Haubenteil m -huvstag (bil), Haubenstütze f -inklädnad, Triebwerksverkleidung f -installation, Triebwerkseinbau m -instrument, Triebwerksüberwachungsinstrumente n pl

-iserat batteri, motorisierte Batterie f -isering, Motorisierung f, elektrischer Antrieb m -ist, Kraftfahrer m -jakt (skeppsb), Motorjacht f -kolv (bil), Motorkolben m -kåpa (bil), Motorverkleidung f; (flyg), Nacahaube f, Triebwerksverkleidung f ställbar -kåpa, verstellbare Triebwerksverkleidung f -kälke, Motorschlitten m -lavett, Kraftlafette f; (artill), Motorlafette f

litet -lok, Kleinlokomotive n -manövrerad körkontroller, indirekt angetriebener Steuerschalter m -mätare (el), Motorzähler m -olja, Motorenöl n, Motoröl n tunn -olja, leichtes Motoröl n -platta, Motorplatte f -plog, Motorpflug m -provbock (i verkstad), Motorprüfstand m

-provbädd, Prüfstand m -provbänk (i verkstad), Motorenprüf-stand m

-ram (bil), Motorträger m -reglage, Triebwerksgestänge n (-)reglageställ, Motorhebelbock m -rörledningar, Triebwerksleitungen f pl -scooter, Motor|roller m; Kabinen- m -segelfartyg, Segelschiff n mit Hilfsmotor

-seglare (skeppsb), Motorsegler m

12motorserie

motståndskraft

-serie (bil), Motorensatz m, Motorserie f

-skakningar, Motorerschütterungen f pl -skepp, Motorschiff n -skydd, Motorschutz m -skyddskåpa (bil), Motorschutzhaube f -skyddsplåt (bil), Motorabdeckblech n -skåp, Motorschaltkasten m -släde, Automobilschlitten m, Motorschlitten m

-smörjning, Motorschmierung f -sprit (bil), Petroläther m -spruta, Motorspritze f -stag (mask), Motorstrebe f -stagning (flyg), Motorverstrebung -start(apparat), Motoranlasser m -stativ, Motorgestell n -stege (brandkår), Motordrehleiter f -stomme (el), Motorgehäuse n -stopp, Motorstörung f, Motorpanne f -strömkrets (el), Motorstromkreis m -styrka, Motorstärke f -ställ (i verkstad), Motor-Reparatur-und Montageblock m -stöd, Motorstütze f -störning, Motorstörung f -system, Motorsystem n -såg, Motorsäge f -tankvagn, Motortankwagen m -torpedbåt, Schnellboot n -traktor (bil), Motortrecker m -travers (mask), Motorlaufwinde f -truck (bil), Motorkarren m -typ, Motorbaumuster n -upphängning, Motoraufhängung f; (bil), Motorbefestigung f, Triebswerksaufhängung f

-vagn (järnv, spårv), Motorwagen m, Motortriebwagen m, Kraftwagen m, Triebwagen m

-vagnsätt (järnv), Triebwagenzug-Einheit f

-varvtal, Motordrehzahl f -ventil, Motorventil n -vibrationer, Triebwerksschwingungen f pl

-vikt, Motorgewicht n -vinsch (transp), Motorwinde f -väggar (bil), Motorwände f pl -vält, Motorroller m -översyn, Motorüberholung f mot puns (met), Gegenpunzen m -riktning, Gegenrichtung f -rulledrlvning (slipmask), Gegenrollenantrieb m

-rälsvinkel (järnv), Zwangschienenwin-kel m

-satt, entgegengesetzt

-satta sidan av fartyget (skeppsb), Ge-

genbord m

-sjö (sjö), Gegensee f -skena (järnv), Sicherheitsschiene f, Schutzschiene f, Leitschiene f, Gegenschiene f, Zwangsschiene f

-slagshejare (met), Gegenschlagham-mer m

-sols, dem Uhrzeigersinn entgegengesetzt

-spänning (el), Gegenspannung f motström (vattenb), Rückstrom m, Gegenstrom m, Gegenströmung f; (el), Gegenstrom m

-s|förvärmare (mask), Gegenstromvor-wärmer m, Gegenstromerhitzer m -s]kondensor (ång), Gegenstromkonden-sator m

-s]kylapparat (kemi), Gegenstromkühl-apparat m

-s[kylare (kemi), Gegenstromkühler m -s|värmare (värme), Gegenstromheiz-apparat m

-s|värmeapparat (värme), Gegenstrom-heizapparat m mot|stå, widerstehen

motstånd (mask), Hemmung f; (flyg), Rücktrieb m; (el), Widerstand m ~ (el), Widerstandsgerät n aktivt ~ (el), Wirkwiderstand m akustiskt akustischer Widerstand m dielektriskt dielektrischer Widerstand m

fast Festwiderstand m induktionsfritt induktionsfreier Widerstand m

induktivt ~ (el), induktiver Widerstand m

kritiskt kritischer Widerstand m lågt kleiner Widerstand m, niedriger ~

magnetiskt magnetischer Widerstand m; (el), Reluktanz f mekaniskt mechanischer Widerstand m

negativt ~ (el), negativer Widerstand m

okänt Dunkelwiderstand m reducering av Widerstandsverringerung f

skadligt schädlicher Widerstand m skenbart ~ (el), Schemwiderstand m variabelt Überschaltwiderstand m yttre ~ (el), äusserer Widerstand m -s]band (el), Widerstandsband n -s|bromsning, (elektrische) Widerstandsbremsung f

-sjcentrum, Widerstandsmittelpunkt m -sjelement (el), Widerstandselement n -sjfotocell, Widerstandszelle f -s|förmåga, Widerstandsfähigkeit f -sjförstärkare (radio), Widerstandsverstärker m

-sjkoefficient (fys), Widerstandskoeffi-zient m; (el), Widerstandsbeiwert m -s|koppling (radio), Widerstandskopp-lung f

-s|kraft, Widerstandskraft f, widerstehende Kraft fmotståndskraftig:

-s|kraftig, verschleissfest, widerstandsfähig, beständig -s|lag, Widerstandsgesetz n -sj lampa, Widerstandslampe f -s|legering (el), Widerstandslegierung f -s|material (el), Widerstandswerk-stoff m

-s]moment (hållf), Widerstandsmoment n

-s]mätning, Widerstandsmessung f -sjrör (radio), Ballaströhre f -sjsats (el), Widerstandskasten m -sjspiral (el), Widerstandsspirale f -s|spole (el), Widerstandsspule f -sjsteg (el), Widerstandsstufe f -sjsvetsmaskin (met), Widerstands-schweissmaschine f

-s|svetsning, Widerstandssehweissung f -s| termometer, Widerstandsthermome-ter n

-s|tråd (el), Widerstandsdraht m -sjugn (el), (Heiz)widerstandsofen m -s|värde (el), Widerstandswert m -s

värmningsbänk (el, värme), Wider-standsheizungsbank f -s|yta, Widerstandsfläche f -s ändring, Widerstandsänderung f motsvar|a, entsprechen, erfüllen -ande, gegenseitig, entsprechend -ighet, Gegenwert m motsvetsning, Rückwärtsschweissen n,

Rechtsschweissen n mottagja (tel), empfangen

-en våg (radio), Empfangwelle f mottagare, Abnehmer m; (radio), Empfänger m; (tel), Empfangsanlage f kommersiell Betriebsempfänger m portabel tragbarer Empfänger m rak Geradeausempfänger m reflexkopplad ~ (radio), Reflexempfänger m

riktad Richtempfänger m rörlig fahrbarer (beweglicher) Empfänger m

(trådlös) Empfänger ~ för kontinuerliga vågor (radio), Empfänger m für ungedämpfte Wellen ~ för ett sidband (radio), Einseiten bandempfänger m mottag|arkoppling, Empfängerschaltung f -arlåda, Empfängergehäuse n -arrör (radio), Empfängerröhre f -arsida (radio), Empfangsseite f -lig, empfindlich

-lighet, Aufnahmefähigkeit f, Aufnahmevermögen n, Empfindlichkeit f mottagning (radio), Empfang m; Übernahme f

återkopplad ~ (radio), schwingender Empfang m

~ av stationsbärvåg för förstärkning och återutsändning, Ballempfang m ~ genom avlyssning (tel), Hörempfang m, Aufnahme nach dem Gehör n

mottagnings- (tel), Empfangs--antenn (radio), Empfangsantenne f -apparat (radio), Empfangs|einrichtung f, -gerät n

-bord (tryck), Auslegetisch m -certifikat, Abnahmebescheinigung f -dämpning, Empfangsschwächung f -effekt, Empfangsleistung f -flygning (flyg), Abnahmeflug m -fältstyrka (radio), Empfangsfeldstärke f

-förhållanden, Empfangsverhältnisse n pl

-kontroll, Abnahmekontrolle f -kvalitet, Empfangsgüte f -protokoll, Abnahmeprotokoll n -prov (flyg), Abnahmeprüfung f -rum, Sprechzimmer n -station (tel), Empfangs|station f, -stelle f

-station för fjärrmottagning, Empfangsanlage f für Fernempfang -stämpel, Abnahmestempel m -tolerans, Abnahmetoleranz f -tolk (mät), Abnahmelehre f -vagn, hinterer Blockwagen m -villkor, Abnahmebedingungen f pl mottakt, Gegentakt m -s|förstärkare, Gegentakt(s)Verstärker m

-s|generator (radio), Gegentaktsgenera-tor m

-s|mikrofon, Doppelkohlenmikrofon m mot;tolk (mät), Gegenlehre f

-trafik (radio), Gegenverkehr m mottryck (fys), Gegendruck m -sjdrift, Gegendruckbetrieb m -s|skiva (vapen), Schlagfedergegenlager n, Gegenlager n des Verschlusses -s|turbin (mask), Gegendruckturbine f -sjångbroms, Gegendruckdampfbrem-se f

-sjångmaskin (ång), Auspuffdampfma-schine f

mot]urladdning (el), Rückentladung f -urs- (sms), entgegensetzt dem Uhrzeigersinn

-vals (papper), Gegenwalze f -vev (mask), Gegenkurbel f motvikt (mask), Ausgleichgewicht n, Gegengewicht n; (bil), Balanzgewicht n; (radio), Gegengewicht n -er på vevaxel (bil, flyg), Gegengewichte n pl der Kurbelwelle -s]broms (järnv), Wurfhebelbremse f -sjpendel (mask), Schnurzugpendel n mot[vind, Gegenwind m

-ånga, Kontredampf m moulinera (väv), mulinieren

-t garn, Moulinégarn n, moulinisierte Seide f

M-tand (sågv), Stockzahn m; (snick), M-Zahn m, Wolfszahn miimdil

munlack

mudd (vattenb), Schlick m; (väv), Randstück n, Ränderstück n mudder, Baggergut n -båt, Baggerboot n

-pråm (vattenb), Baggerprahm m, Modderprahm m

-pump (vattenb), Schlammjpumpe f, Schlick-

-ränna (vattenb), Schüttrinne f -skopa (vattenb), Eimerbagger m -skopa med bottentömning, Eimerbagger n mit Bodenentleerung f -skopa med sidtömning, Eimerbagger mit Seitenentleerung -skopans rymd, Eimerinhalt m -skovel, Baggerschaufel f mudderverk (vattenb), Eimerbagger m flytande ~ (vattenb), Schwimmbagger m

~ med släpskopa (vattenb), Schleppschaufelbagger m ~ på ponton, Schwimmbagger m -s|maskineri, Eimerbaggerwindwerk n -sjtrumma, Eimerbaggertrommel f mudd hål (ång), Schlammlöcher n pl -lare (måln), Flachspinsel m, flacher Pinsel m

-maskin, Rundrändermaschine f muddra, baggern

~ upp botten (vattenb), baggern muddring (vattenb), Baggerung f, Baggern n

~ av en kanal, Ausbaggerung f eines Kanals

--v- av sand (vattenb), Sandbaggerung f -s|djup, Baggertiefe f muff, Gewindemuffe f; (mask), Hülse

(= Muffe) f; (läder), Muff m muffel (gruv), Muffel f -ugn, Kapellenofen m, Muffelofen m, Kupolofen m muff koppling, Hülsenkupplung f, Muffen- f

-koppling med gängad muff, Gewindekupplung f

-rör (rörl), Muffenrohr n -ventil (mask), Muffenventil n mugg, Krug m mula, Maultier n mule|garn (väv), Mulegarn n -maskin (väv), Mulemaschine f, Ab-setzspinner m -maskineri, Headstock m mulespinn'eri, Mulespinnerei f

-maskin (väv), Mulemaschine f mulet, helt (meteor), ganz bedeckt mull artad (gruv), staubähnlich -bärsträd, Maulbeerbaum m -formig (gruv), staubförmig -(formig malm), staubförmiges Erz n -ig, erdig

-skikt, Müllschicht f mulstol (väv), Mulemaschine f, Seifaktor m

multipel (matern), Vielfache n, Mehrfache n

(sms), mehrfach -anslag, Anschlagkreuz n -antenn (radio), Mehrfachantenne f -bord (tel), Vielfachumschalter m -drift (tel), Mehrfachbetrieb m, Multip-lebetrieb m

-gnistgap (el), unterteilte Funkenstrecke f, Mehrfachfunkenstrecke f -jack (tel), Multipelklinke f -jonisering, Mehrfachionisation f -kabel (el), (durchgehende) Steuerleitung f

-kondensor (kyl), Elementen-Verflüssiger m

-koppla (tel), vielfachschalten -koppling (tel), Vielfachschaltung f -körning, Fahrt f in Vielfachsteuerung, Fahrt f in Zugsteuerung -längdstopp med automatisk omkoppling, Mehrfach-Längsanschlag mit automatischer Schaltung -magnetisering, mehrfache Erregung f -modulering (radio), Mehrfachmodulation f

-mottagning, Vielfachempfang m -press (mask), Rahmenpresse f -räkning (tel), Mehrfachzählung f -rör, Mehrfachröhre f, Verbundröhre f -signaler (el), Mehrzeichen n -spolmaskin (väv), Mehrfachspulmaschine f

-stopp för längdrörelse, Mehrfach-Längsanschlag m für Schaltung von Hand

-stopp för tvärrörelse, Mehrfach-Queranschlag m

-telefoni (tel), Mehrfachtelefonie f -telegraf, mehrfacher Telegraf m, Mehrfachtelegraf m, Vielfachtelegraf m -telegrafi, Mehrfachtelegrafie f -trafik, Mehrfachverkehr m -överföring (el), Mehrachsantrieb m multiplan (flyg), Vieldecker m, Mehr-

decker m multiplicer|a, multiplizieren -ande faktor, Erweiterungsfaktor m -ingsmaskin, Multipliziermaschine f

multiplik and (matem), Multiplikand m -ation, Multiplikation f -ativ blandning, multiplikative Mischung f

-ator, Multiplikator m multivibrator (mask), Multivibrator m mumetall, Mumetall n mumma (brygg), Mumme f mun, Mund m

-harmonika, Mundharmonika f munk (tryck), Mönch m

~ och nunna (bygg), Hohldachziegel m -panna (bygg), Mönch m -tegel (bygg), Mönch m mun|lack (kemi), Mundlack mmunlås:

-lag, Schaumstange f, Kandare f; (häst), Trense f munstycke, Mundstück n, Düsenrohr n, Rüssel m; (kemi), Spritzdüse f; (mask), Düse f, Spritzdüse f hållare för Düsenträger m; (bil), Düsenhalter m munstycks|förgasare, Düsenvergaser m, Düsenzerstäuber m -förskruvning, Düsenhütchen n -hål, Düsenöffnung f -hållare (plast), Formhalter m -nål (mask), Düsennadel f -ring, Düsenring m -spets, Düsenspitze f munvatten, Mundwasser n mur (bygg), Mauer f

fristående freistehende Mauer f krenelerad Zinnenmauer f ställa ~ på arkad (bygg), eine Mauer auf Bögen satteln

~ av bindare, Mauer f aus lauter Binderschichten

~ av huggen sten, Hausteinmauerwerk n

~ med en fasadsida, einseitige abgeglichene Mauer f, einhäuptige Mauer f ~ i tomtgräns (bygg), Grenzmauer f mura (bygg, ker), mauern

~ igen (bygg, ker), vermauern ~ i förband, verbandmässig mauern ~ med fyllsten, mit Füllsteinen mauern

~ med lera och halm, mit Lehm und Stroh mauern

~ med struken fog (ker, bygg), glattstreichen

under (bygg), untermauern mur|ankare, Maueranker m, Stichanker m -are, Maurer m

-arpensel, Quast m; (bygg), Netzpinsel m, Annässer m; (ker), Annässer m -beklädnad, Mauerwerkverblendung f, Mauerverkleidung f -brott (bygg), Mauereinsturz m, Mauerbruch m -bruk, Mörtel m -bröst, Mauerfront f inre -bröst, innere Mauerfront f -båge, Mauerbogen m -exid(färg) (färgn), Murexid n -damm (vattenb), Staumauer f, Mauerdamm m; (gruv), Mauerdamm m -dymling (bygg), Mauerdübel m -fals för karm, Fensteranschlag m -fot, Mauerfuss m -fält (bygg), Mauerfeld n -förband (bygg, ker), Mauerverband m -grund, Mauerbettung f -halm (bygg), Mauerrohr n -hammare (bygg), Brechhammer m murk|en, stockig; (skogsavv), faul; (snick), morsch, verfault -et trä, angefaultes Holz n, Moderholz n

murklammer, Mauerklammer f murkna (snick), vermodern, verfaulen mur|konsol, Mauerkonsole f -krön, Mauerkrone f -lager, Mauerlager n -linje (bygg), Mauerfläche f Inre -linje, innere Mauerfläche -liv, Mauerfront f -mantel, Mauermantel m -(ning), Mauerung f -ningsarbete, Maurerarbeit f Murray's slinga (tel), Murray's Schleife f murjsalpeter (kemi), Salpeterschaum m -slev, Mauerkelle f; (bygg), Kelle f (tandad) -slev, Schabkelle f -sparre, Mauerlatte f -spik, Mauernagel m -spricka, Mauerriss m, Mauerspalte f -såg (bygg), Mauersäge f -tak, Mauerkappe f, Mauerhut m -tegel (ker), Mauerziegel m, Mauerstein m

-täckning, Mauerkappe f, Mauerabdeckung f, Mauerhut m -verk (bygg), Mauerwerk n gallerformigt -verk, gitterförmiges Mauerwerk n

genombrutet -verk, durchbrochenes Mauerwerk n

skiktat -verk (bygg), Schichtenmauerwerk n

muryta (bygg), Mauerfläche f inre innere Mauerfläche f yttre ~ (bygg), Mauerhaupt n musik ball, Konzertsaal m -instrument, Musikinstrument n (-)not (tryck), Musiknote f -pupinisering (radio), sehr leichte Be-spulung für

Musikübertragung musivsilver (måln), Musivsilber n muskot|blomma, Muskatblüte f -nöt, Muskatnuss f -smör, Muskatbutter f muskovit (gruv), Muskovit m, Kaliglimmer m, Silberglimmer m, Jungfernglas n, weisser Glimmer m musköt (skjutv), Muskete f muslin (väv), Musselin m

-glas (ker), Musselinglas n mussei formigt handtag, Muschelgriff m -guld (måln), Muschelgold n -kalk (gruv), Muschelkalk m -kalksten (gruv), Muschelkalkstein m -marmor (gruv), Muschelmarmor m -silke (väv), Muschelseide f, Seeseide f -skal, Perlmutterschale f musserande (brygg), moussierend ~ vatten (brygg), moussierendes Wasser n mussl|a, Muschel f

-ig (gruv), muschelig mutsedel (gruv), Schürfschein m, Verleihung fmutter

mutter, Gewindemuffe f; (mask), Mutter f; (met), Schraubenmutter f flat /v (mask), Flachmutter f kluven ~ (mask), Schlitzmutter f reglerande Reguliermutter f rafflad ~ (bil), Rändelmutter m ~ för bakhjulsnav (bil), Schraubenmutter der Hinterradnabe ~ för framhjulsnav (bil), Schraubenmutter der Vorderradnabe ~ med avplanade kanter, gewalzte Schraubenmutter f -bricka (mask), Mutterscheibe f -dragare, Mutternfestziehmaschine f -gänga (met), Muttergewinde n -gängstål, inwendiger Schraubstahl m -gängtapp, Muttergewindebohrer m, Mutternbohrer m -gängtapp med (långt) böjt skaft, Mutternbohrer m mit (langem) gebogenem Schaft -nyckel, Mutterschlüssel m -skiva, Mutterblech n -skruv (met), Schraubenbolzen m mit Mutter, Mutterschraube f -säkring, Muttersicherung f -tång (mask), Mutterzange f myckenhet, Vielzahl f mylla, reicher Boden m, Kompost m myndighet, Behörde f

mynning, Mündung f; (rörl), Ausmün-dung f; (vattenb), Einmündung f -s]bleck (art), Mündungsdeckel m -sjbroms (skjutv), Mündungsbremse f -s|energi (art), Mündungs|energie f, -wucht f

-sjflamma, Mündungsjflamme f, -feuer n

-s|fodral, Mündungskappe f -s| knall, Mündungsknall m -sjkrevad, Mündungskrepierer m -sjplan (art), Mündungsfläche f -s|propp (art), Mündungsring m -sjskydd, Mündungskappe f -s|slagg (i konverter, gruv), Mündungsbär m

-s|tryck (art), Mündungsdruck m -s|utvidgning (rörl), Schweifung f mynt, Münze f -a, münzen -are, Präger m -brons, Münzbronze f -form, Prägring m -mätare (el), Münzzähler m -plåt (met), Schrötling m -press, Prägwerk n, Präge f, Prägepresse f

-räknare (el), Automatzähler m -stämpel, Prägestanze f, Prägestempel m

-verk, Münzprägeanstalt f, Münze f, Prägeanstalt f myr, Sumpf m, Moor n, Morast m, Ried n myristinsyra (kemi), Myristinsäure f

myr|jord, Moorerde f, Moorboden m, Torfboden m -kultur, Moorkultur f -malm (gruv), Sumpferz n, Seeerz n, Raseneisenerz n, Rasenerz n, Bohnerz n, Wiesenerz n myrobalan (lantbr), Myrobalane f myrr|a (kemi), Myrrhe f

-tinktur, Myrrhentinktur f myrsyra (kemi), Ameisensäure f

-d, ameisensauer myrsättning, Moorsackung f myrten|krans, Myrtenkranz m -olja, Myrtenöl n -vax, Myrtenwachs n myrvält, Moorwalze f mysk (kemi), Moschus m

-olja, Moschuskörneröl n mål (även skjutv), Ziel n annalkande sich näherndes Ziel n byte av Zielwechsel m fast ~ (mil), feststehendes Ziel n fånga ~ (i siktkikare), das Ziel n anschneiden

rörliga bewegliche Ziele n pl -ets förflyttning under skjuttiden (mil),

Auswanderung f

-ets läge (mil), Standort m des Zieles, Zielstandort m

-ets rörelsetillstånd (art), Bewegungs-grössen f pl des Zieles -ets väg under skjuttiden, Auswanderungsstrecke f, Vorhaltstrecke f måla, malen, anstreichen -d, gestrichen

~ över (måln), überstreichen målar]duk, Malerleinwand f -e (måln), Anstreicher m, Maler m -färg, Malerfarbe f, Anstrich m, Anstreichfarbe f -mästare, Malermeister m -yrke, Malerhandwerk n mål avstånd, Zielentfernung f -eri, Malerei f, Gemälde n -flotte (mil), Scheibenfloss n -hastighet (mil), Zielgeschwindigkeit f -höjd, Zielhöhe f målning (= konstverk), Gemälde n målning, Anstrich m, Farbe f, Farbenauftrag m, Farbanstrich m förbättra aufmalen måljtavla, Schiesscheibe f, Zielscheibe f

-växling, Zielwechsel m månad, varje, monatlich

-s|blad, Monatsschrift f månatligen, monatlich måne, Mond m, Satellit m avtagande /-v, abnehmender Mond m tilltagande zunehmender Mond m mångfald (matern), Mehrfaches n, Vielfache n

-faldare, Vervielfacher m -faidig, vielfach -färgighet, Vielfarbigkeit fmånghörning;

markströmsområde

-hörning (matern), Vieleck n i en cirkel inskriven -hörning (matern), Sehnenvieleck n -kantstav (snick, met), Mehrkantstab m -sidig, vielseitig -sidighet, Vielseitigkeit f -trådig (böjlig) ledare, flexibler Draht m

-värd (kemi), vielwertig mån|omlopp, Mondumlauf m

-stien, echter Adular m, Mondstein m mått, Mass n, Abmessung f, Abmessungen f pl

fast ~ (mät), Festmass n

inre im Lichten gemessen, Innen-

mass n

inskrivet eingeschriebenes Mass n löst Raummeter m 1 n noggrant genaues Mass n utvändigt Aussenabmessung f verkligt ~ (mät), Fertigmass n, Ist-mass n

yttre ~ (bygg), äusserlich gemessen önskat ~ (mät), Sollmass n -analys, volumetrische Analyse f -band (mät), Rollmass n, Messband n, Bandmass n, Absteckleine f -beteckning (ritn), Massbezeichnung f, Massangabe f -cirkel, Messzirkel m -cylinder (kemi), Messzylinder m -del (kemi), Massteil m -enhet, Masseinheit f -enlig, massgenau, lehrengenau, kali-berhaltig

-flaska (kemi), Messflasche f -givande, massgebend -glas (kemi), Passglas n, Mensur f -kärl, Mass f, Messgefäss n -lig, massig

-linjal (ritn), Anlegemasstab m, Zeichenstab m

och toleranstabell, Masstafel f -plan, Messebene f -riktig, massgerecht -ritning, Masszeichnung f -sats, Messatz m -skiss, Masskizze f (-) skomakare, Masschuster m (-) skräddare, Masschneider m -stav (mät), Kaliberstab m, Masstab m, Messtab m, Rute f

-stock (mät), Masstab m, Masstock m, Zeichenstab m

hopvikbar -stock (mät), zusammenlegbarer Masstab m, Scholleisen n -streck, Messtrich m -stång (mät), Kaliberstab m -system, Einheitensystem n, praktisches Messystem n, Massystem n -sätta (ritn), die Masse einzeichnen, vermassen, bemassen -tabell, Masstafel f -tolerans (mask), Masstoleranz f

-valsverk, Masswalzwerk n -ändring, Massänderung f mäktig, mächtig

-het (gruv), Mächtigkeit f mäld, Mahlgut n -eri, Mahlanlage f -kar, Mahlbütte f -limning, (Harz)stoffleimung f -tråg, Mahltrog m -vatten, Mahlwasser n -överlopp, Mahlüberlauf m mält]a, mälzen, malzen -are, Mälzer m -eri, Malzfabrik f -ningstrumma, Keimtrommel f mängd, Quantität f, Menge f

uppfordrad ~ (gruv), Fördermenge f -mätare, Mengenmesser m märg, Mark n märgel (gruv), Mergel m påföra ~ (lantbr), mergeln -lera (gruv), Ton|mergel m, Schluff- m märg]kluven (sågv), kerngeschnitten -la (lantbr), mergeln -rör (snick), Markröhre f -spricka (skogsaw, sågv), Markriss m -stråle (snick), Spiegel m, Mark-strahl m märk- (sms), Nenn-märka, marken, merken, bezeichnen; (fys), registrieren; (met), ankörnen; (mask, ritn), anreissen; (snick), markieren, anreissen ~ ut med störar, ausbaken märkjapparat för skeppningsmärke, Stempelapparat m für Verschiffungsmarken

-bar, spürbar, merklich -belastning (el), Nennlast f -bläck, Zeichentinte f für Wäsche -data (el), Nennbetrieb m -drift (el), Nennbetriebsart f -e, Marke f, Abzeichen n; (kemi), Zeichen n

-e efter kula (hållf), Kugeleindruck m -effekt (även laddningseffekt) (el), Nennleistung f -esflagga, Absteckfähnchen n -eslina, Absteckleine f -frekvens (el), Nennfrequenz f -moment (el), Nenn (dreh) moment n -ning, Auszeichnen n -ningsapparat (snick), Markierapparat m

-ningsmaskin, Markiermaschine f -ningstång, Markierzange f -plåt (på motor), Leistungsschild n -snöre, Kolumnenschnur f -spänning, primär, (primäre) Nennspannung f

-stake (lantm, bygg), Markstab m, Fluchtstab m -ström (el), Nennstrom m -strömsområde, Nennstrombereich mmärkstång

-stång, Absteckstange f -tråd, Kennfaden m -värde (el), Nenngrösse f märl|a (bygg), Haspe f; (met), Drahtöse f; v. (sjö), marien fästa med -or, ankrampen -ing (sjö), Marlleine f -spik (sjö), Marleisen n, Marlspieker m, Marlpfriem m märs (skeppsb), Mars m -kapell (sjö), Marsbezug m -(korg) (skeppsb), Marskorb m -segel (sjö), Obersegel n undre -segel (sjö), Untermarssegel n övre -segel (sjö), Obermarssegel n -stång (skeppsb), Stänge f mäsk (brygg), Schlempe f, Biertreber pl, Malztreber pl, Maische f, Treber pl -a, maischen -are, Maischer m -behållare, Maischbehälter m -filter, Treberpresser m -kar (brygg), Rührbottich m, Maischbottich m, Braubottich m -krycka, Maischharke f -ning (brygg), Aufmaischen n -panna, Maischpfanne f, Maischkessel m -tork, Trebertrockner n -trä (brygg), Rührhacke f, Maischharke f, Rührharke f -ugn (brygg), Schlempeofen m mäss (sjö), Messe f mässa (utställning), Mustermesse f

teknisk technische Messe f mässaltare (i kyrka), Messaltar m mässing (gruv), Messing n, Neumessing n, Gelbkupfer n, Gelbguss m patinerad Altmessing n överdragning med ~ (met), Vermes-singen n

-sjfolie, Messingfolie f

-s| gjuteri, Rotgiesserei f

-sjgods, Gussmessing n

-s]linje (tryck), Messinglinie f

-s| mutter, Messingmutter f

-slplatta, Messingplatte f

-s|plåt, Tafelmessing n, Blechmessing

n, Messingblech n

-s]rör, Messingrohr n, Messingröhre f -sjstil (tryck), Messingschrift f -s|tråd, Messingdraht m -s|typ (tryck), Messingschrift f -s]varor, Messingwaren f pl -sjverk (gruv), Metallhütte f -sjväv, Messinggaze f mässtand (på utställning), Messestand m mäst|are, Meister m -arprov, se mästerprov -erprov, Meisterstück n, Meisterprüfung f

mästning (lantbr), Mästung f mäta, messen, vermessen, ablehren /-v en gruva, markscheiden ~ upp, vermessen; (bil), ausmessen

mätt i dagern, im Lichten gemessen mät|anordning, Messvorrichtung f, Messanordnung f

-apparat, Messapparat m mätarje, Anzeiger m, Messer m, Zähler m, Messgerät n

-e för strålbrytning i vertex (optik),

Scheitelbrechwertmesser m -hyra (el), Zählermiete f -klocka (bil), Kontrolluhr f -konstant (mät), Zählerkonstante f -kontroll (mät), Zählereichung f -tavla (mät), Zählerplatte f mät]avstånd, Messentfernung f -bar, messbar

-bar längd, messbare Länge f -batteri (el), Messbatterie f -bord (lantm), Messtisch m, Mensel f -bordsblad, Messtischblatt n -bordsskiva, Messtischplatte f, Menselplatte f

-brev (sjö), Messbrief m -brygga (el), Messbrücke f -bygel, Messbügel m -djup (mät), Messtiefe f -don, Messgerät n -don för axlar, Wellenlehre f -don för mottagningskontroll, Abnahmelehre f (für Besteller) -element, Messelement n -fel, Messfehler m -flagga, Messfähnchen n -förfarande, Messverfahren n -hastighet, Messgeschwindigkeit f -hjul, Messrad n -huvud, Messkopf m -instrument, Messinstrument n, Mess-gerät n, Messwerkzeug n registrerande -instrument, registrierendes Messinstrument n, schreibendes Messgerät n

-instrumentväska, Messkoffer m

-jigg (mätverktyg i form av jigg)

(met), Messlehre f

-kabel (el), Messkabel n

-kedja (lantm), Lachterkette f, Mess-

kette f, Spanne f

-klocka, Messuhr f

-kolv (kemi), Mess|kolben m, -bolzen m, -backe f

-koppling (el), Messchaltung f -kraft, Messkraft f -krets (el), Messkreis m -ledning (el), Messleitung f, Messdraht m, Messader f -längd, Messlänge f -maskin, Messmaschine f -metod, Messmethode f -mikroskop, Messmikroskop n mätning, Messung f, Messen n, Vermessung f

jämförande ~ (mät), vergleichende Messung fmätning av aktiv effekt

mönster, rita ut

~ av aktiv effekt (el), Wirkleistungsmessung f

~ av vattenföringen (vb), Messung f der Abflussmengen

~ med kedja (lantm), Messen n mit der Kette

~ med mikrometer, Feinmessung f -s|biträde (lantm), Rutenschläger m, Messgehilfe m

-s|data (lantm), Vermessungsangabe f -sjdäck (skeppsb), Vermessungsdeck n -sjlinje i dagen (gruv), Zug m über Tage

-s|linje under jord, Zug m unter Tage -s|påle (lantm), Piket n -s| resultat, Messergebnis n -sjteknik, Vermessungstechnik f -sjyta, Messfläche f mät|noggrannhet, Mess (instrument-) genauigkeit f -okular, Messokular m -område, Messbereich m -pinne (lantm), Messchnabel m -platta (järnv, mät), Messplatte f -punkt (lantm), Messpunkt m -punktslinie, Messpunktlinie f -punktsplan, Messebene f -ram (geot), Prüf rahmen m -ring (geot), Prüf ring m -rum, Messzimmer n -rör, Messröhre f graderat -rör (kemi), Messrohr n -rörsklämma, Messröhrenklemme f -skena (mät), Messchiene f -skiva, Messplatte f -skruv (mät), Fühlschraube f -snöre, Absteckleine f -spets, Messpitze f -spole (el), Mess|spule f, Such- f -spänning (el), Messpannung f -stake, Messlatte f -sticka, Mess|stab m, -latte f -stift, Messtift m -sträcka (vattenb), Messtrecke f -ström, Messtrom m -

strömkrets (el), Messtromkreis m -strömkälla, Messtromquelle f -stång, Messlatte f, Messtange f, Ab-steckstange f, Lachterstab m, Probe-stange f; (skeppsb), Breitenstock m -sändare, Messender m mätta (kemi), sättigen

förmåga att .—Sättigungsfähigkeit f ~ med kolsyra (brygg), mit Kohlensäure sättigen

-d (ång), nass; (kemi), gesättigt -d jord (g), gesättigter Boden m -d ånga, gesättigter Dampf m mätjtapp (mät), Messzapfen m

-teknik, Messtechnik f mättnads grad, Sättigungsgrad m -kapacitet, Sättigungskapazität f -tryck, Sättigungsdruck m

mättning (fys, kemi), Sättigung f, Saturation f

-sjgrad, Sättigungsunterschuss m, Sättigungsfehlbetrag m

luftens -sjgrad (fys, kemi), Luftsättigungsgrad m

-s|kurva, Sättigungskurve f -s]kurvas knä (fys, kemi), Sättigungsknie n

-s| punkt, Sättigungspunkt m -sjström (el), Sättigungsstrom m -s|tillstånd (kemi), Sättigungszustand m -sjvärde (radio), Sättigungswert m mät|transduktor (el), Messtransduktor m -transformator (el), Messwandler m, Messtransformator m -tratt (kemi), Messtrichter m -trumma (mät), Messtrommel f -tryck, Messdruck m -tråd (el), Messader f, Messfaden m, Messdraht m, Prüfader f, Prüfdraht m -utrustning, Messausrüstung f -verk, Messwerk n

-verktyg, Lehrwerkzeug n, Messwerk-zeug n

-värde, Bestimmungsgrösse f, Mess-wert m

möbel, Möbelstück n, Möbel n mjuk Polstermöbel n polerad Schleiflackmöbel n stoppad Polstermöbel n -beslag, Möbelbeschlag m -fernissa, Möbelfirnis m -lack, Möbellack m -lås, Möbelschloss n -läder, Möbelleder n -rulle, Möbelrolle f -snickare, Möbeltischler m -snickeri, Möbelschreinerei f -spik, Polsternagel m -stoppare, Tapezierer m -tyg, Möbelstoff m -vagn, Möbelwagen m möblemang, Möbel pl, Möbelausstattung

f, Zimmerausstattung f mögel, Schimmel m -fläckig, moderfleckig -svamp, Schimmelpilz m mögl|a, schimmeln, stocken, verschimmeln

-ig, schimmelig möjliggöra, ermöglichen mönja, Bleiplumbat n; (måln), Mennig m

engelsk englischer Mennig m mönster, Modell n, Muster n; (bygg), Lehre f; (väv), Patrone f, Figur f, Dessin n, Rapport m enligt

nach Muster n längsrandigt ~ (väv), Langstreifenmuster n

märka ut ett ~ (väv), das Muster ausnehmen

randigt ~ (väv), gestreiftes Muster n rita ut ~ (väv), patronierenmönster, slätt

slätt glattes Muster n såga ut 1 ~ (snick), ausschweifen återkommande wiederkehrendes Muster n

-analys (väv), Musteraussetzen n -bok, Musterbuch n -hjul (väv), Musterrad n -kollektion, Musterkollektion f -kort (väv), Musterkarte f, Steuer- f -kortslagningsmaskin (väv), Muster-stechmaschine f

-kortsnöre (väv), Kartenbindeschnur f -kortstift (väv), Prismaeichel f -maskin (väv), Dessinmaschine f, Mustermaschine f

-nålbädd (väv), Musternadelbett n -omslag, Musterumschlag m -papper (papper), Linienpapier n, Buntpapier n, Musterpapier n, Patronepapier n

-plåt (väv), Schablone f -press (mask), Musterpresse f -pressning, Prägen n -rapport (väv), Musterrapport m -

ritning (väv), Musterzeichnung f -ruggning (väv), Musterrauhen n -skydd, Musterschutz m -skärmaskin (väv), Effektschermaschi-ne f

-stansare (väv), Musterschlager m -stickeri (väv), Buntstickerei f -stämplare (väv), Musterausnehmer m, Musteraussetzer m

-tillverkningsmaskin (väv), Dessinier-maschine f

-tryckt papper, gemustertes Papier n -vals (väv), Musterwalze f

-väveri (väv), Musterweberei f, Buntweberei f

-vävnad (väv), Buntgewebe n, Gebildweberei f mönstr|a, (även sjö), mustern -ad (väv), gemustert -at papper, Papierstramin m -ing (sjö), Musterung f -ingsombud (sjö), Heuerbas m mör, mürbe mörk, lichtarm, dunkel -adaption (foto), Dunkelanpassung f göra -are (tryck), abdunkeln -brun, dunkelbraun -er, Dunkelheit f -fält (foto), Dunkelfeld n -fältslampa (el), Dunkelfeldlampe f -fältsbelysning (foto), Dunkelfeldsbeleuchtung f

-läggning, Verdunkelung f -läggningshuv (bil), Abblendkappe f -na, dunkel werden; (foto), nachdunkeln

-rum (foto), Dunkelkammer f, -räum m -rumslampa (foto), Dunkelkammerlam-pe f

-rödglöd (met), Dunkelrotglut f -strålningsugn, Dunkelstrahler m mörsare (artill), Mörser m mössa, Mütze f mössjfångare, Mäusefänger m

-fälla, Mausefalle f mösskärm, Mützenschirm m, Schirm m mösspänne, Mützenschnalle f möt|a (bil), begegnen -esplats (vattenb), Kreuzungsstelle f, Ausweichstelle f N

NACA-kåpa (flyg), Nacahaube f nack|bjälke (brob), Kappe f -del, Nachteil m

-dike (lantbr, vägb), Randgraben m; (vattenb), Fanggraben m, Hintergraben m, Umlaufgraben m -ull (väv), Oberhals m nadir (astronomi), Nadir m nafta, (Schwer)petroleum n, Bergöl n, Steinöl n, Rohöl n, Naphtha n, f, Lösungsbenzol n, Nafta n, f -källa, Naphthaquelle f -lin, Naphthalin n -linkedja, Naphthalinreihe f -linolja, Naphtalinöl n -linsulfosyra, Naphthalinsulfosäure f -lintvättare, Naphthalinwäscher m -lintvättolja, Naphthalinwaschöl n naft|enat, Naphtenat n -ensyra, Naphtensäure f -ol, Naphtol n -yl, Naphthyl n -ylamin, Naphthylamin n -ylaminklorhydrat, Naphthylaminchlor-hydrat n

nagel (met, sniek), Spieker m, Nagel m, Zapfen m; (mask), Prisonstift m -borste, Nagelbürste f -fil, Nagelfeile f

-fluh-konglomerat (gruv), Nagelfluh f -järn (met), Nageldocke f -sax, Nagelschere f nagga (met), zacken nagla, nageln

nagling (bygg), Nagelung f najja, bindsein, sorren, zurren, rödeln -ning, Bindsein, Sorren, Zurren n -tråd, Bindedraht m, Rödeldraht m -tåg, Laschung f naken, nackt

nakterhus, Kompassnachthaus n, Kom-passhäuschen n

-lampa (sjö), Kompasslaterne f namn, Name m nankin (väv), Nanking m

-bomull (väv), Nankingbaumwolle f napp, Sauger m -a, Nappaleder n

-flaska, Milchflasche f für Säuglinge narkos, Narkose f

giva narkotisieren narkotisera, desensibilisieren, betäuben narv (läder), Korn n, Narbe f

försedd med ~ (läder), genarbt narva (läder), chargrinieren, narben

~ läder, das Leder mit Narben versehen

-d (papper), gekörnt narvjfri (läder), entnarbt, ohne Narben -sida (läder), Narbenseite f -spröd (läder), narbenbrüchig nas (gruv), Nase f

nascerande (kemi), freiwerdend, naszie-

rend, entstehend nase (järntacka) (gruv), Schaleneisen n nationalflagg (a), Nationalflagge f nationalitets I cer

tifikat (sjö), Registerzertifikat n, Beilbrief m -märke (bil), Staatszugehörigkeitszeichen n; (flyg), Hoheitsabzeichen n nativ (gruv), natürlich ~ borax (gruv), Tinkal m -t svavel, Jungfernschwefel m natrium (kemi), Natrium n, Natriummetall n

stearinsurt stearinsaures Natrium n stearinsyrat stearinsaures Natrium n

tennsyrat zinnsaures Natrium n -acetat, essigsaures Natron n -aluminat, Tonerdenatron n -alun, Natriumalaun n -ammoniumfosfat, Natriumammonium-fosfat n

-arseniat, Natriumarseniat n -arsenit, Natriumarsenit n -bensoat, Natriumbenzoat n -bensolsulfonat, Natriumbenzolsulfo-nat n

-bikarbonat, Natriumbikarbonat n, doppelkohlensaures Natron n -bisulfat, Natriumbisulfat n -bisulfidlut, Natriumbisulfidlauge f -bisulfitsyra, Natriumbisulfitlauge f -bitartrat, Natriumbitartrat n -borokalcit, Boronatrokalzit m, Natro-borokalzit m -bromid, Bromnatrium n -cyanamid, Natriumzyanamid n, Zyan-natrium n

-cyanid, Natriumzyanid n -flamma, Natriumflamme f -fosfat, Natriumfosfat n -guldklorid, Natriumgoldchlorid n -glycerofosfat, Natriumglyzerofosfat n -hydrid, Natriumhydrid n -hydroxid (kemi), Ätznatron n, Natriumhydroxyd n, kaustische Soda f -hyperjodat, Natriumhyperjodat n -hyperklorat, Natriumhyperchlorat nnatriumhyperoxid

-hyperoxid, Natriumhyperoxyd n -hypofosfat, Natriumhypofosfat n -hyposulfit, Natriumhyposulfit n -nitrat, salpetersaures Natron n -nitroprussid, Natriumnitroprussid n -jodat, Natriumjodat n, jodsaures Natron n

-jodid, Jodnatrium n, Jodnatron n -kaliumkarbonat, Natriumkaliumkar-bonat n

-karbonat, kohlensaures Natron n, Natriumkarbonat n

-kiselfluorid, Natriumkiselfluorid n -klorat, chlorsaures Natron n -klorid, Chlornatrium n, Natriumchlorid n

-kromat, chromsaures Natron n, Chromnatron n -kromit, Chromoxydnatron n -metabisulfit, Natriummetabisulfit n -nitrit, Natriumnitrit n, salpetrigsaures Natron n -oxid, Natron n

-oxidhydrat, Natriumoxydhydrat n -perborat, Natriumperborat n -peroxid, Natriumperoxyd n -persulfat, Natriumpersulfat n -pikrat, Natriumpikrat n -platinaklorid, Natriumplatinchlorid n -pyrofosfat, Natriumpyrofosfat n -rodanid, Natriumrhodanid n -silikofluorid, Kieselfluornatrium n, Natriumsilikofluorid n -subsulfat, Natriumsubsulfat n -sulfid, Schwefelnatrium n -sulfocyanid, Natriumsulfozyanid n -tartrat, Rochellesalz n -tetraborat, Natriumtetraborat n -tiosulfat, unterschwefligsaures Natron n, Natriumthiosulfat n -valerianat, Natriumvalerianat n -volframat, Natriumwolframat n natrokalcit, Natrokalzit m natrolit, Natrolith m natron, Natron n

översyrat überborsaures Natron n -cellulosa, Natronzellstoff m -fältspat (gruv), Natronfeldspat m -glimmer (gruv), Natronglimmer m -kalk, Natronkalk m -lut, Natron(ätz)lauge f -salpeter, Natronsalpeter m -tvål, Natronseife f -vattenglas, Natronwasserglas n natt anrop (tel), Nachtanruf m -belastning (el), Nachtbelastung f -bombplan, Nachtbomber m, Nachtbombenflugzeug n

-bord (tel), Nachtschrank m -dräkt, Nachthemd n -duksbord, Nachttisch m -effekt (el), Nachteffekt m -flygare, Nachtflieger m -flygfotografi, Nachtluftaufnahme f

-flygning, Nachtflug m -flygningsinstrument, Nachtfluginstru-ment n

-flygningsutbildning, Nachtflugausbild-ung f

-flygningsutrustning, Nachtflugausrüst-ung f

-flygplan, Nachtflugzeug n -flygtrafik, Nachtluftverkehr m -förbindelse (tel), Nachtverbindung f -kikare (optik),

Nachtglas n -lampa, Nachtlampe f -landning, Nachtlandung f -landningsutrustning (flyg), Nachtlandeeinrichtung f -ljus, Nachtlicht n -luftpost, Nachtluftpost f -luftposttjänst, Nachtluftpostdienst m -omkopplare (tel), Nachtschalter m -pilot, Nachtflieger m -raid (flyg), Nachtangriff m -regel (lås), Nachtriegel m -röck, Schlafrock m -räckvidd, Nachtreichweite f -segelflygning, Nachtsegelflug m -skift (arbetstid), Nachtschicht f -skjorta, Nachthemd n -skjutning, Nachtschiessen n -spaning (flyg), Nachtfehler m -tariff, Nachttarif m -vakt, Nachtwächter m -våg (radio), Nachtwelle f natur- (sms), Natur--fiber, Naturfaser f -färg, natürlicher Farbstoff m -gips, Gipserde f -harts, Naturharz n -hård, naturhart naturlig, natürlich

asfalt, Naturasphalt m ~ storlek, natürliche Grösse f naturj papper, Naturpapier n rå -platina (gruv), Polyxen n -produkt, Naturerzeugnis n -rågummi, Naturkautschuk m -silke, Naturseide f nautisk, nautisch

nav (el), Läuferstern m; (mask, bil), Nabe f

-are (snick), Hohlbohrer m, Nagel-bohrer m, Stangenbohrer m -borr (snick), Nabenbohrer m -borrning (met), Nabenbohrung f -broms, Nabenbremse f -bult, Nabenbolzen m naverlönn (skogsaw), Massholder m navhylsa, Nabenhülse f navigation (flyg), Navigation f -s[instrument, Navigationsinstrument n -sjofficer (flyg), zweiter Pilot m -plats (skepps), Führerhaus n, Führerstand m

-rum, Navigationsraum mnavigationutrustning:

nedåt

-utrustning (sjö, flyg), Navigationsausrüstung f navig[atör, Orter m

-era (sjö, flyg), navigieren -ering (flyg), Führung f -räf (flyg), Kursschreiber m navkapsel (bil), Deckkappe f, Radkappe f, Nabenkapsel f, Radziehkappe f, Radkapsel f, Zierdeckel m, Verschluss|kap-pe f, Naben- f

-nyckel, Radkappenschlüssel m navjkropp, Nabenkörper m -kärna, Nabenkern m -pannyta (mask), Nabenstirnfläche f -skiva, Lünsscheibe f, Nabenscheibe f -yta, Nabenfläche f neapelgult (måln), Neapelgelb n necessär, Necessaire n ned[anför, unterhalb

-blåsa (gruv), niederblasen -bryta, abbrechen, niederbrechen; (kemi), abbauen

-buktning (el, tel), Leitungshang m, Durchhang m, Durchsenkung f -böjning (bygg), Einsinken n; (hållf), Durchfederung f, Durchbiegung f -dämning, Bestäubung f -doppning, Tauchbad n -dragare (elfordon), Stromabnehmer-fänger m

-dragningsrulle (väv), Warenabzugs-walze f

-drivningsmotstånd, Rammwiderstand m

-drivningsmotstånd för pålar, Rammwiderstand m des Pfahles -drivningsspets (geot), Rammspitze f nederbörd, (atmosphärischer) Niederschlag m

årlig jährlicher Niederschlag m -s|mängd, Niederschlagsmenge f -sjområde (vattenb), Abflussgebiet n, Einzugsgebiet n, Niederschlagsgebiet n nederlag (av varor), Stapel m, Niederlage f

nedjfart (gruv), Einfahrt f, Niederfahrtf -fällbar, herunterklappbar, umklappbar -gå (ur), ablaufen

-gång (flyg), Abstieg m; (skeppsb), Niedergang m

-hållare (på stansverktyg) (met), Niederhalter m

-hängning (el, tel), Leitungshang m, Durchhang m, Durchsenkung f -ifrån uppåt, von untem nach oben fara för -isning (flyg), Vereisungsgefahr f

-kastbar bränsletank (flyg), abwerfba-rer Brennstoffbehälter m, Abwurfbe-hälter m

-koppling, Zurückschalten n

-kyla utan att frysa, abkühlen ohne zu

gefrieren

-kylningsprov, Abkühlungsversuch m

-kylningsrum, Abkühlraum m -ledare (el), Kommutator|fahne f, Strom- f

-ledning, Herunterführung f -loda (bygg, sjö), abloten -lägga i jorden (el), in die Erde verlegen

-press (tryck), Oberdruckjpresse f, Oberkolben- f -pressa, herabdrücken -re, unter

-rivning, Abbruch m -rökning, Anräucherung f -sjunkning (bygg), Einsinken n; (gruv), Niedersinken n; (fjäder), Absackung f

-skjuta fientligt flygplan (flyg), ein

feindliches Flugzeug n abschiessen -skrota, abwracken, (auf)schroten, verschrotten

-skrotning, Verschrottung f, Abbruch m -skära (bygg), verjüngen -slag (flyg), Niederschlag m; (en bombs), Einschlagstelle f, Aufschlag m -slagshastighet, Auftreffgeschwindigkeit f

-slagspunkt, Aufschlag|punkt m, Auf-treff- m

-slagsvinkel, Auffall]winkel m, Auf-treff- m

-slå (flyg), niederschlagen; (pålar), einrammen; (vattenb), festrammen -smutsad, verschmutzt -smältning, Schmelze f -sota, verrussen -spolad jord (g), Einsackung f -stiga (gruv), einfahren -stigning (flyg), Abstieg m -stigningsbrunn (rörl), Einsteigeschacht m

-stigningsschakt (rörl), Einsteigeschacht m

-ströms (vattenb), stromabwärts, tal-seitig

-strömspelarhuvud (vattenb), Talpfei-lerkopf m

-strömsport (i sluss), Unterwassertor n -strömsvatten (g), Unterwasser n -störta, niederbrechen -svepningskorrektur (flyg), Abwind|be-richtigung f, -korrektion f -sätta, herabsetzen -taga (maskor) (väv), abschlagen -tagning av ställningar (bygg), Abrüstung f

-till, unterhalb

-transformator (el), Abwärtstransformator m

-transformera, abwärts|transformieren, herab-

-trycka, herabdrücken -vind (flyg), Abwind m -växling (bil), Herunterschaltung f -åt, niederwärts, hinabnedåt, gå

nickelsulfid

gå -åt (gruv, flyg), niedergehen -åtbrytning (gruv), Niederhauen n -åtriktat tryck, Oberdruck m -åtslag (mask), Abwärtshub m nefelin (gruv), Fettstein m, Eläolith m, Nephelin m, Nephrit m -syenit (kemi), Nephelinsyenit n nefrit (gruv), Beilstein m negativ (foto, matern), Negativ n apparat för granskning av ~ (foto), Negativbetrachtungsgerät n betraktningslåda för ~ (foto), Negativschaukasten m ~ eftersläpning (el), negativer Schlupf m

~ elektricitet, negative Elektrizität f ~ elektrod, negative Elektrode f ~ fasvinkel, Nacheilwinkel m ~ mantelfriktion (geot), negative Mantelreibung f

~ osmos (kemi), negative Osmose f ~ platta (el), negative Platte f ~ rest (matern), negativer Rest m ~ sida (el, matern), negative Seite f ~ skevrodervinkel (flyg), Querruderausschlagwinkel m bei Ausschlag abwärts bis zur Normalstellung ~ återkoppling, negative Rückkopplung f

-t spei, Übermass n (beim Ruhesitz) -film, Negativfilm m -lack (foto), Negativlack m -papper (foto), Negativpapier n -stil (tryck), Negativschrift f negatron (radio), Negatron n nejliks bark, Nelkenzimt m

-olja (kemi), Nelkenöl n neodym (kemi), Neodym n neolit (gruv), Neolith n neon (kemi), Neon n -avstämningsindikator, Neonabstimmanzeiger m

-gas (kemi), Neongas n -glimlampa (el), Neonglimmlampe f -indikator (el), Glimmlichtanzeigerröhre f

-lampa, Neonlampe f

-ljus, Tageslichtleuchtstoffröhre f,

Neonlicht n

-lysrör, Neonleuchtröhre f -spänningsindikator (el), Neonspannungsanzeiger m neopren, Neopren n neper (tel), Neper n neptunium, Neptunium n neroliolja (kemi), Orangenblütenöl n,

Neroliöl n Nernstlampa (el), Nernstlampe f nerzskinn, Nerzfell n netto, netto -fallhöjd (el), Nettofallhöhe f -trafikvolym, Nettoverkehr m -vikt, Nettogewicht n, Reingewicht n neutral, neutral; (stat), indifferent

~ fas (el), neutrale Phase f /w zon, neutrale Zone f -t tillstånd, Neutralzustand m -axel, Schwerpunktsachse f, Nullachse f, Neutralachse f -fett (kemi), Neutralfett n -glas (opt), Neutralglas n -isation (kemi), Neutralisation f -isera (kemi), neutralisieren, abstumpfen

-iseringsbad, Neutralisationsbad n -iseringskondensator (radio), Neutralisationskondensator m -iseringskrets, Neutralisationskreis m -itet (kemi), Neutralität f -kolväte (kemi), Neutralkohlenwasserstoff m

-linje (fys, stat), Neutrale f -lut, Neutrallauge f

-läge (el), neutrale Zonen f pl (einer Einphasen-Kommutator-Maschine), Nullzonen f pl -punkt (el), Sternpunkt m -salt, neutrales Salz n -sulfit, Neutralsulfit n -zon (el), Indifferenzzone f neutrodyn (radio), Neutrodyn n -koppling, Neutrodynschaltung f -mottagare (radio), Neutrodynemp-fänger m

-spole, Neutrodynspule f neutron (fys), Neutron n långsam langsames Neutron n snabb schnelles Neutron n Newton (n) (mät), Newton n n-halvledare (el), Überschusshalbleiter m,

N-Typ-Halbleiter m nibblingsmaskin (snick), Dekupiermaschine f nickel (kemi), Nickel n hårdvalsad Hartnickel m -antimonglans (gruv), Nickelantimon-glanz m

-bad (elkem), Nickelbad n -blomma, Nickelblüte f -bromid (kemi), Nickelbromid n -brons, Nickelbronze f -doppning, Nickeltauchverfahren n -folie (met), Nickelpapier n -glans (gruv), Nickelglanz m -in (el, met), Nickelin m -järn (grav), Nickeleisen n -järnackumulator (elkem), Nickeleisensammler m

-kadmium-ackumulator (elkem), Nickel-Cadmium-Akkumulator m -karbonyl, Kohlenoxydnickel n -kis (gruv), Nickelkies m -klorid, Chlornickel n -nitrat, salpetersaures Nickel n -oxidul (kemi), Nickeloxydul n -stål (gruv), Meteorstahl m, Nickelstahl m

-sulfid, Schwefelnickel nnickelsvamp

nitrocellulosalack

-svamp (kemi), Nickelschwamm m -tråd, Nickelindraht m niellera (met), niellieren niello (svart emalj) (met), Niello n,

Schwarzschmelz m nifeackumulator (el), Eisennickelakku-

mulator m nikol| analysator, Analysatornikol n

-prisma (el), Polarisatornikol n nikotin (kemi), Nikotin n

-fri, nikotinfrei nikt, Bärlappsamen m niobium, Niobium n nipflod (tidvatten vid halvmåne (vattenb), taube Tide

f, Nippflut f Nipkowskiva (radio), Spirallochscheibe f,

Nipkowscheibe f nippel (rörl, mask), Nippel m

-automat (cykel), Nippelautomat m nipper, Nippes pl, Nippsache f niptidvatten (tidvatten vid halvmåne)

(vattenb), taube Tide f, Nippflut f nisch (bygg), Nische f

~ i mur (bygg), Nische f im Mauerwerk

-kupol (bygg), Halbkuppel f nit (met), Niet m o. n driva in en einen Niet einziehen försänka en einen Niet einlassen försänkt versenkter Niet m, Versenkniet m

hugga ut -ar, den Nietkopf m auskreu-zen

slå ut -ar, entnieten ~ med försänkt huvud, versenkter Niet m

~ med halvförsänkt huvud, Niet mit halbversenktem Kopf ^ med hamrat huvud, Niet mit gehämmertem Kopf

~ med kullrigt huvud, Halbrundniet n -a, nageln, nieten -a fast (met), annieten, einnieten -a ihop (bil), zusammennieten, vernieten

-ad, genietet

-apparat (mask), Nietapparat m -are, Nieter m

-avhuggningshammare, Nietabschlag-hammer m

-avstånd, Nietentfernung f -avstånd från flänsen, Schenkelabstand m

-born, Niethorn n

-bricka, Nietscheibe f

-bult (snick), Scheibenbolzen m

-bänk (met), Nietbank f

-delning (mask), Niet(ein Heilung f

-diameter, Nietdurchmesser m

-dorn, Nietpunze f

-dragare, Nietzieher m

-drivare, Nietenzieher m

-fog (mask), Nietfuge f, Nietnaht f

dubbelradig -fog, doppelte Nietnaht f

enkelradig -fog, einfache Nietnaht f -fri (stål), nietlos

-fyr (met), Nietfeuer n, Nietesse f -förband, Nietverbindung f, Nietung f -hammare, Niethammer m tryckluftsdriven -hammare, druckluftangetriebener Niethammer m -huvud (met), Nietkopf m stuka -huvud (met), stauchen -hål, Nietloch n -järn, Nieteisen n

-klyvningsmaskin, Nietaufspaltungsmaschine f

-klove (met), Nietkluppe f, Nietzwinge f -maskin, Niet(enzieh)maschine f -maskin, Nietmaschine f mit Stauch-rundschlag

elektrisk -maskin, elektrische Nietmaschine f

lufthydraulisk -maskin, lufthydrauli-sche Nietmaschine f -maskin för bromsbelägg (bil), Brems-band-Nietmaschine f -mejsel (met), Nietmeissel m -mothåll, Nietstock m, Döpper m -nagel (met), Niet n, Nietnagel m

nitning, (Auf)nietung f; (met), Nieten n; (bygg), Nagelung f, Vernietung f dubbelradig doppelte Nietung f dubbelskärig doppelschnittige Nietung f

enskärig einschnittige Nietung f försänkt Versenknietung f stark feste Nietung f tveeggad zweischnittige Nietung f tvåradig (met), zweireihige Nietung f

tät dichte Nietung f tvåskärig zweischnittige Nietung f niton, Niton n

nitjpress, Nietenschmiedemaschine f, Niet(en)presse f -rad, Niet(en)reihe f nitrat (kemi), Nitrat n nitrer|a (kemi), nitrieren -bomull, Nitrierbaumwolle f -härda (met), nitrieren -härdning (met), Nitrierhärten n nitrering, Nitrierung f -s|apparat (kemi), Nitrierapparat m -sjugn, Nitrierofen m nitrer|stål, Nitrierstahl m

-syra, Nitriersäure f nitrifikation, Salpeterbildung f nitril(butadien) gummi, Nitrilkaut-schuk m

nitrit (kemi), salpeterigsaures Salz n, Nitrit n

nitrojbensol (kemi), Nitrobenzol n

-cellulosa (kemi), Schiessbaumwolle f, Nitrozellulose f

-cellulosakrut, Nitrozellulosepulver n -cellulosalack (måln), Nitrozelluloselack mnitrofärgämne

nollspänning

-färgämne, Nitrofarbstoff m -glycerin (kemi), Nobels Sprengöl n, Glonoin n, Sprengöl n, Nitroglyzerin n -glycerinkrut, Nitroglyzerinpulver n -toluol, Nitrotoluol n nit|sax, Nietenschere f -skaft, Nietschaft m -sluthuvud, Nietschliesskopf m -stamp (met), (Niet)döpper m, Niet-stempel m, Schelleisen n, Nietpfaffe f -stål, Nieteisen n

-städ (met), Nietbank f, Nietstöck-chen n

-tråd, Nietendraht m -tång, Nietzange f

-ugn, Nietofen m, Nietenwärmofen m tryckluftsdriven -utdragningshammare,

Nietausziehhammer m für Druckluftantrieb

-ässja (met), Nietesse f, Nietfeuer n nivellera, abwiegen, abwägen, ein wägen;

(lantm), nivellieren nivellering (lantm), Nivellement n

-s punkt, Höhenmarke f nivå, Niveau n, Pegel m

i ^ med havet, in Meereshöhe f inställa på samma ~ (fys), auf gleiches Niveau n einstellen över -n, über dem Niveau n -fixpunkt (lantm), Niveaufixpunkt m -förångare, überfluteter Verdampfer m -indikator, Pegelzeiger m -korsning (järnv), Niveaukreuzung f -linje, Niveaulinie f

-mätare, Niveauanzeiger m; (tel), Pegelmesser m

direkt visande -mätare (tel), Pegelzeiger m

-mätning, Pegelmessung f -regulator, Pegelregler m -sträcka av flod 1. kanal, Haltung f eines Plusses oder eines Kanals -travers (järnv), unversenkte Schiebebühne f

-utjämning (radio), Pegelausgleich m -visare, Flüssigkeitsstandzeiger m, Pegelzeiger m

-övergång (järnv), Niveauübergang m rätvinklig -övergång, rechtwinkliger Niveauübergang m

sned -övergång, schräger Niveauübergang

njure (gruv), Niere f njurformig (gruv), nierenförmig njutningsmedel, Genussmittel n nock (bygg), Ichsel n; (mask), Daumen m, Frosch m, Knagge f, Nocken m -axel (mask), Daumenwelle f -hjul (mask), Knaggenrad n -plåt (bygg), Gratblech n -press, Nockenpresse f -styrning (mask), Daumensteuerung f nod (el), Knoten m -ulär, nodular

noggrann, genau, haarscharf icke ungenau -het, Genauigkeit f -het hos mätinstrument, Messinstru-ment-Genauigkeit f -hets- (sms), Präzisions--hetsgrad, Genauigkeitsgrad m, Gütegrad m noll, null

under unter Null f över über Null f -(a) (mät), Null f; v. nullstellen -balansering, Nullabgleich f -eko (r), Bodenwelle f -följdsimpedans (el), Nullimpedanz f -följdskomponent (el), Nullkoordinate f -indikator (mät), Nullindikator m -förfarande (mät), Nullverfåhrén n -inställning (el), Nulleinstellung f -inställningsskruv, Nulleinstellungsschraube f

-kapacitans (radio), Anfangskapazitätf -klämma (el), Nullklemme f -korrektur (tryck), Hauskorrektur f -korrekturläsare (tryck), Hauskorrek-tor m

-ledare (el), Nulleiter m -ledarström (el), Nulleiterstrom m -ledning (el), Nulleitung f inställa på -ledning (el), nullen -linje (stat), Nullinie f -läge (el), Nullage f; (mät), Ruhestellung f

ställa i -läge (mät), auf Null stellen, in Ruhestellung bringen -metod (el), Nullmethode f; (mät), Nullverfahren n -motstånd, Nullwiderstand m -ning (el), Nullstellen n -nivå (fys), tote Stufe f; (lantm), Normalnull f

-passare (ritn), Nullenzirkel m -prov, Blindprobe f -puls (r), Bodenwelle f -punkt, Nullpunkt m; (el), Stern|punkt m, End- m

absolut -punkt (fys), absolute Nullpunkt m

-punktsavvikelse (mät), Nullpunktsabweichung f

-punktsenergi (el), Nullpunktsenergie f -punktsfel, Abweichung f des Nullpunktes

-punktsjordning (el), Nullpunktserdung f

-punktsmotstånd, Nullpunktswiderstand m

-punktsreaktor (el), Nullpunktdrossel f, Petersenspule f -relä (el), Nullrelais n -riktning, Nullrichtung f -spant (skeppsb), Hauptspant n, Mittelspant n, Nullspant n, Scherspant n -spänning (el), Nullspannung fnollspänningsbrytare

normalskott

-spänningsbrytare, Nullspannungsausschalter m

-spänningsindikator, Nullspannungsanzeiger m

-spänningslindning (el), Unterspannungswicklung f

-spänningsströmbrytare, Ruhestromauslöser m

-spänningsutlösning, Nullspannungsauslösung f, Unterspannungsauslösung f -streck (mät), Nullstrich m -strömsrelä (el), Stromlosigkeitsrelais n -ställa (mät), auf Null stellen, nullstellen

-ställning, Ausschaltstellung f, Nullstellung f

-svävning, Schwebungs|null f, -lücke f -tryckslaminat, Niederdruckschichtstoff m

-uttag (el), Sternpunktsklemme f -yta (vattenb), Bezugshorizont m, Horizontale f nomenklatur, Benennung f, Namenge-bung f

nominell effekt (el), Nennleistung f

~ förbrukning (el), Nennaufnahme f ~ hästkraft, nominelle Pferdestärke f ~ strömstyrka (ei), Nennstromstärke f

-t mått, Nennmass n, Sollmass n -t varvtal, Nenndrehzahl f -t vridmoment, Nenndrehmoment n -t värde, Sollwert m, Nennwert m nomografi (matern), Nomographie f nomogram (matern), Nomogramm n,

Rechentafel f nonie (mät), Nonius m

-avläsning, Noniusablesung f -delstreck, Noniusteilstrich m nonpareille (tryck), Nonpareille f nopp'a (väv), belesen, noppen -are, Nopper m

-mönster (väv), Noppenmuster n -erska (väv), Ausrupferin f -garn, Noppengarn n -järn (väv), Noppeisen n -maskin (väv), Knot(en)maschine f nord, Nord m, Norden m -lig, nördlich

-magnetisk (fys), nordmagnetisch -ostpassad (meteor), Nordostpassat m -pol (fys), Nordpol m -riktning, Nordrichtung f norm, Norm f, Normalie f -al, gewöhnlich, normal -al magnetiseringskurva, Kommutierungskurve f, (der Magnetisierung) -al sättningsfart (flyg), normale Aufsetzgeschwindigkeit f -la förhållanden, Normalbedingungen f Pl

-alt katodfall (elkem), normaler Kathodenfall m

-alt marschvarv (flyg), normale Marschdrehzahl f

-alt stigvarv (flyg), normale Drehzahl beim Steigen normal (matern), Normale f -bana (järnv), Normalbahn f, Vollbahn f

-belastning, Normalbelastung f; (bil), Normalkraft f -bredd, Normalbreite f -delning, Normal|teilung f, Stirn- f -dos, Normaldosis f -effekt (mask), Regelleistung f, Normalleistung f

-elektrod (el), Normalelektrode f -element (el), Normalelement n -gång (gruv), Gargang m -haspel (väv), Versuchshaspel m -horisont (lantm), Normalhorizont m -inspelningsband, Normalband n -isera, normalisieren -isering (kemi, mät), Normalisieren n; (met), Normalglühung f -iseringsugn (met), Austenierglüh-ofen m

-kalomelelektrod (el), Normalkalomel-elektrode f

-kompass (mät), Regelkompass m -kon (mask), Normalkonus m -koncentration eller -utspädning (kemi), Normalkonzentration f oder -Verdünnung f

-kraft på roderytan (flyg), Normalkraft f auf die Ruderfläche, Rudernormalkraft f

-kraftskoefficient, Normalkraftsbei-wert m

-kronometer (mät), Regelchronometer n

-lampa (fys), Normallampe f -ljus (nya), Normalkerze f -ljuskänslig, normalempfindlich -ljuslampa, Normalkerzenlampe f -ljusstyrka, Normalkerzenstärke f -läge (järnv), Grundstellung f -lösning (kemi), Normallösung f -motstånd, Normal widerstand m, Vergleichswiderstand m -mått, Muttermass n, Normalmass n; (mät), Urmass n reglera till -mått, normalisieren -panna (ång), Normalkessel m -papper, Normpapier n -potential (av en metall) (fys), Normalpotential n (eines Metalls) -profil av fria utrymmet (bygg), Normalprofil n des lichten Raumes, Lichtraumprofil n

-profilmall (järnv), Normalprofilschab-lone f

-sektion, Normalschnitt m -skala (mät), Normalmasstab m -skott, Normalschuss mnormalskärning;

-skärning av fria utrymmet (bygg),

Normalprofil n des lichten Raumes -spår, Normalrille f, Normalspur-(bahn) f

-spåranslutning (järnv), Vollspurgleis-

anschluss m

-spårig, vollspurig

-spänning (el), Normalspannung f

-stråle, Normalstrahl m

-ström (el), Normalstrom m

-synt, normalsichtig

-tidszon, Einheitzeitzone f

-tillbehör, Normalzubehör f

-tolk (mät), Normenlehre f; (met), Ur-

lehre f

-tolkring, Normenlehrring m -tolktapp (mät), Normenlehrdorn m -tryck (bil), Normalkraft f, Normal-stoss m, Normaldruck m -ur, Normaluhr f -utförande, Regelausführung f -vikt (mät), Probegewicht n -värde, Normalwert m -väteelektrod (kemi), Normal-Wasserstoff-Elektrode f normblad (tryck), Normenblatt n norm|era, normen -ering, Normung f -givande, massgebend -linje (tryck), Normzeile f -tabell (tryck), Normenblatt n norr, Nord m, Norden m

-sken, Nordlicht n, Polarlicht n nos, Nase f ~ på flygkropp (flyg), Rumpfnase f -grimma, Maulkorb m -hammare (met), Stirnhammer m -hjulsstyrning (flyg), Bugradsteuer-ung f

-korg, Maulkorb m

-ned moment, kopflastiges Längsmo-

ment n, Kopflastmoment n, Vorder|las-

tigkeit f, Kopf- f

-rem (läder), Nasenriemen m

-ställsreglage (flyg), Bugfahrwerksreg-

lage f

-upp moment (flyg), Schwanzlastigkeit f

-upp tippmoment (flyg), schwanzlastiges Längsmoment n not, Nut f; (jakt), Schlagnetz n; (nät), Einschlussnetz n, Sacknetz n; Zugnetz n; (musik), Note f, Tonzeichen n; (tryck), Anmerkung f halvöppen halbgeschlossene Nut(e) skarp scharfe Einkerbung f sluten geschlossene Nut(e) f -a (met), einkerben; (snick), nuten -ad (met), eingekerbt -ad till hälften, bis zur Mitte eingekerbt

-bredd (snick), Nutbreite f -delning, Nutteilung f noteringsplats (tel), Meldeschrank m

-hyvel (snick), Nuthobel m, Ausstossho-bel m

-hyvel med ställning, Nuthobel m mit Stellung nothäfte, Notenheft n notlinjer, Notenlinien f pl nötning (snick), Nuten n, Auskehlen n notpapper, Notenpapier n not ställ, Notenpult n, Notenständer m -såg (snick), Nutsäge f -tecken (tryck), Anmerkungszeichen n, Notenzeichen n

-tryck (musik), Notendruck m

-tryck med typer, Notendruck m mit

Lettern

-tryckeri, Notendruckerei f, Musikaliendruckerei f -väska, Notenmappe f nougat, Nugat n N-stötta (flyg), N-Stiele f nubb, Zwecke f -sten, bossierter Pflasterstein m -stensbeläggning, bossiertes Pflaster n nubuckläder (läder), Nubuck m nukleon, Kernteilchen n numerisk, numerisch, zahlenmässig

-a uppgifter, numerische Angaben f pl nummer, Nummer f, Ziffer f löpande laufende Nummer f ~ (på handskar, skor), Stich m -plåt (bil), Nummernschild n -plåtshållare (bil), Nummernschildhalter m

-plåtslampa, Nummernschildbeleuchtung f

-påle (lantm), Nummernpfahl m -skiva (tel), Fingerscheibe f, Nummernscheibe f

-skylt (bil), Nummernschild n -stans (met), Zahlenpunze f belyst -tavla, Nummernlichttableau n numrera (tryck), nummern, numerieren, beziffern, paginieren numrering (väv), Feinheitsbezeichnung f, Nummerung f

-s|apparat (tryck), Numerierapparat m, Nummerngeber m, Nummernwerk n nunna (= munksten) (bygg), Nonne f nunnetegel (bygg), Nonne f nutation (astronomi), Nutation f ny, neu

nyans, Nuance f

nyansering (tryck), Schattierung f nybyggnad, Neubau m

~ av senaste typ, das neueste Baumuster n

nyckel, Schlüssel m; (tel), Taste f enkel einfacher Schlüssel m 12-kants-, Ringschlüssel m -ax, Bart m, Schlüsselbart m -filningsmaskin, Schlüsselfeilmaschi-ne f

-fräsmaskin, Schlüsselfräsmaschine f -grepp, Schlüsselraute fnyckelhandtag;

nålventil

-handtag;, Raute f

-hål, Schlüsselloch n

-knäpp (radio), Tastgeräusch n

-knäppar (radio), Tastenklicks pl

-ord, Schlüsselwort n

-pipa, Röhr n, Schaft m

-ring, Schlüsselring m

-relä (radio), Tastrelais n

-skylt (snick), Schlüsselschild n

-tag, Schlüssel|ausschnitt m, -fläche f

-ur, Schlüsseluhr f

-vidd (mask, met), Maulweite f, Schlüsselweite f

-ämne, Rohschlüssel m nyckla (tel), tasten -d automatisk förstärkningsreglering (telev), getastete Regelung f nyckling (tel), Tastung f

-s|hastighet (tel), Handtempo n -s|signal (tel), Tastzeichen n nygrad, Neugrad m

nyhet, Neuheit f; (= händelse), Neuigkeit f, Neuerung f -s|förmedling, Nachrichtenwesen n ny I inredning, Neuzustellung f -justering, Neueichung f -konstruktion, Neukonstruktion f -lon, Nylon m "-lonfiber", Polyamidfaser f -massa (plast), frische Mischung f -minut, Neuminute f -modig, neuzeitlich -påfyllning (bil), Neufüllen n -sekund, Neusekunde f -silver, Neusilber n; (met), Alfenid n; (gruv), Argentan n, Packfong n -snö, Neuschnee m nyst|a (upp) (väv), aufwickeln -an (väv), Knäuel n -are (väv), Knäuelwickler m -maskin (väv), Knäuelwickelmaschine f nytryck (tryck), Wiederabdruck m, Neudruck m nyttig, nützlich, nutzbar

~ effekt (el), Nutzeffekt m; (mask), Nutzleistung f, Güteverhältnis n ~ elektrovolym (svets), Nutzvolumen n ~ hästkraft, nutzbare Pferdestärke f ~ last (transp), Nutzlast f, Betriebsbelastung f

~ svetslängd, Rechnungslänge f der Naht

yta, Nutzfläche f -het, Nützlichkeit f -hetsmönster, Gebrauchsmuster n nytto|arbete (fys), Nutzarbeit f -bredd

(mask), Nutzbreite f -bringande, nutzbringend -effekt (mask), Nutzleistung f -fordon, Nutzfahrzeug n -last, zahlende Last f -längd (mask), Nutzlänge f -procent, Nutzprozente n pl -värde, Nutzungswert m

nyupplaga (tryck), Nachdruck m nål, Nadel f

-en pendlar, die Nadel schwankt

-ens ända, Nadelbart m

-barr (väv), Nadelträger m

-bly (väv), Nadelblei n

-brev, Nadelbrief m

-brottfrånslagningsapparat (väv), Na-

delbruchausrückungsapparat m

-brus (radio), Nadelgeräusch n

-bräde (väv), Nadelbrett n

-bädd (väv), Nadelbett n

-damm (vattenb), Nadelwehr n

-delning (väv), Nadelteilung f

-dyna (väv), Nadelkissen n

-ficka (väv), Nadeltasche f, Za(r)schef

-fU (met), Nadelfeile f

-formig, nadelförmig

-fotsinsats (i passare) (ritn), Nadel-

fusseinsatz m

-fält (väv), Hechelfeld n

-galvanometer (el), Nadelgalvanome-

ter n

-hylsa, Nadelhülse f -hållare, Nadelhalter m -hävare (väv), Nadelheber m -kopp (på grammofon), Nadelbecher m -kam (väv), Nadelstäbe m pl, Faller m -kedja (väv), Nadelkette f -krans (väv), Nadelkranz m -krok (väv), Nadelkopf m -lager (bil), Nadellager n -lucka (väv), Nadellücke f -lås (väv), Nadelschloss n -löpmaskamönster (väv), Nadellaufmaschenmuster n -makare (met), Nadler m -maska (väv), Nadelmasche f -mikrofon (radio), Tonabnehmer m magnetisk -mikrofon (fys), Magnet pick-up m

-munstycke (bil), Nadeldüse f -riktning (väv), Nadelrichten n -ring (väv), Stuhlkörper m -slipningsmaskin, Nadelschleifmaschi-ne f

-smörjkopp, Nadelschmierjgefäss n, -er m

-smörjningsapparat (mask), Nadel-öler m

-spets, Nadelspitze f -stygn, Nadelstich m -stång (väv), Nadelstange f -ställning (väv), Nadeleinsatz m -sänkare (väv), Nadelsenker m -tolk (mät), Nadelmass n -tryck (radio), Nadeldruck m -tunga (väv), Nadelzunge f -vals (väv), Nadel|zylinder m, -walze f -valssträckmaskin (väv), Nadel walzenstrecke f

-ventil (bil), Gaskontrollstift m, Drosselstift m, Düsennadel f, Nadelventil nnålventilsäte

nödvändighet

-ventilsäte (bil), (Schwimmer)nadelventilsitz m

-s|öga, Nadelöhr n nåt (skeppsb), Naht f

driva ett kalfatern, (ab)dichten, verstemmen

-drivning (skeppsb), Abdichten n -hake (skeppsb), Nahthaken m näbb (ker), Ausgusschnauze f, Ausguss m, Nase f, Vogelschnabel m, Tülle f -sax, aufwärts gebogene Schere nämnare (matern), Nenner m

gemensam ~ (matern), gemeinsamer Nenner m nära, nahe närande, nahrhaft närfädning (radio), Nahschwund m närfält (radio), Nahfeld n näring, Nahrungszweig m -sjenzym (kemi), Ernährungsenzym n -s gren, Nahrungszweig m -s preparat, Nährpräparat n närliggande, benachbart, angrenzend när metod (matern), Näherungsmethode f

-mevärde, Richtwert m -punkt (foto), Nahepunkt m -salt, Nährsalz n

-spaning (flyg), Nahaufklärung f -spaningsplan (flyg), Nahaufklärer m -stridsartilleri, Nahkampfartillerie f -stridsvagn (mil), Nahkampfwagen m närsynthet, Kurzsichtigkeit f närjtankvagn (mil), Nahkampfwagen m -trafik (tel), Nahverkehr m -trafikledning (tel), Nahverkehrlei-tung f

i närvaro av, in Gegenwart von närverkan (radio), Nahwirkung f näsa (väv), Mitnehmerklaue f; Nase f näsbrygga (optik), Mittelsteg m, Nasen-

steg m näsduk, Taschentuch n nässelfiber, Nesselfaser f nät (el), Netz n; (jakt), Schlagnetz n, Garn n; (väv), Florwaren f pl, Geflecht n; Gewebe n, Netzwerk n förankrat ~ (fiskeri), Stellnetz n ~ med omkopplingsmöjlighet (tel), Schaltadernetz n -aggregat, Netzgerät n -anod (radio), Netzanode f -anslutning (el), Netzanschluss m -anslutningsapparat (el, radio), Netz-anschlussgerät n -anslutningsdrift, Netzbetrieb m -anslutningsmottagare (radio), Netzan-schlussempfänger m nätjantenn (radio), Licht(netz)antenne f -brum (radio), Brummton m, Netz-brummen n -del, Netzteil m -drift, Netzbetrieb m

-elektrod (elkem), Netzelektrode f, Drahtnetzelektrode f -formig, netzförmig -formig gång (gruv), Netzgang m -karta (el), Netzplan m -knytning (väv), Netzknoten n -likriktare (el), Netzgleichrichter m -mikrometer (foto), Netzmikrometer n -nål (väv), Filetnadel f, Netznadel f -punkt (lantm), Netzpunkt m -reparation, Netzausbesserung f -skjorta (väv), Netzhemd n -spänning (el), Netzspannung f -spänningskorrigering (el), Netzspannungskorrektion f -spänningsregulator (el), Netzspannungsregler m

-spänningsvariation (el), Netzspannungs-Schwankung f -struktur, Netzstruktur f -ström (el), Netzstrom m -strömbrytare, Netzschalter m -synkronisering (el), Netzsynchronisier-ung f

-transformator, Netztrafo m, Netztransformator m

-utjämning (el), Netzausgleichung f -verk (väv), Netzwerk n näver (skogsavv), Baumrinde f, Birkenrinde f

-lönn (skogsavv), Masholder m -olja, Birkenrindenöl n nöd- (srns), Not--ankare (sjö), Notanker m -avbrytare (järnv), Notausrücker m -belysning, Notbeleuchtung f -broms (järnv), Notbremse f -bromsventil, Notbremsventil n -drift (radio), Notbetrieb m -fall, Notfall m

-fallsutlopp (vattenb), Notauslass m -flagga (sjö), Notflagge f -flotte (sjö), Notfloss n -hamn (sjö), Nothafen m, Zufluchtshafen m

-hjälp, Notbehelf m -landning (flyg), Notlandung f -landning (på vattnet) (flyg), Notwasserung f

-landningsplats (flyg), Notlandeplatz m

-lina (järnv), Notleine f

-läge, Notstand m

-mast (sjö), Notmast m

-mottagning (radio), Notempfang m

-reparation (järnv), Notausbesserung f

-rigg (skeppsb), Nottakelage f

-roder (sjö), Notruder n

-signal, Notsignal n, Notzeichen n;

(sjö), Seenotanruf m

-sändare (radio), Notsender m, Hilf- m

-torftig, notdürftig

-utgång, Notausstieg m

-vändig, erforderlich, notwendig

-vändighet, Notwendigkeit fnödvändigt

om -vändigt, nötigenfalls -värn, Notwehr f nöt, Nuss f

nöta, verschleissen, abnutzen ~ ut, ausschleissen -as (met, snick), abreiben, schleissen nöt|hårsväv, Kuhhaargewebe n -knäppare, Nussknacker m -kol (gruv), Nusskohle f, Würfelkohle f -kreatur, Rindvieh n

-läder, Rindleder n -ning, Abnutzung f

-(nings)hållfasthet, Abreibefestigkeit f -ning, Abrieb m, Abnutzung f -ningshärdighet (= slitstyrka), Abriebwiderstand m -olja, Nussöl n

-skal (skeppsb), Nusschale f, Nuss-schelfe f

nött, abgegriffen, abgenutzt, verschlissen o

oantändbar, unentzündbar oanvändbar, unverwendbar, unanwendbar oavhängig, unabhängig

-het, Unabhängigkeit f oavstämd (radio), aperiodisch obalanserad (fys), nicht ausgeglichen obarkad, ohne Rinde, unentrindet OB-drift (el, tel), OB-Betrieb m obearbetad, roh, nicht bearbeitet, unbearbeitet

~ slät yta utan arbetsmån, saubere Fläche f ohne Bearbeitungszugabe obegränsad, unbegrenzt obekant (matern), Unbekannte f obelagd elektrod (svets), Blankdrahtelektrode f obelastad (mask), unbelastet obemannad, unbemannt oberedd hud, ungegerbte Haut f oberoende, unabhängig, Unabhängigkeit f

oberäknelig, unberechenbar obeslöjad (foto), schleierfrei obestämd (matern), unbestimmt -het (mät), Unbestimmtheit f obeständig, labil; (matern), schwankend; (färgn), unecht, unbeständig -het (hållf), Instabilität f; (matern), Unstetigkeit f

-hetsställe (matern), Unstetigkeitsstel-le f

obetydlig, geringfügig

-t, gering objekt, Objekt n objektiv (foto), Objektiv n sammansatt ~ (foto), mehrlinsiges Objektiv n

-hälft (foto), Objektivhälfte f -lock (foto), Objektivdeckel m -revolver (foto), Objektivrevolver m -slutare (foto), Objektiwerschluss m -öppning (foto), Objektivöffnung f objektomfång (foto), Objektumfang m objektplan (foto), Objektebene f oblandbar (kemi), unmischbar oblat, Oblate f oblekt, ungebleicht

~ cellulosa, ungebleichter Zellstoff m oboe, Oboe f, Hoboe f, Hochflöte f obrukbar, unbrauchbar obränd (ker), ungebrannt

~ gips, Leichtspat m, Lenzin n obränn bar, unverbrennbar, unverbrenn-lich, unbrennbar -barhet, Unbrennbarkeit f

observation, Beobachtung f visuell ~ (fys), visuelle Beobachtung f -s|ballong, Registrierballon m -s brunn, Beobachtungsbrunnen m -s|glas (mask), Schauglas n observatorium, Observatorium n, Sternwarte f

observations]instrument, Beobachtungsgerät n

-vagn, Beobachtungswagen m observera, beobachten

obsidian (gruv), Glaslava f, Glasachat m,

Obsidian m obunden (kemi), ungebunden oböjlig, unbiegsam ocean, Meer n -fart (sjö), Hochseeschiffahrt f -flygning, Ozeanflug m -flygtrafik, Ozeanluftverkehr m -kabel (tel), transatlantisches Kabel n, Ozeankabel n

-lufttrafik, Ozeanluftverkehr m -trafik, überseeischer Verkehr m ocelit, Ocelit n

ockludera (kemi), einschliessen, okklu-dieren

-d, okkludiert -d gas, okkludiertes Geis n ocklusion (kemi, gruv), Okklusion f ockra (gruv, måln), Ocker m odla, anbauen odlingsbar, baufähig

odränerat skärförsök (g), Schnellscherversuch m oduglig, unbrauchbar odämpad (fys), ungedämpft ~ våg, ungedämpfte Welle f -e svängningar (radio), ungedämpfte Schwingungen f pl oegentligt bråk (matern), unechter Bruch m

oekonomisk, unübersehbar, unökonomich oelektrisk, unelektrisiert oersted (fys), Oersted n oexploderbar, unexplodierbar oexponerad (foto), unbelichtet ofarlighet, Gefahrlosigkeit f offert, Offerte f

-ritning (ritn), Bestellzeichnung f offentlig, öffentlich officer, Offizier m

-s]mäss, Offiziersmesse f officiell, offiziell officin, Offizin f offset färg, Offsetfarbe foffsetpress

olikartad

-press (tryck), Offsetmaschine f, Off-setpresse f

-tryckmaskin (tryck), Gummiwalzendruckmaschine f

-tryckpapper, Offset-Druckpapier n ofjädrad (jämv, bil), ungefedert ofogad (bygg), ungesäumt ofta (adv), häufig oftal|moskop, Oftalmoskop n -moskopi, Oftalmoskopie f -moskopkikarlupp, Oftalmoskopfern-rohrlupe f ofullständig, unvollkommen, unvollständig

ofyndig (gruv), taub oförbränd, unverbrannt ofördelaktig, nachteilig oförgasbar, unvergasbar oförglasad, unverglast oförmögen, unfähig

oförstörbar, unverwüstlich, unzerstörbar oförtvålbart ämne, unverseifbarer Stoff m

oföränderlig (konstant), potential, unveränderliches (konstantes) Potential n -het, Beständigkeit f, Unveränderlich-keit f

oförändrad, unverändert ogenomdränkbarhet, Unbenetzbarkeit f ogenomförbar, undurchführbar ogenomskinlig (foto), blind, nichtdurchscheinend, undurchsichtig ogenomskinlighet, Undurchsichtigkeit f ogenomsläppligt lager, undurchlässige Schicht f

~ täcke, Abdichtungsteppich m ogenomtränglig, undurchdringlich, undurchlässig ogival, spitzbogenförmig

-spets (art), Bogenspitze f ogivradio, Spitzbogenhalbmesser m ogrundad, grundlos ogräs, Unkraut n

-hacka, Jäthacke f ogynnsam, ungünstig ohanterlig, unhandlich ohm (el), Ohm n ~ per voit, Ohm pro Voit -isk resistans, Ohmscher Widerstand m; se (likströms)resistans -meter, Ohmmesser m, Ohmmeter n, Widerstandsmesser m Ohms lag, Ohmsches Gesetz n Ohms motstånd, Ohmscher Widerstand m ohmvärde, Ohmwert m ohäcklad (väv), roh oinfattad, ungefasst, uneingefasst oiticicaolja (måln), Oiticicaöl n ojämn (vägb),

holperig, höckerig, uneben, ungleich -het, Unebenheit f ojäst (brygg), ungegoren, unvergoren ok (bygg, vattenb), Joch n; Stern m

~ i schakttimring (gruv), Ohrjoch n, Ohrrahmen m, Joch n förse med ~ (vattenb), beholmen okittad, unverkittet oklar, unklar

oklippt häck, ungeschnittene Hecke f oklädd, nackt, unverkleidet okondenserbar gas, nicht kondensierbares Gas n okonit (kemi), Okonit n okristalliserbar, unkristallisierbar Oktaeder (matern, gruv), Oktaeder n,

Achtflach n oktaedrisk, oktaedrisch oktagonal, Achtkant-oktallrörhällare, Oktalröhrensockel m

-sockel, Oktalsockel m oktan (kemi), Oktan n oktant (matern, mät), Oktant m oktan[tal, Oktanzahl f högt hohe Oktanzahl f -väljare (bil), Oktan Wähler m -värde (bil), Oktangehalt m oktav, Oktave f -ark (tryck), Oktavblatt n -blad (tryck), Oktavblatt n -format (tryck), Oktavformat n oktod (radio), Achtpolröhre f, Oktode f okular, Einblick m (des Fernrohrs), Okular n

-avstånd, Okularabstand m -besiktning, Prüfung f durch Augenschein, Okularbesichtigung f -revolver, Okularrevolver m -utdragsrör, Okularauszug m okulera (trädgårdsodling), okulieren okulerkniv, Okuliermesser n okänslig (fys, foto), unempfindlich göra ~ för ljus, lichtunempfindlich machen

~ för fuktighet, unempfindlich gegen Feuchtigkeit f

~ för magnetism, unempfindlich ge-gen Magnetismus

-het för fukt, Feuchtigkeitsunempfind-lichkeit f

-het för roderutslag (flyg), Unempfind-lichkeit f gegen Steuerausschläge -hetsgrad (el), Unempfindlichkeits-grad m oladdad (mil), ungeladen olastad (mil), ungeladen oleat (kemi), Oleat n olefin (kemi), Olefin n olegerad (met), unlegiert olein (kemi), Olein n

-syra (kemi), Oleinsäure f, Elainsäure f oleomargarin, Oleomargarine f oliban(harts) (kemi), Oliban n olicenserad sändare, Schwarzsender m oligocen (kemi), Oligozän n oligoklas (gruv), Oligoklas m olik, ungleich -artad, ungleichartigolikformig

oljehärdning

-formig, ungleichförmig -formighet, Ungleichförmigkeit f -formighetsgrad, Ungleichförmigkeits-grad m

-färgat ljus, verschiedenfarbiges Licht n

-het (matern), Ungleichheit f, Ungleichung f

-nämnig (el), ungleichnamig -sidig (matern), ungleichseitig -skänklig, ungleichschenklig olindad spole, Leerspule f olinjär distorsion, nicht-lineare Verzerrung f

olivjbrunt (måln), Olivbraun n

-grön, olivgrün olivin (gruv), Olivin n olivolja (kemi), Olivenöl n -oljekaka (kemi), Olivenölkuchen m -träd, Olivenbaum m, Ölbaum m -svart (måln), Olivschwarz n olja, Öl n; einschmieren, (ein)ölen avskilja ~ (ång), entölen byta Öl n wechseln dammbindande staubbindendes Öl, Stauböl n

eldfarlig feuergefährliches Öl n eterisk ätherisches Öl n faktiserad faktisiertes Öl n fet fettes Öl n

halvtorkande ~ (färgn), halbtrocknen-des Öl n

icke torkande ~ (kemi), nichttrock-nendes Öl n

lättflytande leichtflüssiges Öl n pressa keltern

tjockflytande schwerflüssiges Öl n vid torkning hårdnande ~ (måln),

Harttrockenöl n

~ av rölleka (kemi), Schafgarbenöl n ~ av trätjära (kemi), Holzteeröl n ~ ur balsamört, Balsamkrautöl n -d kartong (papper), Ölkarton m -ns omlopp (bil), Ölkreislauf m -ns tillstånd, Ölgüte f -re (väv), Schmälzwolf m; Öler m oljeianhopning, Ölansammlung n -anlöpningsbad (met), Ölanlassbad n -avdunstning, Ölkarburierung f -avlopp, Ölablass m

-avskiljare, Ölabscheider m, Entöler m -avskiljare för ånga (ång), Dampfent-öler m

-avtappningskran (mask), ölablass-hahn m

-avtappningsplugg (bil), Ölablass-stopfen m

-avtappningspropp (bil), Ölablass-schraube f

-avtappningsventil, Ölablassventil n -bad, Ölbad n, ölkasten m -behov (måln), ölaufnahme f, Ölbe-darf m

-behållare (mask), Ölkasten m, Ölbehälter m -bets, Ölbeize f

-blandning (bil), Ölbenzingemisch n -bläck (kemi), Öltinte f -borrning (gruv), Ölbohrung f -bottensats (kemi), Öltrester m pl -box (mask), Ölbüchse f -broms, Ölbremse f -brytare (el), Ölschalter m -brännare (värme), Ölbrenner m -byte, Ölwechsel m

-cirkulation (mask), Ölumlauf m, Öl-zirkulation f

-cirkulationstank, Ölkreislaufbehälter m -cistern, Öltank m -dimma, Ölnebel m

-doppningssystem (bil), öltauchsystem n -droppsglas (mask), Ölschauglas n -droppskål (mask), Öltropfschale f -duk (väv), Ölleinen n, öltuch n -duksband, Band n aus Öltuch n -eldad, ölgefeuert -eldning (värme), Ölfeuerung f -eldningsanläggning (värme), Ölheiz-anlage f, Ölheizung f -eldstad, Ölfeuerung f -ersättningsmedel, Ölersatz m -expansionskärl (mask), Ölausdehn-ungsgefäss n

-extraktion (kemi), ölextraktion f -fernissa (kemi), Ölfirnis m, fetter Firnis m

-filt, Ölfilz m -filter (mask), ölfilter n -finfördelning, Ölzerstäubung f -fjäderstäva (flyg), Ölfederstrebe f -flotation, Ölschwemmverfahren n, Öl-flotation f

-fångare (mask), Ölfangblech n, Ölfänger m

-fångring (mask), ölfangring m -fält (gruv), Ölfeld n -färg (måln), Ölfarbe f matt -färg (måln), matte Ölfarbe f -färgkvarn (färgframställning), Ölfarbenmühle f

-färgstryck (väv, tryck), Öldruck m -förbrukning, Ölverbrauch m -fördelare (mask), ölverteiler m -förgyllning (måln), Ölvergoldung f -förråd, Ölvorrat m

-förvärmare (värme), Ölvorwärmer m -gas (kemi), Fettgas n, Ölgas n -gasbrännare (värme), Ölgasbrenner m -gasframställning, Ölgaserzeugung f -gastjära (kemi), Ölgasteer m -glas (mask), Schauglas n, Ölglas n -grums (mask), ölhefe f -haltig, ölhaltig

-huvudledning, Ölhauptleitung f -hydrering, Ölhydrierung f lock för -hål, Öllochverschluss m -härdning, Ölhärten noljeinlopp

-inlopp, Schmieröffnung- f -kanna (mask), Handöler m, Schmier-kanne f, Ölkännchen n, öl(spritz)-kanne f

-kaka (kemi), Ölkuchen m -kakskross (mask), Ölkuchenbrecher m -kanal (mask), ölkanal m -kastarbricka (bil), ölschleuderring m -kitt (snick), Ölkitt m -kläder, ölanzug m, Ölzeug n -kondensator, Ölkondensator m -kontrollglas (mask), ölschauglas n -kopp (mask), Öler m, ölbüchse f, Öl-tasse f, Ölvase f

-kopp (med fjäder) (bil), Schnapp-öler m

-kopp med klaff (mask), Klappenöler m -kopp med vridbart lock, Helmöler m självstängande -kopp (bil), Klapp-

öler m

-krän, ölhahn m -krusta (bil), Ölkruste f -kvarn, Ölmühle f

-kvot (måln), Fettigkeit f eines Lackes -kylare (mask), Ölkühler m -kylare med skrapdon, Öl-Kratz-kühler m

-kyld (mask), ölgekühlt

-kylning, Ölkühlung f

-kåpa (bil), ölwanne f, Kurbelwanne f

-källa (gruv), Erdölquelle f

-kärl, Ölgefäss n

-lack (måln), öllack m

fet -lack, fetter Lack m

halvfet -lack, halbfetter Lack m

mager -lack, magerer Lack m

-lackfärg, Öllackfarbe f

-lampa, Öllampe f

-ledning, Ölleitung f

-lykta, Öllaterne f

-manometer (mät), Ölmanometer n

-motor, Ölmotor m

-munstycke (bil, värme), öldüse f

-målning, Ölfarbenanstrich m; (tavla),

Ölgemälde n

matt -målning (måln), matter Ölan-strich

-mätare, ölmesser m

-mätstav (bil, mask), ölmesstab m

-mätsticka (bil, mask), ölmesstab m,

Ölstandzeiger m

-nivå (mask), ölstand m

-nivåplugg, ölstandspfropfen m

- - och bensinblandning (bil), ölbenzin-gemisch n

- - och luftstotdämparstötta (flyg, bil), ölluftstossdämpfer m

-plast, ölkunststoff m -press (brygg), Kelter f; (kemi), öllade f, Ölpresse f, Ölquetsche f -provningsmaskin, ölprüfmaschine f -pump (mask), ölpumpe f -pumpaxel, ölpumpenwelle f -pumphus, ölpumpengehäuse n

-påfyllning, öl(ein)füllung f -påfyllningshål för styrsnäcka, ölein-füllungsöffnung f der Steuerschnecke -påfyllningslock, Öleinfülldeckel m, Öl-einfüllungskappe f

-påfyllningsstuts (mask), öleinfüllstut-zen m

-raffinering, ölraffination f -renare, ölreiniger m -reningscentrifug (mask), ölreinigungs-zentrifuge f

-returventil, Öl-Rückschlagventil n -ring (bil), Ölabstreifring m, ölschlitz-ring m; (mask), öldichtungsring m, Spritzring m -ränna (mask), ölrinne f -rör, Schmierrohr n, Ölrohr n, Ölleitung f

-samlare, Öltopf m -sandkärna (gjut), ölsandkern m -separator (mask), Zentrifugalölreini-ger m

-sil (bil), Ölsieb n

-skiffer (gruv), Ölschiefer m, bituminöser Schiefer m, schiefriges Ölge-stein n

-skikt, Ölfilm m, Ölüberzug m, Schmier-schicht f

-skopa (bil), ölschöpfer m; (mask), Ölfänger m

-skrapring (bil), ölabstreifring m, öl-schlitzring m

-skyddsbricka (bil), Ölablenkblech n; (mask), Öldichtung f, Ölfangblech n -sköljning, ölbespülung f -slageri (kemi), Ölschlägerei f -siam (kemi), ölschlamm m -slang, ölschlauch m -slid (mask), ölschieber m -smörjning (mask), ölschmierung f automatisk -smörjning, selbsttätige Ölschmierung f

-snäckpress (mask), ölschneckenpres-se f

mekanisk -spridare, Öldruckzerstäuber m

-spruta (mask), ölspritze f -spår (mask), Abschrägung f für den ölfluss, Ölkanal m, ölspur f -sten (gruv), schiefriges Ölgestein n; (met), Ölstein m, ölwetzstein m -strömställare (el), Öl(trenn)schalter m -stånd (mask), ölstand m -ståndsglas, Ölstandsglas n -ståndskran (mask), ölstandshahn m -stänkring (mask), ölspritzring m -stänkskydd (mask), ölschutzblech n -stötdämpare (mask), ölstoss-dämpfer m

-sump (bil), ölwanne f; (mask), Öl-sumpf m

-svart (måln), ölschwarz n -syra (kemi), Ölsäure foljetank

omkopplare

-tank (mask), ölbüchse f, ölkasten m, Ölbehälter m, Öltank m -tankångare (skeppsb), Öldampfer m -termometer, ölthermometer n -tillförsel, ölzufluss m -tillförselrör (bil), ölzuführungsrohr n -tratt, öltrichter m -tryck (foto, mask), Öldruck m -trycksbroms (bil), Öldruckbremse f -trycksmätare (mät), Öldruckmesser m -tryckströmbrytare (el), Öldruckschalter m

-trycksventil, Öldruckventil n -tråg (bil), ölrampe f, ölwanne f, Kurbelwanne f

packning för -tråg, ölwannendichtung f -träd, Olivenbaum m, Ölbaum m -tvål (kemi), Ölseife f -tyg (väv), gefirnister Stoff m -tät, fettdicht, öldicht -tätning (mask), ölabdichtungsring m -tätningsring av läder, Lederstulpdicht-ung f

-ventil (bil), ölventil n -vitt (main), ölweiss n -överfall (mask), ölüberlauf m oljig, schmierig, ölig oljud, Lärm m ollon, Eichel f

olycksfall, Unfall m, Unglücksfall m ~ i arbete, Betriebsunfall m -sjalarmanläggning, Unfallmeldeanla-ge f

olyckshändelsen ägde rum, der Unfall

ereignete sich olämplig (t), unzweckmässig olärd, ungelernt olödbar (met), unlötbar olöslig (kemi), unlösbar, unlöslich

i bensin -t ämne, Benzinunlösliches n omagnetisk (el), unmagnetisch om|arbeta, umarbeiten -bilda, transformieren -bindningsmaskin, Umschnürungsma-schine f -bord, an Bord -bryta (tryck), umbrechen -brytare (tryck), Metteur m -bygga, umbauen -byggd, umgebaut

-byggnad (bygg), Neubau m, Umbau m -böjd dipol, Faltdipol m -destillera (kemi), rektifizieren -destillering (kemi), Spiritusrektifikation f

-dome, Urteil m omedelbar, unmittelbar, unverzüglich, direkt

omfartsspår (järnv), Überholungsgleis n omfatta einbegreifen, umfassen omfattning, Umfassung f

i stor in grossem Masse n -sjmur (bygg), Einfassungsmauer f, Umfassungsmauer f

om|flyttning, Versetzen n -fläta (med vide) (vattenb), umflechten; (väv), umklöppeln -fläta en tråd (el), einen Draht umflechten

-flätad (el), umklöppelt, umflochten omflätning (el), Umklöppelung f, Umspinnung f

~ med band, Gespinstumflechtung f ~ med tråd, Gespinstumflechtung f omforma (el), transformieren, umformen omformar]aggregat (el, mask), Umformeraggregat n

-anläggning (el), Umformeranlage f -e (el, mask), Umformer n, Mutator m likriktad -e (el), Stromrichter m, Gleichrichter m omformning (el), Umformung f omfrysning (kyl), Wiedergefrieren n omfång (fys), Grösse f, Umfang m omfärgning (väv), Umfärben n omförestring (kemi), Umesterung f omgestalta, umgestalten omgiva, umgeben ~ med damm (vattenb), mit einem Damm umgeben -nde, umgebend omgivningstemperatur, Umgebungstemperatur f omgång (med pålkran), Hitze f omgärda med pålar (bygg), umpfählen

-d (bygg), eingezäunt omhölja, umhüllen omhölje, Bespannung f, Hülle f omjustera (radio), neu einstellen omkast|a, umsteuern; (el), umstellen, umschalten, umklappen -are (el), Umschalter m, Über- m, Strecken- m, Wechsel- m tvåpolig -are (el), zweipoliger Umschalter m

-bar, umsteuerbar

-bar motor (el), Umkehrmotor m, umsteuerbarer Motor m, reversierbarer Motor m

omkastning, Umsteuerung f; (mask), Umkehren n; (el), Umschalten n, Um-schaltung f

-s|arm, Umklapphebel m -sjaxel, Umsteuerwelle f -s|don, Reversiergetriebe n, Reversier-vorrichtung f

-s|maskin (mask), Reversiermaschine f,

Umkehrmaschine f

-s|slid (ång), Umsteuerschieber m

-s|spak (mask), Steuerungshebel m;

(ång), Steuerstange f

-s|spak för bordrörelse, Tischumsteuer-

hebel m

-s|ventil, Siemenswechselklappe f, Re-versierventil n -s]växel, Umsteuergetriebe n omkopplare (el), Schalter momkopplare

omvandlingsbar

~ för mottagning, Umschalter m für Empfang

~ för sändning (radio), Sendeumschalter m

~ för två spänningar, Zweispannungs-umstecker m

~ för våglängdsområden, Wellenschalter m

omkoppling (el), Umschaltung f

~ av våglängdsområde, Wellenbereich-umschaltung f

~ till mottagning (radio), Umschaltung f auf Empfang m ~ till sändning (radio), Umschaltung auf Senden

-sjbar, (um)schaltbar, umstellbar -s|relä (el), Umschalterelais n omkrets, Umkreis m omkring, etwa, zirka omkristallisera, Umkristallisieren omkristallisering (kemi), Umkristallisa-

tion f slå omkull, umwerfen omkörning, Überholung f omlast|a (järnv, sjö), umladen -are (gruv), Überlader m -ning (sjö), Umladung f, Umschlag m omledning (tel), Umleitung f omlinda (kabel), bewickeln omlindning, Bewicklung f, Neuwicklung

f, Umwicklung f omlopp (mask), Umlauf m, Umdrehung f -sjapparat, Umlaufapparat m -sjintegral (av en vektor) (el), Randintegral n, Umlaufintegral n -s|tid (mask), Umlaufzeit f omlägga (tak), umlegen omläggningsspak (järnv), Umleghebel m ommagnet|isera, ummagnetisieren -isering (fys, el), Neumagnetisieren n, Ummagnetisierung f ommura (bygg), ummauern omnibus (bil), Omnibus m omodern, unmodern omodulerad (radio), unmoduliert omramning (bygg), Einfassung f omrullningsmaskin (papper), Umrollma-

schine f omruska (gjut), rütteln område, Gebiet n, Horst m; (radio), Bereich m, Sektion f angränsande angrenzendes Terrain n

fridlyst ~ (skogsavv), Naturschutzgebiet n

gasat ~ (mil), vergastes Gebiet n översvämmat ~ (vattenb), Überschwemmungsgebiet n omräkna, umrechnen

-re (tel), Umrechner m omrörar|axel (mask), Rührwerkswelle f -e (mask), Rührapparat m, (Auf)-rührer m; Rührwerk n -sko (färgn), Schlammschuh m

-verk (mask), Rührwerk n -vinge (mask), Rührwerksflügel m omröringsjanordning, Rühreinrichtung f -grad (g), Grad m der Störung -inrättning, Rühreinrichtung f -maskin (mask), Rührmaschine f -skovel, Rührschaufel f; (kemi), Rühr-scheit n

-spatel (kemi), Rührspatel m -spett (värme), Schüreisen n -stav (kemi), Rührstab m -tank, Rührtank m -ugn, Rührofen m -verk (mask), Rührapparat m -vinge (gruv), Rührflügel m -åra (kvarn), Rührholz n; (kemi), Rührscheit n (om)skaka, schütteln; (kemi), durchschütteln; (gjut), rütteln ~ för hand, mit der Hand umschütteln -re (brygg), Rüttelmeister m omslag, Umwicklung f, Umschlag m, Mappe f

förse med ~ (tryck), einhängen -s|papp, Packpappe f -s|papper (papper), Einwickelpapier n, Bezugspapier n, Einschlagpapier n, Packpapier n, Umschlagspapier n -s teckning (tryck), Umschlagszeichnung f omsmält, umgeschmolzen -a (met), umschmelzen omsorg, Sorgfalt f -s]full, sorgfältig omspinna (el), umspinnen; (met), umspulen; (väv), überspinnen, bespinnen; (kabel), bewickeln omspinning (el), Umspinnung f, Bewicklung f

-sjmaskin (el), Bespinnmaschine f -sjmaskin för tråd (el), Drahtumspinnmaschine f, Drahtumspulgerät m omspola, umspülen

omspunnen tråd (el), besponnener Draht omstocka (brättet på en hatt), auf-

krämpen omställbar, umstellbar ~ träpropeller (flyg), verstellbare Holzschraube f omställning, Versetzen n; (mask), Umstellung f

-s|tapp (väv), Schaltbolzenkopf m omsätta (brygg), ausstossen

till, umsetzen in omsättning, Umsetzung f, Umspannung f kemisk chemische Umsetzung f -s|förhållande (el), Übersetzungsverhältnis n omtäcka, umdecken omvand|la, umwandeln -las till... sich verwandeln in ... -ling (el), Umspannung f, Transformierung f; (kemi), Umwandlung f -lingsbar, umwandelbaromvandlingsförfarande

-lingsförfarande, Umwandlungsver-fahren n

-lingsgräns (svets), Umwandlungsgrenze f

-lingszon (svets), Umformungszone f omvridning, Umdrehung f omväg, Umweg m omvänd (optik), umgekehrt

som ej kan -as, nicht drehbar, nicht umdrehbar

-bar (mask, järnv), umwendbar; umlegbar, umdrehbar, reversierbar -ning, Umkehrung f -ningsfilni (foto), Umkehrfilm m -ningsplät, Umlenkblech n omvänt läge, Auskippstellung f, umgekehrte Lage f omvänt proportionellt förhållande, umgekehrtes Verhältnis n omväxlande, changierend, umwechselnd omättajd, nicht wassergelagert -t esterharts, ungesättigtes Polyesterharz n

onavigerbar (sjö), unschiffbar onjutbar, ungeniessbar onyttig, erfolglos, nutzlos onyx (gruv), Onyx m onödig, zwecklos oolit (gruv), Oolith m oordning, Unordnung f i nicht in Ordnung f råka i ~ (bil), in Unordnung geraten oorganisk (kemi), anorganisch

/-v jord, anorganisches Lockergestein n ~ kemi, anorganische Chemie f -t helpigment, anorganischer Farbstoff m

-t konstsilke, anorganische Kunstfaser f pl

opacitet (foto), Lichtundurchlässigkeit f,

Opazität f opak, undurch|scheinend, -sichtig

-emalj, Opakemail n opal (gruv), Opal m vanlig gemeiner Opal m -glas (ker), Milchglas n, Opalglas n opalin (ker), Opalin m opalisera (gruv, ker), opalisieren opalisering, Opalisieren n operation, Arbeitsgang m; Operation f -s|bord, Operationstisch m -s|förteckning, Laufkarte f -slkniv, Skalpell n -s|lampa, Operationslampe f -sjlista (beräkn), Befehlsliste f operatör (medic), Operateur m opium (medic), Opium n opolariserad, unpolarisiert opopanaxharts (kemi), Opopanax n opposition, Opposition f optik, Optik f, Lichtkunde f

-er, Optiker m optimal bankning (flyg), wendigste Kurve f

~ vattenhalt, optimaler Wassergehalt m -värde, Bestwert m optimeter, Optimeter n optimum, Optimum n optisk, optisch

~ axel, optische Achse f ~ distorsion, optische Verzerrung f ~ pyrometer, optisches Pyrometer n ~ resonans, optische Resonanz f

telegraf, Fototelegraf m ~ villa, optische Täuschung f -t glas, optisches Glas n -t lod (mät), optisches Lot n orange (färg), Orange n orangeri, Gewächshaus n orangetennfärg (main), Orangezinnfarbe f ordalydelse, Wortlaut m ordentlighet, Regelmässigkeit f order, Order f, Befehl m anordning för samtidig -givning till flera personer (tel), Rundgesprächseinrichtung f

-modifikation (beräkn), Befehlsmodifikation f ordinata (matern), Ordinate f ordinataxel, Ordinatenachse f, X-Achse f ordlista, Vokabularium n ordmellanrum (tryck), Wortzwischenraum m, Wortabstand m ordningsföljd i ritten (väv), Rieteeinzug m orduppfattbarhet (tel), Wortverständlichkeit f

ordna (tryck), abrichten, ordnen ordning (matern), Ordnung f, Reihe f göra i fertigstellen, in Ordnung machen

i in Ordnung f -s|följd, Reihenfolge f omvänd -s|följd, umgekehrte Reihenfolge f

oregelbunden, unregelmässig, anomal

-het, Unregelmässigkeit f, Anomalie f oren (gruv), saftig; (kemi), unrein

-het, Unreinheit f organ, Organ n

organdin (väv, bokb), Organdin m, Organdy m

organisatör, Veranstalter m, Organisator m organisk, organisch ~ kemi, organische Chemie f -t helpigment, organischer Farbstoff m -t material, organisches Material n organism, Organismus m organogen (gruv), organogen organosol (plast), Organosol n organsin (väv), Organsinseide f, Orsoyseide f orgel, Orgel f -bälg, Orgelblasebalg m -harmonium, Zimmerorgel f -läktare, Orgelempore f -pipa, Orgelpfeife forgelregister

osmidbar

-register, Orgelzug m, Orgelregister n orientera (flyg), "franzen", orten, orientieren

~ sig, sich orientieren orientering (flyg), Ortung f, (arkeol), Ostung f; (mät), Orientierung f -s]anordning (sjö), Ortungsgerät n -s|skala (mät), Orientierungsskala f original|del, Originalteil m -förpackning, Originalpackung f -gängtapp, Backenbohrer m -skrift (tryck), Urschrift f origo (matern), Koordinatenanfang m, Nullpunkt m

-kohesion, ursprünglische Kohäsion f oriktad, ungerichtet oriktig, falsch, unrichtig orkan, Orkan m orkestrion (mus), Orchestrion n orleana (färgn), Orlean m orlopdäck (skeppsb), Raumdeck n ormbunksextrakt (kemi), Farnkrautex-trakt m

ornament, Verzierung f, Zierstück n, Ornament n, Schmuckform f -bleck (bygg), Zierblech n -erare (ker), Modellör m, Modelleur m -gjutning, Ornamentguss m -linje (tryck), Zierlinie f ornitokopter (flyg), Schwingenflugzeug n oro (ur), Unruh(e) f, Unruherad n -brygga (ur), Unruhdeckplatte f orospindel (ur), Unruhewelle f orostad (brygg), ungebrannt; (gruv),

roh, ungeröstet orsak, Ursache f

orselj (växtfärg), Orseille f; Persio m -extrakt (kemi), Orseilleextrakt m, -karmin m örsten (gruv), Stinkstein m ort (vägb, järnv), Ortstoss m; (gruv), Strecke f, Ort m, Ortschaft f driva ~ (gruv), auslängen, das Gebirge durchörtern

utvidgning av en ~ (gruv), Nach-reissen n einer Strecke en -s läge, die Lage eines Ortes -bock, Türstock n -drivare (gruv), Orthäuer m -drivning, Stollenbergbau m (-)gavel (gruv), Ortstoss m ortit (gruv), Orthit m ortobasisk, orthobasisch ortoftalsyra (kemi), Orthof talsäure f ortoklas (gruv), Orthoklas m ortokolsyra (kemi), Orthokohlensäure f ortokromatisk (foto), orthochromatisch ortopankromatisk (foto), orthopanchro-matisch

ortopedi (medic), Orthopädie f

-sk, orthopädisch ortoskopisk (foto), orthoskopisch ortotoluidin, Orthotoluidin n ortosyra, Orthosäure f

ortsbestämning (sjö), Ortsbestimmung f -s|bestämning medelst en baslinje,

Ortsbestimmung f mit einer Standlinie -s|bestämningsapparat (sjö), Ortungs gerät n

-s]pejling medelst en baslinje, Ortsbestimmung f mit einer Standlinie f -sten (= gavelsten), Ortstein m -timring i löst berg (gruv), Getriebearbeit f in losem Gebirge -transport (gruv), Streckenförderung f orubblig, unverrückbar orätlinjighet, Nichtlinearität f orätt, falsch, unrichtig orörd, unangegriffen; (terr), unverritzt,

unberührt orörlig (fys), unbeweglich, still -het, Bewegungslosigkeit f, Unbeweg-lichkeit f

oscillation (fys), Pendelschwingung f, Oszillation f

metoden av små -er (flyg), Methode f der kleinen Schwingungen -s[hållfasthet, Schwingungsfestigkeit f -s|omformare (radio), Oszillationsumformer m

oscillator (radio), Schwingungserzeuger m, Schwingungsschreiber m; (fys), Oszillator m

återkopplad ~ (radio), Rückkopplungsgenerator m

-kronograf, Oszillatorchronograf m -modulatorrör (radio), Oszillator-Modu-lator-Röhre f

-rör (radio), Oszillatorröhre f -seriekondensator (radio), Oszillatorseriekondensator m -spole, Oszillatorspule f oscillera (fys), oszillieren, schwingen -nde läppning, Schwingungsläppen n -nde rörelse, schwingende Bewegung f oscillograf (fys), Oszillograf m

-rör, Oszillografenröhre f oscillogram, Oszillografenaufnahme f, Oszillograf m, Oszillografenbild n, Os-zillogramm n oscilloskop, Oszilloskop n -bild, Oszillografenbild n -skärm, Leuchtschirm m osiktad (kvarn), ungebeutelt, ungesiebt oskadad, unversehrt, unbeschädigt oskadlig, unschädlich

oskarp (foto), unscharf, verschwommen

bli ~ (foto), verschwimmen oskulation (matern), Oskulation f oskulerande cirkel, Oskulationskreis m oskummad mjölk, Vollmilch f oskärpa, Unschärfe f geometrisk geometrische Unschärfe f

osläckbar (kemi), unauslöschbar osläckt kalk (kemi), ungebrannter Kalk m

osmidbar (met), unhämmerbarosmiridium

oxidering

osmiridium (kemi), Osmiridium n osmium (kemi), Osmium n -förening, Osmiumverbindung f -halt, Osmiumgehalt m -klorid, Osmiumchlorid n -legering, Osmiumlegierung f -oxid, Osmiumoxyd n -oxidul, Osmiumoxydul n -syra, Osmiumsäure f -tetroxid, Osmiumtetroxyd n osmos (kemi), Osmose f osmotisk, osmotisch

-t tryck, osmotischer Druck m osmältbar, unschmelzbar ost, Käse m; (väderstreck), Osten m ostabil, unstabil

-itet, Unstabilität f ostadig (flyg), querlastig, unbeständig ostagad, unverspannt, unverstrebt ost]artad, käsig -borr, Käseprüfnadel f -form, Käseform f -mejeri (konkr), Käserei f -provare, Käseprüfnadel f -punkt (sjö), Ostpunkt m -saltare, Käsesalzer m -tillverkning, Käserei f -vart (sjö), ostwärts ostyvhet, Unstarrheit f ostämne, Käsestoff m ostörd flygning, ungestörter Flug m ~ strömning, ungestörte Strömung f ~ vätska, ungestörte Flüssigkeit f ostört prov, ungestörte Probe f osvetsbar, unschweissbar osymmetri, Asymmetrie f, Unsymmetrie f -sk, asymmetrisch, unsymmetrisch -sk belastning (flyg), Flügellastigkeit f -sk ledningsförmåga, richtungsabhängige Leitfähigkeit f

-sk resistans, gerichteter Widerstand m sk rörelse, spiegelungleiche Bewegung f

-sk X-fog (svets), unsymmetrischer X-Stoss m osynlig, unsichtbar osyrad, ungesäuert osäker, unsicher

~ kontakt, Wackelkontakt m osäkra (vapen), entsichern osänkbar, unsinkbar otadlig, einwandfrei otillfredsställande, unbefriedigend otillgänglig, unzugänglich otrimmad, vertrimmt, ungetrimmt ottoman, Ottomane f otvetydig, offenbar, unzweideutig otänjbar, undehnbar otät, undicht

-het, Undichtigkeit f, Leck n oundgänglig(t nödvändig), unerlässlich outbalanserad (mask), unausgeglichen outbytbar, unauswechselbar -het, Unauswechselbarkeit f

outförbar, unausführbar outförd, unausgeführt outplånlig, unauslöschbar oval, oval, länglichrund, eiförmig; (matern), unrund; Oval n ~ ram, Ovalrahmen m -apparat (met, snick), Ovalfräsvorrich-tung f

-cirkel (ritn), Ovalzirkel m -formad flygkropp (flyg), ovaler Rumpf m

-itet, Unrundung f, Ovalität f -kad (väv), ungewalkt -passare (ritn), Ovalzirkel m -svarv (met, snick), Passigdrehbank f, Ovaldrehbank f, Ovalwerk n ovan]för, oberhalb -läder (läder), Oberteil m, Oberleder n, Schmalleder n, Stiefelbesatz m -på, oben

-smörjning (bil), Obenschmierung f overall, Montageanzug m, Arbeitsanzug m overksam, neutral, untätig ovig, schwerfällig, klumpig oviktig, unwichtig ovittrad, nicht verwittert oväder (meteor), Unwetter n oväsen, Geräusch n, Lärm m oxalat (kemi), Oxalsäureverbindung f,

Oxalat n, oxalsaures Salz n oxalsyra (kemi), Sauerkleesäure f, Oxalsäure f

-d ferrioxid, oxalsaures Eisenoxyd n -d tennoxidul, oxalsaures Zinnoxydul n -t bly, oxalsaures Blei n -t natrium, oxalsaures Natrium n -t nickel, oxalsaures Nickel n oxgalla, Ochsengalle f

oxhuvud (brygg), Oxhoft m, geblasener

Asphalt m oxiasfalt, Mineralgummi n oxid (kemi), Oxyd n oxidation, Oxydierung f, Oxydation f fortsatt ~ (kemi), Weiteroxydation f -s|beständighet, Zunderbeständigkeit f -sjgrad (kemi), Oxydationsstufe f -sjinneslutning, Oxyd(ein)schluss m -sjkärl, Oxydationsgefäss n -s|luft, Oxydationsluft f -sjlåga (met), Oxydationsflamme f -sjmedel, Oxydiermittel n -sj slagg, Oxydationsschlacke f -sjzon (kemi), Oxydationszone f

oxid|beläggning (met), Oxydbelag m -era, oxydieren

möjlig att -era, oxydationsfähig -erad tråd (met), Oxyddraht m, Oxyd-faden m

-eras, sich oxydieren

-erbar (kemi), oxydierbar

icke -erbar, nicht oxydierbar

-ering, Oxydierung f

avlägsna genom -ering (kemi), fort-

oxydierenoxidfällning

oändlighet

-fällning, oxydische Ausscheidung f -glödtråd, Oxydheizfaden m, Oxyd-draht m

-hydrat (kemi), Oxydhydrat n -katod (radio), Oxydkathode f -rör (radio), Oxydröhre f -skikt (met), Oxydschicht f -ul (kemi), Oxydul n -uloxid, Oxyduloxid n oxietylcellulosa, Oxyäthylzellulose f oxiförening (kemi), OxyVerbindung f oxikautschuk, oxydierter Kautschuk m oxiklorid (kemi), Oxychlorid n oxkött, Ochsenfleisch n oxylit (kemi), Oxylith m "oxöga" (bygg), Rundfenster n, Ochsenauge n, Bullauge n ozokerit (gruv), Erdwachs n, Ozokerit m

ozon (kemi), Ozon n, aktiver Sauerstoff m

-haltig, ozonhaltig

-isator, Ozonisator m

-isera, ozonisieren

-iserat vatten, Ozonwasser n

-iseringsanläggning, Ozonierungsanla-

ge f

-lampa, Ozonlampe f -meter, Ozonmeter n -papper (kemi), Ozon(reagens)papier n -rik, ozonreich -syra, Ozonsauerstoff m oädel (gruv), unedel oäkta, unecht

oändamålsenlig, unzweckmässig oändlig (matern), unendlich

inställa på -t, auf Unendlich einstellen -het (matern), Unendlichkeit f p

packa, (ver)packen; (mask), lidern, dichten

~ grus (under syllar) (järnv), unter-stopfen

~ i tunnor, in Fässer verpacken ~ upp, auspacken sjömässigt -d, seemässig verpackt pack box, Stoffbuchse f -boxgland (mask), Stopfbuchsenbrille f, Brille einer Stopfbuchse -djur, Saumtier n, Trag- n -e, Bündel n -film (foto), Packfilm m -fong, Packfong n -häst (mil), Packpferd n -is (sjö), Packeis n; (vattenb), Eis-stopfung f

-lager (vägb), Packlage f -lina (mil), Packseil n -linne (väv), Packleinen n -låda, Packkiste f, Verpackungskiste f packning (bil), Dichtungsring m, Flechte f; Abdichtung f; (mask), Dichtung f, Liderung f, Packung f, Saum m, Flach-dichtung f

flätad ~ (mask), Schnurpackung f ~ för lock till transmissionskåpa, Rä-

derkastendeckeldichtung f ~ genom vältning (g), Verdichten n durch Walzen

-s apparat (väv), Packapparat m -s|box (mask), Stopfbuchse f -s bult (mask), Packungsbolzen m -si grad,

Packungsgrad m -s|material (kemi), Dichtungsstoff m -s|prov (g), Verdichtungsversuch m -s ring, Packungsring m, Dichtungs- m -s|skiva (mask), Liderungsdeckel m, Packungsscheibe f -s ställ (bil), Kofferbrücke f -sjsystem (väv), Packsystem n -s yta (mask), Dichtungsfläche f pack press (mask), Ballenpresse f, Pack-presse f; (väv), Packpresse f -sadel (läder), Handsattel m, Packsat-tel m, Saumsattel m -sal, Packraum m -stenslager (vägb), Packlage f paddel, Stechpaddel f

-hjul (läder), Haspel m padding (radio), Padding n -kondensator (radio), Paddingkonden-sator m

-seriekondensator (radio), Oszillatorseriekondensator m

paginera, paginieren

~ en bok, ein Buch paginieren pagineringsmaskin (tryck), Paginiermaschine f pagodit (gruv), Bildstein m paket, Paket n, Päckchen n; (gruv), Zange f; (met), Gespann n -bil, Lieferauto n

-era, einwickeln, paketieren, einschlagen

-erings maskin, Einwickelmaschine f, Packmaschine f -eringspress, Paketierpresse f -fräsning, Fräsen n in Paket -vagn, Geschäftswagen m -våg (mät), (Post)paketwage f -värmugn, Paketwärmofen m pakohår (väv), Pakoshaar n paleontologisk, paläontologisch paleotyp (tryck), Inkunabel f palett (måln), Farbenbrett n, Palette f -kniv (måln), Palettmesser n; Farb-spachtel f paletå, Überzieher m -tyg (väv), Mantelstoff m, Paletot-stoff m

palisanderträ (snick), Palisanderholz n palissad (bygg), Einpfählung f, Pfahl-

hecke f, Pfahlzaun m paljett (guldsni), Flitter m

-makare (guldsm), Flitterarbeiter m pall (snick), Fusschemel m, Fussbank f,

Schemel m, Sitzschemel m palladium (kemi), Palladium n -asbest, Palladiumasbest m -bromur, Palladiumbromür n pall|brytning med skoplastning (gruv), Baggerbetrieb m, Strossenausbruch m mit Schaufelladung f -ring (skeppsb), Pallscheibe f palm, Palmbaum m, Palme f

-a (sjö), palmen palmarosaolja (kemi), Palmarosaöl n palmfiber, Palmfaser f palmitin (kemi), Palmitin n

-syra (kemi), Palmitinsäure f palm kärnolja (kemi), Palmkernöl n -nöt, Palmnuss f

-olja (kemi), Palmöl n, Palmbutter f -stag (ång), Bodenanker m -stärkelse (kemi), Palmstärke f -tvål (kemi), Palmseife f pampusch, Pelzschuhwerk n panamabindning (väv), Panamabindung f, Java-Bindung fpanel

papper

panel (bygg), Getafel n, Holztäfelung f, Paneel n, Vertäfelung f, Tafelfeld n hängslad ~ (bygg), Hängepaneel n -a (bygg), vertäfeln, mit Täfelwerk auskleiden

-ning (bygg), Betäfelung f mit Platten, Holzverschalung f, Täfelung f; (snick), Täfelwerk n

-ningsklammer (bygg), Tafelwerksklammer f

-tak (bygg), Bretterdach n, Schal-decke f

pankromatisk (foto), panchromatisch panna, Pfanne f; (bygg, järnv), Dreh-pfanne f; (mask), Pfanne f; (ång), Kessel m

stationär ortsfester Kessel m pann armatur (ång), Kesselarmatur f -band, Kopfband n

-beklädnad (ång), Kesselverkleidung f -besiktning, Kesselprüfung f -besiktningsman (ång), Kesselaufseher m, Kesselprüfer m -bindel, Kopfband n -bock (ång), Kesselstütze f -bräde (snick), Blendholz n -dekateringsmaskin (väv), Kesseldekatiermaschine f -dom, Kesseldom m

-eldning (ång), Dampfkesselfeuerung f -explosion, Kesselexplosion f panngavel (ång), Kesselboden m

flänsad ~ (ång), angeflanschter Kesselboden m

främre Kesselstirnwand f pann'glödgningsugn för metaller, Pfannenglühofen m für Metalle -hus (ång), Kesselhaus n -inmurning (ång), Kesseleinmauerung f -isolering (ång), Kesselisolierung f -mantel (ång), Kesselmantel m, Kesselwand f

-mantelsektion (ång), Kesselschuss m -matning (ång), Kesselspeisung f -plåt (ång), Kesselblech n -rum (skeppsb), Feuerungsraum m; (ång), Heizraum m, Kesselraum m -rör (ång), Sieder m, Siederohr n -skötsel (ång), Kesselbedienung f pannsten (ång), Kesselstein m, Pfannenstein m, Schabe f befria från ablösen medel mot Kesselsteinmittel n -s|avlagring, Kesselsteinablagerung f, Kesselsteinansatz m -s|beläggning, Kessel|steinbelag m, Wasser- m

-shammare (ång), Abklopfhammer m, Pickhammer m pann stomme (ång), Kesselkörper m -stöd, Stirn I stütze f, Kessel- f -tillverkning (ång), Kesselbau m -tub, Kesselrohr n -ugn (gruv, met), Pfannenofen m

-ull (väv), Kope m -vägg (ång), Kesselwand f panorama (foto), Rundblick m, Panorama n

-kamera, Panoramakamera f -kikare, Panoramafernrohr n pansar (el), Bewehrung f; (met), Panzer m

förse med panzern -automobil, Panzerauto n -beklädnad, Panzerung f; (skeppsb), Beplattung f

-bil, Panzerkraftwagen m -bomb (mil), Panzerbombe f -bärare (skeppsb), Panzerträger m -däck (skeppsb), Panzerdeck n -däckskryssare, geschützter Kreuzer m -dörr (bygg), Panzertür f -fil (met), Fräserfeile f -granat, Panzerjgranate f, -geschoss n -kabel, Panzerkabel n -kryssare (sjöförsv), Panzerkreuzer m -plåt, Panzer| platte f, -blech n -skepp, Panzerschiff n -skott (skeppsb), Panzerschott n -stål, Panzerstahl m -vagn (mil), Panzerwagen m -valsverk (met), Panzerwalzwerk n -värn, Panzerabwehr f -värnsartilleri, Panzer| abwehrartillerie f, Kampfwagen- f, Pakartillerie f -värnskanon, Panzerabwehr|kanone f, -geschütz n pansrad, gepanzert

panto]graf (ritn), Storchschnabel m, Pantograf m

-skop (optik), Pantoskop n papiljott, Lockenwickel m, Wickelkörper m

papjemaché, Papiermaché n papp, Pappe f hårdpressad ~ (papper), Steinpappe f stansad Stanzpappe f uppfodra på ~ (bokb), pappen -artad, pappähnlich -ask (papper), Dose f, Kartonage f, Pappkarton m, Pappschachtel f -band (bokb), Pappband m papper, Papier n fernissat ~ (papper), Firnispapier n fläckigt gesprenkeltes Papier n glättat ~ (tryck), Atlaspapier n handgjort geschöpftes Papier n, handgeschöpftes Papier n linjerat liniiertes Papier marmorerat Marmorpapier n naturbrunt ~ (papper), Braunholzpa-pier n

officiellt Kanzleipapier n

oljat Ölpapier n

prickigt Papier n mit Punkten

transparent Ölpapier n

~ för kolteckningar, Zeichenpapier für

Kohlezeichnungen

13papper

paraffinlack

~ för musiknoter, Notenpapier n ~ som färgat glas (papper), Buntglaspapier n

-ets frammatning, Papiernachschub m -s|ark, Papierbogen m -sjavfall, Papierausschuss m, Papierabfall m

-s|bal, Papierballen m -slbana (tryck), Papierbahn f -s[bandsspinnare, Papierstreifenbe-spinnmaschine f

-s]beklädd modell (flyg), papierbespanntes Modell n -s|beklädnad, Papierbespannung f -sjbindare, Papierhefter m -s|broms (tryck), Papierbremse f -sjbruk, Papiermühle f -sjflagga, Papierfahne f pappersform (papper),

Papierform f

-at, Papierformat n pappers[föring, Papierführung f -förpackning, Papierverpackung f -garn (väv), Zellulosegarn n, Papiergarn n

-girland, Papiergirlande f -hylsa (väv), Papierspule f, Papierhülse f

-häftare, Papierhefter m -industri, Papierindustrie f -isolation (el), Papierisolierung f -isolerad, papierisoliert -isolerad kabel (el), papierisoliertes Kabel n

-isolerad kabel med blymantel (el), Papierbleikabel n

-isolerad lacktråd (radio), Lackpapier-draht m

-isolering (el), Papierisolierung f

-kalander, Papierwalze f

-kapsel, Papierkapsel f

-klämma, Büroklammer f

-kniv, Papiermesser n

-korg, Papierkorb m

-kvarn, Papiermühle f

-laminat, Hartpapier n

-ledvals, Papierleitwalze f

-lykta, Lampion n

-maskin, Papiermaschine f

-maskinsfilt, Papiermaschinefilz m

-maskinskavare, Papiermaschinenscha-

ber m

-maskinsutskott, Papiermaschineaus-schuss m

-massa, Papierbrei m, Papiermasse f, Papierstoff m, Papierteig m -massefabrik, Papierstoffabrik f -matning (tel), Papiervorschub m -mynt, Papiergeld n -mönstring, Papierausstattung f -packning (mask), Papierdichtung f -press, Papierbeschwerer m -präglingsmaskin, Papierprägemaschi-ne f

-puns, Papierlocher m

-påse (papper), Tüte f, Papierbeutel m, Papiertüte f, Düte f -rulle (tryck), Papierrolle f -sax, Papierschere f

-serviett, Papiermundtuch n, Papierserviette f

-sigill, Papiersiegel n -skärare, Papierbeschneider m, Papier-schneidvorrichtung f -slag, Papierart f -sort, Papiersorte f -spole (väv), Papierspule f -stans, Papierstanze f -stapel, Papierstapel m -stramalj, Papierstramin m -strut (papper), (Papier)tüte f, Düte f -stämpel, Papierstampfe f -stöd, Papierstütze f -säck, Papiersack m -tapet, Papiertapete f -tillverkning, Papierbereitung f, Papierherstellung f

-torkcylinder, Papiertrockenzylinder m -utbredare, Papierausschläger m -vals, Papierwalze f -ved (skogsavv), Papierholz n -våg (mät), Papierwage f -vävnad, Papiergewebe n papperuppläggnings|bleck, Papierauflege-blech n

-plåt, Papierauflegeblech n papp knapp (på kläder), Papierknopf m -kniv (bokb), Pappmesser n -låda, Pappkasten m -maskin (papper), Kartonmaschine f, Pappenmaschine f

-matrisprägling (tryck), Pappmatrizenprägung f

och kartongfabrik, Pappenfabrik f -press (bokb), Abpressmaschine f -sal, Pappensaal m -skiva (väv), Wickelbrett n; Pappdeckel m

-tätning (mask), Pappdichtung f paprika (krydda), Paprika m papyrus, Papierstaude f par, Paar n

i paarweise parabel (matern), Parabel f

-spets, Parabelspitze f parabolisk, parabolisch

~ lastfördelning, Parabelbelastung f ~ reflektor (foto), Parabolreflektor m ~ spegel, Parabolspiegel m paraboloid (matern), Paraboloid n

-strålkastare, Paraboloidscheinwerfer m paracentrisk (matern), parazentrisch paraffin (gruv), Bergtalg m; (kemi), Paraffin n -era, paraffinieren -erad, paraffingeträngt, paraffiniert -eringsapparat (väv), Paraffinierappa-rat m

-lack, Paraffinlack mparaffinolja

-olja, Paraffinöl n -oxidation, Paraffinoxydation f -papper, Paraffinpapier n -salva, Paraffinsalbe f paragraf (tryck), Paragraf m paragummi, Parakautschuk m, -gummi n paraldehyd (kemi), Paraldehyd n parallaktiskt axelsystem (astronomi),

parallaktisches Achsensystem n parallax (optik), Parallaxe f

-fri, parallaxenfrei parallell, parallel; (linje), Parallele f ~ med (matern), parallel zu ~ med axeln, achsparallel -a linjer, parallele Geraden pl -t, nebeneinander -bärare (stål), Parallelträger m -drift (mask), Parallelbetrieb m -epiped (matern), Parallelepipedon n -fackverk (stål), Parallelträger m -fackverksbro (brob), Fachwerks-brücke f mit geraden Trägern -faner, Schichtholz n -filklove (met), Parallelfeilkloben m -fräsning, Zeilenfräsen n -itet, Parallelität f -kabelkran, Parallelkabelkran m -kanal (vattenb), Parallelkanal m parallellkoppla (el), nebeneinanderschalten, nebenschliessen, in den Neben-schluss m legen -d (el), parallelgeschaltet -de strömbanor (el), parallelgeschaltete Stromkreise m pl parallell|koppling (el), Parallelschalten n, Parallelschaltung f, Nebeneinanderschaltung f, Nebenanschlusschaltung f -krets (el), Nebenschluss m, Parallelkreis m

-kylning (kyl), Doppelachsialbelüft-ung f

-lindning (el), Parallelwicklung f enkel -lindning, eingängige Parallelwicklung f

flerfaldig -lindning (mask), mehrgängige Parallelwicklung f -maskin, Parallelmaschine f -matning (el), Parallelspeisung f -minne (beräkn), Parallelspeicher m -motstånd, Nebenwiderstand m, Abzweig- m

-ogram (matern), Parallelogramm n -ogramfjädring, Parallelogrammaufhängung f

-perspektiv (ritn), Parallelperspektive f -plattoscillator (el), Parallelplattenos-zillator m

-projektion (ritn), Parallelprojektion f -resonans (el), Parallelresonanz f, Stromresonanz f

-resonansfrekvens, Antiresonanzfre-quenz f

-resonanskrets, Parallelresonanzkreis m -resonanskurva, Antiresonanzkurve f

-sax (met), Parallelschere f -skena (järnv), Parallelschiene f -skruvstycke (met), Parallelschraubstock m

-snitt (i en kristall), Parallelschnitt m (eines Kristalls) parallellstag (bil), Lenkschubstange f, Lenkspurstange f

-sjända (bil), (Lenk)spurstangenhülse f, Spurstangenkopf m parallell|struktur (gruv), Parallelstruktur f

-strömkretsar (el), Parallelstromkreise m pl

-strömning, laminare Strömung f, Parallelströmung f -ställning, Gleichlaufstellung f -svarv (met), Paralleldrehbank f -transduktor, Transduktor m in Parallelschaltung paramagnet|isk (fys), paramagnetisch -iskt ämne, paramagnetischer Stoff m -ism, Paramagnetismus m parament, Parament n, Altarbekleidung f parameter

(matern), Parameter m paranötolja, Paranussöl n parapet (bygg), Brustwehr f paraply, Regenschirm m

-antenn (radio), Schirmantenne f -fodral, Schirmfutteral n, Schirmhülle f -käpp, Schirmstock m -nät (radio), Schirmnetz n -stomme, Schirmgestell n parasitsvängning, wilde Swingung f, parasitäre ~ f parasoll, Sonnenschirm m -plan (flyg), Parasol m parcellera, parzellieren pardörr (bygg), Doppelflügeltür f parenkymcell (lantbr), Parenchymzelle f parentes (tryck), Parenthese f, runde Klammer

sätta inom ~ (tryck), einklammern, in Klammern f setzen parfym (kemi), Duftstoff m, Parfüm n, Riechmittel n, Riechstoff m, Riechwas-ser n

-erad olja, parfümiertes öl n -eri, Parfümerie f -essens, Parfümerieessenz f -rör (kemi), Riechrohr n -spridare, Parfümverdunster m parfönster, zweiflügeliges Fenster n pargasit (gruv), Pargasit m parianporslin (ker), Parian m pariser|blått (måln), Pariserblau n -rött, Pariserrot n, Polierrot n -svart, Pariserschwarz n park, Park m

-era (bil), parken parkering (bil), Parken n -s| förbud, Parkverbot n -s[ljus (bil), Standlicht n, Parklicht n lampa för -s|lykta, Parklichtlampe fparkeringsplats

pasta

-s plats, Parkplatz m parkerisering, Parkerisieren n parkett (bygg), Parkett n, Parkett(fuss)-boden m

-borrmaskin, Parkettbohrmaschine f -golv (bygg), Stab- oder Parkettfussbo-den m

lägga -golv, parkettieren -handsåg, Parketthandsäge f -hyvelmaskin, Parketthobelmaschine f -hyvling, Parkettabhobeln n -inmatningsmaskin, Parkettzuführmaschine f

-maskin, Parkettmaschine f -riktoplan (snick), Parkett-Abricht-und Dickenhobelmaschine f -slipmaskin, Parkettschleifmaschine f -stav, Parkettstab m -tappmaskin, Parkettzapfenmaschine f -tavla (bygg), Parkettafel f parkkanal (vattenb), Binnentief m randig parkum (väv), Bettbarchent m parskruvning (radio), Paarverseilung f part (i lina), Trumm m

stående ~ av en talja (sjö), fester Teil f eines Takels parterr (bygg), Parterre n

-loge, Parterreloge f partialbråk (matern), Teilbruch m, Par-

tialbruch m partiell, partiell, Teil-~ deri vata, partielle Ableitung f ~ mättning, Teilsättigung f ~ störning, Teilstörung f -t tryck, Teildruck m partikel, Teilchen n, Partikel n

-hastighet, Partikelgeschwindigkeit f partlinje (vid ex. sänken), Trennlinie f

-yta (vid ex. sänken), Trennfläche f parvis, paarweise

pasma (väv), Fitze f, Büschel m, Docke f, Wiedel n

-band (väv), Querschnur f -tråd, Pitzfaden m pass (bygg), Pass m; (elmask), Joch n,

(vägb), Pass m passa, passen, probieren; (mask), zurichten

~ ihop, zusammenpassen ~ in, einpassen

~ in i varandra, ineinanderpassen passad region, Passatgebiet n

-vind (meteor), Passatwinde m pl passage, Stich m; (bygg), Passage f; (vägb), Durchgang m -instrument (astronomi), Passage(n)-instrument n passagerar båt, Personenboot n, Passa-gierdampfer m -e, Fahrgast m, Passagier m -fartyg (skeppsb), Passagierschiff n -flygplan, Passagierflugzeug n -hytt (skeppsb), Passagierraum m, Passagierkabine f

-kabin, Passagierkabine f -kilometer (flyg), Passagierkilometer m -plats, (Flug)gastplatz m -trafik, Personenverkehr m -tåg, Personenzug m -vagn, Personenwagen m passameter, Passameter n passande, brauchbar, dienlich, passend passare (mät), Kreisreisser m, Bogenzir-kel m, Taster m; (ritn), Scharnierzir-kel m,

Tastzirkel m, Zirkel m; (snick), Bogenzirkel m

mäta avstånd med die Entfernung abgreifen f

ta mått med abgreifen ~ med blystift (ritn), Bleistiftzirkel m ~ med utbytbara spetsar (ritn), Steckzirkel m, Zirkel mit auswechselbaren Spitzen

passar ben (ritn), Zirkelschenkel m, Tastenhebel m, Tast(er)hebel m -spets, Tasterspitze f -stift (ritn), Tastbolzen m passbit (ex. C. E. Johanssons) (mät), Endmass n, Parallelendmass n, Pass-stück n

-s kombination (mät), Endmasskombination f passera, passieren, überholen

~ igenom, durchschreiten, hindurchlaufen, hindurchstreichen, hindurchströmen

~ i lä, leewärts vorbeisegeln låta durchlassen passeringsmaskin (mask), Passiermaschine f

passhylsa (mask), Passeinsatz m passimeter, Passimeter n passiv, passiv

~ fyrpol (el), passiver Vierpol m ~ tvåpol, passiver Zweipol m -t jordtryck, passiver Erddruck m -itet, Passivität f passkil (mask), Passfeder f, Setzkeil m;

(met), Federkeil m passmån (mask), Einpasszugabe f passning, Sitz m; (mät), Passung f lätt löpande leichter Laufsitz m löpande ~ (met), Lauf sitz m lös Grobjpassung f, -sitz m lös löpande weiter Laufsitz m noggrann löpande enger Laufsitz m rörlig ~ (met), Bewegungssitz m ur ~ (tryck), nicht in Ordnung f -sjarbete (mask), Passarbeit f -sjart (mät), Sitzart f -s beteckning (met), Passangabe f -sisystem (mask), Passystem n pass område (filter), Bandpass m -punkt (foto), Passpunkt m -skruv (mask), Passchraube f -stycke (mask), Passtück n pasta, Brei m, Paste f, Teig m; (kemi), Creme mpasta

pedalmatning

bearbeta ~ (kemi), pastieren maskin för framställning av Pas-tiermaschine f

med ~ belagd platta (elmask), pastier-te Platte f -färg, Farbpaste f pastell, Pastell n -färg, Pastellfarbe n -krita, Pastellkreide f -måleri, Pastellmalerei f -målning, Pastellgemälde n -papper, Pastellpapier n pastill, Pastille f

pastöriserings|apparat (mejeri), Pasteurisierapparat m

-bismak, Pasteurisiergeschmack m patent, Patent n berättigad till patentberechtigt göra intrång på ein Patent verletzen söka Patent n suchen söka ~ på ngt, etw. zum Patent anmelden

taga ~ på ngt, ein Patent auf etw. nehmen

~ på en uppfinning, Patent auf eine Erfindung

~ sökt, zum Patent n angemeldet ~ vägras, das Patentgesuch wird abgeschlagen

-advokat, Patentanwalt m -anspråk, Patentanspruch m -ansökan, Patentanmeldung f, Patentgesuch n

-axel (mask), Patentachse f -beskrivning, Patentbeschreibung f -brev, Patent n, Patenturkunde f -byrå, Patentbureau n innehavare av -byrå, Patentanwalt m -cement, Patentzement m -era, patentieren -erbar, patentfähig, patentierbar -erbarhet, Patentierfähigkeit f -eringsugn (met), Patentierofen m -innehavare, Patentinhaber m -intrång, Patentverletzung f -lod (sjö), Patentlot n -lag, Patentgesetz n -lås, Patentschloss n -nyckel, Patentschlüssel m -ombud, Patentanwalt m auktoriserat -ombud, eingetragener Patentanwalt m

-propp (på flaska), Bügelverschluss m bygel till -propp (på flaska), Flaschenbügel m

-ritning, Patentzeichnung f -register, Patentregister n -rätt, Patentrecht n -skydd, Patentschutz m -tid, Patentdauer f -verk, Patentamt n paternoster, Baggerkette f

-hiss (transp), Kettenaufzug m, Paternosteraufzug m

-mudderverk (vattenb), Eimerkettenbagger m, Eimerleiterbagger m -trumma (vattenb), Eimertrommel f -ugn

(met), Paternosterofen m -verk (mask), Becherwerk n, Noria f; (vattenb), Kettenbecherwerk n patin]a (met), Patina f

-erad brons (met), Antikbronze f patris (met), Mönch m, Oberstempel m, Prägestempel m, Patrize f; (tryck), Patrize f

patron (mask), Patrone f; (met), Schraubenfutter n; (main), Patrone f; (vapen), Patrone f lös ~ (mil), blinde Patrone f -era (väv), dessinieren, patronieren -fläns (mil), Patronenflansch m, -flansche f, -bund m -hylsa (vapen), Patronenhülse f -hållare (mil), Patronenträger m, -halter m

-kammare (mil), Patronenkammer f -knippe (mil), Patronenbündel m -låda, Patronenkasten m -läge (mil), Patronenlager n -magasin, Patronenmagazin n -omkastare, Patronenausschalter m -papper (måln), Patronenpapier n; (papper), Linienpapier n -spärr (mil), Patronensperre f -styrning (mil), Patronenführung f -svarv (met), Plandrehbank f -trumma (vapen), Patronentrommel f -utdragare, Patronenzieher m -utkastare (vapen), Patronenauswer-fer m

-utstötare (mil), Patronenausstosser m patrullbåt (skeppsb), Patrouillenboot n patsehuliolja (kemi), Patschuliöl n Pattinson-metod (gruv), Pattinsonieren n Pauli-Fermis princip, Pauli-Fermi-Prin-

zip n paus, Pause f

-signal (radio), Pausenzeichen n paviljong (bygg, guldsm), Pavillon m pedal (bil), Pedal n, Fussantrieb m, Fuss-hebel m; (mask), Fusstritt m, Pedal n, Trittplatte f; (på cykel), Tretkurbel f ~ för sidoroder, Seitensteuerfusshe-bel m

-ens spelrum, Fusshebelspiel n -axel, Fusshebelwelle f, Pedalwelle f -gummi (bil), (Fussplatte) gummiüber-zug m, Pedalgummi n, Überzugsgummi n

-gummi för fotstöd (bil), Fussrasten-gummi m

-hål (bil), Pedalloch n -inkoppling (bil), Fusseinrückung f -justeringsmutter, Pedalregulierungsschraubenmutter m -kil (bil), Pedalkeil m -kona (bil), Pedalkonus m -matning (väv), Tastenbrettmulde fpedalplatta

-(platta), Fussplatte f -tryck (bil), Pedaldruck m peddigrotting (snick), Peddigrohr n pegamoid (kemi), Kunstleder n, Pega-moid n

pegel (sjö), Flutzeichen n; (vattenb), Pegel m

självregistrerande ~ (vattenb, mät), Schreibpegel m, selbstschreibender Pegel m

pegmatit (gruv), Pegmatit m pejl[a (sjö), peilen, visieren, sondieren -a bilgen, die Pumpe peilen -anläggning, Peilanlage f -antenn (radio), Peilantenne f -deviationskorrektor, Funkbeschicker m -differens, Peilunterschied m -fei, Peilfehler m pejling (flyg), Ortung f; (sjö), Peilung f, Standortbestimmung f; (vattenb), Peilung f

~ från fasta stationer (radio), Fremdpeilung f

magnetisk magnetische Peilung f rättvisande rechtweisende Peilung f -s|fel, Funkfehlweisung f, Visierfehler m, Peilfehler m -s fält (sjö), Peilfeld n -sjstång (vattenb), Peilstange f -s tjänst (radio), Peildienst m pejl|kompass (sjö), Peilkompass m -korrektionskurva, Peilkorrektionskur-ve f

-ram (radio), Peilrahmen m -spole, Peilspule f

-station (radio), Peil station, -funkstel-le f

-sticka (sjö), Peilstock m -stock (sjö), Peilstock m -stråle, Peilstrahl m -stång i pump, Pumpenpeilstock m -trådsrulle, Peilfadenaufroller m -variation, Peilstrahlwanderung f peka på (mät), anzeigen pektin (kemi), Pflanzengallert n, Pektin n

-syra (kemi), Gallertsäure f, Pektinsäure f

pelaravstånd (gruv), Pfeilerort m, Pfeilerabstand m pelar basalt (gruv), Säulenbasalt m -borrmaskin, Säulenbohrmaschine f -brytning (gruv), Pfeilerbau m pelare (g), Einzelfundation f pelare (bet), Stütze f; (bygg), Pfeiler m, Pfosten m, Säule f, Streckenpfeiler m; (mask), Säule f, Ständer m; (stål), Pfeiler m, Stütze f; (på masugn), Vier-pass m

~ för bärring (gjut), Tragekranzsäu-le f

flytande schwimmender Pfeiler m rund(ad) ~ (bygg), Rundpfeiler m pelar|formmaskin, Säulenformmaschine f

-fot (bygg), Basis einer Säule -fundament (g), Pierfundation f -huvud (vattenb), Kronpfeilerkopf m, Pfeilerhaupt n

-konsollager, Säulen (konsol) lager n -krän (transp), Säulenkran m -press (mask), Säulenpresse f -rad (gruv), Pfeilerstrecke f -stativ (mask), Säulenstativ n pellhampa, Pellhanf m, Schless- m pelsilke (väv), Pelo f, Pelseide f peltonhjul (mask), Peltonrad n, Löffel-

turbine f pen (mask), Pinne f pendel (ur, fys), Pendel n, Perpendikel n ~ med träskaft (ur), Holzstangenpen-del m

hydrometrisk ~ (vattenb), Strom-quadrant m

-amplitud (ur), Pendelausschlag m -axel (bil), Pendelachse f -centrifug (mask), Pendelzentrifuge f -frekvens (radio), Hilfsfrequenz f, Pendel- f

-hammare, Pendel(schlag)hammer m -kullager (bil), Pendelkugellager n -kvarn (mask), Pendelmühle f -lager (mask, stål), Pendellager n -likriktare, Pendel|gleichrichter m, -umformer m

-mätare (el), Pendelzähler m -press (snick, met), Pendelpresse f -regulator (ur), Pendelregler m -rullager, Pendelrollenlager n -rörare (papper), Pendelrührer m -rörelse, Pendelbewegung f -slag, Schlag m -skaft (ur), Pendelstange f -skiva (fys, ur), (Pendel)linse f -slipmaskin (met), Pendelschleifmaschine f

-stång (ur), Pendelstange f -stöd (mask), Pendelstütze f -störning (ur), Pendelstörung f -såg (sågv), Pendelsäge f, schwingende Säge f

-tåg (järnv), Pendelzug m -tågsätt, Triebwagen-Pendelzug m, re-versierbarer Triebwagenzug m -upphängning, Pendelvorrichtung f -ur, Pendeluhr f

-utslag (ur), Pendelausschlag m -vals (mask), Pendelwalze f -väggklocka (ur), Pendelwanduhr f -återkopplad mottagare (radio), Pen-delrück|kopplungsempfänger m, -kopp-ler m, Superregenerativempfänger m -återkoppling (radio), Pendelrückkopplungsschaltung f pendlande, pendelnd

pendyl, Stutzuhr f, (Pendel)Standuhr f

-kupa, Sturz m peneplan (geot), Fastebene f, Pene-plain mpenetration

penetration, Eindringungsvermögen n, Durchdringung f

-s|förmåga, Durchdringungsvermögen n -sjförsök, Kegeldruckversuch m -s|koefficient, Durchdringungskoeffizient m

-s|protokoll (g), Eindringungs- und Rammprotokoll n penna, Schreibstift m

~ med kulspets, Kugelspitzfeder f penn|ask, Federkasten m -fodral, Federkasten m -formerare, Anspitzer m penningpungsbygel, Geldtaschenbügel m penn[kniv, Federmesser n, Taschenmesser n

-linjermaskin (tryck), Federliniierma-schine f

-skaft, Federhalter m -teckning (ritn), Federzeichnung f -torkare, Federreiniger m, Federwischer m,

Tintenwischer m -vässare, Anspitzer m pensel (måln), Pinsel m rund runder Pinsel m -hylsa (måln), Pinselkapsel f -strykning, Streichen n mit Pinsel pentaerytrit, Pentaerythrit m penterlina (sjö), Penterleine f pentlandit (gruv), Eisennickelkies m pentod (radio), Fünfelektrodenröhre f, Pentode f, Fünfpolröhre f -slutsteg, Pentodenendstufe f pentri (skeppsb), Pantry f, Anrichteraum m peppar, Pfeffer m -kaka, Lebkuchen m, Pfefferkuchen m -kvarn, Pfeffermühle f -myntsolja (kemi), Pfefferminzöl n -olja (kemi), Pfefferöl n pepsin (kemi), Pepsin n peptiser(ings) medel, Peptisations|mittel

n, Dispergier- n pepton (kemi), Pepton n p/s (per/sek.), Hertz n perborat (kemi), Perborat n perfekt, tadellos

perfor|ator, Papierlocher m, Perforator m -era (met, läder, papper), perforieren; (tryck), (durch)lochen -erad, perforiert

-erad massa (papper), perforierte Mas-se f

-erad silplåt (papper), perforierte Siebplatte f

-erare (met), Lüfter m perforering, Durchlöcherung f; (bil), Durchbohrung f; (met, papper), Lochung f; Perforierung f; (tryck), Durch-lochung f

~ av papper, Papierlochung f -s|linje, Perforierlinie f -s|maskin (papper), Schlitzmaschine f, Perforiermaschine f

-s|maskin för plåt, Lochmaschine f für Blech

-sjpress, Perforierbreitpresse f -s|verk, Perforierungswerk n pergament, Pergament n animaliskt tierisches Pergament n konstgjort künstliches Pergament n vegetabiliskt pflanzliches Pergament n

-artad, pergamentartig -band (band), Pergamenteinband m -form (guldsm), Pergamentform f -hud (tryck), Pergamenthaut f -lim, Pergamentleim m -läder, Pergamentleder n -papper, Papierpergament n, Pergamentpapier n

-surrogat, Pergamentersatz m pergamin (papper), Pergamin n periferi (matern), Periferi f, Umkreis m -fog (met), Rundnaht f -hastighet, Umfangsgeschwindigkeit f -hjul (på en svängbro), Laufrad n -yta, Umfangsfläche f perihelium (astronomi), Sonnennähe f,

Perihelium n perillaolja (kemi), Perillaöl n perimeter (optik, matern), Perimeter n period, Zyklus m, Periode f; (el), Periode f, Schwingungszeit f halv halbe Periode f -icitet (fys), Periodizität f -isk (fys), wiederkehrend, periodisch -isk amplitudförändring (el, radio), zeitliche Amplitudenänderung f -isk drift, Dauerbetrieb mit periodisch veränderlicher Belastung -isk effekt hos ett flerfassystem, Schwingleistung f eines Mehrphasensystems

-isk emaljerugn, periodischer Emaillierofen m

-isk rörelse, zeitliche Bewegung f, periodische

-isk smältugn, periodischer Schmelzofen m

-isk storhet, periodische Grösse f medelvärde av -isk storhet, Gleichwert m

-isk svängning, periodische Schwingung f

-iska undersökningar, regelmässige Prüfungen f pl

-iskt svängningsförlopp, periodischer Verlauf der Schwingungen -tal (el), Periodenzahl f -tid (el), Dauer f einer Periode f, Periodendauer f periskop (sjö), Sehrohr n; (skeppsb), Unterseebootfernrohr n, Periskop n -isk (foto), periskopisch -(iskt objektiv) (foto), Periskop n perkal (bomullstyg), Perkal m perklor|at, Perchlorat nperkloretylen

pickerskydd

-etylen, Perchloräthylen n -syra (kemi), Überchlorsäure f, Per-chlorsäure f perkoljator,

Kaffeeaufbereitungsmaschi-ne f

-eringsbäcken (kemi), Versickerungs-becken n

perkussionständare (vapen), Perkussionszünder m perlit (stål), Perlit n

permamagnetmaskin (el), Dauermagnet-

Maschine f permanent, andauernd, bodenständig, permanent

~ bro, Dauerbrücke f ~ magnet, permanenter Magnet m ~ nedböjning, bleibende Durchbiegung f

-drift, Dauerbetrieb m -dynamisk högtalare, permanentdynamischer Lautsprecher m -vitt, Permanentweiss n permanganat (kemi), Permanganat n permangansyra (kemi), Übermangansaure f

permatron (el), Permatron n permeabel (fys, kemi), permeabel, durchdringbar, durchlässig permeabilitet, magnetische Permeabilität f, Durchlässigkeit s-Ziffer) f (absolut) absolute Permeabilität f magnetisk ~ (el), magnetische Durchlässigkeit f

normal Permeabilität aus der Kommutierungskurve f

relativ ~ (fys), relative Permeabilitätf vanlig ~ (fys), gewöhnliche Permeabilität f

-slavstämning (radio), Permeabilitätslabstimmung f, Induktivitäts- f -sjmätare (el), Permeabilitätsmesser m -s|tal, Permeabilitätszahl f permeameter (el), Permeameter n

~ med konstant tryckhöjd (g), Durchlässigkeitsgerät n mit gleichbleibendem Wasserdruck permeans, magnetische Leitfähigkeit f,

magnetischer Leitwert m perminvar (nickel-, kobolt-, järnlegering), Perminvar n, (Nickel-, Kobalt-, Eisenlegierung) permutation (matern), Permutation f peroxid (kemi), Peroxyd n -blekning, Peroxydbleichen n -steg (papper), Peroxydstufe f perpendikel (matern), Lot n, Normale f,

Perpendikel n, Senkrechte f perpetuum mobile, Perpetuum mobile n perrong, Bahnsteig m perserknut, Perserknoten m persienn (bygg), Jalousie f, Schalterladen m, Sommerladen m, Sonnenblende f -band (bygg), Jalousiegurt m -bleck (bygg), Jalousieblech n

-bräde (bygg), Jalousieblech n, Jalousiebrett n

-list (bygg), Jalousieblech n, Jalousiebrett n

-lucka (bygg), Sonnenladen m persikekärna, Pfirsichkern m persiljeolja, Petersilienöl n persiskt rött (kemi), Persischrot n person|al, Personal n

-befordran, Personenbeförderung f, Beförderung von Personen, Personentransport m; (flyg), Personenluftverkehr m

-bil, Personenkraftwagen m -hiss, Personenaufzug m, Personenfahrstuhl m

-skada, Personenschaden m -sökare, Rufeinrichtung f -trafik (järnv), Fahrgastverkehr m -vagn, Personenkraftwagen m -våg, Personenwage f perspektiv (ritn), Perspektive f

-isk, perspektivisch pertinax, Pertinax peruk, Perücke f

perveans, Raumladungskonstante f, Per-

veanz f, der äquivalenten Diode peschelrör (el), Peschelrohr n petalit (gruv), Petalit m petinet|anordning (väv), Petineteinricht-ung f

-rand (väv), Stockungsjreihe f, Rie-gel- f petit (tryck), Petit f petrifiering (gruv), Versteinerung f petrografi (gruv), Petrografie f, Gesteinskunde f, Steinbeschreibung f petroleum, Bergöl n, Petroleum n, Leuchtpetroleum n tung Schwerpetroleum n -beck (gruv), Petrolpech n -eldningsanläggning (värme), Petroleumfeuerungsanlage f -eter (kemi), Petroläther m -glödljus, Petroleumglühlicht n -koks (gruv), Petrol(eum)koks m -lampa,

Petroleumlampe f -motor (bil), Petrol(eum)motor m -tankångare (skeppsb), Petroleumtank-dampfer m p-halvledare (el), P-Typ-Halbleiter m philipsskruv (el), Philips-Schraube f phon (fys), Phon n

phugoidsvängning (flyg), Phygoidbeweg-ung f

piancit (kemi), Pianzit m piano, Klavier n, Piano n

-filt, Klavierfilz m, Dämpferfilz m -tråd, Klaviersaitendraht m pick|a (gruv), Haue f

-er (väv), (Schützen)treiber m -erbronis (väv), Auffangvorrichtung f für den Treiber

-erskydd (väv), Treiberschoner mpickhacka

pip

-hacka (bygg), Spitzhaue f; (vattenb), Pickel m, Picke f -hammare (ång), Pickhammer m pick|olaflöjt, Pickel|flöte f, Pikkolo- f

-pickmaskin, Schuss um Schuss Stuhl m "pick-up" (radio), Tonabnehmer m piedestal, Untersatz m; (bygg), Piedestal n; (mask), Säulenständer m piezoelektrjicitet, Piezoelektrizität f -isk (fys), piezoelektrisch -isk effekt, piezoelektrischer Effekt m -isk högtalare, piezoelektrischer Lautsprecher m

-isk kristall (radio), piezoelektrischer Kristall m

-isk tryckindikator, piezoelektrischer Druckindikator m -iskt fenomen, Piezoeffekt m piezometrisk stighöjd (g), piezometrische

Druckhöhe f pigment, Pigment n, Farbkörper m mineralisk -färg, (kemi) (mineralische) Pigmentfarbe f -papper, Pigmentpapier n -tryck (foto), Kohledruck m, Pigmentdruck m

pik, langer Nagel m; (skeppsb), Piek f piké, Pikee m

piket (lantm), Pflock m, Piket n, Ab-

steckpfahl m pik fall (skeppsb), Gaffelgeitau n, Piek-fall m

-hacka, Piekhacke f, Schrotfäustel m -hugga (bygg), bespitzen piknometer, Pyknometer n pikofarad (pF) (radio), Pikofarad n pikrat (kemi), Pikrat n pikrin krut, Pikrinpulver n -syra (kemi), Bittersäure f, Pikrinsäure f, Trinitrophenol n pikritkrut, Pikratpulver n pikrosmin (kemi), Pikrosmin m pil, Pfeil m

pilaster (bygg), Wandpfeiler m

fristående freistehender Pilaster m piler|a (kemi), pilieren

-anläggning (kemi), Pilieranlage f pilform, Pfeilerform f; (flyg), Pfeilstell-ung f

pilgrimsisvetsning (met), Pilgerschritt-schweissung f

-valsverk (met), Pilgerschrittwalz-werk n

pil hjul (mask), Pfeilrad n, Zahnrad mit Winkelzähnen

-höjd, Biegepfeil m; (el), Durchhang m, Leitungshang m; (stat), Pfeilhöhe f, Stichhöhe f; (tel), Leitungshang m, Pfeil m

ett valvs -höjd, Pfeilhöhe f einer Wölbung

med -kugg (mask), Pfeilzahn m mit Pfeilzähnen piller, Pille f, Tablette f

pilmärke (bil), Pfeilmarke f pilmönster (väv), Streumuster n pilot, Flugzeugführer m kvinnlig Fliegerin f militär ~ (flyg), Militärflugzeugführer m

-ballong (flyg), Hut ballon m, Pilot- m, Versuchs- m

-hytt (flyg), Führergondel f, Pilotenkabine f

-kompass (flyg), Führerkompass m -lampa (tel), Kontrollampe f, Platz-lampe f

-lön, Flugzeugführergehalt n pilspets, Pfeilspitze f pimarsyra, Pimarsäure f pim(p)sten (gruv), Bimsstein m slipa med (måln), bimsen -sjbetong, Bimsbeton m -s|duk (kemi), Bimssteintuch n -slliknande, bimssteinartig pimsa (läder), abscheuern pinass (båt), Pinasse f pincenez (optik), Klemmer m, Kneifer m, Nasenklemmer m

~ för avstånd (foto), Fernklemmer m -fattning, Kneiferfassung f pincett, Kneifzange f, Kornzange f, Pinzette f; (met), (Feder)zange f, Spiralzange f; (el), Klemme f pingvit (kemi), Pinguit m pinitrid (kemi), Pinitrid m pinjong, Antriebszahnrad n, Ritzel n, Triebling m; (bil), Antriebskegelrad n, Antriebskegel m, Getrieberad n -justering (bil), Antriebskegelradeinstellung f

mutter för justering av -en (bil), An-

triebskegelradeinstellmutter f pinksalt (kemi), Pinksalz n pinnbult (mask), Stiftbolzen m, Gewinde-

stift m, Gewindezapfen m pinne, Stäbchen n, Stift m, Zweck n; (bil), Anschlagstift m; (kompass), Pinne f; (mask), Splint m; (met), Bolzen m

konisk konischer Stift m pinn|fräs, Endfräsmaschine f, Schaftfräser m

-harv (lantbr), Scharegge f -kugg (mask), Triebstock m -kugghjulsdrift, Triebstockgetriebe n -kuggkrans, Triebstockkranz m -mogrund (gruv), Keigrund m -mått (mät), Endmass n -skruv (met), Stiftschraube f -tolk, Kugelendmass n pionjär, Pionier m

pip, Schnabel m, Tülle f; (ker), Ausguss m, Ausgusschnauze f -a (brygg), Pfeife f; (vapen), Lauf m -beslag (brygg), Pfeifenbeschlag m -borrmaskin (met), Lauf- und Spindelbohrmaschine fpipe

planetslipmaskin

pipe (= sughål) (gjut), Lunker m primär ~ (gjut), primärer Lunker m sekundär ~ (gjut), sekundärer Lunker m

övre änden av en ~ (= sughål), Lunkerkopf m

-bildning (gjut), Lunkerbildung f -fri, lunkerfrei, lunkerlos -förhindrande, Lunkerverhütung f -håla, Lunkerhohlraum m -skyddsmedel, Lunkerverhütungsmittel n

pipett (fys), Stechheber m; (kemi), Pipette f, Saugröhrchen n, Vollpipette f graderad ~ (kemi), Messpipette f -ställ (kemi), Pipettenstand m pip|huvud (brygg), Pfeifenkopf m -lera (gruv), Pfeifenerde f -montör (vapen), Laufmonteur m -munstycke (brygg), Pfeifenmundstück n

-orgel (mus), Pfeifenorgel f -riktare (gevärslopp), Lauf rich ter m -smed (vapen), Rohrschmied m pir, Hafenankerhaupt n, Pier m pirog, Schmalzkuchen m pisébyggnad (stampad jord) (bygg),

Piseebau m piskja, Peitsche f; (väv), klopfen

-maskin (väv), Flackmaschine f, Klopfmaschine f, Staubwolf m -nings]maskin för avfallsrensning, Klopfwolf m für die Reinigung von Lumpen

-snärt, Knappe f pisolit (gruv), Erbsenstein m pissofan (kemi), Pissophan m pistasch, Pistazie f pistol, Pistole f

-hölster, Pistolenhalter f -kolv, Pistolenheft n -pipa, Pistolenröhre f pistomesit (kemi), Pistomesit m pistong (mask), Kolben m, (ång), Dampfkolben m -stång (mask), Kolbenstange f pitchpine (skogsavv), Pechfichte f, Pechpinie f, Pitchpine n pitehampa (väv), Pitehanf m Pitot-rör (vattenb), Staudruckdüse f, Stauröhre f, Pitot'sches Röhr n, Stauhrohr n

elektriskt uppvärmbart ~ (flyg),

elektrisch heizbares Staurohr n -värme, Pitotheizung f pivå]axel, Pivotwelle f -bussning (art), Pivotbuchse f -

hylsa (art), Pivotbuchse f -kanon (artill), Pivotgeschütz n -lager, Pivotlager n -lavett (art), Pivotlafette f -sockel, Pivotsockel m -spärr, Pivotsperre f

-tapp, Pivotzapfen m -vagn (bil), einachsiger Autoan-hänger m pjäs!kapell (art), Geschützüberzug m

-plats (art), Standort m placera, anbringen, aufsetzen, einsetzen, legen, placieren, plazieren; (tryck), einrichten plage (sjö), Gestade n plafondpensel (måln), Plafondbürste f plagioklas (gruv), Plagioklas m plakat (tryck), Plakat n -färg (måln), Plakatfarbe f -stil (tryck), Plakatschrift f plan, Plan m, Projekt n; ebene Fläche f, Etage f, Ebene f; (flyg), Deck n, Flugzeug n; (ritn), Aufsicht f, Grundriss m; adj, eben, gleich, plan bringa i samma bündig machen fri och öppen ~ (vägb), Hochplan m i ~ med, in gleicher Ebene f mit; abgeglichen

kommenderande ~ (flyg), Führerflugzeug n

lutande geneigte Fläche f sluttande schiefe Ebene f stjärtlöst ~ (flyg), schwanzloses Flugzeug n

~ i första linje (flyg), Frontflugzeug n ~ i naturlig storlek, Plan in natürlicher Grösse

~ med flera kanoner (flyg), Mehrka-nonenflugzeug n

-et förlorar fart, das Flugzeug sinkt -et stiger (vinner höjd), das Flugzeug

steigt

komma fri från -et, vom Flugzeug n freikommen

-a, eb(e)nen, einebnen, einwägen, planen, schlichten; (met), nivellieren, planieren; (snick), nivellieren -antenn (radio), Flächenantenne f -boxhyvelmaskin (snick), Blitzhobelmaschine f mit Messerkasten -bronseringsmaskin (met), Flachbronziermaschine f Plancks konstant (fys), Plancksche Konstante f

plan|cylindrisk (foto), planzylindrisch -era, ein wägen, planieren; (bygg), abgleichen; (met, snick), nivellieren; (papper), planieren; (tryck), abrichten -ering, Drücken n

-eringsavdelning, Planungsabteilung f planerings skopa (bygg, vägb), Planierbagger m

-skyffel (bygg, vägb), Planierschaufel f planerstång, Planierstange f planet (mask, astronomi), Planet m -blandare (mask), Planeten|rührwerk n, -mischer m

-hjul (mask), Planetenrad n -slipmaskin, Planetenschleifmaschine fplanetväxel

planslipmaskin

-växel (mask), Planetengetriebe n, Getriebe n mit Stirnradverzahnung f, Umlaufgetriebe n

det fasta hjulet i -växel, festes Rad n eines Planetengetriebes plan|fart (flyg), Horizontalgeschwindigkeit

-film (foto), Planfilm m -fjäder (bil), Scheibenfeder -flykt (flyg), Planflucht f hastighet i -flykt (flyg), Horizontalgeschwindigkeit f

-form (plast), Abquetschform f -fräs (met), Flachfräsmaschine f, Plan-fräser m

-fräsa, planfräsen

-fräsmaskin, Wagerecht-Fräsmaschine f, Planfräsmaschine f -gavel (ång), Flachboden m -glas (ker), Tafelglas n -hammare (met), Flachhammer m, Platthammer m

-hamra (met), flachhämmern, plätten, zusammenschlagen -hastighet, Plangeschwindigkeit f -hjulsväxel (mask), Planscheibengetrie-be n, Planverzahnung f -hyvel (snick), Abrichthobel m, Abrichtmaschine f; (sågv), Bretterhobelmaschine f

-hyvel(maskin) (gruv, snick), Dickenhobelmaschine f, Tangentialhobelma-schine f

plani|glob (lantm), Planiglob m -meter (matern), Planimeter n; (mät), Flächenmesser m, Flächenmessinstru-ment

n

-metrera ett diagram, ein Diagramm planimetrieren -metri, Planimetrie planing (met), Geradbiegen n

-s|vals (för mynt), Streckwalze plank (bygg), Bretterzaun m, Bretterwand f, Plankenzaun m; (koll.), Bohlen, Planken

tvåtums ~ (sågv), Riemling m -a (sågv), Bohle f, Brett n, Diele f, Planke f

plankarbonisering (väv), Breitkarbonisie-ren n

plankarta, Plan m, Plankarte f plankjbeläggning (brob), Bohlenbelag m; (bygg), Bebohlung f -däck (vattenb), Bohlenbelag m -golv, Dielung f

-gång (skeppsb), Plankengang m -hejare, Bohlenhammer m, Brettfall-hammer m, Stangenreibhammer m plankil (mask), Flachkeil m plankjlägga (bygg), dielen

-läggning (bygg), Beplankung f, Dielen n

plan|konkav (optik), plankonkav -konvex (optik), plankonvex

-kopiering, Plankopieren n -kopieranordning, Plankopiervorricht-ung f

plank spång (bygg), Laufbrett n, Lauf-brücke f; (gruv), Lauf bohle f, Laufbrücke

-stolpe, Pfahl m

-såg (sågv), Brettsäge f, Dielensäge f, doppelte Schlitzsäge f -sågare, Brettsäger m plankurva (matern), ebene Kurve f plankvägg (bygg, vattenb), Bohlenwand f plan'matning (mask), Planjvorschub m, -zug m

-matnings- I. tvärmatningsinkoppling,

Planzug-Einschaltung f -mässig, planmässig -mätning, Flächenaufnahme f planoavläggare (tryck), Planoausleger m planparallell (matern), planparallel

-glas (ker), Planparallelglas n planjpolera, fertigreiben, fertigschlichten -polering, Fertigschlichten n -polerverktyg, Fertigschneideisen n -press (väv), Breitspannpresse f -pressad svets, Quetschnaht f -reglering (vattenb), Regelung f des horizontalen Verlaufs -(ritning) (ritn), Grundriss m, Plan-zeichnung f planrost (värme), Planrost m

-eldstad (värme), Planrostfeuerung f planschett (vattenb), Blankscheit n planjsikt (kvarn), Plansichter m, Flach-sieb n, Schwingsieb n -sil (p), Plansieb n -skavstål, Flachschaber m -skiva (mask), Planscheibe f, Richtplatte f, Tuschierplatte f -skiva med kuggkrans, Zahnkranzplan-scheibe f

-skiva med spår, Planscheibe f mit Nute n

-skivans diameter (svarv), Planscheibendurchmesser m -skivans glidbana, Planscheibengleit-bahn f, Planscheibenlaufbahn f -skivekuggkrans (x-vis på karusellsvarvar), Planscheibenzahnkranz m -skopa, flache Schaufel f -skära (väv), glattschneiden -slev (met), Planierlöffel m -slid (ång), Flachschieber m, Muschelschieber m planslipmaskin (met), (Ober)flächen-schleifmaschine f, Planschleifmaschi-ne f

~ med fast bord, Planschleifmaschine mit festem Tisch

~ med fram- och återgående bord, Planschleifmaschine f mit vor- und zurücklaufendem Tisch ~ med roterande bord, Planschleifmaschine f mit rotierendem Tischplanslipning

platsbesparande

plan|slipning (met), Planschleifen n, Planschliff m

-slätbearbetning (met), Planschlich-ten n

-smidning (met), Flachschmieden n -spegel (foto), Planspiegel m -stickmaskin (väv), Flachstrickmaschi-ne f

-styrning (mask), Flachführung f -stål (mask), Stichel m -svarv (mask), Scheibendrehbank f; (met), Plandrehbank f, Planierbank f -svarva (met), flachdrehen, plandrehen -svarvning, Plandrehen n -svetsning (met), Planschweissung f -syrning (väv), Breitsäuren n planta, Pflanze f

plantagegummi, Plantagenkautschuk m plantak (bygg), Terrassendach n, ebenes Dach n

plantera (med) skog (skogsavv), bewalden, beholzen

med träd, beholzen plantering (skogsavv), Schonung f, Pflanzung f

~ av dyner med skog, Dünenaufforst-ung f

plantrigonometri, Flächentrigonometrie f plantryck (tryck), Flachdruck m -s|förfarande, Flachdruckverfahren n -s|maskin, Flachdruckmaschine f automatisk tvärmatning, selbsttätiger

Planzug m planvalsja, fertigwalzen

-ning (met), Fertigwalzen n planvira| (pappers)maskin, Langsiebpapiermaschine f -parti (p), Langsiebpartie f planvy, Ansicht f von oben plasksmörjning (mask), Tauchbadschmierung f plast, Kunststoff m, Plast m plast|arbetare, Kunststoffarbeiter m -ark, Kunststoff-Folie f -band, Kunststoffband n -duk, Kunststoff-Folie f, Streichstoff m -fabrik, Kunststoffabrik f -folie, Kunststoff-Folie f -glas, Zellglas n, organisches Glass n -golvmatta, Fussbodenplatte f -icera, weichmachen -icitet (hållf), Bildsamkeit f -icitetsgräns (g), Plastizitätsgrenze f -icitetsområde (g), Plastizitätsbereich m

-icitetstal, Plastizitätsindex m -ik, Plastik f -ikat, Plastikat n plastisk (hållf), bildsam, plastisch ~ formförändring (g), plastische Dehnung f

tänjbarhet, Duktilität f, Dehnbarkeit f

-t kol (met), Formkohle f

-t material, plastischer Werkstoff m -t trä, Holzkitt m plastisol, Plastisol n

plast|laminat, Kunst(harzschicht)stoff m -läder, Kunststoffleder n -material, Kunstharzpresstoff m -parkett, Kunststoff-Fliese f -platta, Kunststoffplatte f (-)pressare, Kunststoff presser m -(profil)rör, Kunststoffrohr n -skal, abstreifbarer Überzug m -slang, Kunststoffschlauch m -svamp, Kunststoff-Schwamm m -varufabrik, Kunststoffverarbeiter m -väv, Kunstfasergewebe n platanträ (snick), Platanenholz n platin (väv), Platine f, Haken an Ja-quardmaschine f stående ~ (väv), Stehplatine f vanlig ~ (väv), Grundplatine f ~ utan krok (väv), hakenlose Platine f platina (kemi), Platin n, Weissgold n utfällning av Platinscheidung f -cyanid, Platinzyanid n -degel (kemi), Platintiegel m -elektrod (el), Platinelektrode f -föraskningsdegel, Platin veraschungs-schale f

-iridium (gruv), Platiniridium n -kontakt, Platinkontakt m -plätering (guldsm), Platinplattierung f -skål (kemi), Platinschale f -spets (bil, el), Platinkontakt m -stift (bil, el), Platinkontakt m -svamp (kemi), Platinschwamm m -svart (kemi), Platinmohr m, Platinschwarz n

-syra (kemi), Platinsäure f -tryck (foto), Platindruck m -tråd, Platindraht m platinjbarr (väv), Platinenbarre f -era (guldsm), (ver)platinieren -bräde (väv), Platinenbrett n -fjäder (väv), Platinenfeder f -hals (väv), Platinenhals m -hus (väv), Platinenkopf m -hållare (väv), Platinenhalter m -ledskiva (väv), Platinenleitscheibe f -löpmaskamönster (väv), Platinenlauf-maschemuster n -maska (väv), Platinenmasche f -näsa (väv), Platinenschnabel m -ring (väv), Abschlagplatinenring m -snöre (väv), Platinenschnur f -värmugn, Platinenwärmofen m plats, Platz m, Ort m

bakre ~ (bil), Rücksitz m

lägga något på sin etw. an seinen

Platz legen

med en einsitzig

-anropslampa (tel), Dienstanruflampe

-behov, Platzbedarf m

-belysning, Platzbeleuchtung f

-besparande, platzersparendplatshopkoppling

— 397 —

plommonträd

-hopkoppling (tel), Platzzusammenschaltung f

-ledning (tel), Dienstleitung f -ledningssystem, Dienstleitungsbetrieb m

-multipel, Dienstleitungsfeld n -utnyttjande (flyg), Platzausnützung f -väljare (tel), Dienstwähler m platt, platt

platta, Herd m, Scheibe f; (bygg), Platte f; (tryck), Platte f

på mikroskop, Tisch m ~ till, ausplatten ~ under transmissionsdrev (bil), Stirnblech n

beläggning med plattor, Plattenbelag m förband med plattor (met), Platten-stoss m

liten Plättchen n platt|borr, Flachbohrer m -buffert (järnv), Plattenpuffer m -bärighetsförsök (g), Plattenbelastungsversuch m

-eringsgarn (väv), Plattierfaden m niatarlijul för -eringsgarn (väv), Plat-tierfadenzubringer m -eringsgarnförare (väv), Plattierfaden-führer m

-eringsplatin (väv), Plattierplatine f -fana (elkem), Plattenfahne f -fjäderkil (met), Scheibenfeder f plattform, Endbühne f; (bygg), Bühne f, Podest n; (gruv), Ruhebühne f; (järnv), Bühne f, Plattform f; (mask), Bühne f, Laufbrücke f täckt geschlossene Plattform f -s|däck (skeppsb), Plattformdeck n -sjram, Plattformgestell n -s|vagn (järnv), Plattformwagen m, Plateauwagen m; (bil), Pritschenwagen m

-sjvåg (mät), Tafelwage f platt|golv (bygg), Plattenbelag m

-grundläggning (g), Plattenfundation f, Plattenlgründung f, Flach- f -gummi (kemi), Plattengummi n -gängad skruv, Schraube f mit flachem Gewinde

-ing (sjö), Platting f, Serving f

-järn (met), Flacheisen n

valsat -järn (met), Plat(t)ine f

-järnstav, Flacheisenstab m

-kondensator (el), Plattenjkondensator

m, Scheiben- m

-koppar (met), Flachkupfer n

-köl (skeppsb), Plattenkiel m

-liknande, plattenartig

-list, Plättchen n

-läder (läder), Fahlleder n

-läggare (vägb, bygg), Plattenleger m,

Plattensetzer m

-rem, Flachriemen m

-skena (järnv), Plattschiene f -spår (met), Flachkaliber n -stål, Schlicht[stahl m, Flach- m -svedmaskin (väv), Plattensengmaschi-ne f

-sömsbroderi (väv), Plattstichstickerei f

-tegel (bygg), Plattziegel m

-tryck, Plattendruck m

-tråd (met), Flachdraht m

-tång (met), Flachzange f, Draht- f,

Schnabel- f

-vals (met), Plättwalze f platå, Hochebene f; (gruv), Plateau n pleiotron (radio), Pleiotron n pleojkroism, Pleochroismus m

-nast (gruv), Pleonast m, Zeylanit m plessit (gruv), Plessit m

-glas, Plessitglas n plexi|glas, Plexiglas n pligg (läder), Holzstift m, Nagel m,

Zweck n, Zwecke f pliktstång, Sondiereisen n plint (bygg), Säulenplatte f, Grundplatte

f, Fundament n plint (g), Einzelfundation f plique-à-jour (emalj), bodenloses Zellen-

schmelzverfahren n plissé (väv), Faltengewebe n plissering, Falten n -s|maskin (sömnad), Fältelmaschine f, Plisseemaschine f (plissé)veck (väv), Plisseefalte f plocka, klauben, pflücken; (lin, hampa), ziehen; (läder), verlesen; (väv), auszupfen

~ ut (gruv), lesen plock|band (gruv), Leseband n

-bord, Klaubbühne f; (gruv), Lesetisch m, Verteilungstisch m -hammare, Klaubhammer m -ning, Klaubarbeit f; (gruv), Hand-scheidung f

-ning av sten (gruv), Steinausklaub-ung f

plog (lantbr), Pflug m

tvådelad zweiteiliger Pflug m

-bill, Pflugschar f

-fåra, Rille f

-handtag, Pflugsterz m

-huvud, Pflughaupt n

-kniv (mask), Kolter n, Pflugeisen n,

Pflugmesser n, (Pflug)sech n

-kropp, Pflugkasten m, Pflugkörper m

-rist, Kolter n

-tistel, Pflugbalken m, Pflugbaum m -ås (lantbr), Grendel m plomb, Verschluss m, Plombe f -era (även tandl), plombieren -eringsmärke, Verschlussmarke f -erstans (mät), Plombierstanze f -tång, Plombenzange f plommonträd, Zwetschenbaum m, Pflaumenbaum mplugg:

plugg, Pfropf(en) m, Stopfe f; (gjut), Spund m; (mask), Verschlusschraube f, Zwecke f; (rörl), Hahn m; (snick), Pflock m, Nagelklotz m; (skeppsb), Nagelklotz m

-borr (snick), Kreisausheber m -lera (för smältugn), Ausfüllmasse f -rilningsverk för rör (met), Glattwalzwerk n für Rohre

-svets (met), Rundlochschweissnaht f -trä (snick), Pflockholz n -valsverk för rör, Stopfenwalzwerk n für Rohre plumbokalcit (gruv), Plumbokalzit m plundra (kanonen), das Geschütz entladen

plundrings|kolv (art), Entladekolben m -plåt (art), Entladeblech n -spak (art), Entladehebel m plunge (i pump), Stempel m, Stössel m; (mask), Tauchkolben m, Plunger m -kolv (mask), Hohlkolben m, Mönchskolben m, Plunger(kolben) m -pump (mask), Tauchkolbenpumpe f, Plungerpumpe f plus|följdskomponent (el), Mitkoordina-te f

-följdsystem (el), mehrphasiges Mitsystem n

-plåt (bil), Plusplatte f -pol (el), Pluspol m -tecken (matern), Pluszeichen n -uttag (el), positive Klemme f Pluviometer (meteor), Ombrometer n,

Pluviometer n, Regenmesser m plym, Federbusch m

plysa (väv), zausen, zupfen; (läder), verlesen

plysch, Plüsch m, Pelzsamt m

skuren ~ (väv), Schneidplüsch m -garnsmatare, Plüschfadenzubringer m -henkel (väv), Plüschhenkel m -läder, Plüschleder n -matta (väv), Plüschteppich m, Samt-teppich m

-platin (väv), Plüschplatine f -vara (väv), Plüschware f plysmaskin (väv), Reiss]wolf m, Fach- m "plywood", Sperrholz n plån (på tändsticksask), Streichfläche f

-bok, Brief|tasche f, Geld- f plåster, Pflaster n

plåt (met), Blech n, dickes Blech n, Blechtafel f, Schild n; (tryck), Platte f blank ~ (kemi), blanke Platte f enkcldakaperad einmal dekapiertes Blech n

etsad ~ (tryck), radierte Platte f flänsad ~ (met), Bördelblech n, Küm-pelblech n

gjord av blechern

ljuskänslig ~ (foto), lichtempfindliche

Platte f

negativ ~ (el), Minusplatte f

perforerad Gitterblech n raderad ~ (tryck), radierte Platte f skuren ~ (mask), beschnittene Platte f

ugnsglödgad kastengeglühtes Blech n

-balk (flyg), Kastenholm m; (stål), Blechträger m, vollwandiger Träger m -bearbetningsmaskin, Blechbearbeitungsmaschine f -behållare, Kanister m -beklädd, blechverkleidet -beklädnad (snick, met), Blechbelag m -beslag (snick, met), Blechbeschlag m -beslagning, Blechbeschlag m -bockningsmaskin (mask), Mantelbiegemaschine f, Blechbiegemaschine f -borste (el), Metallbürste f -böjningsstång (met), Drückzange f -del (bil), Blechteil m -falsningsmaskin (met), Blechbesäummaschine f

-fodrad, blechgefüttert -fält (flyg), Tragscheibe f -förpackning, Blechpackung f -förtenningsugn, Blechverzinnungs-ofen m

-glätt (p), Plattenglätte f -(glödgnings)ugn, Blechglühofen m -grund (emalj), Blechgrundemail n -hammare, Blechhammer m -huv, Blechsturz m -isoleringsmaskin (elmask), Blechbe-klebemaschine f

-kantshyvelmaskin, Blechkantenhobel-maschine f

-klipp, Schrottblech n -kragningsmaskin (mask), Blechbördelmaschine f

-kärna (el), Blechkern m -köl (skeppsb), Plattenkiel m -liknande, plattenartig -list, Blechleiste f -lock, Blechdeckel m -mantel (met), Blechmantel m -mantel för masugnens övre del, Gicht-mauer f

-radialborrmaskin, Blechradialbohrmaschine f

-ram, Blechrahmen m -rikthammare, Blechabrichthammer m -riktningsmaskin, Blechrichtmaschine f -riktningspress, Blechrichtpresse f -rör (met), Blechrohr n plåtsax (mask), Blechschere f; (met), Blechschere f, Plattenschere f maskindriven maschinell angetriebene Blechschere f

~ med öppet gap (mask), Ausladungsblechschere f

~ med slutet stativ, geschlossene Blechschere f

-bett, Blechscherenmesser n plåtjsklva, Blechscheibe fplåtskorsten

poler-

-skorsten, Blechschornstein m -skydd (met), Plattenschutz n -skärningsmaskin (mask), Blechschere f

-slagare, Spengler m, Klempner m -slagarstäd, Spenglerамboss m -spik (skeppsb), Häutespieker m -stansningsverktyg, Blechstanzwerk-zeug n

-stråk (skeppsb), Plattengang m, Plattenschlag m

-svetsning, Blechschweissung f -tjocklek (met), Blechstärke f, Blech-dicke f

-tolk (mät), Bandeisenlehre f, Blech-lehre f

-transportband, Plattenband n -tratt, Blechtrichter m -trumma, Blechtrommel f -ugn, Blechofen m -utdelare, Blechausleger m -valsgata (met), Blechstrasse f -valssträcka (met), Blechstrasse f -valsverk, Blechwalzwerk n -vändare, Blechwender m -(värm) ugn, Blechwärmofen m -ämne (met), Plat(t)ine f -ämnesvalsverk (met), Platin walz-werk n pläd, Reisedecke f

plätera (ker), mit Folie belegen; (met), plattieren

-de glasvaror, beschlagene Glaswaren f pl

plätering (met), Belag m, Plattierung f; (ur), Goldbelag m

-sanordning (met), Plattiervorrichtung f

-s|bord (ker), Belegtisch m -s|valsverk (met), Plattierwalzwerk n plättverk (met), Plättmühle f; (väv),

Plättmaschine f plöja, (aus)furchen, pflügen; (sjö),

schneiden plöjning (lantbr), Pflügen n plötslig, schroff, plötzlich pneumatisk, pneumatisch, Pressluft-~ högtalare, pneumatischer Lautsprecher m

~ kassun, Druckluftkasten m ~ press, Luftpresse f, pneumatische Presse f

-t verktyg (met), Druckluftwerkzeug n pockenholts (snick), Guajakholz n, Pock-holz n

podest (bygg), Podest n, Treppenabsatz m -balk (bygg), Podestbalken m -platta (bygg), Podestplatte f -steg (bygg), Podeststufe f -trappa med två armar (bygg), Podesttreppe f mit zwei Läufen podium (bygg), Podium n pointera, einstellen pois (mät), Pois n

pol (el), Pol m; (matern), Pol m; (väv), Pole f

jordad ~ (el), geerdeter Pol m liknämnig gleichnamiger Pol m motsatt entgegengesetzter Pol m negativ negativer Pol m oliknämnig ungleichnamiger Pol m positiv ~ (el), Pluspol m, positiver Pol m

-a (gruv), polen

jordens magnetiska -er, magnetische Pole der Erde antal -er, Polzahl f

koppla om -erna, die Pole umschalten, umpolen polar (matern), polar

~ vektor (rl), polarer Vektor m -axel (matern), Polarachse f -diagram, Polardiagramm n -i|meter (mät), Polarimeter n polarisation (el, fys), Polarisation f elektrisk elektrische Polarisation f elektrolytisk elektrolytische Polarisation f

fullständig vollständige Polarisation f

ofullständig ~ (el), unvollkommene Polarisation f

total vollkommene Polarisation f ~ av ett medium, Polarisation f eines Mediums

-s|apparat (optik), Polarisationsapparat m

-sjbatteri (el), Polarisationsbatterie f -s|fädning (radio), Polarisationsfading n, Polarisationsschwund m -s|fel, Polarisationsfehler m -s|filter (foto), Polarisationsfilter n -s mikroskop (optik), Polarisationsmikroskop n

-s plan, Polarisationsebene f -s|ström (el), Polarisationsstrom m polaris|ator (fys), Polarisator m -era, polarisieren, polen -erad, polarisiert, gepolt -erat relä, polarisiertes Relais n -erbar (fys), polarisierbar dielektrisk -ering, dielektrische Polarisation f polaritet (el), Polarität f

kasta om -en (el), umpolen polar|koordinater (matern), Polarkoordinaten f pl -luft, Polarluft f poljarm (väv), Polflügel m

-avstånd (astronomi), Pol|distanz f, -abstand m, -weite f -båge (el), Polbogen m -cirkel (geogr), Polarkreis m -delning (el), Polschritt m, -teilung f polder (vattenb), Polder m polejaolja, Poleyöl n poler- (sms), Polier-polera

polygon

-a, anreiben, blank machen, blank schleifen, brünieren, glänzend machen, Glanz geben, honen, läppen, schleifen, schwabbeln; (ker), polieren; (met), glätten, polieren, scheuern; (papper, väv), glätten; (snick), polieren, glätten -ad, poliert

högglansigt -ad, hochglanzpoliert -are (papper, ur), Glätter m -bar, polierfähig

-borste, Polierbürste f, Putzbürste f; (met), Schlichtbürste f -brotseh (met), Glättahle f -fil (met), Lederfeile f -filt, Schleiffilz m -hammare (met), Glanzhammer m polering, Anschliff m; (met), Blankputzen n, Polieren n, Blankreiben n, Schauern n, Endbearbeitung f -s!pulverkvarn (mask), Glättemühle f -s trumma (met), Scheuerfass n polerjkalk, Wiener Kalk m -maskin, Poliermaschine f; (mask, met), Schlichtmaschine f; (väv), Scheuermühle f -medel, Poliermittel n -motor, Poliermotor m -pinne (met), Putzholz n -rött (met, guldsm), Krokus m, Polierrot n

-skiffer (gruv), Saugschiefer m -skinn (met), Polierleder n, Schleifleder n

-skiva, Glanzscheibe f; (met), Glättplatte f, Polierscheibe f, Schwabbelrad n -sten (met), Putzstein m -stål, Schlichtstahl m -städ (met), Schlagstöckchen n -svarv, Polierprägebank f -trumma, Poliertrommel f -trumma med dammutsugning, Putztrommel m mit Staubabsaugung -trumma med sugledning, Putztrommel m mit Saugleitung -trä, Glättholz n, Polierstock m -vax, Polierwachs n -ål (met), Glättahle f, Polierahle f polettmätare (el), Selbstversteller m ^ för elektricitet, Elektrizitätsselbstverkäufer m, Zähler m mit Geldeinwurf

elektrisk Elektrizitätsselbstverkäufer m

pol|hemsknut (bil), Gelenkkupplung f, Kreuzgelenk n, Universalgelenk n; (mask), Universalgelenk n -hjul (el), Magnetrad n -höjd (astronomi), Polhöhe f polianit (gruv), Polianit m poljig (el), -polig -iment (måln), Poliment n -indikator (el), Polanzeiger m -inkoppling (el), Anklemmen n polityr, Glänze f; (main), Politur f v

-lack, Politurlack m pol klämma- (el), Polklemme f -koordinatmätning (lantm), magnetische Messung f,

Bussolenmessung f -kuts (tel), Anschlagstift des Ankers -kätting (väv), Polkette f pollare (sjö), Ankerpfahl m, Dickdolle f; (skeppsb), Poller m; (vattenb), Haltepfahl m, Katt f pollusit (gruv), Pollux m pol|ningsstång (gruv), Polstange f -omkastning (el), Umpolung f -omkopplare (el), Polumschalter m -omkoppling (el), Polumschaltung f -omkopplingsbar motor, polumschaltba-rer Motor m

-papper (el), Polreagenzpapier n, Polsuchpapier n -ring (el), Polring m -sko (el), Polklemme f, Polschuh m -spets, Polkante f

avlöpande -spets (el), ablaufende Polkante f

pålöpande -spets (el), auflaufende Polkante f

-spänning (el), Klemmenspannung f -stjärna (astronomi), Polarstern m, Nordstern m

-stråle (matern), Polstrahl m

-stycke (bil), Polstück n

-styrka (el), Polstärke f

-sökare (el), Polsucher m

-tråd (väv), Polfaden m, Schlingfaden m

-varp (väv), Oberkette f, Polkette f

-väft, Polschuss m

-vändare (el), Pöl| Wender m, -schal-

ter m

-växlare (tel), Polwechsler m -växling (el), Polwechsel m -växlingstal (el), Polwechselzahl poly addition (plast), Polyaddition f -akrylat, Polyakrylat n -akrylnitril, Akrylnitrilharz n -akrylsyra, Polyakrylsäure f -amid, Polyamid n -basit (gruv), Polybasit m -butadien, Polybutadien n -butylmetakrylat, Polybutylmetakry-lat n

-diklorstyren, Polydichlorstyrol n -dimetylbutadien, Polydimethylbuta-dien n

-dimetylsiloxan, Polydimethylsiloxan n -dispers, polydispers

-eder (matern), Polyeder n, Vielflach n -ester, ungesättigtes Polyesterkunststoff m

-esterfiber, Polyesterfaser f -eten, Polyäthylen n -etenoxid, Polyäthylenoxid n -etylen, Polyäthylen n polygon (matern), Polygon n, Vieleck n -al kontaktledning, polygonale Kettenfahrleitung fpolygen kopplin g

port

-koppling (el), Vieleckschaltung f -mätning (lantm), Polygonisierung f, Polygonmessung f -punkt, Polygonpunkt m -spänning, Polygonspannung f -stensättning (vägb), Schlagverband m für Pflaster

-tåg (lantm), Polygonzug m -upphängning (stat), Polygonaufhängung f

polyjgrafi (tryck), polygrafisches Gewerbe n

-halit (gruv), Polyhalit m -isobuten, Polyisobutylen n -isopren, Polyisopren n -karbonsyra, Polycarbonsäure f -kloropren, Neopren n -klortrifluoreten, Polymonochlortri-fluoräthylen n

-kondensat, Polykondensat n -kondensation, Polykondensation f -kromi (tryck), Mehrfarbigkeit f -mer, Polymer n; adj. polymer -merhomolog, Polymerhomolog m -merisat, Polymerisat n -merisatblandning, Polymerisatmischung f

-merisation (kemi), Polymerisation f -metakrylat, Polymetakrylat n -molekylär, polymolekular -nom (matern), Polynom n -siloxan, Polysiloxan m -styren, Polystyrol n -terpen, Terpenharz n -tetrafluoreten,

Polytetrafluoräthylen n -trifluorvinylklorid, Polymonochlortri-fluoräthylen n -uretan, Polyuretan n polyvinyljacetal, Polyvinylacetal n -acetat, Polyvinylazetat n -alkohol, Polyvinylalkohol m -vinylamid, Polyvinylamid n -butyral, Polyvinylbutyral n -ester, Polyvinylester m -eter, Polyvinyläther m -formal, Polyvinyl|formal n, -acetal n -idenklorid, Polyvinylidenchlorid n -keton, Polyvinylketon n -klorid, Polyvinylchlorid n -lim, Vinyl(harz)klebstoff m -pyrrolidon, Polyvinylpyrrolidon n polyta (el), Polfläche f polär (matern), polar -t tröghetsmoment, polares Trägheitsmoment n pomada, Pomade f

pomeransiolja (kemi), Orangenöl n, Po-meranzenöl n -skal, Pomeranzenschale f pompejanskt rött (kemi), Pompejanisch-

rot n, Eisenrot n Poncelets brygga (el), Ponceletbrücke f ~ vattenhjul (vattenb), Ponceletrad n

ponton (vattenb), Ponton m, Schwimmsack m, Schwimmvorrichtung f -bro (brob), Fassbrücke f, Kahnbrücke f, Pontonbrücke f, Schiffbrücke f, Tonnenbrücke f

-bro på tunnor (brob), Fasspontonbrücke f

-krän (transp), Pontonkran m, Schwimmkran m

-port (vattenb), Ponton tor n, Ponton-verschluss m, Schwimmtor n -system (flyg), Schwimm werk n poop (skeppsb), Hütte f, Kampanje f poplin (bomullstyg), Popelin m poppel, Pappel f por, Pore f

porcupineöppnare (väv), Horizontalöffner m

por|fyllning, Porenfüller m porfyr (gruv), Porphyr m -brott, Porphyrbruch m -it (gruv), Porphyrit m porgummi, Porengummi n porig, porig

porositet, Porigkeit f, Porosität f, Poren|-

volumen n, -anteil m porlplast, poriger Kunststoff m

-prov (emalj), Widerstandsprüfung f porslin, Porzellan n hårt Steinporzellan n muffbränna ~ (ker), Porzellan verglühen

muffbränt verglühtes Porzellan n -s|drejare, Porzellandreher m -s|husgeråd, Gebrauchsgeschirr n aus Porzellan

-s[isolator, Porzellanisolator m -s|jaspis (ker), Porzellanjaspis m -s|skiffer (gruv, ker), Porzellanschiefer m

-s|ugn, Porzellanofen m -s|varor, Porzellanwaren f pl port (bygg), Pforte f, Tor n; (skeppsb), Lichtpforte f, Pforte f, Tor n nedre ~ (vattenb), Untertor n övre ~ (vattenb), Obertor n ~ till torrdocka, Trockendocktor n -abel, ortsveränderlich, tragbar -abel sändare, Hilfsender m, tragbarer Sender m

-abelt instrument, tragbares Instrument n

portal (bygg, vattenb), Portal n portal (g), Porenziffer f -automat för chuckarbeten, Portal-Automat m für Futterarbeit -krän (transp), Bockkran m, Portalkran m portativ, tragbar

~ smedja, tragbare Schmiede f portfölj (läder), Mappe f, Aktenmappe f

-läder, Portefeuilleleder n port|(gång) (bygg), Torweg m, Hauseinfahrt f; (vägb), Durchfahrt fporthalva

pottval

-halva (bygg), Torflügel m portionera, dosieren portklapp (dörr), Klopfer m portlands] cement, Portlandzement m -kalk (bet), Portlandkalk m -klinker, Portlandklinker m porto fri, portofrei

-kostnader, Portokosten pl porträtt, Bildnis n, Porträt n -film (foto), Porträtfilm m -fotograf, Porträtfotograf m portjsurrning (sjö), Pfortenzurrung f övre -tröskel (vattenb, skeppsb), Ober-drempel m portvakt, Schliesser m

-s|rum, Pförtnerraum m porvatten, Porenwasser n porvattensjtryck (geot), neutraler Druck m, Porenwasserdruck m kvarstående -tryck (geot), zurückbleibender Porenwasserdruck m negativt -tryck, negativer Porwasserdruck m

-tryckhöjd (g), Porenwasser-Druck-höhe f

porös, leicht, locker, porig; (kemi), porös

göra porös machen ~ sten, poröser Stein m position, Lage f, Rast f, Stellung f -s; artilleri, Positionsartillerie f -s lampa (flyg), Positionslampe f, Positionslaterne f, Positionslicht n -si vinkel, Positionswinkel m positiv, positiv, tatsächlich; (foto), Positiv n, Drehorgel f, Leierkasten m

bild, Positivbild n ~ elektricitet, positive Elektrizität f ~ platta (i batteri), Plusplatte f

pol, positiver Pol m -a strålar, positive Strahlen m pl -t anslag, zuverlässiger Anschlag -t elektrisk, elektropositiv, positivelektrisch

-t glimljus, Anodenglimmlicht n -t laddad, positiv geladen -bild (foto), Positiv n -tryck (tryck), Positivdruck m Positron, Positron n

post, hölzerne Säule f, Pfahl m, Schildwache f; (bygg), Pfosten m, Tor n inlastning av Postladung f -ament (bygg), Unterbau einer Säule, ~ eines Denkmales n -busstrafik, Postkraftwagenverkehr m -flygare, Postflieger m -flygbåt, Postflugboot n -flygning, Postflug m -flygplan, Postflugzeug n -oktav (tryck), Romanformat n, englisches Romanformat n -papper, Briefpapier n, Schreibpapier n -pappersark (papper), Briefbogen m -porto, Porto n

-räknare, Postenzähler m -säck, Postbeutel m, Postsack m -tåg, Postzug m -vagn, Postwagen m -ångare, Postdampfer m potatis, Kartoffel f -bränneri, Kartoffelbrennerei f -mjöl, Kartoffelmehl n, Kartoffelstärke -skalare, Kartoffelschäler m -skärare, Kartoffelschneider m -sorterare, Kartoffelauslesemaschine f -stärkeise, Kartoffelstärke f -stöt, Kartoffelquetsche f -upptagare, Kartoffelausgraber m, Kartoffelerntemaschine f potens (matern), Potenz f andra zweite Potenz f höja i ~ (matern), potenzieren, in eine Potenz f erheben tredje /N/ (matern), Kubus m -block (fys), Potenzflaschenzug m -exponent (matern), Potenzexponent m -serie, Potenzreihe f -talja (fys), Potenzflaschenzug m potential (el, fys), Potential n elektrisk elektrisches Potential n -barriär, Potentialberg m -diagram, Potential(schau)bild n -energikurva, Potentialkurve f -fall (el), Potential(ab)fall m, Potentialgefälle n

-ficka, Potential|senke f, -napf m -funktion (fys), Potentialfunktion f -gradient (fys), Potentialgradient m -platå, Potentialplateau n -skillnad (el), Potentialdifferenz f, Potentialunterschied m; (fys), Spannungsunterschied m

magnetisk -skillnad, magnetischer Potentialunterschied m -strömning, Potentialströmung f -teori, Potentialtheorie f -virvel, Potentialwirbel m hastig -ändring (el), Potentialsprung m potentiell (fys), potentiell

~ energi, potentielle Energie f potentiera, potenzieren potentiometer (el), Potentiometer n, Spannungsteiler m

-kopplat motstånd, Potentiometerwiderstand m

-regiering, Potentiometerregulierung f -remsa, Potentiometerstreifen m Potiers emk (el), EMK des Luftpaltfeldes ~ emk (el), Potier-EMK

reaktans, Potierreaktanz f pottaska (kemi), Aschensalz n, Pottasche f

kalcinerad ~ (kemi), Perlasche f rå Pottaschefluss m, Ochras m, schwarze Pottasche f pottaskekyp, Pottascheküpe f pott]hål (g), Schlagloch n -val (biol), Pottwal mpozzolanjord

pressglans

pozzolanjord (gruv), Puzzolane f, Puzzo-

lanerde f praktik, Praxis f i -en befunnet gott, in der Praxis bewährt praktisk, praktisch

-a elektriska enheter, praktische elektrische Einheiten f pl -t lämplig, in der Praxis bewährt -t system, praktisches System n praktupplaga (tryck), Luxusausgabe f,

Prachtausgabe f pralin (socker), Praline f prallsten, Abweisestein m, Schrammstein m praxis, Praxis f precis, genau precision, Genauigkeit f precisions- (sms), Präzisions--arbete, Präzisionsarbeit f -avvägning (lantm), Präzisionsnivelle-ment n; (mät), Feinnivellierung f -cirkel (ritn), Genauigkeitszirkel m -djupmått, Feinmesstiefenlehre f -garnvåg, Präzisionsgarnwage f -instrument, Feinmessgerät n, Präzisionsinstrument n

-kondensator, Präzisionskondensator m -mått, Präzisionsmass n -mätinstrument, Präzisionsmesswerk-zeug n

-mätning, Feinmessung f -nivellering (mät), Feinnivellierung f -passare (ritn), Genauigkeitszirkel m -pendelur, Präzisionspendeluhr f -svarv, Feindrehbank f predikstol, Kanzel f

-s|täk (bygg), Kanzeldach n prefix i metersystemet, Dezimalpräfixe f prej|a (sjö), preien -distans (sjö), Preientfernung f -skott (sjö), Preischuss m preparat (biol, kemi), Präparat n -ion, Zubereitung f -salt, Präpariersalz n preparera, präparieren preparering, Vorbereiten n, Präparieren n

preparerings|bestick, Präparierbesteck n -mikroskop, Präpariermikroskop n -nål, Präpariernadel f preselektor, Vorwähler m presenning, Persenning f, Planleinwand f, Presenning f, Teerleinwand f, Teer-tuch n, Plandecke f ~ för kol, Kohlenpresenning f press, Presse f; (foto, papper), Quetscher m; (fys), Komprimiermaschine f; (mask), Präger m; (met), Schlagwerk n hydraulisk ~ (mask), hydraulische Presse f

lufthydraulisk ~ (mask), lufthydraulische Presse f

ånghydraulisk dampfhydraulische Presse f

~ för trä och metaller, Presse f für Holz und Metalle

~ för varmprägling (bokb), Heissma-schine f

~ med dubbel valsmatning (sutrust-ning), Presse mit Klemmwalzenvor-schub

^ med kort gap, Presse mit kurzer Ausladung

~ med kort (1. liten) utliggning,

Presse mit kurzer Ausladung ~ med ställbart bord, Presse f mit verstellbarem Tisch ~ med täng eller gripframmatning,

Presse mit Zangen- oder Greifzuführung

~ med valsmatning(sutrustning),

Presse mit Walzenvorschubeinrichtung pressa, aufbügeln, pressen, prägen, quetschen; (met), abformen ~ ihop, stauchen, zusammenpressen ~ in, (hin)einpressen, einzwängen ~ ned, herunterdrücken ~ på, aufpressen ~ torr, ausquetschen ~ ur, auspressen

~ ut, abpressen, herausdrücken, herausquetschen, herauszwängen, herauszwingen ~ vin, keltern -d (met), gepresst

-d ur ett stycke, aus einem Stück gepresst

-t papper, gepresstes Papier n -t ämne, gepresster Rohling m press|anläggning för pappersavfall (papper), Spanpressanlage f -arbete (met), Pressarbeit f -are (väv), Kleiderbügler m -back, Pressbacke f -bord (mask), Presstisch m -bängel (tryck), Pressbengel m -dorn (mask), Presstempel m -duk (papper), Presstuch n -eri (kemi), Presserei f; (met), Pressbau m

-filt (p), Pressfilz m,

-filtsledvals (p), Pressfilz-Leitwalze f

-filter (kemi), Pressfiltcr n

-finger (väv), Pressfinger m

-foder (lantbr), Pressfutter n

-form (met), Pressform f; (väv), Press-

flügel m

-formeri, Pressformerei f -formmaskin, Pressformmaschine f -förfarande, Pressverfahren n -förgyllning (bokb), Pressvergoldung f -gjuten detalj, Formpresstück n -gjutgods (met), Spritzguss m -gjutning (met), Spritzguss m -gjutstycke, Spritzgusstück n -glans (väv), Pressglanz mpressglätta

primärspole

-glätta, presspolieren

-glättning (plast), Presspolieren n

-gusk (p), Press|gautsche f, Manchon-

-hjul (väv), Rundpresse f, Pressrad n

-huvud (mask), Presskopf m

-hylsa, Druckhülse f

-järn, (Schneider) bügeleisen n

gasvärmt -järn, Gasbügeleisen n

-jäst (brygg), Presshefe f

-kolonn (mask), Press wand f

-kraft, Pressdruck m, Spannkraft f,

Schliessdruck m

-krympning (plast), Formenschwind-mass n; Press-Schwindung f -luft (mask), Pressluft f -mangel (väv), Quetschmangel f -maskin (mask), Heizplattenpresse f, Quetschmaschine f

-maskin för vävnader (väv), Tuchpres-se f

-massa (plast), Pressmasse f -material, Press|material n, -gut n, -Stoff m

-matningverk, Pressenzuführvorricht-ung f

-mönster (väv), Pressmuster n -mönsterapparat (väv), Pressmustervorrichtung f

-mönstervara (väv), Pressmusterware f -ning (met, väv), Pressen n, Pressung f -ning av frukt, Obstkelterung f -ningsmaskin, Auspressmaschine f -ningsåterstod (kemi), Öltrester m pl -ok (mask), Pressholm m -ostat, Pressostat m -parti (p), Presspartie f -passning (met), Pressitz m -passningar, Festsitze m pl -pen (mask), Presstempel m -platta (väv), Pressplatte f -plåt (väv), Pressblech n (-)pulver (plast), Pulver n -ring (met), Pressring m -smörjning (bil), Druckschmierung f -span (el), Presspan m -spindel (mask), Presspindel f -spole (väv), Presspule f -stake (tryck), Pressbengel m -stamp (mask), Presstempel m -stycke (met), Presstück n, Pressteil m övre -stycke (met), Mönch m -stång (mask), Presstange f -svetsmaskin, Schweisspresse f -svetsning, Warzenpunkt sch weissen n, Buckel- n

-tegel (ker), Pressziegel m

-torv (värme), Presstorf m

-tryck, Pressdruck m

-utskott (p), Pressausschuss m

-vals (mask), Presswalze f; (väv),

Druckroller m

-vara, Presserzeugnis n

-verk (met), Presswerk n

-verktyg, Presswerkzeug n

-viraduk (p), Presstuch n -växelapparat (väv), Presswechselappa-rat m

-ämne (plast), Pressrohling m -öppning (plast), Tischabstand m, Pressenöffnung f prestanda (flyg), Flugleistungen f pl beräknade errechnete Leistungen f pl

garanterade garantierte Leistungen f pl

-kurva (flyg), Leistungskurve f -siffror (flyg), Leistungszahlen f pl prestation, (Kraft)leistung f; (flyg), Leistung f, Errungenschaft f, Arbeitsaufwand m

-s|förmåga, Leistungsvermögen n; (el, mask), Leistungsfähigkeit f, Leistungsvermögen n; (flyg), Leistungsfähigkeit f

presterat arbete, Arbeitsaufwand m preussisk kappa (bygg), preussische Kappe f

-t kappvalv, preussisches Kappenge-wölbe n

-t valv (bygg), preussische Kappe f prick (sjö), Pricken m -a (main), sprenkeln; treffen; tadeln; vorstreichen -ad (måln), gesprenkelt -ig, sprenklig; (måln), gesprenkelt -retuseh (foto), Entfleckung f, Retusche f prima, prima; (tryck), Prima f -form (tryck), Prime f -tryck (tryck), Schöndruck m primtal (matern), Primzahl f

-tryck (tryck), Prime f, erste Seite f primuskök, Petroleum(gas)kocher m primär, primär

-ankare (el), Primäranker m -balk (bygg), Hauptbalken m -batteri (el), Primärbatterie f -cell, Primärzelle f -elektron (fys), Primärelektron n -element (el), Primärelement n -emission, Primäremission f -fält (fys), Primärfeld n -färg (färgn), Hauptfarbe f -induktans (el), Primärinduktanz f -krets, Primärkreis m -kristallisation (kemi, gruv), Primärkristallisation f -kristallit, Primärkristallit m -kross (gruv), Vorbrecher m, Grob-brecher m

-ledning (bil), Primärdraht m; (el), Primärleitung f

-lindning (el), Primärwicklung f -luft, Primärluft f -luftledning, Primärluftleitung f -lufttryck, Primärluftdruck m -motstånd (el), Primärwiderstand m -spole (el), Primärspule fprimärspänning

-spänning (el), Primärspannung f -station, Primärstation f -stryphylsa (bil), Nebenlufttrichter m -ström (el), Primärstrom m -strömkrets, Niederspannungskreis m, Primärstromkreis m -störning, Anfangsstörung f -tolk, Prüflehre f -upplaga (tryck), Erstausgabe f princip, Prinzip n -koppling (el), Grund[schaltung f, Prinzip- f

-schema, Prinzipschaltbild n prioritet, Priorität f, Vorrang m pris, Preis m

lägsta Grundpreis m, niedrigster Preis

vinna Preis gewinnen prisma (matern, optik, mask), Prisma n; (svarv), Bett n

bildvändande ~ (optik), Umkehrprisma n

-glasögon, prismatische Brille f -hållfasthet, Prismenfestigkeit f -illuminator, Prismenilluminator m -kant, Prismenkante f -kikare (optik), (Prismen)feldstecher m, Prismenfernrohr n -kors (lantm), Prismenkreuz n -sats (optik), Prismensatz m bildvändande -sats (optik), Prismenumkehrsatz m

-spegel (lantm), Spiegelprisma n -svarv (met), Prismendrehbank f -tisk, prismatisch -tisk spik, prismatischer Nagel m -trumma (lantm), Prismentrommel f prisonstift (mask), Prisonstift m privat|central (tel), Nebenstelle f -flygare, Privatflieger m -samtal (tel), Privatgespräch n prober|are, Prüfer m

-degel (gruv, kemi), Versuchstiegel m -nål (kemi), Probiernadel f -sten (juvel), Prüfstein m -stång (ur),

Probierstange f problem, Problem n, Aufgabe f procent, Prozent n -del, Vomhundertteil m, Prozent n -halt, Prozentgehalt m -uell, prozentual process, Prozess m

kontinuerlig ~ (fys), kontinuierlicher Prozess m Proctor-kurva (g), Proctor-Linie f producera, erzeugen, fertigen produkt, Erzeugnis n, Fabrikat n, Produkt n; (matern), Produkt n produktion, Darstellung f, Erzeugung f, Gewinnung f, Produktion f ~ på löpande band, Bandarbeit f -s|kapacitet, Betriebsleistung f, Produktionsfähigkeit f

-s|kostnad, Produktionskosten m

-sjmätning, Mengenkontrolle f in der Prüfabteilung

-s|stegring, Produktionssteigerung f -s| svarv, Fabrikationsdrehbank f, Drehbank f für Massenherstellung produktiv, ergiebig

-itet (gruv), Ergiebigkeit f professionell, Berufssportler m; gewerbsmässig

profil (ritn), Profil n, Seitenansicht f bikonvex ~ (flyg), bikonvexes Profil n fallande fallendes Gesims n förse med -er (bygg), profilieren göra en Profil n schlagen stigande ansteigendes Gesims n -balk, Profileisenträger m -bett (met), Formstahl m -bockningspress (met), Profilbiegepres-se f

-bryne (met), Schleif feile f -era (bygg), profilieren, auskehlen -ering, Profilieren n -erings|valsverk, Röhr- und Profil-Einrollmaschine f -fräs (met), Profilfräser m -fräsmaskin, Schablonenfräsmaschine f -förminskning, Profilverjüngung f -järn (met), Formeisen n, Profileisen n valsning av -järn, Profil eisen walzen n -järnsbalk (met), Formeisenträger m -järnssax (met), Formeisenschere f -kalander, Profilkalander m -list av trä, Holzsims m -mall (järnv), Profillehre f -motstånd, Profilwiderstand m -måttstock (ritn), Profilmasstab m -press (met), Strangpresse f -press för metaller, Profilpresse f für Metalle

-pressning, Strangpressverfahren n -putsmaskin (met), Profilputzmaschi-ne f

-riktig (vägb), profilgereeht -riktverk (met), Profilrichtapparat m -ritning (ritn), Profilzeichnung f -rör, profiliertes Röhr n, Profilrohr n -slipmaskin (met), Profilschleifmaschine f

-styranordning, Umrisskopiereinricht-ung f

-stål (met), Profilstahl m, Formstahl m -stång, profilierter Stab m -stångsax, Profileisenschere f -svarvstål, Fassonstahl m -tjocklek, Profildicke f; (flyg), Flügeldicke f, Dicke f des Profils -tråd (met), Formdraht m, Profildraht m, Stromliniendraht m -trådsarmering, Profildrahtbewehrung f -valsverk, Profileisenwalzwerk n -ändfräs, Schaftprofilfräser m program, Programm n

-kokning (p), Programmkochen n -ledare, Ansager, Sprecher mprogramledningspupinisering

-ledningspupinisering (radio), sehr leichte Bespulung für Musikübertragung

-merare (beräkn), Programmierer m -mering, Programmierung f -regulator (met), Programmregler m -överföring för rundradio, Rundfunkübertragung f progression (matern), Progression f progressiv, progressiv

~ avsökning, unmittelbar aufeinanderfolgende Abtastung f ~ räf felstigning (art), Progressivdrall m

~ sättning (g), fortschreitende Setzung f

-t brott (g), forschreitender Bruch m projekt, Projekt m; (ritn), Entwurf m -era, projektieren; (bygg), entwerfen projektering, Projektierung f -s|arbeten, Planarbeiten f pl -sjritning, Entwurfszeichnung f projektil (skjutv), Projektil n, Geschoss n laddad vollständiges Geschoss n räfflad gezogenes Geschoss n rökutvecklande Rauchspurge-schoss n

torpedformig ~ (mil), Stromlinienge-schoss n

~ med färgad rök, Geschoss n mit farbiger Rauchwolke ~ med plan spets, flachköpfiges Geschoss n

~ med styrringar, Geschoss n mit Führungsringen -bana, Geschoss (flug) bahn f -botten, Geschossboden m -dävert, Geschossdavit m -fastkilning i loppet, Geschossverkeilung f

-hake, Geschossheber m -hiss, Geschossaufzug m -huvud, Geschosskopf m -korg, Geschosstrage f, Geschosskorb m -kropp, Geschosskörper m -kärna, Geschosskern m -laddning, Geschossladung f -lyfthandtag, Geschossheber m -läge, Geschosslager n -mantel, Geschossmantel m -nedslag, Geschossaufschlag m, Geschosseinschlag m -spets, Geschosskopf m -tandning, Geschosszündung f -vikt, Geschossgewicht n projektion, Projektion f vertikal Aufriss m -sjapparat (foto), Projektionsapparatm, Projektionslaterne f, Bildprojektor m, Bildwerfer m, Kinovorführungsappa-rat m

-sapparat för gängor (för kontroll av gängprofiler), Gewindeprojektionsappa-rat m

-s|kopia (foto), (ex förstoring), Projek-tionsabdruck m -s|lampa, Projektionslampe f -s|okular, Projektionsschirm m -sjplan (ritn), Projektionsebene f -s|rör (el), Projektionskathodenstrahl-röhre f

-s|skärm, Bildfläche f

-sjvägg (foto), Projektionswand f, Ki-

nowand f

-sjyta (ritn), Projektionsebene f projektor (foto), Projektor m projiciera (foto, ritn), projizieren promenaddäck (skeppsb), Promenadendeck n promille, Promille f

promotor (plast), Aktivator m, Promo-tor m

Fronys broms (hållf), Pronyscher Zaun m propagandaflyg|ning, Propagandaflug m

-plan, Propagandaflugzeug n propagationsjkonstant (tel), Ausbreitungskonstante f

-tal (tel), Fortpflanzungsmass n propageringsapparat (brygg), Propagierapparat m propån (kemi), Propån n propeller, Propeller m; (flyg), Luftpropeller m, (Luft)schraube f, Treib-schraube f; (skeppsb), (Propeller)-schraube f

direkt driven ~ (flyg), direkt angetriebene Luftschraube f driva runt -n, die Luftschraube f antreiben

elektriskt omställbar ~ (flyg), elektrisch verstellbare Schraube f enbladig ~ (flyg), Einblatt-Luftschraube f, einflügelige Luftschraube f flöjlad ~ (flyg), Luftschraube f in Segelstellung

fullt ställbar Vollverstellschraube f hydrauliskt omställbar ^ (flyg), hydraulisch verstellbare Schraube f icke ställbar ~ (flyg), Starr-Schraube f i rörelse ställbar ~ (flyg), Luftschraube f mit verstellbarer Steigung i vila ställbar ~ (flyg), Einstellschraube f, am Boden einstellbare Schraube f mekaniskt omställbar ~ (flyg), mechanisch verstellbare Schraube f nedväxlad ~ (flyg), untersetzte Luftschraube f

ställbar ~ (under rörelse) (flyg), Ver-stellschraube f

trebladlg ~ (skeppsb), dreiflügelige Schraube f

driva runt -n, die Luftschraube antreiben

-ns dragkraftsmoment, Schraubenzug-moment n

-ns inträdande kant, Leitkante f der Luftschraube

-ns slip, Rücklauf m des Propellerspropeller

~ med fast varvtal (flyg), Propeller mit gleichbleibender Drehzahl ~ med frigång (flyg), Luftschraube f mit Freilauf

~ med fast varvtal (flyg), Propeller mit gleichbleibender Drehzahl f ~ med vridbara blad (skeppsb), Dreh-flügelschraube f

-axel (flyg), Triebwelle f, Kardanwelle f, Propellerwelle f, Luftschraubenwelle f; (skeppsb), Schraubenachse f, Schraubenwelle f

-axelns vinkel mot banan (flyg), Winkel m der Schraubenachse gegen die Bahnrichtung

-blad (skeppsb, flyg), Propellerflügel m, Schraubenflügel m

-bladets bakkant, Saugseite f des Luftschraubenflügels

-broms (mask), Flügelbremse f, Luftschraubenbremse f

-brott (flyg), Bruch der Luftschraube -brunn (skeppsb), Schraubenbrunnen m -bult (skeppsb), Schraubenbolzen m -dragkraft, Schraubenkraftmoment n, Schraubenkraft f

-drivning, Luftschraubenantrieb m -effekt (skeppsb), Schraubenleistung f -fartyg, Schraubendampfer m -fläkt (mask), Schraubengebläse n, Propellergebläse n

-fodral (flyg), Schutzüberzug m der Luftschraube

-fält (flyg), Schraubenkreis m skjuta genom -fältet, durch den Schraubenkreis feuern

att skjuta utanför -faltet, am Schraubenkreis vorbei feuern -hjul, Propellerrad n -huv (skeppsb, flyg), Propellerhaube f -hylsa (sjö), Stevenrohr n -ljud, Schraubengeräusch n -mix (p), Propellermischer m -mutter (flyg), Blattmutter f -nav, Propellernabe f; (skeppsb), Schraubennabe f

(-) navkåpa, Luftschrauben-Nabenhaube f, Propellernabenkappe f -pump (mask), Schraubenschaufler m -reglage (flyg), Propellereinstellung f -regulator, Propellerblatt-Steuerung f -rör, Propellerzünder m -slip (flyg), Schlupf m der Luftschraube

-stigning, Luftschraubensteigung f; (skeppsb), Schraubensteigung f -ström (flyg), Schraubenstrahl m -stäv (skeppsb), Schraubensteven m -stöd (skeppsb), Schraubenbock m -säkring, Propellersicherung f -tryck (skeppsb), Schraubenschub m -utväxling (flyg), Blattwechsel m -Ventilator (mask), Schraubenventila-tor m

propionsyra (kemi), Propionsäure f proportion, Proportion f proportionalitet, Proportionalität f; Verhältnismässigkeit f

-s]gräns (hållf), Proportionalitätsgrenze f

-s|koefficient (matern), Proportionalitätskoeffizient m -s[mätare, Quotientenmesser m proportionell (matern), proportional direkt unmittelbar proportional omvänt ~ (matern), umgekehrt proportional

propp, Abschmelzsicherung f, Flausch m, Pfropfen m; (el, ker), Stöpsel m; (gjut), Spund m; (mask), Nippel m; (rörl), Hahn m, Nippel m, Schlussstück n

gängad Schraubdeckel m; (el), Schraubpatrone f; (mask), Schraubstopfen m

inslipad ~ (ker), eingeschliffener Stöpsel m

-a (kemi, el), pfropfen -fattning, Steckfassung f -fräsmaskin (snick), Stöpselfräsmaschine f

-järn (bygg), Locheisen n -makare (gruv), Stopfenmacher m -mätbrygga (el), Stöpselmessbrücke f -säkring (el), Stöpselsicherungf, Patronensicherung f -säte (el), Stöpselsitz m props, Grubenhölzer n pl propyljalkohol (kemi), Propylalkohol m -englykol, Propylenglykol n -it (gruv), Propylit m prospekt, Prospekt m protargol (kemi), Protargol n protein (kemi), Protein n -lim, Proteinleim m -mjöl, Proteinmehl n -plast, Kunststoff m auf Grundlage von Proteinen, Proteinkunststoff m -silke, Proteinkunstseide f -ull, Protein-Stapelfaser f protektor [axel (väv), Stecherwelle f -stång (väv), Stecherwelle f -väv (bildäck), Protektoreinlage f protokoll, Protokoll n proteo]lys (kemi), Eiweissabbau m

-lytisk (brygg), proteolytisch protes, Prothese f proton (fys), Proton n prototyp (flyg), Prototyp m protuberans (astronomi), Protuberanz f prov, Muster n; Versuch m; (analys), Prüfung f; (kemi, konkr), Probe f dynamiskt dynamische Prüfung f fysikaliskt physikalische Prüfung f statiskt statische Prüfung f stört gestörte Probe f sätta på ausprobieren taga /-w, Muster n nehmenprov, uttaga

provningsinstrument

uttaga Probe entnehmen uttagning av Entnahme von Proben

(sms), Probe-~ genom avdrivning (gruv), Probe f durch Abtreiben

~ i fuli skala, Versuch m in natürlicher Grösse f

~ utan värde, Muster n ohne Wert bestå -et, bewähren, sich bewähren hålla -et, bewähren, sich bewähren -et ger i medeltal, die Probe f ergibt durchschnittlich

-a, (an)proben, ausproben, (ausprobieren, nachprüfen, versuchen, überprüfen

-ad, geprüft

-aggregat (el), Prüfeinrichtung f kemisk -analys, chemische Analyse f -anordning (el), Prüfeinrichtung f -are, Prüfer m

-ark (papper), Musterbogen m; (tryck),

Probebogen m

-arm (tel), Prüfarm m

-avdrag (tryck), Probedruck m,

Bürstenabzug m

-avtagningskanna, Probelöffel m -belastning (mask, hållf), Versuchsbelastung f, Prüfbelastung f, Belastungsversuch m -bild, Testbild n -bok, Musterbuch n -bord (tel), Prüftisch m -borrning (gruv), Bohrversuch m -bricka, Prüfscheibe f -bädd (mask), Prüfstand m -degel (gruv, kemi), Versuchstiegel m -dragning (p), Probeabzug m, Probeentnahme f; (tråd), Probeziehen n -droppe (ker), Versuchstropfen m -erska, Anprobiererin f, Prüferin f -fjäder (mask), Versuchsfeder f -flygare (flyg), Einflieger m -flygning (flyg), (Flug)erprobung f, Probeflug m, Versuchsflug m vara under -flygning, in der Erprobung sein

-fält, Prüffeld n -färd, Versuchsfahrt f -glas (kemi), Probeglas n, Probierglas n

-glasögon, Versuchsbrille f -glimlampa (el), Glimmröhrenprüfgerät n

-häfte (tryck), Probeheft n proviant, Proviant m förse med mit Proviant versorgen -bil, Verpflegungskraftwagen m -bomb (mil), Proviantbombe f -era, Proviant m einnehmen -fartyg, Verproviantierungsschiff n -kista, Proviantkiste f provisorisk, provisorisch

~ bana (järnv), Interimsbahn f bro, Behelfsbrücke f

prov|jack (tel), Prüfklinke f -kammare, Prüfkammer f -klämma (tel), Untersuchungsklemme f -kollektion, Musterkollektion f -kort (väv), Musterkarte f -kraft (el), Prüf kraft f -kran (ång), Versuchshahn m, Probierhahn m

-kropp, Probekörper m, Prüfling m -kryssning (sjö), Versuchskreuzung f -kub (hållf), Probewürfel m -kärl (kemi), Probiergefäss n -köra (bil), probefahren -körning (mask), Versuchslauf m; Versuchsfahrt, Probefahren n -körning i provbänk (mask), Probelauf m auf dem Prüfstand m -lampa (el), Prüflampe f -last, Prüflast f, Versuchslast f -ledning (tel), Prüf|leitung f, Mess- f -leverans, Probelieferung f -lins (foto), Probierglas n provmaskin för avklippningsprov, Prüfmaschine f für Scherversuche ~ för böjprov, Prüfmaschine f für Biegeversuche

~ för dragprov, Prüfmaschine f für Zugversuche

~ för inbucklingsförsök, Prüfmaschine f für Einbeulversuche ~ för tryckprov, Prüfmaschine f für Druckversuche

~ för vikningsprov, Prüfmaschine f für Faltversuche

~ för vridprov, Prüfmaschine f für Drehversuche

~ med avvägningsspegel, Prüfmaschine f mit Pendelwaage ~ med differentialhävarm, Prüfmaschine f mit Differentialhebel ~ med manuell drivning, Prüfmaschine f mit Handantrieb ^ med våg med löpvikt, Prüfmaschine f mit Laufgewichtswaage prov| modell, Mustermodell n, Prüfmo-dell n

-mönster (telev), Testbild n provmönstergenerator (telev), Mustergenerator, Testgenerator m provning, Prüfung f

mekanisk mechanische Prüfung f noggrann genaue Prüfung f

av polariteten, Prüfung f der Polarität f

~ in situ (g), Baustellenversuch m -s|aggregat, Prüfgerät n -s|anstalt (hållf, kemi, fys), Versuchsanstalt f, Prüfamt n, Prüfanstalt m -s|apparat, Prüfgerät n, Prüfinstrument n

-sjattest, Versuchsattest n -s ingenjör, Prüfingenieur m -s instrument, Prüfgerät n, Prüfinstrument nprovningsknapp

puddeljärnvalsverk

-s| knapp, Tastknopf m -sjlaboratorium, Probierlaboratorium n -s maskin (hållf), Prüfmaschine f -s| metod, Prüfverfahren n -s|press (hållf), Prüfpresse f -sjresultat, Prüfungsergebnis n, Versuchsergebnis n -s|sked, Probierlöffel m -sjtekniker, Prüftechniker m -s|tid (hållf), Versuchsdauer f -sivillkor, Versuchsbedingung f provjnummer (tryck), Probenummer f -område, Prüffeld n -papper (kemi), Probierpapier n -pjäs (art), Muster|geschütz n, Versuchs- n

-platta (ker), Versuchsscherben m -propp (tel), Prüfstöpsel m -pump (ång), Versuchspumpe f -pump för fat (tunnb), Fassprobier-pumpe f

-pumpning (vattenb), Probepumpen n -påle (vattenb), Probepfahl m -påse, Musterbeutel m, Mustertüte f -relä (tel), Prüfrelais n -remsa (p), Probestreifen m -resultat, Prüfergebnis n -rör (kemi), Probierglas n, Probierröhre f, Reagensglas n, Reagensrohr n -rörsställ, Reagens|glasständer m, -glashalter m

-schakt (gruv), Versuchsschacht m -skjutning (skjutv), Vergleichsschiessen n, Probeschiessen n -slev (kemi), Versuchskelle f -spalt (tryck), Probespalte f -spänning (el), Prüfspannung f -stam (skogsavv), Versuchsstam m provstav (hållf), Probestab m

borrad ~ (svets), gebohrter Probestab m

elektrisk elektrische Sonde f maskin för avdelande av Probestab-teilmaschine f

normal ~ (hållf), Normalprüf ungsstab m

~ med gänghuvud, Probestab mit Ge-windekopf

~ med tvärstycke, Probestab m mit Stabköpfen prov|sträcka (järnv), Versuchsstrecke f -stycke (hållf), Probekörper m, Prüfling m, Prüfstück n, Fassonstück n fyrkantig -stång, viereckiger Probestab m

rund -stång, runder Probestab m -ställe (tel), Untersuchungsstelle f -sändning, Probensendung f -tagare (socker), Stecher m -tagning, Probeentnahme f -tagning med tubborr (g), Bohrung f mit Kernbüchsen -tagningscylinder, Kernbohrausrüstung f

-tapp (hållf), Versuchszapfen m -tryck, Probedruck m

-tryckspump (mask), Probedruckpumpe f

-tråd (el), Prüfader f, Prüfdraht m -tång (kemi), Versuchszange f -väljare (tel), Prüfwähler m -vätska (kemi), Probeflüssigkeit f prunellsalt (kemi), Prunellsalz n prydnad, Zier m utan -er, schlicht -s|del, Zierstück n -sjdetalj, Zierstück n -slgarn (väv), Kunstgarn n -sjglas, Zierglaswaren f pl -sjlist (snick, bil), Zierleiste f, Zier-stab m

böjd -s|list (bil), Ziernase f -s|sten, Schmuckstein m pryl (läder), Pfriem m, Stecher m pråm (sjö), Lichter m, Schleppkahn m; (skeppsb), Leichter m, Prahm m -halarväg (sjö), Leinpfad m -karl (sjö), Prahmknecht m -mudderverk (vattenb), Prahmbag-ger m

prägel, Prägestempel m

prägla, (ein)prägen, abdrücken, münzen

-re, Präger m prägling, Prägung f, Prägen n, Aufprä-gung f; (mynt), Münzen, Schlag m ~ av mynt, Münzprägung f -s arbete, Prägearbeit f -s|kalander, Prägekalander m -s maskin, Prägemaschine f -slplatta, Prägeplatte f -s|press, Prägejstock m, -presse f, -werk n

-s|puns, Prägeform f -s| stamp, Prägeform f -s stämpel, Prägestempel m -s|tryck, Prägedruck m -s|verktyg, Prägewerkzeug n pröva, ausprobieren, erproben, prüfen;

(kemi), prüfen prövningsrelä, Prüfungsrelais n pseudo|kumol (kemi), Pseudocumol n -periodisk storhet, pseudoperiodische Grösse f

-skalar, pseudoskalare Grösse f psilomelan (gruv), Hartmanganerz n, Psilomelan m, Schwarzbraunstein m, Schwarzmanganerz n psofometer (tel), Geräuschmesser m psofometrisk spänning (tel), psofometri-

sche Spannung f psykrometer (mät), Psykrometer n publicera, herausgeben puddel|boll, Puddelluppe f -järn, Martinroheisen n, Puddeleisen n -järnsvalsverk, Puddeleisenwalzwerk npuddelklämma

-klämma, Luppenpresse f, Luppenquet-sche f, Luppenquetscher m, Luppen-quetsehwerk n -lupp, Puddelluppe f -maskin, Puddelmaschine f -metod, Puddelverfahren n -process, Puddelprozess m -rörstång, Puddelstab m -sats (gruv), Frischeisen n -slagg, Puddelschlacke f före smältning avtappad -slagg, vor dem Kochen abgestochene Puddelschlacke f

-smälta, Puddelluppe f, Rohluppe f -spegeljärn, Puddelspiegel m -stav, Puddelstab m -stål, Puddelstahl m, Schweisstahl m -tackjärn, Puddelroheisen n -ugn, Puddelherd m, Puddelofen m botten i -ugn, Puddelbett n, Puddel-sohle f

roterande -ugn, Puddeldrehofen m -vals, Puddelwalze f -verk, Puddelhütte f, Puddelwerk n puddingpulver, Puddingpulver n puddla (gruv), frischen, puddeln -t järn, Puddeleisen n -re (gruv), Puddelarbeiter m, Frischer m puddling (gruv), Kochpuddeln n, Ofen-frischerei f, Puddelbetrieb m, Rühr-frischen n, Schlackenfrischen n, Schlackenpuddeln n; (met), Schlackenfrischen n

~ i gaseldad ugn (gruv), Gaspuddeln n ^ i gasflamugn (gruv), Gasflammofenfrischen n puder, Puder m -doppning, Tauchemailierung f -emalj, Puderemail n -emaljering, Puder|emailierung f, -verfahren n

-kvarn, Pudermühle f -mjöl, feinstes Mehl n -snö, Pulverschnee m -vippa, Puderquaste f pudra (emalj), aufpudern, (be)pudern

-re (emalj), Puderer m pudring (gummitekn), Bepudern n; (tryck), Abpudern n -sjsikt (emalj), Aufstreusieb n puff, Schub m, Stoss m

-are (p), Puffer m puka, Pauke f pulp (gruv), Pulpe f

metod med tjock ~ (gruv), Dick-schlammverfahren n -er (p), Pulperanlage f pulpet (snick), (Steh)pult n

-tak (bygg), Halbdach n, Pultdach n, Schleppdach n pulpfångare (papper), Pulpefänger f puls, Puls m -ationskraft

(el), Welligkeit f

-ationssil (p), Pulsationssieb n -ationsspänning (el), Oberwellenspann-ung f

-era, pulsen, pulsieren -erande, pulsierend, wellig -erande storhet, pulsierende Grösse f -ering (el), Pulsation f -längd (r), (Im)pulsbreite f -motor (reaflyg), Stossmotor m -ometer (mask), Pulsometer n -mätare, Pulsmesser m -registrerare, Pulsmesser m -spänning, Stosspannung f -tal, Pulszahl f -åder, Pulsader f pulver (kemi), Pulver n

mala till /-v, zu Pulver mahlen -ask, Pulverschachtel f anläggning för framställning av -bränsle, Brennstaubanlage f eldad med -bränsle, brennstaubbefeuert -eldning (värme), Staubfeuerung f i -form, in Pulverform f -formig, pulverformig -härdning, Pulverhärten n -isator (mask), Düsenzerstäuber m pulveriser|a, (zer)pulvern, verreiben, zu feinstem Pulver zerreiben, zu Pulver mahlen; (gruv), Pulver stossen; (kemi), Pulver stossen, pulverisieren; (met), zu Pulver reiben -ad, gepulvert -at, pulverisiert -at bränsle, Brennstaub m -at gods, Staubgut n -at kol, staubförmige Kohle f -bar, pulverisierbar -ing, Pulverisierung f, Pulverung f, Verreibung f

-ingsapparat (kemi), Pulverisierapparat m

pulverskärning, Pulver-Brennschneiden n pump, Pumpe f

~ med roterande kolv (mask), Drehkolbenpumpe f

hydraulisk hydraulische Pumpe f -slag, Schlag m pumpa, Kürbis m; pumpen

^ läns (sjö), lenzpumpen, auspumpen ~ upp (ringar), aufblasen, aufpumpen hårt -d (bil), hart oder stark aufgepumpt

pump|aggregat, Pumpenaggregat m -armatur, Pumpenarmatur f -axel, Pumpenstange f -borr, Pumpenbohrer m -cylinder (mask), Pumpenstiefel m, Pumpenzylinder m

(-) diafragma (rörl), Pumpendiaphragma n

-drev (mask), Pumpenzahnrad n -fäste, Pumpenträger m -gatt (mask), Pumpengatt npumpgrop

-grop (vattenb), Pumpensumpf m, Pumpsiel n, Pumpengrube f -hjul, Pumpenrad n

-hus, Pumpengehäuse n, Pumpenkörper m, Schuppen m für die Pumpe -hållare (bil), Pumpenhalter m -kammare, Pumpenraum m -kolv (mask), Pumpenkolben m, Tauchkolben m

-kraftverk (vattenb), Pumpspeicherwerk n

-led, Pumpenverbindung f -mudderverk (vattenb), Pumpenbagger m, Saugbagger m -munstycke, Pumpdüse f -prov, Pumpversuch m -rörspets, Pumpspitze f -sif, Pumpensieb m -sluss (vattenb), Pumpsieb n -sod (skeppsb), Sodraum m -spel (mask), Pumpspiel n -station (vattenb), Pumpstation -stativ, Pumpenstütze f -stång, Pumpenstange f -stöd, Pumpenstütze f -stövel (mask), Pumpenstiefel m, Pumpenzylinder m -sump, Pumpensumpf m -ventil, Pumpenventil n -verkan, Pumpenwirkung f -vinge (bil), Pumpenflügel m pundspik (met), Pfundnagel m pung, Beutel m

punkt (även morsering och tryck), Punkt m

högsta ~ (matern), Scheitelpunkt m materiell materieller Punkt m högsta -en, höchster Punkt m kritiska -en (fys, kemi), kritischer Punkt m

-angrepp (mil, met), Punktangriff m -belastning (hållf), Punktbelastung f -era (ritn), punktieren -erad, punktiert

-erad linje (tryck), punktierte Linie f punktering (bil), Punktierung f, Luft-schlauchbeschädigung f, Reifenpanne f; (ritn), Punktierung f -s|säker (bil), nagelsicher, stichfest punkt|ermaskin (ur), Plantiermaschine f -formig, punktförmig -formig laddning, punktförmige Ladung f

-formigt fördelad, punktförmig verteilt -intag (form) (plast), punktförmiger Anguss m

-klassificering (flyg), Punktwertung f -lampa (el), Lichtspritze f -last, Einzel|last f, Punkt- f -lig, pünktlich

-ljuslampa, Punktlichtlampe f -nivellering (mät), Einnivellieren n von Punkten punktsvetsja, punktschweissen

-elektrod (met), Punkt(schweiss)elek-trode f

-ning (met), Punktschweissen n, Punktschweissung f elektrisk -ning, elektrische Punktschweissung f

-(nings) maskin, Punktschweissmaschi-ne f

-tång, Punktschweisszange f punktsäker, nichtexplodierbar punktur (tryck), Punktur f

rikta in Punktur f zurichten -hål (tryck), Punkturloch n punktvis avbildande (foto), punktweise abbildend

puns, Locher m, Lochhandwerkzeug n, Punzen m; (läder), Durchtreiber m; (met), Doppel m, Durchtreiber m, Lochstempel m, Räumeisen n -a (met), punzen pupill (optik), Pupille f -avstånd, Pupillenabstand m -förminskning, Pupillenverengerung f -ojskop, Pupilloskop n pupin|isera (tel), pupinisieren -isering (el), Spulenbelastung f, Längs-bespulung f, Pupin|verfahren n, -isie-rung f

-kabel, Pupinkabel n -sektion (tel), Belastungsabschnitt m -spole, Pupinspule f puppa (biol), Puppe f purpurjin (kemi), Purpurin n "-malm" (gruv), Purpurerz n -syra, Purpursäure f pushpulljförstärkare (radio), Gegentakt-verstärker m

-koppling (radio), Gegentaktschaltungf pust (met), Handgebläse n

-a, erblasen, blasen puts (bygg), (Ver)putz m

anbringa ~ (bygg), den Mörtel auftragen, putzen

-a, (ab)putzen, abzundern, ausputzen, säubern; (bygg), (ab)putzen, bewerfen, den Mörtel auftragen, verputzen; (ker), (ab)putzen, verputzen; (väv), scheuern -are (ker), Fertigmacher m -blå(no)r (väv), Putzwerg n -borste, Putzbürste f -bruk (bygg), Putzmörtel m -bänk, Putzbank f -dön, Putzzeug n -duk (mask), Putztuch n -eri, Putzerei f -kalk (met), Putzkalk m -kniv (tunnb), (Küfer)-Putzmesser n -lapp, Putzlappen m; (met), Reiblappen m

-linjal (murn), Lehre f -läder, Putzleder n

-medel (kemi), Putzmittel n, Scheuermittel n

-ning, Putzen n; (vägb), Schönen nputspomada

-pomada (kemi), Putzpomade f -pulver (kemi), Putzpulver n -sten (läder), Putzstein m -trasa (mask), Putztuch n -trumma, Putztrommel f putting (skeppsb), Pütting f puzzolan (gruv), Puzzolan n pvartilleri, Pakartillerie f pvkanon (pansarvärnskanon), Påk f

(Panzerabwehrkanone) pyjamas, Schlafanzug m Pyknometer, Pyknometer n pynt (sjö), Pünt f pyra, schwelen; (läder), abbeizen pyramid (matern), Pyramide f

stympad Pyramidenstumpf m, abgestumpfte Pyramide f -kub, Pyramidenwürfel m -spets, Pyramidenspitze f -växel (tel), Pyramidenschrank m pyrargyrit (gruv), Pyrargyrit m, Silberblende f

pyrit (gruv), Eisenkies m, Pyrit m, Schwefelkies m

-detektor (radio), Pyritdetektor m -smältning, Pyritschmelzen n -smältprocess, Pyritprozess m -smältugn, Pyritschmelzofen m -svavel, Pyritschwefel m -ugn (gruv), Pyritofen m pyroj elektricitet, Pyroelektrizität f -elektrisk (fys), pyroelektrisch -for (kemi), luftenzündlich -gallussyra (kemi), Pyrogallussäure f -lusit (gruv), Graubraunstein m, Grau-mangan n, Manganhyperoxyd n pyrometer (mät), Hitze(grad)messer m, Pyrometer m 1. n

registrerande registrierender Pyrometer

termoelektrisk thermoelektrischer Pyrometer

-anläggning, Pyrometeranlage f -skyddsrör, Pyrometerschutzrohr n pyrometri, (Schmelz) pyrometrie f pyromorfit (gruv), Braunbleierz n, Grün-

bleierz n, Phosphorblei n pyrondetektor (el), Pyrondetektor m pyrop, roter böhmischer Granat m pyro skop (kemi), Pyroskop n -syra (kemi), Brenzsäure f -teknik (kemi), Pyrotechnik f, Feuer-werkskunst f

-tekniska varor, pyrotechnische Waren f pl

pyroxen (gruv), Pyroxen n

pyroxylin (kemi), Pyroxylin n, Schiess-

baumwolle f pyskran, Kompressionshahn m; (ång),

Zischhahn m pyts (sjö), Pfützeimer m; Kübel m, Pütze f, Schöpfeimer m -a, pfützen påbygg|a (bygg), auf höhen

-nad (bygg), Aufbau m -nadsverktyg, Aufbauwerkzeug n påbättr[a, nacharbeiten, nachbessern

-ing, Nacharbeit f pådrag (bil), Anlasser m; (el), Ständeranlasser m, Anlasschalter m; (mask), Beaufschlagung f

automatiskt ~ (el), Selbstanlasser m elektriskt elektrischer Anlasser m -ning av kardbeslag (väv), Aufziehen n von Kratzenbeschlägen -ningsslidventil (ång), Schiebcrdruck-regler m

-ningsventil (ång), Regelventil n handtag för -ningsventil, Handhebel m -s|krefs (bil, el), Anlasserkreis m -s motstånd (el), Ständeranlasserwider-stand m, Regelanlasser m -sjventil (ång), Reglerventil n pådriv are, Laufrad n -en (met), gepresst påfrestning (hållf), Beanspruchung f påfylla, nachfüllen

~ i portioner (brygg), darauflassen påfyllning, Nachfüllung f; (bil), Erfüllung f; (järnv), Aufstürzung f -sanordning, Einfüllvorrichtung f -s hals (rör, bil), Einfüllstutzen m -s|hatt (bil), Füllschraube f -smaskin (kemi), Lademaschine f -sjmängd, Füllmenge f -sjrör, Füllstutzen m -s sil (bil), Einfüllsieb n -s skopa (brygg), Einfasschaufel f -s skruv, Füllochschraube f -s station, Füllstation f -sjstuds (rör, bil), Einfüllstutzen m -sjtratt, Aufschüttrumpf m; (gruv), Einfülltrichter m; (kemi), Einfüll-trichter m; (mask), Schüttrichter m -sjventil, Einfüllventil n -s öppning, (Ein)füllöffnung f, Füll-loch n

påfärgning, Auffärben n pågrundning (måln), Vorstreichen n pågängning (ex. av gängtapp i automat),

"Gewindebohrer, Vorlauf"; Einschrauben n

påhakare (gruv), Anschläger m påhuggare (gruv), Anfangsbohrer m påkalla, erfordern

påkasta (rappning) (bygg), bewerfen

-ning (bygg), Bewurf m påkoppling (tel), Aufschaltung f påkrympa, warm aufziehen, aufschrumpfen

~ fälg på hjul, die Felge aufschrumpfen

-ning, Aufschrumpfen n; (i varmt tillstånd) (mask), Aufziehen n; (met), Schwindung f påkänning (hållf), Beanspruchung f stötvis ~ (met), stossweise Beanspruchung fpåkänning tillåten

påsätta

tillåten zulässige Beanspruchung f överskridande av tillåten ~ (hållf),

Überschreiten n der zulässigen Beanspruchung f

~ på flygplan, Beanspruchung f des Flugzeuges

-s|gräns, Beanspruchungsgrenze f påla, einrammen, pfählen; (bygg), pilo-tieren; (vattenb), auspfählen, (fest)-rammen, verpfählen pålak|a, anschwänzen -ning (kemi), Aufguss m -ningsapparat (brygg), Aufgussappa-rat m

pål|armering (vattenb), Pfahlbewehrung f -bock (bygg), Schwelljoch n -bocksupphängning, Jochaufhängung f -bro, Jochbrücke f, Pfahlbrücke f -byggnad (vattenb), Pfahlbau m pål|e, (Absteck)pfahl m; (bygg), Pilar m, Pfosten m, Rammpfahl m; (lantm), Pflock m; (vattenb), Rammpfahl m bärande -e, Tragpfahl m draga upp en -e (vattenb), einen Pfahl ziehen

lutande -e (g), geneigter Pfahl m sko en -e (bygg, vattenb), einen Balken mit Eisen beschlagen -e med klumpfot (g), Pfahl m mit zwiebeiförmiger Spitze fästa med -ar (vattenb), verpfählen maskin för utdragning av -ar (bygg), Pfahlzieher m

-en sitter fast (vattenb), der Pfahl sitzt auf

pål fundament (bygg, vattenb), Pfahlfundament n, Pfahlgründung f -grundläggning (g), Pfahlfundation f -grundning (bygg, vattenb), Pfahlfundament n, Pfahlgründung f -grupp, Pfahlgruppe f -gärde (bygg), Umpfählung f -hatt (vattenb), Pfahlkopf m -hammare (vägb), Hoye f -hejare, Pfahlhammer m -huva (vattenb), Schlaghaube f -huvud (g), Stammende n des Pfahles pålimning, Aufleimen n pålitlig, zuverlässig pål| jungfru (bygg, vattenb), Ramm-jungfer f, Rammknecht m -klubba (bygg), Fallbär m -knekt (bygg, vattenb), Afterramme f, Aufsatz m zum Einrammen eines Pfahles, Aufsetzer m, Jungfer f, Rammjungfer f, Rammknecht m -konstruktion, Pfahlkonstruktion f pålkran (g), Pfahlführungsrahmen m,

Laufrute f pålkran, Hoye f; (bygg), Ramme f; (mask), Schlagwerk n; (vattenb), Pfahlramme f, Schlagwerk n, Zugram-me f

-s fot, Rammenschwelle f

-sjfotbalk (vattenb), Schwelle f einer Ramme

-sjlina, Rammtau n pal mask, Pfahlwurm m -mast (skeppsb), Pfahlmast m, Stumpfmast m

-mössa (vattenb), Pfahlhaube f pålning, Pfahlbauen n, Pfählen n, Pfahlschlagen n; (vattenb), Verpfahlung f ~ stegvis (i etapper) (bygg, vattenb), stufenweises Rammen m -(s|arbete) (bygg, vattenb), Rammar-beit f

-s[djup, Rammtiefe f pål[ok (vattenb), Pfahljoch n -protokoll (geot), Rammliste f -rad (vattenb), Pfahlreihe f -rust (bygg), Pfahlrost m -sax (vattenb), Schere f einer Ramme -sko (vattenb), Pfahlschuh m förse med -sko (vattenb), anschuhen -spets (vattenb), Pfahlspitze f -stek (knut) (sjö), Augstich m, Pfahl-stich m

-stock (vattenb), Pfahlholz n -uppdragare (bygg), Pfahlzieher m, Pfahlausheber m, Pfahlausziehmaschi-ne f; (vattenb), Schraube f zum Ausziehen eingerammter Pfähle -verk (bygg), Pfahl werk n förse med -verk (vattenb), verpfählen -vägg (bygg), Pfahlwand f påläggerska (väv), Auflegerin f pålödning, Anlötung f påmurning (bygg), Hintermauerung f påmönstra (sjö), anmustern pånystningsmaskin (väv), Aufwickelmaschine f

påse (papper), Beutel m, Sack m, Tüte f påseende, skicka till, zur Ansicht

schicken påsegla (sjö), übersegeln pås|filter (socker), Beutelfilter n -handske (läder), Fausthandschuh m, fingerloser Handschuh m påskjutningshjälp, Nachschiebefahrt f påsklämmare (papper), Beutelklammer m påskruvad, angeschraubt påskynda, aktivieren, forcieren, beschleunigen

(på)slag (bygg), Bewurf m -are (met), Zuschläger m påspackling (main), Nachspachteln n pås|papper, Tütenpapier n -sikt, Beutelsieb n -såll, Beutelsieb n (påsticknings)dorn (mask), Aufsteckdorn m, Aufnahmedorn m påstrykning, Aufstrich m påsvante (väv), fingerloser Handschuh m påsvets|ad (met), aufgeschweisst -ning (met), Auftrageschweissen n, An-schweissung f, Bestücken n påsätta, anhängen, aufsetzenpåtryck

påtryck (tryck), Aufdruck m

-ningsmaskin, Aufdruckmaschine f påverka, betätigen, beeinflussen

-d, gesteuert, betätigt påvisa (kemi), erkennen, nachweisen -ande (kemi), Nachweis m -bar (kemi), nachweisbar

päls (läder), Pelz m; (väv), Vlies n -besättning, Pelzbesatz m -bräm, Pelzbesatz m -foder, Pelzfutter n -krage, Pelzkragen m -mössa, Pelzmütze f -varor, Pelzwaren f pl -verk, Pelzwerk n, Rauchwaren f pl garnerad med -verk, mit Pelz m besetzt

oberett -verk, Rohpelz m pärl(stil) (tryck), Perl f -a, Perle f

äkta -a, echte Perle f pärl|blomma (väv), Perlenblume f -borr (juvelerarverktyg), Perlenbohrer m

pärlemor, Perlmutter f -artad, perlmutterartig -glans, Perlmutterglanz m -knapp, Perlmutterknopf m -papper, Perlmutterpapier n pärl|fang (väv), Halbfang m, Perlfang m -fiskare, Perlenfischer m

-formskondensator, Perlenkondensator m

-frans (väv), Perlfranse f -garn, Glanzzwirn m -gryn, Perlgraupe f -grynsskalverk, Graupenschälerei f -halsband, Perlenhalsband n -koks (gruv), Perlkoks m -kol (gruv), Perlkohle f -lim, Perlleim m -list (bygg), Perlstab m -polymerisation (kemi), Perlenpolymerisation f

-puns (met), Perlpunze f

-stav (bygg), Perlenschnur f, Perl-

stab m

-stickeri (väv), Perlstickerei f pärm (bokb), Deckel m; (papper), Mappe f, Umschlag m -ar (bokb), Einbanddecke f -blad (bokb), Vorsatzblatt n -press (bokb), Deckelpresse f päron (även kemi), Birne f -formad, birnenförmig -kontakt (el), Birnenausschalter m pärtja (snick), Holzspan m, Kienspan m, Schiene f

-hyvel (sågv), Schindelmaschine f -sticka (snick), Kienspan m -ved (skogsaw), Spanholz n pöl, Lache f, Pfütze f; (vattenb), Teich m, Tümpel m; Kopfpolster n

Q

quebrachoextrakt (kemi), Quebrachoaus-zug m

Quench-oscillator (i superregenerativa mottagare), Pendeloszillator påtryck

påtryck (tryck), Aufdruck m

-ningsmaskin, Aufdruckmaschine f påverka, betätigen, beeinflussen

-d, gesteuert, betätigt påvisa (kemi), erkennen, nachweisen -ande (kemi), Nachweis m -bar (kemi), nachweisbar
päls (läder), Pelz m; (väv), Vlies n -besättning, Pelzbesatz m -bräm, Pelzbesatz m -foder, Pelzfutter n -krage, Pelzkragen m -mössa, Pelzmütze f -varor, Pelzwaren f pl -verk, Pelzwerk n, Rauchwaren f pl garnerad med -verk, mit Pelz m besetzt

oberett -verk, Rohpelz m pärl(stil) (tryck), Perl f -a, Perle f

äkta -a, echte Perle f pärl|blomma (väv), Perlenblume f -borr (juvelerarverktyg), Perlenbohrer m

pärlemor, Perlmutter f -artad, perlmutterartig -glans, Perlmutterglanz m -knapp, Perlmutterknopf m -papper, Perlmutterpapier n pärl|fang (väv), Halbfang m, Perlfang m -fiskare, Perlenfischer m

-formskondensator, Perlenkondensator m

-frans (väv), Perlfranse f -garn, Glanzzwirn m -gryn, Perlgraupe f -grynsskalverk, Graupenschälerei f -halsband, Perlenhalsband n -koks (gruv), Perlkoks m -kol (gruv), Perlkohle f -lim, Perlleim m -list (bygg), Perlstab m -polymerisation (kemi), Perlenpolymerisation f

-puns (met), Perlpunze f

-stav (bygg), Perlenschnur f, Perl-

stab m

-stickeri (väv), Perlstickerei f pärm (bokb), Deckel m; (papper), Mappe f, Umschlag m -ar (bokb), Einbanddecke f -blad (bokb), Vorsatzblatt n -press (bokb), Deckelpresse f päron (även kemi), Birne f -formad, birnenförmig -kontakt (el), Birnenausschalter m pärtja (snick), Holzspan m, Kienspan m, Schiene f

-hyvel (sågv), Schindelmaschine f -sticka (snick), Kienspan m -ved (skogsaw), Spanholz n pöl, Lache f, Pfütze f; (vattenb), Teich m, Tümpel m; Kopfpolster n

Q

quebrachoextrakt (kemi), Quebrachoaus-zug m

Quench-oscillator (i superregenerativa mottagare), Pendeloszillator R

rabel (gruv), Rührstange f rabitz|nät (murning), Rabitzgeflecht n -vägg, Rabitzwand f -väv, Rabitzgewebe n racer, Renner m -aeroplan, Rennflugzeug n -bana, Rennbahn f -båt, Rennboot n rachelmaskin (väv), Raschelmaschine f räcket, Tennisschläger m, Rakett n rad, Reihe f; (bygg), Rang m; (byggnadslänga), Schar f; (tryck), Zeile f infoga en ~ mellan andra (tryck), eine Zeile einrücken -a upp, aufreihen

-anmärkning (tryck), Seitenanmerkung f

-ar, Funkortung f, Radar -arutrustning, Fernsehanlage f -avstånd (tryck), Zeilenabstand m rader|a, (aus)radieren -gummi, Radiergummi m 1. n -huvud (magnetinspeln), Löschkopf m -ing (papper), Rasur f; (tryck), Radierung f

-kniv, Radiermesser n

-konst, Radierkunst f

-nål (för etsning) (tryck), Radierna-

del f

-schablon (ritn), Radierschablone f -vatten (kemi), Radierwasser n radial, radial ~ expansion, radiale Ausdehnung f -borrmaskin (met), Auslegerbohrma-schine f, Kranbohrmaschine f, Radialbohrmaschine f

-kabelkran (p), Radialkabelkran m -kullager, Querkugellager n -lager (mask), Querlager n, Radiallager n

-mix (p), Radialmischer m -slipmaskin, Radialschleifmaschine f -spel, radiales Spiel n -tegel (bygg), Radialziegelstein m -turbin (mask), Radialturbine f radian, Radian n

radiator, Radiator m; (rörl), Heizkörper m

-kyld, mit Radiatorkühlung radie (matern), Halbmesser m, Radius m hydraulisk mittlerer Profilradius m -ra, funken, durch Radio übertragen -tolk (mät), Konkav- und Konvexlehre f, Radiuslehre f

radikal, durchgreifend; (kemi), Radikal n

monovalent einfaches Radikal n sammansatt zusammengesetztes Radikal n

tvåvärdig zweiwertiges Radikal n radio|aggregat, Rundfunkgerät n -aktiv (kemi), radioaktiv inducerad -aktivitet (kemi), induzierte Radioaktivität f

-amatör, Radiojbastler m, -amateur m -anläggning, Funkanlage f, -gerät n -apparat, Funkgerät n, Radiogerät n; Radioapparat m; (flyg), FT-Gerät n -bäring, Peilergebnis n -fyr, Funkfeuer n, Funkbake f -förbindelse, Funkverbindung f -frekvens, Radiofrequenz f -förbindelseväsen, Funkwesen n -goniometri, Radiogoniometrie f -gram, Funktelegramm n, Radio-gramm n

-grammofon, Empfänger m für Schallplattenwiedergabe, Radiogrammofon m -hytt, Funkerkabine f -kanal, Radiokanal m -kompass (sjö, flyg), drahtloser Kompass m, Radiolkompass m, Funk- m -kursgivare (flyg), Richtungsfinder|in-dikator m, Radiokompass- m -lyssnare, Radiohörer m, Rundfunkhörer m

-länkförbindelse, Radiorelaisverbin-dung f

-mast, Funkmast m -meddelande, Funkspruch m -metrisk, radiometrisch -mottagare, Funkempfänger m, Radioempfänger m

-mottagning, Radioempfang m -nät, Funknetz n

-pejlapparat, Funkpeilgerät n, Peilempfänger m

-pejlare (radio), Peilfunkgerät n, Richtungsfinder m; (sjö, flyg), Radiogoniometer n, Radioortungsgerät n -pejling, drahtlose Peilung f, Funkpeilung f, Peilfunk m anläggning för -pejling, Peilfunkanla-ge f

mottagare för -pejling, Peilfunkemp-fänger m

-pejllngsapparatur, Radiopeilgerät n -pejlingsdon, Funkpeiler mradioprogram

raketflygmodell

-program, Rundfunkprogramm n -rör, Radioröhre f -samtal, Funkspruch m -skopi, Radioskopie f -sönd, Radiosonde f

-station (radio), Radiostation f, Rundfunksender m, Funkenamt n -station ombord (radio), Bordfunkstelle f

-styrd segelflygplansmodell (flyg), ferngesteuertes Segelflugmodell n -störningar, Radiostörgeräusche n pl -sändare, Radiosender m -teknik, Funktechnik f, Radiotechnik f -tekniker, Radiotechniker m radiotelefon- (sms), radiotelefonisch radio telefon, Telefoniegerät n, Funktelefon n

-telefonapparat, Funksprechgerät n -telefonförbindelse, Funksprechverbindung f

-telefoni, Radio (tele)fonie f, Funktele-fonie f

-telefoniförbindelse, Radiotelefoniever-bindung f

radiotelegrafi, Radio|telegrafie f, Raum-f ~ med kontinuerliga vågor, Radiotelegrafie f mit ungedämpften Wellen

och telefoniapparat, Funk-Telegra-fie- und Telefonie-Gerät n riktad ~ (radio), Rich tungstelegraf ie f; drahtlose gerichtete drahtlose Te-legrafie f

-sk, radiotelegrafisch -telegrafist, Radiotelegrafist m, Funker m

radiojtjänst, Funkdienst m -torn (radio), Funkturm m -trafik, Funkverkehr m -tystnad, Funkstille f -utrustning (flyg), Funkausrüstung f -våg, Radiowelle f -överföring, Radioübertragung f radium (kemi), Radium n -behandling, Radiumbehandlung f -bromid, Bromradium n -emanation, Radiumemanation f -klorid, Radiumchlorid n -sulfat, Radiumsulfat n radius vektor (matern), Leitstrahl m,

Polstrahl m, Radiusvektor m rad längd (tryck), Zeilenlänge f -motor (cylindrarna i rad), Reihenmotor m

-motor med hängande cylindrar,

Reihenmotor m mit hängenden Zylindern

-mått (skogsavv), Rauminhalt m, Raummass n; (tryck), Zeilenmesser m -puls (telev), Zeilenimpuls m -punktsvetsning (met), Reihenpunkt-schweissung f

-räknare (tryck), Zeilenzähler m

-skiftare (skrivmask), Zeilenfortschalt-mechanismus n

-skiftartangent (skrivmask), Zeilenschalthebel m

-språng (räknemask), Zeilensprung m -språngsförfarande (telev), springende Zerlegung f

-sådd (lantbr), Rillensaat f, gedrillte Saat f

-såning, Drillsaat f, Reihensaat f -såningsmaskin (lantbr), Drillmaschine f, Reihensä(e)maschine f, Horstsä(e)-maschine f raffiabast (väv), Raphiabast m raffinad'eri (gruv, socker), Raffinieranlage f, Raffinerie f -koppar, Raffinatkupfer n raffinator (p), Schleudermühle f raffinera, (ab)läutern, affinieren, raffinieren; (gruv), feinen, flössen, frischen, gattern, pauschen, seigern; (kemi), gradieren, verfeinern -d, raffiniert; (met), geläutert -t järn i små tackor, Feineisen n -t tenn, Feinzinn n raffinering, Feinung f, Raffinationsar-beit f; (gruv), Affinierung f, Feintrei-ben n, Kohlenaufbereitung f, Läuterung f, Raffination f elektrolytisk elektrolytische Raffination f

-sförfarande, Raffinierverfahren n -s|förlopp, Raffinationsprozess m, Raffinationsverfahren n, Raffinationsvor-gang m

-smatning (gruv), Raffinierspeise f -s period, Feinungsperiode f -s plåt, Pauschherd m -sjslagg, Feinungsschlacke f -sjugn, Raffinationsofen m; (gruv), Feinfeuer n, Feinofen m, Raffinierfeuer n, Raffinierofen m -sjugn för metaller, Raffinierofen m für Metalle raffinervalsverk, Raffinierwalzwerk n raffinör (papper), Raffineur m rak, gerade, recht rak (kulbana), gestreckt -a, (Ruhr)krücke f; (gruv), Kratze f, Rührstange f; (värme), Krahle f; (emalj), Rackel m -blad, Rasierklinge f -bladsslipmaskin, Rasierklingenschleifmaschine f

-borste, Rasierpinsel m -borste av grävlingshår, Dachshaar-Rasierpinsel m räkel (tryck, väv, emalj), Rakel f

-appretur (väv), Rakelappretur f raket, Rakete f -apparat (sjö), Raketengerät n -bomb, Raketbombe f -drift, Raketen|vortrieb m, -antrieb m -flygmodell, Raketenflugmodell nraketflygning

randskena

-flygning, Raketenflug m -flygplan, Raketenflugzeug n -forskning, Raketenforschung f -hylsa, Raketenhülse f -käpp, Rute f

-kärna, Seele f einer Rakete -projektil, Raketengeschoss n -sats (kemi), Satzsäule f -signal (sjö), Raketenzeichen n -start, Patronenanlasser m -stång (kemi), Satzstück n -teknik, Raketentechnik f -vagn (bil), Raketen wagen m -vapen, Raketenwaffe f rak|hyvel, Rasierapparat m -kniv, Rasiermesser n -kräm, Rasierchreme f -ningsgarnityr, Rasiergarnitur f -ningstillbehör, Rasiergarnitur f -pulver, Rasierpulver n -tvål, Rasierseife f -yxa, gerade Dechsel f ram, Fassung f, Gerippe n; (bil), Chassis n, Gestell n, Rahmen m (vrid- eller ställbar), Ausstellrahmen m; (bygg), Einfassung f, Fries m, Joch n; (mask), Gestell n, Rahmen m; (snick), Zarge f; (tryck), Form f; (ur), Einfassung f; (vattenb), Joch n bärande ~ (bygg), Tragriemen m svängd gebogenes Gestell n utan ungefasst, rahmenlos yttre ~ (mask), äusserer Rahmen m -ens fjädring (bil), Federung f des Rahmens

-a en farled, mit dem Riemen peilen -antenn (radio), Rahmenantenne f -antenn för mottagning, Empfangsrahmen m

-balk (bil), Rahmenbalken m, Rahmenträger m; (flyg), Rumpfholm m övre -balk (vattenb), Oberrahmen m, Oberriegel m

-formel (stat), Rahmenformel f -fäste (för stolpe) (bil), Pfostenschuh m -förband (bil), Rahmenverbindung f -förstyvning, Rahmenversteifung f -förstärkning (bil), Rahmenunterzug m rami, chinesisches Gras n -e(fiber), Ramie f, Ramiefaser f -garn (väv), Ramiegarn n -tyg (väv), Grasleinen n ram|klyvsåg (snick), Trenngattersäge f -lager (bil), Kurbelwellenlager n; (mask), Hauptlager n -lagerborrverk (met), Rahmenlagerbohrmaschine f

-lagertapp (bil), Hauptlagerzapfen m -lageröverfall, Kurbelwellenlager-deckel m

-list (snick), Bilderleiste f, Rahmenleiste f

ramm, Rammblock m, Rammbär m, Rammklotz m, Stössel m; (bet), Stampfer m; (bygg), Fallblock m; (mask), Hund m, Stempel m; (met), Stampfer m; (skeppsb), Sporn m; (vägb), Stampfe f -a, einrammen; (met), ausstampfen; (vattenb), festrammen -formmaskin (gjut), Stampfformma-schine f

-fot (mask, jordarb), Stampffuss m -gejd (mask), Stösselführung f -kolv (mask), Stampfkolben m -motor, Ramm-Motor m, Lorin-Rohr n rammningsmaskin (vägb), Stampfma-

schine f, Pflasterramme f rammottagning (radio), Rahmenempfang m

ramp (bygg, vägb), Rampe f; (järnv), Auffahrt f; (mask), Auflaufzunge f rörlig tragbare Rampe f -belysning, Rampenbeleuchtung f -ljus, Rampenlicht n ramplåt (järnv, ång), Rahmenwange f ramponerad (sjö), ramponiert ramipress (met), Rahmen(biege)presse f -rör (flyg), Rumpfholm m -sax (met), Rahmenschere f -sidbalk (bil), Rahmenlängsträger m; (stat), Längsträger m -stag, Rahmenstab m -stickmaskin, Rahmenstossmaschine f -stycke, Ausbindeholz n; (bygg), Rahmenstück n

övre -stycke, oberes Rahmenstück n -stycken för dörrspegel (snick), Füllungslieder n pl

-såg (snick), Gatter n, Gattersäge f, Rahmensäge f; (sågv), Bundgatter n, Vollgatter n

-såg för sten (bygg), Steinsägegatter n -trä (bygg), Rahmenholz n -verk (bygg), Gezimmer n, Riegelwerk n -verksgolv (bygg), Friesfussboden m -verksmotor, Gestellmotor m -virke (bygg), Rahmenholz n; Verbandholz n; (gruv), Jochholz n -vägg (bygg), Riegelwand f rand, Streifen m; (läder), Rahmen m, Rand m

-ad (papper), gerippt -anmärkning (tryck), Marginale f, Randbemerkung f, Randglosse f -are (emalj), Ränderer m -balk (bygg), Ortbalken m -ig, geädert, gestreift; (snick), gestreift -list (snick), Randleiste f; (tryck), Randverzierung f -läder, Rahmenleder n -ning (emalj), Rändern n -ningsemalj, Ränderemail n -planka (skeppsb), Scherplatte f -påle (vattenb), Kantenpfahl m -skena, Randschiene f

-sko, Rahmenschuh m

-skrift (t. ex. på mynt), Rundschrift f,

Umschrift f

-slipmaskin (ker), Randschleifer m -spänning- (hållf), Randspannung f -sten, Anfangsstein m, Kantenstein m -stråle (optik), Randstrahl m -svetsning (met), Kantenschweissung f -söm (läder), Bestich m -tegel (bygg), Ortziegel m -vinkel (el), Randwirbel m; (emalj), Randwinkel m rang (skeppsb), Rang m

-era (järnv), rangieren, umstellen rangerings- (sms) (järnv), Rangier--anläggning (järnv), Verschiebeanlage f -anordning (järnv), Verschiebevorrichtung f

-bangård (järnv), Rangierbahnhof m, Verschiebebahnhof m -lok (järnv), Verschiebelokomotive f, Rangierlokomotive f -signal (järnv), Ablaufsignal n, Rangiersignal n -spak, Verschiebehebel m -spår, Verschiebegleis n -tjänst, Verschiebedienst m -tråd (tel), Rangierdraht m -tåg (järnv), Sammelzug m, Schleppzug m

-vagn (järnv), Verschiebewagen m ranger|lok, Ablaufberglokomotive f

-tråd (tel), Verteilerdraht m rank (sjö), rank

-het, Rankheit f ransontimmer (skeppsb), Ransomholz n rappa (bygg), berappen, bewerfen, den Mortel auftragen, abputzen; (ker), abputzen

~ med cement, mit Zement verputzen rappning (bygg), Anwurf m, Berapp m, Bewurf m, Putz m, Verputz m ~ med ler(a) (bygg), Lehmaufschlag m, Lehmauftrag m -s|bruk (bygg), Putzmörtel m rapport, Nachricht f, (Positions)meidung f; (väv), Rapport m -hylsa (flyg), Abwurftasche f -karlsstation (mil), Meldestelle f -punkt, Rapportpunkt m -stift, Rapportstift m raps|frö, Kolzasamen m

-olja, Rapsöl n ras, Einbruch m; (bygg), Zusammensturz m, Zusammenbruch m; (gruv), Bruch m, Zusammenbruch m, Zusammensturz m, Erdrutsch(ung) m (f) ~ av jordmassor (gruv), Einstürzen n von Erdmassen, Erdrutsch m bringa i ~ (bygg, gruv), einstürzen, zum Einstürzen bringen -a (gruv),

zusammenbrechen, zusammenstürzen

låta -a (gruv), niedergehen lassen

-ant, rasante Flugbahn f -brytningsmetod (gruv), Bruchbauverfahren n raschel (väv), Raschel m

-maskin (väv), Fangkettenstuhl m rasera, abbrechen, zum Einstürzen

bringen; (bygg), abreissen, abtragen, einstürzen; (gruv), einstürzen rasförmåga (= rinnförmåga), Rieselfähigkeit f

rasp (met), Raspel m, Raspelfeile f, Abfeilraspel f, Grobfeile f, Raspe f; (snick), Raspe f, Rätsche f rass|el, Geräusch n

-la, klappern, rasseln raster (foto, tryck), Raster m; (telev), Bildschärfe f -finhet, Rasterfeinheit f -läge (r), Rasterstellung f -plåt (foto), Rasterplatte f rast|inställning (r), Rasteinstellung f -kyllåda (masugn), Rastkühlkasten m -murverk (masugn), Rastmauerwerk n -pansar, Rastpanzer m -platta, Rastplatte f -ställ (masugn), Rast f -vinkel, Rastwinkel m; (fys), Ruhe winkel m

ratiné (väv), Flockestoff m -bord (väv), Ratiniertisch m -maskin (väv), Ratiniermaschine f -platta (väv), Ratinierplatte f -ra (väv), ratinieren ration[alisera, rationalisieren

-eil, rational ratt (bil), Lenkrad n; (flyg), Leitrad n; (mask), Handrad n; (skeppsb), Steuerrad n; (radio), Skalenknopf m -avdragare, Lenkradabzieher m -axel (bil), Steuerradachse f -axellagring, Lenksäulenlagerung f -diameter, Lenkraddurchmesser m -eker, Lenkradspeiche f -kolonn (bil), Lenkrohr n, Lenksäule f -lås (bil), Lenkschloss n -rör (bil), Lenk(stütz)rohr n, Lenksäule f, Steuer(leitungs)rohr n, Stütz-rohr n

-stång, Lenkspindel m, Lenkrohr n ravelduk (väv), Ravenstuch n ravin (terr), Klamm f, Tobel m, Hohlweg m

RC-generator, RC-Generator m rea| drift, Reaktionsantrieb m -flygplan, Düsenflugzeug n -jaktplan, Düsenjäger m reagens (kemi), Reagenz n, wirkendes Mittel n

-er (kemi), Reagenzien n pl -glas, Reagenzglas n -papper, Reagenzpapier n reagera, eine Reaktion f eingehen, rück-wirken; (kemi), einwirken, reagieren surt -nde (kemi), sauer reagierendreaktans

reducerventil

reaktans (el), Blindwiderstand m, Reaktanz f

induktiv ~ (radio, el), induktiver (Blind-)Widerstand m ~ vid symmetrisk flerfasbelastning,

Drehfeldreaktanz f -fri (el), winkelfrei -rör, Reaktanzröhre f -spole (el), Reaktanzspule f reaktion (fys), Gegenwirkung f, Rückwirkung f; (kemi), Reaktion f basisk basische Reaktion f kemisk chemische Reaktion f neutral neutrale Reaktion f sur saure Reaktion f -s|blandning, Reaktionsgemisch n -sjdrift, Reaktionsantrieb m -s|(flyg) plan, Reaktionsflugzeug n -s|förmåga (kemi), Reaktivität f -s[generator, Reaktionsgenerator m -s|hastighet, Reaktionsgeschwindigkeit f

-s|hjul (mask), Reaktionsrad n -sjkraft, Stützwiderstand m, Stützendruck m, Reaktionskraft f -s|motor, Reaktions|motor m, Rück-stoss- m, Strahlbetriebwerk n -s|motor med gasturbindriven kompressor, Reaktionsmotor mit Gasturbinekompressor

-s|papper (kemi), Reaktionspapier n, Reagenzpapier n

-sI temperatur, Reaktionstemperatur f -s|tid (t. ex. vid inbromsning), Schreckzeit f, Reaktionszeit f, Schrecksekunde f

-s|torn (kemi), Reaktionsturm m -s|turbin (vattenb), Reaktionsturbine f -s|värme (kemi), Reaktionswärme f reaktiv, reaktionsfähig, (el), reaktiv effekt, reaktive Leistung f ~ komponent, Blindkomponente f ~ prestation, reaktive Leistung f ~ spänning (el), Blindspannung f ~ spänningskomponent (el), Blind-spannungskomponente f ~ ström (el), Blindstrom m ~ strömkomponent, Blindstromkompo-nente f

ej reaktionslos -t arbete, reaktive Leistung f -itet, Reaktionsfähigkeit f -verkan, reaktive Wirkung f reaktor (el), Reaktanzspule f

^ med reglerbart luftgap (el), Drossel f mit veränderlichem Luftspalt ~ med regleruttag (el), Anzapfdrossel f

real|belastning (stat), wirkliche 1. tatsächliche Belastung f -bild, reelles Bild n

-gar (gruv), Realgar n, rotes Schwefelarsen n, Sandarak m recellulosa, regenerierte Zellulose f

recept, Rezept n

reci|pient (kemi), Rezipient n

-procitetsprincipen vid elastisk deformation (Maxwell's princip), Gegenseitigkeit f der elastischen Formänderungen (Maxwellscher Satz) -prok (matern), reziprok -prokt värde, rezproker Wert m reda, taga ~ på, erkunden redaktion (tryck), Redaktion f redd (sjö), Reede f, Liegestelle f skyddad geschützte Reede f yttre künstliche Reede f öppen offene Reede f redestillation, Redestillation f redskap, Gerät n, Gezähe n, Zeug n -s|skjul (bygg), Bude f, Geräteschuppen m

reducera, erniedrigen, herabmindern, herunterdrücken, verkleinern, vermindern, verringern; (kemi), desoxydieren, reduzieren; (gruv), reduzieren ~ ut (kemi), herausreduzieren -d (skala), verjüngert, reduziert -nde, reduzierend

-nde hölje (svets), reduzierende Zone f -nde schaktugnsprocess, reduzierender Schachtofenprozess m -t glödskal (emalj), desoxydierter Zunder m

reducerbar, reduzierbar

-het, Reduzierbarkeit f reducerbussning (svarv), Reduzierbuchse f

~ för spindelkonan (svarv), Reduzierbuchse f zum Spindelkonus reducerhylsa (mask), Reduziereinsatz m,

Einsatzfutter n reducering, Reduzierung f, Beschränkung f, Verkleinerung f

~ av tvärsnitt, Querschnittsabnahme f -s|drev (bil), Reduktions|zahnrad n, -getriebe n

-s|förmåga (kemi), Reduzierfähigkeit f -s|hylsa, Reduzierhülse f -sjkona (mask), Einsatzfutter n -s|muff, Reduktionsmuffe f; (rörl), Muffenübergang m -s|nippel, Reduktionsnippel m -sjpassare, Reduktionszirkel m, Reduzierzirkel m

-s|rör, Reduktionsröhre f; (rörl), Ubergangsrohr n

-s|ventil (mask), Reduzierventil n -s|ventil för gastryck, Druckreduzierventil n

jfeducer| press, Geschirrziehpresse f -rör, Ubergangsrohr n -valsverk för rör, Reduzierwalzwerk n für Rohre

-ventil, Reduzierventil dubbel -ventil (svets), doppeltes Druckminderventil nrediicerventil, enkel

enkel -ventil (svets), einfaches Druckminderventil n

-växel, Reduziervorgelege n, Untersetzungsgetriebe n reduktion (fys, gruv), Desoxydation f; Reduktion f; (kemi), Reduktion f -s|cirkel (mät), Proportionalzirkel m -s|degel, Reduktionstiegel m -sjeffekt, Reduktionswirkung f -s|faktor (matern), Reduktionsfaktor m -s fattning, Zwischensockel m, Reduzierstück n

-s|förmåga, Reduktionsfähigkeit f, Reduktionsvermögen n -shastighet, Reduktionsgeschwindigkeit f

-sjkoefficient, Reduktionskoefficient m -s|kol, Reduktionskohle f -s koppling, Reduktionskupplung f -s|kraft, Reduktionskraft f -s|låga (kemi), Reduktionsflamme f -s medel, Desoxydationsmittel n, Reduktionsmittel n

-s]motstånd (el), Abschwächungswider-stand m

-s|period, Reduktionsperiode f -slprocess, Reduktionsvorgang m -s skala (lantm), Verjüngungsmasstab m; (ritn), Reduktionsmasstab m -s|slagg, Reduktionsschlacke f -s smältning, Reduktionsschmelzen -sjtachometer (mät), Reduktionstachometer n

-s tal, Untersetzungsverhältnis n -sjugn, Reduktionsofen m -s]värme, Reduktionswärme f -sjväxel (bil), Übersetzungsgetriebe n; (mask), Reduktionsgetriebe n dubbel -s|växel (mask), Doppelübersetzungsgetriebe n -s]zon (gruv), Reduktionszone f reell, reell

referens bok, Nachslagewerk n -ekvivalent, Bezugsdämpfung f -krets (radio), Bezugsstromkreis m -mätverktyg, Prüflehre f -plan (flyg), Bezugsflugzeug n -punkt, Bezugspunkt m -temperatur (mät), Bezugstemperaturf -tolk (met), Messcheibe f; (mät), Kaliberscheibe f

-tolkställ, Messcheibengestell n -värden, Anhaltszahlen f pl reflektera (foto), reflektieren, zurückstrahlen, zurückwerfen; (fys), zurückwerfen

-d stråle, reflektierter Strahl m -d våg, reflektierte Welle f, Echowelle f -nde, spiegelnd reflektor, Schirm m; (el), verspiegelte Lampe f; (foto), Reflektor m, Rückstrahler m; (optik), Spiegelrohr n, Spiegelteleskop n -antenn, Reflexantenne f

-(spegel), Reflexionsspiegel m -sträcka, Reflexionsraum m reflex (foto), Reflex m, Zurückwerfung f; (fys), Zurückwerfung f; (g), Wider-lage f

-fri (foto), reflexfrei -förstärkning, Reflexionsverstärkung f reflexion, Rückwurf m; (foto), Reflexion f, Rückstrahlung f, Zurückwerf ung f; (fys), Zurückwerfung f; (radio), Reflexion f

-s|avstånd, Reflexionsabstand m -sjavsökning, Reflexionsabtastung f -cirkel (lantm), Spiegelkreis m -sjfaktor, Reflexions|faktor m, -grad ni, -koeffizient m; (för ljud), Schallreflexionszahl f; (för ljus), Lichtre-flexionsgrad m

-s|förmåga (foto), Reflexionsvermö-gen n

-s|ljud, Reflexionston m -s|prisma (foto), Reflexionsprisma n -s|vinkel (foto), Reflexionswinkel m -klystron (r), Reflexionsklystron n -sjvinkel, Ausfallwinkel m -s|våg (lantm), Spiegelwaage f reflex koppling (radio), Reflexschaltung f -mottagare, Reflex-empfänger m -mottagning (radio), Reflexempfang m -platta (på rcflexsikte) (art), Reflexscheibe f

-sikte, Reflexvisier n reformunderkläder, Reformwäsche f refrakt|ion, Refraktion f, Brechung f, Lichtbrechung f -ionsindex, Brechungsindex m -ometer (foto), Refraktometer n -or, Refraktor m

-orpelare (astronomi), Refraktorsäule f refrigerator (kemi), Kühlfass n, Refrigerator m

refug (vägb), Schutzbereich m regatta (sjö), Regatta f regel, Regel f; Riegel m, Schieber m, schliessende Falle f, Verschluss m; (bil), Klinke f; (bygg), Haken m, Kehlbalken m

~ i fackverk (bygg), Querholz n einer Fachwerkswand, Riegel m ~ med fjäder, Riegel m mit Feder ~ med handtag (bygg), Schwanzriegel m

-bult, Riegelbolzen m

-bunden, regelmässig; (kemi, gruv),

gleichmässig

-bundenhet, Gleichmässigkeit f, Regelmässigkeit f

-fjäder, Zuhaltungsfeder f

-hake, Riegelhaken m, Riegelhaspe f,

Zuhaltungshaken m

-lås, Riegelschloss n ohne Feder

-märla, Riegelkrampe f

-mässighet, Regelmässigkeit f

-rätt, regelrechtregelstridig

regleringsvals

-stridig, regelwidrig -tvärrand (väv), Stockungsreihe f -yxa (snick), Stichaxt f regemente, Regiment n regenerat, Regenerat n regeneration (kemi), Rückverwandlung f, Wiederbrauchbarmachen n, Regeneration f

regenerativ bromsning, elektrische Nutzbremsung f regenerativ|eldning, Regenerativfeuerung f

-flamugn, Regenerativflammofen m -gaseldning, Regenerativgasfeuerung f -gasugn (värme), Regenerativgasofen m -kammare, Regenerativkammer f -koksugn, Regenerativkoksofen m -ugn, Regenerativofen m regener|ator (gruv), Heizkammer f, Regenerator m

-era (kemi), auffrischen, regenerieren -erad cellulosa, regenerierte Zellulose f -erad massa (p), wiederaufgearbeitete Mischung f

-erat gummi (kemi), Regeneratgum-mi n

-ering (kemi), Regenerierung f re(gen)massa, se regenererad massa regenull, Reisswolle f regissör, Regisseur m register, Register n; (mus), Lage f; (skjutv), Speicher m; (tel), Register n; (tryck), Seitenanzeiger m, Inhaltsverzeichnis n

uppställa Register n machen -ark (tryck), Registerbogen m -bok, Registerbuch n -kassa, Zahlkasse f, Registrierkasse f -parti (p), Registerpartie f -remsa, Registrierstreifen m -skåp, Registraturschrank m -skärm (p), Registerschirm m -system (tel), Registersystem n -ton (skeppsb, sjö), Registertonne f, Raumtonne f -vals (p), Registerwalze f -vatten (p), Registerwasser n registrera, aufschreiben, aufzeichnen; (fys), registrieren; (tel), speichern -nde Ferraris-amperemeter (elmask), Ferraris-Stromschreiber m -nde instrument (mät), Registrierinstrument n, Registriergerät n, Kurven-schreiber m

-nde nivåmätare, Pegelschreiber m -nde pegel (vattenb), selbstschreibender Pegel m registrer|ballong, Registrierballon m -ingsapparat, Registriergerät n, Schreibapparat m, Schreibgerät n, Registrierapparat m, Registrierinstrument n

-ingscylinder (mät), Schreibtrommel f -ingsmärke (bil), Zulassungszeichen n

regla, verriegeln ~ upp, entriegeln -d (bil), verriegelt -ge, Regulierung f; se reglering -geknapp (flyg), Kontrollknopf m -geställ (flyg), Schaltgriff m reglera, regulieren; (mask), regeln, steuern, verstellen

~ flodfåran för högvattenföring (vattenb), den Fluss für die Ableitung grosser Wassermengen umbauen -d, gesteuert; (bil), getrieben regleranordning, Nachstellvorrichtung f reglerbar, regelbar, regulierbar, stellbar; (el, foto, mask), verstellbar ej unregulierbar

~ kondensator, regelbarer Kondensator m

-het, Verstellbarkeit f reglerjeffekt (mask), Regelleistung f -förmåga, Regelfähigkeit f -hexod (radio), Fadinghexode f regiering, Regelung f, Regulierung f, Verstellung f; (mask), Steuerung f automatisk automatische Regelung f, Selbstregulierung f linjär lineare Regulierung f maskinell maschinelle Verstellung f mekanisk maschinelle Verstellung f steglös ~ (mask), stufenlose Regulierung f

stegvis stufenweise Regelung f ~ med fyrdelningsreaktorer (el), Regelsteuerung f mit 3 Überschaltdros-seln, Stromteilern

~ med tillsatslindning (i transformator), Regelung f mit Zusatztransformator m

~ med tvådelningsreaktor (el), Regelsteuerung f mit einem Stromteiler, ^ ~ einer Überschaltdrossel -s|anordning

(mask), Regulator m, Stellvorrichtung f -sjarm, Regulierhebel m -sjdamm (vattenb), Durchlasswehr n, regelnder Abschluss m -s|don (mask, bil), Steuerorgan n -sjknapp, Betätigungsknopf m -s|krån (rörl), Regelhahn m -sjmagasin (g), Staubecken n -sjmotstånd (el), Regelwiderstand m, Rheostat m

-s|område, Regulierbereich m -s| organ, Steuerorgan n -sjsifon (vattenb), Regelsiphon m -sjskruv, Regulierschraube f -sjspänning, Regelspannung f -sjstag, Regulierungsstange f -sjsteg (el), Regelstufe f -s|ström, Regelstrom m -sjstång (mask), Regelstange f -sjtransformator (el), Regeltransformator m

-s|vals (väv), Aushebewalze fregleringsventil

-s|ventll (mask), Steuerventil n; (ång), Regelventil n regler|kam (väv), Abschlagkamm m -klaff (bygg, värme), Regulierungsklappe f

-kontakt, Regelkontakt m -lindning (el), Regulierwicklung f -lucka (vattenb), Regelablasschütz n -motstånd (el), Widerstandsregler m, regelbarer Widerstand m -område (mät), Regelbereich m -organ, Regelanordnung f regler|rör (radio), Regelröhre f, Expo-nentialröhre f

-skruv, Stellspindel f, Nachstellschraube f

-slid, Regulierungsschieber m -spak, Stellhebel m -stång, Regulierstange f -tetrod (radio), Exponential-Tetrode f -tvärrand (väv), Riegelreihe f -ventil, Abstufungsventil n, Regulierventil n; (bygg, värme), Zugabsperr-klappe f; (ång), Anstellventil n -växel, Reguliervorgelege n regiett (tryck), Reglette f regn, Regen m -a, niederschlagen, regnen -droppe, Regentropfen m -härdig, regenbeständig -ig, regnerisch

-kappa, (Gummimantel m), Regenmantel m

-list, Regenleiste f -moln, Regenwolke f -mätare (meteor), Ombrometer n, Regenmesser m, Niederschlagsmesser m -röck, Regenmantel m -segel (sjö), Regensegel n -skur, Regenbö f, Regenschauer m -skyddad, regengeschützt -tid, Regenzeit f

-tät (väv), regendicht, regensicher -vatten, Niederschlagswasser n, Regenwasser n

reguladetri (matern), Regeldetri f, Verhältnisrechnung f regulator, Regeleinrichtung f; (mask), Moderator m, Regulator m, Programmschalter m

~ för badströmmen (elkem), Bad-stromregler m

~ för ventilationsfönster (bil), Dreh-fensterapparat m statisk statischer Regler m -arm, Regulatorhebel m -axel (mask), Reglerwelle f, Regulatorwelle f

-fjäder, Regulatorfeder f

-hjul, Regulatorrad n

-hus, Reglergehäuse n

-järnkärna, Reglerkern m

-kula (bil), Regulatorbirne f, Regula-

torkugel f

-muff (mask), Reglermuffe f -rör, Glimmröhre f -stång (mask), Reglergestänge n -utrustning, Leistungsregelung f -ventil (ång), Reglerventil n reguljär, regulär regulus, Regulus m

-ugn, Regulusofen m regummer|a (bil), auffrischen, regummieren

-ing, Auffrischen n des Gummis reklamationsbyrå (tel), Beschwerdestelle f

reklamjbelysning, Reklamebeleuchtung f -bokstav, Reklamebuchstabe m -flygplan, Reklameflugzeug n -märke,

Reklamemarke f -plakat (tryck), Reklameplakat n -skylt, Reklameschild n lysande -skylt, leuchtendes Reklameschild n

rekognoscer|a, rekognoszieren, erkunden -ing, Erkundung f

-ingstank, Erkundungskampfwagen m rekombination, Wiedervereinigung f, Rekombination f

-sikoefficient, Wiedervereinigungskoeffizient n rekonstruktion, Wiederaufbau m rekord, Höchstleistung f, Rekord m ha Rekord m halten officiellt offizieller Rekord m sätta Rekord m aufstellen, Rekord schlagen

-flygare, Rekordflieger m -flygning, Rekordflug m -flygningsmodell, Rekordflugmodell n -flygplan, Rekordflugzeug n -försök, Rekordversuch m -hållare, Rekordinhaber m -klass, Rekordklasse f -segelflygplan, Rekordsegelflugzeug n -tid, Rekordzeit f på -tid, in Rekordzeit f rekristallisationsglödgning, Rekristallisationsglühen n rektangel, Rechteck n -rör (flyg), Rechteckrohr n -värde, Seitenverhältnis n; (flyg), Flügelstreckung f rektangulär, rechtwinklig; (matern), orthogonal, rechteckig göra ~ (snick), ausvieren rektascension (astronomi), Rektaszen-sion f

rektifi|era (brygg, kemi), rektifizieren -eringsapparat (kemi), Rektifizierapparat m

-kation (kemi), Läuterung f, Rektifikation f

rektometer (väv), Rektometer n rekupera|tiv ugn, Rekuperativofen m -tor (= förvärmare), Rekuperator m rekvirera (bil), bestellen, anfordernrekyl

rekyl, Rücklauf m, Rückprall m, Rück-stoss m; (bil), Rückschlag m; (skjutv), Stössel m

-band (art), Hornring m -broms (art), Rohrbremse f, Rücklaufbremse f

-cylinder (vapen), Rücklaufzylinder m -energi, Rückstoss|energie f, Rücklauf--era, (zu)rücklaufen

-erande system (vapen), Rücklaufsys-tem n, Rücklaufmasse f -gång, zurückspringende Hemmung f -hängningsdon (vapen), Rücklaufhemmvorrichtung f

-hämning (vapen), Rücklaufhemmung f -klo (vapen), Rohrklaue f -kraft, Rückstosskraft f, Rücklauf-kraft f

-längd, Rücklauflänge f -mantel, Rücklaufmantel m -mantellucka (art), Wiegendeckel m -mätare, Rücklauf|messer m, -anzei-ger m

-omställning (vapen), Rücklauf|Verstellung f, -Umstellung f, -Steuerung f, -regler m

-skydd (vapen), Rückstosschutz m -vätska (vapen), Rücklauffl üssigkeit f -öra (vapen), Rohrnocken m, Rohrau-ge n

rela|tion (matern), Relation f -tiv, relativ

-tiv fuktighet, relative Feuchtigkeit f -tiv konsistens, relative Feuchtigkeit f -tiv täthet, relative Dichte f relaxationssvängning, Relaxations|schwin-

gung f, Kipp- f relief, Hochbild n, Relief n flat Basrelief n

-karta, Hochbildkarte f, Reliefkarte f -målning å porslin, Auftragen von Reliefs auf Porzellan -polering, Reliefpolieren n -tryck (tryck), Prägedruck m, Reliefdruck m reling (skeppsb), Reling f

övre ~ (skeppsb), Oberschanzkleid n -s|logg (sjö), Relingslog n -s|stötta (skeppsb), Relingsstütze f reluktans, magnetischer Widerstand m;

(el), Reluktanz f reluktivitet (el), spezifischer magnetischer Widerstand m relä, Reglerschalter m, Reglerschalterkombination f; (bil), Ausschalter m; (el), Relais n, Rückstromschalter m, Schütz m

långsamt frånslående ~ (tel), langsam abfallendes Relais opolariserat neutrales Relais n polariserat ~ (el),

polarisiertes Relais n

riktat ~ (el), Richtungsrelais n

trögt frånslående langsamabfallendes Relais n

trögverkande ~ (el), Verzögerungsrelais n, trägewirkendes ~ -et arbetar, das Relais n läuft -er fungerar, das Relais n funktioniert -et klibbar, das Relais n klebt -et löser ut, das Relais n fällt ab -et träder i funktion, das Relais n spricht an

-ets tillslagning, Ansprechen n des Relais

~ med fördröjt till- och frånslag,

verzögertes Relais n ~ med hög impedans, hochinduktives Relais n

~ med magnetisk shunt, Relais n mit magnetischem Nebenschluss -ankare, Relaisanker m släppa -ankaret, den Relaisanker loslassen

-anordning (tel), Relaisanordnung f -biandväljare, Relaismischwähler m -central (el), Relaiszentrale f -klappning, Relaisprellung f -kontakt, Relaiskontakt m -koppling (el), Relaisschaltung f -lindning, Relaisbewicklung f -sats (el), Relaissatz m -spole (el), Relaisspule f -sändare (radio), Zwischensender m -sändning (radio), Relaisübertragung f, Ballsenden n

-tillslag, Anziehung f eines Relais -tunga, Relaiszunge f -väljare, Relaiswähler m rem (läder), Riemen m, Gurt m, Treibriemen m

enkel einfacher Riemen m flerlagers mehrfacher Riemen m lialvkorsad halbgeschränkter Riemen m

tvinnad geflochtener Riemen m ändlös ~ (mask), endloser Riemen m, Riemen ohne Ende

~ som ej kan sträckas, undehnbarer Riemen m

-men hoppar av, der Riemen m springt von der Scheibe ab -men kryper, der Riemen m klettert -men slirar, der Riemen m gleitet slå av -men från skivan, den Riemen m von der Scheibe abwerfen slå ifrån -men, den Riemen ausrücken spänna -men, den Riemen m nachspannen

remanens (el), zurückbleibende Induktion f, Remanenz f magnetisk magnetische Remanenz f remanent, remanent

~ magnetism (el), remanenter Magnetismus m, Restmagnetismus m rem]broms (mask), Riemenbremse fremdrift

rening

-drift (mask), Riemen(an)trieb m, Riemenbetrieb m

korsad -drift, gekreuzter Riementrieb m öppen -drift, offener Riementrieb m -driven (mask), mit Riemen m angetrieben

-drivning, Riementrieb m remedium (mynt), Remedium n am Schrot

rem|fett (mask), Riemenfett n, Riemenschmiere f, Treibriemenfett n -gaffel (mask), Riemenabsteller m, Riemenausrücker m, Riemen(ausrück)ga-bel f, Riemenschalter m -hållare, Riemenhalter m -håltång, Riemenlochzange f -kitt (mask), Riemenkitt m -koppling (mask), Riemenkupplung f -ledare (mask), Riemenführer m, Riemenleiter m

-lås (mask), Riemenklammer f, Rie-menschloss n, Riemenverbinder m, Verbindungsklammer f -läder, Riemenleder n remmare (sjö), Pricken m remmika (tryck), Rähmchen n remnit (mask), Riemenniete f remontoarur, Remontoiruhr f rem|påkänning, Riemenbeanspruchung f

-påläggare, Riemenaufleger m remsa (bygg, ker), Riemenstein m rem|sandslipmaskin (snick),

Riemensandschleifmaschine f -sax (mask), Streifenschere f remskiva, Antriebsscheibe f, Felgenscheibe f, Riemenfelge f; (mask), Felgen-rolle f, Gurtscheibe f, Riemenscheibe f, Scheibe f für Riemenbetrieb ~ med två steg, zweistufige Riemenscheibe f

cylindrisk gerade (gedrehte) Riemenscheibe f

delad /-v, geteilte Riemenscheibe f drift med konisk Stufenscheibenan-trieb m

drivande ^ (mask), Antriebsriemenscheibe f

fast feste Riemenscheibe f hel Vollriemenscheibe f konisk ~ (mask), Stufenscheibe f kullrig ballig gedrehte Riemenscheibe f

odelad ungeteilte Riemenscheibe f omkrets av Riemenscheibenum-fang m

rak gerade (gedrehte) Riemenscheibe f

sfärisk ballig gedrehte Riemenscheibe f

med rak krans, Riemenscheibe f mit geradem Kranz remskivs|box, Riemenscheibenbuchse f -drift (mask), Riemenscheibenantrieb m -krans, (Riemen)scheibenkranz m

-krona, Riemenscheibenwölbung f -nav, Riemenscheibennabe f -omfång, Riemenscheibenumfang m -svänghjul, Riemenscheibenschwung-rad n

rem|skydd, Riemenschutz m -slirning (mask), Riemenrutsch m -smörjmedel (mask), Riemenfett n remsor, Streifenmaterial n; (met), Abschnitte m pl rem slirning (mask), Riemenrutsch m,

Riemenschlupf m remsparre, Dachschwelle f, Mauerlatte f, Sparrensohle f

-spännanordning, Riemenspanner m -spännare, Riemenspanner m -spänne, Riemenschnalle f -spänning (mask), Riemenspannung f -sträckning, Riemen(aus)dehnung f -styrgaffel (mask), Riemenleiter m -styrrulle (mask), Riemenleiter m, Riemenleitrolle f -syl, Riemenahle f -transmission (mask), Riementrans-mission f, Riemenübertragung f, Rie-menvorgelege n

-tyg (bygg), Binderquerträger m -tygsläder, Sattlerleder n ren, rein; (gruv), regulinisch; (kemi), echt, regulinisch, sauber -a, läutern, pauschen, reinigen; (brygg), klären; (gruv), seigern; (kemi), regenerieren, verfeinern -acetylen (svets), Reinazetylen n -ad, raffiniert; (gruv), gar -ad glasmassa, geläuterte Glasmasse f -are, Filter n; (bil), Reiniger m -arsil (bil), Reinigersieb n -bila (bygg), abputzen -bränna, ausfeuern -gasanläggning (kemi), Klargasanla-ge f

-gjord, gesäubert -gjuten, sauber gegossen -göra, abzundern, putzen, reinigen, säubern; (bygg, ker), verputzen; (met, snick), abreiben

-göra med borste (tryck), ausbürsten rengöring, Putzen n; (bil), Reinigung f; (met, väv), Säubern n -sapparat (mask), Reinigungsapparat m

-s bad, Reinigungsbad n -s borste, Reinigungsbürste f -sigrop (järnv), Reinigungsgrube f -s medel, Reinigungsmittel n renihet (= finhet), Reinheit f; (ur), Feine f

-hållningsfordon, Räumfahrzeug n -hållningsmaskin, Räumgerät n -hållningsmedel, Räummittel n -hållningsverk, Müllabfuhranstalt f rening, Scheidung f, Reinigung f; (gruv), Läuterung freningsanläggning

repslagning

-s]anläggning (rörl), Kläranlage f -s|apparat (rörl), Klärapparat m -s|vals (väv), Säuberungswalze f, Reinigungswalze f renknacka panna, den Kessel ausklopfen renod (radio), Renode f ren|odlingsapparat (brygg), Propagierapparat m

-olja (kemi), Jungfernöl n renovering, Erneuerung f rensa, aushülzen, ausweiden, jäten, putzen, reinigen;

(vattenb), räumen; (värme), ausbrechen ~ bort frön (väv), egrenieren ~ och salta, kaken

~ rosten (värme), den Rost reinigen

ull, die Wolle pflücken -d, gesäubert -re (väv), Rupper m rens|bord, Putztisch m

-eri, Spülküche f ren|skriva, ins Reine schreiben -skrivning, Reinschrift f -skura, abscheuern

-skuren bredd (bokb), reingeschnittene Breite f

-skärningsmaskin, Saumbeschneidemaschine f rensmaskin (plast), Filtriermaschine f, Refiner m

~ för bomullsavfall (väv), Expresskarde f

rensnings|karda (väv), Reinigungsbürste f

-lucka, Putztür f -maskin, Putzmaschine f rens|nål, Reinigungsnadel f -propp, Reinigungsschraube f; (ång), Reinigungsstopfen m -spett (gruv), Formstecher m -spår, Reinigungsnut f rensvarvning, Überdrehen n -vals (väv), Putzkratze f, Sauberkeitswalze f

rentryck (tryck), Reindruck m reologi, Rheologie f

reostat (el), (regelbarer) Widerstand m, Rheostat m, Regler|widerstand m, Dreh- m reostriktion (el), Pincheffekt m rep, Leine f, Reep n, Seil n, Tau n; (sjö), Strang m; (väv), Strick m homogent Vollseil n slå ein Tau schlagen sträcka ~ (sjö), ein Tau strecken tjärat geteertes Tau n repa (väv), reffein; (brygg), entrippen;

s. Scharte f; Riss m reparation, Ausbesserung f, Erneuerung f, Instandsetzung f, Reparatur f -s|arbeten, Instandsetzungsarbeiten f pl

-s grop (järnv), Reparaturgrube f -sjgummi, Reparaturgummi n

-s|kostnader, Reparaturkosten m pl, Wiederherstellungskosten m pl -s|krok (bygg), Dachhaken m -s|läda (bil), Reparaturkasten m -sjmaterial, Reparaturmaterial n -sjslitskena, Reparaturlaufschiene f -sjspår (järnv), Reparaturgleis n -sjtrupp, Wiederherstellungstrupp m -s|verkstad, Instandsetzungswerkstatt f, Reparaturwerkstatt f reparatör (bil), (Auto)reparateur m reparera, lappen, reparieren, wiederin-standsetzen; tryck), ausbessern ~ provisoriskt (mask), behelfsmässig ausbessern

lätt att leicht zu reparieren -d (skeppsb), instandgesetzt repat blad (tobak), ausgeripptes Blatt n rep|beslag, Tau- und Seilbeschläge m pl

-blocktyg, Seilzug m repellera (el), abstossen repeterjgevär, Repetiergewehr n -inrättning (vapen), Mehrladeeinrichtung f

-klocka (järnv), Rückmeldeläutewerk n -signal, Rückmeldesignal n -ur, Repetieruhr f repetitionsjaxel (lantm), Repetitionsachse f

-cirkel (lantm), Repetitionskreis m, Wiederholungskreis m -förfarande (lantm), Wiederholungsverfahren n

-teodolit, Repetitionstheodolit m repjningsapparat (för humle) (brygg), (Hopfen)zerblätterungsapparat m -ningshållfasthet, Kratzfestigkeit f -ningskam (väv), Riffelkamm m -or (bil), Fresspuren f pl, Schrammen f pl

repprov, Ritzhärteprüfung f representant, Vertreter m reproducer|a, reproduzieren

-bar, reproduzierbar reproduktion (tryck, radio, foto), Wiedergabe f

exakt ~ av flygplan, genaue Nachbildung f eines Flugzeuges n -s|apparat, Wiedergabegerät n -s|förfarande (foto, tryck), Reproduk-tionsverfahren n -s|kurva, Wiedergabekurve f -s|spets (på talmaskiner), Wiedergabestein m

repslagar|bana, Reeperbahn f, Seilerbahn f; (väv), Drehbahn f -e, Reeper m, Reepschläger m, Seil-dreher m, Seiler m, Seilzuschläger m -haspel (väv), Haspel m des Reepschlä-gers

-varor, Seilerwaren f pl repslag|eri, Tauschlägerei f -ning, Kabelverseilung f, Tau|schlagen n, Seil-repsplitsning

resonanskrets

rep splitsning (sjö), Seilsplissung m -stege, Schwenkseil n, Schwungseil n -stropp, Taustropp m -talja, Seilzug m reptilläder, Reptilleder n repulsion, elektrisk, elektrische Abstos-sung f

-s kraft (fys), Abstossungskraft f, Re-pulsionskraft f -sjmotor, Repulsionsmotor m resa, Reise f

~ (i lod, lodrätt), in die Höhe richten; senkrecht aufrichten rese artikel, Reiseartikel m -etui, Necessairetäschchen n -flaska, Reiseflasche f -grammofon, Reisegrammofon n -kamera (foto), Reisekamera f -karta, Reisekarte f -radio, Reiseempfänger m reserv-, Ersatz-, Hilfs-, Reserve-ha i in Reserve halten -age (tryck, väv), Schutzpappe f -ankare (sjö), Notanker m, Raumanker m

-antenn (radio), Ersatzantenne f -avfyrning (mil), Aushilfs abfeuerung f, Reserve- f, Reserveabzug m -avlopp (vattenb), Notablass m -balk (flyg), Hilfsgerät n, -holm m -batteri (bil), Ersatzbatterie f; (el), Hilfsbatterie f

-behållare, Reservebehälter m -bock i ett valsverk (mask), Brechbock eines Walzwerks -del, Nebenteil m; (bil), Reservestück n; (mask), Einzelteil m, Ersatzstück n, Ersatzteil m

-delsförteckning, Ersatzteilverzeichnis n -delslåda, Reserveteilkasten m -era, offenhalten, reservieren -flygplan, Reserveflugzeug n -förare, Flugzeugführer m der Reserve -hjul (bil), Ersatzrad n, Reserverad n -hjulshållare, Ersatzradhalter m -kabel (el), Notkabel n -koppling (el), Nebenkopplung f; (järnv), Notkette f, Notkupplung f -ledning, Vorratsleitung f -lins (foto), Ersatzglas n -lucka (vattenb), Notschott n -maskin (mask), Reservemaschine f reservoar, Behälter m, Reservoir n, Sam-melgefäss n

-dragstift (ritn), Füllreissfeder f -penna, Füllfederhalter m, Füllfeder f, Füllhalter m

automatiskt fyllande -penna, Selbstfüller n

-pennbläck, Füllfederhaltertinte f reservjring (bil), Ersatzreifen m -ringar (bil), Ersatzbereifung f -rost, Hilfsrost m -sits (bil), Notsitz m

-startapparat (bil), Aushilfsanlasser m -stift för blyertspenna, Ersatzmine f -strömkälla (el), Netzersatzanlage f -säte (bil), Notsitz m -tag, (Graben m zur) Seitenentnahme f -tank, Nottank m, Reservebehälter m; (mil), Nachschubkampfwagen m -utgång (bygg), Notausgang m; Notausstieg m

-vattenbehållare (vattenb), Aushilfswasserbehälter m -vinge (flyg), Hilfsflügel m -överdrag (el), Vorratsverstärker m -överfall (vattenb), Notauslass m rese skrivmaskin, Reiseschreibmaschine f

-säck, Reisesack m resfilt med bärrem, Plaidrolle f resgods, Gepäck n -avdelning, Gepäckabteil m -expedition, Gepäckabfertigung f -fack, Gepäckabteil m -mottagning, Gepäckannahme f -räck (fällbart) (bil), Ausstellschiene f -utlämning, Gepäckausgabe f -vagn, Gepäckwagen m, Packwagen m resinat, Resinat n

resistans (el), Resistanz f, Ohmscher Widerstand m

inre innerer Widerstand m, Innenwiderstand m

inre ~ 1 rör, Röhrenwiderstand m yttre ~ (radio), Aussenwiderstand m -avstämning (radio), Abstimmung f durch veränderlichen Widerstand -brus (radio), Spannung f zufolge Wärmerauschen

-brygga (el), Widerstandsbrücke f -kapacitansbrygga, Widerstandskapazitätsbrücke f

-kopplad, widerstandsgekoppelt resistivitet, spezifischer Widerstand m -mätare, Ohmmeter n -värde, Ohmwert m

-sjundersökning, Widerstandsmessung f resistor (el), Widerstandsgerät n resit (plast), Resit n

-ol (plast), Resitol n resjkoffert, Reisekoffer m

-ning (sjö), Fall m resol (kemi), Resol n resonans, Resonanz f, Schalloch n vara i in Resonanz sein -absorption, Resonanzabsorption f -botten, Resonanzboden m trä för -botten, Klangholz n -brygga, Resonanzbrücke f -fenomen (radio), Resonanzerscheinung f

-frekvens, Resonanzfrequenz f -frekvensmeter, Resonanzfrequenzmeter m

-indikator, Resonanz|anzeiger m, -indikator m

-krets, Resonanzkreis mresonanskurva

returgång;

-kurva, Resonanzkurve f -nivå, Resonanzzustand m -skärpa, Resonanzschärfe f -strålning, Resonanzstrahlung f -topp, Resonanzspitze f -valv (bygg), Schallgewölbe n -vågmätare, Resonanzwellenmesser m resonator (tel), Resonator m resorcin (kemi), Resorzin n -atsprängkapsel (vapen), Resorzinat-sprengkapsel f

-ol(harts)lim, Resorzin(harz)leim m respekt|avstånd (el), Sicherheitswinkel m respektive, beziehungsweise (bzw) respirator, Atmungsapparat m, Atmungs-gerät n, Respirationsapparat m, Respirator m

respitförlängning, Fristverlängerung f respläd, Reisedecke f rest, Residuum n, Rest m, Rückstand m, Schutt m, Überbleibsel n, Bodensatz m -er av byggnadsmaterial (bygg), Abraum m, Schutt m

metallhaltig metallhaltiger Rückstand m

restaurangvagn, Speisewagen m restaureringskostnad, Wiederherstellungskosten m pl rest|bit (väv), Rest m -block, Restblock m -dämpning (tel), Restdämpfung f -fuktighet, Restfeuchtigkeit f -gas (p), Restgas n -impuls (el), Reststromstoss m restitution (sjö), Freigabe f rest|kol, Restkohle f -kraft, Restkraft f -lut (p), Restlauge f -motstånd, zusätzlicher Widerstand m -olja (kemi), Nachöl n, Restöl n -spänning (g), Restspannung f -ström (el), Reststrom m -tidkonstant (el), Eigenzeitkonstante f -öl (brygg), Tropfbier n resultant (fys), Resultante f, Resultierende f, resultierende Kraft f, Kraftresultierende f

-kraft (fys), Mittelkraft f resultat, Ergebnis n, Resultat n -förteckning (lathund), Rechenknecht m -lös, erfolglos resultatverk (räknemask), Resultatwerk n resultera i, ergeben -nde, resultierend -nde kraft, resultierende Kraft f -nde luftkraft, gesamte Luftkraft f -nde luftkraftens angreppspunkt (flyg), Angriffspunkt m der Luftkraftresultierenden resväska, Reisetasche f resår (met), Sprungfeder f, Gummizug m -bladsnot, Federblattrille f

-bladsribba, Federblattrippe f -låssystem (väv), Randschloss n -madrass, Sprungfedermatratze f -schackel, Federschake f, Feder-lasche f

-vara (väv), hinterlegte Ware f, gerippte Ware f

retardation, Verlangsamung f, Verzögerung f

-s|anordning (bil), Verzögerer m -sjkraft, Verzögerungskraft f retardator, Verzögerer m retardera (bil), zurückhalten; (fys), verzögern; (mask), verlangsamen -d (fys), abnehmend -nde, verzögernd -re (fotokemi), Verzögerer m -s, sich verzögern retardering, Verzögerung f; (mask), Geschwindigkeitsabnahme f retikulerat glas (ker), Petinettglas n retinasfalt (kemi), Retinasphalt m, Reti-nit m

retmedel (kemi), Reizmittel n retort (gruv), Muffel f; (kemi), Destillierblase f, Glaskolben m, Glüh(frisch)-kolben m, Retorte f ~ av lergods (kemi), Tonretorte f -flaska, Glaskugel f -förgasning, Retortenvergasung f -grafit, Retortengraphit m -hals, Retortenhals m -kammare, Retortenkammer f -koks, Retortenkoks m -koksning (gruv), Retortenverkokung f -kol, Retortenkohle f -kolning (skogsavv), Retortenverkoh-lung f

-kondensator, Retortenvorstoss m -press (ker), Muffelpresse f -process (kemi, gruv), Muffelprozess m, Muffelverfahren n -rest, Retortenrückstand m -serie, Retortenreihe f -sten (kemi), Retortenstein m -ugn (kemi), Galeerenofen m, Retortenofen m

-utgång, Retortenmündung f -vagn, Retortenwagen m -återstod, Destillationsrückstand m retur|anordning (mask, met), Umfüh-rung f

-biljett, Rückfahrkarte f, Rückfahr-schein m

-cylinder, Rückzugzylinder m -fjäder, Rückdrehfeder f; (bil), Nieder-druckfeder f, Rückholfeder f; (mask), Rückzugfeder f

-fjäder för bromsback, Bremsbacken-rückzugfeder f -formation, Rückbildung f -frakt, Rückfracht f -gång (mask), Rückgang m, Umkehren n, Rückwärtsgang mreturkrök

revolverpress

-krök, Doppelbogen m -last (sjö), Rückladung f -ledning, Rückleitung f; (bil), Rück-laufrohr n

jordad -ledning (el), Masserückleitungf -nera, zurückkehren -oljeledning, ölrückführung f -oljerör, Ölrücklaufrohr n -pinne (plast), Rückstoss-Stift m -rör för olja, Rücklaufrohr n für öl -skovel, Rücklaufschaufel f -slag (mask), kalter Schlag m -slagg, Retourschlacke f -snäcka, Rückführschnecke f -stift, Rückstoss-Stift m -tåg, Rückfahrtzug m -vattenbehållare (mask), Rückpump-becken n

-ventil, Rücklaufventil n, Rückstoss-ventil n retusch (foto), Retusche f -era (foto), retuschieren; (måln), auffrischen, nacharbeiten, nachbessern, übermalen retuschering (foto), Retusche f -s|färg, Retuschierfarbe f -s läck, Retuschierlack m -sipasta (måln, konst), Retuschierbutter f

rev, Leine f; (på segel), Reff n; (sjö), Barre f, Reef n, Riff n flätad geflochtene Leine f full av ~ (gruv), felsig taga in ein Reff n einstecken -a, ein Reff n einstecken; (väv), reffen -band (sjö), Reffband n -bandshål, Reffgatt n reverberugn, Schmelzflammofen m reverserande friktionskoppling, Umkehrreibkupplung f

~ gränsställare (el), Endumschalter reverser'are (el), Umkehrer m -bar, umkehrbar

-ingspådrag (el), Umkehranlasswider-stand m

-kopplare, Wendeschalter m -mekanism (el), Umkehrmechanismus m

-plåtvalsverk, Reversierblechwalz-werk n

-skovel (mask), Umkehrschaufel f -ställare (el), Umkehrschalter m -valsverk (mask), Umkehrstrasse f, Umkehrwalzenstrasse f reversibel, reversierbar, reversibel;

(järnv, mask), umkehrbar, umwendbar ~ dubbelblockgata, Duoreversierblock-strasse f

~ dubbelgata, Duoreversierstrasse f ~ dubbelsträckställning, Duoreversier-streckgerüst n

~ dubbelställning, Duoreversierge-rüst n

~ duoplåtgata, Duoreversierblech-strasse f

~ permeabilitet, reversible Permeabilität f

~ plåtvalsverksträn, Reversierblech-strasse f

~ sträcka (valsverk), Reversier-strecke f

~ valsverksträn, Reversierstrasse f -t blockduovalsverk, Blockreversier-duo n

-t dubbelblockvalsverk, Duoreversier-blockwalzwerk n

-t duoplåtvalsverk, Duoreversierblech-walzwerk n

-t duovalsverk, Duoreversierwalzwerk n, Reversierduo n

-t (modell)brätt (gjut), Reversiermo-dellplatte f

-t profiljärnsvalsverk, Reversierprofil-eisenwalzwerk n

-t valsverksstativ, Reversierstreckge-rüst n

reversibilitet (fys), Reversibilität f revetera, ausmauern, verkleiden revetering (bygg), Ausfütterung f,

Nachmauerung f; (ker), Ausfütterung f, Putz m

~ med fasadsten (bygg), Verkleidung mit Blendsteinen -s mur (bygg), Futtermauer f -sjsten (bygg), Verblender m -sjtegel (bygg), Blendziegel m revhål (sjö), Gaatjen n, Reffbandloch n

im Segel revijdera, revidieren

-sion, Revision f revolver (met), Revolver m; (mask), Drehkopf m; Revolver m -automat, Revolverautomat m -borrbänk, Revolverbohrbank f -huvud, Revolverkopfgehäuse n, Revolverkopf m, Aufspannplatte f -huvudets axel, Revolverkopfachse f -huvudets fastspänning, Revolverkopf-Festklemmung f

-huvudets framsida, Revolverkopffläche -huvudets indexeringsmekanism, Revolverkopfschaltung f -huvudets omkopplare, Revolverkopfumschalter m

-huvudets släde, Revolverkopfschlitten m

-huvudets verktyg, Revolverkopfwerkzeug n

-huvudets verktygshål, Werkzeugloch n -klistringsmaskin (väv), Revolverschlichtmaschine f -låda (väv), Revolverlade f -lådväxel (väv), Revolverschützenwechsel m

-matning (mask), Revolvertellerzufüh-rung f

-press (mask), Revolverpresse frevolverslid

riktkil

-slid (automat), Revolverschlitten m -stansmaskin, Revolverausstanzmaschine f

-stol (väv), Revolverwechselstuhl m lågbyggd -stålhållare, flacher Revolvertisch m

-support (met, mask), Revolversupport m

-svarv (met), Revolverdrehbank f -svarv för stång- och chuckarbete, (Plan)revolverdrehbank f für Stangen-und Putterarbeit

-svarv med kuggväxelspindeldocka, Revolverdrehbank mit Räderspindelkas-ten

-svarv vars revolverhuvud går i en på svarvprisman förskjutbar support, Revolverbank, deren Revolverschlitten in einem auf den Bett verschiebbaren Support läuft

-trumma (vapen), Revolvergehäuse n -vävstol (väv), Revolverstuhl m -växel (foto), Revolver m revormssalva, Flechtensalbe f revjsejsing, hal för (sjö), Gaatjen n

-talja (sjö), Reffaufholer m, Refftalje f r/h, Umdrehungen (f pl) pro Stunde f,

Drehzahl pro Stunde f ria (bygg), Dreschboden m, Dreschtenne

f, Scheuer f, Scheune f, Tenne f ribba (bygg), (Gerüst)rippe f; (mask), Rippe f; (sågv), Säumling m ornamenterad Zierrippe f -d vara (väv), gerippte Ware f, hinterlegte ~

ribb|avskiljare (sågv), Säumlingsable-ger m

-duk (väv), Speisegitter n -glas (ker), Rippenglas n -komplex (i valv), Rippengestell n -konstruktion, Gitterkonstruktion f -liv (bygg), Rippensteg m -låsskiva, Rippschlosscheibe f -maskin, Rundrändermaschine f -nål (väv), Rippnadel f -skiva (väv), Rippscheibe f -spik (snick), Lattenspieker m, Lattennagel m

-system (i valv), Ring m, Rippengestell n

-såg, Lattensäge f -tak, Rippendecke f -täekdike (vattenb), Saumlatten-dräin m

-värmeelement (värme), Rippenheizelement n

rieinjalkyd, Rizinusalkydharz n -enolja, dehydratisiertes Rizinusöl n -olja, Rizinusöl n, Castoöl n blåst -olja, geblasenes Rizinusöl n rid käpp, Reitstock m -piska, Reitpeitsche f -stövel, Reitstiefel m -väg (vägb), Reitweg m, Saumpfad m

ridåslutare (i fokalplan) (foto), Schlitz-

verschluss m rigellås, Schubriegelschloss n ohne Feder rigg (skeppsb), Seilwerk n, Schiffstauwerk n

-a, auftakeln; (skeppsb), betakeln -bord (skeppsb), Takelboden m -ning (skeppsb), Takelage f, Takelung f

-ningsarbete, Takelagearbeit f rik, reich -haltig, reichhaltig -haltighet, Reichhaltigkeit f -lig, reichlich rikoschett, Abprall m -era, abprallen

-erande projektil, Abpraller m -vinkel, Abprallwinkel m riks|triangulering (lantm), Landesvermessung f

-väg, Heerstrasse f, Staatsstrasse f, Reichsstrasse f rikta, geraderichten, zielen; (efter snöre) (bygg), richten; (mask), zurichten; (met), gerademachen, pritschen, schienen, abrichten; (nåltillv), dressieren; (snick), abrichten ~ in (foto), richten ~ upp, errichten ut, ausrichten ~ ut bucklor, ausbeulen riktad, gerichtet ~ mottagning (radio), Richtempfang m ~ mottagningsantenn, Richtempfangsantenne f

~ radiofyr, Richtfunkfeuer n ~ sändare (radio), gerichteter Sender m

~ sändning (radio), Richtsenden n riktjantenn (radio), Richtantenne, gerichtete Antenne f, Richtstraler m -apparat (bil), Richtvorrichtung f, Abrichtwerkzeug n

-are (art), Richt|nummer f, -schütze f, -kanonjär m

- -. bock- och klippmaskin för gjuteri-krok, Rieht-. Biege- und Schneidmaschine f für Giesserreihaken -cirkel, Kreislaufkorn n, Richtkreis m -dorn (met), Richtdorn m -faktor (radio), Richtfaktor m -fana, Absteckfähnchen n -fel (vapen), Richtfehler m -förmåga (fys), Richtvermögen n -hammare (met), Abrichthammer m, Pritschhammer m

-hyvelmatarverk, Abrichthobelzuführ-vorrichtung f -ighet, Richtigkeit f -instrument, Zieleinrichtung f -järn (met), Richteisen n -järn för framaxelbalk (bil), Vorderachsrichteisen n -kil, Ausrichtkeil mriktkors

ringlindning

-kors (mil), Richtkreuz n

-käpp (art), Richtlatte f, Absteck-

stab m

-linjal, Geradscheit n, Richtscheit n; (gruv), Lehre f

knivformig -linjal (mät, ritn), Messerlineale f

-linje (lantm), Richtlinie f -ljusapparat, Richtlichtvorrichtung f -maskin (mask), Richtmaschine f -maskin för band och plät, Blech- und Bandrichtmaschine f -medel (vapen), Visiereinrichtung f, Richtmittel n riktning, Richtung f, Verlauf m; (bygg), Fleucht f; (met), Geradbiegen n, Geraderichten n, Richten n lagd i samma ~ (väv), gleichledig plan Geradestrecken n vars ~ ej kan ändras, mit unveränderlicher Richtung f ändra

Richtung f ändern -sjapparat (lantm), Richtzeug n -s|don, Abrichter m -sjkarakteristik, Richtcharakteristik -s|känslig mikrofon, Richtmikrofon m -sjkänslighet, Richtungsempfindlichkeit f

-s|linje (fys), Richtungslinie f -s]omkastare (tel), Richtungswechsler m

-s[relä (el), Richtungsrelais n -sjugn (ker), Streckofen m -s vinkel (radio, lantm), Richtungswinkel m

-s|visare (radio), Richtungsanzeiger m -sjväxling (el), Richtungswechsel m rikt- och kapmaskin för tråd, Rieht- und Abschneidmaschine für Draht -optik, Richtoptik f -pall (met), Parallelstück n -plan, Visierebene f,

Richtebene f, Richtplatte f riktplatta (mät), Richtplatte f, Streckplatte f

-press (mask), Richtpresse f -press för rör och stänger, Richtpresse f für Rohre und Stangen -punkt (lantm), Richtpunkt m -skena (mät), Richtschiene f -skiva (mask), Richtplatte f; (met), Richteisen n; (ritn), Richtscheit n -snöre (bygg), Schlagschnur f, Schlagleine f, Wölbrichtscheit n; (ker), Wölbrichtscheit n -spår, Richtrinne f -stång (lantm), Richtstange f -sändare, Richtsender m -tång (met), Richtzange f -vals (för mynt), Streckwalze f; (mask), Richtwalze f -valsmaskin (met), Egalisiermaschine f -verkan, Richteffekt m, Richtwirkung f; Richtfähigkeit f

-verktyg (bil), Ausbeuler m

-verktyg för stänkskärm, Kotflügelaus-

beuler

-värde, Richtwert m rilningsverk (valsverk), Friemelwalz-

werk n rim (kemi), Beschlag m

-frost (meteor), Reif m, Rauhreif m ring, Ring m; (guldsm), Fingerring m; (mask), Reif m, Reifen m; (på hjul), Kranz m

excentrisk exzentrischer Ring m flänsad ~ (bil), geflanschter Ring m förskjutbar ~ (läder, mask), Schiebering m

förse med -ar (tunnb), beringen, bereifen

-a, läuten; (tel), anrufen -a av (tel), abklingeln, abläuten -a upp, antelefonieren, anrufen -ankare (ei), (Zylinder)ringanker m -artad, torisch -beslag, Ringbeschlag m -bildning (kemi), Ringbildung f -bok, Notizbuch n mit Heftringen, Ringordner m

-broms (mask), Ringbremse f -brännare (kemi), Kronenbrenner m; (värme), Ringbrenner m -bult (met), Ringbolzen m -bänk (väv), Ringbank f -böjningsmaskin, Ringbiegemaschine f -damm (vattenb), Ringdamm m -dimension (bil), Reifengrösse f -dorn (met), Ringdorn m -emaljerugn, Kreisemaillierofen m -fattning (juvel), Ringkasten m -fjäder, Ringfeder f -formad, ringähnlich -formig, ringförmig

-formig stödplatta (i lager), Spurring m -formig stödtapp, Ringzapfen m -förslitning (bil), Reifenverschleiss m -induktor (tel), Läuteinduktor m -intag (plast), ringförmiger Anguss m -järn, Montierhebel m; (bil), Reifenhebel m

-kil, Ringkasten m

-klocka, Klingel f; (järnv), Läutewerksglocke f

-klocka utan klang (tel), Schnarrwecker m, Summer m elektrisk -klocka, elektrische Klingel f -knapp (tel), Läutetaste f, Ruftaste f -koppling, Koppelleitung f (eines Vielfachmagnetrons) -kåpa (flyg), Ringhaube f -kärna, Ringkern m ringledning (el), Klingelleitung f -s|system, Klingelleitungssystem n -s]transformator (tel), Klingeltransformator m

-s|tråd, Klingeldraht m ring[lindning (el), Ringwicklung fringlöpare

ritning

-löpare (väv), Ringläufer m -maskin (tel), Läutemaschine f, Ruf-maschine f

-matning (el), ringförmiger Verteilung f -monteringsjärn (bil), Reifenmontierhebel m

-mutter (bil), Rundmutter f (för stora kardandrevet), Kordelmutter f -mutter med spår (bil), Nutmutter f -mönster (väv), Ringmuster n -ning (tel), Klingelzeichen n -nyckel (tel), Rufschalter m, Ring-schlüssel m

-omkastare (tel), Rufschalter m -pensel (måln), Anstrichpinsel m -plattering (väv), Ringelplattieren n -por (skogsavv), Tüpfelpore f -propp (tel), Rufstöpsel m (-)punktering (bil), Reifendefekt m, Reifenpanne f

-relä (tel), Läuterelais n, Rufrelais n -reparationsask (bil), Reifenflickzeug n -rev (sjö), Gürtelriff n, Saumriff n -

segment för schakt (gruv), Tübbings Pl

-signal (tel), Klingelzeichen n, Rufzeichen n

-sikte (vapen), Kreis|kornvisier n, -kimme f

-skaft (väv), Dreherschaft f -skala, Ringskala f -skydd (bil), Reifenhülle f, Reifenschutz m

-skärapparat (g), Ringscherapparat m -smörjning (mask), Ringschmierung f -smörjningsanordning (mask), Ring-öler m

-smörjningslager (mask), Ringschmier-lager n

-spindel (väv), Ringspindel f -spinnmaskin (väv), Ringspinnmaschine f, Ringspinner m -spinnare (väv), Drosselspinner m -spricka (snick), Kernschäle f, Ring-riss m; (sågv), Ringkluft f -spår (järnv), Ringgleis n; (mask), Ringnut f

-spänne (väv), Rollenbreithalter m -stoppare, Ringstopper m -ström (tel), Rufstrom m -styrning (mask), Ringführung f -svarv, Ringdrehbank f -tolk (mät), Kaliberring m -ton (tel), Freizeichen n (-)transformator (tel), Ringübertra-ger m

-tryck (bil), Reifendruck m -trycksmätare (bil), Reifendruckprüfer m

-tvinningsmaskin (väv), Ringzwirnmaschine f

-tång (met), Ringzange f -ugn (värme), Ringofen m -utrustning (bil), Bereifung f

-vals (mask), Ringwalze f -valsverk, Ringwalzwerk n -valv (bygg), Ringgewölbe n -vatten (vattenb), Saugwasser n -vulst, Ansatz m am Radreifen, Reifenwulst m

-vält, Ringelwalze f -yta (matern), Ringfläche f -överdrag, Reifenschutz m rinna, rinnen, tröpfeln ~ ner, herabrieseln ~ torr (rörl), ablaufen ~ ut, ausfliessen, auslaufen, ausrinnen ~ över, überlaufen rinnförmåga (plast), Rieselfähigkeit f rips (väv), Rips m

ris (papper), Ries n; (skogsavv), Reis-(holz) n, Schlagabraum m, Reisig n; (sädesslag), Reis m risalit (bygg), Risalit m ris beklädnad, Reisigbett n -bindning (p), Riesbindung f -etikett (p), Riesetikette f -gryn, Reis m

-inslagning (p), Rieseinschlagen n risk, Gefahr f

-era, riskieren riskvast, Reisigbesen m risomslag (p), Riesumschlag m rispa, Anriss m; (snick), Riss m; (ur), Ritze f

~ upp (väv), ausfasern rissel (gruv), Keubel m, Siebrost m; (mask, skogsavv), Rechen m; (vattenb), (Fang)rechen m -anläggning (vattenb), Rechenanlage f -kylning (mask), Rieselkühlung f risstärkelse (kemi), Reisstärke f rista sönder ytan (bokb), einschneiden rita (ritn), (auf)zeichnen; (väv), absetzen

~ efter ögonmått, nach Augenmass zeichnen

~ en modell, ein Modell entwerfen ~ i skala, masstäblich zeichnen rit|anordning (met, ritn), Zeichenvor-richtung f

-apparat (ritn), Zeichenapparat m -are, Zeichner m -bestick, Reisszeugbesteck n -block (ritn), Zeichenblock m -bord, Zeichentisch m -bräde (ritn), Reissbrett n, Zeichenbrett n

-kol (ritn), Reisskohle f, Zeichenkohle f -kontor, Konstruktions|büro n, Zeichen- n

-krita (ritn), Zeichenkreide f -maskin (ritn), Zeichenmaschine f ritning, Plan m, Riss m, Entwurf m, Zeichnung f

~ i full skala, Plan in natürlicher Grösse fritning, geometrisk

geometrisk geometrische Zeichnung f

litografisk ~ (tryck), lithografierte Zeichnung f

teknisk technische Zeichnung f -s|instrument, Reisszeug n -s| portfölj, Zeichenmappe f -s|skala (ritn), Zeichnungsmasstab m rit|papper, Zeichenpapier n -penna (ritn), Zeichenfeder f, Zeichenstift m

rits, Anreisslinie f, Anreissmarke f, Reisser m, Reisspitze f -a, abschnüren, ritzen; (met), einritzen, reissen; (mask), anreissen; (ritn), anreissen, reissen; (skeppsb), aufschnüren; (snick), anreissen, aufschnüren rits|anordning, Anreissgerät n -are, Anreisser m

-bord (i svarv), Reitstock m; (ritn), Messtisch m

-hårdhet (håUf), Ritzhärte f -hårdhetsmetod, Ritzhärteverfahren n -hårdhetsprov, Ritzhärteprobe f -hårdhetsprövare, Ritzhärteprüfer m -hårdhetstal, Ritzhärtezahl f -järn (bygg), Ritzeisen n -kubb (met), Ausreissgerät n, Parallel-reisser m; (ritn), Anreisser m, Reiss-stock m

-mall, Anreisslehre f -metod, Ritzverfahren n -modell (met), Streichmodell n -mått (mät), Parallelmass n, Reissmass n, Streichmass n -ning, Anreissen n -nål (mät), Anreissnadel f -plan (ritn), Messtisch m -prov (hållf), Ritzversuch m, Ritzpro-be f, Kratzprobe f -spets, Reissnadel f, Ziehpunze f -stift, Ritzer m ritstift (ritn), Heftzwecke f, Reissnagel m rits(verktyg) (met), Reissahle f; (mät),

Anreisswerkzeug n ritt, Rietnagel m, Rietstab m, Rietstift m; (väv), Rietblatt n, Scheideblatt n, Reih-kamm m

-lock (väv), Ladendeckel m -stav (väv), Blattstab m -and (väv), Riet n ritutensilier, Zeichenutensilien n pl riva, abbrechen, reiben, reissen; (brygg), rappieren; (met, snick), raumachen; (måln), anreiben; (tryck), anreiben, rupfen; (väv), abdecken ~ av, abreissen ~ in (tryck), einrühren ^ sönder, durchreissen, zerreissen ~ upp, aufreissen

~ ut, herausreissen; (gruv), auskratzen

-re, Ausreiber m; (met), Reibahle f; (tryck), Reiber m

riv|bräde (bygg, ker), Reibebrett n -hållfasthet, Einreissfestigkeit f -järn, Reibe f

-maskin (väv), Lumpenreisser m -ning, Reiben n, Reissen n -(nings)hållfasthet, Einreissfestigkeit f -platta (gruv), Reibplatte f -sten (tryck), Reibstein m rivvals (väv), Vorreiser m, Reibwalze f R-koppling (el), Y-schaltung f r/m, Umlaufgeschwindigkeit f, Drehzahl

pro Minute f ro (sjö), riemen, rojen, rudern rock|hängare, Rockaufhänger m, Kleiderbügel m

-vadderad (kostym), Stepprock m Rockwellprov, Rockwell Härteprüfung f,

Rockwellenversuch m rod (väv), Rute f rodan, Rhodan n -aluminium, Rhodanaluminium n -ammonium, Rhodanammonium n -at, Rhodanat n

-förening (kemi), Rhodanverbindung f -kali, Rhodankali n -koppar, Rhodankupfer m -kvicksilver, Rhodanquecksilber n -natrium, Rhodannatrium n -nickel, Rhodannickel m -salt (kemi), Rhodansalz n -tennoxid, Rhodanzinnoxyd n -tennoxidul, Rhodanzinnoxydul n -vätesyra (kemi), Rhodanwasserstoff-säure f

roddar bänk (skeppsb), Rojebank f, Ruderbank f

-e (sjö), Jollenführer m, Ruderer m rodd|båt (sjö), Ruderboot n

-sport, Rudersport m rod I er (flyg), Steuerflächen f pl;

(skeppsb), Steuer(rad) n, Steuerrudern fritt -er (flyg), losgelassenes Steuer n horisontalt -er (skeppsb), Horizontalsteuer n

låsta -er (flyg), festgehaltenes Steuer n, blockierte Steuerung f insätta -ret (skeppsb), das Ruder einhängen

lägga om -ret (sjö), das Ruder n umlegen

lägga -ret midskepps, das Ruder mittschiffs legen roder balansering (flyg), Ruderausgleich m

-bock (skeppsb), Ruderbock m -bärare (skeppsb), Ruderträger m -blad (skeppsb), Ruderblatt n, Ruderhacke f

-bock (skeppsb), Ruderbock m -hjärtstock (skeppsb), Ruderschaft m -huvud (skeppsb), Ruderkopf m -inrättning (sjö), Rudergeschirr n -inverkan, tid för (flyg), Steuerzeit f -ledning (flyg), Ruderanschluss mroderledningsstång

röstning

-ledningsstång (flyg), Leitstange f -lina (flyg), Steuerkabel n -malja (skeppsb), Ruderöse f -maskin, Rudermaschine f -moment (flyg), Rudermoment n -moment vid förskjuten roderaxel (flyg), Rudermoment n bei verschobener Ruderachse -ok (skeppsb), (Ruder)joch n -pinne (sjö, skeppsb), (Hand)pinne f, Ruderpinne f

-skägg (skeppsb), Schegg n -spel (skeppsb), Steuerapparat m -stock (skeppsb), Ruderherz n -stoppare (sjö), Stoppklampe f; (skeppsb), Ruderlichter m -stäv (skeppsb), Rudersteven m -talja (sjö), Rudertalje f -trumma (skeppsb), Hennegatt n -utslag (flyg), Ruder|lage f, -ausschlag m, Steuerausschlag m -vinkel (flyg), Ruderstellung f rodit (gruv), Rhodiumgold n rodium (kemi), Rhodium n -guld (gruv), Rhodiumgold n -metall, Rhodiummetall n -nitrat, Rhodiumnitrat n -salt, Rhodiumsalz n rodo]krom (gruv), Rhodochrom n -krosit (gruv), Rhodochrosit m, Rosen-spat m

-nit (gruv), Kieselmangan n, Mangankiesel m, Rhodonit m roecknervalsverk, Roeckner-Walzwerk n roll (flyg), schwenkbare Rolle f långsam ~ (flyg), langsame Rolle f -a (flyg), rollen

-hastighet (flyg), Rollgeschwindigkeitf -instabilitet (flyg), Querinstabilität f -moment (flyg), Rollmoment n -rörelse (flyg), Wälzlbewegung f, Schlinger- f rom (brygg), Rum m romb (matern), Drop m, Raute f, Rhombus m

-isk, rautenförmig, rhombenförmig, rhombisch

-matta (plast), Rhombenmatte f -oeder, Rhomboeder n -oedrisk, dreigliederig -oid (matern), Rhomboid n -oidisk, rhomboidisch romkorn, Fischei n rond (tryck), Ronde f rorgängare, Rudergänger m rorkult (skeppsb), Helm(stock) m, Joch n, Pinne f, Ruderpinne f böjd ~ (sjö), Schwanenhals m krökt ~ (sjö), Schwanenhals m ror|pinne (skeppsb), Joch n -skädda (skeppsb), Joch n -stäv (skeppsb), Rudersteven m -tapp (skeppsb), (Ruder)fingerling m, Ruderhaken m

-trumma (skeppsb), Ruderkoker m ros, Rose f -a (färg), Rosa n -anilin (kemi), Fuchsin n rosen|essens, orientalisk (kemi), Blüten-öl n

-kvarts (gruv), Rosenquarz m -olja, Rosenöl n

-sten, Rosendiamant m; (ur), Rosette f -trä (snick), Rosenholz n -träolja, Rosenholzöl n rosering (färgn), Rosieren n, Schönen n rosett (bygg), Einsetzrose f, Rosette f -fönster (bygg), Rundfenster n -koppar (gruv), Kupferrosette f, Rosettenkupfer n, Scheibenkupfer n framställa -koppar (gruv), rosettieren rosknop (sjö), Rosenzurring m, Rosen-

laschung f rost (bil), Rüttelsieb n; (kemi), Rost m; (papper), Zeugsichter m; (värme), (Feuer)rost m; (väv), Schusswächter-gitter n

~ i gruva, Grubenrost m

avlägsna ~ (met), entrosten, den Rost

m entfernen

befria från vom Rost m befreien fri från ~ (met), rostfrei lutande ~ (värme), Schrägrost m roterande ~ (värme), Drehrost m, drehbarer Rost m

rörlig ~ (värme), beweglicher Rost m sluttande ~ (värme), Schrägrost m undersöka på ~ (kemi), auf Rostansatz m prüfen

-a, verrosten; (gruv), (zu)brennen, rösten; (kemi), rosten; (met), einrosten icke -ande, nichtrostend -angrepp, Rost|angriff m, -frass m -avlägsningsmedel, Rostentfernungsmittel n

-balk (ång, värme), Rostträger m -behandling, Rostbehandlung f -beskickning (gruv), Röstposten m -bestående, rostbeständig -bildning (kemi), Rostbildung f -bädd (gruv), Röstbett n -bädd av timmer (bygg, vattenb), Balkenrost m

-bärare (ång, värme), Rostbalken m, Rostgestell n, Rostträger m -fara, Rostgefahr f -fläck, Rostfleck m -fri, nichtkorrosiv, nichtrostend -fritt stål, korrosionsfester Stahl m påfylla -gods (gruv), den Rost m stürzen

-härd (gruv), Ofen m -ig, rostig

-kitt (met), Eisenrostzement m -koleldning, Kohlenrostfeuerung f röstning, Anfressung f; (av kaffe), Rösten n; (gruv), Braten m, Röstarbeit f, Rösten n, Röstung fröstning i varp

~ i varp (gruv), Haufenröstung f förflyktigande ~ (gruv), verflüchtigende Röstung f, verflüchtigendes Rösten n

kloriderande ~ (gruv), chlorierendes Rösten n

oxiderande /-v (gruv), oxydierendes Rösten n

reducerande ~ (gruv), reduzierende Röstung f

skrapa använd vid ~ (gruv), Röst-kratze f

ställe där ~ företages (gruv), Röst-stätte f

sulfatiserande ~ (gruv), sulfatisieren-des Rösten n

sulfiderande sulfidierende Röstung f -s|beskickning) (gruv), Röstgut n -sjmaskin, Röstmaschine f -sjprocess, Brennprozess m; (gruv), Röstprozess m

-s|prov, Röstprobe f, Röstversuch m; (gruv), Röstscherben m -s|rester (gruv), Röstrückstände pl -sj slagg, Röstschlacke f -s|säkerhet, Rostsicherheit f -s|återstod (gruv), Röstrückstände pl rost|pendel (ur), Rostpendel n

-ram (ång, värme), Rostlager n, Rost-rahmen m

-reaktion, Röstreaktion f -reaktionsarbete, Röstreaktionsarbeit f -reaktionsmetod, Röstreaktionsver-fahren n

-reduktionsarbete, Röstreduktionsar-beit f

-sats (ång), Rosteinsatz m -schaktugn, Röstschachtofen m -skikt, Rosthaut f, Rostschicht f -skydd, Rostschutz m -skyddande, rostschützend -skyddande verkan, rostschützende Wirkung f

-skyddsfärg (måln), Eisenschutzfarbe f, Rostschutzfarbe f

-skyddsmedel, Rostschutzmittel n, Rost-schutzsalbe f

-skyddsmålning, Rostschutzanstrich m -skål, Rostschale f -spalt (värme, ång), Rostspalte f -stav, (Feuer)roststab m -ugn (gruv), Röster m, Röstofen m klorerande -ugn, chlorierender Röstofen m

-yta, Rostfläche f -återstod, Röstrückstand m rot (Iantbr, matern), Wurzel f; (på kugg), Zahnwurzel f draga en ~ (matern), eine Wurzel ziehen

dragning av en ~ (matern), Wurzelziehen n

sålt på auf dem Halm m verkauft tredje ~ (matern), dritte Wurzel f aus

ätlig essbare Wurzel f öppen ~ (svets), offene Wurzel f rotation, Kreisbewegung f, Kreislauf m, Kreisumlauf m, Rotation f; (mask), Drehung f, Umlauf m, Umdrehung f; (av en vektor), Wirbeldichte f försätta i in Drehung versetzen intermittent absatzweise Drehung sätta i in Umlauf bringen ~ per minut, Umdrehungen pro Minute -

s|axel (mask), Rotationsachse f, Um-drehungsachse f

-sjaxel i spin (flyg), Trudeldrehachse f -sjborrning, Rotationsbohrung f -s|centrum, Momentenpunkt m -s|ellipsoid (matern), Rotationsellipsoid n

avplattad -s|ellipsoid, abgeplattetes Rotationsellipsoid n -s-emk (el), EMK der Bewegung -s|energi, Rotationsenergie f -s|fräsmaskin (met), Rundlauffräsma-schine f

-sjhastighet (mask), (Um)dreh(ungs)-geschwindigkeit f, Drehzahl f -s|kompressor, Drehkolbenkompressor m, Rotations-, Umlaufverdichter m -s|kompressor med avrullningskolv, Rollenkolbenkompressor m -s|kross (gruv), Rotationsbrecher m, Einschwingenbrecher m -s|matning, Drehvorschub m -s|motor (mask), Umlaufmotor m -s|mätare, Rotationszähler m -s|osymmetrisk lysskärm (el), rotationsunsymmetrischer Leuchtschirm m -sparaboloid (matern), Rotationspara-boloid n

-s|plan, Drehebene f -s|press (tryck), Rotationsdruckmaschine f, Rotationspresse f bandlös -s|press, bänderlose Rotationsmaschine f

-s process (fys), Kreisprozess m -s pump (bil), Rotierpumpe f; (mask), Rotationspumpe f, Würgelpumpe f; (rörl), Flügelpumpe f, Würgelpumpe f -s|raket (kemi), Rotationsrakete f -s|riktning (mask), Drehrichtung f, Drehsinn m

momentets -s riktning, Drehsinn des Momentes

-s|rörelse (mek), Drehbewegung f -s|skred (g), kreisförmige Gleitung f -sjtipp (transp), Kreiselkipper m -sj tippanordning, Kreiselwipper m -s|torkugn (gruv), Drehrohrofen m -s|tryck (tryck), Rotationsdruck m -sjvinkel, Drehwinkel m -s|yta (matern), Rotationsfläche f

rotera, kreisen, rotieren, rundlaufen, sich drehen

roterande (mask), rotierend ~ axel, Rotationswelle froterande brytare

rulla upp

~ brytare, umlaufender Unterbrecher m

~ emaljsmältugn, rotierender Emailschmelzofen m

långsamt ~ (mask), langsam umlaufend

~ fläkt, rotierender Bläser m ~ planhyvel (tryck), Drehbank f ~ pol (elmask), Drehpol m ~ reverberugn, Drehflammofen m ~ smörjbehållare, umlaufendes Schmiergefäss n ~ ugn (värme), Drehofen m ~ ventilator (mask), Rotationsventilator m

roterbord, Auftragscheibe f rot|fel (svets), Wurzelfehler m -fruktskvarn, Rübenmühle f -hål (g), Wurzel|loch n, -gang m rotor (el), Läufer m; (elmask), Rotor m; (mask), Laufrad n, Laufstück n burlindad ~ (el), Käfiganker m kortsluten ~ (elmask), Kurzschlussan-ker m

släpringad ~ (el), Schleifringanker m stavlindad ~ (elmask), Stabanker m -ns eftersläpning, Schlupf des Ankers -axel (elmask), Ankerwelle f -bandage (el), Ankerbandage f -blad, Rotorflügel m -centrum (el), Ankerbüchse f -fundament, Rotorbock m -fält (elmask), Ankerfeld n -härva (elmask), Ankerspule f -krets, Läuferkreis m -kvarn (gruv), Läufermühle f -lindning (el), Ankerwicklung f, Rotor-wicklung f, Läuferwicklung f -lindningsmaskin, Rotorwickelmaschi-ne f

-nav (el), Ankerbüchse f -plattor (el), Rotorpaket n -plattorna i en vridkondensator, Rotor-platten f pl eines Drehkondensators -plåt (elmask), Ankerblech n -reglermotstånd (el), Läuferanlasser m -stomme (el), Ankerkörper m -ström (el), Läuferstrom m -verk (mask), Läuferwerk n rot|röta (skogsavv), Stockfäule f, Wurzelfäule f

-sida (svets), Wurzelseite f -stock (skogsavv), Wurzelstock m -sträng (svets), Wurzelraupe f -system (skogsavv),

Wurzelgitter n -tecken (matern), Wurzelzeichen n -vulst (svets), Wurzelverstärkung f rotting, indisches Röhr n, Rotang m; (snick), indisches Röhr n -flätare, Rohrflechter m -sits, Rohrsitz m rot|torkat trä, vertrocknetes Holz n, dürres ~

-torrt träd (skogsavv), abgestarrter Baum m rotunda (bygg), Rotunde f rot|utdragning (matern), Radizieren n Wurzelziehen n -yta (svets), Wurzelfläche f -ända (skogsavv), Wurzelende n rov|a, Rübe f -bryta (gruv), ausrauben -drift (gruv), Raubbau m roving (väv), Lunte f; (plast), Glasseidenstrang m rov|olja (kemi), Rüböl n

-raps (lantbr), Rübsen m, Raps m rubank (snick), Bankhobel m, Fugenho-

bel m, Rauhbank f rubba, verschieben

ruberoidtäckning (bygg), Ruberoidbe-

deckung f rubidium (kemi), Rubidium n -alun, Rubidiumalaun m -bromid, Rubidiumbromid n -fluorid, Rubidiumfluorid n -hydroxid, Rubidiumhydroxyd n -jodid, Rubidiumjodid n -karbonat, Rubidiumkarbonat n -klorid, Rubidiumchlorid n -nitrat, Rubidiumnitrat n -oxidhydrat, Rubidiumoxydhydrat n -platinklorid, Rubidiumplatinchlorid n -sulfat, Rubidiumsulfat n rubin (gruv), Rubin m

-spinell (gruv), Rubinspinell m rubrik (tryck), (Kolumnen)titel m, Rubrik f, Schlagzeile f ruckning (flyg), Tipp|betrieb m, Tast- m ruckverk (ur), Rücker m ruff (skeppsb), (Boots)pflicht f, Roof m

-ad båt (skeppsb), Kajütboot n rugga, krempeln; (met, snick), rauh-machen; (väv), aufhocken, rauben ~ upp (väv), aufrauhen rugg|cylinder (väv), Rauhzylinder m -flock (väv), Rauhflocken m -ig (väv), gezackt -maskin (väv), Rauhmaschine f -maskin för metallnock, Kratzenraum-maschine f

-nings(maskin) (väv), Tuchkarde f -stav (väv), Rauhstab m -strimma (väv), Rauhstreife f ruggvals (väv), Rauh|walze f, -karde f

-vara (väv), gerauhte Ware f ruin, Trümmer pl, Ruine f -era, zu Grunde richten -marmor, Ruinenmarmor m rulett, Roulette

rulla, laufen, rollen, schlingern; (flyg), anlaufen, auslaufen; (ker), rollen; (väv), aufwickeln ~ bort, abrollen, fortrollen ~ upp, aufrollenrullande materiel

rum

-nde materiel (järnv), Betriebsmaterial n, Gleisfahrzeug n, rollendes Eisenbahnmaterial n rullbaekar, Rollenbaeken f pl rullbana (mask), Rollbahn f, Rollgang m, Rollkranz m; (transp), Rollenbahn f trespårig dreigleisige Rollenbahn f tvåspårig zweigleisige Rollenbahn f ~ med flyttbara rullar, Rollenbahn f mit versetzbaren Rollen över varandra anordnade rullbanor, übereinander angeordnete Rollenbahnen f pl rull|bly (met), Rollblei n -bockningsmaskin, Rollbiegemaschine f -bord, Roll(en)tisch m; (mask), Auf-laufrollgang m -bro (stål), Rollbrücke f -båge, Rollenbogen m -bädd, Ablaufrollgang m -bänk (met), Rollenbank f -drift (mask), Rollenantrieb m rulle, Laufrädchen n; (lager), Rolle f; (mask), Rolle f, Trommel f; (väv), Rolle f

svängbar schwenkbare Rolle f rullfilm (foto), Rollfilm m

-s|kassett (foto), Rollfilmkassette f rull friktion, rollende Reibung f, wälzende ~ f

-föring, Rollenführung f

-gardin (mindre) (bil), Blendschutzgar-

dine f

-gång (mask), Rollgang m icke driftduglig -gång, nicht betriebsfähiger Rollgang m -hake (skogsavv), Kanthaken m -harv (lantbr), Rollenegge f -haspel (väv), Rollenhaspel m -hållare (elfordon), Rollengabel f; (kullager), Rollenkäfig m -kardmaskin (väv), Rollkardenrauhma-schine f

-kedja (bil), Rollenkette f enkel -kedja (bil), Kette f mit einfachen Rollen

-kedjehjul, Rollenkettenrad n -kontakt (el), Rollen,kontakt m, Wälz-m, Rollbock m -krans (mask), Rollenkranz m -kurva (matern), Rollkurve f rulljlager (mask), Rollenlager n

elastiskt elastisches Rollenlager n koniskt Schrägrollenlager m rullager|bana, Rollenlaufhülse f, Rollen-laufring m

-kedja, Rollenlagerkette f -skål, Rollenlagerschale f rullagrad upplagspunkt (flyg), bewegliches Auflager n, beweglicher (Unter)-stützpunkt m rullagring, Rollenlagerung f rullucka (vattenb), Rollschütz n rullynett, Rollenlünette f

rullmaskin, (Auf)rollmaschine f; (papper), Rollmaschine f; (väv), Wickelstuhl m

rull (mönster) kort (väv), Rollenkarte f rullning (flyg, järnv, sjö), Querschwin-gung f; Auslauf m, Rollen n, Schlingern n

-s|bana (flyg), Rollfeld n -sjband (för fat), Rollreifen m -s|maskin för garn (väv), Rollmaschi-ne f für Garn

-sjmotstånd (bil), Rollwiderstand m; (flyg), Fahrwiderstand m -s|period (sjö), Rollperiode f -sjrörelse (sjö), Rollbewegung f -s|yta (järnv), Rolloberfläche f rull nitmaskin, Rollennietmaschine f -papper (papper), Maschinenpapier n, Papier in Rollen, Rollenpapier n -rest (tryck), Rollenrest m -riktmaskin för rör och stänger, Rollen-riehtmaschine f für Rohre und Stangen

-sandstrålebläster, Rolltischsandstrahl-gebläse n

-sax (mask), Rollen]schere f, Rotations- f

-schakt (gruv), Rollschacht m -skjutdörr (bygg), Schiebetür auf Rollen

-skridsko, Rollschuh m -stege, Rolleiter f

-sten (gruv), Feldstein m, Geröll n, Rollstein m

-stol, Krankenfahrstuhl m, Rollstuhl m -sträcka (flyg), Auslauflänge f, Rollstrecke f, Ausrollstrecke f -sträcka efter landning (flyg), Auslauf m, Rollstrecke f, Ausrollstrecke f -styrning, Rollen(gegen)führung f -stållager, Rollenstehlager n -stöd, Rollengegenführung f -stöpplare (måln), Tupf roller m -svetsning, Rollenschweissung f -söm, runde Naht f -tobak, Rollentabak m -tork (mask), Rollentrockner m -transportör (transp), Rollenförderer m, Transportrollgang m -trappa (bygg), Rolltreppe f -tryckspro v (emalj), Rollendruckpro-be f

-trä (ker), Rollholz n styrning av -typ (mask), Rollenführung f

-tåg (tunnb), Schrotseil n -ugn (gruv), Drehrohrofen m -vagn, Rollwagen m; (gruv), Förderhund m, Schiebkarren m, Truhe f -verk (mask), Rollenlaufwerk n -vändbord (järnv), Rollendrehscheibe f -vändskiva (järnv), Rollendrehscheibe f rum, Ort m; (bygg), Gelass n, Raum m, Zimmer nrum, skadligt

skadligt ~ (ång, mask), schädlicher Raum

utbrutet ~ (gruv), Kammer f

och pelarbrytning (gruv), Kammer-und Pfeilerbau m rums-, räumlich -akustik, Raumakustik f -antenn (radio), Zimmerantenne f -dämpning (el), räumliche Dämpfung f -höjd, Raumhöhe f -kylning, Raumkühlung f rumsparande, raumsparend rums|temperatur, Zimmertemperatur f

-termostat, Raumthermostat m rund, kreisförmig, rund; (sjö), Rund-schlag m

~ plåtugn (värme), Kanonenofen m ~ tacka (valsverk), Rundknüppel m ej unrund

-a (snick), schweifen, runden -a av, abrunden

-a av ändan på en skruv, ankuppen -bana (järnv), Ringbahn f -block, Rohrblock m -bockningsmaskin (met), Rundbiegemaschine f

-bord (mask), Rundtisch m påsättbart -bord (mask), aufsetzbarer Rundtisch m

-bottnad kolv (kemi), Rundkolben m -brännare (värme), Rundbrenner m -byggnad (bygg), Rundbau m -bågsfönster (bygg), Rundbogenfen-ster n

-bågsvalv (bygg), Rundbogengewölbe n

-eker (järnv), Rundspeiche f

-el (bygg), Rundung f

-fals (met), Rundfalz m

-fil (met), Rattenschwanz m, Rundfeile

f, Lochfeile f

-filter (kemi), Rundfilter n -flygning (flyg), Rundflug m -flätmaskin (väv), Rundflechtmaschi-ne f

-formstål, Rundformstahl m

-fräsmaskin (mask), Rund(material)-

fräsmaschine f

-fälg (järnv), Rundfelge f

-fönster (bygg), Rundfenster n

-gejd (transp), Rundführung f

-gänga, rundes Gewinde n

-gängad, rundgängig

-hammare, Hammer m mit Kugelfinne

-het, Rundheit f

-hult (skeppsb), Spiere f

-hyvel (snick), Rundhobel m, Hobel m

für nebeneinanderliegende Rundstäbe

-hålsvets (svets), Lochnaht f

-häl (väv), Rundferse f

-häll (gruv), Rundhöcker m

-härd (gruv), Kegelherd m, Rund-

herd m

-järn, Rundeisen n

-järnsankare (bygg, bet), Rundeisen-anker m

-järnskaliber (met), Rundeisenkalibern -järnsvalsverk, Rundeisenwalzwerk n -kammarugn (värme), Ringofen m -kantig, rundkantig -kettenstol (väv), Rundkettenstuhl m -kil (mask), Rundkeil m -kolv (kemi), Rundkolben m -koppar (met), Rundkupfer n -lina, Rundseil n

trepartig -lina, dreilitziges Rundseil n -låga, Rundflamme f -maskin för grovplåt, Rundmaschine f für Grobblech

-maskin för tunnplåt, Rundmaschine für Feinblech

-matningsanordning, Rundvorschubvor-richtung f

-matningsbord med maskinell rundmatning, Rundtisch mit selbsttätiger Rundbewegung

-ning (bygg), Rundung f; (snick), Schweifung f

-ningsmaskin (bokb), Rundpresser m; (met), Rundmaschine f -plattlng (sjö), Rundpiatting f -profil (met), Rundprofil n -radio, Rundfunk m -radiobolag, Rundfunkgesellschaft f -radiohus, Funkhaus n -radiomottagare (radio), Rundfunkempfänger m

-radiomottagning (radio), Rundfunkempfang m

-radiostation, Rundfunkstelle f -radiosändning, Rundfunksendung f -radioteknik, Rundfunktechnik f -radiovåg, Rundfunkwelle f -radiosändare (radio), Rundfunksender m

-rygg (bokb), gewölbter Rücken m

-ryggsputsmaskin (bokb), Rundrücken-

putzmaschine f

-sax (met), Kreisschere f

-sikt (gruv), Rundsieb n

-skrift (ritn), Rundschrift f

-skåra (hållf), Rundkerb m

-skärmaskin, Rundschneidemaschine f

-slag (el), Rundfeuer n

-slid, runder Schieber m, Rundschieber

m; (ång), Kolbenschieber m, Ring-

schieber m, Rohrschieber m

-slipad (met), rundgeschliffen

-slipat svarvstål, rundgeschliffener

Drehstahl m

-slipmaskin, (Einfach-) Rundschleifmaschine f, Rundmesserkopf-, Schleifmaschine f

-slipmaskin (met), Rund(messerkopf)-schleifmaschine f

invändig -slipmaskin (met), Innenrund-

schleifmaschine frundslipmaskin

utvändig -slipmaskin, Aussenrund-

schleifmaschine f

-snöre (läder), Rundschnur f

-spade, Rundspaten m

-stav, Rundstange f; (sågv), (Rund)-

stab m

-stavshyvel (sågv), Rundstabhobel m (-) stavsmaskin, Rundstabmaschine f -stickad strumpa (väv), nahtloser Strumpf m, Rundstrumpf m -stickad vara (väv), Rundware f -stickningsmaskin links-links (väv), Rundstrickmaschine f Links-Links -stickmaskin (väv), Rundkettelmaschi-ne f, Rundstrickmaschine f -stol (väv), Rundstuhl m engelsk -stol, englischer Rundstuhl m fransk -stol, französischer Rundstuhl m -strålande antenn (radio), Rund-strahler m

-strålningsantenn, Rundstrahlantenne f -stål, Rundstahl m -stötare (mask), Rundbrecher m -support, Rundsupport m -svetsning, Rundsschweissung f -såg (snick), Rundsägemaschine f, Schweifsäge f

-sänke (met), Rundgesenk n -söm (met), Rundnaht f -sömsmaskin (svets), Quernahtschweiss-maschine f -timmer, Ganzholz n -tippare (järnv), Rundkipper m -tråd (met), Runddraht m -tursvagn (bil), Rundfahrtwagen m -tång (met), Rundzange f -törn (sjö), ganzer Schlag m, Rundschlag m

-ugn (gjut), Rund(kuppel)ofen m -valsverk (met), Rundwalzwerk n -ved, Papierholz n -vira (p), Rundsieb n -virapappersmaskin, Rundsiebpapiermaschine f

-viraparti (p), Rundsiebpartie f -virke, Ganzholz n, unbehauenes Holzn; (skeppsb), Rundholz n; (skogsavv), Knüppelholz n, Rundholz n, Rohholz n bro av -virke, Rundholzbrücke f -vävstol, Rundwebestuhl m ruskor (skogsavv), Reisholz n, Reisig n rusning (bil), Durchgehen n

-s hastighet i tomgång (motor), Durch-gangsdrehzahl f russin, Rosine f rust (bygg), Rost m liggande ~ (bygg), Schwellenrost m -balk, Schwelle f eines Rostes -bädd (vattenb), Rostrahmen m, Unter-bettung f

grundning på -bädd (vattenb), Rost-gründung f

-ik (bygg), Bossenwerk n

-lina (för skeppsankare), Rüstleine f

-platta (gruv, papper), Rostplatte f -påle (vattenb), Rostpfahl m rut|a, Raute f; (fönster), Scheibe f -ad (väv), karriert -enium, Ruthenium n -formig, rautenförmig -förband (vägb), Rautenverband m -glas (ker), Rautenglas n Rutherford, Rutherford n, rd -ig (väv), gewürfelt, karriert göra -ig, karrieren -il, Rutil n rutin (även sjö), Routine f

-prov, Normalversuch m rutmatta; se rombmatta rutolja (kemi), Rautenöl n rutsch|a (gruv), rutschen -bana (mask), Rutsche f rutt (sjö), Route f -belysning (flyg), Befeuerung f -en (kemi), faulig -märke (flyg), Landmarke f -na (snick), verrotten rycka isär, auseinanderreissen

~ ur (bil), ausrücken; (väv), auszupfen ryck|(ning), Ruck m

-rem (väv), Schlagkappe f -vis, ruckweise Rydberg, Rydberg n, Ry rygg, Rücken m, Scheitel m; (bokb), Rücken m

-dyna, Rückenkissen n

-fallskärm (flyg), Rücken(kissen)fall-

schirm m

-flygning (flyg), Rückenflug m -flykt (flyg), Rückenflug m -fält (bokb), Rückenfeld n -förgasare (flyg), Rückenflugverga-ser m

-kam, Scheitelkante f

-korg (snick), Kiepe f

-läge (flyg), Rückenlage f

gå i -läge (flyg), auf dem Rücken

gehen

-press (bokb), Abpressmaschine f,

Rückenpresse f

-rem (läder), Obergurt m

-sida, Rückseite f; (bygg), Gratseite f;

(tryck), Rückseite f

-spets, Scheitelkante f

-stöd, (Rück)lehne f; (i båt), Lehn-

brett n

-såg, Rückensäge f, Absatzsäge f

-säck, Rucksack m

-tegel, Gratziegel m

-ull (väv), Kernwolle f, Oberwolle f,

Rückenwolle f

-vinkel (sågv), Rücken winkel m -värn (mil), Rückendeckung f -ås (bygg), Firstpfette f -åstegel, Firstziegel m
ryka, rauchenrykande

råmalm

-nde svavelsyra (kemi), Oleum n, rauchende Schwefelsäure f rykt|are (papper), Striegler m

-borste, Mähnenkamm m rymd, Fassungsvermögen n, Grösse f, Inhalt m, Kapazität f, Rauminhalt m; (bygg), Luftraum m -bild (foto), Raumbild n -enhet (fys), Raumeinheit f -fackverk, räumliches Tragwerk n -fart (flyg), Raumluftschiffahrt f -flykt, Raumflug m

fritt -fackverk (flyg), Raumfachwerk n -forskning, Raumforschung f -gitter, Raumgitter n -gittertyp, Raumgitterform f -grupp, Raumgruppe f -innehåll, Raumgehalt m bestämning av -innehåll, Inhaltsbestimmung f

-kemi, Raumchemie f, Stereochemie f -laddning (radio), Raumladung f -laddningsbegränsning, Raumladungs|-gebiet n, -zustand m -laddningsgaller, Raumladungs|gitter n, -netz n, Raumladegitter n -laddningsgallerspänning, Raumlade-gitterspannung f

-laddningstäthet, Raumladungsdichte f -mått (mät), Hohlmass n, Körpermass n, Raummass n

-polymer, vernetztes Polymer n -raket, Weltraumrakete f -stråle (radio), Raumstrahl m -strålning, Raumstrahlung f -vinkel, Raumwinkel m -våg (radio), Raumwelle f -vågsfilter (r), Raumfilter n rymlig, geräumig, räumlich; (sjö), raum rynk|a (emalj), Runzel f -fri, faltenfrei

-lack (måln), Schrumpf|lack m, Runzel- m

-ning (fys), Einengung f; (kostym), Rüschen n; (väv), Kräuseln n bildning av -or, Faltenbildung f rysch (kostym), Rüsche f ryssja (fisk), Hamen m ryttare (mät), Laufgewicht n, Läufer m, Läufergewicht n, Reiterchen n, Reiter(körper) m; (väv), Fliege f, Reiter m ryttarmikrokator (mät), Reitermikroka-tor m

rå, rauh, roh; (lantm), Grenze f; (sjö), Raa f; (skeppsb), Rahe f -acetylen (svets), Rohazetylen n -bandshål (sjö), Reffbandloch n im Segel, Reffgatt n

-bandsknop (sjö), Reff knoten m -bauxit, Rohbauxit m -bearbeta, roh bearbeiten -bensol, Rohbenzol n -bly, Rohblei n -brunkol, Rohbraunkohle f

-bän(d)sel (sjö), Rahebändsel n rådgivning, Beratung f

-(s|tjänst), Beratungsdienst m rå|dike (lantm), Grenzgraben m -film (foto), Rohfilm m -format (p), Rohformat n -

fosfat (gruv), Phosphorit m (-)färskning (gruv), Rohfrischen n -färskningsperiod (met), Rohfrischpe-riode f råg, Roggen m

rågad svets, überwölbte Naht f rå|gar (läder), rohgar

-gas, Rohgas n råg|bröd, Schwarzbrot n, Roggenbrot n -kvarn, Roggenmühle f -mjöl, Roggenmehl n, Schwarzmehl n rå|godsbränna (ker), schrüen -guld, Rohgold n -gummi, Rohgummi n -gångsförrättning (lantm), Grenzbesichtigung f, Grenzvermarkung f; (skogsaw), Schneise f -harts, Jungfernharz n (-)hud (läder), Rohhaut f -hudsdrev (mask), Rohhautgetriebe n -hudshjul (mask), Rohhautrad n råjärn, Rohschiene f, Roheisen n

fosforsyrat phosphorsaures Roheisen n

grått ~ (gruv), graues Roheisen n klassificering av Roheiseneinteil-ung f

vitt Frischfeuerroheisen n, weisses Roheisen n

vått ~ (gruv), Frischereiroheisen n -s]beskickning, Roheiseneinsatz m -sjblandare, Roheisenmischer m -s|block, Rohblock m -sjfabrikat, Roheisengattung f -slgjutmaskin, Roheisengiessmaschine f -s|gjutskänk, Roheisenpfanne f -Sjgöt, Roheisenguss m -sjmetod, Roheisenverfahren n -sjprocess, Roheisenverfahren n -sjproduktion, Roheisenausbringen n -s|ränna, Roheisenrinne f -sjsort, Roheisensorte f -sjstycke, Roheisenstück n -s|tacka, Roheisengans f, Roheisenstück n

-s|vagn, Roheisenkarren m rå]kaolin, Rohkaolin n -koks, Rohkoks m

-kol (gruv), Grobkohle f, Rohkohle f, grubenfeuchte Kohle f -koppar (gruv), Blisterkupfer n, Rohkupfer n, rohgares Kupfer n, Schwarzkupfer n

-kopparsten (gruv), Kupferrohstein m -lin, Rohflachs m -linje (lantm), Grenzlinie f -magnesit, Rohmagnesit m -malm (gruv), Roherz nråmaterial

räkneorgan

-material, Ausgangsprodukt n, Rohmaterialien n pl, Rohstoff m -metall, Rohmetall n -mått, Rohmass n -märke (bygg), Feldstein m -mässing (met), Stückmessing n, Roh-messing n

-nafta, Rohnaphta n -naftalin, Rohnaphtalin n -olja (gruv), Erdöl n, Rohöl n, Schweröl n

-oljemotor, Rohölmotor m -papp, Rohpappe f -produkt, Ausgangsprodukt n -sand (gjut), Rohsand m -segel, Rahesegel n -siden, Rohseide f

-silke (väv), Bastseide f, Grezseide f, Ekrüseide f -silver, Rohsilber n

-skensvals (gruv), Rohschienenwalze f -slagg (gruv), Rohschlacke f -slagg från puddelugn, rohe Schlacke f vom Puddelofen -slipa (ker), rauhschleifen -smältning (gruv), Roharbeit f, Roh-schmelzen n -socker, Rohzucker m -sockerfabrik, Rübenzuckerfabrik f -sprit, unreiner Alkohol m -sten (bygg), Feldstein m -stål (gruv), Rohstahl m, Schmelzstahl m

-ståljärn, Rohstahleisen n -svavel, Rohschwefel m -tacka (gjut), Rohbramme f -tackel (sjö), Rahetakel n -timmer, Ganzholz n -tobak, roher Tabak m rått|gift, Rattengift n -svans (met), Rattenschwanz m -utrotningsmedel, Rattenvertilgungsmittel n rå|vara, Rohstoff m -vikt, Rohgewicht n -vismut, Rohwismut m -zink, Rohzink m

-ämne, Rohstoff m; (met), Rohling m räck (järnv), Handleiste f -a, Reihe f; reichen; (läder), ausrecken; (met), breiten, plätten, recken, schienen; (väv), recken -a fram över, hinausragen -a järn, strecken -balk (brob), Saumholz n -hammare (met), Breitschläger m, Reckhammer m -håll (radio), Bereich m -ning (järnv), Recken n; (met), Ausrecken n, Flachschmieden n, Nachstrecken n; (väv), Recken n -stolpe (bygg), Geländerpfosten m

-vidd (mask), Ausladung f; (tel), Reichweite f, Radius m des Arbeitskreises

räddnings|apparat, Rettungsgerät n -båt, Rettungsboot n -manskap, Rettungsmannschaft f -vagn, Rettungswagen

m räffel|borr, Riffelbohrer m -fil (met), Riffelfeile f -hjul (met), Rändelscheibe f, Rändelrad n

-järn (met), Rändeleisen n, Rändelwerkzeug n, Zackeisen n; (mil), Zieh-stange f

-klove (mask), Riffelkloben m -kurva (vapen), Drallkurve f -maskin (art), Laufziehmaschine f, Riffelmaschine f -pinne (mask), Kerbstift m -profil (vapen), Drallprofil n -stigning, Drallänge f konstant -stigning (väv), konstanter Drall m

progressiv -stigning (väv), zunehmender Drall m

-vals (mask), Riffelwalze f, Riffelzylinder m

-verktyg, Rändeleisen n, Rändelwerkzeug n

-vinkel (vapen), Drallwinkel m räffla, Drall m, Riefe f, Riffel f, Schramme f; (bygg), Falz m; (mask), Lauf-rille f; (met), Furche f, Rändel n; (på verktyg), Nut(e) f; (snick, ur), Ritze f; (vapen), Riefe f, Zug m; (vägb), Furche f; rändeln, kandeln, kannelie-ren, kehlen, riefeln, riffeln, ränderieren, zacken, einkehlen, riefeln; (skjutv), die Züge eines Rohres ziehen -d, gerieft, geriffelt, gerippt, gezogen, (mask), gerändelt -d plåt, Riffelblech n -t glas (ker), Riffelglas n -t lopp, gezogener Lauf m räffling (met), Rändelung f; (mynt), Kräuselung f, Randverzierung f -s|maskin, Drallapparat m, Gewehrziehmaschine f, Rändelmaschine f räfflor (mask), Kannelierung f räfs|a, Harke f, Rechen m -kam (lantbr), Rechenkorb m -pinne (lantbr), Rechen|zinke f, -zahn m

papper för räkenskapsböcker, Geschäftsbücherpapier n räkna, rechnen, zählen räkne|apparat, Rechenapparat m, Recheninstrument n, Zählwerk n, Zählapparat m

-linjal (matern), Rechenschieber m, Rechenstab m -maskin, Rechenmaschine f -organ (beräkn), arithmetische Einheit fräkiieprov

rödglöd

-prov, Rechenversuch m

-ram, Rechenbrett n

-skiva (kontorsmask), Rechenscheibe f;

(matern), Zählscheibe f

-sticka (matern), Rechenschieber m,

Rechenstab m

-verk, (Ab)zählwerk n, Zählapparat m -verk med nollställning, Nullstellenzähler m

-verk (på magnetofon), Bandzählwerk n räkning, Rechnung f; (matern), Rechnen n

räl (järnv), (Fahr)schiene f, Laufschiene f

bredfotad ~ (järnv), Breitfusschiene f -förbindning (järnv), Schienenverbin-dung f

-kontakt, Schienenkontakt m räls, Gleis n utan gleislos

-anläggning (järnv), Gleisanlage f

-borrmaskin, Schienenbohrmaschine f

-buss, Schienenomnibus m

-förband, Schienenverbinder m

pluggat -förband (el), eingepresster

Schienenverbinder m

svetsat-förband (elfordon), geschweiss-

ter Schienenverbinder m

-huvud, Schienenkopf m

-nivå, Gleisniveau n

-plan, Gleisplan m

-riktmaskin, Schienenrichtmaschine f rälsjspik (järnv, met), (Haken)nagel m, Schienennagel m -spår, Gleisweg m -tillbehör (järnv), Kleineisenzeug n -vagn, Gleiswagen m -vagn med nedfällbar sidvägg, Gleis-wagen m mit klappbarer Längswand rälsåg (järnv), Schienensäge f

-tång (järnv), Schienenzange f rämna, Spalt m, Spalte f, Sprung m; (bygg), Bresche f; (gruv), Kluft f, Ritz m, Spalte f; bersten, reissen; (väv), scheren

-nde (gruv), Zubruchgehen n ränna, Gerinne n, Riefe f, Spur f, Streifen m; (bygg), Falz m, Gerinne n, Rinne f; (gruv), Gerinne n, Rinne f, Schram m, Schramhieb m; (ker), Aus-guss m; (met), Rillenstück n; (snick), Riss m; (transp), Rinne f; (ur), Ritze f; (vattenb), (Fahr)rinne f, Fluder m ~ för tunga (järnv), Zungenrille f cirkelformig ~ (vattenb), Kropfgerin-ne n

-ns ända (vattenb), Rinnenabschluss m ränn]arbete (gruv), Rennarbeit f -bleck (bygg), Kehlblech n -härd, Luppenfrischofen m, Rennfeuer n, Rennherd m -härdsjärn, Rennfeuereisen n ränning (väv), Aufzug m, Zettel n

-s|garn (väv), Kettenfaden m, Kettengarn n

-s|Iimmare (väv), Kettenleimer m -sjspole (väv), Kettenkötzer m -s]trådens sammanfogare (väv), Ketten-andreher m

-s|väktare (väv), Kettenfadenwächter m

ränn]knut (sjö), Sackstich m, Schiebeknoten m

-list (bygg), Rinnleiste f försedd med inskurna -or, gerillt -skena (järnv), Rillenschiene f -sliper (järnv), Rillenschwelle f -sten (bygg), Gerinne n; (vägb), Gassenrinne f, Gosse f, Rinnstein m, Tagesrinne f

-stenskant (vägb), Gossenbordstein m -tegel (bygg), Hohl(dach)ziegel m, Kehlziegel m räntabel, rentabel rät, gerade, recht

~ linje (matern), Gerade f -a ut, ausrichten

-block (geom), rechtwinkliges Parallel-epipedon n

-falsfog (svets), Halb-V-Naht f -fas (svets), gerade Abschrägung f -fog (met), I-(Schweiss)naht f; (snick), bündiger Stoss m, Anstoss; (vattenb), Anstoss m, bündiger ~ -linjig, geradlinig, linear icke -linjig, nichtfluchtend -sida (väv), Schönseite f -sidan (väv), rechte Seite f -siktig (foto), geradsichtlg -skiva (mät), Abstreichholz n, Aus-streichlineal n -skott (väv), Oberschuss m rätta (tryck), korrigieren -d (sjö), rechtweisend -nde (matern), Berichtigung f rätt|else (matern), Korrektion f -ika, Rettich m

-s|kemi (kemi), Gerichtschemie f -visande (mät, sjö), rechtweisend rätvinklig (matern), orthogonal, rechtwinklig, rechteckig ~ korsning (järnv), rechtwinklige Kreuzung f

~ parallellepiped (geom), rechtwinkliges Parallelepipedon n ~ triangel, rechtwinkliges Dreieck n rättvisande pejling (r), korrigierte Peilung f

röd granat (gruv), Karfunkelstein m röd I beta, rote Rübe f -bets, Rotbeize f -bok (skogsavv), Rotbuche f -ceder (snick), Rotzeder f -fri (foto), rotfrei

blandad -färg, schwedische Farbe f rödglöd (met), Rotglut f mörk dunkle Rotglut frödglödande

röntgendiagnostik

-ande (met), rotglühend -hetta, Rotgluthitze f -hårdhet, Rotglühhärte f, Rotgluthärte f

röd|gods (met), Rotguss m -gran (skogsavv), Rottanne f -guld, Goldkupfer n -holts (skogsavv), Fernambukholz n, Pernambukholz n, Rotholz n -kopia (ritn), Rotpause f -krita (gruv), Rötel m -känslig (foto), rotempfindlich -mässing (met), Rotguss m -ockra (gruv), Rot(eisen)ocker m -röta, Rotfäule f

behäftad med -röta (snick), rotfaul

-salt (kemi), Rotsalz n

-skör (met), heissbrüchig, faulbrüchig,

rotbrüchig

-skörhet (hos smidbart järn till följd av järnoxidulhalt) (gruv), Faulbruch m, Rotbrüchigkeit f -siam, Rotschlamm m -spat (gruv), Rotspat m -varm (met), rotwarm -varmböjprov, Rotwarmbiegeprobe f -varmhårdhet, Rotwarmhärte f -vedextrakt (kemi), Rotholzauszug m -vin, Rotwein m -violett, Rotviolett n -värme, Rotglühhitze f -zinkmalm (gruv), Rotzinkerz n

röja, abräumen, anbauen; (vägb), abheben

undan, aufräumen

röjning (bygg), Abraum m -sjtank, Hindernisräumer m

rök, Rauch m; (fys), Dunst m kvävande Qualm m tjock Qualm m -a (t. ex. fisk), räuchern; (tobak), rauchen -t, geräuchert

-alstrare (flyg), Raucherzeuger m -avdelning, Rauchabteilung f -bomb (mil), Rauchbombe f -elsekar, Räucherbüchse f -eri (för matvaror), Räucherei f -fri, rauchfrei

-fritt krut (kemi), rauchloses Pulver n -fång (bygg), (Dunst)kamin m, Kamin-deckel m, Rauchabzug m -fångarkupa (bygg), Rauchfangman-tel m

-fångarmantel (bygg), Rauchfangman-tel m

-fångända, Fuchsende n -förbrännande (ång), rauchverzehrend -förbrännare (ång), Rauchverzehrer m -förbränning (värme), Rauchverbrenn-ung f

rökgas. Fuchsgas n, Rauchgas n -analysator (värme, ång), Rauchgas-analysator m, Rauchgasprüfer m

-förvärmare (värme), Rauchgasvor-wärmer m

-kanal (värme), Fuchs m; (ång).Feuer-kanal m

-provare (värme, ång), Rauchgasana-lysator m, Rauchgasprüfer m rök| granat, Nebelgeschoss n -gång (bygg), Rauchfang m -hjälm (brandv), Rauchhelm m -huv, Kaminhaube f -hytt, Rauchabteilung f -kanal (bygg), Rauchkanal m, Rauch-schlot m; (värme), Feuerzug m, Heiz-kanal m; (ång), Rauchzug m -kanalöppning (värme), Fuchsöffnung f -klaff, Rauchklappe f -kupé (järnv), Raucherabteil n -kvarts (gruv), Rauchquarz m -kölna (lantbr), Rauchdarre f -moln, Rauchwolke f röknings]apparat, Räuchergerät n -eld, Schmauchfeuer n -ljus (desinfektion), Räucherkerze f -rost, Räucherrost m rök pläga, Rauchplage f -ria (lantbr), Rauchdarre f -ridå, Rauchschleier m, Rauchwand f, Rauchvorhang m -rum, Rauchzimmer n rökrör (bygg), Ofenröhre f, Kaminrohr n, Rauchabzug m; (värme), Rauchrohr n mantel till ~ (skeppsb), Rauchfang-mantel m

stigbart ~ (bygg, värme), Rauch-schacht m

-sjmantel (bygg), Rauchmantel m rök schakt, stigbart (bygg, värme), Rauchschacht m -servis, Rauchgeschirr n -skriftflygplan (flyg), Rauchschreib-flugzeug n, Himmelsschreiber n -skyddsglasögon, Rauchschutzbrille f -slöja, Rauchschleier m -spjäll, Rauchklappe f, Rauchschieber m; (värme), Essenklappe f -svagt krut (kemi), rauchschwaches Pulver n

-tobak, Rauchtabak m

-topas (rökfärgad bergkristall) (gruv),

Rauchtopas m

-torkugn (lantbr), Rauchdarre f -tät, rauchdicht

-ugn (på flygplats), Rauchofen m rölleka, blommor av, Schafgarbenblüte f rön, Erkenntnis f rönn (skogsavv), Eberesche f Röntgen (r), Röntgen n röntgen|apparat, Röntgenapparat m -bestrålning, Röntgenbestrahlung f -bild (foto), Durchleuchtungsbild n, Röntgenbild n, Röntgenfotografie f, Röntgenaufnahme f -bord, Röntgentisch m -diagnostik, Röntgendiagnostik fröntgenfilm

rörbrus

-film, Röntgenfilm m -filter, Röntgenfilter n -fotografi (foto), Röntgenaufnahme f -genomlysning, Röntgendurchleuchtung f

-institut, Röntgeninstitut n -kristallografi, Röntgenkristallografie f -lära, Röntgenkunde f, Röntgenlehre f -metallografi, Röntgenmetallografie f -mikroskop, Röntgenmikroskop n -ografi, Röntgenografie f -ografisk, röntgenografisch -ografisk undersökning, röntgenogra-fische Untersuchung f -ogram, se röntgenfotografi -olog, Röntgenologe m, Röntgenkunde f -ologi, Röntgenologie f -ologisk, röntgenologisch -optik, Röntgenoptik f -provning, Röntgenprüfung f -rör, Röntgenröhre f -rörkropp, Röntgenrohrkörper m karakteristisk (-) serie, charakteristische (Röntgen)-Serie f -skärm, Röntgenschirm m -spektralanalys, Röntgenspektralanaly-se f

-spektrograf, Röntgenspektrograf n -spektrogram, Röntgenspektrogramm n -stereogrammetri, Röntgenstereogram-metrie f

-spektroskopi, Röntgenspektroskopie f -strålar, Röntgenstrahlen m pl hårda -strålar, harte Röntgenstrahlen m pl

mjuka -strålar, weiche Röntgenstrahlen m pl

-strålarnas intensitet, Intensität f der Röntgenstrahlen

-stråle (foto, fys), X-Strahl m, Röntgenstrahl m

-strålknippe, Röntgenstrahlenbündel n kvantitativ -strålmätning (fys), quantitative Röntgenstrahlenmessung f -strålning, Röntgenstrahlung f heterogen -(x)strålning, heterogene Röntgenstrahlung f -teknik, Röntgentechnik f -terapi, Röntgentherapie f -undersökning, Röntgenuntersuchung f rör (radio), Röhre f; (rörl), Röhr n, Röhre f, Stutzen m; (väv), Blattstab m antimikrofoniskt antimikrofonische Röhre f

direkt upphettat (radio), direkt beheizte Röhre f

flänsat ~ (mask), Bördelrohr n gasfyllt gasgefüllte Röhre f heldraget nahtlos gezogenes Röhr n, nahtloses Röhr n hårt ~ (radio), harte Röhre f i jorden nedlagda erdverlegte Rohre n pl

indirekt uppvärmt indirekt beheizte Röhre f

luftkylt luftgekühlte Röhre f metalliserat metallisierte Röhre f mikrofoniskt mikrofonische Röhre f

mjukt weiche Röhre f spanskt ~ (snick), Rohrstock m, spanisches Röhr n

spiralsvetsat spiralgeschweisstes Röhr n

spårförsett gekehltes Röhr n stumsvetsat stumpfgeschweisstes Röhr n

sömlöst ~ (rörl), nahtloses Röhr n, Röhr n ohne Naht

vattenkylt wassergekühlte Röhre f överlappssömsvetsat überlappt ge-schweisstes Röhr n ~ av gjutjärn, gusseisernes Röhr n ~ för rörbrunn (vattenb), Filterrohr n ~ med dåligt vakuum (radio), gashaltige Röhre f

~ med indirekt uppvärmning (radio),

Röhre f mit indirekter Heizung f ~ utan skarv, Röhr n ohne Naht röra (brygg), aufrühren; (bygg), aus-rohren; (kemi), rühren ~ om, anschüren, umrühren ^ om väl, durchrühren sig, sich bewegen rör|anslutning, Rohranschluss m -arbetare (rörl), Rohrarbeiter m -armatur, Rohrzubehör n -avledare, Löschrohrableiter m -avskärare (rörl), Röhrenabschneider m, Rohr(ab)schneider m -avskärningsmaskin (rörl), Rohrschneider m, Rohrabschneidmaschine f -axel, hohle Welle f

-balk, Röhrenholm m; (bygg), Hohlbal-ken m

-beklädnad (rörl), Rohrbekleidung f -beklädnad av kork (värme), Korkrohrbekleidung f -ben, Sockelkontakt m -bestyckning (radio), Röhrenbestük-kung f

-bockningspress, Rohrbiegepresse f -borr (gruv), Hohlbohrer m; (met), Röhrenbohrer m, Schrotbohrer; (snick) Schrotbohrer m

-borrmaskin, Röhrenbohrmaschine f -bro (stål), Röhrenbrücke f -brott (rörl), Rohrbruch m -brottsventil (rörl), Rohrbruchventil n -brunn (vattenb), Rohrbrunnen m grupp av -brunnar eller filterbrunnar (vattenb), Filterbrunnenaggregat n -brus (radio), Röhren|geräusch n, -rauschen n

-bestyckning (radio), Rohrbestückung f -brus (radio), Schroteffekt m, Röhrenrauschen nrörbåge

-båge (rörl), Rohrbogen m

-data, Röhrendaten f pl

-detektor, Röhrendetektor m

-diameter, Rohrweite f

-distorsion (radio), Röhrenverzerrung f

-dragbänk (met), Rohrziehbank f,

Röhrenziehbank f

-dränering (vattenb), Röhrendräin m -dubb, Hohlkörner m -eker, Rohrspeiche f rörelse (bil), Fahrt f; (fys), Bewegung f, Laufgeschwindigkeit f avtagande abnehmende Bewegung f deltaga i en in einer Bewegung mitmachen

excentrisk exzentrische Bewegung f fram- och återgående hin- und hergehende Bewegung f föränderlig veränderliche Bewegung f

gungande Schaukelbewegung f hoppande hüpfende Bewegung f likformig gleichförmige Bewegung f likformig variabel ~ (fys), gleichförmig veränderliche Bewegung f maskinell maschinelle Bewegung f olikformig ungleichförmige Bewegung f

olikformigt accelererad ungleichförmig beschleunigte Bewegung f olikformigt retarderad ungleichförmig verzögerte Bewegung f retarderad verzögerte Bewegung f rätlinjig geradlinige Bewegung f sinusförmig sinusförmige Beweg-

ung f

skenbar scheinbare Bewegung f svängande Hin- und Herbewegung f sätta i bewegen, in Bewegung setzen

tvångsstyrd ~ (mask), zwangsläufige Bewegung f

upp- och nedgående Auf- und Ab-bewegung f

uppåtgående Aufwärtsbewegung f vara i im Gange sein återvändande Kehrbewegung f överföring av

Bewegungsübertragung f

~ bakåt, Rückwärtsbewegung f ~ framåt, Vorwärtsbewegung f ~ nedåt, Abwärtsbewegung f ~ uppåt (mask), Hochgang m -bana, Bewegungsbahn f -energi, Bewegungsenergie f, lebendige Kraft f

-fas (fys), Bewegungsphase f -fenomen, Bewegungserscheinung f -frihet, Bewegungsfreiheit f -förstärkare, Röhrenverstärker m -kraft, Bewegungskraft f -krig, Bewegungskrieg m -kvantitet, Bewegungsgrösse f -lag (fys), Bewegungsgesetz n

-lära (fys), Bewegungslehre f, Dynamik f, Getriebelehre f -mekanism (mask), Bewegungsmechanismus m

-moment, Bewegungsmoment n -motstånd, Bewegungswiderstand m -riktning, Laufrichtung f, Zugrichtung f; (fys), Bewegungsrichtung f; (mask), Fahrtrichtung f -skruv (mask), Hubschraube f -tillstånd (fys), Bewegungszustand m rör|fattning (radio), Röhrenfassung f -fläns, Rohrflansch m -flöjt (musik), Rohrflöte f -formig, röhrenförmig, rohrförmig -formmaskin, Rohrformmaschine f -framställning, Rohrherstellung f -fräs, Röhr (an) fräser m (yttre) -fräs (mask), Aussenfräser m -förbindning, Röhrenverbindung f, Rohrverbindung f; (rörl), Röhren-stoss m

(-)förbindningsdelar (rörl), Fittings n pl, Rohrarmaturen f pl -förgrening (rörl), Zweigleitung f, Rohrverzweigung f -förstoppning, Rohrverstopfung f -generator (radio), Röhrenjoszillator m -generator m -gods, Rohrguss m -grav (rörl), Rohrgraben m rörgäng|a, Rohrgewinde n; (met), Gas-gewinde n

-kloppa, Rohrschneidkluppe f -maskin, Rohrgewindemaschine f -system, Rohrgewindesystem n -tapp, Rohrgewindebohrer m rör|hake (rörl), Rohrhaken m -hals (rörl), Hals m -hylsa (rörl), Rohrbüchse f -hål (art), Mundloch n (des Geschosses) -hållare (rörl), Rohr|schelle f, -schal-ter m

-hålsplugg (art), Mundlochstöpsel m -hålsskruv (art), Mundlochschraube f -impedans, Röhrenimpedanz f -industri, Röhrenindustrie f röring (sjö), Leguan n rör]isolation (rörl), Rohrbekleidung f -kaliber, Rohrkaliber n -kapacitanser, Röhrenkapazitäten f pl -kapacitet (radio), Röhrenkapazität f -klammer, Röhrenklammer f -klippmaskin, Rohrabschneider m -knippe (rörl), Rohrbündel n -kolonn (bygg), Hohlständer m -kona (rörl), Schlupfring m -kondensator, Rohrkondensator m -konstant (radio), Röhrenkonstante f -konstruktion, Rohrkonstruktion f -koppling, Rohranschluss m, Rohrverschraubung f

-krok (rörl), Rohrhaken m -krut (mil), Röhrenpulver nrörkrycka

röschlinje

-krycka (bygg, ker), Rührkrücke f -krök (rörl), Bogenrohr n; (vattenb), Knierohr n

-kurvor, Röhrencharakteristik f -kvarn (gruv), Erzmühle f, Rohr-mühle f

dubbel -kvarn (gruv), Doppelrohr-mühle f

-kylapparat (mask), Röhrenkühlappa-rat m

-kylare (bil), Kühler aus Rippenrohren, Rohrkühler m, Röhrenkühler m; (mask), Schlangenkühler m -käpp (snick), Rohrstock m -lampa, Röhrenlampe f (-) ledning, Leitung f, Röhr n, Rohrleitung f, Röhrenleitung f -ledningsmateriel, Rohrleitungsmaterial n

-ledningsschema, Rohrleitungsplan m -libell (lantm), Röhrenlibelle f rörlig, beweglich, drehbar, rührig

-a delar (bil), bewegliche Teile m pl -t material, Betriebsmaterial n -het, Beweglichkeit f rörlikriktare, Röhrengleichrichter m rör|lindning, Röhrenwicklung f -lod, Rohrlot n -läggare (rörl), Rohrleger m -läggning, Rohr(ver)legung f, Röhren-legung f

-längd, Rohrlänge f -magnet, Röhrenmagnet m -mangel (ång), Rohraufweiter m -manometer, Röhrenmanometer n -matta (bygg), Rohrgewebe n, Rohrmatte f

belägga en vägg med -matta (bygg), ausrohren, verrohren -mottagare (radio), Röhrenempfänger m

-muff (rörl), Muffe f, Gewindemuffe f, Rohrmuffe f, Rohrbuchse f -mutter (rörl), Rohrmutter f •nit, Rohrniet m, Lochniet m -nyckel, Rohrschlüssel m -nål (väv), Rohrnadel f -nät (rörl), Rohrnetz n

och tvåspetsnitmaskin, Röhr- und Zweispitznietmaschine f -oscillator (radio), Röhrenoszillator m -panna (ång), Röhrenkessel m -pelare (bygg), Hohlständer m -pipa (mus), Zungenpfeife f -platta, Rohrplatte f -post (transp), Rohrpost f -propp (rörl), Rohrverschlusstück n -provare, Röhrenprüfer m -provningsapparat (radio), Röhrenprüf-apparat m

-påle (vattenb), Röhrenpfahl m -radiator (rörl), Heizrohr n -remsa, Rohrstreifen m, Röhrenstreifen m

-rullningsmaskin (plast), Schlauchwickelmaschine f, Rohrwickelmaschi-ne f

-ränna (kemi), Rinne f

-sadel (rörl), Rohrschelle f, Rohrsat-

tel m

-sats (ång), Rohrbündel n; (radio), Röhrenbestückung f -sax, Rohrabschneider m -sektion, Rohrabschnitt m -skarvstycke, Rohranfräser m, Rohransatzstück n

-skruvbänk, Rohrschraubstock m -slinga (mask), Rohrschlange f; (rörl), Schlange f, Schlangenrohr n -slinga av släta rör, glatte Rohrschlange f

-sockel (radio), Röhren|sockel m, -fuss m

-socker, Rohrzucker m -stansmaskin, Ausstanzmaschine für Rohre

-stativ, Rohrstativ n -stift, Sockelkontakt m, Röhrenstift m -stolpe (el), Rohrständer m -sträng (rörl), Rohrstrang m -studs (rörl), (Röhr)stutzen m -stycke, Rohrstück n -ståndare (bygg), Hohlständer m -stång, Rührkrücke f -summer (radio), Röhrensummer m -system (rörl), Rohrsystem n -såg (rörl), Rohrschneider m -säkring (el), Röhrensicherung f -sändare, Röhrensender m -tegel (ker), Röhrenziegel m -teknik (radio), Röhrentechnik f -termoelement, Rohrthermoelement n -tillbehör, Rohrzubehör n -topp (radio), Röhrenspitze f -trumma (brob), Röhrendurchlass m -tunga (på blåsinstrument), Rohr-zunge f

-tång, Rohrschlüssel m; (mask), Löwenmaul n; (rörl), Installateurgas-zange f, Rohrzange f -ugn, Röhrenofen m, Rohrofen m -vals, Röhrenwalzen f pl -valsgata, Röhrenstrasse f -valsning, Rohrwalzen n -valsträn, Röhrenstrasse f -valsverk, Rohrwalzwerk n, Röhren-(walz)werk n -veke, Hohldocht m -ventil, Rohrventil n -voltmeter, Röhrenvoltmeter n direktvisande -voltmeter, Röhrenvolt-meter n mit direkter Ablesung -vägg (ång), Rohrwand f kontinuerlig -värmeugn, Röhrenwinder-hitzungsapparat m

-wattmeter (radio), Röhrenwattmeter n -ända (rörl), Hals m röschlinje (tryck), Röschenzeile fröse

rött, vegetabiliskt

röse (bygg), Feldstein m; (lantm), Grenzstein m, Grenzzeichen n, Markstein m

röst, Stimme f; (bygg), Traufe f; (sjö), Rüste f pl

-bleck (bygg), Traufplatte f -järn (skeppsb), Rüsteisen n -latta (bygg), Saumlatte f, Staublatte f -läkt (bygg), Saumlatte f -omfång, Register n -rad (i tegeltak) (bygg), Fusschar f, Fusschicht f, Traufschar f, Traufziegelreihe f

-register, Register n -sten (bygg), Traufstein m

röta (färgn), einweichen; (skogsavv), Fäule f, Fäulnis f; (väv), Rotte f, Roste f, Rösten n; rösten rötning (väv), Rösten n ~ i rinnande vatten (väv), Roten n in fliessendem Wasser

i stillastående vatten, Roten n in stehendem Wasser

-s|anläggning för hampa och lin, Rost-anlage f für Hanf und Flachs -slgrop (väv), Rottegrube f rött, Rot n

engelskt Rouge n, Englisch Rot n turkiskt ~ (väv), Merinorot n vegetabiliskt vegetabilisches Rot n s

sabel, Rapier n, Säbel m -bajonett, Hirschfänger m sko på -balja (mil), Schleppeisen n -gångjärn (bygg), Langband n sabon (stil) (tryck), Sabon f sacka (vid avtagande hastighet) (flyg), sacken, durchsacken ~ efter (sjö), sacken lassen -rat (kemi), Saccharat n -rimeter (mät), Zuckermesser m -rin (kemi), Saccharin n -rometer (kemi), Saccharimeter n sadel, Sattel m; (gruv), Schichtensattel m; (papper), Sattel m antiklinal ~ (gruv), Sattel m -bleck (bygg), Sattelblech n -dyna (läder), Sattelkissen n -fat (tunnb), Sattelfass n -filt (väv), Woilach m -gjord (läder), Untergurt m, Sattelgurt m

-kåpa (läder), Schweisstasche f -läder, Sattelleder n -makare (läder), Sattler m, Geschirrmacher m, Riemer m, Täschner m -makargjord, Möbelgurt m -makarnål (läder), Sattlernadel f -makeri (läder), Sattlerei f -platta (järnv), Sattelboden m -plåt (ång), Sattelplatte f -ram (stat), Sattelrahmen m -rost (värme), Sattelrost m, Schweinenrücken m

-skydd, Sattelschutz m -skört (läder), Schweisstasche f -spik, Sattelnagel m, Sattelzwecke f -tak (bygg), Satteldach n, zweihängi-ges Dach n

-trappa (järnv), aufgesattelte Treppe f -trä (bygg), Sattelholz n; (snick), Schirrbalken m

-trä med sträva (bygg), Sattelsteife f mit Trummholz

-täcke, Satteldecke f, Schabracke f sadla, satteln saffian (läder), Saffian m -papper, Saffianpapier n safflor, Säf flor m

-it (gruv), Schlackenkobalt n saffran, Safran m

safir (gruv), Saphir m, blauer Korund m, edler ~

blå indisk ~ (gruv), Salamstein m vit weisser Saphir m -makarkniv, Sattlermesser n

-makarverktyg, Sattlergerät n -nål, Saphirnadel f saflorit (gruv), Safflorit m saft (brygg), Saft m extraktion av ~ (socker), Saftgewinn-ung f

-brunt, Saftbraun n -grönt (kemi), Saftgrün n -halt (skogsavv), Saftgehalt m -hävert (mask), Montejus m -koncentrat (brygg), trockener Saft m sågo (kemi), Palm(en)stärke f, Sågo m sak, Sache f -kunnig, Sachkenner m, Sachverständiger m

-kunskap, Sachkenntnis f -nad, Mangel m vara -nad, vermisst werden -nas, fehlen

-register (tryck), Sachregister n sakta, langsam; (om ljud), leise; v. verlangsamen sal (bygg), Saal m -a, beisteuern, zusammenfügen -band (gruv), SaKDband n, Selbende n sali]cin (kemi), Salizin n -cylat (kemi), Salizylat n -cylsyra (kemi), Salizylsäure f salin (kemi, gruv), Salzgarten m, Saline f salinometer (mät), Salzwage f, Salzsolearäometer n salmiak, Salmiak (salz) n -element, Salmiakelement n -slagg (kemi), Salmiakschlacke f salning (sjö), Saling f; (snick), Spurlat-te f

salongsvagn (järnv), Salonwagen m salpeter (kemi), Salpeter m smält ~ (kemi), Prunellensalz n -eter (kemi), Salpeteräther m -etylester, Salpetersäureäthylester m -fält (kemi), Salpeterplantage f -kok (kemi), Salpetersud m -papper (kemi), Salpeterpapier n -sud (kemi), Salpetersud m -syra (kemi), Gelbbrennsäure f, Salpetersäure f

rykande -syra, rauchende Salpetersäure f

syntetisk -syra (kemi), Luftsalpetersäure f

-syrad (kemi), salpetersauer -syrat salt, salpetersaueres Salz n -syrlighet (kemi), salpetrige Säure f -syrligt salt, salpetrigsaures Salzsalt

sammanfattning;

salt (kemi), Salz n; (sms), salzig alkaliskt alkalisches Salz n basiskt basisches Salz n surt saures Salz n ~ kött, gesalzenes Fleisch n -a, salzen -ad, gesalzen -aktig (kemi), salzartig -badugn (met), Salzbadeofen m -bassäng, Salzbeet n -bestämning (kemi), Halometrie f -bildande (kemi), salzfähig -bildare (kemi), Salzbildner m -burk, Salzlade f

-damm (kemi, gruv), Salzgarten m, Saline f, Salzsumpf m, Salzteich m -eri, Pökelei f -flöts (gruv), Salzflöz n -glasering, Glasur f durch Verflüchtigung

-glasyr (ker), Salz(g)lasur f -gruva, Salzgrube f, (Stein)Salzbergwerk n

-gård (kemi, gruv), Salzgarten m, Saline f, Seesalzwerk n -halt, Salzgehalt m

mätning av -halten, Messung des Salzgehaltes

-(haltig), (koch)salzhaltig -haltsmätare (mät), Salzwaage f, Salz-solearäometer n -hörst (gruv), Salzhorst m -kaka (gruv), Salzkuchen m -källa (gruv), Salzquelle f, Salzsole f, Solquelle f -kött, Pökelfleisch n -lake, Salzbrühe f -läkning, Salzlaugung f -lera (gruv), Salzton m -lösning (kemi), Salzlösung f, Sole f -mätare (kemi, mät), Solwaage f, Halo-meter n; (=yrke), Salzmesser m -panna (gruv), Salzpfanne f -rest (emalj), Salzrest m -sjuderi (kemi), Salzsiederei f, Salzsiedewerk n

-syra (kemi), Salzsäure f, Chlorwasserstoff m

-vatten (kemi), Salzsole f, Salzlake f, Salzwasser n, Sole f; Kühlsole f -vattenpump (mask), Solepumpe f -vattensbehållare, Solebehälter m -vattenstermostat, Solethermostat m -verk, Sülze f, Salzwerk n salu hall (bygg), Markthalle f

-torg, Marktplatz m salva, Salbe f; (bygg), Anwurf m, Bewurf m; (vapen), Salve f salvia (lantbr), Salbei f samarbeta, zusammenarbeiten samarbete, Zusammenarbeit f, Gemeinschaft f

samarskit (gruv), Yttroilmenit m, Ura-notantal m

sam|band, Kohärenz f -bordplanka (skeppsb), Keilgangplan-ke f

-färdsmedel, Verkehrsmittel n -hälle, Ortschaft f samla, ansammeln, häufen; (foto), kondensieren; (tel), speichern ~ sig (kemi), sich ansammeln -re, Sammler m; (tryck), Sammler m; (väv), Sammelkasten m -rjreagens, Sammler m -s, sich häufen samling, Zusammenstellung f -sibangård (järnv), Sammelbahnhof m -sjbassäng (vattenb), Sammelbecken n -sbehållare (vattenb), Sammelbehälter m

-s brunn (vattenb), Sammelbrunnen m -s damm (vattenb), Sammelteich m -sjdike (vattenb), Sammelgraben m -sjdike för läckvatten (vattenb), Sammelgraben für Sickerwasser, Zuggraben m

-s]ficka (kvarn), Sammeltasche f -sjgrop (vattenb), Sammelmulde f -si gänga, Sammelschnecke f -sjkanal (vattenb), Abfangekanal m, Sieltief n

-s|kärl (kemi), Zusammenlaufbütte f; (mask), Sammelkasten m -s ledning (vattenb), Sammelkanal m Sammelleitung f -sjlins (optik), Sammellinse f -s ränna (kvarn), Sammeltasche f -srör (rörl), Sammelrohr n -sjsal, Versammlungssaal m -siskena (el), Sammelschiene f, Stromschiene f

förankring av -sjskena, Stromschienenverankerung f

-sjskenegap (el), Stromschienentrennung f

-sjsnäcka (mask), Sammelschnecke f -sjsystem, Stromschienensystem n -sjträff (vattenb), Sammeltrichter m, Auffangtrichter m sammanbinda (järnv), verlaschen, zusammenbinden sammanbindning, Beimischung f, Verlaschung f

~ av senor (sjukvård), Ligatur f -slbana (järnv), Verbindungsbahn f -sjspår (järnv), Verbindungsgleis n sammanblanda (ull och bomull), gattie-ren

-brott, Panne f; (gruv), Zusammenbruch m

-böja, zusammenbiegen -draga, zusammenziehen -draga sig, sich zusammenziehen -dragning, Verengung f, Zusammenziehung f; (bet), Schwinden n -falla (fys), zusammenfallen -fattning, Zusammenfassung fsammanflyta

sandberedning:

-flyta, zusammenfliessen -fläta (tel), verschränken; (väv), verflechten

-flätning (väv), Verflechtung f flöde (vattenb), Zusammenfluss m -foga, anfügen; (bygg), abbinden; (kemi), ketten; (met, snick), abbinden, zusammenfügen -fogad, zusammengefügt -fogad genom sinkning (snick), mit Zinken zusammengefügt -fällbar (= hopfällbar), zusammenklappbar

-hang, Zusammenhang m, Kohärenz f

-koppla, vereinigen

-lägga, zusammenlegen

-länka (kemi), ketten

-länkat flöde (el), Spulenfluss m

-löpande av gångar (gruv), Rammeln n

von Gängen

-löpning, Zusammenlaufen n

-nota (snick, bygg), zusammenscheren

-packa sig, sich zusammenballen

-packning, Zusammenjbacken n, Fest- n

-passa, zusammenpassen

-pressa (fys), zusammenpressen

-pressad, zusammengedrückt

-satt, zusammengesetzt

-satt bråk (matern), zusammengesetzter

Bruch m

(-)sintra (ker), zusammensintern -skjutbar, zusammenschiebbar -smälta, verschmelzen -smältning, Schmelzfluss m; (gruv), Fusion f

-ställa, zusammenstellen -ställning, Gesamtheit f, Zusammenstellung f

-ställningsritning, Zusammenstellungszeichnung f

-störta (bygg, gruv), einstürzen, zusammenstürzen

-stötning, Kollision f, Zusammen-stoss m

-svetsa, verschweissen (-) svetsad, angeschweisst -sätta (met), zusammensetzen sammansättning, Struktur m, Zusammensetzung f; (kemi), Gehalt m ~ av krafter (fys), Zusammensetzung f von Kraften

kemisk chemische Zusammensetzung

sammantrycka (fys), zusammendrücken -tryckbar (fys), zusammendrückbar -tryckbarhet (fys), Kompressibilität f -vikt, zusammengefaltet sammet (väv), Samt m, Velvet m fasonerad gemusterter Samt m mönstrad gemusterter Samt m oskuren gezogener Samt m, Ritzer m

oäkta unechter Samt m randig Rippensamt m

skuren gerissener Samt m -s|artad, samtartig -sjkniv (väv), Samthaken m -sjlo (väv), Samtmasche f -sjläder, Plüschleder n -snål (väv), Samtnadel f, Samtrute f -s papper, samtartiges Papier n, Samtpapier n, Samttapete f -s|varp, Samtkette f -s|vävstol (väv), Ruten|Webstuhl m, Samt-, Nadel-sampolymer isat, Ko Polymerisat n, Misch- n

-isation, Kojpolymerisation f, Misch- f samsonpost (skeppsb), Kerbstütze f samtal (tel), Gespräch n brådskande dringendes Gespräch n direkt Direktsprechen n fasthållning av ~ för förfrågan (tel), Rückfrage f

vanligt gewöhnliches Gespräch n -s|anmälning (tel), Gesprächsaufforde-rung f

-s|beställning (tel), Gesprächsanmeldung f

-s bok (tel), Gesprächsbuch n -s lapp (tel), Gesprächsblatt n -sjlängd (tel), Gesprächsdauer f -s]minuter (tel), Gesprächsminuten f pl -sjräknare (tel), Gesprächszähler m -sjtidmätare (tel), Gesprächszeitmes-ser m

-sjtäthet (tel), Gesprächsdichte f -sjövervakning (tel), Gesprächsüberwachung f samtidig, gleichzeitig, synchron sand, Sand m aktiv ~ (elkem), aktive Masse f eldfast ^, feuerfester Sand m fet ~ (gjut), fetter (Form)sand m; (bet), Masse f

fin feiner Sand m, Tüchsand m glödgad ausgeglühter (Form)sand m grov grober Sand m, Sandgries m gruvfuktig grubenfeuchter Sand m guldförande ~ (gruv), goldführender Sand m

kornig körniger Sand m lerhaltig tonhaltiger Sand m sikta Sand durchwerfen, Sand sieben

slammig schlammiger Sand m torkad ausgeglühter (Form)sand m torr ~ (bet, gjut), Masse f vanlig gewöhnlicher Sand m våt nasser (Form)sand m öppen ~ (met), Herd m -a (vägb), (be)sanden sandal (läder), Sandale f sandlartad, sandartig -bad (kemi), Sandbad n -(ballast)säck (flyg), Sandsack m -bank (vattenb), Sandbank f -beredning (ker), Sandaufbereitung f

15sandberedningsanläggning

sandkol

-beredningsanläggning:, Sandaufbereitungsanlage f

-bindemedel (ker), Sandbindemittel n -blandad dyjord, Moddersand m -blandare (gjut), Sandmischer m -blandningspanna, Sandmischkessel m -blandningsrum (gjut), Sandraum m sandbläster (gjut), Sandstrahlapparat m; (met), Sandstrahlgebläse n liten ~ med vridbart bord, Zwergdrehtischsandstrahlgebläse n ~ med dubbla kamrar, Zweikammer-sandstrahlapparat m sandblästerjapparat, Sandstrahlbläserei f, Blashaus n, Sandstrahlgebläseanlage f, Sandstrahlmaschine f ~ med fast munstycke, Sandstrahlgebläse n mit feststehender Düse ~ med roterande bord (gjut), Blas-haus mit Drehtisch

~ med roterande trumma, Sandstrahlgebläse n mit umlaufender Trommel ~ med rullande bord, Sandstrahlgebläse n mit Rolltisch ~ med sandkretslopp, Sandstrahlgebläse n mit Sandkreislauf ~ med stegpinnbord, Sandstrahlgebläse n mit Sprossentisch ~ med sugsystem, Sandstrahlgebläse nach dem Saugsystem ~ med trycksystem, Sandstrahlgebläse n nach dem Drucksystem ~ med tyngdkraftssystem, Sandstrahlgebläse n nach dem Schwerkraftsystem ~ med vridbar bottenplåt, Sandstrahlgebläse n mit Drehboden ~ med vridbart bord, Sandstrahlgebläse n mit Drehtisch -dvärgtrumma, Sandstrahlzwergtrommel f

snedliggande -dvärgtrumma, schrägliegende Sandstrahlzwergtrommel f -effekt, Sandstrahlwirkung f -hus (met), Sandblashaus n, Sandstrahlblasgehäuse n, Sandstrahlgebläsehaus n

-hus med vridbart bord, Sandstrahlgebläsehaus n mit Drehtisch -munstycke, Sandblasdüse f -putseri, Sandstrahlputzerei f -putshus, Sandstrahlputzhaus n -putstrumma, Sandstrahlputztrommel f -rengöring, Sandstrahlreinigung f -sugapparat, Sandstrahlsaugapparat m -tryckapparat, Sandstrahldruckapparat m

-trycksystem, Sandstrahldrucksystem n sandblästra, sandstrahljreinigen, -putzen,

mit Heisswind blasen sandblästring (met), Sandbestrahlung f, Sandstrahlbehandlung f -s| effekt, Sandblas Wirkung f -s|metod, Sandstrahlbläserei f sandblästringsrum, Putzhaus n

~ med bottenrostyta, Putzhaus n mit Bodenrostfläche

~ med dammutsugning nedåt, Putzhaus n mit Staubabsaugung nach unten

~ med rälsspår, Putzhaus n mit Gleisanlage

~ med svängskiva, Putzhaus n mit Drehscheibe

~ med takbana, Putzhaus n mit Hängebahn

~ med vridbar botten, Putzhaus n mit Drehboden

~ med vridbar botten och svängskiva, Putzhaus mit Drehboden und Drehscheibe

sand borr (gruv), Sandbohrer m -box (ång), Sandbüchse f -brun, sandbraun

-bädd (gruv), Sandbett n; (vattenb), Sandschüttung f

-bädd under stenläggning (vägb), Sandbett n unter dem Pflaster -cirkulation, Sandkreislauf m, Sandumlauf m

-delta, Kiesfeld n (-)dyn, (Sand)düne f -elevator (transp), Sandbecherwerk n sandel|olja (kemi), Sandelöl n -träd, Santal n; (snick), Sandelholz n rött -träd, rotes Sandelholz n sand ficka, Sandtasche f -filter (kemi), Kiesfilter n; (vattenb), Sandfilter n

-flotation (gruv), Sandflotation f

-flöde, Sandfluss m

-form, Sandform f

öppen -form (gjut), offene Form f

-formeri, Sandformerei f

-formning (gjut), Sandformerei f

-fång, Sandfang m

-förande, sandführend

en källa är -förande, eine Quelle führt

Sand m

-förbrukning, Sandverbrauch m -föring (i avlopp), Sandführung f -förråd, Sandvorrat m -(förråds)behållare, Sandvorratsbehälter m

-förtätning, Sandverdichtung f -genomgång, Sanddurchgang m -gjuteri (met), Sandgiesserei f -gjutning (met), Sandguss m -grop, Kiesgrube f, Sandgrube f -grund (vattenb), Sandboden m, Sandgrund m

-hög, Sandhaufen m -ig, sandig

-jord, Sandboden m, Sanderde f lerhaltig -jord, tonhaltiger Sandboden m

-kol (gruv), Sandkohlen f (pl) sintrande -kol, sinternde Sandkohlen f plsandkorn

-korn, Sandkorn n

-kärna (gjut), Sandkern m

-lager, Sanddecke f

-ledning, Sandleitung f

-list (gjut), Sandleiste f

-luftblandning, Sandluftgemisch n

-låda, Sandkasten m; (ång), Sandbüch-

se f

-munstycke, Sanddüse f -mått (bet), Sandabmessgerät n -ning, Absandung f, Sandstreuung f -ningsapparat (järnv), Sandstreuappa-rat m

-ningsrör, Sandstreurohr n -omlopp, Sandumlauf m -papper (snick), Sandpapier n, Schmirgelpapier n, Glaspapier n -papperslipmaskin (snick), Sand(pa-pier) Schleifmaschine f -pisk (gjut), Sandschleuder(mühle) f -pisk med sikt (gjut), Sandsiebschleudermaschine f

-piskmaskin (gjut), Sandklopfmaschi-ne f

-pressning, Sandpressen n -pump (vattenb), Sandpumpe f -påle (g), Sandpfahl m -ram (gjut), Sandrahmen m -ramm, Sandstampfer m -regeneration, Sandreinigung f -reglerkran (gjut), Sandregulierhahn m -rensning, Sandreinigung f -ränna, Sandrinne f

-rör (på järnvägsvagnar), Streurohr n; (vattenb), Sandröhre f -sikt, Sandsieb n -siktning (gjut), Sandsichtung f -skavare, Sandschaber m -skikt, Sanddecke f -slang, Sandschlauch m -slunga (gjut), Sandschleuder f -sten (bygg), Ortstein; (gruv), Sandstein m

grovkornig -sten, grobkörniger Sandstein m

kolhaltig -sten (gruv), Kohlensandstein m

-stråle (gjut, met), Sandstrahl m -ströapparat (järnv), Sandstreuappa-rat m

-strödosa, Sandstreuer m

-sugare (vattenb), Sandpumpe f

-sugningsverk (vattenb), Saugbagger m

-såll (bet), Sandsieb m

beklädnad med -säckar (vattenb),

Sandsackbekleidung f

-tag, Sandgrube f

-tillförsel, Sandzufuhr f, Sandzuführ-ung f

-torkugn, Sandtrockenofen m -transport, Sandtransport m -transportör, Sandförderer m, Sandzubringer m

-tvål (kemi), Sandseife f

-tvätteri (kemi), Sandwäsche f -täthet, Sanddichte f -uppluckringsmaskin, Sandauflockerungsmaschine f -ur (ur), Eieruhr f, Sanduhr f -urknackningsapparat, Sandausklopfvorrichtung f

-utloppsrör (gjut), Sandauslaufrohr n -vagn, Sandwagen m -ventilstyrning, Sandventilsteuerung f sanforisera (väv), sanforisieren sangajol (kemi), Sangajol n sanidin (gruv), Sanidin m

-fältspat (gruv), Eisspat m sanitets]gods, Sanitärware f -intyg (sjö), Schiffspass m -teknisk, gesundheitstechnisch -tåg, Sanitätszug m -utrustning, Sanitätsgerät n -vagn, Sanitätswagen m sanitär, sanitär sank mark, Morast m sann kohesion, echte Kohäsion f sannolikt fel, wahrscheinliche Abweichung f

sannolikhetsjkalkyl, Wahrscheinlichkeitsrechnung f

-kurva, Wahrscheinlichkeitskurve f santalol (kemi), Santalol n santoninpreparat (kemi), Santoninpräpa-rat n

sapanträ, Sapanholz n saponit, Saponit m sardin, Sardine f sardonyx (gruv), Sardonyx m sarg (bygg), Fries m, Zarge f -böjningsmaskin, Zargenbiegemaschi-ne f

sars (väv), Serge f sarsaparillarot, Sassaparille f sassafrasträ (snick), Sassafrasholz n satin (väv), Satin m -era, satinieren

-eringsapparat, Satinierapparat m -eringsmaskin, Satiniermaschine f -ett (väv), Satinette f -krita (måln), Satinier]ocker m, -weiss n

-papper, Satinpapier n -trä (snick), Satin (et) holz n -vitt, Satinweiss n sats, Garnitur f; (gruv, tryck), Satz m; (kemi), Füllmaterial n, Füllstoff m; (ker), Gebäck n; (matern), Satz m; (sjö), Spiel n

stående ~ (tryck), Stehsatz m -ens storlek, Format n des Satzes -a, zugeben; (plast), füllen -bricka (plast), Füllvorrichtung f -bräde (tryck), Satzbrett n -format (tryck), Satzformat n -fräs (mask), Satzfräser m; (met), Gruppenfräser m

-kanal (tändrörs) (art), Satzkanal msatskanalrör

-kanalrör (art), Brennzünder m -målning' (gruv), satzweise Vermahlung f

-ning (plast), Ladung f -ram (bygg, snick), Aufsatzform f -rum (plast), Füllraum m -skiva (art), Teller m eines Zünders -uppfattbarhet (tel), Satzverständlichkeit f

saturationsarbetare (socker), Saturationsarbeiter m säv (skogsavv), (Holz)saft m, Splint m -barkad ved, lohgeschältes Holz n -halt (skogsavv), Saftgehalt m -rikt trä (snick), saftreiches Holz n sax, Fangeisen n; (bygg), Stützbock m; (mask), Schere f

blad på Scherbacke f, Scherenblatt n

roterande ~ (mask), rotierende Schere f, umlaufende ~

-bett (mask), Scherenmesser n; (met), Scherblatt n

undre -blad (met), Lieger m -bygelströmavtagare (elfordon), Scherenstromabnehmer m -kikare (optik), Scherenfernrohr n -kloppa (gängdon) (met), Scherkluppe f, Scharnierklemme f -krän (mask), Scherenkran m; (transp) Pratzenkran m -länk, Scherengelenk n -nitmaskin, Zangennietmaschine f -ofon, Saxofon n

-pinne (mask), gespalteter Stift m, Splint m, Vorstreckstift m fastlåst med -pinne, versplintet -skänkel, Scherbacke f -snitt (bokb), Scherenschnitt m -sprint (mask), Splint m avlägsna en -sprint, entsplinten -tång (met), Kniehebelklemme f, Scherenkluppe f

-verk (papper), (Ab)schneider m scantling (sågv), Schantling m scen, Schaubühne f, Bühne f, Szene f sänkbar ~ (bygg), Versenkbühne f -belysningsregulator (bygg), Bühnen-beleuchtungsregler m -dekoration, Theaterdekoration f -maskin, Bühnenmaschine f schaber (p), Schaber m -hållare, Schaberhalter m -klinga, Schaberklinge f -kropp, Schaberkörper m -vinkel, Schaberwinkel m schablon, Blechschablone f, Drehbrett n, Lehre f, Muster n; (bygg, måln), Mal-blatt n; (met), Lehre f, Schablone f; (väv), Patrone f -artad, schablonenartig -borste, Schablonenbürste f -bräde (snick), Lehrenbrett n -formning (met), Schablonenformerei f

-måleri (måln), Schablonenmalerei f -papper (måln), Patronenpapier n, Schablonenpapier n

mindre -pensel (måln), Schablonierpin-sel m

större -pensel (måln), Patronierpinsel m -ram (väv), Schablonenrahmen m -svarv (met, snick), Schablonendrehbank f

schackel (met), Schäkel m

öppna ett ~ (på lina eller kätting),

losschäkeln

-bult (mask), Kettenbolzen m schaffrer a (ritn), schraffieren

-ing, Schraffierung f schagg (väv), Pelzsamt m schakt (gruv), Pütte f, Schacht m,

Schlot m; (bygg), Einschnitt m; (vattenb), Aufgrabung f, Baugrube f det inre av -et (gruv), Seele f donlägigt ~ (gruv), Schleppschacht m fara ned i ett einen Schacht befahren, einfahren

inmurning av ~ (gruv), Schacht(aus)-mauerung f

stiga ned i ett einen Schacht befahren

vertikalt ~ (gruv), Richtschacht m ^ i stenkolsgruva, Bergwerksschacht m

-a, ausheben, ausschachten, graben;

(gruv), auftragen

(-ad) grop (vattenb), Baugrube f

-band, Schachtband n

-beklädnad (gruv), Ausbau m, Senk-

zimmerung f

-botten (gruv), Schachtsohle f -byggnad (gruv), Schachtgebäude n -cylinder (gruv), Herdstutzen m -förtimring (mil), Schurzholz n -jord (vattenb), Aushub m -lock (gruv), Schachtdeckel m -mur, Schachtmauerung f, Schachtmauerwerk n

-pelare (gruv), Schachtpfeiler m -plattform (gruv), Abzugshängebank f -ring för gruvlave (gruv), Schachtring m

-sula (gruv), Schachtsohle f -timring (gruv), Holzgeviert n, Schachtzimmerung f; (i fyrkant), Schachtgeviere n, Schachtgeviert n i fyrkant uppförd -timring (gruv), Ge-viere n, Geviert n -ugn (gruv), Schachtofen m låg -ugn (gruv), Krummofen m -ugnsarbete, Schachtofenarbeit f -ugnsbygge, Schachtofenbau m -utrymme (gruv), Schachtraum m -vägg (gruv), Schachtstoss m övre -öppning (gruv), Schaehthänge-bank f schal, Schal m

scharlakan (måln), Scharlach mscharner

segelgarnsspinnare

scharner (bygg), Scharnier n -band (snick), Scharnierband n -klove (met), Scharnierklemme f -ring (bygg), Scharnierring m -skruv (mask), Klappschraube f, Gelenk- f

-stift, Scharnierstift m -tapp, Scharnierzapfen m -tråd, Scharnierstift m -täng (met), Scharnierzange f scharrera (bygg), scharrieren schattera, schattieren

schatter|garn (väv), Schattiergarn n, Abstufung f

-ing (tryck), Schattierung f -söm, Nadelmalerei f Scheeles grönt, Scheeles Grün n scheelit (gruv), Scheelerz n, Scheelit m,

Schwerstein m, Tungstein m schellack, Schellack m, Tafellack m -era, schellackieren (mit Schellack grundieren)

-ering, Schellackieren n -polityr, Schellackpolitur f -vax (kemi), Schellackwachs n schema, Schema (bild) n ~ för blockering (järnv), Blockschaltplan m

-symboler, Schaltzeichen n pl -tisk, schematisch scherardisera, scherardisieren schnarrsummer (tel),

Schnarrsummer m grader Schopper-Riegler (p), Schopper-

Riegler Mahlgraden m pl Schottkyeffekten, Schottky-Effekt m Schrage-motor (el), läufergespeister [-Mehrphasen-Nebenschluss-Kommuta-tormotor-] {+Mehrphasen-Nebenschluss-Kommuta- tormotor+} m Schrapnel (artill), Schrapnell n schreibersit (gruv), Schreibersit m scintillation, Szintillation f Scott-koppling, Schottsche Schaltung f scooter, Motorroller m sebacinsyra (kemi), Sebazinsäure f Sedan (bil), Innenlenker m, Sedan m sedel, Blatt n, Papiergeld n

-papper, Papiergeldpapier n Sediment (gruv), Sediment n; (vattenb), Ablagerung f; (ång), Kesselstein m -ationsanalys (g), Schlämmanalyse f, Nass-Siebung f

-bergart, vulkanisk, vulkanisches Sedimentgestein n

organogen -bergart, organogenes Sedimentgestein n -era (kemi), ablagern -erbart ämne (vattenb), Sinkstoff m -sten (gruv), Sedimentgestein n -är, sedimentär Seebeck-effekt, Seebeckeffekt m seende med båda ögonen, beidäugiges Sehen n

seg, breiartig; zäh; (hållf), dauerhaft bli (kemi), zäh werden

segel, Segel n

buk på bärgat ~ (sjö), Buk m eines festgemachten Segels dragande tragendes Segel n för fulla unter vollen Segeln gå till -s, unter Segel n gehen hala ned ett ~ (sjö), ein Segel n niederholen

hissa Segel n setzen höjd av ett Heiss m eines Segels lossgjort losgemachtes Segel n reva Segel n pl kürzen stryka ett ein Segel streichen surrat festgemachtes Segel n trimma ~ (sjö), die Segel stellen under unter Segel -area, Segelfläche f -bar (sjö), fahrbar, schiffbar -bar flodsträcka, Revier n -båt (skeppsb), Segelboot n -duk (väv), Segelleinwand f, Segeltuch n

-duksöverdrag, Segeltuchverdeck n -fartyg, Segelschiff n segelflyg, Segelfliegen n -are, Segelflieger m -diplom, Segelfliegerschein m -grupp, Segelfliegergruppe f -kurs, Segelfluglehrgang m -läger (flyg), Segelfluglager n segelflygning, Gleitflug m, Segelflug m avancerad Segel-Kunstflug m plan för avancerad Segel-Kunstflug-zeug n

ren ~ (flyg), reiner Segelflug m ~ i formation, Formations-Segelflug m segelflygplan, Gleitflieger m, Gleitflugzeug n, Segelflugzeug n stjärtlöst schwanzloses Segelflugzeug n

-ets prestanda, Leistungen f pl des Segelflugzeuges

-ets sporre, Kufe f des Segelflugzeuges ^ med sits, Sitzgleiter m -sjbygge, Segelflugzeugbau m -s|konstruktion, Segelflugzeugbau m, Segelflugzeugentwurf m -s|konstruktör, Segelflugzeugbauer m stjärtlös -s modell, schwanzloses Segelflugmodell n

-s|projekt, Segelflugzeugentwurf m -sjritning, Segelflugzeugentwurf m -s typ, Segelflugzeugmuster n -sjutkast, Segelflugzeugentwurf m segelflyg plats, Segelfluggelände n -skola på slätten, Schule für Segelflug in der Ebene

-uppvisning, Segelflugvorführung f segel[foder (sjö), Verdoppelung f eines Segels

-garn (väv), Segelgarn n, Kordel f sextvinnat -garn (väv), Sechsgarnleine f

-garnsspinnare, Seilgarnspinner msegeljakt

segel|jakt, Segeljacht f -klar, segelfertig, segelklar -knop (sjö), Segelknopf m -koj, Segelkoje f -led (sjö), Fahrwasser n -makare (sjö), Segelmacher m -makarverkstad (sjö), Segelmacher-werkstatt f

-massa på ett fartyg (sjö), Segelwerk n -modell (flyg), Segelflugmodell n -modellflygtävling, Segelflugmodell-Wettbewerb m

-moment (sjö), Segelmoment n

-nål (sjö), Segelnadel f, Packnadel f

-ritning (skeppsb, ritn), Segelplan m,

Segelriss m

-ränna (sjö), Priel m

-sträckflygningsrekord, Segelflugent-

fernungsrekord m

tyngdpunkt för ett -system (sjö), Se-gelsystemschwerpunkt m -söm, förstärka en Rens n auf die Naht eines Segels setzen -(sömmar)handske (sjö), Handplatte f, Segelmacherhandschuh m -sömmarnål, Segelmachernadel f -tackling (sjö), Segeltakel n -toft, Segelducht f -yta, Segelfläche f seger|kon (ker, mät), Schmelzkegel m,

Segerkegel m segerkägla (gruv, ker, mät), Schmelzkegel m, Segerkegel m, Brennkegel m segjflytande, zähflüssig -liet, Zähigkeit f

-het i förening med styrka, Zähfestigkeit f

-hårdhet (hållf, met), zähe Härte f -härda (met), vergüten -härdning (met), Vergüten n, Vergütung f, Anlasshärtung f -härdningsstål, Stahl m für Vergütung segla (sjö), laufen, segeln ~ bidevind, am Winde segeln ~ dikt bidevind (sjö), hoch am Winde liegen

~ emot, ansegeln

~ i medvind, vor dem Winde segeln

på, ansegeln -re (skeppsb), Segler m -tionsdjup (sjö), Fahrtiefe f segment (i stålhållare), Drehstahlteller m; (matern), Abschnitt m, Segment n -damm (vattenb), Segmentwehr n -kupol (bygg), Flachkuppel f -Polymerisat (plast), Blockmischpolymerisat n

Segners vattenhjul (vattenb), Segner-

sches Wasserrad n segra (gruv, kemi, met), (aus)seigern segring (kemi, met), Ausseigerung f, Sei-gern n

-sapparat (gruv), Seigerapparat m -s härd (gruv), Seigerherd m

-Sjklump (gruv), Seigerstück n -sjpanna (gruv), Seigerpfanne f, Seigerkessel m

-s|slagg (gruv), Seigerrückstand m, Seigerschlacke f

(-s) slaggspett använt vid röstning (gruv), Röstdörner m pl -S|Strimma, Seigerungsstreifen m -s|stycke (gruv), Seigerstück n -s|ställe, Seiger(ungs)stelle f -s|ugn (gruv), Seigerherd m, Darrofen m, Seigerofen m

-s|verk, Seigerhütte f, Seigerstelle f, Seigerwerk n -s|zon, Seigerungszone f seignettsalt (kemi), Seigenettesalz n seismograf (mät), Seismograf m -logi, Erdbebenkunde f -meter, Erdbebenmesser m sejdel (brygg), Seidel n sekant (matern), Sekante f sekretion (gruv), Sekretion f sektion, Sektion f, Abschnitt m, Seiten-aufriss m; (mask), Schnitt m; (ritn), Seitenriss m, Querschnitt m; (vattenb), Haltung f

halv halber Querschnitt m konisk ^ (matern), Kegelschnitt m våt ~ (vattenb), benetzter Querschnitt m

-alvarpmaskin (väv), Sektionalanscher-maschine f

-alvattenrörspanna (ång), Teilkammer-wasserrohrkessel m

-ering (el), Fahrleitungsunterteilung f -eringsisolator (el), Streckentrenner m -s|kylare (mask), Zonenkühler m -s|ritning, Schnittzeichnung f -s|varpa (väv), Teilbaumschermaschi-ne f

-s|yta, Schnittfläche f sektor (bil), Steuerungssektor m; (matern), Ausschnitt m, Sektor m -axel (bil), Lenk(stock)welle f -damm (vattenb), Sektorwehr n -slutare (foto), Sektorverschluss m sekund batteri,

Sekundbatterie f -meter (ur), Sekundenzähler m -pendel (ur, fys), Sekundenpendel n -visare (ur), Sekundenzeiger m sekundär (el), sekundär sekundär kompression (g), sekundäre Verdichtung f, Nachverdichtung f ~ emissionsföreteelse, Sekundäremis-sionserscheinung f

~ tideffekt (g), sekundär Setzungseffekt m

-balk (bygg), Zwischenträger m -bana (järnv), Sekundärbahn f -elektron, Sekundärelektron n -elektronutbyte, Sekundäremissions|fak-tor m, -ausbeute f

-emission (radio), Sekundäremission fsekundäremissionskurva

serie

-emissionskurva, Sekundäremissions-charakteristik f (eines Bildschirmes) -härdning, Sekundärhärten n -krets (el), Sekundärkreis m -lindning (el), Sekundärdraht m, Sekundärwicklung f -linje (järnv), Nebenlinie f -luft, Zusatzluft f, Nebenluft f -luftspjäll, Gemischdrosselklappe f, Luftdrosselklappe f -pådrag (el), Sekundäranlasser m -spole (el), Sekundärspule f -spänning (el), Sekundärspannung f -ström (el), Sekundärstrom m -strömkrets, Sekundärstromkreis m -ur, Nebenuhr f sekuritglas, Sicherheitsglas n sel (vattenb), Stauwasser n seladonit (gruv), Seladonit m seldon (läder), (Pferde)geschirr n, Be-

schirrung f selektiv (radio), selektiv, trennscharf -filter (foto), Selektionsfilter n -härdning (met), Teilhärtung f -itet (radio), Abstimmschärfe f, Selektivität f, Trennschärfe f, Trennungsvermögen n

-itetsomkopplare (radio), Selektivitätsumschalter m

-itetsreglering, Trennschärfejregelung f, Selektivitäts- f -skydd (el), Selektivschutz m selen (kemi), Selen n

metallisk Selenmetall n

-at (kemi), Selenat n

-cell (el), Selenzelle f

-cyanat, Selenzyanid n

-dioxid, Selendioxyd n

-haltig, selenhaltig

-id (kemi), Selenid n

-it (gruv), Gipsspat m, Selenit m

-klorid, Selenchlorid n

-klorur (kemi), Selenchlorür n

-likriktare (el), Selengleichrichter m

-malm (gruv), Selenerz n

-motståndsfotocell, Selen-Widerstand-

zelle f

-salt, Selensalz n

-silverglans (naumanit), Selensilber-glanz m

-siam, Selenschlamm m -spärrskiktsfotocell, Selen-Sperrschicht-zelle f

-sulfid (gruv), Selenschwefel m -syra, Selensäure f -syrlighet, selenige Säure f -vismutglans, Selenwismutglanz m -väte (kemi), Selenwasserstoff m -vätesyra, Selenwasserstoffsäure f selfaktor (väv), Absetzspinner m,

Selfaktor m

selleriolja (kemi), Selleriöl n Seller's gänga, Sellersches Gewinde n

~ lager, Stehlager n mit Kugelbeweg-ung

selters (brygg), Selterswasser n

-vatten (brygg), Selterswasser n seisträng, Zugstrang m seltyg, Beschirrung f

-s|läder, Geschirrleder n semafor (järnv), Hastsignal n, Sema-phor m

-kur (järnv), Semaphorstation f -plats (järnv), Semaphorstation f semifinal, Vorschlusspiel n sena, Sehne f

senap, Mostrich m, Senf m -sjgas (kemi), Senfgas n -s[plåster (sjukv), Senfpflaster n senare, nachträglich; später senegalgummi (kemi), Senegalgummi n sensibili|sator (foto), Sensibilisator m -sera (foto), empfindlich machen -sering (foto), Empfindlichmachen n sensitivitet, Empfindlichkeitszahl f sent (— ri) (skeppsb), Sente f sentändning (bil), Nachzündung f, Spätzündung f

separat upphettad glödkatod, Lichtbogen

m mit Fremdheizkathode f separation (kemi), Trennung f, Trennungsvorgang m; (gruv), Separation f magnetisk ~ (gruv), Magnetseparation f, magnetische Scheidung f -s|damm (gruv), Separationswerk n -s|filter, Separationsfilter n -s skikt, Trennungsschicht f -sjtratt, Separiertrichter m -s|verk (gruv), Separationswerk n -s|yta, Trennungsfläche f separatkylning (el), Fremdkühlung (durch Gase oder Flüssigkeiten) separator (för mjölk), Milchentrahmer m, Milchschleuder f, Milchseparator m, Milchzentrifuge f; (gruv), Scheider m; (mask, el), Separator m magnetisk ~ (el, gruv), Magnetschei-der m, Eisenausscheider m separatventilerad motor, fremdbelüfteter Motor m

separer|a, absondern, trennen; (brygg), abseihen; (gruv), scheiden, separieren; (kemi), entmischen, separieren -ing (kemi), Trennung f, Scheidung f; Separierung f, Sonderung f -ingsanläggning (gruv), Scheideanlage f

-ingsapparat (kemi), Trennungsapparat m

-ingsverk (gruv), Scheideanstalt f -tratt (kemi), Scheidetrichter m sepia, Sepia f

septisk, fäulniserregend, faulend sericitskiffer (gruv), Serizitschiefer m serie, Serie f; (el), Reihe f i ~ (el), hintereinander, in Reihenschaltung fserieanslutning;

sexvalsverk

-anslutning (tel), Sammelanschluss m -antenn, Reihenantenne f -element av ett filter (el), Längsglied n eines Filters

-flygplan, serienmässiges Flugzeug n -frånslagning (el), Reihenausschaltung f

-generator (el), Hauptschlussgenerator m, Reihendynamo f -gnistgap (radio, el), Löschfunkenstrecke f, unterteilte Funkenstrecke f -impedans, Reihenimpedanz f -kondensator (el), Serienkondensator m -koppla, hintereinanderschalten -kopplade strömbanor (el), in Reihe f geschaltete Stromkreise -kopplare (el), Serienschalter m -koppling (el), Hintereinanderschaltung f, Reihenschaltung f, Serienschaltung f -korrektion (tel), Längsentzerrung f -kylning, Reihenbelüftung f -lindad maskin (el), Reihenschlussma-schine f

-lindad generator (el), Reihenschlussdynamomaschine f -lindning (el), Reihen|speisung f, -Wicklung f

-magnetisering (el), Reihenschlusser-regung f

-maskin (el), Hauptstrommaschine f -matning (el), Reihenspeisung f -modulering, Serien|röhrenmodulation f, Reihen- f

-motor (el), Hauptstrommotor m, Reihen(schluss)motor m, Seriemotor m -motstånd (el), Serienwiderstand m -

mässig, serienmässig -nummer (tel), Sammelnummer f -omkastare (tel), Folgeschalter m -parallellkopplare (el), Serienparallel-schalter m

-parallellkoppling (el), Gruppenlschalt-ung f, Reihenparallel--parallellindning (el), Reihenparallel-wicklung f

-punktsvets, Serienpunktschweisse f -resistans, Vorwiderstand m -resistansmotstånd (el), Reihenwiderstand m

-resonans, Serienresonanz f, Spannungs- f

-resonanskrets, Reihenresonanzkreis m serie stansning, Folgeschnitt m -svetsmaskin, Serienschweissmaschine f -svetsning, abschnittweises Schweis-sen n

-tillverkning, Reihenssgrossfertigung f, Serienbau m, Serienfertigung f -transduktor (el), Transduktor m in Reihenschaltung

-transformator, Reihentransformator m serpentin (gruv), Serpentin m; (papper), Luftschlange f, Papierschlange f; (vattenb), Schlange f

-ering (vattenb), Schlängelung f -isering (gruv), Serpentinisierung -väg, Strasse in Windungen, Serpentinenstrasse f serration (= skarp tandning) (mask),

Kerbverzahnung f serum, (Heil)serum n

-glas, Serumglas n serverings|bord, Anrichte f -bricka, Servierbrett n -rum, Anrichteraum m serv(i)ett, Mundtuch n, Serviette f

-papper, Handtuchpapier n servis, Dienst m; Geschirr n; (bil), Bedienungsmannschaft) f -anvisning, Bedienungsanweisung f -ledning (el), Betriebsstromkreis m, Hausanschluss m -låda (el), Hausanschlusskasten m -personal (flyg), Bedienungspersonal n -plattform (järnv), Laufbühne f -plattformsbeläggning, Laufbühnenbe-lag m

-verkstad, Bedienungswerkstatt f servo|motor, Servomotor m -broms (mask), Servobremse f -styranläggning (flyg), Hilfsruderma-schine f sesamolja (kemi), Sesamöl n sesquiplan (flyg), Anderthalbdecker m sexagesimal delning (matern), sexagesi-

male Teilung f sexjatomig (kemi), sechsatomig -cylindrig, sechszylindrig -cylindrig stjärnmotor, Sechszylinder-Sternmotor m

-elektrodrör, Sechselektrodenröhre f -faslikriktare (el), Sechsphasengleichrichter m

-hörnig (matern), sechseckig -hörning (matern), Sechseck n sexkant|bult, Sechskantbolzen m -huvud (mask), Sechskantkopf m -ig (matern), sechseckig, hexagonal -järn, Sechskanteisen n -mutter (mask), Sechskantmutter f -nippel, Sechskantnippel m -nyckel (mask), Sechskantschlüssel m -rör, Sechskantrohr n sexkantj skruv, Sechskantschraube f

-tråd, Sechskantdraht m sex] komponentvåg (vindtunnelvåg)

(flyg), Sechskomponentenwaage f sexjsidig (matern), sechsseitig

-sidig stålhållare, Sechsfachstahlhal-ter m

-spindlig skruvautomat, Sechsspindel-Schraubenautomat m sextant (mät), Sextant m, Messwinkel m ~ med artificiell horisont (sjö), Libellensextant m sextondelsformat (tryck), Sechszehntelformat n

-valsverk (met), Sechswalzwerk nsexvinklig

sidenfras

-vinklig, hexagonal sfalerit (gruv), Blende f sferosiderit (gruv), Kugeleisenstein m S-formig, S-förmig sfär (matern), Kugel f sfärisk, kugelförmig, sphärisch .— ballong, Kugelballon m ~ botten (ång), Kugelboden m ~

bricka (mask), Kugelwascher m ~ form, Kugelgestalt f ~ kokare (p), sphärischer Kocher m ~ pinntolk (mät), Kugelendmass n ~ våg (radio), Kugelwelle f ~ yta (matern), Kugelfläche f icke asphärisch -t lager (mask), Glockenlager n -t rullager, Pendelrollenlager n -t segment, Kugelabschnitt m sfäro|id (matern), Sphäroid n -meter (mät), Sphärometer n -siderit (gruv), Spärosiderit m lerhaltig -siderit (järnspat) (gruv), Schindelerz n Sgs-system, CGC-System n "shag", Krulltabak m

shapingmaskin (met), Shapingmaschine

f, Waagerecht-Stossmaschine f sherry (brygg), Sherry m, Xereswein m shetlandsgarn (väv), Shetlandsgarn n shirting (väv), Schirting m shoddy (väv), Lumpenwolle f shunt (el), Nebenschluss m, Ableitung f, Schunt n, Umgehungsleitung f magnetisk ~ (el), Schwächungsanker m

-a (el), nebenschliessen, in den Nebenschluss m legen, ableiten -frånslagning (el), Nebenschlussausschaltung f

-generator (elmask), Nebenschlussgenerator m

-karaktär, Nebenschlusscharakter m -kondensator (el), überbrückungsjkon-densator m, Ableit--krets (el), Nebenstromkreis m -ledning (el), Ableitungsdraht m -magnetisering, Nebenschlusserregung f

-motor, Motor m mit Nebenschlussverhalten, Nebenschlussmotor m Herfas -motor med mellantransforma-tor, ständergespeister Mehrphasen Nebenschlussmotor

-motstånd (el), Schunt|widerstand m, Verzweigungs- m, Nebenschluss- m -ning, Ableitung f

-ning av kommuteringslindningen (el), Wendepoljshunt m, -nebenschluss m

och seriemagnetisering (el), Ver-bunderregung f

-ning (skvot), Feldschwächungsverhält-nis n

-reaktor (el), induktiver Nebenschluss m

dubbel -reaktor (el), doppelter induktiver Nebenschluss m enkel -reaktor (el), einfacher induktiver Nebenschluss m -reostat (el), Nebenschlussregler m -resistans, Nebenschlusswiderstand m -ström (el), Zweigstrom m, Neben-schlusstrom m

-verkan (el), Geschwindigkeitsverhältnis n

-överkoppling (el), Nebenschluss-über-gangsschaltung f sickativ (måln), Sikkativ n, Trockenöl n, -stoff m

-extrakt (måln), Sikkativauszug m -pulver (måln), Sikkativpulver n sickjel (snick), Schlichthobeleisen n, Ziehklinge f

-hammare (met), Sickenhammer m -la, mit Ziehklinge abziehen -lingsmaskin, Abziehmaschine f -maskin (met), Saummaschine f, Sickenmaschine f sicksack, zickzack anordnad i versetzt angeordnet flyga i zickzack fliegen -koppling (el), Zicksackschaltung f -linje, Zickzacklinie f -nitning (met), Zickzacknietung f -nitrad, versetzte Nietreihe f -perforering (met), Zickzacklochung f -punktsvets, Zickzackschweisse f -punktsvetsning (met), Zickzaekpunkt-schweissen n

-svets, versetzte Naht f, Zickzacknaht f -väg, Zickzackweg m sida, Flanke f, Seite f, Seitenfläche f; (tryck), Schriftseite f denna ~ uppåt!, oben! första -n (tryck), erste Seite f på .—seitlich ställa på umkanten uppslitsad Schlitzseite f övre Oberseite f ~ med slits, Schlitzseite f ~ vid Bord an Bord, nebeneinander sid[avbitare, Drahtseitenschneider m, Schneidzange f -band (radio), Seitenband n enkelt -band (radio), Einseitenband n -bandsinterferens (el), Seitenbandinter-ferenz f

enkel -bandsmottagning, Einseiten-bandempfang m

-bestämning (radio), Seitenbestimmung f siden (väv), Seide f -atlas (väv), Seidenatlas m -band (väv), Seidenband n, Taftband n -damast (väv), Seidendamast m trycka pasta genom -duk (duktryck-ningsmetoden), mit dem Kackel streichen

-fras (väv), Seidengriff msidenförtyngning

-förtyngning (väv), Seidenbeschwerung f

-gas(tyg) (väv), Seidengaze f -gips (gruv), Atlasgips m -glans (gruv), Seidenglanz m -grönt, Seidengrün n -kamavfall (väv), Seidenkämmling m -klädsel, Seidenbespannung f -moaré (väv), Seidenmoiré m -piké (väv), Seidenpikee m -särs, Seidenserge f -serge, Seidenserge f -tyg (väv), Seidenstoff m, Seidenzeug n, Taffet m, Taft m -ull, Seidenwolle f -varor, Seidenzeug n -vävnad (väv), Seidengewebe n sideringult, Sideringelb n siderit (gruv), Eisenspat m, Siderit m,

Spateisenstein m sidexcenter (väv), Seitenerhebung m,

Bundrad n sidfräs (mask), Scheibenfräser m, Radialfräser m

avbackad Scheibenfräser m mit hinterdrehten Zähnen

ensidig einseitiger Scheibenfräser m grovtandad Scheibenfräser m mit Grobverzahnung

ställbar verstellbarer Scheibenfräser m

~ med insatta skär, Scheibenfräser m mit eingesetzten Messern sidförhållning (art), Seitenvorhalt m -s|axel, Seiten(winkel)vorhaltachse f -sjplan (art), Seiten(winkel)vorhaltebe-ne f

-sistång (art), Seiten(winkel)verhalt-stange f

sid|hyvelmaskin, Seitenhobelmaschine f -ledes, seitwärts, seitlich -lutning (vattenb), Quergefälle n, Quer-neigung f

-lutningsindikator (flyg), Querneigungsmesser m

-låsning (art), Seitenzurrung f -märke (tryck), Seitenmarke f sidoanslutning (tel), Nebenanschluss m -avlopp (vattenb), Seitengerinne n, Seitenrinne f

-avvikelsemätare (flyg), Abdrängungs-messer m

-axel (bil), Nebenwelle f -bana (järnv), Zweigbahn f -bild (ritn), Seitenansicht f -bord, Seitenbrett n -bräda, Seitenbrett n -bunker (skeppsb), Seitenbunker m -byggnad (bygg), Nebenbau m, Nebengebäude n, Seitengebäude n, Seitenbau m

-del, Seitenteil m

-dike (vägb, järnv), Seitengraben m -drift (mask), seitlicher Antrieb m

-dörr (bygg), Seitentür f, seitlicher Einstieg m

-fasad (bygg), Seitenfront m -fena (flyg), Kielflosse f -flottör (flyg), Flügelstützschwimmer m, Seitenflosse f, Seitenschwimmer m -flygel (bygg), Seitenflügel m -format (tryck), Seitengrösse f -fotsteg (bil), Seitenfusshebel m -friktion, Seitenreibung f -fönster (bygg), Seitenfenster n -förhållande, Seitenverhältnis n; (flyg), Flügelstreckung f -förhöjning, Seitenerhebung f -föring (mask), Seitenführung f -gata, Seitenstrasse f -gavel (bygg), Seitengiebel m -glida (flyg), abrutschen, abschmieren -gondol (flyg), Seitengondel f -gång, Nebengang m, Seitengang m -hall (bygg), Seitenhalle f -höjd (skeppsb), Seitenhöhe f -intag (vattenb), seitliche Wasserentnahme f

-jämvikt (flyg), Seitenlastigkeit f -kanal (vattenb), Lateralkanal m, Seitenkanal m, Zweigkanal m -kraft (fys), Seitenkraft f -kylare (flyg), Ohrenkühler m -köl (skeppsb), Seitenkiel m -kölsvin (skeppsb), Seitenkielschwein n -lanterna (sjö), Seitenlampe f, Seitenlaterne f, Seitenlicht n -ledning (bil), Nebenschluss m -ljud (tel), Nebengeräusch n -ljus (sjö), Seitenlampe f, Seitenlaterne f, Seitenlicht n -längd, Seitenlänge f -matning, Seitenschubfeuerung f -matningsanläggning, Seitenschubbe-schickungsanlage f -moderur (ur), Nebenhauptuhr f -

morän (gruv), Seiten moräne f, Wall- f -mur (gruv), Seitenmauer f -pelare (bygg), Nebenpfeiler m -plåt, Seitenwand f; (bil), Seitenplatte f -port (bygg), seitlicher Einstieg m -press (mask), Seitenpresse f -projektion (ritn), Seiten(auf)riss m sidoroder (flyg), Fussteuer n, Ruder n, Seitenleitwerk n, Seitenruder n, Seitensteuer n, Steuerruder n giva höger ~ (flyg), Rechtssteuer n geben, rechts Seitensteuer n geben giva ~ (flyg), Seitensteuer austreten giva vänster ~ (flyg), links Seitensteuer n geben -pedal (flyg), Pedal n sido|rum (bygg), Nebenzimmer n -ruta (bil), Seitenscheibe f -ränna (vattenb), Seitengerinne n, Seitenrinne f

-rörelse, Seitwärtsbewegung fsidoskepp

-skepp (bygg), Nebenschiff n, Seitenschiff n

-skjul (bygg), Seitenschuppen m -spår (järnv), Anschlussgleis n, Aus-weichgeleise n, Nebengleis n, Seitengleis n

-stabilitet (flyg), Seitenstabilität f; (stat), Querstabilität f -stag, Seitensteg m -sten (gruv), Nebengestein n -stycke (av ramen), stehendes Rahmenstück n; (bygg), Schenkel m -styrinrättning (flyg), Seitensteuer n -stål (verktyg), Seitenstahl m -stöd, seitliche Abstützung f -(stöd)punkt (lantm), Nebenpunkt m -svärd (skeppsb), Seitenschwert n -tackel (sjö), Seitentakel n -tag (terr), Füllgrube f, Seitenentnahme f, Entnahmegrube f -trim (sjö), Seitenlastigkeit f -tryck, schräger Druck m; (gruv), Seitendruck m

-uppfart (till en vägbank) (vattenb),

Rampe f, Seitenrampe f -upplag, Seitenablagerung f -vinkel (met), Flankenwinkel m; (matern), Nebenwinkel m -väg, Nebenweg m, Seitenstrasse f -vägg, Seitenwand f -vägg i en ort (gruv), stumpfer Stoss m -yta, Seitenfläche f sid pelare, durchgehender Ständer m -riktbegränsning (art), Seitenrichtbe-grenzung f

-riktdrev (art), Seitenrichtzahnritzel n -riktfält (art), Seitenrichtfeld n -rikthus, Seitenrichtgehäuse n -riktindikator, Seitenrichtindikator m -riktinrättning (art), Seitenrichtmaschine f, -Vorrichtung f -riktkikare (art), Seitenrichtfernrohr n -riktkuggbåge (art), Seitenrichtzahn-bogen m

-riktkuggkrans, Seitenrichtzahnkranz m -riktmottagare (art), Seitenempfänger m

-riktning, Seitenrichtung f -(rikt)ratt (art), Seitenrichtrad n -riktstopp (art), Seitenricht[anschlag m, -begrenzer m

-riktvev (art), Seitenrichtkurbel f -riktvisare (art), Seitenrichtzeiger m -roderarm, Ruderhebel m -rodersegment (flyg), Seitenrudersegment n

-rodervinkel (flyg), Seitenruderausschlagwinkel m

positiv (negativ) -rodervinkel (flyg), Seitenruderausschlagwinkel bei Ausschlag von der Normalstellung nach links (rechts) -rörelse, Seitenbewegung f -skalvinkel, Seitenskalenwinkel m

-spelrum, seitliches Spiel n -spridning (art), Seiten|streuung f, Breiten- f

50-procentig -spridning, mittlere Seitenstreuung f

total -spridning (art), ganze Seitenstreuung f

-stycke (art), Seitenstück n -styrverk, dubbelt, doppeltes Seitenleitwerk n

-stänkskyddsplåt för framskärm (bil),

Vorderkotflügel-Seitenteil m -Support, Ständer|support, Seiten- m -surrning (art), Seitenzurrung f -sättning (art), Seitenverschiebung f -tag (g), Entnahmegrube f -tryck (gruv), Seitendruck m -tung (flyg), flügellastig -töjning, Seitendehnung f -vagn, Beiwagen m; (bil), Seitenwagen m

-vagnsmaskin, Seitenwagenmaschine f -vind, seitliches Anblasen n -vinkel, Seitenwinkel m -vinkelkorrektion, Seitenwinkelverbes-serung f

-vinkeltillskott (art), Seiten(winkel)-vorhalt m

-vy, Ansicht f von der Seite -yta, Randfläche f siemens (mät), Siemens n Siemens]-gas, Siemens-Gas n ~ ljusbågsugn (el), Siemens-Lichtbo-genofen m

~-Martinprocess, Siemensmartinpro-zess m

~-Martinstål (gruv), Siemens-Martin-Stahl m

~-Martinugn (gruv), Siemens-Martin-Ofen m

~ regenerativa härdning, Siemens-Regenerativfeuerung f ~ regenerativuppvärmningsmetod, Siemens Umschaltfeuerung f ~ strålningsugn, Siemens Strahlungsofen m sienajfärg (färgn), Siena f -jord (gruv), Sienaerde f siffer-, zahlenmässig -perforeringsmaskin, Zahlenlochmaschine f

-stans (met), Nummernschlägel m -trycksverk (tryck), Zahlendruckvorrichtung f siffra, Ziffer f

sifon, Saughebel m, Siphon m; (vattenb), Saugheber m

-flaska (kemi), Siphonflasche f sigill, Petschaft n, Plombenverschluss m, Siegel n, Verschlussmarke f förse med siegeln, versiegeln -lack, Siegellack m -märke, Siegelmarke f -oblat, Siegeloblate fSignal

siktningskapacitet

Signal, Nachricht f, Signal n; (järnv), Zeichen n

elektrisk elektrisches Signal n optisk optisches Signal n skötsel av en /—- (järnv), Bedienung eines Signals stark starkes Signal n svag schwaches Signal n ~ bakåt (tel), Rücksignal n ~ med ångvissla, Signal mit Dampfpfeife

-anläggning (tel), Fernmeldeanlage f -apparat, Signalapparat m, Signalvorrichtung f

-brusförhållande, Störabstand m -duk, Fliegertuch n

-elektrod, Signalelektrode f (einer Bildaufnahmeröhre)

-era, vermarken; (järnv), signalisieren -ering, Signalisierung f -flagga (järnv, sjö), Signalf ahne f, Signalflagge f

-frekvens (radio), Signalfrequenz f -fältstyrka (el), Signalfeldstärke f -förband (mil), Nachrichtenverband m -generator, Messender m -horn, Signalhorn n, Signalhupe f elektriskt -horn (bil, el), elektrische Hupe f

-hornsknapp (bil), Signalknopf m, Hupenknopf m

-hornstratt (bil), Schalltrichter m -intag (flyg), Signaleingang m -klocka (järnv), Signalglocke f -knapp, Hupenknopf m -kummel, Signalstein m -kår (mil), Nachrichtentrupp m -lampa (järnv), Signallampe f -lanterna, Signallaterne f -ledning (gruv), Klopfgestänge n -lina (järnv), Zugleine f -ljus, Signallicht n; (flyg), Leuchtkugel m

-man (gruv), Anschläger m; (sjö), Signalgast m -mast, Signalmast m -niedel (tel), Nachrichtenmittel n -nät, Nachrichtennetz n -pipa, Signalpfeife f -pistol (mil), Leuchtpistole f -påle (järnv), Scheibenpfahl m -rött, Signalrot n -skiva (järnv), Signalscheibe f -stake (lantm), Richtstange f -stång (lantm), Merkzeichen n, Signalstange f, Richtstange f -störningsförhållande, Rauschabstand m -system, Zeichenübermittlungssystem n -torn (lantm), Gerüstsignal n, Signalturm m

-ur, Signaluhr f -våg (radio), Zeichenwelle f -överföring till tåg (järnv), Signalübertragung f auf den Zug

signatur (tryck, met), Signatur f signetring, Siegelring m sikt, Ausleser m, Beutel m, Durchwurf m, Durchschlag m; (= utsikt), (Fern)-sicht f; (gruv), Keubel m, Sieb n; (papper), Zeugsichter m begränsad beschränkte Fernsicht f dålig schlechte Sicht f fri ~ (flyg), freier Ausblick m få land i -e, Land in Sicht bekommen försvinna ur -e (flyg), ausser Sicht f kommen

obegränsad unbeschränkte Sicht f övre ~ (kvarn), Übersieb n ~ rakt fram (flyg), Stirnansicht f sikta, aussieben,

beuteln, (durch)sieben, sichten; (gruv), rättern; (optik), visieren, zielen ~ (bort), absieben ~ (på foto), anzielen -d, gesiebt; (gruv), gerattert sikt|analys, Siebanalyse f -anläggning (gruv), Sieberei f, Siebanlage f

-anordning, Siebzeug n; (optik), Sichtzeug n, Visiervorrichtung f, Zielgerät n -anordning för flygbomber, Luftbombenzielvorrichtung f -apparat, Beutelzeug n -are (emalj), Puderer m -area, effektiv, Siebfläche f sikt arm, Visiergestell n; (bageri), Sichtearm n

-axel, Ziehlachse f -bord (emalj), Pudertisch m -botten, Siebboden m -duk (väv), Siebgewebe n, Haarsiebgeflecht n, Siebtuch n -e, Zieleinrichtung f -ets ställarm, Visierzeiger m -fei, Visierfehler m, Zielfehler m -fodral, Visierjüberzug m, -kappe f -förhållanden (flyg), Sichtverhältnisse n pl

-grop (emalj), Pudersiebgrube f -hållare (art, skjutv), Visierträger m -kors, Strichbild n, Zielkreuz n -linjal, Visierlineal n -linje (foto), Gesichtslinie f; (lantm), Visierlinie f; Ziellinie f oberoende -linje (mil), unabhängige Visierlinie f

-lucka, Visierklappe f -låda, Siebkasten m; (optik), Visierkasten m

-mantel (ång, gruv), Siebmantel m -maskin, Mehlmaschine f, Sichtmaschine f, Sichtzeug n

förse med -märken (lantm), signalisieren, vermarken siktning, Absiebung f, Siebsichtung f; (gruv), Siebklassierung f, Siebung f -sj kapacitet, Siebleistung fsiktningsrest

silver, förgyllt

-sjrest, Rückstand m beim Sieben, Siebrest m

-s|återstod, Rückstand m beim Sieben, Siebrest m sikt| noggrannhet, Zielgenauigkeit f -nät, Siebboden m, Siebnetz n det material, som går igenom -nätet, Siebdurchfall m -prov, Siebprobe f, -prüfung f -punkt (mil, lantm), Zielpunkt m, Augenpunkt m

-ram, Siebkranz m, Siebzarge f

-rensare (kvarn), Tuchabstreifer m

-ruta (bil), Klarsichtscheibe f

-sats (gruv), Siebsatz m

-skaft (bageri), Sichtearm m

-skovel (gruv), Siebschaufel f

-skåra (vapen), Kimme f, Stockei m,

Visiereinschnitt m

-tratt, Siebtrichter m

-trumma (gruv, gjut), Siebmantel m,

Siebtrommel f

-tråg, Siebtrog m

-underlag i en hammarkvarn (papper),

Scheibenstock m

-uppsättning, Siebaufsatz m

-vidd, Sichtweite f

-visare, Visierzeiger m

-återstod (gruv), Siebrückstand m,

Siebrest m

-öppning, Sieböffnung f; (skjutv), Seh-loch n

sil, Durchlass m, Durchschlag m, Filter n, Seihe f; (gruv, kemi), Seiher m ~ för bränslepump, Kraftstoffpumpensieb m

~ för oljepump, Ölpumpensieb m -a, durchgiessen, durchsieben; (kemi), durchseihen, sieben; (brygg), abseihen -a ut, heraussickern -botten (mask), Seiheblech n -dukstryck, Seidengaze|druck m, Sieb-m -eri (p), Sieberei f silesiagrönt (kemi), Silesiagrün n silgods, Siebgut n silhuett, Schattenbild n silhus (för oljepump), Saugkorb m silicid, Silizid n

silicifikation (= förkisling) (kemi), Ver-

kieselung f silicium (kemi), Silizium n; se kisel -brons (met), Siliziumbronze f -dioxid (kemi), Siliziumdioxyd n -koppar, Siliziumkupfer n -manganstål, Silizium-Mangan-Stahl m silicooxalsyra, Siliziumoxalsäure f Silikat, Silikat n -emalj, Silikatemaille f -bindning (kemi, met), Silikatbindung f -färg (måln), Wasserglasfarbe f, Silikatschlacke f

-lösning, smält, Silikatschmelzlösung f -slagg, Silikatschlacke f -tegel (gruv), Dinasstein m

silikofluorvätesyra (kemi), Kielselfluor-säure f, Fluorkieselsäure f, Kieselfluss-säure f silit (gruv), Silit n silke (väv), Seide f kokat lindé Seide f okokt ungekochte Seide f tvinnat filierte Seide f, gezwirnte kordonnierte Seidenzwirn m -s[avfall (väv), Schappe f -s avfallsförspinnmaskin, Fillingma-schine f

-s|blånor, Seidenwerg n -s|docka (väv), Seidendocke f -s|fiber (väv), Seidenfaser f -s|garn (väv), Seidengarn n -s|kokong (väv), Seidengehäuse n -sjlim (väv), Seidenleim m -s|mask (väv), Seidenraupe f, Seidenwurm m

-sjmaskodling, Magnanerie f -s- och bomullsomspunnen tråd (el), Seidenbaumwolldraht m -s- och bomullsomspunnen kabel, Baumwollseidenkabel n -sjomspinning, dubbel (el), zweifache Seidenumwicklung f -slonispunnen, seidenumsponnen -sipapper (papper), Seidenpapier n kulört ls papper, Farbseidenpapier n -s|plysch (väv), Seidenplüsch m -s| sammet, Seidensamt m -s spinning (väv), Filieren n -s|spole (väv), Spulrädchen n -s tråd (väv), Seidenfaden m -s|tvinning (väv), Filieren n -s]vadd, Seidenwatte f sill|nät, Heringsnetz n

-olja, Herings|tran m, -öl n silning, Nassieben n -s|anordning (kemi), Läutervorrichtung f silo (t. ex. för lagring av spannmål), (Zellen)speicher m, Behälter m, Getreidespeicher m, (Korn)speicher m, Rieselspeicher m; (bygg), Silo m; (gruv), Schachtspeicher m -anläggning (bygg), Siloanlage f -beskickning, Silobeschickung f -cell (bygg), Silozelle f -ficka (bygg), Silotasche f -tryck, Silodruck m siloxanharts, Siloxanharz n sillplåt (p), Siebblech n -slev, Seihelöffel m -(tratt) (kemi), Seihetrichter m -trumma, Zylindersieb m, Siebtrommel f -tråg (p), Siebtrog m silumin (gruv), Silumin n silundum (gruv), Silundum n silver, Silber n

drivet getriebenes Silber n finbränt Brandsilber n förgyllt Vermeil nsilver, knallsyrat

sinterrostning

knallsyrat knallsaures Silberoxyd n myntat gemünztes Silber n renat Brandsilber n skedat ~ (kemi), Scheidensilber n 12-Iödigt 12-lötiges Silber n -acetat, Silberessigsalz n -amalgam (kemi), Silberamalgam n -amalgamering, Silberamalgamation f -artad, silberartig -bad (kemi), Silberbad n -blad, Silberblatt n, Silberfolie f små -blad, Silberschaum m -bleck, Silberblech n -blick (gruv), Silberblick m -boett, Silbergehäuse n -brokad (väv), Silberstoff m, Silberbrokat m

-bromid, Bromsilber n

-brons (måln), Silberbronze f

-bård, Silberborte f

-citrat, Silberzitrat n

-cyanid, Silberzyanid n, Zyansilber n

-extraktion, Silbergewinnung f

-flätning, Silberposament n

-folie, Silberfolie f

-fosfat, Silberphosphat n

-färgad, silberfarbig

-gallon, Silbertresse f

-glans (gruv), Argentit m, Silber-

glanz m

-gran (skogsavv), Edeltanne f, Silbertanne f

-haltig, silberhaltig -haltig lera (gruv), Silberletten m -hytta (gruv), Silberhütte f -infattning (ur), Silberfassung f -jodid, Jodsilber n -jodur, Silberjodür n -kapellering (gruv), Silberscheidung f -karbonat (kemi), Silberkarbonat n -klorid (kemi), Chlorsilber n, Silberchlorid n

-klorur, Silberchlorür n

-lod (met), Silberlot n

-malm (gruv), Silbererz n

ljusröd -malm, lichtes Rotgültigerz n

röd -malm, Rotgültigerz n

-nitrat, salpetersaures Quecksilberoxyd

n, Silberätzstein m

-oxid, Silberoxyd n

-oxidammoniak, Silberoxydammoniak n -oxidsalt, Silberoxydsalz n -oxidul, Silberoxydul n -papper, Silberpapier n -pil (skogsavv), Silberweide f -plätering, Silberplattierung f -prov (gruv), Silberversuch m -raffinaderi, Silberscheidenanstalt f -raffinering (gruv), Silberscheidung f silver|rening (gruv), Silberscheidung f, Silberbrennen n

-reningsugn, Silberbrennherd m -salt (kemi), Silbersalz n -selenid, Selensilber n

-skikt (met), Silberschicht f -slaglod (met), Silberschlaglot n -smed, Silberschmied m -smältsäkring (el), Silberschmelzsieher-ung f

-spat (gruv), Silberspat m -spegel (ker), Silberspiegel m -spetsglans, Silber-Spiessglanz m -stål (met), Silberstahl m -suboxid, Silbersuboxyd n -tacka (gruv), Stangensilber n, Silberbarren m, Silbersau f -tiocyanat, Silberrhodanid n -tiosulfat, Silberthiosulfat n -trycksvarvare, Silberdreher m -tråd, Silberdraht m tunn -tråd, Haarsilber n -träns, Silberborte f -tvål (kemi), Silberseife f plats, där -urlakning äger rum (gruv), Silberlaugerei f -varor, Silberwaren f pl förgyllda -varor, vergoldete Silberwaren f pl

-vismutglans, Silberwismutglanz m simbassäng (bygg), Schwimmbecken n,

-bassin m simili, Simili m simma, schwimmen -nde, schwimmend -re (mask, brygg), Schwimmer m simmering, Simmering m simmig (brygg), fett, lang

-het, Dickigkeit f; (brygg), Langsein n simplex]drift (tel), Einfachbetrieb m

-trafik (radio), Wechselverkehr m sims (snick), Kehlung f -hyvel (snick), Kehlhobel m, Simsho-bel m

-maskin (snick), Gesimsmaschine f simultan telegraf i (tel), Simultan telegra-fie f

singel (gruv), Kies m, Grobschotter m,

Kieskörner m pl sink[a (mask), Klauenkörper m; (snick), Zinke f; einschwalben; (ver) zinken fräsning av -a, Zinken n täckt -a (snick, bygg), versenkte Zinke f

-fog (snick), Zusammenzinken n -hyvel (snick), Zinkenhobel m -maskin (snick), Fügemaschine f, Zinkenmaschine f -ning, Zinken n

-ning med gering, Zinkung auf Gehrung f

-press, Zinkenpresse f sinter (gruv), Sinter m -anläggning, Sinteranlage f -kol (gruv), Sinterkohle f -maskin, Sinterapparat m -metall, gesintertes Metall n -produkt, Sintererzeugnis n -röstning, Sinterröstung fsintersten

självlysande siffra

-sten (gruv), Sinterstein m sintra (gruv), backen, sintern; (met), aussickern

-ad kis, gesinterter Kies m -eringsförlopp, Sinterprozess m, Sintervorgang m sintring, Rösten n; (gruv), Fritten n, Frittung f, Sintern n -sjförmåga (gruv), Backfähigkeit f -sjprocess, Brennprozess m -sitemperatur (gruv), Sinterungshitze f -sjugn, Sinterofen m sinus (matern), Sinus m -form, Sinusform f

-formad svängning, Sinusschwingung f -formad storhet (el), sinusförmige Wechselgrösse f, Sinusgrösse f -funktion, Sinusfunktion f -fält, Sinusfeld n

-galvanometer (el), Sinusbussole f -kurva, Sinus|linie f, -kurve, -oide f -linjal (ritn), Sinuslineal n -serie, Sinusreihe f -spänning, Sinusspannung f -ström, sinusförmiger Strom m, Sinusstrom m

-term, Sinusglied n -vinkel, Sinuswinkel m plan -våg (el), Sinuswelle f, ebene Sinuswelle f sippra (vattenb), sickern ~ (bort), versickern ~ igenom, durchsickern ~ in, einsickern ~ ut, aussickern, lecken sippringsdamm (vattenb), Sickerdamm m sirap, Sirup m siren, Sirene f

elektrisk ~ (el), elektrische Hupe f, ~ Sirene f sisalhampa (väv), (Yukatan)-sisal m sits, Sitz m; (väv), Zitz m

fällbar ~ (snick), Klappsitz m madrasserad Polstersitz m mjuk Polstersitz m stoppad Polstersitz m ~ som är ställbar under flygning, im Fluge verstellbarer Sitz m -hållare, Sitzträger m -stolpe, Sitzständer m sitta, sitzen

~ fast, fest sitzen; (sjö), festsitzen sitt| bräde, Sitzbrett n -dyna, Sitzkissen n

-dynefallskärm (flyg), Sitzkissenfallschirm m -plats, Sitzplatz m

antal -platser (bygg), Sitzzahl f, Anzahl der Sitzplätze -rum (flyg), Sitzraum m -rumshuv (flyg), Führersitzverkleid-ung f

situationsplan (ritn), Situationsplan m sjua, Sieben f

sjud a (kemi), sieden -förångare (kyl), Trockenverdampfer m -ning, Aufbrausen n, Sieden n sjuelektrodrör, Siebeneelektroderöhre f sjukhuståg, Sanitätszug m sjungande ljusbåge, musikalischer Lichtbogen m, singender ~ sjunk|a, nachgeben, (ab)sinken; (sjö), sacken; (vattenb), fallen; (elmask), abfallen

"-a igenom" (flyg), (durch)sacken -bomb, Wasserbombe f -hastighet (vid fallskärmshopp), Sinkgeschwindigkeit f

låg -hastighet (flyg), geringe Sinkgeschwindigkeit f

minsta -hastighet (flyg), Mindestsinkgeschwindigkeit f

-huvud (gjut), verlorener Kopf m, Giesskopf m -vatten, Sinkwasser n sjåa (sjö), schauern

-re (sjö), Schauermann m självantänd|barhet, Selbstentzündlich-keit f

-lig (kemi), selbstentzündlich, selbstzündend

-ning, Selbst(ent)zündung f -ningstemperatur, Selbstentzündungstemperatur f själv avbrytare (el), Selbstunterbrecher m -bindare, Bindemähmaschine f, Selbstbinder m

-brinnande, selbstbrennend -brytare, selbsttätiger Unterbrecher m -centrerande (mask), selbstzentrierend -cirkulationskylning (bil), Thermo-siphonkühlung f

-försäljare (= automat), Selbstverkäu-fer m, Automat m -hämmande (mask), selbsthemmend -hämmande styrning (bil), selbsthemmende Lenkung f -härdande, selbsthärtend -inducerat motstånd (el), selbstinduzierter Widerstand m -induktans, Selbstinduktivität f -induktion (el), Selbstinduktion f, Eigen- f

-induktionskoefficient (el, radio),

Selbstinduktionskoeffizient m -inställande, selbsteinstellend -kostnadsberäkning, Selbstkostenberechnung f

-krevad, Selbstzerlegung f

-kyld, eigenbelüftet, eigenventiliert mit

Selbstkühlung

-kyld transformator, selbstgekühlter Transformator m självlysande, nachtleuchtend; (kemi), selbstleuchtend

~ instrument, nachtleuchtendes Instrument n

~ siffra, Leuchtziffer fsjälvlysande tavla

skadegörelse

~ tavla (ur), Leuchtzifferblatt n självmagnetiser]ad enfas kommutatormotor, kompensierter Repulsionsmotor m -ad ytterpolgenerator (el), selbsterregter Wechselstromgenerator mit umlaufender Kommutatorwicklung -ande, selbsterregend full -ing (el), ideale kritische Selbsterregung f

-ingslindning (el), Rückkopplungswicklung f

själv matning, Selbstgang m -pejling (radio), Eigenpeilung f -registrerande (mät), selbstschreibend, selbstregelnd

-slocknande, selbstlöschend -släckning (kemi), Selbstlöschung f -smörjande (mask), selbstschmierend -spärrning (mask), Selbstsperrung f -start (bil), Eigenstart m -styrd, selbsterregt -styrning, selbsttätige Steuerung f -svängande detektor (el), Selbstüberla-gerer m

-trycksystem, Zufluss m durch Gefälle -tändande (kemi), selbstzündend -tändning (bil), Eigenzündung f, Glühzündung f

-tömning, Selbstentleerung f -tömningsdon, Selbstentleerungsvor-richtung f

-uppdragande klocka, Uhr f mit Selbstaufzug m

-upphettad, thermionischer Lichtbogen m

-urladdning (el), Selbstentladung f -utlösare (foto), Selbstauslöser m -ventilerad motor, selbstlüftender Motor m

-verkande, selbsttätig -vulkning, Selbstvulkanisation f -väljare, Selbstwähler m -öppnande (mask), selbstöffnend sjö, See m

grov grobe See f

gå till -ss, in See gehen, in See stechen

hög hohe See f

svår wilde See f, schwere See f

öppen hohe See f, offene See f

överbrytande überbrechende Seen f

Pl

-ankare, Seeanker m -bris, Seebrise f sjöduglig, seefest, seefähig, seemässig, seetüchtig

icke nicht seetüchtig fastgöra -t, seefest zurren surra -t, seefest zurren sjöfart, Fahrt f, Nautik f, Schiffahrt f

~ på haven, See(schiff)fahrt f sjö|fisk, Seefisch m -fiskeri, Seefischerei f -flyghamn (flyg), Seeflughafen m

-flygplan, Marineflugzeug n, Seeflugzeug n

-flygväsen, Marineflugwesen n, Seeflugwesen n

-gräs, Seegras n

-gången tilltar, die See kommt auf -kabel (el), Unterwasserkabel n, Seekabel n

-kadett, Seekadett m -kort, hydrographische Karte f, Merca-torkarte f, Passkarte f, Seekarte f, Segelkarte f

-krigsskola, Marineschule f -lag, Seerecht n -malm (gruv), Sumpferz n sjöman, Seemann m

van befahrener Seemann m -na (sjö), schiemannen -s[arbete (sjö), Schiemannsarbeit f -s|garn, Schiemannsgarn n -s|hus, Musterungsamt n -slkista, Seekiste f

-s|knop, Schauermannsknoten m, Seemannsknoten m -s rulla (sjö), Musterrolle f -slsäck (sjö), Kleidersack m sjö|mil (1852 m), nautische Meile f, Seemeile f

-mina (mil), Seemine f -märke, (Leit)marke f, Seemarke f, Seezeichen n, Bake f utsättning av -märken (sjö), Bebakung f

-mätningsfartyg, Vermessungsschiff n -nöd, Seenot f

-nödsvåglängd, Seenotwellenlänge f

och myrmalm (gruv), Brauneisenstein m, Quellerz n, Sumpferz n -officer, See[offizier m, Marine- m -protest (sjö), Seeprotest m -resa, Seereise f

-reservoar (vattenb), Seereservoir n -skada, Seebeschädigung f, Seeschaden m

-skum (gruv), Meerschaum m; (kemi), Sepiolith m

-stridsflyg, Seeluftstreitkräfte f pl -stråk, Seestrich m -sätta (skeppsb), ablaufen lassen -sättning (skeppsb), Stapellauf m -tjänst, Borddienst m -van, seefest

-värdig, seewürdig, seefähig -värdighet (skeppsb), Seefähigkeit f, Seetüchtigkeit f skada, Beschädigung f, Schaden m, Verletzung f; beschädigen tillfoga beschädigen -d, beschädigt, schadhaft; (sjö), ramponiert

lätt -d, leicht beschädigt, ~ verletzt skade|ersättning, Schadenersatz m -görelse, Beschädigung fskadlig

skakpressf ormmaskin

skadlig, schädlich -a motståndets resultant, Resultiernde f der schädlichen Widerstände -t rum, schädlicher Raum m skaft, Handgriff m, Stiel m; (löst, i bet. handtag), Griff m; (met, sko), Schaft m; (snick), Heft n, Heim m, Schaft m; (väv), Geschirr n, Harnisch m, Schaft m

förse med ~ (snick), beschaffen löst ~ (t. ex. på verktyg), loser Stiel m uppknytning av -en (väv), Schnürung f der Schäfte

-a, anschaffen; (väv), einziehen

-ad (snick), gestielt

-diameter, Schaftdurchmesser m

-fräs (met), Schaftfräser m

-fräsning, Schaftwalzfräsen n

-glättare (läder), Schäfteglätter m

-hammare, Brusthammer m

-hål (på hammare), Hammerauge n,

Helmloch n

-höjd, Schafthöhe f

-indrag (väv), Schafteinzug m

-kil (met), Helmkeil m

-kniv (väv), Schaftmesser n

-kona (mät), Griffkegel m

-kort (väv), Schaftkarte f

-krok (väv), Schafthaken m

-läder, Schaftleder n, Schmalleder n

-längd, Schaftlänge f

-maskin (väv), Schaftmaschine f

-maskin av trä (väv), Holzkarte f

-maskin för öppet skäl (väv), Offen-

schaftjmaschine f, Offenfach- f

-maskin för slutet lyft- och sänkskäl,

Geschlossenfachmaschine f für Auf-

und Niederzug

-maskin med slutet skäl (väv), Ge-schlossenfachschaftmaschine f -ning, Schäftung f -ram (väv), Schaftrahmen m positiv -rörelse (väv), positive Schaftbewegung f

-skruv, Schaftschraube f -snöre (väv), Schaftschnur f -stickare (läder), Schäftestepper m -trissa (väv), Schaftrolle f -växling (väv), Schaftbewegung f negativ -växling (väv), negative Schaftbewegung f skaka, klappern; (mask), zittern

grundligt ~ (kemi), durchschütteln skak|anläggning, Rüttelstock m, Rüttelzuge n

-anordning, Rüttelvorrichtung f -anordning för tryckluft, Pressluftrütt-ler m

-apparat, Schüttelvorrichtung f; (mask) Schaukelapparat m; (papper), Schüttelapparat m -arm (p), Schüttelarm m -betong, Rüttelbeton m -bock (papper), Schüttelbock m

-bord (gjut), Rüttel|tisch m, Schüttel-; (gruv), Planrätter m, Schüttelherd m Stosstisch m

-bordsarbete, Herdarbeit f -cylinder (gjut), Rüttelzylinder m -effekt (gjut), Rüttelleistung f skakel (på vagn), Gabelbaum m, Gabel-

rohrschaft m skakformmaskin (gjut), Rüttel(form)-maschine f, Rüttler m ~ för kärnor, Rüttler m für Kerne ~ med avlyftningsdon (gjut), Rüttel-formmaschine f mit Abhebevorrichtung ~ med avstrykningskam, Rüttelmaschine f

mit Abstreifvorrichtung

med avstrykningsplåt och modellav-lyftning med handhävstång, Rüttel-formmaschine f mit Abstreifplatte und Handhebelmodellaushebung ~ med genomdragnings- och avlyftningsdon, Rüttelformmaschine f mit Durchzieh- und Abhebevorrichtung ~ med omrullnings- och modellavlyft-ningsdon, Rüttelformmaschine f mit Umroll- und Modellabhebeeinrichtung ~ med stiftavlyftning, Rüttelformmaschine f mit Stiftenabhebung ~ med tryckluftsavlyftning, Rüttelformmaschine f mit Druckluftabhe-bung

~ med utfarbara vänddon, Rüttelmaschine f mit ausfahrbarer Wendevorrichtung

~ med vändbord, Rüttelformmaschine f mit Wendetisch

~ med vändbord och avlyftningsdon,

Rüttelformmaschine f mit Wende- und Abhebeeinrichtung

stötfri ~ (gjut), stossfreie Rüttelformmaschine f

tryckluftsdriven ~ (gjut), Rüttelformmaschine f für Druckluftbetrieb skak|kolv (gjut), Rüttelkolben m -lar, Gabeldeichsel f -maskin (kemi), Schüttelmaschine f -maska för hampa och lin, Schüttelmaschine f für Hanf und Flachs -matningsanordning (papper), Schüttel-aufgabevorrichtung f -matningsapparat (mask), Schüttel-speiseapparat m

-metod (gjut), Rüttelverfåhrén n skakning (fys), Erschütterung f; (gjut), Rütteln n

~ vid tunnelsprängning (gruv), Tunnelbeben n

fri från -ar, erschütterungsfrei -s|apparat, Schüttelapparat m -s|elektrod, Schüttelelektrode f -sjinrättning, Schütteleinrichtung f -s|matare, Schüttelspeiser m -sjrörelse, rüttelnde Bewegung f skakpressf ormmaskin (gjut), Rüttel-pressformmaschine fskakpressformmaskin

skarp laddad

~ med stiftavlyftning, Rüttelpress-formmaschine f mit Stiftabhebung ~ med vänd- och avlyftningsdon, Rüttelpressformmaschine f mit Wende-und Abhebeeinrichtung ~ med vändplåt, Rüttelpressformma-schine f mit Wendeplatte skakprocess, Rüttelvorgang m -prov, Schüttelversuch m, Rüttel- m; (gjut), Rüttelprobe f -rost (värme), Schüttelrost m, Rost-schüttapparat m; (ång), Kipprost m -rutsch (gjut), Rüttelrutsche f; (transp), Schwingrutsche f -ränna (transp), Schwing(eförder)rin-ne f, Schüttelrinne f -rörelse, Rüttelbewegung f, Schüttelbewegung f

-sikt, Schwingsieb n; (gruv), Räder m, Rätter m, Rätterwäsche f, Schüttelsieb n, Setzsieb n; (mask, gjut), Rüttelsieb n -siktmaskin (gjut), Sandschüttelsieb n -slag (gjut), Rüttelschlag m -stöt (gjut), Rüttelstoss m skaksall (gruv), Stossieb n; (p), Schüttelsieb n

pneumatiskt Schüttelsieb n mit Druckluftantrieb

transportabelt transportables Schüttelsieb n

-maskin, Schüttelsiebmaschine f -maskin med återföringsränna, Schüttelsiebmaschine f mit Rücklaufrinne skak,transportör (mask), Schüttelrutsche f; (transp), Schüttelrinne f -tratt, Schwingtrichter m, Schütteltrichter m

-ventil (gjut), Rüttelventil n -verk (kvarn), Schüttelwerk n skakvändformmaskin med avlyftningsdon, Rüttelwendeformmaschine f ~ med fotmodellavlyftning, Rüttelwendeformmaschine f mit Fusshebelmodell-abhebung

~ med pressdon, Rüttelwendeformmaschine f mit Pressvorrichtung skal, Kruste f, Rinde f, Schale f; (mask, biol), Hülse f; (skogsaw), Borke f bärande ~ (flyg), tragende Aussen-haut f

skala (mät), Masstab m, Skala f; (ritn), (Anlege)masstab m; v. (ab)schälen, aushülsen, ausschalen, ausschälen i

en liten in kleinem Masstab m i förminskad in kleinem Masstab m, in verjüngtem in verkleinertem ~ i förstorad in vergrössertem Massstab m

inställning av ~ (radio), Skaleneinstellung f

i ~ 1 : ..., im Masstab 1 : ..., logaritmisk logarithmische Skala f, logarithmischer Masstab m -modell, masstäbliches Modell n

skalar (fys), Skalar f, skalare Grösse f skaljavläsning (mät), Skalenablesung f -belysningslampa (radio), Skalenbe-leuchtungs|lampe f, Soffilten- f -bestämning (brygg), Hülsenbestimmung f; (kemi), Spelzenbestimmung f -drivning, Skalenantrieb m -fel (mät), Skalenfehler m -gjutning (plast), Formengiessung f -gradering, Skaleneinteilung f -intervall, Skalenintervall n skalka, beschalmen; (sjö), schalken skal|kniv (snick), Zugmesser n

-konstruktion (flyg), Schalenbauweise f skalle, Kopf m, se huvud skallra, Schelle f skallängd (mät), Skalenlänge f skälm, Arm m; (på vagn), Gabelbaum m,

Gabelrohrschaft m skal maskin, Schälmaschine f -modell, icke flygande (flyg), nicht fliegendes masstäbliches Modell n -ning, Schälung f; (emalj), Verzunderung f

-ningsinrättning, Schälvorrichtung f -ningskniv (skogsaw), Schälmesser n -ningsmaskin för stolpar, Schälmaschine f für Telegrafenstangen -ningstemperatur (emalj), Verzunder-ungstemperatur f

-ningstrumma (papper), Schältrommelf -ring, Skalenring m -sticka (mät), Masstab m -svarvning, Schälen n -trumma, Skalentrommel f -tub (mät), Skalenrohr n skalär, skalar

~ produkt (el), inneres Produkt n ~ storhet (el), skalare Grösse f skamfila (sjö), schamfielen, scheuern skammonium (kemi), Skammonium n skandium, Skandium n skans (mil), Schanze f; (skeppsb), Logis n, Mannschaftsraum m -korg (vattenb), Schanzkorb m skarifikator, Skarifikator m skarndäck (skeppsb), Schandeck n

-s planka (skeppsb), Leibholz n skarp, scharf; (foto), deutlich

~ ammunition, scharfe Munition f -t skott, scharfer Schuss m -blivande, Scharfwerden n -byggd, scharf gebaut -gänga (met), Spitzgewinde n, scharfgängiges Gewinde n -gängad skruv, Schraube f mit scharfem Gewinde

-het (kvarnsten), Schärfe f -het i anpassning (radio), Abstimmschärfe f

-inställning, Scharfeinstellung f -kantig, scharfkantig -ladda, scharf laden -laddad, scharf geladenskarpladdad patron

-laddad patron, scharfe Patrone f -skjutning, Scharfschiessen n (-) skytt, Scharfschütze m -slipa, ausschleifen -slipad, scharfgeschliffen skarv, Verbindung f; (met), Fuge f, Stoss m; (snick), Stoss m; (rörl), Ansatz m, Ansatzstück n främre vorderes Ansatzstück n provisorisk ~ (sjö), Notlaschung f undre untere Ansatzstück n -a (järnv), verlaschen -brunn (el), Lötbrunnen m -don, Leistungsverbinder m -förbindning (järnv), Stossverbindung f, Laschenverbindung f -hylsa (el), Verbindungshülze f -indelning (järnv), Laschenteilung f -klämma (el), Kluppe f, Verbindungsklinke f, Stromklemme f -länk, Verbindungsglied n -muff (el), (Kabel)verbindungsmuffe f -ning, Verlaschung f, Stoss m -plåt, Anschlussblech n -rör, Verbindungsrohr n -skena (el), Verlängerungsschiene f; (järnv), Ansatzlasche f platt -skena (järnv), Flachlasche f -sliper (järnv), Fugenschwelle f, Stoss-schwelle f

-stycke, Verbindungsstück n -ställe (el), Verbindungsstelle f -svets, Verbindungsnaht f -uttag, Verbindungsanzapfung f -yxa (gruv), Dexel f; (snick), Dechsel f, Querbeil n

-yxskaft (snick), Dechselstiel m skatt, Steuer f

å drycker, Getränkesteuer f -e|effekt (bil), Steuerleistung f -ej fri, steuerfrei

-e|hästkraft (bil), Steuerpferdekraft f skav, Schabsel n; (väv), Schewe f, Schä-be f

skav|a (brygg), rappieren; (läder), aus-fleischen, entfleischen, steichen; (met), schaben

-are (bok), Schaber m; (met), (Ab)-schaber m, Schabstahl m, Schlichteisen n, Shaper m; (snick), Ziehklinge f -bom (läder), Schabbaum m, Gerbe-baum m

-bork (läder), Schabbaum m, Gerbe-baum m

-gräs (=fräken) (bot), Schachtelhalm m

-hyvel (snick), Lederhobel m, Schabho-bel m

-järn (gruv), Schabeisen n; (läder), Ausfleischjeisen n, Schab- n, Streich- n, Streichmesser n; (snick), Schabklinge f; (tryck), Schabeisen n

-kniv, Hufmesser n; (läder), Aus-schneidmesser n, Schabmesser n; (snick), Schabklinge f -ningsavfall (läder), Abschabsei n -rester (läder), Schabaas n -spån (met), Schabspäne m pl; (ur), Schabine f

-stål (met), Abschaber m, Drehstahl m, Schabstahl m; (snick), Schabeisen n, Schabklinge f

skårslipat -stål (met), Hohlschaber m -yxa (snick, bygg), Krummhaue f sked, Löffel m; (väv), Reihkamm m lös (väv), fliegendes Blatt -bindning (väv), Binden n der Blätter -bom (väv), Ladendeckel m -borr (gruv), Löffelbohrer m; (snick), Löffelbohrer m, Schappenbohrer m; (vattenb), offener Bohrlöffel m -formad sträva (bygg), Löffelstrebe f -format stöd (bygg), Löffelstrebe f -krok (väv), Reihhaken m -lagsaxel (väv), Ladenwelle f -lag(sstock) (väv), Weblade f -lagsstötta, Ladenschwingen n -lock (väv), Ladendeckel m -ning (socker), Scheidung f -ningsbad (kemi), Scheidebad n -ningsförlopp, Scheidevorgang m -prov, Löffelprobe f -skrapa, Löffelschaber m -vatten (kemi), Scheidewasser n -vinkel (väv), Ladenwinkel m skelett (bygg), Gerippe n bärande ~ (bet, stål, bygg), Traggerüst n sken, Schein m

skena, Stab m; (bil), Rippen f pl; (bygg, el), Schiene f; (järnv), (Fahr)schiene f beslå med verschienen bredbasig ~ (järnv), Breitfusschiene f dubbelhuvad ~ (järnv), Doppelkopfschiene f

med huvud försedd ~ (järnv), Kopf-schiene f

tvåhövdad ~ (järnv), Doppelkopfschiene f

~ för fönsterhiss, (Fenster) heberschiene f

~ för normalspårig järnväg, Vollbahnschiene f

~ försedd med bindningsskena, verlaschte Schiene f

~ med avrundat huvud, Schiene f mit gewölbtem Kopf

~ med platt huvud (järnv), Schiene f mit flachem Kopf

-ns löpyta, Schienenkopffläche f, Schienenlauffläche f

-ns undre kant, Schienenunterkante f skarva skenor (järnv), die Schienen stos-sen

utläggning av skenor (järnv), Verlegen n der Schienenskenor

byta ut skenorna (järnv), die Schienen

auswechseln skenjankare mot skenvandring (järnv),

Schienenklemme f gegen das Wandern der Schienen -balk, Gleisbalken m -bar, scheinbar

-bar densitet, scheinbare Dichte f -bar effekt (el), Scheinleistung f -bar kohesion, scheinbare Kohäsion f -bar kompaktdensitet (plast), scheinbare Reindichte f -bart motstånd, Bürde f -bild, scheinbares Bild n -broms (järnv),

Schienenbremse f -bädd (järnv), Schienenbett n -fot (järnv), Schienenfuss m bredd på -fot (järnv), Schienenfuss-breite f

-friktion, Schienenreibung f -föring på skenisolatorer (el), Stützenführung f

-hammare (järnv), Schienenhammer m -horisont (lantm), Scheinhorizont m -huvud (järnv), Kopf m der Schiene, Schienenkopf m

-huvudets bredd (järnv), Kopf breite f der Schiene

-hyvel (järnv), Schienenhobel m -höjd (järnv), Schienenhöhe f linjal för -höjning (järnv), Richtscheit n für die Schienenerhöhung -innerkant, Schieneninnenkante f -klo (järnv), Schienenklammer f -kontakt, Schienenkontakt m -krok (järnv), Reifhaken m -lager, Schienenlagerung f -laska, Schienenlasche f -liv, Schienensteg m

avsmalnande -liv (järnv), sich verjüngender Schienensteg m -lägga, (be)schienen -läggning (järnv), Versetzen n der Schienen

-putsare, Schienenputzer m -ryckare (apparat för förskjutning av skena i längdriktning) (järnv), Schie-nenrücker m -skarv, Schienenstoss m -skarvprövare, Schienenstossprüfer m -sko (järnv), Aufgleisungsplatte f -skruv (järnv), Schwellenschraube f, Schienenschraube f

-skruvningsmaskin (järnv), Schwellen-schrauben-Ein- und Ausdrehmaschine f -spik (järnv), Hakenstift m, Schienennagel m

draga ut -spikar, die Schienennägel ausziehen

-spikningshammare (järnv), Schwellenhammer m

-spikstång, Schienennagelzange f -spiksutdragningsapparat, Schienenna-gelwinde f

-stol, Schienenlager n, Schienenstuhl m (-)fot (järnv), Fuss m -stridsvagn (mat), Scheinkampfwagen m

-sträng, Schienenstrang m kurvig -sträng (järnv), krummer Strang m

rak -sträng (järnv), gerader Strang m -strömkrets (järnv), Gleisstromkreis m -tång, Schienenzange f -tång med konvexa käftar (ur),

Schienenzange f

-vandring (järnv), Laufen n der Schienen, Längsverschiebung f, Schienenwandern n, Verschieben des Gleises in der Längsrichtung

-återledning (el), Schienenrückleitung f -överhöjning (järnv), Schienenüberhöhung f

skepp (bygg, skeppsb, tryck), Schiff n dubbeldäckat ~ (skeppsb), Zweidecker m

med tre ~ (bygg), dreischiff ig -ad, versandt -ning, Verschiffung f -sjartilleri, Marineartillerie f -sjbeck, Schiffspech n -sjbottenfärg, Schiffsbodenfarbe f -s|brott (sjö), Schiffbruch m lida -s|brott (sjö), scheitern, Schiffbruch m erleiden -sjbyggare, Schiffbauer m -s|byggeripress, Schiffsbaupresse f -s byggnad (skeppsb), Schiffbau m -sjbyggnadskonst, Schiffbaukunst f -s]båt, Beiboot n -s|dagbok (sjö), Bordbuch n -sjdop (skeppsb), Schiffstaufe f -sjgosse, Schiffsjunge m -s!hyvel, Schiffshobel m -s]kanon, Schiffskanone f -s kronometer, Schiffschronometer n -sikvarn, Schiffmühle f -s|Iavett, Schiffslafette f -sllim, Schiffsleim m -s|mask, Bohrwurm m -sjnit, Schiffsniet m -s|pass (sjö), Schiffspass m -sjrigg, Schiffstakelung f -s rum, Schiffsraum m djup i -slrum, Hohl n des Schiffsraumes

-s|skorpa, Hartbrot n, Schiffszwieback m

-sispik (skeppsb), Schiffsnagel m, Spieker m

-s|telegraf, Schiffstelegraf m -s telegram, Seetelegramm n -sjtjänst, Borddienst m -sturbin (skeppsb), Schiffsturbine f -sjur, Schiffsuhr f

-sivarv, Schiffbauanstalt f, Schiffbauwerft f, Schiffswerft f -tunga (tryck), Schiffszunge fskev

skiktvis

skev (fys), schief; (skogsavv, snick), windschief, verzogen, ungenau bli ~ (snick), sich verwerfen, sich verbiegen

skeva, sich krumm ziehen; (met), verziehen

/-v höger (flyg), rechts Querruder n geben, Rechtsquerruder n geben ~ vänster (flyg), links Querruder n geben

skevhet (met), Verzug m; (skogsaw), Krummschäftigkeit f

skevning, Seitenschlag m; (flyg), Querneigung f; (snick), Werfen n -sjfri, verzugsfrei -s]glas (optik), Schielglas n -s]maskin (läder), Falzmaschine f; (met), Spantenschmiegemaschine f -s|roder (flyg), Querruder n, Quersteuer n

-s|(roder)spak (flyg), Querruderhebelm -s roderwire (flyg), Querruderkabel n

skevroder (flyg), Verwindungsklappe f -arm (flyg), Ruderhebel m -utväxling (flyg), Querruderübersetzung f

-vinkel (flyg), Querruderausschlagwinkel m

positiv -vinkel (flyg), Querruderausschlagwinkel m bei Ausschlag abwärts bis zur Normalstellung

skevtrimratt (flyg), Quersteuertrimmrad n

skidja (mask, biol), Hülse f; (= med), Schneekufe f, Ski m; (flyg), Kufe f; (lantbr), Schote f -frukt, Hülsenfrucht f -fräsmaskin, Skifräsmaschine f -hållare (bil), Skihalter m -rikthyvelmaskin (snick), Ski-Abrichthobelmaschine f

-ställ (flyg), Fahrgestell n mit Schneekufen

skiffer (gruv), Schiefer m

beläggning med Eindecken mit Schiefer

knölar i ~ (gruv), Knoten m pl im Schiefer

-destillationsugn (gruv), Schieferschwelofen m -grått, Schiefergrau n -halt (gruv), Schiefergehalt m -haltig, schieferhaltig -kol, Schieferkohle f -latta, Schieferlatte f -lera (gruv), Schieferton m -läkt, Schieferlatte f -mjöl (gruv), Schiefermehl n -nagel (bygg), Schiefernagel m, Schieferstift m

-nit (bygg), Schiefernagel m, Schieferstift m

-olja (kemi), Schieferöl n -papp (papper), Schieferpappe f

-platta (bygg), Schiefertafel f; (gruv), Schieferplatte f

-spik (bygg), Schiefernagel m, Schieferstift m

-svart (måln), Schieferschwarz n -tak (bygg), Schieferbedachung f, Schieferdach n -tavla, Schiefertafel f -tjära (kemi), Schieferteer m -täckarhammare (bygg), Schieferdeckerbeil n skiff ra sig (gruv), sich schiefern -rig (gruv), schieferig -ring (gruv), Schieferung f skift (arbets-), Schicht f, Rotte f extra ~ (arbetstid), Nachschicht f -a, schiften

-ande (väv), schillernd, changierend skiftes|arbetare (gruv), Schichtarbeiter m -arbete, Schichtarbeit f tiden för -byte, Lösestunde f, Schichtwechsel m

-lag (lantm), Vermessungseinheit f -regiering (lantm), Flurbereinigung f skift lag (gruv), Belegschaft f -lås, Tastenverriegelung f -ning, Veränderung f, Nuance f, Abtönung f, Stich m

-nyckel, Universal(mutter)schlüssel m, (Universal)schraubenschlüssel m, verstellbarer Schraubenschlüssel m; (mask), Engländer m; (met), Franzose m

-sparre (bygg), Kehlschifter m, Kehlsparren m, Quersparren m, Schifter m -tangent (kontorsmask),

Umschaltetaste f

skikt, Schicht f; (bet, bygg, ker), Lage f, Schicht f; (foto, vägb), Schicht f; (gruv), Lage f, Lager n, Schicht f skikt (el), Lage f einer verteilten Wicklung f

första -et (murn, måln), erste Lage f magnetiskt ~ (fys), magnetische Schicht f

-ad (gruv), geschichtet -bildning (gruv), Schichtenbildung f -hyvel (snick), Lederhobel m -höjd, Schichthöhe f -kol, Schichtenkohle f -material, Schichtstoff m -motstånd, Schichtwiderstand m skiktning (geol), Lage f; (gruv), Lagerung f, Schichtung f diskordant ~ (gruv), Kreuzschichtung f

-s[galler, Schichtengitter n -s|struktur (gruv), Schichtenbau m skikt sten (bygg), Pläner m -stensmur, Plänermauerwerk n -struktur (gruv), Schichtgefüge n -transistor, Flächentransistor m -trä, Lagenholz n -vis (gruv), lagenweiseskild

skjutbländare

skild, getrennt skilja, trennen ~ sig, differieren; (kemi), sich absondern

~ åt, absondern, unterscheiden skiljbar, trennbar

skiljebåge (bygg), Scheidebogen m -mur (bygg), Scheidemauer f -skikt, Trennungsschicht f -varv (väv), Schneidreihe f -vägg, Stauscheibe f, Trennwand f; (mask), Schwingwand f skillnad, Unterschied m -s]frekvens (radio), Differenzfrequenz f -s|ton (radio), Überlagerungston m, Differenz- m skimra, schillern

-nde (väv), schillernd skinjande, leuchtend -effekt (el), Hautwirkung f, Skineffekt m; se strömförträngning skinkkonserv, Schinkenkonserve f skinn|are, Schinder m -handske, Pelzhandschuh m -hindrande medel, Antisikkativ n -mössa, Pelzmütze f -ull (väv), Gerberwolle f, Hautwolle f skip (gruv), Kübel m

skiss (ritn), Entwurfszeichnung f, Hand-riss m, Kroki f, Situationsskizze f, Entwurf m, Skizze f -block, Skizzenblock m -era (ritn), entwerfen, auftragen, skizzieren, umreissen skiva, Scheibe f; (bygg), Platte f, Tafel f; (i lyftblock), Trommel f; (mask), Rolle f

liten Täfelchen n rund runde Scheibe f skiv|bord (vattenb), Stauscheibe f -broms (väv), Tellerfadenbremse f; (mask), Scheibenbremse f -brytning (gruv), Scheibenbau m fältgående uppskjutning i -brytning (gruv), streichende Hilfsstrecke f -fogsrör (el), Scheibenröhre f -formig, scheibenförmig -formning (plast), Nachformen n -fräs (mask), Scheibenfräser m, Radialfräser m

-gatt (sjö), Scheibengatt n eines Blockes

-gnistgap (radio), Plattenfunken-strecke f

-gniststräcka (radio), Scheibenfunken-strecke f

-hjul (järnv), Vollrad n, Scheibenrad n fastsättning av -hjul, Scheibenradbefestigung f

-hjulsvalsverk (met), Radscheibenwalz-werk n

-hyvel (plast), Schneidemaschine f -ig, blätterig

-indikator, Scheibenzeigerwerk n

-kondensator (el), Plattenkondensator m

-koppling (mask), Plattenkupplung f, Scheibenkupplung f; se lamellkoppling -kross (gruv), Scheibenmühle f -kvarn (gruv), Scheibenmühle f -lindning (el), Scheibenwicklung f -metoden (geot), Gleitflächenmethode f -or (met), Abschnitte m pl -pallbrytning (gruv), Scheibenbau m -putsmaskin, Scheibenputzmaschine f -rasbrytning (gruv), Scheibenbruch-bau m

-signal (järnv), Scheibensignal n -skåra (på blockskiva) (mask, sjö), Scheibenrinne f

-spelare, (Schall) plattenspieler m -spole (elmask), Flachspule f -strossbrytning (gruv), Stossbau m horisontell -strossbrytning (gruv), horizontaler Stossbau m

sned -strossbrytning (gruv), schräger Stossbau m

-tallrik, Plattenteiler m -tork (snick), Atmungstrockner m; (sågv), Plattentrockner m -utväxling (mask), Scheibenübersetzung f

-vals (met), Scheibenwalze f -valsverk, Scheibenwalzwerk n -växlare, Plattenwechsler m -åskledare (el, bygg), Plattenblitzableiter m, Scheibenblitzableiter m skjort a, Hemd n -bröst, Hemdeneinsatz m -krage, Hemdkragen m skjul, Abdach n; (bygg), offener Schuppen m, Schauer m, Schutzdach n halmtäckt ~ (bygg), Strohhütte f skjuta, schieben; (gruv), schiessen, sprengen

~ fram eller ut, hervor|ragen, heraus-~ genom propellernavet, durch die Luftschraubennabe f feuern ~ in i varandra, ineinanderschieben

ned (flyg), abschiessen ~ på fri hand, freihändig schiessen ~ skarpt, scharf schiessen ~ tillbaka (bil), zurückschieben ~ ut, herausschieben; (tryck), aus-schiessen

~ ut över, hinausragen skjutlankarbroms (järnv), Verschiebeankerbremse f

-anordning (mask), Schiebevorrichtung f

hydraulisk -anordning, hydraulische

Verschiebevorrichtung f

-arförman (gruv), Schiessmeister m

-avstånd, Schiessentfernung f

-bana (gruv), Schiessplatz m

-bar axel (mask), verschiebbare Achsef

-bar åt sidan, seitwärts verschiebbar

-bländare (foto), Schiebeblende fskjutbord

-bord (transp), Schiebebühne f -bro, Schiebebrücke f -båge (bygg), Schieb(e)flügel m -dörr (bygg), Schiebetür f -element, Schusselement n -fält (gruv), Schiessplatz m fritt -fält (flyg), freies Schussfeld n -fönster (bygg), Schiebefenster n, Schieb(e)flügel m, Schubfenster n -galler (bygg), Schiebegatter n -grind (bygg), Schiebegatter n, Rollenschranke f

-hylsa (foto), Schiebehülse f -lager (mask), Schiebelager n -locksoljekopp, Schiebedeckelöler m -lucka för ugnsöppning, Schieber des Schürloches

-låda, Schieblade f, Schubfach n -motstånd (el), Schiebewiderstand m -muff (mask), Verschiebemuffe f -mått (mät), Schieblehre f, Schublehre f -ning med högtryck (mil), Schiessen n mit erhöhter Ladung -ning med reducerad laddning, Schies-sen n mit reduzierter Ladung -ningsplats (gruv), Schiessplatz m -passning (met, mät), Gleitsitz m -plan, Schussebene f

-platin (väv), Nadelstösser m, Stosspla-tine f

-port (järnv), Schiebebarriere f; (vattenb), Schiebetor n -prov, Schiessversuch m -rapport (mil), Schiessbericht m -regel (bygg), deutscher Riegel m, Schubriegel m, Schussriegel m vinkeln på en -regel, Schliessknie n -riktning, Schussrichtung f -ruta (bygg), Glasschieber m skjutslega, Fahrgeld n skjut[spjäll (bygg), Luftschieber m -stycke (mask), Verschiebekörper m -stång (ång, lantbr), Schubstange f -tabell, Schusstafel f -transformator,

Schubtransformator m -vagn (gruv), Schiebkarren m -vapen, Schusswaffe f -vinkel (mät), Schubwinkel m -övning, Schiessübung f skjuv|brottgräns, Schubbruchgrenze f -deformation (g), Scherverformung f -elasticitetsmodul. Schubelastizitätsmo-dul m

-hållfasthet (hållf), Abscherungsfestig-keit f, Schubfestigkeit f -kraft (hållf), Schubkraft f -kraftsområde, Querkraftfläche f -modul, Schubmodul m -motstånd, Scherwiderstand m -ning, Schub m

-påfrestning (hållf), Schubbeanspruchung f

-påkänning, Beanspruchung auf Abscherung, Scherbeanspruchung f

-spänning (hållf), Schubspannung f, Scherspannung f

-spänningens storlek, Schubspannungs-grösse f

-vinkel, Scherwinkel m, Schubwinkel m -yta, Abscherungsquerschnitt m sklerometer (met, mät, gruv), Härtemesser m, Sklerometer n sko, Schuh m; (påle), rinken; (vattenb), beschuhen

~ en häst, ein Pferd beschlagen grova -r, grobes Schuhwerk n randsydd Rahmenschuh m -beslag, Schuhbeschläge m pl -broms (järnv), Schuhbremse f -dd, beschlagen, besetzt -fabrik, Schuhfabrik f skog, Wald m; Forst m; (= timmerskog), Holz n; (= större -v/), Waldung f hög ~ (skogsavv), Hochwald m -bevuxen, bewaldet -s akademi, Forstakademie f -sarbetare, Holzhauer m -s|avverkningsplats, Schlag m -s bestånd (skogsavv), Bestand m -si förman, Forstaufseher m -s hushållning, Forstwirtschaft f, Holzzucht f

bas vid -s|hygge (skogsavv), Haumeister m

-s|högskola, Forsthochschule f -s|kärr, Bruchmoor n -s|mark, Holzboden m -s mätning, Forstvermessungswesen n -s|odling, Forstkultur f -sjodlingsredskap, Forstkulturgerät n -s|plantering (skogsavv), Aufforstung f, Holzpflanzung f

-sjtaxering, Forstvermessungswesen n -sjyxa, Baumaxt f -vaktarboställe, Försterei f -vaktare, Forsthüter m, Förster m sko knapp, Schuhknopf m -knäppare, Schuhknöpfer m -kräm, Lederkreme f, Schuhkreme f skola, Schule f; schulen

~ för transportplansförare (flyg), Verkehrsfliegerschule f -d, geschult skol bänk, Schulbank f -flygning, Schulflug m -krita, Schulkreide f -la, Beschlag m, Blech n

och övningsplan (flyg), Schul- und Übungsflugzeug n -plan (flyg), Schulflugzeug n -segelflygplan, Schulgleiter m -skepp (sjö), Schulschiff n -tavellack (måln), Schultafellack m -väska, Schultasche f sko|läder, Schuhleder n -läst, Schuhleisten m, Schuhspanner m, Stiefelholz n, Stiefelleisten m skomakar|beck, Schusterpech nskomakarbecktråd

skott säkert

-becktråd, Schusterzwirn m -brännlampa, Schuhmacherbrennzeug-lampe f

-e, Schuhmacher m, Schuster m, Stiefelmacher m -kniv, Schustermesser n -kula, Schusterkugel f -rasp, Schusterraspel f -strykjärn, Schuhmacherbügeleisen n -utrustning, Schusterausrüstung f -vax, Schuhmacherwachs n skomakeri, Schuhmacherei f skonar bark (skeppsb), Barkschoner m, Schonerbark f -e (skeppsb), Schoner m skonert (skeppsb), Schoner m skonfilt (papper), Schonfilz m skoning, Belag m, Beschlag m, Frette f,

Stoss m; (på kläder), Stoss m skopa, Eimer m, Löffel m, Löffelschaufel f, Schippe f, Schöpfer m, Schöpfgefäss n, Schöpfkelle f; (gruv, ker), Schöpflöffel m, Baggerkübel n; (mask), Korb m

fyrkantig kantige Schaufel f smal schmale Schaufel f spetsig zugespitzte Schaufel f skopjarm (vattenb), Löffelstiel m -elevator, Becherelevator m, Becherwerk n; (vattenb), Kettenbecherwerk n -fastsättning, Becherbefestigung f -kätting (transp), Becherkette f, Kastenkette f; (vattenb), Eimerkette f, Schaufelkette f sko plagg, Schuhwaren f pl -pligg, Schuhnagel m, Schuhstift m, Schuhzwecke f skopmudderverk (vattenb),

Eimerbagger m, Schaufelbagger m

~ för djupmuddring (vattenb), Eimer-tiefbagger m, Schaufeltiefbagger m skop|paternosterverk (transp), Schöpfbecherwerk n

-rymd (grävmask), Löffelinhalt m -rörelse (vattenb), Löffelverschiebung f -tand (vattenb), Löffelzahn m -transportör (transp), Becherförderer m, Becherelevator m sko rasp, Schuhraspel f -rem, Schnürriemen m, Schnürsenkel m, (Schuh)riemen m -reparationsverkstad (läder), Besohlanstalt f, Schuhmacherei f skorpa, Kruste f, Rinde f; Zwieback m; (skogsavv), Borke f -kvarn, Semmelmühle f skorra (mask), rattern skorsten (bygg), Rauchschlot m, Schornstein m, Schlot m fristående ~ (met), Esse f nedfällbar ~ (skeppsb), Schornstein m zum Umlegen

~ med gnistfångare (ång), durchbrochener Schornstein m

-s|drag, Kaminzug m -s]fejare (bygg), Essenkehrer m, Kaminfeger m

-s|hatt (bygg), Schornsteinsaufsatz m, Laterne f, Schurz m, Schornsteinhut m rörlig -s|hatt (bygg), drehbarer Schornsteinsaufsatz m, bewegliche Schornsteinkappe f

-s|huv(a) (bygg), Schornsteinhaube f, Schornsteinkappe f, Laterne f -s|huvud (bygg), Schornsteinskopf m -s[krön (bygg), Schornsteinkappe f -s|mantel (bygg), Rauchfangmantel m, Schornsteinmantel m -sjrör (bygg), Rauchfang m, Schorn-steinrohr n

-sjrör av lergods (bygg), Tonschornsteinröhre f skoj skaft, Schuhschaft m -smörja, Schuhwichse f -snöre, Schuhband n, Schnürriemen m -spänne, Schuhschnalle f -stift, Schuhnagel m, Schuhstift m, Schuhzwecke f skot (sjö), Schot f kasta loss -et, die Schot aufstecken, ~ ~ fliegen lassen

-block (sjö), Schenkel- und Fallblock m -gårding (sjö), Schotgording f -horn, Schothorn n (-)knap (skeppsb), Schotbolzen m -knekt, Schotknecht m skott, Schuss m; (skeppsb), Schott n avdelad med ~ (skeppsb, flyg), abgeschottet

avfyra ett einen Schuss m abfeuern jämna ~ (väv), gerade Schüsse m pl lossa ett einen Schuss lösen löst ~ (skjutv), Platzpatrone f -a bort, ausschaufeln -a upp jord till bank, aufschütten -a ut, ausschaufeln -dörr (skeppsb), Schottverschluss m -fält, Schussfeld n -glugg (bygg), Schiesscharte f -glugg för kulspruta, Maschinengewehrschlitz m

-kännare (väv), Schussfühler m -kärra, Laufkarren m, Schiebekarren m, Schubkarren m, Stosskarren m; (bygg), Steinkarren m; (mask), Schiebkarren m; (vattenb), Handkarre f -kärra med låda, Kastenwagen m -lista, Schiessbuch n -rand (väv), Schusstreifen m -rapport (väv), Schusszettel m -spant (skeppsb), Schottspant n -start, Patronenanlasser m -ställa, einschiessen

-ställningstavla, Justierjtafel f, Ziel- f -svetsning, Schusschweissung f -säker, kugelfest, kugelsicher, schusssicher

-säkert glas, schussicheres Glas nskottavla

skrotvärde

-tavla, Schiesscheibe f -vall, Geschossfang m, Kugelfang m -vidd (vapen), Reichweite f, Flug- f, Schuss- f

-väktare (väv), (Gabel)schusswächter m -väktarexcenter (väv), Schusswächter-exzenter m

-(vaktar)gaffel (väv), Schuss(wächter)-gabel f

-väktarhammare (väv), Schusswächter-hammer m -värde, Schusswert m sko|tyg, Schuhstoff m

-varor, Schuhwaren f pl skovel, Schaufel f, Schippe f, Schüppe f; (elmask), Rotor m; (mask,ång), Schaufel f

~ på mudderverk (vattenb), Baggereimer m, Baggerschaufel f skövlar, utrustning med ~ (mask), Schaufelung f

-delning (mask), Schaufelteilung f -hjul, Kastenrad n; (i pump), Pumpen-(lauf)rad n; (mask, skeppsb),

Schaufelrad n; (vattenb), Propeller m -kedja, Baggerkette f -verkan, Schaufelwirkung f -öppning, Schaufelöffnung f skramla, prellen, rasseln skrammelapparat (tel), Klopferapparat m skrank, Verschlag m, Schranke f skrap (radio), Kratzgeräusche n pl skrapa, Abstreifer m, Ausputzkratze f, Schröpper m; (bygg, ker), Kratzkelle f; (gruv), Kratzer m, Löffelräumer m, Minenkratze f, Rührkrücke f, Räum-löffel m, Schrape f; (kemi), Kürette f; (mask), Kratze f; (snick), Kratze f, Kratzeisen n; (vattenb), Kratze f; v. (heraus)kratzen, aufkratzen, rauhmachen

-beskickning, Schrapperbeschickung f -järn, Abstreicher m; (snick), Kratze f -kniv, Abstreifmesser n -maskin (elkem), Kratzmaschine f -ring (mask), Abstreifring m -tecken (ritn, mask), Kratzzeichen n -tång (tel), Isolationsabziehzange f skred, Rutschung f

-område (g), Rutschgebiet n skridningstal (väv), Fortschreitungszahl

f, Steigungs- f skridsko, Schlittschuh m -bana, Eisbahn f konstgjord -bana, Kunsteisbahn f skrift, Schrift f utsirad ~ (tryck), Zierschrift f -tellur (gruv), Sylvanit m skrin, Kasette f, Schrein m

-lås, Kastenschloss n skrivjare (även tel), Schreiber m -bläck, Schreibtinte f -bord, Schreibtisch m -bordskalender, Schreibtischkalender m

-don, Schreibzeug n -häfte, (Schreib) heft n -krita, Schreibkreide f skrivmaskin, Schreibmaschine f

skriva på mit der Maschine schreiben

-s|papper, Schreibmaschinenpapier n skriv|mottagning (tel), Schreibempfang m -papper, Schreibpapier n -pergament, Schreibpergament n -saker, Schreibwaren f pl -stift (tel), Schreibstift m -stil (tryck), Schreibart f skrivltavelemalj, Wandtafel|email n, Schultafel- n

-telegraf (tel), Schreibtelegraf m -trissa (tel), Schreibrädchen n -underlägg, Schreibunterlage f -vals (mät), Schreibtrommel f skrot, Kartäschen|füllung f, Kugel- f, Schrot m

skrot (kass. detaljer), Ausschuss m, Altmaterial n, Schrottentfall m; (gruv), Schrot m; (met), Abfallerzeugnis n, Schrott m

lätthanterligt handlich zerkleinerter Schrott m

-a (även vid smide), abschroten -a (en yta), schroten -berg, Schrottberg m -förfarande, Schrottverfahren n -golv, Schrottbühne f -gripare (transp), Schrottgreifer m -hammare (met), Schrothammer m -handlare, Schrotthändler m -hög, Schrotthaufen m -järn (gruv), Setzeisen n; (met), Alteisen n, Schrotteisen n -kvarn (kvarn), Quetsche f; (mask), Schrotmühle f -lager, Schrottlagerplatz m -mejsel (met), Schroteisen n, Schrot-meissel m, Setzmeissel m; (svarv), Hohlmeissel m -metall, Altmetall n -mässing, Altmessing n -ning av spannmål, Getreideschroten n -packningspress, Schrottpaketierpres-se f

-plats, Schrottplatz m

-plåt, Schrottblech n

-press, Schrottpresse f

-rensning, Schrottnachsetzen n

-sax (met), Schrottschere f

-sikt, Schrotsieb n

-slipa (met), grobschleifen

-slipmaskin, Grobschleifmaschine f

-smälthytta, Schrottschmelze f

-stycke, Schrottstück n

-sållningsrest, Schrotübergang m

-tillägg, Schrottzugabe f

-valsstol (kvarn, bageri), Schrotwalzen-

stuhl m

-värde, Altwert m, Schrottwert mskrov

skruvkoppling

skrov (flyg), Flugwerk n; (skeppsb), Rumpf m

-vikt (flyg), Rüstgewicht n skrubb (bygg), Unterschlupf m, Mansarde f

-a, roh bearbeiten; (bygg, gruv), aufrauhen; (met), abdrehen, abschroten, abschrubben, vorarbeiten; (sjö), schrubben; (snick), schroppen -el (väv), Schrubbelmaschine f -fil (met), Schrotfeile f -fräs (met), Schruppfräser m -hyvel, Rauhhobel m, Schropphobel m, Schrothobel m, Schrupphobel m; (vägb), Schürfhobel m -hyvelmaskin, Schroppmaschine f -hyvelstål, Schropphobeleisen n -hyvla, schroppen, schroten, schruppen -järnschuck (met), Schruppstahlkluppe f, Schruppstahlfutter n -mejsel (met), Schruppmeissel m; (snick), Schroppeisen n -ning (met), Schruppen n -skär (met), Schruppschnitt m -slipning (met), Schruppschliff m -stål (ker), Abdrehstahl m; (met), Schruppstahl m; (snick), Schrotstahl m -svarv, Schruppdrehbank f -svarva, Schruppdrehen skrumpn a, schrumpfen -ing, Schrumpfung f skruv, Schraube f draga åt en eine Schraube anziehen dubbelgängad doppelgängige Schraube f, zweigängige ~ enkelgängad ~ (met), eingängige Schraube f

flatgängad flachgängige Schraube f fästa med -ar, durch Schrauben verbinden

förvrida en eine Schraube überdrehen

högergängad ~ (met), rechtsgängige Schraube f, Schraube f mit Rechtsgewinde

höghuvad hochköpfige Schraube f liten Schräubchen n pressblank pressblanke Schraube f skarpgängad scharfgängige Schraube f

vänstergängad linksgängige Schraube f, Schraube f mit Linksgewinde ändlös ~ (mask), Schraube f ohne Ende

~ av trä (snick), hölzerne Schraube f ~ för fjäder (mask), Federschraube f ~ med cylindriskt huvud, Zylinderschraube f

~ med dubbel gänga (bil), Doppelschraube f

~ med försänkt huvud (met), (Kegel)-senkschraube f, versenkte Schraube f, Schraube mit versenktem Kopf ~ med huvud (mask), Kopfschraube f

~ med kullrigt huvud (mask), Linsenschraube f

~ med millimetergänga, Schraube mit mm.-Gewinde

~ med platinaspets, Schraube f mit Platinspitze

~ med runt huvud, Halbrund(kopf)-schraube f, Rundkopfschraube f ~ med räfflat huvud, Kordelschraube f, Rändelschraube f ~ med ögla, Augenschraube f skruva, schrauben; (el), verdrillen ~ av (mask), abschrauben ^ fast (mask), festschrauben ~ ihop 1. tillsammans, zusammenschrauben

~ in (mask), einschrauben ~ loss, losschrauben ~ lös, losschrauben ~ på, anschrauben, aufschrauben ~ tili, anschrauben, zuschrauben skruvjankare (förankringsdon för bojar o. d.), Schraubenanker m -artad, schraubenartig -automat (mask), Schraubendrehbank f, Schraubenautomat m -avsökning (r), Schraublinienabteilung f

-axel, Schneckenwelle f -broms (järnv), Schraubenbremse f; (transp), Spindelbremse f -bult (bygg),

Schraubennagel m; (met), Schraubbolzen m, Schraubenbolzen m -chuck (met), Schraubenfutter n (-)domkraft (mask), Schraubenwinde f -drev, Schraubenrad n -fattning (foto), einschraubbare Fassung f, Schraubfassung f -fjäder (met), Schraubenfeder f; (ur), Spirale f

-formig, schraubenförmig -formigt lindad, schraubenförmiggewunden

-förband (mask), Schraubverbindung f -förbindning, Klemmverbindung f, Schraub(en)verbindung f -gänga (met), Schraubengewinde n, Gewindegang m

mätning av -gänga, Gewindemessung f -hjul, Schnecken(zahn)rad n, Schraubenrad n

-hjulsdrev (mask), Helixgetriebe n, Schnecken(zahn)rad n, Schraubenradgetriebe n

-hjulsegment, Schneckensegment n -huvud (met), Schraubenkopf m -hylsa (mask), Schraubenbüchse f, Schraubhülse f -hål, Schraubenloch n -hållare, Gewindesockel m -järn, Schraubeneisen n -knekt (snick), Stehknecht m -kontakt (el), Schraubkontakt m -koppling (järnv), Schraubenkupplung fskruvkopplings draglänk

-kopplings draglänk (järnv), Kuppellasche f

-kärna, Schraubenkern m

-linje, Spirale f, Spirallinie f; (fys),

Schraubenlinie f

-lock, angeschraubter Deckel m, Luc-kendeckel m, Verschlussdeckel m; (bil) Gewindekappe f

-lucka (vattenb), Schraubenschleuse f -matning (p), Schraubenvorschub m -mejsel, Schraubenzieher m -nyckel, Anziehschlüssel m, Mutterschlüssel m, Schraubenschlüssel m; (mask), Schlüssel m amerikansk -nyckel, amerikanischer Schlüssel m

dubbel -nyckel, doppelmäuliger Schraubenschlüssel m, Doppelschraubenschlüssel m

-plugg med spår (mask), Schlitzstopfen f

-press (mask), Schraubenpresse f, Spindelpresse f, Stosswerk n -propp (el), Schraubstecker m; (mask), Verschlusschraube f; (met), Schraubenpfropf m, Schraubenstöpsel m -proppssäkring (el), Schraubstöpselsicherung f

-påle (vattenb), Schraubpfahl m -ring (met), Schraubenring m -rullback (met), Gewinderollbacke f -ränna, Schraubennute f -skärare, Schraubendreher m -slitsfräs, Schraubenschlitzfräser m -slutram (tryck), Schraubenrahmen m -slutstycke (vapen), Schraubver-schluss m

-snäcka (mask), Schraube f ohne Ende -spindel (mask), Schraubenspindel f -spiral, Schraub(en)windung f -spår, Schraubennute f -stift, Schnittschraube f -stol, Drehstuhl m -stycke (mask), Schraubstock m; (met), Kluppe f, Tischkloben m vridbart -stycke, Drehschraubstock m -stycksbackar (mask), Backenfutter n -styrning (mask), Schraubensteuerungf -städ (mask), Schraubstock m -städets käft (met), Schraubstockbacke f

-säkring (mask), Schraubensicherung f -tolk (mät), Schraubenlehre f -tving, Schraubzwinger m; (met), Klemmbügel m, Schraubzwinge f; (snick), Leimzwinge f, Schraubknecht m, Schraubzwinge f; (tunnb), Reifzange f, Reifzwinge f

-vindling (met), Schraubenwindung f -växel (mask), Schneckengetriebe n, Schneckenvorgelege n; se snäckväxel -yta, Schraubenfläche f skrym|densitet (plast), Rohdichte f -faktor, Füll|konstante f, -faktor m

skrymmande, sperrig vagn för ~ gods (järnv), Grossraumgüterwagen m ~ gods (järnv), Sperrgut n ~ volym, se skrymdensitet skrynkielfri (väv), knitterfest

-lig, schrumpig, knitterig skräda (gruv), ausscheiden, lesen; (snick), abschwarten, das Holz aus dem Groben behauen, behauen ~ för hand, klauben skräddar|e, Schneider m "-klipp" (väv), Schneidereiabfall m -krita, Schneiderkreide f -utrustning, Schneiderjausrüstung f, -gerät n skrädjärn (met), Balleneisen n skräd malm, (anrikad) (gruv), Scheiderz n

-ning (gruv), Klaubarbeit f, Scheidung f

skräll (ljud), Schlag m; (tel), Knallgeräusch n -a, prellen skrämning, utföra (gruv), schrämen skränkja (bygg), verzahnen; (=avbacka), hinterdrehen, hinterschleifen; (sågv), (ver)schränken

-järn (sågv, snick), Schränkeisen n, Sägensetzer m

-maskin, Schränkmaschine f -ning (bygg), Verzahnungf; (= avback-ning) (met), Hinterdrehen n, Hinterschleifen n; (snick, såg), Schränkung f; (bil), Sturz m

-(nings)mått (bil), Achsvorlaufmesser m

-ningsmätare (bil), Vorderachs-Spur-mass m

-(nings)tolk (snick), Schränklehre f -svarv, Hinterdrehbank f -tång (för såg), Sägeschränkzange f; (snick), Schränkzange f skräp, Abschaum m, Ramschware f,

Krempel m, Trödel m skuffa, schieben

skugga, Schatten geben; (foto), (Körper-) schatten m

~ med streck (ritn), schraffieren kasta einen Schatten werfen skuggjbild, Schattenbild n

-vinkel, Schattenwinkel m skuldra, Achsel f, Schulter f "skullning" (gruv), Rücken n der Gichten, Kippen n ~ ~ Skulptur, Skulptur f skum, Schaum m; (brygg), Haube f, Hut m

-avskiljare (papper), Zyklon m -bildare, Schäumer m, Schaumbildner m -bildning, Schaumbildung f -bildningsförmåga, Schaumbildungsvermögen n

-blåsa, Schaumblase fskumbrytare

skyddskoppling

-brytare, Schaumbrecher m -gummi, Schaumgummi n -kedja (på betsel), Schaumkette f -korn (brygg), Abschöpfgerste f -lim (plast), Schaumleim m -linjal (p), Schaumlineal n skumma, abschöpfen, gischen, schäumen; (grädde), rahmen; (masugn), Schlacke f abziehen, abschlacken ~ av (brygg), abheben; (gruv), abschäumen, entschlacken ~ upp (kemi), aufschäumen ~ över (kemi), überschäumen -nde, schaumig skum medel, Schaummittel n -mjölk, entrahmte Milch f, Magermilch f

-ning (brygg), Schäumen n, Abschaum-ung f

-plast, Schaumstoff m -plog (lantbr), Schälpflug m -prov (socker), Pustversuch m -separator (papper), Zyklon m, Schaumseparator m -sikt (kemi), Schaumhaube f, Abschaumsieb n

-slev (brygg), Abhebelöffel m, Ab-schöpflöffel m; (gruv), Schaumkelle f, Schaumlöffel m; (socker), Pustspan m, Schaumlöffel m

-släckningsapparat, Schaumfeuerlöscher m

-tvätt(ning), Schaumwäsche f -vätska, Flüssigkeit f skura, nasscheuern, reinigen; (sjö), schrubben; (väv), scheuern -balja, Scheuerfass n, Scheuertrommel f -borste, Scheuerbürste f -en (met), geschnitten -en plysch, Schneidenplüsch m -läder (läder), Scheuerleder n -medel, Scheuermittel n -ning (met), Blankputzen n, Scheuern n -pulver, Scheuerpulver n -sand, Tüchsand m

-sten, Abritzstein m, Scheuerstein m; (kemi), Putzstein m -trasa, Scheuertuch n -trumma, Scheuerglocke f -

trumma med sandbläster, Scheuertrommel f mit Sandstrahlgebläse S-kurva, S-Kurve f skurverkan, Scheuerwirkung f skuta (skeppsb), Schute f skvaller[fönster (bygg), Guckfenster n -lampa, Stromzeiglampe f -rör (bil), Rücklaufrohr n; (mask), Überlaufrohr n skvalpskott i tank, Umlenkblech n skvärplattning (sjö), Vierkantplatting f skvättjbord (skeppsb), Setzbord m, Sicherheitsbrett n -rör (mask), Überlaufrohr n

skydd, Gehäuse n, Hülle f, Schutz m, Verdeckung f

lagligt ~ för en viss modell, Gebrauchsmusterschutz m

~ mot röta (snick), Fäulnisschutz m ~ vid skjutning (gruv), Schussbühne f skydda, schützen

~ för väta, trocken halten, vor Nässe schützen

-d (mask), geschützt, verdeckt -nde, schützend skydds|anordning, Schutzvorrichtung f; (bil), Schützer m

-anordning för handen, Handabwei-ser m

-arm (vb), Abweiser m

-balk (stål), Stosschwelle f

-band, Schutzband n

-beklädnad (mask), Umwehrung f

Schutzverkleidung f

-bräda (skeppsb), Sicherheitsbrett n

-bussning (el), Schutztülle f

-bälg för broms (bil), Balgen m

-dosa, Schutzdose f

-dräkt, Montageanzug m, Schutzanzug

m, undurchlässiger Schutzanzug m,

Schutzkleidung f; (i gruvor) (väv),

Schachtanzug m

-däck (bil), Schutzdecke f

-dörr (bygg), Sicherheitstor n

-fernissa (tryck, kemi), Schutzfirnis m

-filter (foto), Schutzfilter n

-fläns (el), Schutzkragen m

-färg (måln), Schutzanstrichmittel n

-färg mot röta (måln), fäulnissichere

Farbe f, Antifäulnisfarbe f

-galler (radio), Schutzgitter n

-gallerrör, Schutzgitterröhre f

-gas, Schutzgas n

-gasglödga, im Schutzgas n glühen

-gasglödgning (emalj), Glühen im

-glas (foto), Blendglas n, Schutzglas n -glasögon, Brille f mit Glimmerscheiben, Schutzbrille f, Staubbrille f -glasögon av glimmer, Glimmerbrille f -gnistgap (el), Schutzfunkenstrecke f -hamn, Zufluchtshafen m, Nothafen m -handske, Schutzhandschuh m -hjälm, Schutzhelm m -horn, Schutzhorn n

-huv, Schutz|deckel m, -haube f, -kap-sel f

-hylsa (bil), Schutzmanschette f, Schutzschlauch m skydds hölje (svets), äusserer Flammenmantel m; Schutzhülle f -inhägnad, Schutzgitter n -jordning (el), Schutzerdung f -kapacitans (el), Schutzkapazität f -klocka, Schirmglocke f -knapp, Schutzknopf m -koppling (el), Nebenkopplung fskyddskoppling

-koppling mot induktionsverkan, In-

duktionsschutzschaltung f

-korg (el), Schutzkorb m

-kudde för knä (motorcykel), Kniekis-

sen m

-kupa, Schirmglocke f

-kåpa, Schutzdeckel m

-lampa (gruv), Sicherheitslampe f

-ledning (el), Schutzleitung f

-linje (järnv), Schutzstrecke f

-ljus (foto), Schutzlicht n

-lock, Schutzdeckel m, Schutzkappe f

-låda, Schutzkasten m

-lås (väv), Schutzschlossteil m

-läder, Schutzleder n

-mantel (vattenb), Schutzmantel m

-mantling (el), Schutzummantelung f

-mask, Maske f

-medel, Pflegemittel n, Schutzmittel n -medel för golv, Fussbodenpflegemit-tel n

-motstånd (el), Schutzwiderstand m -mur (bygg), Schutzgeländer m, Schutzmauer f -målning, Schutzanstrich m -märke, Schutzmarke f -nät, Schutzgitter n; (inhägnad), Sperrnetz n; (väv), Fangnetz n -omspinning (på ledning) (el), Schutzverkleidung f -platta, Schutzplatte f -plattform, Schutzbühne f -plåt, Schutzblech n; (mask), Schutzschild m; (för motor) (bil), Schutzwanne f

-portar (vattenb), Schutzschleuse f -presenning, Presenning f, Plane f -relä, Schutzrelais n

-ring för kabel (vid dragning genom

plåtöppning), Kabeltülle f

-rum, Schutzraum m, Unterkunftraum

m; (bygg), Unterstand m

offentligt -rum, öffentlicher Sammel-

schutzraum m

underjordiskt -rum, unterirdischer Schutzraum m -räcke, Schutzgeländer n -rör, Schutz|schlauch m, -röhr n -skena (järnv), Schutzschiene f, Sicherheitsschiene f, Streichschiene f -skikt, Schutzschicht f, Schutzüberzug m

-skog, Schonung f

-sköld, Schild m

-slang, Schutzschlauch m

-spiral, Schutzspirale f

-spole (el), Schutzspule f

-sten (vägb), Prellstein m

-sträcka (järnv), Schutzstrecke f

-strömkrets, Schutzstromkreis m

-strömställare (el), Schutzschalter m

-tak, Schutzdach n

-tråd (el), Fangdraht m

-täcke, Schutzdecke f

-s|vall (vattenb), Schlafdeich m -verkan, Schutzwirkung f -vägg, Schirmwand f -växel (järnv), Entgleisungsweiche f, Sicherungsweiche f -åtgärd, Schutzmassnahme f -överdrag, Schutzdecke f, Schutzüberzug m

skyffel, Grabscheit n, Schaufel f; (vattenb), Schwungschaufel f gaffelformig Gabelschaufel f -prov (emalj), Schaufelprobe f -skaft, Schaufelstiel m skyffla, schaufeln

~ (om), umschaufeln skygg [kåpa (på djur), Scheukappe f -lapp, Scheuklappe f, Scheuleder n skylight (bygg), Deckenoberlicht n, einfallendes Licht n, Oberlicht n, Satteloberlicht n; (skeppsb), Deckenlicht n, Deckenfenster n skylt, (Firmen)schild n -emalj, Schilderemail n -vakt, Schildwache f skymd, verdeckt

skymning, Zwielicht n, Dämmerung f skynda efter, nacheilen skyskrapa (bygg), Turmhaus n, Wolkenkratzer m skyttel (väv), Schiffchen n, Schutz m skyttel[bana (väv), Schützen (lauf) bahn f -bromsanordning (väv), Auffangvorrichtung f für den Webeschutz -byte, Schützenauswechsel m -drivare (väv), Rechen m -fångare (väv), Schützenfänger m -hållare (väv), Schützenhalter m -låda (väv), Schützenkasten m -magasin, Schützenmagazin n -slag (väv), Schützenschlag m -spindel (väv), Schützenspindel f, Seele f

-väktare (väv), Schützenwächter m -växling (väv), Schützenwechsel m -öga (väv), Schützenauge n skål, Kruke f, Kuvette f, Napf m, Schale f, Schüssel f; (ker), Bowle f -a (sjö), beschalen, verschalen -a en mast (sjö), Schalen pl um einen Mast legen

-anemometer (meteor), Schalenkreuz-windmesser m -ankare (sjö), Pilzanker m -fläns (i lager), Schalenrand m -formad fräs, Topffräser m -formig, näpfenförmig, schalenförmig -formigt lager (mask), Pfannenlager n -kil (snick), Hohlkeil m -koppling, Schalenkupplung f -korsanemometer (flyg), Schalenkreuz-windmesser m skall a (färgn), abbrühen; (kemi), ausbrühen

-kar (färgn), Abbrühkessel mskalning

skålning (bygg), Schalung f; (bet), Verschalung f

förse med -ar (bygg), einrüsten ~ för balk (bet), Balkenschalung f ~ för båge (bet), Bogenschalung f -s|virke (bygg), Schalholz n skålpund (453,59237 gr), Pfund n -skiva, Topfscheibe f -slipa, hohlschleifen -slipad, hohlgeschliffen -slipskiva, Schleiftasse f skåp, Gehäuse n, Schrank m ~ för kärl, Tellerschrank m -handtag, Schranktürgriff m -koffert, Schrankkoffer m -lås, Schrankschloss n -vagn (bil), Kastenwagen m skåra, Einkerbung f, Einschnitt m, Kerb m, Kerbe f, Rast f, Scharte f; (bygg), Einziehungf; (gruv), Schlitzm, Schram m; (mask), Schnitt m; (met, vägb), Furche f; (snick), Kimme f; (stål), Einschnitt m

förse med ~ (met), (ein)kerben skarp /K/, Scharfkerb m ~ i egg (snick), Scharte f -d (snick, met), gefurcht skår|bult, geschlitzter Bolzen m -ig (met), schartig -slagseghet, Kerbschlagzäigkeit f -slagprov (hållf), Kerbschlagversuch m -stift (mask), Kerbstift m -ved (brob), Halbpfosten m skäft (bygg), Schaft m

-ning, Schäftung f skägg (svets), Stauchgrat m; (met), Grat m

-a, abgraten, entgraten -dyna, Abgrat|matrize f, -gesenk n -ning (met), Entgraten n, Entgratung f, -ningspress, Abgratpresse f -ningsskrot (met), Abgratschrott m -ningsverktyg, Abgratfräser m -profil, Gratprofil n -stans, Abgratstempel m -tjocklek (met), Gratstärke f -verktyg, Abgratwerkzeug n skäkt a (väv), pellen, ribben -lin (väv), Reinflachs m, Schwingflachs m

-maskin (väv), Schwingmaschine f -ning (väv), Schwingen n skäl (väv), Gelese n skälla, Kuhglocke f

skälvning (fys), Schwebung f, Zittern n skämd (kemi), faulig; (skogsavv), faul skänk (gjut), Pfanne f -innehåll (gjut), Giesspfanneneinhalt m -krän (gjut), Giesspfannenkran m -ling (skeppsb), Hanger m -skaft (gjut), Pfannenstiel m -vagn, Kübelwagen m, Pfannenwagen m

tippbar -vagn (gjut), Klappkübelwagen m

-volym (gjut), Giesspfanneninhalt m skäppa (snick), Holzspanschachtel f skär (mask), Schnitt m löst ~ (på fräs) (met), Einsatzmes-ser n

skära, Hippe f, Scharte f; Sichel f; (lantb), scheren, schneiden; (gruv), schlitzen; (med maskin), scheren; (met, papper), beschneiden; (terr), stechen; (väv), scheren

~ av, abscheren, abschneiden ~ fast (mask), (fest)fressen ~ i, fressen

~ i bitar, zerschneiden, in Stücke schneiden

~ ihop, auslaufen, fressen, festklemmen

~ in, einschneiden; (sjö), einscheren ~ itu, entzweischneiden ~ nära (väv), kahlscheren ~ (och bortföra) (gruv), abtragen ^ på tvären, querschneiden ~ sig, sich schneiden ~ slät (väv), kahlscheren ~ spår (met), kalibrieren ~ tvärsöver, querschneiden ~ upp, aufschneiden ~ ut (snick), ausschneiden, ausschweifen; (tryck), ausklinken skarpt -nde (met), scharf schneidend skär|apparat, Schergerät n; (g), Scher|-büchse f, -apparat m -apparat för betongjärn, Betoneisenschneider m

-are (bokb), Einschneider m

-are för spannmålsundersökning, Fa-

rinatom n

-bett (läder), Schereisen n; (mask), Scherenmesser n; (snick), Schneidzunge f

-blad (väv), Scherklinge f, Schermesser n

-bord (läder), Schneidtisch m -box (g), Scherbüchse f -bredd, Schnittbreite f -brott, Scherriss m -bräde, Schneidbrett n -brännare (met), Schneidbrenner m -bänk (mask), Scherenbank f; (tunnb), Schneidbank f -djup (met), Schnittiefe f -effekt (met), Schnittleistung f -förmåga (met, snick), Schneidfähigkeit f

dränerat -försök, entwässerter Scherversuch m

-gårdslots, Binnenlotse m -hastighet (met), Schnittgeschwindigkeit f

-hjulsautomat, Schneidradautomat m -huvud (met, snick), Schneid(en)|kopf m, Scher- mskärhållbarhet

skärpmaskin

-hållbarhet (met), Schnittfestigkeit f -hållfasthet (hållf), (Ab)scher(ungs)-festigkeit f

-hållfasthet vid försök utan vattenavgång (g), undrainierte Scherfestigkeit f ohne Entwässerung -hårdhet (met), Schneidhärte f -höjd (lantbr), Schnitthöhe f; (mask), Reichhöhe f; (met), Schneidenhöhe f -järn (läder), Streicheisen n, Streichmesser n

-kant (met), Schneidkante f; (på verktyg), Schnittkante f -kniv (läder), Tranchiermesser n; (tunnb), Schnitzmesser n; (väv), Schermesser n

-kraft (hållf), Querkraft f, Scherkraft f, Schubkraft f; (met), Schnittkraft f, Spanleistung f

-låga (met), Schneidflamme f -längd (met), Schnittlänge f, Schneidlänge f

skärm (radio), Schirm m (einer Kathod-

strahlenröhre) skärm (bil), Kotflügel m; (el), Schirm m; Aufhellschirm m

elektrostatisk ~ (radio), kapazitiver Schirm m

magnetisk ~ (el), magnetischer Schirm m -a, (ab)schirmen -ad (el, radio), (ab)geschirmt -ad antenn (radio), Schutzantenne f, abgeschirmte Antenne f -ad införingskabel (radio), abgeschirmtes Einführungskabel n -ad kabel, induktionsgeschütztes Kabel n, abgeschirmtes ~

-ad magnet (flyg), abgeschirmter Magnet m

-ad nedledning (radio), abgeschirmte Niederführung f

-ad spole (el), abgeschirmte Spule f -ad tändning (flyg), abgeschirmte Zündung f

-at tändstift (flyg), abgeschirmte Zündkerze f skärmaskin, Schneidmaschine f, Schermaschine f; (papper), Beschneidema-schine f, Schneider m, Beschneidepresse f; (väv), Kettenschermaschine f ~ för betor (socker), Schnitzelmaschine f

~ för filmrullar, Filmrollenschneidma-schine f

~ för gummi och konsthartsmaterial,

Schneidmaschine f für Gummi und Kunstharze

-s|utskott (p), Schneiderausschuss m skärmbox (radio), Abschirmkasten m skärmetall (met), Schneidmetall n skärmgaller (radio), Schirmjgitter n, Anodschutz- n, Schirmelektrode f -motstånd, Schirmgitterwiderstand m

-rör (radio), Schirmgitterröhre f, Vier-polschirmröhre f

-spänning (radio), Schirmgitterspan-nung f

fast -spänning, feste Schirmgitterspannung f

glidande -spänning, gleitende Schirmgitterspannung f

-spänningskälla, Schirmgitterspannungszuführung f skärm|lampa (bil), (Kot)flügellampe f; Parklicht n -mössa, Schirmmütze f -ning, Schirmung f skärmningshölje (radio, el), Abschirmdecke f skär modul, Schubmodul m

-motstånd, Schubwiderstand m skärmskydd (bil), Kotschützer m skärmunstycke (svets), Schneid|mund-

stück n, -düse f skär|verkan, (Ab) Schirmwirkung f -visare (bil), Begrenzungsstab m -vägg, Schirmwand f skärning (gruv), Kerb m, Kerbe f, offener Einschnitt m; (ritn), Durchschnitt m, Profil n; (t. ex. av skruvhuvuden),

Schlitzen n; (vattenb), Aufgrabung f, Ausgrabung f; (väv), Reissen n elektrisk ^ (el), elektrisches Schneiden n

göra en Profil schlagen i Ansicht f im Querschnitt ren ~ (g), reine Scherung f utföra ~ (gruv), unterschrämen uttaga en ~ (väg, järnv, vattenb), einen Einschnitt abstecken -s|linje (järnv), Schnittlinie f; (ritn), Schnittlinie f

-small (bygg), Profilgerüst n -s|mittpunkt (matern), Schnittpunkt m -s motstånd (hållf), Schnittwiderstand m

-s|passare, Schneidzirkel m -s|prov (hållf), Schnittprobe f -sjspår (mask), Reichtiefe f, Schnitttiefe f

-sjtryck (hållf), (Haupt)schnittdruck m -sjvidd (tel), Reichweite f skär|nål (läder), Schneidnadel f -olja (met), Schneidflüssigkeit f, Schneidöl n

-oljebehållare, Schneidölbehälter skärp, Schärpe f

skärpa (bild), Schärfe f; (foto), Deutlichkeit f; (på verktyg), Schärfe f; v. (gruv), schürfen, pillen, erschürfen; (knivar, verktyg), (zu)schärfen ~ en fil, eine Feile f aufhauen ~ kanten (bygg), kanten -re (=slipare), Schärfer m; (gruv), Schürfer m skärpmaskin för bandsågblad, Anschärf-maschine f für Bandsägeblätterskärpning

skärpning (gruv), Schürf m, Grübchen n; Schärfung f; (snick), Schrägschliff m rätt till ~ (gruv), Schürffreiheit f -s|arbete, Schürfarbeit f -s|grav, Schürfgraben m -s grop, Schürfloch n -s|maskin (mask), (An)schärfmaschi-ne f

-s|verktyg, Abrichtvorrichtung f skärprov, Schnittjversuch m, Scher- m skärpt kant, zugeschärfte Kante f skär|påkänning (hållf), Scherbeanspruch-ung f

-sedel (väv), Scher|zettel m, -brief m -spån, Schneidspäne m pl -spänning (hållf), Scherspannung f, Schubspannung f

-spänningens storlek, Schubspannungs-grösse f skärsten (gruv), Rohstein m anrikad ~ (gruv), Spurstein m kopparrik ~ (gruv), Konzentrations-stein m

-s smältning (gruv), Rohschmelzen n -S)Ugn, Kupferrohsteinofen m skär|stråle (svets), Schneidstrahl m -stål (met), Schneidstahl m -stålsvinkel, Schnittwinkel m -trumma (väv), Schertrommel f -tång (met), Schneidzange f -ull (väv), Scherwolle f skärv (vägb), Bruchstein m

-a, Splitter m; (ker), Scherbe f skärvals (väv), Scherzylinder m; Schneidwalze f -verk (met), Schneidwerk n skärjverk (vattenb), Rührwerk n, Schneidwerk n

-verktyg (met), Schneid(e)werkzeug n, spanabhebendes Werkzeug n, Schnittwerkzeug n

-vinkel (met, sågv), Schneidwinkel m, Schnittwinkel m sköld, fällbar (mil), Klappschild n

ledad ~ (mil), Klappschild n sköldlager (mask), Schildlager n sköldpadd (kemi), Schildpatt n, Schildkröte f

-s papper, Schildpattpapier n -s skal, Schildkrötenschale f sköld|papper, Schildpapier n

-stöd (mil), Schild|stütze f, -strebe f skölja, abschwemmen, abspülen;

(bygg), schwanken; (färgn), schweifen; (vattenb, väv), spülen -bad, Spülbad n -bäcken (bygg), Spülkasten m -härdig, strahlwassergeschützt -kar (gruv), Schlämmfass n -kärl (gruv), Schlämmfass n -maskin, Spülmaschine f -ning av malm på ett lutande bord (gruv), Schlämmung f der Erze auf einem geneigten Herd

-sten (brygg), Gosse f -vatten, Spülwasser n skölp (sjö), Schülpe f -järn (skeppsb), Hohleisen n, rundes (snick), Schaufelbeitelchen n skönhets fei, Schönheitsfehler m

-medel, Schönheitsmittel n skör (hållf), brüchig, spröde skörd, Ernte f, Schnitt m

-a, ernten; (väv), rupfen skördemaskin, (Getreide) erntemaschi-ne f

självbindande -maskin, Bindemähmaschine f

-tröskare, Mähdrescher m skörhet, Brüchigkeit f, Sprödigkeit f skörl (gruv), Schori m sköta, handhaben, pflegen; (mask), bedienen, steuern, betreiben lätthet att leichte Wartung f -re, Bedienungsmann m skötsel, Pflege f; (bil), Unterhalt m; (mask), Bedienung f lätt leichte Wartung f utan ~ (mask), bedienungslos, ohne Bedienung f

med en hand, Einhandbedienung f -anvisning (bil), Betriebsanleitung f, Gebrauchsanweisung f -fel (bil), Bedienungsfehler m -instruktion, Betriebsanleitung f, Betriebsanweisung f släck (sjö), schlaff vara schlaff sein -tågslösning (sjö), Schlaffseilauslösung f

-tågsutryekning (sjö), Schlaffseilaus-rückung f sladd, Schleife f

-lampa, Ableuchtlampe f slag, Art f, Kategorie f, Schlag m, Seitenschlag m; (bet, gruv), Lage f; (bil), Periode f, Takt m; (bygg), An-wurf m, Lage f; (fys, ång), Stoss m; (repsl, väv), Schlag m; (skeppsb), Bilge f, Kimm m, Kimmung f; (snick), Kimme f; (= verktygets väg), Hub m ge lätta tippen

göra ett ~ (sjö), einen Schlag laufen med kort ~ (mask), kurzhubig med långt (mask), langhubig ~ nedåt (mask), Niedergang m ~ per minut (mask), Schlagzahl f in der Minute

~ vid kryss (sjö), Schlag m ~ uppåt (mask), Hochgang m -a, Dreschflegel m -antal (mask), Niedergangszahl f -arm (väv), Schlagarm m, -stock m, Ladenarm m

-armens stoppmekanism (väv), Auffangvorrichtung f für den Schläger -bleck (väv), Fallblech n -block (skeppsb), Kimmblock mslagbom

slagmaskin

-born (väv), Lade f, (Laden)prügel m, Ladenklotz m, Überlage f, Weblage f hängande -bom (väv), Hängelade f -bomsaxel (väv), Ladenwelle f -bomsram (väv), Laderahmen m -bygel (väv), Schlaghebel m, -arm m -böjgräns, Schlagbiegebruchgrenze f kontinuerlig -böjhållfasthet, Dauer-schlagbiegefestigkeit f -böjprov, Biegeschlagversuch m, Schlagbiegeversuch m kontinuerligt -böjprov, Dauerschlagbiegeversuch m

kontinuerligt -böjprov med fortlöpande vridning av provstaven, Dauerschlagbiegeversuch m mit laufender Stabverdrehung f

-detaschör, Schlägerdetascheur m -diagonal (skeppsb), Kimmsente f -dragprov (hållf), Schlagzugversuch m -excenter (väv), Schlag|excenter m, -scheibe f

-excenteraxel (väv), Schlagwelle f -fasthet, Schlagfestigkeit f -fjäder (vapen), Schlag(bolzen)feder f slagg, Lösche f, metallische Asche f, Pfannenrest m, Sinterschlacke f; (gruv), Gekrätz n, Geschur n, Hüttenafter n, Krätze f, Schlacke f, Schlicker m; (ång), Bräschen f pl avlägsna Schlacke f entfernen avtappa Schlacke f abziehen bilda Schlacke f bilden fri från schlackenfrei lättflytande dünnflüssige Schlacke f rensa bort von Schlacke(n) reinigen

rik på schlackenreich tjockflytande zähflüssige Schlacke f tunnflytande dünnflüssige Schlacke f

vulkanisk vulkanische Schlacke f -a (gruv), ausschüren, entschlacken, (ab)schlacken

-artad (gruv), schlackenartig

-avskiljare, Schlackenabschneider m

-avskiljning, Schlackenabsonderung f

-bearbetning vid härdfärskning (gruv),

Schwalarbeit f

-betong, Schlackenbeton m

-bildande, schlackend, schlackenbildend

-bildning, Schlackenbildung f

-bly, Schlackenblei n

-blåsa, Schlackenblase f

-bädd, Schlackenbett n

-bädd vid härdfärskning (gruv),

Schwalboden m

-fall (masugn), Schlackengang m -ficka (svets), Schlackenraum m -fläck (masugn), Schlackenauge n -form, Schlackenform f -forma (masugn), Schlackenstich m -fri, schlackenfrei, schlackenrein -fyllning, Schlackenauffüllung f

-färskning (gruv, met), Schlackenfrischen n

-färskningsreaktion, Schlackenfrisch-reaktion f

-grop, Aschfall m; (gruv), Schlackenfall m

-haltig (gruv), saftig, schlackenhaltig -hål (masugn), Schlackenabstichrinne f -hög, Schlackenhalde f -ig, schlackig

-inneslutning (masugn), Schlackenein-schluss m

-inneslutningar, Einschlüsse f pl von Schlacke

-järn, Schlackeneisen n -krok, Schlackenhaken m -lucka (värme), Schürloch n -ning, Verschlackung f mekanisk -ningsanordning (värme), Stockapparat m

-raka (värme), Schürhaken m, Störhaken m

-rik, schlackenreich -rost (gruv), Schlackenrost m -röstning, Schlackenrösten n -ränna, Aschenfall m, Schlackentrift f; (masugn), Schlackengang m -schakt (gruv), Schlackenfall n -spett (gruv), Rührstange f, Räumeisen n, Schlackenspiess m; (värme), Feuer-schürer m, Stockeisen n -sten (värme), Aschenstein m -stybb (gruv), Schlackenstaub m -ull (gruv), Schlackenwolle f -vanna, Schlackensumpf m -varp (gruv), Halde f slag|gång (skeppsb), Kimmgang m -hammare (met), (Kreuz)schlagham-mer m

-hållfasthet, Schlagfestigkeit f, Schlagwiderstand m

kontinuerligt -hållfasthetsprov, Dauer-

schlagfestigkeitsversuch m -hårdhetsmätare, Fallhärteprüfer m -instrument, Schlaginstrument n -kappa (väv), Schlagkappe f -kraft (mask), Schlag|stärke f, -kraft f -kross, Prallmühle f -kryssare (skeppsb), Schlachtkreuzer m

-lina (bygg, snick), Trassierleine f -list (bil), Anschlag m; (bygg, mask), Schlagleiste f

-lod (met), Hartlot n, Kupferlot n, Mes-singlot n, Schlaglot n granulerat -lod (met), Schlagkörner n pl

-längd (mask), Hublänge f, Kolbenweg m; (motor), Hub m -längdsbegränsning (mask), Hubbegrenzung f

-längdsskala, Hublängenskala f -maskin (väv), Ausbatteur m, Skut-scher m

16slagmaskin

-maskin för beständighetsprov (hållf),

Dauerschlagwerk n

-maskinsavfall, FJügelwolle f, Batteur-knöpfe m pl

-moment (mask), Schlagmoment n -ningsmaskin, Seilschlagmaschine f -nitmaskin, Schlagnietmaschine f -näbb (väv), Schlag(herz) n, -nase f -näsa (väv), Schlag|herz n, -nase f -område (mask), Hubreihe f -ord (tryck), Schlag|zeile f, -wort n -planka (skeppsb), Kimmungsplanke f -press (tryck), Schlagpresse f -prov (hållf), Kerbschlagversuch m, Kerbeinschlag m, Schlagprobe f, Schlagversuch m

kontinuerligt -prov, Dauerschlagver-such m

-pump (skeppsb), Bilgepumpe f -pyts (sjö), Schlagpütze f -påkänning, Schlagbeanspruchung f -påle (geot), Rammpfahl m -rem (väv), Schlagriemen m -ruta, Wünschelrute f -ruteman, Rutengänger m -räknare (mät), Hubzähler m, Schlagzähler m

-gräns (väv), Skutscher m -rörelse (mask), Hubbewegung f -seghet (hållf), Kerb[zähigkeit f, Schlag- f

-sektor (väv), Schlagjbogen m, -sektor m

-sida (sjö), Schlagseite f få -sida (sjö, flyg), überliegen, krängen -skada, Schlagschaden m -skepp (skeppsb), Linienschiff n, Schlachtschiff n -skruv, Schlagschraube f -skugga, Schlagschatten m -snöre (bygg), Schlagleine f, Schlagschnur f, Zimmerschnur f; (snick), Zimmerschnur f

-stift (vapen), Schlagbolzen m, Schlagstift m

-stråk (skeppsb), Kimmgang m -ståndare (vattenb), Schlagsäule f -tid, Schlagdauer f -trissa (väv), Schlagrolle f kontinuerligt -tryckprov, Dauerschlagzugversuch m

-tråg (kemi), Schlageküpe f -trä (väv), Schwingbaum m -täljare (mät, mask), Umdrehungszähler m, Schlagzähler m -tändning (mil), Schlagzündung f -ur (ur), Schlaguhr f -vatten (sjö), Qualmwasser n, Schlagwasser n

-ventil (bil), Schlagventil n -verk (ur), Schlagwerk n, Schlägerwerk n

-vidd (tel), Ankerbewegung f

-vingemodell (flyg), Schwingenflugmodell n

-volym (mask), Hubraum m, Hubvolumen n, Kolbenverdrängung f total -volym (flyg), Gesamt-Zylinderin-halt m

-vägare (skeppsb), Setzweger n, Kim-mungsplanke f

-växling (mask), Hubwechsel m -yta (met), Schlagfläche f slak, entspannt, schlaff -na, locker werden, nachlassen; (elmask), erschlaffen slaktarje, Fleischer m -såg, Fleischersäge f slakt] djur, Schlachttier n -eri, Fleischerei f, Schlächterei f -hus, Schlachthaus n, Schlachthof m -kniv, Schlachtmesser n -ull (väv), Schlachtwolle f siam, Schlamm m; (kemi), Bodensatz m -avsättning, Verschlammung f -behållare (vattenb), Schlammbehälter m

-brunn (gruv), Schlämmgraben m;

(vattenb), Schlammsammler m

-fångare (vattenb), Schlammfang m

-färg (måln), Tünche f

-förande, schlammhaltig

-föring (vb), Schwemm|stoffführung f,

Schwebe- f

-grav (gruv), Schlämmgraben m -grop (gruv), Schlämmherd m -härd (gruv), Glauchherd m, Kehrherd m

-inpressning (geot), Schlamminjektion f -kol (gruv), Schlammkohle f -krän (ång), Schlammhahn m, Schmutzhahn m -krita, geschlämmte Kreide f -låda (gruv), Schlammkasten m slamma (gruv), schlämmen; (kemi), abschlämmen

~ en vägg (bygg), eine Wand schlämmen

slamning (kemi), Schlämmung f, Auf-schlämmung

~ av malm i en slamgrav, Schlämmung f der Erze in einem Schlämmgraben

-s|apparat för analys (kemi), Schlämmapparat m für Analysen -sjmaskin (ker), Schlämmaschine f -sjmetod, Einschlämmverfahren n -s]process, Schlammprozess m slam|pump (g), Schlammbüchse f -ra, klappern

-samlare (bil), Absitzbehälter m -samlingskammare (bil), Abscheideraum m

-sand (gruv), Schlammsand m -skyffel (vattenb), Schlammschaufel f -sten, Tonstein m

-sugare (vattenb), Schlammsauger mslamsunip

-sump (gruv), Schlammsumpf m -ventil (ång), Schmutzventil n -vulkan (gruv), Salse f, Schlammsprudel m, Schlammvulkan m slang, Schlauch m; (met), Röhr n; (språk), Slang n böjlig elastischer Schlauch m vävd Stoffschlauch m /•«^ av vävt material, Gewebeschlauch m slangja (brygg), fassen

-a genom fallet (brygg), lauter fassen -bro (eldsl), Schlauchbrücke f -formig vara (väv), Schlauchware f -förbindning, Schlauchverbindung m -förskruvning för kranar (rörl), Schlauchtülle f für Griffhähne -haspel (eldsl), Schlauchhaspel m -klammer, Schlangenklemme f -klämma (kemi), Schlauch]klemme f, -schelle f, -krampe f -klämmare (kemi), Quetschhahn m -koppling, Schlauchkupplung f; (rörl, bil), Schlauchverbinder m -ledning, Schlauchleitung f -lås, Schlauchschloss n -maskin (kemi), Schlauchmaschine f -munstycke, Schlauchmundstück n -ning (brygg), Fassen n -påse, Schlauchtasche f -rulle, Schlauchrolle f -rullningsmaskin (plast), Schlauchwickelmaschine f -spole, Schlauchkötzer m -tillföring, Schlauchzuführung f -tätning (rörl), Schlauchdichtung f -vagn (eldsl), Schlauchwagen m -vattenpass (mät), Kanal wage f, Schlauchwage f -ventil (bil), Schlauchventil n -väv (väv), Hohl|gewebe n, Schlauch-n -vävningsmaskin (väv), Schlauchmaschine f slapp, locker, schlapp sias (gruv), Füllschurre f, Ladeschurre f "slask" (vattenb), Schüttrinne f

-brunn (bygg), Senkloch n slejf (väv), Schleifchen n sleksten, Leckstein m

slem|mig, schleimig; (brygg), fadenzie-hend

-syra (kemi), Schleimsäure f -ämne, Schleimstoff m slevja (papper), schöpfen

-prov (gruv), Schöpf probe f slicker (ker), Schlicker m

-konsistensprov (emalj), Schlickerkonsistenzprüfung f slid (mask), Schieber m, Schlitten m, Support m; (t. ex. på svarv), Seitenschlitten m; (ång), Schieberbüchse f avlastad ~ (ång), entlasteter Schieber m

roterande ~ (ång), Drehschieber m -ens gång nedåt, Stösselniedergang m

-a, Hülle f, Hülse f; (mil), Scheibe f -anordning, Schieberwerk n -diagram (ång), Schieberdiagramm n -hus (bil), Schiebergehäuse n -huvud (mask), Schlittenkopf m -motor, Schiebermotor m -plan (ång), Schieberfläche f, Schieberlappen m, Schieberspiegel m -reglering (ång), Steuerung f, Schiebersteuerung f

-ring (ång), Schieberring m -skåp (ång), Schieberkasten m -slag (ång), Schieberweg m -spegel (ång), Schieberfläche f, Schie-berlappen m

-stång (ång), Schieberstange f -ventil, Schieberventil n; (ång), Schieber m

-yta (ång), Schieberfläche f dubbel -yta, Zwillingsgleitfläche f -övertäckning (ång), Schieberdeckung f slig (gruv), Schlick m, Schlamm m -smältning (gruv), Schlickarbeit f slikta (läder), schlichten

~ med skarvyxa (snick), dechseln sliktning (skeppsb), Schlichten n sling|a, Schlinge f, Schleife f slinger|köl (skeppsb), Schlingerkiel m -plåt (skeppsb), Schlingerblech n, Schlingerplatte f -skott (skeppsb), Geveling f slingjgalvanometer (el), Schleifengalvanometer n

-antenn (radio), Schleifenantenne f -lindning (el), Schleifenwicklung f -linje (matern), Schleifenlinie f -mätning (radio), Schleifenmessung f -oscillograf (el), Schleifenoszillograph m

-pannekondensor, Schlangenkessel-Verflüssiger m -plysch, Schiingenplüsch m -ra, schlingern

-ring, Schlingern n; (flyg, sjö, järnv), Querschwingung f -tråd (väv), Schlingfaden m slint-a, herabgleiten, schlüpfen

-ning, Schlüpfung f slip (= propellerslip) (flyg), Schlupf m; (skeppsb), Aufschlepphelling f, Kielbank f, Slip m, Wiege f taga upp på ~ (skeppsb), auflegen slipa, (ab) schleifen, honen ~ baksida, hinterschleifen ~ in (mask), einschleifen

med pimpsten, abbimsen ~ med sten (emalj), mit Schleifstein schlichten

~ till mått, auf Mass n schleifen

ut, ausschleifen -d, (aus)geschliffen slip|apparat för kardbeslag (väv), Schleifvorrichtung f für Kardenbeschläge -bräde (ker), Schleif brett nslipbänk

slitplatta

-bänk (ker), Schleifbank f -er (bygg), Schwelle f; (järnv), Grund-schwelle f, Eisenbahnschwelle f laftad -er (järnv), gekappte Schwelle f stoppad -er (järnv), unterstopfte Schwelle f

förkolning av -rar (järnv), Verkohlung der Schwellen

inbäddning av -rar (i ballast) (järnv),

Verstopfen n der Schwellen -eri (met, ker), Schleiferei f -er|överkant (järnv), Schwellendecke f -fel, Schleiffehler m -fåra (ker), Schleifriss m -granat, Granat m als Schleifmittel -grundning (måln), Schleifgrundie-rung f

-hake (sjö), Schlipphaken m -huvud (mask), Schleifkopf m -kol (ker), Schleif kohle f -könen (på en spiralborr), Anschliffkegel m

-lackfärg (måln), Schleifemaillelack m -låda (ker), Schleif kasten m slipmaskin (ker), Schleifbank f; (läder), Doliermaschine f; (mask), Schleifmaschine f, Schärfmaschine f remdriven Riemenschleifmaschine f tryckluftsdriven druckluftangetriebene Schleifmaschine f ~ för band, Bandschleifmaschine f ~ för fräskedjor, Schleifmaschine f für Fräsketten

~ för hyvelstål, Schleifmaschine für Hobelmesser

~ för kanon- eller spindelborr,

Schleifmaschine f für Kanonen- oder Spindelbohrer

~ för träfräsar, Schleifmaschine f für Holzfräser slip|massa (papper), Holzschliff m, mechanische Papiermasse f våt -massa (papp), nasser Holzschliff m

-massahalt (papper), Holzschliff ge-halt n

-medel (met), Schleifmittel n -ning, (An)schliff m, Schleifen n -ning av filtar (väv), Abreiben n der Filze

-ning (av sågblad), Schliff m

-ning i längdriktningen (met), Lang-

schleifverfahren n

rätvinklig -ning (met), Geradschliff m -papper (met, snick), Schleifpapier n -pasta (met), (Ein)schleifpaste f slip i platta (met), Schleifplatte f

-prov (gruv), Gesteinsdünnschliff m slipp|stoppare (sjö), Schlippstopper m

-tross (sjö), Schlipptrosse f slip|pulver (met), Schleifpulver n

puts- och polermaskin, Schleif-, Putz- und Poliermaschine f slips, Schlips m

slipsand, Schleifsand m slip|segment, Schleifsegment n -skiva, (Diamant)schleifscheibe f, Schleifrad n

-skål, Schleifschale f, Topfscheibe f -spindel, Schleifspindel f -spindelvarvtal, Drehzahl f der Schleifspindel

-sten, Abschleif|stein m, Abzieh- m eldriven -sten, elektrisch angetriebener Schleifstein m

-stensavfall (met), Schleifsei n -stoft, Schliff m

-support (mask), Schleifsupport m -tid, Schleifzeit f -trissa, Schleifstein m -trissa för ventilsäte (bil), Ventilsitzschleifkegel m -tråg (p), Schleiftrog m -trågsdamm (p), Schleiftrogmehl n -vagn (skeppsb), Abrollwiege f, Boots-wagen m

-vals (väv), Schleif|trommel f, -walze f -ved (p), Schleifholz n -verk (met), Schorjmühle f, Schleif- f -verktyg, Honwerkzeug n -yta, Schliff m; (ker), Schleiffläche f; (met), Schliffläche f slira (bil), gleiten, schleudern, rutschen; (flyg), gieren; (foto, ker), Schliere f (— strimmigt ställe) ~ med sidan före (bil), ecken slirlkoppling (mask), Rutschkupplung f -ning (bil), Gleiten n, Schleudern n -ningsskydd (bil), Gleitschutz m -ningssäkra ringar (bil), Gleitschutzreifen m pl

-skyddsnitar (bil), Gleitschutznieten n pl

-såg, Flattersäge f slita, abnutzen, reissen ~ av, abreissen ~ in (mask), einlaufen ~ isär, auseinanderreissen ~ sönder, durchreissen, zerreissen ~ ut, verschleissen slitage, Abnutzung f; se slitning slitas, sich abnutzen, abreiben slit|bana å däck (bil), Laufdecke f -en, angegriffen, geschlissen, verschlissen

-hållfasthet (väv), Abreibe|festigkeit f, Abnutzungs- f, Scheuer- f -lager (g), Deck|schicht f, -låge f -längd (p), Reisslänge f -längdsprovare (p), Reisslängenprü-fer m

-motstånd, Abnutzungswiderstand m, Verschleisswiderstand m -ning, Verschleiss m, Abrieb m, Abnutzung f; (gruv), Abtragung f tillåten -ning, zulässige Abnutzung f uppta -ning, Verschleiss m aufnehmen -platta (mask), Verschleissplatte fslitplåt

sluten limningstid

-plåt (met), Schleissblech n; (p), Reiss-blech n

slits, Mauerspalte f; (mask), Schlitz m; (snick), Gabel f; (stål), Einschnitt m -anod, geschlitzte Anode f, Schlitzanode f

-anodmagnetron (el), Schlitzanodmag-netron n

-apparat (met), Schlitzapparat m -bländare (foto), Schlitzblende f -brännare (belysn), Schnittbrenner m; (met), Schlitzbrenner m -fräs (met), Schlitzfräser m -förband (snick), Gabelverbindung f -förbindning (snick), Verbindung durch Schlitzzapfen -föring (mask), Schlitzführung f -hyvel (snick), Kannelierhobel m, Rinnenhobel m slitskena (el), Schleifleiste f slits maskin (snick), Schlitzlochmaschine f

-mått (bil), Fühllamelle f; (mät), Fühllehre f

-mått med spärr, Fühlratsche f -ning (t. ex. av skruvhuvuden), Schlitzen n

-perforering (met), Schlitzlochung f; (papper), Reissnaht f -platta, Schlitzplatte f -skruv (mask), Schlitzschraube f -stift (mask), Schlitzstift m -svets (met), Langlochnaht f, Schlitz-(schweiss)naht f -svetsning, Schlitzschweissung f -såg (snick), Schliessäge f, Schlitzsäge -tapp (bygg), Scherzapfen m; (mask), Schlitzstift m slit|stark (hållf), dauerhaft, verschleiss-fest

-stycke, Verschleisstück n -styrka, Abnutzbarkeit f, Dauerhaftigkeit f, Verschleissfestigkeit f -tolk, Verschleissdorn m; (mät), Ver-schleisslehre f

-yta, Lauffläche f; (bil), Laufbahn f, Laufgummi m; (mask), Laufmantel m nybeläggning av -ytan (bil), Neubelegen n der Laufdecke, Vulkanisieren n slockna, erlöschen

-d, erloschen slott (bygg), Schloss n

"-s|parkett" (bygg), Halbparkett n slubb (väv), Vorspinnkrempel f, Lunte f slukningsförmåga (i snöslunga), Schluckvermögen n slung|a (om centrifug), schleudern, zen-trifugieren

-formmaskin (gjut), (Sand)schleuder-formmaschine f

-formmaskin av traktortyp (gjut),

selbstfahrende Sandschleuderformma-schine f

transportabel -formmaskin, tragbare Sandschleuderformmaschine f -gjutning, Schleudergiessen n -hjul (i snöslunga), Wurfrad n -kross (gruv), Kreiselbrecher m -rensmaskin (gjut), Schleuderputzma-schine f slup (skeppsb), Schaluppe f sluss (vattenb), Schleuse f

kopplad gekuppelte Schleuse f övre -en (vattenb), Jagdschleuse f

med vändportar, Drehtorschleuse f -a (sjö), durchschleusen -botten (vattenb), Kammerboden m, Schleusenboden m -bädd (vattenb), Schleusenbett n -damm (vattenb), Kammerdeich m -huvud (vattenb), Schleusenhaupt n övre -huvud (vattenb), Oberhaupt n -höjd (vattenb), Schleusen|höhe f, -einsatz m

-kammare, Schleusenkammer f -kanal, Schleusenkanal m -lucka (vattenb), Schütz n, Schleusenschieber m

-mur (vattenb), Kammermauer f -ning, Schleusung f -port, Schleusentor n nedre -port (vattenb), Untertor n, unteres Schleusentor n

undre -port (vattenb), unteres Schleusentor n

övre -port, oberes Schleusentor n övre tappen på en -port, Hals m der Wendesäule eines Schleusentores -portsregel (vattenb), Riegel m eines Schleusentores n -trappa, Schleusentreppe f -tröskel, Schleusenschwelle f, Drem-pel m

förlorat -vatten (vattenb), verlorene Schleusenfüllung -ventil, Abzugsschieber m -vägg (vattenb), Kammerwand f slut, Ende n

göra på, aufbrauchen, verbrauchen utan ohne Ende n sluta, zumachen, zuschliessen; been-d(ig)en; (el), schliessen ~ till, abschliessen, zuschliessen -re (foto), Verschluss m, Schliesser m -re med tidsinställning (foto), Zeitver-schluss m slutband (tunnb), Schlussreifen m

-bearbetning (met, snick), Schlichtarbeit f

-bleck (bil), Schliessblech n, Schliess-kappe f; (bygg), Riegelblech n -borr (gruv), Endbohrer m -dosa (tel), Dosenendverschluss m sluten (brygg, mask), geschlossen ~ limningstid, geschlossene Wartezeit fsluten magnetisk krets

~ magnetisk krets, geschlossener magnetischer Kreis m ~ rot (svets), geschlossene Wurzel £ ~ överföring (p), Selbstabnahme f slutet läge, Schlusstellung f slut fel, Schlussfehler m -färga (väv, tryck), ausfärben -förmåga (el), Einschaltvermögen n -förstärkare (tel), Endverstärker m -förstärkning (tel), Endverstärkung f -hake (bygg), Schliesshaken m -hastighet (fys, bil), Endgeschwindigkeit f

-huggning (skogsavv), Abtriebschlag m -huvud (met), Schellkopf m, Schliess-kopf m

-kaliber (met), Fertigkaliber n -kappa (bygg), Riegelblech n -kil (mask), Schliesse f; (tryck), End-keil n

-klaff (mask), Abschlussklappe f -koncentrat, Fertigkonzentrat n -kontakt (el, tel), Arbeitskontakt m -kontroll,

Schlusskontrolle f -kölna (brygg), abdarren -ledning, (Schluss)folgerung f -linje (tryck), Schlussleiste f -mekanism (art), Verschluss m des Geschützes

-muff (rörl), Schlusstück n -målning (måln), Fertiganstrich m -mått, Vollmass n -måttolk, Vollmasszapfen m slutning (el), Schliessung f

hermetisk Luftausschluss m -s|cylinder (vid formsprutning), Schliesszylinder m -s|gnista (el), Schliessfunken m -sjkontakt (el), Arbeitskontakt m -sikraft, Schliess|kraft f, Spann- f -sjljusbåge (el), Schliessungsbogen m -s|ström (el), Schliessungsstrom m -s|tid (formningsteknik), Schliesszeit f slutjpelare (vattenb), Schlusspfosten m -pentod (radio), Endpenthode f -produkt, Endprodukt n, Fertigerzeugnis n

-prov, Fertigprobe f

-punkt, Endpunkt m; (vattenb), Enden

-puts (vägb), Ausputzen n

-putsa (snick), abschlichten

-rad (tryck), Schlusszeile f

-ram (tryck), Schliessrahmen m

-resultat, Endergebnis n

-rör (radio), Endröhre f, Kraftröhre f,

Leistungsröhre f

-sektionens längd (tel), Auslauflänge f -signal (tel), Schlussignal n, Schlusszeichen n

ge -signal (tel), abläuten, abklingeln -signalklaff (tel), Schlussklappe f -signallampa (tel), Schlusslampe f -signalsystem (tel), Abklingelsystem n

-skär (met), Feinhieb m, Fertigschnitt m

-skärning (met), Feinhieb m -sparre (bygg), Füllsparren m -spänning (el, mask), Endspannung f -steg (radio), End(verstärker)stufe f; (tryck), Fütterung f, Keilsteg m, Schiefsteg m

-stegsmodulering (radio), Endstufenmodulation f

-sten (bygg), Schlusstein m, Wölbkeil m; (ur), Deckstein m -sten i valv (bygg, ker), Bogen-schluss m

-stigning (art), Enddrall m -strykning (måln), Fertiganstrich m -sträcka (met), Fertigstrecke f -stycke, Endstück n, Verschlusstopfen m; (vapen), Schraubstopfen m slutta, sich neigen; (flyg), gieren -nde, abdachig, abfallend, geneigt, nichtsöhlig; (bygg), geböscht; (fys), schief

göra -nde (järnv), (ab)böschen; (met, snick), abschrägen sluttegel (murn), Schlussziegel m sluttning, Abdachung f, Abhang m, Anlauf m, Ausbiss m, Gehänge n; (bil), Abstieg m; (fys), Neigung f; (konkr), Böschung f slut]tryck (mask), Endspannung f, Enddruck m

-vals (met), Ausgangswalze f, Fertigwalze f

-valsa, fertigwalzen -vinjett (tryck), Schlussleiste f, Schlussvignette f -värde, Endwert m slå, mähen, schlagen; (ett borrhål) (gruv), einhauen, einschlagen; (vattenb), rammen; (sjö), schlagen ~ fast (mask), antreiben ~ ifrån (el), abschalten; (tel), abfallen ~ igenom (el), durchschlagen ~ in, einpacken; (snick), hineintreiben, einschlagen ~ isär, entzweischlagen ~ itu, entzweischlagen ~ lina (väv), seilschlagen ~ loss nitar (met), losnieten ~ på (= hamra), kurz zuschlagen ~ runt, sich überschlagen ^ sig, sich verziehen ~ sönder, zerschlagen ~ till (el), einschalten; (tel), anschlagen

~ till (om relä), ansprechen ~ tillbaka, zurückschlagen ~ upp suffletten (bil), das Verdeck aufklappen

~ ut, herausschlagen; (mät), ausschlagen; (snick, skeppsb), aufschnüren ~ ut linjerna (snick, skeppsb),

schnürenslå över

släpram

~ över (el), überspringen -ende, schlagend slånbär, Schlehenbeeren f pl slåtter, Mahd f, Schneiden n von Getreide

-maskin, Mähmaschine f -maskinsblad, Mähmaschinenmesser n -sträng, Schwad m släcka, ablöschen, schlaff machen; (eld), löschen; (sjö), herunterfieren, loser machen, zurückdrehen; (värme, kemi), löschen

~ av, ausdämpfen ~ på skotet, die Schot abfieren släck|kondensator (el), Löschkondensa-tor m

-krets (el), Löschkreis m -medel (el), Löschmittel n släckning, Ablöschung f; (kemi),

Löschung f; (socker, värme), Löschen n ~ av strålen under linjeåtergångstiden (telev), Zeilenunterdruckung f -s|anläggning (kalk), Löschanlage f -s|anordning (bil), Auslöscher m -s|apparat, Feuerlöschapparat m, Feuerlöscher m, Löschgerät n, Löschvorrichtung f

automatisk -sapparat (för brand),

selbsttätiger Feuerlöscher m -s|grop (värme), Löschgrube f -sjkorg (socker), Löschkorb m -s|kärl (kemi), Löschgefäss n -s|punkt (el), Auslöschung f -s|reaktor (el), Dissonanzspule f, Löschdrossel n; (elmask), Erdschluss-löschspule f

-sjredskap, Feuerlöschgerät n -sjsvabel, Löschwedel m -s|trumma (kemi), Löschtrommel f släck spole (el), Löschdrossel n, Löschspule f

-t, erloschen; (om kalk), gelöscht -t gnista, Löschfunke f släde, Schlitten m; (svarv), Stichelschlitten m

för koltransport i flötser (gruv),

Schlepptrog m

-ns blockkil (skeppsb), Schmierkeil m släd föring (svarv), Bettschlittenfüh-rung f

-mede, Schlittenkufe f -såg (snick), Schlittensäge f slägga, Schmiedhammer m; (bygg), Boss-hammer m; (gruv), Breithammer m, Handschlägel m, Ortfäustel n, Schlägel m, Treibfäustel n; (met), Maker m, Posshammer m, Rahmenhammer m, Zuschlaghammer m liten Fäustel n

~ och kil (met), Schlägel m und Eisen sländ|a (väv), Fleierspindel f, Kunkel m, Rocken m, Spindel f, Handspindel f -trissa (väv), Wirtel m, Twistwirtel m släng[a, schleudern

-kappa (kostym), Umhang m -skopa (transp), Schlepperkübelbag-ger m

sländ, (Ab)böschung f; (vattenb), Dammböschung f, Deichböschung f naturlig natürliche Böschung f inre -en rasar (vb), die innere Deichböschung rutscht ab yttre -en eroderas (vb), die äussere Deichböschung wird angegriffen ~ över vatten (vattenb), Überwasser-böschung f

-fot (vattenb), Dammfuss m, Deichfuss m, Böschungsfuss m -fotsbrott (g), Basisbruch m -kant (vägb), Böschungsrand m -krön (vattenb), Dammkrone f -lutningens medelvärde (vattenb), mittlere Böschungsneigung f -ras (g), Abbräckeln n einer Böschung, Abrutschen

-skydd i form av ordnad stenfyllning (vattenb), Steinschüttung f -vinkel (vägb), Böschungswinkel m -(yta) (vägb), Böschungsfläche f

släp (sjö), Schlepp n, Schleppzug m taga ett fartyg på ein Schiff ins Schlepptau nehmen -a (el), schleifen

-a med fallskärm på marken, vom Fallschirm geschleift zu werden -antenn (radio), Schleppantenne f -are (måln), Strichpinsel m, langer Pinsel m

-arm (tel), Schleifarm m

-axel, Endachse f; (bil), Hinterachse f

-borste (el), Schleifbürste f

-dön, Schlepper m

-fjäder, Reibfeder f

-gång, schleifende Hemmung f

-kontakt (el), Schleifkontakt m,

Streichkontakt m, Schleifer m

-kontaktledning (el), Schleifleitung f

-kälke, Hintergestell n

släpp (flyg, skeppsb), Schlupf m

släppa (sjö), schlippen

~ av (maskor) (väv), abschlagen ~ efter, zurückdrehen ^ lös, loslassen ~ ut, auslassen

släppmedel (plast), Formeinstreichmittel n

släppning, Seitenneigung f, Seitenschräge f; (gruv), Rücken n der Gichten; (i form av rilla), Rille f, Gewinderille f; (på skärverktyg), Hinterschliff m -s|stål (met), Hinterstechstahl m, Hinterdrehstahl m

-s|vinkel, Anstellwinkel m (hos stans-och hejarverktyg) (met), Freiwinkel m, Neigungswinkel m; (sågv), Rückenwinkel m

släp ram för glidväxel (järnv), Schlepprahmen m für Schleppweichensläp ring

smidesjärn

-ring (el), Schleifring m, Kollektorschleifring m

-ringad (asynkron) motor, Drehstrommotor m mit Schleifringläufer -ringsankare (el), Schleifringanker m, Schleifringläufer m -ringsspänning (el), Schleifringspan-nung f

-ringström, Schleifringstrom m -ringsuttag, Schleifringanschluss m -skopa (i motsats till grävskopa), Tief-löffel m

-skopa (vattenb), Schleppschaufel f -skopverk (vattenb), Schleppschaufelbagger m

-spole (väv), Schleifspule f -start (segelflyg), (Flugzeugschleppstart m

-tråd (el), Schleifdraht m -trådsbrygga (el), Schleifdraht(mess)-brücke f

-tåg, Schlepptau n

-vagn (bil), Anhänger m, Anhängewagen m, Autoanhänger m, Hintergestell n, Hinterwagen m, Schleppwagen m, Triebwagenanhänger m; (flyg), Schleppwagen m slät, schlicht, (papper, väv), glatt ~ vara (väv), glatte Ware f -a, schlichten; (vägb), abglätten -bila (bygg), abputzen (-)bilad (snick), glattbehauen -borr (met), Schlichtbohrer m -borrat lopp, glatter Lauf m -borrning, Schlichtbohrung f -fil (met), Abziehfeile f, Ausgleichfeile f, Ausstreichfeile f, Schlichtfeile f -fila, schlichtfeilen

-hammare (met), Schlichthammer m -hamra (met), flachhämmern, glatthämmern, nachhämmern, zusammenschlagen

-hamringsmaskin (mask), Aushaumaschine f

-harv, Ackerschleife f -hugga (bygg), abschalen -hyvel (snick), Schlichthobel m -hyvel för tunnbotten (tunnb), Bodenabrichtmaschine f -hyvla (snick), abputzen, schlichten -hyvling (skeppsb), (Ab)schlichten n; (snick),

Glatthobeln n -kanthyvla ett bräde, ein Brett fügen -mur, glattes Mauerwerk n -plåtvals (met), Glattwalze f -press (papper), Offset-Presse f -putsa (bygg), fertig putzen -ring, Lehrring m

-skär (met), Fertigschnitt m, Schlichtgang m

-spontfog (snick), Anschlitzung f -stål, Schlicht|stahl m, -meissel m -svarva, nachdrehen -svarvning (met), Fertigdrehen n

-söm (sjö), doppelte Naht f -t|borrad (om vapen), glattgebohrt -tolk (mät), Lehrdorn m -valsstol (mask), Glattwalzenstuhl m -vält (geot), Trommelwalze f slö = trubbig, abgestumpft, stumpf slöja (även foto), Schleier m utan ~ (foto), schleierfrei slöjbildning (plast), innere Trübung f slöjdvirke, Bastlerholz n slöjtyll (väv), Schleiertuch n slör (sjö), platt vor dem Winde

-a (sjö), raumschots segeln smak, Geschmack m

-lös, schal; (kemi), geschmacklos smal, dünn, schmal

göra -are (väv), decken -spår (järnv), Schmalspur f -spårig, schmalspurig smalts(blått), (ker), Smalte f smaragd (gruv), Smaragd m -grön, smaragdgrün

-grönt, Chromoxydhydratgrün n, Smaragdgrün n smattra (bil), knattern smed, (Hammer) schmied m -ja (met), Schmiede f tysk -ja, Luppenschmiede f -mejsel (met), Setzeisen n -s skruvstycke (met), Feuerschraubstock m

smeta av sig (tryck), abschmieren ~ vid avdragning (tryck), unsauber abziehen

smida (met), recken, schlagen, schmieden

~ ihålig (met), hohlschmieden

i sänke, im Gesenk n schmieden ~ ut (met), ausschmieden, abbreiten smidbar (met), hammerbar, hämmerbar, schmiedbar

icke ~ (met), nicht hämmerbar -t gjutgods, schmiedbarer Metallguss m -t järn, schmiedbares Eisen n direkt framställning av -t järn ur malmen (gruv), Rennarbeit f -het (met), Schmiedbarkeit f smidd (met), geschmiedet

~ metallpropeller (flyg), geschmiedete Metallschraube f smidesjarbete, Schmierarbeit f -bälg (met), Schmiedefeuergebläse n -fläkt (met), Schmiedefeuergebläse n -hammare (met), Schmiedehammer m -hammare, ång- eller tryckluftsdriven, Schmiedehammer m, dampf- oder druckluftbetätigt -hetta, Schmiedehitze f -härd (met), Schmiedeesse f, Schmiedefeuer n, Schmiedeherd m -järn, geschmiedetes Eisen n, Martinroheisen n, Schmiedeeisen n, Schweiss-eisen n

av -järn, schmiedeeisernsmidesjärns

smidesjärns- (sms), schmiedeeisern -rör, schmiedeeisernes Röhr n -skrot, Schmiedeeisenschrott m -trappa, Steige f aus Schmiedeeisen smidesjkoks, Esskohlenkoks m -kol, Schmiedkohle f, backende Kohle f, Esskohle f, Schmiedenuss f (harpat) -kol (met), Schmiedegrus m -mässing, Schmiedemessing n -press (mask), Schmiedepresse f -presspump, Schmiedepresspumpe f -process, Schmiedevorgang m -prov, Schmiedeprobe f -skrot, Schmiedesabfall m -slagg (met), Eisenhammerschlag m, Schmiedeschlacke f -spänning, Schmiedespannung f -stycke (met), Schmiedestück n, Schmiedeteil n

-stål (met), Schmiedestahl m -städ (met), (Schmiede)amboss m -svetsning (met), Schmiedeschweis-sen n

-sänke (met), Schmiedegesenk n, Senk-stempel m

-temperatur, Schmiedehitze f -tång (met), Schmiedezange f -ugn (met), Schmiedeofen m -utrustning, Schmiedeausrüstung f -verkstad, Schlosserwerkstatt f -verktyg (met), Schmiedewerkzeug n, Schmiedegerät n -värme, Schmiedehitze f -ämne (met), Schmiedling m smidig, schmiegsam; (met), geschmeidig

-het, Geschmeidigkeit f smid|järn, schmiedbares Eisen n -ning (met), (Ver)schmieden n -prov (met), Schmiedeversuch m smitt ämne (met), Bramme f, Schmiedeteil n

smula (papper), mahlen

~ sig, abbröckeln smultnings|hus (brygg), Schwitzhaus n -kammare (läder), Schwitzkammer f -stapel (brygg), Schwitzstapel m smultron, Walderdbeere f smuts, Kot m, Schmutz m beläggas med verschmutzen -a ned, beschmutzen -fläck, Schmutzfleck m -ig, schmutzig, verschmutzt -sida (tryck), Schmutzseite f -titel (tryck), Schmutztitel m -tråg (väv), Schmutztrog m smycke, Geschmeide n, Schmuck m

-n, Schmucksachen f pl smyg (bygg), Leibung f, Schmiege f inre innere Leibung f yttre äussere Leibung f -bräde (skeppsb), Schmiegebrett n -modell (skeppsb), Schmiege f -sten, krampa för ~ (bygg), Gewänd-anker m

-vinkel (met), Schmiege f; (mät), Schmiegewinkel m, Schrägmass n små|bröd, Feinbackware f -industri, Kleinindustrie f -koks (gruv), Kokslein n -kol (gruv), Erbskohle f, Feinkohle f, Griesskohle f, Gruskohle f, Kleinkohle f, Knörperkohle f, Kohlengriess m, Kohlengrus m, Kohlenklein n, Schrot m -motor (el), Kleinelektromotor m -skog (skogsaw), Buschholz n, Unterholz n

-transformator (el), Kleintransforma-tor m

-verktyg, Kleinwerkzeug n smälla, platzen; (bil), patschen; (sjö), schlagen, knallen -nde (bil), Knallen n smält, geschmolzen, (kemi, met), schmelzflüssig

smälta, Schmelze f, Einschmelzer m; (gruv), Dachel m, Deul m, Luppe f; (met), Lutte f, Schrei m; v. (abschmelzen; (an)schmelzen, (ab)tauen; (el), durchbrennen, durchschmelzen; (kemi), zerfliessen

~ ned, abschmelzen; (ker), einschmelzen

börja att schweissen -re, Schmelz(arbeit)er m smält asfalt (bygg), Schmelzasphalt m -bad (elkem), Schmelzbad n -bandsåg, Schmelzbandsäge f -bar, schmelzbar, schmelzig lätt -bar, leicht schmelzbar -barhet, Schmelzbarkeit f -barhetsprov, Schmelzbarkeitsprobe f -blå (ker), Schmelzblau n -cement, Schmelzzement m -degel, Schmelzhafen m, Schmelztiegel m, Schmelztopf m; (gruv), Tiegel m, Schmelzgefäss n; (kemi), Schmelzge-fäss n; (met), Schöpfherd m -dike (svets), Einbrandkerbe f -droppe, Schmelztropfen m -eld, Schmelzfeuer n -elektrolys (gruv), schmelzflüssige Elektrolyse f

-fel (svets), Kaltfliessen n -flusselektrolys (elkem), Schmelzflusselektrolyse f

-förlust, Schmelzabbrand m -gods, Schmelzgut n, Schmelzstoff m -grad (kemi), Schmelzgrad m -grop (gruv), Sumpf m eines Ofens -gryta (tryck, met), Schmelzkessel m -gräns, Schmelzgrenze f -hammare (gruv), Zänghammer m, Luppenhammer m

-hastighet, Schmelzgeschwindigkeit f -hetta, Schmelzhitze f, Schmelzwärme f -hytta (met), Schmelze f, Schmelzwerk n, Schmelzhütte fsmälthärd

smörja in

-härd, Schmelzherd m, Schmelzraum m; (gruv), Frischfeuer n, Frischherd m, Ofen m; (met), Schmelzesse f -insats (el), Schmelzeinsatz m -kammare, Schmelzraum m -kar (ker), Schmelztrog m; (vax), Schmelzgefäss n

-krater (masugn), Schmelzkrater m -kurva (kemi, met), Schmelzkurve f, Schmelzlinie f

-kärl (gruv), Schmelzkessel m -lamell (el), (Sicherungs)schmelzstrei-fen m

-legering, Schmelzlegierung f -maskin, Trennmaschine f -medel (gruv), Schmelzmittel n -metall (el), Schmelzstreifen m, Schmelzeinsatz m smältning, Schmelzen n, Schmelzerei f, Schmelzung f

apparat för ~ (gruv), Schmelzapparat m

lämplig för ~ (gruv), schmelzwürdig renande solvierendes Schmelzen n ~ av malm (gruv), Erzverhüttung f ~ av

ädla metaller, Reichschmelzen n ~ i ugn, Herdarbeit f ~ per timma, stündliche Schmelzleistung f

-s]anläggning (gruv), Schmelzanlage f -sjarbete, Schmelzerei f -s'förlopp, Schmelzgang m -sjförmåga, Schmelzleistung f -slhastighet, Schmelzleistung f -sjperiod (gruv), Ofenreise f -sprocess, Schmelzungsgang m -s tillsats (gruv), Zuschlag m smält panna (gruv), Schmelzpfanne f, Schmelztopf m

-patron (el), Sicherungspatrone f, Sicherung f

-plåt (gruv), Seigerblech n -process, Schmelzarbeit f, Schmelzpro-zess m

-process av råjärnsmalm, Roheisenerzschmelzverfahren n -propp (el), Schmelzpatrone f, Sicherung f

trög -propp (el), träge Schmelzpatrone f

-prov (met), Schmelzprobe f

-punkt (kemi), Schmelzgrad m,

Schmelzpunkt m

-pärla (gjut), Schmelzperle f

-sats, Schmelze f

-skikt (met), Schmelzschicht f

-skopa, Giesslöffel m, Schmelzlöffel m

-skydd, Abschmelzsicherung f

-spett (gruv), Räumeisen n

-ström (el), Abschmelzstromstärke f

-stycke (gruv), Dachel m, Deul m,

Schmelze f, Vorblock m

-stycke vld härdfärskning (gruv),

Schirbel m

del av -stycke (gruv), Schürbel m -stycken, Luppenstäbe m pl -svetsning (met), Schmelzschweissen n, Schmelzschweissung f -säkring (el), (Ab)Schmelzsicherung f -tal (svets), Abschmelzkonstante f, Abschmelzzahl f

-temperatur, Schmelztemperatur f -tid (el), Ansprechdauer f (der Schmelzsicherung), Schmelzdauer f -tråd (el), (Ab)schmelzdraht m, Schmelzleiter m, Schmelzsicherungs-draht m

smältugn (gruv), (Brenn)ofen m, Schmelzofen m; (met), Anschmelzherd m

elektrisk ~ (gruv), Elektroschmelzofen m

kontinuerlig kontinuierlicher Schmelzofen m

redskap för ~ (gruv), Schürgerät n, Schürzeug n

~ för råmalm, Rohofen m

~ med bläster, Schmelzofen m mit

Gebläse

~ med härd (gruv), Herdofen m -slraffinering, Raffination f im Schmelzfluss smältvanna (ker), Schmelzhafen m, Schmelztrog m

-vanna för glas (ker), Glasschmelzha-fen m

-vattenavlopp, Schmelzwasserablauf m -vattenskål (kyl), Schmelzschale f -verk, Scheideofen m, Schmelze f, Schmelzerei f, Schmelzwerk n; (met), Schmelzhütte f -verktyg, Schmelzzeug n -våg, Trennsäge f -värd (gruv), schmelzwürdig -värme, Schmelzhitze f, Schmelzwärme f

latent -värme, latente Schmelzwärme f -zon (masugn), Schmelzzone f smärgel (met), Schmirgel m, Schmergel m

-duk, Schleifleinen n, Schmiergelleinen n, Schmirgelleinwand f, Schmirgeltuch n, Schleiftuch n

-fil (met), Mineralfeile f, Schmirgelfeile f

-kolv, Schmirgelkolben m -papper (met, snick), Schleifpapier n -pasta, Schmirgelpaste f -pulver, Schmirgelpulver n -skiva (mask), Schmirgelscheibe f -skiveavrundare, Abdrehvorrichtung f smärgla (met), (ab)schmirgeln smör| drittel, Butterfass n -(gås)papper (papper), Butterbrotpapier n

smörja, Schmiere f; v. ölen, schmieren, eintalgen

~ in (mask), einölen, einschmierensmörja rikligt

rikligt, abschmieren ~ över koleld (läder), abflammen -nde, schmierend smörj|anordning (mask), öler m, Schmiervorrichtung f -apparat (mask), Schmierapparat m, öler m

automatisk -apparat (mask), Selbst-öler m

-are (väv), Schmälzwolf m -behållare (mask), Schmierkammer f -dyna (mask), Schmierkissen n -fett (mask), Schmierfett n, konsistentes Fett n

-förmåga, Schmierfähigkeit f

-gap (mask), Schmierkluft f

-hål, Schmieröffnung f; (bil), ölloch n;

(mask), Schmierloch n

-ig, schmierig

-ig målning (p), Schmierigmahlung f -kanna (mask), Ölkanne f, ölspritz-kanne f

-kanneeffekt (emalj), Ölkanneneffekt m

-kedja (mask), Schmierkette f -kopp (mask), Fettbüchse f, Schmierbüchse f, Schmierdüse f, Schmierkopf m, Schmierkapsel f, Staufferbüchse f, Ölnapf m

-kopp med veke (mask), Dochtöler m -material (mask), Schmiermaterial n -medel (plast), Formeinstreichmittel n; Gleitmittel n, Schmier|mittel, -stoff m, Fett n

-medel för gummimotor (flyg), Schmiermittel n für Gummimotor smörjning, Schmierung f, Ölung f

kontinuerlig /-w (mask), Dauerschmie-rung f

av kolv, Kolbenschmierung f ~ av ventilvipparmarna (bil), Schwinghebelschmierung f ~ med fett (mask), Fettschmierung f -s|anvisning, Schmieranleitung f -sjfel (bil), Schmierstörungen f pl -sjföreskrifter, Schmiervorschriften f pl smörj|nippel (mask), Schmiernippel m -olja (mask), Schmieröl n mineralisk -olja (kemi), mineralisches Schmieröl n

-oljeförbrukning, Schmierölverbrauch m

-oljevikt, Schmierölgewicht n -pistol, Abschmierrevolver m -pump (mask), Schmierpumpe f -ring (mask), Schmierring m, ölring m -rör, ölrohr n

-schema, Schmiertafel f, Schmiersche-

ma n, Schmierplan m

-skikt, Schmierschicht f

-skruv (mask), Schmierschraube f

-slang, Schmierschlauch m

-spruta, Abschmierrevolver m, Fett-

presse f, Schmierpresse f, Schmierspritze f

-spår (mask), Schmiernut f, ölnut f -ställe (mask), Schmierstelle f -varg (väv), Schmierwolf m -veke (mask), Schmierdocht m -ämne (mask), Schmiermittel n smör]knådningsmaskin (mejeri), Butterknetmaschine f -papper, Papierpergament n -syra (kemi), Buttersäure f -syraetylester, Butteräther m -syraferment, Buttersäureferment n -syrajäsning (kemi), Buttersäuregä-rung f, Gärung f der Buttersäure snabb, schnell; (förbränning), lebhaft -t brinnande sats (kemi, mil), rascher Satz m

metod för -aducering (met), Schnell-temperverfahren n -analys (kemi), Schnellanalyse f -avtappningsventil, Schnellablaufven-til n

-bindande (bet), schnellbindend -borrmaskin (met), Schnellbohrmaschine f

-broms, Geschwindigkeitsbremse f -brytare (el), Schnellunterbrecher m -chuck, Schnell|wechselfutter n, -spannkopf m

-eldande ångpanna, Schnellheizkessel m -eldskanon, Schnellfeuergeschütz n -fotograf, Schnellfotograf m -frysanläggning, Schnellgefrieranlage f -frysning, Schnellgefrieren n -gjutmaskin (tryck, met), Schnellgiess-maschine f

-gående (mask), schnellaufend -häftare, Schnellhefter m -inställning (mask), Schnelleinstellung f -källsåg (met), Schnellkaltsäge f -konkvarn (papper), Kegelstoffmühle f -koppling (mask), Drehverschluss m, Bajonettverschluss m, Renkverschluss m, Schnellkupplung f -köp(s[affär), Selbstbedienungsladen m -landande flygplan, schnell landendes Flugzeug n

-luftkylare, Hochleistungs-Luftkühler n -lås, Schnappschloss n, Schnepper-schloss n

-låsande docka, Schnellspannreit-stock m

-lösningsmedel (kemi), Schnellauflö-ser m

-manövrerad koppling, Schnellschaltkupplung f

-matning, schneller Vorlauf m, Eilvorschub m, Eilgang m, Schnelleinstellung f

-press (tryck), Schnellpresse f -punktsvetsmaskin, Schnellpunkt-schweissmaschine fsnabbregulator

snittmaskin

-regulator (el), Eilregler m, Schnellregler m

-slutningscylinder (plast), Schnell-presszylinder

-spännande docka, Schnellspannreit-stock m

-spännande hylschuck, Schnellspannfutter n

-spännanordning, Schnellspannvorrich-tung f

-spännchuck, Schnellspannfutter n, schlüsselloses Spannfutter n -spännhylsa, Schnellspannvorrichtung f -stopp, Schwinganschlag m -strömställare (el), Schnellschalter m -stubin (art), Schnellzündschnur f -stål (met), Arbeitsstahl m, Rapidstahl m, Schnell(arbeits)stahl m, Schnellaufstahl m, Schnelldrehstahl m; (verktyg),

Schnellschnittstahl m, Schnellstahlwerkzeug n

-stallare (el), Schnappschalter m -sulare (läder), Schnellsohler m -sulfitkok, kurzzeitiger Sulfitauf-schluss m

snabbsvarv, Schnellwechsel[drehbank f, Schnell(schnitt)- f -säkring (el), Schnellsicherung f -telegraf (tel), Schnellschreiber m, Schnelltelegraf m -telegrafi, Schnelltelegrafie f -trafik (tel), Schnellverkehr m -trafikflygplan, Schnellverkehrs-Flugzeug n

-transport (mask), Eilgang m, Schnellgang m, Eilrückgang m, Eilbewegung f -automatisk -transport, maschineller Schnellgang m

axel för -transport, Eilgangwelle f -tåg (järnv), Expresszug m, Schnellzug m, D-Zug m

-tommare (flyg), Schnellentleerer m -tömning (flyg), Brennstoff-Schnellentleerung f

-tömningsreglage (flyg), Schnellentleerhebel m

-tömningsvagn, Schnellentlader m -urkoppling, Schnellausrückung f -utlösare, magnetisk (el), magnetischer Schnellauslöser m -vals (mask), Schnellwalze f -våg (mät), Schnellwage f -växelchuck, Schnellwechselfutter n -växlad kugghjulsmatning, Schnell-wechselrädervorschub m -växlad kuggväxellåda, Schnellwechselräderkasten m, Stufenräderkasten m -växt, von schnellem Wuchs m "snapsfördelare" (flyg), Brennstoffvertei-

ler m snara, Öse f sned, schräg, schief -bild (foto), Schrägaufnahme f snett ingrepp, Schrägeingriff m

snedd|a (met, snick), abschrägen; (skeppsb), schmiegen -ning, Abschrägung f; (bygg), Schrägung f

-ning = avfasning, Abflachung f -ningsfaktor (el), Schrägungsfaktor m sned|förband (snick, met), schräge Verbindung f

(-hak)lask (snick), Verblattung f -hugga, gehren -hyvling, Schräghobeln n -klove, Reifkloben m -kugg, Schrägverzahnung f -matning, Schrägvorschub m -räffla (met), kordeln -skära, gehren

-skärning (ritn, snick), Schmiegeschnitt m, Schrägeschnitt n -snitt (ritn, snick), Schmiegeschnitt m -spant, Schrägespanten m -steg (tryck), Schrägsteg m -ställa, schrägstellen -ställbar styrning för stötslid (mask), schrägstellbare Stösselführung f -ställning, Schräg|schnitt n, -Stellung f -ställt skär, Spanbrust f -stämma (radio), verstimmen -stämning (radio), Verstimmung f -stöt, schräger Stumpfstoss m -upphängd kontaktledning (el), windschiefe Kettenfahrleitung f -valsverk (mask), Schrägwalzwerk n -vinkel (ritn), Schrägwinkel m -vinklig (matern), schiefwinkelig snibb (elkem), Fahne f; (väv), Rattenzahn m

snickar[e, Schreiner m, Tischler m -lim, Tischlerleim m -utrustning, Tischler|ausrüstung f, -gerät n

-veTktyg, Tischlerwerkzeug n snickeri, Tischlerei f -arbete, Tischlerarbeit f kombinerad -maskin, kombinierte Tischlereimaschine f snida (snick), schnitzen -d (snick), geschnitzt snidjeriarbete, Schnitzwerk n; (konkr.) Schnitzarbeit f

-kniv (tunnb), Schnitzmesser n snippmaskin, Eckenbrechmaschine f snirkel (konst), Schnörkel m snitsel, Schnitzel m o. n -fångare (socker), Schnitzelfänger m -kniv, Schnitzelmesser n -press, Schnitzelpresse f -samlare (socker), Schnitzelfänger m snitt, Aufschnitt m; (gruv), Schlitz m; (sjö, tryck), Schnitt m göra ett ~ (gruv), schlitzen -linje (tryck), (Ab)schnittlinie f -marmorerare (tryck), Schnittmarmo-rierer m

-maskin för sammet (väv), Dreget nsnittyta

snöskyddstak

-yta, Schnittfläche f snodd, Korde f; (el), Leitungsschnur f, Litzenschnur f; (väv), Borte f, Drall m, Flechtschnur f, Litze f, Schnur f -givning (väv), Draht|gebung f, -ertei-lung f, Verdrillen n -hjul (väv), Zwirnwechselrad n snoppja, pflücken

-sax, Knüppelschere snudda vid något, tippen snurra (fys), Kreisel m; (väv), Würfel

m; v. kreiseln snus, Schnupftabak m

-dosa, Schnupftabaksdose f snyftventil (mask, ång), Schnüffelventil

n, Schnarchventil n, Schnarrventil n snårskog (skogsavv), Niederwald m snäcka, (Mies)muschel f, Spirale f; (mask), Schnecke f; (ur), Schneckenrad n

-avjämnare (ur), Schneckenabläufer m -axel, Schneckenwelle f -drev (mask), Schneckengetriebe n, Schneckenvorgelege n, Schnecken-(zahn)rad n, Schraubenrad n -drivning (mask), Schneckentrieb m -fräs, Zahnrad-Wälzfräsmaschine f -fräsmaskin, Schneckenfräsmaschine f -guld (måln), Malergold n, Muschelgold n

-gång (mät), Schneckengang m -hjul (mask), Schnecken(zahn)rad n hob för -hjulsfräs, Schneckenradwälz-fräser m

hob för -hjulsfräsning, Schneckenrad-Schlichtfräser m

-hjulsväxel (mask), Schneckenantrieb m, Schneckenradgetriebe n -kedja (ur), Schneckenkette f -linje, Spirale f

-segment, Schneckensegment n -skruv, Schneckenschraube f enkelgängad -skruv, eingängige Schnecke f

-skruv med en ingång, eingängige Schnecke f

-skruv för styrning (bil), Lenkschnec-ke f

-skruv med flera ingångar, mehrgängige Schnecke f

-skruvens längdspelrum, Lenk-schneckenlängsspiel n -transportör (transp), Schneckenförderer m

-transportör för sand, Sandförderschnecke f

-triör (lantbr), Schneckentrieur m -växel, Getriebe n mit Schneckenantrieb, Wurmgetriebe n, Schneckenrad-Übersetzung f, Schneckenrad-Untersetzungsgetriebe n

-växelns utväxlingsförhållande, Schneckenrad-Übersetzung f snällod (met), Schnellot n

snäll]press (tryck), Schnellpresse f

-vals (mask), Schnellwalze f snärpa (mil), Postenschuss m, Rehposten m snö, Schnee m -a, schneien

-blindhet, Schneeblende f -driva, Schnee|verwehung f, -wehe f -däck (bil), Schneereifen m snöjfall, Schneewetter n -flinga, Schneeflocke f -fångare (bygg), Schneefanggitter n für Dächer

-galler för tak (bygg), Schneefanggit-ter n für Dächer

-galleri (järnv), Schutzwand f gegen Schneeverwehungen f pl; (vägb), Schneezaun m -gips (kemi), Schneegips m -gräns, Schneelinie f -hinder (järnv), Schneeverwehung f -kedja (bil), Gleitschutzkette f, Schneekette f

-lavin, Schneelawine f -plog, Schneepflug m roterande -plog (vägb, järnv), Schneeschleuder f snöra, schnüren

till, zuschnüren ~ upp (skeppsb, snick), aufschnüren snör[band, Schnürsenkel m -drift (väv), Schnurantrieb m -e, Korde(l) f, Leine f, Riemen m, Schnur f (kostym, väv), Tresse f -förstärkare (tel), Schnurverstärker m -hål (läder), ösenloch n; (väv), Schnürloch n

-hålstång (läder), Ösenzange f -häftmaskin (bokb), Fadenheftmaschi-ne f

-känga, Schnürstiefel m -liv, Mieder n, Schnürleib m -livsband, Schnürleine f -makare (väv), Schnurmacher m -makeriarbete (väv), Posamentierar-beit f

-makerimaskin, Litzenmaschine f, Ver-litzmaschine f snör maskin (väv), Schnurmaschine f -ning (väv), Schnürung f -ningslina, Schnürleine f -par (tel), Schnurpaar n -pendel (el), Schnurpendel n snörpning (fys), Einengung f snör|sko, Schnürstiefel m -skydd, Schnurschutz m -stövel, Schnürstiefel m -vikt, Schnurgewicht n snö röjning, Schneeräumigung f -rötning (väv), Schneerotte f -sko, Schneereifen m, Schneeschuh m -skred, Lawine f, Schneebruch m -skyddstak, Schneegallerie fsnöskärm

solva

-skärm (järnv), Schutzwand f gegen Schneeverwehungen f pl; (vägb), Schneezaun m -slask, Schneeregen m -slunga (vägb, järnv), Schneeschleuder f

-spade, Schneeschaufel f -sporre (flyg), Schneesporn m -storm, Schneewetter n -täcke, Schneedecke f -vall, Schneeschanze f -vit, schneeweiss

-vitt (zinkvitt) (måln), Schneeweiss n, Zinkweiss n

-yra, Schneegestöber n, Schneetreiben n so (järnklump) (gruv), (Eisen)sau f socka (väv), Socke f sockel, (Pivot)sockel m, Fundament n ~ med anslutningsstift (el), Stiftsockel m

~ med sidkontakter (el), Aussenkon-taktsockel m

-bult (bygg), Grundbolzen m -koppling, Sockelschaltung f -list (bygg), Sockelleiste f -platta (bygg), Sockelplatte f socker, Zucker m

malet gestossener Zucker m okristalliserbart unkristallisierba-rer Zucker m

raffinerat Raffinadezucker m, raffinierter Zucker m smältning av Zuckerschmelzen n tvättat gedeckter Zucker m -bestämning, Zuckerbestimmung f -beta, Zuckerrübe f -haltig, zuckerhaltig -honung, Zuckerhonig m -huggmaskin, Zuckerschneider m -kokare, Zuckersieder m -kulör (socker), Karamel m, Zucker-couleur f

-lönn, Zuckerahorn m -lösning, Sammelsirup m ren -lösning, Klärsei n finkristall in isk -massa (socker), Fondant m

rum för gjutning av -massa, Füllstube f -prov, Zuckerprobe f -refraktometer, Zuckerrefraktometer n -rör, Zuckerrohr n -saft, Zuckersaft m -spinnare, Zuckerspinner m -syra (kemi), Zuckersäure f -topp, Zuckerhut m -tång, Zuckerzange f sockrig, zuckerig soda (kemi), Soda f -bad, Sodabad n

-fabrik (brygg), Sodawerk n, Lauge-rei f

-kärl (kemi), Sodatrommel f

-lut, Sodalauge f

-massa, Natronzellstoff m

-smälta (p), Sodaschmelze f -trumma (kemi), Sodatrommel f -ugn, Sodaofen m -vatten (brygg), Sodawasser n sof fit (bygg), Soffitte f -enbelysning, Soffittenbeleuchtung f -tenlampa (el), Soffittenlampe f soja|böna, Sojabohne f -fiber (väv), Soya(bohne)faser f -lim, Sojaleim m -olja (kemi), Soja(bohnen)öl n -plast, Kunststoff m auf Grundlage von Sojamehl, Sojabohnenkunststoff m sol, Sonne f; (kemi), Sol n

-aktivitet, Sonnentätigkeit f solar isation (foto), Solarisation f

-olja (kemi), Solaröl n sol avstånd, största (astronom), Sonnenferne f

-bestrålning, Sonnenbestrahlung f -blekning (färgn), Sonnenbleichen n -bländare (foto), Sonnenblende f -dag, Sonnentag m solenoid (matern), Solenoid n -alt fält (el), quellenfreies Feld n -broms (mask), Solenoidbremse f -kontakt (bil), Magnetschalter m soleruption, Sonneneruption f solfjäder, Fächer m -brännare, Fächerbrenner m -formig, fächerförmig -santenn (radio), Fächerantenne f solfläck (astronom), Sonnenfleck m -förmörkelse, Sonnenfinsternis n -glas, Sonnenglas n -höjd (astronom), Sonnenstand m solid, massig, solid, stark -erat odränerat försök (g), rascher Druckversuch m mit vorbelasteter Probe

solidifiering (g), Verfestigung f; (kemi),

Festmachen n soljljus, Sonnenlicht n

-nedgång, Sonnenuntergang m solo|dynmottagare, Solodyneempfänger m

-flygning, Einzelflug m sol prisma, Sonnenprisma n -rosolja, Sonnenblumenöl n -segel (bygg, skeppsb), Sonnensegel n -sken, Sonnenschein m -skiva, Sonnenscheibe f -skydd (bil), Sonnenblende f -spektrum (fys), Sonnenspektrum n -sten (gruv), Sonnenstein m -stråle, Sonnenstrahl m -stånd, Sonnenwende f -system, Sonnensystem n -tak, Plane f, Sonnendach n; (sjö), Regensegel n

-uppgång, Sonnenaufgang m -ur, Sonnenuhr f solv (väv), Geschirr n, Harnisch m, Helfe f, Häfel f, Litze f

-a (väv), (die Kettenfäden) einziehensolvare

spadborr

-are (väv), Einzieher m -entnafta, Solventnaphta f -verska (väv), (Faden)einzieherin f, Reiherin f

-hake (väv), Einzieh|haken m, -nadel f, Fädelhaken m solvisare (astronom), Sonnenzeiger m solv|kapp (väv), Schaftstab m -knut (väv), Schnürbund m -knytningsmaskin (väv), Litzenknüpf-maschine f solv|krok (väv), Blattmesser n, Ketteneisen n, Fädelhaken, Reihhäkchen n -käpp (väv), Litzenschaft m solvning (väv), Einlesen n, Einziehen n der Ketten, (Geschirr)einzug m, Ketteneinziehen n, Passage f -s[drag (väv), Reihzug m -s]maskin (väv), Einlesemaschine f -s|ordning (väv), Reihzug m solv]snöre (väv), Litzenzwirn m -tråd (väv), Htzenzwirn m -öga (väv), Unterlitze f, Litzenhäuschen n, Litzenauge n sommarjflygtidtabell, Sommerflugplan m -invallning (vattenb), Sommerpolder m -medelvattenstånd, Sommerwasser-stand m mittlerer

-olja för motorn (bil), Motor-Sommer-öl n

-solstånd, Sommersonnenwende f -ull, Sommerwolle f

-vattenvall (vattenb), Sommerdeich m -virke (skogsaw), Herbstholz n sönd, Sonde f

elektrisk elektrische Sonde f ihålig hohle Sonde f -eringsanordning (g), Tiefensondierge-rät n

-stång (g), Sondier|gestänge n, -stab m sonometer (fys), Tonmesser m sop| bränningsanstalt, Müllverbrennungs-anstalt f

-bränningsugn, Müllverbrennungs-ofen m

-exhaustor (mask), Müllsauger m -hink, Mülleimer m -kvast, Kehrbesen m -maskin (vägb), Kehrmaschine f -or, Kehricht m, Müll n sopp|extrakt, Suppenextrakt m -konserv, Suppenkonserve f -sked, Suppenlöffel m -skål, Suppennapf m -tallrik, Suppenteller m sop[skyffel, Kehrblech n, Kehrichtschaufel f

-tunna, Kehrichtbehälter m -vagn, Müllwagen m sorbit, Sorbit m -isk, sorbitisch sordin (mus), Schalldämpfer m, Ton-dämpfer m

sorptionsvatten (vattenb), Sorptionswasser n

sort, Art f, Schlag m, Sorte f

fin Feinschlag m sortera, auslesen, klassieren, sondern, sortieren; (gruv), scheiden ~ krut, Pulver sortieren ~ medelst sikt, sichten ~ medelst såll, sichten -d, sortiert sorterbord (p), Sortiertisch m sortering (gruv), Scheidung f, Sortierung f, Klassiervorgang m -s|apparat, Klassierapparat m -sjbord, Sortiertisch m; (gruv), Lesetisch m

-sjcylinder (gruv), Sortierzylinder m, Sortiertrommel f

-s|maskin (mask), Sortiermaschine f -s|rost (gruv), Klassierrost m -sjskikt, Klassiersieb n -s|trumma, Klassiertrommel f -sjtrumma för bokad sten, Schottertrommel f Sortiment, Sortiment n

blandat gemischtes Sortiment n sot, Kienruss m; (met), Schlichte f; (värme), Russ m -a, russen; (bygg), fegen -ande, russend

-are (bygg), Schornsteinfeger m -avlagring, Russablagerung f bli -belagd, versotten, verrussen -beläggning, Russansatz m -besmittad (skogsaw), brandig -bildning, Durchkohlung f, Russbildung f; (bil), Ölkohlenbildung f -blåsare, Russbläser m -fångare (värme), Russfänger m -färgad, russfarbig -ig, russig

-kol (gruv), Russkohle f -lucka (ång), Reinigungstür f -ning (bygg), Schornsteinfegen n styv borste för -ning (bil), Entrus-sungsbürste f -skrapa, Scharriereisen n -skåp (ång), Rauchkammer f souple (väv), halbgekochte Seide f sov|hytt, Schlafkabine f

-koj (skeppsb), Schlafkoje f sovring (gruv), Rohaufbereitung f -s|verk (gruv), Scheideanlage f, Scheideanstalt f sov|sal (bygg), Schlafsaal m -täcke, Schlafdecke f -vagn (järnv), Schlafwagen m sozojodolsalt (kemi), Sozojodolsalz n spackel|emalj, Ausflickmasse f -färg, Spachtel|kitt m, -masse f -kniv (bygg, ker, måln), Spachtel m -skikt (bil), Spachtelschicht f spackla (måln), spachteln spadborr (g), Erweiterungsbohrer mspadborrning

-ning (g), Handdrehbohrung f spade, Grabscheit n, Schaufel f, Schüppe f, Spaten m; (mask), Wurfschaufel f; (art), Sporn m der Lafette fast ~ (art), Felssporn m fällbar ~ (art), umklappbarer Sporn m

lös ~ (art), Erdsporn m, Klappsporn m ~ med bakåtböjt steg, Spaten m mit rückgebogenem Tritt ~ med framåtböjt steg, Spaten m mit vorgebogenem Tritt ~ med tvärhandtag, Spaten m mit Knaufstiel spadskaft, Spatenstiel m spak, Spake f; (flyg), Knüppel m, Steuersäule f; (fys), Schwengel m; (läder), Rührhaken m; (mask), Hebel m, (på rullvagnar) Knüppelbremse f "-en i magen" (flyg), Knüppel m an den Bauch

-hål (skeppsb), Spillgatt n, Spakenloch n -infästning (flyg), Hebelfeste f -kraftgivare (flyg), Knüppelkraftgeber m

-lock (flyg), Hebelverschluss m -matning, Hebelvorschub m -strömbrytare (el), Kippschalter m -styrning (mask, flyg), Knüppelsteuerung f spaljé (bygg), Spalier n -spjäla, Spalierlatte f spalt (el), Spalt m; (läder), Spalte f; (tryck), Fahne f, Kolonne f, Kolumne f, Spalte f; (svets), Wurzelöffnung f, Fugenbreite f

-arbete (läder), Spaltarbeit f -avdrag (tryck), Korrekturfahne f -avdragningsmaskin (tryck), Fahnenabzieher m

-bild (foto), Spaltbild n -bländare (foto), Spaltblende f -bredd, Kolumnen|breite f, Spalt- f i -er (tryck), gespalten -ig, -spaltig -klaff, Spaltklappe f -kniv (snick), Klöbeisen n -lampljus, Spaltlampenlicht n -mått, Kolumnenmass n -poloniformare, Spaltpolumformer m -skiva, Schlitzscheibe f -såg (snick), Spaltsäge f -ultramikroskop (optik), Spaltultramikroskop n

-vatten (lantbr), Spaltwasser n -vis, kolumnenweise spana, beobachten -re (flyg), (Flugzeug)beobachter m -res kulspruta (flyg), Beobachter-Ma-schinengewehr n -r|sits (flyg), Kanzel f spandrill (bygg), Gewölbezwickel m spaning, taktisk (flyg), taktische Aufklärung f

-s|division, Aufklärungsstaffel f -s|flygare, Aufklärungsflieger m -slflygning, Aufklärungsflug m -s|kompass (flyg), Beobachterkom-pass m

-sjkryssare, Aufklärungskreuzer m -s]maskin, Aufklärungsflugzeug n -sjplan (flyg), Aufklärungsflugzeug n, Beobachtungs-Flugzeug n spann (bygg), Joch n, Spanne f; (vattenb), Spanne f, Zug m; Gespann n; (brobyggn),Bogen m,Öffnung; Eimerm spannhammare (met), Spannhammer m spannmål, Getreide n, Korn n

krossning av Getreideschroten n -s|arbetare, Kornablader m -s|bränneri (brygg), Getreidebrennereif -sjelevator (transp), Getreideheber m, Kornelevator m -s|kaffe, Kornkaffee m -s]kross, Getreideschrot n -s|kvarn, Getreidemühle f, Kornmühle f -s|lossare, Kornablader m -s|magasin, Getreidelagerhaus n, Ge-treidemagasin n, Kornspeicher m -s|odling, Getreideanbau m -s]polermaskin, Getreidepoliermaschi-ne f

-s raka, Getreiderechen m -s[renseri, Getreideputzerei f -sjrensning, Kornreinigung f -s[silo, Getreidesilo m, Kornsilo m -s skopa, Kornschaufel f -s|skovel, Kornschaufel f -s[skrot, Getreideschrot n -s säck, Getreidesack m spansk fluga, Kantharide f -gröna (kemi), Grünspan m -tackel, använda (sjö), burtonisieren -t rött, spanisches Oxydrot n, Spanischrot n

spant (flyg), Rumpfspant n; (skeppsb), Inholz n, Rippe f, Spant n ~ nr 1 (skeppsb), Ohrspant n första ~ (skeppsb), Ohrspant n -avstånd (skeppsb), Spantenentfernung -bredd (skeppsb), Breite über Spant n -plan (skeppsb), Richtplatte f -resning (skeppsb), Gerippe n -ritning (skeppsb), Spantenriss m -ruta (skeppsb), Spantenriss m

spar|anordning, Spareinrichtung f -are, Sparer m

-brännare (värme), Sparbrenner m -bäcken (vattenb), Sparteich m -bössa, Sparbüchse f -diod (telev), Schalterdiode koppling med -diod (telev), Diodenspar-schaltung f

-däckat fartyg, Spardeckschiff n -kokare (värme), Sparkocher m -kopplad transduktor, Spar|transduktor m, Auto- m

-koppling (el), Sparschaltung fsparlåga

-låga, Sparflämmchen n sparre (bygg), Sparren m; (skeppsb), Rundholz n; (sågv), Säulenholz n böjning hos en Schweifung f des Sparrens

sparr|horn (mask), Bankhorn n; (met), Spannstock m, Sperrhorn n -is (lantbr), Spargel m -lag (bygg), Dachgesparre n, Sparr-werk n; (i åstak), Leergebinde n -städ, Amboss m mit eingesetztem Horn, Hornamboss m, Sperrhorn n, Spannstock m -tak (bygg), Sparrendach n -upplag (bygg), Sparrensohle f -verk (bygg), Sparrwerk n -virke (bygg), Sparrenholz n -växel (bygg), Sparrenwechsel m -växling (bygg), Sparren Wechsel m spar|transformator (el), Spar[transforma-tor m, Auto- m -ugn (värme), Sparofen m sparvhagel (skjutv), Vogeldunst m spat (gruv), Spat m spatel (bygg, ker, måln), Spatel m,

Spachtel m spatie (tryck), Spatium n spatserkäpp, Spazierstock m speceripapper (papper), Einwickelpapier n

special (sms), Sonder-, Spezial--fall, Sonderfall m -gjutjärn, Sondergusseisen n -ist, Sachverständiger m, Spezialist m -itet, Spezialität f -järn, Sonderroheisen n -konstruktion, Sonderbauart f -olja, Spezialöl m -sektion, Sonderprofil n -stål, Sonderstahl m

-svarv för svarvning till krympmått,

Spezialdrehbank f für Drehen auf Schwindmass

-utförande, Sonderausführung f -utrustning, Sonderausrüstung f, Son-derausstattung f speciell, spezial specifik (fys), spezifisch

~ vikt (fys), spezifisches Gewicht n specifik volym, spezifisches Volumen n (-t) yttryck, spezifischer Auflagerdruck m

-ation, Verzeichnis n, Spezifikation f, Kenndaten pl

-t värme (fys), spezifische Wärme f spegel, Spiegel m; (bygg), Tafel f; (foto), Reflektor m; (snick), Füllung f konkav Konkavspiegel m konvex Konvexspiegel m -avläsning (mät), Spiegelablesung f -beläggning (ker), Spiegelbelag m, Spiegelbelegung f

verkstad för -beläggning, Glasbelege-rei f

-bild (foto), Spiegelbild n -blank, spiegelblank, spiegelglatt -bord, Spiegeltisch m -bräde (bygg, sågv), Tafelbrett n -dörr, eingestemmte Tür f -exoftalmometer (sjukv), Spiegelexoph-thalmometer n

-fabrik, Glasbelegerei f, Spiegelfabrik f -frekvens (radio), Spiegelfrequens f -fönster (bygg), Spiegelfenster n -galvanometer (el), Fadengalvanometer n, Spiegelgalvanometer n -glas, Spiegelglas n, Streckglas n -hjul, Spiegelrad n

-impedans (radio), Kennwiderstand m -järn (gruv), Spiegeleisen n, Rohstahleisen n; (met), Hartfloss n puddlat -järn, Puddelspiegeleisen n -kvadrant (sjö), Spiegelquadrant m -oscillograf (el), Spiegeloszillograph m -reflektor, Spiegelreflektor m -reflexkamera, Spiegelreflexkamera f (-)sextant (mät), Spiegelsextant m -skala (mät), Spiegelskala f -skrift (tryck), Spiegelschrift f -skruv, Spiegelschraube f -symmetri (matern), Spiegelgleichheitf -teleskop (optik), Spiegelteleskop n -timmer (skeppsb), Heckstütze f -trumma, Spiegelrad n, Spiegeltrom-mel f

-yta (snick), Spiegel m; Spiegelfläche f speglande, spiegelnd speis (gruv), Speise f

-kobolt, Kobaltspeise f, Smaltin m spektral, spektral

~ fördelningskurva, spektrale Verteilungscharakteristik f (eines Bildschirmes)

~ selektivitet, spektrale Empfindlichkeit f

-analys (fys), Spektralanalyse f -fotometer, Spektralfotometer n -karakteristik (fotocell), Charakteristik der spektralen Empfindlichkeit -kurva, Spektralkurve f -känslighetkurva, Charakteristik f der spektralen Empfindlichkeit -linje, Spektrallinie f -tryck (väv), Irisdruck m spektrograf (fys), Spektrograf m ~ med två prismor (foto), Zweipris-menspektograf m spektro|gram, Spektrogramm n -meter, Spektrometer n -skop, Spektroskop n -skopi, Spektroskopie f -skopisk, spektroskopisch spektrum (fys), Spektrum n spel, Spill n, Winde f, (Auflauf)haspel m; (= spelrum), Spiel n axiellt axiales Spiel n -a (mät, mask), spielen -dosa (mus), Spieldose fspel gått

spikningsmaskin

-gått (skeppsb), Spillgatt n -kort, Spielkarte f -kägla, Spielkegel m -marker, Spielmarke f -nock (skeppsb), Spillkopf m spelrum, (seitliches) Spiel n, toter Gang m; (mask), Spielraum m ~ i sidled, seitliches Spiel n ~ mellan skruv och rulle i styrinrättning, Lenkschneckenspiel m axlarna ha die Achsen haben Spiel n

-sjvariation (met, mask), Passtole-ranz f spelt (lantbr), Spelt m speltid (bandspelare), Laufzeit f

-tärning, Spielwürfel m spets, Gipfel m, Scheitel m, Spitze f, Zuspitzung f; (flyg), Rumpfspitze f; (tryck), Spiess m; (väv), Spitze f handgjord ~ (väv), Handspitze f skarp ~ (på verktyg), Schärfe f sy fast -ar, Spitzen annähen avstånd mellan -arna (svarv), Dreh-länge f zwischen Spitzen -a, spitzen

-anslagsrör (art), Kopfaufschlagzün-der m

-avstånd (på en gängtolk), Spitzenabstand m

-borr (met), Spitzbohrer m -bult, Spitzbolzen m -båge (bygg), Spitzbogen m -cirkel, Stechzirkel m -diod, Punkt]gleichrichter m, Spitzen- m

-draperi, Spitzenvorhang m -elektrod (el), Spitzenelektrode f -fil (met), Spitzfeile f -flatfil, spitzflache Feile f -fog, schräge Verbindung f -formig, spitzbogenförmig -gatt (skeppsb), Spitzgatt n -glas (ker), Kelchglas n -hacka, Spitzhaue f; (bygg), Spitzhacke f

-hammare (met), (An)spitzhammer m -hastighet (om propeller), Umfangsgeschwindigkeit f -huvud (met), Spitzkopf m -ig, spitz (ig)

-inredning (väv), Spitzeinzug m -klove (met), Spitzkloben m -kula (skjutv), Langgeschoss n -kylare (bil), Nasenkühler m, Spitzküh-ler m; (mask), Spitzkühler m -lutt (gruv), Spitzlutte f -lönn (skogsaw), Spitzahorn m -maskin, Anspitzmaschine für Metalle; (väv), Petinetmaschine f -mejsel (bygg), Schrotmeissel m -motstånd (g), Spitzenwiderstand m -märke (emalj), Brennspitzenstelle f -nitning, verjüngte Nietung f

-nål (väv), Spitzen|nadel f, Haken- f, Press- f, Laschen- f -passare, Stechzirkel m -plugg, Zünderersatzstück n -rör (art), Kopfzünder m -skena (brännredskap), Spitzenschiene f

-skärpare, Spitzenschärfwerkzeug n -transistor, Spitzentransistor m -trädning (väv), pointierte Passage f indragning i -trädning (väv), Pointieren n

-urladdning (el), Spitzenentladung f -vinkel (skärstål), Spitzenwinkel m -vinklig (matern), spitzwinklig -vinklig korsning, spitzwinklige Kreuzung f

-vinklig triangel, spitzwinkeliges Dreieck n

-åskledare, Spitzenblitzableiter m spett, Brechtrommel f; (bygg), Sondiereisen n; (gruv), Abstecheisen n,

Schiesseisen n, Spiess m; (met), Loseisen n, Rengel m, Schweif m, Spiess m -a elden, Feuer n anschüren -a fyren, Feuer n anschüren -glugg (värme), Schürloch n sphalerit (gruv), Zinkblende f spickelapparat (väv), Zwickelapparat m spik (met), Nagel m

~ med hullingar, Nagel m mit Widerhaken

-en drar (snick), der Nagel zieht an klipp- (koll), Maschinennägel pl lång langer Nagel m platthuvad Plattkopf m press- (koll), Prenägel pl smidd ~ (met), Schmiedenagel m, geschmiedeter Nagel m; (koll), geschmiedete Nägel pl tråd- (koll), Drahtnägel pl spika (snick), spiekern, (ver)nageln ~ ihop (bil), zusammennageln -d (snick), genagelt, entnageln draga ur -r, losnageln, entnageln spik|borr (snick), Nagelbohrer m -egg, Nagelschneide f -formig, nageiförmig -fångare, Nagelfänger m -förband, Nagelverband m -hammare, Nagelhammer m -huvud (met), Nagelkopf m -hål, Nagelloch n

-lagg (väv), Nadelbrett n, Beschlag-brettchen n

-laggar för kardor (väv), Benadelung f an Karden

-list (bygg), Haftlatte f, Heftlatte f -låda (snick), Spiekerback f, Nagelkasten ni

-maskin, Nagelmaschine f -mejsel, Nagelschrot m -ning (bygg), Nagelung f -ningsmaskin, Nagelungsmaschine fspiknit

spiralbläster

-nit, Nagelniet n -regel (bygg), Haftlatte f -ribbduk (väv), Nadellattentuch n -smed, Nagelschmied m -smedja, Nagelschmiede f -snöre, Nagelschnur f -spets, Nagelspitze f -stol (met), Nagel(kopf)eisen n -utdragare (snick), Nagelauszieher m -vals (väv), Nadelzylinder m -ämne (met), Nageleisen n spill emalj vid sprutning, Abfallemail n beim Spritzen

-hål (mask), Überlaufsloch n -lucka (= avloppsränna), Freiarche f -ning, Kot m

-plåt (emalj), Puderfangschirm m -tid, Leerzeit, Nebenzeit f -vatten, Abflusswasser n, Kuverwasser n; (vattenb), Schmutzwasser n -vattenspump (vattenb), Schmutzwas-serpumpe f

-vattenventil (rörl), Überströmventil n -värme, Abwärme f spiltbom, Standbaum m spin (flyg), Steiltrudeln n spindel (bil), Schenkel m; (i trappa), Mönch m; (mask), Pinole f, Spindel f; (ur), Drehstift m, Spindel f; (väv), Spindel f

gängad Gewindespindel f ihålig ~ (mask), Hohlspindel f ~ för avgasventil (bil), Auspuffventil-stange f

~ med högt varvtal (mask), Schnell-laufspindel f

-ns håldiameter, Spindeldurchmesser m -ns återgång (tillbakaförande), Spindelrückgang m

-ns återgångsmekanism, Spindelwendegetriebe n

-bult (bil), Achsschenkelbolzen m -bultens lutning (bil), Spreizung f -bultsbussning, Achsschenkelbolzen-buchse f

avstånd mellan frässpindelcentrum och bordsplanet (mask), Entfernung f zwischen Frässpindelmitte und Tischoberfläche

stödlagrets underkant, Entfernung zwischen Frässpindelmitte bis Unterkante des Gegenhalters -delning (väv), Spindelteilung f -docka (mask), Spindelstock m -docka med dubbel bakväxel, Spindelkasten m mit zweifachem Rädervorgelege

-docka med enskivedrift, Räderspindel-stock m mit Einscheibenantrieb -docka med små intervaller mellan hastigheterna, Spindelkasten mit fein-stufigem Getriebe

-dockans drivskiva (svarv), Antriebsscheibe f am Spindelkasten

-dragpress (mask), Spindelziehpresse f -fjäder (väv), Spindelfeder f -gång (ur), Spindelhemmung f -hastighet (väv), Spinngeschwindig-keit f

-huvud (mask), Spindelkopf m -klots (ur), Spindellappen m -klove (ur), Spindelklöbchen n -kross, Kreiselbrecher m -lager (väv), Spindellagerung f -matningskurva, Spindelvorschubkurve f

-nos (mask), Spindelnase f

-olja, Spindelöl n

-silke, Spinnenseide f

-slid (svarv), Spindelschlitten m

roterande -spets (svarv), umlaufende

Spitze f

-styrning (mask), Spindelführung f -support (mask), Spindelschlitten m -system (väv), Spindel|system n, Auf steck- n

-tapp (bil), Achsschenkelbolzen m, Schwenklagerzapfen m

spinell (gruv), Spinell m

blå ~ (gruv), Saphirspinell m svart ~ (gruv), Pleonast m, Zeyla-nit m

spin(n) (flyg), (Ab)trudeln n komma i ~ (flyg), ins Trudeln kommen

onormalt abnormales Trudeln n taga plan ur ~ (flyg), aus dem Trudeln heausfangen

spinna (väv), spinnen -re (väv), Fleier m, Garner m gaffelformad -re (väv), Gabel f

spinn|centrifug, Spinnzentrifuge f -eri, Garnfabrik f, (Garn)spinnerei f -eri för melerat garn, Buntspinnerei f -erska, Spinnerin f (-)flygel (väv), Flügel m -hastighet (väv), Spinngeschwindig-keit f

-kruka (väv), Spinntopf m -kurva (flyg), Trudellinie f -lösning (väv), Spinn|lösung f, -flüssig-keit f

-maskin, Bespinnmaschine f, Spinnereimaschine f, Spinnstuhl m -material (väv), Spinnstoff m -munstycke (väv), Spinndüse f -parti (väv), Spinnpartie f -radie (flyg), Trudelhalbmesser m -röck (väv), (Hand)spinnrad n -spolssvarv, Spulenhülsendrehbank f

spinjsväng (flyg), Trudelumdrehung f -torn (flyg), Trudelwindkanal m -vinge (väv), Flügelspindel f, Flügel m, Gabel f

spira (bygg), Spitze f, Heim m; (skeppsb), Spiere f

spiral, Wirbel m; (matern), Spirale f -bläster (mask), Spiralgebläse nspiralborr

spiralborr (met), Schneckenbohrer m, Spiralbohrer m

~ med cylindriskt fäste, Spiralbohrer m mit zylindrischem Schaft ~ med koniskt fäste, Spiralbohrer m mit konischem Schaft -slipmaskin, Spiralbohrerschleifmaschine f

spiral dymling (snick), Spiraldübel m -fjäder, Drahtfeder f, Rollenfeder f, Torsionsfeder f; (bil, mask), Spiralfeder f; (met), Schneckenfeder f, Schraubenfeder f, Sprungfeder f; (ur), Schnecke f

plan -fjäder, flache Spiralfeder f -fläns, Spiraltippe f -formad, schraubenförmig -formmaskin (snick), Spiralformmaschine f

-fräsapparat (met), Spiralfräsvorrich-tung f

-garn, Spiralgarn n -glidbana, Spiralrutsche f -hålskiva (radio), Spirallochscheibe f -inlägg, Spiraleinlage f -instabilitet (flyg), Abrutschinstabilität f

-kugg (mask), Spiralzahn m -lindad, schraubenförmig gewunden -linje, Spirallinie f -maskin, Spiralmaschine f -rulle (ur), Spiralrolle f -rör (rörl), Spiralrohr n -rörelse i cylindr. plan med vertikalaxel (flyg), Schraubenbewegung f auf einem Kreiszylinder mit lotrechter Achse

-skuren, spiralverzahnt -spår, Spiralnut f -svarv, Spiraldrehbank f -sängbottenmaskin, Spiralbettbodenmaschine f

-tandning, Bogenverzahnung f -tråd, Spiraldraht m -valv (bygg), Schneckengewölbe n -växt (skogsavv), Drehwuchs m spirituösa, Spirituosen pl spis, Kochanlage f, Herd m, Küchenherd m

liten kleiner Herd m ~ med stek- och bakugn, Herd mit Brat- und Backofen m -gods, Herdware f

-infattning (bygg), Kamineinfassung f, Kamingewände n -ugn, Küchenofen m -kupa, Rauchfang m spjäla (bygg), Latte f, Schiene f; (sågv), Brettchen n; v. zerspalten beslå med -or (bygg), belatten -barriär (bygg), Gitterbrüstung f, Traille f

-ig (skogsavv), splintrissig

spjälka, abbröckeln, rissig werden, (sich)-spalten; (snick), rissig werden; (måln), abschälen ~ i blad (gruv), losblättern spjälkning, Abschälung f spjälknings|hållfasthet (plast), Festigkeit f gegen Schichtentrennung -prov (hållf), Spaltversuch m -yta (gruv), Ablösungsfläche f, Spaltungsfläche f spjälkonstruktion, Gitterkonstruktion f spjäll, Kaminschieber m; (bil), Drossel f, Klappe f

~ för avgasrör (bil), Auspuffkrüm-merventil n

-axel (bil), Klappenachse f, Klappenwelle f

-axel för avgasrör (bil), Auspuffkrüm-merventilwelle f

-lucka (bygg), Fensterblende f, Klapp-laden m, Sonnenladen m -reglering (bil), Drosselregulierung f -ventil (bil), Drosselventil n spjäljlåda (snick), Lattenkiste f, Verschlag m

-persienn (bygg), Fensterjalousie f -skott (skeppsb), Lattenschott n -staket, Lattenzaun m -ställning, Lattengestell n -ugn (kvarn), Jalousieofen m -verk, Gerippe n, Gitter n, Horde f, Lattenwerk n, Lattung f -vägg (bygg), Lattenverschlag m, Tral-jenschott n; (skeppsb), Lattenschott n "splines", Nutung f "splines axel", Antriebskeilwelle f -bearbetning, Mehrfachnutung f splitfotmekanism (väv), Splitapparat m splint (sågv), Splint m

-ved (skogsavv), Splintholz n splits, Spleissung f, Splissung f; (väv), Driesse f

-a (sjö), anschlagen, splissen -are (sjö), Splisser m splitter|bomb (mil), Splitterbombe f -fri, splittersicher, splitterfrei -fritt glas, splitterfreies Glas n -ny, nagelneu

-verkan, Splitterwirkung f splittra, Splitter m; v. zersplittern spola, (aus)spülen; (väv), (auf)spulen ~ av (väv), abspulen ~ bort, abbrausen, fortspülen ~ med olja, mit Öl bespülen ~ ned en påle (vb), mit Druckwasser spülen

~ om (el), umspulen ~ ur (vattenb), (aus)kolken -d (väv), gespult, gewickelt, gewunden spol|apparat (brygg), Spülapparat m -are (rörl), Spüler m -avstånd (tel), Belastungsabschnitt m -axel, Spulenachsespolbatteri

-batteri (väv), Füll]magazin n, Spulen- n

-bord (bet), Spültisch m -borrning, Spülbohrung f -byterska (väv), Abzieherin f -bäcken (rörl), Spülbecken n spole (el, väv), Spule f flerlagrig ~ (el), mehrlagige Spule f fyrkantig ~ (bil), viereckige Spule f ~ för silke (väv), Spulrädchen n ~ lindad med litstråd, litzengewickelte Spule f

~ med avbrytare (bil), Spule f mit Unterbrecher

med järnkärna (el), Eisenkernspule f

~ med järnpulverkärna (el), Masse-kernspule f

~ med plåtkärna (el), Blechkernspu-le f

~ med pulver- eller massakärna (tel), Staubkernspule f

med rörlig kärna, Tauchkernspule f ~ med trådkärna (el), Drahtkernspu-le f

~ med uttag, Anzapfspule f, Abzweigspule f spoleri (väv), Spulerei f spol färgeri (färgn), Kopsfärberei f -fördelare, Spulenverteiler m -galvanometer (el, mät), Spulengalvanometer n; (radio), Drehspulgalvanometer n

-garn (väv), Kötzergarn n

-grupp (el), Spulengruppe f

-hjul (väv), Spulrad n

-hållare, Spulenhalter m

-häck (väv), Igelgatter n

-kapacitans (radio), Spulenkapazität f

-kedja (tel), Spulenkette f

-kontakt, Spulenkontakt m

-kropp, Spulenkörper m

-kärna, Spulenkern m

-ledning (tel), Spulenleitung f

-lindning (el), Spulenwicklung f

-lindningsmaskin (el), Spulenwickelma-

schine f

-luft (bil), Spulluft f -låda, Spulenkasten m -magasin (väv), Fülljmagazin n, Spulen- n

-maskin (väv), Spulmaschine f spolning, Spülen n, Spülung f; (väv), Spulen n, Spulenverfahren n, Spulvor-gang m

-sjanläggning, Spülanlage f -sjanordning för pålning (vattenb),

Spülvorrichtung f

-s apparat (väv), Aufwickelapparat m -s ledning (rörl), Spülleitung f -s lucka (vattenb), Spülschleuse f -s maskin, Spülmaschine f -s pump, Spülpumpe f -s slits (bil), Spülschlitz m

-sjöppning (rörl), Spülloch n -penetrometer (g), Spülsonde f -plugg, Spülstopfen m -press för transformatorspolar (el), Spulenpresse f für Transformatorspulen

-rensmaskin (väv), Spulenreiniger m -resistans, Spulenwiderstand m -röck (väv), Spulrad n -rör, Spülrohr n

svängbart-rör (rörl), Spülkippleitung f -sats, Spulensatz m

-smörjning (mask), Rieselschmierung f -städ (väv), Aufsteckrahmen m -ställ (el), Spulenständer m; (väv), Säulengestell n, Spulenständer m -system, primärt (el), primäres Spulensystem n

-tratt, Spültrichter m -tråd (väv), Spulenfaden m -uttag (el), Spulen]anzapfung f, -ablei-tung f

-vatten, Schwemmwasser n, Spülwasser n

-växling (väv), Spulenwechsel m spont (vb), Spund|bohlenwand f, -wand-diele f; (snick), Feder f -a (snick),

Nuten stossen, verspunden, verzapfen

-ad (snick, met), gefurcht, gespundet

-ad plankpåle (bygg), Spundbohle f

-förband (snick), Kerbenfügung f

-golv (bygg), Spundboden m

-hyvel (snick), Federhobel m, Gratho-

bel m, Spundhobel m

-hyveljärn (met, snick), Nuteisen n

-hyvelmaskin, Spundhobelmaschine f

-järn (tunnb), Kröseleisen n

-lås (geot), Schlösser n pl der Stahl-

spundwände

-maskin (met), Falzmaschine f, Spundmaschine f

-ning (snick), Fügen n

-planka (vattenb), Spundbohle f

nedåt avsmalnande -planka (vattenb),

Eckbohle f

-press, Spundpresse f

-påle (vattenb), Spundpfahl m

-stål (vattenb), Spundwandeisen n

-vägg av trä (bygg), Holzspundwand f

avskärande -vägg, Spundwandabdich-

tung f

gles -vägg (g), Spundwanddiaphrag-ma n

spor (botanik), Spore f sporr|e (flyg), Schwanzkufe f, (Schwanz)-sporn m; (på djur), Sporn m -fjäder (flyg), Spornfeder f -hjul, Spornrolle f; (flyg), Spornrad n -svängbart -hjul, schwenkbares Spornrad n

-hjulskåpa, Spornradverkleidung f -skiva (flyg), Spornteller m, Schleifplatte f des Spornschuhssporrsko

sprundplåt

-sko (flyg), Spornschuh m sport|dräkt, Sportanzug m -flyg, Flugsport m -flygplan (flygvikt under 1.200 lbs),

Leichtflugzeug n

öppet -flygplan, offenes Sportflugzeug n -sko, stark derber Sportstiefel m -stuga, Wochenendhaus n -vagn (bil), Sportswagen m spott]flaska (sjukv), Spuckflasche f

-kärl (sjukv), Spucknapf m spraka (bil), knattern

-nde (av t. ex. ljusbåge), Sprühen n sprakning, Funkenwurf m, Knistern n spri (sjö), Rute f

spricka, Bruch m, Langloch n, Spalt m, Sprung m; (gruv), Ritz m, Spalte f; (hållf), Knick m; (met), Anbruch m,

Materialtrennung f, Schiefer m; (snick), Riss m; (sågv), Spalt m; v. aufreissen, sich spalten, springen, (zer)platzen, rei-fig werden; (snick), rissig werden; (väv), scheren

sönder, bersten hårfin Haarriss m sprickjbildning, Rissbildung f -ig (ker), rissig bliva -ig, rissig werden -korrosion, Spaltkorrosion f full av -or (gruv), klüftig genomdragas av -or (gruv), rissig werden

-vatten (geot), Kluftwasser n sprida, dispergieren; (foto), zerstreuen; streuen; (rörl), zerstäuben; (vägb), ausbreiten

-nde, zerstreuend

-re (bil), Zerstäuber; (kemi, mask), Spritzdüse f; (plast), Leimauftragmaschine f; Torpedo m spridar|förgasare (bil), Spritzvergaser m, Zerstaubungsvergaser m -hus (bil), Zerstäubungskammer f -munstycke, Streudüse f spridd, verbreitet, zerstreut, dispers spridning, Verbreitung f; Streuung f; (vapen), Garbe f; (limning), Auftragmenge f

50 %-ig ~ (art), mittlere Streuung f, wahrscheinliche

-s]anordning (met), Streuvorrichtung f -sjcirkel (foto), Zerstreuungskreis m -s|förmåga, Dispersionsvermögen n -s|krets (foto), Zerstreuungskreis m -s|lins (fys), Zerstreuungslinse f -s maskin (lantbr), Streumaschine f -s medel, Dispersionsmittel n -s|ström (radio), Ausbreitungsstrom m -s verkan, Breitenwirkung f spridputs (bygg, ker), Spritz(be)wurf m springa, Langloch n, Spalt m, Spalte f; (gruv), Ritz m; platzen; laufen, rennen ~ av, abplatzen, abspringen igång, anspringen

läck, leck werden ~ sönder, springen, zersplittern, (zerplatzen

springjbrunn (vattenb), Fontäne f, Springbrunnen m -bult, Bolzen m mit Splint -fjäderkam (väv), Federstock m -flod (tidvatten vid ny- och fullmåne), Springtide f, Springflut f -tidvatten, Springtide f -våg, Hinterbracke f Sprinkler, Feuerlöschbrause f, Regner m,

Spritzapparat m sprint (mask), Fangkeil m, Keilbolzen m, Vorsteckstift m, Lünse f, Splint; Stoss m; (radio), Fangkeil m förse med ~ (met), versplinten låsa en bult med einen Bolzen versplinten

-bult, Splintbolzen m -hammare (mask), Splinthammer m -hål (mask), Keilloch n -jagare, Splintdorn m -tång (mask), Splintzieher m -utdragare (mask), Splintauszieher m sprisegel (sjö), Sprietsegel n sprit, Alkohol m, Sprit m, Spiritus m denaturerad denaturierter Spiritus m

sprit a, aushülsen; (väv), ausfasern -bets (måln), Spiritusbeize f -bränneri, Spiritusbrennerei f -destillator (kemi), Spiritusläuterer m -dryck, alkoholisches Getränk n -förgasare (bil), Spiritusvergaser m -glödljus, Spiritusglühlicht n -kokare, Spirituskocher m -lack, Sprit|lack m, Spiritus- m -lackfärg, Sprit|lackfarbe f, Spiritus- f -lampa, Alkohollampe f, Spirituslampe f -löslig (kemi), spritlöslich -motor (bil), Spiritusmotor m -raffinaderi (kemi), Spritraffinerie f sprits koppar (gruv), Sprühkupfer n

-rör (p), Spritzrohr n sprittermometer, Alkoholthermometer n sprucken (bygg, ker), gerissen; (snick), gerissen, rissig, gespalten, gesprungen sprund (brygg), Spund; (snick), Fassspund m

~ i fat (tunnb), Fassverschluss m ~ i tunna (tunnb), Fassverschluss m avlägsna ~ (brygg), entspunden -a (snick), verspunden -apparat (brygg), Spundapparat m -borr (snick), Kreisausheber m, Kreis-bohrer m; (tunnb), Spunddreher m, Zapflochbohrer m -burk (tunnb), Spundbüchse f -förslutning (bygg), Spundverschluss m -hål (tunnb), Spundloch n -jäsning (brygg), Spundgärung f -jäst (brygg), Spundhefe f -plåt (tunnb), Spundblech nsprundringar

lösskruvningsverktyg för -ringar, Aus-schraubwerkzeug n für Spundringe -tapp (bygg), Holzspund m -tolk (tunnb), Zapflochbuchse f -utdragare (brygg), Fassentspunder m spruta, Spritze f; spritzen

~ ut, herausspriẗzen sprutaluminera, mit Aluminiumfarbe bespritzen, alumetieren sprutapparat, Spritzapparat m -betning, Spritzbeizen n -betningsmaskin, Spritzbeizmaschine f -betong, Spritzbeton m -båt, Feuerlöschboot n -cylinder, Heiz|zylinder m, Spritz--emalj, Spritzemail n -eri (strängsprutning), Strangpresserei f; (formsprutning), Spritzerei f -flaska (kemi), Spritzflasche f -gjutning (met), Spritzguss m, Spritzgussverfahren n -huvud, Spritzkopf m rakt -huvud, grader Spritzkopf m -hål (måln), Spritzloch n -kanna, Giesskanne f -kapacitet (plast), Spritzkapazität f -kolv (plast), Spritzkolben m -kraftscylinder (plast), Spritzkraftzy-linder m

-krympning (plast), Spritzschwindung f -lackera, farbspritzen -lackering, Spritzlackierung f, Lackier-spritzverfahren n

-maskin (strängsprutning), (Schnek-ken)strangpresse f; (formsprutning), Spritzgussmaschine f -massa, Spritzgussmasse f -material, Spritzguss-Stoff m -metallisering, Spritzmetallisierung f -munstycke, Besprengungsdüse f, Wassersprenger m; (måln), Spritzloch n -målning, Farbauftrag m mit Spritzpistole, Farbenspritzen n, Spritzmalerei f

utrustning för -målning, Spritzausrüs-tung f

-målningsapparat (måln), Farbenspritzapparat m

-målningspistol, Abblasepistole f, (Far-ben)spritzpistole f, (Anstreich)spritz-pistole f

-ning (måln), Spritzung f -ningsförfarande, Spritzverfahren n -ningsprocess, Spritzverfahren n -pistol med bägare, Becherspriẗzpistole f -press, Spritzpresse f -pressning (plast), Spritzpressverfahren n, Spritzpressen n -skåp, Spritzkasten m -slang, Spritzenschlauch m -stycke (plast), Spritzgussteil m -tryck (väv, plast), Spritzdruck m -vätska (väv), Spinnflüssigkeit f sprygel, Spriegel m; (flyg), (Trag)flügel-

gerippe n, Rippen pl, Spiere f massiv /-v- (flyg), Vollrippe f språk, Sprache f

blandat ~ (tel), gemischte Sprache f klart offene Sprache f språng (bygg), Hang m, Steg m; (matern), Sprung m; (skeppsb), Sprung m -höjd (väv), Sprunghöhe f -spärrspänning, Sperrspannungssprung m

-stolssträva (bygg), Gratsparrenstrebe f -vidd (vattenfall) (mil), Sprungweite f spräck lig, sprenklig -panel (bygg), Reissbahn f -t (snick), rissig, unganz spräng|a, absprengen; (gruv), schiessen, sprengen

-bomb, Sprengbombe f -försök, Sprengversuch m -gelatin (kemi), Sprenggallerte f -granat, Brisanzgranate f -kammare (mil), Sprengkammer f -kapselhylsa, Sprengkapselhülse f -kapselhållare, Sprengkapsel[trager m, -halter m

-laddning (gruv), (Spreng)ladung f -lina (flyg), Reissleine f -mina (mil), Sprengmine f sprängning (gruv), (Frost)gprengung f; (av tunnel), Durchbohrung f tillbehör för ~ (gruv), Sprengbedarf m ~ av isen (med sprängämne) (vattenb), Eissprengen n -s|arbete (gruv), Schiessarbeit f, Sprengarbeit f

-s]förman (gruv), Schiessmeister m spräng|patron (mil), Sprengpatrone f -platta (kyl), Bruchplatte f -prov, Sprengversuch m -punkt, Sprengjpunkt m, -ort m -sten (vägb), Bruchstein m, Felstrüm-mer m

-teknik, Sprengtechnik f -trumma, Sprengtrommel f -verk (bygg), Sprengwerk n -verkan, Sprengwirkung f -ämne, Explosionsstoff m, Explosivstoff m, Sprengmittel n, Sprengstoff m brisant -ämne, brisanter Sprengstoff m spröd, gläsern, spröde, zerbrechlich ~ hårdhet (hållf), spröde Härte f -het, Sprödigkeit f, Sprödheit f sp röjs (bygg), Fensterstange f, (Dach)-sprosse f, Fenstersprosse f, Rautenstab m

-bly (bygg), Fensterblei n, Glaserblei n -delning (bygg), Rautenteilung f -fack, Fensterfach n -sax, Sprossenschere f -ställning (bygg), Rautenstellung f spunnet glas, föremål av ~ Waren

aus gesponnenem Glas spån (met, snick), Span m; (koll), Späne pl; (tak-), Schindel fspån

täcka med ~ (bygg), schindeln -ad (brygg), gespänt; (väv), Gespinst n -ask (snick), (Holz)spanschachtel f -

avskiljande bearbetning, spanabhebende Bearbeitung f

-avskiljningsmotstånd (met), Zerspan-nungsfestigkeit f

-behållare (snick), Spanschachtel f; (sågv), Spanfall m utan -bildning, spanlose Formung f -brytare, Spanbrecher m -brytarslipmaskin, Spanbrecherschleifmaschine f

-cyklon (sågv), Spänefänger m spång, Laufsteg m

-bro (vattenb), Steg m spån klippare, Spanabschneider m -korg (snick), (Holz)spankorb m -ledare (snick), Spanlenker m -låda (mask), Auffangpfanne f -lös bearbetning; se styckskärande bearbetning

-(or), (snick), Spanholz n -press (snick), Spanpresse f -rumsvinkel, Spanraumwinkel m -skiva, Holzspanplatte f -skärningsmaskin (snick, mask), Span-schneidmaschine f, Spanhobelmaschi-ne f

-spik (bygg), Schindelnagel m -spår (met, snick), Spannute f -tagning (met), Spanabhebung f, Span-ablösung f

-tjocklek (met), Spanstärke f -transport (sågv), Späneförderer m -tuggare (sågv), Spänezerreisser m -tvättningsmaskin (brygg), Klärspänewaschmaschine f

-utsugningsanläggning (sågv, snick), Späneabsauganlage f -vinkel (met), Spanwinkel m -vävnad, Holzgewebe n -yta (met), Spanfläche f spår, Abschrägung f, Einkerbung f, Hobelkehle f, Rast f, Spur f; (bygg), Falz m; (järnv), Fahrbahn f, Fahrschiene f, Geleise n, Gleis n, Schienen f pl, Spur f; (mask), Kanal m, (Lauf)rille f, Rinne f, Schlitz m; (met), Nut m, Furche f; (skeppsb), Anschnitt; (vägb), Furche f, Rast f; (grammofonskiva), Schallrille f

flyttbart ~ (järnv), verlegbares Gleis n göra ~ (met), einstechen, nuten friläggning av ~ (järnv), Freilegen n der Gleise

hållas på -et, spuren försänkt ~ (järnv), versenktes Gleis n genomgående durchgehendes Gleis n

korsande ~ (järnv), Kreuzungsgleis n kvadratiskt Quadratfurche f lyftning av en vagn på -et (järnv), Auf-gleisung f

lyftning och riktning av -et (järnv),

Heben n und Richten des Gleises lägga ~ (järnv), Gleis verlegen ringformat ~ (mask), Ringnut f stumt (järnv), Sackgleis n uppställt zusammengesetzte Gleise n pl

utlägga ett ein Gleis verlegen ~ för arbetsstyckets fastspänning, Aufspannute f

~ (i katodstrålar), Schirmschrift f ~ för tralla, Katzbahn f ~ (i patronhylsa), Eindrehung f der Patronenhülse

~ i remskiva (mask), Scheibenrille f -a, spuren

-ad (met, snick), gefurcht -ankare (elmask), Nutenanker m -anslutning (järnv), Gleisanschluss m -axel (mask), Nu ten welle f -balk, Gleisbalken m -bailast (järnv), Gleisbettung f -bana (gruv), Gefährt n -borrmaskin, Langlochbohrmaschine f -bromssko, Bremsschuh m -djup (met), Nuttiefe f -domkraft (järnv), Gleiswinde f -fordon (järnv), Gleisfahrzeug n -friktionsskiva (mask), Keilrad n -fräs (met), Nutenfräser m -fräs för gängtappar, Nutenfräser m für Gewindebohrer -fräsklinga, Schlitzsäge f -fräsmaskin, Langlochfräsmaschine f, Nutenfräsmaschine f, Nutenstossma-schine f

-fräsmaskin för skruv, Nutenfräsmaschine f für Schrauben -förband (järnv), Spurhalter m -förbindelse (järnv), Gleisverbindung f -förbindelsestycke (järnv), Gleiszwischenstück n -förgrening, Gleisabzweigung f -förgreningsställe (järnv), Ausbiegestelle f

-förlängning (järnv), Gleisverlängerung f

-försedd axel, Vielkeilwelle f -hammare (järnv), Gleishammer m -höjd, Spurhöhe f

-korsning (järnv), Gleiskreuzung f, Schienenkreuzung f -kurva (järnv), Gleiskrümmung f, Gleiskurve f

-ljusammunition, Leucht|spurmunition f, Licht- f

-ljusbomb, Leucht|spurbombe f, Licht- f -ljusgranat, Lichtspurgeschoss n -ljuspatron (skjutv), Leuchtspurpatrone f

-ljusprojektil (artill), Leuchtspurge-schoss n, Rauchspurgeschoss n -ljussats, Lichtspursatz mspårljusspränggranat

-ljusspränggranat, Leucht|spurspreng-granate f, Licht- f -lyftare (järnv), Gleisheber m -lyftning (järnv), Gleisheben n -maskin, Nutmaschine f -mått (bil), Vorderachs-Spurmass m; (järnv), Massplatte f, Spurlehre f; (met), Massplatte f

-mätningsanordning, Nutenprüfvorrich-tung f

-ning (met), Nu tung f

-nit (järnkonstr), Kerbnagel m

-nivå, Gleisniveau n

-nät (järnv), Gleisnetz n

-plan (järnv), Gleisplan m

-platta, Aufspannplatte f

-reservering (järnv), Gleisbesetzung f

-riktare (järnv), Spurrichter m

-rulle (mask), Nutrolle f

-ränna (järnv), Spurrille f

-schema (järnv), Gleistafel f

-skruv, Schlitzschraube f

-skruv utan huvud, Schnittschraube f

-skärningsmaskin för fat (snick), Fass-

krösemaschine f

-skärningsmaskin för tunnor (snick),

Fasskrösemaschine f

-slipmaskin (met), Nutenschleifma-

schine f

-slägga (järnv), Gleishammer m -spärr (järnv), Fahrstrassensperre f, Gleissperre f

-stampningsmaskin (järnv), Gleisstopfmaschine f

-stans (met), Lupferpunze f -stansmaskin, Nutenstanzmaschine f -stickmaskin, Nutenstossmaschine f -stickstål, Nutenstosstahl m -stift (mask), Kerbstift m -sträcka (järnv), Gleisabschnitt m -sträng (järnv), Gleisstrang m -strömkrets (järnv), Gleisstromkreis m -stump (järnv), Joch n flyttbar -stump (järnv), Gleisjoch n -stycke (bil), Nutenstück m -stång (järnv), Spurstange f -såg (snick), Kerbsäge f -trissa (mask), Nutrolle f -vagn, Strassen|triebwagen m, -bahn-(wagen) m

-vidd, Spurmass n; (flyg), Fahrgestellspur f; (järnv), Spurweite f, Zwischenraum m

-viddsförminskning (järnv), Spurverengung f

-väg, Gleisweg m, Schienenweg m, Strassenbahn f, Trambahn f; (järnv), Schienenbahn f

-vägskraftcentral (el), Strassenbahn-zentrale f

-vägsnät, Strassen(bahn)netz n -ändfräs (met), Schaftnutenfräser m späck, Speck m -ig, speckig

-sten (gruv), Steatit m spädnings I förmåga, Verschnittfähigkeit f

-medel, Verdünnungsmittel n spänd, gespannt, verspannt; (sjö), straff

icke unverspannt spänna, anspannen, (auf)spannen, pro-tektieren; (bygg), verspannen; (mask), anziehen; (väv), aufrahmen; (en fjäder), spannen

~ fast (mask), festklemmen, festspannen

~ fast sig (flyg), sich anschnallen ~ ifrån, ausspannen spänn|anordning, Spannvorrichtung f -are (väv), Klemmspannstock m -arm (vapen), Spannhebel m, -stück n; Spreizhebel m

-arm för tennisracket, Tennisschlägerspanner m

-back (svets), (Ein)spannbacke f -band, Spannband n; (bil), Klemm-band n

-bjälke (bygg), Kehlbalken m, Zange f

-bleck (mask), Spannblech n

-bock, Spannbock m

-bult, Spannbolzen m

-bygel (för sufflett) (bil), Spannbü-

gel m

(-)chuck (mask), Umspannfutter n

-chuck för spindelnosen (svarv), Spin-

delkopf-Spannzange f

-dorn, Spanndorn m

-e, Agraffe f, Haft m, Häftel m; (met),

Spange f; (sko), Schnalle f

öppna ett -e, losschnallen

-fjäder (bil), Spannblech n; (mask),

Spannfeder f

-groda (el), Froschklemme f; (met), Kniehebelklemme f, Würgelklemme f, Würgezange f

-hank (el), Drahtspanner m, Draht-spannschloss n; (sjö), Abspannklemme f

(-)holk, Heftzwinge f

-hult (fotspjärn i roddbåt) (skeppsb),

Fussplatte f, Fussleiste f -huvud (mask), Spannkopf m -hylsa (mät), Spann|hülse f, -zange f, Zangenfutter n spänning, Anspannung f; (el), (elektrische), Spannung f, Voltspannung f; (fys, hållf), Spannung f ansluta -en, die Spannung anlegen elektrisk elektrische Spannung f främmande ~ (el), Fremdspannung f inre ~ (hållf), innere Spannung f likriktad gleichgerichtete Spannung f

pulserande pulsierende Spannung f sinusformad sinusförmige Spannung f

tillförd zugeführte Spannung f tillåten zulässige Spannung fspänning

spännstång

upptagen ~ (el), aufgenommene Spannung f

upptagning av ~ (el), Auferregung f stå under ~ (el), unter Spannung stehen

höja -en (el), die Spannung erhöhen sänka -en (el), die Spannung erniedrigen

~ mot jord, Spannung gegen Erde ~ vid vila (stat), Ruhespannung f -ens effektivvärde, Effektivspannung f -ens ögonblicksvärde, Momentanspannung f

-s|addition (el), Verkettung f -s|buk (el), Spannungsbauch m -s|deformationskurva (g), Spannungs-Dehnungskurve f -s|delare (el), Spannungsteiler m -s|diagram, Spannungsdiagramm n -sjelektrod, Spannungsteilergitter n -sjenhet (el), Spannungseinheit f -s|fall, Spannungs|abnahme f, -fall m -sjfri (fys, el), spannungsfrei -s|förande (el), spannungsführend vara -s|förande (el), unter Spannung f stehen

-s|förande delar, spannungsführende Teile m pl

vara -s]förande (el), unter Spannung stehend

-s[fördelning (hållf), Verteilung der Spannung, Spannungsverteilung f -s|fördubblare, Spannungsverdoppler m -sjförlust (el), Spannungsverlust m -s] förstärkare, Spannungsverstärker m -sjglödgning (met), Entspannungsglühen n, Spannungsfreiglühen n -s|höjande tillsatstransformator (el), Spannungserhöher m -s|kompensering, Spannungsausgleich m -s|komponent, Spannungskomponente f -sjkoncentration, Spannungskonzentration f

-sjkorrosion (met), Spannungskorrosion -s[kurva (el), Spannungskurve f -s|känslighet, Spannungsempfindlichkeit f

-s|lös (el, met, hållf), spannungslos -s|mätare (el), Spannungsmesser m -sjnod, Spannungsknoten m -s[omsättning (el), Spannungsübersetzung f

-s|pulsation, Spannungspulsation f -s|reglerande, spannungsregulierend -s|reglering, Spannungsregelung f -s|regulator (el), Spannungsregler m, Spannungsregulator m -s|serie (el), Spannungsreihe f -sjskillnad (el), Spannungsdifferenz f, Spannungsunterschied m; (fys), Spannungsunterschied m -s|spole, Spannungsspule f -s|språng, Spannungssprung m

-s] stabilisering, Spannungsstabilisierung f

-s|steg (el), Spannungsstufe f -sjstegring (el), Spannungssteigerung f -slsänkning (el), Spannungsabfall m -s|transformator (el), Spannungs|trans-formator m, -Wandler m -s|variation (el), Spannungsschwankung f

-sjvillkor, Spannungsbedingungen f pl -sjändring vid belastning (el), absolute Spannungsänderung f -s|överskott (el), überschüssige Spannung f

spänn|järn, Spanneisen n; (sågv), Angelf -kabel (el), Spannkabel n -kil (mask), Nachstellkeil m -klack (vapen), Spann|falle f, -stück n, -daumen m

-klove (met), Spannkloben m, Spannkluppe f

-kraft (fys), Spannkraft f, Stab- f -lack, Spannlack m -lina, Spanndraht m; (el), Abspann-seil n

-maskin (väv), Spannmaschine f -muff (mask), Kiemmuffe f -mutter, Spannmutter f

och torkmaskin (väv), Rahm- und Lufttrockenmaschine f -papper (måln), Makulatur f -patron (mask), Spannpatrone f, Spannzange f

-patronschuk, Spannpatronenfutter n -platta (mask), Gespannplatte f -ram (väv), Breitstreckmaschine f; (färgn, läder), Spannrahmen m -regel i ett hängverk (bygg), Spannriegel m eines Hängewerkes -ring (mask), Klemmring m, Springring m; (väderkvarn), Spannring m -ring på tång (met), Zangenring m -rulle (mask), Spannrolle f -rör,

Spannrohr n

-schackel (tel), Ankerspannschraube f -skena (el), Spannschiene f -skiva (mask), Bremsscheibe f, Spannscheibe f, Spannplatte f; (vapen), Spannuss f

-skruv, Aufspannbolzen m; (bil), Spannschraube f; (mask), Klemmschraube f

-spak (vapen), Spannhebel m; (mask), Klemmhebel m -spår, Aufspannschlitz m -stag (bygg), Zuganker m; (el), Abspannanker m

-stag i land (nings) ställ, Fahrgestellverspannung f -stift (bil), Spannstift m -stolpe (el), Abspannmast m -stycke (vapen), Spannstück n -stång (flyg), Holmgurt m; (mask), Spannstange fspännstötta

-stötta (el), Abspannstütze f

-såg (snick), Gestellsäge f, Spannsäge

f, örtersäge f

-tand (vapen), Spannzahn m -torn (el), Spannturm m -verk (bygg), Freigebinde n spännvidd, Jochweite f, Tragweite f; (bygg), Bogenweite f; (el), Abspann-weite f; (flyg), Spannweite f; (krän, bro), Stützweite f; (stat), Spannweite f en balks ~ (stat), freitragende Länge eines Balkens

~ med fällda vingar (flyg), Spannweite f mit beigeklappten Flügeln ~ på ett valv (bygg), Gewölbespannweite f

~ på löpkran (transp), Spannweite f spänta (stickor), schleissen, schlitzen

-s, schleissen spänt|kniv (snick), Schmaler m, Spaltklinge f

-yxa (snick), Schlichtbeil n spärr, Drücker m, Hindernis n; (bil), Klinke f, Sperre f

~ för sista skott (mil), Sperre f für den letzen Schuss

~ för startdrev, Schnepper m für Andrehkurbel

-a (mask, tryck, väv), sperren -a ut (tryck), aussperren -at frekvensband (radio), unterdrücktes Band n

-anordning, Sperrorgan n; (mask), Ge-sperr n, Sperrvorrichtung f -arm, Sperrhebel m -avvisare, Sperrabweiser m -bom (järnv, vägb), Einlegeschranke f, Fahrsperre f, Riegelzaun m, Sperrbaum m, Stangenschranke f; (sjö), Hafensperre f

-broms (mask), Schnappbremse f

-bult (mask), Sperrbolzen m

-damm (vattenb), Sperrdamm m

-don, Sperrorgan n; (skrivmask), Sperr-

schriftvorrichtung f

-eld (artill), Sperrfeuer n

-faner, Sperrfurnier n

-filter (radio), Falle f; (foto), UV-

Sperrfilter n

-filter för ljudkanalen i televisionsmottagare, Tonfalle f

-filter för mellanfrekvenser, Zwischen-frequenzsperre f

-fjäder (i lås), Schleppfeder f; (mask), Haltefeder f, Rastfeder f, Sperrfeder f -fjäderstål (ur), Sperrkegelstahl m -galler (järnv), Verschlussgitter n -hake (mask), Hemmung f, Ratsche f, Riegel m eines Hebezeugs, Schalthaken m, Schaltklinke f, Sperrhaken m, Sperrklinke f, Stellhaken m; (ur), Auslösung f, Spiralklötzchen n -handtag, Auslösegriff m

spärrhjul, Hemmungsrad n, Klink(en)-rad n, Ratschenrad n, Schaltrad n, Schaltwerk n, Sperrad n, Zahnscheibe f, Stossrad n

-hjul med förskjutna tänder, versetzte Zahnscheibe f

-hjulstand (mask), Sperrzahn m -hylsa, Sperrhülse f

-hållare (vapen), Speisesperrenträger m -intervall (el), Sperrzeit f (bei negativer Anodenspannung) spärr|kedja (mask), Hemmkette f; (tel), Sperrkette f

-klaff (art), Sicherungsklappe f -klinka (mask), Schaltklinke f, Schnapper m

-kolvsfjäder (vapen), Sperrkolbenfe-der f

-krän, Absperrhahn m -krans, Sperrzahnkranz m -krets (radio), Sperrkreis m -kula (mask), Sperrkugel f -kåpa (vapen), Sperrgehäuse n -läge, Sperrstellung f -mekanism (med spärrhjul), Sperrmechanismus m, Sperrgetriebe n -ning (även tryck), Sperrung f med -ning (radio), mit Sperrung

och gripanordning (transp), Fangvorrichtung f

-port (vattenb), Sperrschleuse f -regel (bygg), Sperriegel m; (järnv), Sperrklaue f; (mask), Sperrstange f tandad -regel, gezahnte Sperrstange f -relä (el), Sperrelais n -riktning (el), Sperrrichtung f -ring (vapen), Sperring m -signal (järnv), Sperrzeichen n -skena, Sperrschiene f -skikt, Sperrschicht f -sock (mask), Ratschbohrer m -stag för handbroms (bil), Rastenstange f

-stycke (vapen), Sperr]klappe f, Sicherungs- f

-stång (väv), Schaltstange f -system (järnv), Blockung f -utlösningshandtag, Auslösegriff m -vakt (järnv), Schrankenwärter m -ventil, Absperrklappe f, Absperrventil n; (rörl), Sperrventil n -verk (mask), Gesperr(e) n, Schaltwerk n, Sperrwerk n -vikt (på tändrör), Fliehbolzen m square-set (gruv), Abbau m mit Rahmenzimmerung stabb (met), Schabottenstock m -e (på stöd), Stock m -läggare (sågv), Holzaufschichter m stabil (hållf), dauerhaft, stabil

~ jämvikt, stabiles Gleichgewicht nstabilisator — 508 — stampa

stabilisator (bil), Drehstabfeder f; (flyg), Höhenflosse f, Leitwerksflosse f; (svets, plast), Stabilisator m, Beruhigungsdrosselspule f fast ~ (flyg), Dämpfungsflosse f ställbar verstellbare Höhenflosse f -omställning (flyg), Flossenverstellung f

-tryckcentrum (flyg), Flossendruckpunkt m

stabilisering (kemi), Beständigmachen n ^ med cement, Verfestigung f mit Zement, Vermörtelung f -s|lindning (el), Stabilisierungswicklung f

-s|marginal (radio), Abstand m vom Pfeifpunkt

-slyta (flyg), Führungsfläche f, Stabilisierungsfläche f stabilitet, Dauer f, Haltbarkeit f, Stabilität f, Standfestigkeit f, Starrheit f; (flyg, kemi), Festigkeit f; (stat), Standsicherkeit f, Kippsicherheit f automatisk selbsttätige Stabilisierung f

-sarm, Stabilitäts|arm m, -hebel m -sjbestämning, Stabilitätsjuntersuchung f, -betrachtung f

-s| diagram, Stabilitätsschaubild n -s|grad, Stabilitätswert m -s|gräns, Stabilitätsgrenze f statisk -s|gräns (el), Grenze f der natürlichen Stabilität eines Übertra-gungssystemes

statisk -s|gräns vid konstant flöde (el),

Grenze f der statischen Stabilität mit konstantem Fluss eines Übertragungs-systemes

-s|komposant, Stabilitätsanteil m -s moment (fys, skeppsb), Stabilitätsmoment n

-s|mått, Mass n der Stabilität -s|teori (flyg), Stabilitäts|theorie f, -lehre f stack, Haufen m

-moln (meteor), Haufenwolken f pl stad (sjö), Saumstreifen m; (väv), Borte f, Egge f, Leiste f, SaHDband n, Sahl-leiste f, Schrote f, Selbende n färgad ~ (väv), Farbensaum m -ig, fest (= unzerbrechlich), solid, stabil; (stat), standfest Stadium, Stufe f, Zustand m; (bygg), Stadium n

städs bana (järnv), Stadtbahn f -kanal (vattenb), Stadtkanal m -mätning (lantm), Stadtmessung f -plan (bygg), Bebauungsplan m, Städteentwurf m, Stadtplan m stad|tryckapparat (väv), Leistedruckapparat m

-tråd, Leistenfaden m

spole för -tråden (väv), Leistenspule f

staffelkoppling av ledningar (tel), Staffeln n von Leitungen staffli (måln), Staffelei f stag, Ankerdraht m, Stütze f, Verstrebung f, Versteifung f; (bygg), Strebe f; (bil), Schubstange f; (mask), Steg m; (sjö), Stag n; (vattenb), Strebe f gå över ~ (sjö), halsen längsgående Längsstrebe f ~ för kofferthållare (bil), Koffer-brückestütze f

-a, absteifen, abstützen; (bygg), verspannen, abspannen; (flyg), abfangen '= abstreben; (el), verstreben -ad, verspannt, verstrebt -ankare, Wind|anker m, Abspann- m -bock, Stehbock m -bult (mask), Stehbolzen m -fjäder, Stabfeder f -fäste (el), Abspannanker m -förluster, Abspannverluste m pl -hake (skeppsb, tel), Ankerhaken m -isolator (el), Abspannisolator m -kloss (tel), Ankerklotz m -klämmare (tel), Ankerschelle f -krok (tel, skeppsb), Ankerhaken m -kätting (kätting med tvärstagade länkar) (vattenb), Stegkette f -lina, Spanndraht m, Abspanndraht m, Abspannseil n; (flyg), Abfangseil n; (stål), Fangkabel n; (tel), Ankerseil n -linlås (tel), Ankerkausche f stagnation, Stockung f stag]ning, Absteifung f, Versteifung f, Verspannung f, Abspannen n -plåt (mask), Stegblech n; (snick), Eckblech n; (ång), Blechanker m -segel (sjö), Stagsegel n -skruv (tel), Ankerspannschraube f -tråd, Ankerdraht m staka (bygg, vattenb), staken

-e (bygg), Stake f; (tryck), Bengel m staket, Staket n; (järnv), Schranke f stak|käpp (vattenb), Picket m, Stab m Stalagmit (gruv), Stalagmit m Stalaktit (gruv), Kalksinter m, Stalaktit m

stall (mus), Steg m; (för boskap), Stall m

-fart (flyg), Kleinstgeschwindigkeit f stam (bygg), Rumpf m; (skogsavv), Stamm m

-bana (järnv), Stammbahn f -kyp (väv), Stammküpe f -ledning (tel), Stammleitung f stamp, Stössel m, Stösser m; (bet), Stampfer m; (gruv), Schösser m, Stampfer m; (kostym), Treibeisen n; (mask), Stampfe f, Stempel m; (met), Stampfer m; (väv), Stampfe f stampa (gruv), pochen, stampfen; (met), ausstampfen; (papper), einstampfen; (vattenb), rammen; (vägb, sjö), stampfenstampa in

~ in (brob), einstampfen ^ sönder, zerstampfen -d konstruktion av lera (bygg), Lehmstampfbau m

-re, Pochstempel m; (gruv), Pochar-beiter m

stamp asfalt (vägb), Stampfasphalt m -betong, Stampfbeton m, gestampfter Beton

-bruk (bet), Stampf mortel m -hammare, Pochhammer m -hål (papper), Stampfloch n -järn, Pochstempelschuh m; (bet), eiserner Stampfer m; (gruv), Poch-eisen n

-kalander (gruv, mask), Schlagkreuz-mühle f; (väv), Stampfkalander m, Stosskalander m

-kvarn (gruv, mask), Schlagkreuz-mühle f; (väv), Schlagmühle f -malm (gruv), Pocherz n, Pochgänge m pl

-maskin (vägb), Stampfmaschine f -massa (jordarb), Stampfmasse f -ning (flyg, sjö, järnv), Stampfbewe-gung f; (papper), Einstampfung f -ningsperiod (sjö), Stampfperiode f -skikt (jordart), Stampfschicht f -tråg, Pochtrog m

-verk (gruv), Klotz(mühl)e f, (Nass-) pochwerk n, Stampfwerk n; (mask), Fallwerk n

stamspår (järnv), Stammgleis n

standard, Norm(alie) f, Standard; normal ~ spårvidd, gewöhnliche Spurweite f, Normalspurweite f -atmosfär, Normalluft f -byggnadssätt (bygg), Einheitsbauart f -isera, norm(alisier)en -iserad, vereinheitlicht, genormt -isering, Normung f -iseringskommitté, Normenausschuss m -kona (met), Einheitskegel m -modell, Urmuster n -mått, Normalmass n

standard|papper, Norm(al)papier n -plan, Bezugsflugzeug n -skruvnyckel (mask), Normschlüssel m -storlek, Normalgrösse f, Regelgrösse f -tabell (tryck), Normenblatt n -tenn (gruv), Versuchszinn n -tolk (met), Prüflehre f -typ, Regelbauart f

-utrustning (el, mask), Normalausrüstung f

standolja, Standöl n, Dickől n

stank (kemi), Gestank m, unangenehmer Geruch m

-lås (rörl), Sinkkasten m, Geruchver-schluss m

stanna, abstellen, (an)halten, festhalten, stoppen; (mask), ausser Gang setzen, (t. ex. i läge), stehen bleiben; (ur), ablaufen

-nde, Halt m stannat (kemi), zinnsaures Salz n stanniklorid (kemi), Zinnbutter f stanniol (met), Blattzinn m, Silberpapier n, Stanniol n, Zinnblatt n -blad, Zinnfolie f -fabrik, Stanniolschlägerei f stanno|hydroxid (kemi), Zinnoxydulhyd-rat n

-klorid (kemi), Zinnchlorür n stans, Grundstock m; (mask), Präger m, Stanze f; (met, läder), Durchtreiber m, Stanze f, Stempel m; (tryck), Stanze f, Stempel m

~ i huggpipa (mask), Stempel m -a, (aus)stanzen

-are, Präger m; (ker), Presser m; (läder), Ausstanzer m -bett (papper), Stanzmesser n -eri (verkstad), Stanzerei f -hyvelmaskin (met), Stanzhobelmaschi-ne f

-maskin, (Aus)stanzmaschine f -press (papper), Stanzpresse f -snitt, Schnitt m -verk (met), Stanzwerk n -verktyg (met), Schnittwerkzeug n, Stanzwerkzeug n

kombinerat -verktyg (met), Kompoundschnitt m

stapel (skeppsb), (See)stapel m; (sågv), Stapel m

galvanisk ~ (elkemi), galvanische Säule f

positiv ~ (elkemi), positive Säule f -block (skeppsb), Stapelblock m, Stapelklotz m

-bädd (skeppsb), Helgen m, Helling f -bädd för stora fartyg (skeppsb), Gross-helling f

-fiber (väv), Stapelfaser f -glasfiber, Glas-Stapelfaser f -krän (transp), Hellingkran m -kälke (skeppsb), Schlitten m -löpning (skeppsb), Ablauf m, Stapellauf m

-löpningskälke (skeppsb), Wiege f -plats, Stapelplatz m -stöttor (skeppsb), Schlittenständer m pl

-svängkran (transp), Hellingdrehkran m

-utläggare (tryck), Stapelausleger m -varor (sågv), Stapelgut n stapla, aufschichten, stapeln; (tryck), Lagen pl machen ~ upp, aufsetzen, aufstapeln -d (sågv), geschichtet staplingsmaskin (transp), Stapelförderer

m; (väv), Legemaschine f stark, stark; (met), grob starkström (el), Starkstrom m -s| apparat, Starkstromapparat m -s|kabel, Starkstromkabel nstarkströmsledning:

stationsspänning:

-s|ledning, Starkstromleitung f -sjnät, Starkstromnetz n -s|skydd (tel), Starkstromschutz m -s|ställare (el), Starkstromschalter m -s|säkring (el), Starkstromsicherung f -sjteknik, Starkstromtechnik f starksulfit, Starksulfit n

-massa, Starksulfitzellstoff m starköl (brygg), Doppelbier n starr, Ried n; (ögon), Katarakt m -glas (optik), Starglas n -kniv (kirurg), Starmesser n -läsglas (optik), Starleseglas n start, Start m, Hochlauf m; (bil), Abfahrt f; (flyg), Abflug m, Ablauf m automatisk selbsttätiges Angehen n ~ i medvind, Start m mit Rück(en)-wind m

starta, anlaufen lassen, starten, anspringen, anwerfen, inbetriebsetzen, Ingangsetzen; (bil), andrehen, anlassen, abfahren, anfahren; (flyg), abfliegen, ablaufen lassen, starten ~ från vattenytan (flyg), abwassern ~ i motvind, gegen den Wind starten ~ i tomgång (elmask, mask), leer anlaufen

~ med belastning, belastet anlaufen ~ med handvev, ankurbeln startanordning (bil, flyg), Starter m, Anlasserbetätigung f, Anlassvorrichtung f, Startvorrichtung f

med reduktionsväxel (bil), Anlasser m mit Übersetzungsgetriebe startjapparat, Starter m; (bil), Anlasser m

-avgift, Startgebühren f pl

-bana (flyg), Ablaufbahn f, Startbahn

f, Piste f

-banans längd (flyg), Länge der An-laufstrecke f

-drev för kickstart, Kickstarterrad n -däck (flyg), Startdeck n -effekt (flyg), Abflugleistung f -fjäder (bil), Abschnellfeder f -fläkt (bil), Anfachgebläse n -förmåga, Start]vermögen n, -fähig-keit f

-hake (bil), Andrehklaue f

-hjul (bil), Anlauf rad n

-kabel, Anlasserkabel n

-klar, fahrfertig

-klo (bil), Andrehklaue f

-knapp (bil), Anlasserdruck|knopf m,

Start- m

-kontakt, Anlass(er)schalter m, Start-(er) Schalter m, Fusstarterschalter m -kontroller (el), Schaltwalzenanlasser m, Trommelbahnanlasser m -koppling, Anlasserkopplung f -kraft (mask), Anzugskraft f -krets (bil, el), Anlasserkreis m -lina (segelfl), Startseil n -lindning, Anlauf|wicklung f, Anlass- f

-magnet (bil), Anlassermagnet m -manskap (flyg), Haltemannschaft f; (segelfl), Startmannschaft f -moment, Anfahrmoment n, Anlaufmoment n, Anzugs(dreh)moment n, Anlaufdrehmoment n

-motor (bil), Anlassmotor m, Starter m, Anwurfmotor m

-motordrev (bil), Anlassvorrichtung f -motorkabel, Anlasserkabel n -motstånd, Anlassjregler m -widerstand m

-munstycke (bil), Start-Brennstoffdü-

se f

-(ning), Inbetriebsetzung f; (mask), Anlauf m

och landningsanordningar, Start-und Lande-Einrichtungen -pedal, Anlasserfusshebel m, Fussanlasser m

-pedalaxel, Anlasserfusshebelwelle f -prestanda (flyg), Startleistung f -puls (r), Synchronisierimpuls m -punkten, återgång till, Rückkehr f zum Startpunkt -relä, Anlassrelais n -spak, Anlaufhebel m lägsta -spänning (el), Mindestanlass-spannung f

"~-stop"-apparat (tel), Springschreiber m

-sträcka (flyg), Anlauf m -ström, Anlaufstrom m -strömbrytare (bil), Anlasserschalter m, (Fuss) starterschal ter m, Startschalter m

-ställ (flyg), Anlaufgestell n -ställning (mask), Fahrtstellung f -tid (bil, flyg), Startzeit f -tillstånd (flyg), Starterlaubnis f -transformator, Anlasstransformator m -ur, Stoppuhr f

-ventil, Anlassventil n, Anfahrventil n -vev, (Andreh)kurbel f, Anwerfkurbel f -vevshål (bil), Andrehkurbelöffnung f -virvel (flyg), Anfahrwirbel m -väg (flyg), Startlänge f statik, Statik f, Gleichgewichtslehre f

grafisk Grafostatik f Station (järnv), Anhalt m, Haltestelle f, Station f

central ~ (tel), Amt n underjordisk unterirdischer Bahnhof m

~ i markens plan, Station f zu ebener Erde

-s|block (järnv), Stationsblock m -sjbyggnad (järnv), Stationsgebäude n -sjhall, Bahnhofshalle f -s]inspektor (järnv), Stationsvorsteher m

-sjprovare (radio), Stationsprüfer m -s|spänning (el), Zentralenspannung fstationär

-är, fest 0= montiert), feststehend, ortsfest, stationär, zeitlich gleichbleibend -är flygning, stationärer Flug m -är kurvflygning (flyg), stationärer Kurvenflug m

-är längdrörelse, stationäre Längsbewegung f

-är ström, stationärer Strom m -är transformator (el), ruhender Transformator m

-är trefas kortslutningsström (el), Dauerkurzschlusstrom m -ärt fält (radio), Gleichfeld n -ärt hakmått (mät), ortsfeste Grenzrachenlehre f

-ärt strömningstillstånd (g), stationärer Strömungszustand m, stetiges Fliessen n

-ärt tillstånd, eingeschwungener Zustand m statisk, statisch

~ balans, statischer Ausgleich m ~ beräkning, statische Berechnung f ~ bärkraft (flyg), statische Steigkraft f

^ frekvensomformare, ruhender Fre-quenzumförmer m

~ jämvikt, statisches Gleichgewicht n ~ kurva (radio), statische Kennlinie f ~ känslighet, statische Empfindlichkeit f

^ ljuskänslighet, statische Lichtempfindlichkeit f

~ sondering (g), statische Drucksondierung f

~ stabilitet, statische Stabilität f -t bestämbar, statisch bestimmbar -t bestämd, statisch bestimmt -t indifferent, statisch indifferent -t obestämbar, statisch unbestimmbar -t obestämd, statisch unbestimmt -t prov, Belastungsversuch m, statischer Versuch m -t stabil, statisch stabil -t belastningsprov, statische Belastungsprobe f

-t tryck, statischer Druck m stativ, Stativ n; (bygg), Fuss m; (med tre ben) (foto), Dreibeinstativ n; (mask), Ständer m, (Grund)gestell n; = ram), Rahmen m; (tel, tryck, väv), Gestell n; (art), Visirgestell n -huvud, Stativkopf m -pelare (mask), Rahmensäule f -platta (mask), Grundplatte f stator (el), Ständer m -bleck (el), Ständerblech n, Statorblech n

-hus (el), Ständergehäuse n överföring med -hålaxel, Achshohlwellenantrieb m

överföring med -hålaxel och fjädrande drivdon, Federantrieb m -lindning, Ständerwicklung f

-lös faskompensator (el), Leblanscher Phasenschieber m

-plattor hos vridkondensator (radio),

Statorplatten f pl eines Drehkondensators

-spole (radio), Statorspule f statoskop (lantm), Statoskop n stats|samtal (tel), Staatsgespräch n

-telegram, Staatstelegramm n status, Status m

nascendi (kemi), Entstehungszu-stand m staty, Statue f -ett, Statuette f -marmor, Statuenmarmor m -metall, Statuenmetall n staufferkopp (mask), Staufferbüchse f stav, Stab m -a (tel), buchstabieren -ankare (elmask), Stabanker m -antenn (radio), Stabantenne f -batteri, Stabbatterie f stavelseuppfattning (tel), Buchstabier-

verständigung f stav|flottör (vattenb), Stangenschwimmer m, Stockschwimmer m -fogmaskin, Dauerfügemaschine f -formad, stabförmig -fräsmaskin (snick), Stabfräsmaschi-ne f

-hyvelmaskin för tunnbinderier (tunnb), Daubenhobelmaschine f -isolator (el), Stabisolator m -kantverk (snick), Stabbesäumsäge f -kondensator (el), Stabkondensator m -kors (stål), Strebenkreuz n -krösmaskin (tunnb), Daubenkrösema-schine f

-magnet (el), Magnetstab m; (fys), Stabmagnet m

-material (met), Stabmaterial n stavningstabell (tel), Buchstabiertafel f stav|parkett (bygg), Stabfussboden m, Riemenparkett n

-ram (järnvägsvagn), Barrenrahmen m -såg (tunnb), Daubentrommelsäge f -termometer (mät), Stabthermometer n stearin (kemi), Stearin n -ljus, Stearinkerze f -olja, Stearinöl n -sur, stearinsauer

-syra, Cetylessigsäure f, Stearinsäure f -tvål, Stearinseife f steatit (gruv), Speckstein m, Steatit m,

Talkstein m steg (i stege), Tritt m, Sprosse f; (bygg), Absatz m; (tel), Schritt m, Stufe f; (tryck), Steg m; (mask), Stufe f, Stufensprung m med tre dreistufig -a, abschreiten

-beläggning (bygg), Stufenbelag m -bländare (optik), Stufenblende f -bom (bygg), Leiterbaum mstege

sten

-e, Steigleiter f; (bygg), (Zugangs)lei-ter f; (gruv), Fahrt f hopfällbar -e, Klappleiter f -faktor (el), Sehnungsfaktör m -fjäder (mask), Stufenfeder f -hjul (ur), Steigrad n, Hemmungsrad n -järn (bygg), Steigeisen n -kil (met), Schliesskeil m -kompensator, Stufenkompensator m -kopplare (el), Stufenschalter m -lös (bygg), stufenlos -magnet (tel), Fortschaltmagnet m -not (bygg), Stufennut f -pinne, Sprosse f stegpress (mask), (Mehr)stufenpresse f

-ning (plast), Stufenpressen n stegra (fys), steigern

-d, gesteigert steg|relä (el), Stufenrelais n -ring (fys), Steigerung f, (= hoppning), Bücken n

-räknare (mät), Schrittmesser m, Schrittzähler m, Pedometer n -schakt (gruv), Fahrschacht m -skälm (bygg), Leiterbaum m -svetsmaskin, Schrittnahtschweissma-schine f

-svetsning (met), Rollenschrittverfahren n, Schrittnahtschweissen n -trä (bygg), Leiterprosse f -valsbord (met), gestaffelte Walzstrasse f

-valsverk (met), Pilgerschrittwalz-werk n

stegvis, absatzweise, schrittweise indela abstufen ~ föränderlig tariff (el), Staffelta-riff m

indelad, abgestuft steg]väg (gruv), Fahrrolle f, Fahrung f

-yta (bygg), Auftrittfläche f stek (knut), Stich m -a, backen

-gryta, Schmortopf m -panna, Pfanne f, Schmortopf m -plåt, Backblech n

-spett, Bratenhalter m, Bratspiess m -ugn, Bratrohr n, Bratofen m stel, gläsern, steif stellit, Stellit m

stelna, erfrieren; (fys, gruv), erstarren; (kemi, vattenb), gefrieren (låta) ~ (kemi), frieren, erstarren lassen

-d (kemi), festgeworden, erstarrt -nde (kemi), Erstarren n; erstarrend stelning (gruv), Erstarrung f; (kemi), Festwerden n

partiell ~ (kemi), Teilerstarrung f -s|intervall, Erstarrungszeit f -s|krympning, Erstarrungsschrumpfung f

-s|produkt (fys), Erstarrungsgebilde n

-s|punkt (kemi), Erstarrungspunkt m, Stockpunkt m

-s|temperatur (gruv), Erstarrungstemperatur f

-s|värme (kemi), Erstarrungswärme f sten, Gestein n; Kern m; (gruv), Stein m beläggning med bokad ~ (vägb), Schotterbelag m

bokad ~ (terr, vägb, bet), zerschlagene Steine, Kleinschlag m, Makadam m, Steine zur Beschotterung von Strassen, Schotter m, Steinschlag m bruten ~ (bygg), Bruchstein m helhuggen ~ (bygg), allseitig bearbeiteter Stein m

huggen ~ (bygg), behauener Stein m kopparrik kupferreicher Stein krossad ~ (vägb), Steinbrocken m pl, Steinschutt m

litografisk lithografischer Schiefer m

räffelhuggen ~ (bygg), Hurzel f lägga ~ "på lager", einen Stein lagerhaft legen

påfyllning med bokad ~ (vägb), Aufschütten n des Steinschlags, Beschottern n

upplag av bokad ~ (vägb), Schottermasse f

-arna, insättning av ~ (ur), Einsetzen n der Hebensteine -arbetare (gruv), Steinarbeiter m -art (gruv), Gebirgsart f -avtryck (tryck), Steinabdruck m -bearbetning (bygg), Steinbearbeitung f -bildning, Steinbildung f -borr (vägb, gruv), Steinbohrer m, Ge-steinsbohrer m lång -borr, Abbohrer m -borrhammare, Gesteinbohrhammer m -bro, Steinbrücke f -brott (gruv), Steinbruch m -bärare, Steinträger m stencil (tryck), Schablone f, Durchschrei-befeder f

stendamm (gruv), Steinstaub m; (vattenb), Steindamm m -dammlunga (gruv, medic), Steinstaublunge f, Steinhauerlunge f -flisa (bygg), Schellstück n, Steinscher-be f

-fräsmaskin (bygg), Steinfräsmaschi-ne f

-fyllning (bygg), Steinfüllung f, Stein-schüttung f; (g), Steinpackung f, Blockwurf f

-förband, Steinverband m stengods (ker), Steinzeug n, Steinwaren f pl, Steingut n

-flaska (ker), Stein(zeug)flasche f -formare (ker), Steinzeugformer m -kärl, Steinzeuggefäss n sten|golv (bygg), Flur f, Steinfussbo-den mstengravering

-gravering (tryck), Steingravierung f -grund, Steingrund m -grus (bet, vägb), Kies m -hacka (gruv), Harthaue f; (terräng), Steinpickel m

-hammare, Schellhammer m, (bygg), Steinhammer m

-huggare, Gesteinhauer m, Steinhauer m, Steinmetz m -huggeri, Steinmetzerei f -huggning (bygg), Steinbearbeitung f, Steinmetzerei f -hyvel, Steinschälmaschine f -hård, steinhart -hårdhet, Steinschärfe f -järn

(gruv), Breithammer m -kilning (vägb), Verkeilen n -kitt (bet), Steinkitt m -klo (gruv), Steinklaue f -klyvningsmaskin (bygg), Steinspaltmaschine f

-klämmare (transp), Steinklammer f stenkol (gruv), (Schwarz)kohle f, Steinkohle f

förkoksning av Steinkohlenverko-kung f

jordigt ~ (gruv), erdige Kohle f koksa Steinkohle f verkoken långflammigt ~ (gruv), Flammkohle f oharpat ~ (gruv), Förderkohle f skifferblandat verwachsene Kohle f skiffrigt schiefrige Steinkohle f -s|anrikning, Steinkohlenaufbereitung f -s|aska, Steinkohlenasche f -s]beck, Steinkohlenpech n -s|borr, Kohlenbohrer m -s|borrare (gruv), Kohlenbohrer m -sjbrikett, Steinkohlenbrikett n -s]briketter, gepresste Steinkohle f -s]destillation (kemi), Steinkohlenent-gasung f

-sjflöts (gruv), (Stein)kohlenflöz n -sjfält (gruv), Kohlenbecken n, Kohlenfeld n, Kohlenrevier n -s|förkoksning, Steinkohlenverkokung f -s|gas (kemi), Steinkohlengas n -sjgrus av nötstorlek (gruv), Nussgrus-kohle f

-sjgruva, (Stein)kohlenbergwerk n, (Stein)kohlengrube f, (Kohlen)zeche f arbetare i -sjgruva (gruv), Schrämhauer m

-s|högtemperaturtjära, Steinkohlen-hochtemperaturteer m -sikreosot, Steinkohlenkreosot n -slkrossning (gruv), Kohlenzerkleinerung f

-s|lager (gruv), Kohlenflöz n, Stein-kohlenschicht f -s|pulver, Steinkohlenstaub m -sjskifferblandning (gruv), verwachsene Kohle

-s[skikt, Steinkohlenschicht f -s|slagg, Steinkohlenschlacke f

-s|stybb (gruv), Bruchkohle f, Steinkohlenklein n, Steinkohlenlösche f, Steinkohlenstaub m; (värme), Kohlenlösche f, Kläre f

-s|tjära (kemi), Mineralteer m, Stein-kohlenteer m, Zechenteer m lättflyktig -sjtjära, Steinkohlenschwel-teer m

-s|tjärolja, Steinkohlenteeröl n stenjkonsol (bygg), Kraftstein m, Kragstein m

-kornare (tryck), Steinkörner m -kornighet, Steinkörnigkeit f -krän (transp), Steinkran m stenkross (gruv), Steinbrecher m;(mask) Backenbrecher m; (vägb), Schottermühle f

motordriven ~ (mask, vägb), Motor-steinbrecher m

~ med undre rörlig käft, Steinbrecher m mit unterer Schwingbacke f stenjkruka (ker), Steinkrug m, Stein-flasche f, steinerner Krug m -kvarn (gruv), Steinmühle f -kärl (ker), Steinkrug m -lagd, gepflastert

-lager (vägb), Steinbettung f, Packlage f

-lagt golv, Steinfussboden m -lås (bygg), Steinzange f -lägga, steinen, pflastern, das Pflaster n setzen

-lägga med plattor, mit Fliesen belegen -läggare (bygg, vägb), Plattenleger m, Steinleger m, Steinsetzer m, (Strassen)pflasterer m stenläggning (vägb), (Stein)pflaster n, (Stein)pflasterung f oregelbunden unregelmässiges Pflaster n

ramma das Pflaster abrammen ~ i förband, Pflaster n im Verband ~ i mönster, gemustertes Pflaster n -sjarbete, Pflasterarbeit f -sjförband, Pflasterverband m -sjhammare (vägb), Zurichtehammer m -sjramm (vägb), Pflasterramme f, Steinsetzerramme f sten|löpare (bygg), Steinläufer m -mejsel (gruv), Felsmeissel m -mjöl (gruv), Steinmehl n -mur, Steineinfriedigung f, Steinmauer f

steno] graf imaskin, Kurzschrift(schreib)-maschine f, Stenographiermaschine f -gram, Stenogramm n sten|packning (bygg), Packung f (-)platta (bygg), Fliese f; (vägb), Steinplatte f

-poleringsmaskin (papper), Steinplättmaschine f

-påsättning (slipn), Steinaufsetzung f -rasmaterial (g), Gehängeschutt m

-ras, Steinlawine f, Steinschlag m, Rutsch m

-ränna (vägb), Steinrinne f -salt (gruv), Bergsalz n, Steinsalz n -sax (bygg), Steinklaue f -skruv (bygg), Steinschraube f -skärare (juvel), Steinschneider m -skärning (bygg), Steinschneiden n -sländ (g), Gehängeschutt m, Steinböschung f, Schutthalde f -smältning, Steinschmelzen n -sprängare (gruv), Steinsprenger m -strålningsugn (värme), Steinstrahl-ofen m

-svarv (bygg), Steindrehbank f -såg, Steinsäge f

-sågning (bygg), Steinschneiden n -sätta, pflastern

-sättning (vägb), Steinpflasterung f, Ab-pflasterung f, Versetzen n der Steine -teckning, Steinzeichnung f -trappa, Steintreppe f -tryck (tryck), Steindruck m; Steindruckerei f

-trycksfärg (tryck), Steindruckfarbe f

-trycksfärg, litographische Druckfarbe

f, Steindruckfarbe f

-tång (bygg), Steinzange f

-varor, Steinwaren f pl

-åldern, yngre (gruv), Neolithikum n,

Jungsteinzeit f

-åldern, äldre (gruv), die ältere Steinzeit

stereo|avståndare, Raumbildentfernungsmesser m

-fonisk, stereophonisch

-fonisk återgivning, stereofonische

Wiedergabe f

-foniskt ljud, stereophonischer Ton m -isomer (kemi), Stereoisomer n -kemi, Stereochemie f -kemisk, stereochemisch -metri (matern), Stereometrie f -skopavståndsmätare (mil), Stereotelemeter n

stereoskopisk (foto), körperlich erscheinend, räumlich erscheinend; (optik), stereoskopisch ~ bild (foto), Raumbild n ~ effekt (foto), Raumwirkung f ~ mätning (lantm), Raumbildmessung f

-t seende, räumliches Sehen n

stereotelevision, Stereofernsehen n, plastisches Fernsehen n

stereotyp|avdrag (tryck), Abklatsch m -era (tryck), stereotypieren -i (tryck), Stereotypie f -i|hyvel (met), Hobel m -tryck (tryck), Stereotypendruck m -tryckning, Plattendruck m

steril, keimfrei, steril -isera, sterilisieren; (brygg), entkeimen -isering, Sterilisierung f

-iseringsapparat, Sterilisiergerät n -iseringslampa (kyl), Entkeimungslampe f

sticka, Span m, Splitter m; (för stickning), Stricknadel f; v. stechen; (i stickmaskin), stossen; (met), bestos-sen; (terr), stechen; (väv), steppen, stricken

~ av, abstechen

~ av en axel, eine Welle f abstechen /-w/ igen, zustricken ~ igenom, durchstechen ^ in i varandra,

ineinanderstecken ~ med maskin (läder), mit der Maschine steppen ~ till (väv), anstricken avigt och rätt -d (väv), gerippt -nde (även om lukt), stechend stickjbalk (bygg), Stichbalken m -beitel (snick), Schaufelbeitelchen n, Stechbeitel m, Stecheisen n, Stemmeisen n

-bjälke å takås, Gratstichbalken m -bländare (foto), Vorsetzblende f, Aufsetzblende f

-båge (väv), Trommel f -cirkel (ritn), Spitzenzirkel m, Stechzirkel m

-el (guldsm), Gravier(stemm)beitelchen n; (snick), Drehstichel m -elhår (väv), Stichelhaare n pl -eri, Strickerei f

-fräs (mask), Aufsteckfräser m -garn, Strickgarn n -hävert (fys), Stechheber m -kanal (vattenb), Sackkanal m, Stichkanal m

-klack (väv), Strickfuss m -kupa (bygg), Kappe f -lindning (el), Fädelwicklung f -maskin (mask), Abschlagemaschine f, Bestossmaschine f; (met), (Senkrecht)-stossmaschine f; (väv), Steppmaschine f, Strickmaschine f

horisontell -maskin (kuliss- och kuggväxeldriven) , Waagerecht-Stossmaschi-ne f mit Kulissenantrieb und Rädervorgelege

-maskin med ställbar stötslid, Senk-

rechtstossmaschine f mit verstellbarer Stösselführung

-maskin för metaller, Stossmaschine f für Metalle

-mått (bygg, mät), Stichmass n; (met),

Streichmodel m

-ning (met), Bestossen n

-nål (väv), Steppnadel f

-propp (el), Stecker m, Steckkontakt

m, Stiftstecker m, Stöpselschalter m

-proppsplatta, Steckerplatte f

-proppsstift, Steckerstift m

-prov, Stichprobe f

-pärla (ker), Stickperle f

-silke, Strickseide fstickspade

stillastående

-spade (terr), Stichspaten m -sparre (bygg), Halbsparren m, (Kehl)-schifter m, Kehlsparren m -sparrar (bygg), Zwischengesperre n -spår (järnv), Sackgleis n, Gleisan-schluss m, totes Gleis n, Anschlussgleis n

-styng (väv), Steppstich m -stål (met), Einstechstahl m, Stoss-meissel m; (för stickmaskin), Stoss-stahl m, Abschneidstahl m; (snick), Drehstichel m

-stålshållare (svarv), Abstech(stahl)-

halter m, Abstechsupport m

-såg (snick), Biberschwanz m, Loch-

säge f, Spitzsäge f, Stichsäge f, Trumm-

säge f, Zapfensäge f

-söm (väv), Steppnaht f, durchgenähte

Naht f

-torv (terr), Stichtorf m

-valv (bygg), Kappe f, Stichbogenge-

wölbe n

-ylle, Strickwolle f

-yxa (snick), Bundaxt f, Stichaxt f, Stossaxt f

stiefelhålningsverk (met), Stiefel-Schei-

benwalzwerk n stift, Stift m, Zwecke f; (met), Dorn m, Stiftnagel m

cylindriskt ~ (met), Zylinderstift m -barr (väv), Stiftnadelbarre f -drivare (snick), Stifttreiber m -kort (väv), Stiftenkarte f -maskin (bokb), Drahtheftmaschine f -snöre, Nagelschnur f -tand (tandl), Zahnersatzstück n, Zahnprotese f, Stiftzahn m -trumma (väv), Musterzylinder m, Stifttrommel f -tång (tel), Drahtzange f stig, Pfad m, Steig m stiga in (järnv), einsteigen

~ upp, aufgehen; (järnv), einsteigen ~ upp eller ned (gruv), einfahren — ausfahren ~ ur, aussteigen -nde, steigend

-nde arkavläggare (p), steigender Bo-genableger m

brant -nde (om kurva) (vägb, järnv),

steil ansteigend -re (gruv), Steiger m stig|band (transp), Steigband n -bygel, Steigbügel m -bygelläder, Steigbügelleder n inställa önskad -effekt (flyg), gewünschte Steigleistung einstellen -egenskaper (flyg), Steigeigenschaften f pl

-filt (väv), Steigfilz m -flykt (flyg), Aufwärtsflug m -förgasare (bil), Steigstromvergaser m -förmåga (flyg), Steigfähigkeit f, Steigvermögen n

-gjut (gjut), Steige(r)(trichter) m -gjuta, steigend (ab)giessen -gjutning, steigender (Metall)guss m -hastighet (flyg), Aufstieggeschwindig-keit f, Steiggeschwindigkeit f -hastighet vid marken (flyg), Anfangssteiggeschwindigkeit f -höjd, Steighöhe f -kanal (vattenb), Stichkanal m -koefficient (flyg), Auftriebszahl f -kurva (flyg), Steiglinie f -ledning (el, rörl), Steigleitung f stigning, Abhang m, Anlauf m, Anstieg m, Steigen n, Steigung f; (en skruvs), Steigung f, Ganghöhe f, Teilung f; (flyg), Aufwärtsflug m, Steigflug m; (för kam på automat), Aufstieg m; (i uttrycket "ingen stigning") "Stillstand"; (väv), Ansteigung f brantaste ~ (flyg), steilster Anstieg m liten ~ (vinkel), kleine Steigung f ~ på skruv (mask), Ganghöhe f, Steigung f der Schraube -s|förmåga (bil), Steigvermögen n -s| kontrollmekanism (flyg), Steigungsmesser m

-s|motstånd, Steigungswiderstand m -sjmätare (mät), Steigungsmesser m -s|tid (flyg), Steigzeit f -si vinkel (flyg), Anstiegwinkel, Aufstiegwinkel m; (met), Steigungswinkel m; (vapen), Drallwinkel m -s|visare (flyg), Kippzeiger m stigort (gruv), Aufbruch m stig|rör (mask), Steig(e)rohr n; (rörl), Steigrohr n

-schakt (gruv), Steigschacht m -vatten (vattenb), Steigwasser n -vinkel (flyg), Steigwinkel m -yta (bygg), Auftrittfläche f stil, Ausführung f; (tryck), Drucktype f, Stil m

fet ~ (tryck), Fettdruck m, dicke Schrift f

gemen gemeine Schrift f gotisk gotische Schrift f i stor im grossen Stile rak gerade Schrift f sammanträngd gedrängte Schrift f utsirad ~ (tryck), musierte Schrift f, Zierschrift f

-bredd (tryck), Buchstabenbreite f -grad (tryck), Schriftgrad m -gravör (met, tryck), Schriftschneider m, Schriftstecher m -höjd (tryck), Buchstabenhöhe f, Schrifthöhe f

-kast (tryck), Schriftkasten m, Setzkasten m

-kägel (tryck), Schriftkegel m stilla, still -stående, feststehend, stillstehend (bil), Halt m; (mask), Stillstand m -stående fält, quellenfreies Feld nstillinje

stolmästare

stiljlinje (tryck), Schriftlinie f -matris (tryck), Schriftmutter f -möbel (snick), Stilmöbel n -pnosiderit (gruv), Pecheisenerz n -puns (met, tryck), Schriftstempel m -regal (tryck), Schriftkastenschrank m, Schriftregal n -sats (tryck), Guss m -slag (tryck), Buchdruckschriften f pl -sorter (tryck), Buchdruckschriften f f pl, Stilarten f pl stiltje (sjö), Kalmen f pl, Windstille f stink kalk (gruv), Stinkstein m

-skiffer (gruv), Stinkschiefer m stjälk (brygg), Doldenstiel m

-fiber (på växt), Stielfaser f stjälpa, kanten, (um)kippen; (bygg, sjö), kentern

får ej -s! nicht stürzen! -nde, kippend stjälpjanordning, Kippvorrichtung f -bar, kippbar -bord (kyl), Eisrutsche f -ning (gruv), Kippen n, Kanten n -ningsmoment (fys), Kippmoment n stjärn-, astronomisch -a, Stern m

-ankare (elmask), Sternanker m -bricka (bil), Krollenfeder f -dag (astronom), Stern tag m -flygning, Sternflug m -formig, sternförmig -formig valstapp (mask), Rollenstern m -fotografi, Astrofotografie f, Sternaufnahme f

-haspel (väv), Sternhaspel m -hjul (bil), Stirnrad n; (mask), Rastenscheibe f, Sternrad n -koppla (el), sternschalten -kopplad (el), in Sternschaltung f -koppling (el), Sternschaltung f, Y-Schaltung f

-makaroni (mat), Formjnudeln f pl, [-Sternchen-stjärnmotor-] {+Sternchen- stjärnmotor+} (flyg), Sternmotor m enkelkransad ~ (flyg), eimreihiger Sternmotor m

fast ~ (flyg), Sternstandmotor m femcylindrig (flyg), Fünfzylinder-Sternmotor m

niocylindrig ~ (flyg), Neunzylinder-Sternmotor m

2-kransad ~ (flyg), Doppelsternmo-tor m

stjärnjmängd (astronom), Sternhaufen m -pejling (sjö), Gestirnpeilung f -spektroskop (astronom), Sternspektroskop n

-sticka (kemi), Wunderkerze f -triangelkopplare (el), Sterndreieckan-lasser m, Sterndreieckschalter m -triangelkoppling (el), Sterndreieckschaltung f stjärt, Schwanz m

utan ~ (flyg), schwanzlos -block (sjö), Schwanzblock m -flottör (flyg), Schwanzstützschwim-mer m

-hammare, Stielhammer m -lastig (flyg), schwanzlastig -parti (flyg), Leitwerk n -plan (flyg), Schwanzfläche f -ponton (flyg), Schwanzschwimmer m -roderpedal (flyg), Pedal n -skida (flyg), Schneesporn m (-)spinnhastighet (flyg), Trudelgeschwindigkeit f

-spinnkurva (flyg), Trudelkurve f stock (hyvel), Kasten m; (sjö, gevär), Schaft m; (skogsavv), Stock m; (sågv) Block m; (tryck), Stock m kluven ~ (brob), Halbpfosten m, Halbbrett n

längsgående ~ (vattenb), Langschwel-le f

-a sig, sich anhäufen -blånad (sågv), Stockfleck m -kantverk (sågv), Stockabkantwerk n -krän (sågv, transp), Langholzkran m -kälke (sågv), Klotzwagen m -lack, Baumlack m, Stocklack m -ning, Stauung f, Stockung f -rullare (sågv), Aufbanker m -stege (bygg), Stockleiter f -styrning, Blockführung f -såg (skogsavv), Bauchsäge f, Steifsä-ge f; (snick), Zugsäge f -vagn (järnv), Blockwagen m, Langholzwagen m, Schemelwagen; (sågv), Blockwagen m

- (vagns) svängel, Drehkippschemel m -ända, Stockende n staf felkoppling (tel), Staffelung f stoft, Staub m

belägga med einstäuben Stokes' lag (el), Stokessches Gesetz n stoker (ång), Kohlenbeschickungsvorrichtung f

-eldad ugn, Ofen m mit mechanischer Feuerung stol, Sitz m, Stuhl m ~ med halmsits, Stuhl mit Strohsitz m -

bindningsschena (järnv), Stuhllasche f stoll (gruv), Stollen m driva en ~ (gruv), einen Stollen treiben

förtimra en ~ (gruv), einen Stollen verzimmern

upprymma en einen Stollen m aufräumen

~ i ett stenbrott, Stollen eines Steinbruches m

-byggnad, Stollenbau m -gång (gruv), Lutte f -mynning, Stollenmundloch n -profil, Stollenprofil n stolmästare (väv), Stuhlsetzer mstolpavstånd

storbåt

stolpavstånd (el), Stützpunktabstand m,

Standweite f der Masten stolpe, Mast m, Pfahl m, Stange f; (bygg), Pfosten m, Säule f; (el), Stütze f; (gruv), Stempel m; (i kätting), Steg m; (i lås), Stulp(e) m, (f); (järn-v), Runge f, Stütze f; (mask), Säule f ~ med fot, angeschuhte Stange f stagad ~ (el), verspannte Stange f stolp|fot (el), Mastfuss m -frånskiljare (el), Masttrennschalter m -fäste (bil), Pfostenschuh m -förstärkning (el), Klebpfosten m, Stangenverstärkerung f -hållare, Rungerhalter m -kätting (met), Stegkette f stolpress (met), Stuhlpresse f stolp|sko (el), Kletterschuh m, Steigeisen n

-sockel (el), Mastsockel m -steg (tel), Steigvorrichtung -stöd (el), Stützpfahl m -stötta (tel), Pfahlstütze f 1. -strebe f -transformator (el), Masttransformator m

-verk (bygg), Gezimmer n, Riegelwerk n

-virke (sågv), Stangenholz n -åskledare, Mastblitzableiter m stol]ryggstöd, Stuhllehne f -skena (järnv), Stuhlschiene f -skenspik (järnv), Stuhlnagel m -underlagsplåt (järnv), Stuhlplatte f stolzit (gruv), Scheelbleierz n stomme, Gerippe n; (bil), Rahmen m; (bygg), Gerippe n, Rumpf m; (kostym), Stumpen m; (mask, ång), Körper m

stomme (art), Zündschlossgehäuse n des Schraubenverschlusses; Einlage f, Karkasse f

bärande ~ (bet, stål, bygg), Traggerüst n

~ på automobil, Gerippe n der Karosserie

förbinda med -n (el), mit dem Gehäuse verbinden

-ns stöd (flyg), Rumpfholm m stomp (ritn), Wischer m stop, Mass n; (= 1,31 liter), Quart n stopp, Anhalt m; (bil), Anschlag m, Halt m

stoppa, stoppen, abstellen, anhalten, aufhalten, ausfüttern, einstellen, festhalten, hemmen; polstern; (grus under syllar), (unter)stopfen; (mask), ausser Gang setzen, ausser Betrieb setzen, sperren; (måln), ausstopfen; (mät), arretieren; (väv), ausbessern, stopfen, repassieren

-d, bezogen, gepolstert -nde, stopfend stoppanordning, Absteilvorrichtung f automatisk Selbstabstellung f

stopp|are (järnv), Anschlagbügel m, Bremsschuh m (mask), Anschlag-(punkt) m, Katzenkopf m, Ausrücker m

-arm (väv), Anschlaghebel m -artalja (sjö), Jigger m -bygel (järnv), Anschlagbügel m; (mask), Haltebügel m -fjäder (mask), Haltefeder f, Rastfeder f

-garn (väv), Stopfgarn n -hacka (järnv), Schlägel m, (Schwel-len)stopfer m, Stopfhacke f dubbelsidig -hacka (järnv), Doppelstopfhacke f

-järn (terräng), Stopfstange f -knapp (bil), Halteknopf m -knop (sjö), Stopperknoten m -kolv (järnv), Stopferkolben m -kraft, Aufhaltekraft f -krän, Absperrhahn m -lampa (bil), Haltlampe f, Stopplampe f -ljus (bil), Haltlicht n, Stopplicht n -ljuskabel (bil), Haltlichtkabel n -ljusströmbrytare (bil), Stopplichtschalter m

-muff (rörl), Hohlstopfen m -mutter (mask), Gegenmutter f, Sicherungsmutter f

-märke, Füllstrich m; Haltezeichen n stoppning, Polsterung f; (bil), Polster n, Ausstopfung f

-s maskin (järnv), Gleisstopfmaschine f stopp|nål (väv), Steppnadel f, Stopfnadel f, Repassiernadel f

och bak (ljus) lykta (bil), Stopplicht n und Nummernschildbeleuchtung f

och pikhacka (järnv), Stopf- und Spitzhacke f

-ring, Haltering m; (järnv), Stellring m; (mask), Einstellring m, Sprengring m

-ryttare (mask), Schlagständer m -Signal, Haltesignal n, Haltezeichen n -skivsignal, Haltesignalscheibe f -skruv (mask), Anschlag|schraube f, Befestigungs- f, Hemm- f, Sperr- f -spole (radio), Drosselspule f -stift (bil), Anschlagstift m, Arretierstift m

-stång (terr), Stopfstange f -tavla, Haltescheibe f -ur, Stoppuhr f -ventil, Absperrventil n -verktyg (järnv), Stopfwerkzeug n stor, gross; (sms), Gross--a kardandrevet, Hinterachswellenkegelrad n i -t, im grossen storax|harts (kemi), Storax m

-olja, Storaxöl n storjbram (sjö), Grossbram m -båt (skeppsb), Grossboot nstorcirkel

stridsammunition

-cirkel (matern), grösster Kreis m, Orthodrome f, Hauptkreis m -cirkelavstånd, Grosskreisenentfer-nung f

-drift, Grossbetrieb m anläggning för -drift, Grossanlage f -experiment, Grossversuch m -fabrikation, Grossfabrikation f -försök, Grossversuch m -gaffel (sjö), Grossgaffel f -gasmaskin (gasverk), Grossgasmaschine f

-gigtåg (sjö), Grossgeitau n -gina, grosses Gien n storhet (matern), Grösse f föränderlig (variabel) ~ (matern), veränderliche Grösse f

skenbart periodisk scheinbar periodische Grösse f storindustri, Schwerindustrie f stor|kraftverk (el), Grosskraftwerk n

-kvarn, Grossmühle f storlek, Format n, Grösse f; (mask), Kaliber n; (på handskar, skor), Stich m naturlig natürliche Grösse f, natürlicher Masstab m till en sådan derart -sjbestämning, Grössenbestimmung f -sjförhållande, Grössenverhältnis n -s|nummer, Grössenummer f -s ordning, Grössenordnung f -s proportion, Grössenverhältnis n storlucka (sjö), Grossluk n storm, Sturm m

storjmast (skeppsb), Grossmast m stormeld, rörlig ~ (mil), Feuerwalze f -flod, Sturmflut f

-hake (bygg), Windeisen n, Sturmha-ken m

-ig (meteor, sjö), stürmisch -klyvare (sjö), Sturmklüver m -lucka (på väderkvarn), Sturmtür f -lykta, Sturmlaterne f -segel (sjö), Sturmsegel n, Treibsegel n -seglets gaffel (sjö), Sturmgaffel f -säkerhet, Sturmsicherheit f -tändsticka, Sturmstreichholz n -varning (meteor), Sturmwarnung f storjmärs (sjö), Grossmars m -oktav (tryck), Grossoktav n -rå, grosse Rahe f -serieproduktion, Grosserienbau m -sten, bossierter Pflasterstein m -sändare, Gross(rundfunk)sender m -ugn, Grossofen m stos, Wellenbund m stram, stramm; (sjö), straff stramalj (väv), Stickgaze f, Stramin m strand, Strand m; (vattenb), Ufer n hög hohes Ufer n ~ utsatt för erosion (vattenb), Abbruchufer n

-a (sjö), scheitern, stranden -bad, Strandbad n

-balk (vattenb, vägb), Uferbalken m utåt växande -bank, verlandendes Ufer n

-beklädnad (vattenb), Uferdeckwerk n tidvis torrlagd -bädd (vattenb), Aussen-deichsland n, blinder Arm m, Groden m

-erosion (vattenb), Uferangriff m -förskjutning (vattenb), Strandverschiebung f

-förstärkning (vattenb), Uferbefestigung f, I. -Verstärkung f -gods (sjö), Strandgut n -kabel (tel), Küstenkabel n -linje vid normalt (sommar) lågvatten (vattenb), Niedrigwassergrenze f, Niedrigwasserlinie f -linje vid normalt (vinter) högvatten (vattenb), Hochwassergrenze f, Hoch-wasserlinie f

-mur (vattenb), Strandmauer f, Ufer-mauer f

-pålverk för en bro (brob), Landbrüc-ke f

-ras, Uferabbruch m -reveteringens släntgrundning (vattenb), Grundböschung f einer Uferpflasterung f

-skoning (vattenb), Buhne f, Schirmwerk n, Uferbekleidung f, Uferschutz m -skoning av ordnad sten (vattenb),

Uferpflaster m

-skydd (vattenb), Schirmwerk n, Ufer-schutz m, Uferverteidigung f -vall (vattenb), Strandbühne f, Schar-deich m, Uferwall m strass (ker), Strass m strategisk spaning (flyg), strategische

Aufklärung f stratosfär (astr), Stratosphäre f -flykt, Raumflug m

-uppstigning (flyg), Stratosphärenauf-stieg m

stratusmoln (meteor), Schichtwolke f,

Stratuswolke f streck, Strick m, Leine f; (morsering), Strich m

snett ~ (tryck), Schrägstrich m som håller strichhaltig -a (ritn), schraffieren -ad linje (ritn), gestrichelte Linie f -ad yta, schraffierte Fläche f -at område, Strichgebiet n -bild, Strichbild n -draga (ritn), abstrecken -etsning (tryck), Strichätzung f -indelning, Strichteilung f -ning, Schraffur f -pensel, Strichzieher m -prickad linje, strichpunktierte Linie f -punktlinje (ritn), Strichpunktlinie f -tjocklek, Strichstärke f strejk, Ausstand m, Streik m stridsammunition, Gefechtsmunition fstridsflygare

stridsflyg|are, Kriegsflieger m -plan, Kampfflugzeug m, Kriegsflugzeug n

strids|gas, Kampfgas n, Kampfstoff m

-laddning, Gefechtsladung f stridsvagn, Durchbruchtank m, Kampffahrzeug n, Kampfwagen m falsk />_• (mil), Scheinkampfwagen m ~ bestyckad med kanoner, mit Kanonen bestückter Kampfwagen, männlicher Kampfwagen ~ bestyckad med kulsprutor, weiblicher Kampfwagen m ~ med larvhjul, Raupenkampfwagen m strigel, Abziehriemen m; (met), (Hand)-riemen m

-apparat, Klingenabziehapparat m -pasta (met), Streichriemenpaste f stril (rörl), Brause f -anordning, Brausevorrichtung f -förångare (kyl), Berieselungsverdampfer m

-ningsapparat, Beregnungsapparat m strimla, Streifen m strimm a, Streifen m

-ig (ker), streifig stripa blad (tobak), ausrippen

-t ~ (tobak), ausgeripptes Blatt n stripare (brygg), Abripper m stroboskop (optik), rotierende Loch- eller Schlitzblende f, Stroboskop n, rotierende Scharte f -rör, Stroboskopröhre f -skiva, stroboskopische Scheibe f stromeyerit, Silberkupferglanz m Strontium, Strontium n -nitrat, salpetersaures Strontian n -salt (kemi), Strontiansalz n -sulfat, Cölestin n stropp, Stropp m; (sjö), Länge f stross (gruv), Strosse f struken, gestrichen

struktur, Aufbau m, Struktur m; (gruv), Gefüge n; (kemi), Bau m fin Feingefüge n -eil, strukturell

-ändringsgräns (svets), Strukturänderungsgrenze f

-ändringszon (svets), Strukturänderungszone f strumasond (läk), Kropfsonde f strumpa (även glödstrumpa), Strumpf m, (Glühstrumpf m) elastisk Gummistrumpf m randig ~ (väv), Ränderstrumpf m Strümp automat (väv), Strumpfauto-mat m

-eband, Strumpfband n -fabrik, Strumpffabrik f -fot, Fuss m

tillstickning av -fot (väv), Ansohlen n -färgningsmaskin (roterande).

Strumpf färbungsmaschine (rotierende) f

-garn, Stickgarn n, Strumpfgarn n

-hållare, Strumpfhalter m

-kant, Strumpfrand m

-or, Strumpfwaren f pl

(-) skaftmaskin, Strumpflängenmaschi-

ne f

-sticka, Stricknadel f -stickning, Strumpfstrickerei f -stoppning (väv), Strumpfstopfen n -symaskin (väv), Strumpfnähmaschine f

-tå, Strumpfspitze f strup|huvudspegel, Kehlkopfspiegel m

-mikrofon, Kehlkopfmikrofon n strut (papper), Tüte f strutsfjäder, Straussenfeder f stryka, bügeln; (gruv), streichen; (kemi), hobeln; (met), plätten; (måln), auftragen; (sjö), streichen ~ av (bygg), abziehen; (tryck), abstreichen

~ bort (bygg), abziehen ~ på tjockt, dick auftragen ~ på tunt, dünn auftragen ~ segel (sjö), herunterholen, streichen ^ över (måln), überstreichen strykjborstinrättning (väv), Strichbürsteneinrichtung f

-bräde, Plättbrett n, Bügelbrett n -inrättning, Plättanstalt f strykjärn, Bügeleisen n, Plätteisen n, Plätte f

gasvärmt Gasplätteisen n elektriskt elektrisches Bügeleisen n -slod, Plätteisenbolzen m stryk|linjal (mät), Abstreichholz n, Abstreicher m

-list (p), Abstreifleiste f -lod, Bügeleisenbolzen m -maskin (väv), Plättmaschine f -mått (mät), Parallelmass n, Reissmass n, Streichmass n stryknin (kemi), Strychnin n strykning, Anstrich m; (bet, bygg), Lage f; (gruv), Lage f, Verlauf m; (väv), Streichen m, Plätte f första -en (murn, måln), erste Lage f, erster Anstrich m, Grundanstrich m -s|magnetisering (el), Strichmagnetisierung f

-s|maskin (sko), Bügelmaschine f -s|riktning (gruv), Streichen m, Streichrichtung f

längd i -s|riktning (gruv), streichende Länge f strykugn, Bügelofen m

-vals (väv), Strichwalze f strypa, verengen; (bil, el), abdrosseln ~ gasen (bil, flyg), drosseln, abdrosseln, das Gas n fortnehmen stryp|hylsa (mask), Lufttrichter m -hål (flyg), Drosselloch n -kedja (tel), Drosselkette f strypning (bil), Drosselung fstrypning av gas

sträckbar

~ av gasen, Gasdrosselung f ~ av gastillförseln (bil), Drosseln n der Gaszufuhr strypjpunkt (radio), Abtrennungspunktm -skruv (svets), Drosselschraube f -spindel (bil), Drosselspindel f -spole (tel), Induktanzspule f, Drosselspule f

-spänning (el), Steuer(gittereinsatz)-spannung f

-spänningsparabel (el), Magnetfeldröhrenkennlinie f

-ventil (bil), Drosselventil n -verktyg, Reduzierwerkzeug n strå (även kemi), Halm m stråk (skeppsb), Plankengang m; (vattenb), Schiessen n -a (vattenb), schiessen -instrument, Streichinstrument n stråla (fys), strahlen -ande, strahlend

diffus -are (fys), grauer Strahler m svart -are (fys), schwarzer Strahler m radioaktiva strålar, radioaktive Strahlen m pl

-avböjning, Strahlablenkung f -avsökning, Strahlabtastung f -bana (fys), Strahlengang m -brytning (foto), Strahlenbrechung f, Strahlenbeugung f -böjning, Strahlkrümmung f -dos, Strahlungsdosis f stråle (ljus-, matern, vätske), Strahl m flackt infallande ~ (fys), flach einfallender Strahl

infallande ~ (fys), einfallender Strahl m

elektriska strålar (fys), elektrische Strahlen m pl

innehållande röda strålar (foto), rote Strahlen enthaltend strålkastare, Scheinwerfer m, Strahler m, Suchlicht n; (bil), Laterne f ~ med brett ljusknippe (bil), Breit-strahler m

kontrollampa för strålkastarnas helljus (bil), Fernlichtkontrollampe f strålkastar|fäste, Scheinwerferstütze f -glas, (Scheinwerfer)glasscheibe f -hus, Scheinwerfergehäuse n -hållare, Scheinwerferhalter m -kabel, Scheinwerferkabel n -krans (bil), Einfassungsring m -kastarlampa, Scheinwerferlampe f stråljknippe (fys), Strahlenbündel n, Lichtbüschel n

-kondensor (ång), Einspritzkondensa-tor m, Einspritzverdichter m -kägla, Strahlenkegel m strålning (radio), Abstrahlung f; (fys), Strahlung f

elektromagnetisk elektromagnetische Strahlung f

polariserad polarisierte Strahlung f

-sjbrännarugn (met), Strahlbrenner-ofen m

-s|diagram, Strahlungsdiagramm n -sjdämpning, Strahlungsdämpfung f -s effekt (radio), Strahlungsleistung f -s| elektricitet, Strahlungselektrizität f -sjenergi, Strahlungsenergie f, strahlende Energie f

-s|energimätare, Strahlungsenergiemesser m

-s|fält, Strahlungsfeld n -s|förlust, Strahlungsverluste m pl -s förmåga (fys), Strahlungsvermögen n -s intensitet (fys), Strahlungsintensität f

-s|jonisering, Strahlungsionisation f (eines Gases oder Dampfes) -s|krets (radio), Strahlungskreis m -s kurva, Strahlungscharakteristik f -sikänslighet, Strahlungsempfindlich-keit f

-s|kärna (el), Strahlschutz m -s motstånd, Strahlungswiderstand m -s mätare (r), Strahlungsmesser m; Ak-tinometer m o. n

-spyrometer (mät), Strahlungspyrome-ter n

-s|resistans, Strahlungswiderstand m -s|rörugn (met), Strahlheizrohrofen m -s skada, Strahlenschaden m -s|styrka, Strahlungsintensität f, -stärke f

-s|tal, Strahlungszahl f -s|terapi, Strahlentherapie f -sjtork, Strahlungstrockner m -s|täthet, Strahlungsdichte f -s ugn, Ofen m für infrarote Strahlung; Strahlungsofen m -s vektor, Strahlungsvektor m -s| verkningsgrad, Strahlungswirkungsgrad m

-s vinkel, Strahlungs|winkel m, Ab-strahl- m

-s|värme, Strahlungswärme f -s yta, Strahlungsfläche f stråll|område (fys), Strahlenbereich m, Strahlungsbereich m -pump (ång), Strahlpumpe f strålrör, Strahl|tetrode f, -röhre f; (brandv), Spritzenrohr n -turbin (mask), Freistrahlturbine f -tvätt (= tvättning genom vattenstrålar), Strahlwäsche f -vidd, Strahlbreite f sträcka, Reihe f, Strecke f; (ausspannen, ausstrecken, ziehen; (met), platt-hämmern, strecken; (sjö), straffen; (väv), ausstreichen, strecken ~ ut (fys), sich dehnen sträckt (kulbana), gestreckt sträck:appretering (väv), Strichappretur f -are, Spanner m; (bygg), Läufer m -band (skeppsb), Sente f -bar, ausdehnbar; (met), streckbarsträckbarhet

strömalstring

-barhet, Ausdehnbarkeit f -born (väv), Streichbaum m -bänk, Richtbank f; (sträckapparat), Streckbank f

-dragningsmaskin (met), Profilier- und Schweifmaschine f -flygning, Streckenflug m -gräns (hållf), Streckgrenze f -hammare (met), Platthammer m; (ur), Streckhammer m -järn (met), Streckeisen n -lindning (el), Durchzieherwicklung f sträckmaskin (väv), Spulenstrecke f, Streckmaschine f

~ för lin (väv), Flachsbandmaschine f ~ för ramsågblad (met), Streckmaschine f für Gattersägeblätter sträckjning (met), (Aus)recken n; (väv), Strecken n, Verziehen n; Spannung f, Streckziehen n, Strecken n -platta, Streckplatte f -press (mask), Richtpresse f -provningsmaskin, Zerreissprüfmaschi-ne f

-ruggning (väv), Strichrauhen n -rulle, Richtrolle f -skikt (bygg), Läuferschicht f -spänning (hållf), Streckspannung f -sten (ker), Streckstein m -tång, Streckzange f, Rieht- f -ugn (ker), Streckofen m -vals (mask), Richtwalze f, Streckwalze f; (met), Pilgerschrittwalzwerk n, Plättwalze f; (väv), Streckwalze f, Zugwalze f

-verk (met), Plättmühle f; (väv), Streckwerk n sträng (i lina), Trumm m; (mus), Saite f; (svetsning), Raupe f; Strang m -betong, Stahlsaitenbeton m -falstegel (ker), Strangfalzziegel m -galvanometer (el), Saitengalvanometer n

-instrument, Saiteninstrument n -oscillograf, Saitenoszillograf m -pressning (plast), Strangpressen n, Extrudieren n

-skruv (mus), Wirbel m -skruv på fiol, Geigenwirbel m -spruteri (plast), Strangpresserei f -sprutmaskin (plast), Strangpresse f -sprutning (plast), Strangpressen n, Extrudieren n -tråd (mus), Saitendraht m -syrningsmaskin (väv), Strangsäurema-schine f

-tvättmaskin (väv), Strangwaschmaschine f

-öppnare (väv), Strangöffner m sträv (väv), hart

-a, Mauerständer m; (bygg), Spreize f, Spriesse f, Strebe f; (skeppsb), Schore f; (snick), Spreizholz n; (tel), Anker-

stütze f; (vattenb), Strebe f; (g), Absteifung der Spriessung -båge (bygg), Schwibbogen m, Stütz-bogen m

-delning (flyg), Strebenteilung f -het, Rauheit f

-ning (bygg), Verspreizung f; (g), Spriessung f

-pelare (bygg), Strebenpfeiler m -planka (bygg), Spreizlatte f -tvärsnitt (flyg), Strebenquerschnitt m -verk (bygg), Stützwerk n strö (sågv), Schwellenstock m; (Einstreu f, v. streuen på, bestreuen ut, ausstreuen -kapacitans, Schaltkapazität f ström (vattenb), Strömung f, (Gebi-gs)-fluss m; (el), Strom avgiva ~ (el), Strom m abgeben elektrisk elektrischer Strom m foto- eller ljuselektrisk ström, foto-oder lichtelektrischer Strom m föra

(el), Strom führen galvanisk galvanischer Strom m inducerad induzierter Strom m kontinuerlig ~ (el), Dauerstrom m leverera ~ åt, mit Strom beliefern oscillerande oszillierender Strom m pulserande pulsierender Strom m reaktiv ~ (el), wattloser Strom m taga ~ (el), Strom abnehmen termoelektrisk ~ (el), Thermostrom m transversal ~ (vattenb), Querströ-mung f

utgående ~ (el), abgehender Strom m, (vattenb), Ebbstrom m uttaga ~ (el), Strom entnehmen vagabonderande ~ (el), herumirrender Strom m, Schleichstrom m, Streustrom m, Übergangsstrom m, vagabundierender Strom m

bryta -men, den Strom unterbrechen förgrening (klyvning) av -men (vattenb), Stromspaltung f sluta -men (el), den Strom schliessen,

~ einschalten tvärsöver -men (vattenb), querstroms ~ med positiv fasförskjutning (el), nacheilender Strom m ~ från ena stranden till den andra (vb), Stromübergang m von einem Ufer zum anderen -mens effektivvärde (el), Effektivstrom m

-mens gång över porslin (el), Kriechen n des Stromes über Porzellan, Kriechstrom m

-mens medelhastighet, mittlere Stromgeschwindigkeit f -mens pulsering, Strompulsation f -acceleration (vattenb), Strombeschleunigung f

-alstring (el), Stromerzeugung fströmankare

strömning

-ankare (sjö), Flutanker m, Kattan-ker m

-anskaffning (el), Strombezug m -art (el), Stromart f, Stromgattung f -avbrott (el), Stromjunterbrechung f, -ausfall m

-avgivning (el), Stromabgabe f -avledning, Stromableitung f -avtagare (bil, el), Stromabnehmer m -avtagare för kontaktskena, Schienen-stromabnehmer-Kontaktschuh m -begränsare (el), Strombegrenzer m -begränsningsdrossel (el), Strombe-grenzungsdrossel f

-begränsningsmotstånd, Strombegrenzungswiderstand m -begränsningsrelä (el), Überlastungsschutz m

-belastning (el), Strombelastung f -beläggning (el), Strombelag m strömbrytare (el), Ausschalter m, Ein-schalter m, Abstellvorrichtung f, Kontaktgriff m, Stromauslöser m, (Strom)-unterbrecher m, Umschalter m, Stromschalter m

~ för körriktningsvisare, Winkerschalter m

strömbry tar] fjäder, Unterbrecherfeder f -hus, Unterbrechergehäuse n -platta, Unterbrecherscheibe f ström buk, Strom(abnehmer)bauch m, Strömungsbauch m -delare, Stromteiler m -delning (el), Stromteilung f -drag, plats där -et går över från ena stranden till den andra, Flussüber-gang m

eller spänningssprång (radio), Wanderwelle f

-fas (el), Stromphase f -filter (tel), Stromreiniger m -fåra (vattenb), Stromrinne f -fåran skär ner sig, die Stromrinne f vertieft sich

-förande (el), stromführend, strom-durchflossen

-förande del, stromführender Teil m -förande ledare, stromführender Leiter m

-förbrukare, Stromverbraucher m -förbrukning (el), Stromabnahme f, Stromentnahme f, Stromverbrauch m -fördelaraxel (bil), Verteilerwelle f, Unterbrecherwelle f strömfördelar]e (bil), Stromverteiler m, Zündapparat m, Zündverteiler m; (el), Unterbrecher m

-fjäder (bil), Feder f des Stromverteilers

-hus, Unterbrechergehäuse n -kam, Unterbrecherscheibe f -lock (bil), Zünderdeckel m. Zündverteilerkappe f strömfördelning, Stromverteilung f

-s|nät (el), Stromverteilungsnetz n ström]förgrening (vattenb), Stromzertei-lung f, Stromverzweigung f -förlust (bil), Stromverlust m, Stromabfall m

-förstärkning, Stromverstärkung f -försörjning (el), Stromversorgung f -förträngning (el), Stromverdrängung f -genomgång, Stromdurchgang m -gren (el), Stromzweig m -gång (vattenb), Flutgang m -hastighet (vattenb), Stromgeschwindigkeit f

-hastighetsmätning (vattenb), Geschwindigkeitsmessung f, Messung der Stromgeschwindigkeit f -impuls (el), Stromimpuls m -indikator, Strom (abnehmer) anzeiger m, Stromrichtungsanzeiger m -integral (el), Stromintegral n -kompensering (el), Stromausgleich m strömkrets (el), Stromkreis m

sluta en ~ (el), einen Stromkreis schli essen

slutande av en Stromkreisschluss m sluten geschlossener Stromkreis m öppen ~ (el), offener Stromkreis m strömlkurva, Stromkurve f -källa (el), Stromquelle f -känslighet, Strom (abnehmer) empfind-lichkeit f

ej -ledande (el), Nichtleiter m -ledning, Stromführung f -leverans, Stromlieferung f strömlinje (flyg), Stromlinie f; (vattenb), Stromfaden m, Stromlinie f -bild, Stromlinienbild n -böjning, Stromlinienkrümmung f -form (flyg), (aerodynamische) Linienführung f

-karosseri (bil), Stromlinienkarosserie f -punkt, Stromlinienpunkt m -r (flyg), Luftfäden m pl ström[lugnvatten (vattenb), Stromschatten m

-lös (el), stromlos strömma (vattenb), strömen, fliessen ~ ut, ausströmen, abströmen, entströmen; (bil), auspuffen; efferveszieren ström minskning, Stromabfall m -mängd (el), Strommenge f -mätare (el), Strommesser m, Stromzähler m strömning, Strömung f icke stationär ~ (aerodyn), nicht stationäre Strömung f lugn ~ (vattenb), Fliesströmung f stationär stationäre Strömung f turbulent ~ (fys), Flechtströmung f; (vattenb), Turbulenzströmung f virvelfri drehungsfreie Strömung f ~ på grund av stöt, durch Stoss hervorgerufene Strömung fströmningrens virvelfrihet

studs

-ens virvelfrihet, Drehungsfreiheit f der Strömung

-s|avlösning, Ablösung f der Strömung -s|bild, Strömungs|gebilde n, -bild n -sldelning, Spaltung f der Strömung -sjform, Strömungsform f -s|fri linje (flyg), strömungsfreie Linie f -sjfunktion, Stromfunktion f -s]tält, Strömungsfeld n -s|förlopp, Strömungs|verlauf m, -Vorgang m

-s|hastighet (vattenb), Durchflussgeschwindigkeit f, Strömungsgeschwindigkeit f

-s|lära, Strömungslehre f -sjmotstånd, Strömungswiderstand m -s|nät, Strömungsnetz n -sjpotential, Strömungspotential n -s]rör, Stromröhre f -s|teknisk, strömungstechnisch -s|tillstånd, Strömungszustand m -sjventil, Strömungsventil n ström|nod (el), Stromknoten m -omsättning, Stromübersetzung f -pelare (vattenb), Strompfeiler m -profil (vattenb), Durchflussprofil n -regulator, Stromregler m -resonans (el), Stromresonanz f -resonanskrets, Stromresonanzkreiz m -riktning (el), Stromrichtung f; (vattenb), Strömungsrichtung f -riktningsrelä (el), Stromrichtungsre-lais n

-slinga, Stromschleife f -slutare, Stromschliesser m -spole, Stromspule f -spänningskarakteristik (el), Strom-spannungskennlinie f -spänningskurva för två elektroder (el), Stromspannungskurve f für zwei Elektroden

-steg, Stromschritt m strömstyrka, Amperezahl f, Stromstärke f avtagande abnehmende Stromstärke f

system med konstant ~ (el), System n mit gleichbleibender Stromstärke f strömställare (el), (Aus)schalter m, Ein-schalter m, Kollektor m, Schaltapparat m, Zugschalter m

~ med överströms- och nollspännings-utlösning (el), überstromnullspannungs-ausschalter m

~ med överströmsutlösning (el), Überstromschalter m automatisk ~ (el), Selbstschalter m automatisk ~ med nollspänningsutlös-ning, Selbstschalter m mit Nullspannungsauslösung

fjärrstyrd ~ (tel), Fernschalter m, Schalter mit Fernsteuerung f förbikopplande ~ (el), Umgehungsschalter m

låsbar verschliessbarer Schalter m

vevmanövrerad ~ (el), Kurbelausschal-ter m

strömiställarhävstång (el), Schalthebel m -ställarläge (el), Schaltstellung f -stöt (el), Stromstoss n -sugare (el), Saugdrossel f -sättning (sjö), Driftströmung f -tillförsel, Stromzuführung f strömtransformator (el), Stromtransformator m, Stromwandler m ~ i mätinstrument, Stromwandler m, Messwandler m

~ i stödisolatorform (el), Stützer-stromwandler m

~ med konstkoppling, Stromwandler m mit Kunstschaltung ström|triangel (el), Stromdreieck n -täthet (el), Strom(abnehmer)dichte f, Stromdichtigkeit f -upptagning (el), Stromaufnahme f -utbyte (ei), Stromausbeute f, Stromaustausch m

-uttagning (el), Stromentnahme f -variation (el), Stromschwankung f -vaskmaskin (gruv), Stromsetzmaschi-ne f

-ventil (el), elektrisches Ventil n -våg, Stromwelle f

-väg (el), Stromweg m, Stromlauf m, Strompfad m, Verlauf m -växling, Stromwechsel m -ökning (el), Stromzunahme f ströpla (måln), tupfen ströpåse (met), Streubeutel m -sand (met), Streusand m, trockener (Form)sand m

-sandslåda (met), Streusandbüchse f stubb|a, stutzen -brytare, Rodemaschine f, Rohrlege-bock m

-e (skogsavv), Faulstamm m, (Baum)-stumpf m, Stummel m -harts, Wurzelharz n -höjd (skogsavv), Schnitthöhe f -röta (snick), Grünfäule f -(ugns)terpentin, Holzterpentinöl n -ved (skogsavv), Stockholz n stubintråd, Stoppine f, Zündschnur f, Lu-delfaden m

explosiv ~ (gruv), Knallschnur f -sjtång, Zündschnurzange f stuck (bygg), Gipsmarmor m, (Gips)-stuck m

-arbete (bygg), Stuckarbeit f, Stucka-tur f

-atör (bygg), Stukkateur m -gips (bygg), Stuckgips m -tak (bygg), Stuckdecke f, Gips(putz)-decke f studera, erforschen

studio (radio), Rundfunkaufnahmeraum m, Senderaum m, Aufnahmeraum m studiosändning, Studiosendung f studs, Prall mstudsa

studsa, prallen -are (väv), Pickerfang m -elasticitet (fys), Stoss[elastizität f, Prall- f

-hårdhet (met), Sprunghärte f -ning, Anprall m, (Rück)prall m, Rück-sprung m, Prellen n stuff (gruv), Bergstufe f, Handstück n stuga (bygg), Hütte f, Kleinhaus n stuka, aufstauchen; (met), (an)stauchen

-d (met), gestaucht stuk barhet, Stauchbarkeit f -dyna, Stauchmatrize f -faktor, Stauchfaktor m -försök (hållf), Stauchversuch m -hammare (met), Stauchhammer m -kaliber (met), Stauchkaliber n sluten -kaliber, geschlossenes Stauchkaliber n

-längd (svets), Stauchmaschine f -maskin, Stauchmaschine f -maskin för bulthuvud, Bolzenkopf-Anstauchmaschine f kall -maskin, Kaltstauchmaschine f -mutter (bil), Rändelmutter f stukning, Stauchung f; (met), (An)stauchen n, Umbördelung f -s arbete (met), Staucharbeit f -s försök (hållf), Stauchversuch m -s prov (met), Druckversuch m, Stauchprobe f stuk press, Stauchpresse f -prov, Stauchprobe f -slid (svets), Stauchschlitten m -svetsmaskin, Stauchschweissmaschi-ne f

-svetsning, Stauchstumpfschweissen n -svetstång, Stauchschweisszange f -sänke (met), Stauchkaliber n -tryck, Stauchdruck m -verkan, Stauchwirkung f stum, stumm

stum sömsvetsning (met), Stumpfnaht-schweissen n -film, stummer Film m -fog (snick), Endverbindung f, Hirn-fuge f

dubbelflänsad -fog (svets), doppelter Bördelstoss m

enkelflänsad -fog (svets), einfacher Bördelstoss m -foga (snick), stossen stump, Stumpf m; (mask), Stummel m stum stöt (met), Stossnaht f; Endverbindung f, Hirnfuge f; (snick, vattenb), bündiger Stoss m -svets, Stumpfnaht f -svetsad (met), stumpf aneinanderge-schweisst

-svetsmaskin, Stumpfschweissmaschi-ne f

-svetsning, Stumpfschweissen n, Stumpfschweissung f

-sömmaskin, Stumpfnahtschweissma-schine f

stup, Gehänge n, Schlucht f, Steilhang m stupa, stürzen; (gruv), einfallen; fallen (i krig)

~ brant (gruv), steil abfallen -nde, einfallend, schroff, abschüssig stupning (gruv), (Ein)fallen n -s mätare (gruv), Fall(winkel)messer m -s|riktning (gruv), Fallinie f -s|vinkel (gruv), Fallwinkel m stupränna (bygg), Regenrohr n, Abfall-rohr n

-rör (bygg), Abfallrohr n -rörsutlopp (bygg), Gussteinauslauf m stuteri, Gestüt n stuts (rörl), Stutzen m stuv (väv), Rest m stuva (sjö), stauen, verstauen -d (sjö), verstaut

-d i bunkrarna (sjö), in den Bunkern m pl verstaut -re (sjö), Stauer m stuvning (sjö), Stauung f stybb, Lösche f; (gruv), Gestübbe n, Lösche f, (vid färskning), Frischge-stübbe n, Staub m -kol (gruv), Staubkohle f styckja (gruv), zerteilen; (i bitar), stückeln

-arbete, Stückarbeit f stycke, (Fracht)stück n av ett einstückig i ett einteilig, in einem Stück i -en (gruv), stückig nytt ~ (tryck), Absatz m ur (av) ett aus dem vollen -gods (järnv, sjö), Stückgut n; (transp) Stückware f

-godslast, Sammelladung f styck färgning (väv), Stückfärben n -kol (gruv), Grobkohle f, Stückkohle f -vikt (mät), Stückgewicht n -karbonisering (väv), Stückkarbonisieren n

-märkningsapparat (väv), Schmitzvorrichtung f

-märkare (väv), Stückmarker m -sats (tryck), Stücksatz m -skärande bearbetning, spanlose Bearbeitung f stygn (väv), Stich m stylograf (tryck), Stylograf m stympad kon, abgestumpfter Kegel m, Kegelstumpf m

~ pyramid, abgestumpfte Pyramide f stympat sidband (telev), unterdrücktes

Seitenband n styra (bil), lenken; (flyg), "knüppeln", lenken; (mask), steuern; (sjö), lenken, steuern

~ mot, ansteuern styranordning, Steuergerät n; (flyg), Leitwerk nstyranordning med skruv

~ med skruv och mutter (bil), Spindel-lenkung f

-ar (elektriska), Steuergeräte n pl, (elektrische) styrapparat (mask), Steuerapparat m ~ för göt (met), Blockkant- und Verschiebevorrichtung f styrarm, Lenkerarm m, Lenkstockhebel m; (bil), Lenker m, Lenkhebel m, Steuer(ungs)heb$l m, Führungsarm m, Führungshebel m

-s|axel till tväraxel, Lenkstockwelle f styrjautomat (flyg), Selbststeuergerät n -axel, Führungswelle f, Lenk(schub)-stange f; (bil), Leitachse f, Lenkachse f, Nockenwelle f, Steuerachse f; (mask), Schaltwelle f

-back (mask), Führungsbacke f -ballong (flyg), Lenkballon m -bar (flyg), lenkbar, steuerbar -barhet, Lenkbarkeit f; (mask, sjö), Steuerfähigkeit f, Richtbarkeit f -bord (skeppsb), Steuerbord n -bricka (bil), Passcheibe f -bult, Führungsbolzen m; (bil), Achsschenkelbolzen m, Lenkbolzen m, Zentrierstift m; (mask), Steckstift m -bussning, Führungsbuchse f -d (bil), beherrscht -d svängning, fremderregte Schwingung f

-don, Steuergerät n; (bil), Steuerorgan n; (flyg), Steuerung f; (mask), Steuerorgan n; (bygg), Steuerwerk n -dorn, Führungsdorn m -drev, Lenkungsritzel m -dubb, Führungsnase f -en (butadien) gummi, Styrol-Kautschuk m o. n

-enbutadienplast, Butadien-Styrolpoly-merisat n

-egenskaper, Steuereigenschaften f pl -elektrod (fys), Steuerelektrode f -engummi, Styrolkautschuk m o. n -enplast, Polystyrol n -faktor (el), Aussteuerung(sgrad) f (m) -fjäder (snick), Führungsfeder f -frekvens (radio), Steuerfrequenz f -frekvenskanal (radio), Steuerkanal m -förbindelsestag (bil), Lenkschubstange f, Lenkspurstange f -gaffel, Lenkgabel f -galler (radio), Steuergitter n -gallerfotocell (radio), Steuergitterfoto-zelle f

-gallerförspänning, Steuergittervorspan-nung f

-gradient (el), Steuerausbeute f -hake (skeppsb), Kanthaken m, Bootshaken m

-hjul (bil), Antriebssteuerrad n, Lenkrad n; (flyg), Leitrad n delat -hjul (mask), Leitrad n in Hälften

styrhus (bil), Lenkgehäuse n, Fahrerhaus n

lock för Lenkflansch m, Lenkge-häusedeckel m

fläns för -lock, Lenkgehäusedeckel-flansch m

packning för -lock, Lenkgehäusedeckel-dichtung f styrhuvud (motorcykel), Steuerkopf m styr|huvud (bil), Lenkkopf m -hylsa, Führungsbuchse f; (bil), Führungshülse f, Steuermuffe f -hytt (sjö), Fahrstand m -inrättning, Lenkmechanismus m, Lenk-vorrichtung, Lenkeinrichtung f, Steuereinrichtung f styr|ka, Stärke f, Dauerhaftigkeit f; 0= kraft), Kraft f; (hållf), Festigkeit f, Wucht f; (kemi), Grädigkeit f; (arbetsstyrka), Arbeitskräfte pl; (truppstyrka), Truppe f; v. (= bevisa), beweisen; (bekräfta), bestätigen; (underteckna), beglaubigen

-kabel (flyg), Lenkkabel n -kam, Führungsnocken m -klack, Führungsjnocken m, -stück n, -nase f

-klo, Führungsklaue f styrkolonn, Führungssäule f

~ till höger (flyg), Knüppel m nach rechts

~ till vänster (flyg), Knüppel m nach links

-sjgrepp (flyg), Knüppelgriff m styrjkompass (sjö), Steuerkompass m

-kopplare (tel), Folgeschalter m styrkprovningsmaskin för tågvirke (väv,

hållf), Seilzerreissmaschine f styrkraft (flyg), Steuerkraft f

-s|registrator, Steuerkraftschreiber m styr|krets (radio), Steuerkreis m -kurva (radio), Zündkennlinie f -kurvsdon, Steuerkurveneinrichtung f -lager, Führungslager n -lastig (sjö), achterlastig, hecklastig, hinterlastig, steuerlastig -lina (flyg), Steuerkabel n, Steuerseil n -lindning (el), Steuerwicklung f -linjal, Führungslineal n; (ång), Gerad-führung f

-linjal för göt, Blockverschiebelineal n -list, Führungsleiste f -låda (mask), Führungskasten m -lås, Lenkhemmung f; (bil), Lenk-schloss n

hus för -lås, Lenkschlosskörper m -länk (bil), Steuergelenk n -man (sjö), Maat m, Steuermann m förste -man (sjö), Obersteuermann m -maskin, Rudermaschine f -mede, Führungsschlitten m -mekanism (mask, bil), Leitvorrichtung f, Steuermechanismus m, Lenkvorrichtung fstyrmutter

stål

-mutter (mask), Lenkmutter f styrning, Führung f, Lenkung f; (bil), Lenkung f; (mask), Aufleiter m expanderande ~ (bil), Expansions-Pi-lote f

separat ~ (radio), Fremderregung f ~ av flygplanet (flyg), Führung f des Flugzeuges

-s|box (bil), Lenkgehäuse n -sjdämpare (bil), Steuerdämpfer m, Lenkungsdämpfer m -s|stoppare, Lenkungsanschlag m styr|nock (mask), Steuerdaumen m, Steuernocke f

-patron för gängskärning, Gewindeleit-patrone f

-pedal (för fot) (flyg), Fussteuer n -pelare, Führungssäule f; (bil), Lenksäule f, Steuersäule f -pinne (gruv), Dübel m; (mask), Führungsstift m, Passtift m, Steckstift m -platta för växelspak (bil), Schaltfüh-rungsplatte f -plåt (bil), Passblech n -puls (r), Synchronisierimpuls m -ratt (bil), Lenkrad n, Steuer n -ring, Führungsring m -rulle, Führungsrolle f; (mask), Leit-rolle f, Lenkrolle f; (för kurva), Kurvenrolle f

-ränna, Führungsrinne f -rör, Führungsrohr n; (bil), Zentrierrohr n; (radio), Steuerröhre f -segment, Lenksegment n -sektor (bil), Steuerungssektor m -servo (flyg), Rudermaschine f -signal (sjö), Lotsensignal n, Steuerzeichen n

-skena (mask), Führungsschiene f, Spurlatte f

-skiva (mask), Umführrolle f -skruv, Führungsschraube f, Führungsspindel f; (bil), Steuerschraube f -skädda, Ruderjoch n -skänkel (bil), Steuerschenkel m -snäcka av rulltyp (bil), Schneckenroll-lenkung f

-snäcksarm, Lenkschubstangen-zwischenhebel m, Lenkstockhebel m -snäckshus (bil), Steuerschneckenge-häuse n

-snäckskruv, Lenkschnecke f styrspak (bil), Lenkhebel m; (flyg), Führungsschaft m, Steuerknüppel m ^ bakåt (flyg), Knüppel m zurück ~ framåt (flyg), Knüppel m nach vorn ~ i nolläge (flyg), Knüppel m in Null-Lage

~ till höger (flyg), Knüppel m nach rechts

-s I grepp (flyg), Knüppelgriff m styrspindel (bil), Achsschenkel m, Führungsspindel f, Lenk(schub)stange f, Lenkspindel f, Schwenklager n

fäste för Achsschenkelhalter m lagring för -s|fäste, Achsschenkelhalterlagerung f

-spår, Führungsnut f styrjspänning (radio), Steuerspannung f -stag (bil), Lenkschubstange f, Führungsstange f; (ång), Steuerstange f -steg (radio), Steuerstufe f styrstift, Taster m, Taststift m, Fühler m, Fühlfinger m, Fühlstift m, Führungsstift m, Fixierstift m -stolpe (bil), Lenksäule f -sträcka (el), Steuerraum m, Einkop-pelstrecke f

-strömkrets (radio), Steuerstromkreis m styrstång (bil), Lenk(schub)stange f, Gegenlenker m, Leitstange f; (flyg), Führungsschaft m; (mask), (Gerad)füh-rungsstange f, Steuerhebel m; (ång), Steuerstange f

bockad gebogene Lenkstange f styrjsändare (radio), Steuersender m -talja (sjö), Rudertalje f -tapp, Führungsjbolzen m, -zapfen m, -nase f, Lenkzapfen m; (bil), Lenk-schenkel m, Schwenklagerzapfen m -valk, Führungswulst f -vals (el), Steuerwalze f; (tryck), Leit-walze f

-verkets lyftkraft (flyg), Leitwerksauftrieb m

-verkets statiska moment kring tyngdpunkten (flyg), statisches Moment n des Leitwerks um den Schwerpunkt -verkskraft (flyg), Leitwerkskraft f -verksmassa (flyg), Leitwerkmasse f -verksyta, Leitwerkfläche f -vinkel (el), Zündverzögerungswinkel m -yta, Führungsbahn f styv, fest, starr, steif; (sjö), straff göra aussteifen ~ inspänning, feste Einspannung f

kanfas (väv), Schetterleinen n ~ plast, steifer Kunststoff m ~ plastfolie, harte Kunststoff-Folie f -het, Starrheit f, Steifheit f; (flyg), Festigkeit f; (kemi), Steife f; (om lina), Steifigkeit f

-ning (läder), Kappensteife f; (väv), Steifleinen n -stagad, verstrebt stå]ende, stehend bli -ende, stehen bleiben -ende axel, stehende Welle f -ende kompressor, stehender Kompressor m

-ende våg, stehende Welle f -kullager (mask), Stehkugellager n stål (även verktyg), Stahl m

aliterat ~ (gruv), alitierter Stahl m cementerat zementierter Stahl m direkt gjutbart unmittelbar giess-barer Ståhl

draget gezogener Stahl mstål, drivet

ståndrör

drivet getriebener Stahl m eldhärdigt hitzebeständiger Stahl m frispårs- Hinter|drehstahl m, -stech-stahl m, Rillendrehstahl m garva ~ (gruv), den Stahl gerben gjutbart Gusstahl m hårt Hartstahl m härdat gehärteter Stahl m härdbart ~ (met), härtbarer Stahl m legerat legierter Stahl m låglegerat ~ (gruv), niedriglegierter Stahl m

mjukt ~ (gruv), Flusstahl m, weicher Stahl m

otätat unberruhigter Stahl m pressat gepresster Stahl m rostfritt nicht rostender Stahl m självhärdande ~ (met), naturharter Stahl m

släcka Stahl m abschrecken valsat gewalzter Stahl m övergarat übergarer Stahl m överraffinerat übergarer Stahl

m ~ till saxar, Scherenstahl m -a (met), (ver)stählen stålager, Stehlager n -bock, Stehlagerbock m -hus, Stehlagergehäuse n undre -skål, Stehlagerunterschale f övre -skål, Stehlageroberschale f ståljankare (met), Stahlanker m -balk, Stahlholm m lägga -balkar, Stahlbalken verlegen -band (met), Stahlband n -betong, Stahlbeton m -borste (måln), Stahlkratze f -brons (gruv), Stahlbronze f -bränning (gruv), Zementierung f -eker (bil), Drahtspeiche f, Stahlspeiche f

-ekerhjul (bil), Drahtspeichenrad n -fat, Stahlfass n -fjäder, Stahlfeder f -flaska, Stahlflasche f -fälg (på hjul), Stahlfelge f -färgad, stahlfarbig -fäste, Stahlhalterkopf m -gjutekonstruktion (met), Stahlgussausführung f -gjutgods, Stahlguss m -grå, stahlfarbig, stahlgrau -göt (gruv), Stahlbarren m -hållare (för arbetsstål), (Dreh)stahl-halter m; Stahlhalterkopf m; (på support) (svarv), Stichelhaus n -hållare- eller stålfästesläde, Hobelkopfschlitten m

-kabel för luftspjäll (bil), Luftklappen-drahtzug m -kil, Stahlkeil m

-klädd, stahlbelegt, stahlverkleidet -konstruktion, Stahlkonstruktion f -konstruktioner, Stahlbauten pl -konverter (gruv), Stahlkonverter m

-kula, Stahlkugel f

-lager med kulrörelse, Stehlager n mit Kugelbewegung

-lamellkoppling (mask), Stahlplattenkupplung f

-legering med molybden, Molybdänstahl m stållina, (Ståhl)drahtseil n flat ~ (met), Stahldrahtband n lätt tvinnad ~ (met), drallarmes Stahlseil n ståll måttband, Stahlbandmass n -nit, Stahlniet n -nål, Stahlnadel f -pansarrör (el), Stahlpanzerrohr n -penna, Schreibfeder f, Stahlfeder f -platta, Stahlplatte f -plåt, Stahlblech n -profil (met), Stahlprofil n -puddling (gruv), Stahlpuddeln n -påle, Stahlpfahl m -rör (met), Stahlrohr n -rörsmotorfundament, Stahlrohr-Trieb-werksgerüst n

-rörsmöbel, Stahlrohrmöbel n pl -sand, Stahlkies m

-sandblästring, Stahlsandstrahlputzen n

-skala, Stahl|richtscheit n, -masstab m

-skena (järnv), Stahlschiene f

vinkelformig -skena, winkelförmige

Stahlschiene f

-skrot, Stahlabfall m

-smälta (gruv), Lutte f

dubbel -spontspåle, Spundbohle f mit

Nut under Feder

-stick (tryck), Stahlstich m

-stolpe, Stahlmast m

-stång, Stahlstange f

-sätta (met), stählen

-tappningssida (gruv), Stahlabstichsei-

te f

ståltråd, Stahldraht m -sjarmering (bet), Stahldrahtarmie-rung f

-sjborste (met), Stahldrahtbürste f -sjgips (gruv), Atlasgips m ståltrådslina, Seildraht m flätad geflochtenes

Drahtseil n splitsad geflochtenes Drahtseil n ~ med hampkärna, Drahtseil n mit Hanfseele

ståljtrådsmadrass, Stahldrahtmatratze f -verk (gruv), Stahlwerk n -wire (met), Drahtseil n; (transp), Stahlseil n stånd (bygg), Bude f; (marknads-), Stand m

hålla i gott ~ (gruv), gut unterhalten ur unfähig

-are (biologi), Staubgefäss n; (bygg), (Gerüst)ständer m -framkallning (foto), Standentwicklung f

-rör (mask), Standrohr nstång

stämgaffel

stång, Pfahl m, Stab m, Stange f; (met), Schiene f

på halv ~ (sjö), halbmast, halbstocks ~ av plattjärn, Flacheisenstab m -arbete (met), Stangenarbeit f -artad, stangenartig -avskärningsmaskin, Stababschneidemaschine f

-befästning (flyg), Holmschuh m -borrning (gruv), Gestängebohren n -broms (mask), Knüppelbremse f -chuck (met), Stangenspannfutter n -cirkel (ritn), Stangenzirkel m -dike (lantbr), Stangendräin m -dragbänk (met), Stangenziehbank f -gång (mask), Gestänge n stångjärn (gruv), Stabeisen n, Stangenstahl m; (met), Grobeisen n, Knopper-eisen n, Zahneisen n -s|hammare (met), Aufwerfhammer m -s]sax (met), Stabeisenschere f -s|smedja, Luppenschmiede f -sjvalsverk, Stab (eisen) walzwerk n stång kali, Stangenkali n -klack, Stockklack m -manövrering (el), Gestängeantrieb m -material (met), Stabmaterial n -matning, Stangenvorschub m -press (mask), Stangenpresse f; (met), Strangpresse f

-sax (met), Brammenschere f -sko (flyg), Holmschuh m -stål (met), Stabstahl m -svarv, Drehbank f für Stangenarbeit, Stangendrehbank f -svavel, Stangenschwefel m -tvål (kemi), Seife f in Riegeln -valsverk (met), Rundeisenwalzwerk n -väljare (tel), Stangenwähler m stå plats, Stehplatz m

-rullager (mask), Stehrollenlager n städ (met), Amboss m, Schlagstöckchen n mindre ~ (met), Handamboss m ~ med sparrhorn, Amboss m mit eingesetztem Horn -ban, Ambossbahn f -horn, Ambosshorn n -insats, Ambosseinsatz m -kloss, Ambossklotz m -skruv, Ambosschraube f -spärr, Ambosshorn n -stabb (met), Hammerstock m, Schmiedestock m, Ambossfutter n, Ambossstock m

-stock (met), Schabottenstock m -underlag (met), Stockei m ställ (bygg), Gestell n, Träger m, Untersatz m; (sjö), Spiel n; (väv), Träger m, Untersatz m ställa, stellen

~ i linje, ausfluchten ~ i rad (bygg), einfluchten ~ in, einrichten

på fel plats, versteilen

~ upp (mask), aufstellen ~ ut, heraussetzen, ausstellen ställbar, nachstellbar, (ver) stellbar ~ hjulsats, Einstellradsatz m ~ styrlist, Nach|stelleiste f, Ein- f -t bord (snick), Keiltisch m -het, Verstellbarkeit f ställ|bock (järnv), Stellbock m -bult, Stellbolzen m -e, Ort m, Platz m -hylsa, Stellhülse f -kam, Stellnocken m -kil (mask), Stellkeil m; (met), Schliesskeil m

-medel (emalj), Stellmittel n -mutter (mask), Stellmutter f ställning, Gerüstanordnung f, Lage f, Stellung f; (bygg), Gerüst n, Gestell n; (tryck), Gestell n i sned in geneigter Lage f ~ för fat (brygg), Fasslagergerüst n ställning(ar) (bygg), Rüstung f

befria från ~ (bygg), ein Gebäude ausrüsten

förse med ~ (bygg), berüsten, einrüsten

nedtagning av ~ (bygg), Abrüstung f resa ~ (bygg), rüsten ställningsjbalk (bygg), Rüstbaum m -bana (järnv), Standbahn f -bom (bygg), Gerüstbalken m, Rüst-baum m

-hake (bygg), Stangenhalter m -krig (mil), Stellungskrieg m -reglering, Stellungsregelung f -spira (bygg),

Gerüststange f, Rüst-baum m, hintere Gerüstsäule f, Strebe f -stock (bygg), Strebe f -ståndare (bygg), Gerüstständer m ställjram för pjäs (art), Rohrzeiger m -ring (järnv), Stellring m; (mask), Einstellring m

-skaft (väv), Grunddreherschaft m -skruv, Madenschraube f, Setzschraube f, Stellschraube f; (bil), Sicherheitsschraube f; (el), Klemmschraube f -skruv för fjäder (mask), Kernbolzen m -skruvnyckel, Stellschraubenschlüssel m -spak (järnv), Stellhebel m -tapp (mask), Stellzapfen m -tråd (väv), Grund|kettenfaden m, Steh- m

ställverk (el), Schaltanlage f; (järnv), Umstellvorrichtung- f, Schaltgerät n; (mask), Stellwerk n

elektriskt elektrisches Stellwerk n, elektrische Stellwerksanlage f ~ för kvarnsten, Steinstellung f ställ|vinkel (vid arbetsstål), Einstellwin-kel m

-vis, stellenweise stämgaffel (fys, mus), Stimmgabel f spetsen på en /x/ (mus), Zinken f pl einer Stimmgabelstämgaffelbrummare

stödbotten

-brununare, Stimmgabelsummer m -generator, Stimmgabelgenerator m stämjärn, Stemmeisen n; (bygg), Sims-eisen n, Stemmsetze f; (skeppsb), Schereisen n, Stemmsetze f; (snick), Lochbeitel m

skevt ~ (snick), Schief eisen n stämkrok (mus), Stimmkrücke f, Stimm-

schlüssel m stämma, Stimme f; (met, snick), stemmen; (mus), stimmen; (radio), abstimmen

~ vatten (vattenb), das Wasser anstauen

~ överens, übereinstimmen stämmaskin (gruv), Dübelmaschine f; (snick), Schlitzlochmaschine f, Stemm-maschine f stämpel, (Druck)stempel m, Pochstem-pel m

-apparat, Stempelapparat m -ben (gruv), Grubenstempel m -bricka, Beschriftungsplatte f -dyna, Stempelkissen n -fabrik, Stempelfabrik f -färg (kemi), Stempelfarbe f, Stempeltinte f

-maskin (met), Stempelmaschine f -märke, Marke f, Papiersiegel n, Stempelmarke f

-papper, Stempelbogen m, Stempelpapier n

-press (tryck), Stempelpresse f stämpipa (mus), Stimmpfeife f stämpla, stempeln; (gruv), abfangen; (upp), absteifen; (met), einprägen; (skogsaw), anlaschen, anschlagen stämpling (bygg), Zimmerung f; (gruv), Hinterstützen f pl, Stempel m, Zimmerung f; (vattenb), Absteifung f, Stempel m, Stülpwand f; (skogsaw), An-laschung f; (g), Spriessung f anbringa ~ (gruv), die Stempel setzen göra -ar (gruv), abfangen -s]arbetare (gruv), Stempelsetzer m stämport (vattenb), Stemmtor n ständig, stetig

stänga, (ab)schliessen, zumachen, zu-schliessen; (bygg), einfriedigen ~ med klinka, einklinken stängd, verschlossen (järnv), geblockt stängfjäder (vapen), Schliessfeder f stängnings]anordning, Abschlussvorrichtung f

-fjäder (mask), Einschnappfeder f -kraft, Schliesskraft f stängsel (bygg), Einfriedigung f, Zaun m; (järnv), Barriere f flätat ~ (vattenb), Flechtzaun m -mur (bygg), Einfriedigungsmauer f -nät, Drahtgeflecht n, Drahtnetz n -nätmaskin, Drahtgeflechtmaschine f -påle (bygg), Zaunpfahl m

stänka (måln), sprenkeln; (rörl), zerstäuben

~ omkring, herumspritzen stänk|bleck (bygg), Spritzblech n -bord (skeppsb), Setzbord m -bräde (järnv), Spritzbrett n -maskin (väv), Einsprengmaschine f -pensel (bygg, ker), Sprengpinsel m; (måln), Quast m -plåt (bygg), Spritzblech n -propp (kemi), Spritzkork m -ring (mask), Spritzring m -skydd, Schmutzblech n; (bil), Kot-schützer m, Schmutzfänger m, Schmutzschutz m

-skyddsplåt (bil), Einsteigverkleidung f stänkskärm (bil), Kotfänger m, Kotflügel m, Kotblech n, Schutzblech n bakre ~ (bil), Hinterkotflügel m främre Vorderkotflügel m stänk smörjning, Schleuderschmierung f, Tauch(bad) f

-vatten, Spritzwasser n -vattenskydd, Spritzwasserschutz m -vattenssäker, spritzwassersicher stärka (väv), stärken stärkelse, Kraftmehl n, Stärke f -blått, Neublau n, Waschblau n -bränneri, Stärkebrennerei f -gummi (kemi), Stärkegummi n -klister, Stärke|klebstoff m, -kleister m -lim, Stärkeleim m -mjöl, Stärkemehl n -nedbrytning (kemi), Stärkeabbau m -sirap, Stärkesirup m -socker, Stärkezucker m stärkjningsmaskin (färgn), Schlichtmaschine f

(-)ring (i valv), Ring m stäv (bygg), Schindel f; (skeppsb), Steven m

-a, Bütte f; (snick), Gelte f; schweben -band (skeppsb), Bugband n -spik (bygg), Schindelnagel m -tak (bygg), Schindeldach n stöd, Halt m; (bil), Ecksitzplatte f; (bygg), Fuss m, Kopfspreize f, Pilar m, Stütze f; (gruv), Steife f; (papper), Lehne f; Auflage f, Widerlager giva stützen styvt starre Stütze f utan verspannungslos -a, absteifen, unterstützen; (bygg), entlasten

-arm, Tragarm m, Stützarm m

-arm (på fräsmaskin), Schere(nstre-

be) f

-avstånd (krän, bro), Stützweite f -balk, Sattel m; (bygg), Stützbalken m -balja (bil), Stützmulde f -bock, Auflegebock m; (bygg), Stützbock m; (vattenb), Stütze f -botten (bygg), Sturzbett nstödbåge

störsignal

-båge (bygg), Stützbogen m, Tragbogen m

övre -båge, Obergurt m -bärare (bygg), Stützträger m -docka (svarv), feste Brille f, Lünette f -docka mel 2-punktanlägg, Setzstock m mit 2-Punkt Auflage -flottör (flyg), Flügelstützschwimmer m; (skeppsb), Stützschwimmer m -fläns, Stützbund m

-gångjärn för baklucka (bil), Klappenstütze f

-hjul, Stützrad n -isolator (el), Stützisolator m stödja, fussen, stützen stödje|bock (bygg), Abstützbock m

-mur (bygg), Schultermauer f stödjkloss (järnv), Stützknagge f; (vattenb), Tragkonsole f -konstruktion (stat), Unterstützungskonstruktion f stödlager (mask, bil), Halslager n, Hauenbuchse f, Längslager n, Spurla-ger n, Stützlager n

~ för kopplingsaxel (bil), Kupplungs-führungslager m stöd|moment, Stützmoment n -mur, förankrad (vattenb), verankerte Stützmauer f

styv -mur (geot), unnachgiebige Stützmauer f, starre ~ f -mutter, Auflage | mutter f, Stütz- f -pelare (bygg), Gewölbepfeiler m, Stützpfeiler m; (el), Stützpfahl m -pelarnas utglesning vid pelarbrytning (gruv), Rauben n des Holzes beim Pfeilerbau

-platta (i lager), Spurjplatte f, -pfanne f; (plast), Gesenkplatte f -plåt, Abstützblech n, Stützscheibe f -punkt (fys), Stützpunkt m -påla (bygg), anpfählen -påle (geot), Spitzenbelastungspfahl m; Stand|pfahl m, Stütz- m -rem (bygg), Dachunterzug m -ring, Auflage [ring m, Stütz- m -rullinställning, Stützrolleneinstellung f -räl (järnv), Hauptschiene f, Stockschiene f -rör, Ankerrohr n

-skena (slipmask), Auflageschiene f,

Stützschiene f

-skiva, Stützscheibe f

-stol (för språngstolar), (bygg), Anfall-

gesperre f

-tapp (mask), Spur|zapfen m, Stütz- m -transformator, ölstützerstromwand-ler m

-valk (art), Auflage|wulst m, Stütz- m -vals (mask), Stützwalze f -verk (bygg), Stützwerk n stöpa, quellen, einweichen stöpkar (brygg), Quellbottich m, Quellstock m

~ för korn, Gerstenquellstock m ~ för spannmål (brygg), Getreideweiche f stöpning, Giessen n stöpplare, Tupfbürste f stöpslev, Giesskelle f stöpt (om ljus), gezogen

~ ljus, gegossenes Licht n stör (bygg), Stake f; (fisk), Stör m, Pfahl m -a, staken -d, gestört

-faktor (tel), Störfaktor m -känslighet (radio), Störanfälligkeit f störning, (Ruhe)Störung f atmosfärisk ~ (radio), Luftstörung f, atmosphärische Störung f ~ med periodiskt förlopp (radio), in regelmässigen Zeitabständen verlaufende Schwingung f

~ vid provtagning, Entnahmestörung f -ar (radio), Störgeräusche n pl; Störungen f pl

magnetiska -ar, magnetische Störungen f Pl

-sjamplitud (radio), Störungsamplitude f

-s[begränsare (radio), Stör(spannungs)-begrenzer n, Störsperre f -sjbärare (radio), Störträger m -s dämpare (radio), Geräuschdämpfungsanordnung f

-sjeliminator (radio), Nebengeräuschunterdrücker m, Entstörer m -s[filter (radio), Störschutz m, Störfilter n

-sjfrekvens (radio), Störungsfrequenz f -s|fri (radio), störungsfrei -s[frihet, Störfreiheit f stör(nings)fält (radio), Störfeld n -s|fältstyrka (radio), Störfeldstärke f -sjgrad, Störungsgrad m -s kondensator, Entstörkondensator m -s känslig, störempfindlich -s|känslighet, Störempfindlichkeit f -s|ljudmätare, Raumgeräuschmesser m -s[modulering, Störmodulation f -sj moment, Störungsmoment n -sjnivå (radio), Geräusch(niveau) n, Störspegel m, Störspiegel m, Störniveau n

-sj område, Störungsgebiet n -sjsignal (tel), Störungssignal n, Störzeichen n

-s]skydd (radio), Störschutz m, Entstörkondensator m, Entstörungsstecker m, Störfilter n

-sjskydd för radio (bil), Funkschutzkappe f

-s|skyddsmedel, Störschutzmittel n -sjspänning (radio), Störspannung f -s|station (flyg), Fliegerstörer m -sjvågor, Störwellen f pl stör[signal, Störsignal nstörspäniiingsmätning

stött

-spänningsmätning, Geräuschspannungsmessung f största banhöjd (mil), Scheitelhöhe f ~ höjd över vattenytan (skeppsb),

Schiffshöhe f über Wasserspiegel stör|ström (tel), Störstrom m

-sändare, Störsender m störta, abstürzen; (flyg), niederschlagen; (transp), stürzen

~ brinnande (flyg), brennend abstürzen

~ samman (gruv), zusammenbrechen, zusammenstürzen får ej -s!, nicht stürzen! stört|anordning (järnv), Schüttvorrich-tung f

-bana, Sturzbahn f; (transp), Sturzrinne f, Sturzrutsche f -bombanfall, Sturzbombenangriff m -bombplan (flyg), Sturzkampfflugzeug n

ensitsigt -bombplan, einsitziger Sturzbomber m

-broms (transp), Fallbremse f, Fall-schutzvorrichtung f -bäck (vattenb), Sturzbach m -flygning (flyg), Sturzflug m -form (gjut), Stürzform f -höjd, Schütthöhe f, Sturzhöhe f -kyla (met), (Stahl) abschrecken, löschen

-kylning, Abschrecken n -ning, Sturz m -regn, Platzregen m -rostugn, Schüttröstofen m -ränna, Absturzrinne f; (transp), Förderrutsche f, Schüttrinne f, Sturzrinne f, Sturzrutsche f -schakt (gruv), Rolle f -sjö (sjö), Sturzsee f -tratt, Schüttrichter m -ugn, Schüttofen m -vikt, Schüttgewicht n -yta, Schüttfläche f stör|virke (sågv), Stangenholz n

-våg (el), Störwelle f stöt, Stoss m, Anprall m, Aufprall m; (kross, mortel), Stampfer m, Stösser m; (gruv), Öffnung f, Pinge f; (met, snick, ång), Stoss m; (el), Schlag m; (kemi), Keule f, Stösser m elektrisk Schlag m rak ^ (bygg), stumpfer Stoss m, bündiger gerader ~ sned ~ (snick), schräger Stoss m stum ~ (bygg), stumpfer Stoss m, Stumpfstoss m

uppåt, Aufstoss m, Stoss nach oben -a på, anfahren -a ut, herausstossen dämpa -arna, die Stosse dämpfen -balans (mask), Stosshebel m -borr (gruv), Schlagbohrer m; (met), Stossbohrer m

-borrmaskin, Stossbohrmaschine f -borrning, Schlagbohrung f -botten (art), Stossboden m (des Verschlusses)

-bottenfoder (art), Stossbodenschraube f, Stahlfutter n

-bottenskruv (art), Stossbodenschraube f

-bricka (bil), Stosscheibe f -bräde, Stossbrett n -dämparaxel, Stossdämpferachse f stötdämpare (bil, mask), Stossdämpfer m, Stossausgleicher m hydraulisk ~ (mask, bil), hydraulischer Stossdämpfer m pneumatisk ~ (mask), Luftstossdämp-fer m

stötdämparjfäste, Puffersitz m -hus, Stossdämpfergehäuse n -länk, Stossdämpferachse f, Stossdämp-ferlasche f

-ventil, Stossdämpferventil n stöt|elasticitet, Prall|elastizität f, Stoss- f -fog (snick), Hirnfuge f, Stossfuge f; (ker), Stossfuge f -a, stumpfen stötfri (mask), stossfrei

starta -tt (bil), stossfrei anfahren stöt|fångare (bil), Stossfänger m -förlust (vattenb), Stossverlust m -hornsklinka (väv), Stossarm m -hållfasthet (hållf), Stossfestigkeit f -härd, Stossherd m -jonisering (radio), Stossionisation f -koefficient, Stossvielfaches n -kraft, Stosskraft f -krets (radio), Stosskreis m -lina (sjö), Grundtalje f, Grundtau n -mataranordning (mask), Stossaufga-bevorrichtung f

-medelpunkt (fys), Stoss(mittel)-punkt m

-motor (reaflyg), Stossmotor m -platin (väv), Nadelstösser m -skarv (snick), Stossverbindung f -slid, Ziehwerk n, Stössel m -slidens styrning, Stösselführung f -slidens återgång, Stösselrückkehr m, Rückhub m des Stössels -spänning (el), Stosspannung f -ström (el), Scheitelwert m des Ein-schaltenstromes

maximal -ström (el), dreiphasiger Stosskurzschlusstrom m -stång och vipparm (mask), Stoßstange und Kipphebel

-svetsmaskin (met), Stoßschweissma-schine f

-svetsning, Schlagschweissen n -säker, stossicher

-talja (sjö), Grundtalje f, Grundtau n stött, gestossen; (= krossad), gestossenstötta

suglådsvagn

-a, Halt m, Pfahl m; (bygg), Spreize f, Strebe f; (el), Stützpfahl m; (flyg), Stiel m; (gruv), Pfeiler m, Steife f; (järnv), Runge f; (skeppsb), Schöre f; (snick), Spreizholz n; (vattenb), Strebe f; v. aussteifen, ausstreben, verstreben; (skogsavv, sågv), anpassen, aptieren; (gruv), mit Pfeilern abstützen -ande (flyg), Verspannung f -huvud, Ziehwerk n -a upp, abspreizen, unterstützen förse med -or, abspreizen, stützen stöttning (bygg), Verbrüstung f, Ver-spreizung f

-s|ställning (bygg), Stützgerüst n stöt|verkan, Stosswirkung f -verktyg, Stosswerkzeug n -våg (el), Sprungwelle f; (fys), Stoss-welle f

-vågsprov (el), Sprungwellenprobe f -väckning (radio), Stosserregung f stövel, Stiefel m låg ~ (läder), Halbstiefel

m -inlägg, Stiefeleinlage f -knekt, Stiefelknecht m -krage (läder), Stiefelstulpe f -läst, Stiefelleisten m -skaft, Stiefelschaft m -smörja, Stiefelschmiere f stövlar, grobes Schuhwerk n, Stiefel m stövlett (läder), Halbstiefel m

-er, Stiefeletten f pl sublimat (sjukv), Sublimat n -gastyg, Sublimatgaze f -pastill (sjukv), Sublimatpastille f sublimer|a, sublimieren

-bar (kemi), sublimierbar sublimering (kemi), Sublimation f

-sj punkt, Sublimationspunkt m submodulator (radio), Submodulator m substans, Materie f, Substanz f luminescerande lumineszierende Substanz f

ren reiner Stoff m substitu|ering (matern, kemi), Substituierung f, Substitution f -tion (matern), Einsetzung f sub|strat, Substrat n, Farbunterlage f -stratpigment, Substratfarbstoff m, Farblack m

-tangent (matern), Subtangente f -trahera (matern), abziehen, subtrahieren

-traktion, Subtraktion f -transitorisk, subtransitorisch -ventionerad, subventioniert successiv, aufeinanderfolgend

-t brott, fortschreitender Bruch m sudda (tryck), schmieren

-ig (tryck), klecksig, verschmiert sufflett (bil), Verdeck n hopfällbar ~ (bil), zusammenklappbares Verdeck n, Klappverdeck n

-båge (bil), (Dach)spriegel m, Verdeckspriegel m

-gångjärn (bil), Verdeckscharnier n -hållare (bil), Verdeckhalter m -hållarrem (bil), Verdeckhaltegurt m -läder (järnv), Verdeckleder n -rem, Verdeckriemen m -skydd (bil), Verdeckhülle f -sprygel, Verdeckspriegel m -stag, Verdeckgestänge f, Verdeckstütze f

-tillbehör (bil), Verdeckzubehör m -vagn, Halbkutsche f -överdrag, Verdeckbezug m suga, (an)saugen ~ in, ansaugen, einsaugen ~ upp (kemi), aufsaugen ~ (ut) (kemi), absaugen, aussaugen sug|apparat (mask), Saugapparat m -are (mask), Sauger m -avtagningsvals (papper), Saugabnehmerwalze f

-cellfilter (kemi), Saugzellenfilter n -dike (vattenb), Saugdräin m, Abzugsgraben m

-drag (värme), Saugzug m -elevator (sjö), Schutensauger m -filter (kemi), Nutsche f; (mask), Saug-filter n

-filtreringsapparat (kemi), Nutschap-parat m

-flaska (kemi), Absaugekolben m -förmåga, Saug|fähigkeit f, -vermögen n -förmåga (i snöslunga), Schluckvermögen n

-gas (bil), Sauggas n -gasmotor (bil), Sauggasmotor m -glas (sjukvård), Schröpfkopf m -gusk (p), Sauggautsche f -guskvals (p), Gautschpresse f, Gautschwalze f -hatt, Lüftungsaufsatz m -huvud, Saugkopf m sekundärt -hål (gjut), sekundärer Lunker m

-hävert, Saugheber m -höjd (mask), Saughöhe f -kammare, Saug|raum m, -kammer f -klaff (mask), Saugklappe f -klocka (bil), Saugglocke f -kopp (bil), Saugklette f -korg, Saugkorb m -kraft, Saugkraft f

vattnets -kraft (skeppsb), Schleppkraft

f des Wassers

-krets (tel), Saugkreis m

-ledning (bil), Einlassleitung f; (rörl),

Saugleitung f

-låda (mask), Saugapparat m; (papper), Saugkasten m -lådsdäckel (p), Saugkastendeckel m -lådsparti (p), Saugkastenpartie f -lådsskena (p), Saugkastenschiene f -lådsvagn (p), Saugkastenwagen msuglådsvatten

sump

-lådsvatten (p), Saugkastenwasser n -manometer, Saugmanometer n -maskin (väv), Absaugmaschine f -mudderelevator (vattenb), Eimerket-ten-Nassbagger m

-mudderverk (vattenb), Saugbagger m, Schwimmbagger m sugning (gjut), Lunkerbildung f, Lunker m; (plast), Vakuum-Tiefziehen n; (mask), Saugung f, Saugvermögen n -s|hål (gjut), Saughöhle f -sjindikator (mask), Saugdruckschrei-ber m

sug|- och tryckpump, Saug- und Druckpumpe f, Hub- ~ ~ -passning (met), Schiebesitz m -period (bil), Ansaugperiode f -press (p), Saugpresse f -pressfilt (väv), Saugpressenfilz m -presstvätt (p), Saugpressenwäsche f -pressvals (p), Saugpressenwalze f -pump (mask), Hebepumpe f, Säugpumpe f

-rör, Saugrohr n; (på pump), Saugstut-zen m; (rörl), Ansaugrohr n -rörsledning, Saugrohrleitung f -sida (mask), Saugseite f -sil, Seihekasten m; (mask), Seiheblech n, Sieb n

-sil för en pumpslangs intag (gruv), Senkkorb m

-skåra (väv), Saugschlitz m -slang (gruv), Schläucher m, Saug-schlauch m

-strålpump (mask), Saugstrahlpumpe f

-takt (bil), Ansaugperiode f

-trumma (mask), Saugtrommel f

-tråg, Saugkorb m

-veke, Saugdocht m

-ventil (bil), Saugventil n; (mask),

Saugklappe f

-ventilator (bygg), Saugventilator m -ventilfjäder, Saugventilfeder f -verkan, Saugwirkung f sula (gruv, läder), Sohle f sulfamid harts, Sulfamidharz n

-plast, Sulfamidharz n sulfanilsyra (kemi), Sulfanilsäure f sulfat (kemi), Sulfat n -aska (p), Sulfatasche f -blyvitt (måln), Sulfobleiweiss n, Sul-fatbleiweiss n

-bruk, Sulfatzellstoffabrik f -cellulosa (papper), Sulfatzellstoff m -fabrik, Sulfatstoffabrik f -haltig, sulfathaltig

-iserande röstning (gruv), sulfatisieren-de Röstung f -kok, Sulfatkochung f -kokare, Sulfatkocher m -lösning, Sulfatlösung f -massa, Sulfatzellstoff m oblekt -massa, ungebleichter Sulfatzellstoff m

-massafabrik, Sulfatzellstoffabrik f -metanol, Sulfatmethanol n -råterpentin, Sulfatrohterpentin m -såpa, Sulfatseife f -terpentin, Sulfatterpentinöl n -ved, Sulfatholz n sulfid (kemi), Sulfid n sulfit (kemi), Sulfit n -avlut (p), Sulfitablauge f -bruk (p), Sulfitzellstoffabrik f -cellulosa (papper), Sulfitzellstoff m -cellulosakokare, Sulfitzellstoffkocher m -eringstorn (p), Sulfitierungsturm m -fabrik, Sulfitstoffabrik f -jon, Sulfition n -kok, Sulfitkochung f -kokare, Sulfitkocher m -lut, Sulfitlauge f -lutextrakt, Sulfitzellulosextrakt m -massa, Sulfitzellstoff m oblekt -massa, ungebleichter Sulfitzellstoff m

-massafabrik, Sulfitzellstoffabrik f -metanol, Sulfitmethanol n -omslagspapper, Sulfitkraftpapier n -sprit, Sulfit|alkohol m, -spiritus m sulfo|antimonsyra (kemi), Schwefelantimonsäure f

-arseniksyra (kemi), Schwefelarsensäu-re f

-nera (kemi), sulfatieren -nering, Sulfation f sulfopon, Sulfopon n sulfur, Sulfür n -olja, Sulfuröl n

-ylklorid (kemi), Sulfurylchlorid n suljförstärkning (väv), Sohlenverstärkung f

-läder, Bodenleder n, Pfundleder n, Schwerleder n, Sohlenleder n -skydd (läder), Sohlenschoner m -stansare (läder), Sohlenstanzer m sumak (färgn), Schmack m, Sumach m -bark, Sumachrinde f -barkänme (måln), Sumach

m -trä (snick), Sumachholz n sumbulrot, Sumbulwürzel f summa, Summe f

-frekvens, Summenfrequenz f -kurva, Summenlinie f -risk, summarisch

-tangent (på räknemaskiner), Summendrucktaste f summaton (el), Summationston m summer (el, radio), Töner m; (tel), Summer m

-a, summieren

-blänkare (tel), Summerschauzeichen n -brytare (el), Summerunterbrecher m -frekvens, Summerfrequenz f -lindning (el), Summerwicklung f -signal (tel), Summerzeichen n summerton (el), Summerton m sump, Pumpengrube f, Sumpf msumpbotten

svans

-botten (vattenb), Kammerboden m -gas (gruv, kemi), Sumpfgas n -ig (terr), moorig, sumpfig, versumpft -mark, Sumpfboden m; (vattenb), Pol-derboden m

-ningskar (ker), Sumpf m sund, Meerenge f; gesund sunklinal (gruv), Mulde f super (radio), Überlagerungsempfängerm -fin, hochfein -fosfat, Superphosphat n -heterodynmottagare (radio), Überlagerungsempfänger m, [-Syperheterodyne-m,-] Zwischenfrequenz- m -position av svängningarnas överlagring (el), Überlagerung f der Schwingungen

-regeneration (radio), Pendelrückkopplung f

mottagning med -regenerativ mottagare, Pendelempfang m -sonhastighet (hastighet större än ljudets) (flyg), Überschallgeschwindigkeit f

-sontunnel (flyg), überschallwindka-nal m

supplement, Ergänzung, Supplement n support, Aufsatz m; (mask), Auflage f, Support m; (svarv), Schlitten m svängbar ~ (mask), Drehstuhl m vertikalt ställbar in der Höhe verstellbarer Support -fals (mask), Schlittenfalz m -slipmaskin, Supportschleifmaschine f -svarv (met), Leitspindel(dreh)bank f, Supportdrehbank f suppositorier (sjukv), Suppositorien n pl sur, herb, sauer, säurehaltig göra ~ (kemi), ansäuern -beta (läder), Sauerbeize f -brunn, Sauerbrunnen m -deg, Sauerteig m -fing, Wellenreiten n -fingbräde, Wellenbrett n -het (kemi), Säure f -jäsning, saure Gärung f -kar (färgn), Sauerbad n -nande, sauer werdend surr (från t. ex. motor), Surren n surra, schnarren; (sjö), zurren

~ fast, rödeln; (sjö), festmachen, festzurren, knebeln -nde (tel, radio), Summen n surr bom (art), Zurrtraverse f -brygga (art), Zurrbrücke f surrning (=najning), Zurrung f, La-schung f

~ för vagga (art), Wiegenzurrung f -s|knut, Rödelbund m -s|lina, Rödelleine f surrogat, Surrogat n; (kemi), Ersatzmittel n, Ersatzstoff m -varor, Ersatzwaren f pl surrton, Summerton m

susceptans (el), Suszeptanz f, Blindleit-wert m

magnetisk magnetisches Aufnahmevermögen n susceptibilitet (fys), Suszeptibilität f suspendera (gruv, kemi), suspendieren suspension, Suspension f, Schwebe f -s[förmåga, Schwebefähigkeit f -sj medel, Schwebemittel n -s|metod, Schwebemethode f suspensoar (sjukv), Suspensorium n svabb (sjö), Schrubber m, Schwabber m svabba, schwabbeln; (sjö), schrubben

~ bort, abdweilen svabel (sjö), Quast m, Schmierquast m,

Schrubber m, Schwabber m svabla (sjö), schwabbeln, schwabbern,

dweilen svacka, Mulde f, Senke f svag, swach, leise -dricka (brygg), Braunbier n, Dünnbier n

-lut (p), Schwachlauge f -lutsklarare (p), Schwachlaugenreini-ger m

svagström (el), Schwachstrom m -s[anläggning (tel), Fernmeldeanlage f, Schwachstromanlage f -s|kabel,

Schwachstromkabel n -s teknik, Fernmelde|technik f, Schwachstrom- f svagsynt, schwachsichtig svaja (bil), schwimmen; (radio), schwoien

~ för ankare, gieren svajning (radio), Fading m, Schwoien n,

Schwund m svalbädd (met), Kühlbett n svalg, Kehle f

svalka (brygg), abschwelken svalna, sich (ab)kühlen

låta ~ (met), abstehen lassen svalning (ker), Kühlen n -s|krymning, thermische Schrumpfung f -s|tid, thermische Schwindungszeit f -sjugn (ker), Kühlofen m svalstjärtskilning, Verkeilen eines Zapfens, Schwalbenschwanz m svamp, Pilz m -ankare (sjö), Pilzanker m, Schildanker m

-artad (kemi), schwammig -gjutgods, schwammiger Metallguss m -gummi (kemi), Schwammgummi n -högtalare (radio), Pilzlautsprecher m -ig (kemi), schwammig, pilzartig -plast, Schwammkunststoff m -skena (järnv), Pilzschiene f svanboj (väv), Molton m, Multon m svanhals (sjö), Schwanenhals m -balk (järnv), Schwanenhalsträger m -bärare (järnv), Schwanenhalsträger m svanka (brygg), schwanken

~ fat (brygg), fasschwanken svans, Schwanz msvaiiskalv

svavelförening:

-kalv (artill), Schwanzriegel m -plåt (art), Schwanzblech n -rem (på seltyg), Schwanzriemen m -såg (snick), Fuchsschwanz m -tegel (bygg), Zungenstein m svars|apparat (tel), Abfrageeinrichtung f -fält (tel), Abfragefeld n -jack (tel), Abfrageklinke f, Antwortklinke f

-tid (tel), Anmeldezeit f -våg (radio), Antwortwelle f svart, Schwarz n; schwarz, geschwärzt "-a tavlan", Schultafel f, "Schwarzes Brett" n

-bets (läder), Schwarzbeize f -kantning, Schwärzrändern n -kok (p), Schwarzkochung f -koppar (gruv), Schwarzkupfer n -krita, schwarze Kreide f -krutpiller, Schwärzpille f -krutskorn, Schwärzpulverkorn n -lut (g), Schwarzlauge f -nande, Schwärzung f -nickelbad (met, kemi), Schwarznickel-bad n

-nivå (telev), Schwarzpegel m

-plåt, Schwarzblech n

-poppel (skogsaw), Schwarzpappel f

"-sand" (gruv), Eisensand m

-vit bild (telev), Schwarzweissbild n

-vit-metod (foto), Schwarzweissverfah-

ren n

-vit negativfilm (foto), Schwarz-Weiss Negativfilm m svarv (met), Drehbank f, Drehstuhl m delskiva i Rastenteilscheibe f ~ för metaller, Drehbank für Metalle ~ för tunnbotten (tunnb), Bodendreh-bank f

~ med inställbar dubbhöjd, Drehbank f mit veränderlicher Spitzenhöhe ~ med konisk remskiva, Drehbank f mit Stufenscheibenantrieb ~ med led- och matarspindel (met), Leitspindel- und Zugspindeldrehbank f ~ med planskiva, Drehbank f mit Drehscheibe

~ med remdrift, Drehbank f mit Riemenarbeit

~ med sned revolver, Drehbank f mit Schrägrevolverkopf

~ med ställbar dubbhöjd, Drehbank f mit veränderlicher Spitzenhöhe -a (ker), drehen; (met), (ab)drehen; (snick), drechseln -a ur (met), ausdrehen -ad, (ab)gedreht; (met), gedreht -arbete (met), Dreharbeit f -are, Drechsler m; (ker), Fertigmacher m; (met), Dreher m -arverkstad (met), Dreherei f -arverkstad för axlar, Achsendreherei f -

bord (met), Drehtisch m

borr- och avstickningsmaskin

(met), Dreh-, Bohr- und Abstechbank f -chuck (met), Dreh(bank)futter n -dubb, Drehspitze f

-diameter för chuckarbeten, Drehdurch-messer m für Futterarbeiten -diameter i gapet, Drehdurchmesser m in der Kröpfung

-diameter vid kopiering med master (svarv), Drehdurchmesser m beim Kopieren mit Musterwerkstück -diameter vid kopiering med schablon,

Drehdurchmesser m beim Kopieren mit Schablone

-diameter över prisman (svarv), Dreh-durchmesser m über Bett -diameter över släden (svarv), Dreh-durchmesser über dem Bettschlitten -eri, Drechslerei f; (met), Dreherei f -eriavdelning i en fanerfabrik, Furnier-schälerei f

-fixtur (met), Drehvorrichtung f, Auf-spannvorrichtung f für Drehbänke -håljärn, Drechslerrohr n -järn (met), Drehstahl m; (snick), Schrotmeissel m -kapacitet, Drehleistung f svarvning, Ausdrehen n, Drehen n

~ av flera ansatser samtidigt, Drehen n von Ansätzen

~ av ytterdiameter, Aussen-überdre-hen n

-s|förlopp, Drehgang m -s längd (met), Drehlänge f svarv prisma med två spår, Zweibahnen-bett n

-spindel (met), Dreh(bank)spindel f (-) spindellager, Drehspindellager n -spån (met), Drehspäne m pl -stycke (met), geformter Drehteil m -stål (ker), Abdrehstahl m; (met), Drehmeissel m, Drehstahl m spetsigt -stål, Drechslerspitzbohrer m -stålshållare, Drehzahn m, Drehling m, Einsatzmesser n -support, Drehsupport m -verktyg, Abdrehwerkzeug n svavel (kemi), Schwefel m

gediget Jungfernschwefel m innehållande ~ (kemi), schwefelhaltig organiskt organischer Schwefel m -avtryck, Schwefelabdruck m -balsam (kemi), Schwefelbalsam m rum för -blekning (kemi), Schwefelkorb m

-blomma (kemi), Schwefelblumen f pl -bromid, Bromschwefel m -brännare (p), Schwefelbrenner m -dioxid, Schwefeldioxyd n -form (met), Schwefelform f -färg (kemi), Schwefelfarbstoff m -förbränningsugn (kemi), Schwefelbrennofen m

-förening, Schwefelverbindung fsvavelhaltiga

svetstransformator

-haltig, schwefelhaltig

-kammare, Schwefelkammer f

-kis (gruv), Eisenkies m, Pyrit m,

Schwefelkies m

-lever (kemi), Schwefelleber f

-levervatten (kemi), Schwefelleberwas-

ser n

-malm (gruv), Schwefelerz n -mjölk (kemi), Schwefelmilch f -oxid (kemi), Hyperoxyd n, Superoxyd n -slagg (gruv), Schwefelschlacke f -svart (kemi), Schwefelschwarz n svavelsyra (kemi), Vitriolöl n, Schwefelsäure f

rykande rauchende Schwefelsäure f -ballong, Schwefelsäureballon m -koncentration, Schwefelsäurekonzentration f svavel|syrlighet, schweflige Säure -tjärtvål, Teerschwefelseife f -toning (foto), Schwefeltonung f -tråd (kemi), Schwefelfaden m -tvål (kemi), Schwefelseife f -ugn, Schwefelofen m -vatten

(kemi), Schwefelwasser n -väte, Schwefelwasserstoff m -äkthet (väv), Schwefelechtheit f svavla (brygg), schwefeln; (kemi), einschwefeln, sulfidieren -d (kemi), geschwefelt svavling, Schwefeln n

sved|a, abbrennen; (väv), flambieren, ga-sieren, sengen

-maskin (svedugn) (väv), Sengmaschi-ne f

-plåt (väv), Sengplatte f svelkmalt (brygg), Sch welkmalz n svensk-valsverk för rör, Schweden-Rohrwalzwerk n svep (rörl), Rohrschelle f svets, Schweissnaht f bruten unterbrochene Schweissnaht f

fortlöpande durchlaufende Schweissnaht f

rågad überwölbte Schweissnaht f struken flache Naht f, glatte ~ f urgröpt Hohlnaht f, konkave Naht f svetsa, schweissen ~ ihop (met), zusammenschweissen ~ på (met), anschweissen; aufschweis-sen

~ till (met), anschweissen -d, geschweisst svets|anläggning (met), Schweissanlage f -apparat, Schweissapparat m -apparaturprov, Schweissapparatprü-fung f

-are (met), Sch weisser m -arprov, Schweisserprüfung f -arprövning, Schweisserprüfung f -automat, Schweissautomat m -bar (met), schweissbar

bli -bar, schweissbar werden -barhet, Schweissbarkeit f -brännare (met), Schweissbrenner m -elektrod (met), Schweisselektrode f -fog (met), Schweissfuge f, Schweissnaht f, Schweisstelle f -förband (met), Schweissverbindung f -generator, Schweisstromerzeuger m, Schweissdynamo f -glasögon, Schweissbrille f -glöd (met), Schweissglut f -hastighet, Schweissgeschwindigkeit f -hetta, Schweisshitze f, Schweisswärme f, Schweissglut f

-hetta, bringa till auf Schweisshitze bringen

-hjälm, Kopfmaske f -huvud, Schweisskopf m -härd, Schweissfeuer n -insats (svets), Brennereinsatz m -kontroller, Schweisskontroller m -likriktare, Schweissgleichrichter m -låga (svets), Schweiss|flamme f, -feuer n

-läge, Schweisslage f -längd, Nahtlänge f -lödning, Schweisslöten n -mask, Kopfmaske f -maskin, Schweissmaschine f elektrisk -maskin, elektrische Schweissmaschine f

-medel (met), Schweissmittel n -metod, Schweiss|verfahren n, -art f -munstycke, Brennermundstück n, Brennerspitze f

enkelt -munstycke, Einflammenbren-nerspitze f

-mästare, Schweissmeister m svets (ning) (met), Schweisse f, Schweissen n, Schweissung f svetsning, Schweisserei f, Schweissung f, Schweissen n

~ med kolelektrod, Schweissen n mit Kohlenelektrode

~ under skyddsglas (met), Schutz-glasschweissung f

elektrisk elektrische Schweissung f vertikal senkrechtes Schweissen n -s|spänning (el, met), Schweißspannung f

-s|ström (el, met), Schweißstrom m svets|omformare, Schweissumformer m -pistol (met), Schweisspistole f -platsutrustning, Schweisszubehör n -press (met), Aufschweisspresse f -skarv, Verbindungsnaht f -skärm, Handmaske f -sköld, Körperschutzschild m -sträng (met), Schweissraupe f -stål, Schweisstahl m -ställe (met), (An)schweisstelle f -söm, Schweissnaht f -tid, Schweisszeit f

-transformator, Schweissumspanner msvetstråd

svänghjul

-tråd (met), Schweissdraht m, Schweiss-stab m, Zusatsdraht m -verkstad, Schweisserei f, Schweiss-werk n

-verktyg, Schweisswerkzeug n -värme, Sehweisswärme f -ända, Anschweissende n svett] as, schwitzen -bad,

Schwitzbad n

-fläckar (emalj), Schweissflecken m pl -ig (värme), feuchtwarm -lapp (ker), Schweissblatt n -läder, Schweissleder n svettning, Schwitzen n

-s|vatten (vattenb), Schweisswasser n svett|rem, Hutleder n, Schweissleder n -ull (väv), Schmutzwolle f, Schweiss-wolle f

-äkthet (väv), Schweissechtheit f svibel (tryck), Zwiebelfisch m svick|a (brygg), Zwicker m; (snick), Propfenloch n -hål (brygg), Zwickel m svikt (= böjlighet), Biegsamkeit f -a, schwanken -järn (met), Prallstock m -lina (sjö), Schwichtleine f -moment (flyg), Kippmoment n -stock (met), (Stoss)reitel m svin|borst, Schweinsborste f

-fett, Schweinefett n sving i gapet, Drehdurchmesser m über Kröpfung

~ över prismor, Drehdurchmesser m über Bettwangen

~ över släde, Drehdurchmesser m über Bettschlitten

~ över tvärslid, Drehdurchmesser m über dem Quersupportschlitten svinga (fys), schwingen

~ ut (kemi), herausschleudern svingdiameter i gapet (svarv), Schwingdurchmesser m in der Kröpfung f "svinjhud" (emalj), Schweinhaut f -ister, Schweineschmalz n blad av -lingon, Bärentraubenblätter n pl

-läder, Schweinsleder n svinna (gruv, ker, sågv), schwinden

-ing (gruv, ker, snick), Schwinden n svin|rygg (skeppsb), Katzenrücken m

-stia, Schweinestall m svirvel, se lekare; Fischköder m svirvelschackel (sjö), Ringwirbel m svår, schwer, schwierig -avdunstbar, schwer verdampfbar -blekbar, schwerbleichfähig -flyktig, schwerflüchtig utan -ighet, unschwer -löslig (kemi), schwerlöslich -löslighet (kemi), Schwerlöslichkeit f -smält (met), schwer schmelzbar

svälla, quellen; (om fat), quellen, (abschwellen; nachlassen, aufquellen; (läder), schwellen ~ upp, aufschwellen svällning, Quellung f; (bygg), Gedeihen n; (kemi), Aufgehen n; (vattenb), Schwellung f -s|tryck, Schwelldruck m -s|värme, Quellungswärme f sväng (flyg), Kurve f; (vattenb), Drehtor n

brant ~ (flyg), Steilkurve f; (bil), starke Kurve f, scharfe Kurve flat ~ (flyg), flache Kurve f svänga, schwenken, schwingen; (radio), (avtyna, svaja), schwoien ~ tillbaka, zurückschwenken ~ ut (= förtona), ausschwingen; herausschwenken -nde, schwingend -nde fält, schwingendes Feld n -nde kristall (radio), Schwingkristall n -nde urladdning (el), Schwingentladung f

sväng|anordning, Schwenkvorrichtung f -anslag (mask), Schwinganschlag m -arm, Schwenkarm m; (mask), Schwunghebel m, Schwinge f -armsaxel, Schwingenwelle f -bar, ausklappbar, sich drehend, umlegbar; (mask), schwenkbar -bart bord (met), Drehtisch m radiellt -bart kugghjul, radial ausschwenkbares Zahnrad n -bart säte (bil), Drehsitz m -bock, Drehschemel m -bom (väv), Schwingbaum m -bord (järnv), Eisenbahndrehscheibe f, Drehstuhl m, Hängetisch m; (mask), Schwenktisch m -bro (vägb), Drehbrücke f -bro med motvikt, Schwungbrücke f mit Gegengewicht (Hintergewicht) -d, geschweift

-diameter (svarv), Durchgang m, Schwingdurchmesser m, Drehdurchmesser m, Umlaufdurchmesser m -dörr (bygg), Drehtür f svängel, Drehschemel m, Lenkschemel m; (fys), Schwengel m; (stål), Zugrute f, Zugscheit n

~ med krage (met), Schwengel m mit Schwengelbund

-remmar, Ortscheitriemen m pl -ögla, Ortscheitöse f svängjflygning (flyg), Kurvenflug m -gryta (bygg, järnv), Drehpfanne f -hastighet, Schwenkgeschwindigkeit f svänghjul, Schwungscheibe f; (bil), Triebrad n; (mask), Schwungrad n

som tjänstgör som fläkt, Ventilatorschwungrad n

dubbelsidigt lagrat ~ (mask), beiderseitig gelagertes Schwungrad nsvänghjul, flygande

svängpall

flygande fliegendes Schwungrad n -s|axel, Schwungradwelle f -sjcirkel, Schwungradkreis m -s fläkt (bil), Schwungradventilator m -s|koppling (radio), Schwungradschal-tung f

-s|krans (mask), Schwungkranz m -s|kåpa, Schwungradsgehäuse f -sjmagnet (bil), Schwung-Magnetzünder m, Schwungradmagnet m -s|magnettändare (bil), Schwungradmagnetzünder m

-s]remskiva (mask), Scheibenschwungrad n

-s|ring (mask), Schwungring m -s|sida (bil), Schwungradseite f -sjstart (bil), Schwungradanlasser m elektrisk -s]start, Schwungkraftanlas-ser m für elektrischen Betrieb svängkors (järnv), Drehkreuz m svängkran (transp), Drehkran m, Ein-ziehkran m, Schwenkkran m farbar fahrbarer Schwenkkran m svängjkula, Schwungkugel f

-maskineri (gruv), Schwenkwerk n -massa (mask), Schwungmasse f -moment (mask, fys), Schwungmoment n

svängning, Schwingung f; (fys), Oszillation f, Vibration f, Schwenkung f avtagande ~ (el), abklingende Schwingung f

dämpad gedämpfte Schwingung f elektrisk elektrische Schwingung f elektromagnetisk elektromagnetische Schwingung f fri ~ (fys), freie Schwingung f inducerad ~ (fys), induzierte Schwingung f

kopplad gekoppelte Schwingung f longitudinell ~ (fys), Longitudinal-schwingung f

mekanisk ~ (fys), mechanische Schwingung f

odämpad ungedämpfte Schwingung f

styrd ~ (radio), gesteuerte Schwingung f

transversal ~ (fys), Querschwingung f tvångsstyrd ~ (radio), erzwungene Schwingung f

kontinuerliga -ar (el), ungedämpfte Schwingungen f pl

~ fram och tillbaka, Hin- und Herschwingung f

åt sidan, Seitenbewegung f -ar av ultrahög frekvens alstrade i elektronrör vid negativ anodspänning (radio), Barkhausenschwingungen f pl -ar per sekund, Schwingungen pro Se-kunde

-arnas upphörande, Aussetzen n der Schwingungen

insättande av -ar (el), Schwingungsan-fachung f

-sjalstrare, Schwingungserzeuger m självstyrd -s|alstrare, selbsterregter Schwingungserzeuger m -s]alstring, Schwingungserzeugung f -s amplitud (el), Wellenhöhe der Schwingung, Schwingungs|amplitude f, -weite f

-s|avbrott (radio), Aussetzen n der Schwingungen

-sjaxel (fys), Schwingungsachse f; (mask), Schwingachse f, Schwenkachse f

-s|buk, Schwingungsbauch m -s|centrum (fys), Schwingungsmittelpunkt m

-sjcirkel (skeppsb), Drehkreis m, Wendekreis m

-s]dämpare (radio), Schwingungsdämpfer m

-s]fas (el), Schwingungsphase f -sjfrekvens (el, radio), Frequenz f der Schwingung, Schwingungs|frequenz f, Schwebungs- f

-s|förlopp, Schwingungsvorgang m -s]försök, Schwingungsversuch m -sjgenerator (radio), Schwebungsgenerator m

-sjgräns (radio), Schwinggrenze f -sjhållfasthet, Schwingungsfestigkeit f -s|indikator (el), Schwebungsanzeiger m svängningskrets (radio), Schwing(ungs-) kreis m

avstämd abgestimmter Schwingungskreis m

sluten ~ (el), geschlossener Schwingungskreis m

kopplade -ar (radio), gekoppelte Schwingungskreise m pl svängnings]kurva (el), Schwinglinie f -metod, Schwingungsverfahren n -nod (el), Schwingungsknoten m -period (fys), Schwingungsdauer f, Schwingungsperiode f -plan, Schwingungsebene f -provmaskin, Schwingungsprüfmaschine f

-punkt, Schwenkpunkt m -påkänning (hållf), Schwingungsbeanspruchung f

-radie (skeppsb), Drehkreis m, Wendekreis m

-rörelse (el), Schwingbewegung f, pendelnde Bewegung f -spole (radio), Schwing (ungs) spule f -storhet, Schwinggrösse f -storlek, Schwinggrösse f -tal (el, radio), (Eigen)schwingungs-zahl f

-tid (fys), Schwingungs]dauer f, -zeit f -upphörande (radio), Ausschwingen n -vinkel, Schwingungswinkel m sväng|pall, Drehschemel msvängplatta

synkroniserande ström

-platta (järnv), Drehplatte f -plattform (järnv), Schwenkbühne f -radie, Wendekreis m -ring (bil), Drehring m -rum, Schwairaum m, Spielraum m -rör (rörl), Schwenkrohr n -skiva (bil), Kurbelplanscheibe f; (järnv), Drehscheibe f -spolemätare (radio), Schwingspulen-zähler m

-stol, Drehstuhl m -stopp, Schwinganschlag m -stålhållare (met), Schwingstahlhal-ter m

-stång, Schaukelstange f

-tapp, Lenkzapfen m; (mask), Dreh-

bolzen m

-tapp(s)lager (mask), Spurzapfenlager n, Kipplager n

-tunga (på instr), Schwingzunge f -ämbare (mask), Drehkübel m svärd, Schwert n -bjälke (väderkvarn), Schwertbalken m -fejare, Schwertfeger m -fil (met), Schwertfeile f svärta, Schwarz n, Schwärze f, Schlichte f, Giesserschwärze f; v. anrauchen, be-blaken, schlichten, schwärzen ~ en form (tryck), Schwärze f auftragen

-d (mask), geschwärzt svärtning, Schwärzung f

-s|fotometer (foto), Schwärzungsfoto-meter n

-s|kurva (foto), Schwärzungskurve f svävning (fys), Schwebung f

-s|ton, Schwebungston m sy, nähen

~ ihop, zusammennähen ~ med efterstyng (väv), steppen ~ med kastsöm (väv), überwendlich nähen

-arbete, Nadelarbeit f, Näharbeit f -behörsväska, Nähetuie n -dd vara, genähter Gegenstand m syd|frukt, exotische Frucht f -lig, südlich

-magnetisk, südmagnetisch -ostpassad (meteor), Südostpassat m syenit (gruv), Syenit m syft|bräde (järnv), Setzlatte f; (lantm), Visierscheibe f -e, Ziel n, Zweck n -fönster, Aufziehfenster n -linje, Absehlinie f, Ziellinie f -ningskrok (ritn), Bezugshaken m -stake (lantm), Visierstab m -tavla (lantm), Visierscheibe f sykorg, Nähkorb m syl, Schusterpfrieme f, (Sattler) ahle f syll, Dielenbalken m (bygg), (Boden)-schwelle f, Bundschwelle f, Lagerschwelle f, Schwellholz n, Streckholz n huggen ~ (bygg), behauene Schwelle f

-remsparre (bygg), Trägerschwelle f sylvanit (gruv), Schrifterz n, Sylvanit m sylvinit (gruv), Sylvinit m symaskin, Nähmaschine f -s|nål, Lochnadel f, Nähmaschinenna-del f

-s| skyttel, Nähmaschinenschiffchen n symbiotisk jäsning (brygg), symbiotische

Gärung f symbol, Kurzzeichen n, Sinnbild n -isk framställning, symbolische Darstellung f

symmetri, Gleichmässigkeit f; (matern), Gleichmassanordnung f, Symmetrie f -koppling, Symmetrieschaltung f -plan, Symmetrieplan m -sk, symmetrisch

-sk begynnelseström (el), subtransito-rischer Kurzschlusswechselstrom m -sk begynnelseström (effektivvärde) (el), Stosskurzschlusswechselstrom m synaxel (optik), Sehachse f göra synbar, sichtbar machen Syndetikon, Syndetikon n synfält (foto), Gesichtsfeld n, Blickfeld n, Sehfeld n

~ bakåt, Rückansicht f -sjbegränsare (optik), Sehfeldblende f, Gesichtsfeldblende f -sjbelysningsanordning (foto), Gesichtsfeldbeleuchtungseinrichtung f -s|bländare (optik), Sehfeldblende f, Gesichtsfeldblende f -s|tal, Sehfeldzahl f synförmåga, Sehvermögen n syngenit (gruv), Syngenit m synklinal|veek (gruv), Muldenfalte f

~ veckning (gruv), Muldenbildung f syn korrektion, lins för Korrektionsglas n

synkpuls (telev), Synchronisationsimpuls sammansatt ~ (telev), Synchronisierimpulsgemisch n synkrets, Gesichtskreis m synkron, gleichgängig, synchron

~ emk (skenbar), fiktive synchrone EMK (des Polradfeldes) ~ impedans i längdriktning (el), synchrone Längsimpedanz f ~ impedans i tvärriktning (el), synchrone Querimpedanz f -drift av rundradiostationer, Gleichwellenrundfunk m

-drift på samma frekvens, Gleichwellenbetrieb m

-generator (el), Synchrongenerator m -gnistgap (el), Synchronfunkenstrecke f -hastighet, Synchrondrehzahl f -isera (el), synchronisieren; (radio), abstimmen

-iserande ström, synchronisierender Strom msynkronisering;

synkronisering, Zuschaltung f; (bil), Synchronisierung f; (om kulspruta), Steuerung f; (el), Intrittfallen n einer Synchronmaschine, Synchronisation f indirekt Schwungrad-Synchronisie-rung f, indirekte Synchronisation f -sanordning, Gleichlaufeinrichtung f, Synchronisierungsgetriebe n -s|don, Synchronisiervorrichtung f -s impedans (telev), Gleichlaufsignal n -s|koppling (bil), Gleichlaufkupplung f -s|impuls (telev), Gleichlaufsignal n -s|trumma (bil), Kupplungstrommel f synkron ism, Gleichlauf m, Gleichzeitigkeit f; (el), Synchronismus m -kompensator (el), Blindleistungsmaschine f

-maskin (el), Synchronmaschine f -motor (elmask), Synchronmotor m kompenserad -motor (el), kompensierter Induktionsmotor m -mottagning, Empfang m mit Erzeugung der Trägerfrequenz, Synchronempfang m

-oskop (el), Synchronoskop n synkseparator (telev), Synchronisationstrennstufe f synlig, sichtbar, ersichtlich syn|linje (foto), Gesichtsachse f -prov, Sehprüfung f -provskiva, Sehprüfscheibe f -provstavla, Sehprüfungstafel f -punkt, Gesichtspunkt m -sinnesprovare (medic), Lichtsinnprü-fer m

syntes (kemi), Aufbau m, Synthese f -förfarande (kemi), Syntheseverfahren n

-gas, Synthesegas n syntetisera (kemi), synthetisieren syntetisk, synthetisch

~ bensin, synthetisches Benzin n ~ fiber, synthetische Faser f ~ lack, Kunstharzlack m, synthetische Lack m

~ lackfärg, synthetische Lackfarbe f -a nukleider (nukl), synthetische Nuk-lide n pl

-t gummi, synthetischer Kautschuk m syntet silke, Syntheseseide f -ull, Synthese-Stapelfaser f syntröghet, Augenträgheit f syn]vidd, Sehweite f

-villa, optische Täuschung -vinkel, Sehwinkel m; (foto), (Ge)-sichtswinkel m, Betrachtungswinkel m synål, Nähnadel f syra (kemi), Säure f avlägsna entoxydieren -anhydrid (kemi), Säureanhydrid n -avskiljare (kemi), Säureabscheider m -avskiljning, Säurescheidung f -bad (kemi), Säurebad n -ballong, Säureballon m

-beständig, säurebeständig -beständighet, Säurefestigkeit f -fast (kemi), säurefest, säureecht, widerstandsfähig gegen den Angriff von Säure

-fri, säurefrei

-färgämne (kemi), Säurefarbstoff m -glödga, säureglühen -halt, Säuregehalt m -haltig, säurehaltig -hävert (kemi), Säureheber m -klorid, Säurechlorid n -koncentration (kemi), Säuredichte f -motståndskraft, Säurebeständigkeit f -mätare (bil), Säuremesser m; (kemi), Hebersäuremesser m -prov (kemi), Säureprobe f -provare (bil), Säureprüfer m -regenerat, Säureregenerat n -sköljningsförfarande, Säureschwemmverfahren n

-spjälkning (kemi), Säurespaltung f -tal (kemi), Säurezahl f -torn (kemi), Säureturm m; Laugenturm m

-valk (väv), Säurewalke f -överskott (kemi), Säureüberschuss m syre, Sauerstoff m avlägsna ~ (kemi), entoxydieren befria från ~ (kemi), desoxydieren brist på Sauerstoffmangel m flytande flüssiger Sauerstoff m ~ i gasform, gasförmiger Sauerstoff m -affinitet, Sauerstoffverwandtschaft f -bildande (kemi), säurefähig -förening (kemi), Sauerstoffverbindung f

-haltig, sauerstoffhaltig syrem (läder), Binderiemen; (mask),

(Leder)nähriemen m syremätare, Sauerstoffmesser m syrenträd, Fliederbaum m syre|rik, sauerstoffreich

-tillförsel, Sauerstoffzuführung f syrgas|apparat, Sauerstoffgerät n, Sauerstoff (rettungs) apparat m; (flyg), Sauerstoffhöhenatmer m -behållarventil (svets), Sauerstoffflaschenventil n

-bärare, Sauerstoffträger m -högtryck, Sauerstoffhochdruck m -lågtryck (svets), Sauerstoffniederdruck m

-manometer (svets), Sauerstoffmano-meter m

-mängd, Sauerstoffmenge f -mätare, Sauerstoffdruckmesser m -reducerventil (svets), Sauerstoffdruek-minderventil n

-regulator (svets), Sauerstoffregler m -slanglågtryck (svets), Sauerstoffniederdruck m

-ström, Sauerstoffstrom m -svetsning, Azetylenschweissen nsyrgastub

-tub, Sauerstofftasche f -ventil, Sauerstoffventil n syrgrop (bygg), Kalkgrube f, Kalkloch n syring (väv), Nähring m syr|lighet, Acidität f, Azidität f

-ning av mäsk (brygg), Säuern n der Maische

-salt (kemi), (Sauer)kleesalz n -sätta, mit Sauerstoff verbinden sy|silke (väv), flache Seide f, Nähseide f

-skrin, Nähkasten m system, System n

halvstyrt ~ (flyg), halbstarres System n

icke jordat ~ (radio), ungeerdetes System n

icke-kvanterat ~ (el), nicht quantisier-tes System n, klassisches System n metriskt ~ (mät), metrisches System n ~ av stänger (mask), Gestänge n ~ av två beståndsdelar, Zweistoffsys-tem n

~ med särskild återledning (el), isolierte Rückleitung f

-et för absoluta el-enheter, System n der absoluten elektrischen Einheiten -atisk, planmässig, systematisch systerbåt (skeppsb), Schwesterschiff n systogen (kemi), Systogen m sy|tråd, Nähfaden m, Nähgarn n, Nähzwirn m

-tt föremål, genähter Gegenstand m så, Bütte f; (= balja med två handtag), Zuber m

~ på drill (lantbr), drillen, säen sådd, Saat f såg (snick), Säge f

hackad ~ (snick), schartige Säge f naggad ~ (snick), schartige Säge f såga (bygg), zersägen, zurichten; (järnv), schneiden; (sågv), sägen ~ av, absägen

~ och bila (snick), durch Zuschneiden zurichten

~ sönder, zerschneiden -d (snick), gesägt såg]arbetare, Holzarbeiter m -are, Säger m

-bak (sågv), Schwartenbrett n -blad, Sägeblatt n, Sägenblech n -bladsslipmaskin, Sägeblattschleifma-schine f

-block (sågv), Sägeblock m

-bock, Schneiderost m, Sägeblock m;

(snick), Schrägen m

-bord (snick), Sägetisch m

-båge (snick), Sägebügel m

-bänk (snick), Sägebank f

-fil (met), Sägenfeile f

-filningsmaskin, Sägenfeilmaschine f

-fräs (snick), Kerbsäge f

-gin (väv), Sägegin m

-handtag (snick), Sägengriff m

-klinga, Sägeklinge f

-kniv (snick), Messersäge f -lik, sägeartig -ningsram, Schneidrost m -profilgänga (met), Sägeprofilgewinden sågram (snick), Gatter(rahmen) m Säge-bogen m, Sägegestell n; (sågv), Sägegatter n, Sägerahmen m ~ med valsmatning, Sägegatter n mit Walzenvorschub (såg)skränktång, Sägeschränkzange f såg|skåra, Sägeschnitt m, Einschnitt m mit der Säge -skär (sågv), Schnitt m -skärpningsmaskin (snick), Gerad-schliffmaschine f, Sägenschärfmaschi-ne f

-skärpningsskiva, Sägenschärfscheibe f -slipning (snick), Schrägschliff m -snitt, Säge(n)schnitt m -spån, Sägemehl n, Sägespäne m pl -spånsfilter, Sägemehlfilter n -stansmaskin, Sägestanzmaschine f -ställ (snick), Sägegestell n -tand (snick), Sägezahn m skränkt -tand (snick), geschränkter Sägezahn m

-tandad, sägezähnig -tandning, Sägezahnung f -tandsformad, sägezahnförmig -tandformad svängning (radio), Kipp-schwingung f

-tändspänning (radio), Kipp|spannung f, Sägezahn- f -timmer, Blockholz n -verk, Schneidemühle f, Sägemühle f, Sägerei f, Sägewerk n -verksmaskin, Sägewerkmaschine f -virke (sågv), Sägeholz n, Schnittholz n såll, Ausleser m, Beutel m, Durchwurf m, Rätter m; (gruv), Keubel m, Rätterwäsche f, Sieb n; (papper), Zeugsich-ter m

-a, (aus)sieben, beuteln, durchsieben; (gruv), rättern -ad, gesiebt

-apparat, Beutelzeug n, Siebapparat m -botten, Siebboden m -maskin, Siebmaschine f -ning, Absiebung f -plåt (p), Siebplatte f -sättningsverk (gruv), Setzwäsche f -tratt, Siebtrichter m sånings|låda (lantbr), Saatkasten m -maskin (lantbr), Sä(e)maschine f såpja (kemi), harte Seife f, Kaliseife f -lut, Seifenlauge f -lödder, Seifenschaum m -rot, Seifenwurzel f -valkning, Seifenwalken n sås, Sosse f säck, Sack m lägga i ny umsacken packa i -ar, sacken person som fyller -ar, Säcker msäcka

-a om, umsacken

-band av metall, Metallsackbinde f -filter (socker), Beutelfilter n -fyllningsskruv, Absackschnecke f -fyllningssnäcka, Absackschnecke f -kärra, Sackkarren m -limning, Sackleimen n -nål, Packnadel f, Schnürnadel f -packningsmaskin, Sackpackmaschine f -papper, Sackpapier n -pressning, Sackpressen n -rengöring, Sackausklopfen n -rengöringsapparat, Ausschüttelanla-ge f

-sikt, Beutelsieb n -tillslutning, Sackverschluss m -trådsmaskin, Sackdrahtmaschine f -tyg, Sackleinen n, Sackleinwand f -våg, Sackwage f

-väv, Packleinwand f, Sackleinen n, Sackleinwand f, Sackzwillich m säd, Getreide n

växande Getreide auf dem Halm m (sädes[) bindare, Garbenbinder m (-)korn (koll), Korn n -magasin, Fruchthaus n, Getreidespeicher m, Kornboden m -odling, Getreideanbau m -provtagare, Getreidestecher m -skörd, Schneiden n von Getreide, Ernte f

-slag, Getreideart f -sorterare, Getreidesortierer m -sorteringsmaskin, Getreidesortiermaschine f

-transportanläggning, Getreideförderanlage f

(-)vanna, Schwingwanne f -vind, Kornboden m -våg (mät), Getreidewage f dvs., d. h. (das heisst) säker, sicher; (som ej går sönder), fest,

unzerbrechlich säkerhet, Sicherheit f -sianordning, Sicherheitsvorrichtung f -slanvisningar, Sicherheitsvorschriften f pl

-s|apparat, Sicherheitsapparat m -s|apparat för uppfordringskorg, Fangvorrichtung f für Förderkörbe -s|avstånd, Sicherheitsabstand m -sjbroms (transp), Sicherheitsbremse f -sjbult, Abscherbolzen m, Sicherheitsbolzen m; (mask), Sicherheitszuhaltung f, Zerreissbolzen m

-s|bälte, Stehgurt m; (flyg), Anschnallgurt m

-s|däckel, Sicherheitsdeckel m -sjexcenter (väv), Sicherungsschloss n -sjfaktor (hållf), Sicherheitsfaktor m -s|film, nicht entzündlicher Film m -sflaska (kemi), Sicherheitsflasche f -sjfläns (mask), Sicherungsflansch m -s|glas, Sicherheitsglas n

-s|grad (hållf), Sicherheitsgrad m -s|hake (bygg), Sicherheitshaken m -sjhandtag (transp), Sicherheitsbügel m -sjkedja (bygg), Sicherheitskette f -sjklaff (ång), Sicherheitsklappe f -s|koefficient (hållf), Sicherheitskoeffizient m

-s|kontakt för kassaskåp, Geldschranksicherung f

-s|koppling (mask), Sicherheitseinrük-kung f, Sicherheitskupplung f -s|koppling för överbelastning (mask), Überlastungskupplung f -s|krån (ång), Sicherheitshahn m -s|lampa (gruv), Sicherheitslampe f -sjlina, Fangband n -slås, Sicherheits-Kniehebelverschluss m, Sicherheitsschloss n -s|nål, Sicherheitsnadel f -s|port (vattenb), Sperrschleuse f -slpropp (el), Patrone f, Schmelzpfropfen m, Schmelzstöpsel m -s|regel (bygg), Sicherheitsriegel m, Sperriegel m, Zugriegel m -s|stav (nukl), Schutzstab m -sstift, Abscher(sicherungs)stift m koppling med -s|stift, Abscherkupplung f

-s|stubin (gruv), Sicherheitszünder m -s|tal (hållf), Sicherheitszahl f, Sicherheitsziffer f

-s|tändrör (gruv), Sicherheitszünder m säkerhetsventil, Absperrventil n, Sicherheitsventil n, Überdruckventil n; (bil), Entlastungsklappe f, Nebenluftventil n; (mask), Entlastungsventil n, Rückschlagventil n; (ång), Sicherheitsventil n

~ för oljetryck (bil), ölüberdruckven-til n

~ på ångcylinder, Dampfpfeifenven-til n

säkerställa, sicherstellen säkra, anschnallen, sichern -d, versplintet, gesichert säkring (el), Schmelzpfropfen m, Steckpatrone f, Sicherung f; (mask), Sicherung f; (även å vapen), Schlossiche-rung f

indikerande ~ (el), Sicherung f mit Unterbrechungsmelder ~ genom tråd, Drahtsicherung -en har gått, die Sicherung ist durchgebrannt

-en smälter (el), die Sicherung f brennt durch, ~ ~ schmilzt ~ -ens smälttid (el), Schmelzzeit f trög ~ (el), Zeitsicherung f -s anordning, Sicherungsvorrichtung f -s|anslutning, Sicherungsanschluss m -s hult (art), Vorstrecker m des Zünders; Sicherungsbolzen m -s|hållare, Sicherungshalter m -s kolv, Sicherungskolben msäkringskoppling

-s|koppling, Absoherkupplung f -s|koppling för snabbtransporter, Eil-gang-Sicherheitsschaltung f -s|koppling med brytpinnar, Abscherkupplung f

-s|läda (el), Sicherungskasten m -s|montering, Sicherungsmontierung f -sjnyckel (mil), Sicherungswelle f -sjpanel (el), Sicherungstafel f -sjpatron, Patronensicherung f -sjplatta, Sicherungsplatte f -s|plåt (mask), Sicherungsblech n -s|propp (el), Sicherungspatrone f, Sicherungsstöpsel m, Steckpatrone f -s|regel, Sicherungsriegel m -s|skruv (mask), Sicherungsschraube f -s|stativ (tel), Sicherungsgestell n -sjtråd (el), Sicherungsdraht m -sjtång (el), Sicherungszange f -sjvapen (vapen), Sicherungsfeder f sälg (skogsaw), Salweide f sällsynt, selten göra sämre, verschlechtern sämskjgarva (läder), sämischgerben -garveri (läder), Sämischgerberei f -läder, Sämischleder n -skinn (läder), Fensterleder n, Putzleder n, Wildleder n, sämischgares Leder n, ölgares Leder n, ölleder n, Gemsleder n

-skinnshandske, Wildlederhandschuh m sända (radio), aussenden, geben, funken, einen Sender m tasten ~ per radio, senden sändarjamatör, Sendeamateur m -anläggning, Sendeanlage f -antenn (radio), Sendeantenne f, Sendeluftleiter m

-interferens (radio), Störung f durch Sender

sändare (radio), Sender m sändare (tel), Geber m; (radio), Sender m ~ 0,1—0,25 kW, Sender 4. Grösse ~ 0.25—10 kW, Sender 2. Grösse ~ 0,5—5 kW, Sender 3. Grösse ~ 10—50 kW, Sender 1. Grösse ~ för kontinuerliga vågor, ungedämpfter Sender m

^ för ett sidband (radio), Einseiten-bandsender m

~ för radiopejling, Peilfunksender m ~ med ljusstråleavsökning (radio), Lichtstrahlabtastsender m ~ med stor räckvidd, Sender mit grosser Reichweite

~ med tangentbord, Sender mit Tastenfeld

fasmodulerad phasenmodulierter Sender m

induktivt kopplad induktiv gekoppelter Sender m

riktad ~ (radio), gerichteter Sender m sändar effekt (radio), Senderleistung f -frekvens, Senderfrequenz f

-nät, Sendenetz n -rör (radio), Senderöhre f -Station, drahtloser Sender m, Sendestation f

-vågskillnad, Senderwellendifferenz f sändning (radio), Senden n; Sendung f ~ med undertryckt bärfrekvens, Senden n mit unterdrückter Trägerwelle -s]distorsion, Sendeverzerrung f -sjeffekt, Sendeleistung f -s|mottagningsomkopplare, Sende-Emp-fangs-Schalter m

-s- och mottagningsapparat (radio),

Sende- und Empfangsapparat m -s|paus, Sendepause f -sjrum (radio), Senderaum m -sjuppehåll, Sendepause f säng|dun, Bettdaune f -kläder, Bettzeug n -klädestyg (väv), Bettstoff m -linne, Bettwäsche f -matta (väv), Bettvorleger m -täcke, Bettdecke f -värmare, Bettwärmer m, Wärmflasche f

sänka, erniedrigen, niedriger machen, (ver) senken ~ in (bygg), einlassen

lodrätt, saigern, seigern ~ ned (gruv), hinablassen ~ sig (bygg), sich setzen; (flyg, gruv), niedergehen, niederschlagen sänk]bar, senkbar -borr, Versenker m; (mask), Versenkbohrer m; (met), Krauskopf m, Senker m

-brunn (vattenb), Senkbrunnen m sänke, Senken n; (met), Gesenk n, Senkstock m, Versenk n förslitning av ~ (met), Gesenkver-schleiss m

kulformigt ~ (met), Ballstöckel m sänk faskin (vattenb), Senkfaschine f -formmaskin, Gesenkformmaschine f -fräsmaskin, Gesenkfräsmaschine f -fräsning, Gesenkfräsen n -förgyllning (ur), Eintauchvergoldung f -grop (mask, ång), Senkgrube f -hammare (met), Gesenkhammer m, Schellhammer m -kar (läder), Grube f -kista (vattenb), Caisson m, (Ver)-senkkasten m

-kniv (väv), Niederzugmesser n -korg (vattenb), Senkkorb m statisk -kraft, statische Sinkkraft f -kyp (väv), Tauchküpe f -lod (mät), Senkblei n, Senkel m, Senklot n, Bleiwurf m; (vattenb), Bleiwurf m

sänkning, Gesenk n, Senken n, Setzen n; (bygg), Einsinken n, Senkung f; (el), Abfall m, Abfallen n; (gruv), Senke f; (kemi), Erniedrigung fsänkning

geologisk ~ (gruv), geologische Senkung f

~ av botten (vb), Vertiefung f der Sohle

-s riktning, Senksinn m sänk platta (met), Gesenkplatte f -press (mask), Gesenkpresse f -pump (gruv), Senkpumpe f, Senk-satz m

-ram (vattenb), Senkrahmen m -rör, Tauchrohr n -skruv, versenkte Schraube f -skäl (väv), Niederzug m -slev (gjut), Sandhaken m -smida, im Gesenk schmieden -smide (met), Gesenkschmiede f, Schmieden im Gesenk, Gesenkarbeit f, Formschmieden n

-smidestycke, Gesenkschmiedestück n -smidning, Gesenkschmieden n, Gesenkschmiederei f

-stycke (vattenb), Senkstück n, Sinkstück n

-städ (met), Senkstock m

-stänger (för gruvpump), Senkbäume m

Pl

-t, gesenkt; (bygg), abgeflacht -underdel (met), Gesenkunterteil n -vals (vattenb), Versenkwalze f -våg (mät), Aräometer n -överdel (met), Gesenkoberteil n särjdrag, Eigenheit f -skild, spezial, besonders -skilja, unterscheiden -skilt, (ins)besondere; spezial -tryck (tryck), Sonderdruck m säsongarbete, Saisonarbeit f säte, Sitz m; (mask), Sitzfläche f fällbart ~ (snick), Klappsitz m sätes|bredd (bil), Sitzbreite f

-ring (för ventilsäte) (bil), Sitzring m sätt, Art f, Weise f på följande folgendermassen på i och för sig bekant in an sich bekannter Weise f

på lämpligt in geeigneter Weise f sätta, legen, setzen; (tryck), absetzen ~ an en skruv, eine Schraube nachspannen

~ av i kortet (sjö), die Karte pricken ~ ihop, montieren, zusammensetzen, abbinden

~ igång, in Bewegung setzen, in Betrieb setzen, andrehen, anwerfen, anregen

~ i stånd, instandsetzen ~ kompakt (tryck), eng setzen ~ och hålla i gång, betätigen ~ sig, nachgeben; (brygg), durchfallen; (bygg), sich sacken, sich senken, sich setzen ~ ut, heraussetzen sättare (tryck, gruv), Setzer m

~ och tryckare i en person (tryck),

Schweizerdegen m sätt bjälke (vattenb), Dammbalken m -bräde (tryck), Setztisch m -fals (vattenb), Dammbalkenfalze f -hake (tryck), Winkelhaken m -hammare (bygg), Posshammer m; (met), Flachhammer m,

Schellhammer m, Setzhammer m, Setzstempel m -huvud (på nit), Setzkopf m -härda (met), einsetzen, einsatzhärten -härdning, Einsatzhärten n, Einsatzhärtung f, Kastenglühung f; (met), Zementation f

-härdningslåda (met), Einsatzkasten m, Zementierkasten m, Einsatztopf m -härdningspulver (met), Einsatzpul-ver n

-härdningsstål (met), Einsatzstahl m, Stahl m für Einsatzhärten -härdningsugn, Einsatzofen m -linje (tryck), Setzlinie f -maskin (gruv), Setzsieb n, Setzmaschine f; (tryck), Setzmaschine f sättning, Nachgeben n, Setzen n; (bygg), Einsinken n, Senkung f; (gruv), Senke f; (sjö), Tauchbewegung f; (terr), Sackung f

gles ~ (tryck), Satz mit viel Ausschluss m

-s analys (g), Setzungsanalyse f -sikurva, Setzungskurve f -s|mått (bet), Sackmass n; (bygg), Senkungsmass n

-sjmätning (g), Setzungsmessung f -s|observation (g), Setzungsbeobachtung f

-s platta (g), Setzungsplatte f -s skillnad (g), Setzungsunterschied m, ungleichmässige Setzungen sätt skepp (tryck), Schiffchen n, Setz-schiff n

-stamp (vattenb), Schellhammer m -steg (snick), Setzstufe f -våg, Setzwage f -vägare (skeppsb), Setzweger n säv, Ried n, Röhr n, Binsen m -matta (väv), Binsenmatte f, Rohrmat-te f

söderbergelektrod (el, gruv), Söderberg-

Elektrode f sökar|e (bil), Suchscheinwerfer m; (optik), Sucher m; (vid pressverktyg), Führungskegel m

-kona (vid pressverktyg), Führungskegel m

sökarlkrona (vid pressverktyg), Sucherstift m

-lampa, Such(er)lampe f -ljus, Punktstrahllampe f, Suchlicht n -lykta, Suche m; (bil), Suchscheinwerfer m

-nål för kristalldetektor (radio), Sucher -okular (optik), Sucherokular nsökarspole

sötvattenslagring

-spole, Suchspule f söl ja (sko), Schnalle f

tungan i -n (sko), Schnallendorn m söm, Naht f; (bygg), Saum m; (met), Fuge f; (segel), Saum m; (väv), Näh-kante f

dubbel ~ (sjö), Papennaht f falsk falsche Naht f slät platte Naht f utan nahtlos

vanlig ~ (sjö), doppelte Naht f, platte Naht f -lös, nahtlos

-lös ledarisolering (el), nahtlose Bedeckung f

-löst rör, nahtloses Röhr n söm ma, säumen -maskin (met), Saummaschine f -nad, genähter Gegenstand m, Nadelarbeit f, Näharbeit f, Näherei f -sjbredd, Nahtbreite f -svets, Nahtschweisstelle f -svetsmaskin (met), (Impuls)naht-schweissmaschine f

-svetsning, Nahtschweissung f, Rollen-schweissen n sönder, falla entzweifallen, auseinanderfallen

-bristning, Zerreissung f, Bersten n;

(ker), Springen n

-bryta, zerbröckeln

-dela (fys), zersetzen, zergliedern;

(gruv), zerteilen; (kemi), zerlegen,

zergliedern, zersetzen; (mask), zerlegen

-delbar (kemi), zersetzbar, zerlegbar

sönderdelning (kemi), Entmischung f, Zerlegung f, Zersetzung f, Zertrümmerung f; Abbau m; (mask), Zerlegung f, Zersetzung f, Zertrümmerung f ~ på djupet, Tiefenzersetzung f -sjspänning (el), Zersetzungsspannungf -sjtemperatur, Zersetzungstemperatur f sönderfall (kemi, nukl), Zerfall m -a (gruv, kemi), zerfallen -sjkonstant (nukl), Zerfallskonstante f -sjserie (nukl), Zerfallsserie f sönder|frätning (kemi), Durchfressen n -krossa (gruv), zermalmen -körd (vägb), ausgefahren -mala, zerreiben, zermahlen -smula, zerbröckeln -splittra, zertrümmern, zersplittern -stycka (gruv), zerstückeln -stöta, zerstossen -trycka, zerdrücken sörp]a (lantbr), hacken; (papper), körnen

-maskin (lantbr), Mühle f söt, süss -a (brygg), versüssen -mjölk, frische Milch f -ningsmedel (kemi), Süsstoff m -sak, Süssigkeiten f pl -saker (socker), Bonbon n, Zuckerwa-ren f pl

-saksindustri, Süssigkeitsgewerbe n -saksfabrik, Bonbonfabrik f sötvatten, Frischwasser n, Süsswasser n -sjavlagring, Süsswasserablagerung f -s|fisk, Süsswasserfisch m -s|kylare, Süsswasserkühler m -sjlagring, Seeablagerung f

18 T

tabell (tryck), Tabelle f, Tafel f i -form (tryck), tabellarisch sammanställa i -form, tabellarisch zusammenstellen

-inskjutning (art), Schusstafeleinschies-sung f

-sats, Tabellensatz m -skrivanordning (på skrivmaskin), Ta-bellenschreibeinrichtung f tablett (sjukv), Tablette f avförande ~ (med), Purgiertablette f, Abführmittel n tabulatortangent (kontorsmask), Tabulatorknopf m, eller -taste f tachometer (mät), Drehzahlenschreiber m, Drehzahlmesser m, Geschwindigkeitsmesser m, Tourenzähler m tacka (gruv), Knüppel m, Massel f; (met), Barren m, Flosse f rund Rundblock m tack|el (sjö), Geschirr n; (skeppsb), Takel n; (transp), Talje f -form (mask), Barrenform f tackjärn (gruv), Floss n, Masseleisen n, Roheisen n, Schmelzeisen n ~ för härdfärskning (gruv), Frische-reiroheisen n

~ som samlat sig i ställbotten (gruv), Eisensau f

blandning av grått och vitt ~ (gruv), halbiertes Roheisen n blåst ~ för framställning av stål, Roh-stahleisen n

finkornigt feinkörniges Roheisen n för smältfärskning förbehandlat gefeintes Roheisen n

granulerat granuliertes Roheisen n grått graues Roheisen n halverat ~ (gruv), halbiertes Roheisen n

kallblåst kalterblasenes Roheisen n kolfattigt ~ (gruv), kohlenstoffarmes Roheisen n

produktionsmängd av Roheisenerzeugungsmenge f svart schwarzes Roheisen n varmblåst warmerblasenes Roheisen n

vitt ~ (met), Hartfloss n, weisses Roheisen n

-s]blandare, Roheisenmischer m -sjform, Masselform f -sjframställning, Roheisendarstellung f -sjproduktion, Roheisenerzeugung f -s skiva, Plattel f; (mask), Blattei f

-sjtugg, Masselbrecher m -s|ugn (gruv), Flossofen m tackla (skeppsb), betakeln, auftakeln -ing, Takelagearbeit f -ingssnöre, Takelgarn n taffelmaskin (väv), Einspännmaschine f taft (väv), Taffet m, Taft m

-papper (papper), Taftpapier n tag, i ett auf einen Zug m taga av, abheben, abnehmen ~ avtryck (tryck), drucken ~ flott (sjö), abarbeiten, abbringen ~ in (sjö), einnehmen /•v isär, demontieren, abmontieren, abbauen

~ ombord, an Bord nehmen ~ tid, abstoppen, die Zeit stoppen, die Zeit nehmen

~ upp (vid landning) (flyg), ausschweben lassen

~ upp ett plan (flyg), abfangen = ausschweben

~ ur, ausweiden, ausnehmen tagel, Borste f, Haar n, Pferdehaar n, Rosshaar n, Schweifhaar n krusat Krollhaar n, Kraushaar n -borste, Borstenbürste f -skikt (väv), Haarsieb n -tyg (väv), Haarsiebgeflecht n, Pferde-haargewebe

n, Rosshaargewebe n, Rosshaarstoff m

-vävnad (väv), (Pferde)haargewebe n, Rosshaargewebe n, Rosshaarstoff m tagg (mask), Zacke f -ig (gruv), zackig -tråd (met), Stacheldraht m -trådsförhuggning (mil), Stacheldrahtverhau m

tak, Deck n; (bygg), Bedachung f, Dach n, (i rum), Decke f; (gruv), Dach n, Firste f

brutet gebrochenes Dach n flackt flaches Dach n fritt utan frei ohne Dach n fällbart -v, faltbares Dach n hängslat ~ (bygg), Hängedecke f lägga ~ (bygg), eindecken ribbat Rippendecke f, gerippte Decke f

rörtäckt ~ (bygg), Rohrdach n skjutbart Schiebedach n utan ungedeckt ~ av tjärfilt (bygg), Pappdach n ~ av tjärpapp (bygg), Pappdach ntak

~ utan synliga balkar, balkenlose Decke f

-artad (bygg), dachartig

-band (bygg), Oberrahmen m, Oberriegel m

-batteri (kyl), Deckenkühlsystem n -belysning, Deckenbeleuchtung f -beläggning (bygg), Dachbelag m -berg (gruv), Dachgebirge n -bergart (gruv), Dachgebirge n -bjälke (bygg), Dachbalken m, Deckenbalken m, Gebinde n eines Dachstuhles -bjälklag (bygg), Dachbalkenlage f takbrytning (gruv), Firstenstoss m fältgående ~ med igensättning (gruv), streichender, horizontaler Firstenbau m sned ~ med igensättning (gruv), Fir-stenschrägbau m, schräger Firstenbau m

~ med igensättning (gruv), Firstenbau m mit Versatz -båge, Spriegel m -fallsvinkel, Abdachungswinkel m -fattning (bygg), Deckenfassung f -filt (bygg), Dachfilz m -fläkt (bygg), Deckenfächer m, Deckenventilator m -färg, Dachanstrichmittel n -fönster (bygg), Dachfenster n, Luk n, Luke f

-genomföring (bygg), Deckendurchführung f

-glas (bygg), Dachglas n -kam (bygg), Firstkamm m -kant (bygg), Kante f, Traufe f -klädsel (bil), Dachverkleidung f -krok, Deckenhaken m -lag, Dachstuhl m -lampa (el), Deckenlampe f -lamphållare (bygg), Deckenfassung f -list (bil), Deckleiste f; (bygg), Dach-gesims n, Kranzgesims n, Gratwulst m -listprofil (bygg), Gesims n -ljus (bygg), Deckenoberlicht n, einfallendes Licht n

-lucka (bygg), Dachklappe f -lutning (bygg), Abdachungswinkel m, Dachneigung f, Steigung f -lägga, bedachen

-läggning (bygg), Bedachung f, Dach-bau m

-läggningsplatta (bygg), Belagplatte f -läkt (bygg), Dachlatte f -löpkran (transp), Deckenlaufkran m -målning, Deckengemälde n tako|graf (mät), Tachograf m

-meter (mät), Tachometer n, elektrischer Drehzahlmesser m tak I panel (bygg), Dachschalung f, Dachverschalung f -panna, Dachpfanne f -panna av glas (ker), Glasdachziegel m -plats (järnv), Verdecksitz m -plåt (bygg), Dachblech n

-papp (bygg), Dachpappe f -puts (bygg), Deckenputz m -pärta (bygg), Dachspan m -ram (bygg), Dachrahmen m -rappning (bygg), Deckenputz m -reflektor (el), Deckenreflektor m -resningshöjd (bygg), Abdachungshöhe f

-rosett (bygg), Baldachinschale f, Deckenrosette f -rygg (bygg), Grat m -ryttare (bygg), Dachreiter m -ränna (bygg), Dachrinne f, Gosse f, Traufrinne f

-rörelse, Deckentransmission f, Deckenvorgelege n

-röst (bygg), Dachtraufe f, Kante f -skiffer (bygg), Dachschiefer m, Tafel-schiefer m; (gruv), Schieferstein m,

Tafelschiefer m -skägg (bygg), Dachtraufe f -sparre (bygg), Dachsparren m -spets (= takås), First m dekorerad -spets (bygg), Dachkenner m -spetsdekoration (bygg), Dachkenner m -spik (bygg), Dachnagel m -sprygel (bil), Dachspriegel m -spån (bygg), Dachspan m, Schindel f -spånshyvel (sågv), Schindelmaschine f -stativ (tel), Dachständer m -stol (bygg), Dachbinder m, Dach-stuhl m

resa upp -stolar (bygg), ein Dach n richten

-stolsband (bygg), Gebinde n eines Dachstuhles

-stolsmodell (bygg), Lehrgebinde n -syll (bygg), Dachschwelle f takt (bil), Takt m, Periode f; (mus), Takt andra -en (bil), zweiter Takt m andra -en i 4-taktsmotor (bil), Verdichtungshub m, Verdichtungsperiode f andra -en i kompressionsmotor (bil), Verdichtungsperiode f fjärde -en i en fyrtaktsmotor (bil), Auspuffperiode f, Auslasshub m första -en (bil), Saugperiode f; (i en 4-taktsmotor), Ansaugperiode f, Saug-hub m

tredje -en 1 en fyrtaktsmotor (bil), Arbeitshub m, Arbeitsperiode f, Explosionsperiode f, Krafthub m, Verbrennungshub m, Verbrennungsperiode f de fyra -erna (bil), die vier Takte taktegel, Dachpfanne f, Ziegel m; (ker), Biberschwanz m; (murn), Dachziegel m

haka upp ~ (bygg), einhängen lägga ~ (bygg), einhängen platt Flachziegel m starkt böjt Fittichziegel m ~ med hak (bygg, ker), Krampzie-gel m

-bruk, Ziegelei f für Dachziegeltaktegelförband

-förband (bygg), Dachziegelverband m taktpinne (mus), Taktstock m tak transmission, Deckenvorgelege n -transport, Deckentransport m -tryck (gruv), Firstendruck m -tvärbrytning med igensättning (gruv), Firstenquerbau m, querschlägiger Fir-stenbau m

-täcka (bygg), abdecken -täckare (bygg), Dachdecker m -täckarstäd (bygg), Dachamboss m -täckning (bygg), Dachdeckung f, Dachung f, Eindecken n -täckningsmaterial, Bedachungsmaterial n

-uppbyggnad (bygg), Dachaufsatz m -valv, Deckengewölbe n -ventilator (bygg), Deckenfächer m, Deckenventilator m -vinkel (bygg), Gratseite f, Kehle f taky|meter (lantm, mät), Tachymeter n

-metri (lantm), Tachymetrie f takyta (bygg), Dachfläche f; (i rum), Decke f

takås (bygg), (Dach)first m, Dachpfette f, Dachspitze f, Firstbalken m, First-pfette f, Firstkamm m, Grat m resa ~ (bygg), befirsten, verfirsten, ein Dach verfirsten -plåt, Gratblech n -tegel, Firstziegel m tal (matern), Zahl f

jämnt gerade Zahl f udda ungerade Zahl f -anläggning (kontor), Redneranlage f -apparat (tel), Sprechapparat m -ar stol, Rednerbühne f -film, Sprechfilm m -frekvens (tel), Sprechfrequenz f -frekvensområde (radio), Sprechfrequenzbereich m

-förbindelse, Sprechverbindung f -förståelighet, Sprachverständigung f talg, Talg m, Unschlitt m

smält ausgelassener Talg m -a (mask), eintalgen -hinnor, Talggrieben f pl -ljus, Talgkerze f, Talglicht n -panna, Talgsieder m -syra (kemi), Talgsäure f -tvål, Talgseife f talja (bil), Blockkette f; (mask), Flasche f, Zug m; (sjö), Kloben m; (transp), Hebezeug n; Talje f talk (mineral), Talk m; (puder), Talkum n

-a, talkumieren -ning, Talkumierung f -bädd (p), Talkumbett n -inblåsningsapparat (p), Talkumierma-schine

talkpanna, Talk|umwanne f, -pfanne f talkrets (tel), Sprechkreis m talkskiffer (gruv), Talkschiefer m

talkspat (gruv), Talkspat m tall (skogsavv), Kiefer f; (snick), Föhre f, Kiefernholz n -alkyd, Tallakyd n

-barrsolja (kemi), Fichtennadelöl n, Kiefernnadelöl n, Tallharzöl n talledning (tel), Dienstleitung f

-s|fält, Dienstleitungsfeld n tall|fettsyra, Tallfettsäure f -förolja, Tallvorlauf m -harts (kemi), Föhrenharz n, Fichtenharz n, Tallharz n, Kiefernharz n amorft -harts, amorphes Tallharz n -hartsolja, Kiefernöl n -hartssyra,

Tallharzsäure f -iumsalt (kemi), Thalliumsalz n -massa (papper), Kiefernstoff m -massaved (p), Kiefern (papier) holz n -mosse, Reisermoor n -olja, Tallöl n, Kiefernöl n -(olje)beck, Tallpech n tallrik, Teller m

djup tiefer Teller m flat flacher Teller m flygande fliegender Teller m ~ för avgasventil (bil), Auspuffventil-flansch m

~ för inloppsventil, Einlassventil-flansch m

-s bricka, Tellerscheibe f

-s fjäder (mask), Tellerfeder f

-s hjul (mask), Tellerrad n

-s kanal (plast), fächerförmiger Ein-

spritzkanal m

-s|kvarn (kvarn), Tellermühle f -s|ordnare (mask), Tellerdetascheur m -s spinnmaskin (väv), Tellerspinnmaschine f

-s| ställ, Abtropfgestell n -sjtenn (met), Tellerzinn n -sjventil (bil), pilzförmiges Ventil n; (mask), Tellerventil n -s|värmare, Tellerwärmer m tall såpa, Kieferseife f -syra, Tallöl n, flüssiges Harz n -ved (skogsavv), Kienholz n tal|läge (tel), Durchsprechstellung f

-maskin, Sprechmaschine f talmiguld (guldsm), Talmi(gold) n tal modulering, Besprechung f

-nivå (tel), Sprachpegel m tallrik, häufig -rör (bil, sjö), Sprachrohr n; (flyg), Flüstertüte f

-ström (tel), Sprechstrom m -svängning (tel), Sprachschwingung f -sändare (radio), Telefoniesender m -tratt, Sprechtrichter m -uppfattbarhet, Sprechverständigung f, Sprachverständigung f tamarind (lantbr), Tamarinde f tambur, Diele f -ernål (väv), Tamburiernadel f -In (mus), Tamburin ntamp

tappgängad

tamp, Tamp m, Tauende n, Strippe f tamp (väv), Auffangvorrichtung f für

den Treiber tampon, Flausch m; (sjukv), Tampon m;

(tryck), Ballen m (tamp)spår (bygg), Keep f tanacetumolja (kemi), Rainfarnöl n tand (mask), Zacke f, Zahn m; (snick), Zahn m

avbackad hinterschliffener Zahn m -a (met), zahnen, zacken; (snick), ein-zahnen

-ad, geriffelt, sägeartig; (bil), verzahnt; (gruv), zackig; (met), gezahnt -avstånd (sågv), Zahnteilung f -borste, Zahnbürste f -bröstvinkel, Zahnbrustwinkel m -delning, Nutteilung f tandem, Tandem m -monoplan (flyg), Tandemflugzeug n -valkmaskin (väv), Tandemwalke f -vals (vägb), Tandemwalze f -ångmaskin, Tandemdampfmaschine f tand |kitt, Zahnwachs n -koppling, Vielzahnkupplung f -krona (tand), Zahnkrone f -kräm, Zahnpaste f -linje, Zahnverlauf m -mejsel, Scharriereisen n -mejsla (bygg), scharrieren tandning (bil, sågv), Zahnung f; (mask), Verzahnung f; (met), Zahneinschnitt m; (snick), Zahnung f, Zahneinschnitt m

skarp ~ (mask), Kerbverzahnung f sned schiefe Verzahnung f vertikal stehende Verzahnung f tand petare, Zahnstocher m -pulver, Zahnpulver n -snitt (bygg), Zahnschnitt m -stukningsverktyg (sågv), Zahnstau-cher m

-vinkel, Zahnschräge f tangent (matern), Berührende n, Tangente f; (kontorsmask, mus), Taste f; (vattenb), Tangente f död tote Taste f -arm (kontorsmask), Tastenhebel m -bord (mus), Tastenbrett n fullständigt -bord, Volltastatur f -bussol (el, mät), Tangentenbussole f -eker (bil), Tangentenspeiche f -ial (matern), tangential -ialdymling (art), Tangentialdiebel m -ialkil, Tangentialkeil m -ialkraft, Tangentialkraft f -ialkraftskoefficient, Tangentialkraftbeiwert m

-ialpunkt (matern), Tangentialpunkt m -ialspinnmaskin (plast), Tangential-spinnmaschine f

-ialturbin (vattenb, mask), Tangential-turbine f

-iell acceleration, Tangentialbeschleunigung f

-knopp, Tastenkopf m -rad, Tastenreihe f tangera, tangierei

tangeringspunkt (vattenb), Tangentenpunkt m

tank, Zisterne f, Behälter, Kanister m, Reservoir n, Tank m; (brygg), Kühlschiff n; (mil), Kampffahrzeug n, Kampfwagen m, Panzerwagen m, Tank m, Durchbruchtank m ~ för drivmedel, Kraftstoffbehälter m ~ med hjul och larvkätting (mil), Rä-derraupenkampfwagen m -a, tanken

-anläggning (bil), Tankanlage f dubbelt T-ankare (elmask), Doppel-T-Anker m

tankbestyckning, Kampfwagenbestük-kung f

-fartyg, Tankdampfer m, Tankschiff n, Tanker m

-förskruvning, Tankverschraubung f -förstörare (mil), Tankzerstörer m, Kampfwagenjäger m -krets, Anodenschwingkreis m eines Senders

-krypkedja, Kampfwagenraupe f -ning i luften (flyg), Lufttanken n -ningsanordning (flyg), Auftankvor-richtung f

-pump (bil, flyg), Tankpumpe f -streck (tryck), Gedankenstrich m, Ge-vierstrich m

-trupper (mil), Panzerstreitkräfte f pl -vagn (järnv, mil), Bassinwagen m, Kesselwagen m, Tankwagen m, Zisternenwagen m tannin (kemi), Tannin n tantal (kemi), Tantal n

-lampa (el), Tantallampe f T-antenn (radio), T-Antenne f, T-Luft-

leiter m tapet (bygg), Tapete f -bård, Tapetenbahn f -sera, (aus)tapezieren -serad, bezogen, tapeziert -serare, Polsterer m, Tapezierer m -serargjord, Möbelgurt m -serarnubb, Tapeziererstift m -serarverkstad, Tapeziergeschäft n tapiokastärkelse (kemi), Tapiokastärke f tapp, Kamm m, Pflock m, Zapfen m; (bil), Pivot m, Schenkel m; (brygg), Ansteckspund m; (gjut), Spund m; (gruv), Diebel m, Dübel m; (mask), Daumen m; (met), Bolzen m; (skeppsb) Spund m; (snick), Ansteckspund m, hölzerner Stift m

cylindrisk ~ (snick), Zylinderzapfen m gängad Gewindestift m, Gewindezapfen mtapp

tegel

vända sig kring en sich um einen Zapfen drehen tapp (för fastsättning av verktyg), Aufnahmezapfen m tappa (brygg), abfüllen, abziehen; (gruv), abziehen, aus der Rolle f abziehen, Schlacke abschlacken; (snick), verzapfen

~ av, abzapfen

olja, öl n ablassen ~ ur, abzapfen; (bil), ablassen -d (snick), genagelt, gezapft -d massa (masugn), Stich m tapp axel, Zapfenwelle f -axellutning (art), (Schildzapfen)ver-kantung f, schiefer Radstand m -borr (gruv), Dübelbohrer m; (snick), Zapfenbohrer m

-delningsmaskin (snick), Zapfentrenn-maschine f

-formad, zapf enformig; (bil), pivotför-mig

-friktion, Achsschenkel|reibung f, Zapfen- f

-fräs, Zapfenfräser m -fräsmaskin, Zapfenfräsmaschine f -förband (snick), Verzapfung f -förbindning (snick), Verzapfung f -glugg (gruv), Schurre f -hjul (mask), Zapfenrad m tapphål (bygg), Zapfenloch n, Ausflussloch n; (gruv), Dübelloch n; (masugn), Stich m, Abstichloch n; (snick), Einschnitt m, Pfropfenloch n, Spundloch n infoga medelst ~ (snick), einlochen stämma ~ (snick), einen Zapfen einlochen, Zapfenlöcher stemmen ~ för slagg (masugn), Schlackenstich m

tapp hållare (= gängtapphållare), Gewindebohrerhalter m

-hålsplugg (met), Stichpfropfen m

-krän, Auslasshahn m

-lager (art), Schildzapfenlager n;

(mask), Zapfenlager n

V-format -lager (mask), wiegenartiges

Zapfenlager n

-maskin (snick), Zapfenmaschine f -nagel (bygg), Zapfennagel m tappning (brygg), Abzapfen, Abfüllung f; (gruv), Abstich n; (masugn), Stich m -s|anläggning (brygg), Abfüllanlage f hävertartad -sanordning (gruv), Selbststich m

-s|apparat (brygg), Abziehapparat m, Füllapparat m, Zapfapparat m -s[bock (brygg), Abfüllbock m -s|kran (brygg), Abfüllhahn m, Abziehhahn m; (rörl), Ablaufhahn m -s|källare (brygg), Abfüllkeller m -s maskin (brygg), Füllmaschine f -s|sprund (brygg), Abfüllspund m -sjstation, Abfüllstation f tapp prov (masugn), Stichabnahme f

-ränna (gjut), Abstichrinne f -rör (brygg), Füllrohr n -skärning (snick), Zapfenausschneiden n -skärningsmaskin (snick), Zapfenschneidvorrichtung f -sönd (mät), Zapfensonde f -ställe, Zapfstelle f -såg (snick), Zapfensäge f tara (mät), Tara f, Totlast f, Verpackungsgewicht n tarer|a, tarieren

-våg (kemi, mät), Tarierwage f, Versuchswage f target (nukl), Treffplatte f, Treff stelle f -kärna (nukl), Zielkern m -material (nukl), Zielmaterial n tariff, Tarif m tarm, Darm m -slang, Darmschlauch m -slang för tappning (brygg), Schlauch aus Darm zum Abfüllen -sträng, Darmsaite f tartrat (kemi), Tartrat n tasslagerupphängning (el), Tatzlagerantrieb m tastatur (tel), Tastensatz m -nål (mask), Abfühlnadel f tavel|duk (för målare), grundierte Leinwand f

-lack, Gemäldelack m -skiffer (bygg), Tafelschiefer m; (gruv), Schreibschiefer m, Tafelschiefer m

-tak, getäfelte Decke f tavla (bil), Armaturentafel f; (bygg), Tafel f, Tafelfeld n; (ur), Scheibe f taxa, Tarif m, Fahrpreis m -meter (bil), Autodroschke f, Taxameter n, "Taxe" f -meterbil, Droschke f taxi, Taxameter n

T-bult, Hakenbolzen m, Hakenschraube f té, Tee m

teakträ (snick), Teakholz n teater, Theater n

-kikare, Opernglas n, Operngucker m, Theaterglas n tecken, Abzeichen n; (papper), Zeichen n ~ för bearbetning (ritn), Bearbeitungszeichen n

~ för särbehandling (ritn), Behandlungsangabe f -förklaring, Legende f -givningsanordning (radio), Tasteinrichtung f, Zeichengebeeinrichtung f teckna (ritn), (auf)zeichnen

-re, Zeichner m tefat, Untertasse f teg, Beet n

-dike, Beetgraben m tegel (ker), (Bau)stein m, Brandstein m, Ziegel mtegel, eldfast

telefonpåringning

eldfast ~ (murn), Feuerziegel m, feuerbeständiger Ziegel m, feuerfester Mauerstein m, Schamottestein m färgat glaserat farbig glasierter Ziegel m

förglasat ~ (bygg, ker), Glaskopf m glashårt glasharter Ziegel m hårdbränt hartgebrannter Ziegel m, Hartbrandziegel m kolhaltigt ~ (bygg), Kohlenstoffziegel m

kompakt Vollziegel m krossat Ziegelbrocken m pl malla ~ (ker), den Ziegel streichen murning med Mauerarbeit

f obränt ungebrannter Ziegel m poröst ~ (gruv), Schwammziegel m, Schwimmziegel m

rått ungarer Ziegel m, ungebrannter Ziegelstein m slå ~ (ker), Ziegel streichen soltorkat Luftziegel m vitt weisser Mauerstein m, Kalksandstein

~ av trekvartsformat (murn), Drei-viertelstein m

~ på flatan, auf die Kante gestellter Ziegel m

bränt gebrannter Mauerstein m, gebrannter Ziegel m -beläggning (vägb), Backsteinpflaster n, Ziegelsteinpflaster n -betong, Ziegelbeton m -bruk, Ziegelei f -bränning (ker), Ziegelbrand m -bärare, Steinträger m -fasad, Ziegelrohbau m -fodring, Ausmauerung f -form (ker), Steinform f -formmaskin, Ziegelformmaschine f -golv (bygg), Terrakottafussboden m -gult (måln), Mauergelb n -klammer (bygg), Ziegelklammer f -kramla (bygg), Ziegelklammer f -lera, Ziegelton m, Ziegelerde f -list (bygg), Ziegellatte f -läkt (bygg), Ziegellatte f -mur (bygg), Ziegelmauer f -panna (bygg), Hohl(dach)ziegel m, Dachpfanne f, Ziegel m; (ker), Biberschwanz m -platta, Ziegelplatte f -press (ker), Steinpresse f, (Strang)-Ziegelpresse f -skikt, Ziegelschicht f -skärvor, Ziegelbrocken m pl, Ziegelschutt m

-slagningsmaskin, Ziegelformmaschine f -sten, Backstein m, Ziegelstein m -tak, Ziegeldach n

-taktäckning (bygg), Ziegelbedachung f -torrpress, Ziegeltrockenpresse f -täckning, Ziegelarbeit f -ugn, Ziegelofen m

telglashållare, Teeglashalter m -karma, Teekanne f

-kannmössa, Teepuppe f, Teewärmer m teknik, Technik f

-er, Techniker m tekjnisk, technisch -nisk assistent, Betriebsassistent m -nisk ledare, Betriebsleiter m -nisk tidskrift, technische Zeitschrift f -niska data, technische Angaben f pl,

Daten n pl -niskt gelatin, technische Gelatine f -niskt laminat, technischer Schichtstoff m

-nologi, Technologie f

-nologie doktor, Dr. (rer.) techn., Dr.

sc. techn.

-nologisk, technologisch tekök, Teekessel m teleautograf, Handschriftschreiber m

-i (tel), Schriftfernübertragung f telefon, Telefon n

(sms), telefonisch, Fernsprech-för bogseringsflyg, Schleppflug-Fernsprecher m

-abonnent, Fernsprechteilnehmer m -anläggning, Fernsprechanlage f -anrop, Fernruf m

-anslutning, Telefonanschluss m, An-schluss m an das Fernsprechnetz -anstalt, Fernsprechanstalt f -apparat, Telefonapparat m, Fernsprecher m

portabel -apparat (tel), Streckenfernsprecher m

-automat, Fernsprechautomat m -box, Fernsprechzelle f -central, Telefonzentrale f, Fernsprechamt n

-era, telefonieren, fernsprechen -förbindelse, Fernsprechanschluss m, (Fern)sprechverbindung f, Sprechweg m, Telefonverbindung f -förstärkare, Telefonverstärker m -hytt, Fernsprechzelle f -i, Telefonie f

trådlös -i, drahtlose Telefonie f -ieffekt, Telefonieleistung f -imottagning, Telefonieempfang m -ist, Telefonist m

-istjapparat (tel), Abfrageapparat m, Abfragegehäuse n

-i sändare (radio), Telefoniesender m -kabel, Telefon|kabel n, Fernsprech- n -kanal, Fernsprechjweg m, -kanal m -katalog, Fernsprechbuch n -ledning, Fernsprech|leitung f, Tele-fon- f

-linje, Telefon|linie f, Melde- f

-lur, Telefonhörer m

-material, Fernsprechgerät n

-meddelande, Fernspruch m

-nät, Fernsprechnetz n

-påringning, Telefonsignal n, Anruf mtelefonrelä

tempererbar

-relä, Fernsprechrelais n -samtal, Telefongespräch n brådskande -samtal, dringendes Telefongespräch n -signal, Telefonsignal n -station, Fernsprech|amt n, -anstalt f, -automat m, -station f, -stelle f, Telefonstation f

-tjänst (tel), Auskunftstelle f -tråd, Fernsprechdraht m -växel, Fernsprechumschalter m -överdrag, Fernsprechverstärker m telefotografi, Fernfotografie f telegraf, Telegraf m akustisk akustischer Telegraf m elektrisk elektrischer Telegraf m optisk optischer Telegraf -alfabet, Telegrafenalphabet n -anläggning, Telegrafenanlage f -era (tel), drahten, funken, einen Sender m tasten, telegrafieren -era med morsenyckel, tasten -ering (tel), Drahtung f -(eringsapparat), Telegrafenapparat m -eringshastighet, Telegrafiergeschwindigkeit f

-frekvens, Telegrafierfrequenz f -i, Telegrafie f

elektrokemisk -i, elektrochemische Telegrafie f

-ieffekt, Oberstrich |leistung f, Telegrafie- f

-isk, telegrafisch -ist, Telegrafist m -isändare, Telegrafiersender m -ledning, Telegrafenleitung f -mottagning, Telegrafieempfang m -nyckel, Telegrafentaste f -station, Telegrafenamt n -stolpe, Telegrafenmast m telegram, Depesche f, Telegramm n brådskande dringendes Telegramm n

förvrängt verstümmeltes Telegramm n

-adress, Telegramm (kurz) anschrift f -bud, Telegrammausträger m -kod, Telegrafencode m, Telegrammschlüssel m telejkommunikationskabel, Fernmeldekabel n

-meter (optik), Telemeter n -objektiv (foto), Teleobjektiv n -printer (tel), Ferndrucker m, Fernschreiber m, Fernschreibmaschine f teleskop (astronomi, mask), Teleskop n; (foto), Fernrohr n

terrestriskt terrestrisches Fernrohr n

vridbart umlegbares Fernrohr n -fot (foto), Fernrohrsäule f -gasklocka, Teleskopgasbehälter m -isk, teleskopisch, ausziehbar -lupp (foto), Fernrohrlupe f

-mast, Teleskop|mast m, Kurbel- m -pump (mask), Teleskoppumpe f -rör (rörl), Ausziehtubus m, Teleskoprohr n

-skorsten (skeppsb), Teleskopschornstein n

telejteknik, (elektrische) Nachrichtentechnik f

-tillsats (optik), Teleansatz m television, Fernsehen n svartvit Schwarz-weiss-Fernsehver-fahren n

~ med högt linjeantal, Fernsehen n, hoher Güte

-s apparat, Fernsehapparat m -s|biograf, Tele-kino n -s|kamera, Fernsehkamera f -sjkanal, Fernsehkanal m -sjmottagare, Fernseher m, Fernsehempfänger m

-s mottagare med mellanbärvågsljud-

system, Zwischenträger-Empfänger m -s nät, Fernsehnetz n -s rundradio, Fernsehrundfunk m -s studio, Fernsehstudio n, -aufnahme-raum m

-s[sändare, Fernsender m -skändning, Fernsehübertragung f telfer, Telfer m

-bana, elektrische Drahtseilbahn f Telford-bas (g), Steinbett n tellur (kemi), Tellur n -bly (gruv), Tellurblei n -förande (gruv), tellurführend -guld (gruv), Schrifterz n -haltig (gruv), tellurführend -syra (kemi), Tellursäure f -syrlighet (kemi), tellurige Säure f telur (tel), Telefonometer m temperafärg (måln), Temperafarbe f temperatur, Hitzegrad m, Temperatur f tillåten zulässige Temperatur f -beroende, temperaturabhängig -fall, Temperaturgefälle f -grad, Grad m

-koefficient (fys), Temperaturkoeffizient n

-kompensation, Temperaturausgleich m kritisk -kurva, Temperaturgefahrenkurve f

-ledningstal, Temperaturleitzahl f -mätare, Temperaturmesser m -reglering, Temperaturreglung f -regulator, Temperaturregler m -skillnad, Temperaturdifferenz f -språng, Temperatursprung m -stegring, Temperaturanstieg m -sänkning, Temperatursenkung f -växling, Temperaturschwankung f -övervakning, Temperaturüberwachung f tempel (bygg), Tempel m temperjera, mildern; (met), anlassen -erbar, temperierbartemperingsapparat

temperings|apparat, Zünderstellvorrich-tung f

-maskin (art), Zünderstellmaschine f -mottagare, Empfänger m für Zünderstellung

-nyckel (art), (Zünder)stellschlüssel m -tid (art), Zünderjstellung f, -stellwert m, Stellzeit f temperkol (met), Temperkohle f tempo, Pabrikationsvorgang m, Tempo n tendens, Bestrebung f, Tendenz f fallande fallende Tendenz f stigande steigende Tendenz f tender (järnv, skeppsb), Tender m; (sjö), Beischiff n

-lokomotiv, Tenderlokomotive f tenn (met), Zinn n, Pfundzinn n av ~ (met), zinnern avlägsna ~ (gruv), entzinnen rent Bergzinn n utsegrat ~ (gruv), Schlackenzinn n ~ i stänger, Stangenzinn n ~ i tackor (gruv), Blockzinn n -aska (kemi), Zinnasche f -beläggning (met), Zinnbelag m -bleck, Tafelzinn n -brons, Zinnbronze f -disulfid, Zweifachschwefelzinn n -dosa (met), Zinndose f -folie (met), Blattzinn n, Silberpapier n, Zinnfolie f tennis, Tennis n -boll, Tennisball m -räcket, Schläger m -sko, Tennisschuh m tenn|kärl, Zinngeschirr n -legering, Zinnlegierung f -lod, Zinnlot n, Lötzinn n -lödning, Weichmetallötung f -malm (gruv), Zinnerz n, Bergzinn n -oxid (kemi), Zinnoxyd n -plåt (met), Zinnblech n, Tafelzinn n -pläterad, verzinnt -preparat (met), Zinnpräparat n -pulver (elkem), Zinnpulver n -rör (met), Zinnröhre f -salt (kemi), Zinnsalz n -servis, engelskt tenn, Schüsselzinn n, englisches ~

-skrik (brytningsljud), Zinnschrei m -slägga, Zinnhammer m -sten (gruv), Zinnerz n -tub, Zinntube f -varor, Zinnwaren f pl -vaskmalm (gruv), Stromzinn n teojbromin (kemi), Theobromin n -dolit (lantm), Theodolit n -retisk, theoretisch

-retisk aerodynamik, theoretische Strömungslehre f der Luft -retisk modell, theoretisches Modell n -retisk topphöjd (flyg), errechnete Gipfelhöhe f, Rechnungsgipfelhöhe f -retiskt värde, Sollwert m

-ri, Theorie f terapiapparat, Therapiegerät n terbium, Terbium n tereftalsyra, Terephtalsäure f term (matern), Glied n; Begriff m -alkälla (gruv), Thermalquelle f termik (meteor), Thermik f

-blåsa, Thermikblase f termisk (kemi), kalorisch, thermisch ~ kolonn (nukl), thermische Säule f ~ reaktor (nukl), Reaktor m mit langsamen Neutronen

-t brus (radio), (Spannung f zufolge) Wärmerauschen n termistor, Heissleiter m termit (met), Thermit n -brandbomb, Thermitbrandbombe f -smältsvetsning, Thermitgiesschweis-sen n

-svetsning (met), Aluminothermie f, Thermitschweissen n, Thermitschweis-sung f, aluminothermisches Schweiss-verfahren n

-trycksvetsning, Thermitpresschweis-sen n

termo|amperemeter, Thermostrommes-ser m

-dynamik (fys), Thermodynamik f -elektricitet, Thermoelektrizität f -elektrisk (el), thermoelektrisch -elektrisk kraft, thermoelektrische Kraft f

-elektrisk spänning, Thermospannung f -elektriskt fordons effekt, Leistung f eines thermoelektrischen Triebfahrzeuges

-element (el), Thermoelement n inbyggt -element (el), eingebautes Thermoelement n

-galvanometer (el), Thermogalvanome-ter n

-graf (fys), Thermograf m -kauter (sjukv), Thermokauter m -kemi (kemi), Thermochemie f -kontakt (el), Thermokontakt m -kors (radio), Thermokreuz(instru-ment) n

-korsinstrument, Thermokreuzinstru-ment n

termometer, Temperaturmesser m, Thermometer n

den torra -ns temperatur, Anzeige f des trockenen Thermometers självregistrerande ~ (fys), Thermograf m

våt feuchtes Thermometer n den våta -ns temperatur, Anzeige f des feuchten Thermometers ~ med innesluten skala (mät), Ein-schlüssthermometer n -kula, Thermometerkugel f -pelare, Thermometerfaden m termo|mikrofon, Thermomikrofon n -nukleär, thermonukleartermoomformare

tid

-omformare, Thermostromumformer m -plast, Thermoplast n -plastbundet laminat, Thermoplastschichtstoff m -plastisk, thermoplastisch -plastlim, thermoplastischer Klebstoff m

-regulator (värme), Thermoregler m -s flaska (ker), Isolierflasche f, Thermosflasche f

-sifon (fys), Thermosiphon m -sifonkylning (bil), Thermosiphonküh-lung f

-skop (fys), Thermoskop n -stapel (el), Thermosäule f -stat (fys), Thermostat m, Temperaturregler m, elektrischer -stathus, Thermostatgehäuse n -statisk expansionsventil, thermostatisches Expansionsventil n ternär (kemi), ternär terpen (kemi), Terpen n -fri, terpenfrei

-modifierat fenolharts, terpenmodifi-ziertes Phenolharz n -plast, Terpenharz n terpentin, Kien(holz)öl n, Terpentin n -balsam, Terpentinbalsam m -beck, Terpentinpech n -fernissa, Terpentinölfirnis m -olja, Terpentinöl n terra di Siena (måln), Terra di Siena f terrakotta (måln), Terrakotta f -figur (ker), Terrakottafigur f -golv (bygg), Terrakottafussboden m -varor (ker), Kunsttonwaren f terrass, Plattform f, Terrasse f murad gemauerte Terrasse -era, terrassieren

-eringsarbete (vattenb), Grabarbeit f; (vägb), Grundbau m -tak (bygg), Terrassendach n terrestrisk fotogrammetri (foto), Erd-bildmessung f

-t teleskop (foto), Erdfernrohr n teritorialvatten, Küstenmeer n, Hoheitsgebiet n terräng, Gelände n, Terrain n jämn ebenes Gelände n kuperad durchschnittenes Gelände n

körbar i geländegängig lutande abfallendes Gelände n ojämn Bodenerhebung f, coupier-tes Terrain n, unebenes Gelände n stigande ansteigendes Gelände n öppen offenes Gelände n -beskaffenhet, Geländebeschaffenheit f -detalj, Situationsgegenstand m -fordon, Geländefahrzeug n traktor för -körning, geländegängiger Schlepper m

-observation, Geländebeobachtung f

-vagn, geländegängiger Wagen m, Geländewagen m -vinkel, Geländewinkel m -vinkelskala, Geländeskala f -vinkelsnäcka, Geländeschnecke f -vinkelvattenpass, Geländelibelle f ters (sjö), Knebel m -skruv (mask), Knebelschraube f -ur, Stopfuhr f tertiastil (tryck), Tertia f tertiär (gruv), tertiär

-lindning (el), Tertiärwicklung f te|servis, Teegeschirr n

-sil, Teesieb n test, Test m -analys (kemi), Beweisanalyse f -arm (tel), Prüfarm m -ning (tel), Besetztprüfung f -relä (tel), Prüfrelais n tetra]eder (matern), Tetraeder n -edrit (gruv), (Kupfer)fahlerz n -etylbly (motorbränsle), Bleitetraäthyl n -fluoretenplast, Polytetrafluoräthylen n -gon, Geviere n, Gevierte) n -hydrofuranplast, Tetrahydrofuran-harz n

-kloretan (kemi), Tetrachloräthan n -lin (kemi), Tetralin n -metylbensol (kemi), Tetramethylben-zol n

-natriumpyrofosfat, Tetranatriumpyro-phosphat n tetrod (radio), Tetrode f, Vierpolröhre f text (tryck), Text m

-a, beschriften textil industri, Textilindustrie f -kalander (väv), Textilkalander m -klipp (väv), Textilschnitzel n 1. m -varor, Textilwaren f pl text|skrift (tryck), Textschrift f

-ur (gruv), Textur f T-dosa (el), T-dose f

T-förbindning (el), Knotenverbindung f Thenards blått (kemi), Kobaltultramarin n

thomasijärn (gruv), Thomas(roh)eisen n -konverter, Thomasbirne f -slagg (gruv), Thomasmehl n, Thomasschlacke f

-stål, Thomasstahl m thorium, Thorium n thulium, Thulium n ticka, Holzschwamm m; (bil), ticken (klopfen)

-nde (ljud), Schlag m, tickendes Geräusch n tid, Zeit f död Totzeit f i god rechtzeitig riktig wahre Zeit f ~ enligt klockan, Uhrzeit f ~ mellan ebb och flod (sjö), Wiederzeit ftidavböjning

tillklippning

-avböjning (i oscilloskop), Zeitablenkung f

-avsnitt, Zeitabschnitt m -biljett, Abbonneraent n, Zeitkarte f -boll (foto), Zeitball m -båge, Zeitbogen m

-dämpning (el), zeitliche Dämpfung f -ekvation, Zeitgleichung f -enhet, Zeiteinheit f -förkortare (foto), Zeitraffer m -konstant (el), Zeitkonstante f -kontakt (el), Zeitkontakt m -kort, Arbeitszettel m -lupp (foto), Zeitlupe f -längd, Zeitdauer f -magnet, zeitlicher Magnet m -minut, Zeitminute f -mätare (el), Zeitzähler m tidning (tryck), Zeitung f daglig Tageszeitung f -s|papper (papper), Zeitungspapier n -s|pappersfilt, Zeitungsfilz m -sjtryckeri, Zeitungsdruckerei f tid|- och zonräknare (tel), Zeitzonenzäh-ler m

-registrerapparat, Zeitregistrierappa-rat m

-regleringsmaskin, Zeitregelmaschine f -relä (el), Zeitrelais n, Zeitschütz n -samtal (tel), Festzeitgespräch n tidskrift, Zeitschrift f månatlig Monatsschrift f -signal (radio), Zeitsignal n tid stämpel, Zeitstempel m -studieman, Zeitstudieningenieur m, Zeitnehmer m

-studium, Zeitstudienwesen n -sättningskurva (g), Zeit-Setzungslinie f tidtabell (bil), Verkehrsplan m; (flyg), Flugplan m; (järnv), Fahrplan m, Verkehrsplan m -tagarur, Stoppuhr f tid| vatten (sjö), Ebbe und Flut, Tide f; (vattenb), Gezeit f, Mündungsgebiet n, Unterlauf m

-vattnet stiger och sjunker, die Gezeit f steigt und fällt

-vattnets växling, Gezeitenwechsel m, Rückkehr f, der Ebbe und Flut tidvatten]amplitud (vattenb), Flutgrösse f, Flutintervall n, Tidehub m -avlagring, Gezeitenablagerung f -bassäng (vattenb), Flutbecken m -brygga (sjö), Flutbrücke f -bro (sjö), Flutbrücke f -flod (vattenb), Gezeitenfluss m, Tide-fluss m

-fyr (sjö), Gezeitenfeuer n -hamn (sjö), Fluthafen m -höjd, Flutgrösse f, Flutintervall n, Tidehub m

-kraftverk (vattenb), Gezeitenkraftwerk n

-kurva, lokal, Flutkurve, örtliche f

-omkantring (sjö), Kentern n -rörelse (sjö), Gezeitenbewegung f -sluss (vattenb), Flutschleuse f -ström (vattenb), Flutstrom m, Gezeitenstrom m

-tabell (sjö), Gezeitentafel f -våg, Flutwelle f, Gezeitenwelle f tid-vägdiagram, Zeit-Weg-Schaubild n Tigerschiöld-apparat, Tigerschiöld-Win-

derhitzer m tilja (sågv), Diele f, Dielung f till (el), ein

~ och åter, hin und her ~ väders (sjö), oben tillbaka, rückwärts -dragna höjdrikttappar (art), zurückversetzte Schildzapfen m -gående (mask), rückläufig -hopp, Rückstoss m -spridning (nukl), Rückstreuung f -studsande, Aufprall m till|behör, Ausstattung f, Zubehör f, Zubehörteile m pl; (till kläder), Zutat f -behörslåda, Zubehörkasten m -blandad (kemi), zugemischt, beigemischt

(-)blandare, Beimischer m -blandning (kemi), Beimischung f -byggd, angebaut

-byggnad (bygg), Anbau m, Ausbau m, Erweiterungsbau m -fartsbank (geot), Zufahrtsrampe f -fartsväg (vägb), Zugangstrasse f, Zu-fahrtsstrasse f

-flöde (vattenb), Nebenfluss m, Zu-fluss m

-flöde till bassängdamm (vattenb), Zu-

fluss zur Talsperre -foga, anfügen

-fredsställande, zufriedenstellend -frysa, zusammenfrieren, zufrieren -fällig, zufällig -fälligt värde, Zufallswert m -föra, zuführen; (kemi), hinzugeben -förd energi, zugeführte Energie f -förlitlig, zuverlässig -förlitlighet, Zuverlässigkeit f -förlitlighetstävling, Zuverlässigkeitsfahrt f

-förlitlighetsprov (körning) (bil),

Dauerfahrt f, Zuverlässigkeitsprüfung m

-försel, Zufuhr f, Zuführung f -godogöra sig, auswerten, ausnutzen -godogörande, Ausnutzung f -gång, Zugang m

-gänglig, zugänglich, verfügbar, greifbar, lieferbar

-gänglig i handeln, handelsüblich -hållare (på stansverktyg) (met), Niederhalter m

-hållningsbygel, Zuhaltungslappen m -hugga (bygg), behauen, zuhauen -klippning, Zuschneidung ftillkoppla

tillspetsad

-koppla, anhängen, ankuppeln; (tel), anschliessen

-kopplad (el), eingeschaltet, angekoppelt

-kopplingsläge (el), Einschaltstellung f till landa (vattenb), verlanden

-landning (lantm), Verlandung f; (vattenb), Anlandung f, Verlandung f -ledningstråd, Zuführungsdraht m -ledningstrådar, Anschlüsse m pl böjliga -ledningstrådar (el), biegsame Anschlüsse m pl, Anschlusschnüre f pl -loppsdike (vattenb), Zuleitung f, Zubringergraben m -loppskran, Eingusshahn m -loppsledning (rörl), Zulaufleitung f -loppsrör (bil), Einströmrohr n, Einströmstutzen m -låsa, zuschliessen

-låten, zugelassen, zulässig, statthaft -låten belastning, zulässige Belastung f -låten påkänning, zulässige Spannung f -låten slitning, zulässige Abnutzung f -låten tolerans (mät), zulässige Toleranz f

till-läge (el), Schliesstellung f till lägg, Hinzufügung f, Supplement n, Anhang m, Zugabe f; (mask), Beigabe f -lägga, anfügen, zufügen tilläggs- (sms), Zusatz--artikel, Zusatzartikel m -bild (tryck), Allonge f -blad (tryck), Allonge f -del, Nebenteil m -laddning (art), Zusatzladung f -lägg(spris), Aufpreis m -läggsrörelse, Zusatzbewegung f -lämpa, gebrauchen, anwenden tillimura (bygg, ker), vermauern

och återledning (el), Hin- und Rückleitung f

-närmelsevis, annäherungsweise -ordning (nukl), Bestimmung f -platta, platt drücken, zusammenschlagen,

aufstauchen -plattning, Abplattung f -proppa, zupfropfen -reda (väv), zurichten -redd (läder), zugerichtet, zubereitet -redning, Zubereitung f; (läder), Zurichtung f

-redningsarbete (gruv), Ausrichtungsarbeit f -rådlig, ratsam

-räcklig, genügend, ausreichend tillsats (bygg), Anbau m; (kemi), Beimischung f, Zusatz(stoff) m, Zutat f efter ~ av... (kemi), nach Zusatz von...

-aggregat, Zusatzeinrichtung f -aggregat framtill (vägb), Räumvor-bau m

-apparat, Vorsatzgerät n -apparatur, Zusatzapparatur f

-batteri (el), Zusatzbatterie f -belastning, zusätzliche Belastung f -förluster, Zusatzverluste m pl -förstärkare, Zusatzverstärker m -lins (foto), Aufstecklinse f -luft, Zusatzluft f -malm (gruv), Zuschlagerz n -maskin, Zusatzmaschine f med- och motverkande -maskin (el), Zusatzmaschine f für Zu- und Gegenschaltung

medverkande -maskin (el), Survol-teur m

-maskin med differentialmagnetisering (el), Zusatzmaschine f mit Differentialerregung

-material (svets), Zusatz|material n; (gruv), Zuschlag- n -moment, zusätzliches Moment n -tank, Zusatz|behälter m, -gefäss n -transformator, Saugtransformator m -vatten (bygg, ker), Anmachwasser n -vikt, Zuladung f tilljskruvad, angeschraubt, zugeschraubt, verschraubt

-skuren vara (väv), Schneidware f -skära, zuschneiden -skärare, Zuschneider m -skärning (kostym), Zuschneiden n -skärningsavfall (väv), Schneidereiab-fall m

-skärningsmönster (kläder), Schnittmuster n

-skärpning, Zuschärfung f snabbt -slag (relä), sofortige Anziehung f

-slag med trögverkan (relä), verzögerte Anziehung f

-slagning (el), Einschaltung f -slagningsspak, Einrückhebel m -slagningstid (tel), Ansprechzeit f, Anziehzeit f, Einschaltungszeit f -slagsström (relä), Ansprechstrom m -slagstid (relä), Ansprechzeit f -slagströghet (relä), Anzugverzöge-rung f

-sluta, verschliessen; (meteor), okklu-dieren

(brygg, snick), ausböden; (tel), anschliessen; (en rad) (tryck), ausschlies-sen

-slutbar, verschliessbar -sluten, verschlossen -slutning, Verschluss m -slutningsanordning för konservburk,

Konservendosenverschluss m, Einmach-glasverschluss m

-slutningsmaskin, Verschliessmaschine f -slutningssätt, Verschlussart f -smeta, verschmieren -smälta, zuschmelzen tillspets|a, anspitzen, zuspitzen

~ kägelformigt, kegelförmig zuspitzen -ad, zugespitzttillspetsningsmaskin

tiokarbamidharts

-ningsmaskin, Anspitzmaschine f -ningsverk, Anspitz walz werk n till spärra, okkludieren, versperren

-stoppa (ett borrhål) (gruv), mit Bergen versetzen

-stoppad, zugestopft, verstopft -strykningskarda (väv), Strickkarde f tillstånd, Erlaubnis f, Zustand m, Stand m, Status m

driftfärdigt betriebsfähiger Zustand m

i flytande ~ (kemi), in flüssigem Zustand m

i fritt in freiem Zustand m i torrt in trockenem Zustand m obearbetat Rohzustand m svävande Schwebe f vilande Ruhezustand m -s diagram, Zustandsschaubild n -sjform (fys), Zustandsform f -s] förändring, Zustandsänderung f -sjlikhet (fys), Zustandsgieichung f tillsätta (kemi), hinzugeben, zusetzen, hinzufügen

-tagande stigning (mask), progressive Steigung f -trampa, festtreten

-träde, Zugang m, Zulass m, Zutritt m; (bygg), Einstieg m -täppa, verstopfen, zustopfen -täppa(s), (om t. ex. filar), sich verschmieren, sich verstopfen -täppning (rörl), Verstopfung f -täppning av en källa, Dichten n einer Quelle f

-täppt, verstopft bli -täppt, verstopft werden -varatagande, Verwertung f tillverka, anfertigen, erzeugen, fabrizieren, herstellen, produzieren, verfertigen -re, Fertiger m, Erzeuger m, Hersteller m

tillverkning, Darstellung f, Erzeugung f, Fabrikation f, Fertigung f, Herstellung f

utbytbar Austauschbau m ~ av en enda detalj, Einzelanfertigung f

~ på licens, Nachbau m, Lizenzbau m -s kostnad(er), Herstellungskosten pl -simetod, Herstellungsmethode f -sjnoggrannhet, Herstellungsgenauigkeit f

-Sjrätt, Nachbaurecht n, Herstellungsrecht n

-s|tolerans, Herstellungstoleranz f -s]tolerans för tolkar, Herstellungstoleranz f der Lehre (till)växt, Wuchs m, Zuwachs m årlig jährlicher Zuwachs m till]yxa (skogsavv), bewaldrechten, zurichten

-ökning, Ausbau m, Erweiterung f

tilta (lantbr), Erd|balken m, -streifen m,

Furchenrücken m tim axel (astronom), Stundenachse f -bal, Pauke f

-effekt, Stundendrehzahl f hastighet vid -effekt (el), Geschwindigkeit f bei Stundenleistung -glas (mät), Sandglas n, Sanduhr f, Stundenglas n; (sjö), Glas n; (ur), Eieruhr f

-indelning, Stundeneinteilung f timjan (växt), Thymian m

-olja (kemi), Quendelöl n tim|krets (astronom), Stundenkreis m -lön, anställd med, Lohnarbeiter m timmer (skogsavv), (Bau)holz n, Stockholz n, Zimmerholz n avbarkat ~ (skogsavv), Schälholz n flottat ~ (sågv), Treibholz n grovt (sågv), Starkholz n kantigt Eckholz n sjunket ~ (skogsavv), Sinkholz n -bevattningsanläggning, Holzbewässerungsanlage f -flotte (sågv), Holzfloss n -flottning, Holzflösserei f -förband (bygg), Zimmerverband m -huggare, Holzhauer m -häst, Flossholzhebemaschine f -konstruktion (bygg), Zimmerverband m

-man, (Bau)zimmerer m; (bygg, snick), Zimmermann m; (gruv), Zimmerhauer m , (-mans)bila (snick), Breitaxt f, Breitbeil n, Zimmermannsbeil n -manspenna, Zimmermannsbleistift m -mansyxa, Zimmermannsaxt f -rost (bygg, vattenb), Balkenrost m -stock, Blockholz n, Flossbaum m -upplagsplats, Zimmerplatz m -verk, resande av (bygg), Heben n des Zimmerwerks timra, zimmern; (gruv), küvelieren tim|ring, Zimmerei, Spriessung f; (mät, sjö), Stundenring m -pan (tryck), Deckel m -vinkel (sjö), Stundenwinkel m -vinkelrörelse (astronom), Stundenbewegung f

-vinkelskiva (astronom), Stundenwin-kelscheibe f

-visare (ur), Stundenzeiger m tina upp, auftauen tindra (kemi), szintillieren

-ing, Funkeeffekt m tink|al (gruv), Tinkai m -tur (kemi), Tinktur f tinnar, med (bygg), gezinnelt, mit Zinnen f pl

tinol (met), Tinol n tintometer, Tintometer n tiojcyansyra (kemi), Thiozyansäure f -karbamidharts, Thioharnstoffharz ntiokarbamin

-karbamin (kemi), Sulfoharnstoff m -logaritm, Dezimal-Logarithmus m -plast, Thioplast n -sulfat (kemi), Hyposulfit n -svavelsyra (kemi), Thioschwefelsäure f, unterschweflige Säure f tipp (plats där schaktmassor tippas) (vattenb), (Boden)kippe f

(sms), Kipp--a, abkippen, abstürzen, ausstürzen, herunterwerfen, (um)kippen -a jord (vattenb), Boden ablagern, Boden kippen

-ad fyllning (g), durch Kippen gewonnene Auffüllung -ande, kippend

-anordning (transp), Entladevorrich-tung f, Kippvorrichtung f -anordning för vagn, Wagenkippvorrichtung f

-are (mask), Kippe f, Kipper m -avbrytare (el), Kippschalter m -axel (mask, transp), Kippachse f -bar, kippbar

-brygga (gruv), Sturzbühne f -dön (transp), Kippvorrichtung f, Entladevorrichtung f

-dämpning (flyg), Längsdämpfung f -kärra, Sturzkarren m -lager, Kipplager n -lave, Kippbühne f -låda, Sturzkasten m -moment (flyg), Stampf|moment n, Längs- n; Kipp- n tippning (gruv), Kippen n

~ av jord (vattenb), Bodenkippen n ~ av mudder, Löschen n des Baggerguts

-s]anordning, kuggad (för vagnar), Getriebekippvorrichtung f -s lucka (vattenb), Löffelklappe f -s plattform (gruv), Wipperbühne f -s| rörelse, Kippbewegung f -sjtorn (gruv), Wipper m tipplattform (transp), Plattformkipperm,

Kippbühne f tipp ram, Kipperrahmen m -rost (ång), Kipprost m -skopa (transp), Kippkübel m; (gruv), Kipp|mulde f, -becher m -skänk (gruv), Kippfanne f -spak, Kipphebel m -stol (snick), Kippstuhl m -strömbrytare (el), Tumblerschalter m -ställare (el), Kippschalter m -ställning (gruv), Sturzgerüst n -såll (färgn), Kippwäsche f -vagga (mask), Kippwiege f tippvagn, (Kasten) kipp wagen m, Muldenkipper m; (transp), Wiegenkipper m, Zapfenkipper m rundbottnad Muldenkipper m självtömmande Selbstentleerer m

~ för kol, Kohlenkippkarre f, Kohlen-wagenwipper m

^ med sidotömning, Seitenentleerer m, Seitenkipper m -slås (transp), Muldenfeststellung f tippvinkel (flyg), Stampf winkel m tir(a) (repsl), Trensing f; eine Trensing legen

tistel (lantbr), Grendel m -arm (snick), Scherholz n -bult (järnv), Scherbolzen m; (på vagn), Schirrnagel m -bygel, Deichselhaken m -stång, Deichsel f, Lenkbaum m; (väv), Scherbaum m titan (kemi), Titan n -dioxid, Titandioxyd n -förande, titanführend -haltig, titanhaltig -it (gruv), Sphen m, Titanit m -järn (gruv), Titaneisen n -malm, Titaneisenerz n -salt (kemi), Titaniumsalz n -stål (met), Titanstahl m -syra, Titansäure f

-syrat natrium, titansaures Natrium n -vitt (måln), Titanweiss n titel, Titel m; (ritn), Aufschrift f; (tryck), Kopf m -blad (tryck), Titelblatt n -sida (tryck), Titelseite f -stiltyp (tryck), Titelbuchstabe m -vinjett (tryck), Titelvignette f titer (kemi), Titer m, Gehalt m (einer Flüssigkeit); (väv), Titer m bestämma -n, den Titer bestimmen titrerja (kemi), titern, titrieren -ing, Titrierung f -ingsapparat, Titerapparat m -vätska, Titerflüssigkeit f titrimetrisk, titrimetrisch tittj glugg, Schauklappe f, Schauöffnung f

-hål, Guckloch n, Schauloch n tixotropi, Thixotropie f tjock, mächtig, stark; (met), grob, dick -a, Nebelwolke f

-(flytande) (kemi), dick, dickflüssig bli -flytande, sich verdicken -het, Dickigkeit f; (kemi), Dicke f -lek, Mächtigkeit f, Stärke f; (met), Dicke f

maximalt -leksläge (flyg), Dickenrücklage f

-leksmätare, Dicktenlehre f, Dicktenschablone f, Dickenmesser m -lekstolk (mät), Dickenlehre f -mäsk (brygg), Dickmaische f -slamförfarande (gruv), Dickschlammverfahren n -väggad, starkwandig -väggig, dickwandig tjuga, Gabelheuwender m, Heugabel f tjurved (snick), Hartholz n tjut (radio), Heulen n, Pfeifen ntjut

~ åstadkommet genom akustik eller elektrisk återkoppling i en mottagare,

Heulton m, erzeugt durch akustische oder elektrische Rückkopplung in einem Empfänger -a, heulen

-are (radio), Heuler m -arströmkrets, Heulerstromkreis m -gräns (tel), Pfeif grenze f "tjuvluft" (bil), Nebenluft f tjäl bunden jord, gefrorener Boden m ständig -e, Dauerfrost m -lyftning, Frosthebung f -sprängning (gruv), Frostsprengung f -zon, Gefrierzone f tjän|a, dienen

-lig, dienlich, nützlich tjänst, Dienst m

sätta i in Dienst m setzen sätta ur ausser Dienst setzen -göra, funktionieren -göring, Funktionierung f -ejsamtal (tel), Dienstgespräch n -e|telegram (tel), Diensttelegramm n -e|topphöjd (flyg), Gebrauchshöhe f -ejvikt (flyg), Betriebsgewicht n, Dienstgewicht n tjära, Teer m; teeren

befria från ~ (kemi), entteeren tjärjad, geteert

-ad pappskiva, Asphaltpappe f

-at rep, geteertes Tau n

-aktig, teerartig

-avskiljare, Teerabscheider m

-avskiljning, Teerabscheidung f

-borste, Pechquast m

-bottensats, Teersatz

-distillation, Teerdestillation f

-fraktionering (kemi), Teerzerlegung f

-färg, Teerfarbe f

-färgämne (kemi), (Stein)kohlenteer-farbe f, Teerfarbstoff m -gryta, Teerkocher m -ig, teerig

-makadam (vägb), Teermakadam m T-järn (met), T-Eisen n tjär|ning, Teerung f -olja (kemi), Teeröl n -papp (bygg), Teerpappe f mit Steinkohlenteer, getränkte Pappe f, geteerte Dachpappe f

-papper (bygg), Teerpapier n -produkt (kemi), Teerprodukt n -pyts, Teerbütte f

-rika finkol (gruv), teerreiche Feinkohlen f pl

-smörjolja, Teerfettöl n -tunna, Teerfass n -tvål, Teerseife f -vatten, Teerwasser n -vattensstrykning (måln), Teerölan-strich m

-ånga (kemi), Teernebel m -återstod (kemi), Teerrückstand m

T-muff (el), Abzweigmuffe f toalett, Toilette f

(sms), Toiletten--tvål, Toilettenseife f tobak, Tabak m

beta den Tabak m beizen finskuren Krulltabak m skuren Kraustabak m -s|balpress, Tabakblattbucher m -s|blad, Tabakblatt n -sjextrakt, Tabakauszug m -sjfabrik, Tabakfabrik f -s fuktare, Tabakanfeuchter m, Tabak-einweicher m -s[pipa, Tabakspfeife f -sjpung, Tabakbeutel m -s|rostmaskin, Tabakröstmaschine f -s rulle, Tabakrolle f -s|saft, Tabaksaft m -sjskärmaskin, Tabakschneidlade f -s|spritare, Tabakripper m -s|stjälk, Tabakstengel m -s| Surrogat, Tabakersatzstoff m -sjsås, Tabaksbrühe f "toe-in"|-mått (bil), Vorlauf m

-mätare (bil), Achsvorlaufmesser m toffel (läder), Hausschuh m, Pantoffel m tofs (prydnad), Quaste f; (väv), Troddel f, Zopf m

toft (sjö), Ducht f; (skeppsb), Rojebank f, Ruderbank f

-svarv, Dreh- und Abstechbank f toilettlbord, Toilettentisch m

-papper, Klosettpapier n tolerans (mät), Toleranz f, Spiel n liten enge Toleranz f snäv enge Toleranz f -er (mät), Grenzmasse n pl -enhet, Toleranzeinheit f -flacktolk (mät), Grenzflachlehre f -gräns, Herstellungstoleranz f ställbar -haktolk, verstellbare Grenzrachenlehre f

-indikator, Toleranzindikator m -mätdon, Ausschuss[lehre f, Gut- f, Grenz- f

-noggrannhet, Toleranzgenauigkeit f -område, Toleranz|feld n, -bereich m -pinntolk (mät), Grenzkugelendmass n -system, Toleranzsystem n -sättning, Tolerierung f -tabell, Toleranztabelle f -tapptolk (met, mät), Grenzlehrdorn m -tolk (mät), Grenzlehre f, Toleranzlehre f

-tolkar med cylindrisk mintolk och maxflacktolk, Genzlehrdorne mit zylindrischen Gussmesskörpern und Ausschussflachmesskörpern tolk (mät), Lehre f, Lehrwerkzeug n; Dolmetscher m

ställbar ~ (mät), Einstellehre f ~ för inre mått (mät), Innenmessge-rät ntolkkropp

-kropp (mät), Messkörper m -skaft (mät), Lehrengriff m tolulbalsam (kemi), Tolubalsam m -ensulfamidharts, Toluolsulfoamid-harz n

-idin (kemi), Toluidin n -ol (kemi), Toluen n, Toluol n -ylalkohol, Toluylalkohol m -ylsyra, Toluylsäure f tom, leer

gå ~ (mask), leer gehen ~ spole, Leerspule f tomat, Tomate f

tombak (met), Rotguss m, Tombak n tomgående (mask), leergehend tomgång (mask), Leergang m, Leerlauf m, leerer Gang m

gående i ^ (mask), im Leerlauf m gå i leerlaufen, leer gehen ~ hos motor, Leerlauf des Motors m -s|arbete, Leerlaufarbeit f -sjbelastning (el), Nullast f -s| blandning, Leerlaufmischung f -s|effekt, Leerlaufleistung f -s|fält (el), Leerlauffeld n -sjförlust, Leerlaufverlust m -siimpedans (el), Leerlaufimpedanz f, Leerlaufwiderstand m -sjkanal (mask), Leerlaufkanal m -s munstycke, Leerlaufdrossel m, Leer-laufdüse f

-s omsättning, Leerlaufübersetzung f -s period (el), Leerlaufperiode f -s punkt, Leerlaufpunkt m -s slag (mask), Leerlaufhub m -s spänning, Leerlaufspannung f -slström, Leerlaufstrom m -sjvarvtal, Leerlaufdrehzahl f tom het, Leere f -körning, (Triebwagen)leerfahrt f -rum, Hohlraum m, leerer Raum m; (fys), leerer Raum m; (tryck), weisser Raum m

-rum i tegelmur som fylles med skärv (bygg), Schere f

-slag (= utebliven tändning) (bil), Aussetzer m

tomt (bygg), Grundfläche f, Grundstück n

tomtangent (mask), Leertaste f tomtgräns, Grundstücksgrenze f tomtmark, Grund m, Grundstück n, Parzelle f tomvikt, Leergewicht n

motorns -vikt, Triebwerkleergewicht n, Triebwerktrocken- n, Triebwerkbau- n ton, Stimme f; (fys), Schall m, Ton m; (optik), Ton m; (= 1,000 kg), Tonne f -a (foto), tonen

-analys (ratlio), Klanganalyse f

-arm, Tonarm m

-bad (foto), Tonbad n

-dämpning, Tondämpfung f

-film (foto), Klangfilm m, Tonfilm m

-fixersalt (foto), Tonfixiersalz n -frekvens (tel), Schall|frequenz f, Höhr-, Nieder- f

-frekvenslikriktare, Tonfrequenzgleichrichter m

-frekvensområde, Tonfrequenzbereich m -förvrängning, Klangverzerrung f -hjul (tel), Tonrad n -höjd (fys, mus), Tonhöhe f -ing (foto), Tonung f -ingspigment, Pigmentfarbstoff m tonkaböna, Tonkabohne f ton I kilometer, Tonnenkilometer n -kontroll, Tonblende f, Klangregler m -korrektion (radio), Tonselektion f -modulering, Tonmodulierung f -mätare (fys), Tonmesser m tonnage (mät, sjö, skeppsb), Belastungsfähigkeit f, Schiffsraum m, Tonnage f, Tonnengehalt m, Tonnenmass n uppmäta -t (skeppsb), ein Schiff vermessen

-djup (sjö), Vermessungstiefe f ton]regulator (radio), Klangregler m, Tonregler m

-remsa (optik), Tonstreifen m -riktig, tonwertrichtig tonsillsond (sjukv), Mandelquetscher m ton]skala (mus), Tonleiter f -styrka (fys, mus), Tonstärke f -sändare (radio), Tonsender m, tönender Sender m

-telegrafi, tönende Telegrafie f -återgivning, Tonwiedergabe f topas (gruv), Topas m

oädel ~ (gruv), Stangenstein m -olit (gruv), Goldgranat m topografi (lantm), Topografie f -sk, topografisch -sk karta, topografische Karte f -sk kartläggning (lantm), Höhenaufnahme f

-sk upptagning (lantm), Höhenaufnahme f

topp, Gipfel m, obere Spitze f, Scheitel m; (skogsaw), Kappe f, Spitze f, Topp m, Zopf f; (vattenb), Krone f -a (skogsaw), köpfen -a ett träd (skogsaw), einen Baum Zöpfen

-anslutning (radio), Anodenkappe f -anslutning för styrgaller (radio), Gitterkappe f

-belastning (el, mask, ång), Spitzenbelastung f

-blockspänning (radio), Spitzen wert m der Anodenspannung in der Durchlassrichtung, Scheitelwert m der positiven Sperrspannung, Spitzenwert m der Sperrspannung

-bom (bygg), Jochpfette f, Jochträger m, Jochschwelle f -cirkel, Kopfkreis mtoppdiameter

torkningsmån

-diameter (met), Flankendurchmesser m; (skogsaw), Zopfstärke f -effekt (el), Spitzenleistung f -faktor (el), Scheitelfaktor m -fart (flyg), Höchstfahrt f -fart vid marken (flyg), Höchstgeschwindigkeit f in Bodennähe -gjutning, fallendes Giessen n -hastighet (flyg), Höchstgeschwindigkeit f

topphöjd (flyg), Gipfelhöhe f beräknad errechnete Gipfelhöhe f praktisk ~ (flyg), erreichte Gipfelhöhe f, geflogene ~ f teoretisk ~ (flyg), absolute Gipfelhöhe f, theoretische Gipfelhöhe f ~ med en motor (flyg), Gipfelhöhe f mit einem Motor

~ med en motor (frånslagen), Gipfelhöhe f mit einem (stehenden) Motor

topplkatodström, Kathodenspitzen-strom m

-katodström vid fel, maximaler Kathodenstrom m bei unnormalen Zuständen -kontakt (på väljare) (tel), Kopfkon-takt m

-lager (bildäck), letzte Kordeinlage f -lock (bil), Zylinderkopf m -mutter (mask), Hutmutter f -mössa, Zipfelmütze f -ningsträd, Kopfholz n -punkt (flyg), Gipfelpunkt m -radie, Kopfabrundung f -regummering (bildäck), Besohlung f -rep (sjö), Jolle f -ring (bygg, met), Hirnring m -roll (flyg), Looping f mit Rolle aus der Rückenlage

-segel (sjö), Scheisegel n, Toppsegel n -segelskonert (skeppsb), Toppsegelschoner m

-skruv (art), Mundlochfutter n

-slid (mask), dritter Seitenschlitten m,

Oberschlitten m

-smörjning (bil), Obenschmierung f -socker (socker), Hutzucker m -spänning (el), Scheitelspannung f, Spitzenspannung f

-spänning hos matare (el), höchster Erregerspannung f

-spänningsmätare, Scheitelspannungsmesser m

-spärrspänning (radio), Spitzenwert m der Anodenspannung in der Sperrich-tung, Sperrspannungsscheitelwert m -ström, Scheitel|strom m, Spitzen- m, Höchst- m

-såg (snick), Schlittensäge f

-tryck, Spitzendruck m

-utlösare (foto), Gehäuseauslöser m

-vals (väv), Büchsenroller m

-ventil (bil), hängendes Ventil n, Ober-

ventil n, obengesteuertes Ventil n

-verkan, Spitzenwirkung f

-vinkel, Brustwinkel m -voltmeter (el), Scheitel (wert) span-nungsmesser m, Spitzvoltmeter m -värde, Spitzenwert m; (el), Scheitelwert m; (fys), Höchstwert m, Extremwert m

-värdesindikator (el), Spitzenwertzei-ger m

-värdesvoltmeter (el), Spitzenspannungsvoltmeter m -yta (svets), Nahtoberfläche f -ända (skogsaw), Zopfende n tops (väv), Kammzug m torg, Markt m

-kasse, Markttasche f torierad katod, Thoriumkathode f torisk (optik), torisch torium (kemi), Thorium n -glödtråd, Toriumfaden m -nitrat, salpetersaures Thor n -rör (radio), Thoriumröhre f tork (värme), Trockner m -a, Trockenheit f

-a, (aus)darren, dörren, trocknen; (virke), austrocknen

-a över sommaren (ker), durchsom-mern

-ad, getrocknet; (sågv), hobeltrocken -ande, trocknend -ande olja, trocknendes Öl n -anläggning, Darranlage f, Trockenanlage f

-anläggning för hampa och lin, Trockenanlage für Hanf und Flachs -apparat (kemi), Exsikkator m -apparat för byggnad, Bauaustrockner m

-centrifug (mask), Zentrifugaltrockenmaschine f; (t. ex. för tvätt), Trockenschleuder m

-centrifugering, Trockenschleudern n -cylinder (mask), Dampfwalze f; (värme), Trockenzylinder m -filt (väv), Trockenfilz m -flaska (kemi), Trockenflasche f -hus, Trockendarre f, Trockenhaus n, Trommelhaus n -huv, Trockenhaube f -kammare (väv), Trockenkammer f -maskin, Trockenmaschine f -medel (kemi), Trockenmittel n, Sikka-tiv n

torkning (av timmer), Auswitterung f; (i ria), Darrung f; (socker), Kornen n; (väv), Entnässen n; Trocknung f gradvis skeende ~ (värme), Stufentrocknung f

konstlad ~ (sågv), künstliche Trocknung f

rada till ~ (ker), zum Trocknen aufsetzen

-s[apparat, Entwässerungsapparat m -s| kapacitet, Trockungskapazität f -s|mån (sågv), Schwindmass ntorkningszon

torrläggning

-s|zon (gruv), Trockenzone f tork|parti (p), Trockenpartie f -partidäck (p), Trockenpartiedeckel m -plats, Trockenboden m -press (mask), Trockenpresse f; (väv), Ausquetschapparat m -prov, Trockenversuch m -ram (väv), Trockenrahmen m torkretera med cement (bet), mit Zement torkretieren torkria, Trommelhaus n lägga upp på stänger i en auf die Darre auftragen tork|rost, Darr hörde f

-rum, Darrkammer, Trockenfeld n; (färgn), Hänghaus n; (väv), Aufhän-geboden m

-skåp, Trocken|schrank m, -kammer f -slinga, Nachverdampfer m -spricka (skogsavv, sågv), Luftriss m; (snick), Kluft f

-sprickor under bränning (emalj), Anwärmrisse m pl -ställ (ker), Trockengerüst n -ställning för fuktiga pappersark (papper), Rieshänge f

-ställning för plåtar (foto), Platten-trockengestell n -tid, Trockenzeit f -torn (kemi), Trockenturm m -trumma, Darrtrommel f, Trockentrommel f

-ugn, Darre f, Darrofen m, Dürre f, Ofendarre f, Trockendarre f, Trockenofen m, Trocknungsofen m beskicka en -ugn, eine Darre f beladen -vals (foto, papper), Rollquetscher m -vind, Trockenboden m torn, Turm m litet rörligt ~ (flyg), Balkon m -kanon (artill), Turmgeschütz n -kokare (p), Turmkocher m -krän (transp), Turmkran m -lavett (art), Turmlafette f -spets (bygg), Turmspitze f -spira (bygg), Helmstange f -svängkran (transp), Turmdrehkran m -svängmaskin (artill), Turmdrehmaschine f -ur, Turmuhr f -valv (bygg), Helmgewölbe n -väderkvarn, Turmwindmühle f toroidjformat accelerationsrör (el), Ring-röhre f

-spole, Ringspule f torped (bil), Kühlerwindfang m, Stirnwand f, Windschutz m, Windlauf m; (mil, plast), Torpedo m -båt, Torpedoboot n -gyroskop (mil), Torpedokreiselgrad-laufgerät n

-jagare, Torpedobootjäger m -luftbehållare, Torpedoluftkessel m -plan (flyg), Torpedoflugzeug n

-rör (vapen), Lanzierrohr n, Ausstoss-rohr n

-ställ, Torpedoaufhängung f

-tub (vapen), Lanzierrohr n, Ausstoss-

rohr n

-ventilator (bil), Windlaufentlüfter m, Windlauf-Lüftungsklappe f torr, trocken; (sågv), abgelagert; (brygg), herb; (kemi), entwässert absolut absolut trocken (atro) hållfasthet i -t tillstånd, Trockenfestigkeit f

-ackumulator (el), Trockenjakkumula-tor m, -Sammler m -applicering, Trockenauftragen n -appretur (väv), Trockenappretur f -batteri (el), Trockenbatterie f, trockene Batterie f

-blandning (bet), Trockenmischung f -borr (gruv), Trockenbohrer m -cell (el), Trockenzelle f -dekatering (väv), Trockendekatur f torrdestillation (kemi), Schwelung f, Schwelvorgang m, Trockendestillation f, trockene Destillation f anläggning för ~ av trä (skogsavv), Köhlerei f

~ av bränsle (kemi), Brennstoffschwe-lung f

~ av kol (kemi), Kohlenvergasung f ~ av stenkol, Steinkohlenschwelung f ~ med gaser (kemi), Spülgasschwe-lung f

-sianläggning (kemi), Schwelanlage f -s|gas (kemi), Schwelgas n -s tjära, Schwelteer m -sugn (kemi), Schwelofen m torr[destillera (kemi), schwelen, verkoken -docka (skeppsb), Trockendock n -element (el), Trockenelement n -extrakt (kemi), Trockenextrakt m -fluga (fiske), Trockenfliege f -foder (lantbr), Trockenfutter n -förzinkning, Verzinkung f mittels Zinks taubs

-halt (p), Trockengehalt m -isolering (bygg), Trockenisolierung f -jäst (brygg), Trockenhefe f -kompass (sjö),

Trockenkompass m -kondensator, Trockenkondensator m -likriktare, Trockengleichrichter m -luftsanläggning (gruv), Trockenluft-anlage f

-lägga (en damm) (vattenb), austrocknen, entwässern

-lägga successivt, allmählich entwässern

-läggning (bygg), Entwässerung f; (vattenb), Dräinung f, Trockenlegen n -läggning av öppet schakt, Trockenlegung f in offener Baugrube -läggning genom rörbrunnar (vb), Trockenlegung f mit Filterbrunnentorrläggen gsvall

-läggningsvall (geot), Flussdeich m, Schutzdamm m

-målning (gruv), Trockenmahlung f -mjölk, Milchpulver n, Trockenmilch f -plåt (foto), Trockenplatte f -preparat (kemi), Trockenpräparat n -ruggning (väv), Trockenrauhen n -röta (skogsavv), Trockenfäule f -sandsform (gjut), Masseform f -sandsformning (met), Masseformereif, Formerei f mit fettem Sand -siktning (gruv), Trockensiebung f -skopa (geot), trockene Kruste f -slipning (met), Trockenschliff m -spinning (väv), Trockenspinnen n -spricka (sågv), Trockenriss m -sprutning (plast), (trocknes) Strangpressen n, Extrudieren n; (väv), Trockenspinnen n

-substans (kemi), Trockensubstanz f -substanshalt (p), Zellstoffgehalt m, Trockensubstanz f

-transformator (el), Trockentransformator m

-tvinning (väv), Trockenzwirnen n -varumått (mät), Trockenmass n -ventil (el), Halbleiterventil n -vikt (mät), Trockengewicht n torsion (hållf), Torsion f -s|fjäder, Torsionsfeder f -sjfri, torsionsfrei

-s|galvanometer (el), Torsionsgalvano-meter n

-s]hållfasthet (hållf), Verdrehungsfestigkeit f

-s|kraft, Drehungskraft f -s]läda, Torsionsgehäuse n -simoment, Torsionsmoment n, drehendes Moment n

-s[motstånd, Drehungswiderstand m -sjprov (hållf), (Ver)drehungsversuch m, Torsions|probe f, -versuch m -s|rör, Torsionsrohr n -s|styv, torsionssteif -s|styvhet, Torsionssteifheit f -s|svängning (vibration), (Ver)dreh-(ungs)schwingung f, Torsionsschwin-gung f

-s|svängningar, Drillungsschwingungen f pl

-s|tålighet, Torsionsfestigkeit f -s]upphängning (fys), Torsionsaufhän-gung f

-sjvibration, Verdrehungsschwingung f påkänning genom -s]vibrationer, Dreh-schwingungsbeanspruchung f hållfasthet mot -s|vibrationer, Dreh-schwingungsfestigkeit f -s|vibrationsprov, Drehschwingungspro-be f

maskin för -s|vibrationsprov, Dreh-schwingungspriifmaschine f -s|våg (mät), Drehwage f, Torsionswa-ge f

torsk, Dorsch m torursresonator, Rhumbatron torv, (Brenn)torf m bekläda med mit Rasen m belegen taga upp Torf stecken -(be)kläda (vattenb), berasen -beklädnad, Sodendecke f -beklädning, Rasenbekleidung f -beläggningsarbete, Rasenarbeit f -brikett, Torfbrikett n -gas, Torfgas n

-jord, Moorboden m, Moorerde f, Torfboden m

-kol (gruv), Moorkohle f; (värme), Torfkohle f

-mosse (gruv), Torfmoor n -mull, Torfmull m -mylla, Erdtorf m, erdiger Torf m -revetering (vägb), Kleisode f -slå, mit Rasen belegen -strö, Torfmull m -tjära (kemi), Torfteer m -ull, Torfwolle f -upptagning, Torfgewinnung f total, Gesamt-, Total-; insgesamt, total ~ brutto trafikmängd, Gesamtbruttoverkehr m

~ flygtid, Gesamtflugzeit f ~ höjdspridning (art), Gesamtstreuung f

~ reduktion (mask), Gesamtuntersetzung f

~ tidkonstant, Gesamtzeitkonstante f ~ vingyta (flyg), Gesamtflügelfläche f -t fordonsmotstånd, Gesamtfahrwider-stand m (einschl. Kurven und Steigungswiderstand)

-astigmatism (optik), Totalastigmatis-mus m

-belastning, Gesamtbelastung f -bild, Gesamtansicht f, Übersichtsbild n -bredd, Gesamtbreite f -brottlast (hållf), Gesamtbruchlast f -brytning (gruv), Gesamtbrechung f -data, Gesamtmasse n pl -dimensioner, Abmessungen f pl über alles; Raumbedarf m -distorsion (radio), Gesamtverzerrung f -dämpning (el), Gesamtdämpfung f -effekt, Gesamtleistung f -förlust, Gesamtverlust m des Luftfahrzeuges

-höjd, Gesamthöhe f, ganze Höhe f -Itet, Gesamtheit f -last, Gesamtlast f

-längd, Gesamtlänge f, äusserste Länge f

-motstånd, Gesamtwiderstand m -motståndsmoment (hållf), Gesamtwiderstandsmoment n

-omkostnader, Generalunkosten pl, Gesamtunkosten pl

-reflexion (optik), Totalreflexion f, vollständige Rückstrahlung ftotalspänning

-spänning, Gesamtspannung f -strålningspyrometer (mät), Gesamtstrahlungspyrometer n -sträckning (hållf), Gesamtdehnung f -sugförmåga, Gesamtsaugfähigkeit f -sugkapacitet, Gesamtsaugvermögen n -sugverkning, Gesamtsaugwirkung f -summa (matern), Totalsumme f -t, gesamt

-tryck, Gesamtdruck m -vikt, Gesamtgewicht n tracering (vägb, järnv), Trassierung f trafik, Verkehrswesen n, Verkehr m; (järnv), Betrieb m allmän öffentlicher Verkehr m dubbelriktad doppelseitiger Verkehr m

enkelriktad einseitiger Verkehr m offentlig öffentlicher Verkehr m riktad ~ (tel), Richtungsbetrieb m ~ i båda riktningarna (på smalare vägar), Gegenverkehr m -abel (vägb), fahrbar -beredd, betriebsbereit -expediering (tel), Verkehrsabwicklung f

-flyg, Verkehrsflugwesen n -flygare, Streckenpilot m -flyghamn, Verkehrsflughafen m -förordning (bil), Verkehrsordnung f -hastighet, Verkehrsgeschwindigkeit f -knutpunkt, Verkehrsknotenpunkt m -kurva (tel), Verkehrskurve f -led (sjö), Fahrstrasse f, Verkehrsweg m

-lättnad (vägb, järnv), Verkehrserleichterung f

-märke, Verkehrstafel f -plan (flyg), Verkehrsflugzeug n -polis, Verkehrspolizei f -regler, Verkehrsvorschriften f pl -reglering, Verkehrsregelung f -reglering medelst radar, Fernsehver-kehrsregelung f -rubbning, Verkehrsstörung f -spets (tel), Verkehrsspitze f -stockning (vägb), Verkehrsstockung f -ström, Verkehrssicherheit f -svag tid (tel), verkehrsswache Zeit f -säkerhet, Verkehrssicherheit f -tecken, Betriebszeichen n -täthet (vägb), Verkehrsdichte f -åder (vägb), Verkehrsader f tragantgummi (kemi), Tragantgummi n traktionsmotor (= dragmotor), Triebmo-tor m

traktor (transp), Traktor m, Zieher m, Zugmaschine f, Zugwagen m, Trecker m, (Kraft)schlepper m ~ med larvkätting, Kettenschlepper m, Raupenschlepper m

enaxlad ~ (bil), Einachsschlepper m

trall (bygg), Rost m; (mask), Gatter n; (skeppsb), Rennlatten f pl, Bodenrost m -a, Katze f

-golv (bygg), Rostdiele f trampa (på cykel), Tretkurbel f -drift (mask), Fussantrieb m -hjul (mask), Tretrad n -kontakt (el), Tretkontakt m -koppling (mask), Tretschalter m -kvarn (mask), Tretmühle f -mina, Tretmine f -svarv (mask), Fussdrehbank f -ångare (skeppsb), Trampdampfer m tramsilke (väv), Einschlagseide f tran (fiskolja) (kemi), (Fisch)tran m transatlantisk, transatlantisch transduktor, Transduktor m -element,

Transduktorelement n -förstärkare (el), magnetischer Verstärker m

-reaktor (el), Blindlast-Transduktor m -regulator, Transduktor-Regler m transformation, magnetisk, magnetische Umwandlung f

-sjintervall, Transformationsbereich m -s punkt magnetischer Umwandlungspunkt m transformator (el), Umspanner m, Um-wandler m, Transformator m; (tel), Übertrager m, Übertragerspule f, Trafo m, Wandler m, Umspanner m enfas Einphasentransformator m flyttbar Wandertransformator m kärntransformator, Kerntransforma-tor m

luftkyld ~ (el), Trockenumspanner m manteltransformator, Mantel transformator m

oljefylld ~ (el), öltransformator m oljeisolerad ~ (el), Öltransformator m självkyld selbstgekühlter Transformator m

stationär ~ (el), stationärer Transformator m

stegtransformator, Stufentransformator m

~ för högspänningsreglering, Regeltransformator m für Hochspannungssteuerung f

~ för konstant spänning (el), Transformator für gleichbleibende Spannung ~ för konstant ström, Transformator m für gleichbleibenden Strom m

för lågspänningsreglering, Regeltransformator m für Niederspannungssteuerung

~ för spänningsdelning (el), Span-nungsteilertransformator m ~ lindad på ringkärna, Ringtransformator m

~ med bandlindning, Transformator m mit Scheibenwicklungtransformator

~ med explosionsskydd, Transformator mit Explosionsschutz ~ med roterande flöde, Drehfeldtransformator m

~ med sluten järnkärna, Transformator mit geschlossenem Eisenkern m ~ med uttag, Anzapftransformator m -byggnad, Transformatorenbau m -effekt (el), Umspannerleistung f, Trafoleistung f, Transformatorleistung f -emk (el), EMK f der Ruhe -kontaktor (el), Stufenschütz m, Anzapfschütz m

-kopplad förstärkare, Transformatorverstärker m

-koppling, Transformatorenkopplung f -kärna, Transformatorkern m, Kern m des Wandlers

-lindning, Transformatorwicklung f -olja, Tranformatorenöl n -plåt, Transformatorblech n -plåtklipp, Trafobleche n pl -station (el), Abspannwerk n, Transformatorenstation f, Umspannungsan-lage f

-uttag (el), Transformatoranzapfung f transformer]a (el), transformieren, umwandeln, umspannen ~ strömmen (el), den Strom umspannen

-ing (el), Umspannung f, Umwandlung f, Transformation f, Tranformierung f transgression (geol), Transgression f transistor, Transistor m transitcentral (tel), Durchgangsamt n,

Durchgangsanstalt f transito|bord (tel), Durchgangsschrank m -samtal (tel), Durchgangsgespräch n -telegram (tel), Durchgangstele-gramm n

-trafik, Durchgangsverkehr m noteringssedel för -trafik (tel), Durch-gangsblatt n translokationsdiastas (brygg), Transloka-

tionsdiastase f translucent, se genomskinlig transmission (mask), Getriebe n, Transmission f, Übertragung f; (tel), Transmission f, Übertragung f ~ för vindrutetorkare, Scheibenwischergetriebe n

-sjaxel (bil), Transmissionswelle f, Übertragungswelle f -s|broms (mask), Getriebebremse f -s[drev (mask), Motorsteuerräder n pl, Rädergetriebe n -s]drift, Transmissionsantrieb m -sjfaktor för ljud,

Schalldurchlässigkeitszahl f

-s|faktor för ljus, Lichtdurchlässigkeitsgrad m

-sjgodhet (radio), Übertragungsgüte f -s|kedja, kåpa för (mask), Kettengehäuse n

-sjkoefficient (fys), Durchlässigkeitsfaktor m

-sjkåpa, Transmissionsgehäuse n, Räderkasten m

-s|ledning, Übertragungsleitung f -s|lina (mask), Transmissionsseil n -s|mått (tel), Übertragungsmass n -s normer (el), Übertragungsnormen f pl

-sjplatta (bil), Stirnblech n -sjrem (mask), Transmissionsriemen m transocean förbindelse, Überseeverkehr m transparens (foto), Durchsichtigkeit f;

(papper), Lichtdurchlässigkeit f transparent, undicht, transparent; (foto), durchsichtig

färg, Saftfarbe f ~ papper, durchsichtiges Papier n -gummi, Transparentgummi n -papper, Transparentpapier n transponerings]branthet (radio), Mischsteilheit f

-förstärkning (radio), überlagerungs Verstärkung f transport, Abfuhr f, Beförderung f, Transport m, Versetzen n; (gruv), Förderung f

(sms), Förder-~ sjöledes, Beförderung zu Wasser -abel, beweglich transportabel, versetzbar; (mask), fahrbar -anläggning, Förderwerk n, Transport|-einrichtung f, -anlage f -avstånd (om grävmaskin), Reichweite -axel (bil), Nebenwelle f -bana, Förderbahn f -band, (Gurt)förderband n, Transportband n, Verladeband n -behållare, Transportbehälter m -brygga (gruv), Transportbrücke f, Förderbrücke f

-brygga för avfallssten (gruv), Abraumförderbrücke f -cykel, Gepäckdreirad n, Transportrad n

-don, Transporteinrichtung f -era (träns), (be)fördern, transportieren

-fartyg, Transportschiff n

-fat (brygg), Gebinde n, Transportfass n

-filt, Transportfilz m

-flaska, Transportflasche f

-fordon, Transportfahrzeug n

-gods, Fördergut n

-kanal, Transportkanal m

-kostnader, Transportkosten pl

-kärl, Fördergefäss n, Transportge-

fäss n

-lina, Aufzugseil n, Drahtzugseil n, Förderseil n

-låda, Tragkasten m -läge, Fahrstellung f -medel, (Be)förder(ungs)mittel n, Transportmittel ntransportplan

-plan (flyg), Transportflugzeug n -plattform (mask), Fahrbühne f -rulle (transp), Transportrolle f -ränna (transp), Förderrinne f, Rinnentrog m, Schnurre f; (mask), Transport-mulde f

svängbar -ränna (transp), Schwenkrinne f, schwenkbare Rinne f -rörledning, Förderleitung f -skopa, Transportpfanne f -skruv (transp), Transportschraube f -snäcka (transp), Förderschnecke f, Transportschnecke f

dubbel -snäcka, Doppelspeiseschnecke f -säker, transportsicher -säkring, Transportsicherung f -tunna, Transportfass n -utrustning, Transporteinrichtung f -vagn, Güterwagen m, Lieferwagen m, Transportkarre f, Transportwagen m -vagn för segelflygplan, Segelflugzeugtransportwagen m

-vals (mask), Lieferwalze f, Förderwalze f

-verk, Förderwerk n -vidd, Ausschüttweite f, Förderlänge f, Transportweite f -vikt (sjö), Versandgewicht n -ör (mät), Winkelmesser m; (matern), Transporteur m; (transp), Förderer m, Förderwerk n, Transportband n, Transporteur m, Zubringer m -örskopa, Transportbecher m transversal, querlaufend, transversal axel (transp), Querachse f ~ våg (el), transversale Welle f -balk (bygg), Quergurt m -bom (bygg), Quergurt m -båge (bygg), Quergurt m -fält, Querfeld n -länk (mask), Kreuzgelenk n -länkkedja (mask), Kreuzgelenkkette f -länkkoppling, Kreuzgelenkkupplung f -skala (lantm), Transversalmasstab m -tryck vid valkning (väv), Breitedruck m trapets (matern), Trapez n -belastning (stat), Trapezbelastung f -formad belastning (flyg), trapezförmig verteilte Belastung f -formig, trapezförmig -(formig) gänga, Trapezgewinde n -last, Trapezlast f trapp a, Steige f, Treppe f ~ med podester, gebrochene Treppe ~ med spiralsteg, Treppe f mit Wendelstufen

bruten gebrochene Treppe enarmad ~ (bygg), einläufige Treppe f

enkelarmad einläufige Treppe flack flache Treppe fribärande freitragende Treppe

halvcirkelformig halbringförmige Treppe

inre ~ (bygg), Haustreppe f rak gerade Treppe rulltrappa, Treppenaufzug m svagt stigande flache Treppe -arm (bygg), Lauf m, Treppenflucht f -automat (för trappbelysning) (el), (Treppen)beleuchtungsautomat m -avsats (bygg), Podest n, Treppenabsatz m

-barriär (bygg), Treppengeländer n -back (till chuck), Stufenspannbacke f -belysning, Treppenbeleuchtung f -formig, abgestuft

-hjul (mask), Stufenrad n, Stufenscheibe f

-hus, Aufgang m, Treppenhaus n -kolv (mask), Stufenkolben m -matta (väv), Treppenläufer m -rost (värme, ång), Treppenrost m, Etagenrost m

-skiva (mask), Stufenrad n, Stufenscheibe f

(-)spindel (bygg), Spille f (-)steg (bygg), Auftritt m, Stufe f, Treppenstufe f, Treppentritt m, Trittbrett n

-stege, Stufenleiter m -stång (sjö, flyg), Holmsteg m -syll (bygg), Treppensohle f -vang (bygg), Treppenwange f -vangsfräs (snick), Treppenwangen-fräsmaschine f -öga, Treppenauge n tras|a (väv), Lappen m -docka, Stoffpuppe f -or (papper), Hadern m pl; (väv), Altmaterial n trass (bet), Trass m -betong, Trassbeton m -bruk (bet), Trassmörtel m -el (väv), Putzwolle f, Twist m rengöring av -el, Putzwolleentölung f tratt, Trichter m ~ med finmaskig metallsil (bil), Trichter m mit feinem Metallsieb ~ med sil (bil), Trichter mit Gitter (Sieb n)

-borr (gruv), Trichterbohrer m -formig mynning, trichterförmige Mündung f

-högtalare (radio), Trichterlautsprecher m

-kvarn, Trichtermühle f -rundmaskin (met), Trichterrundma-schine f

-rör (kemi), Trichterrohr n -stativ (kemi), Trichterstativ n -valv (bygg), Trichtergewölbe n travja, aufschichten, stapeln; traben -bana, Laufbahn f, Rennbahn f -e (sågv), Stapel m traveller (väv), Ringläufer mtravers

treledarsystem

travers (bygg), Laufbrücke f; (transp), (Decken)laufkatze f, Laufkran m, Schiebebühne f, Traverse f ~ med lyftkran, Laufkatze mit Hebezeug

handmanövrerad Handlaufkran m handtravers med elektriskt lyftdon,

Handlaufkatze f mit elektrischem Hubwerk

-balans (mask), Querausgleichhebel m -bord (järnv), Schiebebühne f -bredd (bygg, vattenb), Jochweite f -båge (bygg), Scheidebogen m -farbana, Laufkatzenfahrbahn f -gång, Laufkatzengang m -kran (transp), Laufwinde f, fahrbarer Kran m

-kran för lokomotiv (transp, järnv),

Versatzkran m

-motor, Laufkatzenfahrwerk n -räl, Laufkatzenfahrschiene f -rörelse, Laufkatzenfahrt f -spår, Laufkatzenfahrschiene f -ställning, Laufkatzenstellung f "trean", dritte Geschwindigkeit f, "dritter Gang" m tre|atomig (kemi), dreiatomig -axlig, dreiachsig

-axlig cell (g), dreiachsige Zelle f -axlig skärapparat, triaxialer Scherapparat m

-axligt tryckförsök, triaxialer Druckversuch m

-backschuck (met), Dreibackenfutter n -backschuck med handmanövrering, Dreibackenfutter n mit Handspannung -backschuck med utbytbara lösa backar, Dreibackenfutter n mit Aufsatzbacken

-backsdubbdocka, Dreibackenreit-stock m

-backsspännpatron, Dreibackenspann-patrone f

-basisk (kemi), dreibasisch -benslavett (art), Dreifusslafette f -bladig propeller (skeppsb)), dreiflüge-lige Schraube f trecylindrig maskin, Dreizylindermaschi-ne f

~ stjärnmotor, Dreizylinder-Sternmo-tor

~ tryckluftsmotor, Dreizylinder-Druck-luftmotor m tre|dimensionell konsolidering, dreidimensionale Setzung f

-dimensioneil polymer, vernetztes Polymer n

-dimensioneil strömning, räumliche Strömung f

-dimensionelit fackverk, Raumtrag-werk n

tredubbel, dreifach, dreidoppelt

-dubbel trappskiva (transp), dreifache Stufenscheibe f

-dubbla, verdreifachen -elektrodrör (radio), Dreielektroden-röhre f

-faidig, dreifach trefas burlindad (asynkron) motor, Dreh-stromkurzschlussankermotor m -koppling, Dreiphasenschaltung f -likriktare (el), Dreiphasengleichrich-ter m

~ växelström, Dreiphasenwechsel-strom m, dreiphasiger Wechselstrom m -ig (el), dreiphasig -anläggning, Drehstromanlage f -generator (elmask), Dreiphasen|gene-rator m, Drehstrom- m -maskin (el), Dreiphasenmaschine f -motor (elmask), Drehstrommotor m, Dreiphasenmotor m

-motor av kortsluten typ, Drehstrommotor m mit Kurzschlussläufer -nät, Drehstromnetz n -mätare, Drehstromzähler m -omkopplare, Drehstromschalter m -ström (el), Drehstrom m, Dreiphasen-strom m

-strömkrets, Dreiphasenstromkreis m -transformator, Dreiphasen|transforma-tor m, Drehstrom- m trefingerregel, Dreifingerregel f trefingrad, dreifingrig trefot, Dreibein n, Dreibock m, Dreifuss m; (foto), Dreibeinstativ n -s borrställning (vattenb), Dreibein n -s|lavett, Dreipunktauflage f trefärgs- (foto), Dreifarben--tryck, Dreifarbendruck m trejgallerrör (radio), Dreigitterröhre f -gruppsblinkfyr, dreistrahliges Dreh-feuer n

-halsad kolv (kemi), Dreihalskolben m -hammarvalkmaskin (väv), Dreiham-mer|walke f, Kurbel- f trehjuljig velociped, Dreirad n -igt landningsställ (flyg), Dreirad-Fahrgestell n -ing, Gepäckdreirad n -s[ställ (flyg), Bugradfahrgestell n trekant-, Dreikant--fil, Dreikantfeile f -ig, dreikantig

-skena (emalj), Dreikant-Brennschiene f, Dreikantstab m trekardsystem (väv), Dreikrempelsatz m

trekretsmottagare (radio), Dreikreisemp-fänger m

trejkvartselliptisk fjäder, dreiviertel El-liptikfeder f -ledad, dreigliederig treledar|e (el), Dreileiter m -kabel, Dreileiterkabel n -ledning (el), Dreileiter m -system (tel), DreileiterJsystem n, Drei-draht- ntreledarsystem

trinomisk

-system vid likström (el), Mittelleitersystem n

tre|ledsbåge (bygg), Dreigelenkbogen m -lägesströmställare, Schalter m für drei Stellungen

-mastare (sjö), Dreimaster m tremolit (gruv), Tremolith m tre|motorig, dreimotorig

-plansritning, Dreiplanzeichnung f -plåtsfog (svets), Dreiblechstoss m -polig, dreipolig

-punktskoppling (el), Dreipunktschal-tung f

-punktslagring, dreifache Lagerung f -punktslandning (flyg), Dreipunktlan-dung f

-punktsupphängning, Dreipunktaufhän-gung f

-rådig (om dragspel), dreizählig -sidig (matern), dreiseitig -sitsigt plan (flyg), Dreisitzer m -skenssystem (järnv), System der dritten Schiene f

-skeppig (bygg), dreischiffig -skärig försänkare med spiralskär, Dreischneider m, Spiralsenker m, drei-nutiger Spiralbohrer m -skärig försänkningsborr, dreischneidi-ger Spiralsenker m

-skärig kilspårfräs, dreizähniger Nu-tenfräser

-skärig spiralborr, dreinutiger Spiralbohrer m

-spetscirkel (mät), Dreispitzzirkel m -spetspassare (mät), Dreispitzzirkel m -stegsblekning, Dreistufenbleiche f -strängad rundlina, dreilitziges Rund-seil n

-tandad, dreizähnig -trådig (väv, el), dreidrähtig -trådssystem (tel), Dreidrahtsystem n -valshögförsträckare (väv), Doppelrol-len-Streckwerk n

-valskalander, Dreiwalzenkalander m, Dreiwellenkalander m -valskvarn, Dreiwalzenmühle f, Drei-walzenstuhl m

-valssträckverk (väv), Dreizylinder-Streckwerk n -vinklig, dreiwinklig

-vägsförbindelse, Dreiwegeverbindung f -vägskran (rörl), Dreiwegehahn m -värdig, dreiwertig

-värdigt element (kemi), dreiwertiges Element n triangel (matern), Dreieck n; (ritn), Winkel m

likbent gleichschenkliges Dreieck n liksidig gleichseitiges Dreieck n oliksidig ungleichseitiges Dreieck n rätvinklig rechtwinkliges Dreieck n sfärisk sphärisches Dreieck n spetsvinklig spitzwinkliges Dreieck n

trubbvinklig stumpfwinkliges Dreieck n

-formad hälförstärkning (väv), Pyra-midalhochferse f -förband, Dreieckverband n -kedja (mät), Dreieckskette f -koppling (el), Deltaschaltung f, Dreieckschaltung f

-mätning (lantm), Dreiecksmessung f, Triangulierung f -nät (mät), Dreiecksnetz n -punkt, Dreieckspunkt m -spänning, Dreiecksspannung f triangulation av lägre ordning (lantm), Kleintriangulation f -s|nät (lantm), Landesvermessungs-netz n

triangulär (matern), dreieckig ~ belastningsfördelning, dreieckförmi-ge Belastung f, Dreieckbelastung f ~ tryckfördelning, dreieckige Druckverteilung f

-t fackverk, Dreieckfachwerk n trick, Kunstgriff m trietylenglykol, Triäthylenglykol n trifenylfosfat, Triphenylphosphat n triggpuls (r), Synchronisierimpuls m trigonometri (matern), Trigonometrie f,

Dreieckslehre f trikinoskop (för köttkontroll), Trichino-skop n

trikloretylen (kemi), Trialin n trikå, Wirkerei f, Trikot m 1. n -fabrik (väv), Wirkerei f, Trikotwirkerei f

-maskin (väv), Wirkmaschine f -skjorta, Trikothemd n -sömnad, Trikotnäherei f -tvättmaskin (väv), Spül- und Waschmaschine f für Wirkwaren -tyg, Trikotstoff m

-varor (väv), Kulierwaren f pl, Strickwaren f pl, Strumpfwaren f pl, Trikotagen f pl, Trikotwaren f pl, Wirkwaren f pl

-vävnad, Trikotgewebe n trilla, Drillen m

trim (sjö), Gleichgewichtslage f;

(skeppsb), Lage f, Trimm m trimetall (met), Trimetall n trimetylbensol (kemi), Trimethylbensol n trimj kondensator (radio), Trimmerkondensator m

-ma (flyg), abwiegen; (sjö), richten, trimmen

-mer, Trimmer m -ning (flyg), Trimmung f -roder (skeppsb), Trimmklappe f -roderutslag (flyg), Trimruderausschlag m

trinitroj fenol (kemi), Trinitrophenol n

-toluol (kemi), Trinitrotoluol n trinomisk (matern), dreigliederigtriod

trycka in

triod (radio), Dreielektrodenröhre f, Eingitterröhre f, Triode f ~ med hög förstärkningsfaktor (radio), Triode f mit hohem Verstärkungsfaktor

triovalsverk (met), Blocktrio n, Drillingwalzwerk n tri|plan (flyg), Dreidecker m

-pod, Dreibock m trippel (gruv), englische Erde f, Saugschiefer m, Tripel m; dreifach--diod, Dreifachdiode f -lok, Dreifachlokomotive f -motor, Dreifachmotor m -torn (mil), Dreirohrturm m trissa, Laufrädchen n, Scheibe f tritium (nukl), Tritium n trolit, Trolit m -ni, Trolitul n trolleylbuss (el), Trolleyomnibus m, gleisloser Oberleitungsomnibus m -strömavtagare, Stangenstromabnehmer m

fotplatta för -strömavtagare (el), Stromabnehmerbock m stång för -strömavtagare (el), Strom-abnehmerstange f -trissa, Stromabnehmerrolle f tromb, Windhose f

trommel (gruv), Trommelsieb m, Siebtrommel f

~ för våtsiktning (gruv), Nasstrom-mel f

tropik|erna, Tropen pl -hjälm, Tropenhelm m -kamera, Tropenkamera f troposfär (meteor), Troposphäre f tross (sjö), (Schlepp)tau n, Trosse f slå upp en ein Tau in Kardeele zerlegen

-botten (bygg), Einschub m, Einschub-decke f, Fehlboden m, Schragboden m, Zwischendecke f -bottenkolv (bygg), Stakholz n -rulle (sjö), Trossenrolle f -trumma (sjö), Seilchenwinde f trottelklaff (bil), Drosselklappe f -spjäll (bil), Drosselklappe f -ventil (bil), Drosselventil n, Gasdrosselklappe f trottoar (vägb), Bürgersteig m -beläggning, Plattenpflaster n -kant (bygg), Bordschwelle f -ränna (vägb), Rinnstein m trotyl, Trotyl n, Trinitrotoluol n -kropp, Trotylkörper m -laddning, Trotylladung f trubbig (= slö), abgestumpft; (om vinkel), stumpf

-vinklig (matern), stumpfwinklig -vinklig triangel, stumpfwinkliges Dreieck n

truck (= boggi), Drehgestell n, Fahrgestell n, Radgestell n, bewegliches Radgestell n

-ens boggins) centrumlager, Dreh-gestellzapfenlager n -vagn (= boggivagn), Drehgestellwagen m

trumf (art), Mundfriese f (des Rohres) trumkontroller (el), Steuerwalze f trumla, trommellackieren, trommeln

trumling, Trommellackierung f trumma (gruv), Nasstrommel f; (mask, mus), Trommel f; (vattenb), Durch-lass m

~ för skovelkedja, Baggertrommel f ~ med avstängningsluckor (vb), Siel n mit Zugschützen

-ans omhölje (mus), Trommelgehäuse n dubbel Zwillingstrommel f trumjankare (el), Trommelanker m -blandare (mask), Trommelmischer m -broms (mask), Trommelbremse f -hinna (anatomi), Trommelfell n -hövändare (lantbr), Trommelheuwen-der m

-kompass (sjö), Trommelkompass m -kölna (brygg), Trommel(malz)darre f -lindning (el), Trommelwicklung f -läder (mus), Trommelleder n -pet (mus), Trompete f, Hupe f -putsvals (väv), Trommelputzwalze f -sats (mask), Trommelsatz m -separator, magnetisk (gruv), Trom-melmagnetscheider m -skinn (mus), Saitenfell n, Trommelfell n

-skiva (mus), Trommelscheibe f -sluss (vattenb), Trommelschleuse f -stång (järnv), Langbaum m -ställning (mus), Trommelgerüst n -såg (snick), Trommelsäge f -såll (gruv), Trommelsieb m -valkmaskin (väv), Flügel]walke f, Rad- f, Trommel- f tryck (ex. boktryck), Druck m; (hållf), Druck m; (ång), Spannung f färdigt för (tryck), Imprimatur! genom överföra i flytande form, durch Druck verflüssigen hydrauliskt ~ (fys), hydraulischer Druck m, Wasserdruck m hydrostatiskt ~ (stat), hydrostatischer Druck m

matt ~ (tryck), Mattdruck m under unter Druck; (tryck), im Druck m

-et faller (fys), der Druck m sinkt -et i cylindern under expansionsslaget,

Arbeitsdruck m trycka, belasten, drücken; (tryck), drucken; (= klämma), quetschen ~ emot, andrücken

~ fel (tryck), fehldrucken, verdrucken in, eindrückentrycka ned

tryckluftsanordning

~ ned, herunterdrücken ~ på, andrücken, aufdrücken; aufdrucken (tryck)

"/v/' spaken framåt (flyg), drücken ~ till, andrücken

ut (tryck), (her)ausdrücken, herausquetschen tryckjackumulator, Druckspeicher m -alkalisering (p), Druckalkalisierung f -alster (tryck), Drucksache f -ande, schwül

-arbete (tryck), Druckarbeit f -are (tryck), Zubereiter m, Drucker m -ark (tryck), Druckbogen m -arm för koppling, Kupplungsfinger m -automat (tryck), Druckautomat m -avlastning (g), Druckentlastung f -avstängare (tryck), Druckabsteller m -behållare (ång), Druckkessel m -bild (ker, tryck), Lithophanie f -bricka, Druckscheibe f; (bil), Pass-scheibe f

-brottgräns, Druckbruchgrenze f -bult (mask), Druckbolzen m -centrum, Druckmittelpunkt m -cirkulation (rörl), Druckumlauf m -cylinder (mask), Press]zylinder m, Stauch- m; (tryck), Druckzylinder m -diagram (ång), Druckschaubild n -duk (tryck), Drucktuch n -e (= avtryckare) (på gevär), Abzug m -elasticitet (hållf), Druckelastizität f -eldfasthet, Druckfeuerbeständigkeit f -eldfasthetsprov, Druckerweichungsprüfung f

-eri (tryck), Druckerei f -eriarbetare, Druckereiarbeiter m -erifaktor (tryck), Druckereifaktor m -eriindustri (tryck), Druckgewerbe n -fall (mask), Druck|abfall m, -abnahme f; (ång), Spannungsabfall m -fel (tryck), Druckfehler m -fernissa, Druckfirnis m -filt (tryck), Druckfilz m -filter (kemi), Druckfilter n -fjäder (bil), (Nieder)druckfeder f; (mask, ur), Druckfeder f -flaska (kemi), Druckflasche f -form (tryck), Druckform f -färg (tryck), Druckfarbe f, Ein-schwärzfarbe f

-fördelning (stat), Druckverteilung f -förfarande (tryck), Druckverfahren n -förhållande, Druckverhältnis n -förlust (mask), Druckverlust m -holk (rörl), Druckstutzen m -hylsa, Druckhülse f -hållfasthet, Druckfestigkeit f -hållfasthet vid enaxligt tryckprov (g), Druckfestigkeit bei unbehinderter Sei-tenausdehnung

-(hållfasthets)armering, Druckbeweh-rung f

-höjd (geot), Energiehöhe f; (vb), Drucksäule f

-indikator, Druckindikator m -inrättning (tryck), Druckvorrichtung f -kabin (flyg), Überdruckkabine f -kanal, Steigkanal m -knapp (el), Druckknopf m, Drucktaste f, Knopf m; (tel), Taste f, Tastschal-ter m

-knapp (för matta), Druckknopfver-schluss m

-knapp för ringklocka, Klingeltaster m, Klingelknopf m -knapp på ur, Stellknopf m -knappsavstämning (radio), Druck-knopfabstimmung f -knappskontakt, Druckknopfj kontakt m, -taste f

-knappskontroll, Druckknopfsteue-rung f

-knappsomkopplare, Druckknopfschal-ter m

-kolv (mask), Preßstempel m -kolvsfjäder (vapen), Drückerfeder f -kondensator (radio), Quetschkondensator m, Druckkondensator m -kontakt, Druckkontakt m -kraft (mask), Druckkraft f -kullager (kopplingslager) (bil), Druckkugellager n -kärl, Druckbehälter m -lack (tryck), Drucklack m, Lack zum Drucken

-lager (mask), (Längs)drucklager n, Längslager n

-lager för styrsnäcka (bil), Schnecken-drucklager n

-lager för styrsnäcksskruv, Lenk-schneckendrucklager n -ledning (el, rörl), Steigleitung f, Druckleitung f; (vattenb), Abflussleitung f, Druckrohrleitung f tryckluft (mask), Druckluft f, Pressluft f -s- (sms), Druckluft-, Pressluft--sjanläggning, Druckluftanlage f -sjbehållare, Druckluftflasche f; (mask), Druckluftkessel m, Pressluftbehälter m, Windkammer f -sjbehållare för insprutning (bil), Ein-blasegefäss n

-sjbroms (järnv), Luftdruckbremse f,

Druckluftbremse f

-s[brytare (el), Druckluftschalter m

-s|cylinder, Druckluftzylinder m

-sjchuck, Pressluftfutter n

-sjfuktning (väv), Druckluftbefeuchti-

gung f

-s'hydraulisk press, drucklufthydraulische Presse f

-sjinsprutning, Drucklufteinspritzung f -s kompensation, Luftdruckkompensa-tion f

-s] ledning, Druckluftleitung f -s[lyftanordning, Presslufthebezeug ntryckluftsmotor

tryckutjämningsventil

-s|motor, Druckluftmotor m, Pressluft-motor m

-s|motormodell, Pressluftmotormodell n -s I pulverisator (måln), Druckluftzerstäuber m

-s|regulator, Druckluftregler m -s|renare, Zwischenfilter n -s|rör, Pressluftrohr n -s|spänndorn, Druckluftspanndorn m -sjspännhylsa (svarv), Druckluftspann-zange f

-s| stamp, Pressluftstampfer m -s| startanordning, Druckluftanlasser m -sjtillförsel, Pressluftzuführung f -s| tunnel, Überdruckwindkanal m -s|utjämnare, Druckluftausgleicher m -sjutjämning, Luftdruckkompensation f -s|verktyg (met), Druckluftwerkzeug n -s|vinsch, Druckluftswinde f tryck magnet (tel), Druckmagnet m -maskin (tryck), Druckmaschine f -matningsbehållare (emalj), Druckbehälter m

-medel, Druckmittel n -minimum, Druckminimum n -minskning (mask), Druckabfall m -mätare, Manometer n, Druckprüfer m, Druckgeber m, Druckmesser m -möjlighet (bokb), Druckfähigkeit f -ning (av plåt), Drücken n -

ning, färdig för (tryck), druckfertig -ningsprov (tryck), Druckversuch m -ningstillstånd (tryck), Druckerlaubnis f

-olja (emalj), Drucköl n; Druckfirnis m påstrykning av -olja (emalj), Auftragen n von Drucköl -oljning, Druckölung f -ort (tryck), Druckort m -papper (papper), Druckpapier n -pelare (vattenb), Drucksäule f -platta (järnv), Stosspufferplatte f; (mask), Druckplatte f; (tryck), Druckplatte f, Druckstock m -polera (met), polierdrücken -polering, Drücken n, Polierdrücken n -portalkurva (g), Druck-Porenzifferdia-gramm n

-press (mask), Stosswerk n; (tryck), Druck (er) presse f, Presse f -propeller (mask), Druckschraube f -prov (ång), Druck|versuch m, -probe f apparat för enaxligt -prov (g), Zusam-mendrückungsapparat m ohne Seiten-binderung

-pump (mask), Presspumpe f; (vattenb), Druckpumpe f -punkt (vapen), Druckpunkt m -påkänning (hållf), Druckbeanspruchung f, Beanspruchung f auf Druck, Druckspannung f -påle (vattenb), Druckpfahl m -påverkan, under (hållf), auf Druck m beansprucht, unter Druck stehen

-reglerare, Druckregler m -regleringsslid (ång), Schieberdruckreg-ler m

-regulator, Druck|regulator m, -regler m -reservoar (ång), Druckkessel m -rulle (art), Druckrolle f -rör, Steigerohr n; (vattenb), Druck-rohrleitung f

-rörstemperatur (kyl), Druckrohrtemperatur f

-skiva (mask), Druckscheibe f -skrift (tryck), Druckschrift f -skruv (met), Preßschraube f -skruv med konisk tapp, Druckschraube f mit Kegelzapfen -skruv med kullrigt huvud, Druckschraube f mit Kugelkuppe -skruv med linsformigt huvud, Druckschraube f mit Linsenkuppe -skruv med spets, Druckschraube f mit Spitze

-skruv med tapp, Druckschraube f mit Zapfen

-slang (bil), Druckschlauch m -slits, Druckschlitz m -smörjkopp (bil), Druckschmierkopf m -smörjning, Druck|schmierung f, Druckumlauf- f, Pressöl- f, Eindruck- f -smörjningsapparat (mask), Druck-öler m

-smörjsystem, Eindruckschmierung (als Schmiervorgang)

-spänning (hållf), Druckspannung f -spännhylsa, auf Druck wirkende Spannpatrone f

-spännpatron, auf Druck wirkende Spannpatrone f -stegring, Drucksteigerung f -strömbrytare, Druckknopfschalter m -strömställare (el), Druck(knopf)schal-ter m

-stång (bil), Druckhebel m, Druckstange f

-svarv, Rotationsgesenkdrückmaschine f, Drück(dreh)bank f -svetsning (met), Preßschweissen n, Preßschweissung f, Druckschweissen n -svärta (tryck), (Drucker)schwärze f -t, gedrückt; (bygg), abgeflacht; (tryck), gedruckt

-tapp (för visarinställning) (ur), Gehäuseknopf m

-telegraf (el), Drucktelegraf m; Typen-drucker m

-transmission (mask), Drucksübersetzer m

-trumma (väv), Drucktrommel f -turbin (vattenfall), Druckturbine f -tät, druckgekapselt -utjämning, Druckausgleich m -utjämningsanordning (mask), Druck-ausgleicheinrichtung f -utjämningsventil (mask), Druckausgleichventil ntryckutlösning

-utlösning (mask), Druckauslösung f -valk (väv), Druckwalke f -vals (tryck), Druck walze f -valsmassa (tryck), Druckwalzenmas-se f

-variation (hållf), Druckschwankung f -vatten (vattenb), Druckwasser n, Presswasser n

-vattenbehållare (vattenb), Druckwasserspeicher m -ventil (bil), Druckventil n -ventilfjäder (bil),

Druckventilfeder f -yta (tryck), Druckfläche f -zon (g), Druckzone f -ökning (mask), Druckjanstieg m, -zunähme f

-överförare (mask), Drucksübersetzer m tryffel, Trüffel m trygg, zuverlässig trymå, Pfeilerspiegel m tråckla, heften

tråd, Faden m; (met), Draht m armerad Bewehrungsdraht m blank blanker Draht m extra (el), Beidraht m grov starker Draht m massiv Volldraht m mjukdragen weichgezogener Draht m

omspunnen ~ (el), umsponnener Draht m

tunn dünner Draht m tvinnad ~ (väv), Draht m ~ bestående av flera (böjliga) ev. inbördes isolerade ledare (litztråd), verseiltes Kabel n

-antenn (radio), Drahtantenne f -armering, Drahtbewehrung f -avfall, Drahtabfall m -avklippare, Drahtabschneider m -bockningsmaskin, Drahtbiegemaschi-ne f

-borste (met), Drahtbürste f -bristning (väv), Fadenbruch m -broms (väv), Fadenbremse f -buss, Trolleybus m -bussdrift, Obus m -bärare, Garnträger m -data, Drahtangaben f pl, Drahtdaten f pl

-diameter, Drahtstärke f -dragare, Drahtzieher m -dragbänk (met), Drahtziehbank f -drageri, Drahtwalzerei f, Drahtzieherei f

kontinuerligt -drageri, kontinuierliche Drahtstrasse f -dragning, Drahtziehen n kontinuerlig -dragningsmaskin för grövre tråd, kontinuierliche Drahtziehmaschine f für Grobdraht -duksborste (met), Drahtgazebürste f -eker (bil), Drahtspeiche f -fjäder, Drahtfeder f

-formig, fadenförmig -fyllnad (el), Drahteinlage f -fångare (väv), Fadenklauber m -förare (väv), Fadenführer m, Sau-schwanz, Fadenleitdraht m, Zupfer m -förarlist (väv), Fadenbrett n -förarsnäcka (väv), Sauschwanz m -fördelare, Garnträger m -förstärkningsväv (bildäck), Fadenge-webe n

-galvanometer (el), Fadengalvanome-ter n

-glas (ker), Drahtglas n, retikuliertes Glas

-glassten (bygg), Glasbaustein m -glödgning, Drahtglühen n -hake (bokb), Drahtheftklammer f; (met), Drahtklammer f -halsband (brygg), Drahthalsband n liggande -haspel, liegender Drahthaspel m

-häfta (bokb), Drahtheftklammer f; (met), Drahtklammer f -häftad arksats (bokb), fadengehefteter Bogensatz m

-ig (bageri), zaserig; (gruv), sehnig; (i kabel), adrig

-inläggningsmaskin, Drahteinlegemaschine f

-järn, Drahteisen n -kaliber, Drahtkaliber n -klippare, Breithalterschere f -klämma (el), Drahtklemme f -kniv, Fadenmesser n -korg, Drahtkorb m -korrektion, Fadenkorrektion f -krampa (met), Drahtkrampe f -kärna (el), Drahteinlage f, Drahtseele f -kärna (bildäck), Stahldraht-Einlage f -ledare (väv), Faden|leiter m, - führer m, -leitdraht m, Zupfer m -ledarögla, Fadenführeröse f -lindad, drahtgewickelt -lindat motstånd, Drahtwiderstand m -lindning, Drahtwicklung f -lös (radio), drahtlos -lös förbindelse, drahtlose Verbindung f -lös telegrafi (radio), drahtlose Tele-grafie f, Funkentelegrafie f, Radiotelegrafie f

-manteltransformator (tel), Igeltrans-formator m

-matningsanordning (väv), Fadenabzugvorrichtung f

-motstånd (el), Drahtwiderstand m, Fadenwiderstand m -mått (bil), Drahtlehre f -ningsmaskin för flaskor (brygg), Flaschenverdrahtungsmaschine f -nät (met), Drahtnetz n -nätsglas (ker), Spitzenglas n -part, Drahtlitze f -polymer, Linearpolymer n -prov (socker), Fadenversuch mtrådradio

trädgårdssåg

-radio, Drahtfunk m -radio med bärfrekvens, Trägerfre-quenzdrahtrundspruch m -radionät, Drahtfunknetz n -rensare (väv), Faden|putzer m, -reini-ger m, Knotenfänger m -riktapparat, Drahtrichtapparat m -rulle (snick), Zwirnrolle f -räfflingsmaskin, Drahtriffelmaschine f -räknare (väv), Fadenzähler m, Lein-wandprüfer m, Drahtzähler m -spelare (magn.-inspeln), Drahtgerät n -spik (met), Drahtnagel m, Drahtstift m

-sax (met), Drahtschere f -spiral (met), Drahtspirale f -spole, Drahtspule f

-spolmaskin (met), Drahtspulmaschine f -staket (bygg), Drahtzaun m -streck, Fadenstrich m -stängsel, Drahtverbau n -skarvhylsa (el), Drahtverbindungshül-se f

-svetsmaskin, Drahtschweissmaschine f -telefoni (tel), Drahttelefonie f, Sprechverkehr m

-tjocklek (met), Drahtstärke f -tolk (mät), Drahtlehre f amerikansk -tolk, amerikanische Drahtlehre f

-täthet (väv), Faden|dichte f, -zahl f -vals (met), Drahtwalze f -valsare, Drahtwalzer m -valsning, Drahtwalzen n, Drahtwal-zung f

-valsverk (met), Drahtstrasse f, Drahtwalzwerk n

-väktare (väv), Fadenwächter m -ända, Drahtanschluss m, Drahtende n -ögla (brygg), Drahtschleife f tråg, Back m, Mulde f; (papper), Zuber m, Trog m; (snick)., Beute f; (vattenb), Zelle f

koniskt ~ (i vagn) (järnv), konische Mulde f

~ för snäcktransportör (transp),

Schneckentrog m -band (transp), Muldenband n -blandare (mask), Trogmischer m -bly (gruv), Muldenblei n -formad, trogartig -formig, trogförmig -tippvagn, Muldenkippwagen m -transportkran, Muldentransportkran m -vagn (transp), Muldenwagen m trål (fiske), Schleppnetz n -are, Fischereifahrzeug n trång, eng

(~) farled (sjö), Seegatt n -halsad (ker), enghalsig trä, Holz n

av sss, aus Holz, hölzern

avbarkat ~ (skogsavv), Schälholz n

förstenat ~ (gruv), Holzstein m

hårt ~ (snick), Hartholz n komprimerat vergütetes Holz n levande ~ (snick, gruv), lebendes Holz n

murket ~ (snick), Schwammholz n, Mulm m

rottorrt ~ (snick), Totholz n ungstorkat ~ (sågv), Darrholz n vankantigt ~ (sågv), schalkantiges Holz n

vresigt ~ (snick), verwundenes Holz n våravverkat ~ (snick), Frühjahrs-holz n

~ kluvet i spegelyta (snick), Spiegelholz n

~ med bark, Holz n mit Rinde ~ till panel (sågv), Täfelholz n ~ utan sprickor, Holz n ohne Risse -et arbetar, das Holz arbeitet -arbetare, Holzarbeiter m -artad, holzartig -asbest (gruv), Holzasbest m -aska (kemi), Holzasche f -avfall, Holzabfall m, Verschnitt m -balk (flyg), Holzholm m -bearbetning, Holzbearbeitung f -bearbetningsmaskin, Holzbearbeitungsmaschine f

-beklädnad (bygg), Holzverkleidung f, Mantelholz n; (skeppsb), Spiekerhaut f -beläggning (bygg), Holzbelag m -bets (måln), Holzbeize f -betsning, Holzbeizen n -block, Holzblock m -blåsinstrument, Holzblasinstrument n -bropelare (brob), Pfeiler m einer Holzbrücke

-byggnad, Holzbau m; (i ett schakt), Holzgeviert n

-cellulosa (kemi), Holzzellulose f -cement (snick), Holzzement m -centrum (snick), Holzsteg m träckning (sjö), Seiltreidelung f trächylinder (i tändrör) (art), Holzstöpsel m träd, Baum m ~ för avverkning (skogsavv), Haustamm m

-a på (väv), einfädeln trädamm (vattenb), Holzverdämmung f (träd)bark (skogsavv), Baumrinde f träd|bestånd (skogsavv), Holzbestand m -fällning (skogsavv), Holzfällen n, Holzabhieb m

-fällningsyxa (skogsavv), Holz(fäller)-axt f, Holzhaueraxt f trädgårds]fräs, Gartenfräse f -hacka, Jäthacke f -kniv, Gartenmesser n, Sass m -odling, Gartenbau m -redskap, Gartengerät n -sax, Baumschere f, Gartenschere f -såg, Baumsäge f, Pfropfsäge fträdmätningsklave

träpropeller

trädmätningsklave (skogsavv), Holz-

messgerät n

-ning (väv), Schnürung f -nål, Schnürnadel f -odling (skogsavv), Baumzucht f -skötsel (skogsavv), Baumpflege f -stam (skogsavv), Block m, Baumstamm m

grovhuggen -stam (skogsavv), bewald-rechteter Holzstamm m -svamp, Holzschwamm m -vax, Baumwachs n träl|dymling (snick), Holzdübel m -dörr, Holztür f -eker, Holzspeiche f -etui, Holzetui n

-fackverk (bygg), Holzfachwerk n träff (skjutv), Treffer m -bild, Treffbild n -punkt, Treffpunkt m -punktsavstånd, Treffpunktsenfer-nung f

-punktsberäkning, Berechnung f des Treffpunktes

-punktskoordinater, Treffkoordinaten f pl

-säkerhet, Treff|genauigkeit f, -Sicherheit f

-yta (atoms med en elektron), Wirkungsquerschnitt m träl|fiber (snick), Holzfaser f -fiberplatta, Holzfaserplatte f -fiberskiva, Holzfaserplatte f -fjäder (= träspont), Holzspund m -flottör (flyg), Holzschwimmer m -fri (papper), holzfrei -fyllning (snick), Holzfüllmasse f, Stopfholz n

-fälg (bil), Holzfelge f -färg (måln), Holzfarbe f -färgad, holzfarbig -färgning (måln), Holzfärben n -förband (snick), Holzverband m, Holzverbindung f

-fördämning (vattenb), Holzverdäm-mung f

-förgyllning (måln), Holzvergoldung

-förhydning (skeppsb), Spiekerhaut f

-försockring, Holzverzuckerung f

-förädling, Holzveredlung f

-galler (snick), Holzgitter n

-gas (kemi), Holzgas n

-golv (bygg), Holzboden m, Holzdiele f

-hjul, Holzrad n

-hus, Holzhaus n

-hyvelmaskin, Holzhobelmaschine f -industri, Holzindustrie f -kapsel (snick), Holzkapsel f -kil (skeppsb), Kalb n; (snick), Holz-keil m

-kista, Holzkiste f

-kitt, Holzkitt m

-klack (på sko), Holzabsatz m

-kloss, Holzscheit n, Tragklotz m

-klots (bygg), Holzklotz m -klubba (snick), Holzhammer m, Holz-schlägel m, Handklöpfel m -klämma, Holzklammer f -knippa (skogsavv), Holzbündel n träkol, (Holz)kohle f, Kohlholz n, Schwarzkohle f

-ning (kemi), Holzverkohlung f, Köhlerei f

-s|damm, Holzkohlengestübbe n

-s|fyr (met), Holzkohlenfeuer n

-s| färskstål, Holzkohlenfrischstahl m

-s järn (gruv), Holzkohleneisen n

-s mila, Holzkohlenmeiler m

-s|stybb, Holzkohlenklein n, Holzkoh-

lenlösche f

-s|stål, Holzkohlenstahl m -sjässja (met), Löschfeuer n trälkonservering, Holzkonservierung f -konserveringsmedel, Holzschutzmittel n

-konstruktion (bygg), Holzwerk n, Holzbau m, Ganzholz-Bauweise f -kubb (bygg), Holzklotz m beläggning med -kubb (vägb), Holzpflaster n, Klotzpflaster n -kugg (mask), Holzzahn m -laminat, Schichtholz n, Lagenholz n -list (snick), Holzleiste f, Holzsims m -lock, Holzdeckel m -låda, Holzkasten m -mask, Holzwurm m -massa (papper), Holzstoff m -massepapp (papper), Holzpappe f -mast, Holzmast m -masurering, Holzmaserung f -mjöl (snick), Holzstaub m, Holzmehl n -modell, Holzmodell n -mosaik (snick), Holzmosaik f träna, schulen tränad, geschult

tränagel (snick), Holznagel m, hölzerner Nagel m

-nav (snick), Holznabe f träng (mil), Train m

-a igenom, hineindringen, durchdringen träning, Schulbetrieb m

~ av flygpiloter, Heranbildung f von Flugzeugführern träns (häst), Trense f; (väv), Borte f,

Litze f trä]olja (kemi), Holzöl n -oljefernissa, Holzölfirnis m -papp (papper), Holzpappe f -pinne (snick), Holzsteg m, hölzerner Stift m

(-)planka (sågv), Holzdiele f -plattform (järnv), Holzboden m -plugg (snick), Holzdübel m, Holzna-

gel m

-polering (snick), Holzschleiferei f -preparering, Holzzubereitung f -propeller (flyg), Holzschraube fträpropp

T-stycke

-propp (art), Holzstöpsel m; (snick), Stopfholz n

-påle (skeppsb), Kalb n -ram (bygg), Holzrahmen m -ramverk (bygg), Holzfachwerk n -ring, Holzring m -skaft, Holzgriff m, Holzstiel m -sked (snick), Kelle f, hölzerner Löffel m

-skjul, Holzschuppen m

-sko, Holzschuh m; (läder), Pantine f

-skomaskin, Holzpantinenmaschine f

-skovel, Holzschaufel f

-skrapa (ker), Scharrholz n

-skruv (met), Holzschraube f '

-skruv med försänkt huvud (snick),

Senkholzschraube f

-skruvmaskin, Holzschraubenmaschi-

ne f

-slag, Holzart f -slip (papper), Holzschliff m -slipare, Holzschleifer m -sliper (järnv), Holzschwelle f -sliperi (papper), (Holz)schleiferei f -sllpcrimaskin (papper), Holzschleif-mühle f

-sliphalt (papper), Holzschliffgehalt m -slipmassa, papper innehållande Holzschliffpapier n -slipmaskin, Holzschleifmaschine f -snldare (snick), Formschneider m -snideri (snick), Holzschnitzerei f, Schnitzarbeit f

-snitt (tryck), Holzschnitt m, Holz-stich m

-snittskonst (tryck), Holzschneidekunst f, Xylografie f

-socker (kemi), Holzzucker m -spade, Holzschaufel f -spjälor, Holzsplitter m pl -spole (väv), Holzspule f -spont (bygg), Holzspund m (-)spontvägg (vattenb), Spundwand f -sprit, Holzgeist m -sprygel, Holzrippe f -spån (snick), Holzspan m -stativ, Holzstativ n -stil (tryck), Holzschrift f -stolpe (el), Holzstange f -stump (skogsavv), Scheit n -stötta, Holzstütze f -substans, Holzsubstanz f -sula (läder), Holzsohle f -svarv (snick), Holzdrehbank f, Schrei-nerdrehbank f -såg, Holzsäge f -sågning, Holzschneiden n -tak (bygg), Holzdach n -tenn (kemi), Holzzinn n -tjära, Holzteer m, Kienteer n -toffelmaskin, Holzpantoffelsohlenmaschine f

-torkning (sågv), Holztrocknung f -torn, Holzturm m

-trumma, Drumme f -typ (tryck), Holzschrift f, Holztype f -ull (sågv), Holzwolle f -ullsmaskin, Holzwollenmaschine f -underlag (tryck), Holzuntersatz m -utväxt (skogsavv), Holzkropf m -vadd (sågv), Holzwollwatte f -varor (snick), Holzwaren f pl sågade -varor, gesägtes Holz n -varuhamn (sjö), Holzhafen m -vinge (flyg), Holzflügel m -ättika (kemi), Holzessig m trög (fys), träge; (brygg) (om jäsning), träge

~ säkring (el), träge Sicherung f trög[flytande (kemi), konsistent, matt, schwerflüssig, schwerflüchtig, strengflüssig

-het, Beharrungsvermögen n, (Massen-) trägheit f, Trägheitskraft f -hetscirkel, Trägheitskreis m -hetsellips, Trägheitsellipse f -het(sförmåga) (fys), Trägheitsvermö-gen n

-hetskraft (fys), Beharrungs|kraft f, Massen- f

-hetsmoment (fys), Trägheitsmoment n axiellt -hetsmoment, Trägheitsmoment n in Bezug auf eine Achse styrverkets -hetsmonoment (flyg), Trägheitsmoment n des Leitwerks -hetsradie (stat), Trägheitshalbmesser m

-hetstillstånd (fys), Beharrungszustand m troja, Jacke f, Joppe f T-rör, T-(förmiges Rohr)stück n T-rörsförbindning (rörl), T-Verteilungsstück n tröska, dreschen -d, gedroschen tröskel (bygg), (Tür)schwelle f

huggen ~ (bygg), behauene Schwelle f längsgående ~ (vattenb), Langschwelle f

-balk (vattenb), Grundbalken m -bjälke (vattenb), Schlagschwelle f -damm, låg (vattenb), Grundwehr n -list (bygg), Bordschwelle f -plåt (bil), Trittbrettschiene f -spänning (el), Sperrspannung f (eines Bildschirmes)

-stock (vattenb), Deckschwelle f -värde (radio, foto), Schwell (er) wert m trösk hus (bygg), Dreschboden m, Dreschtenne f -ning, Ausdreschen n -verk, Dreschmaschine f trötthet, Ermüdung f T-skruv (mask), Hammerschraube f, Hakenschraube f T-spår (sbit), Auf spannute f T-stycke (rörl), (Rohr)abzweigstück ntub

tunnelslinga

tub (foto), Fernrohr n; (t. ex. för tandkräm), Tube f; (optik), Tubus m; (ång), Heizrohr n, Sieder m, Siede-rohr n

bildupprättande bildaufrichtender Tubus m "tubbings" (gruv), Tübbings pl tubjborr (met), Kreisausheber m -borste (ång), Rohrauskratzer m, Rohrbürste f, Rohrwischer m -färg, Tubenfarbe f -förlängningsrör, Tubusaufsatz m -kanon, Abkommkanone f -panna (ång), Heizrohrkessel m, Feuer-rohrkessel m, Rohrdampfkessel m, Röhrenkessel m, Siederrohrkessel m -panneförångare, Röhrenkessel-Verdampfer m

-pannekondensor, Röhrenkessel-Verflüssiger m

-plåt (ång), Heizrohrwand f, Rohrplat-te f, Rohrwand f -propp (ång), Rohrstopfen m -proppskaft (ång), Rohrstopfstange f -ring (ång), Rohrring m -sats (ång), Rohrbündel n -skyddsring (ång), Brandring m -vals (ång), Rohraufweiter m -viska (ång), Rohrwischer m tuff (gruv), Tuff m

-sten (gruv), Tuffstein m tugg|are (gruv, vägb), Backenquetsche f, Brecher m; (mask), Backenbrecher m tuggummi, Kaugummi m tugg|maskin, Repetierpressrichtmaschi-ne f

-tobak, Kautabak m, Priemtabak m tulium, Thulium n tull, Zoll m; (år-), Riemengabel f -avgift, Zollgeld n, Zollspesen pl -förvaltning, Zollverwaltung f -kaj, Zollmole f -kutter, Zollkutter m -patrullbåt, Zollwachtschiff n tum (= 25,4 mm), Zoll m

med skala i Zollausführung f -lare (vattenb), Trommel f -mått, med zöllig -regel, Faustformel f, Überschlagsformel f, Daumenregel f -stock (mät), Zollstock m, Metermass n hopvikbar -stock (mät), zusammenlegbarer Masstab m -tryck, Daumendruck m -vante (väv), Fausthandschuh m tung (om vikt), schwer; (om färg), matt ~ industri, Schwerindustrie f -a metallsalter, Schwermetallsalzen n pl

-t bombplan, schwerer Bomber m -t vatten, schweres Wasser n -t vägande, schwerwiegend -a, Zunge f; (snick), Lippe f; (såg), Knebel m

-distansstång (järnv), Zungenverbindungsstange f

-flytande (kemi), schwerflüssig -godsvagn (järnv), Grossgüterwagen m -instrument, Zungeninstrument n -nål (väv), Zungnadel f -räl (järnv), Blockschiene f -ränna (järnv), Zungenrille f -skena (järnv), Zungenschiene f -skenor (järnv), Versetzschienen f pl -spät (gruv), Baryt(erde) f, Schwererde f; (kemi), Schwerspat m -sten (gruv), Schwerstein m -styrd (flyg), steuerlastig -underlagsplåt (järnv), Zungenplatte f -vingad (flyg), querlastig -växel (järnv), Zungenweiche f -öppnare (väv), Zungenöffner m tunn, dünn

tunt ställe i garn, Schmitzen n

-a (även sjö), Tonne f; (snick), Fass n

ifylla -or (brygg), eintonnen

-band (brygg), Fassband n; (snick),

Halsband n; (tunnb), Reif(en) m

driva på -band (brygg), (Fass)reifen

auftreiben

-bandsvals, Fassreifenwalze f -bindarborr (brygg), Fassbohrer m -bindare (tunnb), Böttcher m, Büttner m, Küfer m

-bindarkniv, Küfermesser n -binderi, Fassbinderei f, Büttnerei f, Küferei f

-bindningsmaskin (brygg), Fassbindemaschine f

-boj (sjö), Bakentonne f, Tonnenboje f -botten (brygg), Fassboden m tunnel, Tunnel m, unterirdischer Kanal m; (järnv), Durchstich m draga en ~ genom ngt (järnv), etw. durchtunneln

-axel (mask), Tunnelachse f -bakugn, Tunnelbackofen m -bana (järnv), Untergrundbahn f, Tunnelbahn f

-banestation, Untergrundbahnhof m -beklädnad, Tunnel|verkleidung f, -ein-fassung f

-borr(are), Tunnelbohrer m -botten, Tunnelsohle f -byggnad, Tunnelbau m -drivning, Tunnelbau m, Tunnelvortrieb m

-genomborrning (järnv), Tunneldurchstich m

-golv, Tunnelsohle f -gång, Tunnelgang m -kylare, Tunnelkühler m -linje, Tunnellinie f

-mynning, Tunnelmundloch n, Tunneleingang f

-ram (jordarbeten), Tunnelrahmen m -schakt (järnv), Tunnelschacht m -slinga (järnv), Tunnelring mtunnelsprängning

tvistplatin

-språngning, Tunnelbohrung f -torkningsugn, Schachtofentrockner m -ugn (värme), Tunnelofen m -valv, Tunnelgewölbe n tunn|fjällig (kemi), dünnschuppig -flotte (sjö), Tonnenfloss n -flytande (kemi), dünnflüssig -formig, tonnenförmig -hyvla (snick), dünnhobeln -land (lantm), (= 56 000 kvf = 0,4936 ha = 1,22 acres), Feldmass n -liknande, kübelartig -lut (p), Dünnlauge f -plåt (met), Feinblech n, Mittelblech n, Sturzblech n, Tonnenblech n, dünnes Blech n

-plåtvalsverk, Feinblechwalzwerk n -sax (brygg), Fassklauen f pl -skalig, dünnschalig

-slipning (av stenprov) (gruv), Dünnschliff m

-stav (brygg), Fassdaube f, Stab m; (sågv), Daube f -ställ (snick), Fassbock m -tak (bygg), Tonnendach n -transportkran, Kübeltransportkran m -tryckpapper (bokb), Dünndruckpapier n

-uppfordring (transp), Gefässförderung f, Kübelaufzug m -valv (bygg), Tonnengewölbe n -väggad, dünnwandig tur (sjö), Lauf m, Reise f

och returbiljett, Fahrkarte f für Hin- und Rückreise i ~ och ordning, der Reihe f nach turbin (vattenb), Turbine f

med full inströmning, Turbine mit voller Beaufschlagung f ~ med inre inströmning, Turbine mit innerer Beaufschlagung f ~ med partiell inströmning, Turbine mit partieller Beaufschlagung f ~ med radiell strömning, Turbine f mit radialer Dampfströmnung ~ med yttre inströmning, Turbine mit äusserer Beaufschlagung f avgasdriven ~ (flyg), Abgas-Turbine f -blåsmaskin (mask), Turbogebläse n -fartyg, Turbinenschiff n -hjul (mask), Turbinenrad n -hus (mask), Turbinengehäuse n -kyld, turbinengekühlt -lokomotiv (ång), Turbinenlokomotive f -lucka (vattenb), Turbinenschütze f -propeller (skeppsb), Turbinenschraube f

-pump, Turbopumpe f, Turbinenpumpe f

-regulator (mask), Turbinenregler m -rotor (mask), Turbinentrommel f -skiva, Turbinenscheibe f -skovel (mask), Turbinenschaufel f -trumma (mask), Turbinentrommel f

-ångare (skeppsb), Turbinendampfer m turbitmineral (kemi), Mineralturpith m turbo|blåsmaskin (mask), Kreiselgebläse n -gasexhaustor (mask), Turbogasexhau-stor m

-generator (el), Turbodynamo f, Turbogenerator m

-kanon (artill), Turbinengeschütz n -kompressor (gruv), Kreiselverdichter m; (mask), Turbokompressor m turbulens (meteor), Turbulenz f

-energi, Turbulenzenergie f turbulent, turbulent

~ strömning, turbulente Strömung f turistvagn (bil), Tourenwagen m turkiskt rött (måln), Türkischrot n turkos (gruv), Türkis n turmalin (gruv), Schori m, Turmalin n turnell (bygg), Halbturm m tusch (ritn), Zeichentinte f, Tusche f litografisk (t) lithografische Tusche rita med mit Tusche zeichnen rita upp i ~ (ritn), ausziehen ^ för ritning, Ausziehtusche f -a (ritn), austuschen -ritning, getuschte Zeichnung f, Tuschzeichnung f tusendel, Tausendstel n tveeggad, zweischneidig tvetydighet, Zweideutigkeit f tvilling|drift (mask), Zwillingsantrieb m -

lins (foto), Zwillingslinse f -pump (mask), Zwillingspumpe f -fönster, Zwillingsfenster n -propeller (skeppsb), Zwillingsschraube f

-pump (mask), Zwillingpumpe f -sluss (vattenb), Zwillingsschleuse f -ångmaskin, Zwillingsdampfmaschine f tving, Zwinge f; (bygg), Kloben m;

(snick), Klemmhaken m tvinga, (er)zwingen

~ ned, herunterdrücken ~ ut, herauszwängen eller -zwingen tvinna (el), zwirnen; (väv), drillen, flechten, (zusammen)drehen, zwirnen ~ upp en tråd (väv), den Faden aus-tordieren

-d (el), verseilt, gezwirnt; (väv), gedreht, gewunden, gezwirnt -t guldsnöre, gedrehte Goldschnur tvinnjeri, Zwirnerei f

-hylsa (väv), Zwirnhülse f tvinning (slagning) i samma riktning (om linor), Längsschlag m; (väv), Andrehen n, Drall m, Verdrehung f, Verseilung f, Zwirnen n -s|grad (väv), Zwirngrad n -s|maskin, Drallapparat m -s|stigning (väv), Drallänge f tvinn maskin (väv), Zwirnmaschine f

-ställ (väv), Drillgerät n tvist|ningsmaskin (väv), Twistmaschine f -platin (väv), Twistplatine f

19tvåarmad

tvärarm

tvåarmad (mask), doppelarmig -backschuck, Zweibackenfutter m -backschuck med handspänning, Zweibackenfutter n mit Handspannung -backschuck med lösa överbackar, Zweibackenfutter n mit Schwenkeneinrichtung

-basisk (kemi), zweibasisch -cylinder- (ång, bil), Doppelzylinder--delad, zweiteilig -delad nit, zweiteiliges Niet n -dimensioneli strömning, ebene Strömung f

-elektrodrör (el), Zweielektrodenröhre f -faidig, zweifach

-familjshus, doppeltes Einfamilienhaus n

tvåfas|generator (elmask), Zweiphasengenerator m -ig, zweiphasig

-jämvikt, Zweiphasengleichgewicht n -motor (elmask), Zweiphasen(strom)-motor m

-system, Zweiphasensystem n -växelström, Zweiphasenwechsel-strom m

tvåfärg|ighet (foto), Dichroismus m -s|band (skrivmask), Zweifarbband n -s|tryck (tryck), Zweifarbendruck m två[gradig fil, Schattierfeile f -kammarugn, Zweikammerofen m -kretsmottagare, Zweikreisempfänger m tvål (kemi), Seife f kallrörd ~ (kemi), kaltgerührte Seife f lätt schaumige Seife f tvåledare (radio), Zweileiter m tvåledarjkabel, Zweileiterkabel n

-nät (el), Zweileiternetz n tvål|flingor (kemi), Seifenflocken f pl -kräm, Seifenkreme f -pasta (kemi), Seifenleim m -sten (gruv), Seifenstein m -vatten (met), Seifenwasser n tvångsjcentrering (mask), Zwangseinmit-tung f

-räl (järnv), Zwangsschiene f -skena (järnv), Backenschiene f, Leit-zwangschiene f, Radlenker m, Zwangsschiene f

-styrd (mask), zwangsläufig

-styrd rörelse (mask), zwangsläufige

Führung f

-styrning (mask), Zwangsläufigkeit f, zwangsläufige Führung f två och enhalvdäckare (flyg), Zweiein-halbdecker m

-pelarexcenterpress, Doppelständer-Ex-zenterpresse f, zweiständrige Presse f, doppelarmige Presse f -

pelarfriktionskruvpress, Zweisäulen-Hinterschleifmaschine f -pelarhyvelmaskin, Doppelständerhobelmaschine f

-pelarstickmaskin, Zweiständer-Stoss-maschine f

-pelartyp, Zweiständerbauart f -polig, zweipolig

-poligt anslutningsdon, dreipoliger Stecker m

-polig jack, Stöpsel m -polsammet (väv), zweifloriger Samt m -rörstub, ausziehbarer (zweiteiliger) Tubus m

-skaftsbindning (väv), Tuchbindung f -skeppig (bygg), zweischiffig grenad -skiktslindning (el), Treppenwicklung f

-snörsdrift (tel), Zweischnurbetrieb m, Doppelleitungsbetrieb m -spindlig fräsmaskin, Zweispindel-Fräsmaschine f

-spindlig svarv, Zweispindelbank f tvåstegs- (mask), zweistufig -blekning (p), Zweistufenbleiche f -generator, Zweistufengenerator m -kompression, Verbundverdichtung f, Zweistufenkompression f -kompressor, zweistufiger Verdichter m, Zweistufenkompressor m -regulator (svets), Zweistufen-Druck-regler m

tvåståndar[hyvel (maskin), Zweiständerhobelmaschine f

-press, Zweiständerpresse f, zweiständrige Presse f, Doppelständer-Kurbel-presse f

-typ, Zweiständerbauart f tvåsvetsmunstycke, Zweiflammenbrenner-

spitze f tvåtakts- (bil), Zweitakt-

-motor, Zweitaktmotor m tvåtornssystem (p), Zweiturmsystem n tvåtrycksventil, Zweitemperatur-

Schnappventil n tvåtrådig kabel, Zweifachkabel n tvåtråds|mellanförstärkare (tel), Zwei-drahtzwischenverstärker m -system (tel), Zweidrahtsystem n tvåturspress (tryck), Zweitourenschnell-presse f

tvåvalskvarn, Zweiwalzenmühle f tvåvisarindikator, Zweizeigerindikator m tvåvägsjkoppling, Zweiwegschaltung f -kran (rörl), Zweiwegehahn m, Verbindungshahn m

-likriktning, Zweiwegegleichrichtung f -plattform, Zweiwegeplattform f tvåvärd(ig), zweiwertig två|zons genomskjutningsugn, Zweizonen-stromanordnung f -ögd, beidäugig; (foto), binokular tvär (= brant), steil; 0= kärv), schroff tvär- (sms), Quer-på -en, quer

-ande (gruv), der Schicht f entgegen -arm (väv), Tragsteg mtväraxel

tvärskärningsapparat

-axel (mask), Querwelle f; (transp), Querachse f

fäste för -axel (bil), Querwellenhalter m -balk (korslavett) (art), Ausleger-Befestigungsbalken m -balk (bygg), Querbalken m; (ång), Querträger m

-balk för baksäte, Hintersitzquerträ-ger m

-balk för förarsäte (bil), Führersitzquerträger m

-bjälke (bygg, vattenb), Joch n; (skeppsb), Dwarsbalken m; (stat), Bindebalken m

-born (snick), Galgen m -box (skeppsb), Querbunker m -brytning (gruv), Querbau m -bunker (skeppsb), Querbunker m -båge (bygg), Quergurt m -bärare (järnv), Querträger m -böjprov (hållf), Querbiegeversuch m -damm (vattenb), Buhne f -damm i rät vinkel mot stranden (vb), Buhne f senkrecht zum Strom -damm ställd snett medströms (vb), deklinante Buhne f

-damm ställd snett motströms (vb), in-klinante Buhne f

en -damms anslutning till stranden (vattenb), Buhnenwurzel m, Landan-schluss der Buhne

yttre ändan av en -damm (vattenb), Buhnenkopf m -fiber, Querfaser f -fibermatning (väv), Querfaserspei-sung f

-fila, querfeilen -fjäder (bil), Querfeder f dubbel -fjäder (bil), Doppel-Querfeder f enkel -fjäder, einfache Querfeder f -flygel (bygg), Eckflügel m -format, Querformat n -fönster (bygg), Querfenster n -förband, Querverband m -förspänning (flyg), Querverspannung f -förstyvning (flyg), Querversteifung f -förstärkning, Querverstärkung f -genomskärning, Querschnitt m -gående, querlaufend, transversal -gående tillredningsort i skivbrytning (gruv), querschlägige Abbaustrecke f -gång (gruv), Quergang m -hyvelmaskin (mask), Querhobelmaschine f

-indelning (skeppsb), Querteilung f -inställning, Querverstellung f -kil, Querkeil m

-komponent av emk, Querdurchflutung f einer Synchronmaschine, Quer-EMK f -komponent av spänning (el), Quer-spannung f

-komponent av övergångs emk (el), trasitorische Quer-EMK f -kontraktion, Querkontraktion f

-korrektion (tel), Querentzerrung f -korrektor (tel), Querentzerrer m -kraft, Querkraft f -kraftsaxel (flyg), Seitenkraftachse f -kälsvets, Stirnkehlnaht f -linje (tryck), Querstrich m -list (snick), Hirnleiste f, Querrippe f förse med -lister, mit Hirnleisten versehen

-läge (flyg), Querlage f -magnetisering (el), Quermagnetisie-rung f

-matning, Quervorschub m, Planzug m lager för -matning, Planspindellager -matning per spindelvarv (svarv), Plan-vorschübe m pl bei einer Hauptspindelumdrehung

-matningens drivning, Planzuggetriebe n

-matningskran (flyg), Querverzwei-gungshahn m

-matningsstopp, Queranschlag m -mur (bygg), Zwischenmauer f -ort (gruv), Querschlag m -planka (brob), Querbohle f -plåt (stål), Querblech n -post (fönster), Kämpfer m -profil (vattenb), Querprofil n -rad, Querreihe f

-regel (bygg, mask), Querriegel m -ribba (snick), Querrippe f -riktad bindbjälke (bygg), Binderquerträger m

-riktning, Plan]richtung f. Quer- f -roder (flyg), Querruder n -rör (bil), Querrohr n -rörelse, Querbewegung f, Planzug m automatisk maskinell -rörelse, Quer-selbstgang m

-rörspanna (ång), Quersiedekessel m, Quersieder m tvärs, quer; (skeppsb), dwars

~ för bogen (sjö), quer vor dem Bug ~ i lä, leewärts querab ~ om styrbord, querab (an) Steuerbord

tvär|saling (skeppsb), Quersaling f -sats (tryck), Quersatz m -sektion (vattenb), Querprofil n -s|förbindelse (tel), Querverbindung f -skena (järnv), Querschiene f tvärskepp (bygg), Querschiff n -s (sjö), querschiffs -sjbunker (skeppsb), Querschiffsbun-ker m

-s]metacentrum (skeppsb), Quermetazentrum n

-s|stabilitet (skeppsb), Querstabilität f -s]skott (skeppsb), Querschott n -slspant (skeppsb), Querspant n tvär|skott (skeppsb), Querwand f -skuren (snick), quergeschnitten -skärningsapparat (tryck), Querschneideapparat mtvärslid

tyngdkraftsacceleration

-slid (svarv), Querschlitten m -sliper (järnv), Querschwelle f -slå (bygg), Querriegel m, -baum m; (järnv), Riegelholz n; (snick), Knebel m; (tunnb), Querholz n, Riegel m förse med -slåar, mit Hirnleisten versehen

tvärsnitt (snick), Hirnschnitt m; (ritn), Querschnitt m; (vattenb), Querprofil n; (nukl), Querschnitt m farligt ~ (hållf), gefährlicher Querschnitt m

~ av ledare (el), Drahtquerschnitt m -s kärna (hållf), Querschnittskern m -si maskin, Querschneidmaschine f -s

minskning, Querschnittsverringe-rung f

-s|yta (hållf), Querschnittsfläche f

tvär]spann, Querdraht m -spant (skeppsb), Querspant n -sparre (bygg), Quersparren m -spricka, Querriss m -stag (bil), Querverbindung f, Kreuz-stange f; (flyg), Querstrebe f, Quer-stag n

-stav (stål), Querstange f -stock på en pålbock, Jochholm m -stopp (svarv), Anschlagm für Planzug -sträva (mask), Querriegel m -ström (el), Querstrom m; (vattenb), Querströmung f

-stycke (mask), Joch n, Querhaupt n, Querstück n; (järnv), Kopfstück n; (ång), Kreuzkopf m -stycksgejd, Kreuzkopfführung f -styckstapp (mask), Gabelzapfen m, Kreuzkopfbolzen m

-stötta (vattenb), Absteifung f, Stempel m

-syll (järnv), Querschwelle f -såg, Bauchsäge f -sågad (snick), quergeschnitten -säte, Quersitz m -sömsmaskin (svets), Quernaht-schweissmaschine f -transportband (transp), Quertransportband n

-trä (bygg), Querband n, Querriegel m; (snick), Hirnfläche f, Hirnholz n; (tunnb), Querholz n -valsverk (met), Querwalzwerk n -väg, Querweg m -yta (snick), Hirnseite f -åder (gruv), Quergang m -överskjutning (gruv), Querüberschie-bung f

tvätta, waschen; (färgn), schweifen ~ grundligt (kemi), durchwaschen ~ lagerfat invändigt (brygg), Fässer schlupfen

~ ut, herauswaschen -d (väv), sacht; gewaschen

tvätt]bord (bet), Spültisch m -central (p), Waschzentrale f

-centrifug, Wäschschleuder m -holländare (p), Waschholländer m -hål (ång), Schlammlöcher n pl -lut (kemi), Beuche f, Lauge f -maskin med omrörare (färgn), Pantschmaschine f

-maskin med slagträ, Prätschmaschi-ne f

elektrisk -maskin, elektrische Waschmaschine f

-svamp, Schwamm m, Schwämme f tvättrumma (färgn, blekning), Trommel-wascher m, Scheuerglocke f, Wasch-trommel f

tvätt|valsverk (gummitekn), Waschwalz-werk n

-veck, Waschfalte f -äkthet, Waschechtheit f brusten twills (väv), gebrochene Köper f tyda (kod), entziffern tydlig, offenbar; (foto), deutlich

-het (foto), Deutlichkeit f tyg (väv), Stoff m, Gewebe n, Zeug n glest undichtes Gewebe n impregnerat getränktes Gewebe n ruggat ~ (väv), gerauhte Ware f -behållare (väv), Warenkessel m -bom (väv), Tuch|baum m, Waren- m, Zeug- m

-bomsregulator (väv), Warenbaumreg-ler m

-damask, Stoffgamasche f -departement, Zeugamt n -el, Zügel m

-fabrik (väv), Tuchfabrik f

-filter (kemi), Kolatorium n

-foder, Stoffbespannung f

-granskare (väv), Schaumeister m

-handske, Stoffhandschuh m

-klaff, Stoffventil n

-klädsel, Tuchpolsterung f

-knapp, Zeugknopf m

-papper (papper), Tuchpapier n

-sko, Leinenschuh m

-slang, Stoffschlauch m

-spännare (väv), Zeugspanner m, Breit-

halter m

-tryck (väv, tryck), Zeugdruck m -tryckeri, Zeugdruckerei f -underkläder, Stoffwäsche f -veckare (väv), Stoffleger m -ventil, Stoffventil n -yta (väv), Tuchdecke f -ämbar, Tucheimer m tyll (väv), Tüll m tymol (kemi), Thymol n tyngd, Last f, Gewicht n; (abstr), Schwere f

tyngdkraft (fys), Gravitation f, Schwere f, Schwerkraft f, Erdschwere f -ens acceleration (fys), Fallbeschleunigung f

-s|acceleration, Schwerebeschleunigung ftyngdkraftsdrivning

täckfjäder

-s|drivning, Schwerantrieb m -sjlinbana (transp), Riese f -sjsystem, Schwersystem n tyngdpunkt (fys), Schwerpunkt m -ens höjd, Schwerpunktshöhe f -s|bestämning, Schwerpunktsbestimmung f

-sjlinje, Schwerpunktsachse f -sjläge, Rücklage f des Schwerpunktes, Schwerpunktslage f

högt -s|läge, Hochlage f des Schwerpunktes

lågt -sjläge, tiefliegender Flugzeugschwerpunkt m

-sjrörelse, Schwerpunktsbewegung f -s[svängning, Schwerpunktsschwin-gung f

typ, Daten f pl, Modell n, Typ(us) m; (konkr), Buchstabe m; (tryck), (Druck)type f, Gattung f, Letter f, Schrift f

-arm (t. ex. på skrivmaskin), Typenhebel m

-beteckning, Typenbezeichnung f -brott (tryck), Abbruch m der Typen -effekt, Dimensionsleistung f -gjutmaskin (tryck, met), Schriftgiess-maschine f, Typengiessmaschine f -gravyr, Letterstich m -hammare, Typenhammer m -metall (tryck), Lettermetall n, Schriftmetall n, (Schrift)zeug n typograf (tryck), Typograf m

-i, Typografie f typjradgjutningsmaskin (tryck), Zeilen-giessmaschine f -sats (tryck), Schriftsatz m -tryckmottagare (tel), Typendruckemp-fangsapparat m

-trycktelegraf (tel), Typendrucktele-graf m

-uppgifter, Kennzeichen n tyratron (gastriod), Thyratron n, Strom-tor n

tyrojlit (gruv), Kupferschaum m -metri, Schmelzthyrometrie f -sin (kemi), Tyrosin m tysk rundstol (väv), deutscher Rundstuhl m

-press (papper), deutsche Presse f Tysland-Hole-ugn (met), Tysland-Hole-

Ofen m tyst, geräuschlos, leise tåg, Seil n, Tau n; (järnv), Zug m; (sjö), Strang m

blandat gemischter Zug m fjärrtåg, Fernzug m försenat verspäteter Zug m genomgående durchgehender Zug m reguljärt fahrplanmässiger Zug m snabbtåg, Schnellzug m, Eilzug m -a (gruv), Sehne f -belysning, Zugbeleuchtung f -block (mask, sjö), Taukloben m

-fender (sjö), Schwichtleine f, Taufender m

-gejd (mask), Seilführung f -ig (gruv), sehnig -kilometer, Zugkilometer m -kontroll (tel), Zugbeeinflussung f -

motstånd (järnv), Zugwiderstand m -polygon (stat), Seileck n, Seilpolygon n -radio (radio), Zugfunk m -samtal (radio), Zuggespräch n -stoppare (sjö), Knopfstopper m -stropp, Taustropp m -telefon, Zugtelefon n -uppvärmningsanläggning, Zugheizanla-ge f

-verk (skeppsb), Schiffstauwerk n, Seil-werk n

-vikt, Zuggewicht n -virke, Seilwerk n, Tauwerk n rulla upp -virke (skivning) (sjö), ein Tau in einer Scheibe aufrollen tågända (sjö), Tauende n

hylsa på en ~ (sjö), Tauwerkkappe f smidlagd ~ (sjö), Schwieping f tågögla (sjö), Tauöse f tåhätta (läder), Kappe f tåintagningsmaskin (väv), Spitzendeckmaschine f täng, Seegras n, Tang m; (met), Zange f aska av ~ (kemi), Kelp n, Tangasche f spetsig ~ (verktyg), Spitzzange f -doppning (emalj), Tauchen n mit Zange

-käft (met), Zangenmaul n -matning (mask), Zangenvorschub m tår (ker), Träne f

-alstrande, tränenerregend -gas (kemi), Tränengas n täcka, bedachen, (be)decken, umwickeln; (bygg), eindecken

en kabel (el), ein Kabel n eindecken ~ ännu en gång, umdecken ~ över, bedecken, zudecken täck asfalt (tryck), Abdeckasphalt m -blad (tryck), Deckblatt n -bladsapparat för cigarrer, Tabakblattzurichter m

-bleck (stålkonstr), Futterblech n täckbricka (bil), Abdeckblech n, Abdech-scheibe f

~ för inre dörrhandtag (bil), (Tür-

innengriff) rosette f täckjdika (vattenb), drainieren

-dike (vattenb), gedeckter Graben m, (Stein)drän m, Dränierungsgraben m -dikning (vattenb), Dränung f täcke, Oberbett n; (brygg), Decke f; (väv), Decke f stickat Steppdecke f täck|emalj, Deckemail n

-faktor (el), Schirmfaktor m (eines Gitters)

-fernissa (måln), Deckfirnis m -fjäder, Oberfeder ftäckfog

tändningen

-fog (bygg), Deckfuge f

-färg, Schlussanstrich m, Deckfarbe f,

Körperfarbe f

-förmåga (måln), Deck|kraft f, -vermögen n

-glas (foto), Deckglas n

-kätting (täckränning) (väv), Deckket-

te f

-list (bil), Abdeckleiste f, Abdeckschiene f; (bygg), Deckleiste f, Staublatte f; (snick), Fugenleiste f -massa, Abdeckmasse f -medel, Trübungsmittel n täckning av takås (bygg), Firsteindek-kung f

~ med metall, Eindecken n mit Metall ~ med skiffer, Eindecken mit Schiefer -(s|virke) (gruv), Decke f täck nål (väv), Decknadel f -ord, Deckname m -papper (papper), Kaschierpapier n -planka (skeppsb), Deckplanke f; (vägb, järnv), Belagbrett n täckplatta, Deckplatte f, Verschlussdek-kel m; (bygg), Abdeckplatte f, Platt-stück n; (vägb), Abdeckplatte f, Abschlussplatte f

~ å mur (bygg), Mauerabdeckung f, Mauerdeckplatte f täckplåt (bygg, stål), Futterblech n, (vägb), Abdeckplatte f, Schuppenblech n täckplåt (art), Deckblech n

~ mellan vinge och kropp (flyg), Auskehlung f zwischen Flügel und Rumpf täck|remsa (bygg), Deckstreifen m -skena (väv), Deckerschiene f -skikt (bet), Deckenschicht f -skiva (elkem), Abdeckscheibe f -sten (ur), Deckstein

m rund -sten (bygg), runder Deckstein m -t förarrum (flyg), geschlossener Führersitz m

-tegel (ker), Kappenziegel m -tråd (väv), Deckfaden m -trä (bygg), Rieschholz n -vagn, Kalesche f -vitt (måln), Deckweiss n tälj are (matern), Zähler m -kniv, Arbeitsmesser n, (tunnb), Schnitzmesser n

-sten (gruv), Speckstein m, Talkstein m tält, Zelt n -duk (väv), Planleinwand f, Zeltlein-wand f

-pinne, Hering m, Zeltpflock m -påle (bygg), Zeltpfahl m -stol (snick), Faltstuhl m, Klappstuhl m

-tak (bygg), Baldachin m, Zeltdach n -vagn, Zeltwagen m tända, anbrennen, anmachen, anzünden icke (bil), aussetzen lätt att ~ (bil), zündwillig

~ eld, Feuer n anmachen ~ ojämnt (bil), unregelmässig zünden tändlanod (bil), Zünd|anode f, Hilfs- f -anordning (bil), Anzünder m, Entzün-der m, Zündung f -apparat (bil), Zündapparat m -are (bil, el), Anzünder m -arkropp (skjutv), Zünderkörper m -band för gruvlampor, Zündband n für Wetterlampen

-batteri (bil), Zündbatterie f -elektrod, Zündelektrode f tänder, Gebiss n, Zähne m pl tändjfjäder (bil), Zündfeder f -fläns (bil), Zündflansch m -förställning, Zündvoreinstellung f -gnista (bil), Zündfunke m -hatt (gruv), Zünder m, Zündpatrone f -hatt med fördröjning (gruv), Zeitzünder m

-hattshylsa, Zündhütchenhülse f -hål (bil), Zündloch n automatisk -inställning (bil), selbsttätige Zündverstellung f -kabel (bil), Zündkabel n -kabelkrans, Zündkabelkranz m -kabelrör, Zündgeschirr n -kanal, Zündkanal m -kulemotor, Glühkopfmotor m -laddning, Zündladung f -ledning (bil), Zündleitung f -lunta, Zündlunte f

-magnet (bil), Magnetzünder m, Zünd-magnet m

-massa (kemi), Zünderfüllmasse f; (gruv), Zündmasse f -medel (kemi), Zündmittel n -medel för sprängämne (gruv), Spreng-stoffzünder m

-metall (kemi), Zündmetall n tandning (bil), Zündung f; (el), Aufflammen n

elektrisk ~ (bil, gruv), elektrische Zündung f

höja -en, auf Frühzündung einstellen, die Zündung vorstellen moment vid Zünddrehmoment n

einer Wärmekraftmaschine oregelbunden unregelmässige Zündung f

sänka -en (el), die Zündung f verzögern

tidig (bil), Frühzündung f utebliven ~ (bil), Versager m, Versagen n

~ med två gnistor, Zweifunkenzündung f

~ åstadkommen av särskilt don,

Fremdzündung f

-en uteblir (bil), die Zündungen f pl bleiben aus, die Zündung setzt aus handreglering av -en (bil), Handverstellung f

slå ifrån -en, die Zündung ausschaltentandningen

tätbebyggt

-ens inställningsområde (bil), Verstellbereich m der Zündung -ens uteblivande (bil), Aussetzen n der Zündung

-s|anordning (bil), Zündvorrichtung f -s|följd (bil), Zündreihenfolge f, Zünd-(zeit) folge f

-s|fördröjning (bil), Zündverzug m -s|hävarm (bil), Zündhebel m, Zünd-(ungs)hebel m

-s|inställare (bil), Zündversteller m, Zündungseinsteller m tändningsinställning (bil), Zündzeitpunkteinstellung f

automatisk ~ (bil), Selbsteinstellung f halvautomatisk ~ (bil), gemischte Verstellung f

-s|hål (bil), Zündeinstellöffnung f -s|spak (bil), Verstellhebel m -s]stift (bil), Zündeinstellstift m tändnings|kammare (bil), Zünderkammer f

-kontakt (el), Zündtaste f -kontrollampa, Kontaktglühlampe f -låga, Zündflamme f -lås (bil), Zündschloss n, Zündungs-schloss n

hus för -lås (bil), Zündschlosskörper m -moment (kemi), Zündzeitpunkt m -märke (bil), Einstellzeiger m -nock (bil), Zündnocken m -nyckel (bil), Zündschlüssel m -oljeledning (bil), Zündölleitung f -provare, Zündungsprüfer m -reglering (bil), Zündverstellung f -regleringsarm (bil), Zünderhebel m -regleringsspak, (Früh) zündungshe-bel m

-skärmning (flyg), Abschirmen n der Zündung

-strömbrytare (bil), Zündschalter m, Zündungsschalter m -ställningsdon, automatiskt (bil), Selbst-versteller m

-temperatur, Entzündungstemperatur f -transformator, Erregertransformator m

-ögonblick (bil), Zündmoment n tänd|patron, Zündpatrone f -piller (art), Zündpille f -regleringsspindel (bil), Zündspindel f -rör med sen tandning (mil), Verzögerungszünder m blint -rör, blinder Zünder m tempera -röret, den Zünder m stellen -rörshuv; Zünder|haube f, -kappe f -rörshätta (art), Zünder|haube f, -kappe f

-rörskropp (vapen), Zündkörper m -rörsnyckel (art), Zünderschlüssel m -sats (gruv), Zündmasse f, Zündsatz m; (kemi), Satz m

-satspulver (kemi), Knallpulver n

-satstillverkning (kemi), Ansetzen n des Satzes

-skruv, Zündschraube f -skruvshylsa, Zündschraubenkörper m -skruvsläge, Zündschraubenlager n -skruvsnyckel, Zündschraubenschlüs-sel m

-skruvsvårta (art), Zündglocke f der Patronehülse

-spole (bil), Induktionsspule f, Zündspule f

-spänning (el), Zündspannung f tändstick|a, Streichholz n, Zündholz n doppning av -or i tändsatsmassan, Betupfen n der Zündhölzchen -s|splint, Holzdraht m tändstift (bil), Kerze f, Patrone f, Zünd-flansch m, Zündkerze f, Zündstöpsel m tändstift (art), Zündnadel f des Zünders -s|elektrod (bil), Kerzenspitze f -s|fjäder, Zündstiftfeder f, Zündnadel-feder f des Zünders -s]gängning (bil), Kerzengewinde n -s|hål (bil), Kerzenöffnung f, Zündkerzenöffnung f

-sjhållare, (Zünd)nadelbolzen m des Zünders, Zündstiftbolzen m -s|kabel (bil), Kerzenkabel n -sjläge, Zündstiftlager n -s|nyckel (bil), Zündkerzenschlüssel m -s|tändning (bil), Kerzenzündung f tänd|sträcka (el), Zündstrecke f -strömsknapp (flyg), Zündstrom-knopf m

-strömsurkopplare, Zündstromausschal-ter m

-system (bil), Zündanlage f -utrustning (bil, el), Zünder m, Zündanlage f tänj|a (hållf), dehnen -bar (hållf), (aus)dehnbar; (met), streckbar

-barhet (hållf), Dehnbarkeit f; (met), Ziehbarkeit f tärning (spel), Würfel m; (mask), Gleitstück n, Verschleisstück n -s formig, würfelförmig -s|stång (ång), (Schieber)schubstange f tät, gespannt; (fys), (druck)dicht; (hud), gedrungen; (sjö), straff; (skogsavv), dicht, geschlossen; (väv), dicht göra verpacken, dicht machen likformigt gleichförmig dicht -a, abdichten, dicht machen, kalfatern, dichten, verpacken, zusammenziehen, ziehen; (bygg, skeppsb),, stemmen; (mask), lidern; (om fat), quellen -a ett brottställe (vb), einen Deichbruch schliessen -as (om fat), quellen -at stål, beruhigter Stahl m -bebyggt samhälle, dicht bevölkerte Ortschaft ftätform

törn

-form (plast), Füll (räum) form f (ohne Austrieb)

täthet, Dickigheit f, Dichtigkeit f; (bet), Densität f; (fys), Densität f, Dichtheit f, (Raum)dichte f; (väv), Dichtigkeit f magnetisk magnetische Dichtigkeit f

pröva auf Dichtigkeit prüfen relativ ~ (fys), Dichteverhältnis n, Dichtezahl f

~ per volym, Volumendichte f -s|grad (fys), Dichtegrad m -sjmätare (mät), Densimeter n, Dichtigkeitsmesser m -s|prov, Dichtheitsversuch m -s|provare, Dichtigkeitsprüfer m -s|provning, Dichtheitsprüfung f -tal, relative Dichte f, Dichtezahl f tätkaka (skruvmekanism) (art), Liderungspolster n tätmaskig, engmaschig tätning, Abdichtung f; (mask), Dichtung f, Liderung f, Packung f; Einschmel-zung f

~ av stål med kisel (gruv), Stahlsili-ziumberuhigen n

-sjbox (mask), Stopfbuchse f; (ång), Brillenbuchse f

-s[bricka (bil), Dichtungsscheibe f -sjgarn (mask), Dichtungsschnur f -s huv (bil), Dichtungskappe f -sjkon (bil), Dichtungskegel m -s|list, Abdichtung f -s|list för dörrar, Türdichtung f -sjlist för fönster, Fensterdichter m -s|list mot drag (bygg), Zugluftab-schliesser m

-sjmaterial, Dichtungsmaterial n; (kemi), Dichtungsstoff m -s|medel, Dichtungsmittel n -s muff (rörl), Stutzen m -s|mutter, Dichtungsmutter f -s|packning, Dichtungsscheibe f

-s] platta, Dichtungsplatte f -sjplugg, Verschlusscheibe f -sjring (mask), Dichtungsring m, Packring m

-s|skiva (mask), Packungsscheibe f -sjskål, Dichtungsteller m -s|snöre (= garn) (mask), Dichtungsschnur f

-s|vätska, (Ab)sperrflüssigkeit f -sjyta (mask), (Ab)-Dichtungsfläche f -plugg, Abdichtungsbolzen m tätsvets, Dichtungsschweisse f, Dichtnaht f tättja (gruv), Rüssel m

-slutande, dicht schliessend tävlings|flygplan, Rennflugzeug n -modell, Rennmodell n -sträcka, Rennstrecke f -vagn (bil), Rennwagen m töa, auftauen

töj|a, dehnen; (väv), ausrecken -barhet, (Aus)dehnbarkeit f -ning (fys), Dehnung f permanent -ning, bleibende Dehnung f -ningsmätare, Deformationsmesser m tömma, aufräumen, ausleeren, ausschütten, ausstürzen, (ab)leeren; (bil), ablassen; (brygg), abräumen; (fys), evakuieren; (järnv, sjö), abladen; (vattenb), entleeren ~ en gruva, überbrechen ~ med sifon (vattenb), mit Siphon entleeren (aushebern) tömmar, Longe f, Zügel m tömning, (Aus)leerung f, Entleerung f ~ av tunna, Kübelentleerung f -s[avstånd, Ausschüttweite f -sjkran (rörl), Entleerungshahn m -s|ventil (p), Entleerungshahn m törn (= stöt), Stoss m, Anprall m; (t. ex. med rep), Törn m; (— arbetsskift), Törn m u

U-bult (bil), Bügel m

u-båt (skeppsb), Tauchboot n, U-Boot n

-s|kryssare, Unterseekreuzer m udd, Spitze f; (väv), Rattenzahn m udda, ungerade

~ skott (väv), ungerade Schüsse m pl ~ övertoner (radio), ungerade Harmonische pl uddasida (tryck), Rekteseite f udde, Ufervorsprung m, Kap n U-fog (svets), Tulpenstoss m, U-Naht f,

U-Stoss m U-formad plåt (met), Kanalblech n U-formad ugn, U-Ofen m; (emalj), Umkehrofen m ugn, Ofen m; (met), Herd m; (ker), Brennofen m

armera en ~ (bygg), einen Ofen beschlagen

direkteldad Ofen m mit direkter Verbrennung

gaseldad gasgefeuerter Ofen m liggande ~ (gruv), liegender Ofen m nyinredd neu eingerichteter Ofen m roterande rotierender Ofen m; Rotierofen m

sätta upp ~ (ker), einsetzen ångvärmd Dampfofen m ~ för destillation av svavel (kemi), Schwefelläuterofen m ~ för rening av svavel (kemi, väv), Schwefelzieher m

~ för tegelbränning, Ziegelofen m ~ med kontinuerlig drift, Ofen m mit ununterbrochenem Gang ~ med naturligt drag, Zugofen m ~ med periodisk drift, Ofen mit unterbrochenem Betrieb

~ med rekuperativ eldning, Rekupera-tivfeuerung f, Rekuperativofen m ~ med roterande rost (värme), Dreh-rostofen m

~ med slutet bröst (bygg), Ofen m mit geschlossener Brust ~ med två rännor, Zweirinnenofen m -en är i gång, der Ofen geht ugns[anläggning, Ofenanlage f -areal, Herdfläche f -avdelning, Herdabteilung f -beklädnad, Ofenauskleidung f -botten, Kammersohle f, Herdsohle f -brott (gruv), Ofenbruch m -brygga, Herdbrücke f -dimension, Herdabmessung f

-foder (bygg, ker, gruv), Ofenfutter n, Ofenauskleidung f, Ofenausmauerung f, Herdfutter n

surt -foder (gruv), saures Ofenfutter -garnityr (bygg), Kamingerät n, Ofen-gerät n

-gas, Ofengas n -generator, Ofengenerator m -kammare, Herdabteilung f, Herd-raum m

-koks (gruv), Ofenkoks m -kolade bokkol (bil), Buchenholzretortenkohle f

-kon (gruv), Ofenkegel m -koncentrat (gruv), Herdkonzentrat n -kontakt (el), Herdanschluss m -koppling (el), Herdanschluss m -krok (värme), Ofenkrücke f -kvast, Ofenwisch m, Lochkehrer m -material (gruv), Herdmaterial n -raka (ker), Ofenkrücke f, Lochkehrer m

-ram (gruv), Herdrahmen m

-rum i flamugn (gruv), Herdraum m

des Flammofens

-schakt (gruv), Ofenschacht m

-sot, Ofenruss m

-spjäll (bygg, värme), Ofenschieber m -svart, Flammruss m -tegel (ker), Ofenziegel m -torkning (sågv), künstliche Trocknung f

-torkningsprov, Darrprobe f -utfodring, Herdfutter n, Herdausklei-dung f

-valv (gruv), Ofengewölbe n -vrå (bygg), Ofennische f -yta, Herdfläche f ull (väv), Wolle f, Pelz m

avlägsnande av ~ (läder), Entwollen n behandla ~ med kemikalier, Wolle ab-giften

grov ~ (väv), Locke f klippt (väv), Schurwolle f otvättad ~ (väv), Schweisswolle f rensad ~ (väv), Flies n tvåskuren zweischürige Wolle f ~ av lump (väv), Lumpenwolle f den bästa -en (väv), Kern wolle f -beck (kemi), Wollfettpech n -betare (väv), Wollbeizer m -fett (väv), Schweiss m -garn, Wollgarn n -ig, wolligullkarda

-karda (väv), Wollkratze f, Krempelkamm m, Kardätsche f, Wollkamm m ullmannit (gruv), Nickelantimonglanz m,

Ullmannit m ull|sortering (väv), Lesen n der Wolle f -spinneri (väv), Wollspinnerei f -stearin (kemi), Wollfettstearin n -svett (kemi), Wollschweiss m -tillförare (väv), Wollaufleger m -tvättmaskin (väv), Wollwaschmaschi-ne f

ultra|högfrekvens, Ultrahochfrequenz f -korta vågor, Ultrakurzwellen f pl -kortvåg (fys, radio), Ultrakurzwelle f -kortvågsfiltrering, UKW-Siebung f -ljud (akust), Ultraschall m -marin (färgn), ultramarin; Ultramarin n

-marinsurrogat, Ultramarinersatz m -mikroskop (optik), Ultramikroskop n -rapidkamera, Zeitlupe f -röd (fys),

ultrarot -violett (fys), ultraviolett -violett bestrålning, Ultraviolettbestrahlung f

-violett filter (foto), Ultraviolett-Filter n -violett lampa, Uviollampe f, UV-lam-pe f

-violetta strålar, ultraviolette Strahlen m pl

umbra (gruv), Umber m, Bergbraun n,

Umbra f umbralglas (optik), Umbralglas n undan pressning (g), Verdrängung f -trängningspåle (g), Verdrängungspfahl m undanröja, beseitigen

-nde (bil), Beseitigung f under, unter, unterhalb ~ jord, unter Tage -belastning, Unterbelastung f -bläster (gruv, värme), Unterwindge-bläse n

-bränna (emalj), unterbrennen -byggnad (vattenb), Unterbau m -båtsman (sjö), Bootsmannsmaat m -central (tel), Unteramt n -deg, Bodenteig m -del, Unterteil m

-dimension (bil), Untergrösse f, Unter-mass n

-dosering (plast), ungenügende Füllung f

-exponering (foto), Unterbelichtung f -fallshjul (vattenb), Stossrad n -fallsvattenhjul (vattenb), unterschläch-tiges Wasserrad n

-fart (järnv), Unterbrückung f, Unterführung f; (vägb), Unterführung f -filt (papper), Unterfilz -fosforerat natron, unterphosphoriges Natron n

-glasyrfärg (ker), Unterglasurfarbe f

-grad (met), Grundhieb m; (om filar), Unterhieb m

-grund (g), gewachsener Baugrund m -grävning (vattenb), Unterwühlung f underhåll, Instandhaltung f, Unterhalt m -a, unterhalten, pflegen, instandhalten -ning (mask), Unterhaltung f -sarbeten, Unterhaltungsarbeiten f pl -sjkostnader, Unterhaltungskosten f pl -sjmedel, Pflegemittel n underhärdning (plast), Unterhärtung f underjord i isk, unterirdisch -isk kanal, unterirdischer Kanal m -isk ledning, unterirdische Linie f -iskt byggnadsarbete, Bauarbeiten f pl unter Tage

-s brytning (gruv), Betrieb m unter Tage

underjäsande (brygg), untergärig -ning, Untergärung f -t (brygg), untergärig; Unterhefe f under kant, Unterkante f -kasta, unterwerfen -kjol, Unterrock m -klorsyrat natron, unterchlorigsaures Natron n

-klorsyrlighet (kemi), unterchlorige Säure f

-kläder, Unterkleidung f, Unterwäsche

f, Unterzeug n, Leibwäsche f

-kniv (väv), Untermesser n

-kompensera, unterkompensieren

-kudde, Kopfpolster n

-kyla (bil), unterkühlen; (kemi), über-

kühlen

-kylning (kemi), Unterkühlung f -kylningstemperatur (kyl), Unterkühlungstemperatur f

-kylningsvärme, Unterkühlungswärme f underlag, Untersatz m, Unterlage f, Spur-latte f, Auflager n; (mask), Gestell n ~ för tunna (tunnb), Ganter m -er (bygg), Unterlager n -ringstelegrafi (tel), Unterlagerungste-legrafie f

-S:blad (papper), Unterlegbogen m -s platta (järnv), Fussplatte f -s|plåt (järnv), Schwellenkopfplatte f, Grundplatte f, Fussplatte f -s|plåt för korsningsstycke, Herzstück-unterlagsplatte f

-s|plåt med dubbelsidig ansats (järnv), zweiköpfige Unterlagsplatte f -sjplåt med ensidig ansats (järnv), einköpfige Unterlagsplatte f -s plåt med ribba (järnv), Rippenunter-lagsplatte f

med hak försedd -s|plåt (järnv), Haken-platte f

-s plåtarna passa till skenorna (järnv),

die Platten passen zu den Schienen -sjplåtens list (järnv), Randleiste f -sjsten (gruv, papper), Rostplatte f under lavett (art), Unterlafette funderliggare

universalbärsadel

-liggare (bygg), Lagerschwelle f -lopp (skeppsb), Anlauf m -lägg (tryck), Unterlage f, Untersatz m -läggsbricka (mask), Bolzenscheibe f, Distanzscheibe f, Distanzstück n, Unterlagerung f, Unterlegring m, Unter-lagscheibe f, Unterlegscheibe f -läggsplatta, Unterlagsplatte f -leverantör, Unterlieferant m -löjtnant, Leutnant m zur See -minera (mil), unterminieren -minerad av vatten, unterwaschen -minering genom vatten, Unter-waschung f

-normal (matern), Subnormale f -ordnad, untergeordnet -panna (ång), Unterkessel m -penetration (hydrofysik), ungenügende Eindringung f -plagg, Unterkleid n -rede, Fahrgestell n; (bil), Rahmengestell n, Chassis n, Unterbau m, Untergestell n; (järnv), Untergestell n; (mask), Laufgestell n, Rahmen m, Körper m; (ång), Körper m -rätta, unterrichten, erkundigen -rättelse, Nachricht f, Erkundigung f, Neuigkeit f

-rättelsetjänst, Nachrichtenwesen n -satsning, se underdosering -segel (sjö), Untersegel n -sida, Unterseite f -skog (skogsavv), Niederwald m -skott, Sättigungsunterschuss m, Sättigungsfehlbetrag m -skäl (väv), Unterfach n -skälsmaskin (väv), Tieffachmaschine f -skärning (mask), Hinterschneidung f -skärning (plast), Hinterschneidung f -slag (väv), Unterschlag m; (tryck), Unterschlagzeile f -sparre (stat), Unterriegel m -spolning (vattenb), Unterspülung f -spänning (el), Unterspannung f -spänningsfrånslagning (el), Unter-spannungsselbstschaltung f -spänningsrelä, Unterspannungsrelais n -station, Unterstation f, Unterzentrale f -storlek, Untergrösse f -ström (sjö), Grundströmung f der Flut -strömsskydd (el), Unterstromschutz m -stycke (bygg), Schenkel m -stödspunkt (stat), Unterstützungspunkt m

-stödsstridsvagn (mil), Unterstützungskampfwagen m

-svavelsyrlighet, unterschweflige Säure f

-svavelsyrligt natron, unterschwefelsau-res Natron n

-syrlighet (kemi), Thioschwefelsäure f -sänke (met), Unterstanze f, Unterteil eines Gesenks, Untergesenk n, Grundstock m

undersök|a, prüfen, untersuchen, erproben, erforschen

-are, Erforscher m, Untersucher m, Prüfer m

-ning, Untersuchung f, Unterprüfung f -ning av olycksfall, Unfalluntersuchung f

-ningsbok, Abpfählbuch n under|titel (tryck), Nebentitel m

-tryck, Vakuum n, Unterdruck m, atu (förk)

-tryckskammare, Unterdruckkammer f -tråd (väv), Untergarn n -tågsgejd (sjö), Unterseilführung f -uppsvets, Überkopfnaht f -uppsvetsning (met), Überkopfschweis-sung f

-vals (mask), Unterwalze f undervattens- (sms), unterseeisch -brännare (svets), Unterschneidbrenner m

-båt, Unterseeboot n, Unterseeschiff n -kabel (sjö), Tauereiseil n; (el), Unterwasserkabel n

-ljudsignal (sjö), Unterwasserschallsignal n

-målning (skeppsb), Unterwasseranstrich m

-skrov, Unterschiff n -slänt (vattenb), Unterwasserböschung f -yta, Unterfläche f underjvikt, Mindergewicht n, Untergewicht n

-vind (om ugn), Unterwind m -vingens spännvidd, Spannweite f des Unterflügels

-visning, Lehre f, Unterricht m -visningsfilm, Unterrichtungsfilm m, Lehrfilm m

-visningsverktyg, Lehrwerkzeug n undre, unter

~ gräns, untere Grenze f undulator (tel), Undulator m undvik] ande, Entweichung f, Vermeidung f

-lig, vermeidbar ungefär, ungefähr, zirka, etwa -lig, annähernd

-lig beräkning (kemi), ungefähre Be-rechung f, Schätzung f ungskog (skogsavv), Stangenholz n uniform, Uniform f

-s hatt, Uniformhut m unionmeltsvetsutrustning (met), Pulver-

lichtbogenschweissausrüstung f unipolar]dynamo (el), Unipolardynamo f -maskin, einpolige Dynamomaschine f, Unipolarmaschine f universal (sms), Universal-

~ fräs- och verktygsslipmaskin, Uni-versal-Stichel- und Werkzeugschleifmaschine f

~ klämmare (järnv), Einheitsklemme f -bärsadel (art), Einheitstragsattel muniversalfräsanordning

upphakning

-fräsanordning, Universal-Vorschub-patrone f

-fräsmaskin, Universal-Ständerfräsma-schine f, Universalfräsmaschine f -instrument, Universal (mess) instrument n

-koppling (mask, bil), Universalgelenk n; Universalkupplung f, Kreuzgelenkkupplung f

-lavett (artill), Rundumlafette f -lynett, Universallünette f -länk (mask), Kreuzgelenk n -nyckel, Universalschraubenschlüssel m -passare, Universalzirkel m -plan (flyg), Mehrzwecke-Flugzeug n -planskiva (svarv), Universalplanschei-be f

-skruvnyckel, englischer Schraubenschlüssel m, französischer Schraubenschlüssel m

-skruvstycke, Universal-Aufspannvorrichtung f

-slipmaskin, Schleifmaschine für Vielfachzwecke, Universalschleifmaschine f -svarv, Universaldrehbank f -täng, Universalzange f -valsverk, Universalwalzwerk n -valsverk för balkar, Universalträger-Walzwerk n unken, dumpf, muffig uns (mät), Unze f uppbinda (flyg), abbinden -blandning, Durchmischung f -blåsningsanordning, Aufblasevorrich-tung f

göra -blåst, aufblähen (-)blöta (kemi), einweichen (-) borrning, Aufbohren n -bringa (sjö), aufbringen -brusande (brygg), Aufwallen n -brytning (vägb), Aufbrechen n -bröstning, Aufprotzen n; Fahrbarma-chung f

-bröstningskrok (mil), Protzhaken m -bröstningsögla, Protzöse f, Protzöhr n -bygga, errichten, aufbauen (låta) -bygga, erbauen -byggnadsgummi (bildäck), Laufflä-chenreparaturgummi n -bärningsanordning för hisskorg, Aufsetzvorrichtung f für Förderkörbe (-)delning (mät), Unterteilung f -dorning, Aufdornung f -draga en kork (brygg), entkorken (-)dragen, (auf)gezogen -dragning (väv), Auftragen n -dragning av spontplanka (vattenb), Aufziehen n einer Spundbohle uppdragnings|axel (bil), Aufziehwelle f -krona (ur), Aufzugkrone f, Gehäusekrone f

-mekanism, Aufziehwerk n -motstånd (g), Rückwiderstand m uppdragsgivare, Mandant m

uppdämd (vattenb), gestaut, aufgestaut -d källa (vattenb), Stauquelle f -d vattenbassäng (vattenb), Speicherbecken m, Staubecken n -ma (vattenb), aufdämmen, verdämmen, aufstauen

-ning (vattenb), Aufstau m -ningshöjd (vattenb), Einstauhöhe f, Stauhöhe f uppe, oben

uppeldning, Beheizung f uppfart (bygg), Hauseinfahrt f, Auffahrt f

-sjbro (bygg), Zufahrtsbrücke f -s ramp (vägb), Anfahrt f, Rampe f, Zufahrts- eller Auffahrtsbrücke f uppfattbarhet (tel), Verständlichkeit f uppfinna, erfinden -are, Erfinder m -ing, Erfindung f enligt -ingen, erfindungsgemäss uppflänsningsverktyg, Aufdorngerät n uppford|ra (gruv), fördern

-ring (gruv), Förderung f uppfordrings- (sms), Förder-uppfordrings;djup (gruv), Förderteufe f -höjd (vattenb), Schöpfhöhe f, Förderhöhe f

-korg, Drahtseilkübel m, Aufzugkübel m -lave (gruv), Fördergerüst n, Fördergestell n

-maskin, Fördermaschine f -pump (mask), Hebepumpe f -schakt, Förderschacht m -skopa (gruv), Kübel m -spei (gruv), Gichtaufzug m -sträcka (gruv), Förderstrecke f -tunna (gruv), (Gruben)kübel m, Förderkorb m, Fördergefäss n -verk (gruv), Fördergerüst n, Aufzuggerüst n, Hebewerk n (upp)fylla, erfüllen (upp)fyllande, Erfüllung f upp fånga, auffangen -fångarskiva (mask), Fangteller m -fällbar, aufklappbar, umklappbar -födning, Kultur f uppför, aufwärts -a (bygg), aufführen (låta) -a, erbauen

-ande (bygg), Bau m, Aufführung f, Errichtung f

-d av (bygg), gebaut von uppgift, Aufgabe f

-er, Daten f pl, Angaben f pl tekniska -er, technische Daten pl upp|grunda (vattenb), anhegern

-grundning (vattenb), Versandung f -gräva jord, aufgraben; den Boden ~ -gång, Aufgang m -göra eld, Feuer n anmachen -görelse (= beting, ackord) (gruv), Gedinge n

-hakning (väv), Zugfaden mupphalningsbädd

-halningsbädd (skeppsb), Aufschlepp-helling f

upphett|a, (auf)heizen, glühend machen -a degeln till rödglöd, den Schmelztiegel rotglühend machen bli -ad, heisslaufen -as, heiss werden

-ning, Erhitzung f, Heisswerden n upp hissad, hochgezogen -hovsman, Urheber m -hugga, aufschärfen; (bygg), aufrauhen; (gruv), aufhauen, aufrauhen -hugga filar, Feilen f pl aufhauen -huggning (skogsaw), Aufbereitung f upphängd mellanbalk, aufgehängter Mittelträger m upphängning, Aufhängung f, Wulst m, Klemmung f

bifilär ~ (fys), Doppelfadenaufhän-gung f

fast ~ (elfordon), starre Fahrdrahtaufhängung f upphängnings|anordning med tvenne axlar, Zwillingkurbelachse f -apparat (väv), Aufstossapparat m -bygel, Aufhängebügel m -fjäder, Gehängefeder f -järn, Aufhängeeisen n -kam (väv), Aufstosskamm m -kors (papper), Krücke f -krok (väv), Rechendecke m, Umhängenadel f, Einhänger m -ställ, Aufhängegestange n upphäva, beheben, aufheben upphöj a, erheben -d, erhaben, erhöht -ningar (bokb), Rippen pl upphöra, aussetzen, aufhören uppifrån sett, Ansicht f von oben upp|klara (foto), aufhellen -kokad (väv), sacht -kokning, Aufkochen n -köla (gjut), aufkohlen, karburieren, mit Kohlenstoff anreichern; zementieren

-kolat järn, gekohltes Eisen n -kolning (gjut), Aufkohlung f, Karburieren n; Zementierung f -kolningsmedel (gjut), (Auf)kohlungs-mittel n

-komma (kemi), entstehen -koppling, Aufschalten n -körning (järnv), Ausfahren n -ladda (fys), aufladen -laddning, Elektrosieren n -laddning av en kondensator, Laden n eines Kondensators

-laddning genom influens, Elektrisieren n durch Influenz n upplag, Lagerhaus n; (bygg), Auflager n;

(= varphög), Halde f upplaga (tryck), Auflage f, Ausgabe f

trycka ny nachdrucken upplags|bord (mask), Auflagetisch m

klädd -bräda, Tuchbrett n

-plats för flottat virke (skogsaw),

Flossplatz m

styv -punkt, festes Auflager n -tryck, Auflagerdruck m -yta, Auflagefläche f uppjlandning (vattenb), Verlandung f, Anlandung f

-linda garn på tomspindel (väv), anspinnen

-lindning (väv), Spulvorgang m -loda (bygg, sjö), abloten -luckra, (auf)lockern; (väv), aufstos-sen, verlesen -lysa, beleuchten

-lysningsplats (tel), Auskunftsstelle f -lägga, auflegen

-lägga på käppar (väv), aufstocken -läggning (plast), Verlegung f -läggningsmaskin (väv), Auflegema-schine f

-läggningsskena (emalj), Brenn|schiene f, Auflage- f -lärd, angelernt upplös|a, auflösen; (färg), einweichen; (kemi), lösen, aufschliessen; (= uppmjuka), einweichen; (= sönderdela), zersetzen, zerlegen

-a ett ämne i dess beståndsdelar (kemi),

einen Körper in seine Bestandteile auflösen

-ning, Zersetzung f; (brygg, r, telev), Auflösung f

gradvis skeende -ning, Stufenauflösung f

krafters -ning (fys), Zerlegung von Kräften

-ningsförmåga (foto), Auflösungsvermögen n

-ningsgrad (telev), Bildauflösung f -ningsmaskin (kemi), Aufschliessma-schine f

-ningsspänning (telev), Zersetzungsspannung f uppmaska (väv), hochketten, auf-

maschen, aufketten uppmaskning (väv), Anketteln n, Auf-

maschung f uppmjuk|a, erweichen -a (= bräcka) (väv), appretbrechen -ning, Durchweichung f; (färgn, måln), Mildern n

-ningsmaskin för jute (väv), Quetschmaschine f für Jute -ningsmedel, Erweichungsmittel n -ningspunkt, Erweichungspunkt m (upp)muddra (vattenb), (aus)baggern uppmärkning, Markierung f uppmät a, aufnehmen, abmessen -ning (bygg, lantm), Vermessung f, Aufnahme f

-ning av inre mått (mät), Innenmessung f

-t, gemessen, vermessenuppnå

uppvärmning

uppnå, erzielen, erhalten upp|odla, anbauen -odling, Urbarmachung f -press, Unterdruckpresse f, Unterkolbenpresse f

-rama (väv), aufrahmen -rensa (vattenb), ausschlämmen -repad belastning, wiederholte Belastung f

-repning (även väv), Wiederholung f -repningstecken (tryck), Tilde f -resa, errichten -rigga, einrichten -rinna (vattenb), entspringen -rispning (väv), Ausfransen n -rita (ritn), aufreissen -rulla (väv), spulen -rullning (emalj), Kriechen n -rullningsbock (vid strängsprutn), Auf-wickelvorrichtung f -rullningsmaskin, Aufwinder m -rusta, aufrüsten -rustning, Aufrüstung f upprym|ma, ausräumen, ausweiten; (met), ausreiben, aufreiben, aufräumen,

nachbohren

-ningsmaskin, Räumnadelziehmaschi-ne f, Reibahlmaschine f, Räummaschine f

-ningspress (mask), Aufweitepresse f -ningsverktyg (met), Räumwerkzeug n -rätthålla, aufrechthalten upp rättstående, aufrechtstehend -samlare, Sammlerflasche f -samling, Auflesen n -samlingskärl, Sammeltopf m -sats (bygg), Aufsatz m -sikt, Aufsicht f

-skatta, (ab)schätzen, veranschlagen upp skattning, Schätzung f; (kemi), Bewertung f -skov, Frist f

-skrapning (måln), Aufkratzen n -skärningsmaskin, (Aufschnitt) Schneidemaschine f

-slagsverk, Nachschlagwerk n -slamma, einschlämmen -slammad (vattenb), schlammig -slamning (vattenb), Ablagerung f (in Flüssigkeiten), Auf schlämmung f, Anschwemmung f, Auf schlickung f; (gruv), Alluvium n; (kemi), Aufschläm-mung f

(-)slitsad (snick), geschlitzt -slutning (= smältning), Aufschluss m -slutningsgrad (papper), Permanganat-zahl f, Aufschlussgrad m -spänning genom tryckluft, Druckluftspannung f

-spänningsanordning, Aufspannvorrich-tung f

-spänningsbord, Aufspanntisch m spänningsdorn, Aufspanndorn m spänningsplatta, Aufspannplatte f

-stapling, Aufstapelung f

-stoppare av djur, Tierausbalger m

-ström, Aufwärtsströmung f

-strömningsport, Fluttor n

-ströms (vattenb), stromaufwärts, ober-

wasserseits

-strömskanal (vattenb), Obergerinne n -strömsvatten (vattenb), Oberwasser n -stå (kemi), entstehen -ställa (mask), einbringen, aufstellen -ställning, Aufstellung f -ställningsplats (art), Standort m -stötardorn, Auswerfer m -stötardorn (på ex. huggpipa eller stansverktyg), Ausstosser m -stötarring, Auswerferring m -stötta, abstützen -stöttning (g), Untermauerung f -suga (kemi), einsaugen, aufsaugen -sugning, Einsaugen n, Aufsaugung f -sätta (gruv), aufgichten, aufgeben; (mask), aufstellen, aufgeben -sättare, Gichtmann m -sättning, Aufstellung f, Garnitur f; (gruv), Aufgabe f, Gicht f, Gichtung f; (ker), Brand m -sättningsmål (konkr), Gicht f -sättningstid, Umspannzeit -sökare (vapen), Richtglas n; (foto), Kollimateur m upptaga, aufschreiben; (kemi), aufnehmen

-en (tel), besetzt -etlampa (t«l), Besetztlampe f -ettecken (tel), Besetztzeichen n -ning, Entnahme f

-ning av spänning (el), Aufbau m der Selbsterregung

-ningskrets (radio), Aufnahmestromkreis m

-ningsskiss (ritn), Aufnahmeskizze f uppjtill, oben

-tiningskärl, Auftaugefäss n (-) torka, Wasser entziehen, auftrocknen -transformator, Stufentransformator m, Aufwärtstransformator m -transformera (el), aufwärts|transfor-mieren, herauf-

-transformering, Aufwärtztransformie-

rung f, Stufenumspannung f

-tryck (g), Auftrieb m

-täcka, entdecken

-vind (flyg), Aufwind m

termisk -vind (meteor), thermischer

Aufwind m

-vindsvärde (flyg), Aufwindwert m uppvärma, beheizen; (ång), anheizen -ning (värme), Erwärmung f, Beheizung f, Heizung f; (färgn), Aufwärmen n

-ning genom luftcirkulation, Umlufthei-zung f

-ning med spillånga, Abdampfheizung -ning med varmluft, Luftheizung fuppvärmning

urladdningsspänning

gradvis skeende -ning (värme), Stufenerwärmung f

indirekt -ning, indirekte Heizung f kontinuerlig -ning (värme), Dauerhei-zung f

-ningsanläggning (värme), Heizungsanlage f

-ningskammare, Erhitzungskammer f -ningsmaskin, Erwärmungsmaschine f -ningsmotstånd (el), Erhitzungswider-stand m, Heizwiderstand m -ningspanna (värme), Heizungskesselm -ningsspiral (el), Heizspirale f -ningsspole (el), Heizspule f -ningstid, Anheizzeit f -ningstråd (el), Heizdraht m -ningsugn, Anwärmherd m (upp)ångning (kemi), Dämpfung f uppåt, aufwärts, hinauf, nach oben, in die Höhe

-slag (bil), Aufwärtshub m ur, Uhr f

ur drift, ausser Betrieb m uralit (min), Uralit m uran, Uran n

-acetat, essigsaures Uranoxyd n -förening, Uranverbindung f -glas, Uranglas n

-glimmer, Uranglimmer m, Autunit m -gummi, Urangummi m -halt, Urangehalt m -haltig, uranhaltig -hexafluorid, Uranhexafluorid n -hydroxid, Uranoxydhydrat n -iagrön, Uraniagrün n -in, Uranin n -isotop, Uranisotop n -it (gruv), Kalkuranglimmer m -kärna, Urankern m -klyvning, Uranspaltung f -malm, Uranerz n -nitrat, salpetersaures Uranoxyd n -oxid, Uranoxyd n uranpechblände (gruv), (Uran)pechblende f, Pechuran n uran salt, Uransalz n -syra, Uransäure f ur armband, Uhrarmband n -berg (gruv), Grundgebirge n -blekt, fuchsig, verblichen -borrning, Loch n; (met), Bohrung f -bränning (vapen), Rohrausbrennung f; Erosion f, Ausbrennung f -bygel (ur), Gehäusebügel m -draga (kemi), entziehen -etanplast, Polyurethan n -fasfall (el), Aussertrittfallen n -fräsa (met), ausfräsen -fräsning, Ausfräsung f; (sänkskål), Ausnehmung f

-glas, Uhrglas n, Uhrschälchen n urgröpning, Auskolkung f, Höhlung f, Krater m

urholk a, auskehlen, aushöhlen, aussparen; (snick), vertiefen -ad, ausgekehlt, ausgehöhlt -ning, Aussparung f, Höhlung f, Kehle f; (bygg), Einziehung f; (snick), Auskehlung f

-ning i kant eller hörn, Einziehung f an einer Ecke f

-ningsmaskin för rör (snick), Aushöhl-maschine für Röhren f urin (kemi), Urin m -brunn, Urinküte f -syra (kemi), Harnsäure f -ämne (kemi), Harnstoff m, Karbamid n ur|justering, Uhrprüfung f -kapsel, Uhrgehäuse n -kedja, Uhrkette f urkopplja, auskuppeln; (el), abschalten;

(mask), entkoppeln, ausrücken ur(kopplad) (el), aus(geschaltet) urkopplare (mask), Ausrücker m, Auslöser m

automatisk -lare, Selbstausrücker m -ling, Ausklinken n, Entkupplung f; (el), Abschaltung f

-lingsanordning, Ausklinkvorrichtung, Ausschalter m

-lingsdon (bil), Ausschalter m -lingsgaffel (bil), Ausrückgabel f -lingshylsa, Kupplungsausrückplatte f; (bil), Ausrückmuffe f -lingskrets (el), Entkupplungskreis m -lingslager, Kupplungsausrücklager n; (bil), Ausrücklager n -lingsmaskin, Ausklinkmaschine f -lingsmotstånd (el), Entkopplungswiderstand m

-lingsstag (bil), Ausrückstange f urladd a (mask), entlasten; (elkem), entladen

-ad (el), entladen

-ning, Ausladung f, Ableitung f; (el), Entladung f

-ning i gas (el), Gasentladung f elektrisk -ning, elektrische Entladung f kvastformig -ning (el), Büschelentla-dung f

långsam -ning (el), allmähliche Entladung f

osynlig -ning, dunkle Entladung f självständig -ning, selbständige Entladung f

stegvis -ning (el), allmähliche Entladung f

urladdnings.anordning (radio), Entlader m

-fenomen (el), Entladungserscheinung f -frekvens, Entladungsfrequenz f -kurva (el), Entladekurve f -motstånd, Entladungswiderstand m -prov (el), Entladeversuch m -rör, Entladungsröhre f; (el), Entlade-röhre f

-spänning (el), Entladespannung furladdningsström

utbyte

-ström, Entladungsstrom m, Entlade-strom m, Ableiterstrom m -strömkrets, Entladestromkreis m -tid, Entladedauer f urlaka, auslaugen; (kemi), abziehen, ausziehen

-ningsapparat (kemi), Abziehapparat m; (färgn), Auslauger m -ning (mask), Auskehlung f urmakar]e, Uhrmacher m

-svarv, Uhrmacherdrehbank f ur olja, Uhrenöl n -plockning, Lesen n -skärning, Aussparung f -sparningsöppning (bygg, vägb), Aussparungsöffnung f urspår|a (järnv), entgleisen -ad, entgleist

-ingsväxel (järnv), Entgleisungsweiche f

-ning (järnv), Entgleisung f ursprung, Ursprung m

-lig, ursprünglich ursvarvning, Ausdrehen n urtag, Ausnehmung f, Aussparung f, Ausschnitt m; (sågv), (vid tandroten), Ein-schweifung f; (t. ex. vid kuggar), Un-terschneidung f

~ i ramen för lagerboxen (bil), Achslagerausschnitt m -ning (mask), Auskehlung f -ningsapparat för kardverk (väv), Deckelputzapparat m für Karden -s karda (väv), (Hand)putzkratze f urtavla, Ziffernblatt n

-trampningshylsa (bil), Ausrückmuffe f -trampningslager, Kupplungsausrückla-ger n, Kupplungsdrucklager m -vattna, entwässern

-vattnare (papper), Eindicktrommel f, Entwässerungsmaschine f -verk, Uhrwerk n halvfärdigt -verk, Rohuhrwerk n -verkets sekundreglering (ur), Sekundenregelung f des Uhrwerkantriebes -verkständare (art), Uhrwerkszünder m -visare, Uhrzeiger m -visarriktning, Uhrzeigersinn m U-stycke, Doppelbogen m U-stål, U-Stahl m U-stång, U-Eisen n, Hohlschiene f ut- (sms), aus-

ut (i uttryck "gängtapp ut"), Rücklauf

(Gewindebohrer Rücklauf) utadmittans (radio), Ausgangsadmittanz f utan, ohne, ausser -för, ausserhalb utarbeta (i detalj), ausarbeiten

-nde, Ausarbeitung f utbalanser a, ausbalanzieren, auswuchten; (elmask), abgleichen -ad, ausgewuchtet, ausbalanziert -ing (mask), Ausbalanzieren n; (tel), Symmetrierung f

-ingsmetod (tel), Abgleichverfahren n -ingsslid (mask), Entlastungsschieber m utblåsning (bil), Auspuff m; Ausblasen n ~ av eldrör (art), Luftgebläse n -s anordning, Abblasevorrichtung f -s|kran (ång), Abblasehahn m, Ablasshahn m, Dampfwasserablasshahn m, Entwässerungshahn m, Durchblasehahn m, Schmutzhahn m, Schlammhahn m, Reinigungshahn m

-s|rör, Auspuffleitung f, Abdampfrohr n, Blasrohr n; (bil), Auspuffrohr n, Auspuffkrümmer m; (ång),

Abblaserohr n

-sjslag (bil), Auspuffperiode f, Auslass-hub m

-s|ventil (bil), Auspuffventil n, Auslass-ventil n, Ablassventil n; (ång), Abblaseventil n, Ablassventil n, Ausblaseven-til n, Schmutzventil n -sjöppning, Ausblaseöffnung f utborrad från helt material, aus wollem

Material n gebohrt utbreda (met), ausschweifen, verbreiten; (vägb), ausbreiten; (hudar), versetzen ~ sig (fys), sich fortpflanzen, ~ ausbreiten

-re (väv), Warenaufroller m utbredning, Umfang m; (gruv), Breitauffahren n; (fys), Fortpflanzung f, Verbreiterung f

~ av finmakadam (vägb), Absplit-tung f

-sjfaktor (r), Zonenfaktor m -sjformel, Übertragungsformel f, Ausbreitungsformel f

-s]förhållanden (radio), Ausbreitungsbedingungen f pl

-sjmotstånd (el), Ausbreitungswiderstand m

-s]väg (radio), Ausbreitungsweg m ut bromsad effekt, effektive Motorleistung f, Bremsleitung f

-bromsningskoefficient, Abbremsungs|-koeffizient m, Brems- m -bruten (gruv), abgebaut -bränning av en halvledardiod (el), Ausbrennen n (1. Durchbrennung) eines Kristallgleichrichters -buktning, Ausbauchung f; (bil), Ausbeulung f; (bygg), Ausloten n; (met), Bauch m -bygga, ausbauen -byggnad, Ausbau m utbyt|a, austauschen, vertauschen, ersetzen

-bar, vertauschbar, austauschbar, auswechselbar

-bar spole (radio), Steckspule f -bara joner, austauschbare Ionen n pl -barhet, Austauschbarkeit f, Vertausch-barkeit

-e, (Aus)tausch m, Ersetzung f, Ausbeute f; (gruv), Förderung futbytesdel

utjämnad

-esdel (mask), Ersatzstück n -eselement (el), Ersatzstab m -esspole, Tauschspule f ut[destillera (kemi), herausdestillieren -diffundera (kemi), herausdiffundieren -dikning (vattenb), Grabenentwässerung f

-dikning av en källa, Ausschöpfen n einer Quelle f

-docka (skeppsb), ausdocken utdrag (foto), Auszug m; (kemi), Abzug m

-a, herausziehen; (kemi), herauslösen; (tråd), abführen

-are (papper), Extraktor m; (vapen), Auszieher m

-are för vulkblåsa (plast), Abstreifma-schine f

-bar, ausziehbar -ning (hållf, mask), Zug m -s|hål (bygg), Dunstloch n -sjkanal (värme), Abzug m -s|läda, Schublade f, Schubfach n, Schieblade f

handtag på en -s|läda, Schubladen-griff m

-s|ventil (bygg), Dunstloch n ut driva med ånga, ausdämpfen -drygningsmedel (plast), inaktiver Füllstoff m

-döende, Absterben n; (el), Abklingen n -effekt (radio), Endleistung f, Ausgang m, Ausgangsleistung f maximal distorsionsfri -effekt, Ausgangsleistung f

-effektmeter, Ausgangsmesser m utelämna, auslassen

-nde (tryck), Auslassung f utensilier, Utensilien f pl utfall|a (kemi), niederfallen -ande lika, gleichartig -s|dike

(vägb), Ablauf m, Ablaufgraben m, Abzugsgraben m ut|flockning (bygg), Verpflocken n -flygning (flyg), Hinflug m -flytande (kemi), zerfliessend, zerfliess-lich

-flänsad (ång), ausgehalst -forma, ausformen -formning, Ausformung f, Form f -forska, erforschen -forskande, Erforschung f utfrakt (gruv), Schleppen n, Förderung f -s|nivå (gruv), Fördersohle f -s|ort (grav), Auffahrungsstrecke f, (Haupt) förderstrecke f utfyll|a skiktvis, in Schichten einbringen -ning, Aufschüttung f; (vattenb), Auftrag m, Hinterfüllung f von Mauern -ningsarbete, Aufschüttungsarbeit f, Verfüllungsarbeit f utfälla (kemi), ausscheiden, fallen -bar (kemi), (aus)fällbar -ningsbad (färgn), Fällbad n

-ningsmedel (kemi), Niederschlagsmit-tel n

utför|a (bygg), ausführen -ande, Ausführung f vara under -ande (bygg), in der Durchführung begriffen sein -bar, durchführbar -barhet, Ausführbarkeit f -d à-jour (väv), durchbrochen gearbeitet

-ingsexempel, Ausführungsbeispiel n -ingsform, Ausführungs|art f, -form f -sellicens, Ausfuhrbewilligung f ut|givare (tryck), Herausgeber m -gjuta, ausgiessen -glödga (met), ausglühen -glödgad (met), ausgeglüht utgrävla, ausgraben, ausheben

-a marken, den Erdboden ausheben -d jord, aus dem Boden gewonnene Erde f

-ning, Ausgrabung f, Ausbruch m utgående (gruv), Ausgehendes n utgång (bygg), Ausgang m utgångs|hastighet, [-Austritt]geschwindig-keit-] {+Austritt]geschwindig- keit+} f, Anfangs- f

-klämma (radio), Ausgangsklemme f -läge, Anfangs|lage f, Ausgangs- f -material, Ausgangs|material n, -(werk-) stoff m

-punkt, Ausgangspunkt m, Beginn m -rad (tryck), Ausgangszeile f -station, Ausgangsbahnhof m; (tel), Ausgangsstation f -ställning, Ausgangsstellung f, Anfangsstellung f

-substans (kemi), Muttersubstanz f -transformator, Ausgangstransforma-tor m

-vinkel (mil), Abgangswinkel m -värde, Ausgangswert m -ämne, Ausgangsstoff m, Ausgangsmaterial n

ut|hamra (met), aushämmern, platthämmern

-hamring (järnv), Recken n -huggning (skogsavv), Durchschlag m -hus, Nebengebäude n -hyra, vermieten -hållighet (bil), Ausdauer f -hållighetsflygning, Dauerflug m -hållighetsrekord (flyg), Dauerflugre-kord m

-hållighetsskjutning (mil), Dauerschies-sen n

-härda (kemi), sich halten sett utifrån, Aussenansicht f utimpedans, Ausgangsimpedanz f utjämn|a, aufwiegen, ausgleichen, ausba-lanzieren, einebenen, einwägen; (el-mask, bygg), abgleichen; (mask), entlasten; (met), nivellieren, schienen; (snick), nivellieren; (vägb), abglätten -ad, ausgewogen, ausgeglichenutjämning:

utlösningshandtag

-ning, Ausgleich m, Balanz f -ning av fel, Fehlerausgleichung f utjämnings|aggregat (el), Ausgleichaggre-gat n, Puffersatz m -bassäng (vattenb), Ausgleichbecken n -batteri (el), Pufferbatterie f -behållare, Ausgleichbehälter m -bäcken (vattenb), Speicherbecken n -don (bil), Ausgleicher m -fenomen (tel), Einschwingvorgang m -filter (radio), Glättungseinrichtung f -framkallare (foto), Ausgleichentwick-ler m

-förbindning (el), Ausgleichverbindung f -förlopp (radio), Ausgleichvorgang m -kalkyl (matern), Ausgleichrechnung f -kapacitans, Ausgleichkapazität f -kolv, Ausgleichkolben m -kondensator (tel), Ausgleichkondensa-tor m

-krets, Ausgleichstromkreis m -ledning (el, tel), Ausgleichleitung -maskin (el), Ausgleichgenerator m, Ausgleichmaschine f -puls, Ausgleichimpuls m, Trabant m (radio, telev)

-resistans, Ausgleichwiderstand m -rulle (mask), Ausgleichrolle f -skikt (vägb), Ausgleichschicht f -spänning,

Ausgleichspannung f -ström (el), Ausgleichstrom m, Stoss-Strom m

-strömning, Ausgleichströmung f -transformator (el), Ausgleichstransformator m

-ugn (ker), Auslaufofen m -ventil (bil), Ausgleichsventil n -vikt, Balanzhaue f utkast (ritn), Entwurf m, Entwurfszeichnung f

göra ~ (ritn), entwerfen -a (brygg), ausstossen -aranordning, Auswerfer m -araxel (vapen), Auswerferwelle f -are (bygg), Auslaufrinne f, Rinnenkasten m; (vid takränna), Schnauze f; (på stuprör), Abtraufe f; (mask), Aus-werfer m

-areylinder, Ausstosszylinder m -arklack (vapen), Auswerferknagge f -arklo, Auswerferkralle f -arlager, Auswerferlager n -ningssida, Ausstoßseite f utjkikskorg (sjö), Krähenest n -kilande (gruv), Auskeilen n -kläckning av fiskrom, Fischbrutzucht f -komma (om tidningar och böcker), herausgegeben werden, erscheinen -kopieringspapper (foto), Auskopierpapier n

utkrag]a (bygg), auskragen -ad (ång), ausgehalst -ande (bygg), freitragend -ande spont, auskragende Spundwand f

-ning (bygg), Ausladung f vila på -ning, auf Kragsteinen ruhen utkrets, Ausgangsstromkreis m ut|kristallisera (kemi), herauskristallisieren, auskristallieren -kölna, ausdarren

-lastningsverk för virke, Verschiffungswerk n für Holz utligg|ande, überstehend -ararm, Ausleger m -are (mask), Schnabel m; (transp), Ausleger m; (stat), überspringender Balken; (el), Seitenhalter m; Seitenholm m

led till -are (korslavett) (art), Ausle-gergelenk n

-arlängd (mask), Bohrspindelausladung f; (transp), Auslegerlänge f -arlöpställ (flyg), Auslegerfahrgestell n -arstöd (transp), Auslegerstütze f -ning (transp), Ausladung f utlopp, Auslass m; (bil), Ausgang m, Ab-lass m; (vattenb), Abfluss m -s]filter, Ausgangsfilter n -s]gas (bil), Auspuffgas n -s]kanal (gruv), Leistengraben m; (mask), Auspuff kanal m -s[krån (bil), Ablasshahn m -sjrör, Abflussrohr n, Auslaufrohr n; (bil), Auslaßstutzen m, Ausströmrohr n, Ausströmstutzen m; (ång), Ausguss m -s sida (bil), Auslaßseite f -sjtemperatur (flyg), Strahlrohrtempe-ratur f

-s[temperaturmätare, Strahlrohrthermo-

meter m

-s]öppning (rörl), Ausflussöffnung f ut|luftningsrör, Abzugsröhre f -låtande, Gutachten n -löpning (plast), Spannungsfreimachen n

-löpningstid (mask), Auslaufzeit f utlösa (mask), auslösen, entriegeln; (kemi), herauslösen -are, Auslöser m

-ning, Ausklinken n; (elmask), Auslösung f; (sjö), Freigabe f, Entriegelung f -ning av urverksgången (ur), Auslösung f des Uhrwerkganges automatisk -ning (flyg), selbsttätiges Öffnen des Fallschirms; (tel), Selbstauslösung f

bakåtverkande -ning (tel), Rückaus-lösung f

tvångsstyrd -ning (tel), zwangsläufige Freigabe f

-ningsanordning (tel), Ausklinkvorrich-tung f

utlösnings]arm (el), Auslösehebel m -don, Auslösevorrichtung f -fördröjning, Auslöseverzögerung f -hake (art), Entriegelungshaken m, Auslösehaken m -handtag, Auslösegriff mutjämningshuv

-huv (art), Auslösekappe f

-kam (el), Schaltnocken m; (bil), Aus-

lösenocken m

-klack (art), Entriegelungsnocken m

-knapp, Auslösetaste f

-lina för fallskärm, Aufzugleine f

-magnet (tel), Rückstellmagnet m;

(el), Auslösemagnet m

-mekanism (elmask), Auslösemechanis-

mus m

-relä (tel), Auslöserelais n

-ryck vid fallskärmshopp, Entfaltungs-

stoss m

-spole (el), Auslösespule f -strömkrets (el), Auslösestromkreis m -stöt (vid fallskärmshopp), öffnungs-stoss m

-tid, Auslösezeit f utmatt|ad (elkem), erschöpft utmattning (el), Ermüdung eines Leuchtstoffes, Ermüdung f, Erschöpfung f utmattnings]brott (hållf), Dauerbruch m -böjprov, Dauer(versuchs)biegeprobe f maskin för -böjprov, Dauerbiegemaschine f

-dragprov, Dauerversuchsprobe f -hållfasthet, Dauer|festigkeit f, Ermü-dungs- f

-hållfasthet mot slagböjpåkänning,

Dauer]schlagbiegefestigkeit f, Ermü-dungs- f

-hållfasthet mot vibrationspåkänningar,

Dauerschwingungsfestigkeit f -lindningsprov, Dauerwindeprobe f -prov (hållf), Dauer|versuch m, Ermü-dungs-m

-prov med pulserande belastning,

Dauerversuch mit pulsierender Beanspruchung

-prov med statisk belastning, Dauerversuch mit ruhender Beanspruchung -prov med växlande belastning, Dauerversuch mit wechselnder Beanspruchung maskin för -prov, Dauerversuchmaschi-ne f

maskin för -prov med dragpåkänning,

Dauerversuchsmaschine für Zugbeanspruchung

maskin för -prov med pulserande påkänning, Dauerversuchsmaschine für pulsierende Beanspruchung maskin för -prov med statisk påkänning, Dauerversuchsmaschine für ruhende Beanspruchung maskin för -prov med torsionsvibra-tionspåkänning, Dauerversuchsmaschi-ne für Drehschwingungsbeanspruchung maskin för -prov med växelriktad slag-påkänning, Dauerversuchsmaschine für wechselnde Schlagbeanspruchung maskin för -prov med växlande påkänning, Dauerversuchsmaschine für wechselnde Beanspruchung

-påkänning (hållf), Dauerbeanspruchung f

pulserande -påkänning (hållf), pulsierende Dauerbeanspruchung f -slagprov, Dauerschlagfestigkeitsver-such m

-spricka, Dauerriss m, Ermüdungsriss m -torsionsprov, Dauerverdrehungsver-such m, Dauerverdrehungsprobe f (ut) mura, ausmauern utmurning, Ausmauerung f

foglös fugenlose Ausmauerung f ut|målskarta (gruv), Situationsriss m -märka, abmarken, vermarken -märka med

bojar, durch Bojen bezeichnen

-märkande drag, Unterscheidungsmerkmal n

-nyttja, auswerten, ausnutzen effektivt -nyttjande, Verwertung f -nötning, Abnutzung f -nött, abgenutzt, verschlissen; (väv), schäbig

utom|bordsmotor, Aussenbordmotor m -hus, im Freien

-husantenn (radio), Freiantenne f högtbelägen -husantenn (radio), Hochantenne

-husbelysning, Aussenbeleuchtung f -husfärg, Aussenfarbe f -huskabel (el), Aussenkabel n -hussäkring (el), Freileitungssicherung f

-hussändning (radio), Aussenübertra-gung f

ut|organ, Ausgabeeinrichtung f

-peka (ång), indizieren, bezeichnen -plåna, auslöschen utprick]a (sjö), marken, abbaken, beton-nen, Baken und Tonnen legen -at fält, Absteckfeld n -ning (foto), Entdeckung f, Retusche f; (sjö), Bebakung f utpräglad pol (el), ausgeprägter Pol m utpål|a, (ab)pfählen, abpflöcken

-ningssnöre, Absteckleine f utreda, erörtern utrensa frön (väv), auskörnen

~ korn (väv), auskörnen utriggad fyra med styrman, Rennvier m

mit Steuermann utriggad åtta med styrman, Rennachter m

mit Steuermann utriggare (skeppsb), (Mast)ausleger m,

Auslegerboot n utringning av ledning (tel), Ausklingeln

n der Ader utrullning (flyg), Ausrollstrecke f -s|gräns (g), Plastizitätsgrenze f -sjhinder (flyg), Rollhindernis n utrust|a, ausstatten, ausrüsten; (flyg), rüsten

-a med, versehen mit

-ad, ausgestattet, ausgerüstetutrustning

utstyrning

-ning, Ausstattung f, Ausrüstung f, Belag m, Zurüstung f, Gerät n, Vorrichtung f

elektrisk -ning, elektrische Ausrüstung f

extra -ning, Sonderausstattung f hydraulisk -ning, hydraulische Ausrüstung f

fasta -ningens vikt (flyg), Gewicht n der festen (fest eingebauten) Ausrüstung

-ningsbassäng (skeppsb), Ausrüstungs-bassin n

-ningskran (transp), Ausrüstungs-kran m utrymmja, ausräumen -e (fys), Raum m; (bygg), Gelass n fritt -e (bygg), lichter Raum m -esbehov, Raumbedarf m -esbesparing, Raum[ersparnis f 1. n, Platz- f 1. n uträt|a (en kurva), rektifizieren, begradigen

-ning (met), Ausrecken n; (matern, vattenb), Rektifikation f, Begradigung f -ning av kurva, Abflachung f einer Krümmung

-ningsverk för band (valsverk), Band-richtbank f ut|rätta, leisten

-salta (kemi), aussalzen

-schaktad jord (vattenb), Aushub m

-seende, Aussehen n

-sida (radio), Ausgangsseite f; Aussen-seite f

på -sidan, ausserhalb, auf der Aussen-seite f

-sikt bakåt, Rücksicht f -sira (bygg), verzieren -sirning, Verzierung f -skiljning (kemi), Entmischung f -skjutande, überragend -skjutande tak, vorgezogenes Dach n utskott, Ablehnung f, Ausschuss m;

(tryck), Altpapier n utskotts|bräde (sågv), Schwartenbrett n -gods, Ausschussware f -mjöl, Schrotübergang m -papper, Papierausschuss m -porslin, Ausschussgeschirr n -ull (väv), Ausschusswolle f utskov (vattenb), Durchlass m

-s lucka (vattenb), Ablaßschütz n utskåra i öppet schakt (gruv), im offenen

Schacht ausschlitzen utskänkla (brygg), ausschenken -ning (brygg), Ausschank m, Aus-stoss m

-ningsapparat (brygg), Ausschankapparat m

utskär are (väv), Ausschneider m -arsax, Ausschneidschere f -ning (foto), Ausschnitt m; (bygg), Einschnitt m

-ningsmaskin (mask), Ausklinkmaschine f

utslag (fys), Biegungspfeil m, Ausschlag m; (gruv), Abstich m; (emalj), Ausblühung f

göra ~ (gruv), abwerfen -s|hål (gruv), Stichloch n, Stich m -sjränna (masugn), Masselgraben m -sjspett (gruv), Sticheisen n, Stange f, Lasseisen n

-sjvinkel, Schwingungswinkel m, Ausschlagwinkel m utslunga (kemi), herausschleudern;

(flyg), ablaufen lassen utslutning, Ausschluss m -s|fyrkant (tryck), Schliessquadrat n, Schliessgeviert n -sjkil (tryck), Keil m ut]smyeka (bygg), ausschmücken

-smälta (gruv), seigern, saigern, aus-schmelzen

-smältning (met), Seigern n -sneddad (bygg), ausgeschrägt -springande, überstehend, hervorspringend

-språng (bygg), Ausladung f, Ausbau m, Erker m utspäd a, lichten, verdünnen -d, verdünnt

-ning (kemi), Verdünnung f -ningsgrad (kemi), Verdünnungsgrad m -ningsmedel (kemi), Streckungsmitteln, Verdünnungsmittel n -ningsvärme (kemi), Verdünnungswärme f

utspänna (väv), ausrecken utspänning (el), Ausgangsspannung f utspärra, ausperren, spreizen (ut)spärrad (tryck), gesperrt utstaka, abpfählen, abpflöcken; (bygg), abstecken; (vägb, järnv, vattenb), trassieren

-a (en linje), abfluchten, abvisieren -ad linje, ausgefluchtete Linie f -at fält, Absteckfeld n -ning (vägb, järnv), Trassierung f -ningskrok (ritn), Bezugshaken m utstofferare, Besetzer m (ut)strykja (ritn), durchstreichen, ausstreichen

-ningsförmåga (måln), Ausgiebigkeit f utstrål|a (fys), emittieren, ausstrahlen utsträck]a (rum, tid), verlängern -ning, Ausdehnung f -ning, Ausstrahlung f, Abstrahlung f -ningsdiagrams sidoblad (telev), Nebenschleife f utström (radio), Ausgangsstrom m

-ma, entweichen, (stötvis), auspuffen, ausströmen -ning, Ausfluss m -ningskanal, Ausströmkanal m -ningsöppning (rörl), Ausflussöffnung f utstyrning, Aussteuerung futstyrningsindikator

-sjindikator, Pegelzeiger m -s| mätare, Aussteuerungsmesser m utställ a, ausstellen, aufweisen, aufstellen, beschicken

-ning, Darlegung f, Ausstellung f utstöpa (brygg), ausweichen utstötja (brygg), ausstossen

-araxel (vapen), Auswerferachse f -arbult (vapen), Auswerferbolzen m -ardon (vid formning), Ausstossvor-

richtung f

-are (på ex. huggpipa eller stansverk-tyg), Ausstosser m, Auswerfer m, Ausdrücker m

-arfodral (vapen), Ausstosserfutteral n -arpinne, se utstötarstift -arplatta, Auswerferplatte f -arstift, Auswerferstift m -arstång, Auswerferbolzen m -ningskolv (mask), Ausstoßstempel m -ningspress, Ausstosspresse f -ningssida, Ausstoßseite f -ningsspindel (mask), Ausstoßstempel m

utsug|a (fys), evakuieren, aussaugen -en (elkem), erschöpft -ningsanläggning, Absauganlage f -ningsapparat, Ausblaseapparat m -ningskanal (vattenb), Absaugekanal m utsvängning (el), Ausschwingung f, Spreizen n

-sjförlopp, Ausschwingvorgang m -s kurva (skeppsb), Ausschwingungskurve f

-s|ström, Ausschwingstrom m -sjtid, Ausschwing|zeit f, -dauer f utsäde, Saat f

-s|hampa, Saathanf m -s spannmål, Saatgetreide n utsätta (bygg), abstecken uttag (el, radio), Anzapfung f, Abgriff m; Ausbruch m

göra ~ (el), abgreifen, anzapfen motsvariga ~ (el), entsprechende Klemmen f pl eines Transformators -a, herausnehmen; (väv), ausdecken; (ett formstycke), entformen -ning (vid formning), Entformen n -ning av lask (järnv), Ausklinkung f -s|läda (el), Klemmenschutzkasten m, Anschlusskasten m -s]plint (tel), Abschlussleiste f -sjpunkt (el), Anzapfstelle f -s|spole (el), Abzweigspule f -sjtavla (el), Motorklemmbrett n uttorka (kemi), entwässern; (virke), austrocknen

~ kärr (vattenb), entsumpfen uttorkning (g), Austrocknung f utjtransformator, Ausgangstransformator m; (radio), Nachübertrager m -trädespupill, Austrittspupille f -tränga, verdrängen

-trängning, Verdrängung f (-) tunna, lichten -tvätta (kemi), auswaschen -tvättbar (kemi), auswaschbar -tänja, ausdehnen, ziehen -tömd (elkem), erschöpft, entleert -tömmande, Erschöpfung f, Entleerung f; adj, erschöpfend -tömning, Abbauen n -valsa (met), aufwalzen, aufweiten -valsad, feinstreifig, ausgewalzt -valsning (plast), Ziehen n utveck|la, entwickeln -lare, Entwickler m

-ling, Entwicklung f; (matern), Abwickelung f

-lingsperiod, Entwicklungsperiode f -lingsskede, Entwicklungsvorgang m -lingsstadium, Entwicklungsstadium n utvidga, ausdehnen, ausweiten, aufstän-dern; (met), schweifen, erweitern; (hållf), dehnen

~ ett kärl genom hamring, ein Gefäss aushämmern

~ genom sprängning (gruv), nach-

schiessen

~ sig, sich ausdehnen; (fys), sich dehnen, expandieren utvidgning, Ausdehnung f; (bygg), Erweiterungsbau m; (gruv), Breitauffahren n; (hållf), Dehnsteife f; (ång), Expansion f

skadlig ^ (g), schädliche Ausdehnung f ~ av loppet (art), Erweiterung f der

Seele

-s|fog (vattenb), Dehnungsfuge f -s|förmåga, Ausdehnungsjvermögen n, Schwell- n

-s[koefficient, (Ausdehnungskoeffizient m

-s|prov (fys), Ausdehnungsversuch m -sj valsverk för rör, Aufweitewalzwerk n für Rohre utvinn|a (gruv), ausbeuten, gewinnen genom smältning -a (gruv), ausschmel-zen

-ande (kemi), Gewinnung f -bar (gruv), gewinnbar -ing (gruv), Gewinnung f -ing av saft (socker), Saftgewinnung f -ingsgrad (gruv), Abbaugrad m -ingsmetod (kemi), Gewinnungsverfahren n

-ingssätt (kemi), Gewinnungsweise f ut]vittring (gruv), Auswitterung f, Efflo-reszenz f

-vuxet (grönmalt) (brygg), ausgewachsen

-välja, auslesen -vändig, äusserlich, auswendig -vänd i g broms (bil), Aussenbremse f -vändig frammatning (mask), Aussen-vorschub mutvändig mätning

uviololja

-vändig mätning, Aussenmessen n -vändigt skruvstål, auswendiger Schraubstahl m utväx|la (= överföra en rörelse) (mask),

übersetzen

-ling (mask), Untersetzung f, Verhältnis n, Übersetzung f, Räderunterset-zung f

total -ling (mask), Gesamtuntersetzung f

-lingsförhållande (mask), Untersetzungsverhältnis n, Übertragungsverhältnis n, Räderübersetzung f, (Getriebe) Übersetzungsverhältnis n utåt, nach auswärts utökare (väv), Doppelfinger m UV-filter (foto), UV-Sperrfilter n uviol]flintprisma (ker, optik), Uviolflint-prisma n

-olja (ker), Uviolöl n v w

vaccin, Impfmittel n

-ationslansett, Impflanzette f vackla, schwanken -nde, schwankend vad (vägb), Furt f vadd, Batteurwickel f, Watte f -dubbleringsmaskin (väv), Kehrstrec-ke f

vadställe (vattenb), Schwelle f, Furt f vadmal (väv), Loden m vagabonderande strömmar (el), vagabundierende (Erd)ströme m pl vagga (art), Rohrwiege f vagga (i stålhållare), Drehstahlteller m vaggning (flyg, sjö, järnv), Querschwin-

gung f, Rollen n; Schlingern n vaggstomme (art), Wiegentrog m vagn (bil), Wagen m; (mask), Schlitten m framåttippande ~ (järnv), Vorderkipper

fyrsitsig ~ (bil), Viersitzer m liten kleiner Wagen eller Kleinwagen m

lätt ~ (bil), Kleinwagen m självtömmande Selbstentlader m strömlinjeformad ~ (bil), Stromlinien-wagen m

treaxlad Dreiachser m tvåsitsig ~ (bil), Zweisitzer m täckt Planwagen m öppen Pritschenwagen m ~ för asktransport (värme), Aschenschlepper m

~ för reparation av luftledningar (el, järnv), Turmwagen m ~ för rökare (järnv), Raucherwagen m ~ för transport av kol, Kohlenwagen m ~ med dubbelsidig tömning, zweiseitiger Seitenentleerer m ~ med gaffeltistel, Gabelwagen m ~ med låg lavett (järnv), Tiefladewagen m

~ med sadelbotten, Sattelwagen m ~ med svängbock (järnv), Drehschemelwagen m

~ med tömning åt en sida, einseitiger Seitenentleerer m -hall, Wagenhalle f -makare, Stellmacher m -makarkniv, Stellmachermesser n -makeri, Stellmacherei f -rörelse (svarv), Bettschlittenführung f -vändare (transp), Kreiselkipper m -slavdelning, Eisenbahnabteil n

-s[bock (bil), Hochstellbock m, Unter-stellbock m

-sjbod, Remise f, Schuppen m

(-s)bälg, Faltenbalg m

-s|flak, Pritsche f

-s|filt, Kotzenzeug n

-s[fjäder (bil), Wagenfeder f

-sjföring, Schlittenführung f

-s| gavel, Wagengiebel m

-s|hiss, Hebebühne f

-s|hjul, Wagenrad n

-sjkoppling, Wagenkupplung f

-s|korg, Karosserie f

-s|lider, Remise f

-s|lykta, Wagenlaterne f

-s|låda (järnv), Schosskelle f

-sjrevisionshammare (järnv), Klopf-

schlägel m

-s|skjutare (i gruva), Hundsläufer m, Schlepper m

-s|stång, Deichsel f, Lenkbaum m (-)svängel, Ortscheit n -sjsätt, Wagensatz m -s|våg (järnv), Gleiswaage f vajerlås (mask), Seilklemme f vak (aerodyn), Totraum m der Strömung;

(sjö), Wake f vakuum, (luft)leerer Raum m, Leere f, Vakuum n, Unterdruck m högt Hochvakuum n -broms (bil), Unterdruckbremse f; (järnv), Vakuumbremse f -destillering, Vakuumdestillation f -exsickator (kemi), Absaugen tf euch-ter m

-formning (plast), Vakuum-Tiefziehen n -gjutning (plast), Vakuumformen n -jäsning (brygg), Vakuumgärung f -klocka (vattenb), Vakuumkessel m, Windkessel m -koppling, Saugstutzen m -ledning, Saugrohrleitung f -luftpump (mask), Vakuumluftpumpe f -metallisera, in Vakuum metallisieren -meter (mät), Manovakuummesser m, Vakuummeter m -panna (kemi), Vakuumpfanne f -prov, Vakuumprobe f -pump (mask), Aussaugpumpe f, Vakuumpumpe f -rör (el), Vakuumröhre f -säkring (tel), Vakuumsicherung f -tank, Unterdruckförderer m -tork (mask), Saugtrockner mvakuumtändförställning

valvsten

-tändförställning (bil), Unterdruckverstellung f

-tätning, Vakuumdichtung f -ugn, Vakuumofen m -åskledare, Vakuumblitzableiter m valens (kemi), Valenz f valerianiolja, Baldrianöl n

-rot, Baldrianwurzel f valfri, nach Wahl, wahlfrei, beliebig valfångstfartyg (skeppsb), Walfänger-

boot n validitet, Gültigkeit f valk (emalj), Runzel f valka (väv), abkröseln; (ker), kneten valkar (bokb), Rippen pl valkjord (ker), Seifenerde f valkkanal (väv), Stauchkanal m valkmaskin (väv), Hammermühle f,

Lochwalke f vall (vattenb), Deich m

~ omedelbart invid vattendraget, Schardeich m

övergång över en ~ (vattenb), Deich-krampe f

-bredd (järnv), Kammbreite f, Kronenbreite f

-brott (vattenb), Deichbruch m -byggnad (vattenb), Deichbau m -grav (vattenb), Festungsgraben m -krön (vattenb), Deichkrone f, Deich-kappe f vallmo(frö)olja, Mohnöl n vallon er (färgn), Eckerdoppe f -process, Zweimalschmelzerei f vairrötning (väv), Landrotte f, Luftröste f, Tauröste f

-sluss (vattenb), Deichschleuse f -väg (vattenb), Deichweg m valmsparrar (bygg), Anfallgesperre f valnöt, Nussbaumholz m -s]bets (måln), Nussbeize f -s olja, Walnussöl n -slträd (snick), Nussbaum m vals (mask), Rolle

f, Lauf walze f; (vattenb), Trommel f

fastlagrad ~ (met), festgelagerte Walze f

~ för järnvägsskenor, Schienenwalze f -a (met), rollen, walzen, lameliieren -a ned (met), herunterwalzen, verwalzen

-a ut (met), auswalzen

-a ut göt, die Luppen auswalzen

-ad (met), gewalzt

-at ämne (met), Bramme f

-axel (vapen), Speisewalzenwelle f

-bredd, Rollenbreite m

-damm (vattenb), Walzenwehr n

Trommelwehr n

-gata (met), Walzstrasse f

-hud, Walz|zunder m, -haut f

-kross (gruv), Brecher m; (mask),

Rundbrecher m

dubbel -kross (gruv), Doppelwalzenmühle f

-krossmaskin, Quetschwalzmaschine f -kvarn, Mahlwalzwerk n -massa (tryck), Buchdruckwalzenmas-se f

-matning, Walzenvorschub m -matningsutrustning, Walzenvorschubapparat m -matta, Feil n

-ning, Lamellierung f, Walzen n -ning med skivvals, Scheibenwalzver-fahren n

-par, Rollensatz m

-press (p), Walzenpresse f

-rem (tryck), Riemen m an der Walze

-schaber (papper), Kittnerwalze f

-slagg (met), Glühspan m, Walzhaut f

-splitter, Walzsplitter m

-spärr, Walzensperre f

-stol för finmalning (bageri), Flach-

mahlstuhl m

längdräfflad -stol (met), Längsreiber m -tork (läder), Abwelkpresse f -varmpress (papper), Warmwalzpresse f valsverk, Walzwerk n

enbanigt eingerüstiges Walzwerk n dubbelt zweigerüstiges Walzwerk n dubbelt ~ i skilda rader, zweigestaffel-te Strasse f

~ för avlägsnande av valshud, Entzun-derungswalzwerk n

~ för majsflingor, Maisflockenstuhl m ~ med skivhjul (met), Scheibenradwalzwerk n valsvällning, Preßschweissen n durch Walzen

valv, Wölbung f; (bygg), Gewölbe n; (ker), Kuppe f; (värme), Kappe f slå ett ~ (bygg), ein Gewölbe aufführen

~ i roten (svets), Wurzel|kerbe f, Scheitel- f

(-)anfang (bygg), Anfall m, Anlauf m -ankare (bygg), Gewölbeanker m -bildning, Gewölbe]bildung f, -Wirkung f -bro, Gewölbebrücke f, Bogenbrücke f -båge (bygg), Bogen m, Gewölbebogen m; (gruv), Aufwölbung f -fack (mellan ribbor) (bygg), Gewölbefach n

-form (bygg, bet), Bogenlehre f, Lehr-bogen m, Lehrgerüst n -höjd (bygg), Bogenhöhe f eines Gewölbes, Wölbhöhe f

-konstruktion (bygg), Gewölbekonstruktion f

-pelare (bygg), Gewölbepfeiler m -ribba (bygg), Gewölberippe f -ring (bygg), Gewölbebogen m, Wölb-ring m

-skålning (bet), Bogenschalung f -sten (bygg), Wölbstein m, Wölbpläner m, Keilstein m, Gewölbestein mvalvställning

-ställning, Lehrgerüst n, Lehrbogen m uppresa -ställning (bygg), die Lehrbogen m pl aufstellen -ställningsbåge (bygg), Gerüstrippe f -stöd (bygg), Gewölbeträger m -tryck, Gewölbedruck m -upplag (bygg), Gewölbeträger m -vinkel, Gewölbezwickel m -yta (bygg, bet), Bogenleibung f, Gewölbefläche f

inre -yta (bygg), innere Gewölbefläche f, Bogenleibung f

yttre -yta, äussere Gewölbefläche f -överbyggnad (vattenb), Gewölbeabdeckung f van, erfahren

vanadin, Vanadin n, Vanadium n -järn, Vanadiumeisen n -salt (kemi), Vanadinsalz n -stål, Vanadiumstahl m, Vanadinstahl m -surt salt, vandinsaures Salz n -syra, Vanadinsäure f vandrande fält (el), wanderndes Feld n vandringsvågrör (radio), Wanderfeldröhre f

van Dyck-brunt (måln), Van-Dyckbraun n vang, inre (bygg), Innenwange f vanilj, Vanille f vanillin, Vanillin n

vankant, taga -en av (snick), abschwarten

vanlig, häufig, normal, gebräuchlich, gewöhnlich, üblich -het, Häufigkeit f vann[a (ker), Hafen m

tillverkare av -or och deglar (ker), Hafner m

-ugn (ker), Hafenofen m vanställa (s), verzerren, entstellen vante, Handschuh m mit Fingern stickad Strickhandschuh m V-antenn (radio), V-Antenne f vantjskruv (skeppsb), Wantschraube f, Spannschloss n

-stoppare (sjö), Wantstopper m -tåg (sjö), Wanttau n vapen, rörliga bewegliche Waffen f pl -fett, Waffenfett n -mästare, Waffenmeister m -mästarutrustning, Waffenmeister|aus-rüstung f, -gerät n -slag, Waffengattung f -smed, Waffenschmied m -smedja, Waffenschmiede f -smide, Waffenschmiedearbeit f var och en för sig, einzeln für sich vara, Ware f, Artikel m; v. (= räcka) reichen

varaktig (hållf), dauerhaft, fest -het, Dauerhaftigkeit f, Dauer f, Bestand m

-hetsprov (hållf), Dauerversuch m varandra, efter, hintereinander varbygel (skjutv), (Abzugs)bügel m

vardagsrum, Wohnraum m, Wohnzimmer n

"varg" (met, gjut), missratenes Stück n,

Fehlguss m, Wulf m variabel, unterschiedlich, veränderlich, variabel; (matern), veränderliche Variable f; (el), stossartig /-w acceleration, ungleichmässige Beschleunigung f

~ hastighet, veränderliche Drehzahl f ^ resistans, veränderlicher Widerstand m

-t-my-rör (radio), Regelröhre f variation, Schwankung f, Variation f, Abart f, Änderung f variera, ändern

variometer (radio), Variometer n varm, heiss, warm

gå ~ (mask), heisslaufen ,-v/ och fuktig (värme), feuchtwarm -badshärdning, gestufte Härtung f -bockning, Warmbiegen n -bord, Heiztisch m -draga, warmziehen -försegling, Verschweissen n -förtent (met), feuerverzinnt -förtent tråd, feuerverzinnter Draht m -förzinkning, Warmverzinkung f -galvanisering, Feuerverzinken n -gassvetsning, Heissgasschweissen n -grop för grovplåtvalsverk, Brammen-tiefofen m

-grop för göt (met), Tief of en m für Blöcke

-gång (mask), heisser Gang m, Heisslaufen n

-huggare, Warmmeissel m -härdare (plast), Warmhärter m -lufts- (sms), kalorisch; Warmluft-blåsa med -luft, mit Heisswind m blasen

-luftsballong (flyg), Heissluftballon m -luftskälla, Warmluftsquelle f -luftsmotor (ång), Heissluftmotor m -luftregenerat, Heissluftregenerat n -luftsspolningsapparat för vindrutan (bil), Entfrosteranlage f -luftsvulkning, Heissluftvulkanisation f -nita, warm nieten -nitning, warme Nietung f -press, Warmpresse f -presslim, heisshärtender Leim m -presslimning, Heissverleimung f -pressning, Dampfpressen n -riktning (järnv), Heissrichten n -sax (met), Heisseisenschere f -skäggning, Warm|abgraten n, -entgraten n

-slip (p), Warmschliff m -slipmassa (p), Warmschliff m -sprutning (måln), Warmspritzen n -sträckning, Warmrecken n -svetsning, Warmschweissen n -såg (met), Heisseisensäge fvarmtråd

-tråd (el), Hitzdraht m -trådsinstrument (mät), Hitzdraht-(mess)gerät n

-trådsrelä, Hitzdrahtrelais n -trådswattmeter, Hitzdraht-Leistungs-messer m

-valsat stål, warmgewaltztes Feinblech n

-valspress (papper), Warm walzpresse f -vatten, Heisswasser n -vattenapparat (värme), Heisswasser-apparat m

-vattenberedare, Heisswasserkessel m -vattencirkulation, Umwälzen n von heissem Wasser

-vattenledning, Warmwasserleitung f -vulkanisering, Heissvulkanisation f varnings[apparat (järnv), Ankündigungsvorrichtung f

-signal, Sicherheitszeichen n -system (flyg), Meldenetz n varp (väv), Aufzug m, Kette f, Zettel m, Schweif m; (gruv), Gänge m pl rulla upp -en på en vals (väv), warm aufziehen

sätta upp en ~ (väv), schweifen -a (väv), schieren; (sjö), scheren -ankare (sjö), Kattanker m, Wurfan-ker m

-are, Kettenscherer m vara med -bindning (väv), Kettenware f -bom (väv), Scherbaum m, Kettenbaum m

-bommare (väv), Kettenaufleger m -bomning (väv), Kettenaufziehen n -bomsbroms, Kettenbaumbremse f -bomsregel (väv), Schiene f -bomsregulator, Kettenbaumsregula-tor m

-bomsspärr (väv), Kettenbaumsperre f -båtfart (sjö), Kettenschleppschiffahrt f -färgning (väv), Kettenfärben n -förlust (gruv), Haldenverlust m -garn (väv), Kett(en)garn n, Kettenfaden m

-hög (gruv), Halde f, Schutthaufen m, Grubenhalde f

-knytmaskin (väv), Kettenfaden-Anknüpfmaschine f, Webkettenknüpfma-schine f

-krona (väv), Kettenkrone f -limmare (väv), Kettenleimer m -limning (väv), Kettenschlichten n -malm (gruv), Haldenerz n -maskin (väv), Anschermaschine f, Ket-tenwirkstuhl m

-maskinsbom (väv), Zettelbaum m, Vorbaum m

-ning (väv), Kettenscheren n, Zetteln n -rips (väv), Kettenrips m -silke (väv), Kettseide f -spole (väv), Zettelkötzer m -spolram (väv), Schweifgestell n -trikå (väv), Ketten ware f

-tryck (väv), Chinierung f -tråd (väv), Kettfaden m, Kettendraht m

-tvills, Kettenköper m -väktare (väv), Ketten (faden) Wächter m

vartimmätare (el), Sinuszähler m, Blind-

verbrauchszähler m varu|hiss (mask), Frachtaufzug m, Last-aufzug m

-hus, Warenhaus n; Depot n -magasin, Speicher m -märke, Schutzmark f, Fabrikmarke f, Handelsbezeichnung f -märkesansökan, Warenzeichenanmeldung f

varv (mask), Umlauf m, Schlag m, Umdrehung f; (el), Windung f; (gruv), Schicht f

fjädrande federnde Windung f helt ~ (mask), ganze Umdrehung f låta motorn gå upp i den Motor m auf Touren f pl bringen ~ i minuten, Umdrehungen je Minute ~ per minut, Umlaufgeschwindigkeit f ~ per sekund, Umdrehungen pro Se-kunde

~ per timme, Stundendrehzahl f ~ på fjädrar, Windung f ~ (t. ex. flygning runt flygfält), Rund-strecke f

~ (t. ex. landningsvarv) (flyg), Runde f

justera -et (mask), die Drehzahl f justieren

-ig lera, dünngeschichteter Ton m -kapacitet (el), Windungskapazität f -räknare (mät, mask), Umdrehungszähler m, Umlaufzähler m, Tourenzähler m, elektrischer Drehzahlmesser m, Drehzähler m

-räknare (väv), Trommelzähler m, Zähluhr f, Reihenmesser m varvschef, Werftkommandant m varvtal, Umlaufgeschwindigkeit f;

(mask), Umlauf zahl f, Umdrehungszahl f, Tourenzahl f; (el), Windungszahl f, Drehzahl f

högt ~ (mask), hohe Drehzahl f inställt lägsta ~ (el), kleinste Betriebsdrehzahl f

justerbart regelbare Drehzahl f lågt ~ (mask), niedrige Drehzahl f max. Höchstdrehzahl f spindelns ~ (svarv), Hauptspindelumdrehungen f pl

uppnående av sitt ~ (elmask), Auftourenkommen n

/minut, Umläufe/Min ~/timme, Stundendrehzahl ~ (hastighet) vid kontinuerlig effekt, Dauergeschwindigkeit f bei Dauerleistungvarvtal

vattengassvetsning;

~ vid timeffekt (el), Geschwindigkeit f bei Stundenleistung spänningens -s|beroende i relativmått (el), Änderung f der Generatorspannung mit der Drehzahl -s|fall (el), Drehzahlabfall m procentuellt -s|fall (el), relativer Drehzahlabfall m

-s|förhållande, Drehzahlverhältnis n -s|pendling (el), Pendelschwingungen f pl

-s| område, Drehzahlbereich m -sireglering (mask), Drehzahlverstel-lung f, Drehzahlregelung f -sjregulator (mask), Drehzahlregler m -s|stegring, absoluter Drehzahlansteig m -sjändring (el), absolute Drehzahländerung f

procentuell -s| ändring, relative Dreh-zahländerung f vas (ker), Väse f väse, Dielenbalken m, Träger m vaselin, Vaselin n, Vaseline f

-olja, Vaselinöl n vask|a (gruv), schlämmen, schwemmen, sichern, abschwemmen, abläutern -bergsavlagring (gruv), Erzseife f -bord (anrikningsmaskin) (gruv), Herd m

-cylinder (gruv), Läutertrommel f -eri (gruv), Seifenbau m -guld (gruv), Seifengold n -härd (gruv), Schlämmfass n, (anrikningsmaskin), Herd m, Glauchherd m -härd med omröring (gruv), Rührfass n -malm (gruv), Seifenerz n, Seife f -maskin (gruv), Nassreiniger m, Schlämmaschine f -ning (gruv), Nassreinigung f, Waschen n

-tenn (gruv), Seifenzinn n -trumma (gruv), Läutertrommel f -tråg (gruv), Schlämmgraben m, Waschtrog m,

Sichertrog m -verk (gruv), Flutwerk n, Schlämmwerk n

vaslag (bygg), Gebälk n, Dielenlager n, Trägerlage f

-s|konstruktion (bygg), Deckenkonstruktion f vass, Ried n, Schilf n; scharf -het (på verktyg), Schärfe f -kolvfiber (väv), Kolbenschilffaser f -la, Molke f

-rör, Schilfrohr n, Röhr n -strå, Schilfrohr n vatten, Wasser n avlägsna ~ (kemi), entwässern avskilja ~ (ång), entwässern blåsa ut ~ (ång), entwässern bräckt Brackwasser n destillerat destilliertes Wasser grunt seichtes Wasser hett heisses Wasser

hårt hartes Wasser

kallt Kaltwasser n

lågt niedriges Wasser

mjukt weiches Wasser

rinnande fliessendes Wasser

smult ruhige See f

stillastående stehendes Gewässer n

tungt schweres Wasser n

att släcka eld med, Löschwasser n -absorption, Wasseraufnahme -avrinning, Wasserabfluss m -avrinningshål, Wasserabflussloch n -avskiljare (ång), Entwässerer m; (gruv), Naßseparator m -avskiljare för ånga (ång), Dampfent-wässerer m

-avskiljningsapparat, Entwässerungsapparat m

-avskiljningshjälpmedel, Entwässerungsvorrichtung f

-avtappningskran, Wasserablasshahn m -avtappningspropp (i gengasledning) (bil), Entwässerungsstopfen m -avvisande, hydrophob -beständighet, Wasser|festigkeit f, -beständigkeit f

-bortstötande yta, wasserabstossende Fläche f

-byggnadsteknik, Hydrotechnik f -dimma, Wassernebel m -djup, Wassertiefe f -drag (vattenb), Fluss m, Gewässer n -drag av andra, tredje och fjärde ordningen (vattenb), Nebenfluss m -draget (isen) lägger sig, das Eis n bildet sich

-dragets sköljning (vattenb), Eisab-gang m

-dränka (vattenb), schlemmen; durchweichen

-fall (vattenb), Kaskade f, Wasserfall m -fantom (el), Wasserphantom n -fast lim, wasserfester Leim m -fläck, Wasserfleck m -fri (kemi), entwässert -fri ammoniak, wasserfreies Ammoniak n

låta -fyllas (gruv), ersaufen lassen -fylld (gruv), ersoffen, versoffen -fyllning, Vollschlagen n -färg (måln), Feuchtwasserfarbe f, Kaltwasserfarbe f -förande, wasserführend -förande sektion (vattenb), Abflussquerschnitt m

-fördelning (under bryggning), Guss-führung f

-föring, Wasserführung f en flods -föring (vattenb), Abflussmenge f

-förvärmare, Wasservorwärmer m karburerad -gas, karburiertes Wassergas n

-gassvetsning, Wassergasschweissen nvattengenomsläppand«

vattenyta

-genomsläppande, wasserdurchlässig

-glastvål (kemi), Kieselsteinseife f

-grav, Wassergraben m

-halt, Wassergehalt m

luftens -halt, Wassergehalt m feuchter

Luft

optimal -halt, optimaler Wassergehalt m -hammarverk (met), Hammermühle f -hastighetsmätare (vattenb, mät),

Stromgeschwindigkeitsmesser m, Strömungsmesser m

-hjul utan ränna (vattenb), ohne Kropf m arbeitendes Wasserrad ett -hjuls ringplåt (vattenb), Radboden m eines Wasserrades -härda stål, Stahl m abschrecken -kanal (mask), Abschrägung f für den Wasserabfluss -klosett, Wasserklosett n -kraft, Wasserkraft f -kraftsaggregat, hydraulische Generatorgruppe f

-kraftstation, Wasserkraftanlage f -kraftverk, Wasserkraftwerk n -krus, Wasserkrug m -kylare, Wasserkühler m -kyld kondensor, wassergekühlter Verflüssiger m

-kylt rör, wassergekühlte Röhre f -ledning, Wasserleitung f -ledning från bergskällor (vattenb), Hochquellenleitung f -ledningsbro (vattenb), Aquädukt m -ledningsvatten (rörl), Leitungswassern -linje, Höhe f des Wasserstandes, Wasserlinie f

-linjearea (skeppsb), Inhalt m einer Wasserlinie

-linjeplan (skeppsb), Schwimmebene f -linjer (skeppsb), Schnitt m -list (bygg), Abtropfbrett n -lås (för gasbehållare), Tassenring m -lära, Gewässerkunde f -lösning, wässerige Lösung f -mantel, Wassermantel m -motor, hydraulischer Motor m -märke (papper), Wasserzeichen n -näsa (bygg), Unterschneidung f, Abtropfbrett n

-olöslighet, Wasserunlöslichkeit f -område (vattenb), Abflussgebiet n -pass (mät), Libellenwage f, Libelle f, Bleiwage f, Niveau n, Setzwage f -pass med slang (mät), Kanal wage f -pelare, Wassersäule f -post, Hydrant m

underjordisk -post (rörl), Unterflurhydrant m

-reservoar, Sumpf m, Wasserspeicher m -resistens (papper), Leimungsgrad m -ridå (emalj), Wasserschleier m -rinning (emalj), Wasserstreifen m -ränna (bygg), Abfluss m; (gruv), Ge-fluder n

-rör (ång), Sieder m, Siederrohr n, Wasserröhre f

-rörspanna (ång), Siederrohrkessel m -skopa (vattenb), Schöpfschaufel f -slipning, Naßschleifen n -slöseri, Wasserverschwendung f -spegel, Wasserspiegel m -spridare, Rasensprenger m -strimma (emalj), Wasserstreifen m -ström, Wasserstrom m -stånd, Höhe f des Wasserstandes högsta kända -stånd, höchster bekannter Wasserstand m

-stånd vid pegel, Wasserstand m am Pegel

-ståndsglas (ång), Wasserstandglas n -ståndshöjning genom vind (drivning) (vattenb), Windstau m -ståndsmätare (vattenb), Flutmesser m, Pegel m

-ståndsmätning, Wasserstandsmes-sung f

-ståndspåle (vattenb), Spiegelpfahl m -ståndsskala (vattenb), Pegel m, Skala f -ståndssänkning genom hög avbörd-ning, Wasserstandsenkung f bei gros-ser Abflussmenge

-ståndssänkning genom vinddrivning,

Windsenkung f des Wasserspiegels -ståndsvariation (g), Schwankung f des Wasserspiegels

-stämpel, Papierzeichen n, Wasserzeichen n

-tank, Wassertank m -temperaturmätare, Kühlwasserfernthermometer m -tillförsel, Wasserzufuhr f naturlig -tillförsel, natürliche Speisung f

-till-karbidgenerator, Wasserzulauf ent-wickler m

-torn (vattenb), Hochbehälter m, Wasserturm m

-tryck, Staudruck m, Wasserdruck m -tryckhöjd, Wasserdruckhöhe f -tryckprov, Wasserdruckversuch m -turbin, Wasserturbine f -tät motor, wasserdichter Motor m -täthet, Wasserdichtigkeit f -uppfordringshjul (vattenb), Schöpfrad n

-uppfordringshjul med skövlar, Schöpfrad n mit Schaufeln

-uppfordringshjul med ämbar, Schöpfrad n mit Eimern

-uppfordringshöjd, Wasserförderhöhe f -uppsamlingsbrunn (gruv), Senkgrube f -uttag, Wasserentnahme f -verk, Wasserwerk n -virvel, Wirbel m

-väg (vattenb), Schiffahrtstrasse f -värmare, Wasserwärmer m, Heisswas-serspeicher m -yta, Wasserfläche fvattenyta

sänkning av -yta, Absenkung f höjd över -ytan, Höhe über Seespiegel m plötslig sänkning av -ytan, plötzliche Absenkung f

uppdämd -yta (vattenb), Stauspiegelm, oberhalb des Wehrs, Stauhöhe f -ånga, Brüden m

-ångdestillation, Destillation f mit Wasserdampf

vattnets fallhöjd (vattenb), Druckhöhe f

dee T" "«er1?

(^T'Sfc^^^nt'U^^yellen n ~ tryck (vattenb), Wasserdruck m vattra (bygg), einwiegen; (väv), moirie-ren

~ verksten i mur, die Werksteine einwiegen

-d (bygg), jaspiert; (väv), gewässert, geflammt, gemohrt, moiriert; (måln), flammig, meliert, gescheckt vaxjkaka, Bienenwabe f

-tätning, Wachsdichtung f V-block (met), Parallelstück n V-bock (mask), Prismenauflegebock m weber (mät), Weber n veck, Falte f

-a, riffeln, falten -ad (väv), gefaltet -berg (gruv), Faltengebirge n -fri, faltenfrei -la in, einhüllen -lad (väv), gewickelt -ning, Falten n; (kostym), Rüschen n -ning av lagren (gruv), Faltung f der Schichten veckolön, Wochenlohn m ved, Holz n

bastbarkad waldgeschältes Holz n huggen gespaltenes Brennholz n kluven gespaltenes Brennholz n, Spaltholz n klyva Holz spalten vinterhuggen Winterhieb m -cell (kemi), Holzzelle f -erlag (g), Widerlager n; (bygg), Anfall m

-erlagssten, Anfangsstein m -gasverk (bil), Holzvergaser m -gård, Holzhof m

-huggare (skogsavv), Holzhacker m -klabbningsmaskin (sågv), Brennholzmaschine f

-klyvare (sågv), Brennholzspalter m -klyvmaskin, Spaltmaschine f für Holz -klyvningsmaskin (sågv), Brennholzmaschine f

-stapel, Holzstapel m -såg (sågv), Schüttersäge f, Scheitersäge f

maskindriven -såg, maschinell angetriebene Brennholzsäge f -trave, Holzstoss m ved|trä, (Holz)scheit n -yxa

(skogsavv), Schrotaxt f

vegetabilier, Vegetabilien f pl vegetabilisk, vegetabilisch, pflanzlich ~ bindning, vegetabilische Bindung f -a fiber, vegetabilische Fasern f pl -t kasein (kemi), Legumin n -t kol (kemi), Pflanzenkohle f -t lim, vegetabilischer Leim m Vegetation, Vegetation f vegetativ generation, vegetative Generation f

vekja (läder), einweichen -e, Docht m, Brenndocht m, ölerdochtm -en filtar ihop sig, der Docht verfilzt -elektrod (svets), Seelenelektrode f -förgasare, Dochtverdampfer m -garn, Dochtgarn n -lampa, Dochtlampe f -ning (= uppmjukning) (läder), Weichen n

-sax, Putzschere f -smörjkopp, Dochtschmierer m -smörjning (mask), Dochtschmierung f vektor (matern), Vektor m -flöde (el), Fluss m, Fluss m, eines Vektors

-fält (el), Vektorfeld n -iell produkt (el), Vektorprodukt n, vektorielles Produkt n -mätare, Vektormesser m -potential (av en källfri vektor) (el), Vektorpotential n -storhet, Vektorgrösse f velin (papper), Velin n velociped, Veloziped n, Fahrrad n -fälg, Fahrradfelge f -gaffel, Fahrradgabel f -hjulseker, Fahrradspeiche f -hjulsnav, Fahrradnabe f -motor, Fahrradmotor m -pedal, Fahrradpedal n -ram, Fahrradrahmen m -ring, Fahrradreifen m -ringar, Fahrradbereifung f -styrstång, Fahrradlenkstange f -stänkskärm, Fahrradschutzblech n velourpapper (papper), Velourpapier n velum (skeppsb, bygg), Sonnensegel n velurisering, Veloutieren n velutera (väv), veloutieren velvetin (väv), Velvetin m venetiansk terpentin, venezianischer Terpentin m

venetianskt rött (kemi), Venezianischrot n

ventil (bil), Klappe f, Ventil n automatisk selbsttätiges Ventil n avlastad entlastetes Ventil n fjäderbelastad federbelastetes Ventil n

hängande ~ (bil), hängendes Ventil n konisk Kegelventil n liten ~ (bil), Ventilplättchen n packboxlös stopfbüchsenloses Ventil nventil, pumpad

pumpad Ventil n mit Vakuumhaltung

roterande drehbares Ventil n snedställd schräggestelltes Ventil n stående ~ (bil), stehendes Ventil n tvångsstyrd gesteuertes Ventil n natronkylda -er (mask), sodiumge-kühlte Ventile n pl

öppning och stängning av -erna (om motorer), öffnen und Schliessen n der Ventile

~ med glaskolv, Glaskolbenventil n ~ med stålkärl, Ventil n mit Eisenge-fäss

-ens lyfthöjd, Hubhöhe f des Ventils -acceleration (bil), Ventilbeschleunigung f

-anordning, Ventilanordnung f -anslutning, Ventilanschluss m ventilation (gruv), Bewetterung f; (bygg), Luftwechsel m; Lüften n, Entlüftung f, Ventilation f, Ventilierung f dragfri ^ (bil), zugfreie Ventilation f kontrollerbar regelbare Belüftung f -s|aggregat, Lüftungsgerät n -s|anläggning (bygg), (Ent)lüftungsan-lage f

-s dränering (vattenb), Luftdränung f -sjfönster (bil), (Seitenwand)drehfens-ter n

-hatt, Ventilhut f -s huv, Lüftungsaufsatz m -s hål, Luftzug m -sjkanal, Lüftungskanal m -s klaff (bygg), Ventilationsklappe f, Luftwechselklappe f -s|lucka (bil), Entlüfterklappe f -slluft, Bewetterungsluft f -motor, Ventilmotor m -sjnippel (bil), Entlüftungsnippel m -sjrör, Entlüftungsrohr n, Zugrohr n, Lüftungsrohr n, Luftzug m; (bygg), Dunstrohr n; (bil), Entlüfterrohr n -s|schakt (bygg), Dunstrohr n, Ventilationsschacht m, ausziehender Schacht m; (gruv), Luftschacht m, Auszieh-schacht m

-s| skorsten, Entlüftungsschornstein m, Dunstkamin m -s|slits, Entlüftungsschlitz m -sjsystem (bil), Entlüftungssystem n -s|ventil (bygg), Ventilationsklappe f, Ventilationsflügel m, Lüftungsflügel m -s|öppning, Lüftungsschlitz m ventilator (bygg), Lüfter m, Luftloch n, Entlüfter m, Fächer m, Luftabsauger m, Ventilator m, Windflügel m, Flügelgebläse n

roterande ~ (mask), Rotationsventilator m

-kåpa, Ventilatorhaus n ventil block, Ventilplatte f -bricka, Plattenventil n -diameter, Ventildurchmesser m

-era, durchlüften, lüften -erad motor, belüfteter Motor m -erat kapslad (elmask), ventiliert gekapselt

-ering (bygg), Luftwechsel m, Lüftung

f, Ventilierung f

-fel, Ventilstörungen f pl

-fjäder, Ventilfeder f

-fjäder för avgasventil (bil), Auspuff -

feder f

-fjäderbricka (bil), 7 ^t^lfprjp-rtpil m -fjäderlyftare (bilV~ ... .neber m

-försedd ledning, ventilversehene Leitung f

-galler (bygg), Lüftungsblech n -gummi (bil), Ventilschlauch m -hus (bil), Schiebergehäuse n, Ventilkammer f, Ventilgehäuse n; (ång), Ventilkasten m

-huspropp (bil), Ventilgehäuse verschluss m

-hållare (bil), Ventilhalter m

-insats (bil), Ventileinsatz m

-justering, Ventilverschraubung f

-kedja (bil), Ventilkette f

-kil (bil), Ventilkeil m

-kilshalvor (bil), Ventilkeilhälften f pl

-klaff, Ventilklappe f

-knackning (bil), Ventilgeräuch n

-knaster (bil), Ventilkeil m

-kåpa (bil), Ventilkappe f

-kägla (bil), Ventilkegel m

-lock (bil), Ventildeckel m

-lyftararm (bil), Ventil(schwing)hebel

m, Schwinghebel m

-lyftararmsaxel (bil), Ventilschwinghebelachse f

-lyftare (bil), Ventildrücker m, Ventil-stössel m, Ventilheber m, Ventilanhub-stange f, Stössel m, Schwinge f -lyftare (för avgasventil) (bil), Aus-puffventildrücker m

-lyftare (för inloppsventil), Einlassventildrücker m

-lyftarkammare (bil), Stösselkammer f lock för -lyftarkammare, Stösselkam-merdeckel m

axel för -lyftarrulle (bil), Steuerrollen-

achse f

-lyftarstång, Ventilstösselstange f, Ven-tilheberstange f, Stösselstange f -lyftarstång för avgasventil (bil), Aus-

puffventilheberstange f -lyftartång (bil), Ventilhebezange f (-)lyfthöjd (bil), Ganghöhe f -lås (bil), Ventilkeil m -lös (bil), ventillos

-mekanism (ång, mask), Steuerungsgetriebe n

-nyckel (bil), Ventileinstellschlüssel m -nål (bil), Ventilnadel f -propp (bil), Ventilzapfen m -reglering, Steuerung f -rör (radio), Ventilröhre fventilsektion

vertikal

-sektion, Ventilquerschnitt m -slag (bil), Ventilhub m -slipmaskin (bil), Ventilkegel-Schleif-maschine f, Ventilschleifmaschine f -smörjkanna, Ventilölkanne f -spel (i motor) (bil), Spiel n der Ventile -spelrum (bil), Ventilspiel n -spindel (bil), Ventilschaft m, Ventilstange f, Ventilspindel f -spindelns spelrum (bil), Ventilschaft-spiel n

-station (kyl), Ventilbatterie f -stopp, Speiseventilabschlag m -styrning (bil, ång), Ventilsteuerung f; (bil), Ventilführung f -säte (bil), Ventilsitz m -sätesbredd (bil), Sitzbreite f -sätesfräs (bil), Ventilsitzfräser m -säteshöjd (bil), Sitzhöhe f -sätesring (bil), Ventilsitzring m -sätesslipmaskin (bil), Ventilsitzschleifmaschine f

-tallrik (bil), Ventilkopf m, Ventilteller m, Ventilflansch m

-tryckare (bil), Ventilstössel m, Ventildrücker m

-tryckarstång, Ventilstösselstange f -tryckstång (bil), Führungsstange f der Ventilsteuerung, Stösselstange f -urbränning, Ausbrennen n von Ventilen

-yta, Ventilfläche f

-öppningstid (bil), Ventilöffnungszeit f venturi|kanal (vattenb), Venturikanal m -meter (rörl, mät), Venturimesser m -rör (mät), Venturirohr n verk, Werk n, Betriebsanlage f, Fabrik f; (litterärt), Werk n; (ämbetsverk), Amt n, Behörde f; (= maskin), Maschine f

-a (fys), angreifen -an, Wirkung f

absorberande -an (kemi), absorbierende

Wirkung f

-ande, wirkend

-järn på borr, Schaufel f

-lig, wirklich, tatsächlich, reell

-mästarkontor (bygg), Bauaufseherbü-

ro n

verkningsifull, erfolgreich, wirkungsvoll -grad (mask, fys, kemi), Wirkungsgrad m, Güteverhältnis n; (el), Nutzeffekt m bestämning av -grad ur förlustmätning (el), indirekte Bestimmung f des Wirkungsgrades

bestämning av -grad ur mätning av totalförlusterna (el), Gesamtverlustverfahren n

el(ektro)motorns -grad, Wirkungsgrad m des Elektromotors m indikerad -grad, indizierter Wirkungsgrad m

mekanisk -grad (fys, mask), mechanischer Wirkungsgrad m

termisk -grad (fys, mask), thermischer Wirkungsgrad m

termodynamisk -grad (fys), thermody-namischer Wirkungsgrad f total -grad, Gesamtwirkungsgrad m -sätt, Wirkungsweise f verksam, wirksam, wirkend, effektiv, tätig

-het (mask), Betätigung f, Tätigkeit f verkstad, Werkstatt f, Werkstätte f, Fabrik f

~ för byggning av ångpannor, Kesselschmiede f

~ för förzinkning, Verzinkerei f -s|chef, Betriebsleiter m -s kontroll, Herstellungskontrolle f -s]slipning, Produktionsschleifarbeit f -s|språk, Betriebsausdruck m -sjtolk (mät), Arbeitslehre f -sjtruck (met), Schleppe f verksten, huggen, Haustein m -s]mur, Hausteinmauerwerk n verkställande direktör, Betriebsdirektor m

verktyg, (Werk)zeug n, Gerät n -sjetui, Werkzeugfutteral n -sjfabrik, Werkzeugfabrik f -s| fäste för borr, Bohrstuhl m -s| hylla, Werkzeugbrett n -s|kylning, Werkzeugkühlung f -släda (bil), Reparaturkasten m; (snick), Spiekerback f -sjmaskin, Werkzeugmaschine f

och materialvagn, Gerätewagen m -sjsats, Satz m

-s;skaft, Werkzeug|griff m, -heft n -sjskåp, Geräteschrank m -s]slipmaskin med bordrörelse, Werkzeugschleifmaschine f mit Tischselbst-gang

-s|spindel, Werkzeugspindel m -sjstål, Werkzeugstahl m -s]ställare, Werkzeugeinrichter m -s|tillverkning, Werkzeugbau m -sjuppsättare, Werkzeugeinrichter m -sjväska, Werkzeugtasche f vermicell, italienische Nudel f, Fadennudel f

versal (tryck), Versal m, Versaile f, Majuskel f

-bokstav, grosser Buchstabe m vertex, Gipfelhöhe f der Flugbahn

~ bantoppshöjd (mil), Scheitelhöhe f vertex-brytningskraft (optik), Scheitelbrechwert m vertikal, vertikal, seiger, stehend, senkrecht, scheitelrecht, lotrecht ~ axel, stehende Welle f

borrmaskin, Senkrechtbohrmaschine f

(~) delningsapparat, Vertikal-Teilap-parat m

~ sektion (ritn), senkrechter Durchschnitt m; (skeppsb), Seigerriss mvertikal tub

vevstake

~ tub (ång), Siederhals m

åtta" (flyg), Loopingacht f, senkrecht stehende Loopingacht f -t, im Lot n

-t pannrör (ång), Siederhals m -t tyngdpunktsläge, Tieflage f des Schwerpunktes -antenn, Vertikalantenne f -axel (lantm), Vertikalachse f -cirkel (lantm), Vertikalkreis m, Scheitelkreis m

-dykning, senkrechter Sturzflug m -fräsmaskin, Ständer-Fräsmaschine f, Vertikalfräsmaschine f -fräsmaskin med inbyggt rundbord, Senkrecht-Fräsmaschine f mit eingebautem Rundtisch

-fräsmaskin med rektangulärt bord,

Senkrecht-Fräsmaschine f mit Langfisch

-fräsmaskin med roterande bord, Rund-lauf-Vertikalfräsmaschine f -fräsmaskin med svängbart (vridbart) (spindelhuvud) fräshuvud, Senkrecht-Fräsmaschine f mit schwenkbarem Spindelkopf

-kammarugn, Vertikalkammerofen m -kommutator (el), Stirnkollektor m luftkraftens -komposant, Senkrechtkomponente f der Luftkraft automatisk -matning, selbsttätiger Senkrechtvorschub m -plan (lantm), Vertikalebene f -polariserad, vertikalpolarisiert -projektion (ritn), Vertikalprojektion f -rörelse, Senkrechtbewegung f -rörspanna (ång), Steilrohrkessel m -slid (mask), Vertikalschlitten m -stickmaskin (mask), Senkrech tstoss-maschine f

liggande -svets, liegende Naht f in stehender Wand, liegende Senkrechtnaht f stående -svets, stehende Naht f in stehender Wand, stehende Senkrechtnaht f -svetsning, Schweissung f mit Ab-värtsführung

-sväng, senkrechte Kurve f -vinkel (lantm), Vertikalwinkel m, Scheitelwinkel m -vävstol, Opstadwebstuhl m

vervel (bygg), Drehriegel m; (fönster),

Wirbel m vetegrynskvarn, Hartgriessmühle f vetenskap, Wissenschaft f

-Iig, wissenschaftlich veterinär, Tierarzt m

vev (bil), Drehgriff m; (mask), Kurbel f höger rechte Kurbel f löstagbar ~ (mask), Aufsteckkurbel f vänster linke Kurbel f yttre ^ (mask), Aussenkurbel f ~ med klo, Klauenkurbel f /v/ med kulhandtag (mask), Kugelhandkurbel f

~ med kulmotvikt, Kugelkurbel f ~ och kuliss (mask), Kurbelschleife f -a, drehen

-a i gång, ankurbeln -a upp, aufwinden vevarm (bil), Glockenkurbel f; (mask), Kurbelarm m, Kurbel f, Kurbelwange f vevaxel (bil), Kurbelschaft m, Kurbelach-se f; (mask), Kurbelwelle f, Kniewelle f, Kurbeltrieb m, gekröpfte Welle f, gekröpfte Achse f

tvådelad zweiteilige Kurbelwelle f ~ i ett stycke, Kurbelwelle f aus einem Stück n

~ med två slängar, doppelt gekröpfte Welle f

-ansats, Kurbelwellenbund m -drev (bil), Kurbelwellenzahnrad n -hjul (mask), Kurbelwellenrad n -lager (bil), Kurbelwellenlager n; (mask), Hauptlager n -slipmaskin (met), Kurbelwellenschleifmaschine f

-svarv (met), Kurbel (wellen) drehbank f -tapp (mask), Kurbel (wellen) zapfen m -vibrationer (mask), Kurbelwellen-schwingungen f pl vevaxlar, specialborrmaskin för Son-derausbohrmaschine f für Kurbelwellen vevbana (mask), Kurbelweg m -cirkel (mask), Kurbelkreis m -drift, Kurbelantrieb m -handtag (mask), Kurbelgriff m -hjul (mask), Kurbelrad n -hus (mask), Kurbelgehäuse n, Kurbelkasten m, Motorgestell n; (bil), Schaftgehäuse n

-hus av lättmetall (flyg), Leichtmetall-Kurbelgehäuse n

cylindriskt -hus (mask), Tunnelkurbelgehäuse n

-huvud, Kurbelkopf m -induktor (tel), Kurbelinduktor m, Kurbeldynamo f

-lager, Kurbel|lager n, Kolbenstangen- n -lagerhalva, Pleuellagerdeckel m -läge (mask), Kurbelstellung f -mekanism, Kurbelmechanismus m, Kurbelgetriebe n -press (tryck), Kurbelpresse f -pump (mask), Haspelpumpe f -radie (bil), Kurbelhalbmesser m -rörelse, Kurbelbewegung f -skiva (mask), Kurbelblatt n; (bil), Stirnkurbel f

-släng (mask), Kurbelwellenkröpfung f, Kurbelkröpfung f, Ruderhebel m vevstak|e (mask), Treibstange f, Triebstange f, Pleuel n, Kolbenstange f, Kurbelstange f, Pleuelstange f gaffelformad ~ (mask), Gabelstange f den sida av -en där oljesprutningshålet sitter (bil), Spritzdüsenseite fvevstaksmittparti

mittpartiet av -en, Pleuelstangen-sehaft m

-s| förhållande, Kurbelverhältnis n -sjhuvud, Pleuelstangenkopf m -sjlängd (bil), Pleuelstangenlänge f -s|riktare, Pleuelstangenausrichter m, Pleuelrichteisen n -sjtapp (mask), Kurbelzapfen m -s|ända (bil), Kurbelstangenkopf m, (lilländan), Pleuelstangenkopf m vevjställning (mask), Kurbelstellung f -tapp (bil), Kurbelbolzen m, Kurbelstift m, Pleuelzapfen m

-tryckspress (tryck), Kurbelziehpresse f -vinkel (bil), Kurbelwinkel m V-fog (met), V-Naht f V-formad not (vattenb), Keilspundung f ~ prisma (svarv), prismatische Bahn f ~ rem, trapezförmiger Riemen m tand (såg), Dreieckszahn m V-formig, V-förmig

-a rinnlinjer (emalj), V-förmige Ablauflinien f pl V-gänga, dreieckiges Gewinde n viadukt, Viadukt m, Talüberführung f vibration (fys), Erschütterung f, Oszillation f, Schwingung f, schwingende Bewegung f, Vibration f longitudinal ~ (fys), Längsschwingung f

-sj dämpare, Vibrationsdämpfer m -elektrometer, Schwingkondensator-Elektrometer n

-s| galvanometer (el), Vibrationsgalvanometer m

-sjmottagning (tel), Vibrationsempfang m

-s|mätare, Vibrationsgerät n -s|punkt (fys), Knotenpunkt m -sjrelä (bil), Zitterspule f vibrator (fys), Oszillator m, Vibrator m

-omformare, Zerbacker vibrera (fys), oszillieren, erzittern,

schwingen; (flyg), flattern; (mask), zittern, vibrieren, beben, schnarren vibrerad betong, Schüttbeton m, Rüttelbeton m

vibrerings]maskin, Vibriermaschine f -släde (g), Plattenvibrator m, Plattenrüttler m vibrograf, Vibrograf m vicatprov, Warmfestigkeitsprüfung f viceamiral, Vizeadmiral m vickbar, aufkippbar Vickersprov, Vicker-Härteprüfung f vid, breit, geräumig

vidarebefordran av meddelanden, Nachrichtenweitergabe f vidd, Umfang m, Weite f, Grösse f videkorg (snick), Rohrkorb m, Wiedenkorb m

video|frekvens (telev), Videofrequenz f -förstärkare, Video-Verstärker m, Bildverstärker m

-signal (telev), Bildhelligkeitssignal n, Video-signal n, Bildsignalfrequenz f -slutsteg (telev), Bildenstufe f vidga, erweitern, ausdehnen

-s genom nötning, sich auslaufen vid|häfta, anhaften, anheften -häftande, anhaftend -häftning, Anheften n; (= vidhäftningskraft), Adsorption f, Haftung f, Haftfähigkeit f, Griffigkeit f, Grenzflächenkraft f, Adhäsion f

-häftningsprov, Haftfähigkeitsprüfung f vidjor, Zweige für Bindezwecke, Weidenzweige m pl vidröra, berühren

Vignolesskena (järnv), Breifußschiene f,

Vignoleschiene f, Kopfschiene f vika, falten; (tryck), falzen

~ undan, Raum m geben, ausweichen upp (brättet på en hatt), aufkräm-pen

^ över (met), umkrempeln vikare (bokb, väv), Falzer m vikbar, zusammenlegbar, faltbar vikning, Falten n, Umbiegen n; (bokb), Falz m

genom ~ tillverkad ask (bokb), Faltschachtel f

-sjapparat (tryck), Falzapparat m -s|maskin (bokb), Faltmaschine f, Falz-maschine f

-sprov (hållf), Faltversuch m vikt, Gewicht n, Belastung f, Schwere f död ~ (mät), totes Gewicht n specifik Volum(en)gewicht n, spezifisches Gewicht n

~ i eldställning (mil), Feuergewicht n ~ ovanpå, Auflagegewicht n ~ per meter, Gewicht pro Meter ~ till säkerhetsventil (mask), Belastungsgewicht n eines Sicherheitsventi-les

~ utan belastning, Leergewicht n -analys (kemi), Gewichtsanalyse f, Gewichtsbestimmung f -analytisk, gewichtsanalytisch -areometer (mät), Gewichtsaräometern -enhet, Gewichtseinheit f -förhållande, Gewichtsverhältnis n -förlust, Gewichtsabgang m, Gewichtsverlust m

-minskning, Gewichtsverringerung f, -abnahme f, -Verminderung f -procent, Gewichtsprozent n -procentig (kemi), gewichtsprozentig -sammansättning, Gewichtszusammensetzung f

-sats (mät), Gewichtssatz m -satsning, Gewichtsladung f -utjämnare, Gewichtsausgleicher m -utjämning, Gewichtsausgleich m -ökning, Gewichts]zunahme f, -erhöhung f, -Vermehrung f vila, Ruhe f, Pause f

20vila, i

vindtunnelundersökning

1 /N/, in Ruhe f -nde, ruhend

-nde last, ruhende Belastung f -re (skeppsb), Reibholz n, Fender m vildgummi, Wildkautschuk m vildsvinsborst, Wildschweinsborste f vilkontakt (= brytkontakt) (el), Ruhekontakt m villa (bygg), Kleinhaus n; (= illusion),

Täuschung f vil plan (bygg), Podest n

-friktion, statische Reibung f vilo intervall, Sperrzeit f -läge (mät), Ruhestellung f; (fys), Ruhelage f

-punkt, statischer Arbeitspunkt m -stund, Pause f -tillstånd, Ruhezustand m vätskans -tryck, Druck m der ruhenden Flüssigkeit f vilseledande, täuschend vilsoffa, Ruhebett n vilspänning (radio), Ruhespannung f vilström (el), Zwischenzeichenstrom m, Ruhestrom m

-sjdrift, Ruhestrombetrieb m -stallare (el), Rastenschalter m vimpel (= flagga), Wimpel m

-hållare (bil), Wimpelhalter m vin, Wein m

dåligt Lauer m musserande Schaumwein m ojäst ~ (brygg), Most m, Mostwein m sött Süsswein m

-ets klarnande (brygg), Klärung der Weine vina fräsa), zischen vin|bär, Johannisbeere f vind adj., windschief, äolisch; s, Wind m; (—loft), Boden m akterlig Rückenwind m byig ~ (meteor), Stosswind m, böiger Wind m

konstant gleichmässiger Wind m platt akterlig ~ (sjö), platt vor dem Winde

med -en, vor dem Winde sticka upp i ~ (sjö), anluven upp i -en, am Winde m vinda (mask), haspeln, winden; (väv), Garnwinde f

-a upp, aufhaspeln, aufwinden -ankare (vägb, vattenb), Windanker m -are (väv), Haspeler m -avlagring (stat), Windablagerung f -byeffekt, Böenwirkung f -brygga, Zugbrücke f mit Hintergewicht, Schwungbrücke f ~ ~ -drift (mask), Windantrieb m ^-elverk, Windkraftanlage f -erosion (gruv), Deflation f -fana (meteor), Windfahne f -flöjel, Windanzeiger m; (bygg), Wetterhahn m, Windfahne f

-fång (bygg), Windfang m

-förband (stat), Windverband m, Wind-

verstärkung f

-förstyvning (stat), Windverband m, Windverstärkung f -hastighet, Windgeschwindigkeit f -hjul, Windrad n -karta, Windkarte f

-korrektion (art), Windverbesserung f -kåre, leichter Zug m -latta (bygg), Sturmlatte f -motor (mask), Windturbine f -motorregulator, Windrosensteuerung f -mätning, Windmessung f -pumpverk för torrläggning (vattenb), Poldermühle f, Paltrockmühle f -riktning, Windbahn f, Windrichtung f -riktningsvisare, Windrichtungsanzei-ger m

-ruta (bil), Wind(schutz)scheibe f, Schutzscheibe f

-rutestag (bil), Windschutzscheibensteg m

-rutetorkare (bil), Scheibenwischer m drivanordning för -rutetorkare (bil),

Scheibenwischerantrieb m -rutetorkararm, Scheibenwischerarm m, Wischhebel m

-rutetorkarblad, Wischgummi n -s dörr, Bodentür f

-sjfönster (bygg), Dachluke f, Bodenfenster n

-sida (sjö), Windseite f -sikammare (bygg), Bodenkammer f -s kupa (bygg), Dachstübchen n -skydd, Windschutz m, Windhinder-nis n

-skärm, Windschirm m -spel (mask), Schrotwinde f; (sjö), Gierwinde f; (transp), Hebewinde f, Kreuzhaspel m

-spel med spärrhake (mask), Klauen-winde f

pneumatiskt -spel (mask), Lufthaspel m

-spjäll (gruv, met), Windschieber m -s|rum (bygg), Dachstube f, Bodenkammer f

-stilla (meteor), ohne Wind, windstill -strut (meteor), Windsack m -sträva (bygg), Sturmband n, Wind-strebe f

-styrka (meteor), Windstärke f, Wind-kraft f

-stöt, Windstoss m häftig -stöt, schwere Bö -tryck, Winddruck m, Windpressung f -tunnel (flyg), Windkanal m, Frei-strahl-Kanal m

utföra -tunnelförsök (flyg), anblasen -tunnelmätning (flyg), Messungen im Windkanal

-tunnelundersökning, Windkanaluntersuchung fvindtunnelvåg

vingventilator

-tunnelvåg (flyg), Dreikomponenten-Wage f, aerodynamische Wage f -turbin (mask), Windturbine f vindsvåning (bygg), Dachgeschoss n vind|yta (stat), Windangriffsfläche f

-öga, kleines rundes Fenster n vingjanslutning (flyg), Flügelanschlüs-se m pl

avsmalnande -ar (flyg), verjüngte Flügel m pl

avtagbara -ar (flyg), abnehmbare Tragflächen f pl

fasta -ar (flyg), feste Tragflächen f pl rektangulära -ar med rundade hörn (flyg), rechteckige Flügel m pl, mit abgerundeten Enden -avstånd (flyg), (Trag)flächenabstand m, Flügelabstand m -area (flyg), Flügelfläche f -balk (flyg), Tragflächenholm m, Holm m, Flügelholm m -belastning, Belastung f je Flächeneinheit, Flächenbelastung f -borr (g), Flügel|sonde f, -messer m -bredd (flyg), Spannweite f -broms (mask), Flügelbremse f -brott (flyg), Flügelbruch m vinge (mask), Flügel m, Rute f; (flyg), (Trag-)flügel m, Decke f; (= blad i omrörarverk), Flosse f bakre ~ (flyg), Hinterdeck n flerbalkad ~ (flyg), Vielholmflügel m fribärande ~ (flyg), freitragender Flügel m

stagad ~ (flyg), verspannte Zelle f stöttad ~ (flyg), verstrebte Zelle f teleskopisk ~ (flyg), Ausziehflügel m uppvikbar ~ (flyg), Hochklappflügel m utdragbar ~ (flyg), Ausziehflügel m övre ~ (flyg), Oberdeck n ~ i ett stycke (flyg), Flügel m in einem Stück

-ns skyddsbåge (flyg), Flügelkufe f -ns slutbåge, Abschlussbogen m des Flügels

-ns undre sida (flyg), Flügelunterseite f -ns översida (flyg), Flügeloberseite f ving|fackverk (flyg), Flügelfachwerk n -flottör (flyg), Flügelstützschwimmer m, Seitenschwimmer m, Hilfsschwim-mer m

-framkant (flyg), Eintrittskante f -fäste (flyg), Flügelbefestigung f -förspinnmaskin (väv), Flügelspinnmaschine f

-gap (flyg), Flächenabstand m, Flügelabstand m

-glidning (flyg), Seitenrutsch m -granat (mil), Flügel|granate f, -ge-schoss n

-halva (flyg), Halbflügel m -hjul (vattenb), Propeller m övre -hål (väv), Flügelkopf Ösen f pl -kanon (flyg), Flügelkanone f

-kant (flyg), Flügelnase f -klaff (flyg), Landeklappe f, Wölbungsklappe f, Flügelklappe f elektriskt manövrerbara -klaffar (flyg), elektrisch betätigte Klappen f pl hydrauliskt manövrerbara -klaffar (flyg), hydraulisch betätigte Klappen manöverinrättning för -klaffar (flyg), Klappenbetätigung f mekaniskt manövrerade -klaffar (flyg), mechanisch betätigte Klappen f pl utan -klaffar (flyg), ohne Klappen -kontakt (järnv), Flügelkontakt m -koppling (järnv), Flügelkuppelung f -körda (flyg), Flügelsehne f, Flügeltiefe f

-klädsel (flyg), Flügelbehäutung f -klämma, Flügelklemme f -kran (rörl), Flügelhahn m -kulspruta (flyg), Flügelmaschinengewehr n

-kylare, Tragflächenkühler m -lanterna (flyg), Flügelendfackel f

vinglas, stort grönt (ker), Römer m (för vitvin)

ving|ljus (flyg), Flügelendfackel f -moment (flyg), Flügelmoment n -mur (vattenb), Flügelmauer f eines Schleusenhauptes

-mutter, Schraubenmutter mit Flügeln, Flügelmutter f

-mått (flyg), Flächenmasse n pl -nos (flyg), Flügelnase f -profil (flyg), Flügelprofil n -pump (rörl, mask), Würgelpumpe, Flügelpumpe f -ring (met), Flügelring m -roder (met), Flügelruder n -rodersinklädnad (flyg), Rumpfflügelübergang m -sektion (flyg), Zelle f -skaft (mask), Flügelmast m -Skelett (flyg), Flügelgerippe n -skena (järnv), Flügelschiene f -skruv (mask), Flügelschraube f, Kne-velschraube f

mutter för -skruv, Flügelschraubenmutter f

-slira (flyg), abrutschen, abschmieren -spalt (flyg), Flügelspalt m -spets (flyg), Flügeljspitze f, -ende n -spinnare (väv), Fleier m -spännare (väv), Walzenbreithalter m -spännvidd (flyg), Flügelspannweite f -staffling (flyg), Staffelung f der Flächen

-stomme (mask), Flügelgerippe n -sträva (flyg), Abfangstiel m -stång (sjö, flyg), Holmsteg m -stötta (flyg), Flügelstrebe f -tank (flyg), Flügeltank m -tjocklek (flyg), Flügeldicke f, Flügelstärke f

-ventilator (bygg), Lüftungsflügel mvingyta

vinscha

-yta (flyg), Flügelfläche f total -yta (flyg), Gesamtflügelfläche f -öga (väv), Flügelauge n vinjett (tryck), Vignette f, (Zier)leiste f vinkel (bygg, matern), Winkel m; (tryck), Kreuzmass n

avtrubbad ~ (bygg), stumpfer Winkel m

död toter Winkel m kritisk kritischer Winkel m rät ~ (matern), rechter Winkel m sfärisk sphärischer Winkel m sned schiefer Winkel m spetsig spitzer Winkel m trubbig stumpfer Winkel m .—' mellan vevarna (mask), Kurbelversetzung f

-acceleration (fys), Winkelbeschleunigung f

-arm (mask), Winkelhebel m; (bil), Glockenkurbel f -avböjning, Winkelausschlag m -avstånd, Winkelabstand m -band (met), Winkelband n; (bygg), Sturmband n, Kopfband n -bord (mask), Winkeltisch m -bult (met), Winkelbolzen m -böjd (mask), gekröpft -delning, Winkelteilung f -deviation (mät), Winkelabweichung f drev (mask), Winkelgetriebe n -drift (mask), Winkelantrieb m -drivanordning för hastighetsmätare (bil), Tachometerwinkelantrieb m -fläns (met), Winkelflansch m -formig, winkelförmig -frekvens (el), Winkelfrequenz f -funktion (matern), Winkelfunktion f -förskjutning, Winkelverschiebung f -försprång (mask), Winkelvoreilung f -grad, Grad m

-gänga, dreieckiges Gewinde n -hake, Winkelhaken m -hastighet (fys), Winkelgeschwindigkeit f, Kreisfrequenz f -hastighet i spin (flyg), Trudeldrehge-sehwindigkeit f

-hastighetsinstrument, Winkelgeschwindigkeitsgerät n -huvud, Querkopf m -hylla, Universal-Winkelaufspanntisch m; Winkelplatte f -hävstång (mask), Winkelhebel m, Kniehebel m

-hävstångsbroms (mask), Kniehebelbremse f

-hävstångsrörelse (mask), Kniehebelbe-wegung f

-höjd axel (bil), gekröpfte Achse f -konsol, Winkelkonsole f -kontaktkullager (mask), Schulterkugellager n, Schulterrollenlager n -krage, Winkelkragen m med -kugg (mask), mit Pfeilzähnen

-kugge (mask), Winkelzahn m -kugghjul (mask), Winkelzahnrad n -led, Knebelgelenk n -linjal (bil, snick, mät),

Winkelmass n; (ritn), Reißschiene f böjlig -mall (ritn, snick), Schmiegestock m

-mått (snick, mät), Winkelmass n, Schrägemass n

-mätare (lantm, ritn), Winkelmesser m -mätningsinstrument (mät), Winkel-

messgerät n

-mätning (matern), Goniometrie f -nyckel, Winkelschlüssel m -område (flyg), Ausschlagwinkelbe-reich m

-press, Winkelpresse f

-prisma (lantm), Winkelprisma n

-ring, Winkelring m

-ränna (bygg), Kehlrinne f

-rät (matern), winkelrecht

-rätt mot fibrerna, quer zur Faser

-rör (rörl), Winkelstück n

-rörelse, Winkelbewegung f

-sekund (lantm, mät), Winkelsekunde f

-skrapa (måln), Schabhaken m

-skruvmejsel, Winkelschraubenzieher m

-smörjkopp, Winkelschmierbüchse f

-spant (skeppsb), Winkelspant n

-spegel (mät, lantm), Winkelspiegel m,

Spiegelkreuz n

(-)stickbalk (bygg), Kehlstichbalken m -strykmått (snick), Winkelstreich-mass n

-stålager, schräges Stehlager n -stålskena (met), Winkelstahlschiene f -stång (met), Winkeleisen n, Winkel m; (snick), Winkel m, Eckschiene f likflänsig -stång (met), gleichschenkliges Winkeleisen n

likskänklig -stång, gleichschenkliges Winkeleisen n

olikskänklig -stång, ungleichschenkliges Winkeleisen n

-stångsax (mask), Winkeleisenschere f -stöd, Stützwinkel m -stötta (snick), Winkelstütze f -termometer (mät), Winkelthermometer n

-trogen (lantm), winkeltreu -trumma (lantm), Winkelkopf m, Win-keltrommel f

-valvsten (bygg), Kropfstein m -variation, Winkeländerung f vinklig, winklig vinjmust (brygg), Most m -press (brygg), Kelter f -ranka, Rebe f -rankskniv, Winzermesser n -rankssvart (kemi), Rebenschwarz n vinsch (transp), (Hebe)winde f, Hornhaspel m, Ladewinde f, Förderwinde f, Aufzugwinde f -a, aufwindenvinschhandtag

virvel

-handtag (mask), Haspelhorn n -lina (transp), Knüppelband n -spak (transp), Knüppel m -start (segelfl), Windenstart m bil för -start (segelfl), Windenauto n -trumma (skeppsb), Spilltrommel f -verk (transp), Windwerk n vinskörd, Weinlese f

vinst, Ausbeute f, Gewinn m, Ertrag m vinsten (kemi), Weinstein m vinter|bonat utförande, winterfeste

Ausführung f

-hamn (sjö), Winterhafen m -körning (bil), Winterbetrieb m -medelvattenstånd, mittlerer Winterwasserstand m

-olja (för motorn) (bil), Motor-Winter-öl n

-solstånd (astronom), Wintersonnenwende f vinyl, Vinyl n -acetatplast, Polyvinylazetat n -alkoholplast, Polyvinylalkohol m -amidplast, Polyvinylamid n -aminplast, Polyvinylamin n -butyralplast, Polyvinylbutyral n -esterplast, Polyvinylester m -eterplast, Polyvinyläther m -fiber, Vinylfaser f -formalplast, Polyvinylazetat n -harts, Vinylharz n

-idenfiber, Vinylidenfaser f, Saran- f -idenkloridplast, Polyvinylidenchlorid n -idenplast, Vinylidenkunststoff m -ketonplast, Polyvinylketon n -kloridacetatplast, Polyvinylchloridazetat n

-kloridplast, Polyvinylchlorid n -lim, Vinylharzleim m -plast, Vinyl|kunststoff m, -harz n viola (mus), Viola f violett, violett

-svart, violettschwarz violin, Geige f viololja, Veilchenöl n violoncell (mus), Violoncell n, Cello n vipp, Kippe f -a, kippen

-arm (bil), Ventil(schwing-)hebel m, Schwinge f, Schwinghebel m, Kipphebel m

-armsaxel (bil), (Ventil-)schwinghebel-achse f

-armskåpa (bil), Zylinderkopfdeckel m -bord, Wipptisch m -kontakt (el), Wippe f -krän, Wippkran m -relä (el), Kipprelais n -rulle (mask), Kippzapfen m -spänning (el), Kippspannung f -spänning (radio), Sägezahnspannung f -strömbrytare, Hebelschalter m -strömställare (radio), Druckknopf-taster m

-stång, Kippstange f

-svängning (radio), Kippschwingung f -svarv, Drechslerwippe f -tapp (mask), Kippzapfen m vira (papper), Langsieb n, Sieb n, Metall-

gewebe n; (met), Drahtsieb n wire (met), Draht m

homogen Volldraht m -klammer, Drahtseilklemmen f pl -lås (mask), Seilklemme f, Seilschloss n virkja, häkeln -a till (väv), an wirken -vara (väv), gewirkter Stoff m -apparat, Häkelzeug n -arbete (väv), Häkelarbeit f virke, (Bau)holz n

böjt ~ (snick), Biegeholz n lagrat abgelagertes Holz n lufttorkat abgelagertes Holz n sågat gesägtes Holz n uppstaplat ~ (sågv), Stapelholz n -s]impregneringsanläggning, Holzim-prägnieranlage f -sjkvalitet (snick), Holzgüte f virkjgarn, Häkelgarn n -krok, Häkelhaken m -maskin (väv), Wirkstuhl m, Wirkmaschine f

-ning, Wirkerei f -nål, Häkelnadel f -varor, Häkelwaren f pl virrvarr, Wirrwarr m virtuell (fys), virtuell

katod, virtuelle Kathode f -a förflyttningars princip (flyg), Prinzip n der virtuellen Verrückung (Verschiebung) virvel (sjö), Strudel m, Wirbel m -ns avlösningspunkt (flyg), Ablösungsstelle f des Wirbels -axel, Wirbelachse f -block (sjö), Schwenkprisma n -fritt fält (el), wirbelfreies Feld n -kammarmotorer, Wirbelkammermoto-ren m pl -lös, wirbellos -period, Wirbelzeit f -renare (papper), Wirbelreiniger m, Wirbelsichter m -rörelse, Wirbelbewegung f -sintring, Wirbelsintern n -ström (el, vattenb), Wirbelstrom m -strömmar (el), Foucaultströme m pl -strömning (vattenb), Wirbelströmung f; (fys), Flechtströmung f -strömsbroms (el), Wirbelstrombremse f -strömsförluster, Wirbelstromverluste m pl

-teori, Wirbellehre f

-tråds inducerade hastighetsfält (flyg),

Geschwindigkeitsfeld n des Wirbelfa-dens

virvel(vind) (flyg), Durchwirbelung f der Luft, Wirbel m, Wirbelwind mvirvla

voluminiös

virvla, wirbeln

visa, aufweisen; (mät), anzeigen; (ång), indizieren

visar|anordning, Anzeigevorrichtung f -apparatsystem, Zeigerapparatsystem n -avläsning (mät), Zeigerablesung f -barometer, Zeigerbarometer n -diagram, Vektordiagramm n -e, Zeiger m, Anzeiger m -e (roterande vektor), Drehvektor m -instrument (el), Zeiger|instrument n, -gerät n

-inställning, Zeigerrückführung f -mekanism (mät, ur), Zeigerwerk n -sikte, Zeiger(ziel)einrichtung f, Zeigervisier n

-skiva, Kreislaufkorn n -ställning (ur), Zeigerstellung f -tavla, Zifferblatt m, Zeigerplatte f -telegraf (tel), Zeigertelegraf m -termometer, Zeigerthermometer n -utslag (mät), Zeigerausschlag m -verk (mät, ur), Zeigerwerk n -våg (mät), Zeigerwage f viscoslcellulosa, Viskoszellulose f -folie, Viskosfolie f -massa, Viskoszellstoff m visera (optik), visieren

-anordning (optik), Visiervorrichtung f visir skiva (foto), Visierscheibe f viska (ritn), Wischer m

^ ur (vapen), auswischen viskar:fodral, Wischerfutteral n -huvud (art), Wischerkolben m -stång (art), Wischerstange f viskos (kemi), Viskose f; adj. viskos, dickflüssig -fiber, Viskosefaser f -folie, Viskosefolie f -imeter, Viskosimeter n -itet (kemi), Zähigkeit f, Viskosität f; (bil), Flüssigkeitsgrad m -itetsbestämning (fys), Viskositätsbestimmung f

-silke, Viskose(kunst)seide f -svamp, Viskoseschwamm m viskös, zäh; (kemi), zähflüssig vismut (kemi), Wismut n, Aschblei n -nitrat, salpetersaures Wismutoxyd n -vitt (måln), Wismutweiss n visp (av metalltråd), Schaumbesen m; (av kvistar), Schneebesen m -maskin, Schneeschlagmaschine f -maskin för deg, Teigschlagmaschine f visselpipa, Pfeife f vissla, v. pfeifen; s. Pfeife f vissling, Pfiff m, Pfeifen n vital, lebenswichtig

~ punkt, lebenswichtiges Ziel n -a flygmotordelar, lebenswichtige Teile der Flugmotoren vitamin, Vitamin n vit|avlopp (socker), Nachlauf m

-bleck, Weissblech n -ceder, gemeiner Lebensbaum m vite, Strafe f; Geldstrafe f vitjgarva, weissgerben

-limmare (måln), Tüncher m -lut (papper), Weisslauge f -löksolja (kemi), Knoblauchöl n -mena (måln), kalken, (über)weissen, tünchen, weiss anstreichen -metall (mask), Babbitmetall n, weisser Kupferstein m, Weissmetall n -metallager, Weissmetallager n -mosse, Hochmoor n -ning "blush" (måln), Weissanlaufen n -nivå (telev), Weisspegel m -plåt, Weissblech n Vitriol, Vitriol n

grön ~ (kemi), Kupferrauch m -kyp (färgn), Vitriolküpe f -syra, Vitriolsäure f vitslip (papper), Weisschliff m

-massa, se vitslip vitt gjutjärn, weisses Gusseisen n vittne, Zeuge f vittrad sten, Mulm m vittrat berg, verwittertes Gestein n, zersetztes ~ n vitved (sågv), Splint m vivianit (gruv), Vivianit m, Blau(eisen)erz

n, Blauspat m, Eisenblau n V-kylare (bil, mask), Spitzkühler m V-Iavett (mil), Spreizlafette f V-motor, V-Motor m

volant (väv), Läufer|walze f, Schnell- f volfram (kemi), Wolfram n, Tungsten n -blymalm (gruv), Stolzit m -glödtråd, Wolframjheizdraht m, -faden m

-lampa (el), Wolframlampe f -stål (gruv), Wolframstahl m -syra (kemi), Wolframsäure f, Scheelsäure f

-syrat kalcium, wolframsaures Kalzium n

-syrat natron, wolframsaures Natron n voit (el), Voit n

Volta-effekt (el), Voltaeffekt m voltameter (= coulometer) (el), Voltameter m

Volta-ugn, Volta-Ofen m voltampere (el), Voltampere n voltmeter (el), Voltmesser m, Voltmeter n,

Spannungsmesser m aperiodisk ~ (el), aperiodischer Voltmesser

dämpad ~ (el), aperiodischer Voltmes-ser

registrerande ~ (el), registrierender Spannungsmesser m, Spannungsschrei-ber m

-omkopplare (el), Voltmesserumschal-ter m voluminös, voluminösvolym

vridmodul

volym, Fassungsvermögen n, Rauminhalt m, Grösse f, Inhalt m, Raumgehalt m, Volum(en) n

bestämma -en, das Volumen bestimmen nyttig ~ (mask), nutzbarer Inhalt m undanträngd verdrängtes Vo-lum(en) n

~ av en viss kvantitet koks, Koksvolumen n

-beräkning (skogsavv, matern, lantm),

Massenberechnung f -bestämning, Volumenbestimmung f -beständighet (kemi), Massbeständigkeit f, Volumenbeständigkeit f -deformation, Volumendehnung f -del, Raumteil m

-element i fasrummet, Phasenraumele-ment n

-enhet (fys), Raumeinheit f, Volumen-einheit f

-energi, Volumenenergie f -etrisk (kemi), volumetrisch -etrisk verkningsgrad, volumetrischer Wirkungsgrad m -förhållande, Volumenverhältnis n -förminskning, Raumverminderung f -förändring, Volumenveränderung f -integral (matern), Raumintegral n -kontraktion (fys), Volumenkontrak-tion f

-kontroll (radio), Lautstärkeregler m fördröjd automatisk -kontroll, verzögerte automatische Lautstärkeregelung f -minskning (fys), Volumenkontraktion f -procent, Volumenprozent n -regulator, Lautstärkenregler m -satsning (plast), Volumenladung f -spänning, Volumenspannung f -ström, Volumenstrom m -vikt (fys), Raumgewicht n, Volumen-gewicht n

-vikt i torrt tillstånd, Trockenraumge-wicht n

-vikt under vatten, Raumgewicht n unter Wasser

maximal -vikt i torrt tillstånd, maximales Trockenraumgewicht n -ändring, Volum(en)änderung f -ökning, Volumenvermehrung f smal V-prisma, Schmalführungsprismen n pl

vrak (skeppsb, skogsavv, sjö), Wrack n -a, verwerfen

-stycke (met, gjut), missratenes Stück n vred till låstapp (art), Zurrgriff m V-rem, trapezförmiger Riemen m, Keilriemen m vresig (skogsavv), knorrig vrick|a (sjö), wricken -borr (snick), Nagelbohrer m -åra (sjö), Wrickriemen m vrida, verwinden, umdrehen; (färgn), wringen, drehen ~ igenom (tel), durchdrehen

~ runt (tel), durchdrehen vridande moment (stat), Drehmoment n vridjarm, Dreharm m -axel, Dreh (ungs)achse f -bar, umdrehbar, drehbar, gelenkbar -bar bäryta (flyg), Drehflügel m -bar dörrhalva (bygg), Drehflügel m -bar fönsterhalva (bygg), Drehflügel m -bar konlinjal, schwenkbares Konuslineal n

-bar ramantenn (radio), drehbare Rahmenantenne f

-bar stagfjäder (bil), Drehstabfeder f -bar växel (järnv), Drehweiche f -bart bord, Langschwenktisch m -bart fyrkantstålfUste, drehbarer Vierkantstahl m

-bart handtag (bil), Drehgriff m -bart insatt, drehbar eingesetzt -bart kulsprutetorn (flyg), drehbarer Maschinengewehr-Turm m -bart lagrad, drehbar gelagert -bart säte (bil), drehbarer Sitz m anordning med -bord, Drehtischanlage f -bordsfräsmaskin, Drehtisch-Fräsmaschine f

-bordspress, Drehtischpresse f, Karus-selpresse f

-en (met), verwunden -en växt (skogsavv), Drehwuchs m -fält (el), Drehfeld n -fältsinstrument, Drehfeldinstrument n -förmåga, Drehungsvermögen n -hållfasthetsmaskin, Drehfestigkeitsma-schine f

-järn (färgn), Wringeisen n -järnsamperemeter, Dreheisenstrom-messer m

-järnsoscillograf, Dreheisenoszillo-graph m

-klinka (mask), Drehklinke f -knapp, Drehknopf m -kondensator, veränderlicher Kondensator m, Drehkondensator m ensad -kondensator, frequenzgleicher Drehkondensator m

kapacitanslinjär -kondensator, kapazitätsgleicher Drehkondensator m roterande -kondensator, rotierender Drehkondensator m våglängdslinjär -kondensator, wellenlängengerader Kondensator m -kors (järnv), (Kragen mit) Drehkreuz n

-kraft, Dreh (ungs) kraft f -led, Drehgelenk n

underlag för hålstycke i -led (järnv,

bygg), Drehpfannenträger m -magnet (tel), Drehmagnet m -magnetinstrument, Drehmagnetinstru-ment n, Drehmessgerät n -maskin (färgn), Wringmaschine f -matning, Drehvorschub m -modul, Drehmodul mvridmoment

vågformad

-moment, Dreh(feld)moment n -moment/timme, Stundendrehmoment n -motstånd, Drehungswiderstand m vridning (fys), Verwindung f; (bil), (Ver)drehen n; (hållf), Torsion f, Drehung f; (flyg), Kantung f styv mot verwindungssteif ~ medsols, Drehung im Sinne des Ur-zeigers

-s I hållfasthet (hållf), Dreh (ungs) festig-keit f, Verdrehungsfestigkeit f -s moment (stat), Verdrehungsmoment n motorns -s|moment, Motordrehmo-ment n

-s paraboloid (matern), Drehungspara-boloid n

-s|prov (hållf), Verdrehungsversuch m kontinuerligt -s prov, Dauerverdrehungsprobe f, Dauerwindeprobe f kontinuerligt -s|prov vid vilande belastning, Dauerzugversuch m bei ruhender Belastung

-s|punkt på växeltungan (järnv), Drehpunkt m bei Weichenzungen f pl -s påkänning (hållf), Drehbeanspru-chung f

positiv -s|riktning (matern), positiver Drehungssinn m

-s|rörelse (mek), Drehbewegung f -s vinkel, Drehungs winkel m vrid prov, Drehungsversuch m -punkt (fys), Drehpunkt m -påkänning, Beanspruchung f auf Torsion, Drehspannung f, Torsionsbeanspruchung f

-rampejling, Drehrahmen-Peilverfah-ren n

-regel (bygg), Drehriegel m -skena (väv), Drehschiene f vrid|spole (el), drehbare Spule f, Drehspule f

-spolamperemeter, [-Drehspul]ampereme-ter-] {+Drehspul]ampereme- ter+} n, -strommesser m -spoleinstrument (el), Drehspulinstru-ment n

-spolevariometer, Drehspulvariometer n

-steg (tel), Drehschritt m

-stege, Drehleiter f

-stol (järnv), Gelenkstuhl m, Dreh-

stuhl m

-strömbrytare, Radschalter m, Dreh-schalter m

-strömställare (el), Drehschalter m -tapp (mask), Drehzapfen m -transformator (el), Zusatztransformator m, Potentialregler m, Drehtransfor-mator m

-trumma, Drehtrommel f

-vuxenhet (skogsaw), Krummschaftig-

keit f

-väljare (tel), Drehwähler m vrå (bygg), Unterschlupf m, Winkel m V-skåra, Scharfkerbe f V-skärning, V-Kerbe f

vulf (väv), Klopfwolf m

vulkanisera, vulkanisieren, protektieren,

vollformen; (kemi), schwefeln vulkanisk aska, vulkanische Asche f

-t gasutbrott, Exhalation f vulk I autoklav, Autoklav m -bar, vulkanisierbar -blåsa, Heizschlauch m, Sack m -lösning, Reparaturlösung f -medel, Vulkanisationsmittel n kontinuerlig -ning, kontinuierliche Vulkanisation f

-press, Vulkanisierpresse f vulst (svets), Stauchwulst m; Wulst m -fälg (järnv), Wulstfelge f -ig (met), wulstig

-maskin (snick, met), Wulstmaschine f -ring (järnv), Wulstreifen m vy, Ansicht f

~ bakifrån, Ansicht f von hinten, Rückansicht f

~ framifrån, Ansicht von vorn, Vorderansicht f

~ från sidan, Seitenansicht f ~ uppifrån, Ansicht von oben total-, Gesamtansicht f vådeld, Feuerbrunst f våg (sjö), Woge f; (radio), Welle f; (vikt), Wage f, Waage f dämpad gedämpfte Welle elektrisk Stromwage f, elektrische Welle f

elektromagnetisk elektromagnetische Welle f

fortlöpande ~ (fys), fortschreitende Welle f

fortskridande ~ (el), fortschreitende Welle f

gående ~ (el), fortschreitende Welle f infallande einfallende Welle f ljud~, Schallwelle f longitudinell Longitudinalwelle f,

Längswelle f

plan ~ (el), ebene Welle f elektriska -or (fys), elektrische Wellen f pl

odämpade -or, ungedämpfte Wellen transversell transversale Welle f en -s hastighet (vattenb), Fortschrittsgeschwindigkeit f

~ för garnsortering, Garnsortierwage f ~ med glid vikt (mät), Laufgewichts-wage f

-bjälke (järnv), Wiegebalken m -brytare (en i vattnet utbyggd smal mur eller stenbänk), Hafenmole f, Haf en-damm m, Wellenbrecher m, Molé f -brytarhuvud, Molenkopf m -dal i berggrundsveckning (gruv), Mulde f

-distorision, Wellenverzerrung f -filter (radio), Siebkette, Wellenfilter n -distorsion, Wellenverzerrung f -formad (met), gewellt, wellenförmigvågfront

väfteffekt

-front (el), Wellenstirn f -frontskydd (el), Wellenschlucker m -fjäder, Wellfeder f -fälla, Wellenfalle f -fördelning, Wellenverteilung f -hastighet, Wellengeschwindigkeit f -ig, wellig, wellenförmig -ig yta, wellige Oberfläche f svagt -ig, flachwellig -ighet (el), Welligkeit f -indikator (radio), Wellenzeiger m -kam, Kopf m, Kamm m -lindning (el), Wellenwicklung f -linje (ritn), Schlangenlinie f våglängd (radio), Wellenlänge f en

kvarts Viertelwellenlänge f halv Halbwellenlänge f, halbe Wellenlänge f

kritisk kritische Wellenlänge f -s|band, Wellenband n -s|linjär vridkondensator, wellenlängengerader Drehko m -s|område, Wellenbereich m, Band n omkoppling av -s|område, Wellenum-schaltung f våg|mekanik (radio), Wellenmechanik f -resistans (telev), Wellenwiderstand m -rät (gruv), söhlig, wag(e)recht, horizontal, liegend

-rätt avstånd, Kartenentfernung f -rörelse, Wellenbewegung f -skål, Gewichtsschale f, Wagschale f våldsam, turbulent

våning (bygg), Wohnung f, Geschoss n, Boden m, Stockwerk n, Stock m första -en (bygg), Hochparterre n övre -en (bygg), Obergeschoss n -s|press, Etagenpresse f vård, Pflege f -a, pflegen

-kil (art), Lünsenvorstecker m, Lünsen-keil m vårtjplåt, Warzenblech n

-svetsning (met), Dellenschweissen n våt, nass, feucht

~ blästringsmetod, nasses Putzverfahren n

~ perimeter (vattenb), benetzter Umfang m des Querschnitts

och slamförfarande (kemi), Nass-und Schlämmverfahren n ~ väg (kemi), nasses Verfahren n den -a vägen (kemi), auf nassem Wege m

-anrikning (gruv), Nassaufbereitung f, nasse Extraktion f

-applicering (emalj), Nassauftragen n -betning (lantbr), Nassbeize f -blästring, Wasserstrahlputzen n -borstmaskin (väv), Nassbürstmaschi-ne f

-dekatur (väv), Nassdekatur f -dekaturmaskin (väv), Nassdekatierma-schine f

-fluga (fiske), Nassfliege f -förfarande (kemi), nasses Verfahren n -förstärkning (papper), Nassfestigkeit-leimung f

-gjutform, Nassgussform f -gjutsand, Nassgußsand m -gjutsandsformeri, Nassgussformerei f -glätt (papper), Feuchtglatte f -hållfasthet (väv), Nassfestigkeit f -kalander (väv, papper), Nasskalan-der m

-kvarn (gruv), Nassmühle f -målning (gruv), Nassmahlen n -massa (p), schmierig gemahlener Stoff m

-parti (p), Nasspartie f -press (papper), Nasspresse f -pressad brikett (gruv), Nasspreßstein m, Nassbrikett n -putstrumma, Nassputztrommel f -rening, Nasspressen n -ruggning (väv), Nassrauhen n -ruggningsmaskin (väv), Nassrauhema-schine f

-röta (snick), Nassfäule f -separator (gruv), Naßscheider m, Naßseparator m -slipad, schmierig gemahlen -slipning, Naß|schleifen n, -schliff m -spinning (väv), Naßspinnen n -spinnmaskin (väv), Kaltwasserspinnmaschine f

-spinningsmaskin, Naßspinnmaschine f -sprutning (plast), nasses Strangpressen n, Extrudieren n -styrka, Nassfestigkeit f -sönderdelning, Nasszerkleinerung f -tvätt, Nasswäsche f -vikt, Nassgewicht n väckarur, Weckeruhr f, Wecker m väder|beständighet, Wetterbeständigkeit f -beständighetsapparat, Bewitterungs-prüfapparat m -flöjel, Wetterfahne f -kvarn, Windkraftmaschine f, Windmühle f

huvuddrivaxel på -kvarn, Königswelle f einer Windmühle f -kvarnsvinge, Windmühlenflügel m -lek, Wetterlage f, Witterung f, Wetter n

-leksomslag, Witterungsumschlag m -leksrapport (flyg), Wettermeldung f -leksskydd, Witterungsschutz m -lekstillstånd, Witterungszustand m, Wetterlage f

-lekstjänst (meteor), Wetterdienst m till -s (sjö), hoch -streck (sjö), Himmelsgegend f vädring, Auswitterung f väft (väv), Einschuss m, Schuss m, Eintrag m

-cops (väv), Schusskötzer m -effekt (väv), Schusseffekt mväftringsspinnmaskin

vändbar

-ringsspinnmaskin (väv), Schussdrossel f

-spole (väv), Schusskötzer m väg, Strasse f, Pfad m, Gang m på unterwegs -a, wägen -a (upp), wiegen -avvikning, Wegablenkung f -bank, Strassendamm m -beläggning, Strassendecke f -beläggning av betong, Betonstrassen-decke f

-beläggningsmaskin, Strassendeckenfer-tiger m

-born (järnv), Zugschranke f -bro (vägb), Strassenbrücke f -byggnad, Strassenbau m -d, gewogen

-damm (vattenb), Damm m -dike, Strassengraben m vägg (bygg), Wand, Mauer f; Wandung f förskrämd ~ (gruv), verschrämter Stoss n

-borr (bygg), Locheisen n -bygel (el), Mauerbügel m -fast (mask), eingebaut väggenomföring (el), Mauerdurchfüh-rung f

väggfriktion, Wand|reibung f, Mantel- f -hylla, Winkelkonsole f -krok (bygg), Wandhaken m, Hakennagel m

-lager, Mauer|lager n, Wand- n -post, Klebpfosten m -salpeter (kemi), Salpeterschaum m -stöd (bygg), Klebpfosten m -ur, Wanduhr f -uttag (el), Steckdose f trepoligt -uttag, dreipolige Steckdose f väg|hyvel, Planiergerät n, Strassenhob-ler m

-hyvelsköld, Planierschild n -inspektion, Strasseninspektion f -korsning (el), Strassenüberführung f, Strassenkreuzung f -kurva, Strassenkrümmung f -ledare, Führer m

-lokomotiv (järnv), Strassenzugmaschi-ne f

-makadam, Strassenschotter m -mätare (bil), Distanzmesser m, Kilometerzähler m

-mätare, monterad på navet (cykel),

Nabenkilometerzähler m -ningsfel, Wiegefehler m -ningsmaskin (mät), Abwiegemaschine f

-nivå, Strassenniveau n -plog, Strassenpflug m maskinell -rivare, fahrbarer (Strassen)-aufreisser m

-slingans vändpunkt (vägb), Kehre f -tjärningsanläggning (vägb), Strassen-beteerungsanlage f

-underbyggnad, Strassenunterbau m -underlag, Strassenunterbau m -upprivare (vägb), Strassenaufreisser -vält (vägb), Strassenwalze f -övergång, Strassenüberführung f, Strassenübergang m välja, wählen

~ ut, auswählen väljarjarm (tel), Schaltarm m -impuls (tel), Wählerimpuls m -omkopplare (el), Wahlschalter m -steg, Wählerstufe f väll|a, schweissen

-bar (met), schweissbar -barhet, Feuerschweissbarkeit f -grop (gruv), Tiefofen m -hetta, Schweisshitze f -härd, Schweissfeuer n välling, Papp m väll|järn (met), Schweisseisen n -märke, Schweisslinie f -ning (svets), Schmiedeschweissen n, Schweisserei f, Feuerschweissen n, Hammerschweissen n -ningstemperatur, Schweisswärme f hetta upp till -ningstemperatur (met), schweisswarm machen -rand, se vällmärke -sand (met), Schweißsand m beströ med -sand, mit Schweißsand m bestreuen

-stål, Schweißstahl m -ugn (met), Schweissofen m vällukt (kemi), Wohlgeruch m -ande, wohlriechend -sextrakt (kemi), Duftauszug m vält, Ackerwalze f, Presswalze f

^ för packning (g), Gürtelrad|walze f, Stampf- f

-ad fyllning (g), gewalzte Auffüllung f -ad jorddamm (g), gewalzter Erddamm m

-ning av bokad sten, Walzen n -ra bort, fortwälzen vara vältrimmad, in gutem Trimm sein välv|a (bygg), wölben -d (bygg, met), gewölbt -ning, Wölbung f inre -ning, innere Leibung f sned -ning, schräge Leibung f yttre -ning, äussere Leibung f -ningsradie (bygg), Wölbungsradius m vänd, gedreht, geschwenkt -a, lenken, drehen,

umdrehen, schwenken; (sjö), halsen; (optik), umkehren, wenden

-a om, umwenden; (fys, järnv), umkehren

-a upp och ner (järnv), umkehren -apparat för malt, Malzwendeapparat m, Malzwender m

-ar ram (lantbr), Trommelrahmen m -bar, umsteckbar, umwendbar -bar plysmaskin (väv), Drehwolf mvändbord

-bord (järnv), Schwenkbühne f, Drehscheibe f

-bord med spårkors (järnv), Kreuz-drehscheibe f

med kullager försett -bord (järnv), Kugeldrehscheibe f

påsatt -bord (järnv), Kletterdrehscheibe f

-bordsplatta (järnv), Tellerdrehscheibe f

-diameter (bil), Drehkreisdurchmes-ser m

-kors (järnv), Drehkreuz n undre -läge (å kolven) (mask), untere Totpunktstellung f; (bil), UT •= unterer Totpunkt m

övre -läge (kolvens läge i cylindern) (mask), OT = oberer Totpunkt m -ning (fys), Kehre f, Wendung f -ningsradie, Wende|radius m, Lenk- m -plog (mask), Schwingpflug m -port (vattenb), Drehtor n -punkt (mask), toter Punkt m: (matern), Umkehrpunkt m, Wendepunkt m -skena (järnv), Lenkscheit n -skiva (på plog), Streichbrett n -skruvnyckel, Wendeschlüssel m vänster, åt nach links

-avfyring (art), Links|abfeuerung f, -abzug m

-borr (met), Linkser m -drivning, Linksgang m -gång (mask), Linksgang m, Linkslauf m

-gänga, linksgängiges Gewinde n, Linksgewinde n -gängad (mask), linksgängig -lindad (fjäder), linksgewunden -lindning (el), Linkswicklung f -maskin (mask), Linksmaschine f -roll (flyg), Rolle f links -slå (repsl), trossweise schlagen -snodd (väv), linksgedreht -styrning (bil), Llkg = Linkslenkung f -sväng (flyg), Linkskurve f -tvinning (vapen, väv), Linksdrall m -vridande, linksdrehend väntrum, Warteraum m, Wartezimmer n värde, aktivt (el), Wirkwert m högre Mehrwert m kritiskt ~ (radio, foto), Schwellenwert m

skenbart ~ (el), Scheinwert m -ra, schätzen, abschätzen, veranschlagen

värdshus, Wirtshaus n värja, Degen m värjkäpp (mil), Stockdegen m världs|allt, Weltall n

-omflygning, Flug um die Welt -rymd, (Welt) räum m värma (ång), heizen ~ upp, anwärmen -re (värme), Heizer m

värme-, kalorisch (sms) värme, Hitze, Wärme f

~ som skall bortföras, abzuführende Wärme f

avgiva Wärme abgeben atom-, Atomwärme f avgående abgehende Wärme f förlorad verlorene Wärme f genom bränsle alstrat Brennstoffwärme f

kännbart fühlbare Wärme f känslig för wärmeempfindlich med luften avgående mit der Luft abgeführte Wärme lägre geringere Wärme utstråla Wärme ausstrahlen -absorption, Wärmeaufnahme f elektrisk -ackumulator, elektrischer Wärmespeicher m

-apparat (värme), Heizgerät n, Heizapparat m värme|avledning, Wärmeabfuhr f -batteri, Radiator m -belastning, Wärmebelastung f -beständig (kemi), hitzebeständig -beständighetstemperatur, Wärmebeständigkeitstemperatur f -bevarande, kälteabhaltend -bord, Heiztisch m -boija, Hitzewelle f

-chocksbeständighet, Temperaturwechselbeständigkeit f

-chocksprov (emalj), Abschrecksprü-fung f

-driven maskin, wärmebetriebene Maschine f

-dyna, Heizkissen n elektrisk -dyna, elektrisches Heizkissen n

-effekt, kalorische Leistung f, Heizeffekt m

pyrometrisk -effekt, pyrometrischer Wärmeeffekt m

mekanisk -ekvivalent (fys), mechanisches Wärmeäquivalent n -element (el), Heizkörper m, Heizeinsatz m, Heizelement n bandformigt -element (el), Streifenheizkörper m

-enhet (fys), Wärmeeinheit f -flöde, Wärmestrom m -förlust, Wärmeverluste m pl -försegling, Schweissen n -galler (radio), Heizgitter n -genomgångstal, Wärmedurchgangszahl f

-grad, Hitzegrad m -impulssvetsning, Wärmeimpuls-schweissen n

-intäckning, Wärmeeindringung f -isolerande, adiatherman, wärmeisolierend

(-) kamin, Raumheizofen m -kammare (gruv), Heizkammer fvärmekraft

-kraft, Heizkraft f

(elektrisk) -kropp (el), Heizregister n -källa, Wärmequelle f -känslig, hitzeempfindlich -ledande, wärmetragend dåligt -ledande, wärmeträge -ledningsförmåga, Wärmeleitfähigkeit f

-ledningsrör, Zentralheizungsrohr n -låga (svets), Vorwärm|flamme f, Heiz- f

-mantel (ång), Heizmantel m -motorns drageffekt, Zugleistung f eines Wärmekraftmotors

-ningsvalsverk, Vorwärmwalzwerk n

-panna (värme), Heizkessel m

-platta (el), Heizplatte f

-polera, flammpolieren

-provad, wärmesicher

-rör (rörl), Heizrohr n

-skåp (köksutrustn), Speisenwärmer m,

Heizschrank m

-slinga, Heizschlange f

-strålare, Wärmeausstrahler m

-strålning, Wärmeausstrahlung f

-teknik, Heiztechnik f

-teori, Wärmetheorie f

-trådsamperemeter, Hitzdrahtampere-

meter n

-trådsvoltmeter, Hitzdrahtvoltmeter n (-)ugn (bygg), Zimmerofen m, Heizofen m, Raumheizofen m -utbyte, Wärmeaustausch m -värde (fys), absoluter Heizeffekt m, Gasheizwert m, Heizwert m bestämmande av -värde (fys), kalorimetrische Bestimmung f des Heizwertes m

-växlare av motströmstyp, Gegenstrom-Wärmeaustauscher m -övergångstal, Wärmeübergangszahl f väsa (bil), zischen

-nde (el), Zischen n väska (kostym), Tasche f väskbåge, Taschenbügel m vässa (met), zuschärfen, schärfen, schleifen

~ genom hamring (met), dengeln vässning, Schärfung f väst, Unterjacke f, Weste f väta, Feuchte f, Nässe f; v. (be)feuchten, nässen, netzen; (läder), einweichen skyddas för vor Nässe zu schützen! vätbar, hydrophil vätbarhet, Benetzungsvermögen n väte, Wasserstoff m aktivt aktiver Wasserstoff m innehållande wasserstoffhaltig -acceptor, Wasserstoffakzeptor m -alstring, Wasserstoffentwickelung f -bomb, Wasserstoffbombe f -donator, Wasserstoffdonator m -fattig, wasserstoffarm -fri, wasserstoffrei

-förening, Wasserstoffverbindung f vätgas, Wasserstoffgas n väte|genomsläpplighet, Wasserstoffdurchlässigkeit f

-halt, Wasserstoffgehalt m -jon, Wasserstoffion n -jonkoncentration, Wasserstoffionen-konzentration f -låga, Wasserstofflamme f -rik, wasserstoffreich -salt, Wasserstoffsalz n -sprödhet, Wasserstoffsprödigkeit f -Sulfid, Wasserstoffsulfid n -supersulfid, Wasserstoffsupersulfid n -tub, Wasserstoff-Flasche f -valens, Wasserstoffwertigkeit f -ventil, Wasserstoffventil n vätmedel, Benetzungsmittel n väfning, Netzung f; (måln), Benetzung f vätska (fys), Flüssigkeit f, flüssiger Körper m; (kemi), Fluidum n eldfarlig feuergefährliche Flüssigkeit f

oantändlig unentzündbare Flüssigkeit f

tung schwere Flüssigkeit f vätske|ackumulator (mask), Flüssigkeitskraftspeicher m

-avskiljare, Flüssigkeitsabscheider m -ficka (kyl), Flüssigkeitssack m -behållare (bil), Flüssigkeitsbehälter m -dämpning (mask), Flüssigkeitsdämpfung f

-friktion, Flüssigkeitsreibung f -fördelare, Flüssigkeitsverteiler m -katod, flüssige Kathode f -kompass (sjö), Fluidkompass m, Flüs-sigkeitskompass m -kylare, Flüssigkeitskühler m -kyld, flüssigkeitsgekühlt -kylning, Flüssigkeitskühlung f -ledning, Flüssigkeitsleitung f -motstånd (el), Flüssigkeitsrheostat m, Flüssigkeitswiderstand m -mängd, Flüssigkeitsmenge f -nivå (kyl), Flüssigkeitsspiegel m

och oljestötdämpare, ölluftstoss-dämpfer m

-partikel, Flüssigkeitsteilchen n -slag (kyl), Flüssigkeitsschlag m -startmotstånd, Flüssigkeitsanlasser m -strömning, Flüssigkeitsströmung f -ståndsglas, Flüssigkeitsstandglas n -termostat, Flüssigkeitsthermostat m -tätning, Flüssigkeitsabdichtung f väv, Gewebe n

-a i damastmönster (väv), damassieren vävarglas (väv), Lein wandprüf er m, Fadenzähler m väv (ar) knut (väv), Webeknoten m väv|bom (väv), Prügel m

-buren plast, gestrichenes Gewebe n -inlägg, Gewebeeinlage f -kam, Kamm mvävlaminat

-laniinat, Hartgewebe n vävnad, Gewebe n, Zeug n, Stoff m brokig ~ (väv), Buntgewebe n gles undichtes Gewebe konst-, Kunstgewebe n -s industri, Textilindustrie f -inlägg, Gewebeeinlage f -laminat, Gewebeschichtstoff m -s|lära, Gewebelehre f -s mönster, Gewebemuster n -s provningsmaskin, Gewebeprüfmaschine f

väv|ning, Weben n, Weberei f

-ning av kulörta tyger (väv), Buntweberei f

-nota (väv), Scher|zettel m, -brief m -plast, gestrichenes Gewebe n -satin (väv), Schussatlas m -silke (väv), Einschlagseide f vävsked (väv), Scheideblatt n, (Riet)-kamm m, Blatt n, Riet n trädning i ~ (väv), Einlesen n -s]insättning, Blattstechen n, Blattein-zug m

-s rör, Rietstift m, Rietstab m, Rietna-gel m

-sjstift, Rietnagel m, Rietstab m, Riet-stift m

vävjskäl (väv), Sprung m, Webfach n -spole, Einschußspule f, Weberspule f -spännare, Spannstab m vävjstol, Webstuhl m

mekanisk -stol (väv), Kraftstuhl m ~ utan skyttel, schützenloser Webstuhl m

~ med fast sked 1. ritt (väv), Fest-blattwebestuhl m

~ med yttre tramptrumma, Aussen-trittwebstuhl m -tapet (väv), Wirktapete f växande gröda, Getreide n auf dem Halm m

~ svängning (fys), anwachsende Schwingung f

~ säd, Getreide n auf dem Halm m sålt auf dem Halm m verkauft växjel (bil), Geschwindigkeit f, Gang m; (mask), Getriebe n; (tel), Linienumschalter m; (bygg), Schlüssel m cylindrisk ~ (bil), zylindrisches Getriebe n, Sporngetriebe f direkt direkt gekuppelte Geschwindigkeit f

dubbel Getriebe n mit doppelter Zahnradübersetzung

engelsk~ (järnv), doppelte Kreuzungsweiche f

enkel Getriebe n mit einfacher Zahnradübersetzung halvengelsk einfache Kreuzungsweiche f

hög ~ (bil), hohe Übersetzung f konisk ~ (bil), konisches Getriebe n lägga in en schalten

privat ~ (tel), privates Amt n tvåans ~ (bil), zweite Geschwindigkeit f, zweiter Gang m ~ med invändiga kuggar, Getriebe n mit Innenverzahnung f andra -ein (bil), zweite Geschwindigkeit f, zweiter Gang m direkta -ein, direkter Gang m fjärde -ein (bil), vierte Geschwindigkeit f, vierter Gang m första -ein, erste Geschwindigkeit f, erster Gang m högsta -ein, direkter Gang tredje -ein, dritte Geschwindigkeit f, dritter Gang m antal -lar (bil), Gangzahl f synkroniserade -lar (mask), Gleichlaufgänge m pl

omlägga -lama (järnv), die Weichen stellen

-lars skötsel (järnv), Bedienung f von Weichen

växel anordning (järnv), Stellvorrichtung f

-balk (bygg), Querbalken m kontinuerlig -belastning, Dauerwechsel-beanspruchung f

-broms (mask), Getriebebremse f -dragstång (järnv), Zungenangriffstan-

ge f

-drev (bil), Schalt(stirn)rad n -frekvens (radio), Übergangsfrequenz f -fält (radio), Wechselfeld n -fältmätning, Wechselfeldmessung f -föraraxel, Führungswelle f -förargaffel (bil), Schaltübertragungs-hebel m, Ausrückerbügel m -gaffel (mask), Schaltgabel f -gående motor (el), Schwingmotor m -hjul (bil), Getrieberad n bytbart -hjul, Umsteckrad n, Wechselrad n

drivande -hjul, Ritzel n

-hus (bil), Getriebegehäuse n; (mask),

Gehäuse n

mindre -hus (bil), Schaltkästchen n -huslock (bil), Getriebekastendeckel m -kugghjul (mask), Getriebezahnrad n -lokomotiv, Rangierlokomotive f, Verschiebelokomotive f

-låda (bil), Getriebegehäuse n, Getriebekasten m, Schaltgehäuse n, (Schalt-) räderkasten m

-låda med 4 hastigheter, Vierganggetriebe n

-lådsbroms (mask), Getriebebremse f -lådsdrev (bil), Schaltstirnrad n -lådsdrev med axel (bil), Antriebsrad n -

lådsdrev med axel för direkt växel, Hauptantriebsrad n -lådsfett (bil), Getriebefett n -lådsfäste (bil), Getriebestütze f -lådsförlängning (bil), Getriebegehäuse-Verlängerung fväxellådshus

vörtkylare

-lådshus (bil), Getriebekasten m -lådskåpa (bil), Getriebegehäuse n -lådslager (bil), Getriebelager n -lådslock, Getriebe(gehäuse)deekel m -lådsolja (bil), Getriebeöl n -lådsställ (bil), Getriebestand m -lås, Wechselschieber m -platin (väv), Wendeplatine f -plattering (väv), Wendeplattierung f -riktare (radio), Wechselrichter m -slagning (om linor), Wechselschlag m kontinuerligt -slagprov, Dauerwechselschlagversuch m

kontinuerligt -slagverk, Dauerwechselschlagwerk n

-spak (bil), Schalthebel m, Hebel m des Geschwindigkeitswechsels, Schaltgabel f, Geschwindigkeits(wechsel)hebel, Umschaltehebel m; (mask), Schaltgabel f; (även järnv), Umstellhebel m -spaksaxel (bil), Schaltwelle f -spakshus (bil), Schaltturm m -spaksknopp (bil), Schaltgriff m -sparre (bygg), Quersparren m -spänning, Wechselspannung f -spänningskomponent, Wechselspannungskomponente f

-stol (väv), Wechsel(web)stuhl m, Karrierwebstuhl m

-storhet med spegelbildskurva (el),

symmetrische Wechselgrösse f ren -storhet (el), Wechselgrösse f -ström, Wechselstrom m, Drehstrom m -strömsaggregat (svets), Wechselstromaggregat n

-strömsanläggning, Wechselstromanla-ge f

-strömsbrygga, Wechselstrommessbrüc-ke f

-strömseffekt, Wechselstromleistung f -strömsgenerator, Wechselstrom|erzeu-ger m, -generator m, Gleichpolalterna-tor m

-strömskomponent, Wechselstromkomponente f

-strömskälla, Wechselstromquelle f -lindning (el), Leistungswicklung f -strömsmotor, Wechselstrommotor m -strömsmottagare, Wechselstromempfänger m

-strömsmätare, Wechselstrommesser m -strömsmätning, Wechselstrommessung f

-strömsnät, Wechselstromnetz n -strömsrelä, Wechselstromrelais n -strömsresistans, Wechselstrom widerstand m

-strömsrör (radio), Wechselstromröhre f

-strömstelegrafi, Tonfrequenztelegrafie f -ställare (järnv), Zungendrehstuhl m, Weichensteller m, Stellbock m; (el), Hotellschalter m -stång (bil), Schaltstange f

-triovalsverk, Blindtriowalzwerk n -tunga (järnv), (Leit)zunge f, Weichenzunge f

kontinuerligt -vridningsprov, Dauer-

wechseldrehversuch m växla (järnv), rangieren, verschieben; (bil), übergehen, Getriebe schalten, tauschen, schiften ~ om (bil), umschalten ~ poler, umpolen ~ över (bil), übersetzen växjlande (matem), schwankend; (om vindar), umlaufend, abwechselnd -lande belastning, wechselnde Belastung f, veränderliche ~ -lare (järnv), Verschieber m växling (bil), Schaltung f, Schalten n, Gangwechsel m, Umschalten n; (järnv), Rangieren n; Schwankung f -sjkontakt (tel), Wechselkontakt m -sjrygg (järnv), Eselsrücken m, Ablaufberg m

-s|schema (bil), Schaltschema n -s|spak (bil), Schaltspindel f, Schalthebel m

-s|spår, Rangiergleis n -sjvinsch (järnv), Verschiebewinde f växriktning, Wuchsrichtung f växt- (sms), Pflanzen-, pflanzlich; s. Pflanze f

av dålig von schlechtem Wuchs m av vresig ~ (skogsavv), knorriger Wuchs m

-dun, Pflanzendaune f -fett, pflanzlicher Fettstoff m, pflanzliches Fett m

-fiber, vegetabilische Fasern f pl, Pflanzenfaser f -fjun (väv), Flaumhaar n -hus, Orangerie f, Gewächshaus n -hår, Pflanzenhaar n -kasein (kemi), Pflanzenkasein n, pflanzliches Kasein n -kemi, Pflanzenchemie f -lighet, Wüchsigkeit f, Vegetation f -lim, vegetabilischer Leim m, pflanzlicher ~

-papper, Pflanzenpapier n -press, Kräuterpresse f -saft, Pflanzensaft m -säv, Pflanzensaft m -siden (väv), Pflanzenseide f -slem, (Pflanzen)schleim m -smör, Pflanzenbutter f -talg (kemi), Pflanzentalg m vört (brygg), Würze f klara ~ (brygg), anzapfen -avloppsapparat (brygg), Würzeablaufapparat m

-cylinder (brygg), Würzezylinder m -gelatin (brygg), Würzgelatine f -ho (brygg), Würzegrand m -kylare, Würzekühler mvörtpanna

-panna (brygg), Würzepfanne f -ränna (brygg), Würzegrand m watt (el), Watt n

-förbrukning (el), Wattverbrauch m Wattmeter (mask, mät, el), Leistungsmesser m, Wattmeter m registrerande ~ (el), Leistungsschrei-ber m W. C., Wasserklosett n WC-borste, WC-Bürste f wellpapp (= vågpapp), gewellte Pappe f

wien (er) kalk, Wiener-Kalk m Wilsonkammare (nukl), Nebelkammer f wiltonmatta (väv), Wiltonteppich m W-motor, adertoneylindrig, Achzehnzy-

linder-W-Motor m "wolf" (väv), Öffnungsmaschine f woodruffkil (mask), Schalteisen n W-typmotor (flyg), Fächermotor m wulfenit (gruv), Gelbbleierz n wurzit (med skålig struktur) (gruv), Schalenblende f X

xanten (kemi), Xanthen n xantin (kemi), Xanthin n xanto (sms), Xantho

xantogensyra (kemi), Xanthogensäure f xantonfärg (kemi), Xanthonfarbstoff m xanto|protein (kemi), Xanthoprotein n -proteinreaktion, Xanthoproteinreak-tion f

-toxinsyra (kemi), Xanthotoxinsäure f X-axel (matern), X-Achse f X-balk, X-Träger m xenon (kemi), Xenon n Xeroform (kemi), Xeroform n xerotin, Xerotin n

-färg, Xerotinfarbe f X-fog (met), X-Naht f xylen, Xylolen n

-rött (kemi), Xylenrot n xylografi, Xylografie f xylokinon (kemi), Xylochinon n xylol (kemi), Xylol n xylolin (väv), Xyloin n xylolit, Xylolith m

-vägg (bygg), Xylolitwand f xylos (kemi), Xylose f xylylsyra (kemi), Xylylsäure f xylymonoklorid, Xylylmonochlorid n

Y

yamamasiden (väv), Yamamaseide f yankeemaskin (p), Yankee-Maschine f yard (= 91,44 cm), Yard n Y-axel (matern), Y-Achse f Ylang-Ylangolja (kemi), Ylang-Ylangöl n ylle- (sms), wollen ylle (väv), Wolle f av wollen -atlas (väv), Wollatlas m -filt, Wollfilz m

-musslin (väv), Wollmusselin m -plysch (väv), Wollplüsch m -sammet (väv), Wollsamt m -strumpa, wollener Strumpf m -troja, Sweater m

-tyg (väv), Woll|gewebe n, -stoff m -vadd, (Schaf) wollwatte f -vante, Wollhandschuh m -varor, Wollwaren f pl -väst, Wollweste f ymnighet (gruv), Ergiebigkeit f ympja (växtodling), pfropfen; (kemi), (ein)impfen

-kniv, Pfropfmesser n, Okuliermesser n -Polymerisat, Pfropfmischpolymerisat n -såg, Pfropfsäge f -vax, Baumwachs n yoghurt, Joghurt n, Youghurt n yohimbin (kemi), Yohimbin n yperit (kemi), Yperit n yrke, Handwerk n, Beruf m

-sjflygförare, Berufsflugzeugführer m ysta sig, käsig ausscheiden yta (matern), Fläche f, Oberfläche f, Horst m,

Ebene f, Flächengrösse f bebyggd bebaute Fläche f buktig gekrümmte Fläche f cylinder-, Zylinderfläche f fet wasserabstossende Fläche f glashård glasharte Oberfläche f glatt glatte Fläche f grovbearbetad ~ (v), Schruppfläche f jämn ebene Fläche f gängad Gewindefläche f inre Innenfläche f karakteristisk ~ (radio), charakteristische Fläche f konisk Kegelfläche f kontakta, Kontaktfläche f korsräfflad ~ (met), Fischhaut f lager-, Lagerfläche f lutande geneigte Fläche f med plan ebenflächig noggrant bearbetad ~ (vv), Schlichtfläche f

nyttig nutzbare Fläche obebyggd

unbebaute Fläche f plan ebene Fläche f sfärisk Kugelfläche f slag-, Schlagfläche f sluttande Gleitfläche f slätbearbetad ~ (vv), Schlichtfläche f X

xanten (kemi), Xanthen n xantin (kemi), Xanthin n xanto (sms), Xantho

xantogensyra (kemi), Xanthogensäure f xantonfärg (kemi), Xanthonfarbstoff m xanto|protein (kemi), Xanthoprotein n -proteinreaktion, Xanthoproteinreak-tion f

-toxinsyra (kemi), Xanthotoxinsäure f X-axel (matern), X-Achse f X-balk, X-Träger m xenon (kemi), Xenon n Xeroform (kemi), Xeroform n xerotin, Xerotin n

-färg, Xerotinfarbe f X-fog (met), X-Naht f xylen, Xylolen n

-rött (kemi), Xylenrot n xylografi, Xylografie f xylokinon (kemi), Xylochinon n xylol (kemi), Xylol n xylolin (väv), Xyloin n xylolit, Xylolith m

-vägg (bygg), Xylolitwand f xylos (kemi), Xylose f xylylsyra (kemi), Xylylsäure f xylymonoklorid, Xylylmonochlorid n

Y

yamamasiden (väv), Yamamaseide f yankeemaskin (p), Yankee-Maschine f yard (= 91,44 cm), Yard n Y-axel (matern), Y-Achse f Ylang-Ylangolja (kemi), Ylang-Ylangöl n ylle- (sms), wollen ylle (väv), Wolle f av wollen -atlas (väv), Wollatlas m -filt, Wollfilz m

-musslin (väv), Wollmusselin m -plysch (väv), Wollplüsch m -sammet (väv), Wollsamt m -strumpa, wollener Strumpf m -troja, Sweater m

-tyg (väv), Woll|gewebe n, -stoff m -vadd, (Schaf) wollwatte f -vante, Wollhandschuh m -varor, Wollwaren f pl -väst, Wollweste f ymnighet (gruv), Ergiebigkeit f ympja (växtodling), pfropfen; (kemi), (ein)impfen

-kniv, Pfropfmesser n, Okuliermesser n -Polymerisat, Pfropfmischpolymerisat n -såg, Pfropfsäge f -vax, Baumwachs n yoghurt, Joghurt n, Youghurt n yohimbin (kemi), Yohimbin n yperit (kemi), Yperit n yrke, Handwerk n, Beruf m

-sjflygförare, Berufsflugzeugführer m ysta sig, käsig ausscheiden yta (matern), Fläche f, Oberfläche f, Horst m, Ebene f, Flächengrösse f bebyggd bebaute Fläche f buktig gekrümmte Fläche f cylinder-, Zylinderfläche f fet wasserabstossende Fläche f glashård glasharte Oberfläche f glatt glatte Fläche f grovbearbetad ~ (v), Schruppfläche f jämn ebene Fläche f gängad Gewindefläche f inre Innenfläche f karakteristisk ~ (radio), charakteristische Fläche f konisk Kegelfläche f kontakta, Kontaktfläche f korsräfflad ~ (met), Fischhaut f lager-, Lagerfläche f lutande geneigte Fläche f med plan ebenflächig noggrant bearbetad ~ (vv), Schlichtfläche f

nyttig nutzbare Fläche obebyggd

unbebaute Fläche f plan ebene Fläche f sfärisk Kugelfläche f slag-, Schlagfläche f sluttande Gleitfläche f slätbearbetad ~ (vv), Schlichtfläche fyta, sned

yttrofluorit

sned Schmiege f total Gesamtoberfläche f vågrät Niveau n, waagerechte Fläche f

yt|behandling (met, snick), (Oberflächenbehandlung f, -abdeckung f -belastning (hållf), Flächenbelastung f -belägga, protektieren -beläggning, Oberflächenbelag m -bräda (sågrv), Schwartenbrett n -defekt, Oberflächenfehler m -effekt, Hautwirkung f, Hauteffekt f -enhet (matern), Flächeneinheit f -faner, Oberflächenfurnier n -finish, Feinstbearbeitung -flottör (vattenb), Oberflächenschwim-mer m

-friktion (fys), Oberflächenreibung f -fräsning, Oberflächenfräsen n -fräsningsmaskin (met), Flachfräsmaschine f

-fåra (lantbr), Oberflächenfurche f -färgning, Oberflächenfärbung f -hårdhet (met), Oberflächenhärte f -härda, dem Gußstücke aussenseitige Härtung geben

-härdning, Oberflächenhärtung f, -Zementierung f

-innehåll (matern), Inhalt m, Flächeninhalt m, Oberfläche f bestämning av -innehåll (mät), Flächeninhaltsbestimmung f -jord, Erdoberfläche f, Erdkruste f -jordens beskaffenhet, Oberflächenbeschaffenheit f des Bodens -karakteristika (radio), charakteristische Fläche f

-kondensor (bil), Oberflächenverdich-ter m; (ång), Flächenkondensator m -kvalitet, Oberflächengüte f -kvot (g), Flächenverhältnis n -kylning, Flächenkühlung f -lager (bet), Deckschicht f, Randschicht f, Oberschicht f, Decklage f -lig (fys), oberflächlich -limma (papper), planieren -limning, Nach|leimung f, Oberflächen- f

-målning (måln), Deckanstrich m -mått, Flächenmass n -nät (matern), Flächennetz n -por (svets), Oberflächenpore f -relief (lantm), Oberflächenrelief n -resistivitet, (spezifischer) Oberflächenwiderstand m -riktig, flächentreu -röta (skogsaw), Splintfäule f -skikt, Oberflächen|schicht f, Humus- f -skråma, Anriss m, Oberflächenriss m -skydd, Oberflächenschutz m -spricka (snick), Kluft f; (met), Haut-riss m; (hållf), Oberflächenriss m bildning av -sprickor, oberflächliche Rissbildung f

-spänning (fys, stat), Oberflächenspannung f

-ström (vattenb), Oberflächenströmung f, Driftströmung f, Oberstrom m -styrka (p), Flächenstärke f -tecken (ritn), Oberflächenzeichen n, Bearbeitungszeichen n pl -temperatur, Oberflächentemperatur f -teori, Flächentheorie f ytterballistisk, aussenballistich ytterbium (kemi), Ytterbium n ytter! broms, Aussenbremse f -cylinder (ång), Aussenzylinder n -diameter, Aussendurchmesser m -form (tryck), erste Form f -galler (radio), Aussengitter n -gänga (met), Aussengewinde n, männliches Gewinde n

-it (gruv), Ytter(b)it m, Ytterit m ytter|jord (gruv), Gadolinerde f -lamell (bil), Aussenlamelle f -ledare (el), Aussenleiter m -loop, senkrechte Schleife nach vorn -matningsanordning, Aussenvorschub|-einrichtung f, -Vorrichtung f -mått, Aussenmass n -pol (el), Aussenpol n -poldynamomaskin (el), Aussenpoldyna-mo f

-påle (vattenb), Bordpfahl m -ram (bil), Aussenrahmen m; (tryck), äussere Form f, erste Form f -ring (bil), Laufdecke f, Reifen m -ringsvulst, Laufdeckenwulst m, Reifenwulst m -röck, Mantel m -skikt, Aussenschicht f -skydd, Aussenschutz m -temperatur, Aussentemperatur f -tolk (mät), Übergreiflehre f -trogen, flächentreu -vinge (flyg), Aussenflügel m -vy, Aussenansicht f -vägg, Aussenwand f -ända, Aussenende n yttilta (lantbr), Oberflächenerdstreifen m yttre, aussen, auswendig, äusserlich ~ balkfack (bygg), Ortfach n ~ galler (radio), Aussengitter n ~ härvdel (el), Stirnverbindung f ~ minne (beräkn), äusserer Speicher m ~ mjukning (plast), äussere Weich-machung f

~ plasticering, se föreg. ~ resistans (el), Aussenwiderstand m ~ styrning, Fremderregung f ~ yta, Aussenfläche f yttrium, Yttrium m

-oxid (kemi), Yttererde f yttro|cerit (gruv), Ytterflußspat m, Ytt-rozerit m

-fluorit (gruv), Ytterflußspat m, Yttro-zerit myttroilmenit

-ilmenit (gruv), Yttroilmenit m -titanit (gruv), Yttrotitanit m yt|tryck (flyg), Flächen|belastung f, -druck m

-täthet (el), Flächendichte f -urladdning (el), Oberflächenentla-dung f

-valstryck (tryck), Hautwalzendruck m

-vatten (vattenb), Tagwasser n -verkan (el), Skineffekt m -vikt, Flächengewicht n yxa (snick), Beil n, Hacke f, Axt f yx|hals, Kehle f

-hammare (snick), Hammerbeil n -skaft, Axtstiel m

-öga (snick), Haus n, Haube einer Axt

z

zaffer (kemi), Zaffer m zantosiderit, ockrig, ockeriger Gelbeisenstein m Z-axel (matern), Z-Achse f Z-balk, Z-Träger

zenit, Zenit m, Zenith n, Scheitelpunkt m

-prisma (foto), Zenitprisma n zibet (kemi), Zibet m zink (met), Zink n

höggradig Feinzink n raffinerad ~ (gruv), Raffinadzink m eller n

ren Feinzink n rå ~ (met), Tropf zink n utvinnande av Zinkgewinnung f ~ av standardsammansättning, Garantiezink n

-anod, Zink-Anode f -blomma (gruv), Zinkblüte f -blände (gruv), Sphalerit m, (Schalen)-blende f, Zinkblende f stråligt -blände (gruv), Strahlenblende f

-cyanid, Zyanzink n -ets (tryck, kemi), Zinkätze f -fosfat (gruv), Zinkphyllit m -fällning (gruv), Zinkniederschlag m -gods, Gusszink n -grått, Zinkgrau n -grönt, Zinkgrün n -gult (måln), Zinkgelb n -it (gruv), Rotzinkerz n -kar (met), Zinkwanne f -karbonat (kemi), Zinkkarbonat n -klorid, Zinkchlorid n -legering, Zinklegierung f -malm (gruv), Zinkerz n röd -malm, rotes Zinkerz n -muffel (gruv), Zinkmuffel f -nitrat, salpetersaures Zinkoxyd n -ografi (tryck), Zinkografie f, Zinkätzung f; (kemi), Zinkätzung f

avsättning av -oxid i masugn, Gicht-schwamm m -platta, Zinkplatte f -plåt (met), Zinkblech n -rostugn, Zinkröstofen m -silikat, Zinksilikat n -smälta (gruv), Zinkschmelze f -spat (gruv), Zinkspat m, edler Galmei -spinell (gruv), Automolit m -stoft (met), Zinkstaub m -sulfat (kemi), Zinkvitriol n -sulfid (gruv), Schwefelzink n -tak (bygg), Zinkdach n, Zinkbedachung f

-tryck (tryck), Zinkdruckerei f -tryckplatta (tryck), Zinkdruckplatte f -vitriol (kemi), Zinkvitriol n -vitt (måln), Zinkweiss n zirkon (gruv), Zirkon n ljus helles Zirkon n -glas (ker), Zirkonglas n -ium (kemi), Zirkonium n Z-järn (met), Z-Eisen n Z-koppling (el), Zickzackschaltung f zon (geogr), Gürtel m, Gurt m, Zone f förbjuden Sperrgebiet n heta -en, Tropen pl neutral neutrale Zone f sfärisk ~ (matern), Kugelzone f yttre Randschicht f, Randzone f -fri, zonenfrei -tariff, Zonentarif m zoolog i, Zoologie f, Tierkunde f

-isk, zoologisch zorgit (gruv), Zorgit m zwickeldäcknål, Zwickeldecknadel f zymas (brygg), Zymase f zymo logi (brygg), Zymologie f, Zymo-technik f

-meter (brygg), Gärungsmesser m zölostat (astronom), Zölostat m yttroilmenit

-ilmenit (gruv), Yttroilmenit m -titanit (gruv), Yttrotitanit m yt|tryck (flyg), Flächen|belastung f, -druck m

-täthet (el), Flächendichte f -urladdning (el), Oberflächenentla-dung f

-valstryck (tryck), Hautwalzendruck m

-vatten (vattenb), Tagwasser n -verkan (el), Skineffekt m -vikt, Flächengewicht n yxa (snick), Beil n, Hacke f, Axt f yx|hals, Kehle f

-hammare (snick), Hammerbeil n -skaft, Axtstiel m

-öga (snick), Haus n, Haube einer Axt

z

zaffer (kemi), Zaffer m zantosiderit, ockrig, ockeriger Gelbeisenstein m Z-axel (matern), Z-Achse f Z-balk, Z-Träger

zenit, Zenit m, Zenith n, Scheitelpunkt m

-prisma (foto), Zenitprisma n zibet (kemi), Zibet m zink (met), Zink n

höggradig Feinzink n raffinerad ~ (gruv), Raffinadzink m eller n

ren Feinzink n rå ~ (met), Tropf zink n utvinnande av Zinkgewinnung f ~ av standardsammansättning, Garantiezink n

-anod, Zink-Anode f -blomma (gruv), Zinkblüte f -blände (gruv), Sphalerit m, (Schalen)-blende f, Zinkblende f stråligt -blände (gruv), Strahlenblende f

-cyanid, Zyanzink n -ets (tryck, kemi), Zinkätze f -fosfat (gruv), Zinkphyllit m -fällning (gruv), Zinkniederschlag m -gods, Gusszink n -grått, Zinkgrau n -grönt, Zinkgrün n -gult (måln), Zinkgelb n -it (gruv), Rotzinkerz n -kar (met), Zinkwanne f -karbonat (kemi), Zinkkarbonat n -klorid, Zinkchlorid n -legering, Zinklegierung f -malm (gruv), Zinkerz n röd -malm, rotes Zinkerz n -muffel (gruv), Zinkmuffel f -nitrat, salpetersaures Zinkoxyd n -ografi (tryck), Zinkografie f, Zinkätzung f; (kemi), Zinkätzung f

avsättning av -oxid i masugn, Gicht-schwamm m -platta, Zinkplatte f -plåt (met), Zinkblech n -rostugn, Zinkröstofen m -silikat, Zinksilikat n -smälta (gruv), Zinkschmelze f -spat (gruv), Zinkspat m, edler Galmei -spinell (gruv), Automolit m -stoft (met), Zinkstaub m -sulfat (kemi), Zinkvitriol n -sulfid (gruv), Schwefelzink n -tak (bygg), Zinkdach n, Zinkbedachung f

-tryck (tryck), Zinkdruckerei f -tryckplatta (tryck), Zinkdruckplatte f -vitriol (kemi), Zinkvitriol n -vitt (måln), Zinkweiss n zirkon (gruv), Zirkon n ljus helles Zirkon n -glas (ker), Zirkonglas n -ium (kemi), Zirkonium n Z-järn (met), Z-Eisen n Z-koppling (el), Zickzackschaltung f zon (geogr), Gürtel m, Gurt m, Zone f förbjuden Sperrgebiet n heta -en, Tropen pl neutral neutrale Zone f sfärisk ~ (matern), Kugelzone f yttre Randschicht f, Randzone f -fri, zonenfrei -tariff, Zonentarif m zoolog i, Zoologie f, Tierkunde f

-isk, zoologisch zorgit (gruv), Zorgit m zwickeldäcknål, Zwickeldecknadel f zymas (brygg), Zymase f zymo logi (brygg), Zymologie f, Zymo-technik f

-meter (brygg), Gärungsmesser m zölostat (astronom), Zölostat m Å

å (vattenb), Bach m

åder (gruv), Gang m, Ader f; (snick), Fläder m

-förgrening (gruv), Seitentrumm n ådra (gruv), Trumm m; v. (main), ådern -d (snick), gestreift, geädert; (papper), gerippt

ådring (måln), Adern n, Masern n; (emalj), Holzaderung f -s|pensel, Aderpinsel m åhörare, Zuhörer m åder malm, Gangerz n

-trä (sågv), Aderholz n åk|a (bil), fahren

-don, Fahrzeug n, Vehikel m åkerhacka, Leitenhaue f

-skifte, Ackerschlag åk|hastighet (mask), Laufgeschwindigkeit f

-mekanism (transp), Laufwerk n ål (tryck), Ahle f åldjrande, Altern n

-ras, altern åldring (met), Alterung f konstlad Auslagern n -s[beständig, alterungsbeständig, dauerhaft

-s|beständighet, Alterungsbeständigkeit f, Dauerhaftigkeit f -s]fenomen, Alterungserscheinung f som går att -s|härda, alterungsfähig -s|härdbarhet, Alterungsfähigkeit f, Aushärtbarkeit f -s|härdning, Alterungshärtung f mottaglighet för -s|härdning, Alterungsneigung f

-s|krympning (plast), Nachschwin-dung f

-s känslig, alterungsempfindlich -s|känslighet, Alterungsempfindlich-keit f

-s|sprödhet, Alterungssprödigkeit f -s]process, Alterungsverfahren n ånga (fys), Dunst m; (ång), Dampf m, Schwaden m; v, ausdampfen, dämpfen direkt direkter Dampf m frisk ~ (ång), Frischdampf m färsk ~ (ång), Frischdampf m mättad ~ (ång), Nassdampf m, Satt-dampf m, gesättiger Dampf m nitrös nitroser Dampf m släppa ut ausdampfen, Dampf ablassen

torr trockener Dampf m, Trockendampf m

under unter Dampf m upplösning av Dampfzersetzung f våt nasser Dampf m överhettad überhitzter Dampf m ång|ackumulator (ång), Dampfspeicher m -ackumulatorlokomotiv, feuerlose Lokomotive f

-admissionstryck (ång), Dampfeintrittspannung f

-ans expansion, Dampfausdehnung f -are (skeppsb), Dampfer m turretdäckad -are (skeppsb), Turm-deckdampfer m

-atomisering, Dampfzerstäubung f, Dampfstrahlzerstäubung f -avlopp, Dampfauslass m -avstängningskran (ång), Dampfab-sperrhahn m

-bad (kemi), Dampfbad n, Schwitzbad n -bakugn, Dampfbackofen m kombinerad -bakugn, Kombinationsdampfbackofen m

-barkass (skeppsb), Dampfbeiboot n, Dampfbarkasse f

-bildning, Dampferzeugung f, Dampf-entwicklung f, Dampfbildung f, Verdampfung f

-bildning vid tryckavlastning, Dampf-bildung f infolge Druckentlastung -bildningsförmåga, Verdampfungsfähigkeit f

-bildningspunkt (fys), Verdampfungspunkt m

-bildningsvärme (fys), Dampfbildungs-wärme f, Verdampfungswärme f -blåsa (ång), Dampfblase f -bläster, Dampfgebläse n -bokverk (gruv), Dampfpochwerk n -borstmaskin (väv), Dämpfleitmaschi-ne f

-borstningsmaskin (väv), Dampfbürst-maschine f

-broms (ång), Dampf bremse f -bryggeri (brygg), Dampfbrauerei f -båt (skeppsb), Dampfboot n -cylinder (ång), Dampfzylinder m -diagram (ång), Dampfdruckbild n, Dampfdiagramm n

-dom (ång), Dampfdom m, Dom m, Kesseldom m

-drift (mask), Dampfbetrieb m -ejektor (ång), Dampfstrahlejektor m -expansion (ång), Dampfexpansion f -fartyg (skeppsb), Dampfschiff n, Dampfer mångfartyg

ångsteriliseringsapparat

sjögående -fartyg (skeppsb), Seedamp-fer m

-färja (sjö), Fährdampfer m, Dampf-fähre f

-fördelare, Dampfverteiler m -fördelning, Dampfverteilung f -fördelningsrör, Dampfverteilungsrohr n -fördelningsslid, Dampfverteilungsschie-ber m

-förvärmning, Dampfvorwärmung f -generator (ång), Dampferzeuger m, Dampf entwickler

-genomsläppande, Dampfdurchlässigkeit f

-genomsläpplighet, Dampfdurchlässigkeit f

-gryta (värme), Dampfpfanne f -grävmaskin (mask), Dampfbagger m -grävmaskin med en skopa (vattenb), Löffelbagger m, Dampfschaufel f -hammare, Dampf(fall)hammer m -hammarsmedja, Dampfhammerschmiede f

-injektor, Dampfinjektor m -inloppsrör, Dampfzuleitungsrohr n -inströmning (ång), Dampfeinströ-mung f

-intag, Dampfeinlass m -kanal (ång), Dampfkanal m -klocka (ång), Dampfglocke f -klängningslave (sågv, brygg), Dampf-darre f

-kokare (kemi), Kocher m -kokare för potatis, Kartoffeldämpfer m -kokning (värme), Dampfkochung f -kokningsanläggning (värme), Dampf-kochanlage f

-kol (värme), Löschkohle f; (gruv), Dampfkohle f, Dampfkesselkohle f -kondensor (ång), Dampf kondensator m -kraft (ång), Dampfkraft f -kraftscentral (ång), Dampfkraftzentra-le f

-kraftverk (el), Dampfelektrizitäts-werk n

-krän, Dampfdurchgangshahn m;

(transp), Dampfkran m, Dampf hahn m

-kvarn, Dampfmühle f

-kyld (flyg), dampfgekühlt

-kärl (värme), Dampf topf m

-kök, Dampfküche f

-kölna (sågv, brygg), Dampf darre f

-ledning (ång), Dampfleitung f

-lik, dampfförmig

-lokomobil (ång), Dampflokomobile f -lokomotiv (transp), Dampflokomotive f

-lokomotivkran, Dampflokomotivdreh-kran m

-mantel (ång), Dampf man tel m, Heiz-mantel m, Dampfhemd n, Zylindermantel m

botten med -mantel (värme), Dampf-boden m

-maskin, Dampfmaschine f -motor, Dampfmotor m -mudderverk (vattenb), Dampfbagger m -munstycke, Dampfdüse f -mätare, Dampfmesser m ångnings anläggning (väv), Dampfanla-ge f

-apparat (ång), Verdampfapparat m -apparat (väv), Schnelldämpfer m -maskin (väv), Dampfmaschine f -panna, Dämpfungskessel m ångpackning (ång), Dampfpackung f ångpanna (ång), Dampfkessel m, Lokomotivkessel m

dubbeländad ~ (ång), Doppelender m elektrisk elektrischer Dampfkessel m, Elektrodampfkessel m flyttbar beweglicher Dampfkessel mata en einen Dampfkessel speisen ~ med inre eldstad (ång), Feuerbuchs-kessel m

ångpanne besiktning, Prüfung f eines Dampfkessels

-besiktningsman (ång), Dampfkessel-prüfer m

-eldyta, Dampfkesselheizfläche f -garnityr, Garnitur f eines Dampfkessels

-inspektion (ång), Dampf kesselüber-wachung f

-inspektör (ång), Dampfkesselprüfer m -plåt, Dampfkesselblech n (-)svep (ång), Dampfmantel m ångipreparingsanläggning för gryn, Dampfgranier m -pump (mask), Dampfpumpe f -pålkran (mask), Dampframme f -reduktionsventil (ång), Dampfdruck-minderventil n

-regenerat, Heisdampfregenerat n -reglering (ång), Dampfsteuerung f -rodermaskin (skeppsb), Dampfsteuer-apparat m

-rum (ång), Dampf räum m ångrör, Dampfleitungsrohr n, Dampf-rohr n

-s|ledning, Dampfrohrleitung f -sjslinga (rörl), Dampfschlange f -s|stuts (ång), Dampfstutzen m ångjrötning (väv), Dampfrotte f -samlare (ång), Dampfsammler m -separator (ång), Dampftrockner m -skopverk (vattenb), Löffelbagger m, Dampfschaufel f

-skåp, Schwitzapparat m, Dämpf-kasten m

-slid (ång), Dampfschieber m -slup (skeppsb), Dampfbeiboot n, Dampfbarkasse f

-spruta (brand), Dampffeuerspritze f, Dampfspritze f

-steriliseringsapparat, Dampfsterilisa-tor mångstrålbläster

återfö ringsdon

-strålbläster (ång), Dampfstrahlgeblä-se n

-stråle (ång), Dampfstrahl m -strålventil, Dampfstrahlventil n -styrapparat (skeppsb), Dampfsteuer-apparat m

-stängningsslid, Dampf absperrschie-ber m

-tork (sågv, brygg), Dampf darre f -torkning (ång), Dampf entwässerung f -torkningsapparat, Dampftrockenapparat m

-traktor (mask), Dampftrecker m -tryck (ång), Dampfspannung f, Dampfdruck m

minskning av -tryck, Dampfdruckerniedrigung f

-trågtorkare, Dampfmuldentrockner m -turbin, Dampfturbine f -turbinrotor, Dampfturbinenläufer m -tvättinrättning (färgn), Dampf Wäscherei f

-tät, dampfdicht

-täthet (fys), Dampf dichte f

-vagn (ång), Dampfwagen m

-ventil, Dampfeinlassventil n, Dampf-

ventil n

-vinsch (transp), Dampf winde f -vissla, Signalpfeife f, Dampfpfeife f -vulkanisator, Dampfvulkanisator m -vulkning, Dampf|vulkanisierung f, -Vulkanisation f -vägg (bil), Doppelwandung f -vält (vägb), Dampfstrassenwalze f -värmeledning, Dampfheizung f -utströmning, Dampfausströmung f -uttag (ång), Dampfentnahme f -överhettare (ång), Dampf Überhitzer m -överhettning, Dampfüberhitzung f åra (sjö), Ruder n, Riemen m

aktersta -n (sjö), Schlagriemen m korta åror (sjö), kurze Riemen pl. Skull m

resa årorna, die Riemen hochnehmen år[blad (sjö), Ruderblatt n, Riemenblatt n, Schaufel f

-gång (brygg, tryck), Jahrgang m -handtag (sjö), Riemengriff m, Ruder-griff m, Griff m

(-)klyka (sjö), Rudergabel f, Riemen-gabel f -lig, jährlich årlom (sjö), Riemendollstück n, Riemenschaft m, Schaft m års|belastningskurva (el), Belastungsgebirge n

-förbrukning, Jahresverbrauch m -konsumtion, Jahresverbrauch m årskaft (skeppsb), Schaft m; (sjö), Ruderschaft m, Riemenschaft m årslång, jahrelang

årsmedelvattenstånd, mittlerer Jahreswasserstand m årsmodell (bil), Baujahr n

årsring (skogsavv), Jahr(es)ring m -arnas tjocklek, Jahresringsbreite f med stora -ar (skogsavv), grob jährig med täta -ar (skogsavv), engringig n årstång, Ruderstange f årstidsinverkan, jahreszeitliche Schwankung f

års|vattenmängd (vattenb), Jahreswassermenge f

-växt, jährlicher Zuwachs m år] tag, Ruderschlag m, Schlag m

-tull (sjö), Dolle f ås (bygg), Binderquerträger m, Pfette f; (vattenb), Krone f, Kamm m, Hügelkette f

-bleck (bygg), Sattelblech n, First-blech n

-bindträ (bygg), Hainbalken m -bärare (bygg), Pfettenträger m -grus (gruv), Osgrus m åskjfront, Gewitterfront f -frontflygning (segelflyg), Frontenflug m

-ledare (el), Blitzableiter m -ledare längs takås, Firstleitung f -ledarkabel, Blitzableiterkabel n -ledarstång (el), Fangstange f -ledning, Firstleitung f -moln, Gewitterwolke f åsk skydd (el), Blitzschutz m -slag, Blitzschlag m -väder, Gewitter n åskådarrum (bygg), Zuschauerraum m åslag (bygg), Pfettenlage f åsna, Esel m

åsnerygg (vattenb), Eselrücken m;

(järnv), Ablaufberg m ås|resning (bygg), Verfirstung f -rygg (bygg), Firstkamm m -sparre (bygg), Pfettenträger m, Ober-sparren m, Halbsparren m -sträva (bygg), Gegenstrebe f åstadkomma, leisten, hervorrufen ås|tak, Pfettendach n

-tegel (bygg), Dachkenner m -topp (bygg), Eckfirst m -vinkel (bygg), Eckfirst m åter|arbetsmetod (el), Rückarbeitsverfah-ren n

-bilda (kemi), zurückbilden -destillering, Rückdestillation f -expansion, Rückexpansion f -fall, Rückfall m -flygning, Rückflug m -flytande (kemi), rückfliessend -fosforering, Rückphosphorung f -fyllning (g), Auffüllen n -färd, Rückfahrt f

-förande moment, Rückdrehmoment n, Rückholmoment n

-förarpinne (plast), Auswerferstift m -föring, Rückführung f -föringsdon (vapen), Rückholvorrich-tung fåterföringsfjäder

återvinning

-föringsfjäder, Rückstellfeder f -giva, wiedergeben

tonriktigt -givande (radio), tonrichtige Wiedergabe f

-givning (radio, foto), Wiedergabe f naturtrogen -givning, naturgetreue Wiedergabe f

-givningsapparat, Wiedergabegerät n -givningsgodhet, Wiedergabegüte f -givningssignal, Rückmeldesignal n -givningsringklocka (järnv), Rückmel-deläutewerk n

-givningsspets (på talmaskiner), Wiedergabestein m -glödgning, Rückglühung f -gå, zurückspringen -gående (mask), rückläufig återgång (mask), Rückgang m, Rückwärtsgang m, Rücklauf m snabb ~ (mask), Planeilrücklauf m -s|fjäder (mask), Rückzugfeder f -s]gods, Retourware f -s[hastighet (mask), Rücklaufgeschwindigkeit f

-s|kurva, Rückzugkurve f -sjlina, Rückzugseil n -s massa, wiederaufgearbeitetes Material n, wiederaufgearbeitete Mischung f -sjmekanism, Rückgangsmechanis-mus m

-s;rep, Rückzugseil n -sjrör (bil), Rücklaufrohr n -s|rör för olja, ölrücklaufrohr n -sjrörelse (mask), Rücklauf m, Rückgang m

snabb -s|rörelse (mask), Eilrücklauf m -slslag (mask), Rückwärtshub m, Leer-laufhub m

-sjtangent (kontorsmask), Rücklauftaste f

-sjtid (el), Abfallzeit f -sjtåg, Rückzugseil n -sjventil, Rückstossventil n åter|hålla, hemmen -hämtningstid (emalj), Wiederaufheiz-dauer f

-kasta (fys, foto), zurückwerfen -kastning, Rückwurf m, Reflektion f -kokning i grundemalj, Nachkochen n im Grundemail -kolning, Rückkohlung f -kompression (g), Wiederzusammen-drückung f

-koppla (radio), rückkoppeln -kopplad detektor (med gallerlikriktning), Audion n

-kopplad oscillator (radio), Rückkopplungsgenerator m

-kopplad mottagare, Rückkopplungsempfänger m återkoppling (radio), Rück[kopplung f, -Wirkung f

akustisk akustische Rückkopplung f

induktiv ~ (radio), induktive Rückkopplung f

negativ Rückkopplung f; negative

; (radio), Gegenkopplung f positiv positive Rückkopplung f -s| förstärkning, Rückkopplungsverstärkung f

-sjkondensator, Rückkopplungskondensator m

-s|krefs, Rückkopplungskreis m -sjspole, Rückkopplungsspule f -s|transformator, Rückkopplungstransformator

återj kristallisering, Rückkristallisation f -kylningsanläggning, Rückkühlanlage f -ledare (el), Stromrückleitungskabel n, Rückdraht m

-ledning (el), Rückleiter m, Rückdraht m, Rückleitung f, Rückführleitung f -ledning genom jorden (el), Rückleitung f durch die Erde -ledningskabel (el), Rückleitungskabel n -lopp (kemi), Rückfluss m -loppskondensator (kemi), Rückflusskühler m

-loppskylare (kemi), Rückflusskühler m -löprulle, Rücklaufrolle f -oxidering, Rückoxydation f -packa (geot), wiederverdichten -skrot, Ausschuss m, Abfall m återspännarjarm, Wiederspannhebel m

-fjäder (art), Wiederspannfeder f återspänningsjinrättning, Wiederspann-vorrichtung f -vev, Wiederspannkurbel f återstod, Rückstand m, Residuum n ~ vid rening av salt (gruv), Pfannenstein m

metallhaltig metallhaltiger Rückstand m

-s|produkt, Rückstanderzeugnis n återstuds, Rückstoss m

-ningsslag, Prellschlag m återställ|a i ursprungligt skick, wiederherstellen

-ning (el), Abstellung f -ningsknapp (el), Rücknahmetaste f -ningskraft, Rückstellkraft f åter|stöt, Rückprall m -svängning (pendel), Rückschwingung f -tryck, Rückdruck m -tändningsspänning (el), Wiederzündspannung f

-uppbygga, wieder aufbauen -uppbyggd, neuaufgebaut -upphetta, wiedererhitzen -uppladdning, Wiederaufladung f -uppvärmning, Wiedererwärmung f -utstrålning, Wiederausstrahlung f -verkan, Rück|wirkung f, Gegen- f -vinna (kemi), zurückgewinnen -vinning, Wiedergewinnung f; (kemi), Rückgewinnung fåtervinningsanläggning

åttavärdig

-vinningsanläggning (gruv), Rückgewinnungsanlage f

-vridningsdon (vapen), Rückdrehvor-richtung f

-vändande (fys), wiederkehrend -vändsgränd, Sackgasse f åtgärd, Massnahme f åtskilja, spreizen åtskiljs, gå, auseinandergehen åtta|cylindrig motor, Achtzylinder m -cylindrig radmotor (flyg), Achtzylinder-Reihenmotor m

-cylindrig stjärnmotor (flyg), Achtzylinder-Sternmotor m -hörnig, achteckig -hörning, Achteck n -kantig, achtkantig -kantig verktygsslid, Achtkantschlit-ten m

åttkantmaterial, Achtkantmaterial n

åtta|sidig, achtseitig "-"-sväng (vid A-prov) (flyg), Schleifenflug in 8-Form -värdig, achtwertig Ä

ädel (kemi), edel

-gas (kemi), Edelgas n, Inertgas n -gaslikriktare (el), Edelgasgleichrichter m

-gasrör (radio), Edelgasröhre f -glas (ker), Hennglas n -gran (skogsavv), Edeltanne f -granat, edler Granat m -korund, edler Korund m -massa (p), Edelzellstoff m -metall (gruv), Edelmetall n -opal (gruv), Edelopal m, edler Opal m -puts (bygg), Edelputz m -salter (gruv), Edelsalze m pl -skjuvpassning, Edelschiebesitz m -sten, Schmuckstein m, Edelstein m konstgjord -sten, künstlicher Edelstein m

slipad -sten, geschliffener Edelstein m överdel på -sten (guldsm), Pavillon m -stål (gruv), Edelstahl m -zirkon (gruv), Hyazinth m ägare, Eigentümer m ägg, Ei n

-albumin, Eieralbumin n -albuminlim, Albuminleim m -formig, eiförmig -gula, Eigelb n, Eidotter m -isolator (el), Eierisolator m -isolatorkedja (el), Eierkette f -kokare, Eierkocher m -konserv, Eierkonserve f -konserveringsmedel, Eierkonservierungsmittel n -kopp, Eierbecher m -(olje)tempera, Eitempera f -preparat, Eipräparat n -vita (kemi), Eiweiss n grumlig av -vita (kemi), eiweisstrüb -vitartad, eiweissartig -vitebestämning (kemi), Eiweissbestim-mung f

-viteförening (kemi), Eiweissverbin-dung f

-vitehalt, Eiweissgehalt m -vitelim, Eiweissleim m -vitenedbrytning (kemi), Eiweissab-bau m

-viteämne, Eiweißstoff m, Eiweisskör-per m äkta (kemi), echt

~ del, Originalteil m ~ rött (kemi), Echrot n äkthetsprovning, Echtheitsprüfung f älghorn, Geweih n

ältningsmaskin (mejeri), Butterknetmaschine f

älv (vattenb), FIuss m, Strom m -avlagring (g), Flussablagerung f -gren (vattenb), Nebenarm eines Flusses m

-sträcka (vattenb), Flusshaltung f -vatten (vattenb), Flusswasser n ämbar, (Schöpf)eimer m, Kübel m, Pütze f

-bygel (met), Eimerbügel m -grepe (met), Eimerbügel m ämne, Stoff m, Materie f, Substanz f; (gruv, sågv), Knüppel m; Zuschnitt m, Werkstück n, Rohling m främmande fremder Bestandteil m konstgjort Kunststoff m obrännbart unverbrennbarer Stoff m smitt geschmiedeter Rohling m -s|såg (met), Knüppelsäge f -si värmugn, Knüppelwärmofen m -sjvalsverk (met), Knüppel- und Platinenwalzwerk n, Knüppelwalzwerk n ända, Ende n; (flyg), Rumpfspitze f; (mask, skogsavv), Stummel m, Stumpf m ändamål, Zweck m tjänlig för sitt zweckdienlig, zweckentsprechend

underordnat untergeordneter Zweck m

-s|enlig, zweckdienlich, zweckentsprechend, zweckmässig -sj enlighet, Zweckmässigkeit f -sjlös, zwecklos ändjbalk, Kopfträger m; (bygg), Endträ-ger m; (brob), Kopfbalken m -band, Hirnring m; (tunnb), Stirnrei-fen m

-bangård (järnv), Endbahnhof m -bindning (el), Endbund m -bräde (snick), Hirnleiste f -cell (el), Endzelle f -central (tel), Endanstalt f -centrerad, basisflächenzentriert -drän (vattenb), Kopfdräin m -e, Ende n

-faskin (vattenb), Kopffaschine f flänsad -fog (met), Stirnstoss m -fräs (mask), Fingerfräser m; (met), Stirnfräser m, Seitenfräser m -fräs med utbytbara skär, Schaftfräser m mit eingesetzten Messern -kabel (tel), Abschlusskabel n -kaliber (vapen), Randkaliber nändknop

-knop (sjö), Stopperknoten m -krater (svets), Endkrater m -lager (mask), Stirnlager n; (bygg), Kopfrunge f

-lig förskjutning, endliche Verschiebung f

förse med -list, mit Hirnleisten versehen

-läge (el), Abschlußstellung f -lös, ohne Ende f, endlos -lös lina, endloses Drahtseil n -lös skruv, Schraube f ohne Ende -löst band, Schnur f ohne Ende -muff (el), Abschlussjmuffe f, -kappe f oljefylld -muff (el), Ölendverschluss m -nåt (skeppsb), Quernaht f -planing, Plandrehen n ebener Stirnflächen

-platta (elkem), Endplatte f -plattform (järnv), Endplattform f -plugg med spår (mask), Schlitzstopfen m

-plåt (väv), Kopfplatte f -ra, (ab)ändern, umändern -ra sig, sich ändern

-ring (bygg, met), Hirnring m; Umänderung f

-rör (radio), Endröhre f -sektion (tel), Anlauf strecke f -signallykta (järnv, sjö, bil), Schlußsignallaterne f -sko, Hirnring m -sliper (järnv), Endschwelle f -sprickor (skogsaw), Hirnrisse m pl -station (järnv), Endstation f, Kopfbahnhof m, Endbahnhof m; (tel), Endanstalt f

-sten (vägb), Ortstein m -stolpe (bygg), Kopf runge f -stopp, Endanschlag m -stycke, Endstück n -tapp (mask), Stirnzapfen m -tegel (murn), Schlussziegel m -tippvagn, Vorderkippwagen m -trä (snick), Hirnholz n, Stirnholz n -valsfräs (met), Schaftwalzfräser m -varv (på fjäder), Endwindung f

-yta (snick), Hirnfläche f; (gruv), Endfläche f, Planfläche f äng, Wiese f änglahår, Engelshaar n ängsblekning (färgn), Grasbleiche f, Rasenbleiche f ängsrötning (väv), natürliche Röste f änterhake (sjö), Enterhaken m äntringsspår (mät), Ansetznute f äppeljpress, Apfelkelter f -syra (kemi), Apfelsäure f -träd, Apfelbaum m -vin, Apfelwein m ärg, Kupferrost m -a, Grünspan m ansetzen -ad, mit Grünspan m überzogen -a(s), Grünspan ansetzen -ig, mit Grünspan m überzogen 1. bedeckt

-ighet, Überzug m aus Grünspan ärm, Ärmel m ärr (läder), Narbe f -a (läder), narben ärt, Erbse f -korv, Erbstwurst f -singel, Kies m von Erbsengrösse -stor, erbsengross -storlek, Erbsengrösse f ässja (met), (Schmiede)esse f, Herd m,

Schmiedefeuer n ässjeslagg (met), Herdschlacke f ättika (kemi), Essig m -ester, Essigester n -eter, Essigäther m -s| bildning, Essigbildung f -s]bryggeri, Essigbrauerei f -sjessens, Essigessenz f -sjkittel, Essigkessel m -s moder, Essigmutter f -s|mätare, Essigprüfer m -sprit, Essiggeist m -sur, essigsauer -syra, Essigsäure f -syraamid, Essigsäureamid n -syraanhydrid, Essigsäureanhydrid n -syraetylester, Essigsäureäthylester m -syraånga, Essigsäuredampf m Ö

ödleskinn (läder), Eidechsenleder n öga, Auge n, Öse f; (mask), Öhr n; (väv, snick), Loch n

obeväpnat unbewaffnetes Auge f ett felseende -s optiska rättande, optische Berichtigung des fehlsichtigen Auges

nålsögsskåra (på synål), Öhrfurche f synlig för -t, makroskopisch -ts kammarvinkel (optik), Kammerwinkel m des Auges ögla, Schlinge f, senkrechte Schleife f, Auge n, Öse f; (mask), Öhr n; (väv), Masche f

~ för snöre, Schnuröse f göra öglor (väv), ketteln slå öglor (väv), klingeln snärja öglor (väv), ketteln ögle! arbete, Maschen ware f -bildning, Maschenbildung f -bult (met), Augbolzen m -formad, ösenförmig

-maskin för emballagetråd, Schlingmaschine f für Bindedraht -plåt (bil), Schliessblech n -rad (väv), Maschenreihe f -skruv (met), ösenschraube f, Ring-schraube f, Ringnagel m -splits (sjö), Augspleissung f -tyg, Maschengewebe n -tång (läder), ösenzange f öglig, maschig

ögon|avstånd, Augenabstand m -blick, Augenblick m -blicklig(en), augenblicklich -blicksbild (foto), Momentaufnahme f -blickseffekt (el), momentane Leistung f -blicksvärde, Momentanwert m -höjd, Augenhöhe f

-lager (mask), Augenlager n, Stecklager n

-lins, Augenlinse f

-lockshållare (medic), Lidhalter m

-locksvidgare (medic), Lidsperre f

-lockshållare, Lidhalter m

-locksvidgare, Lidsperre f

-mått, Augenmass n

uppskatta efter -mått, nach dem

Augenmass schätzen

-punkt, Augenpunkt m

-skydd, Okularmuschel f

-skydd(sglas), Augenschützer m

-skärm, Augenschirm m

-spegel, Oftalmoskop n, Augenspiegel m

-splits (sjö), Augspleissung f

instrument för -undersökning (medic), oftalmologisches Instrument n öka, zusetzen; (el), erhöhen; (fys), steigern

ökad belastning, Mehrbelastung f ökensand (terr), Wüstensand m ökning (fys), Steigerung f; Zuwachs m,

Zunahme f, Vermehrung f öl, Bier n

bittert ~ (brygg), Bitterbier n färskt ~ (brygg), Jungbier n kröjsat ~ (brygg), Kräusenbier n ljust (brygg), Gose f mörkt ~ (brygg), dunkles Bier, Farb-bier n, Färbebier n

slanga färskt ~ (brygg), grün fassen slanga "grönt" ~ (brygg), grün fassen svagt ~ (brygg), Gose f -bryggeri, Bierbrauerei f opressad -jäst (brygg), Biergäscht m -kylare, Bierkühler m -sejdel, Bierseidel n -sten, Bierstein m -underjäst (brygg), Bierunterhefe f -vört (brygg), Bierwürze f -överjäst (brygg), Bieroberhefe f ömsesidig, gegenseitig, beiderseitig, wechselseitig

~ induktion, gegenseitige Induktion f önskan, efter, nach Wahl öppen, offen, frei, nackt, ungedeckt ~ form, offene Gussform f ^ för allmänhetens användning, für den öffentlichen Verkehr zugelassen ~ limningstid (plast), offene Wartezeit f

öppet landskap (foto), offene Landschaft f

läge, Offenstellung f ~ skäl (väv), Offenfach n -hållningstid (tel), Dienstzeit f öppna, öffnen; (el), öffnen; (rörl), aufdrehen, andrehen; (skeppsb), aufschlagen; (gjutform), losbrechen; (en stoll eller ort), auffahren; (väv), zausen, zupfen

~ med dyrk, mit dem Dietrich m öffnen

-re (väv), Öffner m, Zupfwolf m -s här!, hier öffnen! öppning, Loch n, Entleerung f, Öffnung f, Durchbruch m, Aussparung f: (skeppsb), Gatt n, Lichtung f relativ ~ (foto), Öffnungsverhältnis n -en början, Öffnungsbeginn möppningsmaskin

överföring

-s|maskin (väv), Öffner m, Öffnungsmaschine f

början av -s| rörelse, Öffnungsbeginn m -s|stöt (vid fallskärmshopp), öffnungs-stoss m

-s|vinkel, Öffnungswinkel m öra, Öse f, Ohr n, Henkel m; (elkemi), Fahne f

-ts känslighetskurva, Kurve f für die Ohrempfindlichkeit örlogs|fartyg, Kriegsschiff n

-varv (skeppsb), Marinewerft f öronllapp, Ohrenklappe f -skruv (met), Ohrenschraube f -skyddare,

Ohrenschützer m örsted (fys), Oersted n ört|hyvel, Krauthobel m -skärmaskin, Krautscheidemaschine f -stängel, krautartiger Stengel m -såg (snick), örtersäge f ös|a, pfützen; (vattenb), schöpfen -a ur, ausschöpfen

-kar, Schöpfgefäss n, hölzerner Löffel m, ösfass n; (papper), Schöpfbütte f; (met), Ausschöpfkelle f -kärl, Schöpffass n, Schöpfgefäss n öster, Osten m östlig, östlich

~ längd (geogr), östliche Länge ös|tråg (vattenb), Schöpftrog m

-slev, Schöpfkelle f; (brygg), Abhebelöffel m; (gruv), Schöpflöffel m -ämbar, Schöpffass n öva, schulen, üben över, ober

överbelast|a, überbürden, überladen; (hållf), überlasten; übersteuern -ad, überbelastet -bar, überlastbar

-ning (el), Überlast f; (mask), Überbelastung f, Mehrbelastung f elektrisk -ningsförmåga, elektrische Überlastbarkeit f över|blick, Überblick m -bländning (foto), Überblendung f -bramssalning (sjö), Oberbramsaling f -bramsegel (sjö), Oberbramsegel n, Kreuzroyal n överbrända ställen (emalj), übergebrannte Stellen

-byggnad, Überbau m; (järnv), Oberbau m; (skeppsb), Oberwerk n -byggnadsarbetare (järnv), Oberbauarbeiter m

-byggnadsverktyg (järnv), Oberbaugerät n

över]båtsman (sjö), Obermaat m, Ober-bootsmann m

-del, Oberteil m, Oberseite f -destillera (kemi), überdestillieren -dimension, Übergrösse f, übermass n -dimensionera, überdimensionieren överdrag, Bespannung f; (bil), Bezug m;

(tel), Übertrager m; (kemi), Überzug m; (radio), Übertragungseinrichtung f galvaniskt Galvanisieren n syrafast ~ (kemi), Säureanzug m ~ av färg, Farbenauftrag m ~ av vittringskristaller (gruv), Efflor-eszenz f

-a (kemi, måln, tryck), überziehen; umkleiden

-en, überzogen

-en med gummi, mit Gummi überzogen -ning med aluminium, Aluminiumplat-tierung f

-s blus, Schmutzkittel m -sjlack (måln), Überzugslack m -sjmaterial (flyg), Bespannungsstoff m -sjrelä (tel), Übertragungsrelais n -s|ställning (flyg), Bespannungsgerüst n -station (tel), Übertragungsamt n över|däck (skeppsb), Oberdeck n -dämma (vattenb), überstauen -dämning, Überstauung f överensjkomma, vereinbaren -kommeise, Übereinkommen n -kommelse, ingå en, eine Verbindung eingehen

-stämmande (kemi, gruv), gleichmäs-sig, gleichwertig

-stämmelse i hastighet (bil), Synchronisierung f

i -stämmelse med, entsprechend överexponering (foto), Überbelichtung f överfall (vattenb), Überfall m, Überlauf m; (bil), Deckel m

~ för differentiallager (bil), Ausgleich-lagerdeckel m

~ för vevaxellager, Kurbelwellenlager-deckel m

~ (lagerhalva), Pleuellagerdeckel m -sjdamm (vattenb), Überfallwehr n -s hjul (mask, vattenb), Kehrrad n -s|ränna (vattenb), Schussgerinne n, Überlaufrinne f

-s|rör (vattenb), Überlaufrohr n -s|tratrt, Überlaufkonus m -sjvattenhjul (vattenb, mask), ober-schlächtiges Wasserrad n över fart, Überfahrt f -fettning (om tvål), Überfettung f -filt (p), Oberfilz m -flaska (gjut), Oberkasten m, Ober-form f

-fläta (vattenb), beflechten -flöd, Überfluss m -form (met), Überform f -fräsmaskin (met), Oberfräsmaschine f -fånga (ker), überfangen -fångglas (ker), Überfangglas n överför|a (mask), übertragen, überführen -ande i fast form (kemi), Festmachen n -ing, Oberführung f; (mask, el), Transmission f, Übertragung f; (järnv), Überführung f; (radio), Übertragungseinrichtung föverföring

överlappsförband

-ing (bil), Achsantrieb m dubbelsidig -ing, beiderseitiger Achsantrieb

enkelsidig -ing, einseitiger Achsantrieb -ing med ett sidband (radio), Einseitenbandübertragung f

-ingsadmittans (radio), Übertragungsleitwert m

-ingsarm, Übertragungsarm m -ingsaxel, Verbindungs|welle f, Neben- f -ingsdrev för backgång (bil), Rückwärtsgang-Zwischenrad n -ingsinrättning, übertragungsvorrich-tung f

-ingskanal (radio), Übertragungskanal m

-ingskonstant (radio), Übertragungskonstante f

-ingsmedium (radio), Übertragungsmedium n

-ingsmönster (väv), Aufdeckmuster n -ingsnivå, Übertragungsniveau n -ingsplatin (väv), Deckplatine f -ingssystem (radio), Übertragungssystem n

-ingsvals (p), Überführwalze f överjgar (gruv), übergar

-gjutning (met), Anguss m; (kemi), Aufguss m

-glas (ker), Oberglas n -grad (met), Oberhieb m -gripa (tel), übergreifen -grovlek (mät), Überkorn n övergång (järnv), Übergang m; (met), Überlauf m

~ över körbanan (vägb), Fahrdammübergang m

-s|anod, Kommutierungsanode f -s|färg, Übergangsfarbe f -s]förlopp (el), Ausgleichvorgänge m pl -skon (rörl), Verbindungskonus m, übergangs|kegel m, -konus m -s|kurva (järnv), Übergangskurve f -s|lindning (el), Gleichspulenwicklung f -Sjmotstånd (el), Übergangswiderstand m

-s rör (rörl), Übergangsrohr n -s skarvskena (järnv), Übergangslasche f

-s|ventil, Kommutierungsventil n

-s|ventilsträcka, Kommutierungs-Entla-

dungsweg m

-s]övningsplan (flyg), Übergangsflugzeug n överhalla, überholen

-a riggen (sjö), schiemannen -ad (skeppsb), instandgesetzt överhett|a (el, värme, ång), überhitzen, überheizen -ad, überhitzt

-ad gång, überhitzter Betrieb m -ad ånga, überhitzter Dampf, Heiss-dampf m

-are (ång), Überhitzer m

-ning, Heisslaufen n, Erhitzung f, Überhitzung f

-ningsgrad (ånga), Überhitzungsgrad m överhällningskärl, Überfüllgefäss n överhängande (gruv), überhängend

~ (klippa), Gehänge n överhängd maska (väv), überkippte Masche f

överhärdning, Überhärtung f över]höjning (järnv, terräng, bygg), Überhöhung f

-hörning (radio), Überhören n, Nebensprechen n, Übersprechen n -hörningsdämpning (radio), übersprechdämpfung f, Nebensprechdämp-fung f

-hörningsmätare (tel), übersprechmes-ser m, Nebensprechmesser m -ingenjör, Oberingenieur m -jordisk (el), oberirdisch -jäsande (brygg), obergärig -jäst (brygg), Oberhefe f -kant, Oberkante f -kastmönster (väv), Werfmuster n -klorsyra (kemi), Überchlorsäure f -kompensera, überkompensieren -kompoundering (elmask),

überkom-poundierung f, überverbunderregung f -konsoliderad, öververdichet -koppling (el), Übergangsschaltung f -koppling medelst balanserad brygga (el), Ausgleichbrückenschaltung f -korrektion, Überkorrektion f -korsa, durchkreuzen -kragning (bygg), Überkragung f -kritisk, überkritisch -kritisk koppling, überkritische Kopplung f

-känslig (foto), überempfindlich -ladda (el), überladen -laddning (el), Überladung f -lager (bygg), Oberlager n -lagrad ström, überlagerter Strom m -lagrad svängning (el), Überlagerung f der Schwingungen -lagrat fält, überlagertes Feld n överlagringsbranthet (radio), Uberlagerungssteilheit f

-frekvens (radio), Überlagerungsfrequenz f

-frekvensmätare (radio), Überlagerungsfrequenzmesser m -summer (el), Schwebungssummer m, Überlagerungssummer m -telegrafi, Überlagerungstelegrafie f överlandflygning (flyg), Überlandflug m överlapp|a, übereinandergreifen; (met), überlappen

-ning (met), Überlappung f; (papper), Überlappungsablege f -s|fog, überlappte Verbindung f, Über-lappstoss m

-s]förband (stål), Überlappungsverbindung föverlappsnitning

— 637 —

översvämma

-s|nitning (stål), Überlappungsnietung f -s|svets, überlappte Schweissnaht f -s]svetsning, Schweissen n durch Überlappen

-s|sömsvets (met), überlappnaht-schweissung f

-s|sömsvetsning, überlappte Naht-schweissung f

-s|vinkel, Überlappungswinkel m över]last (mask), Überlast f normal -last, Regelüberlast f eines Triebfahrzeuges -lastig (sjö), oberlastig -lavett (art), Oberlafette f -ledning, Oberführung f -liggande kontaktskena (el), Hänge-strömschiene f

(-)liggedagar (järnv, sjö), Liegezeit f -ljudshastighet (hastighet större än ljudets) (flyg), Überschallgeschwindigkeit f

-ljudsflygning, überschallflug m -ljudsfrekvens, Ultraschallfrequenz f -ljudsjaktplan (flyg), Überschalljäger m -ljudsvågor, Ultraschallwellen f pl -ljus (bygg), einfallendes Licht n, Oberlicht n

-ljus från sidan (bygg), Seitenoberlicht n

-lopp (kemi), Überlauf m

-lots, Oberlotse m

-låta, übergeben

-läggning, Besprechung f

-lägsen (adj), überlegen

-längd (tryck), Oberlänge f

-längder, Extralängen f pl

-läpp, Oberlippe f

(-)matros (sjö), Obermatrose m

-modulera, übermodulieren

-modulering (radio), über|modulierung

f, -Steuerung f

-montör, Obermonteur m

-måla, übermalen

-målning, Übermalung f

-mätta (fys, kemi), übersättigen

-mättad, übersättigt

-panna (ång), Langkessel m, Oberkes-

sel m

-penetration, Übereindringung f -pipa (gruv), Oberschacht m -produktion, Überproduktion f -riggad (skeppsb), übertakelt -röck, Überzieher m -rockstyg, Paletotstoff m -rötad (väv), überrottet -samtal, überzähliger Anruf m -satt, übersetzt översikt, Gesamtanlageplan m, Übersicht f

-s|karta (lantm), Übersichtskarte f -s|plan, Grundriss m -sjritning, Übersichtszeichnung f -sjschema, Übersichtsschema n översil|a, berieseln

-ning, Rieselung f -ningsdike, Berieselungsgraben m -ningskondensator (brygg), Berieselungskondensator m, -verflüssiger m -ningskondensator med vätskeavtapp-ning, Berieselungsverflüssiger m mit Anzapfung

-ningskylare (brygg), Berieselungs-kühljapparat m, -er m -ningsluftkylare, Berieselungsluftküh-ler m

-ningsvatten, Rieselwasser n överskeppning (sjö), Überschiffung f överskjutning (gruv), Überschiebung f -s|massa, Überschiebungsmasse f -s|spricka, Überschiebungsspalte f överskott, Überschuss m -s|spänning (el), überschüssige Spannung f överskrida, überschreiten översköld (art), Oberschild m överslag (bil), Überschlag m -s|gnista (el), überspringender Funke m, Überspringfunke m -s|prov (el), Überschlagversuch m -s|spänning (el), Überschlagspannung f över|snitt (bokb), Oberschnitt m -spinna (väv), überspinnen -spinning (väv), Überspinnen n -spruta, beregnen

-sprutningsanläggning, Regenanlage f överspänning (el), Überspannung f, Überspannung f

-s|avledare, Überspannungsabieiter m -s[faktor, Überspannungsfaktor m -s|relä, Überspannungsrelais n -s| skydd, Überspannungsschutz m, Spannungsbegrenzer m -s|våg, Überspannungswelle f överspänt tillstånd, überspannter Zustand m överstans (met), Oberstempel m överste, Oberst m

-löjtnant, Oberstleutnant m över|stegring (flyg), überzogener Flug-(zustand) m

-strecka (ritn), durchstreichen överström (el), Überstrom m

-nings[kanal (bil), Überstromkanal m -s|mätare (el), Uberverbrauchszähler m -s|relä (el), überstromselbst(aus)schal-ter m

-s|utlösare (el), überstromauslöser m över|stycke (bygg), Schenkel m; (met), Kappe f

-styra, übersteuern, übererregen -styrning (radio), Übersteuerung f -styrningsindikator (radio), Übersteuerungszeiger m -ställ (gruv), Obergestell n -svavelsyrat natron, überschwefelsaures Natron n

översväm|ma (vattenb), überfluten, austretenöversvämmad

-mad (vattenb), überflutet -ning, Inundation f, Überschwemmung f ej invallat -ningsområde, unbedeichte Anlandung f över I svängning (el, fys), Oberwelle f, Oberschwingung f -syn, Durchsicht f, Überholung f stor -syn, vollständige Überholung f -sänke (vid smiden för hand), Oberge-senk (für Staucharbeiten von Hand) -sättningsmaskin, Übersetzungsmaschine f

-sättning, Übersetzung f -tagande, Übernahme f -tid (arbetstid), Überstunde f -tidsarbete, Nacharbeit f,

Überarbeit f -ton (el, fys), Oberwelle f, Oberton m, Oberschwingung f

harmonska -toner (el), harmonische Öberschwingungen f pl högre -toner (radio), höhere Harmonische f

jämn -ton, gerade Harmonische f udda -toner, ungerade Oberschwingungen f pl, ungerade Harmonische -tonshalt (el), Oberschwingungsgehalt m -tonsrest (el), (Anteil m an) Oberschwingungen övertryck (tryck), Umdruck m, Überdruck m, atü (förk); (ång), Überdruck m

-are (tryck), Zubereiter m -s|papper, Umdruckpapier n -s]press (tryck), Umdruckpresse f -sj turbin (mask), Überdruckturbine f övertäckja, überdecken -a bombsäkert (bygg), bombensicher eindecken -ning, Deckung f övervak|a, überwachen -ning, Überwachung f, Beaufsichtigung f, Wartung f

-ning av driften, Betriebsüberwachung f -ningsorgan, Überwachungsorgan n över'vals (mask, gruv), Oberwalze f -valsningsdefekt (met), überwalzungs-defekt m, Überlappungsdefekt m -varp (väv), Oberkette f -vattensbyggnad (skeppsb), totes Werk n

-vattensskrov (skeppsb), totes Werk n -vikt, Übergewicht n -vingens spännvidd (flyg), Spannweite f des Oberflügels

-vinna (t. ex. en stigning), überwinden -vintra, (über)wintern; (ker), durchwintern

-välva (bygg), einwölben, überwölben -värme, Oberhitze f

-växel (bil), Fern|gang m, Schnell- m, Schon- m övning, Schulbetrieb m, Übung f -s|ammunition, Übungsmunition f -sjbomb, Übungsbombe f militärt -sj flygplan, militärisches Übungsflugzeug n -sjglidplan, Schulgleiter m -S|hopp (flyg), Übungsabsprung m -s|patron, Übungspatrone f -s|plan (flyg), Übungsflugzeug n -s|plan för jaktflyg, Jagdübungsflug-zeug n

-sjprojektil, Übungsgeschoss n -s|summer (radio), Übungssummer m övre, ober

~ dödpunkt (mask), OT = oberer Totpunkt m

~ förbränningsgräns, obere Verbrennungsgrenze f ~ gräns, obere Grenze f ~ kokpunkt, oberer Siedepunkt m ~ sträckgräns, obere Streckgrenze f ~ toleransgräns, obere Toleranzgrenze f övrig, sonstig

Digitaliserad av Projekt Runeberg och publicerad på http://runeberg.org/svdetekn/.

Konverterad till .pdf, .epub, .mobi och .txt av Arkivkopia och publicerad på https://arkivkopia.se/sak/runeberg-svdetekn.

Filen skapad 2018-12-17 12:15:49.042486